En viaje

(EL MAXIMO DE LECTURA POR EL MINIMO DE PRECIO)

N°. 201



CHILE
es un gran país con un gran futuro



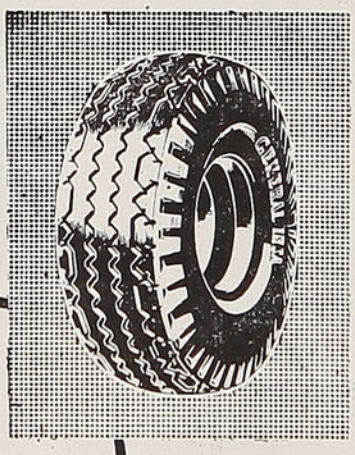
LA MINERIA:
IMPULSORA VITAL DE LA ECONOMIA



En el extraordinario y constante progreso de Chile, la Minería adquiere día a día mayores proporciones, y su explotación ofrece al país una fuente inagotable de riqueza.

A ese progreso de la Minería han contribuído notablemente los medios modernos de trabajo y transporte, donde están presentes la experiencia, la capacidad y la responsabilidad de GENERAL INSA. La Industria Nacional de Neumáticos S. A., que ha servido siempre al progreso de la Minería, ***se propone invertir una fuerte suma de dólares en la adquisición de nuevas maquinarias para intensificar la producción de neumáticos,*** *como una prueba más de su firme confianza en el brillante futuro de Chile.*

INSA CONTRIBUYE TAMBIEN A LA RIQUEZA DE CHILE CON LA PRODUCCION DE MAS DE 75 PRODUCTOS VITALES A LA INDUSTRIA



INSA

GENERAL INSA

LA HUELLA DE CALIDAD

GRAN

El embrujo de Soledad

(LEYENDAS DEL MAULE)

VISITACION
IMPRENTAS y BIBLIOTECAS
JUL 6 1950
DEPOSITO LEGAL

Por **CARLOTA ANDREE**

DOS CUENTOS CHILENOS

En esta edición, en vez de la novela corta de costumbre, hemos dado cabida a dos cuentos de escritores chilenos. El primero es "El Embrujo de Soledad", que firma Carlota Andrée y el otro es "Quilapán", del recordado escritor Baldomero Lillo.

Se trata de dos producciones que, en concepto de la Dirección de la revista "En Viaje", han de merecer una calurosa acogida de parte de nuestros lectores.

—Entrate, chiquilla, —dijo la madre, dándole un despiadado tirón a una trenza de Micaela. ¿Podís decirme qu'es lo que aguaitai tanto?

La muchacha cerró la ventana lanzando un hondo suspiro. Otro día más sin haber divisado a la hija de esa "afuerina" que ya hacía un mes se había instalado allá en el bajo, detrás de la loma grande y muy lejos del camino. Desde aquella tarde que pasara la chillona carreta que transportaba a los nuevos propietarios de la chacra del Diablo, esa casi derrumbada casona de barro en donde nunca ella vió vivir a nadie, Micaela apercibió que un cuchicheo misterioso agitaba a los desparramados pobladores de ese solitario cajón del río Maule. Sobre todo entre los más viejos era donde Micaela notó mayor expectación. ¡Volvió la Soledad!, murmuraban con voz cavernosa y la muchacha veía cómo su madre y su abuela se santiguaban con temor. ¡Y qué más da!, decían los hombres defendiéndola, al fin y al cabo a lo propio no más vuelve.

—¡Ave María Purísima! ¡Que Dios nos proteja!, gritaban las asustadas mujeres, mientras hacían con los dedos figuras de cruces y otros conjuros contra el demonio.

—Cuidado, madre, —intervino un día el hermano mayor de Micaela—, déjese de repetir esas historias aquí en la casa, yo sé que naa de eso es cierto y que todo fué pura maldad no más.

—Ya andaris templao e la Clara —dijo la abuela, mientras revolvía el rescoldo del brasero—, ¡métete con ésa no más, verís lo que te va a suceer!

Micaela puso atención en las palabras de su abuela. ¡Clara!, ése era el nombre de la hija de la afuerina, esa era la muchacha que ella había divisado al paso de la carreta, sentada al lado de su madre, como una aparición. Micaela nunca había visto a nadie igual. Solamente la Virgen del "santito" clavado en las negras murallas de barro de su cuarto, tenía tan amarillo los cabellos y blanca la cara. ¡Y qué brillante el vestido que llevaba! Pero, por sobre todo, el collar de Clara, ese collar de grandes cuentas de vidrio, nunca había sido visto antes, ni imaginado por Micaela.

¡Ay, si ella pudiera hablar con Clara, quién sabe si llegaría a ser su amiga! Micaela jamás había tenido una amiga y tampoco nunca había ido a la ciudad, a pesar de las promesas del hermano de llevarla algún día. Su vida semisalvaje transcurría siempre entre esos cerros áridos, de tierras rojizas, en donde hasta los animales desesperaban buscando la frescura de un pastito para comer. Su madre y su hermano cultivaban la viña y ella y su abuela desempeñaban las penosas tareas del diario vivir. Por todos lados se divisaban los cerros siempre iguales e inhospitalarios, riscos y zanjones, piedras y piedras, todo áspero, duro, sin vida. Sólo en el correr del torrentoso río palpitaba algo vivo y luminoso. Pero no siempre habían sido tan desolados esos parajes riberinos. En épocas no muy remotas las laderas del Maule fueron florecientes; sus montañas estaban cubiertas de bosques y en sus valles se radicó una tupida población de familias que tomaban posesión de la tierra y allí edificaban sus casas de adobe y paja. Eran los tiempos cuando los españoles poblaron el litoral, atraídos por el oro que había en sus entrañas. En las arenas de los esteros fulguraban las codiciadas pepitas y mientras los hombres exploraban esteros, montañas y hondonadas en busca de nuevas vetas, las mujeres y niños lavaban las arenas.

Durante medio siglo, la población vivió escarbando las entrañas de la tierra y lavando sus arenas, pero poco a poco el oro fué disminuyendo, porque, según decían los mineros, el oro se escondía cuando veía mucha ambición en el corazón de los hombres. Además, espíritus malignos perseguían con sus malas artes a los buscadores de oro del Maule, a fin de impedirles encontrar el ansiado metal.

Fué por entonces que sucedió la terrible historia de Soledad, hermosa mujer, quien fué señalada por los vecinos como poseedora "del arte", y cuyo poder era tan grande que a su mandato se retiraban las culebras guardianas de los más ricos filones. Estas culebras inofensivas, tan corrientes en las montañas y cerros de la costa chilena, bajaban por las laderas para beber en las vertientes y, según la leyenda, en aquellas partes en donde los espíritus establecían prohibición de sacar el oro, las culebras se quedaban montando guardia del tesoro.

Pero sucedía que el marido de Soledad hacía caso omiso de dichas guardianas y, justamente donde había mayor número de culebras, él se lanzaba picota en mano en busca de las pepitas doradas. Soledad no tomaba parte de estas faenas y



PELETERIA

PIELES

FINAS

ARTURO POTOKER

MEDALLA
DE ORO
EN ESPAÑA

Ahumada 116 - (Altos) - Casilla 529

Fono 74760 - Santiago

EL EMBRUJO DE SOLEDAD.

no salía jamás de su casa. Ella era una lindísima muchacha de Concepción, huérfana de padres y sola en el mundo. Su marido, Felipe Gamboa, era maulino, nacido allí en la región del oro y el hijo menor de una familia muy numerosa. Conoció a Soledad en Talca, a donde ella había acompañado, en sus últimos días, a la única parienta que le quedaba y que le dejó a Soledad algunos bienes y dinero. Felipe Gamboa encontró a la joven justo en el momento que ella se debatía en un horrendo desamparo y quedó enamorado de su atractiva hermosura, además de su natural timidez y dulzura. Fué con mucho temor y respeto que Felipe propuso a Soledad que se casara con él, porque la muchacha poseía una mejor educación que él y era nacida en la ciudad, pero Soledad sólo vió en el amor y en la persona de Felipe su salvación, su destino. Ayudado con el dinero de Soledad, Felipe edificó, allá en el pueblo de su nacimiento, una casona de barro y paja, poniendo mucho amor en su trabajo. La casita resultó muy alegre y se destacaba de las otras por el blanqueado de sus murallas y lo rojo de sus tejas. Una tupida viña y muchos sembrados la separaban del camino, quedando la casa casi enterrada en un cerco natural de verdura. La figura de la hermosa muchacha atrajo la mirada codiciosa de los hombres y la envidia mortal de las mujeres. Felipe, enteramente dedicado a su trabajo y al amor de su mujer fué, poco a poco, casi sin advertirlo, retirándose de su numerosa familia. Además, tenía una extraordinaria suerte para encontrar el oro y siempre

AGUA CALIENTE



A TODA HORA

Fábrica y Salón
de Ventas:
SAN PABLO 3801
Esq. de Lourdes
SANTIAGO

TERMO ELECTRICO
TROTTER Special
PARA AGUA CALIENTE

Agentes en:
VILLA ALEMANA: ELIAS TADRES
QUILPUE: JOSE E. ROCHA
Anibal Pinto 666
VALDIVIA: ARTURO LOPETEGUI
Casilla 552
OSORNO: GROTE Y CORNELIUS
LTDA.- Ramirez 860

Por **CARLOTA ANDREE.**

se le veía contento. Repetidos viajes a la ciudad se traducían en compras de objetos y artículos varios que venían a aumentar el confort hogareño que Soledad quería para ella. Las cuñadas y también los hermanos murmuraban de esa "afuerina guacha" que haba hechizado al bueno de Felipe, quizás con qué poderes ocultos.

Poco a poco la sospecha del "arte" de Soledad fué tomando cuerpo y se robustecía por causa del retraimiento de ésta dentro de su casa, lo que hacía suponer al vecindario que se encerraba con los espíritus para tramar el daño contra la población y así provocar el éxodo de los buscadores de oro, desalentados con la disminución del tesoro. Ella y su marido complotaban para quedarse con todo el oro de la montaña y lo iban a conseguir sin duda, si no se tomaban medidas para contrarrestar el hechizo.

Fué después de una serie de calamidades sucedidas sin interrupción y de cuyos efectos no se conocieron daños visibles dentro del hogar de Soledad, que hubo una gran reunión de todo el vecindario en casa de los hermanos y cuñados del matrimonio. Un enojo común animaba tanto a los parientes como a los vecinos y una inquina violenta se manifestaba en contra de esa endemoniada mujer que aplicaba contra ellos sus malas artes para arruinarlos. A todos les sucedía algo, menos a ella, todos se quejaban y sólo ella callaba. La sequía, la gripe, la crecida del río, la disminución de los áureos tesoros, todos eran daños evidentemente provocados por los espíritus que dominaba el po-

OBJETOS FINOS PARA REGALOS

UNA ATRAYENTE VARIEDAD DE

ENCENDEDORES AUTOMATICOS, PLUMAS FUENTE, BILLETERAS EN CUERO COCODRILO

Y MUCHOS ARTICULOS MAS, PRESENTAN LAS

CENTRALES LIBRERIAS

MUSALEM Hnos. S. A.



Estado 108 - Ahumada 210 - Puente 790

San Antonio 430

SERVICIOS AEREOS CRUZEIRO DO SUL Ltda.

LA MAYOR RED AEREA DEL BRASIL

BUENOS AIRES - P. ALEGRE - SAO PAULO - RIO DE JANEIRO



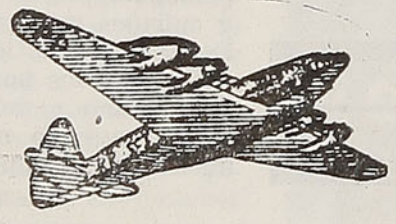
"COPA DO MUNDO"

CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL

RIO DE JANEIRO

Entradas numeradas a tribunas a su disposición

Hoteles en Buenos Aires, Sao Paulo, Río de Janeiro



PASAJES AEREOS Y MARITIMOS A TODO EL MUNDO

KLM, AIR FRANCE, LAN, PANAGRA, SAS, FAMA, LIPA-SUR, CRUZEIRO DO SUL



TURISMO COCHA

CIA. CHILENA DE AVIACION

Agustinas 1118 — FONO 80945 — SANTIAGO



La planta asimila en el acto el SALITRE

debido a que le proporciona NITROGENO al estado nítrico, tal cual lo necesita. Es valioso recurso para vigorizar el desarrollo de cultivos atrasados por plagas, enfermedades o trastornos climatéricos.

Su efecto es prolongado y las plantas lo aprovechan en los distintos períodos de su crecimiento.

Aplique SALITRE en las siguientes proporciones:

Trigo	150 a	300 Kg. por Ha.
Arroz	300 "	400 " " "
Maíz	300 "	400 " " "
Papas	300 "	400 " " "
Frejoles	100 "	150 " " "
Alcachofas	800 "	1.200 " " "
Tomates	200 "	300 " " "
Cebollas	200 "	300 " " "
Coliflores	400 "	500 " " "
Lechugas	200 "	300 " " "

SERVICIO TECNICO-AGRONOMICO
de la Corporación de Ventas de Salitre y Yodo de Chile

EL EMBRUJO DE SOLEDAD.

der de Soledad; y en cuanto al marido, era sólo un pobre hombre cándido que no quería creer en las brujerías de su mujer y, a pesar de que conocía el murmurar del pueblo, seguía encubriéndole sus malas artes. Era indispensable obrar con valentía y arrancarle el poder a la bruja afuerina; la ley del Mule era muy explícita en sus procederes: sólo sangrando a la bruja de pies y manos hasta la última gota de su sangre, se lograría terminar con su sortilegio. Pero esta operación habría que hacerla luego, antes de la aparición de la otra luna y aprovechando que el marido no había vuelto de la ciudad, a fin de que la sangría fuera eficaz y sin escapatoria. Las mujeres ponían mucho ardor en la idea del castigo y protestaban indignadas. ¡Al fin las pagaría la muy pícara! ¿Hasta cuándo la iban a soportar? ¡Tan parada y orgullosa, gozándose de la pobreza de los demás!

Los hombres vacilaban un tanto, pero el recuerdo de sus fracasos en la búsqueda del oro y la última tempestad con truenos y relámpagos, en la que se habían oído patentes alaridos que salían del fondo de las excavaciones, pusieron fin a sus dudas y decidieron operar esa misma noche antes de enfriar su valor. Fijaron hora y sitio de reunión; serían siete hombres, cada uno llevaría un puñal bien afilado y un antifaz en el rostro.

Muy negra y tenebrosa se presentó la noche y el silencio pesaba atrozmente. Sólo se oía el rumor torrentoso de las aguas del ancho Maule y, de vez en cuando, algunas llamas de relámpagos fulguraban a ras de tierra. Los hombres se estremecían de pavor. ¿No sabían acaso que penaban los metales y el oro se fugaba de noche? Si, por cierto; la tierra siempre estaba despierta, porque los espíritus vigilaban. Pero había espíritus buenos y malos y ellos iban a terminar con el malo. Esta idea les infundía valor. Formando fila india caminaban silenciosos y pensativos por las ásperas sierras, bajando y subiendo laderas, a fin de hacer un rodeo en contorno de la propiedad de Soledad. El marido de ésta había decidido regresar temprano de la ciudad, pues más de un temor lo perseguía, desde que había visto a las comadres y cuñados persignarse al paso de su buena mujer. Desde lejos sintió el pesado ruido que hacían las pisadas de los hombres al tropezar con las piedras del camino y detuvo su caballo en un atajo, y de allí adivinó más que vislumbró al grupo enmascarado. Felipe Gamboa conocía, desde su in-



"MARTINI"

El más conocido y acreditado
Restaurant de Santiago

BANDERA 560 SANTIAGO

Por **CARLOTA ANDREE.**

fancia, las leyes inexorables del castigo maulino para quienes se les acusaba de conocer el "mal impuesto" y, presintiendo la venganza de sus cuñadas, decidió alcanzar rápidamente al pueblo a pedir auxilio. Sin pensarlo más, partió al galope.

La procesión de los siete hombres seguía su curso, pero la fortaleza de la cual se habían provisto les iba flaqueando y algunos se retrasaban temerosos. ¿Y si el poder de Soledad fuera tan grande que los convirtiera en piedras o en pájaros? Algunos empezaron a murmurar plegarias para exorcizar a la bruja; otros se robustecían acordándose del mandato de sus esposas.

Por fin llegaron al rancho. La obscuridad y el silencio eran completos, solamente al aproximarse los hombres a la cerca, ladridos estridentes conmovieron la noche desierta.

—¡Abra la puerta, señora Soledad, abra la puerta!, —gritó uno de los hombres junto con golpear el portón con gran estrépito.

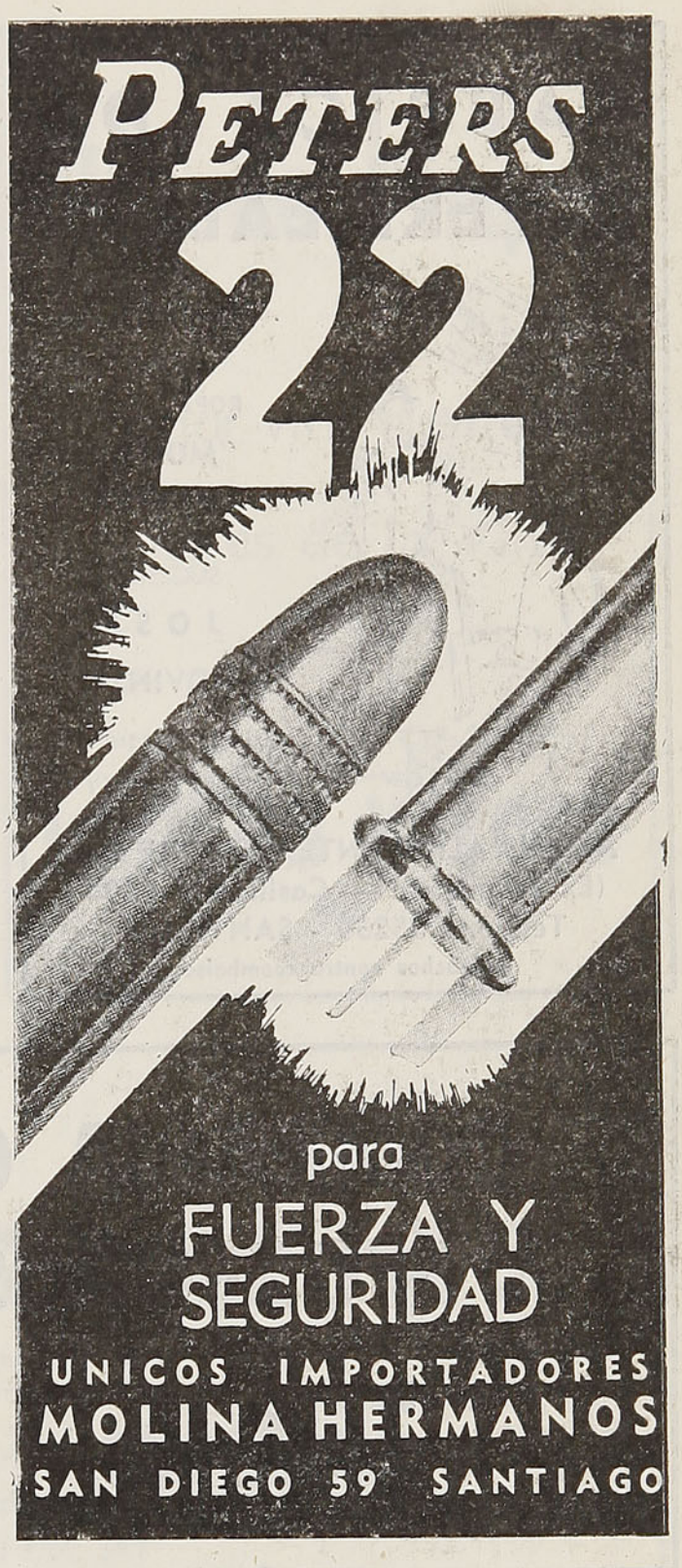
—¿Qué pasa, por Dios?, —dijo Soledad alumbrando con un chonchón por entre los barrotes del mirador—, ¡pero si son los compadres! ¿Qué sucede, compadre?, —gritó desde adentro mientras, de inmediato, la sobrecogió la idea de que a su Felipe le había sucedido algo.

—En dei lo sabrá Ud., —le dijo otro de los hombres—; ábranos luego en nombre de Dios.

Soledad bajó el barrote de la puerta y los hombres penetraron violentamente en la casa, cerrando la puerta tras sí.

—Venimos a hacer justicia. Ud. sabe y practica el mal impuesto— dijo uno—, prepárese para el castigo.

Un espantoso grito de Soledad fué la respuesta, el terror la empalideció como a un cadáver; había comprendido, de golpe, que esos hombres iban a matarla y ella estaba indefensa. Rápidamente y sin dificultad Soledad fué derribada por el suelo y los hombres procedieron a dar comienzo a su inicuo crimen. En los pies y las manos de la infeliz mujer cada hombre le dió un tajo de puñal, y cuando la sangre comenzó a derramarse, arrancaron con precipitación. Afortunadamente Felipe llegaba en ese momento trayendo mucha gente del pueblo y al ver a la mujer tendida en su agonía, Felipe y sus amigos se ocuparon en contener



FONTAINE y SALVO Ltda.

CASA FUNDADA EN 1872

AGENTES MARITIMOS

VALPARAISO

SANTIAGO - COQUIMBO - SAN ANTONIO - ANTOFAGASTA

FABRICA DE IMPERMEABLES



GUARDAPOLVOS
— Y —
ROPA HECHA
"MODELO EUROPEO"

SUCESION
JOSE
MEDVINSKY

Direc. Telegráfica:
JOSEMINSKY

Avenida ALMIRANTE LATORRE 308
(Ex Benavente) — Casilla N.º 4604
Teléfono 85230 - SANTIAGO
Despachos contra reembolso

la hemorragia con vendajes y taponamientos y en transportar a la infeliz mujer, acomodada en una litera sobre el lomo de una mula, hasta el vecino pueblo para, después de prodigarle los primeros auxilios, llevarla a la ciudad de Talca.

Muchos años pasaron después de tan trágica noche y mucha agua corrió por el ancho cauce del Maule, pero jamás dejó de repetirse la leyenda de las brujerías de Soledad. El castigo de los espíritus fué terrible. Los siete enmascarados fueron acusados de asesinato frustrado, pero tramado con premeditación y alevosía. El juez fué implacable en su castigo y mucho tiempo estuvieron en los fríos calabozos con los pies en el cepo. Los campos se secaron, el oro se cambió de tierra, una peste invencible carcomió las viñas, plagas de conejos acabaron con los sembrados. Los espíritus vengaron a Soledad y a su marido, quienes no volvieron más al poblado de las lomas del Maule, dedicándose Felipe a otros trabajos en la ciudad, en donde su mujer y su primera hijita estaban al abrigo de la ciega superstición de los montañeses mineros. Creció, pues, Clara en la ciudad de Talca y se educó como una señorita de cierta clase. Resultó tan hermosa como su madre y muy talentosa. Fué ella quien tuvo la idea de visitar la vieja heredad, donde su madre había sido tan feliz y tan desgraciada. Clara quería reconstruir la propiedad que conociera la juventud de sus padres, hacerle las enmiendas convenientes para habitarla en los veranos y aprovechar sus tierras. Desde su llegada no habían visto a nadie, pero como necesitaban gente para las faenas, se in-

COMPAÑIA CHILENA DE FOSFOROS, TALCA

Fósforos

"Volcán"

SON LOS MEJORES

Por **CARLOTA ANDREE.**

dagaron sobre los trabajadores posibles de contratar entre la muchachada de la región. Entre los jóvenes en quienes Clara había fijado su atención para contratarlo como trabajador estaba Pedro, el fuerte mocetón hermano de Micaela.

Un día lo esperó a la pasada del camino y se dirigió a él con un tuteo autoritario:

—Mira, dime ¿cómo te llamas?

—Pedro Fredes —contestó el joven.

—¿No querrías trabajo en nuestra chacra?

—Tenimos lo propio onde trabajar, —le contestó el muchacho con orgullo.

Clara quedó mortificada y Pedro siguió su camino. Al llegar a su casa contó lo sucedido con la señorita de la Chacra del Diablo.

—¿No te ije yo?, —le dijo la abuela—, no andís por esos laos, Pedro, mira que ésa siempre tiene el poder. ¡Algo va a suceer algún día!

—Eso no, abuela, yo no creo esas historias, —contestó malhumorado el muchacho—, pero no tengo por qué trabajale a e'la.

—Ya verís, ya verís —decía la abuela sentenciosa.

Por esos días Micaela dió un largo rodeo por el camino. Acariciaba la idea de encontrar a Clara, pues su resolución ya estaba tomada. Si la se-

Clos de Pirque

El mejor vino suelto del país, es de la Viña

Concha y Toro

SOLICITAMOS

FOTOGRAFIAS

La Sección Propaganda y Turismo, del Departamento de Comercio, de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, desea reunir el mayor número de fotografías turísticas, de la mejor calidad, para sus folletos de Propaganda que se indican a continuación:

"GUIA DEL VERANEANTE"
"CHILE, PAIS DE LA PESCA"
"CHILE, PARAISO DEL SKI"
"TERMAS DE CHILE"
"CHILE" (en inglés)
REVISTA "EN VIAJE"

Los aficionados y profesionales pueden enviarnos sus fotografías indicando las condiciones para su adquisición o divulgación.

ENVIE SUS FOTOGRAFIAS HOY MISMO A:

JEFE DE LA SECCION PROPAGANDA Y TURISMO, DEL DEPARTAMENTO DE COMERCIO.
CASILLA 9092, TELEFONO 61942, ESTACION MAPOCHO, SANTIAGO

FERROCARRILES DEL ESTADO

EL EMBRUJO DE SOLEDAD. Por **CARLOTA ANDREE.**

ñorita se lo pedía, ella sí que iría a trabajarle, y si su madre se lo prohibía, ella no le obedecería. Había oído decir que acababa de cumplir veintiún años y que era "mayor de edad": nadie podía obligarla. Poco demoró en encontrarse con Clara, quien se sorprendió al ver el arrobamiento con que la muchacha le miraba su collar de cuentas.

—¿Te gusta mi collar?, —le preguntó.

—Sí, señorita.

—¿Quieres trabajar en mi casa?

—Sí, señorita.

—Pero tendrás primero que acompañarme a la ciudad, porque allá necesito empleada —le dijo Clara. ¿Quieres irte conmigo? Allá te regalaré el collar —le dijo para tentarla.

Micaela creyó morir de emoción. Todos los sueños de su vida se cumplirían así de golpe: ir a la ciudad y luego tener un collar tan vistoso y reluciente, ¡un collar que sería sólo de ella y para ella!

Era demasiado y sintió que un pesado nudo en la garganta no la dejaba contestar. Pero Clara no sabía lo que pasaba por la mente de la muchacha y pensando que como Pedro, ésta también le iba a contestar con orgullo: "Yo trabajo en lo propio", se apresuró a decirle:

—No temas, Micaela, tú no serás una sirvienta, tú serás como de la familia, tú irás conmigo a todas partes. No le digas mejor a nadie, yo te esperaré en la carreta mañana en el bajo y cuando llegues a la ciudad le escribes a tu madre. Nadie lo sabrá hasta entonces.

Micaela aceptó el trato y llegó a su casa sin decir palabra. Al día siguiente partió con Clara, sin saber hacia dónde iba ni qué destino la esperaba.

Pero nunca llegó al Maule la carta de Micaela.

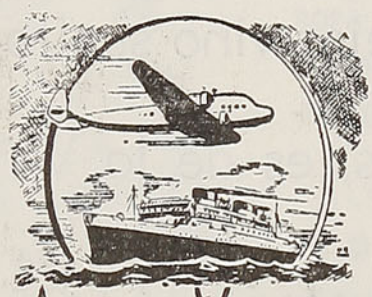
—¡Déjese de llorar, madre! Micaela es dueña de su cuerpo, ya es mujer hecha y derecha, ella sabrá lo que hace —decía Pedro.

—Yo les ije —refunfuñaba la abuela, que algo pasaría con la vuelta de la bruja; vos no queríai creer.

Pero nunca llegó al Maule la carta de Micaela.

Y abajo, por el ancho cauce, las aguas del río seguían su carrera eterna.

C. A.



AVION y VAPOR
a cualquier parte del mundo

● EXPERIENCIA
● SERIEDAD
● RESPONSABILIDAD

LA MAYOR ECONOMIA LA OBTENDRA UD. COMPRANDO SUS PASAJES EN

Viajes Litvak

Afiliado a la Asociación de Empresas de Turismo de Chile

BANDERA 191 — FONO 62460
SANTIAGO

Proud Turnbull Evans & Cía. Ltda.

BANDERA 75 — OFICINA 324 — TELEFONO 68416

REPRESENTANTES EN CHILE DE:

UNION SWITCH & SIGNAL Co. **Swissvale, Pa. EE. UU.**
WESTINGHOUSE BRAKE & SIGNAL Co. **Chippenham, Wilts. Inglaterra**
Fabricantes de todo lo más moderno en materiales y equipos de Señalización, etc. para Ferrocarriles

BABCOCK & WILCOX LTDA. **Renfrew, Escocia y Babcock, Wilcox & Cía. U. S. A.**
Fabricantes de Calderas Aquatubulares con todos sus accesorios, Autoclaves de alta presión, Grúas Eléctricas, Planta para el manejo de materiales, etc.

BELLIS & MORCOM LTDA. **Birmingham, Inglaterra.**
Fabricantes de Turbinas y Motores a Vapor, Motores Diesel, Compresoras de Aire y Gas, etc.

Quilapán

Por **BALDOMERO LILLO**

Quilapán, tendido con indolencia delante de su rancho, sobre la hierba muelle de su heredad, contempla, con mirada soñadora, el lejano monte, el cielo azul, la plateada serpiente del río que, ocultándose a trechos en el ramaje obscuro de las barrancas, reaparece más allá bajo el pórtico sombrío, cual una novia sale del templo, envuelta en el blanco velo de la niebla matutina.

Con los codos en el suelo y el cobrizo y ancho rostro en las palmas de las manos, piensa, sueña. En su nebulosa alma salvaje flotan vagos recuerdos de tradiciones, de leyendas lejanas que evocan en su espíritu la borrosa visión de la raza, dueña única de la tierra, cuya libre y dilatada extensión no interrumpían entonces fosos, cercados ni carreteras.

Una sombra de tristeza apaga el brillo de sus pupilas y enternece la expresión melancólica de su semblante. Del cuantioso patrimonio de sus antepasados sólo le queda la mezquina porción de aquella loma: diez cuadras de terreno enclavado en la extensísima hacienda, como un islote en medio del océano.

Y luego, a la vista de la cerca destruída, de las hierbas y malezas que cubren la hijuela, acuden a su memoria los incidentes y escaramuzas de la guerra que sostiene con el patrón, el opulento dueño del fundo, para conservar aquel último resto de la heredad de sus padres.

¡Qué asaltos ha tenido que resistir! ¡Cuántos medios de seducción, qué de intrigas y de asechanzas para arrancarle una promesa de venta!

Pero todo se ha estrellado en su tenaz negativa para deshacerse de ese pedazo de tierra en que vió la luz, donde el sol, a la hora de la siesta, tuesta la curtida piel, y desde el cual la vista descubre tan bellos y vastos horizontes.

—¡Vender, enajenar!... ¡Eso, nunca! Pues, mientras el dinero se va sin dejar rastro, la tierra es eterna, jamás nos abandona. Como madre amorosa nos sustenta sobre sí en la vida y abre sus

A. WIDMER
y Cía. Ltda.
SERVICIO BOSCH
Av. B. O'Higgins 2701 — Casilla 2399
Teléfono N.º 91574
SANTIAGO
ARTICULOS PARA INSTALACION
ELECTRICA DE AUTOS
MAGNETOS
VENTAS Y COMPOSTURAS
MOTORES DIESEL

PRODUCTOS DUPONT
DISTRIBUIDORES
PEREZ, REITZE Y BENITEZ
S. A. C.
SANTIAGO
San Antonio 226
Casilla 2482
Teléfono 32031
VALPARAISO
Blanco 1071
Casilla 385
Teléfono 5350

SERVICIO

DE

ENCARGOS

ATIENDE CUALQUIERA DILIGENCIA, YA SE TRATE DE UN MENSAJE O RECADO O DE UNA GRAN TRANSACCION COMERCIAL

MAYORES DATOS EN LAS OFICINAS DE INFORMACIONES Y ESTACIONES DE LOS

FERROCARRILES DEL ESTADO

entrañas para recibirnos en ellas cuando llega la muerte.

Y aquel asedio de que era víctima no hacía sino acrecentar su cariño por el terruño, cuya posesión le era más cara que sus mujeres.

A su espalda álzase la desamparada choza, en cuyo interior dos mujeres envueltas en viejos chamales atizan la llama vacilante del hogar. Los vagidos de una criatura dominan las sordas crepitaciones de la chamiza seca, y afuera, en una esquina del rancho, un niño de diez años, vestido a la usanza indígena, se entretiene en tirar el rabo y las orejas de un escuálido mastín que, con las patas estiradas, tendido de flanco, dormita al sol.

La mañana avanza. Mientras las mujeres trabajan con ahinco en las faenas domésticas y el chico corretea con el descarnado Pillán, el padre sigue echado sobre la hierba, absorto en una muda contemplación. Sus ojos se fijan de cuando en cuando en la lejana casa del fundo, cuya roja techumbre asoma allá abajo por entre el ramaje de los sauces y las amarillentas copas de los álamos. Un poco a la derecha, en el patio cerrado con gruesos tranqueros, se ve un numeroso grupo de jinetes. Los plateados estribos y las complicadas cinceladuras de los bocados y las espuelas brillan como ascuas en la intensa claridad del día.

En medio del grupo, montado en un caballo tordillo, está el patrón. Sin saber por qué, Quilapán experimenta cierta vaga inquietud a la vista de esos jinetes, inquietud que se acentúa viendo que se ponen en movimiento, y apartándose de la carretera, marchan en derechura hacia él. Y su recelo sube de punto cuando su vista de águila distingue en el arzón de las monturas las hachas de monte, cuyos filos anchos y rectos lanzan relámpagos a la luz del sol.

De súbito la expresión de su rostro cambió bruscamente. Sus pómulos se enrojecieron y sus recias mandíbulas se entrechocaron con un castañeteo de furor. Con la mirada llameante recogió su elástico cuerpo y de un salto se puso de pie.

Entretanto la cabalgata, unos veinte jinetes, se acerca rápidamente a la hijuela de Quilapán. Don Cosme, el patrón, galopa a la cabeza del grupo. A su lado va José, el mayordomo. Ambos hablan en voz baja, confidencialmente. El amo so-

Tenga la

SEGURIDAD

de obtener artículos de

CALIDAD

A PRECIOS BAJOS, COMPRANDO EN

FERRETERIA

VEGA - NORIEGA

Puente esq. Rosas - Casilla 49 - Santiago

Por **BALDOMERO LILLO.**

porta bastante bien sus cincuenta años cumplidos. Muy corpulento, de abdomen prominente, posee una fuerza hercúlea y es un jinete consumado, diestro en el manejo del lazo como el más hábil de sus vaqueros.

Hijo de campesinos, heredó de sus padres una pequeña hijuela en el centro de una reducción de indígenas. Como todo propietario blanco, creía sinceramente que apoderarse de la tierra de esos bárbaros que, en su indolencia, no sabían siquiera cultivar ni defender, era obra meritoria en pro de la civilización. Tenaz e incansable, habilísimo en procedimientos para el logro de sus fines, su heredad creció y se ensanchó hasta convertirse en una de las más importantes de todo el distrito. Quilapán, inquieto y receloso, vió de día en día aproximarse a su choza los alambrados del señor, preguntándose dónde se detendrían, cuando un desgraciado incidente que le atrajo el enojo de un elevado funcionario judicial, impidió a don Cosme dar fin a su empresa. Obligado, por prudencia, a parlamentar con el vecino, agotó los recursos de su sutilísimo ingenio para adquirir de un modo o de otro la mísera hijuela. Mas el terco propietario, encerrado en una negativa obstinada, desoyó todas sus proposiciones. Este contratiempo llenó de amargura el alma del hacendado, pues consideraba que aquel pedazo de tierra enclavado dentro de las suyas era un lunar, algo así como una afrenta para la magnífica propiedad. Todas las mañanas, al saltar del lecho, lo primero que hería su vista tras los cristales de la ventana era la odiosa techumbre del rancho, destacándose negra y desafiante en medio de la rubia y dilatada sementera extendida como un áureo tapiz más allá de los feraces campos. Crispaba entonces los puños y palidecía de rabia, profiriendo en contra del indio terribles amenazas.

Pero un día don Cosme recibió una noticia que lo llenó de alborozo. Aquel funcionario judicial, desafecto a su persona, acababa de ser trasladado a otra parte, y en su lugar habían nombrado a un antiguo camarada, con el cual había hecho, en otro tiempo, negocios un tanto difíciles.

Don Cosme, después de frotarse las manos de gusto, se acercó a la ventana y, mostrando el puño al odiado rancho, exclamó:

—¡Ahora sí que te ajustaré las cuentas, perro salvaje!...

"EL RAPIDO"

ELABORACION DE PLOMO
de **LUIS SACCO**
Calle Girardi 1721 - Teléfono 44895
Casilla 3499 - Santiago

Clavos con cabeza de plomo para techos. — Sellos de plomo de todos tipos. — Soldaduras de estaño y todo artículo concerniente al ramo

COMPRA Y VENTA DE METALES



QUILAPAN.

Por **BALDOMERO LILLO.**

Lo que Quilapán ignoraba esa mañana, viendo aproximarse la hostil cabalgata, es que su enemigo regresó a la hacienda la tarde anterior, trayendo en su cartera una copia de la escritura de venta que le hacía dueño del codiciado lote de terreno. Dos rayas en forma de cruz trazadas al pie del documento eran la firma del vendedor, firma que con toda llaneza estampó el indígena Colipí, previo pago de una botella de aguardiente.

Cuando derribada la cerca a caballazos, el hacendado y su gente se acercaron al rancho, el indígena y su familia formaban un apretado haz en el hueco de la puerta. De pie en el umbral, con el fiero rostro pálido de ira, Quilapán los miró avanzar sin despegar los labios.

Los jinetes se detuvieron formados en semicírculo, dejando al centro a don Cosme, quien, haciendo adelantar unos pasos al hermoso tordillo, dijo a su mayordomo:

—Lea Ud., José.

El viejo servidor, aquietando su brioso caballo con su sonoro ¡chist!, sacó de debajo de la manta un papel cuidadosamente doblado y, desplegándolo, leyó con voz torpe y gangosa una escritura de compraventa.

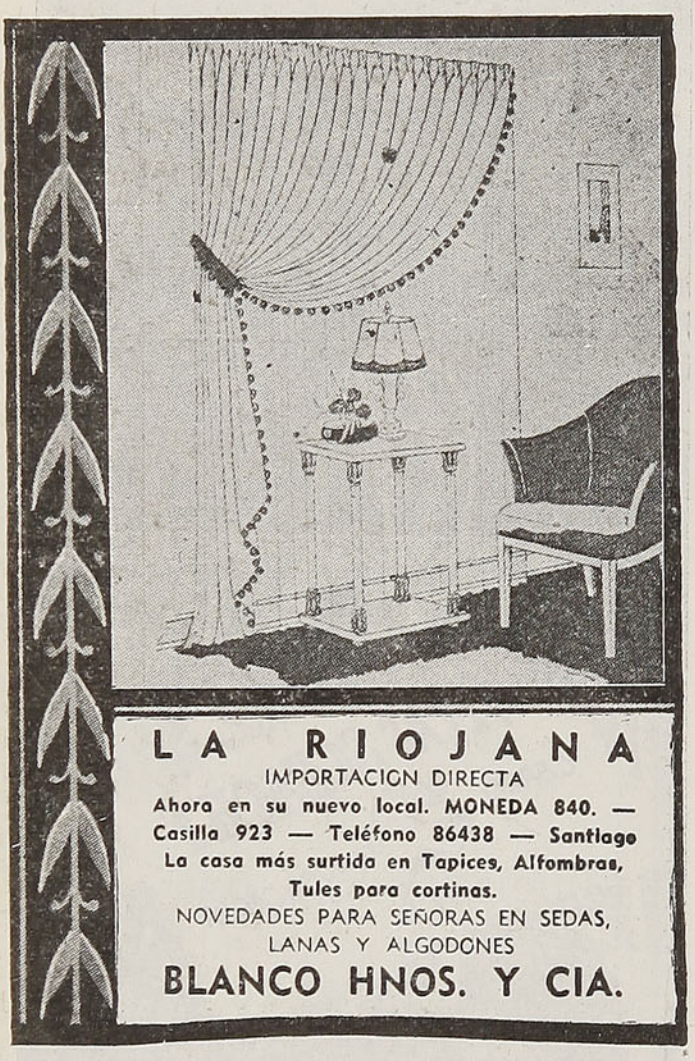
Mientras el campesino leía, don Cosme saboreaba, con íntima fruición, su venganza, y murmuraba entre dientes, sin apartar la vista del ceñudo rostro que tenía delante.

—¡Al fin me las pagas todas, canalla!

Quilapán oyó la lectura del documento sin comprender nada, absolutamente nada. Sólo una idea penetró en su obscuro cerebro: que le amenazaba un peligro y había que conjurarlo.

Por eso, cuando don Cosme gritó a los suyos señalándoles el rancho:

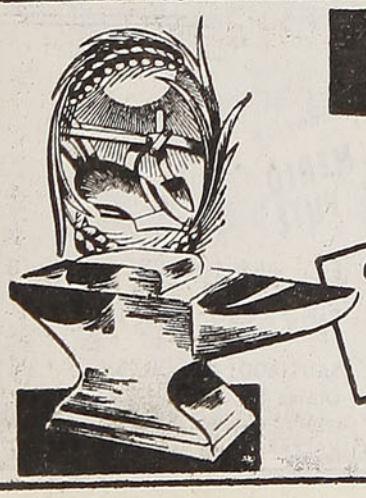
—Muchachos, desmóntense y échenme abajo esa basura, de los ojos del indio brotaron dos centellas. Dió un paso atrás, y con un rápido movimiento se despojó del pesado poncho. Un segundo después



LA RIOJANA
IMPORTACION DIRECTA
Ahora en su nuevo local. MONEDA 840. —
Casilla 923 — Teléfono 86438 — Santiago
La casa más surtida en Tapices, Alfombras,
Tules para cortinas.
NOVEDADES PARA SEÑORAS EN SEDAS,
LANAS Y ALGODONES
BLANCO HNOS. Y CIA.

gonella cuchillería

NAVAJAS Y TIJERAS
DE LAS MEJORES MARCAS
ALEMANAS - SOLINGEN
Reembolsos a Casilla 9352
GONELLA — San Antonio 488



EL DIARIO ILUSTRADO
ORDEN
PRESTIGIO
RESPONSABILIDAD
Suscripciones:
ANUAL: $ 648 — SEMESTRAL: $ 324
TRIMESTRAL: $ 165
Las suscripciones se inician desde cualquier día del año. Casilla 931
POSEEDOR DE LA MAS EXTENSA RED DE SUSCRIPTORES EN EL PAIS ★

QUILAPAN.

Por **BALDOMERO LILLO.**

plantábase, lanza en mano, delante de la puerta. Su bronceado cuerpo, desnudo hasta la cintura, sus nervudos brazos con músculos tirantes como cuerdas, su poderoso pecho y sus anchos hombros sobre los cuales se alzaba, echada atrás, la descubierta cabeza con la faz convulsa de la cólera, formaban un conjunto tal de firmeza y resolución que los acometedores quedáronse suspensos un instante contemplándolo receloso, amedrentados por la fiereza de su ademán.

Pero aquella indecisión duró muy poco; los que llevaban las hachas echaron pie a tierra y, aproximándose al rancho, empezaron, en el acto, su tarea demoledora.

El plan de los asaltantes era abrir brecha en los muros de la choza para atacar por detrás a aquel testarudo, y apoderándose de él y de los suyos, derribar en seguida la vivienda. A los primeros hachazos la endeble construcción se estremeció toda entera. El barro de las paredes desprendíase en grandes trozos que rebotaban en el suelo, levantando nubes de polvo. Las mujeres, que hasta entonces habían permanecido inactivas, al ver aquella catástrofe, se armaron con los tizones del hogar y lanzando aullidos de rabia se aprestaron a la defensa, guardando las espaldas a su dueño y señor. Hasta el pequeño Pancho, empuñando la vara de roble que en los días de juego era su caballo de batalla, azuzaba con sus gritos a Pillán, el cobarde Pillán, que con el rabo entre las piernas, acurrucado en un rincón, se limitaba a ladrar sin moverse del sitio. Lo que lo hacía tan cauto era que divisaba allá, por entre las patas de los caballos, al formidable Plutón, el enorme perro de presa de don Cosme.

Entretanto Quilapán, armado de lanza, un largo colihue con un mohoso hierro en la punta, parecía haber echado raíces en el suelo. La fiereza de su actitud y la llamarada que brotaba de sus ojos, dábanle el aspecto iracundo de aquel Caupolicán, su antepasado legendario.

Pero cuando don Cosme repetía por tercera y cuarta vez a sus inquilinos acobardados:

—¡Vamos, hombres, acérquense, no tengan miedo de ese espantajo!, el indio, distendiendo, de improviso, sus férreos jarretes, dió un salto hacia adelante y, con la cabeza baja, lanza en ristre, se

SELECCION
CONTABLE

SOC. ANONIMA EDITORIAL Y DE ENSEÑANZA

(SUCURSAL CHILE)

Teléfono 33978 — Casilla 13181

Cables y telegramas "Serau", Santiago

Una organización dedicada exclusivamente a la difusión de buenos métodos de Contabilidad, Administración y Control. — Solicite catálogo a Casilla 13181. — Créditos a sola firma.

MAC-IVER 205

Santiago

INSTITUTO DE EXTENSION MUSICAL DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE

FESTIVIDADES DEL 2.º CENTENARIO DE BACH

TEATRO MUNICIPAL — Viernes 28 de Julio, a las 7,00

El máximo acontecimiento musical del año:

"LA PASION SEGUN SAN JUAN"

DE J. S. BACH

por los

COROS POLIFONICOS DE CONCEPCION

(Director: Arturo Medina)

CON LA

ORQUESTA SINFONICA DE CHILE Y DESTACADOS SOLISTAS

Bajo la dirección de

VICTOR TEVAH

HENRY
PERMANENTE "HENRY"
EYQUEM y BENOIT Ltda.
Santo Domingo 792 - 2.º Piso A
Casilla 745 - Teléf. 32646
SANTIAGO
MAQUINAS PARA PERMANENTES
SECADORES ACCESORIOS
HORQUILLAS PINCHES, ETC.

COLICO SUR
CARBON Y CARBONCILLO HARNEADOS
Y LAVADOS DE ALTA PUREZA Y PODER
CALORIFICO
Proveedores de los FF. CC. del Estado
FORMULE SUS PEDIDOS DIRECTAMENTE A LA
CIA. CARBONERA DE COLICO SUR
BANDERA 236 — OFICINA 806
Fono 85465 - Casilla 157-D.

En su proxima boda



ARRIENDE
SU VESTIDO DE
NOVIA, MADRINA,
CORTEJO Y REINAS
DE PRIMAVERA.
TRAJES PRIMERAS COMUNIONES PARA NIÑOS
Y NIÑITAS
PARA CABALLEROS:
Chaquets, fracs, smokings modernos, Barros Jarpa y ternos para lutos y ceremonias.
DISFRACES, LOZA, SERVICIOS, MANTELES Y
CORTINAS
REMITIMOS A
PROVINCIAS
Casa UTIL
SAN ISIDRO 618
FONO 36953

QUILAPAN.

precipitó sobre su enemigo. Fué tan rápida la agresión, que ni el amo, ni los servidores tuvieron tiempo de evitarla; mas el brioso caballo que montaba el hacendado, viendo venir a aquél, se encabritó, levantándose bruscamente de manos. Aquel movimiento salvó a Cosme. El golpe que le estaba destinado hirió al animal en la base del cuello, donde el hierro se hundió en toda su longitud, rompiéndose el asta con un ruido seco.

El bruto retrocedió algunos pasos, dobló los cuartos traseros y se tumbó de flanco. Los campesinos se precipitaron en auxilio del patrón y lo libraron del peso que oprimía su pierna derecha. Atontado por la recia caída, permaneció algunos minutos junto al caballo moribundo, recostado contra la montura, casi sin darse cuenta de lo que pasaba a su alrededor.

Mientras el animal, en los estertores de la agonía, azota la cabeza en la ensangrentada hierba, Quilapán, después de una terrible lucha, agobiado por el número, ha sido derribado y maniatado sólidamente.

Las mujeres, que se habían lanzado a la refriega repartiendo mordiscos y arañazos entre los agresores, abandonaron el campo al oír que alguien gritaba:

—¡Fuera los chamales! ¡Desnúdenlas, desnúdenlas!

Aquella amenaza, que la mujer indígena teme más que la muerte, mantenía las alejadas a cierta distancia, pero no cesaban de vociferar, como poseídas, toda clase de conjuros y maldiciones.

Pasada la primera impresión, los que manejaban las hachas habían reanudado vigorosamente la tarea. Cortado el maderamen que lo sostenía, el rancho se había hundido y el fuego del hogar, comunicándose a la pajiza techumbre, convirtió, en breves instantes, en una hoguera la inflamable construcción.

Tras el derrumbamiento de la choza vino una escena que divirtió grandemente a los campesinos. Pillán, que había permanecido oculto en su rincón al oír el estruendo de la caída, salió disparado de su escondite y se lanzó al campo seguido de cerca por Plutón, que iba velozmente a su alcance. Mas, acorralado por los jinetes, hubo el fugitivo de volver sobre sus pasos. Durante algunos momentos


ESPECIALISTAS
EN PANTALONES
DE SKI
LEO SCHANZ
MERCED 537
SANTIAGO
TELEFONO 31602

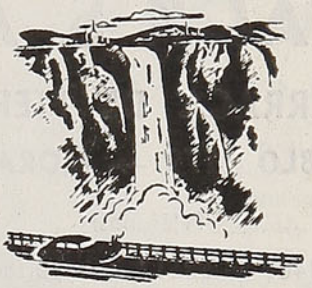
Por **BALDOMERO LILLO.**

pudo escapar de su perseguidor, hasta que de un salto se refugió encima de un grueso tronco. Plutón, viéndose burlado, empezó a brincar en torno, lo cual visto por el pequeño, enarbolando en alto la vara corrió, lleno de coraje, a defender al camarada de sus juegos infantiles. El dogo, sorprendido por aquella brusca acometida se volvió contra el niño y lo derribó en tierra rompiéndole el brazo de una dentellada. Algunos jinetes se precipitaron en su socorro, pero antes de que llegase aquel auxilio, Pillán, el escuálido Pillán, abandonando su refugio, donde hacía un instante estaba despavorido y tembloroso, cayó sobre Plutón y lo aferró de una oreja.

Mientras la madre se llevaba a su hijo, tratando de acallar con sus besos sus desesperados gritos de dolor, la pelea de los canes absorbió por completo la atención de los labriegos. El corpulento dogo agitaba con furia la enorme cabeza para coger a su adversario, lo que era imposible conseguir, a pesar de sus rabiosos esfuerzos. Pillán, que comprendía lo ventajoso de su situación, apretaba las mandíbulas como tenazas. De pronto la oreja, como una tela que se rasga, se desprendió en parte, dejando en los colmillos del mastín un jirón sangriento. La lucha concluyó en un segundo. Plutón, rápido como el rayo, asió por la garganta a su enemigo y lo sacudió en el aire como un pingajo. La escena perdió, desde ese instante, todo interés y los campesinos se diseminaron para dar remate a la faena que allí los había llevado. Mientras unos activaban el fuego para que las llamas consumiesen los últimos restos del rancho, otros derribaban las cercas y borraban todo vestigio del límite divisorio.

Don Cosme, a quien el dolor del miembro magullado impedía moverse, permanecía sentado sobre la hierba. Habíase despojado de la charolada polaina y friccionábase suavemente con ambas manos la parte dolorida, lanzando, de cuando en cuando, sordos rugidos de dolor. Delante de él yacía el blanco cuerpo del caballo con el cuello estirado y las patas rígidas. A su derecha destacábase Quilapán y más allá, próximo al tronco, veíase un inmóvil grupo: junto al cadáver de Pillán, la silueta del dogo sentado sobre sus cuartos traseros, observando atentamente a su víctima, listo para ahogar en su principio todo conato de resurrección.

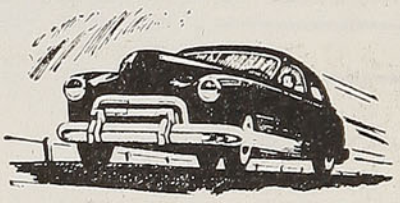
Cuando la demolición de la cerca estuvo terminada, los inquilinos se aproximaron al caballo



EL CAMPEON DE LOS LUBRICANTES

VEEDOL MOTOR OIL

EL ACEITE PARA MOTORES MAS FAMOSO DEL MUNDO



CONOCIDO EN TODAS PARTES POR SU EFICAZ

"Película de Protección"

1.—Mantiene su motor más limpio y trabajando con superior uniformidad.
2.—Protege contra corrosión a los cojinetes.
3.—Mejora el funcionamiento. - Provee mayor economía.

S. A. C. SAAVEDRA BENARD

SANTIAGO - VALPARAISO - CONCEPCION - COQUIMBO - VALDIVIA

Tintorería "AU CHIC"

Calle AHUMADA 7
TELEFONO 83775
SANTIAGO

ENCOMIENDAS CONTRA REEMBOLSO

S. SACK S. A. C.

BARRACA DE FIERRO

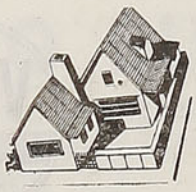
SAN PABLO 1179 — MORANDE 817

Teléfonos:

Ventas: 83409 y 62617 - Importación: 81332

CASILLA 2833 — SANTIAGO

MOSQUERA Y RUIZ LTDA.



PROPIEDADES, REPRESENTACIONES, COMISIONES, CORRETAJES. — INSCRIPCION N.º 700 DEL MINISTERIO DE ECONOMIA Y COMERCIO

AHUMADA 312 — TELEFONO 85626

OFICINA 221 — SANTIAGO

QUILAPAN.

y empezaron a despojarlo de sus arreos. El amo contemplaba la operación con lágrimas en los ojos. Un río de sangre se había escapado de la honda herida y el hermoso animal, inmóvil sobre uno de sus costados, provocaba en los labriegos exclamaciones de lástima, acompañadas con una serie de frases que eran un panegírico de las cualidades del difunto:

—¡Qué buen caballo era el tordillo!

—¡Qué dócil!

—¡Qué buena rienda!

—¡Y pensar que si no fuera por él, tendríamos, tal vez, que cargar luto por el patrón!

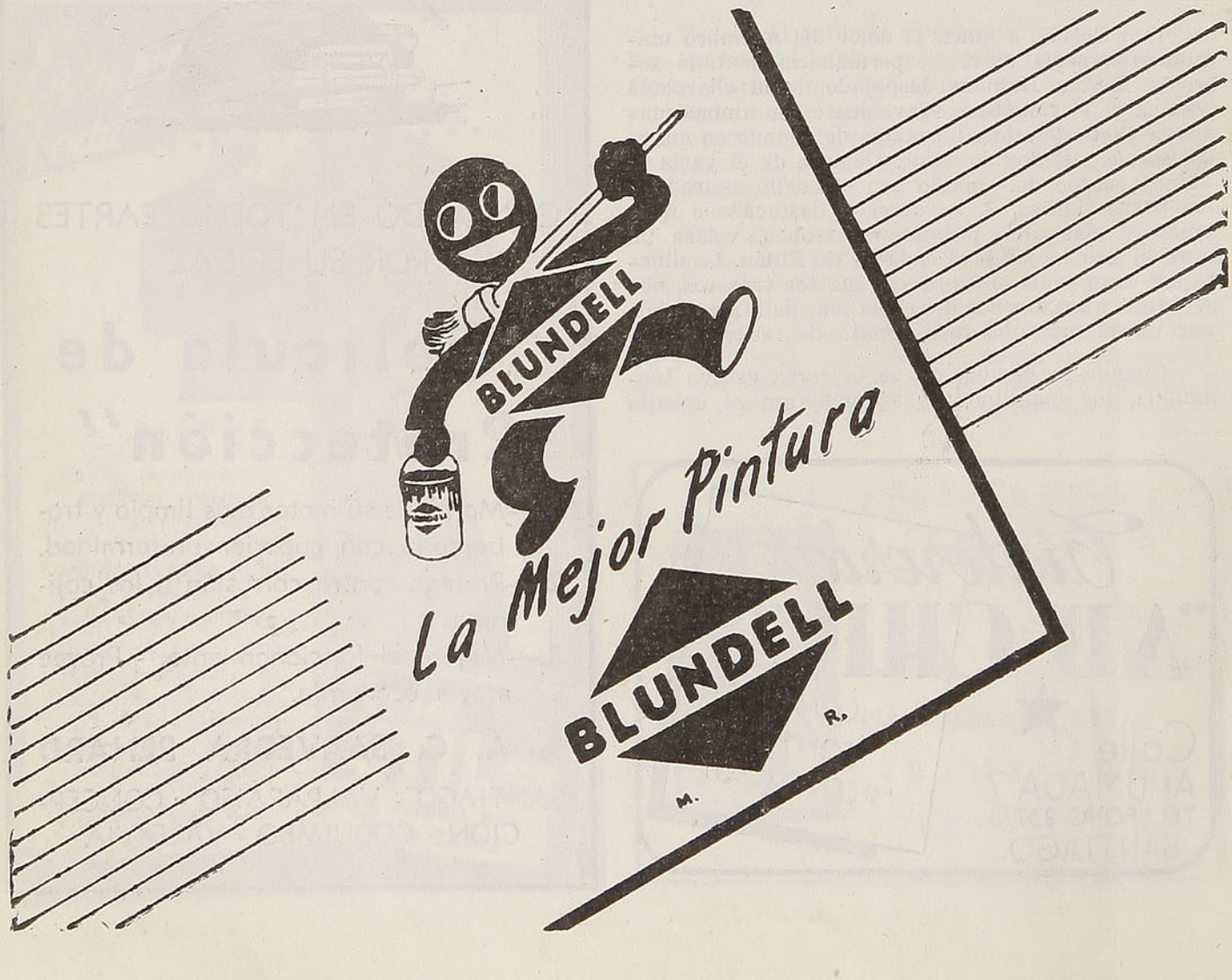
A estas últimas palabras, don Cosme se puso de pie y ordenó a su mayordomo:

—José, tráeme tu caballo.

Todos los ojos estaban húmedos cuando el patrón, ayudado por su servidor, subió en su nueva cabalgadura. Una vez que se hubo afirmado en los estribos, desabrochó el lazo trenzado que colgaba del arzón de la montura, y tirando parte del rollo a los pies de un joven vaquero, le dijo indicándole con un gesto a Quilapán:

—Antonio, ponle el lazo.

El muchacho cogió la extremidad de la cuerda y se acercó al preso, y cuando se inclinaba para cumplir la orden le asaltó una duda.



Por **BALDOMERO LILLO.**

Se detuvo y preguntó resueltamente:

—¿Del pescuezo, patrón?

—No, de los pies.

Pero apenas pronunciadas estas palabras, don Cosme recogió la soga. Acababa de ocurrírsele una nueva idea. Preparó rápidamente una estrecha lazada y cuando estuvo lista ordenó, con energía:

—¡Desátenlo!

Con cierta extrañeza se acogió aquel mandato, que dos de los campesinos cumplieron en un instante, y Quilapán, libre de las ligaduras, se enderezó como un resorte. Con los brazos cruzados sobre el pecho paseó en torno su mirada desafiante, torva, cargada de odio, de desprecio, de rencor. Buscó el sitio donde había existido el rancho y, a la vista de la delgada columna de humo que subía del montón de cenizas, último vestigio de la habitación, su salvaje furor estalló de nuevo y, como un relámpago, se abalanzó sobre una de las hachas que había ahí cerca; pero don Cosme, que acechaba aquel instante, le lanzó de través la certera lazada que le cogió ambos pies a la altura de los tobillos.

Detenido por el violento tirón que lo echó de bruces sobre la hierba, Quilapán se sintió arrastrado súbitamente por el áspero suelo con progresiva velocidad.

En el terreno, con ligeras ondulaciones, cubierto de malezas en las calles, el cuerpo del indio

¡TRIUNFE UD.!

ENSEÑANZA UNICA, ABSOLUTAMENTE INDIVIDUAL

ESCUELAS POLITECNICAS M. C. R. DIAZ-GASCOGNE

"MODAS": Garantido, artístico, elegantísimo, rápido, moderno, perfecto, facilísimo, sistema propio de nuestras escuelas de la Rep. Argentina; alumnas pocos días cortan, interpretan cualquier modelo sobre base sólida, seria. "Moda infantil". "Lencería fina". (También por correspondencia). "Peinados artísticos", en general. "Belleza". "Manicure". "Sastrería" (corte inglés). "Contabilidad comercial". Recuperación escolar, etc. "Internado Femenino", económico, buena alimentación. Diplomas profesionales. Alumnas de provincias.

"Varias generaciones preparadas con éxito, convertidas en elementos productores, útiles a sí mismos, y a la sociedad, repartidos a través del país y del extranjero".

Acreditados establecimientos de confianza; éxito del trabajo, reconocidos oficialmente por los Supremos Gobiernos de Chile y Argentina. 36 años de prestigio al servicio del país. Pida prospectos. Santo Domingo 670. Santiago, Valparaíso y República Argentina.

EMMA

SIEMPRE
LAS ULTIMAS NOVEDADES
PARA LA TEMPORADA

EMMA
ALTA MODA
M.R.
BANDERA 104 — TELEFONO 61696 — SANTIAGO



QUILAPAN. Por BALDOMERO LILLO.

abría un ancho surco, se extendía libremente hacia la carretera.

Adelante galopaba don Cosme, guiando con la diestra la tirante cuerda y, más atrás, en dos filas, cerraba la marcha la escolta de campesinos. El sol, muy alto en el horizonte, lanzaba sobre las campiñas la blanca irradiación de su antorcha deslumbradora. A espaldas de los jinetes un clamoreo lejano indicaba la presencia de las mujeres que, con sus hijos a cuestas, corrían en pos de la comitiva.

Quilapán, echado sobre el vientre, había sentido, desde un principio, la extraña sensación de que la tierra, su amada tierra, huía de él, resbalando en una vertiginosa carrera bajo su cuerpo, arañándole al pasar y desgarrándole, con crueles zarpazos, sus carnes de réprobo. Entonces, enloquecido, había hincado sus uñas en el suelo, tratando de retener a la fugitiva. Sus manos crispadas arrancaban puñados de hierba y sus dedos dejaban largos surcos en la tierra húmeda. Mas todo era inútil, mientras los campos huían cada vez más de prisa, su rostro y su busto, azotados por los tallos flexibles de las hierbas, se iban convirtiendo en una llaga sangrienta. De pronto sus ojos cesaron de ver, sus manos de asir los obstáculos y se abandonó, como un tronco insensible, a aquella fuerza que lo arrancaba tan brutalmente de sus lares y a la cual no le era dado resistir.

De vez en cuando interrumpía el silencio una batahola de gritos:

—¡Suelta, Plutón; déjalo!

Era el dogo que, excitado por la carrera, se abalanzaba sobre aquella masa sanguinolenta y clavaba en ella sus colmillos con rápidas dentelladas.

Don Cosme detuvo bruscamente su cabalgadura y se volvió. Estaban en el polvoroso camino inundado de sol. Uno de los jinetes echó pie a tierra y desabrochó la soga, quedándose un instante con la vista fija en el inmóvil cuerpo de Quilapán.

El patrón enrollaba tranquilamente el lazo; viendo aquella actitud del labriego, con tono irónico, preguntó:

—¿Qué hay, Pedro; está muerto?

El interpelado se enderezó y repuso con tono zumbón:

—¡Qué muerto, señor! Estos demonios tienen siete vidas como los gatos.

La voz del mayordomo resonó:

—Registra si tiene alguna herida.

—No tiene nada. Apenas unas cuantas rasmilladuras. Pero, como los novillos bravos que se emperran al sentir el lazo, ahora se está haciendo el muerto. Ya verá Ud. que en cuanto lo dejemos solo se levanta y dispara como un venado.

Luego, para probar sus argumentos, cambiando de tono, agregó resueltamente:

—¿Quiere, su merced, que lo haga pararse a rebencazos?

HAY QUE SABER PINTAR

En un trabajo de pintado, la mano de obra se lleva más de la mitad del gasto.

Se deduce, en consecuencia que, mientras mejor sea la pintura que se use, por su mayor duración resultará más económica.

La pintura preparada al óleo

NUEVO PRESERVOL

por su espléndida calidad y porque no necesita un técnico especial para aplicarla,

LE AYUDARA A ECONOMIZAR

20 colores a su disposición

PIDALA EN LAS PRINCIPALES FERRETERIAS DEL PAIS

Es un producto Soquina

ESTABLECIMIENTOS "ECHESAN" LTDA.

OFICINA Y ALMACEN DE VENTAS:

ALAMEDA B. O'HIGGINS 1771 - TELEFONO 61702 - CASILLA 4535 - SANTIAGO DE CHILE

TALLERES: AVDA. PAJARITOS 5518 - TELEFONO 95581

ARTICULOS DE FERRETERIA, ACEROS, MATERIALES, HERRAMIENTAS, MAQUINARIAS, ETC.

QUILAPAN.

Por **BALDOMERO LILLO.**

Don Cosme, que había concluído de enrollar el lazo, quiso dar una lección de clemencia a sus servidores. Dada la magnitud del crimen, el castigo le parecía insignificante; pero se propuso demostrarles que, llegado el caso, él, a pesar de su severa rectitud, sabía ser también noble, generoso y magnánimo.

Contempló por un momento el inanimado cuerpo del indio, y con tono conciliador dijo al mozo que aguardaba con el látigo en la mano:

—Déjalo, por ahora; aturdido, como está, no sentiría los azotes.

Y torciendo riendas avanzó al galope por la dilatada y rojiza cinta de la carretera.

Durante algunos días, Quilapán, como un fantasma, vagó por los alrededores. Don Cosme había dado orden a sus inquilinos de arrojarlo a latigazos si tenía la osadía de penetrar en la hacienda, pero aquella ocasión no se había presentado, pues el indígena se mantenía siempre fuera de los límites prohibidos. Veíase a toda hora tendido en la hierba, acurrucado bajo un árbol, con el rostro en dirección de la loma, de aquella tierra que era suya y en la que no podía asentar el pie.

Una mañana, al clarear el alba, apenas don Cosme había abandonado el lecho, le anunciaron la presencia de su mayordomo, a quien hizo pasar inmediatamente a su despacho. En el semblante del viejo servidor había una expresión de júbilo mal disimulada. Se acercó al hacendado y murmuró algunas palabras en voz baja.

A la primera frase, don Cosme se irguió bruscamente y con los ojos chispeantes interrogó:

—¿Está seguro?

—Sí, señor, segurísimo, no le quepa a Ud. duda.

Algunos momentos después, el amo y el servidor galopaban a rienda suelta por los potreros, cambiando entre sí frases rápidas:

—¿De modo que está muerto?

—Y bien muerto, señor. Cuando lo divisé creí que estuviese dormido... Le ajusté unos cuantos rebencazos y, como no se meneaba, me bajé...

Lo primero que se presentó a la vista de don Cosme al ascender la loma fué el montón de tierra que cubría la fosa del caballo, lo que hizo revivir en él su odio rencoroso por el matador. Después de echar una ojeada a aquel túmulo, en cuya superficie asomaban ya los vigorosos tallos de la hierba y donde innumerables gusanos trazaban blanquecinos y viscosos surcos, avanzó al paso de la cabalgadura hacia el sitio donde había existido el rancho. Sobre los calcinados escombros, encima de la ceniza, estaba boca abajo el cadáver de Quilapán.

A una señal del hacendado, el mayordomo echó pie a tierra, y cogiendo por una mano al muerto lo tumbó boca arriba, mientras decía convencido:

HOTEL ALBION

AHUMADA, 95-97. — ESQ. MONEDA
TELEFONO 61284



Santiago (Chile)

Cables: "Albionhotel"

Anexo recién abierto
Cocina europea

Departamentos
con baño
anexo

Agua caliente y fría en todas las piezas
y duchas a voluntad

AIRE, SOL, LUZ, CONFORT, SERIEDAD, LIMPIEZA

PRECIOS MODICOS
y especiales para familias,
según temporada

SITUACION CENTRALISIMA

ATENDIDO POR SU DUEÑO

JABON
rocco
OBSEQUIA PREMIOS MENSUALMENTE

QUILAPAN.

—Es seguro, señor, que se ha dejado morir de hambre. ¡Son tan soberbios estos perros infieles!

Don Cosme apartó con disgusto la vista del cadáver y paseó una mirada distraída sobre el luminoso panorama de los campos, que despertaban rasgando con bostezos soñolientos la brumosa envoltura del amanecer. Por entre las desgarraduras y jirones de la niebla surgían los valles, las praderas, el combado perfil de las lomas y las líneas negras y sinuosas de las barrancas.

Erguido sobre la montura examinó en torno largamente el horizonte, sin que una sola vez viera alzarse, en la soledad de la campiña, el cono ominoso de las rucas aborígenes. Su poderoso pecho aspiró con fuerza el aire embalsamado que subía de las vegas. Había extirpado de la tierra la raza maldecida y su semblante se encendió de júbilo.

De pronto resonó en el silencio la voz cascada del mayordomo:

—Señor, ¿qué hacemos con esto?

Y don Cosme, con tono apacible e impregnado de una serena dulzura que el viejo servidor no le había oído nunca, contestó:

—Cava un hoyo y tira esa carroña adentro... ¡Servirá para abonar la tierra!

B. L.

POLLA

4

Millones

9 DE JULIO

Entero: $ 400,00 INCLUIDO IMPUESTO

Vigésimo: $ 20,00 INCLUIDO IMPUESTO

EL INSTITUTO CHILENO - NORTEAMERICANO DE CULTURA

agradece a los Ferrocarriles del Estado por conmemorar tan elocuentemente el aniversario patrio de los Estados Unidos, y anuncia que el 31 de julio inicia el SEGUNDO SEMESTRE DE SUS CURSOS DE INGLES, según el extraordinario "NUEVO METODO" que ha ganado tantos adeptos. La matrícula está abierta durante todo el presente mes. Sobre detalles de todas sus actividades, infórmese en la Secretaría, Huérfanos 696, teléfonos 33751 y 30962.



En viaje

Organo de Propaganda y Turismo de los FF. CC. del Estado

Director:
CARLOS BARELLA
Teléfono 64438

REVISTA MENSUAL
Ofic. Mapocho - Sección Propaganda
Teléfono N.º 61942
Casilla 9092

SANTIAGO 1950

Cuando Pedro de Valdivia fundó esta ciudad, hace cuatrocientos nueve años, "el valle del Mapocho", con su minúsculo cerro Huelén, era un conjunto de bosques y matorrales, por donde corrían los veloces indios matando fieras y cazando pájaros.

Michimalonco, cacique de estas tierras, divagó, más de una vez, por lo que ahora son calles centrales. Sus plantas hollaron la misma tierra que hoy pisan las delicadas muchachas santiaguinas.

Poco a poco, la tierra fué perdiendo su aspecto agreste y aquí y allá se levantaron las primeras casas. Después de un proceso de más de cuatrocientos años, Santiago llega a su mayoría de edad, con sus calles pavimentadas y sus rascacielos que se empinan para mirar a la cordillera de igual a igual.

Santiago es un bullente colmenar, donde todas las actividades tienen cabida y donde el champaña del placer corre burbujeante.

¡Si Pedro de Valdivia despertara! ¿Conocería su propia obra? Probablemente, no.

Santiago es la sede y el centro de la vida nacional. Se ha dicho y es efectivo, "Santiago es Chile"; es evidente que no debiera ser así; pero el crecimiento nacional aglutinó aquí la cuarta parte de la población del país, creando a Santiago diversos problemas urbanos y dándole a la vez el carácter de una ciudad grande, congestionada de tránsito, de muchedumbre, música y placeres.

Esto mismo que es un contrasentido, porque resta holgura a la población, es también un incentivo y un llamado a la vida intensa y múltiple de las grandes ciudades.

Es esta, precisamente, la época en que Santiago es una verdadera caja de música, vibrante de sonidos y cantos. Vivir en ella es una gloria. A un paso de la capital están las canchas de esquí, los placeres de la montaña que ya, entre nosotros, tiene numerosos adeptos. Los teatros ofrecen programas novedosos y las boites, como en sus mejores días, reciben a una abigarrada multitud deseosa de divertirse.

Para los que amen otra clase de entretenimientos, encontrarán en las salas de exposiciones todas las gamas del arte moderno y en el Salón de Honor de la Universidad se dan cita distinguidos conferenciantes que traen al ambiente, a veces vulgar de Santiago, una nota dilecta de intelectualismo.

La Empresa de los Ferrocarriles del Estado ofrece, en esta época del año, sus Boletos de Invierno, que brindan facilidades a los viajeros de provincias que quieran venir a pasar unos días a la ciudad que hace cuatrocientos nueve años fundara don Pedro de Valdivia, a identificarse a la multitud que anda buscando, unos el vellocino de oro y otros la emoción del arte y del placer.

• Caja de Accidentes del Trabajo •



FE EN EL PORVENIR

La industrialización avanza ahora por los campos de Chile. Las antiguas maquinarias y los métodos coloniales de trabajo ceden lugar a los modernos elementos de producción.

En el adelanto de nuestras industrias la CAJA DE ACCIDENTES DEL TRABAJO ha cooperado día tras día dando normas de seguridad y eficiente atención a los accidentados.

Para atender esta finalidad cuenta con los modernos INSTITUTOS TRAUMATOLOGICOS, EL DEPARTAMENTO TECNICO DE SEGURIDAD INDUSTRIAL, LA REVISTA "SEGURIDAD" y una completa organización que la coloca a la vanguardia de los auxiliares de la producción.

SOLICITE INFORMACION A LA CAJA DE ACCIDENTES DEL TRABAJO

Compañía 1288. — Casilla 247, Santiago, y en todas las agencias del país

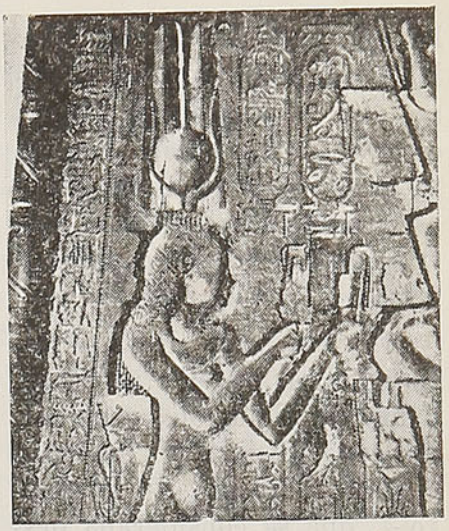
Las huellas del Antiguo Imperio Egipcio

Por **Carlos de BARAIBAR**

Durante el lapso que se estima en unos trece siglos de duración —comprendido aproximadamente entre los años 3500 y 2200 antes de la era cristiana—, imperaron en Egipto una serie de dinastías de reyes con las que el país llegó a constituir la más sólida y duradera entre todas las grandes construcciones estatales de la antigüedad. Es el período llamado "Antiguo Imperio", en el que descuellan, sobre todo, las cuatro primeras dinastías, precisamente, es decir, las que en las cronologías, más comúnmente aceptadas, siguen inmediatamente a las dos primeras, que son las llamadas "thinitas", a que nos referimos anteriormente (1). El apogeo del Egipto antiguo fué alcanzado alrededor de la cuarta dinastía. Después de la séptima vino un período obscuro y turbulento, en el que el desarrollo de la feudalidad puso en riesgo la hasta entonces omnímoda autoridad central del faraón. Y así se fué gestando una nueva etapa de la multimilenaria historia egipcia, que es la que se conoce hoy con el nombre de Imperio Medio, aproximadamente extendida hasta el siglo XIII antes del nacimiento de Cristo.

Característica común a las antiguas dinastías a que ahora vamos a referirnos es que realizaron la unidad de Egipto, gobernándolo con mano firme desde Menfis o Heliópolis, que primeramente había sido la capital religiosa del país. Otro rasgo sumamente interesante es la falta de ambiciones imperialistas de los más viejos faraones, que consagraron las extraordinarias energías reveladas por monumentos tan gigantescos como las pirámides a la ejecución de obras de tipo constructivo y ornamental, sin llegar a constituir jamás un ejército permanente ni emprender expediciones militares de conquista.

Desde los primeros monarcas de la tercera dinastía, pueden observarse ya estos rasgos esenciales, siendo fácilmente percibible el progreso que paulatinamente se alcanzó sobre la situación característica del fin de las dinastías thinitas. Basta, para percibir elocuentemente el gran avance realizado, con comparar las construcciones típicas de la propia tercera dinastía con las anteriores, en los magníficos testimonios que, con toda comodidad, pueden visitarse en Saqqarah, a tan sólo media hora de El Cairo, a través del maravilloso sistema de canales que, partiendo del Nilo, garantizan la portentosa fecundidad de los campos próximos a la gran metrópoli norafricana. Rápidamente —tal nos parece hoy en el calidoscopio histórico— se pasó de la construcción en ladrillos a las más espléndidas expresiones de que el genio arquitectónico haya sido capaz utilizando la piedra, con una originalidad y un sello de majestad y grandeza que ya nunca habrían de ser superados, y que causa tanto más asombro, cuanto más se medita en la limitación de los medios técnicos.



Retrato mural de Cleopatra, en el templo de Dendera

La primera dinastía de este período —o sea, la cuarta de la cronología general— está dominada por el recuerdo del verdadero fundador del Imperio menfita, Tosorthros, y su insigne colaborador, el médico Imhotep. El faraón fué hombre sabio y prudente, versado en ciencias y arquitectura, que puso especial empeño en desarrollar la escritura, base capital para el futuro de la civilización egipcia. En cuanto a los méritos de su genial ministro, es harto elocuente el hecho de que mereció la inusitada recompensa de ser divinizado posteriormente. Tras este insigne faraón, al extinguirse la rama directa por él representada, tomó el poder otra lateral: fué la cuarta dinastía, que en sus 284 años, en general de próspero reinar, dejó elevados ya varios de los monumentos más culminantes del grandioso arte egipcio. Son los tiempos de Snefru, Kheops (Khufu), Khefren (Khafra) y Micerinos (Men-

(1) Véase el número de "En Viaje" del pasado mes.

kaura), célebres no sólo por las pirámides y la esfinge, sino también por múltiples obras esenciales para el equipamiento técnico del país, en orden a la agricultura y la industria, especialmente canales y minas.

A la extinción de la dinastía subió al poder otra procedente de Heliópolis —actualmente bellísima y moderna ciudad— satélite de El Cairo—, que se consideraba descendiente del sol. Con ella empezó la supremacía del espíritu religioso heliopolitano (ya hemos dicho que era la capital religiosa del país), gestándose una honda transformación en usos y creencias. El poder teocrático predominó sobre el civil. El faraón fué más asimilado que nunca a la divinidad, pero los sacerdotes controlaron los resortes principales del mando y la administración. Continuó la notable prosperidad desarrollada en el país por las dos primeras dinastías del Imperio antiguo, y aunque las construcciones no alcanzaron ya tan imponente grandeza, fueron muchas y más ricamente ornamentadas. Después, el poder pasó a otra dinastía menfita, en la que hubo otro período de auténtica gloria con Pepi I, principalmente de mayor prosperidad material aún, si cabe; para pasar en seguida a una etapa obscura y turbulenta, a causa del desarrollo de la feudalidad, basada en la autonomía de que disfrutaban los gobernadores de las provincias y en el desarrollo de poderes económicos alejados del central, que deseaban tomar su parte en el poder. Y como los faraones no habían intentado basar nunca su poder en una fuerza pretoriana, los nuevos focos desarrollados en la periferia, acabaron por dislocar el Imperio antiguo. Durante un par de siglos, el país aparece dividido y en luchas intestinas a que puso fin el predominio sobre sus rivales de una familia de señores tebanos, que volvió a restaurar la unidad de Egipto, inaugurando el período del Imperio Medio. A pesar de este final, no deja de ser maravilloso que en la antigüedad más remota, durante no menos de diez siglos, haya subsistido un Estado tan desarrollado como el que acabamos de seguir a grandes rasgos, sin sentir jamás la veleidad de establecer un fuerte poder militar y fiando sólo la perdurabilidad de las instituciones a su propia eficacia constructiva.

En el Imperio antiguo egipcio ciencias y artes se desarrollaron mucho. Respecto a la arquitectura, se operó una revolución total, al pasar de las dinastías thinitas a la tercera y cuarta. Al final del período precedente, había un sistema de construcción notablemente desarrollado ya, sobre la base de maderas y ladrillos. En los tiempos de la tercera dinastía se empezó a emplear la piedra, de pequeñas dimensiones, pero con una técnica perfecta en el ensamblaje y adorno. Y en los de la cuarta se adoptó el sistema de enormes materiales, preferentemente de granito que, gracias a sus monolíticos y gigantescos pilares, han desafiado el tiempo, llegando sus testimonios hasta nosotros en una abundancia mucho mayor que los de las otras épocas. A partir de ella las construcciones son menos colosales, pero, en cambio, se crea la columna propiamente dicha, en todas sus variedades.

Como es lógico, son los edificios religiosos y funerarios los que mejor han desafiado

ALMACEN
DE VENTAS
de
PRODUCTOS

YARUR

VICTORIA 2368
FONO 7841
VALPARAISO

Moisés Musalem Yarur

CARPETAS
ARTISTICAMENTE
MARCADAS
PARA BORDAR

al tiempo, por lo mismo que los egipcios dedicaron a ellos preferente atención y reverencia. Gracias, especialmente, al culto consagrado a los muertos, se ha encontrado tal cantidad de tumbas en perfecto estado de conservación, que no hay ningún otro imperio antiguo que pueda ser estudiado hoy con mayor detalle. La explicación es sencilla: para los egipcios era capital asegurar a los seres queridos o respetados un lugar de reposo eterno, sacrificándose voluntariamente el bienestar terreno y temporal a la perpetuación de su alma y de su doble. Para ello había dos caminos: uno, el poder de fórmulas mágicas que fueran capaces de inmortalizar el alma; otro, librar al cuerpo físico de las injurias del tiempo y de los hombres, para que pudiera continuar siendo el soporte material del ser inmaterial humano. De aquí el arte de la momificación y el ingenio desarrollado para asegurar las tumbas contra cualquier indiscreción, a fin de que la sombra del muerto, es decir su "ka", su doble, pudiera continuar viviendo en la tumba por toda la eternidad. Y para ello se les enterraba con toda suerte de alimentos, utensilios y aun decoraciones representativas de su vida y entretenimientos preferidos, con el fin de que pudiera continuar sus actividades. Gracias a tales creencias, disponemos hoy de la más rica documentación para reconstruir la vida del Egipto antiguo paso a paso. De otro modo, ni habría podido resistir a la acción corrosiva de los siglos, ni a la codicia de los desvalijadores de las tumbas, cuya innoble tenacidad ha podido ser vencida no pocas veces por el ingenio y el cuidado puesto por los egipcios para esconder a sus muertos.

No acaban así los enormes servicios prestados a la cultura universal por las creencias religiosas de los egipcios. La escultura se desarrolló entre ellos en un grado de perfección que nada tiene que envidiar a la arquitectura, así como la pintura y las artes decorativas y del lujo. Como hemos insinuado, el doble espiritual del ser humano necesitaba un soporte material para subsistir. Y como a pesar del extraordinario progreso del arte de embalsamar, los egipcios se daban cuenta de que no era una absoluta garantía de perdurabilidad, idearon reforzar las probabilidades de tranquilidad del ser querido con la inclusión de estatuas, en las que pudiera apoyarse el "ka" o doble. Y así nació un arte escultórico eminentemente realista —ya que se trataba, esencialmente, de copiar los rasgos del personaje en cuestión— que ha utilizado todos los materiales a su mano, para producir ingente cantidad de estatuas de todos los tamaños imaginables, en diversas posturas, con el modelo solo o acompañado por familiares, creando, a veces, escenas de familia de un asombroso verismo. Para dar la máxima realidad posible a la imagen, se coloreaban, en policromía que, a veces, ha llegado a nosotros en excelente estado de conservación.

Paralelamente se fué desarrollando el arte del bajorrelieve, cuya finalidad era reproducir, de la manera más fiel y minuciosa posible, el tema que se trataba en él: escenas de caza, de guerra, desfiles, procesiones, ritos, simples relatos imaginados a veces. Y con su inveterado afán de verismo, deseosos de no sacrificar la realidad y los detalles a las armonías del conjunto, estas manifestaciones del arte egipcio constituyen, ante todo y sobre todo, admirable archivo para desentrañar los misterios de la vida de aquel pueblo. La falta de perspectiva es una característica de bajorrelieve egipcio que, sin embargo, no le resta un positivo valor estético. Todo está dibujado en un mismo plano y a la misma escala, sin profundidad, pero con una energía y exactitud en el dibujo y una maestría en la ejecución que sólo pueden ser comparables a la buena ordenación y equilibrio de los conjuntos, que constitu-

Efigie de dos princesas y del rey Menkaura, uno de los faraones de la 4.ª Dinastía y constructor de la tercera pirámide



yen tiras o bandas superpuestas de un valor decorativo espléndido. Los huecos se rellenan con breves inscripciones jeroglíficas, aclaratorias del significado de las escenas, y que por sí mismas tienen un valor decorativo a veces maravilloso.

La escritura empleada en tan remotas épocas, denota un progreso excepcional en todos órdenes, constituyendo un instrumento complicado, sin duda, pero capaz ya de expresar todos los matices del pensamiento humano, al tiempo que con un sentido ornamental jamás superado en el género. Integrada por caracteres alfabéticos, silábicos e ideográficos, las inscripciones suelen estar compuestas de breves frases puestas en boca de los personajes o de descripciones sintéticas de hechos y realidades. A veces adquieren más alto valor histórico, por contener decretos, ordenanzas y relatos oficiales de sucesos de su misma época. Para la correspondencia y las obras de carácter didáctico, teológico o literario, se empleaba largos rollos de hojas de papiros, escritas con tinta y caracteres que eran una abreviación de los jeroglíficos, constituyendo la escritura hierática, dispuestos ora verticalmente, ora horizontalmente, pero de derecha a izquierda. La fragilidad del material ha hecho que sólo nos lleguen briznas de la que debió constituir una abundante literatura de todas clases.

Gracias a tanto testimonio, podemos representarnos fielmente la sociedad egipcia de los tiempos del Imperio antiguo como una suerte de pirámide colosal, en cuyo vértice hay que situar al rey, hijo de dioses y dios él mismo, si bien muy distinto de los déspotas orientales. Se trata de un señor absoluto, sin duda, pero que se ocupa activamente, en general, de la felicidad de sus súbditos, dirigiendo personalmente las pruebas esenciales de una enorme maquinaria administrativa, en cuyo buen funcionamiento hay que ver el secreto de la prosperidad y la perdurabilidad conseguidas. No es fácil darse cuenta de los detalles de organización de la administración, por el extraño simbolismo de los títulos. Pero sí se sabe que, establecida sobre las primitivas tribus, dió lugar a la creación de provincias —nomes— con administración propia, si bien controladas por los poderes centrales. Esta descentralización fué muy fecunda en tanto hubo reyes de gran personalidad, rodeados de funcionarios bien adiestrados y enérgicos; pero al aflojarse las riendas, facilitó el desarrollo de la feudalidad, en cuyas turbulencias ya vimos cómo sucumbió el Imperio Antiguo. Otro motivo de debilitamiento fué la lucha de los sacerdotes por el ensanchamiento de sus grandes prerrogativas, aunque el soberano también era sumo pontífice.

En síntesis: en la cumbre, una monarquía absoluta y teocrática, por medio de una aristocracia feudal y terrateniente, hereditaria, y una administración abierta a todos los súbditos, gobernaba a la masa, cuyo bienestar básico se aseguró por un desarrollo grande de la agricultura y el comercio, más la industria rudimentaria de la época, y sin apelar nunca a la conquista de un vasto imperio colonial. En realidad, fué una maravillosa obra de colonización interior por el equilibrio de poderes tan encontrados y distintos que no acertamos a comprender cómo duraron tanto.

C. de B.

MARTINEZ, VELASCO Y CIA.

AGENTES GENERALES DE LA SOC. INDUSTRIAL DE LOS ANDES

FABRICAS DE HILOS Y CORDELES

PRODUCTOS DEL PAIS

MARVEL M.R.

IMPORTACION

Y

EXPORTACION

CABLES "MARVEL"

CODIGOS

ESPAÑOL DE MARCH

A. B. C. 5.ª y 6.ª ediciones particulares

Ofic. Principal Valparaíso

BLANCO N.º 809

Casilla 108-V.

Telfs. 3630 - 5332

OFICINAS EN:

SANTIAGO

LOS ANDES

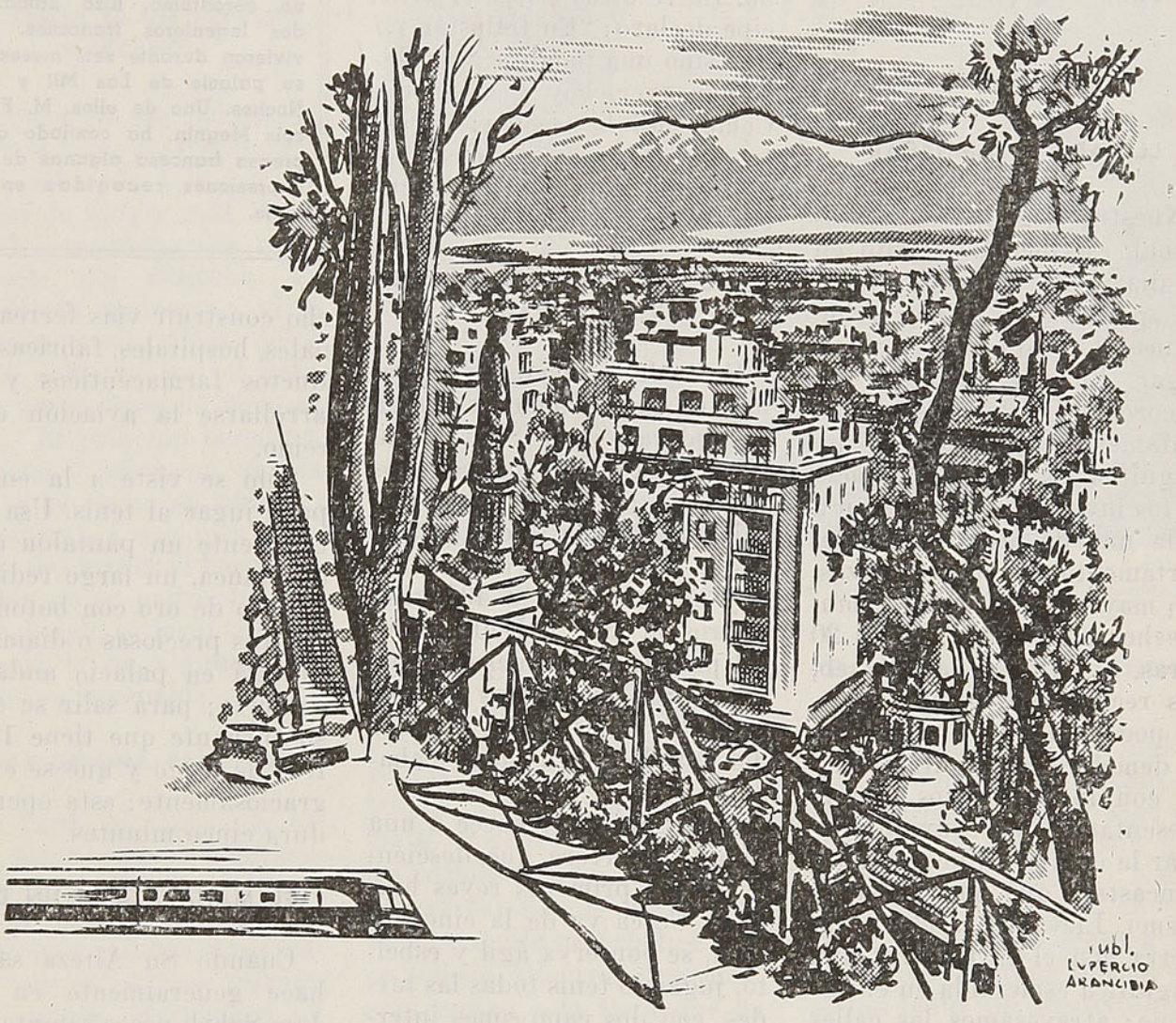
SAN FELIPE

LA CALERA

Vaya al Norte



A GOZAR DE UN
MEJOR CLIMA



Con los

BOLETOS DE INVIERNO

TARIFAS REBAJADAS

EN VENTA DESDE CHILLAN A PUERTO MONTT Y RAMALES

FERROCARRILES DEL ESTADO

Vida esplendorosa del Maharajá de Jamnagar

Por **ROBERT CHRISTOPHE**

TRADUCIDO ESPECIALMENTE PARA "EN VIAJE", POR

RAUL MARIN

Su Alteza, Jam Saheb de Nawanagar, maharajá de Jamnagar, es un príncipe con ideas modernas. Deseando construir un aeródromo, hizo llamar a dos ingenieros franceses, que vivieron durante seis meses en su palacio de Las Mil y una Noches. Uno de ellos, M. Francois Megnin, ha confiado a la prensa francesa algunas de las impresiones recogidas en su viaje.

LLEGADA A JAMNAGAR

Nuestra llegada fué sensacional, escribe M. Megnin en su diario de a bordo. Nuestro aparato es el primer avión francés que aterriza en Jamnagar. Fuimos recibidos por el coronel Clark, quien inmediatamente nos ofreció un magnífico té. En el "Palacio de los invitados", nos dieron a cada uno de nosotros un departamento de cuatro piezas, con mayordomos, mozos y muchachos para servir. A las 20 horas, Su Alteza, Jam Saheb, nos recibió con gran pompa. El poderoso maharajá, que se demostró muy entusiasmado con los proyectos que le presentamos, nos convidó a visitar la ciudad en un suntuoso Lancaster, que manejaba él mismo. Llevaba la cabeza cubierta con el turbante y una magnífica esmeralda en el meñique; atravesamos las calles en medio de tales aclamaciones para el soberano, que deslindaban en la locura. ¡Qué increíble popularidad! De vuelta en el palacio, Su Alteza nos invitó a pasar al comedor y presidió la comida. Se habló de caballos, cricket, aviación, caza; ninguna alusión a nuestro trabajo, porque esa es la costumbre establecida. Entre otras cosas, el príncipe declaró: "En Indostán no hay sino una palabra para designar ayer, hoy y mañana". Comprendí la lección: en este país de sol y de ensueño, el tiempo no tiene importancia, la duración no existe.

COMO ES EL MAHARAJA EN SU VIDA PRIVADA

S. A. Jam Saheb, de Nawanagar; Raj Pramouck, de la Confederación de Sourasthra, reina sobre los cuatrocientos rajás de la casi isla de Kathiavar, situada al oeste de la India. El gran puerto de Bombay se encuentra a 400 kilómetros al sur, y Delhi, capital política del inmenso imperio, a 800 kilómetros al noreste de Jamnagar, capital del Estado del fastuoso maharajá.

Jam Saheb pertenece a una familia guerrera que desciende de los primeros reyes hindúes. Cerca ya de la cincuentena, se conserva ágil y esbelto, jugando tenis todas las tardes, con dos campeones internacionales que tiene alojados en su palacio, exclusivamente para practicar con ellos. Ex cadete de Sandhurst y antiguo mayor general de la Armada británica, el maharajá es un soberano progresista: ha hecho construir vías férreas, canales, hospitales, fábricas, productos farmacéuticos y desarrollarse la aviación de su reino.

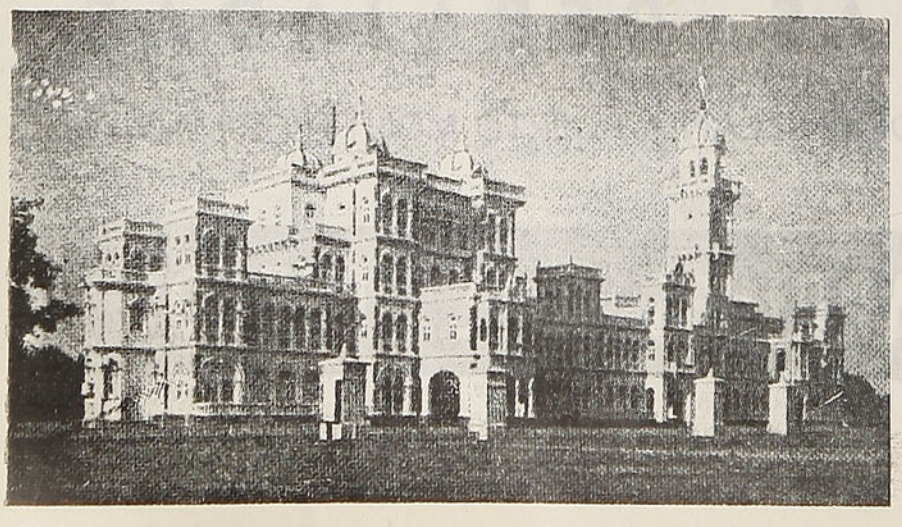
Sólo se viste a la europea para jugar al tenis. Usa habitualmente un pantalón de seda blanca, un largo redingote en hilo de oro con botones de piedras preciosas o diamantes. Si está en palacio anda descubierto; para salir se coloca su turbante que tiene 17 metros de largo y que se enrolla graciosamente; esta operación dura cinco minutos.

EL MAHARAJA ES UN DIOS

Cuando Su Alteza sale, lo hace generalmente en auto. Jam Saheb posee setenta automóviles y doce carrozas. Estas están revestidas de plata maciza y son tiradas por parejas de seis caballos. La costumbre exige que no puede irse en ellas sin una escolta de lanceros con dormanes rojos, botones dorados y turbantes relucientes; un pelotón de ellos va delante de la carroza y otro pelotón, detrás.

Es bien curioso observar que el pueblo que apenas se alimenta con dos puñados de cacahuetes, no se irrite ante la riqueza de su príncipe. Este es un dios para ellos, "nuestro jefe natural" investido por Brahama.

El suntuoso palacio de Jam Saheb de Nawanagar



Hay guardia permanente a la puerta del palacio: se compone de cuarenta hombres montados y armados con sus lanzas. Dentro, cuatrocientos domésticos, entre chambelanes, mayordomos, valets, boys, forman el servicio.

JAM SAHEB ES UN PRINCIPE MODERNO

Moderno en sus principios, Su Alteza tiene solamente una esposa. Educada a la inglesa, princesa de sangre real, es sobrina de otro maharajá. Salió solamente del convento en 1942. Hasta entonces vivió encerrada y su salida debió hacerla cubierta con el velo. Jamás un europeo ha visto su rostro. El príncipe heredero, que tiene 9 años, no abraza nunca a su padre en público: se prosterna a sus pies, toca con sus dos manos el borde del pantalón de su padre, besa la seda y, luego, se levanta; y el maharajá le da algunas palmaditas en la espalda.

CAZA DE UNA PANTERA

Una tarde el maharajá invitó a los ingenieros a presenciar la caza de una pantera. Después de 40 kilómetros en coche, los cazadores atravesaron a pie un camino trazado en la yungla. Marchaban en silencio para no despertar a las fieras, y en pos de ellos marchaba un mozo provisto de un trapo de seda con el que iba borrando las huellas que quedaban en el suelo... Helos ahora delante de un claro. En el medio se alza una torre de cemento; inmensos proyectores, encendidos día y noche (a fin de que las panteras se acostumbren a esta luz), alumbran a una cabrita sujeta en medio del terraplén. Los exploradores penetran en la torre y cierran la puerta. Justo, en el límite de la claridad, allí donde no alcanza la luz de los proyectores, dos lucecitas brillan en la noche: son los ojos de la pantera... El animal avanza lentamente.



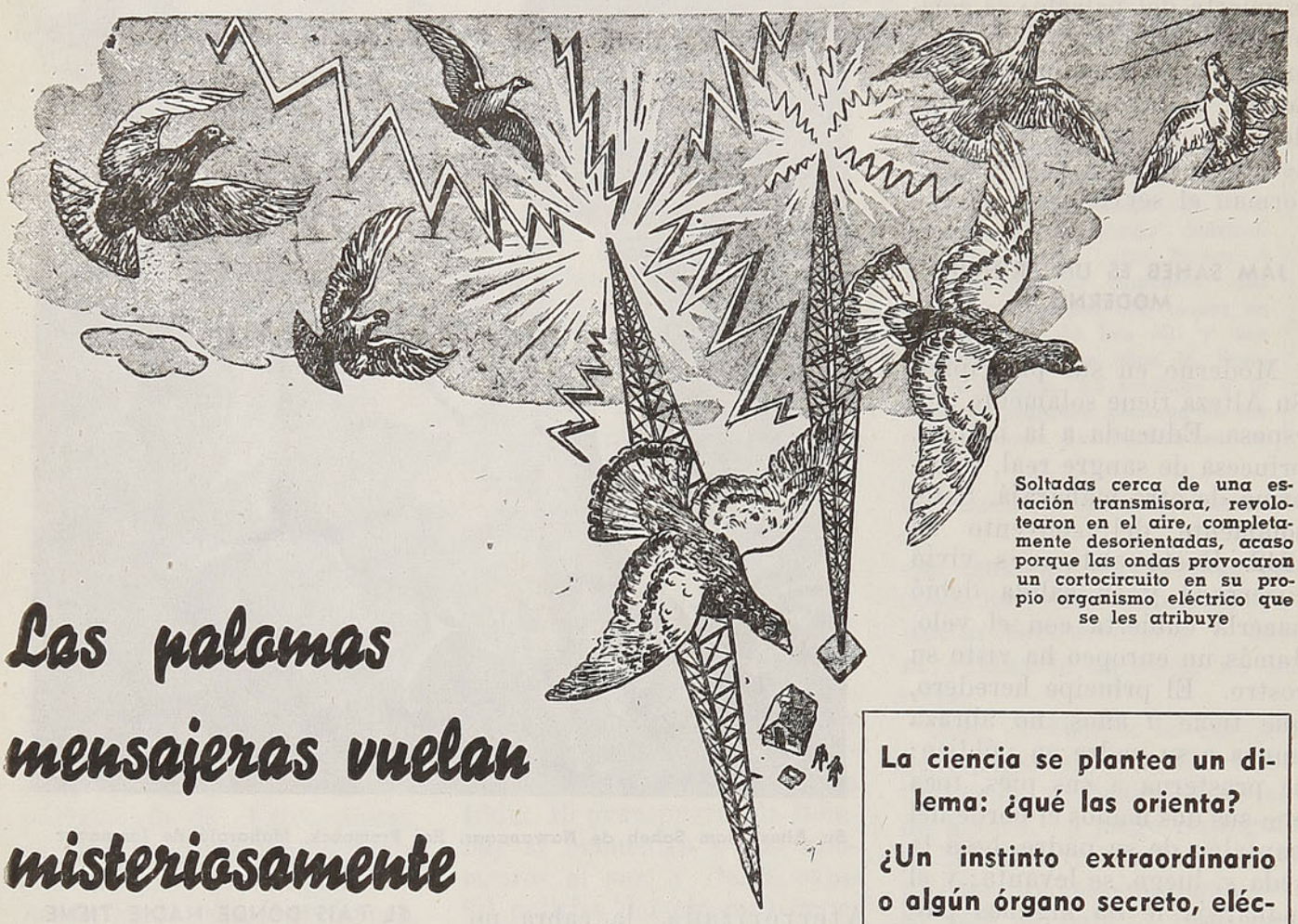
Su Alteza Jam Saheb de Nawanagar, Raj Promouck, Maharajá de Jamnagar

Aterrorizada, la cabra no lanza un grito; tiesa sobre sus patas, tira del cordel que la retiene al poste. El minuto es trágico. La pantera se aproxima a su víctima. ¿Dispararán los cazadores? No; sería antideportivo; sólo lo harán más tarde y desde un árbol en pleno peligro. Mientras aguardan, contemplan a la fiera que da vueltas en torno de la cabra, que juega con su terror, luego la atonta con un golpe de su pata, la tumba, bebe su sangre, se levanta, se estira, gruñe de placer y mira alrededor suyo... Ahora la pantera devora el hígado de su víctima; llama a sus crías, que llegan brincando, y comienza ahora para ellos el festín. Finalmente el macho se hace presente y aquello se convierte en una carnicería: de la cabra no queda nada. Pesada con tanta comida, la familia pantera será más fácil de coger. Los cazadores atraparán a la hembra, pero su compañero será muerto por una bala desde lo alto de un árbol...

EL PAIS DONDE NADIE TIENE PRISA

La prensa se edita en inglés: ¡qué le importa al pueblo, si no sabe leer! Pero sí sabe escuchar, y el cine es allá una industria floreciente. Nadie tiene prisa en el país en que el sol hace languidecer a los seres; todo marcha con un paso tan lento que nuestro ingeniero, deseando construir el aeródromo por el cual debió viajar a la India, no pudo contratar más que "intocables", que trabajan sentados sobre sus muslos y que prefieren sus manos a las herramientas y que se quedan dormidos sobre la obra. Es cierto que el calor hace languidecer el cuerpo y que los hindúes deben abrigarse con 15 ó 16 grados y que a los duros trabajos de la civilización, prefieren narrar la aventura de animales fabulosos que escupen su bilis al pie de las montañas. ¡Imaginad de qué profundidades ha sido arrancada la esmeralda que luce en el turbante del maharajá!...

R. Ch.



Soltadas cerca de una estación transmisora, revolotearon en el aire, completamente desorientadas, acaso porque las ondas provocaron un cortocircuito en su propio organismo eléctrico que se les atribuye

Las palomas mensajeras vuelan misteriosamente

La ciencia se plantea un dilema: ¿qué las orienta? ¿Un instinto extraordinario o algún órgano secreto, eléctrico y magnético?

Por **GOBIND BEHARI LAL**

Los hombres de ciencia no han descubierto aún qué es lo que impulsa a una paloma mensajera a volver al lugar de su partida.

La teoría más reciente es que la paloma posee en la cabeza un órgano eléctrico y magnético aun no localizado que, de alguna manera, la orienta hacia el punto del cual partió. Hace mucho tiempo que los expertos se vienen burlando de esta idea; pero los recientes experimentos realizados con las palomas demuestran que es plausible.

Durante sus experimentos, los expertos del Cuerpo de Señales dividieron un grupo de 10 palomas en dos subgrupos que fueron soltados separadamente cerca de un potente transmisor de radio.

Un subgrupo fué libertado de sus jaulas cuando el transmisor estaba en funcionamiento e irradiaba al espacio su energía electromagnética. Estas palomas salieron perfectamente bien de sus jaulas; pero al ascender, comenzaron a revolotear, a girar y a volar sin sentido y finalmente, después de seguir revoloteando durante un rato, lograron a duras penas volver a sus jaulas. Estas estaban situadas apenas a 16 kilómetros y, sin embargo, tardaron de 42 a 53 minutos en volver a las mismas.

Por el contrario, el otro subgrupo de cinco palomas fué puesto en libertad cuando el transmisor no funcionaba. Las aves salieron rápidamentes de sus jaulas, cubrieron el vuelo de 16 kilómetros en unos 20 minutos, alcanzando una velocidad general de 48 kilómetros por hora.

Este experimento fué repetido en tres oportunidades distintas e intercambiando los subgrupos de palomas. En cada uno de los experimentos las señales radiales parecían confundir y desorientar el instinto que guía a estas aves.

Los ingenieros del Cuerpo de Señales no han explicado el porqué de este fenómeno; se limitan sencillamente a dar a conocer el resultado de sus experimentos.

Estos recientes experimentos realizados por el Cuerpo

de Señales refutan los primeros experimentos, realizados hace muchos años por dos hombres de ciencia alemanes, E. Stressman y A. Daanje, quienes sometieron a prueba la capacidad de orientación de las palomas, soltándolas en su laboratorio, en medio de fuertes campos magnéticos y eléctricos. No registraron ningún efecto sobre ese instinto de las palomas.

El Dr. Donald R. Griffin de la Universidad de Harvard explica el hecho de que estas palomas mensajeras puedan volar, sin desviarse de su ruta, más de 1.600 kilómetros a través de la nieve, de las lluvias o de las tormentas, mediante la teoría de que esta extraordinaria habilidad puede deberse en parte a su aguda visión y en parte a sus sentidos normales.

El entrenamiento normal para las palomas mensajeras del Ejército es una serie de vuelos de 90 kilómetros, que llevan a cabo en unas 24 horas, sin tomar agua ni alimentos. Pero en dos casos las palomas se alejaron de sus palomares militares y volaron a través de una distancia de más de 2.560 kilómetros para llegar a sus palomares originales.

En este sentido, el campeón de larga distancia es la paloma del Comando de Transporte Aéreo, que fué soltada en la Isla Santa Lucía, situada en el mar Caribe y que después de volar a través de una distancia de 2.800 kilómetros, aterrizó cinco días después en el Campo Morrison, en Florida. El Ejército no contempla con agrado estos vuelos "espontáneos", pues la disciplina para las palomas mensajeras del Cuerpo de Señales se asemeja a la disciplina que reina en el resto del Ejército.



Aun no se ha resuelto claramente el misterio de las palomas mensajeras. ¿Por qué razón conocen su camino? ¿Es un instinto invariable y certero que las guía? ¿Es un órgano oculto y secreto que las lleva a través del espacio?

A pesar de que los vuelos comunes que realizan las palomas mensajeras no alcanzan gran altitud —de 150 a 600 metros— se ha observado que las aves pueden, en caso de necesidad, volar también a grandes alturas. En algunos casos los bombarderos las han soltado a alturas de 10.500 metros, y a pesar del terrible frío y de la atmósfera enrarecida que predominan a esta altura, las palomas volvieron a sus puntos de partida, llevando sus mensajes secretos. A menudo llevan una minúscula cámara fotográfica automática atada al pecho, que va fotografiando el terreno sobre el cual vuelan.

Las palomas mensajeras han sido utilizadas por submarinos y tanques, así como por aviones en casi todos los casos en que es necesario mantener en silencio los transmisores radiales. Las palomas son también buenas paracaidistas, pues los paracaidistas llevan consigo palomas mensajeras, cuando se dejan caer detrás de las líneas enemigas. Las palomas, encerradas en sus pequeñas canastas, van cayendo junto con el paracaidista.

El entrenamiento de las palomas mensajeras ya no encierra ningún misterio. Pero ese instinto que las orienta en forma tan inequívoca es aún un enigma que la ciencia no ha logrado resolver.

La noche tenebrosa del fondo del mar

Según Clarke, el espesor de la costra terrestre es de unos 20.000 metros, que son los que corresponden a la suma de mayor elevación de la superficie y a la mayor profundidad del mar. Esta teoría se comprueba, pues el Everest, el pico más alto del Himalaya, es el más elevado que se conoce, tiene 8.882 metros de elevación, y la mayor profundidad del mar ha sido encontrada en el océano Pacífico, entre las islas Marianas y Carolinas, habiéndose encontrado una profundidad de 11.123 metros.

Del número de sondeos realizados, se deduce que la topografía del fondo del mar presenta mucha semejanza a la terrestre, pues se encuentran grandes llanos, fosas profundas, montañas que se extienden en forma de cordilleras, formando crestas por debajo del nivel del mar o sobre el nivel del mismo, rocas desnudas e islas.

El océano Pacífico, el mar de mayor extensión, tiene una inmensa llanura submarina; en las proximidades de las costas del Perú tiene fosas de poca extensión; pero de una profundidad hasta de 6.000 metros. Al oeste del Japón, el barco americano "Tuscarora" descubrió una fosa de 8.500 metros, conociéndose actualmente dicha fosa con el nombre del buque que la descubrió.

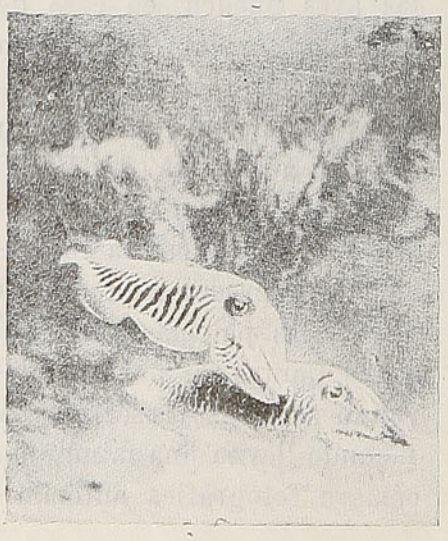
Una de las fosas más profundas es la que se encuentra entre las islas Togo y Kemadec, pues tiene una profundidad de 9.427 metros. También a lo largo del continente asiático, se han encontrado fosas bastante profundas; pero no hay que olvidar que en este mar (océano Pacífico) es donde se ha encontrado la mayor profundidad conocida hasta la actualidad.

El mar está poblado de infinidad de animales, desde la superficie hasta las mayores profundidades; pero tan sólo voy a referirme a estos últimos.

Los animales de las grandes profundidades del mar tienen que sufrir un cambio en su constitución y organización interna, por la carencia de luz y bajas temperaturas a que están sujetos, así como también por las enormes presiones que soportan.

Estos seres contrarrestan la presión exterior, con la presión igual y contraria de los flúidos contenidos en sus células y en sus tejidos, de un modo análogo a como los animales terrestres equilibran la presión atmosférica.

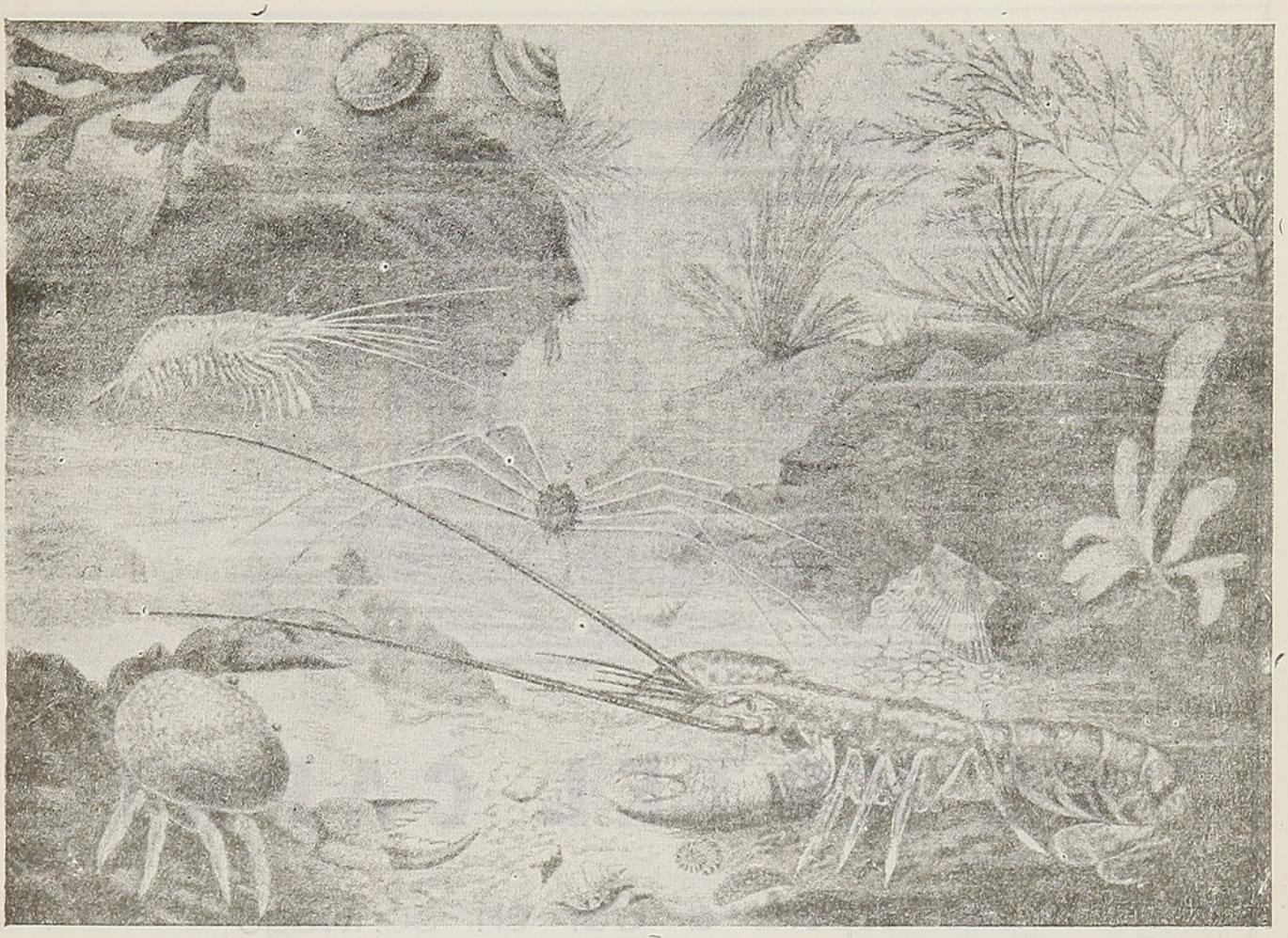
Los seres de las profundidades están privados, en absoluto, de luz solar, ya que a 500 metros de profundidad llegan únicamente los rayos azules y violetas, a los 1.000 metros tan sólo los ultravioletas, que escapan a la sensibilidad de la retina de los seres terrestres, y a los 1.500 metros no ha sido posible registrar, ni aun con las placas fotográficas más sensibles, la existencia de ninguna radiación solar, así es que puede afirmarse que a esta profundidad la obscuridad es total. Esto implica, además, la falta absoluta de vida vegetal, la cual desaparece prácticamente a partir de los 200 metros. Esta circunstancia limita considerablemente la alimentación de los animales abisales, que son forzosamente carnívoros, alimentándose de presas vivas o de cadáveres de los seres planctónicos que viven en las zonas menos profundas. Una porción de especies son leminívoras, alimentándose de los detritus orgánicos que se encuentran entre el fango de estos grandes fondos.



De los 200 metros para abajo, esta zona se llama afótica. La carencia de luz en las profundidades ejerce decidida influencia biológica sobre los seres marinos, pues esto es causa de que en ellas vivan infinidad de seres fosforescentes y con ojos telescópicos muy desarrollados, aptos para percibir la débil luminiscencia producida por estos órganos.

Estos seres, dada la escasez de las materias nutritivas, tienen enormes bocas que constantemente están engullendo cantidades considerables de fango, para el mejor aprovechamiento de las partículas alimenticias que aquél puede contener.

Hay corrientes en sentido vertical, en virtud de la evaporación que provoca una mayor concentración salina y de los descensos de temperatura originados por la variación del clima, por lo cual las aguas pasan a ocupar las zonas más profundas. Este fenómeno tiene marcada significación biológica, ya que a él se debe la aereación de las capas profundas y el suministro de oxíge-



no que utiliza la fauna abisal. También esta corriente lleva consigo partículas orgánicas microscópicas que son utilizadas como alimento por los lejanos pobladores de las grandes profundidades.

La temperatura de estos fondos es muy baja, llegando en las grandes fosas a cero grado, observándose que la temperatura es casi uniforme. Ahora, las corrientes marinas en estas profundidades son sumamente lentas, por lo que su influencia es nula; por otra parte, como la acción del oleaje superficial no se deja sentir, se comprende que la tranquilidad y quietud de estas aguas es completa.

En un principio se creyó que estas profundidades oceánicas estaban totalmente desprovistas de vida; pero esto era por el fracaso que sufrían los antiguos exploradores, ocasionado, naturalmente, por lo defectuoso de los medios que empleaban para pescar. Pero luego se abandonó esta idea cuando, en exploraciones más recientes, se empezaron a extraer los fantásticos animales con que jamás soñara la imaginación más despierta. Muchos de éstos son ciegos o tienen sus ojos en un estado muy avanzado de regresión; pero, en cambio, sorprende que un número considerablemente mayor tiene los ojos sumamente desarrollados, sin duda aptos para percibir rayos luminosos producidos por los animales fosforescentes que con ellos conviven.

Entre los peces ciegos podemos citar al "Inops Murrayi", cuyos ojos están substituídos por un aparato fosforescente complicado, que emite luz a través de dos placas transparentes.

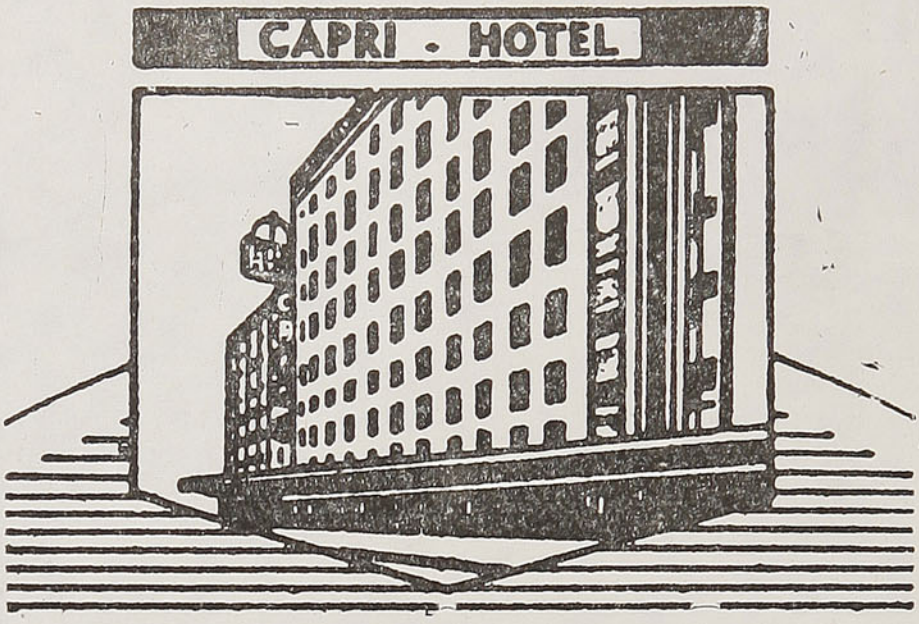
Sería interminable citar todos los extraños ejemplares que se han encontrado en las profundidades del mar; tan sólo expondré los más raros de que tengo conocimiento.

El "Thuaumatolampas Diadema" es uno de los animales de mayores dimensiones que se conoce, pues mide 19 metros, tiene además órganos luminosos cuyo color hace variar a voluntad.

El "Halosauropsis", encontrado a 2.000 metros de profundidad, lleva a los lados del cuerpo una especie de linternas fijas, que puede mostrar o desaparecer a voluntad, por medio de unos órganos semejantes a los párpados.

Un animal curioso es el "Mauroclis", pues tan sólo mide cinco centímetros de longitud y se le han encontrado hasta 144 placas luminosas distintas; este pez fué hallado a 1.733 metros de profundidad.

El pez cogido a mayor profundidad es el "Orimaldichtya Profundísimus", pescado por el príncipe de Mónaco a 6.035 metros de profundidad, al sudoeste del archipiélago del Cabo Verde (C. R. Bergunza).



EL HOTEL CAPRI

Lo espera a Ud. en Santiago

SAN ANTONIO 537, TELEFONO 31131

A una cuadra de la Plaza de Armas

---

90 DEPARTAMENTOS - 90 BAÑOS - 90 TELEFONOS

ASISMICO - MODERNO - CONFORTABLE

CALEFACCION CENTRAL

VISITE LA

TABERNA CAPRI

ALMUERZO DE 4 PLATOS, $ 60,00 — COMIDA A LA CARTA

PESCADO Y MARISCOS DIARIAMENTE

EN LA NOCHE, ACTUACIONES DE ESTER SORE Y RAUL GARDY

PRECIOS MODICOS

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA

Lo que quiere la URSS.

Por el **Gral. Georges Catroux**

(Extractado y traducido especialmente por **ESTHER AZOCAR**)

Durante los años que siguieron a la liberación, el general Georges Catroux fué el Embajador de Francia en Moscú. Conoce a los amos del Kremlin y los vericuetos de su pensamiento mejor que cualquiera otro político. En este artículo expone los verdaderos fines, objetivos lejanos, pero que trascienden en las variaciones de su táctica, que según sus observaciones y conocimientos guían la política de la URSS.

La Unión Soviética se declara siempre muy partidaria de la paz, y creo, sinceramente, que este sentimiento puede ser verdadero. Pero, ¿cómo concibe la paz?

La paz, desde el punto de vista de Moscú, postula una condición previa e indispensable: el advenimiento al seno de las naciones del mundo, o por lo menos de las naciones europeas, de los regímenes de democracia popular. En otros términos —porque ya conocemos el contenido del concepto de "democracia popular"—, la paz no puede ser estable sino cuando el régimen y la ideología bolcheviques hayan conquistado suficientemente a los Estados para que el conjunto de las fuerzas en Europa y, si es posible, en el mundo, se pronuncie a favor de la Unión Soviética y le asegure la supremacía. Hasta entonces no habrá paz verdadera: sólo habrá treguas entre dos guerras. Tan sólo con la eliminación de los regímenes antagónicos y la reconstrucción del mundo según los principios de edificación soviética, se podrá fundar definitivamente la paz.

Semejante concepto procede rigurosamente de la doctrina bolchevique, porque la ideología de Karl Marx, interpretada por Lenin y Stalin, han tomado el valor de artículos de fe, y en el espíritu de sus fundadores, la revolución de octubre es una revolución de carácter universal, que debe extenderse a toda la humanidad. El comunismo internacional debe un día llegar a ser la ley del mundo y, si su realización debe plegarse a las circunstancias, sigue siendo el fin invariable que debe perseguirse y alcanzarse, porque este fin es la razón de ser de la revolución bolchevique.

Bajo el efecto de ese principio ideológico, la URSS. se encuentra frente al mundo capitalista en estado de permanente antagonismo. La revolución bolchevique se siente o se cree constantemente amenazada desde el exterior. Ha crecido en medio de los peligros que le hacía correr la hostilidad del capitalismo de los dos continentes. Y no los ha olvidado. Se ha creado un complejo de ideología y de prevenciones, y a través de este prisma deformante aprecia y juzga los actos de los gobiernos de occidente. Y puesto que la Unión Soviética sabe que está rodeada de peligros, cabe preguntarse qué actitud adoptará para reducirlos o eliminarlos. Todo hace pensar que le quedan dos soluciones: una consiste en buscar la guerra, si estima poder llevarla a fines victorioso; la otra, si esta esperanza es aleatoria, reside en una política que, sin abandonar sus fines, sin abandonar las conquistas y las ganancias ya obtenidas, se adapta a las contingencias, sabe ser flexible cuando le conviene y combina la fuerza con la diplomacia. Y entre estas dos actitudes, por el momento, parece que el Kremlin ha escogido la segunda, después de un balance comparado de sus posibilidades y las del adversario en potencia. Pues, si bien es cierto que si se considera la fuerza militar soviética de tiempos de paz, con sus cuatro millones de hombres bajo las armas y sus 15.000 aviones de primera línea, y si se evoca el poder industrial, de considerable producción de la URSS., y su masa de hombres, en realidad no se presentaría en inferioridad respecto a sus posibles adversarios. Empero, la medalla tiene su reverso, y a Rusia le



Bajo Pedro el Grande aparece Rusia, hace doscientos cincuenta años, sobre el escenario europeo. Los ejércitos suecos que habían penetrado hasta la Ucrania, fueron derrotados en Poltava. Así nació el "complejo de la invasión" que, a lo largo de su historia, ha inspirado su política



El reinado de Nicolás II (1894-1917), vió la agresión japonesa en Port-Arthur (1905) y la guerra con el imperio nipón que terminó con la pesada derrota de los ejércitos rusos. La guerra mundial comienza con victorias rusas...



...pero bien pronto el frente se disgrega y bajo el impulso de Lenin estalla la revolución soviética. Los alemanes avanzan en Rusia, reemplazados después en Brest-Litovsk por los aliados, que intervienen junto a los rusos blancos

faltan ciertos armamentos muy modernos, de los cuales ciertamente posee la fórmula, pero que aun no ha podido realizar. También carece, en parte, de uno de los elementos esenciales de guerra, que es uno de los elementos indispensables de su economía: el petróleo: 30 millones de toneladas de petróleo natural; 10 millones de toneladas de carburante sintético, es la cantidad que poseen los Soviets anualmente, englobando en estas cifras el aporte de Rumania, Hungría y Austria. Estas cantidades son insuficientes para una guerra de cierta duración. Es cierto que las venas del suelo ruso, entre las fronteras de occidente y Vladivostock, encierran considerables reservas de petróleo, pero todavía no han sido explotadas. Finalmente, el principal centro de producción de petróleo, Bakú, lo mismo que los yacimientos de Mossul y Abadán, en Persia, se encuentran demasiado expuestos a los bombardeos atómicos.

En vista de esta situación de las fuerzas y de las debilidades de Rusia, es razonable pensar que el Kremlin, sabiendo lo que le significaría una derrota que, aun parcial, frustraría las ganancias y la influencia que le aportó la última guerra, haciendo fracasar su régimen y comprometiendo el porvenir de la revolución, se abstiene, por el momento, de adoptar medidas peligrosas. Su revolución no ha terminado, ni en el dominio político, ni en el económico y social, pues es una tarea que exige años de esfuerzos. El objetivo político de ella es el establecimiento del régimen comunista integral. Y, según confesiones de los mismos dirigentes del Kremlin, la Unión Soviética se halla aún en la fase del socialismo. La instauración del comunismo integral contempla la explotación total y metódica de los recursos de las repúblicas soviéticas. Supone el montaje de la producción industrial y agrícola al nivel de las necesidades de una población de 180 millones de individuos, que crece al ritmo de 1.500.000 por año. Exige transferencias e implantaciones de poblaciones en los nuevos centros de producción. Esta empresa, en razón de sus dimensiones que son considerables, topa con innumerables dificultades. Conducida sólo por el Estado, exclusivamente con sus capitales, sin la ayuda de inversiones ni de iniciativas particulares, se desarrolla en el rígido marco de los planes y mediante una abundante burocracia. El peso de la maquinaria administrativa se hace sentir sobre las realizaciones, en tanto que la insuficiencia calitativa de la técnica, de los técnicos y de la mano de obra disminuyen el rendimiento.

Mas, si tales son las esclavitudes inherentes a esas realizaciones, y si la voluntad y el interés de los Soviets son de mantener la paz, por el momento, a fin de terminar su revolución, ¿por qué llevan una política que reviste los aspectos del expansionismo? ¿Por qué esta política es a veces tan agresiva que alarma al mundo y le hace sentirse amenazado por un nuevo conflicto? Veamos: para realizarse plenamente, la revolución bolchevique necesita seguridad exterior y, como ya lo hemos dicho, la Unión Soviética vive sintiéndose bajo la agresión de los Estados capitalistas del occidente y, por lo tanto, ha conformado su política exterior a esta preocupación. A esto se debe que en Yalta, durante la guerra, el generalísimo Stalin haya insistido para que los países europeos de la Europa del este, liberados, fueran integrados en la zona de influencia soviética. Por esto ha querido, obstinadamente, englobar a Alemania en su sistema económico y po-

lítico y pesar así sobre lo que quedaría de la Europa occidental. Para impedir el corte a Alemania, los Soviets han multiplicado sus intervenciones.

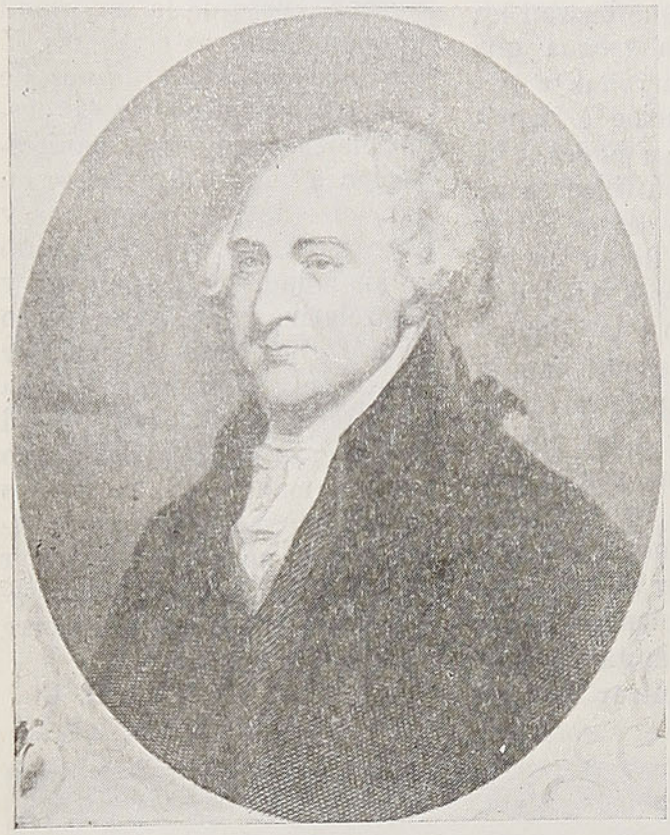
¿Cuál es, pues, el objetivo soviético? No sólo el arreglo del problema alemán, ni el de la suerte de la Europa, sino que se trata del mapa del mundo, se trata, además, de los problemas del Asia. Es un acuerdo general, o las bases de un arreglo general, lo que los Soviets están deseosos de promover mediante una entente directa. Es un amplio arreglo entre dos. Casi podría decirse, algo así como el compromiso entre un hombre que se llamó Napoleón y otro que se llamó Alejandro I de Rusia y que la historia ha registrado bajo el nombre del acta de Tilsit y el vocablo de "partición del mundo". Tilsit fué sólo una tregua. Todos los arreglos de esta clase son sólo treguas. Y es claro que lo que buscan los Soviets es una tregua que les permita desarrollar y terminar su revolución e impulsar al máximo su poder. La política de Moscú finca en un fin invariable, o sea la extensión progresiva de su doctrina y de su sistema, mediante el debilitamiento y la eliminación de las potencias capitalistas, adapta su juego a las circunstancias y a las posibilidades. Sabe que por el momento no puede recurrir a la guerra, porque podría serle funesta. Sin perder de vista sus vastas combinaciones, se resuelve ahora a limitar sus objetivos y concentrar sus esfuerzos sobre el problema alemán, porque, a sus ojos, la Alemania unificada podría ser la llave que, en sus manos, abriría el resto del continente europeo, base de la seguridad y de sus futuras empresas. Y conduce esta lucha usando de una táctica que, a veces, desconcierta, pero cuyas manifestaciones pueden agruparse en una alternativa de avances y retrocesos, de endurecimiento y suavidad, de brutalidad y de relativa conciliación. Bajo esta forma lleva el combate contra el capitalismo. Lucha que puede llamarse con el nombre que se quiera, pero que permanece en los límites de la guerra fría y que se esfuerza en no dejar degenerar en conflicto armado. Y en esto reside el peligro que corre la paz del mundo.

G. C.



Apenas veinte años más tarde, nuevamente el suelo ruso es pisoteado por un ejército extranjero: 1914, la Wehrmacht ataca y avanza hasta las puertas de Moscú. El "complejo de invasión", tradicional de Rusia, se encuentra reforzado por esta experiencia, sumándose los nuevos temores creados por la ideología marxista y el "complejo de cerco" por parte de los Estados capitalistas

Aniversario de los Estados Unidos



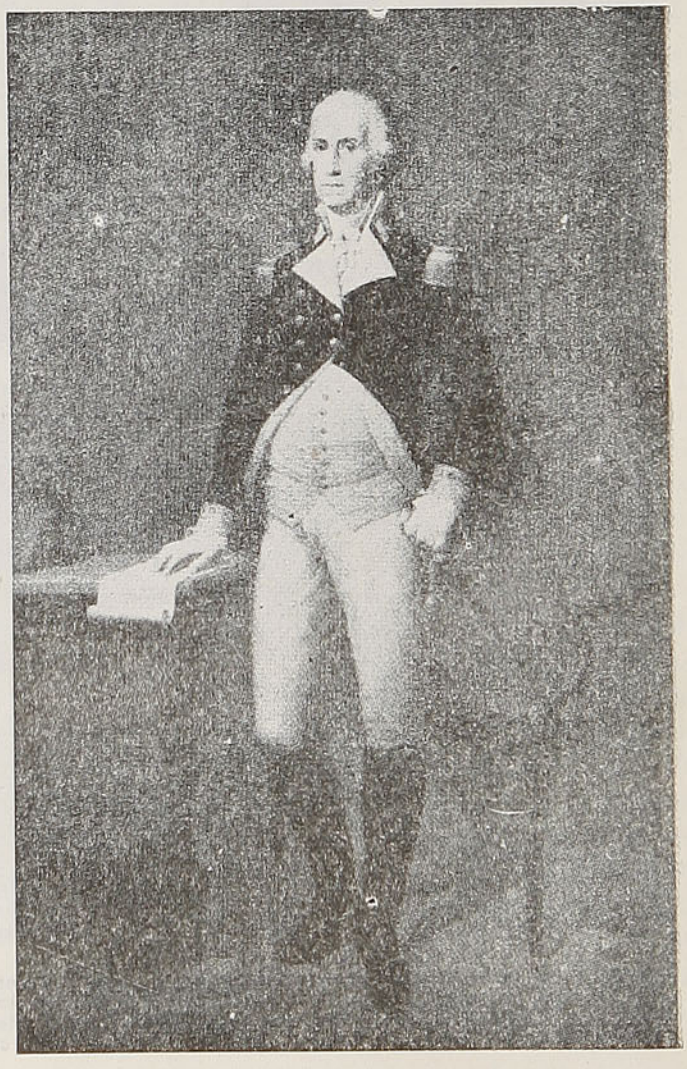
John Adams, quien junto con Tomás Jefferson firmó el Acta de la Independencia de los Estados Unidos

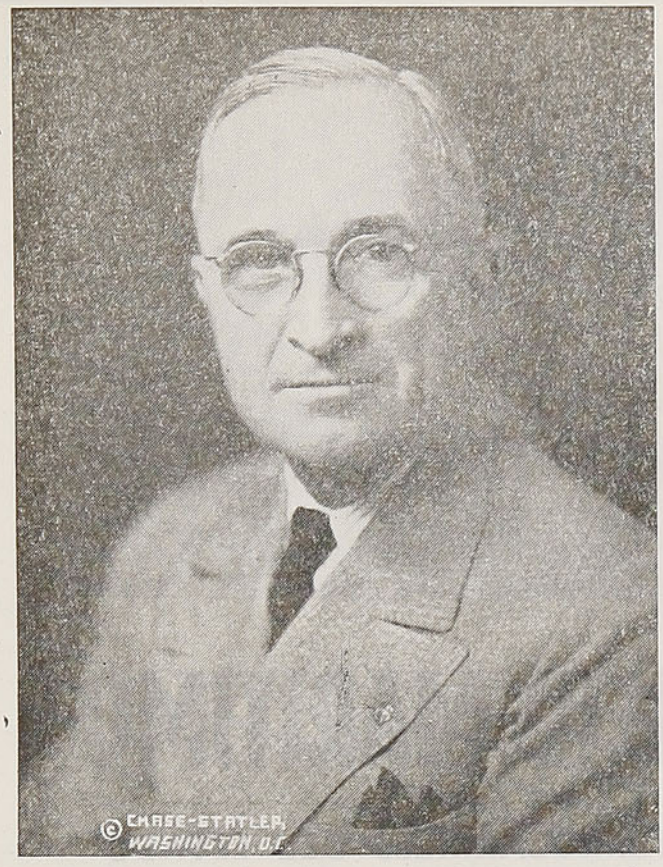
Trece Estados aprobaron el Acta de la Independencia de los Estados Unidos, dando así consagración jurídica a un nuevo Estado soberano. Fué esa una gesta memorable, cuyos relieves heroicos dan a la gran nación del norte un esplendor jamás alcanzado por un conglomerado humano, deseoso de enaltecer la dignidad del hombre y de su expresión social y política.

Fué un 4 de julio cuando un grupo de patriotas subscribió esta acta que, fragmentariamente, dice: "Nosotros, los representantes de los Estados Unidos de América, reunidos en Asamblea General, apelando al Supremo Juez del Universo respecto a la rectitud de nuestras intenciones y en nombre y por la autoridad del pueblo de estas colonias, solemnemente proclamamos y declaramos: "que estas colonias unidas son, y por derecho deben ser, estados libres e independientes.

En confirmación de lo dicho y con una fe inquebrantable en la protección de la Divina Providencia, empeñamos mutuamente nuestras vidas, haciendas y nuestro honor sagrado para el mantenimiento de la presente declaración". Los próceres de esta jornada fueron Tomás Jefferson y John Adams, pedestales de la nueva nacionalidad y los precursores de la independencia de los diversos pueblos de la América latina. Ellos dieron un ejemplo al mundo, porque la creación de este nuevo Estado fué, esencialmente, un gesto romántico de un pueblo acusado de ser práctico y utilitarista, pero que, sin embargo, ha asombrado al mundo con su estupendo potencial industrial; con sus progresos en las ciencias;

Jorge Wáshington, jefe del ejército revolucionario y primer Presidente de los Estados Unidos





Mr. Harry Truman, actual Presidente de los Estados Unidos

con su amor, jamás desmentido, al estudio y su celo, casi fanático, por asegurar el respeto a la personalidad humana. Un pueblo de tales contornos espirituales tiene, sin duda alguna, un sitio de honor en las páginas más deslumbrantes de la historia del mundo. No se alcanza tan extraordinario progreso —en todos los órdenes de la actividad civilizada— sino respalda esa acción un espíritu ponderado y disciplinado en las más severas prácticas del esfuerzo, la economía y la individual superación.

Aubrey Neville ha escrito: "Al nacer como nación, los hacendados, mercaderes, y granjeros estadounidenses olvidaron sus propias conveniencias materiales para dar cuanto poseían en homenaje a un sentimiento superior".

De la visión gigantesca que del futuro tuvieron Jefferson y Adams, surgió, pues, uno de los pueblos más poderosos de la tierra; no poderoso únicamente en el sentido material, sino que también en el espiritual, ya que la potencia creadora de riquezas de las naciones no es sólo un hecho físico, sino que tiene su raíz en el espíritu de su pueblo, en su capacidad de sacrificio y su anhelo de superación.

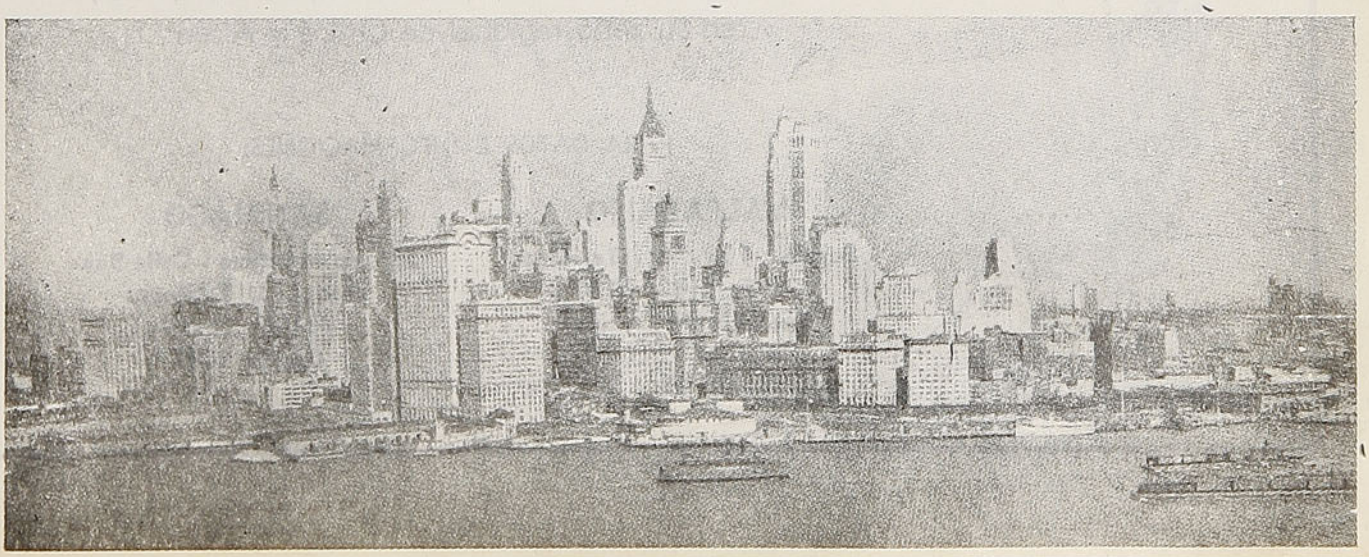
No cabe, por cierto, en una breve reseña periodística, todo el contenido histórico y humano de un pueblo que, en el curso de apenas tres siglos, ha crecido y desarrollado su poder económico y cultural hasta equipararse a las grandes y viejas naciones del Viejo Mundo.

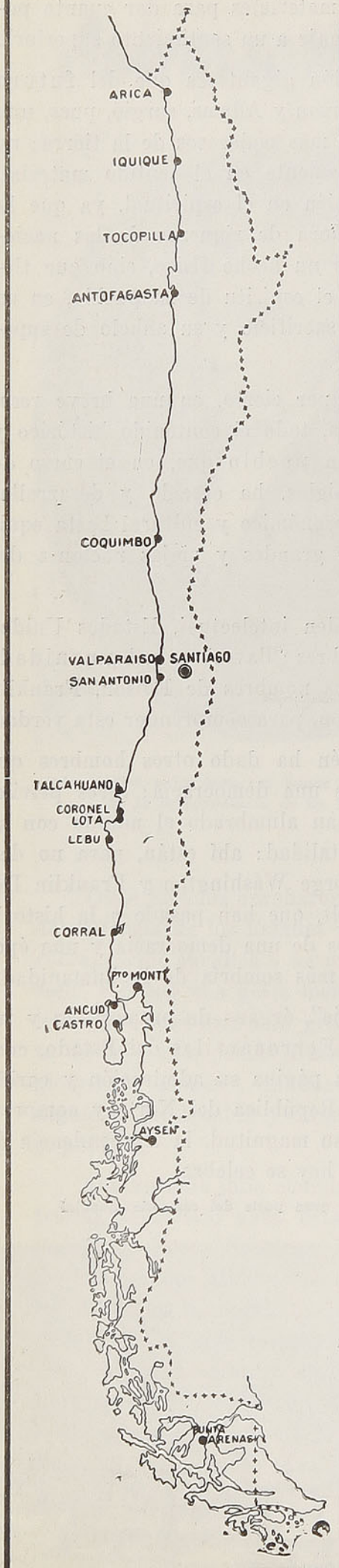
En el orden intelectual, Estados Unidos ha dado hombres "llaves" a la humanidad: baste citar los nombres de Edison, Franklin e Isaac Newton, para comprender esta verdad.

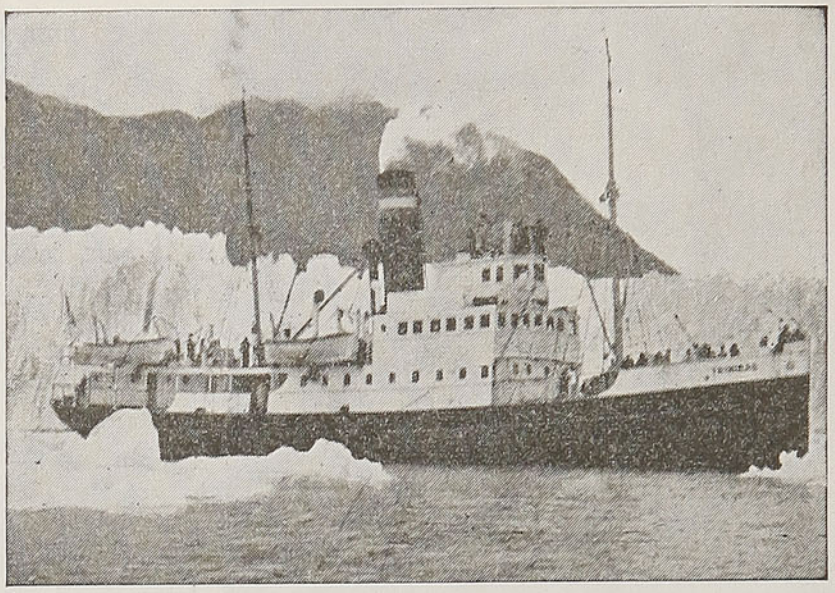
Y también ha dado otros hombres que son metas de una democracia; seres privilegiados que han alumbrado el mundo con su preclara mentalidad: ahí están, para no desmentirnos, Jorge Wáshington y Franklin Délano Roosevelt, que han pasado a la historia como símbolos de una democracia y una época, acaso la más sombría de la humanidad.

"En Viaje", órgano de propaganda y turismo de los Ferrocarriles del Estado, consigna en esta página su admiración y cariño por la gran República del Norte y comprende, en toda su magnitud, la trascendencia de la fecha que hoy se celebra.

El puerto de Nueva York, el mayor de América, por cuyos muelles pasa gran parte del comercio mundial







SERVICIO MARITIMO

DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

ATIENDE EN

46 OFICINAS Y AGENCIAS MARITIMAS

DESDE ARICA HASTA PUNTA ARENAS Y
ZONA REGIONAL DE CHILOE Y AISEN

AMPLIAS COMODIDADES PARA PASAJEROS Y BUENA ATENCION DE LA CARGA EN SUS VAPORES

ALONDRA - PUYEHUE - VILLARRICA TENGLO - VIÑA DEL MAR - TRINIDAD - TAITAO - LEMUY - DALCAHUE

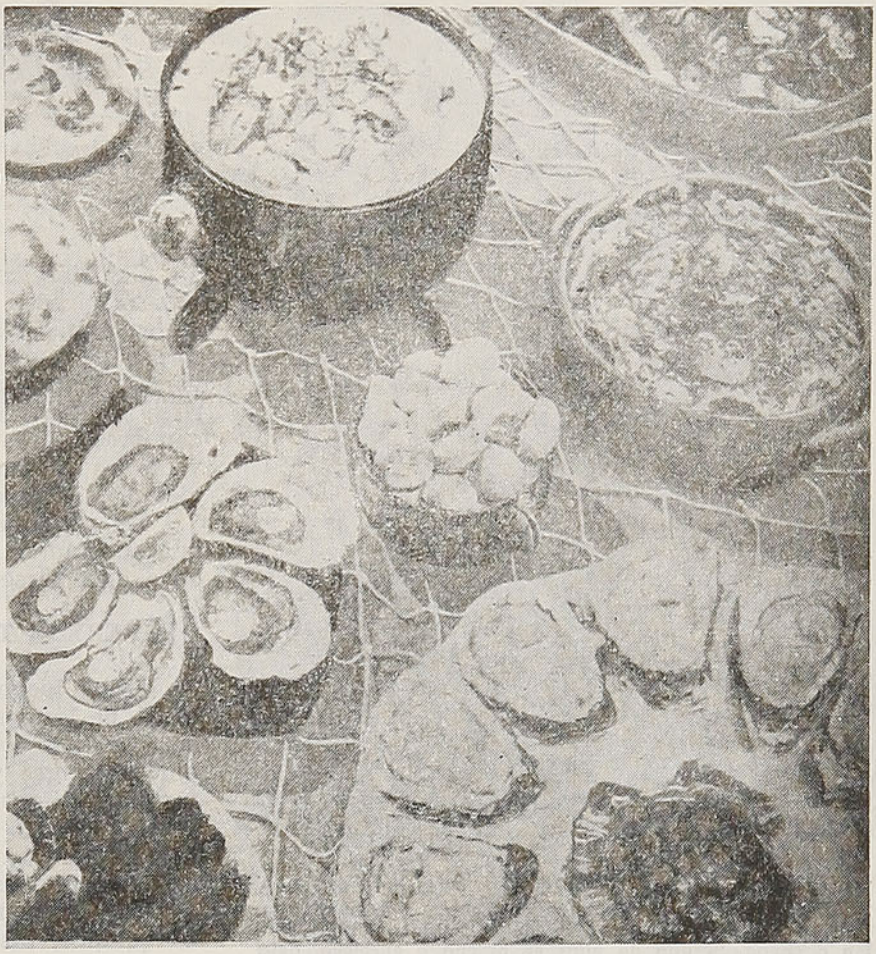
Servicio de Reembolsos, Remesas, Tesoros, etc., en su zona regional de Chiloé y Aisén

PARA DATOS E INFORMACIONES:

VALPARAISO
Casilla 105 - V. - Teléfonos 3147, 3148, 3149
Errázuriz 711 y 765

SANTIAGO
Servicio Marítimo - Calle Bandera 138. Teléfonos 88705 - 65420
Casilla 9087

Comerse una ostra es como morder un pedazo de mar



Un plato de ostras constituye hoy un manjar exquisito y los chilenos, que tenemos la suerte de poseer este apreciado producto del mar, podemos darnos el lujo de comerlas; eso sí que no muy repetidamente, porque su precio actual es muy subido

Las ostras están alcanzando, durante este invierno, precios exorbitantes. Pero todo el mundo, aun los de más modestos recursos, no se conforman con renunciar a un plato de ostras. Se trata, por supuesto, de un plato exquisito, codiciado por los millonarios y los más exigentes gourmets. En los Estados Unidos, para asegurar la venta de ostras a un precio razonable, están plantando, cosechando y cultivando ostras. Este cultivo se asemeja a la siembra, al cultivo y a la cosecha del trigo. Lo importante es mantener el abastecimiento de ostras, ya que su consumo aumenta día por día.



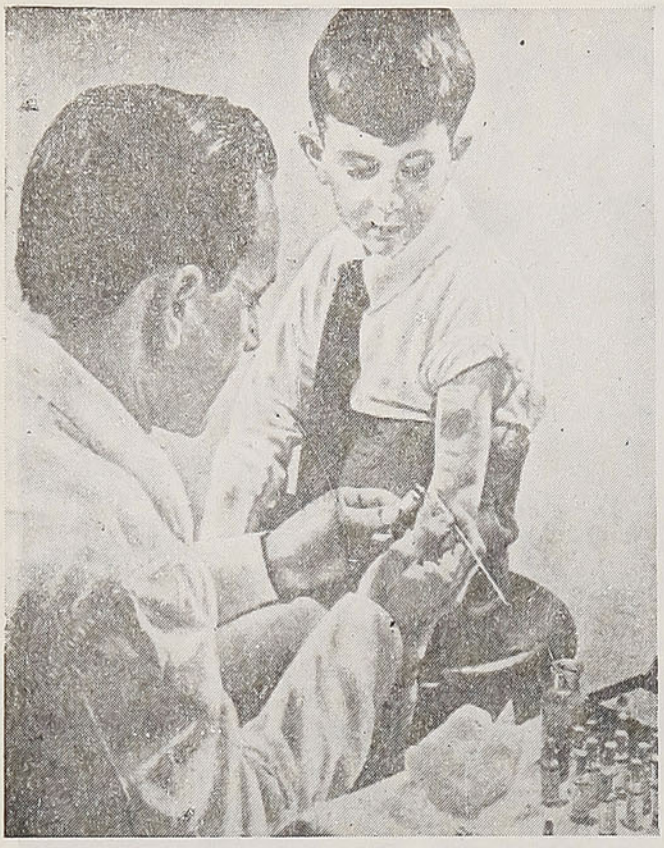
Echando al agua una red, en las zonas de engorde de ostras. Posteriormente, las pruebas del laboratorio demuestran la especie y la densidad del alimento

La ostra es el alimento más equilibrado, desde el punto de vista nutritivo, exceptuando la leche. Contiene casi todas las vitaminas y elementos minerales. Las féculas y grasas que faltan son agregadas en la mayor parte de las recetas usadas para servir las ostras.

Chile tiene fama de poseer valiosos bancos de ostras, y últimamente se ha encarado la reproducción de ostras en forma técnica y existen estaciones experimentales que, con modernos procedimientos, cuidan de la reproducción y conservación de tan valioso alimento.

La alergia

Por **ROLAND H. BERG**



He aquí el método más corriente para determinar el origen de la alergia. En las pequeñas raspaduras del alérgico se aplican extractos concentrados de alimentos, polvillo, polen o caspa. Si una de ellas se hincha o enrojece, deja en descubierto al enemigo

Juan come tomates y le gustan; Pedro come tomates y le sientan mal. ¿Por qué? La respuesta honrada de los teorizantes de la alergia es: "No sabemos". Y como ellos no lo saben, he ahí por qué no existe aún una cura unánimemente aceptada, definitiva, de la alergia.

La alergia no es más que un fenómeno biológico natural mal encauzado. Es decir, que el complicado sistema de protección del cuerpo humano contra las enfermedades, sufre una especie de "panne" al ser afectado por el polen, ciertos alimentos u otras substancias alérgicas. La causa fundamental de esta anomalía permanece aún en el misterio para los médicos.

Ser alérgico es ser hipersensible a cosas comidas, respiradas o tocadas, que por lo común son inofensivas. Esta sensibilidad puede mostrarse bajo forma de ronchas, eczema u otros síntomas de diversa naturaleza. Un estado alérgico puede adquirirse a cualquier edad y, una vez desarrollado, pueden presentarse nuevas complicaciones. Muy pocas veces se presenta sola una alergia: el asma, por ejemplo, es precedida a menudo por la bronquitis.

Es probable que medio mundo sea alérgico a una substancia u otra en una época cualquiera; de cada diez personas, una por lo menos.

DIVERSAS TEORIAS SOBRE LA ALERGIA

Desde luego, hay diversas teorías respecto de la causa de la alergia. Una de las más seductoras toma por base los cambios químicos experimentados por la sangre y los tejidos durante un ataque de alergia. Los estudiosos esperaban comprobar la existencia de algo que mantuviera constantemente el balance químico del cuerpo. De ese modo llegaron a comprobar que, en el transcurso de una reacción alérgica, el cuerpo pone en circulación un compuesto químico, histamina, que obra como irritante y produce los síntomas. Los bioquímicos produjeron una histamina tratando de inmunizar a los alérgicos contra este irritante; mas, en la práctica, la histamina sintética no ha tenido mayor éxito.

NUEVOS TRATAMIENTOS EN BOGA

Las dietas restrictivas han tenido cierta eficacia. Ultimamente se han realizado experimentos con elevadas dosis de vitamina C, pero los resultados no son muy claros todavía. No obstante, el ácido ascórbico (vitamina C), comienza a emplearse en forma general como complemento de otros tratamientos.

Dado que del diez al veinte por ciento de los casos de alergia tienen reacciones endocrinas, algunos investigadores estudian también "los disturbios glandulares primarios".

FANTASIAS Y REALIDADES ACERCA DE LAS ALERGIAS

La fiebre del heno, fuerte resfrío de nariz y cabeza, no trae fiebre y rara vez es producido por el heno. Plantas cultivadas y flores sólo de vez en cuando provocan esta "fiebre": su polen es demasiado pesado. El verdadero culpable es el sutil polen de árboles, pastos y malezas, fácilmente transportable por la brisa.

Las rubias "no son" más sensibles a la alergia que las morochas.

Los ataques de asma no son todos debidos a la alergia. Muchas veces son ocasionados por fenómenos del corazón o inflamaciones de los bronquios.

El comer condimentos, tales como el vinagre y el rábano, no producen alivio alguno en los ataques de la fiebre del heno.

¿Son todos los alérgicos del tipo intelectual, altamente emotivo? Si esto le parece muy "chic", convenido, pero la ciencia dice que no hay nada de cierto en esa afirmación.

La fiebre de la rosa es extremadamente escasa. Las personas que dicen sufrirla, no son más que víctimas tempranas de las primeras fiebres de heno veraniegas, causadas por el polen de ciertos árboles (roble, arce) y de los pastos.

La alergia no es una enfermedad de nuevo cuño: ya era conocida en tiempos de Hipócrates.

A pesar de la falta de verdadera información en cuanto a las causas básicas de la alergia, han surgido muchos tratamientos nuevos, unos más efectivos que otros en cuanto al alivio alcanzado. Algunos pacientes notan la desaparición completa de síntomas, otros alegan no experimentar cambio alguno; la mayoría obtiene mejoría parcial. No es raro que enfermos con idénticos síntomas reaccionen de distinta manera con una misma droga.

Entre los tratamientos más divulgados, tenemos compuestos químicos bastante complicados, como la aminofilina, usada para el asma. Por otra parte, no faltan las cosas raras de siempre: un pretendido "remedio de última hora" para la fiebre del heno: tragarse cápsulas llenas de minúsculas dosis de polen es, en realidad, tan viejo como la misma fiebre.

¿QUE HACER, PUES?

El afligido paciente que tanto se preocupa por encontrar el mejor remedio para su alergia debe, ante todo, determinar el origen de sus síntomas. El método más preconizado es el "test" del raspado. Sus molestias sobre el enfermo son mínimas, con la ventaja para la ciencia de poderse experimentar gran número de reactivos de una sola vez.

El método intradérmico cuenta con bastantes partidarios, también, salvo que sólo pueden inyectarse muy pocos extractos alérgicos bajo la piel de una sola vez. Cuando no es factible obtener un extracto concentrado, se usa la prueba del parche. Se coloca en el brazo una pieza de posible reactivo, y se venda. Al día siguiente se estudian los signos de irritación en el brazo.

El propio paciente puede llevar a cabo los "tests" en casos especiales, y bajo vigilancia médica. Nos referimos a los casos de alergia en las comidas. El paciente hace una lista de todos los alimentos ingeridos diariamente, y cuando los síntomas de la alergia aparecen, controla lo comido en las últimas 24 horas. Comienza en seguida por ir suprimiendo alimentos hasta que desaparece el fenómeno, luego los agrega uno por uno hasta que reaparece. De este modo su enemigo se descubre.

¿PODEMOS ESPERAR ALIVIO?

Alergias sencillas, como las de las comidas, pueden desaparecer una vez revelado el factor que provoca el mal. Pacientes de asma y fiebre del heno, para quienes el polen es anatema, pueden abrigar esperanzas razonables, con sólo inyectarse, por largos períodos, pequeñas dosis del temido polvillo.

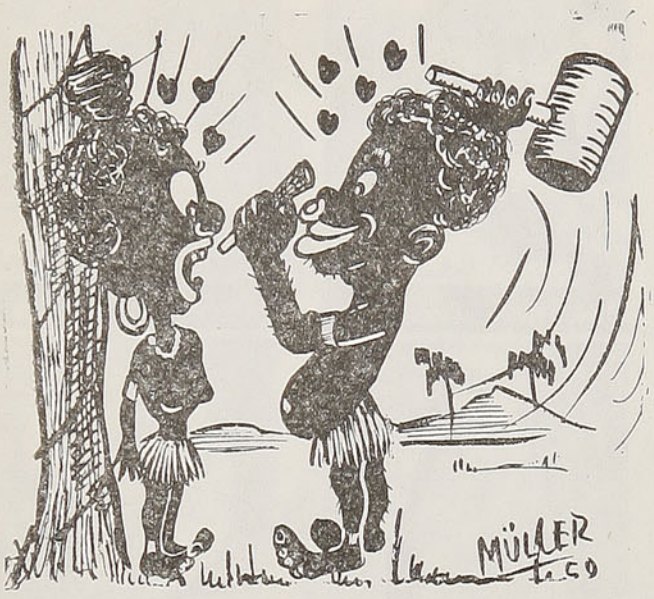
Compadezcamos al paciente que no reacciona a ninguno de los "tests" conocidos. Pero peor aun es el caso de aquellos alérgicos a tal número de substancias diferentes, que remedios heroicos, como la aislación absoluta en casas a prueba de polvo, apenas si logran traerles algún alivio.

Queda mucho por conocerse en el campo de la alergia. La ciencia estudia sin desmayo y no está lejano el día en que se descubra su secreto.

R. H. B.



He aquí algunas de las substancias capaces de provocar síntomas de alergia. Las alergias mencionadas arriba van generalmente asociadas a los agentes presentados. Sin embargo, cualquiera de éstos puede provocar uno u otro tipo de alergia en una persona. El polvo que flota en las habitaciones, por ejemplo, puede traer bronquitis a un miembro de la familia, ronchas a otra y asma a la tercera. Del mismo modo el asma puede provenir no sólo de los tomates, sino también del chocolate, la caspa y otras substancias



Modas raras de casarse

Cuando se casan dos indígenas australianos, la parte principal e imprescindible de la fiesta consiste en que la novia se arrime a un árbol, luego se acerca el novio armado de un formón y de una especie de mazo y ¡zas!, de un solo golpe, éste le echa abajo los dos incisivos medios superiores. Sigue después una comilona de padre y señor mío, en la que la tribu entera se harta como bandada de buitres.

Entre los esquimales es el hombre el que toca la peor parte. Se coloca la novia frente a su futuro, a tantos pasos de distancia, como años de diferencia hay entre las edades de ambos; la novia echa a correr tan de prisa como puede, el novio la persigue y si dentro de cierta distancia no logra alcanzarla tiene que renunciar a su mano, como castigo por su falta de vigor varonil. Por lo demás, es fama que la novia se deja tomar oportunamente.

En ninguna parte se casan los jóvenes como entre los musulmanes. Los árabes suelen decir que los cristianos gastan fortunas en pleitos; los judíos, en la Pascua, y los musulmanes, en las bodas. Las fiestas del matrimonio musulmán las preside un amigo del novio. La novia tiene que ir al baño el día antes de casarse. Se la cubre de perfumes y se le pintan de rojo las manos, los pies y el cabello. Luego sale rodeada de numeroso cortejo y vuelve a la casa paterna precedida de antorchas y de música. Al otro día, el amigo del prometido va a buscarla con algunos invitados y con músicos. Después de comer y siempre envuelta en su velo, la novia es conducida solemnemente a la casa del novio, a caballo o bien en un palanquín. Las mujeres de la familia, los criados y su nodriza la acompañan y detrás sigue largo cortejo de invitados y parientes, con los mulos o caballos que conducen el ajuar.

Al llegar a la casa, la novia se apea del caballo y es entregada al novio, que la conduce a sus habitaciones y la contempla por primera vez, porque entre los moros el matrimonio es siempre de conveniencia y se arregla por la familia de los contrayentes, sin contar para nada que éstos se gusten.

La noche se consagra a comer, a beber y a bailar.

En la India, en vez de ser la novia la que va a la casa de su futuro, ocurre lo contrario. El novio es el que, ricamente vestido y sobre un palanquín dorado, es conducido, de noche, a presencia de su prometida. Si los contrayentes son de raza guerrera, se casan delante de un brasero encendido, teniendo las manos atadas, pero separadas por un velo.

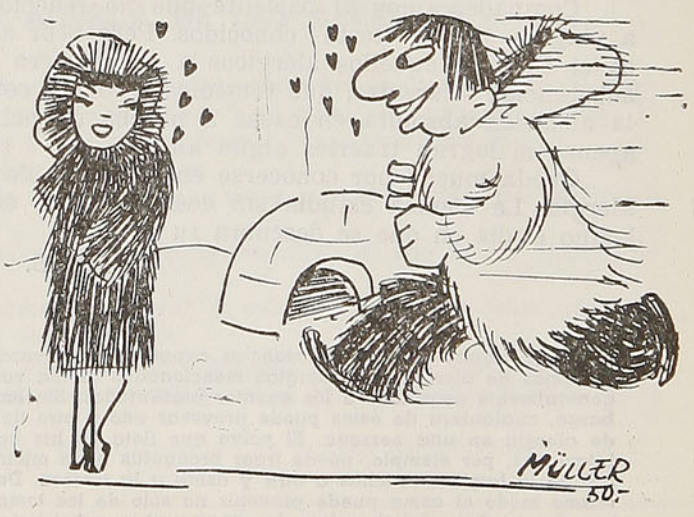
Los indios de la casta sacerdotal tienen otra ceremonia más curiosa. Los novios y el sacerdote que ha de unirlos se meten en el Ganjes, juntamente con una vaca y un ternero. Durante las oraciones y demás partes de la ceremonia, el sacerdote tiene cogida la cola de la vaca y los contrayentes también ponen su mano sobre ella al prometerse eterna fidelidad. La cosa termina llevándose el brahmín la vaca y el ternero, en pago de su trabajo.

En la isla de Borneo, los feroces dayaks emplean un par de gallinas. Los novios se sientan delante del sacerdote, y éste, cogiendo las gallinas por el cuello, las agita en el aire y las golpea una contra otra. En tanto el novio mete en la boca de su prometida un poco de "betel", y al final de la fiesta se tuerce la cabeza de ambas gallinas.

Entre los kalmucos, en la orilla del mar Caspio, los preliminares de la boda consisten en estipular la cantidad de camellos, caballos y dinero que el novio debe regalar a los padres de la elegida de su corazón. Arreglado el asunto, el prometido y sus amigos van al campamento de la tribu a que pertenece ella y fingen raptarla, llevándosela en un caballo ricamente enjaezado. Cuando llegan junto a la tienda donde han de vivir, los novios echan pie a tierra y, arrodillados sobre un tapiz, reciben la bendición del sacerdote. Después se levantan y, vueltos hacia el sol, dirigen una invocación a los cuatro elementos, los amigos dejan en pelo al caballo de la novia y lo sueltan en la estepa, para que lo coja el que quiera. En toda esta ceremonia una dama de honor acompaña a la novia. Esta, al concluir la fiesta, tira al aire su pañuelo, y el primer hombre que lo coge queda obligado a contraer matrimonio con la dama de honor.

Entre los anamitas, los chonos y los javaneses, no se hace ninguna boda sin acompañamiento de música.

Pueblos hay como los ainos, los cafres y los hotentotes, donde el matrimonio se hace sin ninguna ceremonia. El que desea una mujer se la compra a su padre como quien compra un caballo. Entre los cafres, una mujer fea vale ocho bueyes; mientras que si es agraciada o de buena familia, no cuesta menos de cuarenta bueyes.



Noticias de Hollywood

Por nuestra corresponsal
Marta Marina Cisternas.

JOAN CRAWFORD

Merecido es el honor de llamar a la actriz, la más hermosa madre del año; a la estrella que no siendo madre, quiso adoptar a cuatro huerfanitos, dándoles ese amor acendrado y puro que se halla sólo en el alma maternal; a la buena mujer que es Joan Crawford.

Una asociación de hombres de negocios de Los Angeles fundó la organización destinada a buscar cada año una madre que, siendo muy madre, no hubiese descuidado su apariencia. Este año el honor ha correspondido a Joan Crawford.

Mas es el caso que Joan —brillante por fuera— mujer a la moda, que no saldría a la calle con las faldas más largas que el último dictado de la moda, cuyos cabellos se rigen por lo que ordena su peluquero, sólo conversa y piensa en sus muchachos.

—¿Qué estarán haciendo esos diablillos? —pregunta inesperadamente, en medio de una escena de película. Los electricistas (que ya la conocen a fondo) conectan una línea telefónica.

—¿Aló? ¿Eres tú, Christina? ¡Oh!, bueno, Cathy. ¿Qué están haciendo Cynthia y Christopher? ¿Jugando con los perros? ¡Mucho cuidadito, eh! Mamá los está mirando.

Los electricistas quitan la conexión. Aguardan. La escena dramática continúa hasta que llega nueva interrupción.

—¿Qué fué lo que me respondió Cathy? Los perros son nuevos. Los habrán llevado al salón y emporcado todo.

—¡A ver, muchachos, un fono! —manda Joan.

Después del trabajo, trajeada como una reina, deslumbrantes brillantes adornando su garganta, cubierta de armiños, su cháchara no cambia de diapasón. Los niños. Salta a la vista que son el centro de su vida, el eje que hace girar su existencia. Y no son suyos. Los adoptó por amor a la infancia. Les ha dedicado todos sus esfuerzos. La más hermosa madre del año —de muchos años— es, indudablemente, Joan Crawford.

BETTY GRABLE — HARRY JAMES, DEMANDADOS

A Betty Grable no le placen los vecinos métome - en todo. Tampoco a su marido, el tocador de trompetas (¡Dios mío!, cuanto aborrezco ese instrumento) Harry James; tienen una hacienda en Calabasas. Crían caballos. Caballos de fina sangre.

No sé si los animales que nacen y crecen en esa hacienda tienen los nervios de punta con tanto escuchar la trompeta de Harry, o si el ruido les ha inmunizado. En las pistas de carreras se conducen con la violencia de los que han mascado ají. Pero es el caso que nadie —absolutamente nadie— traspasa los límites marcados de la hacienda. Ni siquiera cuando hay que reparar acequias, corregir servicios de aguas, etc.

Los campesinos han demandado a la pareja de Hollywood. La Betty Grable, de las piernas avaluadas en un millón de dólares, es un mito para los hacendados que viven a corta distancia de la estrella. También lo es el trompetista. Pero piernas bellas o no, con trompeta o sin ella, la acequia de aguas tiene que pasar por el terreno Grable - James. El asunto —que ya está en la Corte de Justicia— va para rato. Betty Grable tiene abogados bajo sueldo anual. Y esos rábulas pueden extender el pleito por la friolera de 10 años. ¡Conque amigos!...

John Farrow, Maureen O'Sullivan y sus seis hijos





Domingo Melfi

LA GENERACION DEL 900

La generación literaria del 900 tiene un perfil característico en las letras chilenas. Casi todos sus componentes nacieron en los últimos años del siglo XIX; pero su acción literaria alcanzó su mayor esplendor en los dos primeros lustros del siglo XX. Son, por esta causa, hombres del 1900.

Esta generación reaccionó contra el decadentismo de fines del siglo, contra aquella neurastenia que fué la característica de la creación literaria de ese período y que marcó, con un signo de erotismo y de tristeza, a los escritores que la sostuvieron. El predominio de las tintas crepusculares, el aristocratismo enfermizo de sus creaciones, en las que había reminiscencias griegas y francesas, la devoción rendida a los modelos de la cultura del Viejo Mundo, la perversión intelectualizada que surgía de un ambiente inexistente, creado más por la fantasía que por la realidad, impuso en estas obras una forma que, con justicia, fué llamada decadente. Muchos de sus corifeos estaban vueltos hacia el pasado y evocaban, entre suspiros, escenas griegas y orientales, japonerías distantes y suntuosidades versallescas. Las heroínas reposaban en lechos de madera de palisandro, entre cojines de seda, detrás de biombos de laca, entre los cuales vagaban extraños pájaros chinos y monstruos desconocidos en las regiones simples de la tierra americana. Era el gusto de la época.

El impulso mismo de la creación científica, en los últimos años del siglo anterior, había transformado las condiciones físicas de la vida. Eran otros los problemas que surgían al paso del hombre que se aprestaba a penetrar en el siglo XX y distintas las emociones que suscitaba la realidad. El materialismo que surgía de esta misma profusión de máquinas e inventos eléctricos, parecía arrojar al artista encima de un mundo sin belleza, sin atmósfera espiritual. El escritor se sentía un inadaptado en aquel torbellino de desequilibrio y de precipitación, y antes de pulverizarse intentó volver su espíritu y su corazón a los tiempos pasados. La literatura de esa época, de ese tercio final del siglo y aun la de comienzos del siglo XX, es una constante insistencia para evadirse de la realidad. La torre de marfil es el símbolo de la existencia creadora.

En los cuentos, en los versos y en las conversaciones se habla ya de "corazones enfermos y desgastados", de "los estremecimientos de la sensibilidad fin del siglo". El fin del siglo es la mezcla de Verlaine, d'Annunzio, Baudelaire y Nietzsche **("Estudios de Literatura chilena"**, por **DOMINGO MELFI).**

De nuestras

Etica y Política

La política, que en su degeneración callejera se vuelve factor de discordia ciudadana y de desinteligencia patriótica, regula las actividades y las relaciones sociales, favorece acercamientos inconsultos y alejamientos inadmisibles, hace resurgir odios sepultos y cubre con lívido manto enconos recientes. El "inmundo abuso" de la "infame política" todo lo pervierte y lo desfigura, y basta mirar hondo para descubrirlo hasta en las acciones verdaderamente nobles y dignas en sí mismas, pero que los oropeles de una propaganda politiquera revisten de una nobleza y dignidad que no tienen, despojándolas ya de sus verdaderas virtudes.

Hasta los muertos, y los más grandes muertos, son despertados de su sueño a veces secular para que sus osamentas sirvan de asta a banderas políticas, o se los deja dormir en el más abominable de los olvidos, sólo porque su recordación no sirve o puede ser perjudicial a nuestra causa. Así se sacan a relucir centenarios ya vencidos, aduciendo excusas políticas que no rigen al más elemental examen de un sano criterio, y se dejan pasar inadvertidos otros, porque así conviene a la genuflexa pusilanimidad del momento.

A estrictas consignas políticas se ajustan los voceros internacionales, (y los nacionales también), de manera que el hombre de la calle sabe tan sólo lo que se quiere que sepa, a fin de que se guíe por lo que se le hace saber. No importa si luego ha de encontrarse frente a una realidad totalmente distinta de cómo se la pintaron: lo que él podrá ver con sus propios ojos será siempre infinitamente menos de lo que se le podrá hacer ver con los ojos ajenos que miran tras las gafas de determinados intereses políticos. Si bucear la verdad en el orden interno es exploración difícil y tal vez sólo a unos poquísimos posible, hallarla en el orden externo es ya tarea sobrehumana y a menudo imposible, tan intrincada está la madeja formada con hilos sutiles de intencionada figuración (o desfiguración) de los hechos. Los que se alzan para gritar al mundo una verdad inconveniente (la que podría hacer hallar, tal vez un cabo de la ya mencionada madeja), han de acurrucarse en la sombra o enloquecer en la vanidad de su grito: dos formas de perecer, ambas impuestas, y que sólo se diferencian en valentía. **Voces clamantes in deserto,** en ese desierto pavoroso y ficticio que en su torno les hace el dictado político del momento.

Se me objetará que la política, echada a correr por las calles se torna politiquería; pero en realidad, entre una y otra, no hay más que una diversidad de grado especulativo, puesto que la politiquería es la pequeña, diaria, ruin y casi siempre individual especulación política, en tanto que la otra es lo que todos sabemos y que bien puede inferirse de lo dicho...

Y no nos lancen anatemas, ni nos tilden de derrotistas o aguafiestas (que dando a estos vocablos una acepción determinada de sentido lato, bien podrían hacerlo), si queremos ver la infiltración de la política hasta en la propaganda destinada a despertar la generosidad de las naciones pudientes para que se precipiten a socorrer a los pueblos hambrientos de los países de Europa y de Asia devastados por una guerra que han perdido. No es que pongamos en tela de juicio la verdad desoladora de aquellas miserias, a cuya lenificación ha de tender el esfuerzo de toda la caridad humana, pero sí vemos la tendenciosidad política en la forma en que se la describe, con matices diferentes según los pueblos, —aunque el hambre y la miseria sean las mismas por doquiera—, en esa forma, por la cual países que fueron (y son) dignos de la mayor admiración y de la perenne gratitud del mundo civilizado, aparecen despojados de toda dignidad, de toda altivez, de toda posibilidad de un definitiva rehabilitación (**LUCIANO EREYZA**).

lecturas

CAMPANAS

Por **ALFONSO BULNES**

Campanas. Como si el campanario hubiese subido para dejar caer el primer tañido desde encima de la noche, rasgaban con él el velo espeso de las sombras, volcaban luz sobre el follaje, y entre él partíase el tañer en trinos quebradizos. Con la luz volcada, bajaba el campanario hasta quedar, como la víspera, a flor de los techos del caserío; los jirones del velo roto tendíanse sobre caminos y corrales y se hundían más tarde, dejando un tinte violáceo, bajo la costra reseca.

Rechinaban su carraspera las puertas parroquiales, y un aroma macerado de liturgia y de humedad, y también de capitosos lagares, escapaba al aire virgen del contorno.

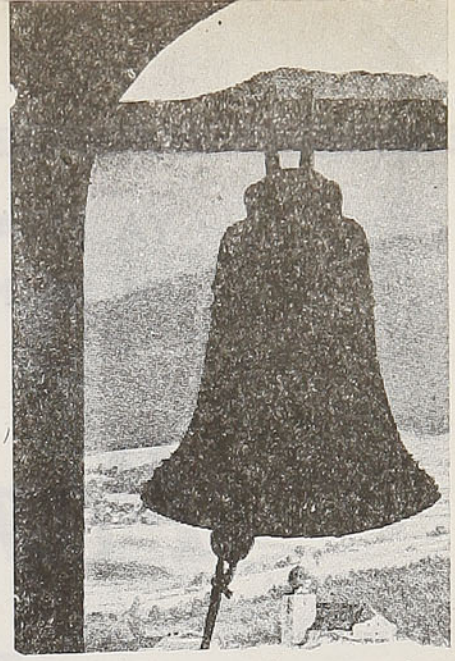
Zumbaban en el paisaje esas primeras palabras de la mañana, que rondan en busca de un pensamiento, que toman entonación de preguntas para ir remeciendo en los rincones las respuestas dormidas.

Leves sombras horizontales de transeúntes madrugadores, leve despojo ascendente de los primeros leños consumidos, murmullo opaco de las domésticas plegarias.

Campanas, otra vez. Las del atardecer, cuando el cielo pasaba sobre los bordes de un horizonte más y más estrecho, como queriendo volverse otra amplia campana concéntrica con el tímido bronce del campanario.

Tenían descompás de agonía, volcaban adioses y misterios. Las sombras se replegaban a los cuerpos, los humos se desmayaban en la brasa, preguntas y respuestas entraban como las golondrinas, bajo el alero de los labios.

Campanas, las de todas las horas del campanario campesino; también las otras campanas inmateriales, que tañían por encima y alrededor de todos los campanarios y desde el fondo de las norias; inmensa campana del espacio nocturno; campanas de la lluvia y del viento; campanas infinitas sumidas en el alma del niño, que repicaban desde ancestrales y borrosos campanarios.



El último montonero del rey en Catapilco



Cuando la postrer banda de guerrilleros del Colliguay fué dispersada a balazos en los bolles de Melón, hubo todavía uno de sus implacables afiliados, gallego o castellano, porfiado y heroico, que pasó la cuesta de aquel nombre hacia los llanos de Catapilco, sin más arma que su sable, sin más compañero que un buen caballo, potro alazán de la cría del marqués de Azúa, último representante del rey en la comarca.

Era Catapilco en esos años, como ahora, una estancia patriarcal, adonde no habían llegado ni los clarines de la guerra, ni las patrullas de las levas, y al saberse que un soldado godo había bajado de la cuesta, el capataz de la hacienda, que era a la vez su administrador, juntó toda la inquilinada para trancarlo en el camino y darle caza. En consecuencia, bajó gente de a caballo, de La Laguna, de Cachagua, del Ajial, de la Quebradilla, del Blanquillo, aldea situada al pie mismo de la cuesta, parajes todos de la estancia, y cuando hubo ochenta o cien jinetes reunidos, el capataz ño José Mercedes Navia dió la orden de ¡adelante!

Iba la gente en pelotón, porque el guaso imita al ganado en la estrategia; pero cuando entraron en el cajón de la cuesta, se formaron en medialuna, los perros adelante, el lazo al "ehual", el miedo en las entrañas, para que el godo no se escapara. Eran las seis de la mañana de un día de verano, y el audaz montonero estaba en la puerta de una posesión que existe todavía, bebiendo tranquilamente un vaso de leche de cabra, caliente, cuando se presentó la columna catapilcana por ambas laderas, en son de combate. El impertérrito guerrillero tenía de la mano la brida de su alazán, y apurando tranquilamente su desayuno, saltó al caballo, desnudó el sable y esperó.

La legión de Catapilco hizo también alto, y sus jefes entraron en Consejo.

El guerrillero se dió cuenta inmediatamente de la situación, y poniendo su caballo a escape y haciendo de su sable un remolino de acero sobre su cabeza, se lanzó como un rayo al centro de la medialuna, dando un terrible grito de "¡viva el rey"!

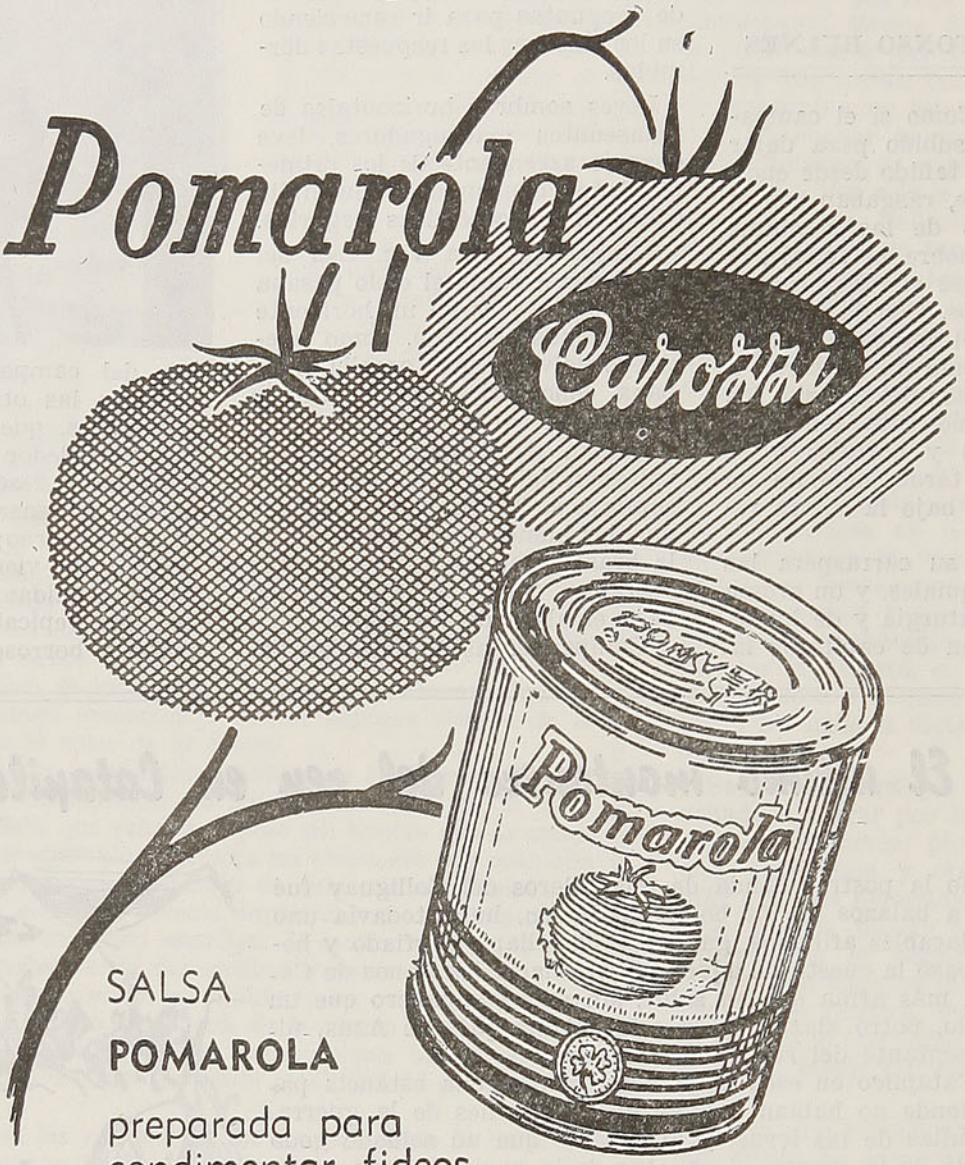
Los catapilcanos, al verle bajar de esa manera, cogidos de sorpresa, se apartaron del fondo de la quebrada a las laderas; y el último montonero del rey pasó como flecha silbadora por entre el pescuezo de sus caballos. Y galopando furiosamente por los manaderos de Catapilco, desapareció en el horizonte.

Todo lo que había dejado como trofeo a sus captores, era el "chape" que los soldados españoles, como los de la guardia imperial de Napoleón, usaban postizo bajo el morrión, y que el más bravo de los cien catapilcanos, el hijo del capataz Navia, le arrebató al pasar. Por ese chape, que fué llevado a La Ligua, como se acostumbraba llevar la cabeza y las garras de los leones, conocieron los patriotas de Catapilco que el último montonero del rey, que los derrotara con un grito, ¡había sido un soldado de Burgos!

¡Gloria a los leales, cualquiera que sea su pendón!

YA ESTA EN VENTA
EN SU NUEVO ENVASE

Pomarola



SALSA
POMAROLA
preparada para
condimentar fideos.
Pídala en todos los buenos almacenes
Distribuidores en Santiago,

JULIO ROBBA C.
SANTO DOMINGO N.º 1278
FONO N.º 86982

OREZZOLI HERMANOS.
TEATINOS N.º 999
FONO N.º 14310

Carozzi

Visitando Pompeya

Por **PATRICIA MORGAN**

En la Campania, como una fuerte evocación del pasado, se levanta Pompeya, la fabulosa ciudad romana, que el año 79 pereció sepultada por la ceniza y lava del Vesubio.

Pompeya recibió el influjo directo de la arquitectura griega, a pesar de que su desenvolvimiento se operaba bajo la dominación romana; pero su situación geográfica (puerto a la desembocadura de un río) le dió preeminencia, llegando a ser, por lo monumental de sus edificios y el derroche de mármoles empleados en su construcción, una de las más bellas ciudades de su época. Sin embargo, fué siempre una ciudad sin suerte. En el año 63 D. de C. fué semidestruída por un fuerte temblor; pero su reconstrucción no fué un problema para sus pobladores que, en su inmensa mayoría, eran poderosos y ricos. Surgió una nueva ciudad, en cuyos edificios y monumentos primaba la arquitectura romana, sobria y llena de grandiosidad; pero, ya lo dijimos, era una ciudad sin suerte y cuando sus habitantes vivían felices sobrevino la erupción volcánica que la sepultó. No ha faltado quien dijera que había sido ese cataclismo "un castigo de Dios", porque Pompeya fué una ciudad donde existió bastante libertinaje. Pueblo de artistas, extremó todos los refinamientos y consagró a la diosa del amor templos donde se le rendía permanente tributo.

La erupción tuvo lugar en la noche. A medida que se ha ido desenterrando la ciudad se han ido haciendo curiosas observaciones. La gente pobre se dió inmediatamente a la fuga; pero los potentados prefirieron quedarse en sus casas, creyendo que la erupción mermaría pronto; mas no sucedió así y las restauraciones que se han hecho demuestran cómo fueron quedando aprisionados por la lava hirviente. Se encontró una pareja de soldados, en posición militar, cumpliendo hasta después de la muerte con su deber. En la calle de las diversiones, donde existían cervecerías y cantinas, se han hallado, sobre las mesas, copas y ánforas que han debido estar llenas al momento de producirse la erupción. Cada casa tiene su nombre característico. Existe, por ejemplo, la casa del tintorero, porque en los patios de la residencia se encontraron bateas llenas de ropa. A otra casa se le ha llamado la del prestamista, porque se encontraron, sobre un mueble, unas tablillas con anotaciones de monedas y sus respectivos intereses.

Lo más terrible de la erupción fué la lluvia de piedras incandescentes que siguió a la avalancha de agua hirviente y lava. Esta lluvia, a medida que se enfriaba, iba tapiando puertas y ventanas, así es que los moradores de las grandes mansiones murieron irremisiblemente.

Después se produjo una lluvia de ceniza, que duró dos días. De esta suerte, la ciudad durmió siglos de siglos, sepultada con todos sus habitantes, bajo un blanco sudario, que llegó a constituir una masa que se endureció con el correr del tiempo, hasta convertirse en una aleación granítica.

Geólogos, arqueólogos y hombres de ciencia se dieron a la tarea de desenterrar Pompeya; hasta el momento llevan, más o menos, la mitad del trabajo.

Ya es posible apreciar, en toda su extensión, el valor artístico y arquitectónico de Pompeya.

Su basílica era uno de los edificios más admirables, tenía 67 metros de altura y cientos de columnas que sostenían el techo.

El Forum constituía el centro de la ciudad; allí se celebraban las principales fiestas religiosas, sus calles daban acceso a la plaza pavimentada con mármol y adornada con las estatuas de los emperadores y grandes personajes de Italia. Rodeaban la plaza el Gran Templo de Júpiter; el de Apolo, el de Vespasiano y el santuario de los dioses, los Halles, el Gran Mercado y la Curia. También pudimos admirar el Gran Templo de Isis que fué edificado en el siglo I antes de Cristo.

La Villa de Diomedes, sostenida por grandes columnas, sirvió de refugio, durante la erupción, a cientos de personas, que después murieron asfixiadas por los gases de azufre.

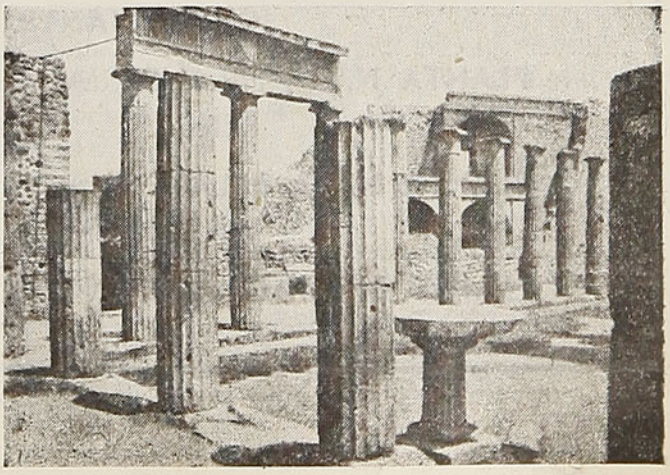
Otro edificio digno de admirarse y que nosotras vimos durante nuestra visita a Pompeya es el Gran Anfiteatro. Les bains de Stabies, que era un establecimiento de baños, pues no los había en las casas particulares, y aun los ricos preferían ir a los baños públicos. Este establecimiento era muy completo. Tenía un sistema de calefacción tan eficaz como el de nuestros días; tuberías entre los muros y bajo el suelo. Era este el edificio más antiguo y mejor conservado de esa época. Tenía sala para hombres y para mujeres.

Al medio había un patio rodeado de columnas, el que daba acceso a diferentes salas. Las había de gimnasia, de masajes; había baños turcos, a vapor y piscina temperada.

El visitante se siente deslumbrado frente a esa civilización que había llegado a su apogeo, a la fecha de la erupción. La casa de Vettu nos sirve para darnos cuenta, hasta en sus menores detalles, de cómo vivían los pompeyanos ricos. "Vettu" era uno de los hombres más acaudalados de Pompeya, su casa era un verdadero museo. Las decoraciones murales, de un valor inestimable, se conservan maravillosamente; el visitante se da cuenta del sentido artístico que imperaba en ese tiempo. Empero, un sentimiento de lujuria presidía todas las obras artísticas. Las casas tenían una disposición adecuada a las modalidades de la época; del "triclinium", que era el comedor, se pasaba a la sala de las bacanales, en cuyos muros había un friso de cupido en posturas libidinosas; al lado había otro aposento pequeño, decorado íntegramente con escenas pornográficas. A esta sala sólo entraban algunas visitas.

A través de veinte siglos, Pompeya conserva todo su atrayente esplendor y nos muestra, en sus mármoles y obras artísticas, un pasado de gloria. Gloria por la calidad de sus artistas; gloria por sus habitantes y gloria por las mujeres que en ella vivieron y que la muerte les selló los labios por una eternidad.

Pompeya. — Foro Triangular



Fábricas Textiles Caupolicán Chiguayante S. A.

Las Fábricas más importantes de Chile

CAUPOLICAN



Capital y Reservas:

$ 478.427.598 m/l.

3.200 obreros y empleados

DURAMAS

M.R.

PRODUCCION ANUAL:

700.000 metros de paños de lana.

28.000.000 metros de géneros de algodón y fibra cortada

4.800.000 kilos de hilados.

GERENCIA — SANTIAGO — MORANDE 341 — CASILLA 14-D.

PLANTA N.º 1: HILANDERIA Y FABRICA. DE TEJIDOS DE ALGODON **CHIGUAYANTE.**

PLANTA N.º 2: HILANDERIA Y FABRICA DE TEJIDOS DE ALGODON **RENCA**

PLANTA N.º 3: HILANDERIA Y FABRICA DE TEJIDOS DE LANA — **VIÑA DEL MAR**

PLANTA N.º 4: LAVADORA DE LANAS — **VIÑA DEL MAR.**

Un chileno deposita flores en la tumba de Margarita Gautier



Por **EDO. BALMACEDA V.**

(Extractado por **A. STONE R.**)

Nada más hermoso, como espectáculo, que la Avenida del Bosque y los Campos Elíseos en una mañana de primavera; es allí donde París se muestra en toda su hermosura. Comentábamos con un amigo lo maravilloso que debió haber sido aquello en el tiempo del Segundo Imperio, época de las crinolinas, cuando la moda era un primor de coquetería. ¡Qué exquisita armonía de conjunto debió reinar en todo!

Cruzaron rápidamente por nuestra imaginación muchas figuras comentadas de entonces, y de pronto nos encontramos hablando de la Dama de las Camelias.

Aquel libro me había emocionado profundamente, pero, como es natural, el tiempo había hecho esfumarse los detalles y sólo recordaba la historia. Contagiados con el ambiente, decidimos releer allí, en el centro de la vida parisiense, el drama de Dumas hijo. Así fué como volvimos al siguiente día con el libro para instalarnos bajo los inmensos árboles del Bosque de Bolonia. De vez en cuando yo levantaba los ojos y mi imaginación me hacía ver con nitidez a la cortesana en su carruaje arrastrado por el soberbio "attelage". Es difícil permanecer insensible al leer en el mismo escenario cuanto se refiere a esta gran enamorada; esto me hizo pasar varios días, buscando aquí y allá cuanto se refiriera a su vida.

Alphonsine - Marie Du Plessis había nacido en Nonant en Orne en 1824; su padre, un cualquiera, hijo natural de una mujer libertina, llamábase Marin Plessis y su madre Marie Louise Deshayer, sentimental, como su hija, fué hermosísima. Su niñez, muy pobre, contribuyó a desgastar su salud; trabajó como modistilla en Nonant; la intuición admirable del duque de Guiche, uno de los hombres más brillantes de su época, la sacó de aquel ambiente para instalarla, lujosamente. Así llegó a ella la más refinada galantería.

Dejando a un lado mi fantasía, vuelvo a su idilio con Armando Duval, que fué lo que la hizo verdaderamente célebre y que constituyó el símbolo del amor romántico.

Una noche de 1844 Alejandro Dumas, hijo, y Eugenio Dégazet, el hijo de la célebre comediante, recorrían los bulevares y al pasar frente al Varietés resolvieron presenciar el espectáculo. A Dumas llamóle de inmediato la atención la hermosísima figura de una dama vestida de blanco que se destacaba en uno de los palcos, acompañada de un señor muy distinguido y algo entrado en años.

Ya en otras ocasiones, Dumas se había impresionado con la belleza de esta mujer, a la que solía encontrar en las reuniones elegantes y en los paseos que en esa época se hacían en coche descubierto. Estaba ansioso de conocerla personalmente. Una amiga común dispuso una entrevista que lo llenó de júbilo. Comprendió de inmediato que era la de ella una alma sensitiva y delicada y se sintió embargado de una pronfunda ternura. Concertada una cena, un acceso de tos vino a interrumpir la alegría de los enamorados. María alcanzó a ver la expresión de tristeza que embargaba al joven. Pasado el acceso y como sin dar importancia a sus palabras, dijo: "Hace tiempo que busco un amante joven, sin voluntad, enamorado y sin desconfianza", agregando que ella era muy amiga del lujo y del derroche. Pero Dumas, ciegamente enamorado, aceptólo todo, sin imponer a su vez condiciones.

Estos amores duraron casi un año. Y ¿quién no recuerda su intensidad y el fuego de su pasión? No insistiremos, pues, en ello y nos limitaremos a reproducir la carta de ruptura que demuestra el inmenso dolor de Armando Duval, al separarse de su amante: "Mi querida María: No soy lo bastante rico para amarla como quisiera, ni lo suficientemente pobre para ser amado como quisiera. Olvidemos, pues, Ud. una felicidad que se le hará cada día más indiferente, y yo una felicidad que se me hace imposible. Está demás decir lo triste que me siento, porque demasiado sabe Ud. cuanto la amo. Adiós, pues: sé que tiene bastante corazón para comprender la causa de mi carta y suficiente espíritu para perdonarme. Miles de recuerdos".

A la muerte de María, el original de esta carta fué vendido a un coleccionista de autógrafos. Afortunadamente, Dumas logró recuperarla, y cuando en 1844, la gran trágica que fuera Sara

Bernhardt representó esta obra, recibió la carta del propio Dumas.

La muerte de María sorprendió a su amante en Marsella; había ido allí a la fuerza, arrastrado por su padre que lo obligara a separarse de ella.

La distancia acentuó su dolor; regresó de inmediato, e inconsolable hizo exhumar los restos en el cementerio de Montmartre... Y allí evoqué yo, en el sitio mismo del suceso, la terrible escena, luego de haber leído la descripción en el libro.

Otro dolor lo aguardaba. El departamentito de María estaba en pública subasta; alcanzó a llegar antes que comenzara el remate y acarició con su mirada y con sus manos los objetos que habían sido suyos. Una tristeza infinita lo embargó al ver cómo pasaban a manos extrañas todas aquellas cosas que rodearan la vida de María y que fueran testigos de sus amores.

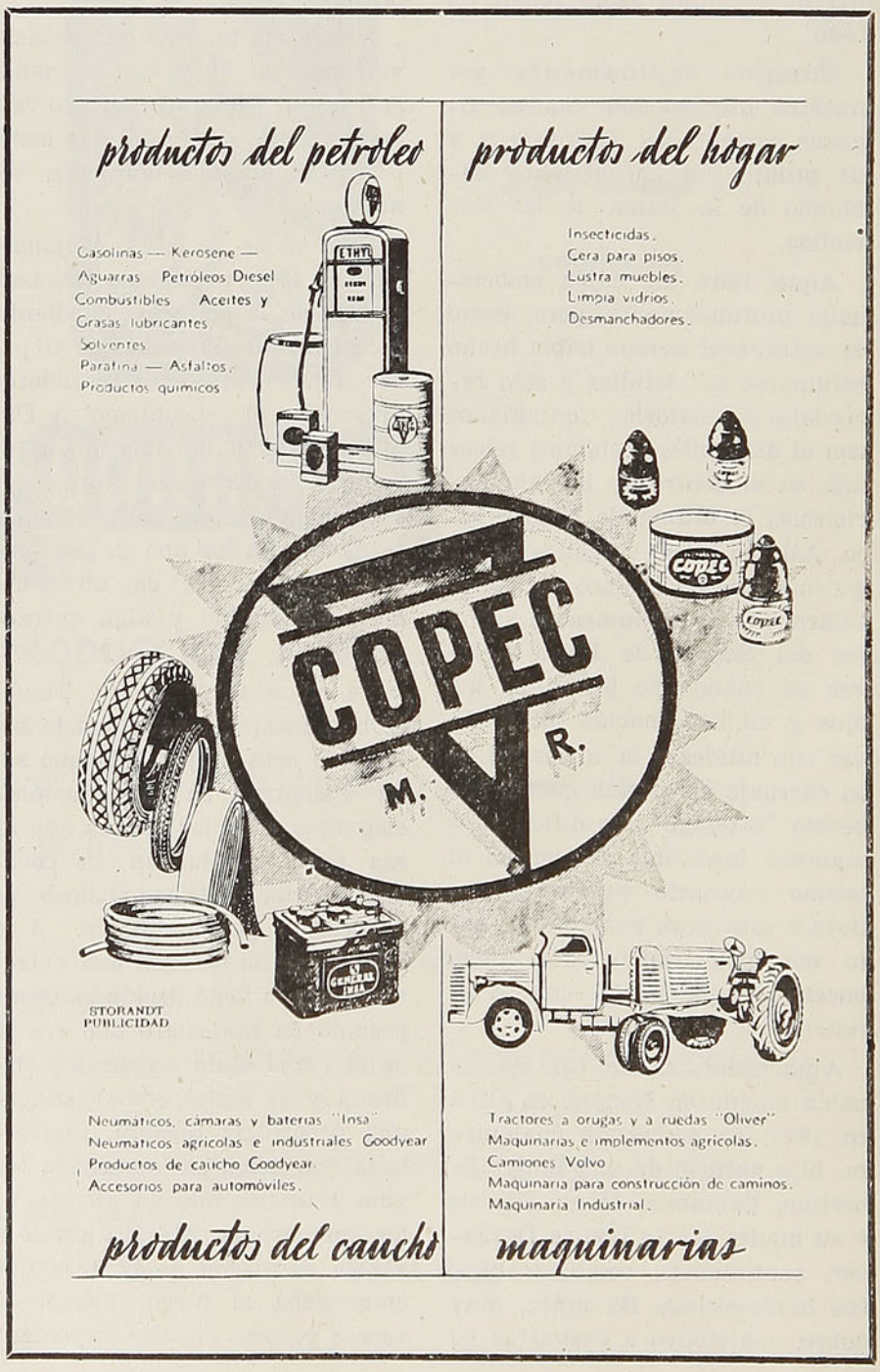
He tenido ocasión de leer una descripción del departamento que se componía de cinco piezas, elegantemente amobladas. La antecámara estaba cubierta de un enrejado color de oro, donde se entrelazaban enredaderas de diáfano follaje; el comedor Enrique II (muy de moda en ese tiempo) tenía muebles de vieja encina; el salón, todo en turquesa, con muebles de madera de rosa. Según opiniones recogidas aquí y allá, de gente conocedora, el dormitorio era el marco que, por su finura y buen gusto, mejor encuadraba a la exquisita naturaleza de María. Encajes y telas vaporosas de tonos marfileños adornaban esa estancia donde la amplia cama de palisandro, constituía por sí misma una preciosura. Luego, la habitación donde ella expiró: un recinto austero con un lecho sencillo y un reclinatorio ante un viejo Cristo. Muchas horas vieron postrada allí a la cortesana, buscando consuelo en la religión y quizás, si por haber amado mucho, Dios no pudo ser del todo sordo a sus súplicas.

Algunos días más tarde, nos dimos cita, con mi amigo en la puerta del cementerio de Montmartre. Nuestras manos depositaron en su última morada el más fresco ramillete de flores de la estación. Nuestro homenaje a Alfonsina María Du Plessis, muchos años después de ocurrido su deceso, era humano y enternecedor.

Años más tarde, Madame Doche creó en el Vaudeville el rol de "Margarita". Fué un triunfo que lograra ponerlo en escena debido a la censura. París entero vibró con el drama, cuyo realismo conmovía hasta las lágrimas. Posteriormente lo inmortalizaron Sara Bernhardt, la Duse e Ida Rubinstein.

Dumas, hijo, pasó a la posteridad por haber vivido y escrito "La Dama de las Camelias", y el que esto rememora, al cabo de años de haber narrado y vivido este episodio, ha sabido reírse de su propia sensiblería... Y, sin embargo, cree que si volviera algún día a París renacería en él idéntica emoción y volvería a depositar un ramo de frescas flores en el cementerio de Montmartre, sobre la tumba de María Alfonsina Du Plessis.

E. B. V.



La batalla de La Concepción

(9 Y 10 DE JULIO DE 1882)

Uno de los actos más esplendorosos de nuestra historia patria, lo constituye la batalla de La Concepción, que tuvo lugar entre el 9 y 10 de julio de 1882, en las agrestes tierras de Manco Capac y Atahualpa, cuyo sangriento epílogo culminó con el sacrificio de un puñado de hombres patriotas.

Formaban la guarnición de Concepción el capitán Ignacio Carrera Pinto, de 33 años; los subtenientes Julio Montt Salamanca, Arturo Pérez Canto y Luis Cruz Martínez. El mayor era Montt, que contaba 20 años, y el menor, Cruz, recién salido de la adolescencia.

La Cuarta Compañía del Chacabuco estaba acuartelada, recelando un asalto, en vista que los montoneros de Cáceres acechaban los pequeños destacamentos que el coronel del Canto tenía distribuídos desde Tacna hasta las regiones septentrionales del Perú.

Todos vivían en la guarnición de Concepción en íntima camaradería. El 9 de julio, recién habían terminado de almorzar y, sentados en los bancos de la plaza, descansaban. Eran las dos de la tarde. Había transcurrido una media hora, cuando el guardia anunció que bajaban de la sierra una multitud de trajes blancos. Era la voz de alerta. Carrera Pinto empezó a tomar medidas para la resistencia. No disponiendo de jinetes que llevaran la noticia a Huancayo, se desprendió de tres hombres con la orden de que, costare lo que costare, llevaran la noticia a ese punto; pero los tres hombres, al intentar la empresa, cayeron fulminados a balazos. Ya se habían acercado los montoneros haciendo fuego. Carrera Pinto estimó que no era el momento y esperó que se acercaran más. Luego hizo salir a sus hombres a la plaza. Envalentonados los montoneros por el escaso número de enemigos, se trabó, entonces, una lucha desesperada. Ante el empuje de los chilenos, los peruanos se replegaron a las bocacalles esperando refuerzos y, una vez que éstos hubieron llegado, embistieron de nuevo. Carrera Pinto, equivocadamente, salió del cuartel a la cabeza de 20 hombres; había creído que llegaba un refuerzo amigo y, sin tiempo que perder, persiguió a los montoneros que habían huído. Fué esa una batahola de sangre y muerte, de un reducido número de chilenos peleando con destacamentos de montoneros, muy superiores en número.

Entonces los peruanos, exasperados por la heroica resistencia de Carrera Pinto y sus hombres, subiéronse a los techos de las casas vecinas y prendieron fuego al cuartel, donde sucumbieron, entre las llamas, algunos soldados chilenos que estaban heridos. Carrera Pinto comprendió que la situación de los suyos era difícil; pero no perdió la serenidad: reunió a los pocos sobrevivientes que quedaban y se abalanzó, espada en mano, contra los enemigos; pero tanto heroísmo resultaba suicida y Carrera Pinto con dieciséis soldados cayeron para no levantarse más. La rendición se imponía. Estaban peleando en la proporción de uno a 26; había muerto el capitán. No había, pues, la menor esperanza de salvación. Pero esos chilenos tenían un concepto espartano del deber, y el subteniente Montt, con sus 20 años ardorosos, arremetió contra el enemigo; pero cayó herido también, mientras los subtenientes Pérez y Cruz, con desprecio profundo de la vida, verificaban continuas salidas para alejar, a bayonetazos, a los más cercanos. Montt había caído herido de muerte. A las 8 de la mañana caía herido Pérez Canto. A las diez quedaban sólo cuatro hombres y el subteniente Cruz. Podían haberse rendido; pero prefirieron morir en defensa de la patria y, envueltos en un torbellino de lanzas, los cinco sucumbieron. Quedaban sólo dos soldados, los que, inspirados por el heroísmo de sus jefes, se lanzaron soberbios y valientes contra el enemigo. Ya no había nada que esperar y estos dos últimos mártires quedaron ensartados en las bayonetas peruanas. La epopeya había terminado. Todos habían muerto heroicamente.



Monumento a los Héroes de La Concepción, obra de la escultora chilena, Rebeca Matte de Iñiguez

Ese fué el final de esos valientes que no supieron, en la plenitud de su vida, retroceder ante la muerte.

El Supremo Gobierno ordenó levantar un monumento a los héroes de La Concepción. Este se alza en la Avenida Bernardo O'Higgins, para perpetua gloria de Carrera Pinto, Montt Salamanca, Pérez Canto y Cruz Martínez. La obra escultórica es una inspirada alegoría original de nuestra escultora Rebeca Matte de Iñiguez.

Estampas de todos colores

LAS POBLACIONES CALLAMPAS

Una desaprensión social, caracterizada por un egoísmo sombrío, ha dado vida a las llamadas poblaciones "callampas", verdaderos pudrideros humanos, de donde se sale para el hospital o la cárcel. Tal vez en otra época, cuando vivían nuestros abuelos, no habría sido concebible un desprecio tan grande por un sector —el más humilde— de nuestra sociedad. No es hora de culpar a nadie de este ignominioso estado de cosas; pero hay que decirlo a toda boca, que la existencia de esas viviendas es una vergüenza nacional, que no tiene justificación alguna.

¿Quién, cómo y cuándo burló los dictados de los Padres de la Patria? No lo sabemos; pero lo que no ignoramos es que en 1813 se dió curso a un reglamento-ley por medio del cual el Gobierno de Chile fijaba su punto de vista frente a los indios que, por mucho valor histórico que queramos darle y aceptando que también tenían derecho a vivir, es evidente que, en la época actual, debía de darse a nuestro pueblo, por lo menos, lo que se pedía para nuestros aborígenes: "Se manda —decía el citado reglamento-ley— organizar las poblaciones de indios, que han de tener necesariamente una iglesia, o una capilla, con su cura; una casa consistorial, una cárcel, una escuela de primeras letras, escritura y doctrina cristiana". A continuación decía: "Se ordena que se asigne a cada indio una propiedad rural, además de una casa de quincha, con dos departamentos a lo menos, y también cocina y despensa, todo bien aseado. El predio rural ha de estar unido a la casa, si fuere posible; el indio podrá disponer de él con absoluto y libre dominio". Prosigue la ordenanza: "Se ordena, al iniciarse el régimen, a cada familia de indios una yunta de bueyes, con su arado; los instrumentos de labranza más comunes; las semillas para las siembras del primer año y un telar para tejidos ordinarios de lana".

Esto querían los Padres de la Patria para los hijos de Chile. Cabe pensar que si pedían una propiedad rural para cada indio, ¿qué no querrían dar a los forjadores de la riqueza nacional? Un techo para cada familia, eso habría sido lo menos; pero ahora, frente a esta trágica realidad, uno se pregunta cómo se ha llegado a extremos de tanta pobreza, que son, en buenas cuentas, una hipoteca sobre el futuro de la raza. En la población "callampa" prosperan todos los vicios; arraigan todas las enfermedades y se generan las más grandes infamias.

La esposa del Presidente de la República se ha enternecido con el espectáculo de tanta podredumbre y ha agitado el ambiente para propiciar la construcción de casas de emergencia. Por su parte, los Alcaldes de Ñuñoa, Providencia y Las Condes se han reunido últimamente para construir, en una extensión de 30 hectáreas cuadradas, casas para la gente que, dentro de esas comunas, vive en poblaciones "callampas".

EL TUCHO

La defensa del asesino no fué, por lo que parece, muy feliz. Y era natural. El abogado no podía actuar con decisión, porque sabía que estaba defendiendo una mala causa. Probablemente cuando salga esta revista, el Ministro don José Miguel Hermosilla ya habrá entregado el fallo que, en estos momentos, está redactando. Ese fallo, necesariamente, debe ser adverso al asesino, porque de lo contrario la opinión pública se sentiría defraudada. El suyo es uno de los crímenes más escalofriantes de los últimos tiempos, y si no se le condenara a la pena máxima, ningún juez podría, en justicia, condenar a los demás asesinos, cuyos delitos nunca alcanzaron el horror del cometido por "El Tucho".

Siendo contrarios, por principio, a la pena de muerte, creemos interpretar el sentir general al pedir, para el descuartizador del árabe Amar, la pena máxima.

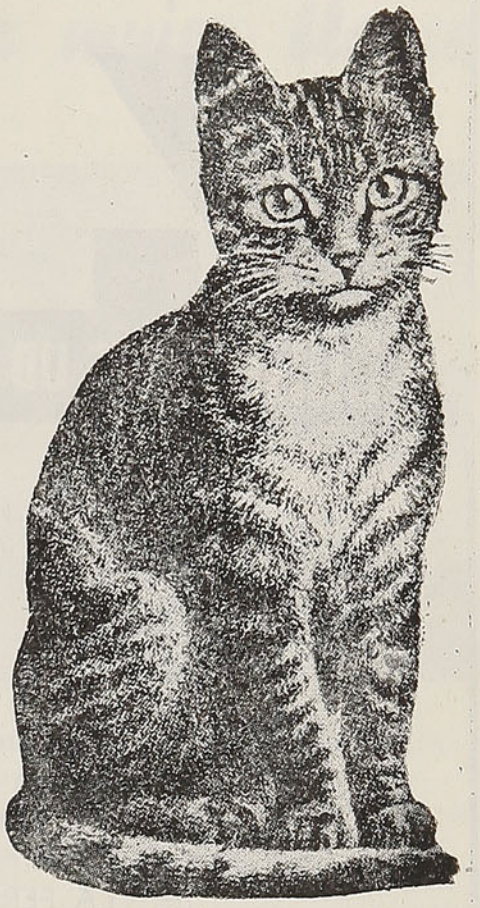
Pedían una casa de quincha para los indios



LA GATITA VOLADORA

En España ha producido gran sensación una gatita que vuela. En una palabra, se trata de un mamífero alado. El caso es raro, por haberse producido en un gato doméstico; pero, como es sabido, hay algunas especies de mamíferos dotados de la facultad de deslizarse por el aire, dando la sensación de que vuelan. Tal es el caso de las ardillas volantes, cuyas extremidades, provistas de una membrana, les forman una especie de paracaídas. Se conocen muchas especies de ardillas volantes, que viven en Rusia, en el continente asiático e islas vecinas y en la América del Norte. Forman bandadas bastante numerosas y, a pesar de su tamaño reducido, pueden salvar espacios hasta de 30 metros. En la India hay otras especies que tienen casi la corpulencia de un gato y que dan saltos hasta de setenta y cinco metros, gracias a su amplio paracaídas.

Puede que la gatita voladora de España disponga también de un extraño paracaídas natural, que le permita dar saltos largos que pueden ser confundidos con un corto vuelo.



La gatita voladora de un pueblo de España

LO QUE PUEDE DEJARNOS EL TURISMO

Don Jorge Pérez Cuevas, Gerente de la Organización Nacional Hotelera, fué entrevistado por el diario "La Nación" y, como hombre conocedor del problema, dijo cosas muy interesantes al respecto, abogando por el pronto despacho de la Ley sobre el Turismo.

Es el señor Pérez Cuevas un hombre de mentalidad moderna y de probada capacidad como organizador de empresas. De entre todas las cosas importantes que dijo al reportero que lo entrevistara, cabe destacar éstas, sus palabras: "El año último vinieron a Chile 600 turistas norteamericanos que visitaron Valparaíso, dejando constancia que una parte de ellos llegó a Santiago y permanecieron unos días en Puerto Varas. Puedo asegurarles —expresó el señor Pérez Cuevas— que este grupo dejó en Chile, en hoteles, adquisiciones de toda índole, no menos de veinte millones de pesos.

Esta declaración hecha por una persona responsable tiene un interés extraordinario para nosotros, y la revista "En Viaje" se complace en comentarla, porque ella viene a darle toda la razón a nuestra permanente campaña en pro de la dictación de una ley que regule la industria del turismo en Chile.

El turismo es, hoy por hoy, el negocio más claro que se nos presenta, y cuesta convencerse que las autoridades respectivas pierdan el tiempo en discusiones estériles, mientras el país pierde, por incalificable desidia, apreciables cantidades de dinero, sencillamente por no dar vida propia al turismo.

Mientras sólo 600 viajeros dejan en el país 20 millones de pesos, en muchas partes se nos ignora. En Estados Unidos, fuera de la revista "En Viaje" y de "El Guía del Veraneante", que tienen reducida circulación, no hay publicación alguna que se preocupe de nosotros. Viajeros que vienen de la República del Norte, nos dicen que en las agencias de turismo no hay un affiche ni un folleto que hable de las excelencias de Chile como país turístico.

Con una campaña bien organizada, con abundante propaganda, seríamos el país más visitado por extranjeros. Entrarían así a las arcas fiscales abundantes sumas de dólares, lo cual entonaría ostensiblemente nuestras escuálidas finanzas.

Esto tan sencillo, que nosotros venimos repitiendo hace diez años, nadie lo quiere oír.

Es, verdaderamente, una lástima.

4 COSAS QUE UD. DEBE SABER PARA SU TRANQUILIDAD

1 que se pagará a usted una indemnización por los daños que a su persona o a su equipaje y carga pudieran ocurrirle durante el viaje, en caso de accidente del tren. Respaldan a la Empresa de los Ferrocarriles del Estado las pólizas de la Compañía de Seguros "LA FERROVIARIA".

2 que el 70% del capital de "LA FERROVIARIA" ha sido subscrito por la Empresa de los Ferrocarriles del Estado y que parte de las utilidades que a esta Empresa corresponden en "LA FERROVIARIA" está destinada a beneficios sociales del personal ferroviario.

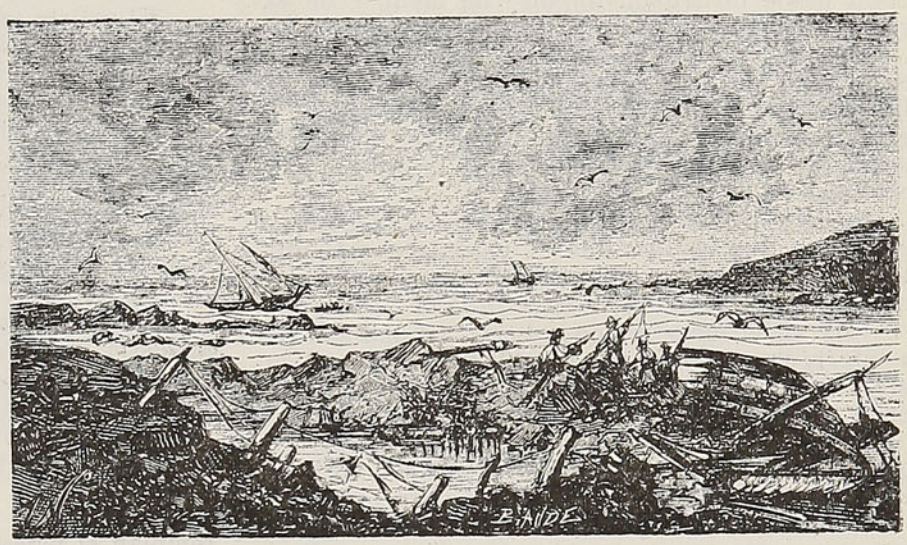
3 que "LA FERROVIARIA" está incorporada a la "ORGANIZACION KAPPES", la entidad más poderosa en Chile en materia de seguros por sus capitales, que suben de $ 300.000.000,00, por la forma rápida y equitativa como liquida los siniestros que la afectan, por la corrección de sus procedimientos y porque "ORGANIZACION KAPPES" es garantía de eficiencia y seriedad.

4 que en su propio beneficio Ud. debe confiar a "LA FERROVIARIA" la cobertura de los riesgos de incendio, de lucro cesante, de sementeras y cualquier otro, en la seguridad de que tendrá la mejor atención y la mayor garantía.

SANTIAGO, Agustinas N.º 1137
Casilla 493

LUIS KAPPES G.
Gerente General

Los indios se robaron una mujer blanca



No se trata de un joven que se llamara Daniel; no. El "Joven Daniel" era un pequeño barco que el 31 de julio de 1849 se varó en las costas de Puancho, entre los ríos Imperial y Toltén. Este bergantín había salido de Valparaíso en dirección a Corral, llevando un valioso cargamento de mercaderías de propiedad de un señor Ramón Martínez Díaz, yendo en el barco varios pasajeros, entre ellos la esposa del acaudalado comerciante, la señora Elisa Bravo, de dieciocho años. Las crónicas no dicen si esta dama era hermosa o no; pero basta considerar su edad para comprender la magnitud del drama que vamos a describir.

El "Joven Daniel" salió de Valparaíso con mal tiempo y ya en alta mar el temporal adquirió caracteres excepcionales. A consecuencia de la violencia del viento, el bergantín, con su velamen roto, fué empujado a la playa, donde, a pesar de los esfuerzos de la tripulación, encalló. En Puancho y cercanías del río Budi, residían tribus muy pobladas, y el cacique de la comarca, llamado Curín, se presentó con sus mocetones y ayudó a salvar el cargamento del buque; los tripulantes, por este servicio, les regalaron, entre otras cosas, un barril con aguardiente. Esa generosidad fué la perdición del "Joven Daniel" y de sus tripulantes. La indiada se dirigió a sus rucas, donde celebraron ruidosamente el regalo y, naturalmente, se emborracharon y, dando curso a sus instintos salvajes, decidieron un asalto a los restos del bergantín y robarle, a los atribulados tripulantes, lo que habían conseguido salvar del naufragio. El día 2 de agosto, al amanecer, atacaron a los sobrevivientes hasta ultimarlos a sable, lanza y garrote, y por cierto que se llevaron cuanto encontraron. Uno de los primeros en ser sacrificado fué don Ramón Martínez Díaz. Su mujer, doña Elisa Bravo, presenció el sanguinario asesinato de su esposo. Enloquecida de espanto echó a correr y, cuando ya se había alejado de la playa para refugiarse en los bosques vecinos, fué alcanzada por el cacique Curín, quien, sin brusquedades y consolándola de lo acontecido, la instó a seguirla. Ella, en un principio opuso resistencia; pero ¿qué podía una débil mujer contra un indio?

Curín se la llevó a su ruca y, según se supo después, el indio tuvo familia de ella y, por lo que parece, se acostumbró a la vida salvaje, sin que jamás se volviera a saber de ella. Este episodio sirvió de motivo para algunos cuadros del célebre pintor Monvoisin, quien trasladó al lienzo la imagen de la joven Elisa acompañada del indio Curín.

La noticia de este suceso llegó dos días después a Valdivia, y aunque el Intendente mandó un piquete para inquirir lo sucedido y recuperar algo de lo robado, todo fué infructuoso.

Lo novelesco es que nunca más se supo de Elisa Bravo, aunque la versión más acertada es la que se dió en ese tiempo, asegurando que vivió muchos años con el indio y del cual tuvo varios hijos.

LE GRAND CHIC
TIENDA PRINCIPAL
Av. BERNARDO O'HIGGINS 2733
SANTIAGO
TEL. 91031
LAVANDERIA TINTORERIA

CUANDO UD. VISITE O REGRESE A SANTIAGO
tenga presente que el limpiado de su traje lo hará en forma irreprochable
"LE GRAND CHIC"
TALLERES Y TIENDA PRINCIPAL
Av. B. O'HIGGINS 2733 — TELEFONO 91031 - 32
DEPOSITOS DE RECEPCION Y ENTREGA
SAN ANTONIO 528 — AV. B. O'HIGGINS 54 — PROVIDENCIA 1240
IRARRAZAVAL 3410
SERVICIO A DOMICILIO — CONTRA REEMBOLSO

Revelación de la madera

Por **RAMON L. AGUILERA V.**

Reciedumbre de expresión que recuerda a Miguel Angel.

Estatuas plasmadas en carne de madera que anima desde dentro un impulso de crear y de expresar apolíneamente.

Nos dice en su lenguaje de gran señor de la sensibilidad su distinción señera, eso leemos en sus figuraciones, su talento; su "sprit de finesse" le permite captar lo esencial de un rostro, diseñar su geografía; es una personalidad que interpreta personalidades.

Sus manos aprisionan en el leño los rasgos precisos para leer en un alma. Y es su mensaje afirmación de vida que lucha contra la muerte, destructora de líneas y de formas.

Hay en él maestría de artífice, flexibilidad para interpretar cabalmente los diversos tipos o temperamentos: místicos, iluminados, artistas, pensadores, irónicos o tiernos, hombres que arrancaron a la vida más de algún tesoro, que luego entregaron en el verso, en melodías o en fecundos o sugerentes pensamientos.

Me basta contemplar las creaciones de este artista para saber que su vida obedece a un ritmo, que es noble y recto, que su sensibilidad le impediría cometer una bajeza.

El mira desde las alturas, dominando el horizonte.

Las manos que imprimieron a esas figuras elegancia de rasgos, magnífica prestancia, son manos de aristócrata (en el sentido griego).

He seguido en sus esculturas la historia de su espíritu, los cambiantes estados de su pensamiento y de su sensibilidad.

Abelardo ausculta la voz secreta de la madera, convive con ella, la siente y acaso la modela cantando; para hacerla expresar ha tenido que establecerse necesariamente un entendimiento entre el plasmador y su substancia, y esa comunicación ha devenido confluencia de anhelos; por eso, ella le obedece dócilmente y el artista le da los contornos que quiere, la conduce sin traicionarla.

Mirando esas maderas, he pensado que es propio del artista vestir las cosas con ideas adecuadas y aun hallar las ideas en las cosas.

Por algo, decía Aristóteles: "El universo está repleto de alma; el mundo está saturado de espiritualidad y de ley; es espíritu y es ley; es razón; es arte; es la idea condensada".

Allí está "Domnitza", labrada en el tronco virgen, aprovechado hábilmente aun en el capricho de sus nervaduras o estrías, respetando escrupulosamente la espontaneidad de la vegetación primitiva; ello confirma que esa alma esperaba el milagro del artista que la liberara y la hiciera emerger a la superficie. El supo arrancar a la madera lo inédito, infundir vida a un pensamiento que yacía inerte en el seno de la tierra.

Para sentir en profundidad el alma de "Domnitza" había que adentrarse en la pulpa de la madera y auscultar su vago latido cósmico, sentirla vivir desde dentro.

Confieso que para lograr su intelección tuve que releer el canto de Neruda, "Entrada a la madera"...

Siguiendo el itinerario del poeta, me interné en la entraña de la madera y buceé el fondo del misterio; allí donde se elaboran y desintegran las substancias.

El artista, al ejercer su ministerio, humaniza lo divino y diviniza lo humano. ¿De dónde aflora ese sello que imprime a sus obras, ese espíritu con que las anima?

Mediante sus creaciones se interroga y responde y, luego, nos interroga y, observando cuidadosamente, vamos de etapa en etapa, clarificando su mensaje. Descubrimos el proceso de sus elaboraciones, su significación: 1.º lucha por definirse, se determina y, luego expresa, pero es más artista cuanto más sugiere.

No olvidemos que el arte es, en cierta forma, angustia, tortura de expresar que tiene etapas de agonía, que para lograr dar forma acabada a su sed de infinito el artista sangra y, sólo así, estampa en la materia el destello de un sueño, el ansia que pugna por prolongarse en el tiempo en vibración profunda.

Algunos de sus seres, ceñidos de silencio, contemplan el paisaje vertido en el yo, en suave placidez de abandono al trémulo oscilar de añoranzas y sueños.

He vuelto a "Domnitza", y me digo: "Es lo mejor logrado, lo que expresa mayor personalidad".

¿En qué tiempos remotos conocieron sus ojos ese rostro en que aflora un arcano de siglos, una sed de infinito que no logró saciarse?

Pupilas entornadas que hurgan en la distancia metafísica y labios que parecen murmurar: "¡quién pudiera saber si todo lo que amamos un día será nuestro!"

Está, como la esfinge, sumida en un abismo de graves pensamientos.

Se ha quedado añorando la bandada de ensueños que dispersó el destino, el disgregar de anhelos, aquel desgarramiento de cosas que no fueron...

Un busto de **su madre** que, por lo que evoca, pudiera ser la nuestra, lo ha plasmado el artista con unción y ternura, tiene la delicada entonación de una plegaria que viene de la infancia lejana, es un canto que no quiere morir, porque lo nutren la gratitud y el cariño, es la respuesta del hijo endurecido por la experiencia.

Yo lo leí: "Madrecita, con bondad y abnegación y, al calor de tu cariño, crecí como la planta vigorosa, fructifiqué. Ahora mis manos, las que tu formaste, te responden, te plasman y eternizan en el leño; no habrás pasado en vano, y así todos sabrán cómo te he amado".

Los aportes del hombre de ciencia, del pensador y del artista ensanchan nuestro panorama intelectual y estético, amplían nuestra apreciación de la vida, enriquecen nuestro mundo interior.

El humanista sabe justipreciar esta contribución y acude donde advierte una nueva manera de sentir y de expresar, porque busca gozar en plenitud de la vida, su gratitud se expresa para los que lo enriquecen.

Para el hombre que siente la cultura como una necesidad de vida, todo lo que contribuye a perfeccionarlo, es alimento, vitamina, aceite para su lámpara.

Los artistas, los pensadores iluminan las rutas en el peregrinar de los que soñamos. Ellos a veces, sin quererlo, nos orientan hacia Dios, hacia el su-



"DOMNITZA", escultura en madera de Abelardo Araya, 1.er premio, de escultura en el XVII Salón de Verano de Viña del Mar, 1950

mo amor. Sus creaciones despiertan nuestra conciencia a los significados y valores de la vida, ampliando así nuestra simpatía y el campo de nuestra contemplación.

A ese hombre, la obra de arte le interesa más por el goce estético que le proporciona, por su valor humano, que por el conocimiento de la técnica.

Comprende el humanista que por diversos caminos se llega a la cima, que todas esas actividades son otros tantos medios de afinación de la sensibilidad, tentativas del intelecto, notas de percepción del mundo.

Esa constante inquietud imprime carácter, es imperativo de perfeccionamiento individual, plasma la personalidad, propende a una acumulación de valores, de tesoros seleccionados, se traduce en un estilo de vida, en una conducta revestida de dignidad, de señorial distinción, que radica en lo íntimo.

La esencia, el sello de toda cultura es esa inclinación irresistible a lo refinado, la necesidad de convivir con lo refinado, de compartirlo, es la simpatía por todo lo superior, el esfuerzo por afirmar y preservar ciertos valores en el primer plano en el campo de su conciencia.

Fué Keats quien logró expresar genialmente lo que es para el humanista la obra de arte.

"A thing of beauty is a joy for ever". Inmanencia de goce, posesión para siempre, placer proyectado en el infinito, melodía lograda que se queda en nosotros.

Belleza inenarrable del arte que nos estimula y subyuga a la vez y, cuya búsqueda nos lleva a una actitud desinteresada, tan apetecible para la auténtica cultura.

Buscamos en el arte un medio de liberarnos de lo rutinario, de las asediantes preocupaciones materiales que ensombrecen nuestras vidas.

Pudiera decirse que ese mago (el artista) opera el milagro de sacarnos de nosotros mismos, nos traslada, por arte de encantamiento, al mundo de sus sueños y percepciones, que es como un remanso de luz en que nuestra alma se sumerge o flota en reposo de olvido y nuestras pupilas se embriagan alucinadas por el paisaje.

R. L. A. V.

ENTRADA A LA MADERA

Por **PABLO NERUDA**

Con mi razón apenas, con mis dedos,
con lentas aguas lentas inundadas,
caigo al imperio de los nomeolvides,
a una tenaz atmósfera de luto,
a una olvidada sala decaída,
a un racimo de tréboles amargos.

Caigo en la sombra, en medio
de destruídas cosas,
y miro arañas, y apaciento bosques
de secretas maderas inconclusas,
y ando entre húmedas fibras arrancadas
al vivo ser de substancia y silencio.

Dulce materia, ¡oh, rosa de alas secas!,
en mi hundimiento tus pétalos subo
con mis pesados pies de roja fatiga,
y en tus catedral dura me arrodillo
golpeándome los labios con un ángel.

Es que soy yo ante tu color de mundo,
ante tus pálidas espadas muertas,
ante tus corazones reunidos,
ante tu silenciosa multitud.

Soy yo ante tu ola de olores muriendo
envueltos en otoño y resistencia:
soy yo emprendiendo un viaje funerario
entre tus cicatrices amarillas;
soy yo con mis lamentos sin origen,
sin alimentos, desvelado, solo,
entrando obscurecidos corredores,
llegando a tu materia misteriosa.

Veo moverse tus corrientes secas,
veo crecer manos interrumpidas,
oigo tus vegetales oceánicos,
crujir de noche y furia sacudidos
y siento morir hojas hacia adentro,
incorporando materiales verdes
a tu inmovilidad desamparada.

Poros, vetas, círculos de dulzura,
peso, temperatura silenciosa,
flechas pegadas a tu alma caída,
seres dormidos en tu boca espesa,
polvo de dulce pulpa consumida,
ceniza llena de apagadas almas.

"MI MADRE", escultura en madera, de Abelardo Araya





Filomena Salas y su hija Juan Orrego Salas

Por **VIRGINIA ROJAS GATICA**

Querríamos, así como trazamos el rostro de FILOMENA SALAS en un dibujo a pluma, dejarlo, también, interpretado con palabras, en homenaje a su extraordinaria personalidad, porque ella es un prestigio para Chile y para la mujer no sólo de nuestro país, sino de América.

—¿Entrevistarla? Es más dificultoso todavía. No queremos recordar las veces que lo hemos intentado.

Tuvimos el agrado de conocerla años atrás, atendiendo las múltiples responsabilidades del puesto de Secretaria General del Instituto de Extensión Musical y Artística. Desde entonces, a esta fecha, su actividad nos ha mantenido de sorpresa en sorpresa.

La trayectoria de su labor cultural abunda en realizaciones de todo orden.

Artista de corazón y de espíritu, ha legado su alma sobre todo a dos de sus hijos: JUAN Y TERESA ORREGO SALAS.

Juan, de quien acompañamos un perfil a pluma, hecho en 1946, con motivo de su regreso al país, después de su permanencia en Estados Unidos, donde obtuviera resonantes triunfos de compositor, y sobre el cual nos detendremos antes de cerrar la presente colaboración. Y Teresa, cuyas maravillosas dotes de soprano le auguraban una brillante carrera artística desde su presentación ante el público de Nueva York, a la que ella renunció para formar su hogar con el talentoso artista André Racz, de quien nuestra capital ha podido apreciar sus grabados en dos exposiciones (Sala del Pacífico), pero no por tal renuncia voluntaria, menos artista...

JUAN ORREGO SALAS ES YA UNA FIGURA CONOCIDA INTERNACIONALMENTE DENTRO DE LOS CIRCULOS MUSICALES

Su más reciente triunfo lo obtuvo en el Concurso Internacional de Música, verificado en Italia (Palermo) adonde concurrió invitado oficialmente, para que dirigiera su propia obra laureada. Con anterioridad había sido invitado a Inglaterra y también dentro de su jira por países europeos, fué homenajeado en Francia, En París y en Londres se ejecutaron en su honor algunas de sus obras.

El talentoso músico chileno había sido becado primeramente por las más importantes entidades musicales norteamericanas durante los años 1944 al 46, (La Rockefeller Foundation para el Seminario de Musicología de la Universidad de Columbia; y otra beca otorgada por Guggenheim para composición musical en las Universidades de Virginia y Princeton).

El año 1943 había recibido su título de arquitecto, lo cual no logró distanciarlo de su vocación musical, sino, por el contrario, intensificarla. La vasta cultura de Juan Orrego Salas, no ha restado jovialidad a su espíritu.

El año 1927, Juan Orrego había ingresado al Conservatorio Nacional como alumno de piano bajo la dirección del profesor Alberto Spikin, y de teoría y solfeo en los cursos del profesor Julio Guerra, siguiendo, al mismo tiempo, estudios de armonía y composición con el maestro Humberto Allende; finalmente, de contrapunto, análisis e historia, con el profesor Domingo Santa Cruz.

A los 19 años, organizó los Coros de la Universidad Católica con 30 entusiastas muchachos.

En 1941, fué llamado a integrar el Consejo Directivo de la Escuela Moderna de Música, fundada ese mismo año, y a cuyo cuerpo de profesores pertenece. Desempeñó además el cargo de secretario de radiodifusión de la Sociedad Amigos del Arte, durante tres años.

En 1939 había viajado por la República Argentina, captando su ambiente musical. Cuatro años más tarde desempeñó el cargo de comentador de los conciertos educacionales del Ministerio de Educación y de la Orquesta Sinfónica de Chile.

En diversas ocasiones, ha verificado la crítica musical de "El Mercurio" de Santiago.

JUAN ORREGO SALAS, a los 31 años es, hoy por hoy, una de las más descollantes personalidades de la joven generación dedicada al arte musical en nuestro continente.

Alrededor de 35 obras son las producidas hasta ahora por nuestro compatriota, siendo la primera, del año 1935, titulada "KIRIE", composición para Coro (a capella), escrita a los 16 años de edad.

Entre sus obras más recientes podemos citar "ESCENAS DE CORTES Y PASTORES" (siete cuadros sinfónicos para gran orquesta) inspiradas en la asimilación de las ideas hispanas por la cultura latinoamericana, escrita en 1946, y que fué dada a conocer al público santiaguino en la temporada de 1947, por la Sinfónica, dirigida por el Maestro Víctor Tevah.

Desde 1944, Juan Orrego Salas fué aceptado como miembro de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea, con la presentación de su SONATA PARA VIOLIN Y PIANO, obra estrenada con todo éxito en Nueva York, ese mismo año, y posteriormente en Wáshington, Tanglewood y Boston.

En el Congreso de Educación Musical, celebrado en Cleveland, en marzo de 1946, representó a Chile. La Delegación Latinoamericana fué presidida en esa oportunidad, por la distinguida pedagoga chilena Brunilda Cartes.

Desde 1946 a 1950, hay una labor intensa desarrollada por el autor en la Revista Musical Chilena, El Mercurio, El Instituto de Extensión Musical, Revista PRO ARTE, etc.

Los estudios secundarios y primarios del artista que hemos venido comentando, fueron realizados en el Liceo Alemán de Santiago, recibiendo su título de bachiller en historia y letras, el año 1937, o sea a los 18 años.

Por deficientes que hayan sido nuestras notas biográficas, creemos que hemos cumplido con el deber más alto del periodismo: dar a conocer a algunos de nuestros valores intelectuales, de mayor relieve, en la hora actual, y cuyas personalidades nos enorgullecen legítimamente por ser chilenos.

Poetas de Chile

CANTO DE OTOÑO

Por **Manuel MAGALLANES MOURE**

Ella era hermosa y era buena,
con la hermosura de una diosa
y la bondad pura y serena
de una mujer buena y hermosa.
La sonreí... nos sonreímos.
Se me acercó... nos acercamos,
la comprendí... la comprendimos,
me celebró... nos celebramos.

Pero el mundo dijo que aquel era amor
y toda mi dicha se trocó en dolor.

Como a la flor la mariposa,
como a la brisa la azucena,
así la quise. Ella era hermosa,
ella erá hermosa y era buena.
Yo me gozaba en su hermosura
y ella mi ingenio, celebraba.
Nuestra amistad era muy pura
y nada nos atormentaba.

Pero el mundo dijo que aquel era amor
y toda mi dicha se trocó en dolor.

Yo no podía estar sin ella;
juntos pasábamos el día.
Yo la miraba, ¡era tan bella!,
yo la miraba, ella me oía.
Nuestros discursos eran graves,
nunca el amor apuntó en ellos.
(Nunca aludí a sus manos suaves
ni a la luz de sus ojos bellos).

Pero el mundo dijo que aquel era amor
y toda mi dicha se trocó en dolor.

Yo la quería dulcemente;
era un querer como un ensueño.
La hubiera amado locamente
si no hubiera tenido dueño.
Pero era esclava de un esposo
y nunca habría de ser mía,
y por eso era yo dichoso
con el querer que le tenía.

Pero el mundo dijo que aquel era amor
y toda mi dicha se trocó en dolor.

Una mañana nebulosa
me separé con honda pena,
de esa mujer buena y hermosa
como una diosa hermosa y buena.
Ella se fué; pero yo sigo
queriéndola como en un sueño.
Su imagen siempre va conmigo
y de esa imagen soy el dueño.

Y ahora mi alma piensa en su dolor:
¡Bien decía el mundo que aquel era amor!

LA SOLTERONA

Por **SYLVIA MOORE**

Ollas de fierro enlozado
con más portillos que estrellas
colgaban del viejo rancho
de Juana Clorinda Neira.
Cuerpo huesudo sin gracia,
cara cubierta de pecas,
y en sus escasos cabellos
el sol hacía una hoguera.

Nadie por esos lugares
le había dado una suegra.
Siempre iba sola y callada,
herida por la tristeza,
mirando al amor de lejos
y con envidia a la higuera,
que da dos frutos por año
y ella sigue tan soltera.

Cuando tarde regresaba
por la distante ladera,
con fervor iba rezando
que alguien fuera a darle suegra.
Pero siempre se volvía
tan virgen como saliera.
El fuego de sus cabellos
recién quemaban los treinta
y ya en su rostro cobrizo
era anciana la tristeza.

Los martes bajaba al pueblo
con su vistosa pollera
y una blusa almidonada,
tan solo hinchada por fuera.
Iba a vender amasijos
y cacharritos de greda.

Ningún mozo la miraba
ni para hacerle la venia.
Allí nadie la quería;
hija de gringo y chilena,
decían que de esta mezcla
solo crecían malezas
y que llevaba el infierno
ardiendo en su cabellera.

La pobre Juana Clorinda,
contra sus ganas soltera,
deseaba a los afuerinos
que llegaron por la siega.
Ella tenía esperanzas,
—pues éstos nada desdeñan—
de que tal vez una noche,
camino por la ladera,
alguno la haría suya
sin pasarla por la iglesia.

El tiempo se ha dilatado,
sigue la moza soltera,
sin haber cambiado en nada
de cuando al mundo viniera.

Nadie a la Juana Clorinda
en el camino la acecha;
una nostalgia de besos
enciende su cabellera.

Fuentes y rejas

Por **ORESTE PLATH**

Fuente de la Moneda. — En el Palacio de La Moneda se encuentra una hermosa fuente de bronce, fundida por Alonso Meléndez, en Santiago, bajo el Gobierno de don Juan Henríquez (1671). Esta fuente tuvo como primera colocación la Plaza de Armas, después fué ubicada en la Plazuela de San Miguel (hoy Gratitud Nacional); de aquí pasó a la Plazuela de la Recoleta Franciscana; en seguida, al cerro Santa Lucía, y desde 1927 se encuentra en el primer patio de La Moneda.

Alrededor de la columna que sostiene su taza, se lee la siguiente inscripción: "Gobernando la ciudad el muy ilustre señor don Juan Henríquez, Gobernador y Capitán General, Alonso Meléndez, me fecit".

Esta fuente sirvió en la Plaza de Armas para surtir de agua potable a la población. Para este objeto ostentaba en su centro una columna de bronce, con treinta y tres caños, donde los habitantes se surtían de agua. Había también un convenio entre el Cabildo y los Síndicos de San Francisco y de Las Claras, para mantener una pila en cada convento.

Fuente de los niños. — Plazuela del Teatro Municipal. Cuatro pequeñas figuras fundidas en bronce; cuatro niños traviesos juegan desnudos en torno de hilos de agua. Esta escultura fué obsequio del Gobierno argentino.

El original sufrió un accidente, lo que motivó la pérdida de una figura femenina que estaba al centro de los niños, pero el escultor que la reparó optó por eludirla, dejando a los niños a su albedrío.

Fuente alemana. — Parque Forestal. Simboliza el trabajo y el progreso. Obsequio de la colonia alemana, con motivo de la celebración de las fiestas centenarias de la Independencia de Chile (1910). Es obra del célebre escultor Gustavo Eberlein y fué remitida desarmada desde Berlín, habiendo venido expresamente su autor a instalarla.

Fuente de Neptuno. — Cerro Santa Lucía. Al terminar las escalinatas de la entrada principal, delante del pórtico de la terraza, está la Fuente de Neptuno, tridente en mano; de la misma forma, existen varias distribuídas en ciudades de Chile.

Fuente de Carrara. — Plaza Bello. Fuente de mármol de Carrara, hecha colocar en este sitio por el señor Alcalde don Galvarino Nieto, sacándola de la mansión de don Ramón Barros Luco, ex Presidente de Chile, cuya casa era la que ocupa actualmente la 1.ª Comisaría de Carabineros (Mac-Iver esquina de Santo Domingo).

Los dos maravillosos magnolios que la rodean, pertenecían a la casa de la señora Mercedes Fontecilla y Valdivieso, que era una casa arbolada y rodeada de jardines y que pasaron a ser parte de la Plaza Bello.

Pila de La Moneda. — Palacio de La Moneda. Entre los trabajos en piedra, destácase esta pila, obra del escultor nacional don Ignacio Andía y Varela. Se encuentra en uno de los patios interiores, adosada a un muro. Es una bella obra del pasado artístico nacional.

Pila de San Francisco. — Alameda Bernardo O'Higgins. Hasta ayer figuraba en el centro de la llamada Pérgola de las Flores de San Francisco, sector de las flores que desapareció para dar paso a las exigencias urbanísticas.

Esta pila vivió durante años rodeada de flores y presidida siempre por la torre de San Francisco. Flores, sones y palomas hicieron que los poetas la cantaran y los pintores la recogieran en sus telas. Hoy se confunde entre las filas de los automóviles.

Fuente del Mercado Central. — Todos los caminos de esta plaza de abastos conducen a la pila. En el centro del Mercado se levanta una fuente de bronce, que ostenta una figura femenina con mucha gracia, llevando un cántaro. A sus pies, corre el agua. El todo está colocado sobre una base de cemento.

La obra escultórica pertenece a don Carlos Lagarrigue, artista chileno.

Fuentes de los Maestros. — Alameda Bernardo O'Higgins. Frente al edificio de la Escuela Superior José Abelardo Núñez. En los extremos de un pequeño muro de piedra, están destacados dos grandes maestros: don Domingo Faustino Sarmiento (1811-1888), argentino, y don José Abelardo Núñez (1840-1910), chileno.

El primero, pedagogo, político y fundador de la primera Escuela Normal en Chile; y el segundo, gran educador y orientador de la educación normal en el país.

Los dos bustos asentados sobre el muro, se reflejan sobre el agua de una pequeña fuente.

Pila del ganso. — Alameda Bernardo O'Higgins. Ha sufrido transformaciones y reducciones. Tal nombre se le asignó por los gan-



La fuente alemana, obra del escultor alemán Gustavo Eberlein y que fué obsequio de la colonia alemana, con motivo de celebrarse el centenario de nuestra Independencia

sos que la conformaban. En la actualidad, un niño abraza a un ganso. Esta pila fué popular y sigue siéndolo. Se habla del sector Pila del Ganso y hasta existe un recorrido de microbuses llamado Pila del Ganso o simplemente Pila.

Fuente de la Plaza Bulnes. — Entre la Plaza Bulnes y la Plaza de La Libertad, se alza la gigantesca fuente de piedra y cemento, la de mayor circunferencia que presenta Santiago. Si en verdad no ofrece obra escultórica, tiene el encanto de ser doble fuente, es decir, tener dos depósitos de distintas capacidades. Sus juegos de agua son de color y se levantan a gran altura, constituyendo el agua, por sus efectos, la decoración misma.

Fuente de la Plazuela del Corregidor. — Hace juego o marco a la Posada del Corregidor, antigua casa santiaguina que perteneciera al Corregidor y Justicia Mayor, don Luis Manuel Zañartu.

La fuente está constituída en forma circular y de piedra. En el centro, tres depósitos o bandejas de bronce, dispuestas de menor a mayor, derraman el agua incansablemente.

La presencia de esta fuente le añade a ese rincón una auténtica estampa colonial.

Fuente de la Plazuela de Santo Domingo. — Frente a Santo Domingo, una de las más antiguas iglesias, en la calle que fué de las casas de los Presidentes de Chile y grandes familias.

Es este un recanto con sabor colonial. Todo el espacio está empedrado, bancos de piedra, una vieja pila empotrada, adosada a la pared y en el centro la fuente de bronce, conocida por la Fuente de Santo Domingo.

Rejas. — A Chile llegaron de España muchas rejas de hierro forjado, pero la necesidad de ellas era mayor y los forjadores de aquí las imitaron a semejanza de las de Vizcaya, especialmente las de ventanas.

Los herreros del coloniaje, tomaron el gusto de los españoles y otras veces daban mayor vuelo a su imaginación.

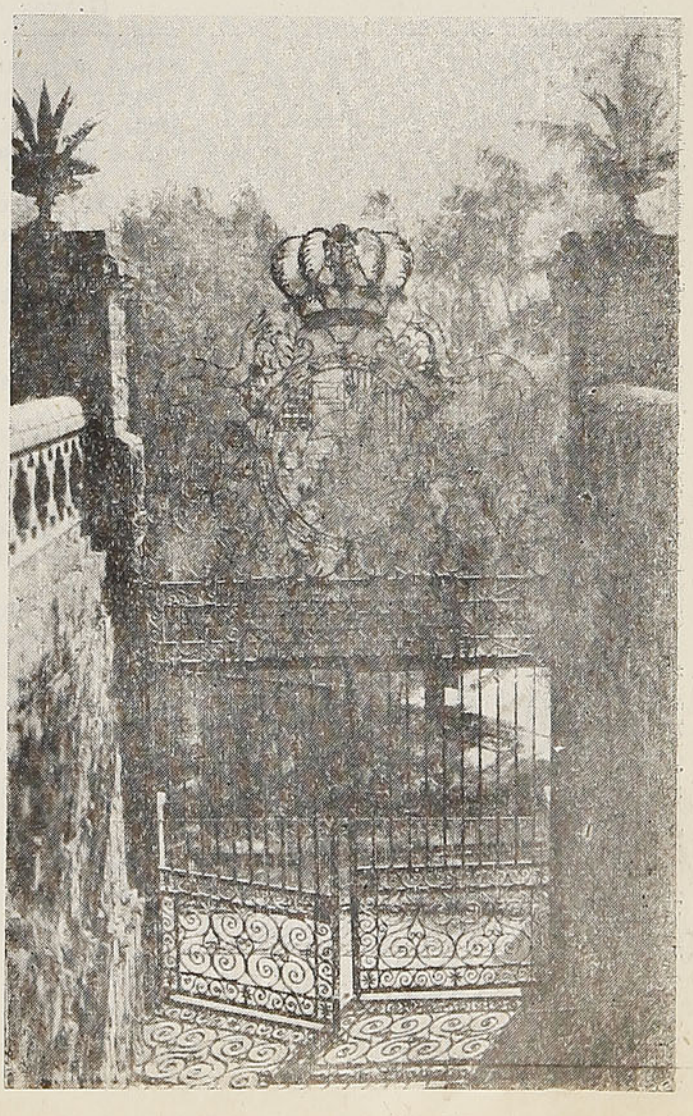
La obra de esos artífices cerrajeros está en mirillas, barandillas, cerrojos, candados de gran tamaño, aldabones, cerraduras, herrajes de puertas, cadenas de puertas, lumbreras, etc.

Distintos aspectos de estas realizaciones en hierro, se pueden admirar en el Museo Histórico Nacional, donde existe una variedad de rejas que proceden de iglesias y edificios de la Colonia.

Un bello exponente de reja, es el que se puede ver en el cerro Santa Lucía y es la que da acceso a la escalera de la terraza del Museo de Arte Popular.

Esta reja ornamental fué destinada a un edificio público y trabajada en el país, en tiempos del Presidente del Pino, tal como lo atestigua la siguiente inscripción que se lee en ella: "Reinando nuestro señor don Carlos IV y gobernando este reino el muy ilustre señor Joaquín del Pino. A impulso de su celo se terminó esta reja en el año 1801". **O. P.**

Bello exponente de reja en el cerro Santa Lucía, que da acceso a la escalera de la terraza del Museo de Arte Popular



Noche en la Isla

Por **Roberto MONTANDON**

Una nube pasa despacio y oculta la luna grande y, junto con apagar la luz de la noche, agranda la soledad oceánica de Te pito te henua, el ombligo de la tierra.

Sentados en círculos, como otrora lo hacían frente a los ahus, que recortaban en el horizonte sin tierras, las moles pavorosas de sus moais, los isleños cantan; cantan a la luna, cantan a los volcanes apagados, inmensas pupilas que fijan su mirada vacía en las constelaciones australes. Cantos preñados de nostalgia, como si las fuerzas ancestrales desbordaran sobre las enseñanzas misioneras que no logran extirpar ese fondo insondable de hondo panteísmo:

Ihea Hotu Matua ehura nei.
Ite Pito o te henua ahua nei
a hau makai Hiva.

Incontenible evocación del héroe, que surge en cada amanecer y en cada anochecer del alma pascuense.

Cantan sus amores y sus penas:

¿Quién está triste? Es Renga-a manu Hakopa y sus ilusiones:

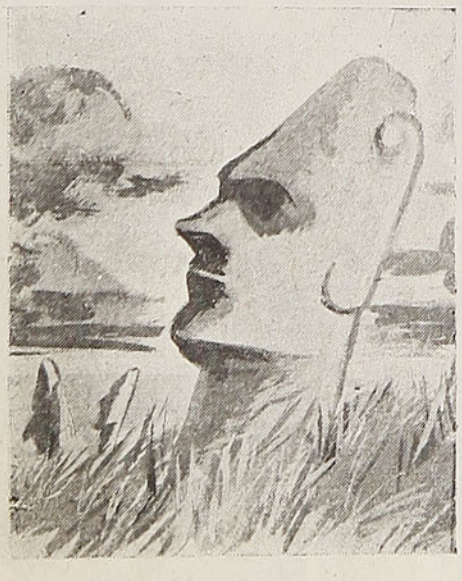
Até mananda maté
Kakuro koe nerué.

Y las voces llenan el espacio, se detienen un rato en las anchas hojas temblorosas del platanal y siguen subiendo hacia las nubes blancas y negras que ocultan la luna huidiza.

Vahine mata niname
a'ropa tu na vau
a viti viti mai.

Graves o alegres, los rostros miran hacia arriba y el canto, interpretación del mundo físico, pasional o espiritual, fluye espontáneo, con su rica y bella tonalidad armónica, como expresión de alegría o de resignación frente a la vida: la voz da el ritmo; la melodía, el sentir interno y la palabra, nexo polinesio, la insospechada agilidad de la cadencia.

El canto embrujado se infiltra en el alma de los isleños hasta remover su inquietante vitalidad gentilicia. Lentamente, hombres y mujeres se mueven en torno a la hoguera. Es la antigua coreografía incipiente pascuense, de movimientos obsesionantes a través de un ritmo balanceado y monótono; y la llama que alumbra los troncos lisos allá en el platanal, alarga las sombras movedizas de una masa ondulante.



El canto ha perdido sus tiernas o alegres armonías vocales; es ahora grave, con sonidos bajos, como si quisiera expresar la angustia de la soledad telúrica; acompaña el balanceo de las caderas y de la cabeza; los pies pisonean el suelo, como para consagrar su unidad con la tierra.

Del conjunto algo compacto y pesado de las danzas colectivas, se desprenden bailes de parejas, más personalistas, de evoluciones y pasos concéntricos, que llevan la coreografía pascuense en un plano más ágil, aunque repetido en la exposición temática.

El batir de las palmas ha apagado el canto; la llama danza y los hombres y las mujeres danzan.

Allá, en el otro extremo de la isla, inmóviles, frías, extrahumanas, las extrañas, negras, solitarias y gigantescas estatuas de piedra del Rano Raraku, miran las estrellas, la isla, el océano y el mundo, con una suprema expresión de mohín desdeñoso.

Saber algo más

EL MERCADO MAS RARO DEL MUNDO

Existió a principios de este siglo, y tal vez exista todavía, en Fairbanks, un pueblo minero a orillas del río Chelena, en el rico distrito de Alaska. Fairbanks linda ya con el círculo polar ártico. De ahí que su temperatura, en los meses de invierno, no sea nunca superior a 10 grados bajo cero, soliendo descender de 45 a 50 grados en ciertos días de diciembre y enero.

En dicho pueblo funciona, desde noviembre a marzo, un bien abastecido mercado, del que, naturalmente, están excluídos, por innecesarios, todos los servicios relativos a la conservación de los productos. Nada, pues, de cámaras frigoríficas, ni de depósitos refrigeradores. A los animales muertos llevados al mercado, les basta la temperatura ambiente para permanecer inalterados meses y meses.

El aspecto que presenta la plaza no puede ser más extraño, debido a que las reses, heladas hasta la médula y rígidas como palos, se hallan expuestas a la mirada del consumidor, colocadas sobre las cuatro patas. Si un cliente desea una porción determinada de la res, el carnicero empuña un hacha y una sierra y empieza a cortar carne cual si se hallase cortando leña.

Los precios en el mercado suelen estar en razón inversa de la temperatura. Así cuando más baja el termómetro y se hace más difícil la llegada de los proveedores a Fairbanks, más aumentan los tipos de venta, no siendo raro, en este caso, que la libra de carne de vaca se cotice a un precio muy alto. Sin embargo, como en la orilla del Chelena abunda el oro, por estar allí enclavados los yacimientos más ricos de Yukón, los consumidores pagan, sin protesta, semejantes precios.

EL AGUA DE SELTZ

Al hablar del agua de Seltz, hay que distinguir entre la natural y la artificial, que es la que todo el mundo conoce. La primera es un agua natural acidulada, alcalina y ferruginosa, procedente de la aldea de Seltz, en Wisemburgo, claro es que no tuvo inventor; por lo que respecta al producto químico industrial del mismo nombre, parece que fué el doctor Bewley quien, en 1767 preparó, por primera vez, un agua gaseosa que, según él decía, imitaba perfectamente a la natural de Seltz. El ensayo del doctor Bewley tuvo poquísimo éxito. Posteriormente se analizaron, con gran cuidado, las verdaderas aguas de Seltz, y entonces otro imitador, Bergmann, pudo perfeccionar el invento, dando en 1774 fórmulas para hacer dicha agua en condiciones terapéuticas superiores aún a las del agua natural. Un año después cierto médico de Montpellier, llamado Venel, descubrió la producción de aguas gaseosas, añadiendo al agua potable un carbonato alcalino y ácido cítrico o tártrico.

La primera fábrica de agua de Seltz fué el laboratorio del farmacéutico Gosse, en Ginebra, donde se preparaban anualmente algunos miles de botellas. En 1798 se fundó otra fábrica en París, y hacia el año de 1825, cuando se inventaron aparatos para disolver el gas carbónico bajo presión, la industria del agua gaseosa se extendió por todo el mundo.

EL BESO



Vivimos en una época en que el beso ha perdido toda, o casi toda su dignidad. Sin el recato clásico, las parejas de hoy se besan y..., no pasa nada. En otras épocas existieron leyes para regular el beso y los hubo de distintas categorías. "El beso feudal" era el que el señor daba a su vasallo en muestra de agradecimiento...

El "Código de las Partidas", "Las leyes de Toro" y la "Novísima Recopilación", hablan del beso de paz y del esponsalicio. El primero era el que se daba en señal de reconciliación a los que estuvieran enemistados por razón de injurias y daños inferidos. Sellada la paz por el cambio del beso, el que la violara debía sufrir la pena impuesta a los que quebrantasen la tregua: si era hidalgo podía ser desafiado, y si no acudía al desafío, era declarado alevoso; y si era de clase inferior era condenado a muerte (Ley 4. Partida 7).

Beso esponsalicio era el que daba el esposo a la esposa en confirmación de los esponsales contraídos. Si después de dado el beso por el esposo no se realizaba el matrimonio por culpa de él, la esposa hacía suya la mitad de las donaciones esponsalicias, fundándose en la ley para establecer esto en que "el homme al dar el ósculo finca en placer; e la mujer finca envergonzada" (Ley 3, Título II, Part. 4).

Por faldeos del San Cristóbal correrá

Varias veces, desde estas mismas columnas, sugerimos la conveniencia de que las autoridades comunales de Santiago transformaran el cerro San Cristóbal en un parque de diversiones para procurar así entretenimientos a nuestra clase media y pueblo.

Ahora vemos, con sumo agrado, que una Empresa particular, con medios propios y sin solicitar ayuda gubernamental, está realizando una obra de positivo interés para nuestra capital.

El ferrocarril que correrá dentro de poco por la ladera oriente del San Cristóbal, dotará a Santiago de uno de sus mejores paseos, con insospechadas proyecciones para el desarrollo de un turismo que pudiéramos llamar local, ya que este ferrocarril abre una brecha, de seductores encantos, en un paraje agreste, desde donde se domina un panorama de inigualada belleza.

Una iniciativa que merece los más calurosos aplausos, es la que están llevando a la práctica, por una parte, la firma de Ingenieros Ruperto Echeverría & Cía. Ltda. y por otra el señor Sergio Ríos Lavín quienes, con una penetrante visión de nuestro porvenir turístico, están construyendo, con medios propios, un moderno ferrocarril en la ladera oriente del cerro San Cristóbal.

Sobre este particular hemos conversado con el Ingeniero, señor Ruperto Echeverría, quien nos ha proporcionado interesantes detalles sobre el proyecto en cuestión.

Empieza diciéndonos el señor Echeverría: La firma a la cual pertenezco solicitó y obtuvo la concesión para construir y explotar un Ferrocarril de Recreación o Turismo, en el cerro San Cristóbal, por sus faldeos, a cierta altura de la planta inmediata de la ciudad y que ofrecerá a los pasajeros la oportunidad de gozar del espléndido y agreste panorama del cerro, de la magnífica vista de la ciudad y de la hermosa perspectiva de los campos vecinos y de la Cordillera de los Andes. Esta obra de turismo satisfará una verdadera necesidad social, cual es la de proporcionar a la población de Santiago y alrededores, un original elemento de transporte, que le permitirá movilizarse agradable y económicamente hacia los hermosos campos vecinos del nororiente de la ciudad.

Según los antecedentes, la Memoria Explicativa y los planos, la trocha de este ferrocarril es de sesenta centímetros y desarrolla su trazado por el flanco del cerro hacia el norte, con proyecciones, para el futuro, de alcanzar hasta los valles del oriente de Santiago.

La primera sección del ferrocarril que se construye es de tres kilómetros, a partir del tercer puente del río Mapocho y alcanzará a las vecindades de La Pirámide en el Portezuelo, al término del cerro San Cristóbal. El plazo de construcción es de un año. La segunda sección, con dieciséis kilómetros de longitud, llegará hasta las proximidades de las poblaciones de La Dehesa, Barnechea y Arrayán y su plazo de construcción se fija en 10 años. Esto dependerá de los resultados que se obtengan de la primera sección.

El ferrocarril se ha estudiado con características exclusivamente de turismo, muy distintas de las de los ferrocarriles en general y que indican la adopción de elementos de tracción y material rodante con modalidades propias de las vías de recreación. La ubicación de la línea queda, en general, definida por el criterio de seguir, en lo posible, las curvas de nivel respectivas y, como se trata de una línea de turismo, cuyas inflexiones constituyen una de sus mayores atracciones, se adherirá al terreno en gran parte, sin preocupar la mayor longitud que la adopción de este criterio origine.

El ferrocarril es formado por sólida vía con durmientes de madera o de acero, convenientemente espaciados, usándose riel y todo el material accesorio nuevo.

En el primer tiempo de la explotación, los trenes correrán con pequeñas locomotoras a bencina, proyectándose la tracción eléctrica para cuando se disponga de energía suficiente, y cada locomotora arrastrará tres carros tipo góndola, para veinticuatro pasajeros cada uno. Los trenes tendrán un elegante y agradable aspecto y ofrecerán toda seguridad a los pasajeros.

La velocidad de los trenes se calcula en veinticinco kilómetros por hora.

Los trabajos se encuentran muy avanzados, pues la vía con sus terraplenes y enrieladura tiene, al presente, una longitud aproximada de 2.500 metros, desde la estación en el tercer puente sobre el río Mapocho hasta la sección bosques del cerro San Cristóbal, que es de grandes atractivos naturales. En los próximos tres meses del presente año se terminará la primera sección del ferrocarril; tendrá un largo de 3.200 metros.



pronto un moderno ferrocarril de turismo

Los concesionarios están muy preocupados de eliminar, en lo que sea posible, el desagradable espectáculo que ofrecen los basurales localizados en un punto que debe atravesar el ferrocarril, y han obtenido de la administración del cerro y de las autoridades comunales, toda la cooperación para solucionar este gran defecto.

Prescindiendo de este serio inconveniente, el viaje por ferrocarril desde la estación, sobre el tercer puente hasta La Pirámide, demorará unos quince minutos y ofrecerá a los viajeros todos los atractivos de una línea de montaña, con cortes y terraplenes, análogos al Tabón, del Ferrocarril de Valparaíso a Santiago, y grandiosos panoramas de río y montaña.

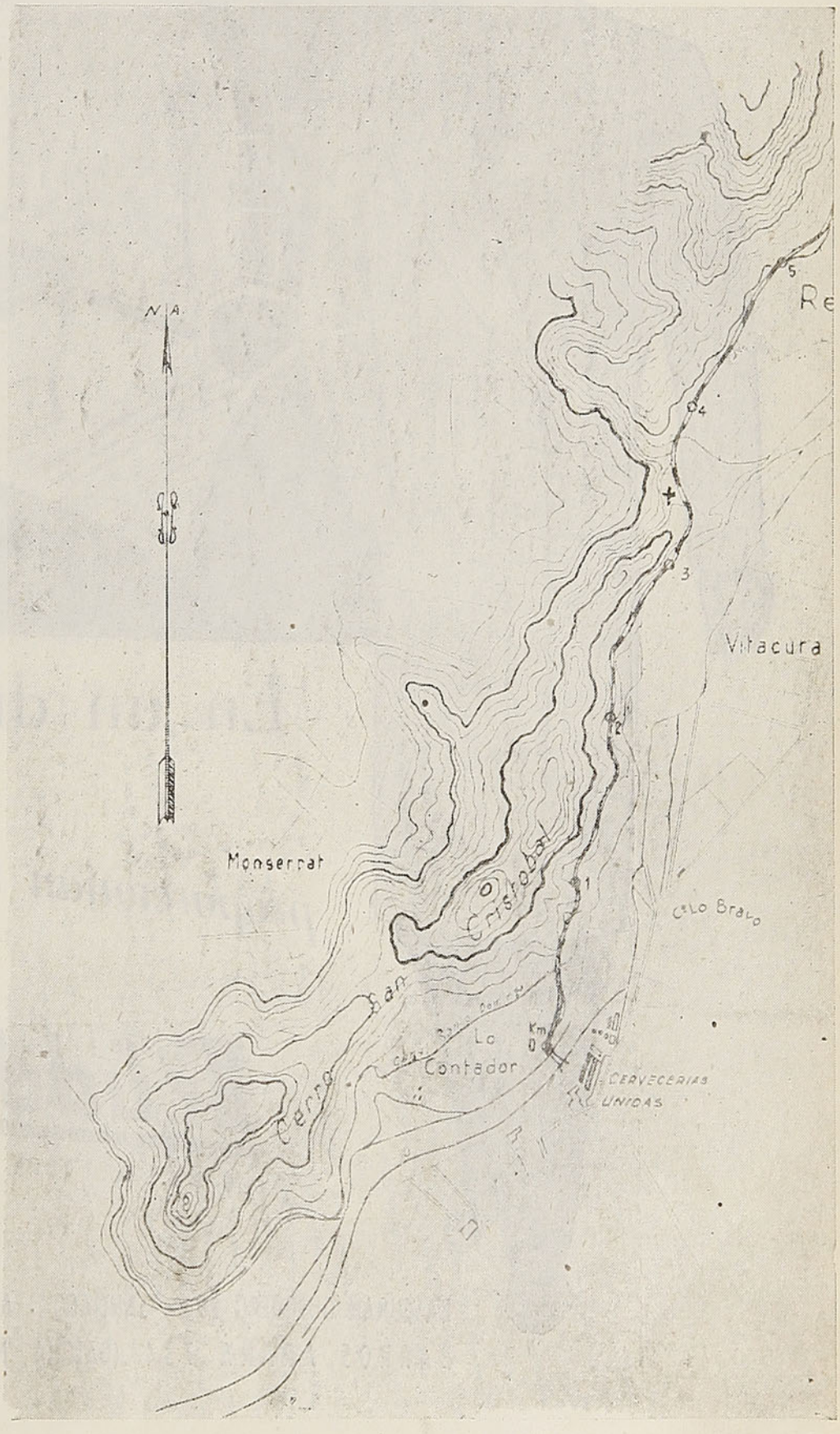
Tendrá este ferrocarril la posibilidad de transportar en unos cuantos minutos a los viajeros, desde la ciudad a una extensa zona de ríos, bosques y montaña, que pueden llamarse vírgenes, pues esta región no tiene vías de comunicación ni puentes de acceso del río.

La Empresa estudia la forma de ofrecer a los pasajeros variadas atracciones. Es así como se ha resuelto construir en el punto terminal del ferrocarril una hostería, que ofrecerá agrado y comodidad a los visitantes, se instalarán parques de juego para niños y se realizará una objetiva señalización a lo largo de la vía y zona vecina, fomentándose también la construcción de balnearios naturales en las márgenes del río Mapocho.

La explotación del ferrocarril se iniciará en septiembre próximo, sin perjucio de establecer su servicio provisorio de prueba en los meses de invierno. Se activa para ello la realización del proyecto de estación en el tercer puente del Mapocho, la terminación de la enrieladura hasta el Bosque, las obras de tierra hasta La Pirámide y las obras complementarias relacionadas con la locomotora, el equipo rodante y la tracción eléctrica.

El objetivo principal de los concesionarios, al construir este pequeño ferrocarril de turismo, es el de realizar una obra de su especialidad, única en Sudamérica, y que significará un efectivo progreso y gran beneficio a los habitantes de la capital que tendrán un nuevo y extenso campo de sanas y agradables distracciones.

Parte del trazado del F. C. de Turismo Cerro San Cristóbal Oriente





En un día de frío

proporcionan igual agrado

ADPAB **Ruddoff**

LO MAS ALTO EN CALIDAD

Proveedores oficiales de los FF CC. del Estado.

BASCUÑAN GUERRERO 99 - SANTIAGO - AV. BRASIL 1452 - VALPARAISO
BARROS ARANA 734 (GALERIA MARTINEZ) CONCEPCION

APORTE DE LAS PROVINCIAS

A LA ECONOMIA NACIONAL

Talca produce 1.300 millones de pesos

Por **Mauricio HARTARD E.**

La ubicación de la provincia de Talca en el centro del país, en que existe un clima muy favorable para los cultivos y la buena calidad de sus tierras, hace que en esta región de nuestro territorio predomine la agricultura como actividad principal y que, en consecuencia, sean las labores del campo las que proporcionen los más importantes aportes a la economía nacional.

De acuerdo con los estudios y estadísticas de que se dispone, el valor anual de la producción de cereales, entre los que se destacan el trigo y el arroz, alcanza a 260 millones de pesos. La producción de trigo puede estimarse en unos 350 mil quintales anuales y la de arroz, en 400 mil quintales.

Las chácaras —frejoles, maíz, papas, lentejas, garbanzos y arvejas— representan una producción anual estimada en 150 millones de pesos.

Referente a la ganadería, la provincia entrega cada año, para el consumo nacional, productos que se calculan en unos 60 millones de pesos. En esta cifra se incluyen las carnes, cueros y diversos otros subproductos de la matanza.

Talca es la región en donde se produce la mayor cantidad de vino del país. En algunos años se ha llegado a más de 80 millones de litros de vinos y de chichas, en conjunto. Produce también apreciables cantidades de tabaco, de maravilla, de cáñamo y de diversos otros productos de la agricultura. Todos ellos representan un aporte de la provincia a la economía nacional que llega a 650 millones de pesos, más que los ya indicados.

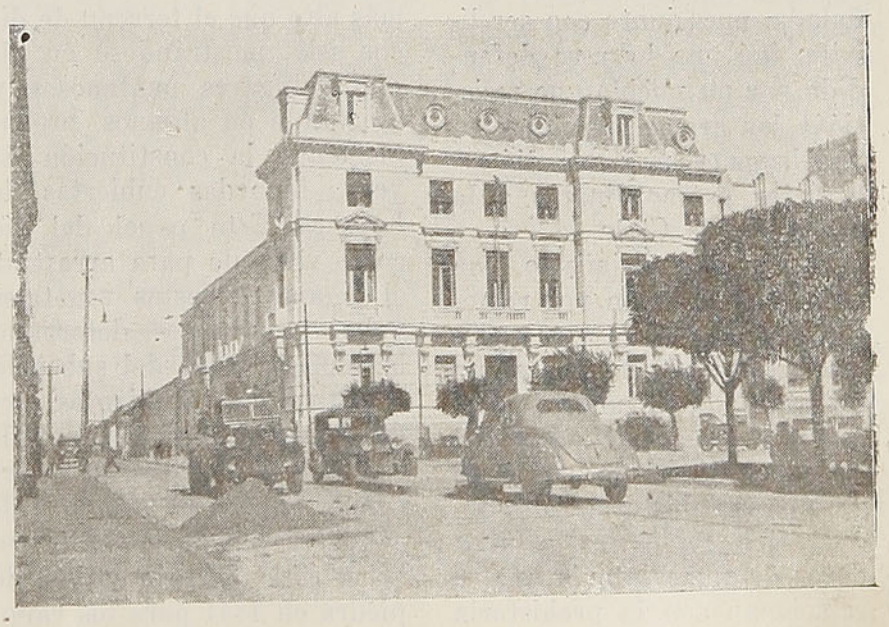
Por lo tanto, el valor total de la producción agropecuaria de Talca puede ser estimado actualmente en 1.120 millones de pesos anuales.

En su aspecto industrial, Talca ha experimentado un gran progreso últimamente. Cuenta con unos 80 establecimientos fabriles de importancia, de los cuales 30 se dedican a elaborar productos alimenticios. Sus capitales alcanzan a 300 millones de pesos y el valor bruto de su producción se calcula en 400 millones anuales. Descontando el valor que representan las materias primas y los combustibles usados en la elaboración industrial, se establece para la producción neta de la provincia la suma de 180 millones de pesos.

La provincia tiene 165 mil habitantes y de ellos 100 mil trabajan o dependen de la agricultura o ganadería.

De las 964 mil hectáreas que tiene Talca, 478 mil son agrícolas y 200 mil forestales, de acuerdo con los informes de que se dispone.

Edificio de la Intendencia



Sobre la historia de Concepción

EL RIO

Por Andalién SEPULVEDA.

Del Alto Bío-Bío al mar, 370 kilómetros recorre el gran río que parte en dos la historia de la conquista de Chile (1). Era la frontera natural o la barrera de los araucanos, como dice una definición que vimos por ahí, y sus márgenes contemplaron épicos combates entre aquella raza que defendía su suelo y su libertad y aquellos expedicionarios ávidos de conquista, de la conquista del oro que afluía de las Indias a las cortes.

Este inmenso río majestuoso, que atravesó bosques vírgenes y que, en un tiempo, vió también surcadas sus aguas por pequeños barcos de vapor (2), en épocas más remotas vió vadearlas por los guerreros que dieron la primera gran batalla del sur en el valle de Andalién y que destruyeron Penco, apenas fundada en 1550. Este río gigante, cuyas aguas invernales forman un torrente incontenible, tiene tanto como una historia geográfica una historia política, así sea esto último paradógico, pero no hay otro río chileno que tenga una significación histórica tan señalada, pues junto con ser límite, fué una barrera defendida por un pueblo que resistió a las armas españolas en una larga guerra que dió un carácter extraordinario a la conquista de Chile.

El río tiene, asimismo, una prehistoria que no por remota es menos interesante señalar, porque hay que hacer un intento de descripción de este gigante que asumió, desde el comienzo, el rol de personaje de nuestra historia. Y aquí queremos referirnos a unos datos de sumo interés que se relacionan con la prehistoria de estas remotas tierras australes y, por ende, con la del propio Bío-Bío. Esto que es hoy Concepción, antiguamente fueron pantanos y los cerros de la vasta región estaban cubiertos de bosques impenetrables. En una relación original se traen a colación por el autor (3), un político y escritor nuestro, las opiniones de un famoso geógrafo francés (que no es otro que A. Pissis, autor de una Geografía Física de Chile, 1875), quien afirmaba "que los últimos levantamientos andinos han encontrado ya diseñados los principales ríos de Chile". El Bío-Bío, de consiguiente, ha debido vaciar sus aguas, el légamo y maderas arrastradas por ellas, hasta mucho más afuera de las vegas que separan hoy a Coronel de la ciudad de Concepción; ha debido también vaciarlas, sobre todo, en el terreno comprendido entre esta ciudad y el mar que baña el terreno de la Quiriquina, por el lado del oeste; es decir, sobre toda la bahía de Talcahuano, cuyo fondo debió ser más alto que el terreno de dicha isla, mostrándose en algunos lugares pantanosos y afectando en algunos, probablemente, la constitución de vegas húmedas cubiertas de bosques. Este papel del río como vehículo para arrastrar el légamo y restos vegetales y bosques enteros, determinó la configuración del subsuelo y explica los yacimientos carbonos que en el propio Talcahuano. (A propósito, recordemos que en el propio Talcahuano el pionero Guillermo Wheelright extrajo carbón de piedra en 1841 para los vapores de la línea de navegación que él fundó. Datos de su biografía).

Continuemos. Siempre ateniéndonos a esas referencias, los depósitos de restos vegetales de la isla Quiriquina; la nuevas capas de tierra por las aguas que las cubren; los nuevos depósitos vegetales que se hallan sobre esas capas, cubiertas, a su vez, por nuevas tierras acarreadas y todo esto después de la existencia del Bío-Bío, como lo prueba la edad de las rocas que forman su lecho y la circunstancia de ser la única corriente de agua que, con esa topografía del suelo, ha podido llevar hasta ahí los depósitos vegetales y, en seguida, el légamo y arena fina que los cubren, están manifestando que toda la parte de la bahía de Talcahuano, que hoy se halla interpuesta entre esta isla y el continente, ha debido servir de viaducto para el acarreo, lo que exige un nivel superior al de la isla. En tiempos remotos el Bío-Bío ha debido formar un delta, cuyos vestigios son lagunas, como Lo Méndez y Tres Pascualas, producidas por la erosión fluvial.

Esas maderas, légamo y arenas, nuevamente nos atenemos a las referencias ya indicadas, han venido en cantidad suficiente para formar mantos sucesivos de carbón, de la cordillera de los Andes y terrenos desnudados por las inmensas avenidas que debió traer el levantamiento de esas imponentes moles de montañas. Esos levantamientos han debido desmoronar vastísimas extensiones de terreno cubiertas de nieves y bosques impenetrables y precipitarlas, en formidables avalanchas, sobre los llanos cubiertos de agua,

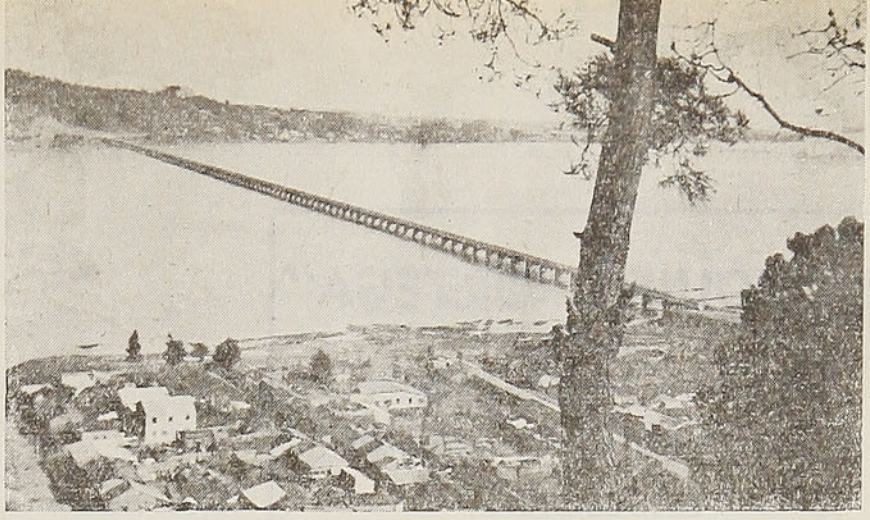
para emprender de ahí con ellos, su emigración al mar.

Aunque aparentemente nos apartemos del tema y aunque debamos omitir otros detalles de mucho interés sobre la formación geológica de la región, hemos debido citar estos antecedentes para ubicar, en forma precisa, la cuna de este gran río y escenario de su milenaria existencia, tanto como de las tierras adonde vino a sentar sus reales un pueblo pampásico que llegó a formar una nación, casi doscientos años antes que Chile fuese descubierto. Es el Bío-Bío, familiar e inseparable de la historia de la Conquista.

* * *

Río gigante, Butanlebu indígena, presente antes que la presencia de Chile, como nación, hijo de un gigante en cuyo seno bebes la corriente milenaria que llega atravesando el corazón de la Araucanía, para talar bosques, recibir nietos y llegar a través de estas tierras australes y americanas a una conjunción estruendosa con el gran océano, donde dos altos cerros, como centinelas o como senos inmensos, presencian tu ayuntamiento con las turbulentas aguas del Pacífico.

Barrera fluvial; vía que transporta légamos fecundos; límite en que se parte y se crea la historia de Chile: receptáculo y lecho de la sangre de legendarios combatientes; aguas tumultuosas en que se debatía la libertad; Bío-Bío, tu presencia escudó a una nación de guerreros no esclavizada, sino que desaparecida como las madres heroicas y ejemplares que tienen hijos dignos de su linaje, puesto que otra nación surgió recibiendo como herencia este linaje adquirido e incubado en las a veces enrojecidas aguas del río tutelar; barrera o hito: símbolo ancestral: testigo y actor y abuelo inmemorial.



Puente carretero sobre el Bío-Bío, que enlaza a San Pedro con Concepción

Tu raza te bautizó con su sangre y con su lengua y tus aguas fecundan las tierras pacíficas de este pueblo ancestral de hoy.

Butanlebu patriarcal, Bío-Bío, que estás en la entraña de nuestra historia, a tu vera surgió la ciudad de los conquistadores que entraron a la Araucanía por esta ancha puerta fluvial, pero al precio de la vida del capitán y de cien batallas.

Andalién, Tucapel, Marihueñu...

* * *

Este río era el límite norte de la llamada Araucanía, cuyo territorio quedaba comprendido entre el Bío-Bío y el Toltén, entre la cordillera y el mar. Aquí comienza la historia de Concepción. Hacía diez años del descubrimiento y cinco de la conquista por don Pedro de Valdivia. Este tuvo conocimiento de la región por el expedicionario Juan Bautista Pastene, quien, a su vez, tuvo noticias por prisioneros indígenas acerca de las tierras del cacique Leochengo, señor del Bío-Bío.

Don Pedro de Valdivia hizo su primer viaje a la región en 1544, con una expedición de 60 hombres a caballo. Hubo de regresar, pues aquí tuvo que enfrentarse con el rudo ataque de guerreros aguerridos que le hicieron comprender que debía vencer una resistencia extraordinaria. Consolidada la conquista del norte del país, y con nuevos elementos, después de su regreso del Perú, volvió, y el 22 de febrero de 1550 atravesaba de nuevo el Bío-Bío y acampaba en el valle del Andalién, donde hoy se asienta Concepción. Esa noche de febrero estuvo a punto de transformarse en la noche triste de don Pedro de Valdivia. Los araucanos habían ya hostigado reciamente a los audaces expedicionarios, primero al atravesar el Bío-Bío a la altura de su conjunción con el Laja (Niviquetén) y en algunos combates más. Pero la batalla de esa noche de febrero estuvo a punto de ser decisiva para la suerte de las armas españolas. La historia quiso, sin embargo, que después de ella fuese fundada Concepción, por esta misma suerte de la batalla en que las armas de los araucanos fueron abatidas; y el 3 de marzo de 1550 el capitán delineaba la ciudad y hacía construir el fuerte de la nueva y antigua Penco, a la orilla del mar, donde comienza un nuevo capítulo de nuestra historia.

A. S.

---

(1) Nace en plena cordillera, de las lagunas Galletué y Rucanuca, frente a la provincia de Malleco.

(2) En 1855 hacían la carrera uno o dos pequeños barcos de vapor, entre Nacimiento y San Rosendo y Concepción.

(3) Don Enrique Zañartu P.

MANIQUIES "ORTEGA"

M. R.

ORTEGA HNOS. LTDA.

SUCESORES DE JACINTO R. ORTEGA

E HIJOS LTDA.

SEÑORAS MODISTAS:

Vistan a la moda, confeccionando sus trajes en los nuevos modelos de:



MANIQUIES ORTEGA

ROSAS 1869

CASILLA 1255 - FONOS 62858 - 74349

SANTIAGO

A provincias se envían pedidos contra reembolso

CULTIVE SU PERSONALIDAD

Muchas de las más grandes victorias se han debido a la paciencia inagotable, a la resolución y a la industria, más que al talento extraordinario.

La disciplina y la diaria cultura son esenciales para una vida progresista. Una misma se forja su destino por la calidad y dirección de sus propios pensamientos. Son cimientos firmes y permanentes los que emanan de los principios divinos.

La elección de amistades, entretenimientos, preferencias y pasatiempos revelan su propio discernimiento.

Quiéralo o no, su personalidad se está revelando continuamente al mundo que la rodea.

PARA LA FLEXIBILIDAD

El salto en el cordel es un excelente medio de entrenamiento. Debe efectuarse con los pies juntos, durante un minuto, el mayor número de veces que se pueda. Se debe llegar a dar cien saltos por minuto; si se llega a ciento cincuenta, es señal de un espléndido entrenamiento. Por sobre ciento cincuenta: es usted una atleta.



Página

¿SABIA UD. QUE...

...si añade un poco de glicerina al agua caliente con que se llena por primera vez una bolsa para agua caliente, la goma se pondrá más flexible y durará mucho más?

...para obtener un arroz bien graneado, lo mejor es colocar sobre la cacerola un papel de seda o mantequilla?

...hace un excelente desodorante, una cucharada de bicarbonato agregado a medio vaso de agua y aplicado con un algodón?

...uno o dos granos de pimienta negra batidos en el licor, le dan un gusto especial a los aperitivos? (Naturalmente se retiran al servir).

...que con el jengibre ocurre otro tanto? Este procura un sabor picantito, sumamente agradable.

UNA BUENA RECETA

COCINA. Filetes de atún: corte tajadas de filete de atún. Lave y destile perfectamente. Páselas por aceite. Aceite también una sartén y deje cocer más o menos unos 15 minutos por cada lado. Sirva muy caliente con perejil en torno y una salsa de mantequilla negra.

REGLAS SOCIALES
TRES CONSEJOS QUE LA AYUDARAN

No se invita nunca a una joven comprometida a una determinada fiesta o acto sin hacer extensiva tal invitación a su novio.

Si la joven recibe dicha invitación en carácter absolutamente personal, debe excusar su asistencia.

Es de mal gusto interrumpir constantemente a una persona mientras está hablando. Quien desee ser oído con atención, debe saber escuchar a los demás.

No es correcto que los novios cuyo casamiento se aproxima, visiten a sus relaciones para invitarlas a la boda. Esto no se conceptúa exactamente una atención, ya que puede pensarse que lo que la pareja desea es asegurarse el regalo; tiene que caer mal, por lo tanto.

Lo natural es que la pareja visite a los parientes y amistades más íntimas como una especial deferencia que, al generalizarse, perdería el significado que en sí reviste.

Femenina

SI UD. QUIERE ADELGAZAR

Quien desee adelgazar o tan sólo conservar la esbeltez, no tiene que comer demasiado, abominando de la glotonería que, en ciertos casos, parece una enfermedad. También hay que prescindir de las golosinas, ya que se hace abuso de bombones, masas, confituras, postres de repostería, etc.

Es necesario evitar la acumulación y creación de grasas. El tejido adiposo conspira contra la elegancia. Debe quemárselo con abstinencia y con masajes y gimnasia. Pero esto es menester lograrlo con precipitaciones en forma gradual.

Para perder peso da excelente resultado disminuir la ingestión de líquidos, máxime acompañando las comidas. El café y el té con poco o nada de azúcar, la leche desnatada, las limonadas, pueden figurar en la dieta cotidiana, así como las frutas poco acuosas, como la pera, manzanas, duraznos amarillos, higos.

El queso fresco es admisible, pero no los otros tipos. Puede consumirse pescado, si bien no frito ni envuelto en harina. Las carnes magras hechas a la parrilla o cocidas, poco especiadas, son aconsejables. Las verduras, las ensaladas, han de ser tenidas muy en cuenta. Cabe comer huevos, pero pasados por agua. Y ha de prescindirse de las pastas y pasteles de horno, del arroz y los fiambres, de las lentejas, papas, garbanzos, habas, etc. Nada de mermeladas, ni cremas, ni dulces y menos aun cerveza y licores.

La sola prescindencia de líquidos no es suficiente, pues el régimen seco, si bien determina un enflaquecimiento, es precario, ya que expone al aumento apenas se deja de seguirlo ciegamente. Lo que corresponde es evitar lo que signifique sobrealimentación.

No importa levantarse de la mesa con la sensación de que aun queda apetito por satisfacer. Pronto se notará que el organismo no sufre con esa voluntaria privación.

EL DIA DE SU MATRIMONIO

1.º Cómo debe organizarse el cortejo:

A la entrada: el servicio de honor, después la novia del brazo de su padre, el novio dando el brazo a su madre, los parientes, testigos, etc.

A la salida: la pareja de marido y esposa, después el servicio de honor, el padre de la desposada ofreciendo el brazo a la madre del novio; el padre del novio dando el brazo a la madre de la novia; el resto del cortejo se constituye como a la entrada.

2.º El ajuar de la casa se marca con las iniciales de los dos apellidos de familia.

3.º Para los gastos del ajuar en general, ambos novios se ponen de acuerdo.

4.º En la iglesia, la familia de la novia se coloca a la izquierda (lado del Evangelio); la familia del novio y sus amigos se colocan a la derecha (lado de la Epístola).

5.º La novia, al entrar a la iglesia, debe ir a la derecha de su padre.

NO SEA CELOSA

Te estamos oyendo: "Eso es muy fácil de decir, pero dificilísimo de hacer".

Sí y no, querida lectora. Claro es que no se trata de suprimir los celos por decreto. La empresa es superior a las fuerzas humanas; los celos tienen en nuestro pobre corazón tan profundas raíces como las del amor.

Pero si no puedes evitar ser celosa, al menos, está en tus medios evitar manifestarlo con preguntas suspicaces, incesantes reproches, palabras rencorosas que habrás de lamentar cuando sea ya tarde.

En una palabra, lo que debes y puedes ahorrarle no son los celos mismos, sino sus desastrosas consecuencias.

A un hombre no le enojará nunca que su mujer sea celosa; hasta se sentirá halagado, porque los celos son para él una prueba del amor que inspira. Pero a tu marido le horrorizará vivir en esa atmósfera de desconfianza, de continua sospecha, de melodrama... De modo que, cuando sientas brotar los celos en tu espíritu, devóralos en silencio.

Quieres conservarlo a tu lado, ¿verdad? Pues lo lograrás, seguramente, ofreciéndole un rostro sonriente y cariñoso.





ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.

LA CADENA CHILENA DE HOTELES Y RESTAURANTES

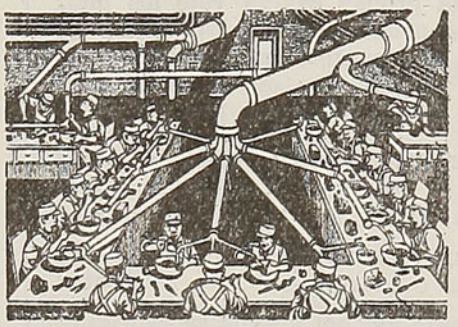
RESERVAS E INFORMACIONES:

SAN ANTONIO 533 — TELEFONO 31131

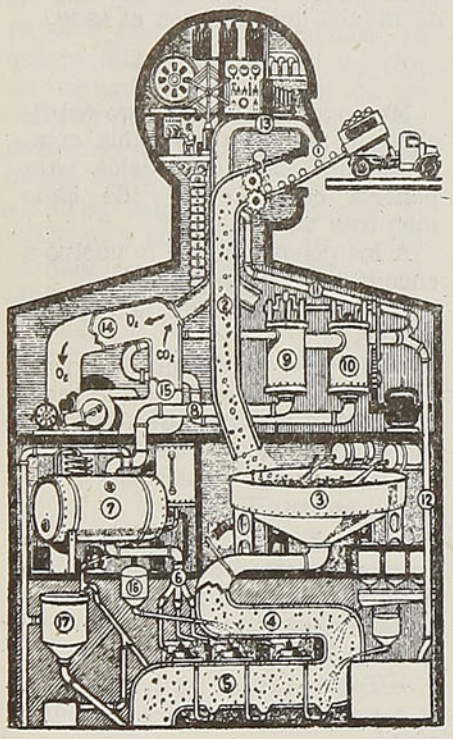
Diviértase y aprenda

¿SABE UD. COMO SE PRODUCE LA DIGESTION?

Los alimentos entran por la boca (1), donde son triturados por los dientes y parcialmente licuados por la saliva. De ahí pasan a la parte del canal alimentario, llamada esófago (2), y al estómago (3) para mezclarse con los jugos digestivos que se producen allí y continuar su licuación. Después los alimentos viajan al intestino (4 y 5), donde la licuación es continuada por la acción de la bilis y otros jugos. Entonces los alimentos ya transformados pasan a través de la vena porta (6) para llegar al hígado (7), lugar en que sufren determinadas transformaciones y son almacenados. Las substancias que no son aceptables se envían a los riñones (17) para ser expelidas. Las que son aceptables circulan con la corriente sanguínea (8) y llegan al corazón (9 y 10) para ser bombeadas hacia las más distantes células del cuerpo (11 y 12). El oxígeno (O_2) para la combustión de los alimentos entra al cuerpo por la nariz (13) y va a los pulmones (14), para mezclarse con la sangre (alimentos licuados). El producto de la combustión, anhídrido carbónico (CO_2), es expulsado de una manera similar. (Concebido por el doctor Fritz Kahn y dibujado por Alex Schomburg).



ASI SE ALIMENTAN LAS CELULAS DEL CUERPO.— Al igual que los parroquianos de un restaurante, las células del cuerpo se nutren del alimento que llega a través de la corriente sanguínea, según se esquematizó en el otro grabado



SUCEDIO

La primera descripción anatómica de la próstata fué hecha en 1856, por **Nicolás Massa,** en su magno **Opus Introductio Anatomicae.**

* * *

El cólera azotó el mundo occidental en tres ocasiones durante el siglo XIX: una vez en 1830, otra en 1840 y de nuevo en 1890.

* * *

En 1894, **Kitasalo** y **Yersin** descubrieron el bacilo causante de la peste bubónica.

* * *

En 1921, **Sazerac** y **Levaditi** demostraron la acción específica del bismuto en el tratamiento de la sífilis.

* * *

En 1795, **James Latta,** de Edimburgo, Escocia, usó por primera vez el término "shock", que pasó a ser "choc" en francés y "choque" en español.

* * *

La malaria, "mal aire", fué llamada así por primera vez por el italiano **Torti,** en 1753.

* * *

Carl Ernst von Baer descubrió el óvulo de los mamíferos en 1827.

* * *

En 1895, **Magnus Levy** demostró la acción aceleradora de la substancia tiroídea sobre el metabolismo orgánico.

* * *

Harrington y **Barger,** en 1927, consiguieron realizar la síntesis de la tiroxina, principio activo de la glándula tiroídea.

LO QUE DICEN LOS DEMAS

Para la vejez no existe tratamiento; pero es conveniente que se eviten los esfuerzos mentales y físicos exagerados, los tóxicos y las infecciones, particularmente las del aparato respiratorio superior.

M. Bañuelos García

El valor de la terapéutica vasoconstrictora en la coriza aguda es muy discutible, sobre todo si se utiliza "larga manu" y en forma inconsulta. Con ella no disminuye la gravedad ni se acorta la evolución de la enfermedad, y al perturbarse el mecanismo inflamatorio defensivo de la nariz, se favorece la persistencia de la infección y la aparición de complicaciones.

Cándido Patiño Mayer

Cuando un medicamento parece servir para todo, en realidad, no sirve para nada o es que ha actuado por vía psíquica. Cuando una enfermedad se cura con cualquier cosa, se trata de una neurosis o el medicamento actuó por sugestión o se trató temporariamente de una remisión de los síntomas, es decir, una aparente curación.

G. Aráoz Alfaro

JAMAS SATISFECHA

—¡Un joven rubio!... Qué contrariedad. ¡Con lo que me gustan los morochos!



PONGA A PRUEBA SU INTELIGENCIA

¿Qué valor tiene su inteligencia?... Esta serie de "tests" le ayudarán a investigarlo. Cada prueba exacta vale los puntos indicados; termine todas las pruebas, sume los puntos de las acertadas y sabrá: más de 100 puntos, su inteligencia es sobresaliente; de 80 a 100, es muy buena; de 80 a 70, normal, y menos de 70..., ¡pruebe de nuevo el mes que viene!...

1.º — ¿En un torno, la parte denominada "bancada" sirve para: sentarse durante el trabajo, sostén del carro-portaherramienta o afirmar la máquina al piso? **15 puntos**

2.º — ¿El capullo del gusano de seda contiene: huevos, semillas, larvas, crisálidas, orugas o mariposas? **20 puntos**

3.º — ¿Mezclando íntimamente alcohol y agua se consigue: una solución, una emulsión, una suspensión o un coloide? **10 puntos**

4.º — ¿Para medir ángulos se utilizan instrumentos ópticos denominados: monolitos, teodolitos, heliógrafos o anfibolitos? **10 puntos**

5.º — Si Ud. toma una fotografía al sol con diafragma f 7,7 y pasa a un interior menos iluminado, ¿que diafragma convendrá más: f 3,5 ó f 11? **15 puntos**

6.º — ¿Para revivir a un ahogado se le aplica: hidroterapia, respiración artificial, inyección antitetánica o bebidas alcohólicas? **10 puntos**

7.º—¿Para medir la profundidad del agua, los navegantes recurren a: la reflexión de los rayos solares, una sonda, miden la altura de las olas? **10 puntos**

8.º — Un campesino se reiría si supiera que Ud. ignora que un arado está equipado con: rejas, correderas, machinales, parantes. **10 puntos**

9.º — ¿Se puede generar electricidad con: un magneto, un dinamómetro, un galvanómetro, un electrómetro o un electroscopio? **15 puntos**

10. — La electricidad pasa fácilmente a través de: mica, porcelana, mercurio, ebonita, cuarzo. **15 puntos**

11. — Un triángulo escaleno es uno cuyos lados son todos iguales. ¿Es cierto o es falso? **10 puntos**

12. — Si usted tiene hipo, se debe a una excitación de: su esófago, laringe, tráquea, nervio frénico, ciático o al cinturón muy apretado? **15 puntos**

Contestaciones: 1.º: carro-portaherramientas. 2.º: huevos. 3.º: solución. 4.º: teodolitos. 5.º: f 3,5. 6.º: respiración artificial. 7.º: sonda. 8.º: rejas. 9.º magneto. 10: mercurio. 11: falso. 12: nervio frénico.

CHISTES

Al llegar el vapor al puerto, un marinero metió el gato del buque en un saco y se dirigió a la aduana.

—¿Qué lleva usted?

—Un gato.

—¿Puedo verlo?

—Sí, señor.

Abrió el saco y el gato se volvió al buque en tres saltos. Volvió el marinero por el gato, y al pasar nuevamente por la aduana, le dijeron:

—No hace falta que lo vuelva a abrir.

—Muchas gracias, pero todos los empleados debieran ser como usted. Y añadió por lo bajo: y así podría pasar cada vez que desembarco las dieciocho cajas de tabaco que llevo en el saco.

Me encontré a un amigo caprichoso y me dijo que había comprado una caja de música para ponerla en el cuarto de baño mientras se bañaba.

A los pocos días me lo vuelvo a encontrar y le pregunto:

—¿Qué, compraste la caja de música?

—Sí, pero no la puedo tocar, porque no tiene más que la marcha real, y me tenía que estar de pie todo el tiempo en el baño.

Una niña de seis años se fija en que su mamá besa con efusión a uno de los invitados al té.

La madre se da cuenta de que la niña la observa.

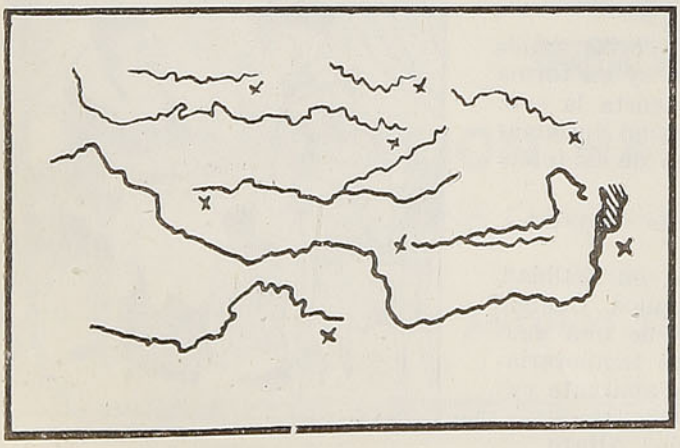
—Toma, hijita, un bombón..., y a nadie debes decir lo que has visto.

—Papá es más generoso que tú —dice la niña.

—¿Papá?...

—Sí; porque me da una caja llena..., cuando besa a la mucama.

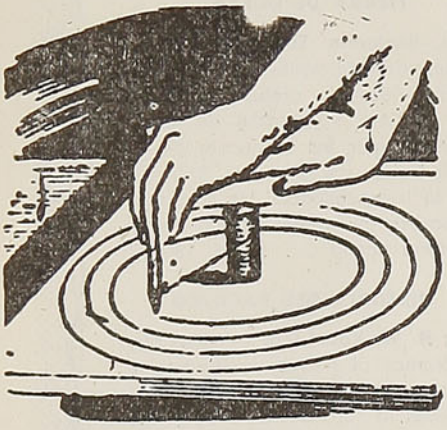
CUESTION DE RIOS



Imaginó cierta persona que, debido a un monstruoso desquiciamiento terrestre, todo un sistema de ríos se rompía y se desbordaba del modo más extraño, ensanchándose por un lado la corriente principal y por otro, sus diversos tributarios. ¿Cuál sería la catástrofe terrestre que produjera tal confusión? Con ayuda de un mapa de América no sería difícil identificarlos, colocándolos de nuevo en su natural posición y dándoles sus nombres, por lo menos el mayor de ellos. Para mayor facilidad de este trabajo, una cruz indica el extremo correspondiente a la desembocadura de cada río.

PARA QUIEN RESUELVA EL PROBLEMA HAY UN PREMIO DE CIEN PESOS.

PARA DIBUJAR ESPIRALES



Cualquiera que tenga dificultad para dibujar espirales exactos, aprovechará este sistema, usado por un experimentador en televisión para trazar espirales en sus discos. En el centro del papel o trabajo sobre el cual se quiera dibujar la espiral, se fija un tarugo o una clavija de un diámetro de un tercio, aproximadamente, de la distancia que se desea entre las espirales. Un alambre delgado se ata por un extremo a la clavija y en el otro se hace un ojal para sujetar un lápiz o marcador. Se hace girar entonces el lápiz alrededor de la clavija, manteniendo el alambre tirante. Las vueltas de la espiral guardarán una distancia igual a la circunferencia de la clavija, si se cuida que el alambre no se encime al enrollarse alrededor de la misma. Si los espacios de la espiral son exactos, podrá saberse el diámetro de la clavija con exactitud, dividiendo por 3,1416, la distancia entre dos espirales.

GRANITOS DE EXPERIENCIA

Me parece inútil buscar qué educación es la mejor, si la privada o la pública: ambas son igualmente necesarias para formar al hombre; aquélla educa el corazón, ésta enseña la vida.

Capponi

El buitre que devora el hígado, desgarra los nervios y penetra hasta lo más íntimo de las entrañas, no es el buitre de Eytus, como dicen los poetas, sino la envidia, enfermedad del alma.

Petronio

El sabio adquirirá el nombre de loco y el ecuánime de inicuo, si al buscar la virtud exceden los límites.

Horacio

PROBLEMA

Tres personas comen en un restaurante y consumen tres platos de porotos.

Piden la cuenta y el mozo les cobra $ 5.— a cada uno. En total: $ 15.—.

Al pagar al patrón éste le pregunta al mozo cuánto cobró por los tres platos, manifestándole éste la cantidad.

El patrón encontró subida esta cantidad y le ordenó devolver $ 5.—. El mozo pensó que, seguramente, no le darían propina y solamente devolvió a cada uno $ 1.—, dejándose para sí $ 2.—.

Al devolver a cada uno $ 1.—, cada persona pagó $ 4.—. 4 × 3 = $ 12.— + $ 2.— que se dejó el mozo = $ 14.—.

¿Dónde está el otro peso?

MODO CURIOSO DE MULTIPLICAR

Hemos recibido las siguientes soluciones a este problema: de los señores Jorge O'Brien Wares, Ariel Gajardo, Guillermo Godoy, G. Aravena G., Samuel Castro París, Sergio Leal López, Antonio Azaro Santero, Angel F. Novella, de Chincolco; Rafael Ruiz, T. Valenzuela de M. y Rubén Palma Araya. Las señoritas: Gladys Latorre, Matilde Acey y otra presentada sólo con el N.º del carnet, de Valparaíso, Montt 718. Su carnet, 330118.

El problema consistía en encontrar el número que multiplicado por 83, dé como producto otro número que empiece por 3 y termine en 8, estando entre estos dos el número multiplicado.

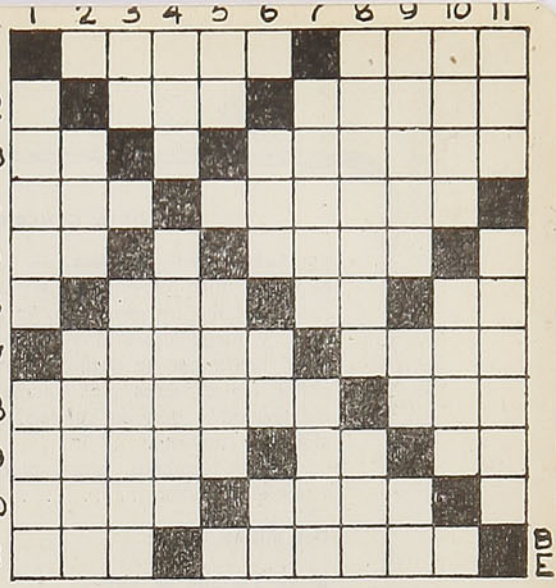
41096 × 83

123288
328768

3410968

El premio correspondió a la solución enviada por Godofredo Aravena G., de La Cruz, Francisco Bilbao N.º 445.

El interesado debe enviar un recibo por la suma correspondiente al premio y a vuelta de correo recibirá un giro por $ 100.



HORIZONTALES

1.—Volcán pequeño.
—Cieno o lodo.
2.—Señal de socorro.
—Francmasón.
3.—Negación.
—Nombre femenino.
4.—Olvidadizo.
—Equipo de fútbol uruguayo.
5.—Interjección.
—Personaje bíblico.
6.—Dios.
—Nota musical.
—Risa (repetido).
7.—Isla griega.
—Amarran.
8.—Con cromo.
—Aparejo para cazar.
9.—Bogar.
—Nota musical.
—Negación.
10.—Ponen al fuego.
—Señora.
11.—Patada (con falta).
—Porción de lino.

VERTICALES

1.—Solo de su especie.
—Onomatopeya de ciertos ruidos.
2.—Poema lírico.
—Creso.
3.—Moneda romana.
—Perfumes.
4.—Artículo definido.
—Germano.
5.—Su servidor.
—Amarrar.
6.—Nivel.
—Preposición.
—De decir.
7.—Lactar.
—Dicho de palabra.
8.—Género de peces ciclóstomas.
—Nombre femenino.
9.—Arrasa.
—Con i final, tres.
—Igual al 6 - 2º.
10.—Imita a los demás.
—Provincia del Perú.
11.—Medida de longitud.
—Delantal grande.

HISTORIA GENERAL DE AMERICA

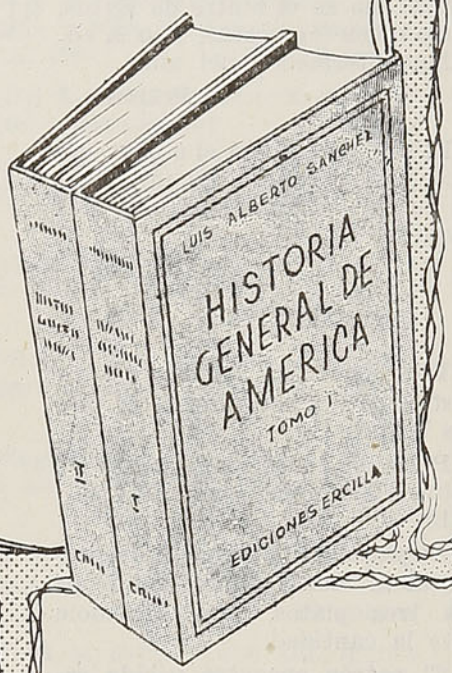
por **Luis Alberto Sánchez.** — Rompiendo añejas limitaciones, el autor mira al pasado del continente americano considerándolo como un solo todo. Se remonta a la época precolombina, y luego sigue la evolución de nuestros países, paso a paso, hasta que se definen como estados soberanos. Sin desdeñar los aspectos particulares, el autor, por su erudición, objetividad y don de síntesis, nos ofrece una magnífica visión de conjunto.

Dos volúmenes, papel pluma. Tela, $ 530,00; cartoné, $ 490,00; rústica . . . . . $ 350,00

Del mismo autor:

Breve Tratado de Literatura General. — Este libro nos adentra en los secretos de la preceptiva literaria, y nos da a conocer las principales figuras y características de las letras actuales. . $ 85,00

Garcilaso, Inca de la Vega. — El mismo autor luce aquí sus posibilidades en el dominio de la biografía novelada, y nos hace convivir con el primer criollo americano que incluye su nombre entre los clásicos universales $ 26,00



TIERRA DE OCEANO

por **Benjamín Subercaseaux.** — Nuestras tradiciones navales, evocadas desde la prehistoria hasta el glorioso holocausto de Prat, pasando por los balbuceos de la Colonia y los primeros triunfos de la Independencia. Un libro que descubre el íntimo sentido de la historia patria . . . . $ 180,00

HISTORIA DEL PACIFICO

por **H. W. Van Loon.** — Aquí penetramos al través del tiempo y el espacio en el vasto océano: seguimos la ruta de los polinésicos, y lo recorremos luego con Magallanes, Tasman, Bougainville, Cook, etc. Obra cautivante, plagada de ilustraciones . $ 110,00

HISTORIA DE LA HUMANIDAD

por **H. W. Van Loon.** — Nueva edición de tan admirable libro. En su estilo amable y familiar, y al través de sus ilustrativos dibujos, el autor nos traza el vasto panorama de la marcha del hombre sobre la tierra. Un libro que entretiene e instruye $ 220,00

LA RELIGION DE LA NATURALEZA

por el **Dr. Eduardo Alfonso.** — Afirmando que no se necesita de la filosofía oriental para desarrollar toda una Ciencia Espiritual, el autor lo realiza aquí, limitándose a resucitar las concepciones de Pitágoras $ 130,00

MANUAL DE CURACION NATURISTA

por el **Dr. Eduardo Alfonso.** — El mismo autor resume aquí su experiencia de 30 años, exponiéndonos las reglas terapéuticas fundamentales, para esos casos urgentes en que uno mismo debe atacar los primeros síntomas de una enfermedad . . $ 120,00

LA SABIDURIA PITAGORICA

por **Edo. Alfonso y F. Macé.** — Una selección de más de doscientas máximas de Pitágoras, que nos dan a conocer su doctrina íntegra de la vida y su concepción, también integral, del universo . . . . . $ 40,00

LA VUELTA DE SEBASTIAN

por **Marcela Paz.** — Animada por sutil intención, la autora agita a sus personajes y apasiona al lector con el regreso de Sebastián, que al final no vuelve. Su novela es todo un éxito, a juzgar por estas autorizadas opiniones: "La literatura nacional se ha enriquecido con una pequeña obra maestra que tiene humor y se escapa de las fórmulas timoratas de la novela de sociedad". — **Ricardo Latcham.** "El drama no impide a la autora mostrar su capacidad para novelar, ni menos para escribir y escudriñar las almas con sagacidad". — **Misael Correa** . . . . . $ 80,00

ENVIAMOS CONTRA REEMBOLSO



CODIGO DEL TRABAJO

por **A. Gaete Berríos.** — He aquí nuestra última edición de esta utilísima obra. Junto con el texto del Código íntegramente al día (incluso con las últimas modificaciones de la Ley 9581), están aquí todas las leyes y convenciones que lo complementan. Este hecho, sumado a su completa concordancia y sus copiosas notas de bibliografía y jurisprudencia, lo convierten en un tratado vivo de nuestro derecho social. Un manuable volumen encuadernado en tela . . . . . $ 300,00

HIGIENE MENTAL

por **José A. Encinas.** — El renombrado psicólogo estudia la vida interior del niño, proporcionando a padres y maestros un inestimable recurso para desarrollar las posibilidades de sus hijos y educandos . . . . $ 85,00

EMPRESA ERCILLA S.A.

AGUSTINAS 1639 • CASILLA 63-D

PARA EL NIÑO QUE VIAJA

El cocotero o palma americana



El cocotero o palma de coco es una planta originaria de la India, Africa y América Occidental, en cuyos lugares crece de preferencia en las orillas de mares y ríos, formando bosques muy extensos. Por su gran utilidad se ha propagado su cultivo a todos los países tropicales.

Esta planta, de cultivo bastante sencillo, se desarrolla mejor en los terrenos arenosos, y de preferencia en los bajos y expuestos a inundaciones, aunque no en los de aguas estancadas.

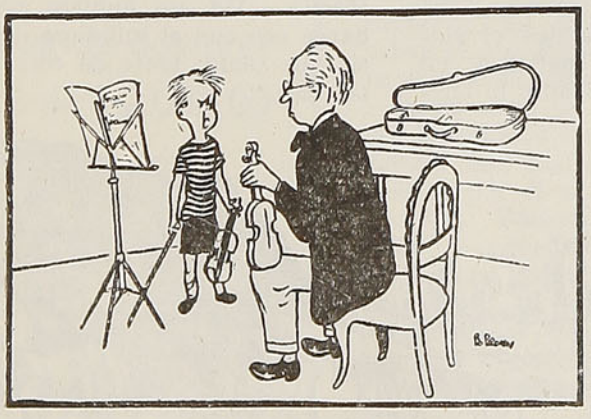
Para la siembra escógense los frutos proporcionados y de gran tamaño, prefiriéndose los de forma redondeada.

Es planta monocotiledónea, que crece alcanzando una altura hasta de veinticinco a treinta metros, terminando en airoso penacho de hojas divididas.

* * *

MONEDAS DE LA COLONIA

Las monedas más conocidas en la Colonia, en Chile, fueron: el peso de oro o **peso castellano;** el **real,** que valía la octava parte del peso; el **maravedí;** un peso valía cuatrocientos cincuenta maravedís; el **ducado,** que valía más que un peso. Existió también una original moneda de cruz, la **macuquina,** que tenía forma de crucifixión, de lo que tal vez vino el dicho "sin cristo".



—Para que Ud. no se haga ilusiones conmigo, le contaré que es el quinto profesor que tengo...

LA CANCION DE LA LLUVIA

¡Oh, tierra!, por tu bien dejé la nube,
palacio azul que, allá, en el cielo tuve.

Perdí mi nitidez: turbia he quedado
del polvo que a las plantas he quitado...
Pero estaban con sed las avecillas
y las hojas poníanse amarillas,
en los campos el pasto escaseaba
y el trigal, sin espigas, se secaba.

¡Que madure la espiga y que florezca
el rosal del jardín! ¡Que el pasto crezca!
¡Que renazca el verdor y la frescura!
Para ello bajé..., ¡dejé la altura!

¡Ah!, dejé de ser limpia por ser buena,
al mezclarme a tu polvo; eso me apena.
Mas los rayos del sol han de ayudarme
y, otra vez, a la nube he de elevarme.
Y luego, desde allí, podré, gozosa,
contemplar el botón trocado en rosa
y al trigal, semejante a un mar de oro,
dando al hombre magnífico tesoro;
y, al ver fructuoso el sacrificio mío,
volveré cada noche hecha rocío.

VICENTA CASTRO CAMBON
(Argentina)

* * *

CONVIENE QUE LO SEPAS

Hay moluscos que carecen de cabeza visible y están protegidos por una concha bivalva: como las ostras, las madreperlas, los mejillones, las almejas y otros.

Otros moluscos tienen un pie ventral y están protegidos por una concha univalva: las babosas, los caracoles, las lapas, etc.

* * *

La civilización primitiva de la América septentrional, parece haber extendido sus beneficios en los primeros tiempos, a las diversas comarcas conocidas con el nombre de estados de Tabascos, de Chiapas, de Oaxaca y de Yucatán.

La inmensa variedad de ruinas encontradas en estas diversas comarcas han hecho que se busque allí la huella de esas antiguas naciones, que rivalizan por su cultura y civilización con los reinos de Asia antigua.

* * *

Arica, en lengua quichua, quiere decir Bahía Nueva.

Pertenece a la provincia de Tarapacá, siendo capital del departamento del mismo nombre.

Los primeros españoles llegaron en el año 1556.

En esa época el mayor cultivo de la región, eran las plantaciones de olivos.

Actualmente su mayor riqueza la constituyen los valles de Azapa y Lluta. En Azapa, alfalfa y maíz; en Lluta, naranjas; éstas son famosas.

En 1605 y 1668 Arica fué destruida por grandes terremotos.

* * *

En América latina existe un tipo de casa, cabaña rústica, levantada sobre estacas y hecha de caña o paja o de madera y ramas que se llama **bohío.**

PARA EL NIÑO QUE VIAJA

El elefantito

CUENTO DE PAISES LEJANOS

En tiempos remotos el elefante no tenía trompa. Su nariz abultada, negruzca, apenas del tamaño de una bota, era movible, pero no le servía para levantar las cosas.

Entre los muchos elefantes que vivían en Asia y en Africa, había uno pequeño, sumamente curioso; no se cansaba de interrogar sobre toda clase de asuntos y llenó el Africa con su insaciable curiosidad.

Preguntó a su tío el Avestruz: ¿Por qué están arremolinadas las plumas de su cola?; a su alta tía la Jirafa, por qué razón tenía la piel manchada; a su tío el Camello, por qué tenía joroba; a su tío el Hipopótamo, qué era lo que le había irritado los ojos; y todos estos amables tíos le contestaron con una patada.

Una mañana el elefantito hizo una nueva pregunta:

—¿Qué come el Cocodrilo?

Todos sus tíos le dijeron: "¡Chist!", en un tono terrible; se retiró y fué a ver a un pájaro que se llamaba Kolokolo; le dijo que deseaba saber lo que comía el Cocodrilo, pero que su familia, en vez de contestar a sus preguntas, le pegaba patadas o manotones.

Kolokolo respondió con un triste grito:

—Vaya a la orilla del fangoso río Limpopo y averigüe.

A la otra mañana, nuestro curioso tomó cien kilos de bananas, cien kilos de caña de azúcar, setenta melones y dijo a los suyos:

—¡Hasta la vuelta! Voy a sentarme a orillas del Limpopo, hasta averiguar lo que come el Cocodrilo.

Sus tíos y tías volvieron a pegarle y él salió de su casa algo acalorado, pero no sorprendido.

Comiendo melones y tirando las cáscaras, caminó de Graham a Kimberley, de Kimberley a Khama, de allí se dirigió al N. E. y llegó a la orilla del Limpopo, todo bordeado de árboles, como Kolokolo le había dicho.

Pero debo advertiros que hasta aquel momento el elefantito no sabía cómo era un cocodrilo, ni a qué cosa se asemejaba.

Lo primero que encontró fué una Serpiente Pitón envuelta en una roca.

—Disculpe Ud. — dijo con amabilidad—. ¿Ha visto Ud. por estos parajes algo semejante a un Cocodrilo?

—¿Si he visto un Cocodrilo? —respondió la serpiente, con voz llena de desprecio—. ¿Qué me preguntarás después?

Desearía que Ud. me dijera de qué se alimentan los Cocodrilos.

Entonces la Pitón se desenvolvió rápidamente de la roca y le pegó un latigazo con su cola escamosa.

—Es extraño —dijo el elefantito — todos mis parientes me han pegado a causa de mi insaciable curiosidad, y me parece que esto es la misma cosa.

Antes de despedirse de la serpiente de las rocas, la ayudó con mucha finura a enroscarse de nuevo, y un poco acalorado, pero no sorprendido, se puso en marcha, comiendo melones, hasta que pisó algo que creyó fuera un tronco seco, a la orilla del río Limpopo.

Pero aquella especie de tronco no era otra cosa que el Cocodrilo y como el viajero vió que guiñaba un ojo, le dijo:

—¿Ha visto Ud. un Cocodrilo por estos parajes?

El Cocodrilo guiñó el otro ojo y sacó la mitad de la cola fuera del limo; pero el joven, que estaba escamado, retrocedió más que ligero.

—Acércate, pequeñuelo, —dijo el Cocodrilo; —¿por qué preguntas esas cosas?

Disculpe Ud. —replicó el elefantito—, pero mi padre y mi madre me han vapuleado; lo mismo han hecho mis tíos la Jirafa y el Avestruz, que pueden cocear tan fuerte como mi ancho tío el Hipopótamo y mi peludo tío el Babuino, para no mencionar a la Serpiente Pitón, de quien he recibido un latigazo terrible; por eso temo que suceda lo mismo con Ud. y no deseo recibir más caricias.

—Ven, pequeñuelo, que te lo diré al oído.

El inocente paquidermo bajó la cabeza y el Cocodrilo lo cazó de la nariz.

El elefantito se sintió muy molesto y en aquel momento la Serpiente Pitón le gritó:

—Mi joven amigo: si ahora, inmediatamente, no tira Ud. con todas sus fuerzas, le anuncio que irá a dar al fondo del Limpopo.

Entonces el elefantito se sentó sobre sus ancas y tiraba y tiraba; el Cocodrilo, por su parte, tiraba en sentido opuesto: así fué que la nariz del primero empezó a alargarse, y como el otro no soltaba, la nariz, que era pequeña y roma, empezó a adquirir cada vez mayores proporciones.

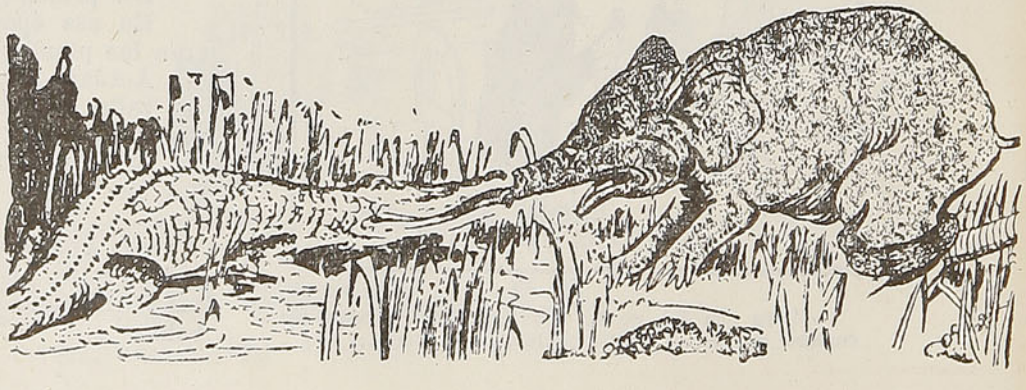
Viendo que el del río iba a vencer, la Serpiente Pitón fué en ayuda del elefantito, diciendo:

—¡Oh, temerario e inexperto viajero!— Dió dos vueltas alrededor de la pierna del paquidermo y le ayudó a tirar, hasta que consiguió escapar a los terribles dientes.

El herido envolvió su pobre nariz en hojas frescas de banano y se sentó a esperar que se le encogiera; pero al cabo de tres días estaba en el mismo estado y así quedó siempre, como la tienen ahora todos los elefantes.

Al fin del tercer día una mosca se posó sobre su hombro y él, sin pensar en lo que hacía, levantó la trompa y la mató.

—Ventaja número uno —dijo Pitón;— Ud. no hubiera podido hacer eso con el miñango de nariz que tenía; trate de comer un poquito.





EL DEPARTAMENTO DE PREVISION

Ofrece al

Personal Ferroviario

SEGUROS DE VIDA

con las primas más bajas en Chile

POLIZAS DE PREVISION

con sorteos mensuales de dos premios de $ 2.000,00 cada uno

DESCUENTOS DE AHORRO VOLUNTARIO

Antes de que ella se diera cuenta de lo que su protegido estaba haciendo, estiró él la trompa, arrancó un poco de pasto, le quitó el polvo con las patas delanteras y lo llevó al hocico.

—Ventaja número dos —dijo Pitón;— Ud. no hubiera podido hacer eso antes. ¿Qué haría Ud. ahora si le pegaran?

—Dispense Ud., pero creo que no me gustaría.

—Pero yo creo que le gustaría pegar a los demás. Su nueva nariz le va a ser muy útil para ello.

—¡Gracias! —dijo el elefantito—, ya me acordaré, y ahora será mejor que vuelva a casa para probarla en toda mi querida familia.

Se puso en viaje de regreso a través de Africa, moviendo y balanceando su trompa. Cuando quería fruta la bajaba de los árboles en vez de esperar que cayera, como hacía en otros tiempos; cuando deseaba pasto lo arrancaba, en vez de arrodillarse como acostumbraba, y cuando le molestaba el sol, se hacía una gorra fresca de limo del río. Como iba solo se entretenía en cantar y su voz hacía el efecto de muchos instrumentos metálicos que sonaran juntos.

Para saber si su amiga la Serpiente le había dicho la verdad, se desvió un poco del camino y fué a ensayar un golpe de trompa en su ancho y robusto tío el Hipopótamo; el resto del tiempo lo empleó en levantar las cáscaras de melón que había tirado antes, porque era un paquidermo aseado.

Una tarde, al anochecer, se halló de regreso en su casa; recogió la trompa y dijo:

—¿Cómo están Uds.?

Todos parecieron muy contentos, pero le advirtieron:

—Si vuelves a molestar con tus inacabables preguntas, volveremos a pegarte.

—¡Oh! —exclamó el hijo del Elefante. Yo creo que Uds. no saben lo que significa pegar; pero ya les enseñaré.

Desenvolvió su trompa y golpeó tan fuerte a dos de sus hermanos, que los hizo dar varias vueltas por el suelo.

—¡Oh, Bananas! — dijeron ellos; —¿dónde has aprendido esa broma y qué le has hecho a tu nariz?

—Pregunté al Cocodrilo del Limpopo lo que tenía para comer y me dió esto —respondió el recién llegado.

—Es muy feo —dijo el Babuino.

—Así es, pero en cambio es muy útil, si no vea: alzó al Babuino con la trompa y lo metió en un nido de avispas.

Este elefantito, que se había vuelto malo, trompeó a su familia hasta que todos estuvieron muy colorados y sorprendidos. Tiró de la cola a su tío el Avestruz; agarró por una pata a su tía la jirafa y la arrojó entre un zarzal; se acercó a su tío el Hipopótamo y le gritó muy fuerte y cuando después de comer se acostó a dormir la siesta le echó agua en el oído; sin embargo, ningún daño hizo al Kolokolo.

Desde entonces los elefantes que Uds. verán y los que no verán, todos tienen trompa semejante a la de aquel que fué insaciablemente curioso.

* * *

LO QUE UN NIÑO O NIÑA DEBE TENER EN CUENTA

Cuando deban ir solos por la calle, sin nadie que los cuide, deben tener especial cuidado al atravesar la calzada: mirar a derecha e izquierda antes de atravesar. Jamás se debe pasar corriendo.

Si cuando están cruzando la calle viene de pronto un vehículo, no deben avanzar y retroceder como aturdidos; eso despista al chofer; es preferible quedarse quietos y así él sabrá por dónde debe pasar.

Para evitar estos sustos, es preciso ir por la calle, muy atento a todo cuanto ocurre, no detenerse a conversar en el medio de la calle ni de la calzada. Tampoco se debe correr, ni cantar ni reír estrepitosamente.

* * *

POR SI UD. NO LO SABE

La manzana es originaria del oeste del Asia. Los romanos conocían ya 29 especies: hoy día, debido a su cultivo y selección, existen más de 600.





LOS DEPORTES DE INVIERNO ESTIMULAN SU SALUD
Y RECONFORTAN SU ESPIRITU

VISITE LAS MARAVILLOSAS CANCHAS DE ESQUI DE

Portillo, Farellones, Lagunillas, Llaima, Villarrica, Antillanca, La Picada, Magallanes

APROVECHE LAS TARIFAS REBAJADAS

SANTIAGO O VALPARAISO A PORTILLO

Boleto de 2 días	$	220,00
Boleto de 9 días		295,00

Desde el 1.º de Mayo al 1.º de Noviembre, boletos con 30% de descuento, validez 18 días prorrogables, para visitar las canchas del sur.

FERROCARRILES DEL ESTADO

Ley de Fomento al Turismo

Por Alfredo Otto

Numerosas son las ediciones de esta revista que registran artículos nuestros sobre la necesidad de dar en este país, de una vez por todas, la importancia que realmente debe tener el turismo como fuente de entradas para las arcas fiscales.

No tenemos para qué referirnos a la fuerte atracción que Chile tiene para los turistas extranjeros, por las incomparables bellezas esparcidas a lo largo de todo su dilatado territorio, porque eso ya se ha repetido hasta la saciedad y está en el conocimiento de todos. Preferimos referirnos a la fría elocuencia de los números, cuyos argumentos son impresionantes e incontestables. Por informaciones recientes, emanadas de fuente autorizada, se sabe que en el año 1947 se movilizaron por Pucón 10.900 pasajeros; en 1948, esa cifra se elevó a 12.500, y el año último alcanzó a 14.500. En Puerto Varas el movimiento de turistas fué, en 1947, de 10.500; en 1948, de 12.500, y el año último, de 14.800. El 70% de estas cifras se refiere a turistas extranjeros.

Por otra parte, en el año último vinieron a este país 600 turistas norteamericanos, los que en hoteles y adquisiciones diversas dejaron la no despreciable suma de veinte millones de pesos.

Es de advertir que este movimiento de turistas extranjeros se realiza sin que medie una propaganda organizada y efectiva, en los demás países, de las bellezas panorámicas y excelencias del clima de nuestro territorio. Vienen porque sí, porque han oído decir que Chile es un país agradable y hermoso. No cabe la menor duda de que esta corriente turística se intensificaría, en forma considerable, si se realizara en el extranjero una propaganda bien organizada.

Como tantas veces lo hemos afirmado, Chile tiene en el turismo una fuerte fuente de entradas, advirtiendo que es un dinero que queda íntegro en el país, sin que salga un centavo. Es ganancia líquida y absoluta, pues el capital está en la belleza del paisaje y en lo agradable del clima.

La solución de todo esto está en la rápida dictación de una ley que organice y fomente el turismo. Entendemos que en el Parlamento duerme una iniciativa en este sentido y es de absoluta necesidad que se haga realidad a corto plazo.

Una vez dictada la ley, sería tarea relativamente fácil interesar a los Estados Unidos y demás países americanos en la política turística de Chile, que entonces se desarrollaría con toda la intensidad que exigen las grandes iniciativas de bien público.

Precio de los pasajes de 1.ª y 3.ª clase en trenes Ordinarios, Expresos o Mixtos, entre las principales estaciones de la línea Santiago - Calera - Iquique y Ramales

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO		ANTOFAGASTA		IQUIQUE	
	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª
Mapocho	....	....	97.00	49.00	527.00	249.00	527.00	279.00	722.00	329.00	792.00	364.00	872.00	394.00	1.270.00	565.00	1.580.00	696.00
Puerto	97.00	61.00	63.00	30.00	493.00	229.00	493.00	264.00	688.00	309.00	758.00	544.00	838.00	374.00	1.236.00	545.00	1.546.00	676.00
V. del Mar	97.00	61.00	55.00	26.00	485.00	225.00	485.00	260.00	680.00	303.00	750.00	340.00	830.00	370.00	1.228.00	541.00	1.538.00	672.00
Calera	97.00	49.00	....	....	430.00	200.00	430.00	235.00	625.00	280.00	695.00	315.00	775.00	345.00	1.173.00	511.00	1.483.00	647.00
Ligua	129.00	74.00	32.00	25.00	415.00	185.00	490.00	220.00	610.00	275.00	675.00	305.00	755.00	340.00	1.153.00	511.00	1.463.00	642.00
Petorca	162.00	100.00	65.00	51.00	455.00	205.00	530.00	240.00	622.00	285.00	695.00	310.00	770.00	345.00	1.168.00	516.00	1.478.00	647.00
Papudo	142.00	82.00	45.00	33.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Pichidangui	257.00	120.00	160.00	71.00	355.00	160.00	430.00	195.00	580.00	260.00	650.00	290.00	725.00	325.00	1.123.00	496.00	1.433.00	627.00
Los Vilos	292.00	135.00	195.00	86.00	320.00	145.00	415.00	185.00	560.00	255.00	635.00	285.00	720.00	320.00	1.118.00	491.00	1.428.00	622.00
Salamanca	382.00	174.00	285.00	126.00	285.00	125.00	390.00	175.00	550.00	250.00	620.00	280.00	705.00	315.00	1.103.00	486.00	1.413.00	617.00
Illapel	367.00	169.00	270.00	122.00	240.00	110.00	345.00	155.00	540.00	245.00	600.00	270.00	685.00	305.00	1.183.00	476.00	1.393.00	607.00
Combarbalá	467.00	214.00	370.00	165.00	135.00	60.00	245.00	110.00	470.00	210.00	565.00	255.00	645.00	290.00	1.043.00	461.00	1.353.00	592.00
Ovalle	527.00	249.00	430.00	200.00	....	....	46.00	35.00	320.00	180.00	410.00	235.00	605.00	270.00	1.003.00	441.00	1.313.00	572.00
Coquimbo	527.00	279.00	430.00	230.00	46.00	35.00	3.60	3.60	310.00	140.00	360.00	205.00	570.00	255.00	968.00	426.00	1.278.00	557.00
La Serena	527.00	284.00	430.00	235.00	46.00	35.00	....	....	300.00	136.00	360.00	200.00	565.00	255.00	963.00	426.00	1.273.00	557.00
Vicuña	561.00	294.00	464.00	245.00	80.00	64.00	34.00	29.00	324.00	155.00	478.00	215.00	580.00	260.00	978.00	431.00	1.288.00	562.00
Domeyko	697.00	319.00	600.00	270.00	320.00	150.00	225.00	100.00	110.00	48.00	285.00	125.00	465.00	210.00	863.00	381.00	1.173.00	512.00
Vallenar	722.00	329.00	625.00	280.00	320.00	180.00	300.00	135.00	....	....	210.00	94.00	410.00	185.00	808.00	356.00	1.118.00	487.00
Copiapó	792.00	364.00	695.00	315.00	410.00	235.00	360.00	200.00	210.00	94.00	....	....	245.00	110.00	643.00	281.00	953.00	412.00
Inca de Oro	842.00	384.00	745.00	355.00	580.00	250.00	540.00	240.00	345.00	155.00	190.00	79.00	95.00	43.00	493.00	214.00	803.00	345.00
Chañaral	887.00	404.00	790.00	355.00	620.00	280.00	580.00	260.00	435.00	195.00	280.00	125.00	89.00	40.00	487.00	211.00	797.00	342.00
P. Hundido	872.00	394.00	775.00	345.00	605.00	270.00	565.00	255.00	410.00	185.00	245.00	110.00	....	....	398.00	171.00	708.00	302.00
Altamira	954.00	429.00	857.00	380.00	687.00	305.00	647.00	290.00	492.00	220.00	327.00	145.00	82.00	35.00	340.00	146.00	656.00	280.00
Catalina	1.018.00	456.00	921.00	407.00	751.00	332.00	711.00	317.00	556.00	247.00	391.00	172.00	146.00	62.00	285.00	123.00	609.00	261.00
A. Blancas	1.129.00	502.00	1.132.00	453.00	862.00	378.00	822.00	363.00	667.00	293.00	502.00	218.00	257.00	108.00	170.00	75.00	518.00	222.00
Baquedano	1.208.00	536.00	1.111.00	487.00	941.00	412.00	901.00	397.00	746.00	327.00	581.00	252.00	336.00	142.00	62.00	29.00	441.00	190.00
Antofagasta	1.270.00	565.00	1.173.00	516.00	1.003.00	441.00	963.00	426.00	808.00	356.00	643.00	281.00	398.00	171.00	....	....	503.00	218.00
Calama	1.299.00	578.00	1.202.00	529.00	1.032.00	454.00	992.00	439.00	837.00	369.00	672.00	294.00	427.00	184.00	152.00	71.00	532.00	232.00
Deseada	1.247.00	553.00	1.150.00	504.00	980.00	429.00	940.00	414.00	785.00	344.00	620.00	269.00	375.00	159.00	119.00	54.00	399.00	172.00
P. de Valdivia	1.275.00	564.00	1.178.00	515.00	1.008.00	440.00	968.00	425.00	813.00	355.00	648.00	280.00	403.00	170.00	157.00	70.00	367.00	158.00
Miraje	1.285.00	569.00	1.188.00	520.00	1.018.00	445.00	978.00	430.00	823.00	360.00	658.00	285.00	413.00	175.00	170.00	75.00	356.00	154.00
Chacance	1.294.00	572.00	1.197.00	523.00	1.027.00	448.00	987.00	433.00	832.00	363.00	667.00	288.00	422.00	178.00	181.00	80.00	345.00	150.00
Toco	1.318.00	582.00	1.221.00	533.00	1.051.00	458.00	1.011.00	443.00	856.00	373.00	691.00	298.00	446.00	188.00	215.00	94.00	313.00	136.00
Teresa	1.326.00	586.00	1.229.00	537.00	1.059.00	462.00	1.019.00	447.00	864.00	377.00	699.00	302.00	454.00	192.00	225.00	98.00	303.00	132.00
Emp. K. 699	1.425.00	627.00	1.328.00	578.00	1.158.00	503.00	1.118.00	488.00	963.00	418.00	798.00	343.00	553.00	233.00	348.00	149.00	155.00	69.00
Pintados	1.432.00	630.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
P. Brac	1.440.00	634.00	1.343.00	585.00	1.173.00	510.00	1.133.00	495.00	978.00	425.00	813.00	350.00	568.00	240.00	363.00	156.00	150.00	66.00
Iquique	1.580.00	696.00	1.483.00	647.00	1.313.00	572.00	1.273.00	557.00	1.118.00	487.00	953.00	412.00	708.00	302.00	503.00	218.00	....	....

TARIFAS DE PORTAEQUIPAJES

Las tarifas que los portaequipajes están autorizados para cobrar desde el tren o bodega de equipajes hasta la línea de autos, fuera del recinto de la estación, son las siguientes:

ESTACIONES	Maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsones, rollos, abrigos, etc. C/U.	Maletas grandes, canastos, bolsas, sacos o instrumentos C/U.	Cajas tipo camarote o baúles C/U.
Copiapó, La Serena, Coquimbo, Ovalle, Puerto, Barón, Viña del Mar, Quillota, Los Andes, Mapocho, Alameda, Talca, San Rosendo, Concepción, Talcahuano, Los Angeles, Temuco, Valdivia, La Unión, Osorno, Puerto Varas y Puerto Montt	$ 3.00	$ 5.00	$ 8.00
Pueblo Hundido, Vallenar, Vicuña, Illapel, Ligua, Quilpué, Villa Alemana, San Pedro, Quintero, Limache, Calera, Las Vegas, San Felipe, Melipilla, Llolleo, San Antonio, Cartagena, Rancagua, San Fernando, Curicó, Constitución, San Javier, Linares, Parral, Cauquenes, Chillán, Tomé, Cabrero, Monte Aguila, Santa Fe, Coigüe, Renaico, Angol, Los Sauces, Lebu, Traiguén, Victoria, Púa, Curacautín, Lautaro, Loncoche, Villarrica, Antilhue y Los Lagos ..	$ 2.00	$ 3.00	$ 5.00

(1) En caso que le cobren valores mayores a los indicados, sírvase reclamar al Jefe de Estación, Conductor o al Departamento de Transporte (Sección Movimiento de Pasajeros) fono 86695, casilla 124. - Santiago.

VALORES DE LOS PASAJES ENTRE SANTIAGO, VALPARAISO, LOS ANDES Y ESTACIONES INTERMEDIAS

ESTACIONES	Mapocho	Llay-Llay	San Felipe	Los Andes	Calera	Quillota	Limache	Quilpué	Viña del Mar	Puerto	ESTACIONES
1.ª clase	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	1.ª clase
Mapocho	....	71.00	71.00	71.00	97.00	97.00	97.00	97.00	97.00	97.00	Mapocho
Llay-Llay	71.00	....	32.00	47.00	26.00	35.00	47.00	67.00	79.00	86.00	Llay-Llay
San Felipe	71.00	32.00	....	16.00	51.00	59.00	71.00	86.00	98.00	105.00	San Felipe
Putaendo	79.00	41.00	8.00	24.40	59.00	67.00	79.00	94.00	106.00	113.00	Putaendo
Los Andes	71.00	47.00	16.00	....	63.00	71.00	83.00	105.00	110.00	120.00	Los Andes
Calera	97.00	26.00	51.00	63.00	....	13.00	24.00	43.00	55.00	63.00	Calera
Quillota	97.00	35.00	59.00	67.00	13.00	....	4.80	8.60	47.00	55.00	Quillota
Quintero	132.00	75.00	98.00	110.00	51.00	42.00	40.00	59.00	71.00	79.00	Quintero
Limache	97.00	47.00	71.00	83.00	24.00	4.80	....	23.00	....	....	Limache
Quilpué	97.00	67.00	86.00	105.00	43.00	34.00	23.00	....	15.00	23.00	Quilpué
Viña del Mar	97.00	79.00	98.00	110.00	55.00	47.00	34.00	15.00	....	4.20	Viña del Mar
Puerto	97.00	86.00	105.00	120.00	63.00	55.00	42.00	23.00	4.20	....	Puerto
2.ª clase											2.ª clase
Mapocho	....	56.00	56.00	56.00	76.00	82.00	82.00	82.00	82.00	82.00	Mapocho
Llay-Llay	56.00	....	23.00	34.00	18.00	25.00	34.00	48.00	57.00	62.00	Llay-Llay
San Felipe	56.00	23.00	....	....	37.00	42.00	51.00	62.00	70.00	76.00	San Felipe
Los Andes	56.00	34.00	....	....	45.00	51.00	60.00	73.00	79.00	84.00	Los Andes
Calera	76.00	18.00	37.00	45.00	....	9.00	17.00	31.00	40.00	45.00	Calera
Quillota	82.00	25.00	42.00	51.00	9.00	....	10.00	24.00	24.00	40.00	Quillota
Limache	82.00	34.00	51.00	60.00	17.00	10.00	....	16.00	24.00	24.00	Limache
Quilpué	82.00	48.00	62.00	73.00	31.00	24.00	16.00	....	10.00	16.00	Quilpué
Viña del Mar	82.00	57.00	70.00	79.00	40.00	34.00	24.00	10.00	....	....	Viña del Mar
Puerto	82.00	62.00	76.00	84.00	45.00	40.00	30.00	16.00	....	....	Puerto
3.ª clase											3.ª clase
Mapocho	....	38.00	41.00	41.00	49.00	52.00	57.00	61.00	61.00	61.00	Mapocho
Llay-Llay	38.00	....	15.00	22.00	12.00	16.00	22.00	31.00	36.00	40.00	Llay-Llay
San Felipe	41.00	15.00	....	8.00	24.00	27.00	33.00	40.00	45.00	49.00	San Felipe
Putaendo	47.60	22.00	6.60	6.80	38.60	34.00	39.60	46.60	51.60	55.00	Putaendo
Los Andes	41.00	22.00	8.00	....	29.00	33.00	38.00	47.00	50.00	54.00	Los Andes
Calera	49.00	12.00	24.00	29.00	....	6.00	11.00	20.00	25.00	29.00	Calera
Quillota	52.00	16.00	27.00	33.00	6.00	....	7.00	16.00	22.00	25.00	Quillota
Quintero	91.00	54.00	66.00	71.00	44.00	39.60	39.60	48.00	53.00	57.00	Quintero
Limache	57.00	22.00	23.00	38.00	11.00	7.00	....	10.00	16.00	19.00	Limache
Quilpué	61.00	32.00	40.00	47.00	20.00	16.00	10.00	....	7.00	10.00	Quilpué
Viña del Mar	61.00	36.00	45.00	50.00	25.00	22.00	16.00	7.00	....	4.00	Viña del Mar
Puerto	61.00	40.00	49.00	54.00	29.00	25.00	19.00	10.00	4.00	....	Puerto

PASAJES DE IDA Y VUELTA, 1.ª CLASE, CON 105 DIAS DE DURACION

Estaciones	Santiago	Ovalle	La Serena	Vallenar
Santiago	.....	.....	.....	.....
Ovalle	$ 840,00	.....	.....	.....
La Serena	930,00	.....	.....	.....
Vallenar	1.110,00	$ 545,00	$ 450,00	.....
Copiapó	1.200,00	715,00	610,00	$ 320,00

PRECIO DE LOS PASAJES DE 1.ª y 3.ª CLASE EN TRENES ORDINARIOS ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE LA LINEA SANTIAGO - PUERTO MONTT Y RAMALES

ESTACIONES	ALAMEDA		S. ROSENDO		CONCEPCION		TEMUCO		VILLARRICA		VALDIVIA		OSORNO		P. VARAS		P. MONTT	
	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª
		(1)		(2)		(2)		(2)		(3)		(3)		(3)		(4)		(4)
Alameda	....	....	375.00	175.00	415.00	195.00	465.00	215.00	510.00	290.00	535.00	310.00	565.00	335.00	600.00	345.00	615.00	370.00
Rancagua	47.00	33.00	325.00	150.00	370.00	170.00	435.00	205.00	480.00	265.00	500.00	285.00	535.00	310.00	565.00	335.00	585.00	345.00
Rengo	94.00	43.00	310.00	145.00	350.00	165.00	425.00	195.00	470.00	260.00	490.00	280.00	520.00	305.00	555.00	325.00	570.00	335.00
San Vicente	115.00	52.00	318.00	145.00	355.00	165.00	430.00	200.00	565.00	260.00	490.00	280.00	525.00	305.00	560.00	330.00	575.00	340.00
San Fernando	115.00	52.00	285.00	135.00	330.00	155.00	410.00	190.00	465.00	250.00	480.00	270.00	515.00	295.00	550.00	320.00	560.00	330.00
Pichilemu	210.00	97.00	370.00	170.00	410.00	190.00	465.00	215.00	510.00	285.00	530.00	305.00	565.00	330.00	600.00	345.00	610.00	355.00
Curicó	155.00	71.00	250.00	115.00	300.00	140.00	375.00	175.00	440.00	230.00	465.00	250.00	495.00	275.00	530.00	305.00	540.00	315.00
Licantén	220.00	100.00	315.00	150.00	355.00	165.00	430.00	200.00	475.00	260.00	490.00	280.00	525.00	305.00	565.00	330.00	575.00	340.00
Molina	165.00	77.00	240.00	110.00	295.00	135.00	370.00	170.00	435.00	225.00	455.00	245.00	490.00	270.00	520.00	300.00	535.00	310.00
Talca	205.00	94.00	195.00	90.00	250.00	115.00	340.00	155.00	410.00	205.00	435.00	225.00	470.00	250.00	505.00	285.00	515.00	295.00
Constitución	270.00	125.00	265.00	126.00	315.00	145.00	395.00	185.00	450.00	240.00	470.00	260.00	505.00	285.00	535.00	315.00	540.00	325.00
San Javier	220.00	100.00	180.00	87.00	235.00	110.00	325.00	150.00	400.00	199.00	430.00	219.00	465.00	244.00	495.00	280.00	505.00	290.00
Linares	240.00	110.00	160.00	73.00	210.00	97.00	310.00	145.00	380.00	188.00	410.00	208.00	450.00	233.00	485.00	275.00	495.00	285.00
Panimávida	254.80	120.60	174.80	83.60	224.80	107.60	320.00	150.00	400.00	199.00	430.00	219.00	465.00	244.00	495.00	280.00	505.00	290.00
Parral	270.00	125.00	130.00	59.00	180.00	84.00	280.00	130.00	355.00	174.00	385.00	194.00	435.00	219.00	470.00	260.00	480.00	270.00
Cauquenes	310.00	145.00	165.00	77.00	220.00	100.00	310.00	145.00	380.00	192.00	415.00	212.00	455.00	237.00	490.00	275.00	500.00	285.00
San Carlos	300.00	140.00	105.00	47.00	155.00	71.00	250.00	115.00	330.00	162.00	360.00	182.00	415.00	207.00	460.00	245.00	470.00	255.00
Chillán	315.00	145.00	86.00	40.00	140.00	64.00	230.00	105.00	320.00	155.00	350.00	175.00	405.00	200.00	450.00	235.00	465.00	245.00
Recinto	355.00	165.00	133.00	65.00	187.00	89.00	285.00	135.00	360.00	179.00	395.00	199.00	440.00	224.00	475.00	265.00	490.00	275.00
Coelemu	355.00	165.00	115.00	52.00	65.00	33.00	255.00	120.00	340.00	167.00	375.00	187.00	430.00	212.00	465.00	250.00	475.00	255.00
Tomé	395.00	185.00	73.80	36.20	14.80	9.00	300.00	105.00	314.80	151.20	344.80	171.20	399.80	196.20	449.80	235.20	459.80	238.20
Bulnes	330.00	155.00	63.00	29.00	120.00	54.00	210.00	97.00	300.00	144.00	330.00	164.00	385.00	189.00	440.00	227.00	450.00	237.00
Monte Aguila	355.00	165.00	31.00	14.00	88.00	40.00	180.00	84.00	270.00	129.00	310.00	145.00	360.00	174.00	425.00	214.00	435.00	224.00
Cholguán	375.00	175.00	54.00	27.00	109.00	52.00	205.00	96.00	300.00	142.00	330.00	162.00	385.00	187.00	435.00	224.00	450.00	234.00
San Rosendo	375.00	175.00	....	....	59.00	27.00	155.00	71.00	250.00	115.00	285.00	135.00	345.00	160.00	400.00	201.00	425.00	211.00
Concepción	415.00	195.00	59.00	27.00	....	....	205.00	96.00	300.00	140.00	330.00	155.00	385.00	180.00	435.00	226.00	450.00	236.00
Talcahuano	430.00	200.00	71.00	33.00	5.20	3.60	220.00	100.00	310.00	145.00	340.00	155.00	395.00	185.00	445.00	230.00	455.00	240.00
Los Angeles	405.00	194.00	42.00	19.00	98.00	45.00	150.00	68.00	240.00	110.00	280.00	130.00	340.00	155.00	395.00	198.00	415.00	208.00
Coigüe	400.00	191.00	35.00	16.00	90.00	42.00	125.00	57.00	215.00	99.00	255.00	120.00	320.00	150.00	375.00	187.00	400.00	197.00
Mulchén	425.00	208.00	71.00	33.00	125.00	57.00	155.00	71.00	250.00	115.00	285.00	135.00	345.00	160.00	405.00	201.00	425.00	211.00
Nacimiento	405.00	194.00	42.00	19.00	98.00	45.00	131.00	61.00	220.00	105.00	265.00	125.00	325.00	150.00	380.00	191.00	400.00	201.00
Angol	415.00	204.00	63.00	29.00	120.00	54.00	135.00	61.00	220.00	105.00	265.00	125.00	325.00	150.00	380.00	191.00	400.00	201.00
Cañete	470.00	250.00	165.00	75.00	215.00	99.00	230.00	105.00	320.00	150.00	350.00	165.00	405.00	190.00	450.00	235.00	460.00	245.00
Lebu	495.00	272.00	210.00	97.00	265.00	125.00	280.00	130.00	355.00	165.00	385.00	180.00	435.00	205.00	470.00	260.00	485.00	270.00
Traiguén	450.00	231.00	120.00	56.00	175.00	80.00	86.00	40.00	180.00	82.00	220.00	100.00	285.00	135.00	345.00	170.00	370.00	175.00
Collipulli	430.00	210.00	75.00	35.00	130.00	59.00	86.00	40.00	180.00	82.00	215.00	99.00	285.00	135.00	345.00	170.00	370.00	175.00
Victoria	445.00	224.00	105.00	49.00	160.00	73.00	55.00	25.00	150.00	70.00	190.00	87.00	255.00	120.00	325.00	155.00	345.00	165.00
Lautaro	455.00	236.00	135.00	61.00	185.00	85.00	27.00	13.00	120.00	56.00	165.00	75.00	230.00	105.00	300.00	143.00	320.00	153.00
Temuco	465.00	246.00	155.00	71.00	205.00	96.00	....	....	105.00	47.00	140.00	64.00	205.00	96.00	280.00	130.00	300.00	140.00
Nva. Imperial	480.00	259.00	180.00	84.00	233.00	110.00	31.00	14.00	125.00	57.00	165.00	77.00	235.00	110.00	300.00	140.00	325.00	150.00
Carahue	490.00	265.00	195.00	90.00	250.00	115.00	51.00	24.00	145.00	66.00	180.00	84.00	250.00	115.00	320.00	150.00	340.00	155.00
Loncoche	495.00	274.00	210.00	99.00	270.00	125.00	67.00	31.00	37.00	17.00	79.00	36.00	150.00	68.00	220.00	100.00	240.00	110.00
Villarrica	510.00	290.00	250.00	115.00	300.00	140.00	105.00	47.00	....	....	115.00	52.00	180.00	84.00	250.00	115.00	280.00	130.00
Lanco	505.00	280.00	225.00	105.00	280.00	130.00	79.00	36.00	51.00	24.00	67.00	31.00	135.00	63.00	205.00	96.00	230.00	105.00
Valdivia	535.00	310.00	285.00	135.00	330.00	155.00	140.00	64.00	115.00	52.00	....	....	120.00	56.00	190.00	87.00	215.00	99.00
La Unión	550.00	325.00	320.00	150.00	360.00	170.00	175.00	80.00	150.00	68.00	86.00	40.00	39.00	18.00	115.00	52.00	135.00	63.00
Osorno	565.00	335.00	345.00	160.00	385.00	180.00	205.00	96.00	180.00	84.00	120.00	56.00	....	....	79.00	36.00	105.00	49.00
Corte Alto	585.00	348.00	377.00	173.00	415.00	195.00	240.00	110.00	215.00	99.00	155.00	71.00	42.00	19.00	40.00	18.00	67.00	31.00
Pto. Varas	600.00	360.00	400.00	185.00	435.00	205.00	280.00	130.00	250.00	115.00	190.00	87.00	79.00	38.00	....	....	25.00	14.00
Pto. Montt	615.00	370.00	425.00	195.00	450.00	210.00	300.00	140.00	280.00	130.00	215.00	99.00	105.00	49.00	25.00	14.40	....	....

(1) Los pasajes de tercera clase con destino en estaciones al sur de San Rosendo, están calculados con fraccionamiento en dicha estación.
(2) Los pasajes están calculados en forma directa, sin fraccionamiento de tercera clase.
(3) Los pasajes con destino en estaciones al norte de San Rosendo, están calculados con fraccionamiento en dicha estación.
(4) Los pasajes de tercera clase con destino en estaciones al norte de Temuco, están calculados con fraccionamiento en dicha estación.

PRECIO DE LOS BOLETOS CAMAS

ENTRE CALERA E IQUIQUE Y VICEVERSA

UNA NOCHE

Camas bajas	$ 183,00
Camas altas	153,00

DOS NOCHES

Camas bajas	$ 366,00
Camas altas	306,00

TRES NOCHES

Camas bajas	$ 549,00
Camas altas	459,00

ENTRE ALAMEDA - SAN ROSENDO Y RAMALES Y VICEVERSA

Cama departamento	$ 275,00
Cama baja pasillo	225,00
Cama alta pasillo	175,00

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR LAJA-TEMUCO

Cama departamento	$ 370,00
Cama baja pasillo	305,00
Cama alta pasillo	245,00

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR PADRE LAS CASAS - PUERTO MONTT

Cama departamento	$ 470,00
Cama baja pasillo	390,00
Cama alta pasillo	305,00

PRECIO DE LOS PASAJES

En 1.ª clase expreso y 2.ª clase ordinario

Se cobra pasaje de 1.ª clase expreso en trenes 1/2-9/10, 1015/1016 y en los automotores.

El único tren ordinario que lleva 2.ª clase es el nocturno N.º 7/8 entre Santiago y Talcahuano. Este tren tiene combinaciones hasta Valdivia y Osorno, pero éstas no llevan 2.ª clase.

	Expreso 1.ª	TREN 7/8 2.ª
RANCAGUA	47,00	$ 51,00
SAN FERNANDO	132,00	81,00
CURICO	172,00	115,00
TALCA	239,00	150,00
LINARES	274,00	175,00
PARRAL	304,00	195,00
CHILLAN	366,00	230,00
SAN ROSENDO	426,00	270,00
CONCEPCION	466,00	300,00
TALCAHUANO	481,00	310,00
VICTORIA	510,00	.....
VILLARRICA	578,00	.....
VALDIVIA	620,00	.....
LA UNION	635,00	.....
OSORNO	650,00	.....
PUERTO VARAS	685,00	.....
PUERTO MONTT	700,00	.....

ITINERARIO DE TRENES

JULIO DE 1950

TRENES QUE SALEN DE ALAMEDA

N.º	CATEGORIA	DIAS DE SALIDA	DESTINO	Sale	Llega	COMBINACIONES
1001	Automotor . . .	Martes y Sábado . .	Pto. Montt	7.45	0.58	A Curacautín, Traiguén, Galvarino, Villarrica y Valdivia.
1	Expreso	Lun., Miérc. y Viernes	Talcahuano . . .	9.00	20.38	Comb. Temuco
11	Ordinario	Diario	Alcones	8.30	16.33	A Coltauco y Las Cabras. A Pichilemu Ma., J. y S.
123	Ordinario	Diario	Cartagena . . .	8.35	11.23	
3	Ordinario	Diario	San Rosendo . .	9.30	21.01	Combina a todos los ramales hasta Parral, inclusive; a Niblinto, Vi.; a Talcahuano, diario.
43	Local	Diario	Rancagua . . .	11.30	13.20	
13	Ordinario	Diario	Talca	14.10	20.20	A Coltauco, Las Cabras, Pichilemu y Licantén.
5	Ordinario	Diario	Curicó	16.00	20.35	A Talagante, Coltauco y Las Cabras.
9	Expreso	Lunes y Viernes . . .	Temuco	17.15	8.16	A Valdivia y Pto. Montt y todos los ramales comprendidos al sur de Temuco.
125	Ordinario	Diario. exc. D. . . .	Cartagena . . .	18.15	21.08	
15	Local	Diario	Rancagua . . .	19.30	21.35	
7	Nocturno	Diario	Talcahuano . . .	20.30	10.30	A Valdivia, Osorno y ramales comprendidos de San Rosendo al sur, a Lago Ranco, Lun.

TRENES QUE LLEGAN A ALAMEDA

N.º	CATEGORIA	DIAS DE LLEGADA	PROCEDENCIA	Sale	Llega	COMBINACIONES
16	Local	Diario	Rancagua . . .	6.20	8.10	
8	Nocturno	Diario	Talcahuano . . .	19.00	9.00	De Osorno, Valdivia y todos los ramales hasta San Rosendo.
126	Ordinario	Diario, exc. D. . . .	Cartagena . . .	7.00	9.50	
10	Expreso	Miércoles y Domingos	Temuco	20.15	11.00	De Pto. Montt, Valdivia y todos los ramales hasta Temuco, excep. Corte Alto.
14	Ordinario	Diario	Talca	7.00	12.35	Desde Curicó hasta Paine.
44	Local	Días trab.	Rancagua . . .	14.00	15.50	
4	Ordinario	Diario	San Rosendo . .	6.00	18.00	De todos los ramales desde M. Aguila a Rancagua.
12	Ordinario . . .	Diario	Alcones	12.51	19.00	De Las Cabras y Coltauco. De Pichilemu Mi., V. D.
124	Ordinario . . .	Diario	Cartagena . . .	17.25	20.35	
2	Expreso	Ma., Juev. y Sáb. . .	Talcahuano . . .	8.15	20.27	De Temuco.
6	Ordinario	Diario	Talcahuano . . .	8.15	23.30	De todos los ramales de Púa hasta Rancagua.
1002	Automotor . . .	Lunes y Jueves . . .	Pto. Montt . . .	7.20	0.20	De Lago Ranco, Riñihue, Valdivia, Villarrica, Cunco, Carahue y Cherquenco.

ITINERARIO DE TRENES

JULIO DE 1950

SALEN DE MAPOCHO

N.º	CATEGORIA	DIAS DE SALIDA	DESTINO	Sale	Llega	COMBINACIONES
82	Expreso	Lunes y Viernes	Los Andes	6.25	8.40	Com. a Buenos Aires.
2	Expreso	Diario	Puerto	7.45	11.03	A Serena con Automotor J. y D.; a Petorca, diario; a Papudo, Ma., S. y D. De Antofagasta Miércoles.
10	Ordinario	Diario	Puerto	8.15	12.40	A Los Andes, diario; a Toco ordinario, Ma.; a Coquimbo, Mixto, L., Mi., J. y S.; a Quintero, diario.
4	Expreso	Diario	Puerto	11.45	15.05	
58	Ordinario	Sábados	Puerto	13.40	18.05	A Los Andes.
8	Ordinario	Diario	Puerto	14.00	18.35	Diario a Los Andes, Cabildo y Quintero; a Petorca, Ma.; Antofagasta, ordinario, Sábados.
6	Expreso	Diario exc. Dom.	Puerto	17.45	21.10	A Los Andes, diario.
12	Ordinario	Diario	Puerto	20.00	23.55	A Los Andes, diario; a Iquique con directo Domingos y ordinario, Jueves. Combinación de Buenos Aires, L. y V.

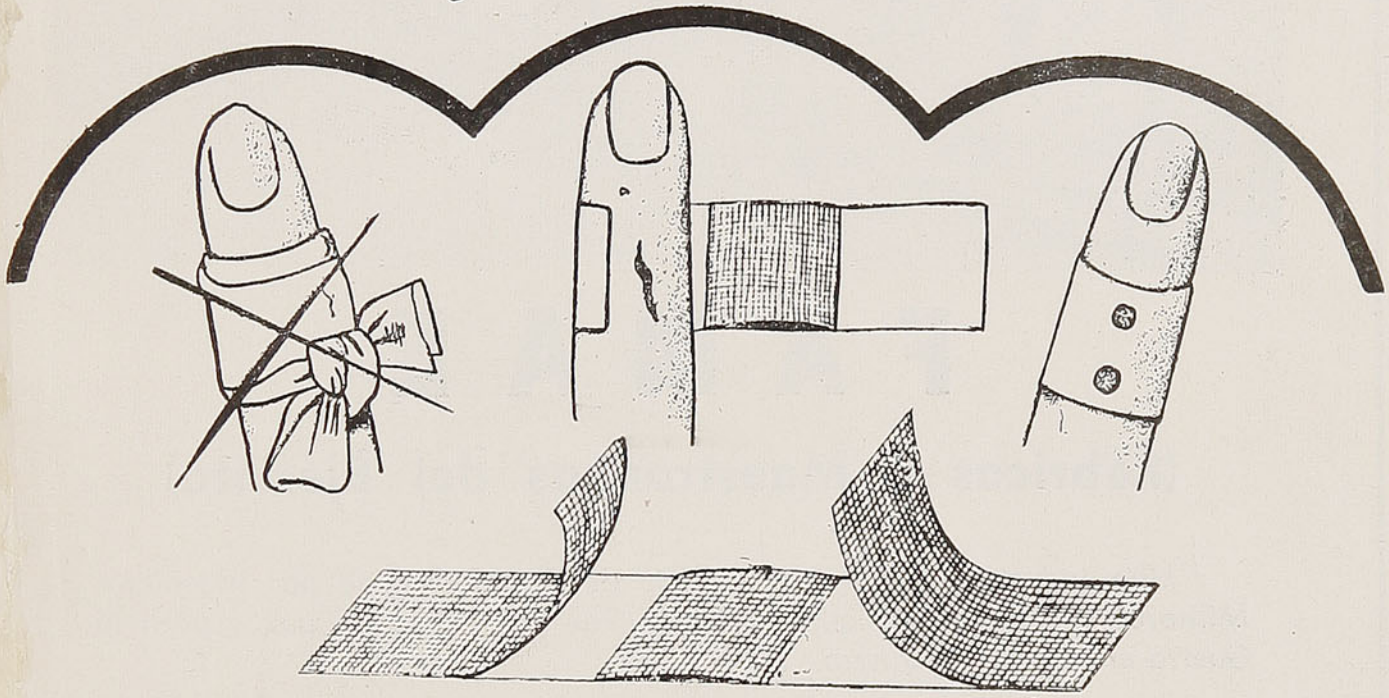
LLEGAN A MAPOCHO

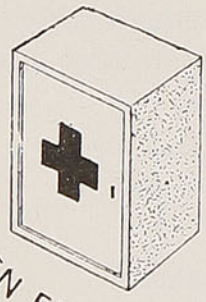
N.º	CATEGORIA	DIAS DE LLEGADA	PROCEDENCIA	Sale	Llega	COMBINACIONES
1	Expreso	Diario	Puerto	7.45	11.02	De Iquique, directo, Dom.; de Cabildo, L., Ma. y V.; de Quintero, Lunes; de Los Andes, diario.
9	Ordinario	Diario	Puerto	8.15	12.50	De Iquique con ordinario, J.; de Antofagasta con ordinario, Sáb.; de Quintero y Los Andes, diario.
3	Expreso	Diario	Puerto	11.45	15.09	De Cabildo, Mi., J., S. y D; de Petorca, Miércoles.
7	Ordinario	Diario	Puerto	14.00	18.34	De Toco con ordinario, L.; de Coquimbo con mixto, L., Mi. y S.; de Quintero, días de trabajo.
5	Expreso	Diario	Puerto	17.45	21.10	De Serena, con Automotor, Ma. y V.; de Quintero, D. y Fest.
55	Expreso	Dom. y festivos	Puerto	20.00	23.38	De Los Andes, Dom. y Festivos.
11	Ordinario	Días de trabajo	Puerto	20.00	23.50	De Buenos Aires, L. y V.; de Los Andes, diario.



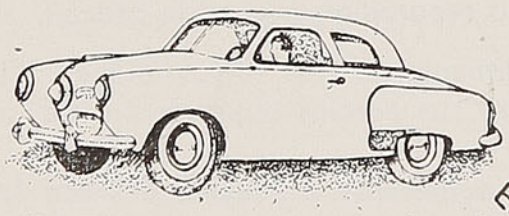
VENDA ADHESIVA ESTERILIZADA
CON SULFATIAZOL

Impertelita





EN EL HOGAR



EN EL AUTOMOVIL

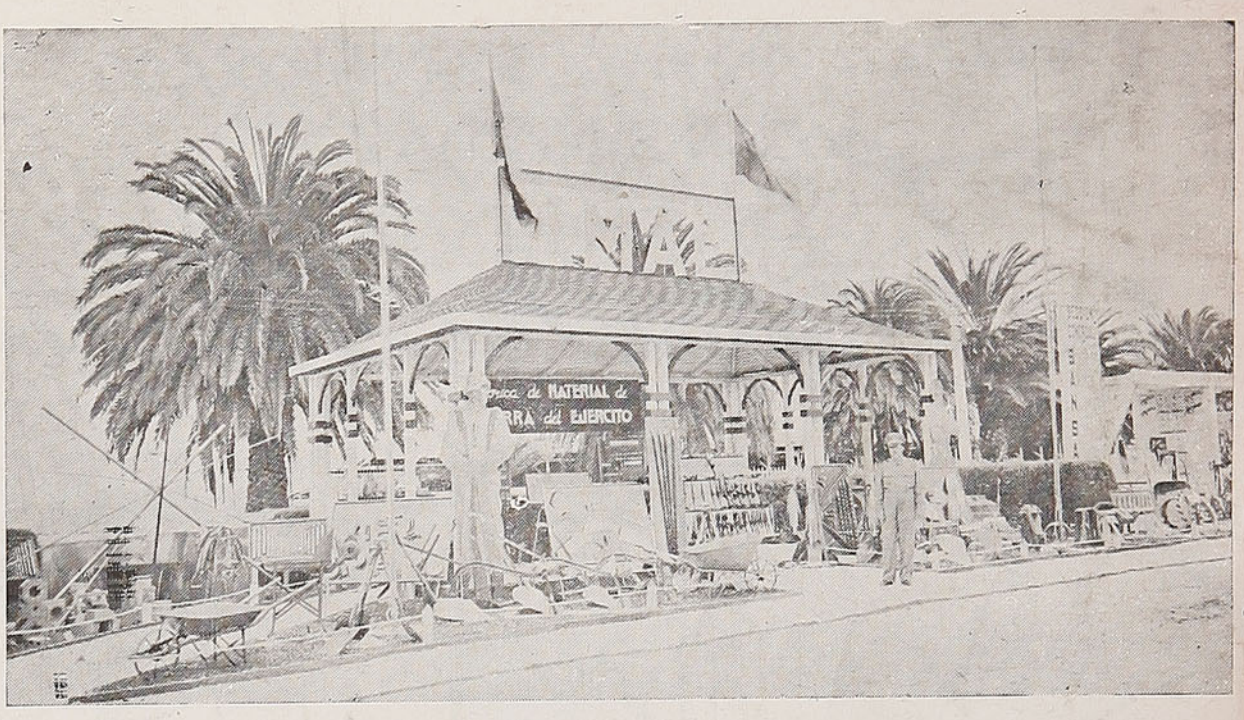


EN LA CAZA Y EXCURSIONES

TENGA SIEMPRE "Impertelita"

Fcdo por: Laboratorio Impertel

RONDIZZONI 2550-SANTIAGO



F A M A E

(Fábricas y Maestranzas del Ejército)

Una Industria Chilena al servicio de Chile, dirigida por Ingenieros Militares Chilenos, que labora para la Paz en tiempo de paz y para la Guerra en tiempo de guerra.

Sus departamentos de Servicios Técnicos, Adquisiciones, Fabricaciones y Control, permiten al Departamento Comercial ofrecer siempre artículos de primera calidad y poder responder técnicamente a todo trabajo especial de fabricación o reparación que se le ordene.

Dando cumplimiento a las disposiciones del Supremo Gobierno, "FAMAE" mantendrá sus precios bajos dentro de la mejor calidad.

Entre sus numerosos productos destaca los siguientes:

Maquinaria agrícola	**Armas y municiones**	**Laminados de cobre y bronce**
Arados Invencible	Revólver 7 mm.	Planchas desde 0,3 a 6,35 mm.
Arados para viña	Pistola 6,35 mm.	Barras redondas y hexagonales.
Cultivadoras	B a l a s	Planchas de alpaca.
Repuestos para arados.	Munición de caza.	

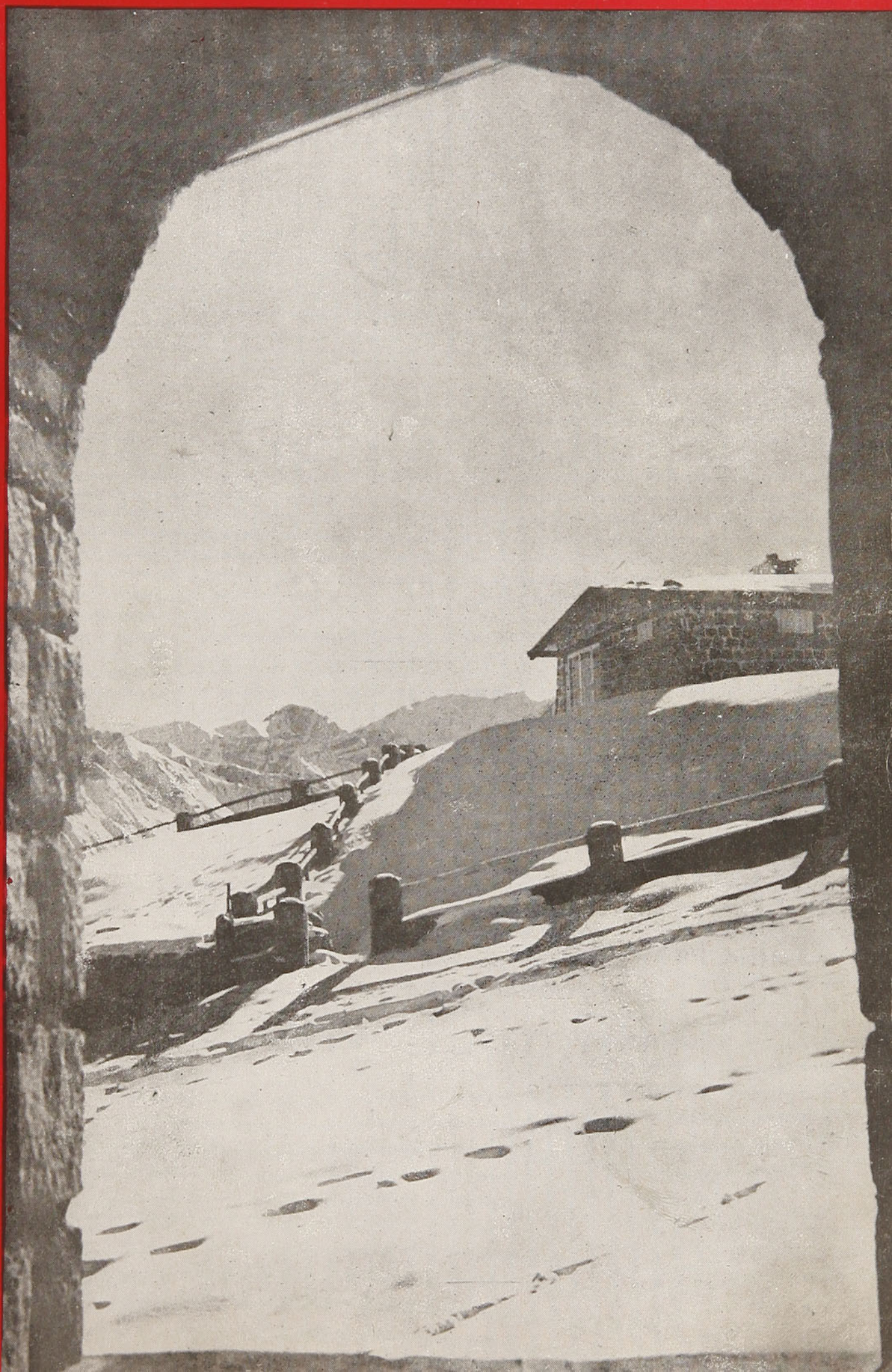
FIERRO REDONDO PARA CONSTRUCCIONES EN TODAS LAS MEDIDAS

FIERROS PLANOS EN TODAS LAS MEDIDAS COMERCIALES

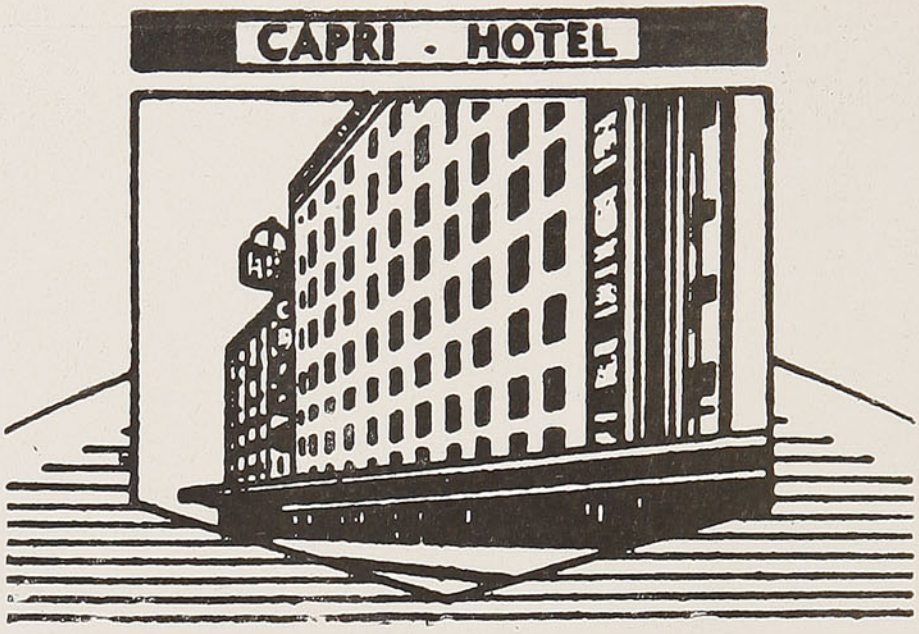
PRINTED IN CHILE BY TALLERES GRAFICOS DE LOS FF. CC. DEL ESTADO - (CHILE)

En viaje

(EL MAXIMO DE LECTURA POR EL MINIMO DE PRECIO)



"Despertar Andino" Farellones



EL HOTEL CAPRI

Lo espera a Ud. en Santiago

SAN ANTONIO 537, TELEFONO 31131

A una cuadra de la Plaza de Armas

---

90 DEPARTAMENTOS - 90 BAÑOS - 90 TELEFONOS

ASISMICO - MODERNO - CONFORTABLE

CALEFACCION CENTRAL

VISITE LA

TABERNA CAPRI

ALMUERZO DE 4 PLATOS, $ 60,00 — COMIDA A LA CARTA

PESCADO Y MARISCOS DIARIAMENTE

EN LA NOCHE, ACTUACIONES DE ESTER SORE Y RAUL GARDY

PRECIOS MODICOS

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA

VISITACION de IMPRENTAS y BIBLIOTECAS
AGO 2 1950
DEPOSITO LEGAL
DISTRIBUCION GRATUITA

NOVELA CORTA.

El Rango

Por **FRANÇOIS MAURIAC.**

—¿Ya de regreso? ¿No has ido al cementerio?

Hortensia Bellade no respondió a su marido sino con un movimiento de hombros. El la observaba mientras ella, curvando sus gruesos y cortos brazos, se quitaba el sombrero con velo de negro tul; y se dió cuenta de que estaba furiosa.

—¿Al cementerio? ¡Ah, claro que sí, al cementerio! Cuando vi frente a la iglesia la carroza de pompas fúnebres, creí que se trataba de otro entierro. Pero no: era el de la pobre Emma. No quería dar crédito a mis ojos: Augusto hace transportar el cuerpo de su hermana a Langoiran, a la tumba de la familia. ¡No se niega a nada! Sin embargo, es un poco duro. Gente que vive a nuestro lado después de tantos años... Con lo que hoy cuesta hacer el traslado de un cuerpo... ¿No te parece que es demasiado? —agregó con tono amenazante.

—Sin duda, es un gran lujo... Pero es preciso comprender a Augusto: su padre, su madre y su hermana Eudosia se hallan enterradas en Langoiran. Emma, la última de la familia, no podía ser arrojada sola a la fosa común...

—Es muy bonito parecer sentimental, pero que no sea con el dinero de los demás. Espero decírselo a Augusto: ya que es suficientemente rico como para hacer transportar a Emma a Langoiran, nosotros disminuiremos los gastos. Son malos los tiempos para todo el mundo.

Héctor Bellade se mantuvo en silencio, pero Hortensia quería verse contradicha:

—¿No eres de mi opinión? —insistió ella—. No, ya veo que no me apruebas...

Una voz conciliadora se alzó de detrás del periódico abierto.

—No queda sino Augusto... Sé exactamente su edad, ¡ay! Somos del mismo año: sesenta y seis años. No nos costará caro...

—¡Perdón! No nos costará nada desde el momento que tiene medios para ofrecer a Emma un transporte en automóvil...

Héctor dobló el periódico. El cráneo se le había vuelto rosado, señal de que lo embargaba una gran angustia.

—¿No le has llamado la atención a Augusto, al menos durante la ceremonia?

—¿Por quién me tomas? Le pregunté simplemente: ¿Hace usted transportar el cuerpo a Langoiran?". El inclinó la cabeza... No fué muy locuaz...

—Pero, Hortensia, ¿no dijiste nada más?...

—No, simplemente exclamé: "¿Ah?", evidentemente con cierto tono...

—¿Me excusaste? ¿Dijiste que tenía un compromiso con un corredor?

Sí, ella lo había excusado. Pero Augusto Duprouy manifestóse sorprendido de que su primo no concurriera... Habría encontrado más natural que Héctor faltase a la venta de la cosecha.

—Ya te figuras: con ese aire atontado que tiene, repetía: "¿No ha venido? ¿No ha podido venir?".

Como Héctor murmurase: "Yo habría debido...", ella protestó:

—¡Estás loco! Si yo había ido...

El no contestó nada. Su mujer habríase echado a reír si él le hubiera dicho que, en su primera juventud, Augusto y él habían sido inseparables. No le habría querido creer, o bien lo habría menospreciado. Remontando el curso de cincuenta años, él volvía a ver una habitación de campo en casa de su abuela Duprouy, un balcón de madera, un muchacho con el torso desnudo, los brazos en cruz y un balancín en cada mano. Era Augusto, en el verano que siguió a su primer bachillerato. La habitación daba al mediodía, encima del macizo de heliotropo y claveles de la China.

—Trataré de ir a ver a Augusto al fin de la jornada... Para poner en claro esa historia del transporte —agregó precipitadamente.

—Sin duda se habrá conseguido la suma prestada... Pero tanto peor para los que hayan arriesgado su dinero: no quiero oír hablar de eso. Claro está que no dejaré a Augusto sin recursos, pero que nunca se ocupe de la cuenta de funerales. Hasta el fin, los Duprouy querrán echarse tierra a los ojos. Esas mujeres nunca se han privado de nada: una criada, un día de recepción. ¿Te acuerdas?

Héctor hizo observar que durante muchos años Augusto había ganado algún dinero viajando por cuenta de la casa Maucoudinat.

—Sí, pero hasta durante esos años era preciso proporcionarle una renta...

—Era su derecho: mi madre les había hecho un legado.

—Pues bien, yo, en lugar suyo, habría tenido la delicadeza de rechazarlo; habría preferido servir como doméstico...

—Vamos, Hortensia, ¿no piensas eso? Nuestros primos debían sostener su rango, ante todo. La gente nos habría señalado con el dedo.

Clos de Pirque

El mejor vino suelto del país, es de la Viña

Concha y Toro

A. WIDMER y Cía. Ltda.

SERVICIO BOSCH

Av. B. O'Higgins 2701 — Casilla 2399
Teléfono N.º 91574
SANTIAGO

ARTICULOS PARA INSTALACION
ELECTRICA DE AUTOS
MAGNETOS

VENTAS Y COMPOSTURAS
MOTORES DIESEL

EL RANGO.

Había dado en el blanco. La señora Bellade bajó la cabeza:

—No digo que... Pero, de ahí a pagar una traslación en automóvil... De ser preciso, habríamos podido prestarle nuestra tumba. Cierto que no quedan sino dos lugares vacíos...

II

Héctor Bellade no volvía de buena gana al triste barrio en donde habitaba Augusto, al lado de los bulevares exteriores, no lejos del cementerio, cuyos mausoleos no se diferenciaban mucho de las casas sin piso alto, en que, en los alrededores de la población, suelen habitar profesores y empleados. No se había cambiado una baldosa desde su infancia. Recordaba las visitas el día del Año Nuevo a su tía Duprouy. Reconocía el muro, la placa de médico bajo una campanilla, el olor de los jardines marchitos: barrio tan muerto, que el tiempo no llegaba hasta él.

Los cortinajes negros habían quedado adheridos a las puertas. Era extraño que Hortensia no hubiera encontrado nada que criticar en aquellas telas. Sin duda, a sus ojos, formaban parte de lo indispensable, de aquello que hasta las gentes muy pobres deben mantener para honrar a la familia a que pertenecen y que nunca ha renegado de ellas.

La campanilla resonó largamente en la casa de ventanas cerradas. Héctor temió que su primo no hubiese vuelto de Langoiran. Pero, en el piso bajo, se entreabrieron unas contraventanas. Oyó una exclamación, el ruido de unos cerrojos tirados, y cayó en los brazos de Augusto. Sentía contra su mejilla la barba dura del viejecito que hipaba y sollozaba sin derramar una lágrima. La casa estaba helada y olía a gato. En el fondo del estrecho pasillo, una puerta de vidrios bicolores daba sobre el jardín, al que proyectaba sus colores azul y rojo. Le pareció oír a la tía Duprouy: " Niños, a jugar... No toquen al perro: apesta".

—Entra al salón... Pero, vamos, tengo que encender el hogar. ¡Tanto peor! Una vez no hace costumbre. ¡Si supieras qué gusto me has dado viniendo! ¡Si me hubieran dicho que este día me iba a traer tanta alegría! No te quites el gabán; espera que el fuego caliente.

Humeaba una lámpara a petróleo, de pie de alabastro. Tenía encima una pantalla verde guarnecida de "ruches" y encajes. Nada se había movido ahí en cincuenta años: ahí estaba Enrique IV, niño, en el centro de la chimenea y, sobre una columna, el Amor, que

Por **FRANÇOIS MAURIAC.**

estrechaba un gallo entre sus brazos. Sobre el velador, se erguía un fénix con lazo rojo, en un jarrón de Vallauris. El piano estaba abrumado de fotografías tan pálidas que no se distinguían las caras enmarcadas por los cuadros pirograbados. El tío Duprouy había amado siempre las artes, y en las paredes pendían muchos cuadros: "Tienen un Cabié", decían con ansia. "Tienen un Smith... Ya que tienen tanta necesidad de dinero, muy bien podrían vender su Cabié".

El fuego no encendía. El visitante rogó a su primo que renunciara a hacerlo arder; pero el otro, de rodillas ante el hogar, porfiaba, y Héctor veía los dos delgados botines que tenían aún adherido el polvo del cementerio, y dos huesos que denunciaban su punta en el reluciente trasero de su pantalón. Por fin brotó una llama vacilante. El viejecillo se levantó.

—Tenía miedo de que fuera la factura de la Funeraria, imagínate. ¡Qué bien has hecho en venir! Ha sido una gran pérdida...

Sí, por cierto: Emma estaba muy abatida, pero a menudo recuperaba toda su lucidez. Se confesó... Una confesión de niño, según nos dijo el abate Duros, con lágrimas en los ojos... Emma era toda mi razón de vida —agregó llorando.

—Vamos, Augusto, no me vas a hacer creer que no tenías nada más en tu vida.

El viejecillo retiró la mano que Héctor apretaba entre las suyas:

—Siempre hice todo por la familia... Y yo creía, yo esperaba que no la vería desaparecer. Pero las tres se han marchado, una tras otra: Eudosia, después mamá y por fin Emma. Claro que tengo el consuelo de decirme que, gracias a mí, han podido mantener su rango hasta el fin... A veces seguramente tuvieron hambre, pero nunca se sintieron rebajadas. Sí, es una gran satisfacción para mí... Porque me ha costado caro... Acuérdate, Héctor: sólo tú puedes recordarlo... Yo era un buen alumno, un alumno brillante. Puedo hoy decirlo sin jactancia... ¿Te acuerdas del señor Fabre, en retórica? Quería que yo me preparase en el ramo de Letras en la Normal. Yo tenía la seguridad de triunfar... Pero habría sido demasiado largo: la familia no podía sostenerse; papá había dejado deudas. Y la pensión que nos proporcionaban tus padres nos daba nada más que el pan: contando la criada, había cinco bocas que alimentar. Maucoudinat me ofreció un puesto de viajero, digamos, de corredor. No lo admití en seguida. ¿Te acuerdas de las vacaciones en que tuve que de-

HOTEL ALBION

AHUMADA, 95-97. — ESQ. MONEDA

TELEFONO 61284



Santiago (Chile)

Cables: "Albionhotel"

Anexo recién abierto
Cocina europea

Departamentos con baño anexo

Agua caliente y fría en todas las piezas y duchas a voluntad

AIRE, SOL, LUZ, CONFORT, SERIEDAD, LIMPIEZA

PRECIOS MODICOS
y especiales para familias, según temporada

SITUACION CENTRALISIMA

ATENDIDO POR SU DUEÑO

HAY QUE SABER PINTAR

En un trabajo de pintado, la mano de obra se lleva más de la mitad del gasto.

Se deduce, en consecuencia que, mientras mejor sea la pintura que se use, por su mayor duración resultará más económica.

La pintura preparada al óleo

NUEVO PRESERVOL

por su espléndida calidad y porque no necesita un técnico especial para aplicarla,

LE AYUDARA A ECONOMIZAR

20 colores a su disposición

PIDALA EN LAS PRINCIPALES FERRETERIAS DEL PAIS

Es un producto Soquina

SERVICIO

DE

ENCARGOS

ATIENDE CUALQUIERA DILIGENCIA, YA SE TRATE DE UN MENSAJE O RECADO O DE UNA GRAN TRANSACCION COMERCIAL

MAYORES DATOS EN LAS OFICINAS DE INFORMACIONES Y ESTACIONES DE LOS

FERROCARRILES DEL ESTADO

cidirme? En casa de nuestra abuela, la pieza del balcón... (Héctor mira al viejecillo: le parece sentir el olor a cretona de aquella pieza; el balcón era de pino y todavía sudaba resina). ¿Te acuerdas cómo lloré toda una noche? ¡Tu madre fué tan buena conmigo! ¿Te acuerdas de lo que imaginó para que yo pudiese proseguir mis estudios?

No, Héctor no se acordaba de nada. El fuego habíase apagado, la mecha de la lámpara estaba carbonizada. La sombra de Enrique IV niño se dibujaba sobre el papel de la pared, en donde se repetían indefinidamente enormes flores de datura recortadas en cuadrados dorados, mosqueados. Todos esos objetos habían contemplado, cada martes, en el curso de medio siglo, los moños antiguos que constituían el adorno del "día" de la señora Duprouy; y ahora todo ello miraba al viejecillo que renunció a la Escuela Normal para poder mantener el mayor tiempo posible aquella ceremonia semanal.

—Todavía oigo a tu pobre madre: "Eudosia tiene una admirable voz de contralto y una dicción perfecta. Emma toca bastante bien el piano. Ya le encontraremos alumnos: desde luego, todos los muchachos de la familia... Eso los ayudará a vivir hasta el final de tus estudios..." Me dejé convencer. Tu pobre madre no atendía sino a su cariño para conmigo. No se daba cuenta de lo que me obligaba a hacer al dictarme una carta para los míos, en la que yo refería tan hermoso proyecto... ¡Qué respuesta la que recibí! Figúrate que yo estaba arreglando papeles, hace un instante, cuando me sorprendiste. Volví a encontrar la admirable carta de mamá: ya no existen mujeres de tal temple. Se ha extinguido su especie. Debes leerla. ¿No es verdad que es magnífica?

Augusto observaba a Héctor, que se había acercado a la lámpara y descifraba una escritura de convento levemente palidecida:

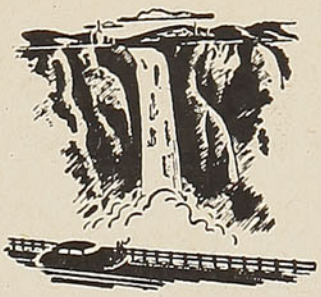
"Después de haber leído tu carta, mi querido hijo, me recogí ante Dios pidiéndole que me inspirara en tan graves circunstancias. Tú conoces la extrema sensibilidad de tus hermanas y el cuidado que siempre he tenido de no lastimarlas. Pero, al mismo tiempo, creí que era mi deber comunicarles el proyecto tan extraño e inesperado concebido por su tía Bellade, acerca de quien deseo abstenerme de todo juicio. Las queridas niñas han derramado abundantes lágrimas, a las que he tenido la debilidad de mezclar las mías. Y no te asombres, Augusto mío, si te digo que esas almas generosas, con el impulso de la naturaleza heroica que se manifiesta en sus menores actos,

Por **FRANÇOIS MAURIAC.**

han contemplado el sacrificio pedido y lo aceptaron unánimemente: sí, estaban resueltas a trabajar. Aceptaron alegremente el sacrificio de una situación que, podemos decir, no hay en toda Santa Filomena ninguna que la iguale si se considera el puesto que ocupan ellas, tanto como presidentas y vicepresidentas, como en calidad de miembros activos de diversas obras de la parroquia. Y no hablo del número y calidad de nuestras relaciones. Las queridas niñas estaban dispuestas a sacrificar todo eso, preocupadas tan sólo del daño que de ello pudiera resultar para las almas que les están confiadas, resueltas, sin embargo, a cumplir la voluntad de Dios, no bien se les aparezca de un modo claro. Yo penetré en su sentimiento, querido hijo, influenciada como ellas, por el cuidado de tu porvenir temporal y de tu salvación. Conozco el egoísmo de los jóvenes y no pienso asombrarme del que has manifestado en tales circunstancias.

"Pero después de una velada al par tan triste y exaltadora, en que las tres habíamos comulgado con el gozo del sacrificio, cuando me hallé a solas, después de una larga noche de insomnio, se me presentó otro aspecto del problema: pensé en el deber para con la familia, en ese deber imprescriptible que vuestro padre me recordaba hasta la víspera de su muerte: "Suceda lo que suceda, querida mujer mía, y a despecho de todas las adversidades, mantened vuestro rango; recordad lo que debéis al nombre de Duprouy". ¡La familia! ¡El honor del nombre! Lo hemos mantenido a pesar de las deudas, a pesar de una pobreza que no me sonroja.

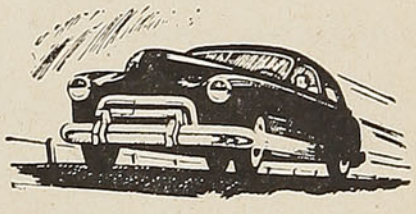
"Al día siguiente de nuestro matrimonio, tu pobre padre me llevó de visita donde los John Castaing y los Harry Maucoudinat. Sólo la imposibilidad en que nos hallábamos de devolver sus cortesías, nos ha colocado en la obligación de no aceptarles ninguna. Muy lejos de fastidiarnos, una actitud tan digna nos ganó la benevolencia de esos caballeros, cuyos beneficios sólo de ti depende recogerlos hoy. Tú sabes que Harry Maucoudinat te tiene reservado un puesto en su casa, pequeño, sin duda, pero es el pie en el estribo y la seguridad de una vida conforme a nuestro rango. Que tú puedes ambicionar una colocación de funcionario y pedagogo cuando hayas hecho carrera, en una casa más ilustre de la ciudad, en donde recibas en seguida con qué compensar a tu familia, en una pequeña proporción, por los trabajos y gastos que ha hecho en favor tuyo, eso se me ocurre, lo confieso; y si no fueras mi Augusto, tendría dudas sobre la delicadeza de



EL CAMPEON DE
LOS LUBRICANTES

VEEDOL
MOTOR OIL

EL ACEITE PARA MOTORES
MAS FAMOSO DEL MUNDO



CONOCIDO EN TODAS PARTES
POR SU EFICAZ

"Película de Protección"

1.—Mantiene su motor más limpio y trabajando con superior uniformidad.
2.—Protege contra corrosión a los cojinetes.
3.—Mejora el funcionamiento. - Provee mayor economía.

S. A. C. SAAVEDRA BENARD

SANTIAGO - VALPARAISO - CONCEPCION - COQUIMBO - VALDIVIA

EL RANGO. Por FRANÇOIS MAURIAC.

tu conciencia y sobre la rectitud de tu juicio.

"¡Hijo mío! ¿Qué diría yo? Después de una noche de angustia, durante la cual no he cerrado un instante los ojos, al fin he visto claro; he comprendido que la mayor desdicha que podía caer sobre ti sería ser el hermano de una profesora de canto y de una profesora de piano. Sería anular todo el esfuerzo de mi vida, perderlo totalmente, ya que el supuesto beneficiario de tal infortunio sería también su víctima.

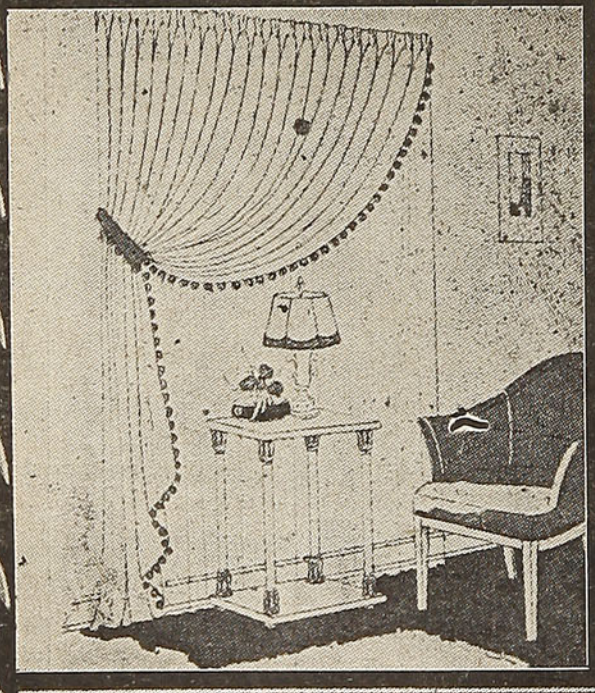
"Me habría gustado pasar en silencio el consejo que recibí a propósito de esto, del señor cura. Pero el excelente sacerdote no me ha ocultado su intención de escribirte, y vale más que yo te tenga al corriente de la gestión absurda a que nos obliga Eudosia, muy encaprichada de nuestro venerado pastor, quien, como sabes, la dirige. ¿Por qué es la única de la familia que se niega a dirigirse al Padre de la Vassellerie? Una prueba más de ese carácter que nunca pude quebrantar.

"No me hacía ninguna ilusión acerca de las luces que nos irradiaría el señor cura. No porque no sea un sacerdote lleno de celo. Pero, en fin, la piedad, no lo reemplaza todo. Tú sabes que él proviene del más bajo pueblo: hay todo un mundo de consideraciones que le son inaccesibles. No dejé de pensar en él, este invierno, al seguir en los folletones de la "**Revue**" que me presta amablemente el Padre de la Vassellerie, una novela titulada "La Etapa", y que podrás leer provechosamente dentro de algunos años, cuando estés en edad de no temer ya la viveza de las pinturas de costumbres y las escenas cínicas que ahí se describen, acaso sin complacencia, pero no sin peligro para la virtud.

"El señor cura te repetirá lo que nos ha predicado a nosotros mismos, y que no ha alterado mi convicción ni la de Emma. Para Eudosia ya hay un puesto. El pobre sacerdote no comprende que el trabajo rebaja a una mujer, que una mujer que trabaja se coloca al margen de la sociedad. ¿Cómo va a comprenderlo, si su madre era una jornalera y tiene una hermana costurera? No habría por qué pedírselo. Esas cosas no se aprenden. Se sienten cuando uno es bien nacido: ¡y nada más!

"Después de tu regreso, que he fijado para el martes próximo, decidiremos. Inútil decirte que Harry Maucoudinat no duda de que ingresarás a su casa. Cree —muy justificadamente— que nos hace un gran honor. La idea de que tú puedes tener otra ambición, distinta a la de pertenecer a su casa (y sobre todo

GILI HERMANOS
FABRICA DE MALETAS
DE CUERO, PAPEL, FIBRINA, FIBRA, ETC.
BANDERA 643 — CASILLA 3820
SANTIAGO



LA RIOJANA
IMPORTACION DIRECTA
Ahora en su nuevo local. MONEDA 840. —
Casilla 923 — Teléfono 86438 — Santiago
La casa más surtida en Tapices, Alfombras,
Tules para cortinas.
NOVEDADES PARA SEÑORAS EN SEDAS,
LANAS Y ALGODONES
BLANCO HNOS. Y CIA.

S. A. C. y Maderera "José Pérez"
"BARRACA ANDES"
GENERAL MACKENNA 1576
Teléfonos 87371 y 61811 — Casilla 1077
SANTIAGO

EL RANGO. Por FRANÇOIS MAURIAC.

la de hacerte profesor de liceo) no cruza por su espíritu. Conozco a este hombre honrado e implacable en sus juicios; quedarías, a sus ojos, perdido, sentenciado...".

III

—¿Eh? ¿Cierto que es magnífico? Grande, ¿no te parece? —repetía Augusto arreglando la preciosa carta en el cajón.

El tono era tan forzado, que por primera vez Héctor sospechó que su primo hablaba paradógicamente, y se dijo: "Destila rencor...". Pero no. Augusto se lamentaba nuevamente:

—Comprendí, Héctor... Entré por las razones de mi madre. En seguida tuve el consuelo de ganar algún dinero... Justo para no morirnos mis tres mujeres y yo. Las pobres tenían sus guantes de hilo remendados... Pero tenían guantes y los usaban hasta para bajar al jardín. Vendimos el piano, sin duda para alejar la tentación; la voz de Eudosia, en el gran trozo de "La Reina de Sabá" no hizo ya vibrar más los vidrios. Hermanas de caridad, llevaban mis hermanas pan y carbón a casa de los pobres, mientras que a nosotros nos hacían más falta. Mamá esperaba que Eudosia entrase a las Damas de la Santa Familia, en donde la habrían admitido sin dote, y creo que habría acabado por convencerla; tal era la fuerza y el poder de esa admirable mujer, para hacer actuar a la gente según lo que ella consideraba mejor para servir a la mayor gloria de Dios y a su propio interés... Pero de nuevo chocó con el señor cura, que quizás no había leído "La Etapa", pero que pretendía haber recibido algunas luces para distinguir las señales de una auténtica vocación.

"Cuando vencía en un punto, mi madre lo derrotaba en el otro. Hacia los treinta años, Eudosia atravesó por una crisis de tremenda melancolía. ¿No te parece que nosotros, los hombres, no comprendemos en absoluto la tortura de las mujeres sin marido? Estamos rodeados de mártires sin saberlo. En la casita en que vivíamos unos sobre los otros, no había lágrimas ni suspiros sin testigo. ¡Qué no oí en mi juventud! Recuerdo una escena sorprendida a través del tabique. "¡No tienes vergüenza!—gritaba mi madre a Eudosia—. Tú, una niña que pasa por ser piadosa. ¡Eres peor que una bestia! Cuando se tienen tales instintos hay que esconderlos. Una muchacha honrada no se los confiesa ni a sí misma. Las del pueblo tienen excusa. ¡Pero, tú, una Duprouy! Además —agregó con otro tono, casi insinuante—, te



CASA COSTOYA

Regale Ud. a los suyos. Efectúe sus compras en la Casa que le brinda ECONOMIA Y SERIEDAD.
ACUDA UD. Y SE CONVENCERA

PUENTE 640. — SANTIAGO

REEMBOLSOS A PROVINCIAS

CERRADURAS Y CANDADOS

"ODIS"

LO MEJOR EN SEGURIDAD

DISTRIBUIDORES:

Williamson, Balfour & Cía. S. A.



HENRY
PERMANENTE "HENRY"
EYQUEM y BENOIT Ltda.
Santo Domingo 792 - 2.º Piso A
Casilla 745 - Teléf. 32646
SANTIAGO
MAQUINAS PARA PERMANENTES
SECADORES ACCESORIOS
HORQUILLAS PINCHES, ETC.

COLICO SUR
CARBON Y CARBONCILLO HARNEADOS Y LAVADOS DE ALTA PUREZA Y PODER CALORIFICO
Proveedores de los FF. CC. del Estado
FORMULE SUS PEDIDOS DIRECTAMENTE A LA
CIA. CARBONERA DE COLICO SUR
BANDERA 236 — OFICINA 806
Fono 85465 - Casilla 157-D.

"EL RAPIDO"
ELABORACION DE PLOMO
de LUIS SACCO
Calle Girardi 1721 - Teléfono 44895
Casilla 3499 - Santiago
Clavos con cabeza de plomo para techos. — Sellos de plomo de todos tipos. — Soldaduras de estaño y todo artículo concerniente al ramo
COMPRA Y VENTA DE METALES

Tintorería
"AU CHIC"
Calle AHUMADA 7
TELEFONO 83775
SANTIAGO
ENCOMIENDAS CONTRA REEMBOLSO

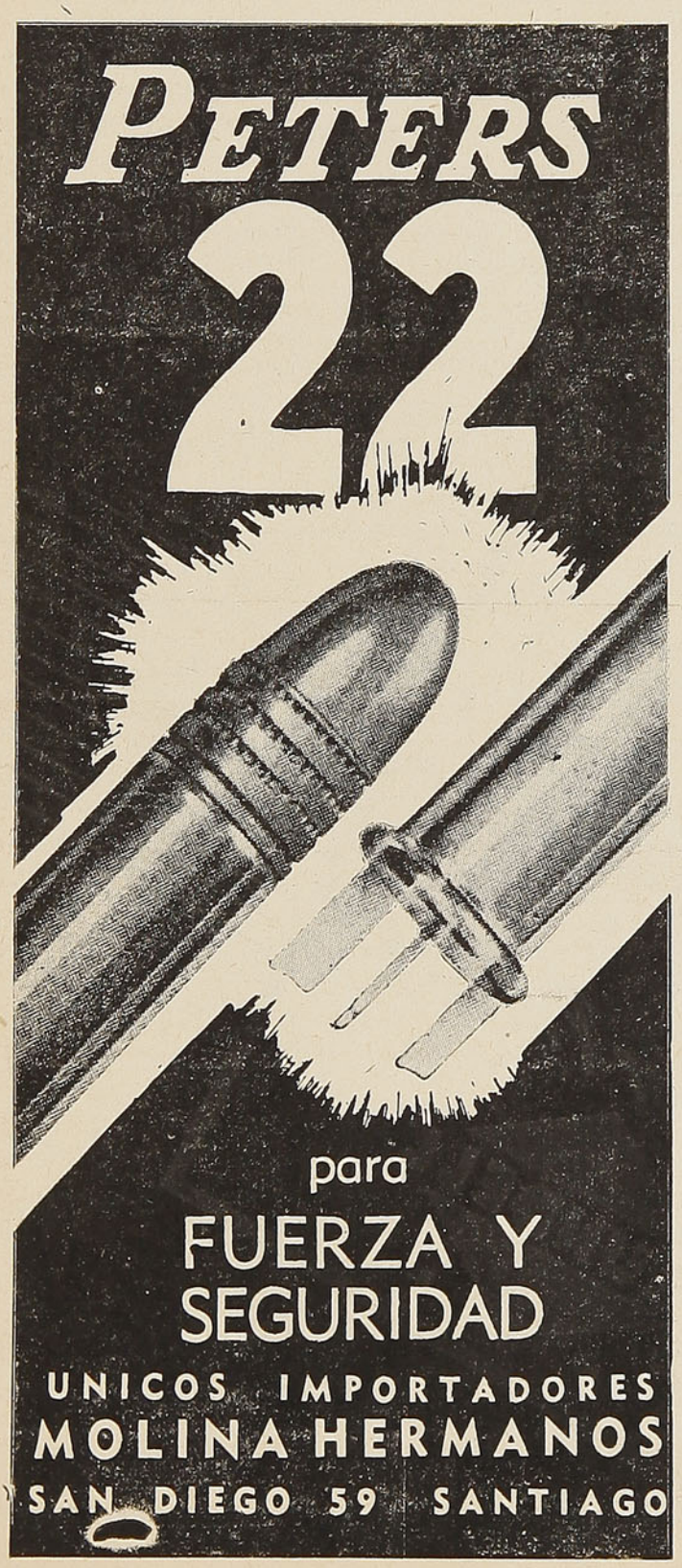
lo puedo decir claramente, te hablo con conocimiento de causa: da gracias al cielo de escapar a ese horrible deber, a ese infortunio, a este espantoso castigo. No me toca a mí, humilde criatura, juzgar los designios de la Providencia. Pero es preciso que el pecado original haya sido terrible para que gentes de la mejor sociedad sean condenadas a tan innobles actos".

"Algunas semanas después, mi madre, indignada, me dijo que el señor cura pretendía haber encontrado un marido para Eudosia. Tus padres no lo supieron nunca, porque mi madre se cuidó de ocultar semejante vergüenza a la familia: imagínate que se trataba de un sobrino del cura, hijo de un empleado de correos, y que no era sino un simple contador de un comerciante de granos. Imagínate la indignación de mamá. Eudosia se obstinaba. Qué de escenas atroces ocurrieron en este salón en que nos hallamos hasta que murió el cura; entonces, Eudosia, reducida a defenderse por sí sola, poco a poco fué resignándose. La vimos secarse lentamente: ¿te acuerdas de sus ojos que le devoraban la cara? Pasaba la vida en el patronato con las niñitas; tenía una especie de hambre carnal para con los niños. Por fin estalló su mal: tuvieron que cortarle un seno y, después, el otro. La criada tenía un bebé de pocos meses que por la mañana llevaba donde Eudosia. Todavía la veo en sus últimos días: apretando contra su pecho mutilado al chiquillo. Su pieza quedaba sobre esté salón. El martes, al volver de la oficina para huir de las visitas, me refugiaba allí. Y Eudosia y yo escuchábamos el cuchicheo de las señoras a través del piso".

Augusto Duprouy hizo una pausa. No miraba ya a su primo, sino al fuego, y extendía hacia la llama sus manos cubiertas a medias de guantes gastados, más para librarse de una visión que para proteger su rostro del ardor de las brasas: con sus manitas trémulas, ocultaba su mediocre infierno, su vida sacrificada a la nada.

De repente se le cayeron los brazos, se hundió en la butaca de seda negra desde donde, durante medio siglo, madame Duprouy presidiera a sus visitas de los martes. Héctor, azorado, lo tomó entre sus brazos, lo tendió sobre la alfombra, pero no pudo arrancar ninguna señal de conocimiento a ese pobre muñeco roto. Hurgó en la alcoba vecina, en donde reinaba un espantoso olor: la cama estaba deshecha y un gato dormía sobre las sábanas grisáceas. Héctor buscaba en vano una botella de alcohol o de Agua de Colonia. Nada tampoco en

S. SACK S. A. C.
BARRACA DE FIERRO
SAN PABLO 1179 — MORANDE 817
Teléfonos:
Ventas: 83409 y 62617 - Importación: 81332
CASILLA 2833 — SANTIAGO



Por **FRANÇOIS MAURIAC.**

la cocina: ni una corteza de pan, ni un trozo de azúcar. En el fondo de la cafetera, restos de un líquido negruzco: fué todo lo que halló.

Cuando volvió al salón, el enfermo había recuperado los sentidos y estaba apoyado sobre sus codos. Haciéndole tomar unos tragos de café, Héctor le preguntó si padecía de vértigos, si sufría del corazón. El viejecillo movió la cabeza con una expresión porfiada y firme, hasta que su mirada se cruzó con la de Héctor, arrodillado junto a él. Entonces se le distendieron los rasgos:

—A ti te lo puedo decir... sólo a ti...

Y, con un suspiro:

—Tengo hambre.

Sí, con un suspiro. Y sin embargo, los mismos objetos parecían haber oído esta confesión inconveniente: los sillones Segundo Imperio, de respaldar cubierto por esos tules que la señora Duprouy llamaba "antimacasares", Enrique IV niño sobre la chimenea, los "Cabié" y los "Smith", en sus cuadros dorados, salpicados de suciedades de mosca, las lámparas tocadas con enormes pantallas, sobre el piano, las fotografías de personas difuntas, contemplaban escandalizados, medio recostado sobre una alfombra, de la que no quedaba sino el cañamazo, al último de los Duprouy, quien sufría por falta de alimento hasta el extremo de desmayarse de hambre.

Héctor devoraba con sus ojos al hambriento. No ignoraba que en el mundo había gente privada de alimentación, pero nunca había aún visto con sus propios ojos algo así, y se admiraba de que su propia familia pudiera ofrecer el ejemplo de un infortunio tan poco burgués.

—Todavía no he pagado los funerales... Pero lo que cuesta caro son los extraordinarios, las gratificaciones que hay que distribuir: el sepulturero recibió mi última moneda...

Augusto se había puesto de pie, apoyándose en la pared. Héctor tuvo una idea.

—¿Puedes dar unos pasos? Vamos hasta el café que he visto hace un instante en la esquina del bulevar y la calle Saint-Genest. Me acuerdo que en el vidrio se veía escrito: "buffet froid": ahí podrás alimentarte...

Antes de la hora de su propia comida, Héctor tuvo el placer de asistir al espectáculo conmovedor de un hambriento sentado frente a abundantes manjares. Y ayudó a Augusto a ponerse el gabán. Por fortuna el bulevar estaba desierto. En ese barrio, por lo demás, no había peligro de tropezar con alguien "comme il faut". Y, además, era conocida la caridad de Héctor: si los hubieran visto, habría tenido una fácil excusa: "Un pobre viejo del cual me ando ocupando ahora...".

EL RANGO. Por FRANÇOIS MAURIAC.

IV

En el café, violentamente iluminado, Augusto comenzó a pestañear. Miró la tajada de rosbif rosado, el panecillo, la media botella de Médoc, como esos gatos desconfiados de los "squares", a los que las viejas ofrecen bofes en papel amarillo y que no se atreven a acercarse. Por fin se decidió, y de repente principió a engullir. Los empleados de tranvía, en el bar, estaban absortos en el resultado de las carreras. Muchachos más jóvenes rodeaban un aparato automático y gritaban.

—¿Queso?

Sí. Augusto quería también queso, pero en previsión de su hambre futura, porque, por el momento, se hallaba saciado. Con discreta mano ocultó algunos eructos. Desbordándose de un alto taburete, la grupa de una moza despertaba en él ciertas ideas. Tenía los pómulos levemente sonrosados.

—Yo también —dijo de pronto Augusto—, yo estuve de novio... ¿Te asombras? Sí, el año en que hice ocho mil francos de corretaje pudimos readquirir el piano... ¿Te acuerdas de Miguelina de Mirail? No tenía bonita cara, por cierto. Pero tenía un cuerpo de diosa. Los Maucoudinat querían casarla... Ella había consentido al punto... Sólo que era preciso vivir con mamá y con Emma. Mamá no había dicho que no, ¿lo creerías? Yo esperaba primero que ella dijera lo suyo. Pero escondía su juego simplemente, y lo sabio habría sido acortar el noviazgo. Mamá me había dicho: "No ganas lo suficiente para alimentar una boca más, y eso sin tener en cuenta los hijos que han de venir... Pero Dios proveerá". No sé si Dios habría provisto. En todo caso, ella tomó la delantera...

Esta vez, Héctor no dudaba ya: Augusto, harto y un poco ebrio, no disimulaba su acendrado rencor contra su difunta madre. La moza descendió de su taburete y se juntó al grupo de muchachos que rodeaban el aparato automático: éstos la manosearon y ella fingió cólera y cloqueó. Augusto no la perdía de vista: de pronto preguntó a media voz:

—¿Es tan agradable como dicen?

—¿Qué?

Augusto, con los ojos fijos en la moza, avanzó un poco el mentón:

—¡Eso!... —murmuró.

Y, angustiado:

—Dime, Héctor, ¿no exageran mucho?



EL RANGO. Por FRANÇOIS MAURIAC.

El primo, estupefacto, se encogió de hombros, y los labios delgados esbozaron una mueca. El otro insistió, ahora con una especie de rabia:

—¿Eh? Confiésalo, confiesa que eso no tiene nada de extraordinario...

Héctor hizo una vaga señal, se pasó una mano por el cráneo y dijo:

—No me acuerdo...

Augusto, triunfante:

—Si eso fuera tan maravilloso como nos lo quieren hacer creer, no lo habrías olvidado... ¡Tejen tantas historias en torno de eso! Y yo, yo he estado muy cerca... He estado a dos dedos... (sus ojos dilatados contemplaban fijamente el paraíso perdido). Miguelina y yo debíamos ocupar la alcoba de la pobre Eudosia, porque Emma, desde la muerte de nuestra hermana, se acostaba con mamá. Esa historia de la alcoba fué la que causó mi desdicha. Ambas, sobre todo mamá, estaban muy orgullosas de poder decir a sus relaciones que teníamos una alcoba que proporcionar: "Cuando te cases, no tendremos pieza que prestar" me repetían. Y mi madre agregaba: "No es una casa apropiada para dos hogares, vamos a rebajarnos".

"Los Mirail habitaban en las afueras. Al volver de la oficina sólo podía ver a mi novia en nuestra casa. Había yo pedido a mamá que me permitiera el salón para esas entrevistas. Pero, según las reglas de la etiqueta de los Duprouy, nunca se debe llamar a la puerta de un salón. A cada instante Emma o mi madre daban vuelta al pestillo, entreabrían la puerta, la volvían a cerrar precipitadamente con un "¡perdón!" horrorizado. Por otra parte, según los Duprouy, es inconveniente que los novios se entrevisten en un cuarto...

"Un día que yo estaba en zapatillas, tuve que salir del salón para traer un pañuelo de mi pieza: ahí sorprendí a mi madre y Emma, agazapadas, pegada la oreja al piso. Aunque entreabrí la puerta, no me oyeron.

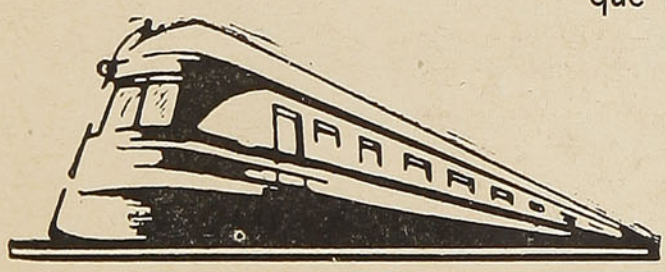
—Ese silencio no me dice nada bueno. Unos novios que no hablan, hay que ver en qué se ocupan.

—¿Se besan? —preguntó Emma.

"Bajé a paso de loco, lleno de ira, y tuve la imprudencia de referir la escena a Miguelina, quien me declaró, sollozando, que, decididamente, no se resignaría a vivir entre mis dos "santas" mujeres (como parece que las llamaba Harry Maucoudinat). Me trató de cobarde,

CHEQUE DE VIAJE

ASEGURE SU DINERO. No se exponga a robos o extravíos y utilice este servicio que le ofrece la EMPRESA de los



FERROCARRILES DEL ESTADO

EL RANGO. Por FRANÇOIS MAURIAC.

y como yo estaba fuera de mí, acabó arrancándome una promesa que me hizo temblar no bien recuperé mi sangre fría. Se trataba nada menos que de un golpe de estado: instalar por la fuerza a mi madre y a mi hermana en la casa de retiro de las Damas del Buen Pastor, casa, por lo demás, bastante costosa y muy bien concurrida. Esa medida le parecía muy sencilla a Miguelina, quien tenía una tía abuela retirada allí. Ella se encargó de participar mi decisión a mi madre y a mi hermana. Aunque yo estaba seguro de que Miguelina utilizaría todos los manejos necesarios, pasé ese día lleno de angustia y postergué hasta donde pude mi regreso a casa.

"Era a fines de mayo; hacía mucho calor. Mi madre y Emma, sentadas en el jardín, se hallaban inclinadas sobre su labor. Desde el corredor distinguí sus dos moños que, en regular ritmo, seguían el compás de sus agujas de tejer. Al verme, no se produjo el estallido que esperaba. Como de costumbre, me tendieron la frente. El calor del día se había acumulado entre esos altos muros cubiertos de un musgo polvoriento, casi negro... Los mosquitos me hostigaban, mientras que ambas damas pretendían ser inmunes a sus picaduras... Con el tono más suave, entre diversos asuntos, mamá me dijo:

—Miguelina me ha hablado, hijo mío.

"Le corté la palabra para protestar de que no se trataba sino de un proyecto sometido a su aprobación y que lo que me había decidido era la perspectiva de la comodidad y el sosiego de que disfrutarían en el Buen Pastor. Nos había guiado el deseo de asegurarles una ancianidad dichosa...

"Ninguna levantó los ojos de su tejido. El movimiento regular de sus peinados me exasperó. A veces ahogaban un suspiro, que me impresionaba más que si hubiesen roto en llanto y exclamaciones.

—Nos iremos, hijo; sabremos desaparecer a tiempo...

—Pero, mamá, no se trata de eso...

—Te dejo los muebles. Como le dije hace un instante al padre de la Vassellerie, a cuyos pies fuí a buscar un poco de confortamiento y que ha estado admirable, sí, realmente ad-mi-ra-ble —insistió ella—, ésta es la hora del despojo total...

—...Pero no, mamá —protesté.

"Mas ella siguió con temible suavidad:

—...La hora de las tinieblas... La sentía venir hace mucho. Hoy, desde el fondo de nuestro corazón, tu madre y tu hermana pro-

SELECCION
CONTABLE
SOC. ANONIMA EDITORIAL Y DE ENSEÑANZA
(SUCURSAL CHILE)
Teléfono 33978 — Casilla 13181
Cables y telegramas: "Serau", Santiago
Una organización dedicada exclusivamente a la difusión de buenos métodos de Contabilidad, Administración y Control. — Solicite catálogo a Casilla 13181. — Créditos a scla firma.
MAC-IVER 205
Santiago

ESTABLECIMIENTOS "ECHESAN" LTDA.
OFICINA Y ALMACEN DE VENTAS:
ALAMEDA B. O'HIGGINS 1771 - TELEFONO 61702 - CASILLA 4535 - SANTIAGO DE CHILE
TALLERES: AVDA. PAJARITOS 5518 - TELEFONO 95581
ARTICULOS DE FERRETERIA, ACEROS, MATERIALES, HERRAMIENTAS, MAQUINARIAS, ETC.

EL RANGO. Por **FRANÇOIS MAURIAC.**

nunciamos nuestro "fiat".

—Yo retengo mi parte en los muebles— interrumpió Emma.

—Valor, hija mía: abandónalo todo: es preciso...

"Yo me sentía aplastado, anonadado por tanta grandeza. Sentía que no me levantaría más. De repente paré la oreja: en la voz maternal, un levísimo silbido, casi imperceptible, pero que yo sabía reconocer desde mi infancia, me anunció el peligro:

—He obtenido del padre que él mantenga la noticia oculta el mayor tiempo posible. Cuando se sepa en la parroquia no deben ustedes ser mal juzgados, hijos míos. No, es necesario que no puedan decir que una extraña ha arrojado de su casa a las señoras Duprouy, y que éstas, que fueron modelo y guía escuchada y respetada de tantas almas, se han visto encerradas por un hijo y hermano que les debe todo, en un asilo de ancianos... No protestes, sé que no es ésa tu intención. Pero eso es lo que desgraciadamente dirán. No tengas inquietud: yo sabré colocar las cosas en su sitio...

"Le dije que de ello estaba seguro, y no tardó en dejarse sentir todo cuanto yo esperaba de sus buenos oficios... La noticia se había esparcido por todas partes y la casa no estaba sola un momento. Durante toda la semana hubo tanta gente como los martes. Mis dos víctimas, ebrias por la simpatía que la parroquia les testimoniaba, me defendieron con una generosidad, cuya sublimidad hacía más odiosa aun mi conducta. Mi madre misma insistió para que yo no concurriera el domingo a la misa solemne: habría sido desafiar la opinión. "Ay del que escandaliza" repetía ella. Algunas de las damas habían resuelto "decirme cuatro verdades en mi cara". Había que dejar pasar el tiempo necesario para que se apaciguasen los espíritus. "Los espíritus están sublevados", suspiró mamá. Entretanto, Miguelina pretendía saber que el clérigo disimulaba su alegría y cantó en secreto el Tedéum para que el cielo los librase de la más temible de las damas catequistas. Pero, por la noche, no por eso dejé de rondar en torno de la casa, acechando la partida de la última visita y temiendo una afrenta. Yo me citaba con Miguelina en los "squares". Sin ella habría concluído cediendo: era una muchacha voluntariosa que no quería dejarse vencer.

"Mamá, inquieta por mi resistencia, tuvo entonces la idea de verter algunas lágrimas en

SOCIEDAD INDUSTRIAL Y COMERCIAL

TH. STORM Y CIA.

VALPARAISO

Teléf. 4023 Oficina — Teléf. 2363 Ventas

Casilla 593 - Cochrane 563 - Blanco 564

Dirección Telegráfica: "Lejeune"

FERRETERIA: Herramientas para Mecánicos, Bronce y Cobre en barras y planchas. Mangueras, Chorizos, Correas de suela y goma, Sierras en cintas y circulares. Descansos y Transmisiones.

ARTICULOS NAVALES: Anclas, Cadenas, Grilletes, Cables de Acero y Manila, Asbestos, Empaquetaduras surtidas, Fittings para cañerías, Llaves y Válvulas de bronce. Cinc para calderas.

PINTURAS: Para buques, Azarcón, Aceite de Linaza y Aguarrás.



EL RANGO. Por **FRANÇOIS MAURIAC.**

casa de los Maucoudinat... ¿Recuerdas a Henry Maucoudinat? Para su desgracia, no había nacido hugonote, lo que lo mantenía un poco al margen de la mejor sociedad. Pero había tomado, en sus últimos tiempos, una actitud predicadora... Me hizo ir a su gabinete: aun me acuerdo de sus consideraciones sobre el mandamiento: "Honrarás padre y madre".

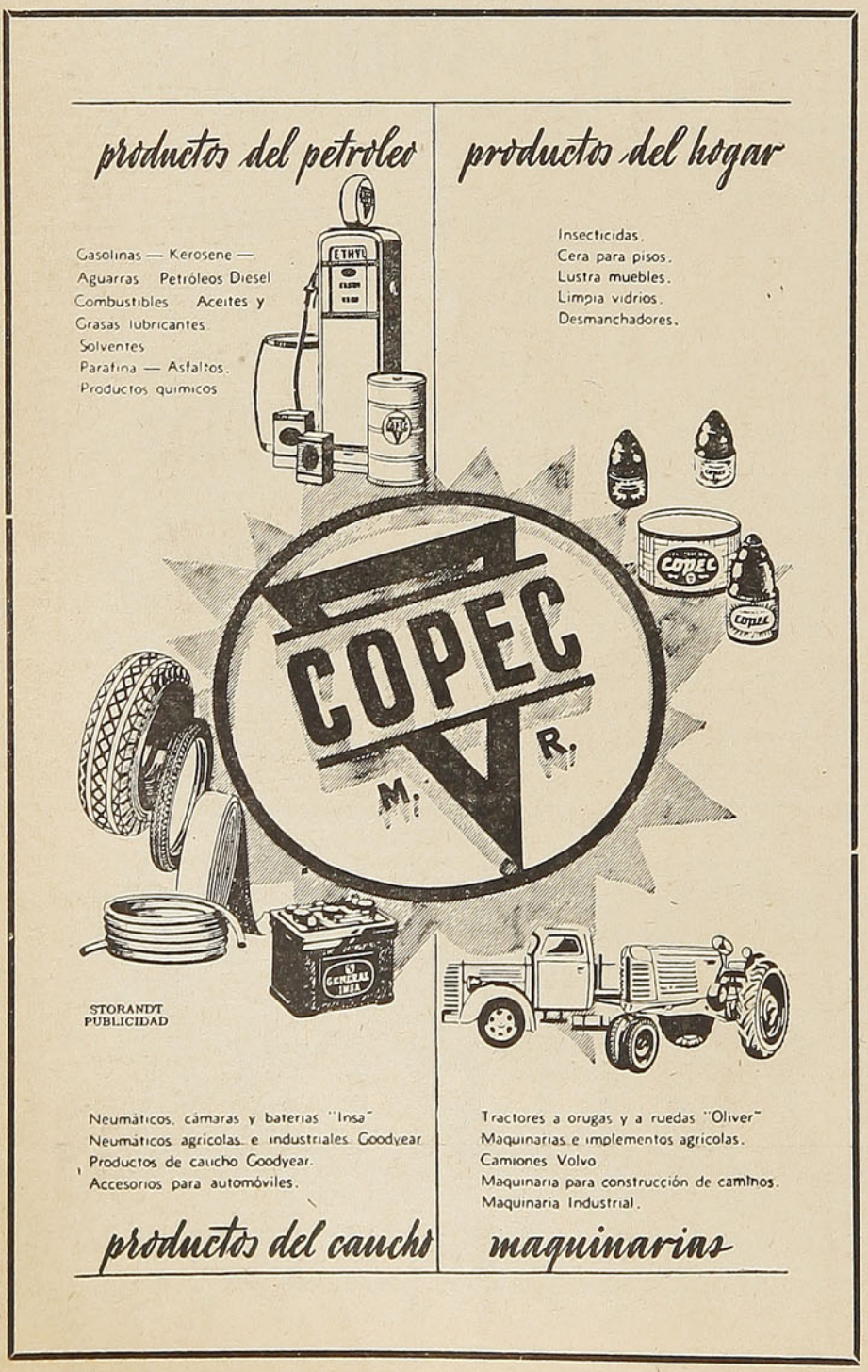
—Porque —me dijo—, mi querido Duprouy, no se trata de saber si su respetable madre y su digna hermana disfrutarán de un confort suficiente en la casa en donde tiene usted el lamentable valor de encerrarlas. No: la cuestión es la siguiente: haciendo eso, ¿actúa usted según la voluntad de su padre, quien quería que su familia no se rebajase? ¿Cree usted que si, desde el Seno de los Justos, en donde goza de la paz del Señor, su llorado padre asiste a este lanzamiento, aprueba la conducta de su hijo?

"Lo que agregó mucho peso a estas palabras tan altas, fueron ciertas alusiones referentes a la obligación en que se vería de no contribuir a la fortuna personal de un joven tan poco respetuoso de la ley al par divina y humana que rige los deberes de los hijos para con los padres.

"Miguelina me esperaba a la salida, y fuimos tristemente a sentarnos en una plazoleta del jardín público, en donde las sillas de hierro de todos los "squares" del mundo parecían haber buscado eterno refugio.

—Escucha —dijo de repente Miguelina—; tengo una idea...

"Su idea era que abandonáramos la casa a nuestras dos santas y que nos fuéramos a vivir en cualquier parte de la ciudad: no temía a la pobreza y me ayudaría en mi trabajo. Me ganó su confianza. En la misma noche, apenas de vuelta a casa, me precipité al salón y advertí a mamá de su victoria. Pareció no experimentar ninguna alegría. Al contrario, la idea de que habitaríamos una vivienda inconfesable, tal vez un amoblado, y que se vería obligada a ocultar nuestra dirección a sus relaciones, pareció al principio colmarla de amargura. Después, desde el día siguiente, se resignó. Besó a su futura nuera, la llamó "hija mía". Debí espantarme de verla tan calmada y tranquila. Desde mi infancia, había aprendido a desconfiar de cierta expresión de su mirada que no le era habitual: durante todo aquel período no tejió para los pobres; desocupada, tenía una mirada vaga, y los ojos redondos infinitamente satisfechos de la gallina acurrucada sobre su huevo...



EL RANGO. Por **FRANÇOIS MAURIAC.**

"Yo gruñía a Miguelina que, sin cesar, me repetía: "¿Qué nos estará preparando?". Yo quería creerme a salvo. Sí, saboreé entonces quince días de esperanza, de felicidad... Harry Maucoudinat hablaba de darme un sueldo fijo, sin duda módico, pero que me ayudaría a soportar la carga de una doble obligación.

"Una tarde de julio, encontré a mi madre muy agitada. Había recibido, según dijo, una carta anónima, que por nada del mundo quería mostrarme. Pudo protestar que esa clase de cartas deben ser quemadas, que no se las debe tomar en cuenta, y yo no se la hubiera arrebatado de sus manos... No, no creo que ella misma fuese la autora...; pero quizás hizo lo preciso para que la carta fuera escrita y depositada en el correo... ¿Quién podrá saberlo nunca? Sin entrar en detalles, puedo decirte que se trataba de un largo informe sobre una intriga que habría tenido mi novia, el año anterior, en Arcachon, con un hombre casado, a vistas y oídos de toda la ciudad: de ahí su deseo de casarse con el primero que cayese y a cualquier precio. Nuestro corresponsal se comprometía a enviarnos la copia de una carta de Miguelina que disiparía cualquier duda...

Una música de jazz se oyó en la radio. Augusto Duprouy seguía hablando, fijos los ojos, y sus dos manitas, sucias y ajadas, extendidas sobre el mármol; pero, a causa del ruido, Héctor no lo oía ya: sólo veía que se movían los labios delgados del pobre viejo. Como esas luces que se encienden de pronto y que, en medio de la noche, iluminan fugazmente la alcoba, bruscos relámpagos de odio conmovían el flaco rostro envejecido. Había bajado la voz. ¿Qué confidencias rezongaba? Héctor no lo supo jamás, porque el jazz enloquecía. Alguien dió vuelta al botón de la radio: entonces la voz de Augusto fué nuevamente clara:

—...Desde el día en que me sorprendió en la escalerita que iba al desván de la criada, no tuvimos ya sino sirvientas de día... Y, sin embargo, en esa época yo ganaba ampliamente mi vida... Divertido, ¿eh? La crisis coincidió con la muerte de mi pobre mamá. Desde que nos dejó, no hice un solo negocio: la disminución de la venta de vinos me dejó sin recursos. Emma decía que nuestro mayor bien era que mamá hubiera obtenido para nosotros esa gracia, pues acaso yo habría abusado de mi libertad... En todo caso, no nos quedaba siquiera la libertad de comer según nuestra hambre...

Después de un rato, Héctor Bellade no escuchaba ya: se movía pensando en Hortensia, que no era paciente, y consul-



EL RANGO. Por FRANÇOIS MAURIAC.

taba su reloj: se acercaba la hora de la comida, ya no le divertía Augusto. Y éste estaba siniestro. Los demás los miraban... Héctor arregló la cuenta, tomó a su primo por el brazo y lo sacó afuera. El viejo estaba ahora silencioso, como embrutecido por el alimento y el alcohol. Delante de la puerta, todavía revestida de negro, Héctor le puso un billete en la mano:

—Toma, no se lo digas a Hortensia si la ves. Es aparte de tu mensualidad.

Y se marchó, corriendo casi, a pesar de su corpulencia. Entretanto, el viejecillo desapareció en la casa helada, en donde, a lo largo de tantos años, las señoras Duprouy habían mantenido su rango. Tiró tras sí la puerta de su tumba.

. . . . . .

Una mañana de febrero telefonearon de la comisaría al señor Héctor Bellade, que los vecinos del llamado Duprouy (Augusto) habían oído maullar un gato y creído sentir un olor sospechoso, y por eso habían avisado a la policía. Un cerrajero abrió la puerta. La muerte databa de tres días atrás. El examen del cadáver no dió resultado como para abrir una investigación. El fallecimiento debió sobrevenir dentro de condiciones normales, después de grandes privaciones.

Héctor repitió: "Ya voy, ya voy de inmediato...". La mano le temblaba un poco. Tenía ante sus ojos, como dos imágenes superpuestas sobre una misma placa, la alcoba de Augusto, con la cama deshecha y el gato acostado en ella y, luego, el balcón de madera al sol de vacaciones, un mocetón de torso desnudo, los brazos en cruz, con una pesa en cada mano: el pequeño Duprouy.

Hortensia, que tenía el receptor, lo colgó y dijo:

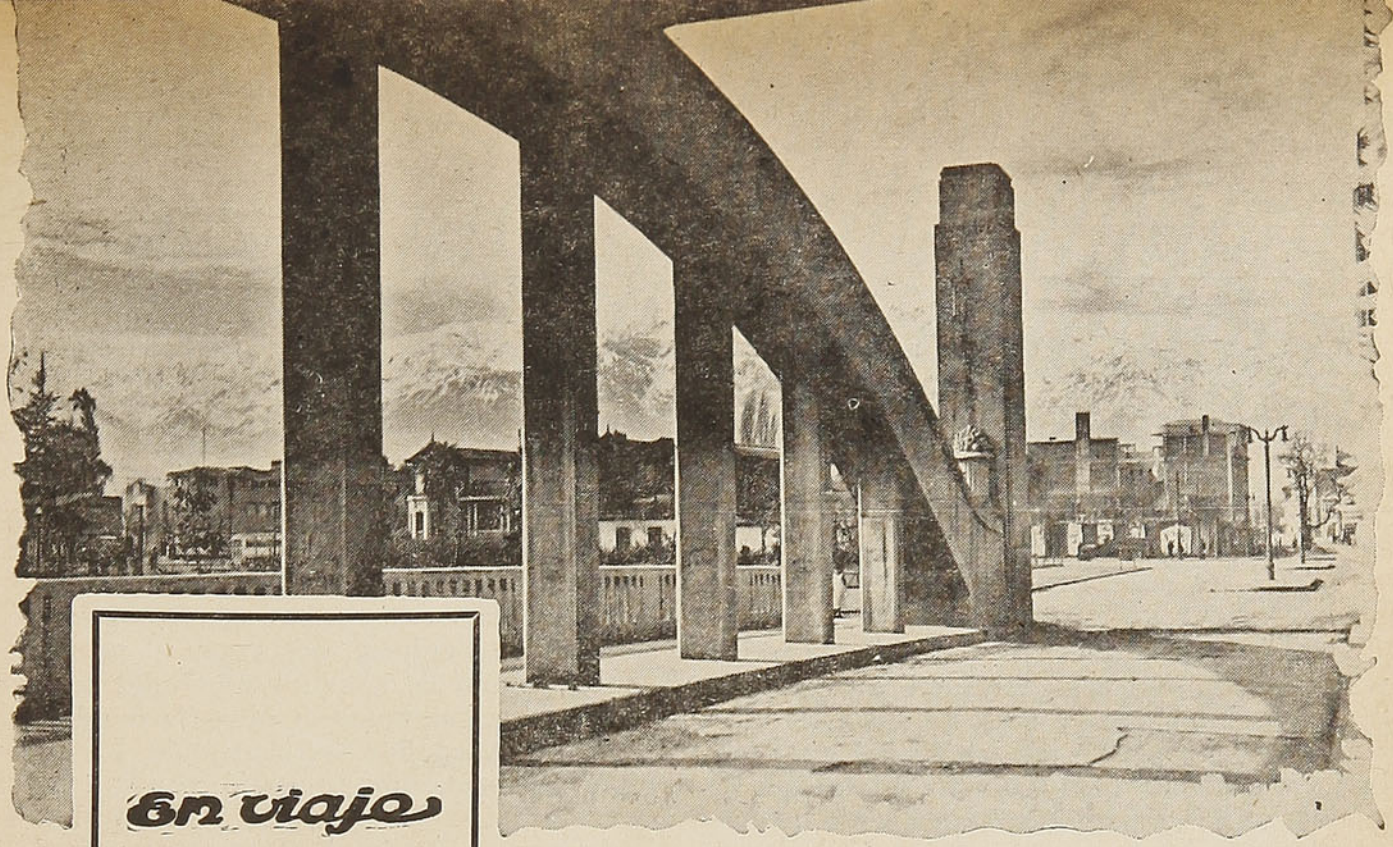
—Nosotros le dábamos lo suficiente para no morirse de hambre... Cueste lo que cueste —agregó—, haremos transportar el cuerpo a Langoiran: primero para cerrar el pico a las malas lenguas y, luego, para que los Duprouy estén nuevamente reunidos. Habría sentido alegría el pobre Augusto si hubiera sabido que iría a juntarse con su madre, con Eudocia y Emma para siempre...

Héctor preguntó:

—¿Lo crees?

F. M.

POLLA
4
Millones
6 DE AGOSTO
Entero: $ 400,00 Vigésimo: $ 20,00
(INCLUIDO IMPUESTO) (INCLUIDO IMPUESTO)



En viaje

Organo de Propaganda y Turismo de los FF. CC. del Estado

Director:
CARLOS BARELLA
Teléfono 64438

REVISTA MENSUAL
Ofic. Mapocho - Sección Propaganda
Teléfono N.º 61942
Casilla 9092

HAGAMOS ALGO POR EL TURISMO

Insistimos en la conveniencia de estimular la práctica de los deportes de invierno, como un medio de intensificar el turismo integral.

En el artículo de uno de nuestros redactores, publicado en esta misma edición, se dice que este año, no menos de quince mil turistas han visitado el sur de Chile, de los cuales el 70 por ciento corresponde a extranjeros y de éstos no menos de seiscientos son norteamericanos. Este reducido número de viajeros dejó en pasajes, alojamiento y compras varias, unos veinte millones de pesos.

Esto se consigue sin la menor propaganda; es, podría decirse, un turismo de generación espontánea.

Creemos que, ante las expectativas tan halagadoras que ofrece el turismo, la iniciativa particular debe participar en la campaña que algunos entusiastas están realizando para interesar al Gobierno en la solución de tan importante problema.

Acaso podría organizarse un Congreso Nacional de Turismo, con una directiva operante que impulsara ante el Gobierno la promulgación de la ley, que con tanto interés el país espera. Creemos que ya no puede postergarse por más tiempo la solución de este vital problema nacional. Pero ya vemos que, entre los llamados a resolverlo, las iniciativas caminan lentamente, postergando así una fuente de recursos que, con demasía, favorecería la obtención de divisas.

Entonces, que los directamente perjudicados con esta inercia gubernativa luchen para conseguir el despacho de una ley que, a todas luces, es de beneficio general.

Las opiniones unánimes de extranjeros que nos visitan, coinciden en que Chile es uno de los países más privilegiados por la naturaleza, no sólo para el turismo de verano, sino que también para el de invierno.

Para esta época del año cuenta con canchas de esquí, tan buenas como las mejores del mundo, y este deporte, relativamente nuevo en el país, está en trance de alcanzar un desarrollo, cuyas proyecciones económicas sería aventurado fijar.

No esperemos más, ya no se puede esperar más, porque hacerlo constituye un pecado de lesa patria.

Los esforzados pobladores del sur, dueños de un espíritu emprendedor, deben organizarse para ganar la batalla del turismo. Los beneficios los recibirán ellos mismos y en un futuro que, desde luego, no puede ser muy cercano, cada ciudad o pueblo de la región, cada balneario, cada hostería, en verano y en invierno, tendrán una vida más próspera y activa.

En otras ocasiones hemos dicho las cifras siderales que produce el turismo en otros pueblos que lo han organizado racionalmente.

Que los pobladores del sur, entidades, instituciones, dueños de hoteles, en fin, todos los que tienen alguna relación con las actividades turísticas, deben ser soldados de esta campaña en pro del turismo nacional.

Nadie puede negarse a participar en esta lucha, porque los bienes que esta industria produzca significarán un florecimiento general de las zonas turísticas que son, según sus características, casi todas las del país.

4.500 AÑOS ATRAS UNA GRAN CULTURA FLORECIO EN EL MUNDO

El Egipto del Imperio Medio

(Especial para "En Viaje")

Por **CARLOS de BARAIBAR**

Un rasgo característico del Antiguo Imperio egipcio —que se acostumbra a considerar extendido entre los años 3500 a 2200 antes de la era cristiana— fué el de haber constituído una enorme construcción estatal sin organizar una fuerza militar permanente, por reducida que fuera. Los grandes faraones de aquella época, en general, amaron más la colonización interna —el desarrollo económico de su propio país— que las locas aventuras imperiales. Por ello fué muy extraño que se vieran embarcados en empresas bélicas de carácter ofensivo. En todo caso, cualquiera que fuera la naturaleza de sus campañas militares, invariablemente fueron emprendidas con ejércitos improvisados, cuyos principales núcleos eran suministrados, en los tiempos últimos, por los señores feudales. De aquí que al ensoberbecerse éstos, en la decadencia del Imperio Antiguo, y no tropezar con soberanos capaces de imponer su voluntad, entrara el país entero en un largo período de perturbaciones, en el que unas dinastías se opusieron a otras, sumiéndose Egipto en un positivo caos. En realidad, dada la inexistencia de una poderosa fuerza armada central, esta situación no hubiera podido impedirse, al desarrollarse económicamente las provincias más apartadas, más que en el caso de que las riendas del país hubieran sido llevadas por las vigorosas manos de faraones dignos de equipararse, por ejemplo, a los de la cuarta dinastía, los constructores de las grandes pirámides vigiladas por la Esfinge.

Como tan desastrosa situación no hubiera podido prolongarse mucho tiempo sin comprometer las bases fundamentales de la existencia del país —y éste estaba llamado aún a muy altos destinos, renovando varias veces las glorias del Antiguo Imperio—, llegó un momento en que se produjo la saludable reacción que para ello resultaba necesaria. Vino ésta de una provincia meridional —Tebas—, que hasta entonces no había jugado un papel político en los ya cuarenta siglos corridos de gloriosa historia egipcia. Se trataba de una poderosa familia, de sangre renovada por su mezcla con la sudanesa, que se había tallado un gran feudo y soñaba con rehacer la unidad y la grandeza del país, comenzando por titularse reyes del Alto Egipto. Primeramente se extendieron más al sur, conquistando el país nubio y, después, con su fuerza así concentrada, dominaron todo el valle del Nilo, pasando incluso a la península de Sinaí y la Siria meridional, territorios en que siempre ha terminado por penetrar Egipto, cuando se ha encontrado pletórico de energías, por lo mismo, quizás, que es por donde tantas veces fué invadido también. Al fin esta dinastía, que es la undécima en las cronologías usuales, rehizo la unidad egipcia, hasta que el primer ministro de uno de aquellos soberanos les usurpó el trono, fundando la dinastía duodécima.

Este usurpador —Amenemhat I —fué un gran monarca, que procedió a una total reestructuración del país, suprimiendo el feudalismo y, con ello, la absoluta autonomía de los príncipes locales. Y así se inauguró una de las más brillantes eras de la historia egipcia, al renacer la prosperidad económica por el mantenimiento del orden y la paz durante un dilatado lapso. Es la época de los Senusrit (en griego, Sesostris), el último de los cuales realizó la inmensa obra para la regulación del curso del Nilo inferior, que Heródoto mencionó con el nombre de lago de Moeris, con el famoso palacio —el Laberinto— que construyó a sus orillas.

Las dinastías inmediatamente posteriores no rayaron a la misma altura, siendo incapaces de contener la presión de las tribus semitas que ansiaban penetrar en el país por el este, procedentes de Palestina y Siria. Estos nómadas terminaron por entrar en el Delta, inaugurando la época de los Hyksos o reyes pastores, que se apoderaron de casi todo Egipto, reinando sobre él durante muchos años. En realidad, sólo quedó libre de la dominación un pequeño territorio regentado, desde Tebas, por los últimos soberanos de la dinastía XIII. Pero fué en él donde se preparó la reacción nacional que más tarde llevó a buen puesto la dinastía XVII, trabándose en una lucha a muerte —que duró un siglo entero— con el declinante poder de los Hyksos. Y así se pasó a un nuevo renacimiento, que es el del período conocido con el nombre de Nuevo Imperio, jalonado entre los años 1600 y 332 antes de Cristo.

Hay muchos menos testimonios que permitan reconstruir la historia egipcia durante el Imperio Medio que los correspondientes a la época anterior del Antiguo Imperio. Para mayor desgracia, buena parte de lo antecedente fué destruída en el tiempo de los Hyksos. Y casi todo lo que se salvó sirvió como base a los grandes faraones del Nuevo Imperio, pa-

ra sus nuevamente colosales construcciones, afanosos de superar a los del Antiguo. Quedan, sin embargo, suficientes restos para comprobar que el arte mantuvo características muy semejantes —en pequeño— a las del Imperio Antiguo. Como siempre, en Egipto los templos y los monumentos funerarios llevaron la mejor parte. En éstos se han encontrado, recientemente, todavía maravillosos tesoros, en las tumbas reales, que pueden contemplarse hoy en el famoso Museo de El Cairo. Los sarcófagos son, tal vez, lo más extraordinario de todo: la momia, admirablemente tratada, va encerrada en un primer sarcófago "antropoide", que se pliega exactamente a su contorno, portentosamente tallado, encerrado, a su vez, en otro o varios sarcófagos más, hasta llegar al gran sarcófago exterior, ricamente decorado, como todos. Es como esas muñecas o cajas de ciertos países, que en realidad son una serie de figuras encerradas unas dentro de otras. En las tumbas se encuentran testimonios de toda la vida egipcia: muebles, utensilios, estatuas, joyas, alimentos, etc., por la costumbre, conservada del Viejo Imperio, de rodear al muerto de todo su "paisaje familiar."

Como las construcciones civiles seguían haciéndose con materiales poco resistentes —principalmente ladrillos y madera—, han quedado también muy pocos restos. Sin embargo, ha habido la suerte de que en Fayum se conservara una regular aglomeración de casas. A juzgar por los escritos encontrados, se trataba de un barrio modesto, de empleados y obreros, compuesto de casitas con pequeñas habitaciones, ordenadas en estrechas calles. La misma sordidez de siempre, reflejada en los datos que conservan los papiros: breves e insípidas cartas, notas y cuentas... ¡Con todo, son emocionantes estos testimonios de humildes vidas de hace cuatro mil años!

Como las ambiciones internacionales comenzaban a complicarse, los simples recintos amurallados del Viejo Imperio fueron substituídos por verdaderas fortalezas, aunque de ladrillos cocidos. Quedan dos buenos ejemplares del Imperio Medio en la frontera meridional —Nubia—, dominando desde lo alto de las colinas una amplia extensión de terreno.

En cuanto a la escultura, hay un progreso de refinamiento sobre la magnífica estatuaria antigua, tan portentosamente diestra en el modelado de las cabezas y aun del busto, pero descuidada en el resto. En el Imperio Medio se puso más atención —dentro del mismo estilo realista antiguo— al modelado de piernas y pies. En general, el estilo es más delicado, pero menos fuerte que el de las obras maestras del anterior período, tendiéndose a realizar retratos fieles, pero algo idealizados. No abundan los ejemplares como los del período anterior, por no estar autorizado entonces el común de las gentes a colocar estatuas suyas



Escultura de un escriba egipcio del Museo de El Cairo

en los templos y en las tumbas. Sólo las de los reyes eran de gran tamaño, así como las esfinges, cuya cabeza retrataba, por lo común, la del faraón que las ordenó labrar. Los menos poderosos habían de conformarse, en general, con estatuillas, de madera muchas de ellas. Como antes, casi todas las estatuas fueron policromadas, así como los bajorrelieves.

El mayor progreso en este período fué realizado por la joyería. La perfección de las alhajas de la dinastía XII es sencillamente maravillosa. El arte de la talla de piedras preciosas y duras llegó a una cumbre jamás superada después, así como la incrustación. Y la fantasía de los diseños corre a parejas con la habilidad en la ejecución.

La creciente complicación burocrática del aparato estatal y los mayores peligros, por la concurrencia de ambiciones, introdujeron varias importantes modificaciones en la organización del Estado. Una de ellas, la asociación al gobierno del presunto sucesor, que se solía dedicar a la jefatura del ejército y la dirección de la guerra, en tanto que el auténtico soberano proseguía la gobernación del país. Los señores feudales, disminuídos en sus excesivas atribuciones, continuaron dirigiendo la administración de los territorios, con amplias atribuciones. Bajo su autoridad, los habitantes de los poblados gozaban de bastante libertad. Y, como siempre en Egipto, los campesinos soportaban las máximas cargas, con el mínimo de beneficios y derechos. Ellos suministraban los contingentes para el ejército, los brazos gratuitos para las colosales obras públicas, y la fuerza de su trabajo para mantener a todo el país y nutrir las arcas del Estado, cuyos gastos crecían sin cesar, impulsados por una enorme burocracia. Siempre fué el pobre "fellah" quien, con su increíble laboriosidad y humildad, labró, sostuvo y sufrió la grandeza de su patria.

Y así continúa siendo...

C. de B.

CONCURSO ESCOLAR SOBRE EL BONO DE LA DEUDA INTERNA DE CHILE

La CAJA AUTONOMA DE AMORTIZACION ha llamado a un Concurso Escolar de Trabajos Escritos, que tendrá como tema "EL BONO DE LA DEUDA INTERNA DE LA REPUBLICA DE CHILE".

La finalidad de este torneo escolar, que cuenta con el elevado auspicio del Ministerio de Educación Pública, es promover el interés de un grupo numeroso de futuros ciudadanos hacia el conocimiento de la función social y económica que cumplen los títulos de empréstitos internos del Estado, que se transan en el mercado bursátil con el nombre de Bonos "Deuda Interna", "Pavimentación" o "Garantías Fiscales".

Por otra parte, en relación con numerosas peticiones recibidas, la Caja Autónoma de Amortización ha hecho extensivo este Concurso a los alumnos o alumnas del 3.er año del Segundo Grado y de los Cursos de Especialidad de los Establecimientos de Educación Comercial de todo el país.

Para facilitar la labor de los concursantes se ha distribuído en los establecimientos educacionales, fiscales y particulares, una cuota de ejemplares del folleto "Mensajeros de Progreso", publicado por la Caja de Amortización, y que contiene informaciones que permiten formarse un concepto general sobre la materia que sirve de tema a este Concurso.

Las direcciones de planteles educacionales que hayan recibido esos folletos o los concursantes que particularmente deseen obtenerlos, pueden dirigirse a la Caja Autónoma de Amortización Bandera 46, Casilla 1627, Santiago.

BASES DEL CONCURSO ESCOLAR

1.º—Tienen derecho a participar los alumnos o alumnas de humanidades del segundo ciclo de los establecimientos de Educación Secundaria y los alumnos o alumnas del 3.er Año del Segundo Grado y de los cursos de especialidad de los establecimientos de Educación Comercial, fiscales o particulares, de todo el país;

2.º—Los concursantes deberán redactar una composición original, para señalar en qué consiste el Bono de la Deuda Interna, qué ventajas ofrece como valor de inversión para los particulares y cuál es su influencia en el progreso de Chile.

3.º—Los trabajos deberán ser manuscritos, con letra clara, con una extensión máxima de tres carillas, tamaño oficio;

4.º—Al reverso de la última carilla deberá indicar el concursante su nombre, apellidos paterno y materno, domicilio, establecimiento en que estudia y curso al cual pertenece;

5.º—Los trabajos deberán ser remitidos exclusivamente por correo, en carta certificada, a la Caja Autónoma de Amortización, casilla 1627, Santiago. En el sobre deberá escribirse "Concurso Escolar Bono de la Deuda Interna de Chile";

6.º—El plazo para la recepción de estos trabajos expirará el 30 de septiembre próximo;

7.º—El Jurado, cuyo fallo es inapelable, estará compuesto por el Presidente de la Caja Autónoma de Amortización, el Presidente de la Bolsa de Comercio de Santiago y el Tesorero General de la República;

8.º—El Jurado dará a conocer su fallo el 12 de noviembre, y los premios serán entregados el 25 de ese mismo mes del año en curso;

9.º—De acuerdo con el fallo, serán otorgados los siguientes premios:

Un primer premio: dos Bonos de diez mil pesos cada uno;

Un segundo premio: un Bono de diez mil pesos;

Tres terceros premios: un Bono de cinco mil pesos cada uno;

Habrá, además, diez premios de un Bono de mil pesos cada uno;

Estos Bonos de la Deuda Interna están expresados en su valor nominal;

10.—Premios iguales a los que reciban los concursantes que obtengan las cinco primeras calificaciones, serán otorgados a los Establecimientos en que estudian, para obras de bienestar del alumnado. La Caja Autónoma de Amortización hará llegar estos premios a la Dirección del plantel respectivo, a fin de que disponga de ellos en la forma que considere más conveniente para llevar a la práctica la finalidad señalada, y

11.—Los trabajos enviados a este Concurso, aunque no resulten premiados, quedarán de propiedad exclusiva de la Caja Autónoma de Amortización.

A UN SIGLO DEL NACIMIENTO
DE UN PINTOR REVOLUCIONARIO

Gauguin, el pintor errante

"Creo que, pese al gran número de mediocres de ahora, a comienzos del próximo siglo habrá un fuerte impulso artístico".

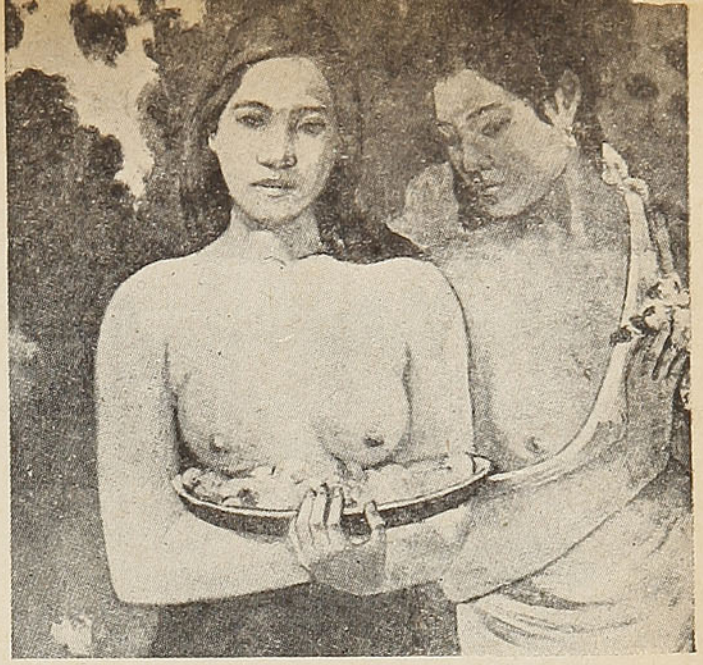
(Traducido especialmente por ESTHER AZOCAR)

La esperanza, largo tiempo acariciada por los admiradores de Paul Gauguin, se ha realizado por fin. Más de un año después del centenario del nacimiento del pintor, se han agrupado en l'Orangerie de las Tullerías, en París, las telas del exilado que se fuera a buscar, a lejanas tierras, una belleza en su más puro estado. Este agrupamiento ha sido tanto más apreciado, cuanto que en Francia son raros los Gauguin. Han llegado de todos los rincones del mundo, y se han visto cuadros que tal vez los franceses no verán más cuando ya las colecciones se reintegren a Escandinavia, Suiza, América o Bélgica. De obra en obra, se ha podido seguir la huella de la maravillosa aventura de aquel que en el curso de su vida, muchas veces trágica, llegara a ocupar un lugar al lado de Cézanne o de Van Gogh, siendo uno de los tres creadores del arte moderno.

En su juventud, Gauguin navegó mucho. De regreso en París, pasa sus domingos a orillas del Sena con su amigo Schuffenecker. Sus telas de entonces, bastante numerosas en l'Orangerie, evocan las de Pissarro, cuyo talento apreciaba mucho el pintor. El retrato de su mujer, una joven danesa, con la cual recientemente habíase casado, se parece a los Renoir de la misma época, pero ya Gauguin comprendía que los impresionistas sólo apercibían un solo aspecto del problema pictórico. Fijaban sobre la tela simples sensaciones retinianas.

En 1887-88, sea en Bretaña o en los Alyscamps, con ocasión de su encuentro dramático con Van Gogh, Gauguin crea algunas obras definitivas, joyas de l'Orangerie. **La visión después del sermón o Lucha de Tobías con el ángel,** demuestra hasta qué punto había llegado el pintor a esa íntima alianza del fondo y la forma. El realismo de la obra hace pensar en ciertos Breughel. El cuadro es ya un ensayo de pintura pura. Las tonalidades son de una extraña audacia. Nada hay de literario en esta tela de tema bíblico. Los gorros blancos de los campesinos, las alas violetas del ángel, el intenso rojo del sol, forman una total armonía. Nada de anecdótico, tampoco, en ese **Cristo amarillo,** divinidad casi bárbara que, sobre sus torturados hombros, sobre su demacrado rostro, parece llevar toda la miseria humana. Son muchas las telas bretonas de esta gran exposición. Pero ya el pintor experimenta el deseo de cielos nuevos. Busca un ambiente coloreado en armonía con su yo insaciable. Siente la necesidad de una belleza enteramente desprovista de recuerdos clásicos. Sueña con olvidar por completo la civilización grecolatina. Su llegada a Oceanía es un encantamiento. Los paisajes que descubre, los seres que allí respiran parecen remontarse al origen mismo del mundo. Hay una descripción más conmovedora que la que consagra a la **Orana María,** una de sus primeras telas tahitianas, verdadera "Salutación angélica" transportada a una decoración oceánica.

—Un ángel de alas amarillas —dice el pintor— indica a dos mujeres tahitianas, María y Jesús. Fondo de montañas muy sombrías, árboles en flor. Camino violeta obscuro, primer plano verde esmeralda, a la izquierda: plátanos. Gauguin agrega, con modestia, en esta carta dirigida a su amigo Monfreid: Estoy bastante contento.



LOS SENOS DE FLORES ROJAS.—Con un hondo sentido metafísico, Gauguin penetraba en el hondo misterio del espíritu y la carne, con una voluptuosidad purificada por su tendencia espiritualista

Entonces se suceden las obras del maestro; casi todas se encuentran en l'Orangerie. Se llaman: **Iraro te oviri; Cuentos bárbaros; Nave, nave Mahana,** que el artista ha traducido en estas palabras: "Días deliciosos". **El Mercado,** donde, sobre un banco, dos cortesanas esperan al "cliente", se halla tratado con la majestad de un bajorrelieve egipcio.

No existe en el mundo un pintor que haya exaltado más y mejor la belleza de la mujer. La ha expresado con tanta pureza que se le perdonan fácilmente sus desvaríos y sus gustos lujuriosos. Su **Vaviamati** es de una suntuosidad real. La descripción dada por Gauguin acentúa aún más la dignidad y distinción del modelo: "Era —dice— de alta estatura y el fuego del sol brillaba en el oro de su carne, en tanto que los misterios del amor dormían en la noche de sus cabellos". Al leer estas líneas se cree escuchar a Baudelaire hablar de su mulata: "Diosa negra, bella como las noches..." ¿Cómo no pensar que Dios perdonará mucho a estos dos puros artistas que han llevado al extremo el culto del bello ideal?

¿Estaba tan alejado de la creencia divina el Gauguin que expresara en sus cuadros bretones toda la intensidad del misterio cristiano? Su última obra, el **¿De dónde venimos? ¿Qué somos? ¿Dónde vamos?,** verdadero testamento espiritual del pintor, es un himno a la tierra, del cual se desprende un problema metafísico.

Días antes de abandonar este mundo, Gauguin pinta un cuadro cuyo espectáculo ha sido emocionante para los visitantes de la exposición de l'Orangerie. Es un paisaje bretón bajo la nieve. Como se ve, en el crepúsculo de su vida, en la total soledad que le rodeaba, Gauguin tuvo un último pensamiento para su país natal. Junto a la tela inconclusa se colocó la última paleta del artista.

En sus cartas a sus íntimos, Gauguin presentía el porvenir de la pintura moderna. Escribía: "Creo que, pese al gran número de mediocres de ahora, a comienzos del próximo siglo habrá un fuerte impulso artístico". En realidad, ninguno de los maestros de la nueva pintura ha sobrepasado en intensidad al prestigioso hombre que supo, mejor que cualquier otro, expresar su ensueño interior por el ritmo de las líneas y la audacia de los tonos coloreados.

García Lorca visto por un escritor francés

Por Montarlot

TRADUCIDO PARA "EN VIAJE",

Por **ROBERTO MARIN**

En España caben todos los contrastes: desde la exuberancia extrema hasta el despojamiento total, y una fatalidad de la que no se escapa sino por la muerte y un movimiento impetuoso por la vida...

Pero, seguramente, lo que mejor caracteriza a los españoles es el gusto y la necesidad de soledad. **Soledad**, madre de los sueños y de los deseos.

Existe una traducción al francés de la obra íntegra de Federico García Lorca, por Jean Kossodo.

Loco de amor, loco de música, enamoradamente loco de la vida. Le gustaba pintar, cantar, descubrir e inventar canciones y aventuras.

Este cosmopolita que recorrió las dos Américas, no dejaba de ser español ante todo. Este dilettante, este conversador abundante y fastuoso, conocedor de los vértigos de la pasión y los muros de la razón, dejó una obra extrañamente densa.

Federico García Lorca era hijo de un nativo de Fuentevaqueros, ciudad a un paso de Granada. El año de su nacimiento fué también el de la primavera literaria española. Pío Baroja, Valle Inclán, Machado, Falla, Unamuno y sus contemporáneos, Martínez Sierra, Pablo Neruda, Rafael Alberti, Diego Alonso, que fueron, por ellos y por sus obras, sus amigos.

Estudió letras y filosofía, y se recibió en Derecho. Pero tenía en sí demasiadas imágenes e ideas para encerrarse en la jaula de una carrera o de un puesto; le era necesario expresarse por el verbo, por las palabras que pueden decir y contenerlo todo: el ritmo, las resonancias y la profundidad de la poesía.

Y Lorca escribió "El Romancero Gitano", "Bodas de sangre", "Mariana Pineda" y tantas otras obras que pueden leerse, cantar y recitar.

En la obra de este andaluz, que cantaba a los gitanos, la preciosidad del simbolismo árabe y la sensualidad mística se mezclan a las riquezas de la tierra natal, como en sus fiestas llenas de ruidos, de colores y de plegarias de la Semana Santa en Sevilla.

De la substancia intrínseca, impulsada hacia el folklore y la tradición nacional, Lorca realizó una obra que no podrá borrar la fugacidad de las modas.

Después de las locuras y violencias de su juventud, Federico tendía cada día más hacia una mayor simplicidad y cordura. Calderón, en el apogeo de su gloria, se retiró en su casa de Mallorca "adornada de un jardín en el que había dos árboles, un poco de agua en una fuente y ocho flores".

Pero García Lorca no pudo esperar ese despojamiento que él deseaba. La guardia civil lo tomó un día de 1936.

Sin estar inscrito en ningún partido, por su posición misma de poeta y de hombre, él no podía estar sino con los que defendían la libertad.

Después de un proceso rápido fué fusilado.

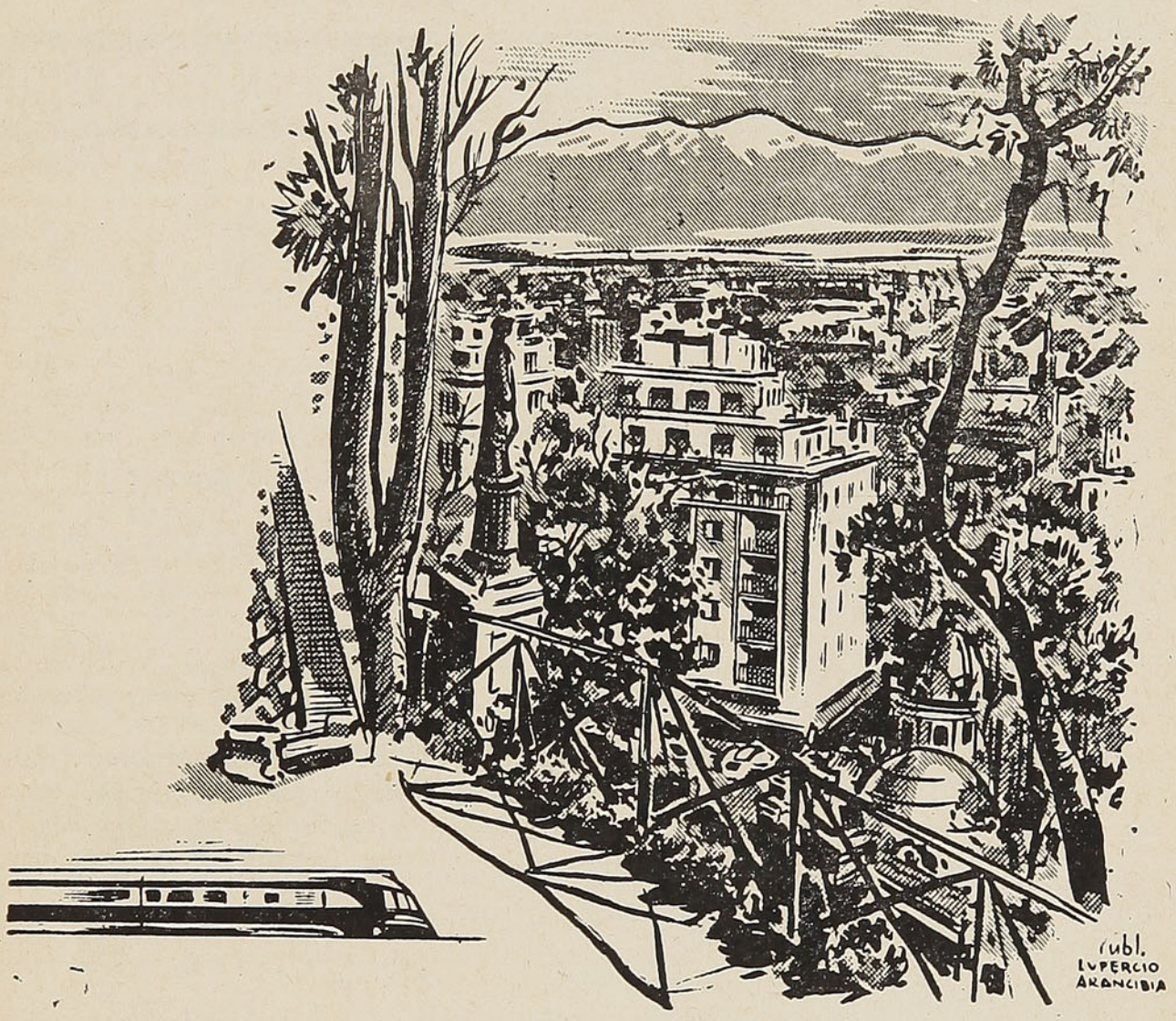
Y cuando esta carne ardiente fué devuelta a la tierra de España, la obra de García Lorca no ha dejado de vivir, de crecer y de extenderse. La representación de sus piezas, "Bodas de Sangre", primero, y luego "Mariana Pineda" y la "Casa de Bernarda", han sido acogidas con idéntico entusiasmo.

Hay un gesto mucho más precioso y verdadero del valor de su obra: es el gesto de los campesinos andaluces, cuando pasan por el sitio donde presumen que está su sepultura: detienen su carreta y se descubren.

vaya al Norte



A GOZAR DE UN
MEJOR CLIMA



Con los

BOLETOS DE INVIERNO

TARIFAS REBAJADAS

EN VENTA DESDE CHILLAN A PUERTO MONTT Y RAMALES

FERROCARRILES DEL ESTADO

4 COSAS QUE UD. DEBE SABER PARA SU TRANQUILIDAD

1 que se pagará a usted una indemnización por los daños que a su persona o a su equipaje y carga pudieran ocurrirle durante el viaje, en caso de accidente del tren. Respaldan a la Empresa de los Ferrocarriles del Estado las pólizas de la Compañía de Seguros "LA FERROVIARIA".

2 que el 70% del capital de "LA FERROVIARIA" ha sido subscrito por la Empresa de los Ferrocarriles del Estado y que parte de las utilidades que a esta Empresa corresponden en "LA FERROVIARIA" está destinada a beneficios sociales del personal ferroviario.

3 que "LA FERROVIARIA" está incorporada a la "ORGANIZACION KAPPES", la entidad más poderosa en Chile en materia de seguros por sus capitales, que suben de $ 300.000.000,00, por la forma rápida y equitativa como liquida los siniestros que la afectan, por la corrección de sus procedimientos y porque "ORGANIZACION KAPPES" es garantía de eficiencia y seriedad.

4 que en su propio beneficio Ud. debe confiar a "LA FERROVIARIA" la cobertura de los riesgos de incendio, de lucro cesante, de sementeras y cualquier otro, en la seguridad de que tendrá la mejor atención y la mayor garantía.

SANTIAGO, Agustinas N.º 1137
Casilla 493

LUIS KAPPES G.
Gerente General



Durante la filmación de una película en 20 th. Century Fox, nuestra corresponsal en Hollywood obtiene esta instantánea para nosotros: Anne Baxter, Marta Marina Cisternas y Celeste Holm, que luce un hermoso vestido de tafetán azul marino, diseñado especialmente para esta actriz

Noticias de Hollywood

Por **MARTA MARINA CISTERNAS**

GREGORY PECK

Hecho un gerifalte, por lo pulcro, llegó de Londres el actor de cine Gregory Peck, acompañado de su esposa, sus tres niños, el aya de los muchachos, más 29 valijas.

Gregory, que en sus años mozos poseía por único bien raíz los abundantes pelos que le brotan en la cabeza, es ahora todo un gran señor. Conversando sobre Inglaterra me dijo:

—En Londres aprendí a andar. ¡Te sorprendes! ¿No has caído en cuenta que en este país del automóvil y la buena movilización, nadie anda a pie? El resultado es —quizá— algo triste. Pies deformados, un modo de andar a lo pato. Inmovilidad. En Escocia se sorprendieron ante mis mocasines indios. Es el calzado más perfecto inventado por el ser humano. Encierra el pie en un estuche de cuero. No tiene suelas duras. Es adaptable, flexible y protector.

—Aristóteles filosofaba sobreandando —replico. También Cicerón y otros grandes escritores y poetas. Pero calzaban sandalias.

—¡Ah! —exclama Gregory, contemplándose los pies embutidos en lustrosos zapatos londinenses. Esos filósofos hubieran producido aún mayor número de grandes obras si hubiesen conocido los mocasines indios. Un suspiro involuntario se escapa del pecho del actor, mientras se endereza para recibir al resto de la prensa.

TYRONE POWER

Tyrone Power llegó con la estrella francesa Michelene Prelle desde Manila, en donde filmaban una película, mientras que la esposa del actor, Linda Christian, que a causa de enfermedad, hace el viaje por mar, se reunirá con su esposo en Londres. Tyrone obsérvase cansado, avejentado.

—Es el clima enervante —me dijo sonriendo, mientras mil patas de gallo le cruzaban las sienes. Pero me entonaré.

LA FAMILIA MITCHUM ES TALENTOSA

El público conoce —para bien o para mal— a Robert Mitchum, (el de la mariguana), el guapo actor de cine, que posee ese don de traer al retortero a cuanta mujer le mira a los ojos. ¡Tan atrayente es el donjuán! Pero no saben que existe Julie, su hermana, que es una maravilla; también el hijo de Julie, mocetón de 16 años, que hace beber los vientos a todas las chiquillas de escuela. Luego, está John, actor de profesión, que se ha destacado en tal forma, como para rivalizar con Robert.

Y ha de cambiar de nombre. ¡Dos Mitchum no caben en el firmamento de Hollywood! Desde ahora, mis lectores le conocerán por su nuevo apelativo: John Mallory.

BETTE DAVIS

Bette Davis dice que su marido no ha contribuído ni con un centavo a la manutención de la hijita habida en el matrimonio, a la sazón de tres años de edad. Por su parte, Grant Sherry acaba de adquirir un peluquín (aquellos que dejan despanpanadas a las muchachas). Tiene la intención de dedicarse al teatro; ser actor de esos que hacen tocar a rebato.

Bette y Grant tuvieron su hora máxima de romance hace cuatro años. Después, al correr el agua del río bajo el puente, descubrieron esto y el otro. Se acaban de divorciar. Bette es la tutora de la criatura.

JANE POWELL - FERNANDO LAMAS

Jane Powell - Fernando Lamas es la pareja estelar en "Wellcome to París". Es la primera película para Fernando, barítono - actor argentino, considerado en 1949 como el artista más popular de la República hermana.

Betty Hutton, estrella de la Paramount, que tiene el rol principal en la cinta "Annie Get your Gun". En la foto, la hermosa estrella con sus hijitas Candy y Lindsay



¿Existe la inmortalidad corporal?

Estamos, de tal manera, habituados a considerar la muerte como un hecho permanente, inevitable e inherente a todo ser vivo, que esta pregunta puede parecer ociosa. Sin embargo, no es, en modo alguno, tan simple como parece al primer examen.

Para responder con toda la amplitud que exige el tema, es necesario tener en cuenta no solamente al hombre y a los animales superiores, sino al conjunto del mundo orgánico, animal y vegetal.

Si realizamos nuestras investigaciones sobre el hombre y los animales superiores, observaremos, en efecto, que para ellos la muerte es un fenómeno permanente. La pregunta tiene otro aspecto cuando se trata de plantas y protozoos.

Es sabido que los animales y las plantas inferiores unicelulares, que pululan en las aguas marinas y en las aguas dulces, son, generalmente, seres microscópicos. A pesar de sus diminutas dimensiones, estos animales son organismos provistos de todas las facultades que caracterizan a los animales superiores. Se mueven por sí solos, mediante órganos especiales, se nutren, eligen sus alimentos, cazan otros pequeños animales, reaccionan de una manera determinada a las diversas irritaciones y, en fin, se multiplican; la multiplicación es la única función que no se verifica mediante órganos determinados, como ocurre con los animales superiores, sino por la división de todo el organismo en dos partes iguales; esta división se produce periódicamente y de modo bastante regular. Los infusorios comunes que pululan en las aguas dulces, se dividen una o dos veces en veinticuatro horas. Las células, divididas en células hijas, continúan viviendo como sus células madres. Se alimentan, crecen y luego se dividen en otras dos partes. Ni en estos infusorios ni en otros, encontramos jamás, en el ciclo de su vida, el fenómeno de la muerte natural, tan característica para los animales superiores.

Es cierto que podemos matar fácilmente al infusorio, añadiendo al agua un líquido nocivo cualquiera, o simplemente mediante el calor, pero esto no es una muerte natural que termine legítimamente el ciclo de la existencia, como tiene lugar para los animales superiores.

De tales hechos, muchos biólogos han llegado a la conclusión de que los organismos unicelulares son inmortales, que pueden vivir y multiplicarse indefinidamente. Pero antes de hablar de la inmortalidad y de la muerte de los animales y de las plantas unicelulares, es útil, incluso indispensable, dilucidar qué es lo que debe entenderse por la palabra muerte. En efecto, la ausencia de la muerte natural en los seres unicelulares podría ser tan sólo un fenómeno aparente. La división del infusorio, cuando el progenitor desaparece, para dar vida a dos nuevas individualidades, podría considerarse como un fenómeno análogo a la muerte natural de los animales superiores y sería también posible comparar la muerte de éstos con la facultad de enquistarse, que poseen gran número de los unicelulares, es decir, de producir una espesa membrana alrededor de su cuerpo y de morir, por decirlo así, temporalmente. Durante este período, las funciones vitales del organismo se suspenden totalmente y la muerte parece evidente.

Pero es suficiente que el organismo enquistado vuelva a encontrarse en condiciones favorables, para que la envoltura quística se rompa y que el animal reviva. Tal fué el punto de vista que sostuvo, entre otros, el conocido zoólogo Gatte, quien consideraba el enquistamiento como un fenómeno análogo a la muerte natural de los animales superiores.

Weismann mantuvo una opinión diametralmente opuesta. Demostró que en los organismos unicelulares inferiores no existe la muerte natural, y que la muerte de los animales multicelulares superiores, nacidos de unicelulares, sólo ha aparecido ulteriormente como una adaptación útil para la especie.

De nuestras

CIUDAD IMAGINARIA COMO LA DE LOS CESARES

Según la relación de Pedro Castañeda de Nájera, Nuño de Guzmán tuvo la primera noticia de la existencia de Cibola y las siete ciudades, desde 1530, por un indio que le dió la noticia. Cibola era un famoso país, reino o ciudad imaginario que los españoles buscaron con gran empeño hacia el norte de México, durante el siglo XVI.

En 1536 los que regresaron de la expedición que había llevado Pánfilo de Narváez a la Florida, contaron cosas estupendas de los pueblos en que habían vivido, y por orden del virrey don Antonio de Mendoza, salió otra expedición con Francisco Marcos de Niza al frente, y después de haber pasado por Petatlan, en Sonora, atravesó un desierto de cuatro días de camino, hallando más adelante una ciudad que se llamaba Vacapa, donde todos los indios no sólo tenían noticias de las siete ciudades, sino de tres reinos muy poderosos, llamados Marata, Acus y Totonteac.

Averiguó el expedicionario que en la primera provincia o reino de Cibola había siete grandes ciudades, y contó que, aunque no logró penetrar en ellas, pudo ver desde una altura la de Cibola que le pareció muy hermosa, mayor que México, con casas de piedra de muchos pisos que remataban en azoteas y estaban adornadas con turquesas.

La expedición de Francisco de Vásquez, coronada en 1540, nada descubrió, y ya acabado el siglo XVI, el adelantado don Juan de Oñate fundó el reino de Nuevo México, precisamente en el sitio que se suponía estaban las siete ciudades, reducidas, en realidad, a grupos de casas sobre colinas, á modo de nidos de águila, sin otro acceso que escaleras talladas en la roca. Entonces se supo que allí se le daba al bisonte, el nombre de "cibolo", y de aquí, sin duda, el del fabuloso reino. Sin embargo, los colonos no se dieron por vencidos y todavía en el siglo XVII situaban las supuestas ciudades más al norte, en comarcas lejanas y aun desconocidas.

Se ve, por este relato, que los españoles eran muy fantaseosos, ya que, más o menos, por la misma época, crearon el mito de la Ciudad de los Césares, que también, según cuentan las crónicas, fué vista por numerosas personas.

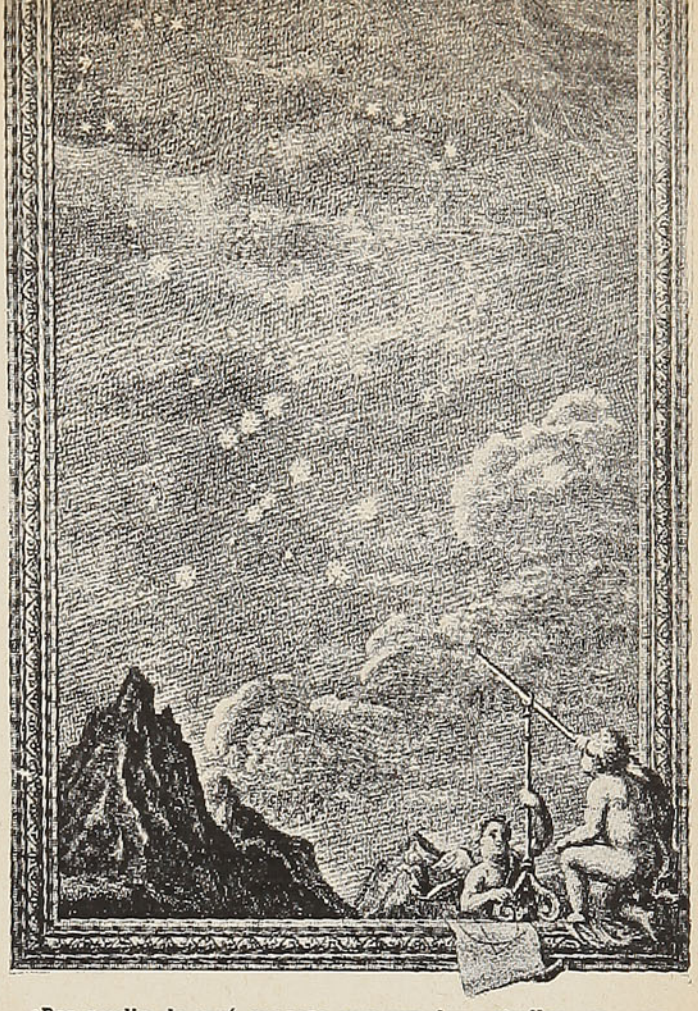
lecturas

¿Qué hace brillar a las estrellas?

Toda nuestra cosmogonía, todas nuestras especulaciones sobre su historia y el futuro del universo físico, dependen de la respuesta a la pregunta: ¿qué hace brillar a las estrellas? El sol, una estrella muy modesta, genera una potencia de 5.08 × 10 H. P. A razón de un centavo por kilowatt-hora, esto significa que el sol irradia energía por valor de un trillón de pesos, cada segundo. En conjunto, todas las estrellas de la Galaxia irradian alrededor de mil millones de veces la energía del sol.

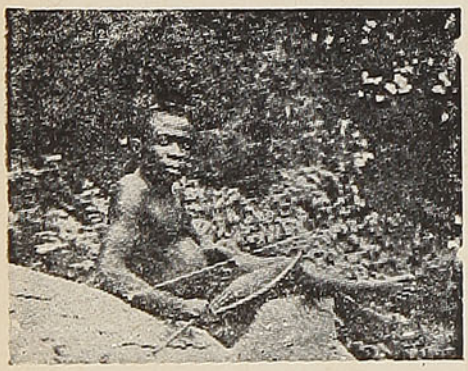
¿Por medio de qué proceso generan las estrellas una cantidad tan enorme de energía? ¿Durante cuánto tiempo han estado brillando las estrellas y por cuánto tiempo más podemos esperar que sigan brillando? Aunque parezca raro, la paleontología da una respuesta parcial a la segunda pregunta. La paleontología nos enseña que la edad de las rocas más antiguas, donde se hallan los fósiles de las plantas y animales primitivos, oscila alrededor de los mil millones de años. Durante todo este tiempo el sol ha estado brillando tanto como ahora, desde que la vida es un fenómeno muy frágil, capaz de existir solamente entre determinados límites de temperatura, entre 0 y cien grados centígrados. Si la temperatura de la superficie del sol variase en un 10 %, la vida sobre la tierra probablemente se extinguiría. ¿Qué fuente de energía ha permitido brillar al sol tan fácilmente por más de mil millones de años?

Un cálculo elemental demuestra lo inadecuado de cualquiera fuente ordinaria de energía, tal como una combustión química, por ejemplo, el fuego. Aunque el sol estuviera constituído por carbono solo, con oxígeno suficiente para sostener la combustión, se habría quemado totalmente en varios miles de años. Una fuente de energía más eficiente, aunque siempre inadecuada, es la contracción gravitacional. Cuando un cuerpo grande y distendido se contrae por la acción de su propia gravedad, las partes exteriores caen literalmente hacia el centro, y la energía de la materia que cae se convierte en calor y en luz.



¿Por medio de qué proceso generan las estrellas una cantidad tan grande de energía?

Helmholtz indicó, hace unos cien años, que una contracción anual del radio del sol de 43 metros, sería suficiente para explicar la cantidad observada del calor expedido. Cálculos posteriores han mostrado, sin embargo, que al contraerse desde un tamaño casi infinito hasta sus dimensiones actuales, el sol podría brillar como lo hace actualmente, menos de cincuenta millones de años. Hace veinte millones de años, el sol habría sido por lo menos tan grande como la órbita de la tierra y para ese entonces es posible que en la tierra existiese vida.



Hechicero pigmeo. Lleva arco y flechas envenenadas

¿Tienen poderes sobrenaturales algunos salvajes?

El padre Trilles es un misionero que vivió treinta años entre los pigmeos de la selva ecuatorial. Su obra contiene una serie de episodios casi novelescos sobre su larga permanencia entre los salvajes. Dicho viajero obtuvo datos precisos sobre la farmacopea indígena y sobre la vida psíquica de tales individuos.

Cita varios interesantes casos, observados por él mismo. "En caso de muerte de una mujer por parto, se hace lo posible por salvar al hijo, procurándole una nodriza. De derecho debe ser la abuela o, en su defecto, una pariente cercana. La futura nodriza es enviada por el "médico" a la selva a buscar hojas y frutos de lianas para hacer una pasta que se mezcla con unas semillas que producen un amasijo sudorífero y diurético. La mujer toma varias veces al día tal preparado, muy caliente. Probablemente intervienen manipulaciones sobre la mujer. En dos o tres días puede ofrecerle con eficacia el seno al pequeñuelo". Este caso lo corroboró personalmente el mismo Trilles. Para patentizar la facultad de los pigmeos, para obtener informaciones de hechos que ocurren lejos de ellos, cita el siguiente caso: "Cerca de donde vivía Trilles, murió un viejo guerrero pigmeo, mientras que el grupo al cual pertenecía se hallaba muy lejos. Dos días después, sin que nadie le hubiese advertido llegó, para presenciar los funerales del jefe, un hechicero. Interrogado sobre quién lo había informado, contestó: lo he sabido por el viento que pasa".

Esta facultad, según el misionero Trilles, es común a todos los pueblos primitivos, lo que hace suponer que posean ignorados poderes psíquicos.

En el libro de Trilles se narra un sinnúmero de hechos sorprendentes, que no tienen explicación para nuestra mentalidad.

Aurelie - Antoine, rey de Araucanía

Por **SOFANOR A. VIDAL MILLAN.**

He aquí a un estupendo personaje de novela. Su aventura en el país de los Aucas, por lo menos, es digna de figurar en páginas rabelaisianas o cervantinas, tiene ribetes de tragedia y grandeza, de truculencia y risueña megalomanía.

Mezcla de D'Artagnan, Tartarín y Don Quijote, de todo tiene un poco este inefable Monsieur Aurelie - Antoine de Tounens, quien se hizo coronar Rey de la Araucanía y Patagonia, a mediados del siglo pasado. Su pintoresca figura surge en la peligrosa edad de la adolescencia de la nacionalidad chilena, en tiempos todavía inciertos y nebulosos para nuestra soberanía nacional.

Los pocos biógrafos que se han ocupado de su existencia y de la fugaz aparición del obscuro Procurador perigordino en los fastos nacionales, han tropezado en dificultades para seguir la accidentada trayectoria del audaz aventurero que, si bien logró tener cierto ascendiente sobre algunos caciques araucanos, jamás llegó a ejercer plenamente los supuestos derechos que reclamaba sobre un extenso territorio que abarcaba desde el paralelo 37 al 55. En estos casos, como en el de Víctor Domingo Silva, la imaginación más o menos tropical de los autores ha suplido con creces a la realidad, proporcionando a la posteridad una imagen relativamente seria y veraz de los acontecimientos.

Por lo demás, resulta evidente que el protagonista mismo tenía una fantasía meridional que lo llevó a acometer esta osada empresa que constituye uno de los episodios más sabrosos de la historia chilena en el pasado siglo.

En el terreno de las especulaciones, podría comparársele con un divertido Sancho de nuevo cuño, ya que, como el inseparable compañero del Hidalgo Manchego, tuvo, también, su ínsula poblada de súbditos para impartirles proclamas y edictos reales, como en realidad lo hizo nuestro singular personaje.

En otros aspectos, tiene puntos de comparación con Jones, el curioso Emperador negro de las Antillas, que terminó por vagar solitario, ya poseído por la garra de la locura, desapareciendo en las selvas haitianas.

Algunos autores, como decimos, han tratado de presentarlo como obsedido desde la infancia por el delirio de grandeza y preocupado de fundar una dinastía en cualquier lejano rincón del planeta, a fin de expandir la hegemonía del Imperio Colonial Francés. En este sentido, la lectura de "La Araucana", a temprana edad, habría dado pábulo a nuestro héroe para hilvanar sus fantásticos proyectos.

Pero no divaguemos. En un lugar del Mediodía de Francia —de cuyo nombre no queremos acordarnos, como diría Cervantes— nació un 12 de mayo de 1825, hijo segundo de una familia de hidalgos campesinos venidos a menos, el hombre que, con el correr del tiempo, habría de ocupar un sitial histórico y espectacular en nuestro solar americano. No vamos a referirnos aquí a su niñez, infancia ni adolescencia, porque no se aviene con nuestros propósitos. Preferimos hacerlo entrar inmediatamente en acción que es, al fin y al cabo, lo que buenamente interesa a nuestra historia.

Aurelie-Antoine llega a Chile allá por el año 1858 ó 59, no se sabe a ciencia cierta, y desembarca en Valparaíso, donde da los primeros pasos para su fantástica aventura. Por entonces, la Araucanía era terreno propicio para abonar cualquier lance de esta naturaleza, por descabellado que parezca. El Ejército chileno, curtido en las duras suertes de la guerra, se aprestaba para absorber ese vasto "hinterland" de la Araucanía, "jamás a extraño dominio sometida", mientras la actitud de los naturales era recelosa y abiertamente hostil a los propósitos del Gobierno.

Monsieur de Tounens sabía, indudablemente, el suelo que pisaba y contaba de antemano con la aversión nativa hacia los chilenos y, de paso, con la ingénita rivalidad tribal de las últimas huestes araucanas. En esta forma, recordando a lo mejor el aforismo "dividir para reinar", que prefirió trastrocar a su regalado gusto en "reinar para dividir", trazó sus planes para intentar la secesión de la Araucanía y desmembrarla de la integridad territorial chilena.

Con este propósito, trasladó su cuartel general a Valdivia, la ciudad fluvial, lejana de la metrópoli, que se prestaba admirablemente para tender los hilos de su trama. Desde allí empezó a incursionar en el "mapu" y a trabar relaciones amistosas con los indígenas más notables, quienes, al comienzo, se mostraron reacios a acoger de buenas a primeras las pretensiones, no del todo claras, de este "huinca" que hablaba en un tono nasal y sonoro, arrastrando pesadamente las erres y empeñándose en aprender el lenguaje vernáculo.

Dicen que trazas quiere la guerra. Es perfectamente creíble entonces que M. de Tournens haya apelado al expediente de "falte" para repartir baratijas entre los indios e inspirar su confianza. Debe haber sido divertido verlo en este extraño papel de buhonero, con su abigarrada vestimenta de europeo trasplantado y con grotescos toques a la antigua usanza mapuche. Por lo menos, así aseguran los contemporáneos, que se presentó las primeras veces ante los "rehues" lugareños, donde sus periódicas visitas fueron saludadas seguramente por los insistentes ladridos de los "trehuas" y la algarada de las beldades mapuches, que salían de las rucas llevando sus críos a la espalda, en los amortajados "cupulhues". Al principio, es natural que los aborígenes hayan recelado de este "gechero" exótico, pero, a la larga, parece haberles resultado simpático, con su parla meridional y majestuoso porte. Nosotros preferimos evocarlo con la moda imperante, de largo redingote negro, con su espesa melena merovingia, su barba crecida de profeta y su perfil borbónico, como conviene a su pretendida dignidad real.

No tardó mucho, en realidad, en conquistarse el aprecio del cacique Quilapán y otros jefes araucanos, hecho que seguramente lo impulsó a emitir su primer decreto, en plena función de rey.

Resulta interesante conocer inextenso este curioso documento, que tiene todo el majestuoso tono de su fingida prosapia real.

"Nos, Príncipe Aurelie-Antoine de Tounens:

"Considerando que la Araucanía no depende de ningún otro Estado; que se halla dividida en tribus, y que un gobierno central es reclamado, tanto en interés particular, como en el orden general:

"Decretamos lo que sigue:

"Artículo 1.º.—Una monarquía constitucional y hereditaria se funda en la Araucanía, el Príncipe Aurelie-Antoine de Tounens es designado Rey.

"Artículo 2.º—Para el caso de que el Rey no dejara descendientes, sus herederos serán tomados de las otras ramas de su familia, siguiendo el orden establecido ulteriormente por una ordenanza real.

"Artículo 3.º—Mientras los cuerpos del Estado no estén constituídos, las ordenanzas reales tendrán fuerza de ley.

"Artículo 4.º—Nuestro Ministro, Secretario de Estado, se encargará de dar publicidad al presente decreto.

"Hecho en la Araucanía, el 17 de noviembre de 1860. —(Fdo.) Aurelie-Antoine. Por el Rey, el Ministro Secretario de Estado del Departamento de Justicia—. (Fdo.) F. Desfontaines".

Ya tenía Rey la Araucanía. Y para dar mayor patente de seriedad a su incipiente reinado, el novel soberano también tenía designados sus Ministros, como este M. Desfontaines, compatriotas suyos por la descabellada aventura, pero que más tarde lo abandonaron en su fracaso.

Aurelie-Antoine I no tuvo empacho en divulgar la buena nueva de su ascensión al trono, a todos los vientos y notificar de su resolución, con mucho tacto diplomático, al propio Presidente Montt, que gobernaba Chile a la sazón, a través de una carta autógrafa que decía a la letra:

"Excelencia: Nos, Aurelie-Antoine I por la gracia de Dios, Rey de la Araucanía, nos hacemos un honor de imponerlo de nuestro advenimiento al trono que acabamos de fundar en la Araucanía. Pedimos a Dios, Excelencia, que os tenga en su santa y digna guarda. Hecho en la Araucanía, el 17 de noviembre de 1860—. (Fdo.) Aurelie-Antoine I".

La cosa fué tomando bulto.

Según expresa el monarca en sus memorias, llegaron a los toldos de Quilapán las respuestas de los caciques patagónicos, a quienes Aurelie-Antoine había hecho llegar la misma proposición de unirse bajo su bandera (blanca, con campo azul y verde) que a los toquis araucanos, y las respuestas eran todas de unánime aceptación. Ni corto ni perezoso, el flamante Rey extendió un nuevo decreto, incorporando a sus dominios, de una plumada, toda la Patagonia y el extenso territorio comprendido desde el Río Negro, hasta el Estrecho de Magallanes y desde el macizo andino hasta la costa atlántica, incluso las tierras tehuelches. El reino iba a llamarse Nueva Francia y su capital Perquencó (sic).

Decididamente, la locura de M. de Tounens iba demasiado lejos, y al Gobierno chileno empezó a preocuparle seriamente la humorada de este hombrecito que, así no más, venía a soliviantar las tribus nativas y a echar por tierra todos los planes de la pacificación.

Así comenzó la tenaz persecución del autor del entuerto. El Coronel Saavedra, a cargo del Ejército de la Frontera, impartió órdenes terminantes, en virtud de las cuales M. de Tounens dió con su real humanidad y delirio de soberanía en una fría celda de la cárcel de Los Angeles. Meses más tarde, fué conducido a la capital, donde se le siguió un pintoresco proceso, al término del cual la marrullería criolla dió en la flor de declararlo demente, para deshacerse de este impávido personaje, que llegó a atraer la protección del propio representante de Francia ante la Moneda, el Vizconde Cazzote.

Desvanecidos sus sueños de grandeza, empieza la más crítica etapa de la accidentada existencia de M. de Tounens. Viajes van y viajes vienen, ante las cortes europeas, pidiendo el reconocimiento de su quimérico reino, hizo hasta un nuevo y fugaz retorno "a lo Waterloo" a Chile, para recuperar su discutible trono.

En esos afanes, que forman los capítulos más azarosos a la par que lastimosos de su vida, discurren sus últimos años.

Justo es reconocer que Aurelie-Antoine jamás abandonó sus pretensiones. En París, último baluarte de todos los soñadores del mundo, estableció una curiosa corte de opereta, en un destartalado departamento de la rue Lafayette. Desde ese refugio de sus ilusiones perdidas, partieron sus innumerables cuanto infructuosas tentativas, para obtener el reconocimiento universal de su fingida realeza, mientras seguía gobernando sobre sus súbditos, desde la distancia, "in partibus et in fidelium".

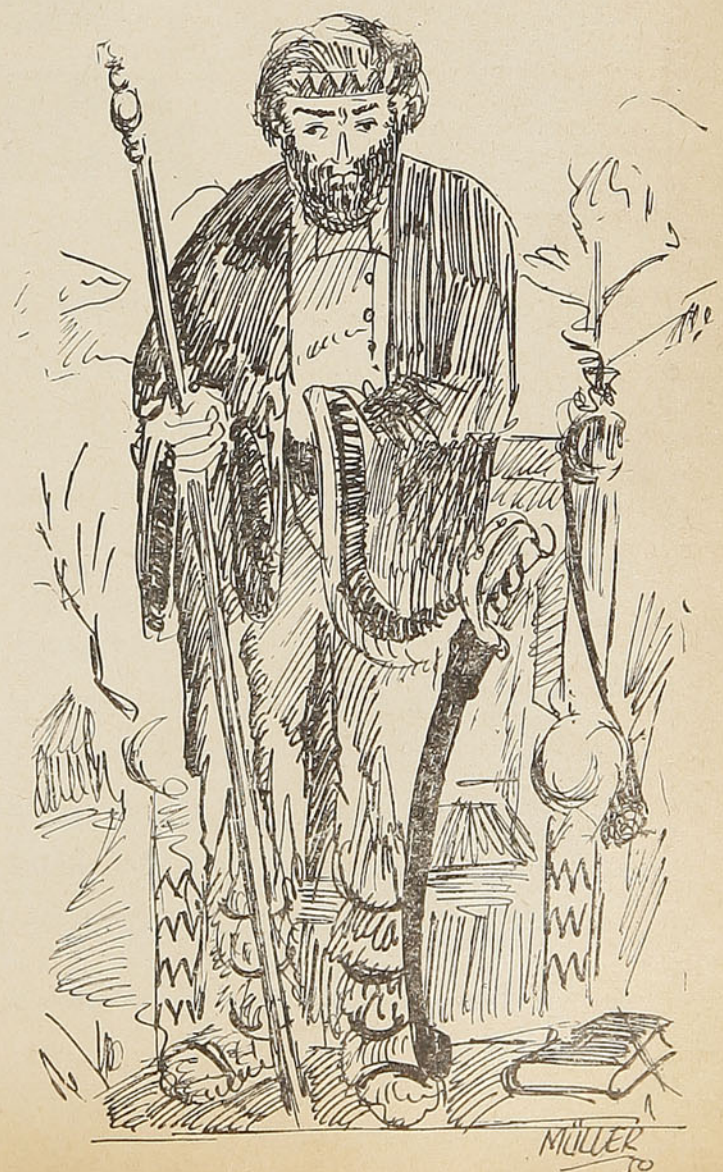
La muerte lo sorprende desempeñando el prosaico puesto de lamparero público, ya viejo y achacoso, al amparo de su tierra nativa: la Dordoña.

Antes de morir, el 19 de septiembre de 1878, en su obligado ostracismo, tuvo sus últimos arrestos monárquicos, creando una complicada nobleza, con títulos blasonados, medallas y monedas, que hoy son preciado tesoro de los coleccionistas. Una de ellas se guarda en el Museo de Concepción, junto con un viejo daguerrotipo que muestra su "vera efigie".

En su testamento político, instituyó como sucesor en el trono de la Araucanía y Patagonia a un primo en segundo grado: Gustavo Achilles Laviarde, Príncipe de los Aucas y Duque de Kaliéou, quien, para no ser menos que su poco afortunado pariente, montó una verdadera industria heráldica, con dispensa de títulos de nobleza, escudos y condecoraciones, pagados a precio de oro.

Pero esto, como decía Kipling, ya es otra historia.

S. A. V. M.



Fábricas Textiles Caupolicán Chiguayante S. A.

Las Fábricas más importantes de Chile

CAUPOLICAN



DURAMAS M.R.

Capital y Reservas:

$ 478.427.598 m/l.

3.200 obreros y empleados

PRODUCCION ANUAL:

700.000 metros de paños de lana.

28.000.000 metros de géneros de algodón y fibra cortada

4.800.000 kilos de hilados.

GERENCIA — SANTIAGO — MORANDE 341 — CASILLA 14-D.

PLANTA N.º 1: HILANDERIA Y FABRICA DE TEJIDOS DE ALGODON **CHIGUAYANTE.**

PLANTA N.º 2: HILANDERIA Y FABRICA DE TEJIDOS DE ALGODON **RENCA**

PLANTA N.º 3: HILANDERIA Y FABRICA DE TEJIDOS DE LANA — **VIÑA DEL MAR**

PLANTA N.º 4: LAVADORA DE LANAS — **VIÑA DEL MAR.**

El problema de la Lemuria

Por **ROBERTO MONTANDON**

Es, por supuesto, una teoría, pero no dislocada o desorbitada, como a menudo se suele calificar; diremos más bien, un tanto atrevida.

La Lemuria era un continente que algunos investigadores, los imaginativos y hasta los poetas, han sumergido ora en el océano Indico, ora en el Pacífico.

La teoría del Pacífico es, sin duda, más acogedora, ya que tiene un asidero en la inconcebible fragmentación que sembró el océano de archipiélagos, con un apoyo sólido en masas de tierra tan importantes como las islas de la Sonda, las Filipinas y Nueva Zelandia.

Pero etnólogos, naturalistas y geólogos no se ponen de acuerdo.

La naturaleza esencialmente volcánica de innúmeras islas en el Pacífico, podría probar o apoyar dos teorías:

a) Despedazamiento de una masa de tierra de enorme extensión, a consecuencia de cataclismos repetidos.

b) Surgimiento de islas a impulso de erupciones de vasta magnitud.

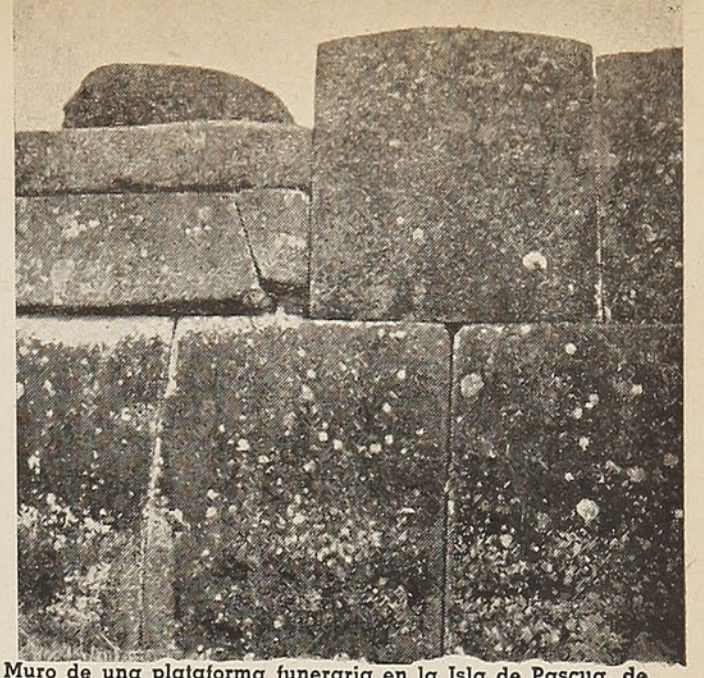
Existe una solución media que amalgamaría en dos semicontinentes dos actuales grupos de islas; el primero reúne en una sola masa las islas desde Sumatra y las Filipinas hasta Nueva Caledonia; el segundo comprende desde Hawaí en el norte, hasta Nueva Zelandia en el sur. Una tercera masa sumergida correspondería a la tierra pascuense, de una dimensión entonces centuplicada con respecto a la superficie actual de la isla (180 Km^2.).

Pero estas tres masas, cuyos remanentes estarían representados por los actuales grupos de islas, bien pudieron haber existido en los albores de la construcción tectónica del globo terráqueo, para desaparecer y volver a aparecer, para quedar definitivamente sumergidos, durante el secundario y el terciario, es decir, antes de la aparición en la tierra de seres humanos.

Porque en realidad, para sus defensores, la única razón atractiva de haber existido tal continente, se quiere relacionar con la presencia remota y fenecida de la Lemuria, con las manifestaciones culturales, cuyos testigos pétreos han quedado esparcidos a través de la Polinesia.

Algunos investigadores aun van más allá de simples elucubraciones en torno a una raza desaparecida, para fijar en la sumergida Lemuria la cuna del género humano, como otros tratan de domiciliar en la también sumergida Atlántida la fuente del saber y de la cultura humanos, inspiradora de las civilizaciones mayas al occidente y egipcias al oriente.

La desconcertante cultura megalítica que ha dejado asombrosas muestras en Yap, Olea, Ponape, Tahití, Pitcairn y finalmente en Pascua, donde el asombro se ha vuelto una casi incredulidad, tiene en verdad un origen desconocido y la extraña similitud entre los sillares pulidos y picados, a medida de algunas plataformas funerarias de Pascua y la técnica del sillar tiahuanaquense, han llevado a algunos autores a vincular esa remota civilización con las culturas megalíticas andinas.



Muro de una plataforma funeraria en la Isla de Pascua, de extraña similitud con la técnica tiahuanaquense del sillar pulido

Puede tratarse también de un fenómeno de convergencia, o sea de manifestaciones paralelas con un mismo resultado, sin puntos de contacto entre ellas y sin que su inspiración emane de un mismo horizonte espiritual.

No hay lugar a dudas de que un hondo, diré espeso misterio, rodea al Pacífico, cuyas poblaciones debemos aparejar con los fenómenos migratorios aun desconocidos que rodean a las colectividades tanto del hombre americano, como a los primeros pobladores de los archipiélagos melanesios y polinesios.

Se ha seguido el rastro de la actual raza polinesia que puebla el Pacífico, desde el siglo XI d. de C., asignándole un origen común, el Irán se cree, pero queda desde luego fuera de dudas que esos archipiélagos fueron habitados con anterioridad, huelga decir por una colectividad que no tenía nada en común con la raza invasora y posiblemente exterminadora de los antiguos dueños de esa tierra.

La persistencia en Polinesia de leyendas acerca de gentes de tez blanquecina y de pelo claro, las ruinas de ciudades de piedra en algunas islas, rodeadas de misterio en cuanto a su origen, las canteras de moais abandonadas del volcán Rano Raraku, en la Isla de Pascua, son indicios, pruebas de que una cultura megalítica de gran vuelo de creación y capacidad en la ejecución, señoreó en las tierras del Pacífico.

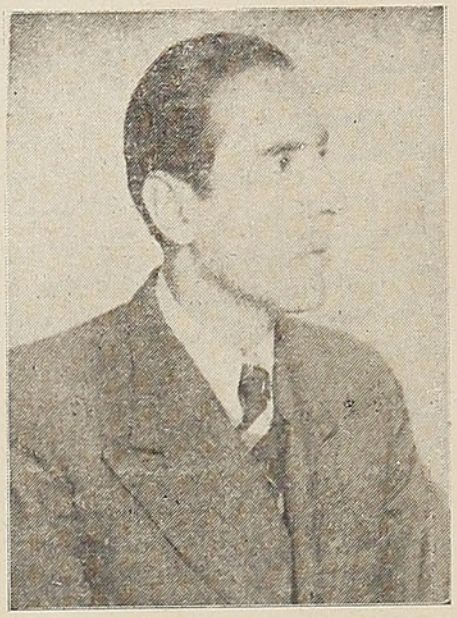
Sin embargo, las inconfundibles huellas de una raza pretérita, no abonan la teoría de la existencia remota de un continente sumergido después de la llegada del hombre.

Las leyendas, los argumentos arqueológicos, el testimonio de las tradiciones, la evidencia que nos pueda dejar la práctica de artes mágicas, común además a todas las culturas antiguas, el estudio de las costumbres que señala paralelismos, las pruebas que podríamos recoger a través del análisis de las artes, de la geología y de la biología, no son suficientes como para establecer, sin la sombra de una duda, la certidumbre de que en el fondo del Pacífico yace un continente, una cultura, una raza.

El Pacífico ha sido, sin duda, y aun lo es, el teatro de catástrofes que hacen desaparecer y aparecer islas, pero la solidificación de la corteza terrestre y la delineación actual de sus principales masas de tierra remonta hasta períodos anteriores a la aparición del hombre. Catástrofe de la magnitud de la que hubiera hundido al hipotético continente, habría dejado leyendas más consistentes que aquéllas que se han recogido para probar la existencia de la Lemuria y de los lemurianos. Pero ¿y si fuera cierto?

Significación del folklore

Por **ORESTE PLATH**



Nuestro querido colaborador, Oreste Plath, cuyos interesantes artículos sobre folklore han podido apreciar nuestros lectores en sucesivas ediciones de nuestra revista. Hoy publicamos su ensayo "Significación del Folklore" que, dada su longitud, aparecerá en dos ediciones

La palabra folklore. Nombres propuestos para esta ciencia. ¿Qué es el folklore? ¿Para qué sirve el folklore? Folkloristas y seudofolkloristas. Folkloristas ocasionales. Excursión folklórica. Investigación sobre el terreno. Método de investigación. Los estudios folklóricos en Chile. Conservación y divulgación del folklore. Cursos del folklore. El folklore en la escuela y su aplicación práctica. Conclusiones.

LA PALABRA FOLKLORE

La labor individual de recoger la tradición, no se podría decir cuándo comenzó. Pero sí se puede señalar el 22 de agosto de 1846 como la fecha en que se usó por primera vez la palabra FOLKLORE; se podría decir que comenzó el estudio, el trabajo colectivo y se le dió importancia de ciencia.

En 1878, ya tenemos en Londres establecida la primera sociedad, con el nombre de Folklore Society, y cuyo objeto era, como lo dice textualmente el artículo primero de sus estatutos, "la conservación y publicación de las tradiciones populares, baladas legendarias, proverbios locales, dichos, supersticiones y antiguas costumbres (inglesas y extranjeras) y demás materiales concernientes a esto".

NOMBRES PROPUESTOS PARA ESTA CIENCIA

La denominación FOLKLORE, es palabra de origen sajón, y está compuesta del FOLK, gente, pueblo y LORE, saber. Se usó por primera vez en la fecha ya citada por su autor o el acuñador Ambrosio Merton en un artículo. En este trabajo se refería a dicha ciencia y al nombre con que la bautizó.

La palabra se internacionalizó; pero algunos, no contentos con este denominativo para tantos temas dispersos, y con el siglo de marcha que tiene la palabra, le enfrentaron otras contrincantes y parcialmente adoptadas.

Se han puesto o están en boga los términos: **tradicionalismo, mitografía, antropopsicología, demología, demopsicología, ciencia démica, laografía, demótica, saber popular, demosofía.**

En el Brasil, Argentina y Chile, se ha limado la aspereza de la palabra sajona, y se usa "folklore". A más, desde el año 1925 se encuentra incorporada al Diccionario de la Lengua Española.

Sobre todas las tentativas de renuevo de la palabra, se ha impuesto en el mundo la denominación inicial, pero la subdivisión de los enfoques o estudios tiene infinitos nombres. El estudio de los materiales, de las piezas, será ergología; el estudio sobre los pueblos, etnología; el de los refranes, paremiología y se podría continuar hasta el cansancio con estas subdivisiones o nombres dados a las especializaciones.

Interesante es saber que bajo el amparo de esta ciencia apasionante y respetable, se cobijan hoy miles de estudiosos en sociedades especializadas, que luego celebran congresos internacionales, crean museos de arte popular, cátedras, cursos y seminarios. Aparecen revistas, y una extensa bibliografía da fe de una actividad a favor del reconocimiento documentado de la realidad colectiva.

¿QUE ES EL FOLKLORE?

Es el pensar, el hablar y el hacer del pueblo en su sinceridad absoluta; es decir, lo que el pueblo siente, hace, encerrándolo en fórmulas breves, de admirable precisión y gran belleza.

Es decir, la **sabiduría popular.** Es decir, todos los artistas sin nombre y sin cultura, porque ellos son los generadores fundamentales de la expresión popular.

El folklore es la ciencia de la tradición. Es también la comparación e identificación de supervivencias, antiguas creencias, costumbres y tradiciones en tiempos actuales. Es el estudio de la mentalidad popular, el carácter, del alma del pueblo, a través de sus manifestaciones artísticas, religiosas, de vida material y psicológica.

¿PARA QUE SIRVE EL FOLKLORE?

Entonces, tenemos que el folklore circunscribe su acción a un pueblo o a un grupo de pueblos afines entre sí, estudiando todas las manifestaciones de la vida colectiva. El individuo no le interesa sino como parte de su colectividad.

Al ahondar en la vida popular, se descubren insospechadas concomitancias e identidades con otros núcleos sociales. También se puede comprobar de que se es parejo, no sólo en lo externo y visible, sino en el alma, que se manifiesta límpida y pura en el cuento de la abuela y en el juego del nieto.

¿Qué más apasionante investigación que la de ahondar el significado de un hecho, valorando la relación que guarda con las necesidades materiales o espirituales de la vida colectiva?

"El folklore existe siempre para servir a un fin común; no hay formas subjetivas abstractas o meramente teórico - hipotéticas", manifiesta el investigador argentino Bernardo Canal Feijoó.

El folklore es rico en elementos pintorescos y exóticos; trae a nuestras manos noticias de costumbres remotas y de usos inauditos. A su origen popular y a su saber histórico, por tradicional, lo folklórico agrega el adorno estimulante de lo agradable y pintoresco. ¿Y no es acaso inven-

ción romántica, aquello del "color local"?

Dijo don Julio Vicuña Cifuentes, uno de nuestros grandes folklórogos, que "Los orígenes de la civilización de un pueblo, son siempre heterogéneos, por más homogénea que parezca su composición actual: Chile es buena prueba de esto. La historia de la cultura de un país tiene, pues, que desentrañar lo que ese pueblo debe a las razas aborígenes, y lo que ha recibido de las razas conquistadoras y colonizadoras".

FOLKLORISTAS Y SEUDO-FOLKLORISTAS

Es innegable que estos estudios son apasionantes y se prestan para que a ellos entren con entusiasmo los especuladores, tal el caso de los que se autotitulan folkloristas, porque ejecutan o representan piezas, o motivos con carácter regional, los cuales, las más de las veces, ignorantes de la realidad que interpretan, caen en la astracanada y en la malsana difusión de vulgares falsedades. Existe la excepción, cuando el artista mismo es un representante del pueblo y viene del fondo de su tierra a decirnos cómo es el arte auténtico de su zona; entonces, estamos junto a la raíz de lo vernáculo, en presencia, no de un simple intérprete, sino de un caso de folklore vivo y real.

Constituyen otra excepción valiosa los escritores nacionales que, enraizados en el medio, son costumbristas o regionalistas y que, estudiados por el folklórogo en su valía y seriedad, aportan contribuciones dignas para el fichero folklórico.

Están también los especialistas de otras disciplinas: antropólogos, etnógrafos, naturalistas, historiadores, geógrafos, que hacen grandes aportes al folklore, secundados por el precioso instrumento de su técnica, cultura general e información especializada. Estos son los únicos que están cercanos al folklórogo, pues el folklore, conjuntamente con ser ciencia, es un arte que exige condiciones de espíritu y de psicología.

El folklórogo es el informado de la teoría y de la técnica; tiene que estar identificado con los medios y sus floraciones; conocer la bibliografía científica extranjera y nacional; laborar con varias ciencias afines, aparte de su honradez, escepticismo, lógica, atención y exactitud para interpretaciones y estudios.

FOLKLORISTAS OCASIONALES

Hay también viajeros intelectuales y entonces el folklore es como se sabe, predilecta región de turismo intelectual. A veces hay vocaciones sinceras, a veces es puro mariposeo.

En ciertas ocasiones, sin embargo, hay mentalidades robustas que nos han dado visiones originales y fecundas. Eso son los viajeros del espíritu que ven más que nosotros nuestra propia casa. Aun a costa de reparos de método, de técnica, de terminología, sean bienvenidas tales contribuciones originales y con frecuencia definitivas.

EXCURSION FOLKLORICA

Aprovechemos esta ocasión para realizar una excursión a un pueblecito cercano. Haremos el viaje con interés de saber, de descubrir, de advertir hechos o fenómenos.

Como deseamos recoger, consignarlo todo, el nombre del pueblecito toca nuestra curiosidad. La toponimia viene en nuestra ayuda. Más allá, algunas ruinas. La arqueología y la historia nos responden. Sobre las ruinas, se dice que se pasea una extraña figura. Los pobladores cuentan que es una niña encantada. Estamos en los dominios de la leyenda, de la mitología o mitografía.

La gente luego nos coge con su charla expresiva; oímos nombres locales, vocablos, sobrenombres, gritos, pregones que, a su vez, reclaman nuestra aclaración. Y nos sirven la lingüística, la etnografía, la paremiología.



El folklore es la ciencia de la tradición

En un rancho, aprisionan toda nuestra atención algunas mujeres que modelan ollas de greda y otras las decoran. Una chica se sirve un gran vaso de ulpo y el dueño de casa trenza un lazo. He aquí, en este rancho, cerámica, decoración, tecnología, costumbres y hasta alimentación popular.

Música, canto, bailes, oficios, técnica, adornos y, en general, ceremonias y leyendas: todo tiene su interpretación y su explicación cierta, documentada y científica, por medio del FOLKLORE.

(Continuará)



Visión del Sur de Chile

PUYEHUE

De este modo entramos al "País de los Espejos Azules", como lo llama Benjamín Subercaseaux.

Siguiendo las orillas del río Gol-Gol nos encontramos, luego de tres horas de marcha, frente al hotel. Evidentemente nosotros estábamos un poco cansados. La subida de cota 780 del Espejo hasta los 1.500 del Paso, y el descenso de los 212 del lago Puyehue, elevan el recorrido a más de 120 Km., debido a las sinuosidades. En seguida decidimos probar de inmediato el grado del poder sedante de las aguas termales.

Los días calculados para llegar a nuestra meta habían sido superados en varios, debido a los inconvenientes surgidos en San Martín y a la lluvia posterior.

De haber intentado llegar a Valdivia a caballo, hubiéramos empleado un tiempo considerable, si bien por buen camino, en terreno ondulado y abierto.

Evidentemente se lo hubiera podido efectuar en marchas forzadas, es decir, sacrificando la estada en varios puntos del camino y aun en el mismo Pacífico, pero quedaba el recorrido de vuelta, y las cabalgaduras hubieran sufrido muchísimo. Se optó, entonces, por enviar los caballos a Futrono, sobre el lago Ranco, donde los encontraríamos al regreso, y nosotros emprender el viaje a Valdivia por ferrocarril, desde Osorno.

Fué así que pudimos, con esta solución, quedarnos un día más en Puyehue, y efectuar un paseo por el lago hasta la isla Fresia, pasando una tarde descansada y alegre.

Volviendo a nuestro alojamiento, comenzaron los preparativos del viaje que iniciaríamos al día siguiente.

PUYEHUE - OSORNO - VALDIVIA

Habiendo dos de nosotros preferido el viaje a Futrono a caballo, fuimos diez los que, a las 8, tomábamos la "góndola" (ómnibus, en Chile) que nos conduciría hasta el lago. Allí, con el vapor, seguimos rumbo a Puerto Desagüe, así llamado, pues en ese punto nace el río Pilmaiquén, efluente de aquél.

El río Pilmaiquén presenta, a 44 Km. de Osorno, un salto aprovechado en instalar una central hidroeléctrica modernísima, cuya energía será distribuída, por líneas de alta tensión (66.000 V), a distancias considerables.

La Compañía Electrosiderúrgica de Valdivia, con altos hornos en Corral, la utilizará en breve para la producción eléctrica de acero, es decir, empleará parte de la fuerza hidráulica de una caída de agua de 32 m., situada a una distancia de aproximadamente 150 Km.

Pasado Pilmaiquén, seguimos el camino de Osorno. En esta ciudad, fundada en 1553, permanecimos dos horas, pero ese poco tiempo fué suficiente para apreciar su potencialidad económica. Sus pintorescos alrededores, con florecientes fundos, los edificios y el aspecto urbano inmejorable, no pueden producir otra impresión.

El expreso a Valdivia partió cerca de las 14 horas. En un cómodo vagón hicimos el recorrido a través de un "jardín", pues otra palabra no se prestaría para describir la zona. El suelo ondulado, sembrado con cereales alrededor de grupos de gigantescos robles; potreros naturales y ganados en el bosque, limitados con sus característicos cercos de madera; arroyos y flores silvestres, se veían constantemente y, a lo lejos, las sierras coronando ese espectáculo soberbio, en cuyo etéreo parecían vibrar los acordes de una sinfonía de colores.

Dejando atrás el río Bueno, al cual llegan todas las aguas que bajan de la cordillera entre los paralelos 40º y 41º, y, por lo tanto, de mucho caudal, por una tortuosa línea férrea, arribamos a la ciudad de La Unión. El panorama continuaba hermoso y atrayente en sumo grado, y nos parecía la segunda parte de una película cuando lo admiramos súbitamente, luego de permanecer por unos minutos dentro de una larga perforación que horada un macizo.

Nos esforzamos por no perder detalle ni objetivo de interés. Así, casi sin notarlo, llegamos a Antilhue, nudo ferroviario donde el expreso abandonó nuestro coche para continuar rumbo norte e internarse en la tierra de Lautaro. Otra locomotora lo tomó, llevándolo a una velocidad vertiginosa, y pudimos ver cuán hermoso es el río Calle-Calle y sus floridas riberas.

VALDIVIA, SUS ALREDEDORES. EL PACIFICO

Valdivia es el punto final de uno de los tantos ramales transversales del sistema ferroviario chileno que, partiendo de su columna vertebral, la ininterrumpida línea Iquique - Puerto Montt, se interna, ora hacia el este dentro de los fértiles valles cordilleranos, ora hacia el oeste, buscando la brisa del mar. Forzosamente debíamos descender del carrua-



je que nos transportó por el "país de los espejos azules", en un recorrido de 150 km. para llevarnos hacia algo que también es azul, pero que, en esas latitudes, dista mucho de ser un espejo: el Pacífico.

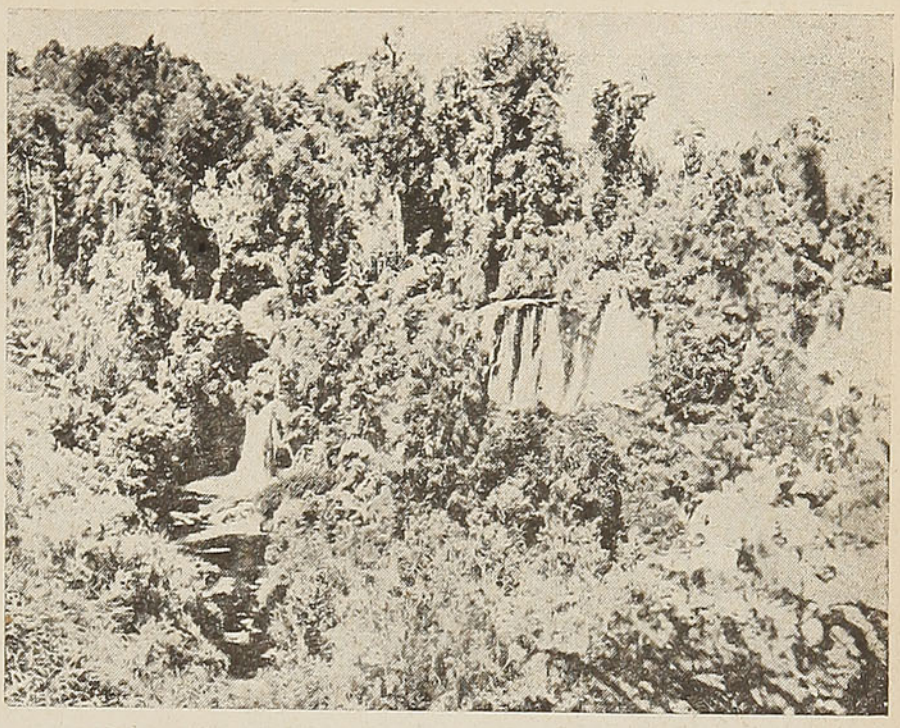
De inmediato una góndola nos condujo al centro de la ciudad, fundada en el año 1552.

Valdivia ha sido la meta de la mayor parte de la inmigración alemana en Chile. Ellos la han industrializado y le han comunicado la fisonomía característica de estos segundos conquistadores. El bosque, que era impenetrable en la cordillera, a medida que llegábamos al valle lo vimos ralear, pero nunca desaparecer.

De ella visitamos el puerto, el malecón sobre el río Calle - Calle y algunos edificios. La ciudad es limpia, agradable y muy pintoresca.

Embarcados ya en uno de los vaporcitos que hacen el servicio del estuario, nos dirigimos hacia el sur, primero, y luego hacia el oeste, a lo largo del canal. A nuestra vista, el puerto y la zona industrial, con sus chimeneas humeantes. A lo lejos, las plantaciones de manzanos, ya descriptas así por Darwin en 1835: "Jamás he visto país donde el manzano se dé tan bien como en esta parte húmeda de América meridional; en los bordes de las calles se ve un gran número de tales árboles, que evidentemente se han sembrado por sí solos".

Más adelante aparece a nuestra vista la Isla del Rey, situada en el centro del estuario. Aquí comienza la confusión de nombres, y hay que recurrir al mapa para evitar errores. La isla citada está bañada por las aguas de los cuatro ríos que, por una razón geológica simple, el hundimiento del valle, llegan al mar en una latitud 39º 52' sur: el Cruces, el Calle - Calle, el Angachilla y el Futa. Como se ve, los dos brazos que envuelven a la isla desembocan en uno solo, que es la bahía. Ambos brazos se denominan: río Valdivia, el del N., y Tornagaleones, el del S. Nuestra embarcación, que siguió por el río Valdivia, se introducía en el antiguamente llamado Gibraltar americano.



El río Pilmaiquén —dice el cronista—, presenta, a 44 kilómetros de Osorno, un salto aprovechado en instalar una central hidroeléctrica modernísima, cuya energía será distribuída, por líneas de alta tensión (66.000 v.), a distancias considerables

Es un puerto seguro, al abrigo de las inclemencias climatológicas frecuentes en ese océano, fué comenzado a fortificar en 1645, siendo la primera defensa la de la isla Mancera.

La población de Valdivia crece así protegida de las incursiones de los corsarios por los cañones de sus fuertes que, en 1820, sumaban nueve. En los primeros días de ese año, la supremacía hispana en el Pacífico finalizó: Lord Cochrane, al mando de la Escuadra Libertadora, tomó esa plaza inexpugnable.

En el puerto de Corral efectuamos una visita técnica. En los nombrados Altos Hornos, luego de recorrer las instalaciones, pudimos apreciar la colada del hierro líquido en toda su magnificencia. Esta planta industrial tiene dos altos hornos que, alimentados con mineral de hierro, con carbón de la región, con el aire caliente proveniente de seis recuperadores Cooper, producen la materia prima para los futuros hornos eléctricos que la convertirán en acero, usando como fuente calorífica la energía que llegará del salto del Pilmaiquén.

La población de Corral, que depende, en su mayor parte, del alto horno, tiene sus casitas encajadas en las colinas y a ellas se llega por callejuelas empinadas. El camino hasta Amargos, a lo largo de la costa, es de este tipo, y por doquier se lee "Expendio de cerveza", consecuencia de la proximidad de las cervecerías de Valdivia, cuya industria no es nueva en la región: la primera fábrica instalada en Chile fué una cervecería, y ella, en Valdivia.

Niebla nos mostró su castillo. En él, sus hornos y la antigua construcción, situada dentro de la roca, como asimismo sus frutas y vetustos cañones. Más allá del fuerte de Niebla se admira una inmensa playa oceánica: estamos frente al Pacífico.

HAGA PATRIA VISTA CON PAÑOS DE LANA NACIONALES



LOS DEPORTES DE INVIERNO ESTIMULAN SU SALUD
Y RECONFORTAN SU ESPIRITU

VISITE LAS MARAVILLOSAS CANCHAS DE ESQUI DE

Portillo, Farellones, Lagunillas, Llaima, Villarrica, Antillanca, La Picada, Magallanes

APROVECHE LAS TARIFAS REBAJADAS

SANTIAGO O VALPARAISO A PORTILLO

Boleto de 2 días	$	220,00
Boleto de 9 días		295,00

Desde el 1.º de Mayo al 1.º de Noviembre, boletos con 30% de descuento, validez 18 días prorrogables, para visitar las canchas del sur.

FERROCARRILES DEL ESTADO

Antiguos teatros de Santiago

Durante la época de la Colonia no hubo ningún teatro en Chile.— O'Higgins encarga se busque un local apropiado para instalarlo.— El Comandante Arteaga funda uno provisional en la calle de Las Ramadas.— Juan Velasco, cronológicamente nuestro primer actor nacional.— El primer teatro que se construyó en Santiago.— Un teatro alumbrado con candiles de sebo.— Señoras obligadas a ver la función en cuclillas.— Un teatro en la Plaza de Armas.— El antiguo teatro de la Universidad.— Un teatro cruzado por una acequia.— El Municipal es reducido a escombros por un incendio.— Las señoras no van al teatro lírico por lo exagerado del escote de las artistas.— Muertos y heridos en la conferencia del Pope Julio.— El Teatro Santiago, de la calle Dieciocho.— En el Santa Lucía debuta Pepe Vila.— El vale de la comida del restaurante del cerro daba derecho para ver la función.— El híbrido Teatro-restaurante Politeama.— Otros teatros de Santiago.

Por **ERNESTO LATORRE A.**

Durante la época de la Colonia, no hubo en Chile edificio alguno destinado expresamente para teatro. Sólo cuando se afianzó la Independencia del país, pudo pensarse en tenerlo definitivo.

En el año 1818, algunas representaciones ocasionales despertaron gran entusiasmo en el Director Supremo don Bernardo O'Higgins, y a fin de proporcionar al público de Santiago espectáculos de esta naturaleza, comisionó a su edecán, el comandante don Domingo Arteaga, para que buscara un local apropiado donde instalarlo. En cumplimiento de este encargo, el señor Arteaga fundó el teatro provisional en la calle de Las Ramadas, hoy Esmeralda, y como era estrecho y defectuoso, de allí fué trasladado, en mayo de 1819, al antiguo edificio del Instituto Nacional (Catedral esquina de Bandera), destinándosele el salón que años después ocupó la Sociedad Unión de Artesanos. Al conjunto que organizó, en un principio, el empresario, se fueron incorporando los artistas José Peso, Domingo Moreno, Isabel Rodríguez, Trinidad Guevara y el chileno Juan Velasco, cronológicamente nuestro primer actor nacional. La compañía se estrenó con la famosa obra de Alfieri, **Roma libre,** y después puso en escena algunas otras que gustaron mucho.

Como el éxito de la compañía teatral iba aumentando y el local le viniera estrecho a la concurrencia, el comandante Arteaga hizo construir uno más adecuado en el sitio que hoy ocupa la Plaza Montt-Varas. El nuevo teatro tenía platea, dos órdenes de palco y una galería espaciosa. Este es el primer teatro que se construyó en Santiago, conocido con el nombre de PRINCIPAL e inaugurado el 20 de agosto de 1820, aniversario del nacimiento del Director Supremo. Zapiola, que lo conoció, dice que la sala estaba alumbrada por seis u ocho candiles o tazas ordinarias, llenas de sebo, que viciaban la atmósfera, causando dolores de cabeza en los espectadores. En 1826, Arteaga lo reedificó con el auxilio de la Municipalidad y de algunos vecinos. El nuevo edificio era muy superior al antiguo, pero adolecía de muchos defectos. La falta de guardapiernas en la balaustrada obligaba al bello sexo a mantenerse en cuclillas para no pecar contra la decencia. Este teatro duró hasta el año 1836, fecha de su demolición.

Hacia esa misma época don Carlos Fernández, concesionario de un café que se hallaba instalado en la Plaza de la Independencia, hoy de Armas, abrió otra sala de espectáculos en la parte del costado oriente de este paseo, frente a la Catedral, con el nombre de TEATRO DE LA NACION. El día 13 de mayo de 1827 se representó aquí el drama en verso **La chilena,** de Manuel Magallanes, la primera obra de autor nacional dada en Santiago. Según don Nicolás Peña, la primera habría sido **La hija del sur,** del mismo autor, estrenada el 5 de abril de 1823, como lo indica la portada del drama. Los actores más aplaudidos eran: Rivas, Villalba, la Samaniego, Cáceres, la chilena Lucía Rodríguez y, sobre todo, Luis Ambrosio Morante, artista dramático uruguayo que vino a Chile por primera vez en 1822 y que fué uno de los primeros actores que ilustró el teatro chileno. En el mes de abril de 1830 debutó en este teatro la primera compañía lírica venida al país, sobresaliendo entre sus elementos la contralto Scheroni y el barítono Pissoni. Se estrenó con el **Engaño feliz,** de Rossini.

Durante un buen tiempo, Santiago quedó sin teatro, hasta el año 1840, fecha en que el argentino Hilarión Moreno y el actor Juan del Poso idearon la construcción del llamado TEATRO DE LA UNIVERSIDAD, de propiedad de los señores Solar y Borgoño, en el local que hoy ocupa el Municipal y en el que había funcionado antes la histórica Universidad de San Felipe. Aquí debutó, el 21 de abril de 1844, la gran compañía dirigida por Pantanelli, ejecutando la inolvidable **Julieta y Romeo,** de Bellini. Esta ópera fué escrita expresamente para que fuera representada por la soprano Rossi y el contralto Pantanelli. Trabajó también en este teatro el actor argentino Casacuberta, que fué el primero en darnos a conocer el moderno teatro francés. Este actor falleció el 23 de septiembre de 1849, momentos después de representar el drama **Los seis escalones del crimen,** de Víctor Ducange.

En el mes de septiembre de 1848, se inauguró el TEATRO DE LA REPUBLICA, situado en la calle Puente, entre Santo Domingo y Rosas. Su construcción dejaba mucho que desear; por debajo de la platea lo cruzaba una gran acequia que despedía ciertos hedores que molestaban al público. Varias fueron las compañías que actuaron en él y entre los artistas debemos nombrar a Julio Garay, actor chileno, que fué el primero en fundar la clase de declamación de nuestro Conservatorio Nacional de Música. Esta sala se incendió el 19 de septiembre de 1858, poco antes de principiar el baile de máscaras que estaba anunciado.

El antiguo TEATRO MUNICIPAL inició su construcción en el año 1853, en el terreno que le cedió la Universidad de San Felipe, o sea donde actualmente se encuentra. Durante sus primeros años todas las temporadas fracasaron, posiblemente porque el público de entonces no gustaba de las representaciones dramáticas. En la noche del 8 de diciembre de 1870, un incendio lo redujo a escombros. El siniestro se produjo momentos después que el público se había deleitado



EL DEPARTAMENTO DE PREVISION

Ofrece al

Personal Ferroviario

SEGUROS DE VIDA

con las primas más bajas en Chile

POLIZAS DE PREVISION

con sorteos mensuales de dos premios de $ 2.000,00 cada uno

DESCUENTOS DE AHORRO VOLUNTARIO

con el recital de la Carlota Patti, hermana de la Adelina, la famosa cantante italiana que no alcanzó a venir a Chile.

Tres años después del incendio, el 16 de julio de 1873, el Municipal se inauguraba con un nuevo edificio, poniendo en escena la ópera **La Forza del Destino,** de Verdi. Su construcción se hizo teniendo presente como modelo los planos del de la Opera de París. Su apertura —según un diario de la época— constituyó un verdadero acontecimiento social. Desde aquella fecha hasta ahora, han pasado por su escenario los más grandes artistas líricos del mundo. Cantar en el Municipal de Chile era, para la gente de teatro, un alto honor, y artistas había que para contratarse nuevamente, decían: "He trabajado en la Scala de Milán y en el Municipal de Santiago". Esto es en cuanto a la ópera, que respecto a compañía de otro género, tenía que ser de muy elevada alcurnia para que se le concediera entrada franca en el elegante coliseo. Aquí actuó, en el mismo año de su inauguración, en 1873, la gran trágica italiana Adelaida Ristori, que fué juzgada por la crítica europea de entonces superior a la Rachel. El gran poeta francés Lamartine dijo de ella que "era una de las mejores obras de Dios". Más tarde vino Antonio Vico, el célebre actor español; aunque en decadencia, no por eso dejó de levantar tempestades de admiración y de respeto en nuestro público culto.

Recién terminada la construcción del TEATRO LIRICO, en la calle Moneda entre Peumo y Ceniza (Amunátegui y San Martín), hizo su debut en este coliseo la gran Compañía de Comedias y Zarzuelas, dirigida por el notable barítono español Rafael Villalonga, poniendo en escena, el 29 de julio de 1871, **Las hijas de Eva,** para continuar después con **Marina, y El juramento,** esta última la obra de mayor éxito en la temporada. Como dato curioso debemos anotar que en un principio fué poca la gente que concurrió al espectáculo, debido a que en esos mismos días ponía término a sus funciones una compañía de opereta francesa; pero lo exagerado de los escotes de las artistas y, en especial, el can - can, baile recién estrenado en Santiago, habían ahuyentado a las señoras del teatro. Al correr del tiempo, el lírico funcionaba muy rara vez y a principios del presente siglo se le utilizaba para reali-

MARTINEZ, VELASCO Y CIA.

AGENTES GENERALES DE LA SOC. INDUSTRIAL DE LOS ANDES

FABRICAS DE HILOS Y CORDELES

PRODUCTOS DEL PAIS

MARVEL M.R.

IMPORTACION

Y

EXPORTACION

CABLES "MARVEL"

CODIGOS

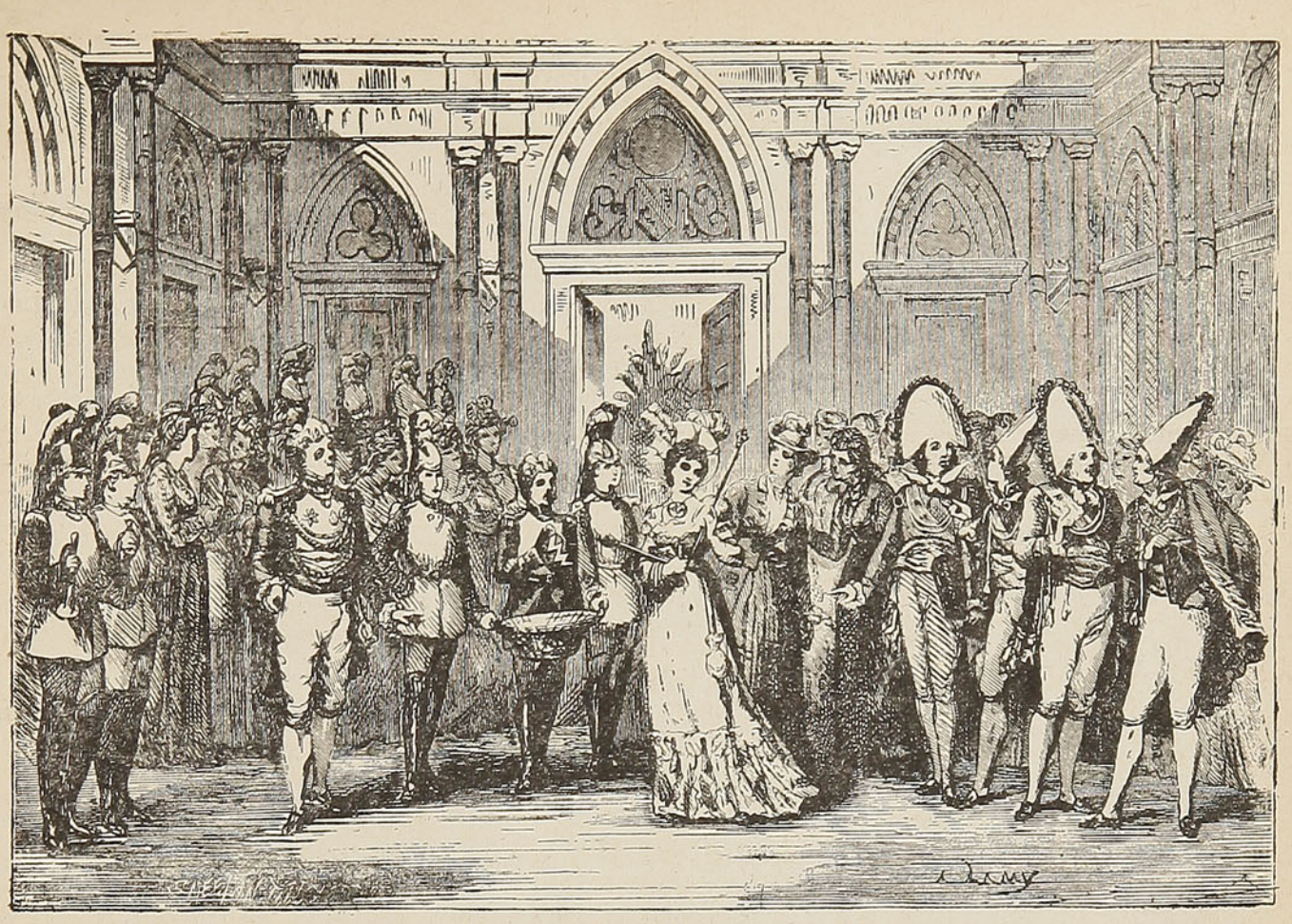
ESPAÑOL DE MARCH

A. B. C. 5.ª y 6.ª ediciones particulares

Ofic. Principal Valparaíso
BLANCO N.º 809
Casilla 108-V.
Telfs. 3630 - 5332

OFICINAS EN:

SANTIAGO
LOS ANDES
SAN FELIPE
LA CALERA



Una representación teatral de mediados del siglo XIX (Reproducción de un grabado de la época)

zar en él espectáculos de boxeo y lucha romana. En 1905, durante una conferencia que daba el "Pope Julio", se hundió uno de sus costados, resultando un buen número de muertos, heridos y contusos. Después se le habilitó para que allí se instalara la imprenta nacional.

El TEATRO DE VARIEDADES estaba situado en la calle de los Huérfanos, esquina nororiente con la de San Antonio, cuyo estreno se verificó el 29 de julio de 1871 por la Compañía Pantanelli de Gaitán. Según Vicuña Cifuentes, que lo conoció, dice que "era de una construcción harto desgarbada"; angosto y largo, aquello parecía más una vaina que un teatro. Las compañías que allí representaban eran mediocres y el público acudía con visible flojedad. En cambio —agrega— el teatro aquel era muy solicitado por los partidos políticos para celebrar en él sus asambleas, y una —recordamos— se disolvió a "bofetada limpia". Sin embargo aquí se representaron varias piezas de autores nacionales, entre otras el célebre drama de Daniel Caldera, **El tribunal del honor,** estrenado en la memorable noche del 10 de agosto de 1877.

El primitivo TEATRO SANTIAGO estaba situado en la acera oriente de la segunda cuadra de la calle Dieciocho y sólo funcionaba de tarde en tarde, o cuando alguna empresa de importancia lo solicitaba. Aquí trabajó, inaugurándolo, el 8 de octubre de 1886, la Sara Bernhardt, la eminente trágica francesa. Puso en escena las piezas de su repertorio, popularizando las obras de Dumas hijo y de Victoriano Sardou. A fines del siglo pasado un incendio lo redujo a cenizas.

El TEATRO SANTA LUCIA, ubicado en el cerro del mismo nombre, fué construído por los empresarios Carré y Graciette. Tenía capacidad para unos dos mil espectadores y su estilo era sencillo y de buen gusto. En este teatro hizo su debut, en el año 1892, nuestro recordado Pepe Vila. El Santa Lucía funcionaba generalmente durante los meses de septiembre a marzo, permaneciendo cerrado el resto del año. Era una bonita sala de verano y por su escenario desfilaron muchas compañías de toda clase de genero, entre otras la de Wenceslao Bueno, en el año 1900, representando creaciones del teatro español contemporáneo. Como dato curioso debemos decir que en el cerro había en aquel tiempo un restaurante en el que se almorzaba o comía por un peso y el boleto, o vale de la comida, daba derecho para entrar al teatro y ver la función.

En el año 1887, se construyó el TEATRO - RESTAURANT POLITEAMA en el lugar que hoy ocupa el Santiago. A la derecha, entrando, estaba el foyer o sala de espera; a la izquierda, la cantina y el comedor del restaurante; en el centro, el teatro, y en el segundo piso, un salón para banquetes, con vista a la calle. Este teatro inauguró las llamadas piezas por "tandas" en un acto, dándose generalmente tres por noche, a elección del público. Cada tanda costaba 60 centavos. Este híbrido establecimiento se transformó en uno que se llamó TEATRO OLIMPO

En aquellos años tuvo también Santiago sus teatros de barrio o de segundo orden, como el TEATRO DE LA AURORA, establecido en 1869, en el antiguo reñidero de gallos en la Plazuela de Bello; el TEATRO NACIONAL, de la calle Morandé, estrenado por una compañía infantil en el año 1872; el TEATRO DE LA UNION, situado en la sexta cuadra de la calle San Francisco, y el TEATRO ESCALA, que se hallaba muy cerca de la antigua cancha de carreras, hoy Avenida Portales.

E. L. A.

Sobre la historia de Concepción

Por **ANDALIEN SEPULVEDA.**

II

LOS HABITANTES

¿Quiénes eran los bravos defensores del territorio sur de este Chile desconocido que lucharon tan denodadamente en esta batalla del valle de Andalién, donde se asentaría la futura Concepción, y cuyas alternativas daremos a conocer más adelante?

A las agrupaciones indígenas que formaban propiamente lo que se conoce como raza chilena, dice el historiador don Luis Galdames, corrientemente se las englobaba con el nombre común de **mapuches,** que quiere decir "naturales" u hombres del lugar. Habitaban los valles que se extienden desde Taltal hasta Aconcagua y el gran valle central hasta Chiloé. Esas innumerables tribus se dividían en distintas agrupaciones que se designaban con nombres distintos tomados de su ubicación geográfica. Entre las más importantes estaban los pehuenches (gente del pehuén), entre el Bío - Bío y el Valdivia. Entre los indígenas de la zona central hacia el sur, agrega el referido historiador, estaban los araucanos como el tipo más numeroso y característico de la raza indígena de Chile. Los españoles dieron ese nombre, no se sabe por qué causa, a esos indígenas, bien si derivándolo de **auca** (voz peruana que significa libre o de **ragco** (agua de greda) palabra con que se designaba el lugar en que se levantó el primer fuerte español al lado izquierdo o sur del Bío - Bío, el fuerte de Arauco. Los araucanos ocupaban la región comprendida entre el Bío - Bío y el Toltén.

Este pueblo, hay consenso en torno a su origen, llegó atravesando los boquetes cordilleranos frente a la actual provincia de Cautín, unos 200 años antes de la Conquista.

Chile estaba habitado hacía miles de años y el autor Benjamín Subercaseaux indica que excavaciones hechas en Concepción en 1917 y 1922 y otras en Taltal, revelaron la existencia de hombres paleolíticos, 12 mil y 10 mil años antes de Cristo. Formamos parte de la historia del mundo.

Este mismo autor hace las siguientes afirmaciones que transcribimos textualmente: "Por los boquetes de la cordillera del Bío - Bío aparecieron unos hombres bajos y robustos, anchos de espaldas y de pie plano. Sabemos que venían del este y por esta razón los nativos de Chile los llamaban "hombres del oriente" (mapuches). Eran guaraníes y venían del bajo Brasil a través de las pampas argentinas. Por el norte alcanzaron hasta el Mapocho y por el sur hasta el río Bueno. Como sea, terminaron por radicarse en la región que llamamos Araucanía, entre los ríos Bío - Bío y Bueno. Eran una raza guerrera y pendenciera. Poseían, sí, una maravillosa unidad estratégica".

Los Incas, en su invasión a Chile, se encontraron con esta raza guerrera y sólo alcanzaron hasta el Maule, no atreviéndose a cruzarlo.

Esta es la raza que contribuyó a la formación de nuestra nacionalidad.

Sus condiciones guerreras estaban unidas a otras en las que no se ha insistido suficientemente. Cantó sus glorias el inmortal don Alonso de Ercilla; pero otro escritor-soldado y poeta, don Francisco Nuñez de Pineda y Bascuñán, nacido en Chile, en su Cautiverio Feliz, al referirse al toqui Maulicán, que manifiesta en una ocasión gran prisa por llegar a su rincón natal y ver a sus ancianos padres y a sus hijos, exclama: "loable lección de un bárbaro gentil"; pero agrega: **"Porque no hay nadie en el mundo que tanto estime y ame al suelo donde nace, como ésta de Chile".**

Tal nuestros antepasados de Arauco; tal los guerreros que detuvieron y rechazaron a las fuerzas del Inca invasor y que se batieron ahora en el valle del Andalién y durante tres siglos.

LE GRAND CHIC
TIENDA PRINCIPAL
Av. BERNARDO O'HIGGINS 2733
SANTIAGO
TEL. 91031
LAVANDERIA TINTORERIA

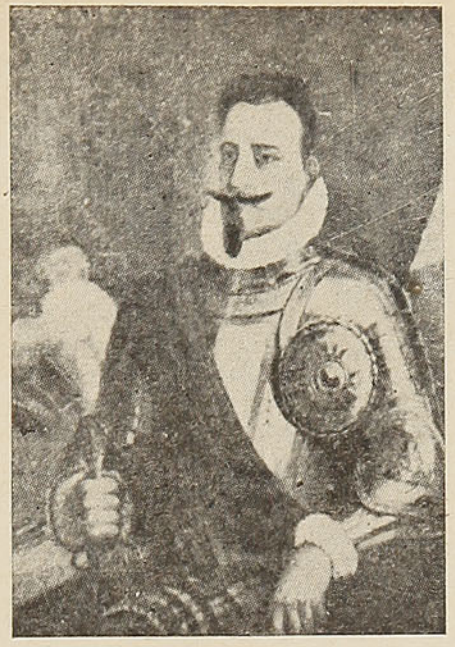
CUANDO UD. VISITE O REGRESE A SANTIAGO
tenga presente que el limpiado de su traje lo hará en forma irreprochable
"LE GRAND CHIC"
TALLERES Y TIENDA PRINCIPAL
Av. B. O'HIGGINS 2733 — TELEFONO 91031 - 32
DEPOSITOS DE RECEPCION Y ENTREGA
SAN ANTONIO 528 — AV. B. O'HIGGINS 54 — PROVIDENCIA 1240
IRARRAZAVAL 3410
SERVICIO A DOMICILIO — CONTRA REEMBOLSO

Veamos algunos pormenores de esta batalla, importante no tan sólo por ser uno de los primeros combates contra los invasores españoles, sino que también por el hecho de que su magnitud determinó a don Pedro de Valdivia a buscar rápidamente un sitio adecuado para fundar, en las inmediaciones, una ciudad que le sirviera de base para su campaña del sur. Y así surgió Concepción.

Dijimos que el valle de Andalién, donde se libró esta batalla, es el mismo sitio que hoy ocupa la ciudad.

La noche del 22 de febrero, o sea la segunda noche que Valdivia había levantado su campamento, tres gruesos cuerpos del ejército araucano, que en total los cronistas hacen subir a 20 mil indios, cifra que parece ser exagerada, rodean y asaltan el campamento en medio de un infernal chivateo. A fin de que Valdivia no huyera, los araucanos habían tomado la precaución de cerrarle todos los pasos. Las filas de los asaltantes eran cerradas y se hacía casi imposible romperlas para batirlas con alguna seguridad. Cien jinetes españoles, durante tres largas y mortales horas, no fueron suficientes para contener a uno solo de los escuadrones atacantes. En estas condiciones, la mayor parte de ellos heridos y fatigados, comenzaron a ceder. Los guerreros araucanos comenzaban a cantar victoria. Fué entonces que el Capitán ordenó desmontar y los soldados españoles, ayudados por sus centenares de yanaconas, que habían iluminado el campo de batalla con carrizo encendido, cargaron feroz y tenazmente, logrando una sangrienta victoria al clarear el alba del día 23.

Valdivia, en un informe a Carlos V, al referirse a esta batalla, decía que hacía 30 años que peleaba contra muchas naciones y que se había



Don Pedro de Valdivia, que fundó la ciudad de Concepción

encontrado en muchos combates; pero nunca había encontrado más rudeza y tesón en el pelear que en estos rudos guerreros araucanos.

El ejército victorioso quedó maltrecho y, apenas repuesto, se replegó hacia las vegas de Talcahuano.

El Capitán apresuró la búsqueda de un sitio adecuado para la fundación de una ciudad y, por fin, llegó al pintoresco valle que los naturales denominaban **Pegu** que, desnaturalizado, quedó en Penco (Pegu es el fruto del peumo). Según otros, también se le llamó pegu-co, que quiere decir agua de pegu o bien Peu-co que significa ver agua, por la circunstancia de verse el mar desde lejos. "El conquistador, dice un cronista, encontró tan bello el lugar, tan suave y benigno su clima, tan regulares y bondadosas las estaciones que en él se sucedían y tan tranquila su amplia bahía que, sin vacilaciones, fué de parecer de echar allí las bases definitivas de un pueblo". En opinión de Valdivia, Penco era "la mejor bahía que había en Indias".

En efecto, trazaba por sus manos la planta de la ciudad y para ponerse a cubierto de nuevos ataques se empezó por abrir, a orillas del mar, una ancha zanja o foso, la que se resguardó con un cerco de gruesos maderos, de tal manera, que sus espaldas quedasen resguardadas por el mar. Con las precauciones del caso, los guerreros españoles continuaron trazando calles, construyeron habitaciones, se repartieron sitios a los soldados y se amurallaba con adobes y piedras la futura ciudad. Señaló la jurisdicción de ella que comprendía desde Maule a Lavapié, en la bahía de Arauco. Adelantados los trabajos, nombró también Alcaldes, siendo ellos, los primeros, don Cristóbal de la Cuba y don Esteban de Sosa. En el reparto de tierras, Valdivia se asignó la extensión comprendida entre el Andalién y el Bío-Bío y desde el nacimiento del Andalién hasta la desembocadura de este último, o sea, lo que hoy son: Concepción, Florida, Hualqui, Hualpén y Talcahuano. El Regidor Lope de Landa tomó un terreno en las inmediaciones del mismo Penco, que se conoce hasta estos días con el nombre de este propietario, terreno que fué consagrado también a las vírgenes de Guadalupe y del Socorro, con intención de que se levantara allí una ermita en honor de ellas. La parte más poblada de indios eran Talcaguenu ("rayo del cielo") y Hualpén, dentro de las pertenencias de Valdivia.

Los trabajos de la fundación de la antigua Concepción comenzaron, como queda dicho, el 3 de marzo de 1550 y el 5 de octubre del mismo año el fuerte quedó erigido en ciudad. Por cédula real de Carlos V, de abril de 1552, el Emperador confirmaba el nombre y rango de la ciudad de La Concibición, primera etapa de su gloriosa historia.

A. S.

Hualpén, un faro y una leyenda

Por **P. HONORIO AGUILERA Ch.**

La provincia de Concepción tiene, en el marco excesivamente estrecho en que la encierra la división geográfico-política del país, multitud de puntos que guardan bellas y legendarias historias, que es una delicia recordar o recoger, aunque sea en forma sucinta.

Tal es el caso de Hualpén, punto y sitio ubicado junto al mar, al norte de la boca del Bío-Bío y al sur de la bahía de San Vicente. Es un lugar de extraordinaria y majestuosa belleza.

Hualpén o Guallipén es palabra genuinamente aborigen o araucana y típicamente representativa de lo que significan y expresan las dos palabras que la forman o componen. **Gualli,** es robleclto, roble en formación o roble pequeño; **pen,** es ver, mirar, vigilar. Por tanto, Huallepén o Guallipén significa o quiere decir: "pequeño roble vigilante".

Los araucanos han sido asaz acertados en dar nombre a lugares y cosas. Con exactitud pasmosa daban a los objetos nombres apropiados, que representaban lo que figuraban o lo que eran o para qué servían. En nuestro caso la tradición dice que, en el promontorio que se interna en el mar y domina la inmensidad líquida, por un lado y, por el otro, domina la llanura, había un solitario roble pequeño o hualle. En aquel sitio y junto al pequeño roble se ponían los centinelas aborígenes para escudriñar el horizonte y vigilar. Además, el roblecito parecía también un impertérrito vigilante o centinela, que día y noche se alzaba escudriñando el espacio.

Cuando, en 1546, don Pedro de Valdivia, a la cabeza de sesenta jinetes hizo su primera y fugaz excursión por la margen derecha del Bío-Bío (**viu-viu,** hilo-hilo) y llegó hasta su desembocadura en el mar, el promontorio de Guallipén se vió constantemente con centinelas que, junto al solitario y pequeño roble, escudriñaban el horizonte y vigilaban el espacio, para ver hacia dónde se movían los extraños personajes fantásticos que, por vez primera, hollaban aquellas tierras y cuya fama les era conocida a los indígenas del sur.

Cuatro años más tarde, o sea en 1550, cuando el conquistador de Chile llegó al valle del Andalién (**anti,** sol; **lghen,** plata) y volvió a explorar el lugar hasta la desembocadura del Bío-Bío, Guallipén entró de nuevo en grande actividad y los centinelas araucanos se remudaban periódicamente. El gualle solitario se veía, de noche y de día, con siluetas en constante movimiento y vigilancia. El estratégico promontorio era como un ojo avizor y mirador seguro para el caso, como el presente, en que era necesario estar alerta y supervigilar los movimientos de los "huincas" (extranjeros) audaces, que intentaban establecer, en las libres tierras de los "mapuches" (**mapu,** tierra, patria; **che,** gente), su dominación y señorío exclusivos.

*
* *

Hasta por el lado sentimental, tiene Guallipén o Hualpén su tradición y leyenda curiosa y que se enraíza a tiempos muy antiguos. Es el caso que vivía, en la parte norte de la bahía de San Vicente actual, una joven india de lozana y fresca hermosura, hija del cacique del lugar. Huaglén (estrella) era su nombre, nombre al que ella hacía honor cumplido.

Dos jóvenes mocetones araucanos de la vecindad se disputaban su predilección: Rucarín (**ruca,** casa; **rarín,** una planta) y Naguimán (**naghi,** bajó; **mañ-que,** cóndor). Ambos eran hijos de caciques; robustos, valientes y centinelas de Guallipén o Hualpén. Una noche en que les tocó, a ambos rivales, vigilar desde el promontorio, estallaron los mocetones y se trenzaron en una lucha feroz y a muerte.

La obscuridad de la noche y el furor con que lidiaban les impedía ver hacia dónde resbalaban los cuerpos, al caer estrepitosamente en tierra. En una de esas ocasiones fueron a dar tan cerca de la pendiente que lleva al mar que, escurriéndose fatalmente los cuerpos entrelazados, fueron a dar al abismo y a chocar con las profundas y filudas



"MARTINI"

El más conocido y acreditado
Restaurant de Santiago

BANDERA 560 SANTIAGO

rocas. Hubo un solo ruido horrísono. Vino, en seguida, el silencio de la muerte, que envolvió a los dos soberbios y enconados rivales.

La joven Huaglén, causa consciente o inconsciente de aquel tremendo y comentado suceso, comenzó a merodear día y noche junto al sitio abismal en donde habían perecido los jóvenes araucanos que tan ardorosa y fatalmente se pelearon su afecto. Lanzando lastimeros ayes, se detenía a mirar, por horas enteras, el sitio preciso. No había fuerza humana que lograra separarla de allí. Fueron pasando los años y la joven fué languideciendo lastimosamente. Un día, perdido por completo el dominio de sus facultades, se lanzó al abismo en que habían perecido los mocetones araucanos.

Así terminó la tragedia, que la tradición y la leyenda han recogido. Los que han vivido en el faro de Hualpén, refieren que en las tenebrosas noches de tempestad, en invierno, suelen oírse unos como lastimeros quejidos prolongados y suelen verse tres siluetas que se mueven trabajosamente junto a los acantilados que las olas furibundas azotan despiadadamente.

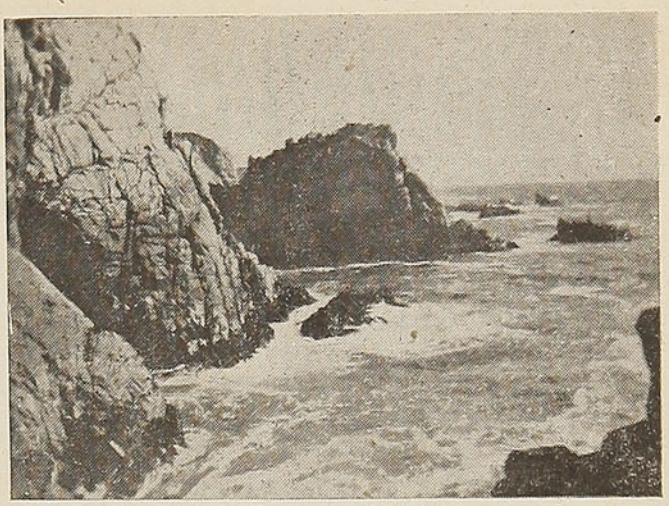
*
* *

Cuando los españoles establecieron pie firme en la región y arrojaron al sur del Bío-Bío a los aborígenes indominados, el promontorio de Hualpén o Guallipén siguió siendo utilizado como mirador y sitio de vigilancia, por el dominio que, sobre los contornos de tierra y de mar, ejerce seguro.

Muchos servicios prestó Hualpén o Guallipén, en esa época. Desde allí fueron vigilados y sorprendidos los piratas del corsario inglés Juan Strong, que llegaron a las costas de Concepción en 1689. En el lado norte de la desembocadura del Bío-Bío fueron apresados doce de esos piratas, que habían bajado a tierra, por fuerzas españolas. Tres corsarios, que lograron escapar en su veloz bote, llevaron la noticia ingrata al jefe. Strong mandó a tierra una amenaza, que no pudo cumplir, porque se alejó de estas costas y regresó a Inglaterra. El corregidor o gobernador de Concepción fué, con seguridad, quien dispuso la defensa de la costa en aquella oportunidad, porque el gobernador general, don Marcos José de Garro se encontraba, a la sazón, en Santiago.



El jefe del faro de Hualpén, con su esposa y el padre Fray José Fco. de Guadalupe (José Mojica), quien quedó muy impresionado con la belleza de la región



Las imponentes rocas de la punta de Hualpén donde, según la leyenda, dos mocetones, Rucarín y Naguimán, rodaron al precipicio disputándose el amor de Huaglén, doncella india, hija de un cacique de la región

Desde el mismo lado norte de la desembocadura del Bío-Bío partió, en abril de 1817, el bote que, mandado por Pedro Zañartu y piloteado por cuatro compañeros, fué a libertar a los patriotas que estaban aprisionados en la isla de la Quiriquina (**curi,** negro; **quiñe,** entero). Otra vez Guallipén, como punto de observación, prestó señalado servicio a los audaces expedicionarios.

Al lado de la punta de Cullinco (**cullín,** paga; **co,** agua), frente a la pequeña y abrigada ensenada que ahora llaman "Rocoto" (del quichua **roccoto,** ají pimiento o ají grande), encalló y se hundió, el 27 de abril de 1893, el vapor Anita, que iba al mando del capitán Davies y que transportaba, como primer ensayo, ganado vivo entre Magallanes y Talcahuano (**tralca,** trueno; **huenu,** altura: "trueno en la altura").

Esa desgracia y otras varias más movieron, seguramente, a erigir, en la punta de Hualpén o Guallipén, el faro solitario que advierte el peligro de las rocas traicioneras a las naves que por allí cruzan o que entran en la bahía de San Vicente. Ahora más que antes presta ese faro grande y señalado servicio: con la planta de elaboración de acero establecida en Huachipato, que está en la bahía misma de San Vicente y el movimiento marítimo que hay allí, el faro es un guía seguro y necesario para los buques que deben entrar a ese importante puerto.

Del actual jefe del faro de Hualpén y de su esposa, hemos oído que, en las noches claras de luna, suelen verse raros prodigios junto a los acantilados de la punta de Guallipén: sombras que se escurren o botes fantasmas que pasan veloces o bellas sirenas o gallardos centauros que emergen del mar y se pasean sobre las suaves ondas marinas.

Como se ve, Hualpén o Guallipén encierra historia verdadera, tradición secular y leyenda fantástica, sin tomar en cuenta la soberana belleza y el singular encanto que ofrece al arte plástico, a la poesía y a la contemplación serena y deliciosa.

P. H. A. Ch.

• Caja de Accidentes del Trabajo •



FE EN EL PORVENIR

La industrialización avanza ahora por los campos de Chile. Las antiguas maquinarias y los métodos coloniales de trabajo ceden lugar a los modernos elementos de producción.

En el adelanto de nuestras industrias la CAJA DE ACCIDENTES DEL TRABAJO ha cooperado día tras día dando normas de seguridad y eficiente atención a los accidentados.

Para atender esta finalidad cuenta con los modernos INSTITUTOS TRAUMATOLOGICOS, EL DEPARTAMENTO TECNICO DE SEGURIDAD INDUSTRIAL, LA REVISTA "SEGURIDAD" y una completa organización que la coloca a la vanguardia de los auxiliares de la producción.

SOLICITE INFORMACION A LA CAJA DE ACCIDENTES DEL TRABAJO

Compañía 1288. — Casilla 247, Santiago, y en todas las agencias del país

APORTE DE LAS PROVINCIAS

A LA ECONOMIA NACIONAL

Maule produce $ 220 millones anuales

Por **Mauricio HARTARD E.**

La actividad predominante en la provincia de Maule es la agricultura. Se cultiva el trigo y diversos otros cereales, como igualmente el maíz, los frejoles, las papas, las lentejas, arvejas y garbanzos. Existen también importantes cantidades de ovejunos, vacunos, porcinos, etc.

Las grandes extensiones cubiertas con espinos permiten la explotación de la leña, que representa valores de bastante consideración en la economía de esta región del país.

De acuerdo con las cifras de que se dispone, los aportes de Maule a la economía nacional, en lo que respecta a la agricultura, se forman por unos 43 millones de pesos, que es el valor de los cereales: por 52 millones, cifra a que llega el valor de la producción de chácaras y por 32 millones de pesos anuales en que se estima el valor de las carnes que la provincia entrega al mercado nacional, junto con otros productos ganaderos que también se incluyen en esta cantidad. Hay que agregar, además, unos 83 millones de pesos, que es la cantidad en que se avalúan los vinos, la leña y diferentes otros productos agrícolas de la región.

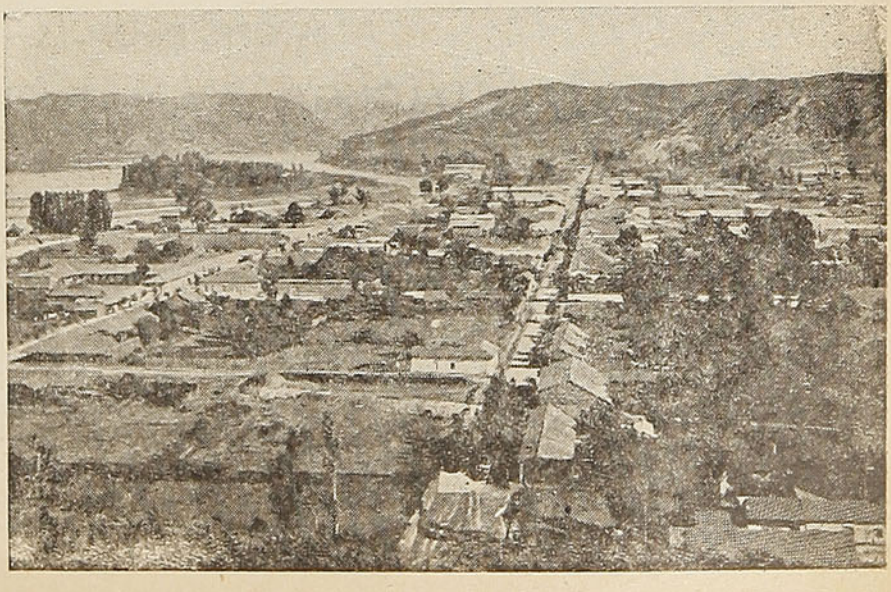
En consecuencia, de acuerdo con las cifras anteriores, se llega a un total de 210 millones de pesos anuales como aporte de la provincia a la economía del país.

Las actividades mineras son reducidas, puesto que sólo se explotan algunas minas de caolín, cuya producción anual puede ser calculada en un millón de pesos. Sin embargo, existen en la provincia yacimientos de otros minerales, como son el oro, la plata y el talco, que no se trabajan.

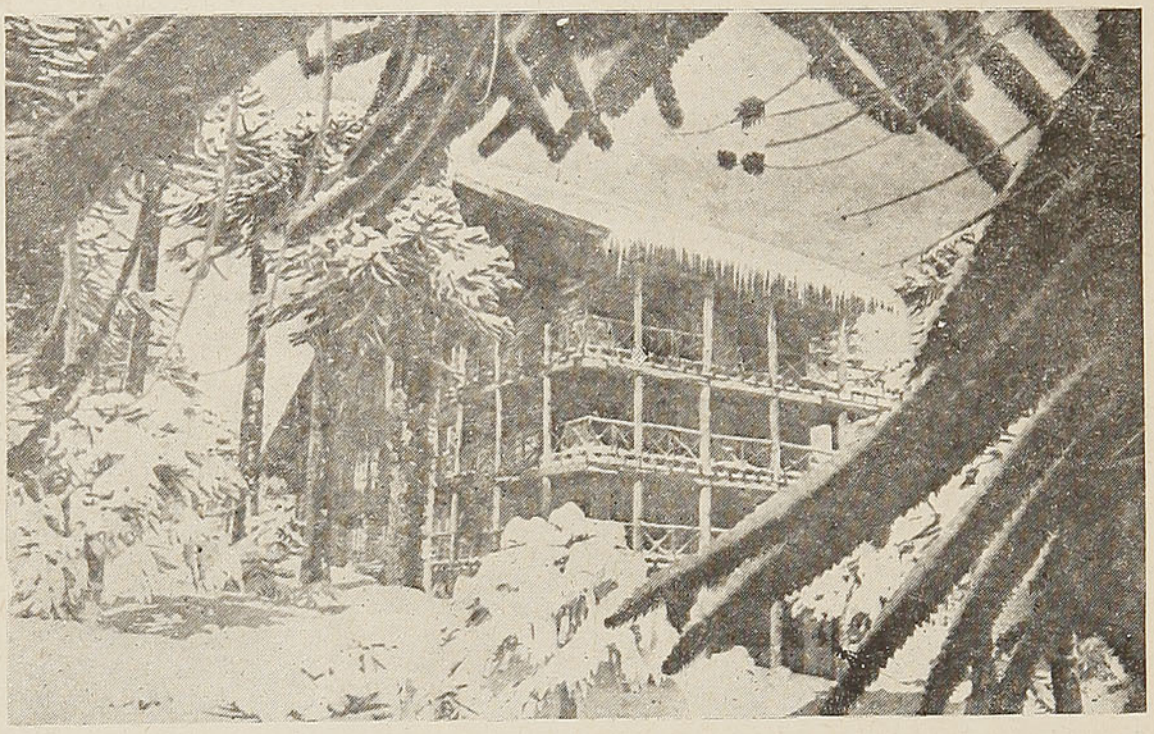
Respecto a la producción industrial, según los informes oficiales de que se dispone, hay en Maule 15 establecimientos que se consideran de importancia y que cuentan con capitales calculados en unos 16 millones de pesos. La producción bruta de estos establecimientos alcanza a un valor de 23 millones de pesos anuales. Descontando de esta cifra el valor de las materias primas y de los combustibles usados en la elaboración de los productos, se llega a un valor neto de la producción industrial de Maule de 9 millones de pesos al año, siendo, en consecuencia, este el aporte a la economía nacional de las industrias de la región.

Sumados los valores anuales de la producción agrícola, de la minera y de la industrial, se llega a un valor total de 220 millones de pesos.

Vista panorámica de la ciudad de Constitución



EL CLUB ANDINO DE CAUTIN



PONE NUEVAMENTE A DISPOSICION DE LOS ESQUIADORES SU REFUGIO DE LLAIMA ("LOS PARAGUAS").

Calefacción, baños, agua caliente, luz eléctrica. Micro desde Temuco hasta el límite de la nieve y desde allí en trineo arrastrado por tractor oruga hasta el refugio.

COMBINACION SUBIDA: SABADO, MARTES Y VIERNES.

COMBINACION BAJADA: DOMINGOS, JUEVES Y VIERNES

ANDARIVEL DE 1.400 METROS. — 30% DE REBAJA EN FF. CC. DEL ESTADO

¡VISITE ESTE PARAISO DE INVIERNO!

MAYORES INFORMES:

EXPRESO VILLALONGA
AGUSTINAS 1054
SANTAGO

ENRIQUE FORESTIER
ESMERALDA 960
VALPARAISO

O DIRECTAMENTE AL

CLUB ANDINO DE CAUTIN

CASILLA 359 — TEMUCO

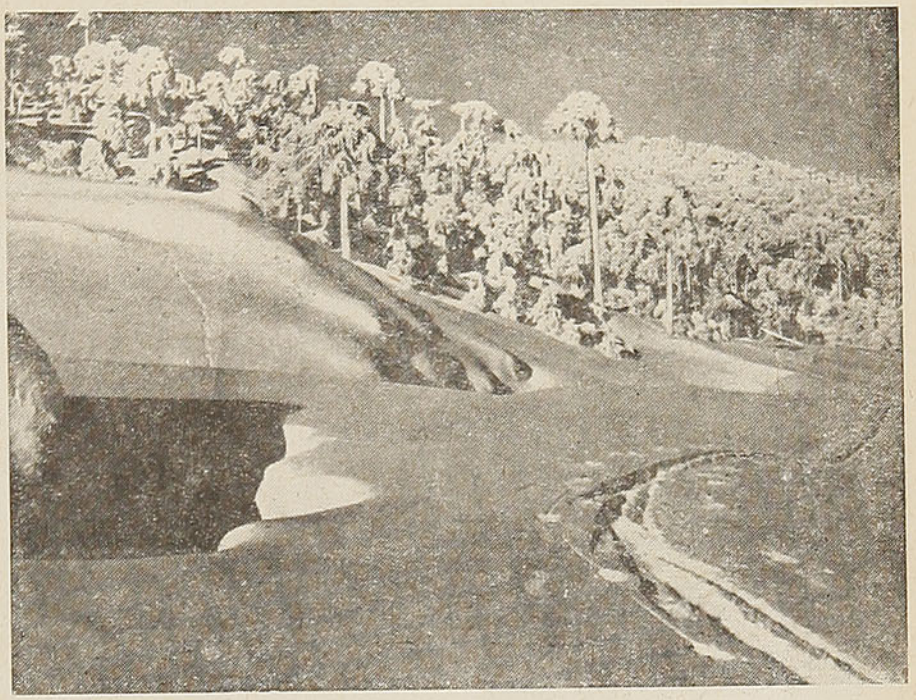
El Llaima, paraíso de los esquiadores

El Club Andino de Cautín, propietario del Hotel - Refugio Los Paraguas, en Llaima, ha continuado su ritmo de progreso, poniéndose a tono con los adelantos y comodidades que va exigiendo el turista y esquiador moderno.

Es así que en la presente temporada, el Club Andino de Cautín presenta una organización más sólida y un equipo más completo de adelantos para comodidad y esparcimiento de los amantes del esquí, o simplemente de los turistas de invierno.

El nuevo andarivel de 1.400 metros, ya reacondicionado en forma muy satisfactoria, representa la mayor atracción del esquiador, que puede repetir diariamente 10 ó 15 bajadas de 330 metros de desnivel cada una, en una cancha amplia y de fuerte pendiente. Debido también a su misma amplitud se presta muy bien para aprendizaje y para efectuar largos traveses, cuando la capacidad del esquiador no le permita velocidad. La cancha del Andarivel, que ha sido denominada "Valparaíso", por ser los primeros en utilizarla vecinos de nuestro puerto principal, tiene la gran ventaja de tener cinco bajadas bien diferentes, ofreciendo cada una especial atracción para el esquiador, de acuerdo con sus aptitudes.

El trineo para 16 personas, arrastrado por un tractor oruga, ofrece también una novedad que de por sí es suficiente para justificar una visita a este hermoso centro de esquí. Observar el panorama del bosque nevado, cómodamente instalado en un vehículo, sólo puede obtenerse en Llaima. Representa una comodidad innegable hacer un trayecto de 5 a 10 kilómetros, sin tener que sufrir el cansancio de esta ascensión por la nieve, lo que permite hacer esta visita a personas de edad.



Hermoso aspecto del Parque de Los Paraguas, en el volcán Llaima

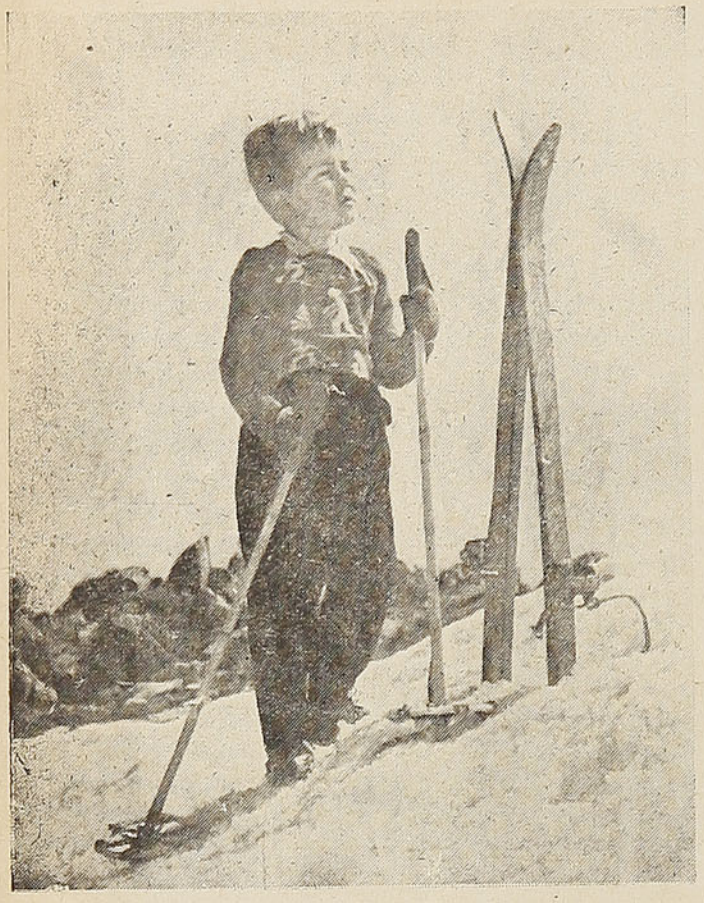
El anexo inaugurado el año pasado, aumenta la capacidad de pasajeros a 150 personas y agrega un confort hotelero a las antiguas instalaciones.

Es de felicitar al directorio del Club Andino de Cautín por su obra de difusión del conocimiento de la montaña y bellezas de Chile, ya que ha dirigido sus esfuerzos a entusiasmar a la juventud, ofreciendo facilidades especiales a los grupos escolares que deseen visitar Llaima. Toda esta obra de difusión entre la juventud debe ser altamente beneficiosa en nuestro país, ya que ella está destinada a alejar a las nuevas generaciones de ambientes perjudiciales, interesándolas en una vida sana y donde puedan cultivarse físicamente.

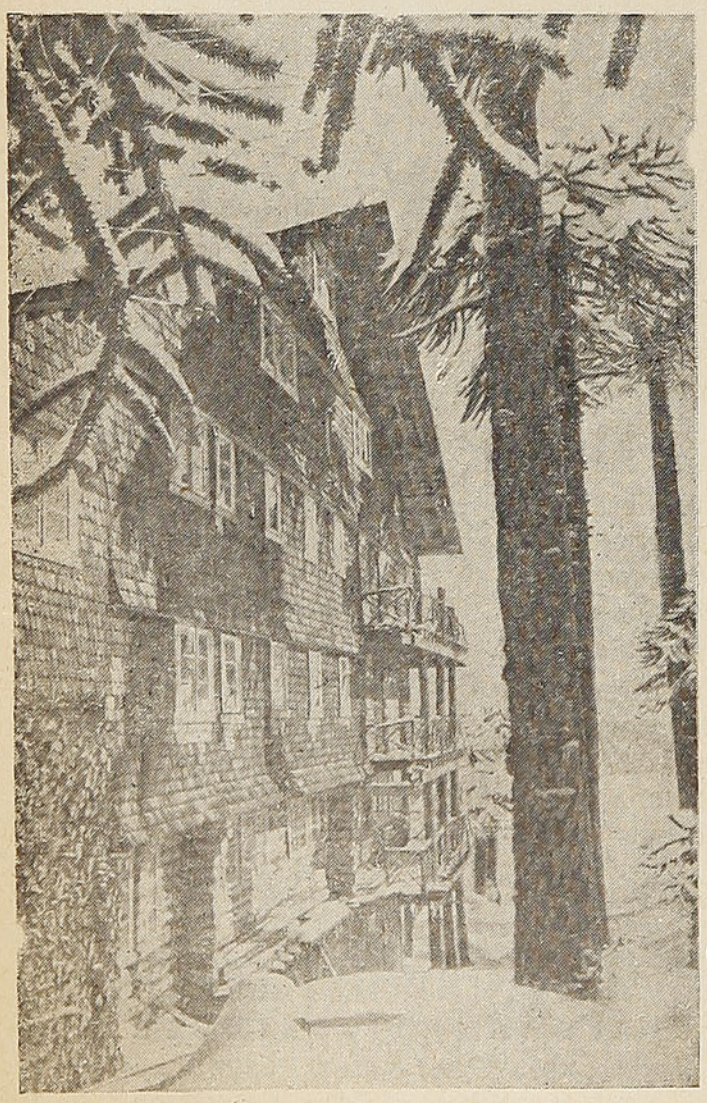
Los poderes públicos debieran poner sus ojos en estas actividades privadas y estimular su desarrollo. Esta ayuda podría traducirse especialmente, en disponer de sumas adecuadas para la conservación de caminos.

gonella cuchillería
NAVAJAS Y TIJERAS
DE LAS MEJORES MARCAS
ALEMANAS - SOLINGEN
Reembolsos a Casilla 9352
GONELLA — San Antonio 488

Tercer Salón Fotoandinista del Club Andino de Chile



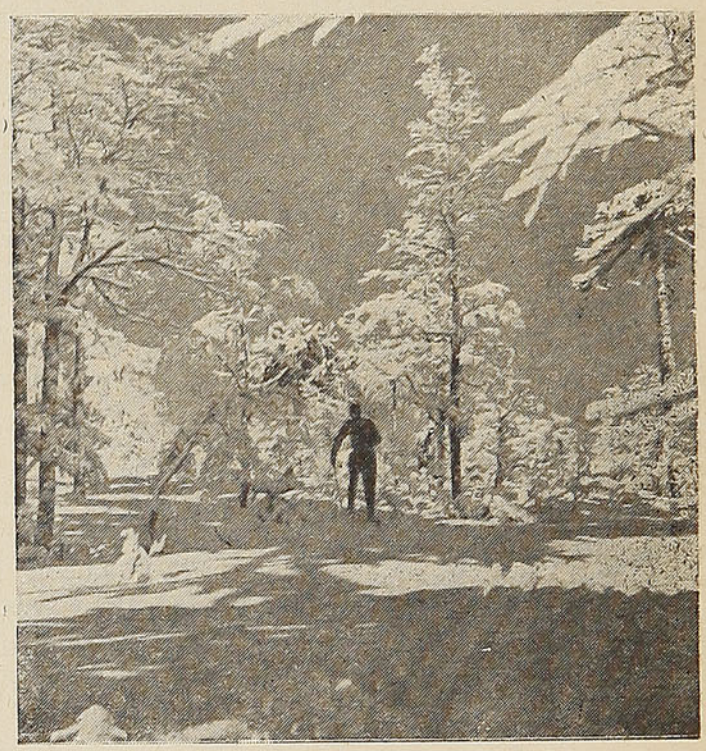
Futuro campeón. Foto de H. Willumsen



Refugio del volcán Llaima

ALGUNOS DE LOS TRABAJOS PREMIADOS EN ESTE CERTAMEN DE LOS AMANTES DE LA MONTAÑA

Los señores H. Willumsen y Guillermo Pérez Valenzuela obtuvieron los premios donados por la Sección Propaganda y Turismo de los Ferrocarriles del Estado, consistentes en UN PASAJE DE TURISMO para la temporada 1950-51 y una subscripción a la revista "EN VIAJE", por un año, a partir de julio del presente año.

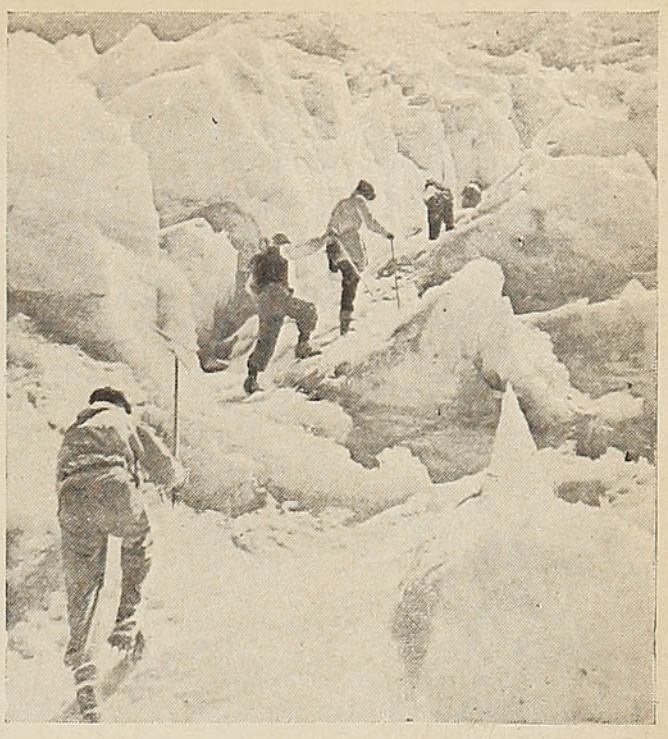


Esquiando en Los Paraguas. Foto de Sergio Ríos

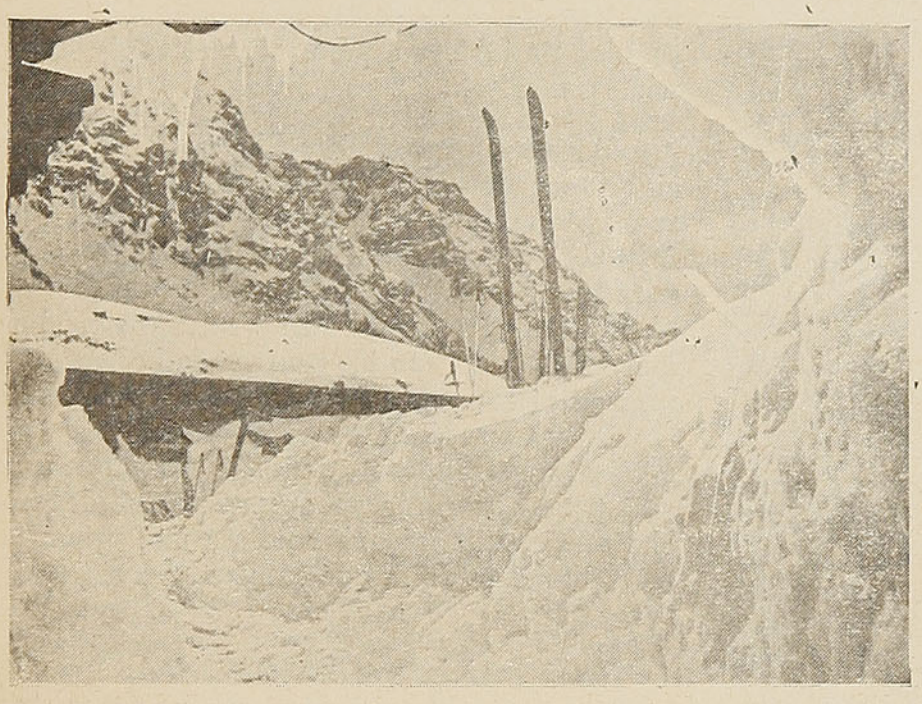
Una numerosa y siempre renovada concurrencia desfiló, durante los últimos diez días del mes de junio, por la Sala de Arte de la Casa Universitaria de la capital.

EL CLUB ANDINO DE CHILE, la más importante institución andinística del país, presentó en esa oportunidad una completa demostración del desarrollo alcanzado por los deportes de montaña en Chile, exhibiendo, junto con un centenar de hermosas fotografías de alta calidad artística y documental, tres grandes gráficos demostrativos de estas actividades de montaña en el macizo andino, además de varias reliquias pertenecientes al Museo Andino de la institución, y una presentación del Libro de Oro de la Montaña Chilena, que reúne los trabajos premiados en los salones anteriores.

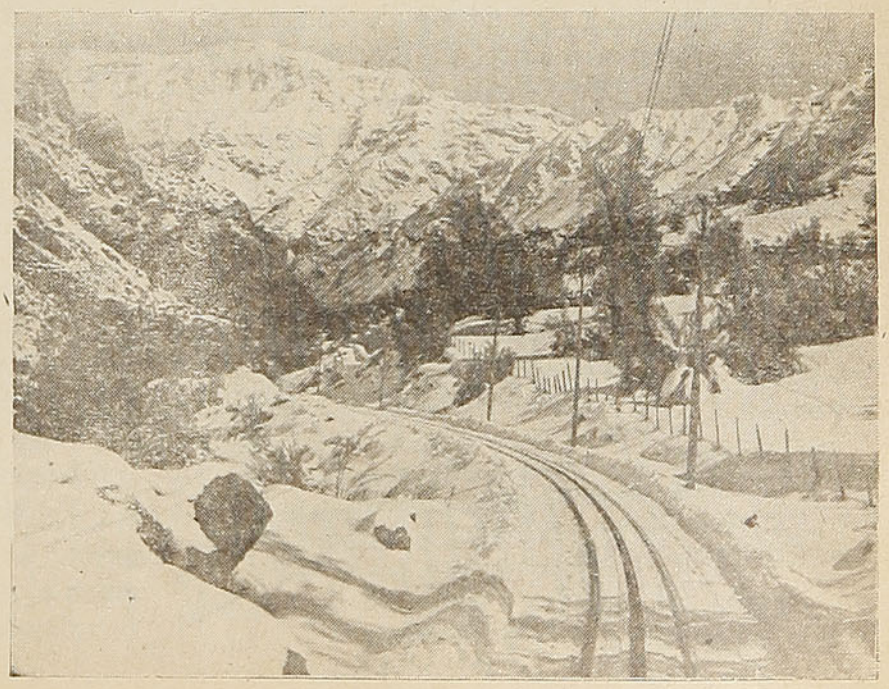
La organización de este interesante certamen cultural, estuvo a cargo del conocido artista del lente aficionado, don Humberto Espinosa Correa.



Ventisquero de La Paloma, en la cordillera central. Foto de Sergio Ríos. (Medalla del Tercer Salón Fotoandinista)



Nieve en abundancia, en Portillo. Foto de H. Willumsen



Camino a Portillo. Foto de H. Willumsen

Turismo de montaña

Por **HUMBERTO ESPINOSA CORREA**



El turismo de alta montaña es impresionante y lleno de riesgos. Aquí vemos a un deportista emprendiendo una peligrosa ascensión a un picacho casi inaccesible

Recorriendo las interesantes y magníficas muestras fotográficas del Tercer Salón Foto - andinista, presentado en la Casa Universitaria por el Club Andino de Chile, nos hemos asombrado, por una parte, y meditado seriamente, por otra, de que poseyendo tan espléndidas montañas, con tan extraordinarias posibilidades turísticas, bien poco o nada se haya hecho por desarrollar una corriente de turismo de montaña a nuestro macizo andino.

Es indudable que hasta ahora toda la importancia de las bellezas naturales de nuestro país, ha descansado en la justa fama del sur de Chile, donde el paisaje se refleja en el espejo de sus lagos, atrayendo año a año mayor cantidad de visitantes.

Según cálculos aproximados, en la última temporada se han movilizado unos 15.000 turistas hacia nuestro sur, de los cuales un 70 % eran extranjeros y de éstos, unos 600, norteamericanos, que gastaron en pasajes, alojamientos y compras varias, unos 20 millones de pesos.

Y esto, sin que haya mediado una propaganda especial en el exterior.

No obstante lo halagador de estas cifras, debemos convenir en que nuestras aspiraciones turísticas deben ir un poco más allá de las bellezas sureñas y posarse seriamente en esa bella y elevada cordillera que recorre nuestro territorio de Arica a Magallanes.

En algunos de los puntos más cercanos a las ciudades, se han abierto canchas de esquí, levantando algunos refugios, e instalando skilifts, debido especialmente a la iniciativa de instituciones deportivas que, con gran esfuerzo, han logrado caracterizar a algunos centros de turismo de invierno, para la práctica de su deporte favorito.

De estos centros, Portillo es el más conocido y concurrido por los deportistas extranjeros, ya que en él disponen de un bello y confortable hotel, de fácil acceso, y canchas y panoramas incomparables. Todo esto está muy bien. Pero si comparamos nuestros medios, aun en pañales, con los centros de invierno explotados turísticamente en Europa, Estados Unidos y Canadá, debemos reconocer que, a no mediar un verdadero y práctico sentido comercial para conseguir su desarrollo, el deporte blanco en Chile irá avanzando a una velocidad muy diferente de la que emplean los esquiadores.

Es necesario que las autoridades presten su apoyo, su estímulo, para que nuestros campos nevados puedan ser una verdadera atracción para el extranjero, construyendo caminos de acceso hasta las mismas pistas, otros hoteles como el de Portillo, más andariveles, etc. La industria y el comercio, por su lado, y los deportistas nacionales, por otro, también harán su parte, como ha sido hasta ahora.

Es más, los deportes de montaña no están circunscritos al esquí solamente. Hay también miles de fanáticos de las cumbres que gustan recorrer el mundo entero ascendiendo picachos que, por su altura o dificultades de escalamiento, se hacen atrayentes a los alpinistas. En Suiza, Alemania y otros países montañeses, existen centros de escalamientos, con guías especializados y toda clase de medios para explotar este afán de alturas. Y las entra-

das que esto produce a las arcas fiscales de esos países son a veces más apreciables que las mismas contribuciones que pagan sus habitantes.

Si observamos a Estados Unidos, país especializado en cobrar por cada satisfacción, comodidad o halago personal que se pueda proporcionar a alguien que lo desee pagar, tendríamos todavía que nuestras montañas, mucho más elevadas que las suyas, nos pueden dar tantas o mayores entradas por concepto de turismo, siempre, claro está, que pusiéramos a disposición de los visitantes esas mismas facilidades que ellos proporcionan.

Cualquier norteamericano medio, por ejemplo, puede darse el placer de guiar su coche por la espléndida carretera que lleva al famoso "Pikes Peack", que tiene a 14.110 pies de altura. En su cumbre encontrará un buen restaurante, un surtido bazar con recuerdos o souvenirs de su visita, y hasta una radiotransmisora, que por un dólar transmitirá sus saludos a los amigos, "desde el Techo del Mundo", como ellos lo llaman.

Y conviene recordar que los 14.110 pies de Pikes Peack, están un poco más bajos que los 5.450 mts. de nuestro Cerro Plomo, frente a Santiago.

Pero allí existe todo ese sentido turístico que ha rodeado a los Parques Nacionales de los medios necesarios para hacerlos atractivos, pintorescos y cómodos.

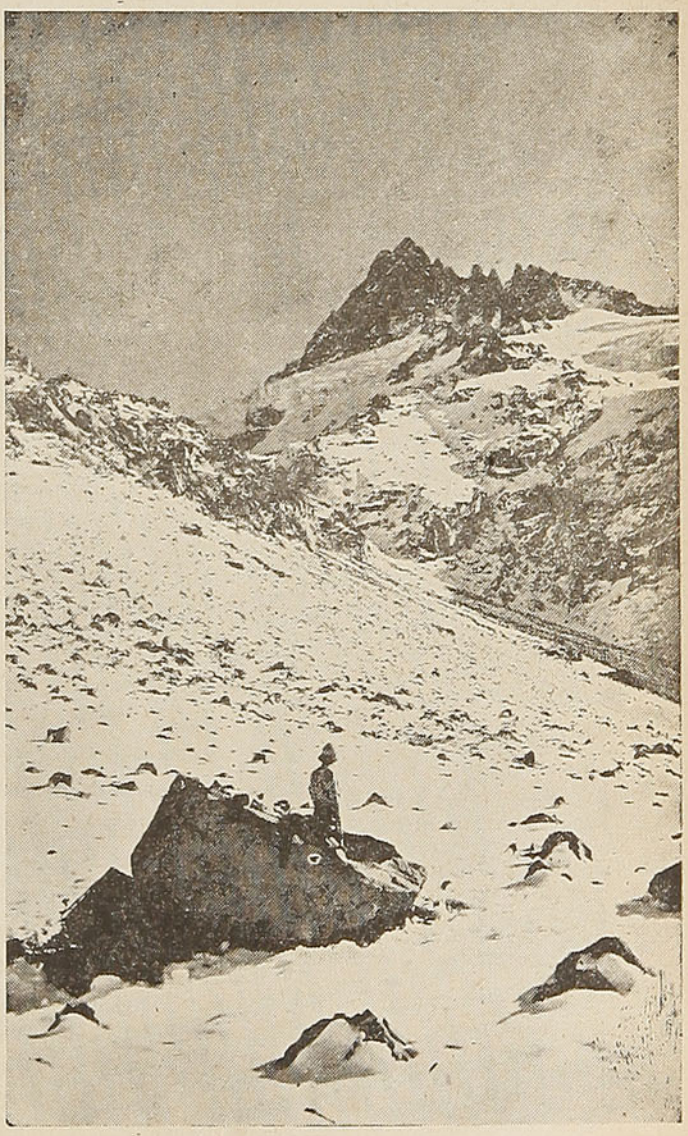
— —

Aquí, donde la cordillera está, se puede decir, al alcance de la mano, donde desde cualquier punto se puede ir a ella en unas pocas horas, sólo pueden disfrutar de las bellezas que ella encierra los andinistas capaces de realizar esforzadas jornadas, por puro amor al deporte.

A ellos debemos este comentario. Con sus bellas fotografías nos han hecho una demostración elocuente de lo que puede ser la cordillera chilena en el turismo nacional. De lo valioso que sería ofrecer al turista extranjero la posibilidad de remontarse hasta los altos picachos del macizo andino, o internarse cómodamente en trenes a cremallera o elevadores, hasta esos ignorados cajones de la montaña chilena, donde reposan los campos de penitentes, o se deslizan en forma imperceptible los ventisqueros.

Poseemos en nuestra cordillera un potencial económico que aun no ha sido aprovechado. Hay en ella cientos de pistas para la práctica del esquí, que esperan ser descubiertas, o caminos por construirse o terminarse, o los que ya existen, para llegar a ellas en corto tiempo. Hay innumerables rincones, donde hacen falta cabañas para disfrutar un fin de semana. Hay cien lugares pintorescos, con aguas termales, que sólo precisan un buen hotel y una carretera de acceso. Hay, en fin, muchas cumbres y picachos para los alpinistas, o elevados miradores, donde el turista cómodo pagaría lo que le pidieran por sentirse, como en Pikes Peack, "sobre el techo del mundo"...

Sólo falta, para hacer realidad estas posibilidades, que un buen sentido turístico dé la importancia que tiene a los recursos naturales que poseemos, y tomando el ejemplo de otros países haga de nuestras montañas un lugar de gran atracción para el visitante extranjero, que viaja dispuesto a invertir sus dólares, donde se ofrecen comodidades, y algo tan novedoso y pintoresco como es la cordillera chilena.



Nuestra cordillera representa un potencial económico, que aun no ha sido aprovechado

HISTORIA GENERAL DE AMERICA

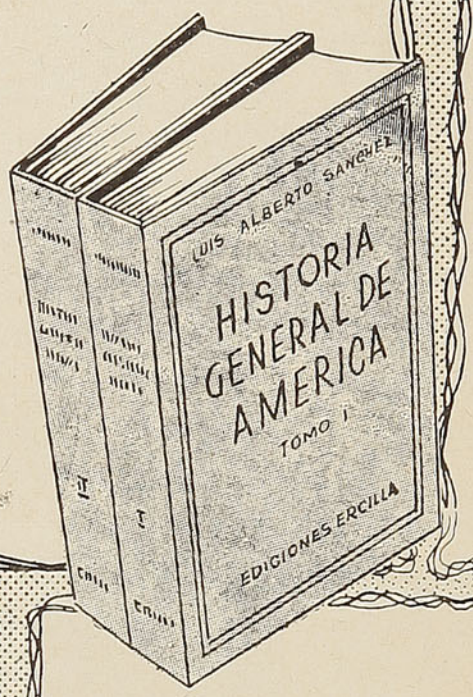
por **Luis Alberto Sánchez.** — Rompiendo añejas limitaciones, el autor mira al pasado del continente americano considerándolo como un solo todo. Se remonta a la época precolombina, y luego sigue la evolución de nuestros países, paso a paso, hasta que se definen como estados soberanos. Sin desdeñar los aspectos particulares, el autor, por su erudición, objetividad y don de síntesis, nos ofrece una magnífica visión de conjunto.

Dos volúmenes, papel pluma. Tela, $ 530,00; cartoné, $ 490,00; rústica .. .. $ 350,00

Del mismo autor:

Breve Tratado de Literatura General. — Este libro nos adentra en los secretos de la preceptiva literaria, y nos da a conocer las principales figuras y características de las letras actuales.. $ 85,00

Garcilaso, Inca de la Vega. — El mismo autor luce aquí sus posibilidades en el dominio de la biografía novelada, y nos hace convivir con el primer criollo americano que incluye su nombre entre los clásicos universales $ 26,00



TIERRA DE OCEANO

por **Benjamín Subercaseaux.** — Nuestras tradiciones navales, evocadas desde la prehistoria hasta el glorioso holocausto de Prat, pasando por los balbuceos de la Colonia y los primeros triunfos de la Independencia. Un libro que descubre el íntimo sentido de la historia patria . . . . $ 180,00

HISTORIA DEL PACIFICO

por **H. W. Van Loon.** — Aquí penetramos al través del tiempo y el espacio en el vasto océano: seguimos la ruta de los polinésicos, y lo recorremos luego con Magallanes, Tasman, Bougainville, Cook, etc. Obra cautivante, plagada de ilustraciones . $ 110,00

HISTORIA DE LA HUMANIDAD

por **H. W. Van Loon.** — Nueva edición de tan admirable libro. En su estilo amable y familiar, y al través de sus ilustrativos dibujos, el autor nos traza el vasto panorama de la marcha del hombre sobre la tierra. Un libro que entretiene e instruye $ 220,00

LA RELIGION DE LA NATURALEZA

por el **Dr. Eduardo Alfonso.** — Afirmando que no se necesita de la filosofía oriental para desarrollar toda una Ciencia Espiritual, el autor lo realiza aquí, limitándose a resucitar las concepciones de Pitágoras $ 130,00

MANUAL DE CURACION NATURISTA

por el **Dr. Eduardo Alfonso.** — El mismo autor resume aquí su experiencia de 30 años, exponiéndonos las reglas terapéuticas fundamentales, para esos casos urgentes en que uno mismo debe atacar los primeros síntomas de una enfermedad . . $ 120,00

LA SABIDURIA PITAGORICA

por **Edo. Alfonso y F. Macé.** — Una selección de más de doscientas máximas de Pitágoras, que nos dan a conocer su doctrina íntegra de la vida y su concepción, también integral, del universo . . . . . $ 40,00

LA VUELTA DE SEBASTIAN

por **Marcela Paz.** — Animada por sutil intención, la autora agita a sus personajes y apasiona al lector con el regreso de Sebastián, que al final no vuelve. Su novela es todo un éxito, a juzgar por estas autorizadas opiniones: "La literatura nacional se ha enriquecido con una pequeña obra maestra que tiene humor y se escapa de las fórmulas timoratas de la novela de sociedad". — **Ricardo Latcham.** "El drama no impide a la autora mostrar su capacidad para novelar, ni menos para escribir y escudriñar las almas con sagacidad". — **Misael Correa** . . . . . $ 80,00

ENVIAMOS CONTRA REEMBOLSO



CODIGO DEL TRABAJO

por **A. Gaete Berríos.** — He aquí nuestra última edición de esta utilísima obra. Junto con el texto del Código íntegramente al día (incluso con las últimas modificaciones de la Ley 9581), están aquí todas las leyes y convenciones que lo complementan. Este hecho, sumado a su completa concordancia y sus copiosas notas de bibliografía y jurisprudencia, lo convierten en un tratado vivo de nuestro derecho social. Un manuable volumen encuadernado en tela . . . . . $ 300,00

HIGIENE MENTAL

por **José A. Encinas.** — El renombrado psicólogo estudia la vida interior del niño, proporcionando a padres y maestros un inestimable recurso para desarrollar las posibilidades de sus hijos y educandos . . . . $ 85,00

EMPRESA ERCILLA S.A.

AGUSTINAS 1639 • CASILLA 63-D

Poetas de Chile

CANCION

Por **Juan GUZMAN CRUCHAGA**

Alma, no me digas nada,
que para tu voz dormida
ya está mi puerta cerrada.

Una lámpara encendida
esperó toda la vida
tu llegada.
Hoy la hallarás extinguida.

Los fríos de la otoñada,
penetraron por la herida
de la ventana entornada
Mi lámpara estremecida
dió una inmensa llamarada.

Hoy la hallarás extinguida.

Alma, no me digas nada,
que para tu voz dormida
ya está mi puerta cerrada.

A LA VENIDA DE JESUS

Por **Angel CRUCHAGA SANTAMARIA**

Tierra clara y sonora de los bosques profundos,
sombra de Jesucristo desde el cielo tendida,
suaviza tus montañas y tus mares jocundos,
de las estrellas viene Jesús sobre la vida.

Que se transforme en miel el corazón divino
de los árboles claros, bellos y estupefactos,
viene el navío eterno que trae el vellocino.
¡Oh, espíritu del mundo, mostradle vuestros actos!

¡Oh, brazos de las madres, puros y transparentes
recibid al Jesús dulce y maravillado!
¡Oh, corazón inquieto de las hondas vertientes,
cantad sobre la vida como un Job inspirado!

Acariciad sus huellas, ¡oh, jóvenes esposas!,
hasta Luzbel sonríe aclarando el infierno.
Viene Jesús, hablad, ¡oh, labios!, de las cosas
obscuras y olvidadas por el Pastor Eterno.

Dolores de los árboles profundos y cansados
que trasudan fatigas y temblores violentos,
cantad a los sonoros espacios estrellados
que perfuman los angeles y atraviesan los vientos.

Cansancio de Luzbel; atroz monotonía,
de sus cinco sentidos para el amor exhaustos;
semillas sin vigor; manos en agonía,
que no acrecientan los últimos holocaustos.

Tierra de las miserias, carne de Job vencida,
prepárate al prodigio; florecerán tus llagas.
El perfil de Jesús se incrustará en la vida
como la madre muerta en las horas aciagas.

¡Oh, senderos del mundo, Jesús viene tranquilo
de las constelaciones infinitas y suaves!
Contempladlo avanzar en un dulce sigilo.
Mueve su corazón las velas de las naves.

LA PUERTA

Por **Daniel de la VEGA**

Mi puerta estará siempre hermética y sombría.
Mi puerta antigua llena de viejos aldabones,
es áspera y hostil y nadie creería
que detrás de ella arden ternuras y canciones.

Ante ella duermen duras, tres gradas de ladrillos
que arrancan de la tierra hacia mi soledad,
por ella sube el sol de mis días sencillos
y golpea mi puerta con celeste humildad.

Hasta mi puerta un día, nublado y pensativo,
dos manos de mujer vinieron a golpear,
y las hojas se abrieron con ese arranque altivo
con que se abren las alas cuando van a volar.

Los piececitos breves escañaron las gradas,
cruzaron el umbral con dulce y leve andar,
y las hojas cerráronse, rotundas y calladas,
así como dos ojos que no quieren mirar.

Alguien creyó sentir cadencia de alegría,
tenue rumor de beso y silencio de amor;
pero la vieja puerta, egoísta escondía,
porfiadamente hasta el más leve rumor.

Lentamente camino. En el inquieto arcano
de cada día viene el futuro a golpear;
yo le digo sonriendo: ¡todavía es temprano!
¡tienen un mismo ritmo la vida y el cantar!

Y llegará la muerte a mi puerta sombría,
entrará y, en silencio, me estrechará la mano;
me llamará el futuro con llamado de hermano:
Poeta, hoy te espero, que es el último día.
Y yo, como poeta, le diré en la agonía:
¡Todavía es temprano!... ¡Todavía es temprano!

ENTREACTOS DE "EN VIAJE".

Los zorros no duermen



Una de las escenas culminantes de "Los zorros no duermen", obra que en la sala del Municipal dió a conocer el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica. En la foto aparecen: Raúl Montenegro, Ana González, Norman Day, Mario Montíguez, Inés Moreno, Lucila Durán, Sylvia Infantas y el actor Vega

Obra de **Lilian Hellman.** — Teatro Municipal. — Teatro de Ensayo de la Universidad Católica.

La obra de teatro implica, de parte del autor, un profundo conocimiento humano. Los personajes que figuran en una obra deben actuar bajo un común denominador psicológico, que no exceda los límites de la "realidad teatral", que en ningún caso es "realidad cotidiana".

En toda obra representada, las pasiones, los defectos, las virtudes y toda la gama de sentimientos que mueve a los hombres hacia el bien o hacia el mal, deben presentarse agrandados y no disminuídos. Una obra, aparte de otras consideraciones, será considerada buena cuando el espectador no se da cuenta de que los personajes están pasando, imperceptiblemente, de la "realidad cotidiana" a la "realidad teatral". El autor debe mantener en perfecto equilibrio estos dos aspectos de la realidad. Tan pronto se incline a un lado, la obra se desmorona. Si no se da a los personajes el relieve necesario, la trama languidece, y si, por el contrario, se exageran las pasiones y se retiñe demasiado el cuadro psicológico, la obra se hace truculenta y antiartística; sencillamente porque lo teatral ha primado, sin contrapeso, sobre lo humano.

Tales consideraciones nos hacíamos mientras en el escenario del Municipal, el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica representaba "Los zorros no duermen", de Lilian Hellman.

La pieza fué representada con bastante propiedad, por los jóvenes del Teatro de Ensayo y otros elementos profesionales contratados.

Esta obra tiene un pecado original por lo que jamás alcanzará un éxito de taquilla. Es antipática y carente de todo calor humano. A veces, por la reacción del público, resulta repulsiva. Por ninguna de sus escenas pasa ni una chispa de amor, ni una migaja de ternura. Todo es áspero y cruel, desprovisto de esos materiales nobles que nos hacen congraciarnos con alguno de sus personajes. Es particularmente desagradable la escena del tercer acto, cuando la esposa, encarnada acertadamente por Inés Moreno, despliega una crueldad exagerada ante el marido enfermo.

Su egoísmo cavernario, por lo menos en nuestro medio, resulta inverosímil, y en la "realidad cotidiana", con la cual hay que cotejar esta escena, su moral depravada, por la avidez del dinero, no se conforma ni con la más sórdida avaricia. Esa impiedad frente al esposo enfermo, que pronto la autora va a hacer morir espectacularmente, puso un escalofrío de pavor en el público; no por la actitud psicológica y pasional de la escena, sino porque su fuerza, en razón de ser antihumana, es también antiteatral.

Si un autor de nuestra época tomara un dramón del siglo XIX y, con maña y habilidad, lo traspuntara a comedia moderna, resultaría algo muy parecido a "Los zorros no duermen". Obsérvese la escena del marido, víctima de un agudo ataque. Lo vemos trepar angustiosamente la escalera, dando trastabillones y, prácticamente, agonizando; es una escena de melodrama, en la que se ha suprimido la declamación, pero se ha dejado lo aparatoso del teatro de antaño.

Inés Moreno, muy justa en su papel. Nos llamó la atención ver en repetidas ocasiones a Ana González hablándole al público. Los decorados de Debesa, muy buenos, y la interpretación, en general, atinada y justa.

S. F. D.

PIZARRA DE LOS LIBROS.

Infierno gris

Novela de **Joaquín Ortega Folch.** — Premio único de novela en el certamen de la Sociedad de Escritores.

No creemos que la crítica ha sido justa con la obra "Infierno gris", del escritor chileno señor Joaquín Ortega Folch. Desde luego, dista mucho de ser una novela que, dentro de una clasificación justa, merezca los honores de un franco elogio. Pero de ahí a la forma con que ciertos críticos la han fustigado, hay un gran paso. No se le puede negar a la producción que nos ocupa un planteamiento inteligente que acusa, en su autor, condiciones de novelista.

Se ha hecho caudal de que el libro describe demasiadas cosas truculentas. Tal vez; pero no hay que olvidar que el novelista de "Infierno gris" está explotando un tema por demás escabroso y de muy difícil realización. "Infierno gris" viene a ser el infierno de las pasiones, con todo su arrastre de ignominia, de dolor y de fracaso. En ese mundo freudiano, que no es el mundo físico, los seres, aislados unos de otros, están viviendo el obscuro drama de sus recónditas pasiones. En este aspecto, el señor Ortega Folch tiene apreciables aciertos, que la crítica no ha destacado. Los seres que desfilan por "Infierno gris", es evidente que sufren como sufren todos los seres de la tierra. Una de las mayores dificultades para el novelista, es darle vida propia a sus personajes; es infundirles alma y hacerlos actuar dentro del marco de su novelística, como lo hace el común de la gente.

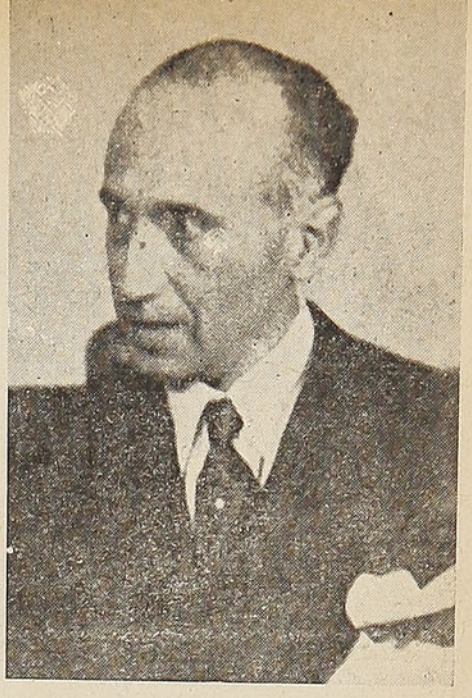
Hay algunos tipos muy bien pintados, como por ejemplo ese Andrés Carrizo, Elías Malut y esa pobre muchacha Gloria, que es un producto nato del medio ambiente santiaguino. Otros son más borrosos y el que menos se destaca es, probablemente, "Muñeco". Tiene una personalidad ficticia y a poco de haber cerrado el libro se evapora de nuestro pensamiento.

El episodio de Gaby logra interesar y preocupar al lector. Esa mujer vive con vida propia en toda la novela; pero el personaje del marido, no tanto como el cuñado, también es borroso y feble.

El señor Ortega Folch tuvo en su mano los materiales de construcción para haber hecho un hermoso edificio; pero cuando ya tuvo la obra gruesa le falló el arte de adornar sobriamente las terminaciones. No se ve un espíritu fino y sagaz, rematando, con elegancia, esos detalles que son imprescindibles para que la creación aparezca superada por la fuerza espiritual del escritor.

En síntesis, no puede decirse que se trate de una obra sin ningún mérito. Por lo demás, el señor Ortega Folch podrá no haber alcanzado en esta novela el éxito que él imaginó; pero quedará en nuestra literatura como un documento de las características sociales de nuestra época.

VOILA



Joaquín Ortega Folch, autor de la novela "Infierno Gris", obra premiada en el certamen de la Sociedad de Escritores. La obra ha sido acremente censurada por parte de cierta crítica

REPITE el eco . . .

. . .que la sede de la "Sociedad de Escritores" se trasladó a Antonio Bellet 189.

. . .que el premio de novela del próximo concurso de dicha Sociedad, ya está dado.

. . .que en el PEN CLUB, en su última elección, votaron 14 personas y salieron 14 directores.

. . .que tres directores de la "Sociedad de Escritores" serán los miembros del jurado remunerados de su nuevo concurso: así el dinero quedará en casa. . .

Se dice que "Infierno gris" se está poniendo rojo de vergüenza.

. . .que en el "Sindicato de Escritores" hay de todo, menos escritores.

. . .que en el PEN CLUB reina una armonía tan perfecta que sus directores no varían desde hace veintidós años.

. . .que un miembro de la "Alianza de Intelectuales" es ahora director de la "Sociedad de Escritores". ¿Qué objetará a esto el imponente presidente del sombrero alón? ¿Ya no le teme al fantasma comunista?

. . .que un escritor desconocido está pletórico de gozo, porque le han publicado dos cuentos en "Zig-Zag" y esto le dará opción al Premio Nacional del año venidero.

. . .que, en cambio, hay otro escritor muy fogueado, que bordea los 140 kilos, candidato vitalicio al Premio Nacional, que está furioso, pues se le fué de las manos, a pesar de los pesares. . ., dicho galardón.

. . .que en el último concurso de la "Sociedad de Escritores", se presentaron 105 novelas: 104 salieron premiadas.

. . .que uno de los miembros del jurado del Premio Nacional huyó de Corea Sur a Corea Norte.

. . .que un escritor ha declarado la guerra a todos los críticos literarios. ¿La causa? Que su novela reciente es el infierno de mala.

Don Bárbaro Listo.

DEPORTES

¿Es perjudicial la marcación?

Mucho se ha dicho respecto a la marcación y sistemas de juego en el más popular de los deportes: el fútbol. Sin embargo, justo es analizar los pro y contra de esta característica deportiva, para pronunciarse sobre su aceptación o rechazo.

El aprovechamiento de la marcación supone e implica, en su desarrollo, un dominio perfecto del balón, que permita a la ofensiva de un cuadro disparar de primera sobre el arco contrario, sin necesidad de acomodarse dentro de las 18 yardas. Para conseguir esto, es menester haber empezado por el principio, es decir, traer esta enseñanza desde el potrero donde se hicieron las primeras escaramuzas en esto de jugar fútbol.

Traslademos el problema a nuestro país: Chile, desde un tiempo a esta parte, sólo ha producido buenas defensas. La razón es muy simple. Los zagueros o el half que actúa como tercer zaguero, de acuerdo con las tácticas impuestas, tiene como labor preferente despejar el peligro de cualquier manera, sin necesidad de orientar su rechazo hacia un jugador determinado. Su tarea consiste en alejar cualquier intento enemigo que pueda transformarse en gol. Por esta razón, no necesitan dominar absolutamente el esférico, sino que deben tener potencia en el despeje para evitar cualquier contingencia.

La línea ofensiva, contrariamente, está en la obligación de poseer dominio de pelota. Es frecuente que deban driblear y sortear a uno o más adversarios. Para lograr esto y estar en condiciones de enviar al arco desde cualquier ángulo, se requiere una práctica constante, estimulada por el cariño al deporte que practican y por un sentido profesional honesto. En Chile no deben aplicarse sistemas determinados de juego. Nuestros jugadores poseen inteligencia y picardía. Dejemos, entonces, que ellos actúen de acuerdo con lo que les dicta su iniciativa.

EL EQUIPO DE "ALL STARS"

Precedidos de brillantes pergaminos actuaron en nuestro país, a mediados del mes de julio, las rutilantes estrellas del equipo norteamericano de básquetbol llamado "All Stars".

La demostración que ofrecieron de la técnica moderna del básquetbol, satisfizo a todas las personas que acudieron a presenciar sus actuaciones en Santiago y Valparaíso.

La principal característica del juego, es el maravilloso dominio que poseen de la pelota, su trabazón perfecta de conjunto y una puntería para lanzar al cesto realmente extraordinaria.

Formado a base de los mejores elementos de las Universidades del Oeste de EE. UU., el equipo de "All Stars" representa el actual y genuino poderío del básquetbol norteamericano, de jugadas preconcebidas y ejecutadas con precisión matemática, desplazamientos veloces y bloqueos ejecutados con gran oportunidad.

Chile opuso a tan calificados adversarios la tenacidad y entusiasmo de los conjuntos de Universidad Católica, Universidad de Chile y la primera actuación en público del equipo seleccionado nacional que tuvo, por otra parte, un desempeño que puede calificarse de aceptable.

En suma, una brillante temporada de buen básquetbol, realzada con la presencia de auténticos cracks de este deporte, para quienes la prensa en general y el público tuvieron elogiosas palabras de admiración.

* *
*

EL EQUIPO CHILENO CUMPLIO BIEN...

Así es: el elenco nacional, formado a base de elementos jóvenes, pero vigorosos, se enfrentó, en su serie, a los más poderosos equipos del mundo. En tal categoría está considerado el fútbol inglés y la "furia española", cuyas ofensivas pensaron arrollar a nuestra modesta representación.

Las cosas, no obstante, ocurrieron de otro modo. Chile, con su actuación, superó las mejores expectativas. Se vió como un cuadro armonioso y de trabazón. Los hombres que lo integraron acataron, en todo instante, las órdenes del entrenador que, desde el margen del field, está en condiciones de apreciar en mejor forma el desarrollo del juego.

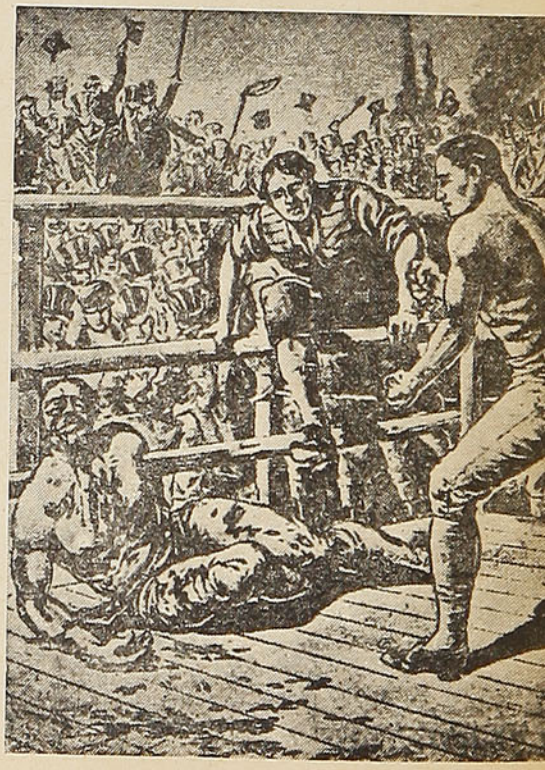
Carvallo, Roldán y otros han adquirido el prestigio de auténticos cracks, no en nuestro país, donde lo son desde mucho tiempo, sino en las informaciones y comentarios de los mejores cronistas deportivos de todo el orbe.

Digamos entonces que "el equipo chileno cumplió bien"...

* *
*

TIEMPOS HEROICOS DEL BOXEO

He aquí una muestra gráfica de los comienzos del boxeo en el mundo. Corresponde a un match realizado el 8 de junio de 1824, por el campeonato de Inglaterra. Se midieron Winter Spring y Langan, en una lucha programada a 65 rounds; es decir, una hora y 50 minutos. Venció Spring que, según las crónicas de la época, masacró virtualmente a su oponente. Como puede apreciarse, la lucha es a "puño limpio". Años más tarde, el Marqués de Queensberry perfeccionó el boxeo, instituyendo reglamentación para su práctica, haciéndolo más humano y científico.



URUGUAY APARECIO EN ESCENA, SOLO PARA GANAR EL CAMPEONATO



La totalidad de los integrantes del equipo chileno, de brillante actuación en el Campeonato Mundial de Río de Janeiro

Cayó el telón en el imponente Estadio Municipal de Río de Janeiro. El auditorio enorme enmudeció de espanto y de angustia. El desarrollo del drama fué tan intenso, hasta llegar a un fin de acto tan sorpresivo y sobrecogedor, que anuló toda capacidad de expresión. Y allí quedaron mudos y estáticos doscientos mil espectadores, sin ánimo de moverse, mirando como embrujados el rectángulo verde en el que tuvieron puestas todas sus esperanzas, todas sus ilusiones de que la gran comedia finalizara bien, como recompensa a tan dolorosa tensión mantenida durante veintiún días.

Allí donde se esperaba una sinfonía diabólica de bombas, de gritos y de cantos, sólo hubo un silencio tremendo que "podía oírse a muchas millas a la redonda". La dramaticidad del silencio, apagó el estallido de júbilo del vencedor, nubló completamente la visión impresionante de esos atletas que habiendo luchado como titanes, desbordaron ahora su emoción de hombres, en llanto de niños. Adquirió relieves más nítidos el dolor de los brasileños que la alegría de los uruguayos. Los desmayos, las lágrimas y las contorsiones de éstos, fueron simples miniaturas al lado de aquel monumento a la tragedia deportiva, al drama colectivo que se desarrolló ante los ojos de aquellos espectadores. La obligación del cronista debiera ser consignar en letras de molde: "Uruguay ganó el Campeonato del Mundo". Pero por sobre este deber objetivo, se levanta su reacción humana. Si impresionante fué, el triunfo uruguayo, más impresionante resultó la pérdida de la mejor oportunidad que Brasil tuvo en su historia —quizá la única oportunidad— de conquistar el título máximo del fútbol mundial. Impresionante el triunfo uruguayo. Porque en momentos en que en todo el mundo se proclama su decadencia futbolística, va a Río de Janeiro y se alza con el título. Porque apareció en escena en el momento culminante del drama, cuando nadie le concedía opción. Porque entró al campo con un desplante que no tuvieron los otros adversarios de Brasil, como si el solo recuerdo de la historia les hubiese proporcionado una categoría y una fuerza que no parecía tener este cuadro que había empatado con España a duras penas y que a duras penas había ganado a Suecia. Impresionante, porque con una personalidad heredada del 24, del 28 y del 30, se sobrepuso a todos los factores que habitualmente disminuyen a un equipo de fútbol: a la fuerza moral y psicológica de 200 mil espectadores alentando a los suyos; al clima especial que producen las dianas, las banderas desplegadas y los himnos cantados con un fervor que va más allá de lo deportivo; a la confianza y liberalidad que proporciona al adversario su familiaridad con el medio y su amparo en el ambiente. Impresionante por la forma cómo se gestó, por el coraje conque lucharon desde Máspoli hasta Morán.

Y se cerró con esto el IV Campeonato Mundial de Fútbol. Justa que congregó a los más capacitados exponentes de este deporte. Que congregó a las mayores multitudes reunidas hasta ahora en un campo de fútbol y que produjo una recaudación global que será muy difícil de superar: $ 36.560.303 cruzeiros (109 millones de pesos chilenos). Campeonato que se inició con un drama —la derrota de Italia a manos de Suecia— y que terminó con otro de mayores proporciones: la caída espectacular de Brasil, el aspirante número uno y el favorito de todas las cátedras.

Como pasó la cuenta

★ Los únicos dos campeones del mundo de la categoría pesado que han sido lanzados fuera del ring, a consecuencias de un impacto de sus adversarios, son Jack Dempsey, en su match con Luis Angel Firpo, el "toro de las pampas", y Joe Louis, el bombardero de Detroit, en la pelea con Buddy Baer en que cayó fuera de la lona al primer round. Posteriormente, Louis masacró a su oponente.

★ El único boxeador chileno que ha logrado conquistar tres títulos en diversas categorías, ha sido Humberto Guzmán, que obtuvo las coronas de las categorías mosca, gallo y pluma.

★ El primer gol olímpico del mundo fué marcado por Raimundo Orsi, jugador argentino, en la Olimpíada de Colombes, el año 1924. Posteriormente, Orsi actuó en nuestro país, como entrenador del club Santiago National.

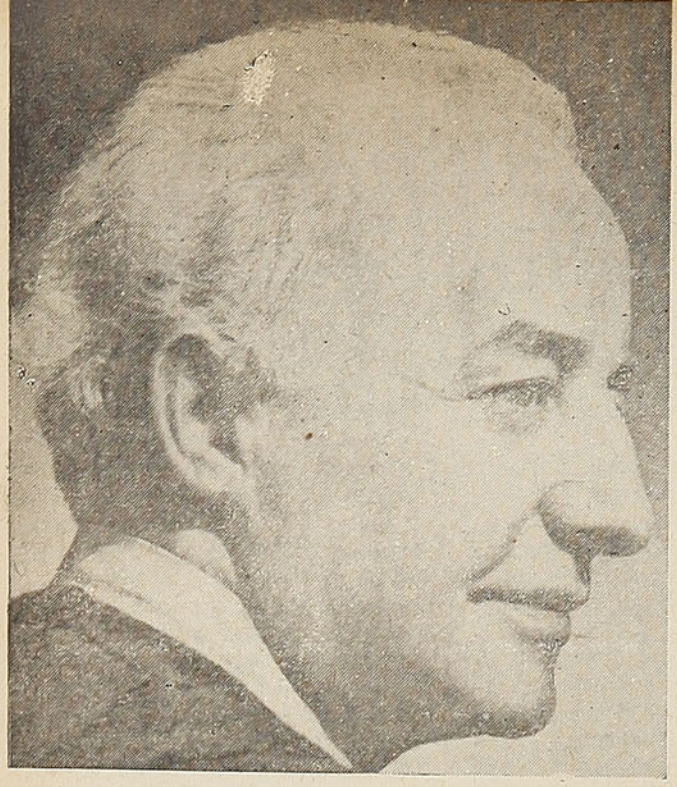
★ Joe Louis, en su primer match con el alemán Max Schmelling, fué derrotado por K. O. al décimosegundo round.

★ Raúl Toro, centrodelantero del equipo chileno, se clasificó scorer del Campeonato Sudamericano del año 1936, realizado en Buenos Aires.

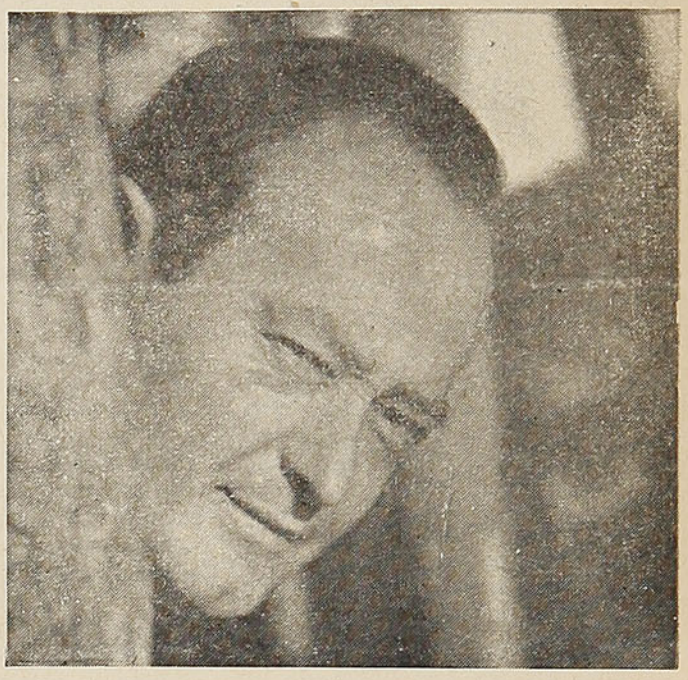
★ Uno de los encuentros de boxeo más sangrientos que recuerda la historia fué aquel protagonizado por Estanislao Loayza (Tani) con el griego Phill Mc Graw, en el año 1926. El veredicto determinó un empate. Después de esta pelea, Mc Graw fué internado en un manicomio, a consecuencia de los golpes recibidos.

JIM

Rostros de hoy y de ayer



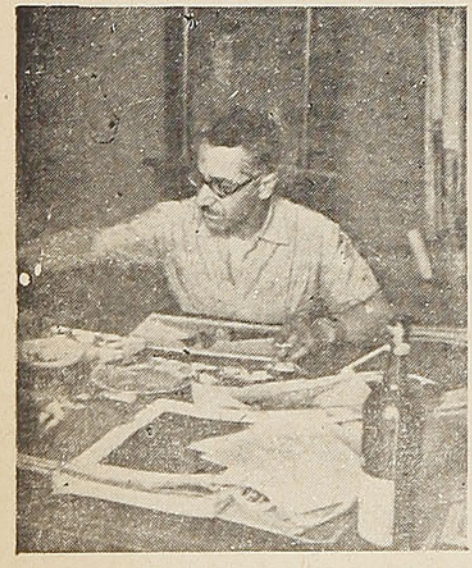
El pintor Camilo Mori, recientemente agraciado con el Premio Nacional de Arte. Mori, que cuenta con muchas simpatías en los centros artísticos, ha sido calurosamente felicitado por sus numerosos amigos y admiradores



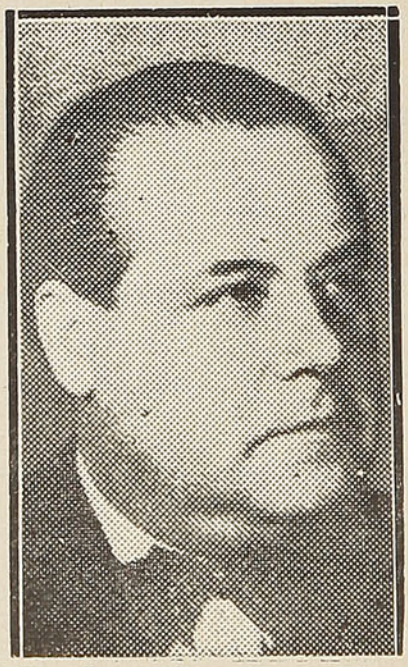
José Santos González Vera, escritor chileno, de reducida pero enjundiosa labor literaria, recibió de parte del Jurado del Premio Nacional de Literatura el más alto galardón a que puede aspirar un escritor. Se discutió mucho el mérito que tenía González Vera, para ser acreedor a esa alta recompensa. "En Viaje", al margen de toda polémica, felicita entusiastamente a González Vera



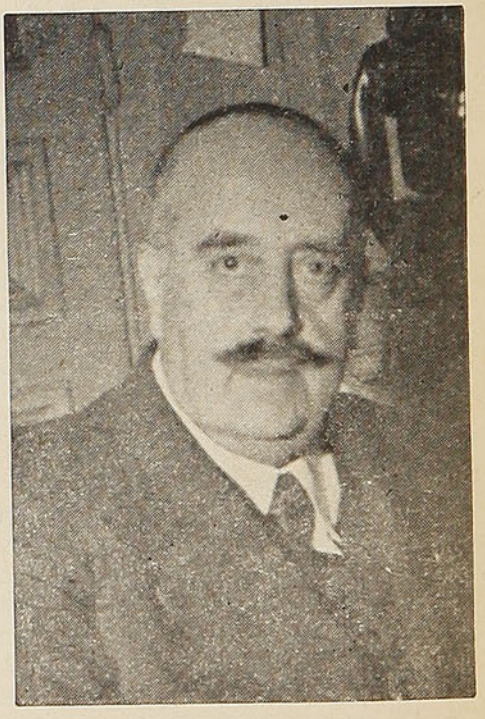
En París, Humberto Pinto Díaz alterna con la rutilante estrella del cine mexicano MARIA FELIX, durante la cena ofrecida por la Colonia Sudamericana en honor del notable conferenciante chileno. Como se sabe, Pinto Díaz ha disertado con brillante éxito en la capital francesa, bajo el patrocinio del Círculo de Estudios de Divulgación Hispana



Giulio di Girolamo abrió recientemente una exposición de sus obras en la Sala del Pacífico, en la que reveló su valiosa técnica y la calidad clásica de su trabajo. Di Girolamo, como se recordará, obtuvo el primer premio en el Concurso de Affiches auspiciado por la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, el año pasado, y ha alcanzado numerosos triunfos en concursos similares, desde su reciente llegada a nuestro país



Enrique Barrenechea, el excelente actor nacional, recientemente desaparecido. Barrenechea fué un incansable propulsor de nuestra escena. Sus funerales fueron una imponente manifestación de duelo, concurriendo parlamentarios, ediles y representantes de todos los gremios teatrales de la capital



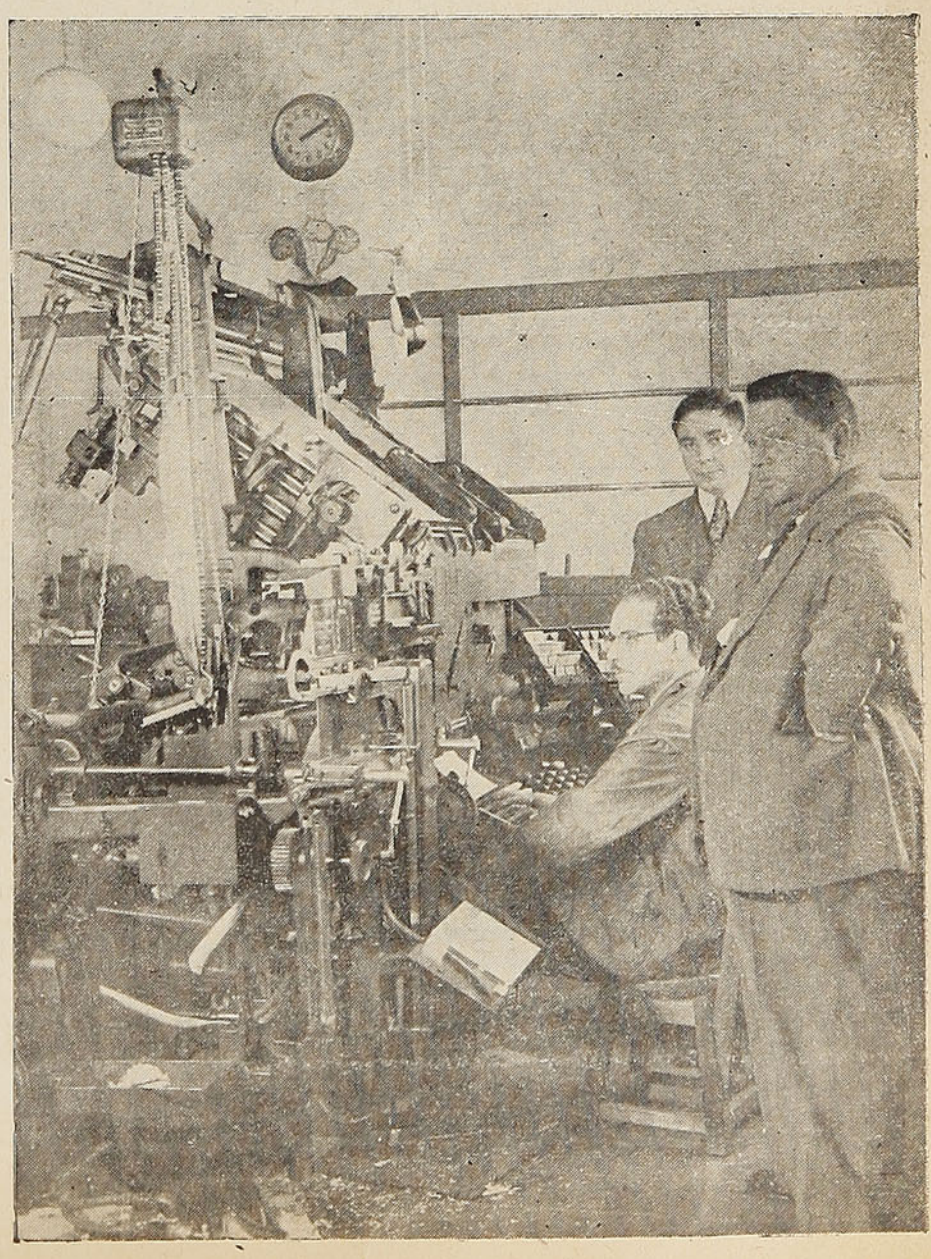
Don Jorge Guerra Squella, el recordado ex Director de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, fallecido el 15 de agosto de 1944, en cuyo recuerdo los ferroviarios de todo Chile harán, en esa fecha, una romería a su tumba, en el Cementerio General

Actualidad ferroviaria



El Director General de los FF. CC. del Estado, señor Fernando Gualda, invitó en la tarde del 15 de julio recién pasado al Excmo. señor Gabriel González Videla para que visitara un coche de tercera clase, construído por obreros chilenos, en la Maestranza de Barón. El Excmo. señor González Videla felicitó calurosamente al señor Gualda, por la perfección y acabado del trabajo, expresando además que su Gobierno se interesa por ampliar e intensificar la producción de esta clase de equipo, toda vez que las entregas de acero las hará la usina de Huachipato. En la foto, el Excmo. señor Gabriel González Videla, acompañado de su Edecán y del Director General de los FF. CC. del Estado, don Fernando Gualda Palma y de algunos técnicos de la Empresa

★ ★ ★



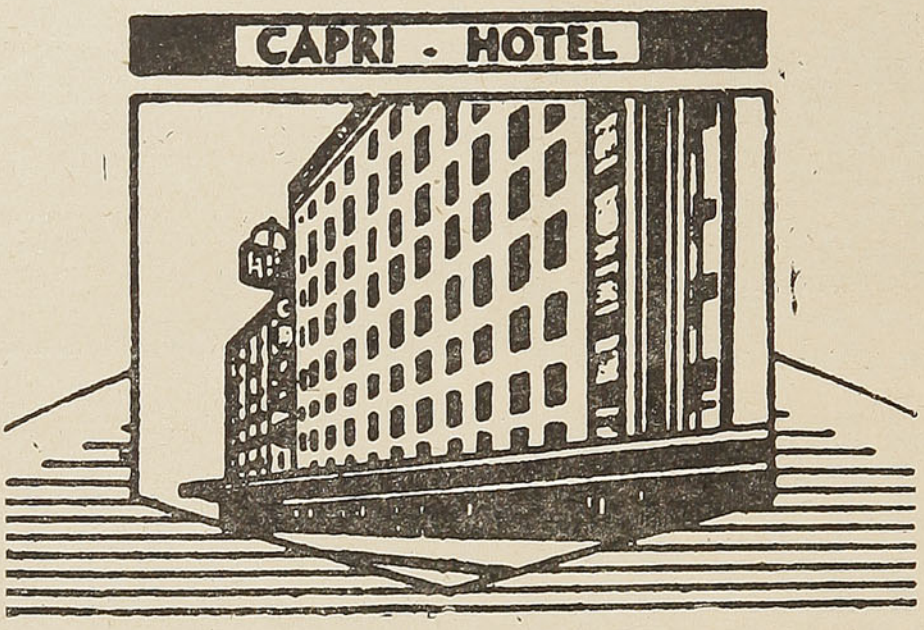
LINOTIPIA MAESTRO - RELAMPAGO, modelo 32-42-E M., recientemente montada en los Talleres Gráficos de los FF. CC. del Estado. En la foto, en primer término, el Jefe Técnico del Taller de Linotipias, don Víctor M. Soto Serrano, a cargo de quien estuvo la instalación de esta moderna máquina; a continuación, don Carlos Echeverría Rubio, Jefe de Grupo del mismo taller y linotipista titular; al fondo, don Julio César Ruz Garrido, Subjefe de la Sección Imprenta de los FF. CC. del Estado

EL HOTEL CAPRI

LO ESPERA A USTED EN SANTIAGO

SAN ANTONIO 537. — TELEFONO 31131

A UNA CUADRA DE LA PLAZA DE ARMAS



90 DEPARTAMENTOS - 90 BAÑOS - 90 TELEFONOS

ASISMICO - MODERNO - CONFORTABLE - CALEFACCION CENTRAL

TABERNA CAPRI

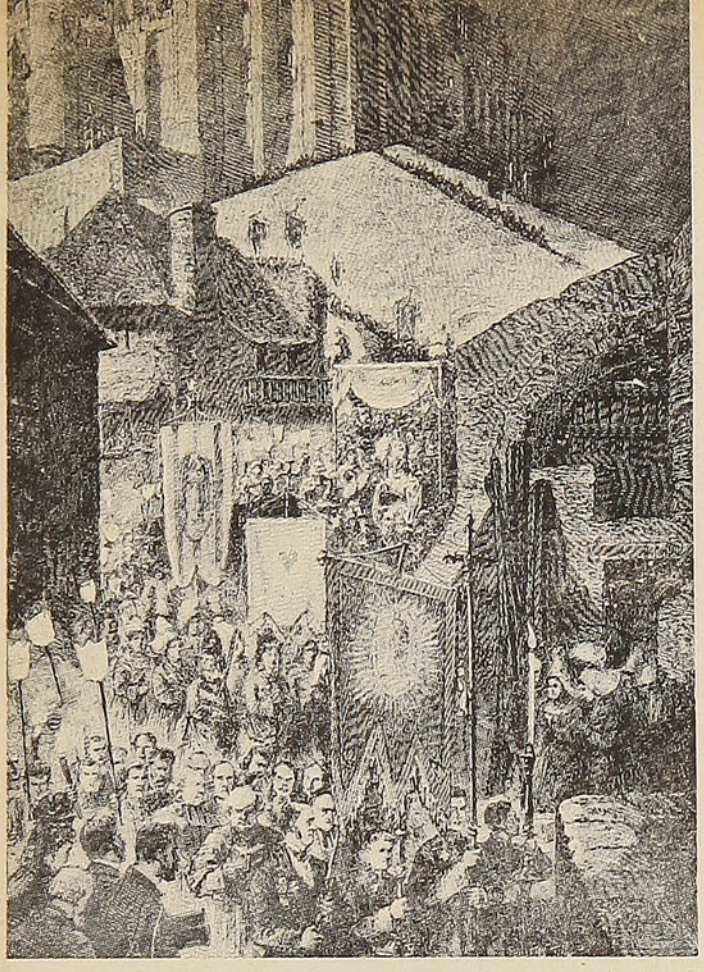
Presenta diariamente en sus Shows de la noche a ESTER SORE Y RAUL GARDY con sus guitarristas SANCHEZ Y BERNAL. Escuche cada noche a "LA NEGRA LINDA" y al cantor criollo en sus mejores actuaciones.

ALMUERZO DE 4 PLATOS A $ 60,00. — COMIDA A LA CARTA

PESCADO Y MARISCOS DIARIAMENTE

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.

Saber algo más



Exequias de un príncipe en París

LO QUE COSTABAN LOS FUNERALES DE REYES

El doble entierro de Carlos I de Portugal y de su hijo, el príncipe heredero, aun cuando supone regulares gastos, ha dado idea del espíritu de economía que anima a la mayor parte de las casas reales en estas circunstancias.

Ningún monarca de este siglo ha sido enterrado con tanto lujo como Alejandro el Grande, en cuyos funerales se emplearon unos 28 millones de pesos; la mayor parte de esta suma se empleó en un ataúd de oro macizo para encerrar el cadáver. El Emperador Guillermo de Alemania tuvo un entierro que no costó menos de 700.000 pesos, mientras que el del Gran Duque Nicolás supuso un gasto de cerca de un millón de pesos. En el entierro del Presidente Carnot se emplearon ciento cincuenta mil pesos en flores.

La muerte de la reina Victoria trajo como consecuencia el gasto de 980.000 pesos; casi la mitad de esta suma se empleó en el viaje, alojamiento y manutención de las tropas que asistieron al entierro, mientras que los huéspedes extranjeros consumieron sólo una cuarta parte.

Los funerales y el entierro del famoso Wellington, considerados como los más fastuosos que se han hecho en el siglo XIX, costaron a Inglaterra un millón novecientos sesenta mil pesos.

¿CRECE EL PELO DESPUES DE LA MUERTE?

Si hemos de creerle al célebre médico francés Bichat, la barba del hombre puede crecer después de la muerte. En un caso por él observado, la piel de la cara había sido perfectamente afeitada, y luego fué macerada durante una semana, a pesar de lo cual crecieron los pelos de la cara. Según el ayudante del mismo médico, el pelo continúa creciendo si no sobreviene la putrefacción durante algunos días después de la muerte. Otro célebre autor, Camerario, asegura que conservó el cadáver de un ahorcado durante 25 años, y aunque le cortó las uñas en varias ocasiones, volvían a crecerle de nuevo. El pelo, sin embargo, no crecía. El crecimiento de las uñas era tal vez aparente, debido a la contracción de las partes que las rodean.

Un caso muy notable es el que contaba el general Marbot en sus memorias, al referir cómo Napoleón envió el cadáver del general Mortland a París, dentro de una barrica de ron. La barrica quedó olvidada y cuando se abrió, bastantes años después, las barbas del general habían crecido de tal manera que le llegaban a los pies. Algo parecido pasó con la esposa del poeta Dante Gabriel Rosseti. Las poesías de éste fueron enterradas con ella y cuando más tarde se abrió el ataúd, se descubrió que las doradas trenzas de la muerta habían crecido y se habían enredado alrededor de las obras del poeta, hasta el punto que hubo que cortarlas para salvar los escritos.

En un libro de memorias de Sara Bernhardt, la célebre actriz habla del horror que le produjo, siendo niña, ver el cadáver de su aya, que habiendo sido desenterrada, resultó con cara de hombre barbudo.

EPOCAS IDEALIZADAS POR LOS POETAS FUERON DE EXTREMA SUCIEDAD

Observada sin el aspecto poético con que aparece en los escritos antiguos, la vida de los tiempos heroicos de Grecia tiene más de ruda y desagradable que de poética y pintoresca. Si una comisión de sanidad moderna hubiese podido visitar el palacio de Penélope, habría encontrado en él mucho que censurar. Dentro del patio, ante la puerta de la casa, los pretendientes de Penélope desollaban cabras y escaldaban cerdos; no muy lejos, delante de las habitaciones, había un monton de estiércol, esperando que lo llevasen al campo y servía de lecho al perro de Argos. Cerdos y perros vagaban por el patio. Ulises durmió en una ocasión sobre una piel de buey sin curtir; uno de los pretendientes cogió, mientras comía, una pezuña de un buey y se la tiró a Ulises que iba disfrazado. En la sala de los banquetes se tenía a mano carne cruda; la sala no tenía más piso que la tierra, y la sangre y las sobras se retiraban con azadones. Si esto ocurría en la casa de una mujer cuya dote era un reino, júzguese la suciedad que reinaría en las moradas de la clase baja.

Hoy se sabe que el sexo débil gozaba, en Grecia, de una libertad de acción y de opinión que no tiene hoy. Las mujeres iban solas a los espectáculos del circo y lavaban la ropa en los lavaderos públicos, reuníanse libremente con los hombres y a veces daban guardia a determinados puntos de la ciudad en tiempo de guerra.

En cuanto a la heroicidad de algunos personajes griegos, debía depender mucho de la manera de criarlos; cuando niño, Astianax, cuando todavía estaba en brazos de su madre, comía solamente tuétano y sebo de carnero; Afrodita crió a las hijas de Pandareus con queso, miel y vino, todo mezclado, y Aquiles, niño, se alimentaba de carne y bebía vino cuando todavía no podía comer solo. Así se comprende que en ese tiempo sólo llegasen a hombres las criaturas de naturaleza muy bien dotada.

MANIQUIES "ORTEGA"

M. R.

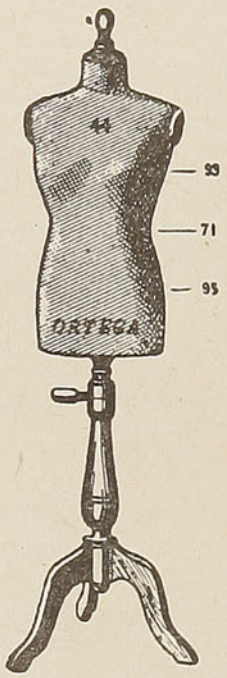
ORTEGA HNOS. LTDA.

SUCESORES DE JACINTO R. ORTEGA

E HIJOS LTDA.

SEÑORAS MODISTAS:

Vistan a la moda, confeccionando sus trajes en los nuevos modelos de:



MANIQUIES ORTEGA

ROSAS 1869

CASILLA 1255 - FONOS 62858 - 74349

SANTIAGO

A provincias se envían pedidos contra reembolso

CONSEJOS A LAS VISITAS

—¡He traído a León; es tan afectuoso! Lléveselo luego. Su afecto es poco apreciado, aun peligroso. La higiene y la seguridad le aconsejan no dejar pasar al perro a jugar con la guagua.

—Así es cómo se doblan los pañales —dice la tía. Tal vez en su tiempo. Pero la puericultura ha cambiado. Deje a la joven madre con su método.

—¡Un bomboncito no le hará mal al precioso! Sí, tal vez. Pida primero permiso a la mamá.

—Nunca lo he visto despierto. Bien, pero esa no es razón para sacarlo de su cuna. Lo pondrá nervioso y no podrá volver a dormirse.

FRASCOS PARA LA COCINA

El vidrio cuesta caro, la porcelana es cara, todo es caro. Como no quiero verme reducida a alinear los cartuchos de papel con arroz, azúcar, harina, etc., en los estantes de mi cocina, he encontrado el medio de reemplazar ventajosamente los costosos frascos para guardar las cosas de almacén. Si ustedes quieren imitarme, he aquí mi receta:

Utilice los tarros de conserva, a guisa de frascos, esmaltándolos de blanco y escribiendo en letras rojas, amarillas o azules: café, té, arroz, sémola, etc. Es sencillo, pero había que idearlo...

Página

FALTAS QUE NO DEBES COMETER

"Conozco el empleo de su tiempo, minuto por minuto... Sé lo que hace a toda hora".

Si tu esposo es tan gentil que se te confía espontáneamente, mejor que mejor.

Pero si lo sometes a un verdadero interrogatorio, si lo acosas a preguntas para asegurarte de que nada has olvidado desde el momento que salta de la cama hasta la hora en que se zambulle entre las sábanas, pasando por el menú del almuerzo y de la cena, el trabajo en su oficina, las compras que ha hecho, los libros que ha leído, las gentes cuya mano ha estrechado, entonces corres un grave riesgo: a ningún hombre le gusta que su vida sea objeto de una verdadera investigación policial, incluso cuando la practica la más deliciosa de las detectives aficionadas.

CABELLO GRASO

El cabello graso debe lavarse con champú, sin mucho jabón y añadiendo un poco de bórax en solución suave a la última agua de enjuague. Nunca use, por ningún motivo, soda en el agua de enjuague. Cada diez días es un período adecuado para lavarse el cabello graso.

Los regímenes alimenticios ayudan muchísimo. Si su cabello es grasiento, trate de no comer muchos alimentos grasos y siempre cúbrase la cabeza cuando está cocinando o tiene que estar en una atmósfera de vapor.

Siempre lleve el cabello lo más suelto y libre posible, y sin sombrero siempre que pueda. Y **por favor** no use nunca sombreros apretados. Si su cabello es demasiado grasiento, trate de no tenerlo muy largo, para que así el lavado de cabeza sea más profundo y permita deshacer más fácilmente las grasas.

PROTEJA A SU NIÑO CONTRA SUS AMIGOS

Todo el mundo quiere visitar a los recién nacidos. Al bebé no le agrada esta noticia y hay gente que no vería... y que tampoco vería la mamá. Mamás, indiquen siempre la "hora de recepción" que nó revolverá el horario de la guagua y no turbará su reposo, que es cosa sagrada.



Femenina

¿HACE USTED FELIZ A SU MARIDO?

¿Se ha planteado usted algunas de estas preguntas de importancia primordial para la dicha de su hogar?

Agradar a un hombre es cosa fácil, pero saber mantener su cariño es más complicado.

Las respuestas a las 10 interrogaciones que siguen le dirán, señora, si en realidad su marido es dichoso a su lado. Un total de 10 puntos debe tranquilizarla por completo al respecto; de 12 a 16 es usted una buena esposa; pero si pasa de esta cifra, ¡cuidado!, corre usted peligro. ¡Corríjase!

1.—¿Encuentra usted ridículas las escenas y no pide explicaciones sinfín por el menor retardo?

2.—¿No está usted celosa de sus amigas? ¿Ni de las amigas de su esposo?

3.—Si el destino les ha asestado duros golpes, ¿olvida usted sus pequeñas penas para tratar de ayudar a su esposo a sobrellevar las suyas?

4.—¿Se demuestra su marido tan deseoso de verla después de su trabajo como en los primeros meses de matrimonio?

5.—¿Pone usted tanto cuidado en arreglarse para salir sola con su marido como cuando sale con sus amigas?

6.—Aunque usted sienta deseos de conversar, ¿deja que su marido lea su periódico tranquilo cuando le ve llegar cansado de su trabajo?

7.—¿Sabe olvidar a su lado sus preocupaciones caseras?

8.—¿Se empeña usted por hacerle livianos los detalles materiales de la vida?

9.—¿Toma las cosas con tino cuando su marido, habiéndose encontrado con antiguos compañeros, come con ellos fuera de casa y llega después de las cinco de la mañana?

10.—¿Es Ud. una buena cocinera?

MARINERA DE PAPAS

Es preciso, hoy en día, contentarse con recetas de cocina de poco costo. Para variar sus menús, prepare esta marinera de papas, que no le costará mucho:

Pele y corte en pedazos, papas. Haga una salsa de harina dorada, sazonada con sal y pimienta; agregue cebolla cortada en pedazos y perejil. Revuelva y añada un poco de vino tinto y caldo, en partes iguales. Eche las papas y deje que se cuezan tres cuartos de hora.

ADQUIERA UNA SILUETA IDEAL

Para el vientre plano

1.º Acostada de espaldas con los brazos extendidos al costado de la cabeza, separe las piernas e incline el tronco alternativamente sobre la rodilla derecha e izquierda y, finalmente, entre las piernas. Luego, alternando la posición acostada con la incorporada, incline el tronco en todas direcciones. Repita tres veces.

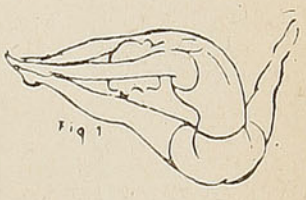


Fig 1

2.º Echese sobre el vientre, apoyándose en los antebrazos y la punta de los pies. Levántese inmediatamente apoyándose sobre las manos, encogida la espalda y levantada la cabeza, un poco separados los pies (inspiración). Repita cinco veces.

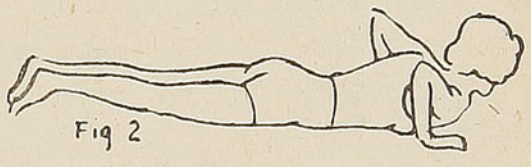


Fig 2

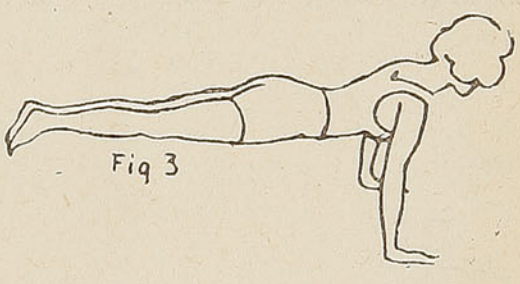


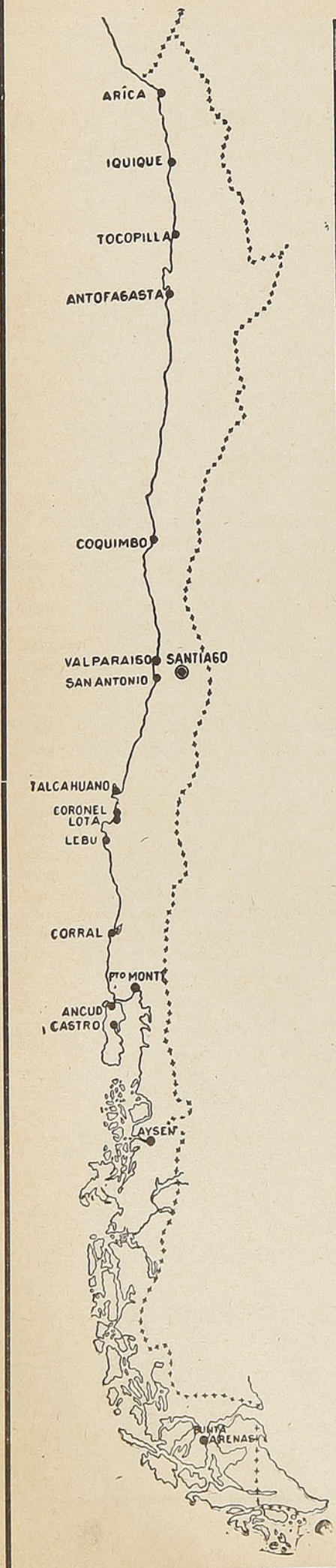
Fig 3

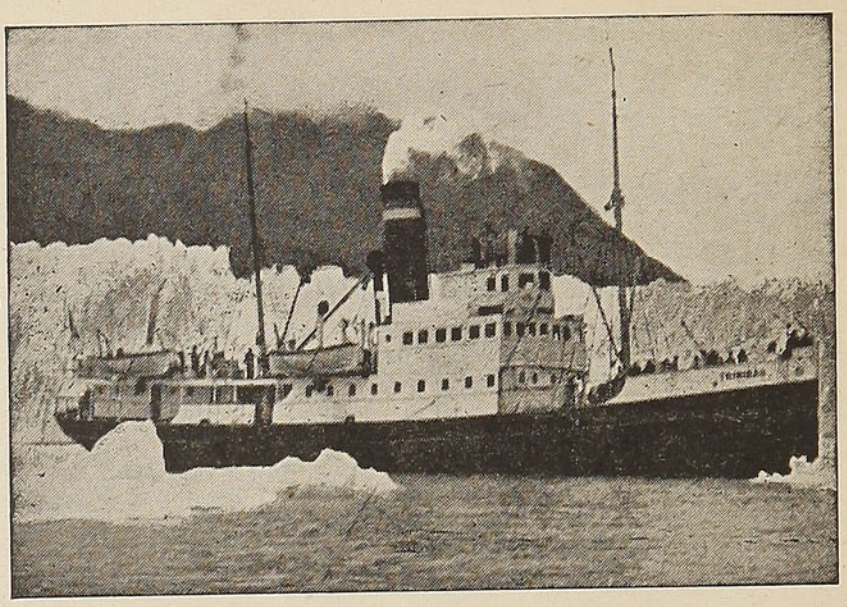
3.º Acostada boca abajo, extienda los brazos al frente y levante a un tiempo la cabeza, los brazos y el tronco, en seguida las piernas y balancéese sobre el vientre. Ejecútelo durante dos minutos.

EMMA

SIEMPRE
LAS ULTIMAS NOVEDADES
PARA LA TEMPORADA

EMMA
ALTA MODA
M.R.
BANDERA 104 — TELEFONO 61696 — SANTIAGO





SERVICIO MARITIMO

DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

ATIENDE EN

46 OFICINAS Y AGENCIAS MARITIMAS

DESDE ARICA HASTA PUNTA ARENAS Y
ZONA REGIONAL DE CHILOE Y AISEN

AMPLIAS COMODIDADES PARA PASAJEROS Y BUENA ATENCION DE LA CARGA EN SUS VAPORES

ALONDRA - PUYEHUE - VILLARRICA
TENGLO - VIÑA DEL MAR - TRINIDAD -
TAITAO - LEMUY - DALCAHUE

Servicio de Reembolsos, Remesas, Tesoros, etc., en su zona regional de Chiloé y Aisén

PARA DATOS E INFORMACIONES:

VALPARAISO
Casilla 105 - V. - Teléfonos 3147, 3148, 3149
Errázuriz 711 y 765

SANTIAGO
Servicio Marítimo - Calle Bandera 138. Teléfonos 88705 - 65420
Casilla 9087

LA VIDA SECRETA DE LAS GRANDES ENAMORADAS.

¿Existió realmente Ambar, la de los verdes ojos?

(Traducción especial de E. S. A.)

La novela de Kathleen Winsor y la película sacada de este libro, han hecho tan famosa a la heroína Ambar, como a la Scarlet de "Lo que el viento se llevó". Muchos piensan que Ambar es un personaje puramente imaginado, pero esto no es exacto. Ambar existió realmente: se llamaba Nancy Bryan. Sólo que la autora de la novela se tomó algunas libertades con la historia —libertades que se toman todos los novelistas— y bordó en torno a su heroína, para hacerla más sugestiva y más apasionada, escenas no siempre fieles a la realidad.

Ambar debía su nombre —se dice en el libro— al extraordinario color de sus ojos. Por su parte, Nancy Bryan tenía unos ojos fuera de lo común, que le valieron el ser conocida en la sociedad londinense como "la dama de los ojos verdes". Era hija de humildes campesinos irlandeses y, a muy temprana edad su gran belleza y su precocidad amorosa le hicieron llamar la atención en todas partes. Ya a los trece años tenía historias con los muchachos, que no podían calificarse del todo inocentes. A los 18 años se hizo raptar por un oficial, de paso en el pueblo. Llegaron a Londres en 1712, y poco después el oficial partía a la guerra, dejando abandonada a Nancy, quien no se desoló por tan poco. Poseía bastante experiencia amorosa para saber que una linda chica podía hacer carrera en la galantería, pero juzgó que sus chances de hacer fortuna serían mayores, si se asociaba con dos o tres muchachas más, tan ambiciosas y lindas como ella. Fundó, pues, una especie de cooperativa, regida por verdaderos estatutos, en términos tales, que todos los beneficios serían en común y distribuídos a prorrata de los méritos de cada cual. Nancy, por supuesto, se reservaba cierto número de "partes de fundador" en esta curiosa sociedad. Los resultados fueron tan brillantes que otras muchachas pidieron ser admitidas en la asociación, y pronto Nancy llegó a ser una especie de "abadesa" en este nuevo culto...

En estas condiciones fué cuando se encontró en una zahurda —y no en prisión como se ha escrito en la novela— con cierto Hackmann, financiero algo sospechoso, pero que, gracias a sus negocios, se trataba con los grandes señores. Ambos estaban hechos para entenderse, y aun, tal vez, para amarse... Nancy díjose que Hackmann podía serle sumamente útil para introducirla en ciertas esferas de la sociedad. Por su lado, Hackmann comprendió que ella valía más que el medio en que actuaba. Arrendó, pues, en Wardour Street una lindísima casa y en ella instaló lujosamente a su amiga. Pronto acudían lores y barones. Nancy recibía muy bien y tuvo mucho éxito. Hackmann había instalado un pequeño escenario en el que se representaban comedias que podían ruborizar hasta a un cuerpo de guardia... Mas, un día alguien interrumpió la fiesta. Cuando se hallaban sentados confortablemente en sus sillones los grandes señores, y se daban el gusto de aplaudir a rabiar a la bella Nancy, se sintió gran ruido en la antecámara. La puerta abrióse brutalmente y un grupo de hombres armados hizo irrupción en la pieza.

—¡La policía del rey, señores!, —gritó el hombre que comandaba al pelotón.

Se produjo una desbandada, un "sálvese quién pueda". Los más linajudos personajes tuvieron suerte en poder escapar por la puerta de servicio. Se comprende el terror: las esposas de esos señores habían avisado a la policía que en casa de Nancy se reunían, con malos fines, chicas que aun no tenían quince años... A consecuencia de este escándalo, Nancy fué conducida a la cárcel por corruptora de menores. Empero, sólo permaneció poco tiempo en prisión: salió gracias a la intervención de un ministro, pero hubo de pagar una fuerte multa. Hubiera quedado totalmente arruinada si Hackmann no hubiera decidido a sus amigos a ayudarla. Una vez que salió tan felizmente del mal paso, volvió a Wardour Street. Uno de los objetos de curiosidad de esta magnífica residencia era la bañera, donde la "dama de los ojos verdes" procedía diariamente a sus abluciones, lo cual pasaba en esa época no sólo como un lujo desmedido, sino como un pecado. Sólo las mujeres desvergonzadas ofrecían así su cuerpo a la caricia de las aguas perfumadas y transparentes. En vano los predicadores tronaban en contra de ella. El rey la sostenía secretamente y aun dícese que le hacía algunas visitas...

En 1738, Nancy dió una fiesta magnífica y muy "regada", puesto que los ochenta invitados vaciaron en una noche cerca de un millar de botellas. Entre éstos se encontraban dos ministros y cinco lores. Los otros setenta y tres convidados, sin ser de la nobleza más encumbrada, tenían todos apellidos aristocráticos. En un momento dado, Nancy reclamó silencio y dijo:



—Amigos míos, para coronar la comida, les he reservado una sorpresa.

Hizo una seña. Levantóse una cortina y dió paso a una mujer admirable, que llevaba por toda vestidura una máscara de terciopelo verde que le ocultaba el rostro. Lentamente dió una vuelta por todo el salón, dejando que todos esos señores admiraran sus perfectas formas. En seguida, detúvose altiva en su soberbia desnudez y esperó. Entonces, Nancy distribuyó números entre los asistentes y se sortearon los ganadores. Estos números premiados daban derecho a besar a la enmascarada y el premio mayor daba opción a ella misma, don que la bella desconocida haría al dichoso vencedor.

Mas, de súbito elevóse una voz de protesta:

—¡Bah! Nancy. ¿Y esto es todo? Ya hemos admirado muchas veces un espectáculo semejante. Por mi parte, yo esperaba otra cosa...

—Su gracia será servida, —respondió Nancy. Esta hermosa es la esposa muy legítima de uno de ustedes. Y diciendo estas palabras, hizo una seña a la desconocida, que se eclipsó sin agregar una palabra.

Los convidados, alarmados y excitados, trataban de recordar las líneas del cuerpo y lo poco que dejara ver de su rostro la enmascarada. ¡En vano!

—¿De cuál? ¿De cuál?, —gritaban.

Nancy rió.

—Sin misterio no hay sorpresa. Adivinen.

—¡Es tu mujer, barón!, —gritó repentinamente a su vecino uno de los asistentes.

—¡Mientes!, —es la tuya, conde...

—¡No!, —rugió un duque apuntando con el índice a un marqués... ¡La reconozco!

Pero ya el marqués había saltado al cuello del que le insultaba, El asunto terminó en un feroz escándalo.

Desde mucho tiempo Nancy podía permitirse todo, porque nada tenía que temer. En efecto, recientemente se han encontrado en los archivos británicos notas confidenciales concernientes a esta mujer y que la reconocen como a "una mujer que podía dar informes interesantes sobre ciertos medios diplomáticos y aun militares".

"La dama verde" podía manejar impunemente el látigo. Formaba parte de la policía secreta. Aproximadamente a los cincuenta años, Nancy abandonó Wardour Street y retiróse a una magnífica propiedad de los alrededores de Londres. Descubrióse entonces que tenía una hija de unos doce años, a la que parecía querer mucho y a la cual consagró, desde entonces, todos sus desvelos, con la esperanza de hacer de ella una cumplida joven. ¿Era hija de Hackmann o de alguno de los nobles que la frecuentaban? Hasta se cuchicheaba que bien podía ser el rey su padre. Cuando se le interrogaba al respecto, Nancy se limitaba a sonreír, diciendo:

—¡Secreto de Estado!

Más tarde, cuando la niña iba a cumplir los dieciséis años, llegó a buscarla un carruaje que partió para una dirección desconocida, en tanto que su madre, que evidentemente obedecía órdenes contra las cuales no podía oponerse, sollozaba desconsoladamente. Por primera vez en su vida, sus bellos ojos verdes estaban anegados en lágrimas.

La desgraciada niña murió más tarde de una enfermedad al pecho. En cuanto a Nancy, murió casi súbitamente y aun en plena belleza. El último nombre que sus labios pronunciaron fué el de un hombre que hasta entonces nadie le oyera jamás...

SOLICITAMOS

FOTOGRAFIAS

La Sección Propaganda y Turismo, del Departamento de Comercio, de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, desea reunir el mayor número de fotografías turísticas, de la mejor calidad, para sus folletos de Propaganda que se indican a continuación:

"GUIA DEL VERANEANTE"
"CHILE, PAIS DE LA PESCA"
"CHILE, PARAISO DEL SKI"
"TERMAS DE CHILE"
"CHILE" (en inglés)
REVISTA "EN VIAJE"

Los aficionados y profesionales pueden enviarnos sus fotografías indicando las condiciones para su adquisición o divulgación.

ENVIE SUS FOTOGRAFIAS HOY MISMO A:

JEFE DE LA SECCION PROPAGANDA Y TURISMO, DEL DEPARTAMENTO DE COMERCIO.
CASILLA 9092, TELEFONO 61942, ESTACION MAPOCHO, SANTIAGO

FERROCARRILES DEL ESTADO

PARA EL NIÑO QUE VIAJA.

La curación



Había una vez una niña muy desgraciada. Ella era paralítica.

Un día que estaba entregada a sus tristes pensamientos, súbitamente oyó voces infantiles que, poco a poco, se iban acercando.

—Pobre niña Camila, decían esas voces; ya que tú, por desgracia, no puedes correr, nosotros llegaremos a ti y te contaremos todo lo que hacemos.

Y así lo hicieron; la pobre inválida olvidó su mal por unos instantes. Pronto vinieron a buscarla para acostarla.

Al día siguiente, los niños volvieron y así todos los días y ella aprendió, sostenida por sus amiguitos, a caminar poco a poco.

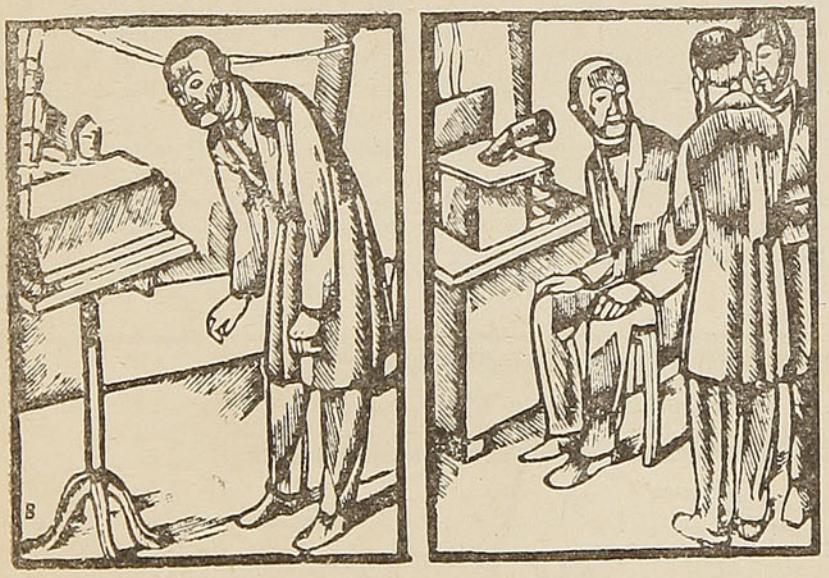
Cada día caminaba unos pasos más e iba más lejos.

Tres meses después, cuando su mamá la fué a buscar, se encontró con que su hijita había sanado.

Muy contenta, agradeció a los niños las atenciones para con su hija y en reconocimiento, dió en su casa una magnífica fiesta, a la que asistieron todos los niños amigos de Camila.

Estos pudieron jugar durante todo el día; recibieron muchos regalos y aquel parecía ser el día de los Reyes Magos, cuando éstos reparten juguetes a los niños.

La más contenta era Camila, a quien la amistad sanó.



EL TELEFONO

Llegó el momento de gran importancia: la palabra pronunciada se deja conducir por un cable eléctrico y es escuchada con claridad en una ciudad distante. En la invención y en las correcciones que ha sufrido el teléfono, han trabajado muchas y sabias cabezas; la primera instalación utilizable, la hizo el americano Bell en 1876. Actualmente se encuentra la tierra cubierta por una tupida red telefónica. (36 millares de comunicaciones telefónicas a distancia).

¿LO SABIA UD?

La cirugía, es una ciencia que se remonta a 2.500 años A. C., como lo testimonian los bajorrelieves egipcios descubiertos en Menfis.

El microscopio fué inventado en 1590 por un holandés, llamado Yanse y aplicado por Leuwenhoek a la exploración de cosas menudas, entre ellas los microbios, que él observó por primera vez.

La Serena fué fundada por primera vez, por Juan Bohon, en 1544, a orillas del río Coquimbo. La fama de sus frutas es mundial.

NIÑO QUERIDO

Niño querido:
Ya viene el sueño
por el camino
de los luceros.

Ya se sienten
galopar
sus caballos
de cristal.

El sueño cruza
tierras dormidas,
y de repente
dobla tu esquina.

Por tu calle
ya se ve
su carroza
de papel.

Niño querido:
El sueño avanza,
y se detiene
frente a tu casa.

Ya levanta
tu aldabón
con su mano
de algodón.

Ya se oye al grillo
que, con su llave,
le abre la puerta
para que pase.

Y el viajero
llega a ti
con su paso
de alhelí.

F. L. B.
(Argentino)

PARA EL NIÑO QUE VIAJA.

La niña que quiso ser bruja

Brunilda se llamaba la niña que quiso ser bruja...

—¿Que quiso ser bruja? ¿Qué es eso, abuela?

—Algo muy cierto, querida mía. Déjame que te cuente: Brunilda era una niña muy linda. De su madre había heredado la nobleza de sus facciones y aquel cabello rubio que le caía sobre los hombros como una vertiente de oro. Como los de su madre, también, eran sus ojos brillantes, denotando la viveza de su genio y su inteligencia. Lo que no había heredado de su mamá, empero, era la bondad de sus sentimientos. Sin ser malvada, Brunilda gozaba atemorizando a sus amiguitas menores que ella, refiriéndoles cuentos aprendidos de viejos libros, que trataban de extraños sucesos, a los cuales ella sabía sazonar con hábiles matices y exageraciones que ponían en vilo a sus compañeras. De tal suerte era capaz de envolver en la magia de sus relatos a sus desprevenidas oyentes, que éstas, por momentos, creían observar que el rostro de Brunilda se contraía y adquiría cierta semejanza con esos fantásticos seres que ella evocaba en sus narraciones.

—¡Pareces una bruja! —le dijo en una ocasión una de sus amiguitas.

—¿Una bruja? —respondió Brunilda. —¿Sabes que no está mal la idea? Me gustaría ser una bruja de verdad. De esas con poderes sobrenaturales, que viajan sobre las nubes, cabalgando en una escoba y se cuelan por las chimeneas de las casas para robar niños...

¡Me gustaría ser bruja! ¡Me gustaría ser bruja! Repitiéndose



a sí misma la frase aquella Brunilda llegó al lado de su madre.

—¿Sabes una cosa, mamá? —le dijo. He pensado que sería maravilloso si me convirtiera en una bruja.

—¿Quién te ha puesto esa idea tonta en la cabeza? —exclamó la madre, sin salir de su asombro.

—Pues yo misma. Y creo todavía más: me parece que debe tener sus ventajas eso de poder disponer de cuanto se nos antoje y viajar de un lado para otro cabalgando en una escoba.

—Mira, Brunilda, será mejor que te vayas a la cama; a ver si durmiendo te dejas de decir necedades.

Marchó a su cuarto Brunilda, luego de haber besado a su madre. Y lo hizo sin dejar de pensar en su propósito de convertirse en bruja. Y sus pensamientos, al parecer, fueron tan fuertes, que una vez en su pieza, y cuando se disponía a acostarse, se le ocurrió mirar hacia el espejo, ¿y a que no te imaginas qué vió en él?

—¿Qué fué lo que vió, abuela?

—Pues nada menos que a una bruja. Mejor dicho, la bruja no era otra cosa que ella misma. Sus facciones se habían tornado desproporcionadas. Su cutis, antes terso, mostraba ahora incontables arrugas, y su cabello, inefablemente rubio, había perdido su brillo, cobrando un tono ceniza obscuro. Su ropa estaba raída y sucia. Probó decir unas palabras, para convencerse de que era ella misma, y su voz ya no fué dulce y acariciante. sino hueca y quebradiza... ¡En fin, se había cumplido su ambición de ser una bruja! Y aunque la pérdida de su juventud y su belleza no le era particularmente agradable, se conformó pensando que poseía, en cambio, todos los poderes para satisfacer sus mayores apetencias.

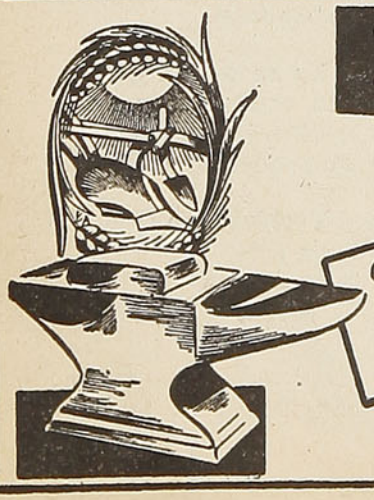
—¿Y qué hizo entonces Brunilda?

—Por el momento nada. Esperó a que su madre, como lo hacía todas las noches antes de acostarse, fuera a su habitación. Pero cuando aquélla entró en su cuarto, demostró no advertir el cambio operado en su hija,

—¿No notas nada, mamá? —le dijo entonces Brunilda, para atraer su atención.

Sonrió la madre, exclamando:

—Que estás tan tonta como



EL DIARIO ILUSTRADO

ORDEN
PRESTIGIO
RESPONSABILIDAD

Suscripciones:
ANUAL: $ 648 — SEMESTRAL: $ 324
TRIMESTRAL: $ 165
Las suscripciones se inician desde cualquier día del año. Casilla 931

POSEEDOR DE LA MAS EXTENSA RED DE SUSCRIPTORES EN EL PAIS ★

antes... Y a ver si te duermes de una vez, porque me está pareciendo que esos cuentos te están haciendo demasiado mal...

Brunilda se conformó pensando en que la madre no habría advertido nada a causa de la poca luz que había en el cuarto, y se durmió a la espera del nuevo día.

A la mañana siguiente, apenas se levantó, Brunilda corrió hacia el espejo para convencerse de que continuaba siendo una bruja y que todo no había sido un sueño. Y en efecto, todavía era una bruja. Su visión de la noche anterior persistía.

—Ahora verán si soy o no una bruja —exclamó, dirigiéndose resuelta hacia donde se encontraba su madre. Sin saludar siquiera, se plantó ante ella, como reclamando una respuesta.

—¡Cómo! ¿Es que ya no sabes decir buenos días? —le observó su madre, no advirtiendo, tampoco ahora, nada de anormal en su hija. ¡Y a ver si me explicas por qué me estás mirando de esa manera desafiante!

Brunilda contrajo el ceño y exclamó:

—Tú lo sabes muy bien; y de una vez déjate de seguir fingiendo que no has notado que me he transformado en una bruja...

La madre soltó una carcajada.

—Veo que estás peor que anoche, hija mía. Habrá que prohibirte de una vez por todas que leas más historias fantásticas... Acabarán por turbarte el entendimiento...

Disgustada, iracunda casi, Brunilda salió hacia el jardín y se encontró allí con su abuela. Esta, que había escuchado el diálogo de la noche anterior y el de unos momentos antes, llamó a la niña y le dijo:

—Ven, Brunilda. Yo puedo explicarte lo que te ocurre. Ante todo, déjame decirte que creo en que te hayas transformado en una bruja...

—¿De manera que usted, abuelita, cree que soy realmente una bruja?

—Por supuesto que lo creo.

—¿Y me verá entonces como yo me he visto en el espejo?

—Todo lo contrario, querida; te veo como siempre...

—Entonces, me está usted mintiendo sólo para conformarme...

—No, querida. Lo que te digo es cierto. Ni yo, ni nadie, excepto tú, verá tu figura tal como tú la has visto. Porque esa visión es la de tu propia alma, que estás deformándola con esa inclinación que tienes hacia la maldad. Por tu costumbre de deleitarte con el sufrimiento ajeno... Ya habrás oído decir que el rostro es el espejo del alma. Y bien, eso que tú has visto ahora en el espejo lo verán más adelante los demás, si persistes en ser tan mala.

Brunilda se quedó un instante pensativa, y luego confesó:

—¿Sabe una cosa, abuelita? Estoy arrepentida de haber evocado la imagen del mal, y creo que nunca seré feliz siendo una bruja... Sólo deseo ahora volver a verme como antes... ¿Cómo podría lograrlo, abuelita?

—En ti está que vuelvas a verte como antes, bella y joven... Pero tendrás que proponerte ser buena y considerada con tus amigas, y dejarte, de una vez por todas, de esas fantasías que pueblan tu cabeza...

—¿Y volvió Brunilda a ser como antes?

—Por supuesto. Y lo consiguió modificando su carácter. Siendo una compañera fiel y generosa de las demás niñas... Con el tiempo llegó a ser una dama llena de virtudes y sentimientos, como su madre. Y como aquélla, se casó y fué feliz, porque comprendió que la dicha es sólo de aquellos que tienen el alma noble y el corazón bondadoso.

¡Ojo, que la vista engaña!



Si a ambos extremos de dos líneas exactamente iguales se trazan líneas divergentes, pero en una de ellas hacia adentro y en otra hacia afuera, como en este grabado, parecerá siempre mayor la última, y para convencerse será necesario el medirlas.



Si se traza una línea horizontal entre dos paralelas más cortas que ella, parecerá más larga que otra colocada entre dos líneas mayores que ella.

¿QUIERE UD. PONERSE A PRUEBA?

Advertimos que en algunos acertijos hay trampas. Escriba sus soluciones y lea luego la verdadera, en la última columna.

1.º—Si 3 gatos matan 3 ratones en 3 minutos, ¿cuánto tiempo necesitarían 100 gatos para matar 100 ratones?

2.º—¿Cuál de estas dos expresiones es correcta: 7 por 8 es 46, o 7 por 8 son 46?

3.º—¿Autoriza la ley a un hombre a casarse con la hermana de su viuda?

4.º—Un mono está en el fondo de un pozo de 30 metros. Cada día trepa 3 metros, pero resbala 2 metros hacia abajo. A ese paso, ¿cuándo llegará al brocal?

5.º—En un cajón hay diez calcetines blancos y 10 negros. Si Ud. mete la mano en el cajón en la obscuridad, ¿cuál es el número mínimo de calcetines que debe sacar antes de estar seguro que tiene un par de ellos que calcen?

SOLUCIONES A LOS ACERTIJOS

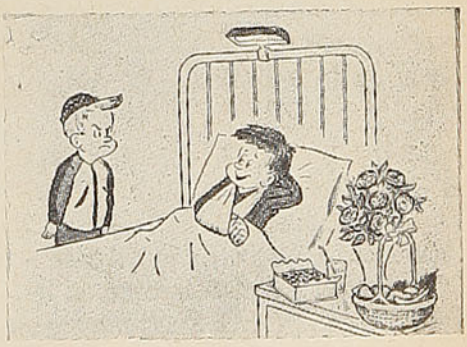
1.º—Tres minutos. Cada gato mata un ratón en tres minutos.

2.º—Ninguna de las dos: 7 por 8 son 56.

3.º—Un hombre muerto no puede casarse. ¡Qué ocurrencia!

4.º—El día vigésimo octavo. Al fin del vigésimo séptimo, el mono ha ascendido 27 metros. Al día siguiente, trepa tres metros y está afuera.

5.º—Tres. Los dos primeros que saque pueden formar par o no; pero si no lo forman, el uno debe ser blanco y el otro negro, y el tercero calzará con uno de los dos.



—Cuéntame cómo te va. ¿Y el colegio?

Ponga a prueba su inteligencia

He aquí una serie de "tests" para valorar su inteligencia. Cada prueba correcta vale los puntos indicados. Cuando termine todas las pruebas, sume los puntos y sabrá: más de 100 puntos, su inteligencia es sobresaliente; de 100 a 80, es muy buena; de 80 a 70, es normal y si suma menos... el mes que viene pruebe de nuevo.

1.—¿Las líneas convergentes son aquellas que se dirigen a un punto? ¿Es cierto o es falso? **10 puntos.**

2.—¿El cúbito, es un hueso situado en la pierna, el antebrazo o en la cabeza? **10 puntos.**

3.—¿El monte Chimborazo, uno de los más elevados de los Andes, está situado en: Chile, Argentina, Perú o Ecuador? **15 puntos**

4.—¿La preposición hiper, significa superioridad o inferioridad? **10 puntos.**

5.—¿Uno de los antiguos nombres de Irlanda fué: Erín? ¿Es cierto o es falso? **10 puntos.**

6.—¿El galvanómetro es un instrumento que sirve para medir la intensidad de una corriente. ¿Es cierto o es falso? **15 puntos.**

7.—¿Una palabra pentasílaba es la que consta de: cuatro, ocho, cinco o diez sílabas? **5 puntos.**

8.—¿Se dice de una persona que es megalocéfala, cuando tiene la cabeza excesivamente grande o pequeña? **15 puntos**

9.—¿El coatí es un batracio, un mamífero o un reptil? **10 puntos.**

10.—¿Un escaño es: un vehículo, un insecto, un banco con respaldo o un mueble? **15 puntos.**

11.—¿El optómetro es un aparato que se utiliza en: Optica, Mecánica o en la industria? **20 puntos.**

12.—¿El coral se encuentra en: la tierra o en el mar? **10 puntos.**

Contestaciones: 1: Dirigen.— 2: Antebrazo.— 3: Ecuador.— 4: Superioridad.— 5: Es cierto.— 6: Es cierto.— 7: Cinco.— 8: Grande.— 9: Mamífero.— 10: Un banco.— 11: Optica.— 12: En el mar.

... Y ELLO SUCEDIO

Jean Henry Dunant fué el fundador de la Cruz Roja. Nació el 4 de mayo de 1828 y murió a los 82 años, el 30 de octubre de 1910.

Un fabricante holandés de anteojos, **Zacarías Janssen,** descubrió en 1590 cómo combinar lentes convexos dentro de un tubo y hacer un instrumento para ampliar los objetos diminutos, inventando de ese modo el microscopio compuesto.

El rey **Luis XIV** tenía tan mala dentadura que en el año 1685 tuvo que someterse a la extracción de todos los dientes del maxilar superior: y esta operación se realizó con tanta torpeza que junto con los dientes se le arrancó un trozo del maxilar.

Carl Landsteiner, descubridor de los grupos sanguíneos que tanta importancia tienen en el campo de la transfusión sanguínea, nació el 14 de junio de 1868 y murió el 26 de junio de 1943.

El gonococo, microbio que produce la blenorragia, fué descubierto por **Niesser** en 1879, cultivado por **Bumm** en 1885 y aislado por **Vertheim** en 1893.

El 2 de marzo de 1889, **J. B. Murphy** operó el primer caso de apendicitis.

La transfusión de sangre se practicaba ya en 1667, pero la importancia de las incompatibilidades de la sangre no se tenía en cuenta, y el tratamiento era tan frecuentemente fatal, que el Parlamento francés prohibió su uso.

Diviértase y aprenda

CHISTES

—¿Te parece a ti que está habitada la luna?

—Sí, porque ahora mismo veo la cara de un hombre.

—No seas tonto. ¿Dónde se meterían las gentes de la luna cuando está en cuarto menguante?

* * *



A la cabecera del enfermo:

¿Siente usted escalofríos?

—Sí, doctor.

—¿Y le castañetean a usted los dientes?

—No; los tengo aquí en la mesita de noche.

* * *

—¿No te da vergüenza venir a casa borracho?

—¡Pero, mujer, no hago más que lo que tú haces!

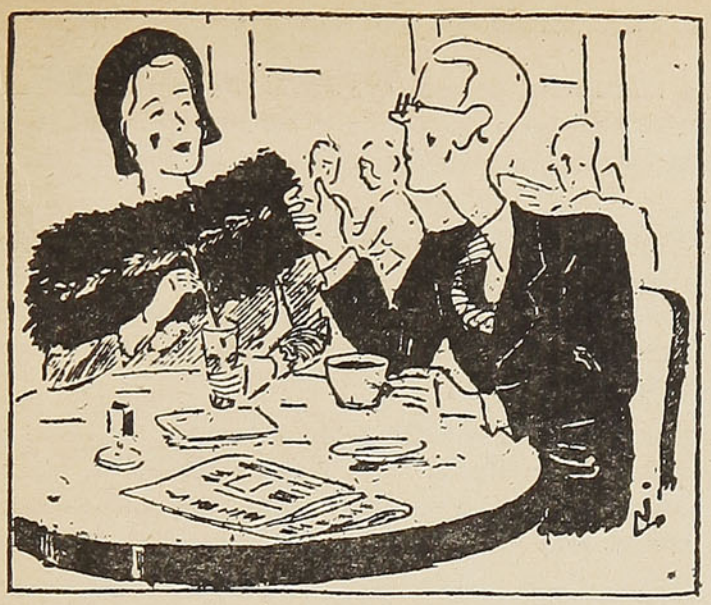
—Es decir, que yo me emborracho.

—No, mujer, no; es que he ido de tiendas. Sólo que tú vas a las de telas y yo a las de vinos.

COMO SE FORMAN LAS BIBLIOTECAS

En cierta oportunidad, Mark Twain estaba invitado a la casa de campo de un amigo adinerado. Conjuntamente con otro de los huéspedes, —un joven escritor norteamericano—, el célebre humorista observaba la hermosa biblioteca de la casa. El joven tomó varios libros de los estantes, pidiéndolos prestados al dueño de la casa, pero la solicitud se encontró con una negativa rotunda.

El invitado ofendióse, pero Mark Twain lo consoló: "Después de todo, creo que nuestro amigo tiene razón en no prestarle los libros que jamás se devuelven. Mire: toda esta hermosa colección, se formó de libros prestados que nunca fueron devueltos".



MODAS

—Ayer he visto algo extraordinario: arriba cocodrilo y abajo víbora.
—¡Fantástico! ¿Estuvo en el zoo?
—¡No! Donde mi zapatero.

PEPITAS DE ORO

El que juzga por lo que oye, es oreja y no juez.

Quevedo

Si el loco perseverase en su delirio, daría al fin con la cordura.

William Blake

Sólo habrá felicidad cuando todos los hombres sean iguales; pero sólo habrá igualdad cuando todos sean perfectos.

Renan

DE PAUL VALERY

La gloria debe obtenerse como un subproducto.

Lo difícil siempre es nuevo.

La riqueza es un lubricante que suaviza los mecanismos de la vida.

Que las cosas grandes no lo serían sin una debilidad que las inspirara... ¡Oh, vanidad, mezquina madre de grandes cosas!...

Lo que ha sido creído por todos, siempre y en todas partes, tiene todas las probabilidades de ser falso.

EL ALUMBRADO Y LA ASTRONOMIA

El alumbrado público perjudica seriamente la obra del famoso observatorio de Greenwich. Los astrónomos declaran que no pueden tomar fotografías de los planetas, porque los rayos de las lámparas eléctricas "entorpecen la atmósfera".

El Concejo Municipal de Greenwich está decidido a reemplazar las lámparas actuales con lámparas a vapor de sodio, procedimiento sugerido por el Real Instituto Astronómico.

EL PARAISO DE LAS COMPAÑIAS DE SEGUROS

Los Estados Unidos constituyen el paraíso de los agentes de seguros, pues cada individuo está asegurado allí contra las más inconcebibles eventualidades. La cantidad total del dinero empleado en seguros en Norteamérica, asciende a 20.000.000 de libras. Se calcula que dentro de los próximos años, esta suma aumentará hasta 20 billones de libras. En los Estados Unidos viven 300 personas aseguradas en un millón. Los empresarios teatrales se aseguran frecuentemente contra la muerte del Presidente de la República, que les causaría graves pérdidas por la clausura de sus teatros. Los farmacéuticos se aseguran contra los errores en la preparación de las recetas y los viajeros suelen asegurarse contra obstáculos francamente risibles.

Un viajero, a bordo de un buque que conducía al obispo Mc Pherson, se aseguró contra la religión.

LA ANECDOTA

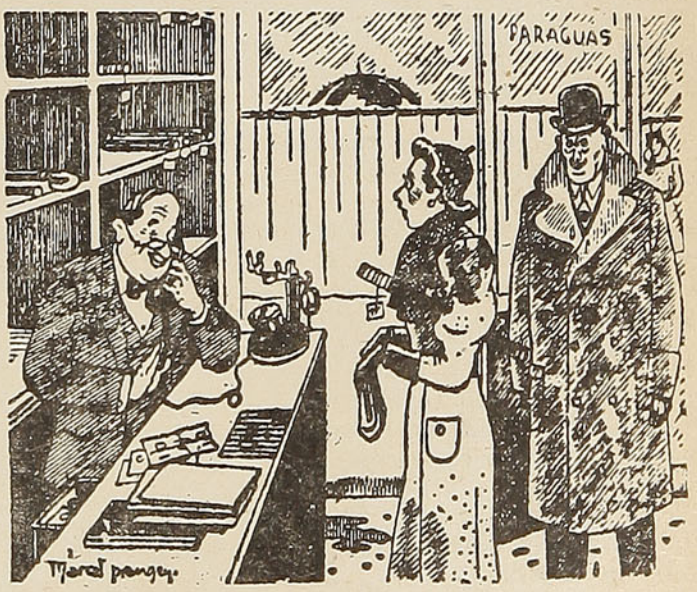
CONFESION DE UN MUDO

Había en el camino de Notre Dame de Liesse un mendigo que se hacía pasar por mudo. Efectivamente, sabía retirar tan bien la lengua, que no se la veía.

Una dama amiga mía dudó de él y le prometió diez "sous" si le decía cuánto tiempo hacía que era mudo. Tardó mucho en resolverse y en fin, después de mirar si no había otras personas en los alrededores, dijo:

—Señora, soy mudo desde hace cuatro años.

Y ganó su medio cuarto de escudo.



PUNTO DE VISTA DEL VENDEDOR DE PARAGUAS

—¿Qué tiempo hace aquí? ¡Magnífico!

LA MUERTE DE BELLINI CONFIRMO UN TRISTE PRESAGIO DE HEINE

El amable siciliano Vicenzo Bellini fué célebre desde muy joven.

BELLINI Y ROSSINI

Una mañana en Milán, Bellini se afeitaba en su casa, cuando supo que Rossini acababa de entrar en ella para visitar a uno de sus amigos que allí vivía. Con todo el entusiasmo de su edad y sin secarse siquiera la cara ni quitarse la toalla anudada alrededor del cuello, se precipitó escaleras abajo y se detuvo frente a Rossini, cuya mano estrechó entre frases de admiración.

El primer impulso de Rossini fué retroceder ante aquella barbilla enjabonada, pero al reconocer a Bellini díjole entre grave y sonriente: "Mi querido Bellini, me gusta mucho su "Pirata", cuyo ensayo escuché ayer; está muy bien, muy bien; tiene Ud. mucha suerte al empezar por donde los demás terminan".

En esas palabras que reprodujeron todos los diarios de la época, no podía encerrarse ni amargura ni ironía.

Génova, Parma, Venecia, llamaron sucesivamente a Bellini y en cada una de estas ciudades compuso una ópera o dos, que además de su valor eran interpretadas por artistas de la talla de Rubini, Lablanche, Tamburini, La Pasta, etc.

Bellini escribió "I Puritani" para la compañía del Teatro Italiano en París, en su casa de campo de Puteaux.

El éxito alcanzado fué prodigioso; el entusiasmo de los franceses nunca había sido tan grande; toda la sala se levantó para saludar al joven maestro. Luis Felipe le envió la Cruz de la Legión de Honor y el triunfo fué completo. Pero... Bellini no debía saborearlo por mucho tiempo. En 1835 su vida se extinguía en su casa de Puteaux. Esa languidez expandida en la mayoría de sus obras, no era sino un pálido reflejo de su propia languidez, que lo abrumaba desde su más tierna infancia...

Cuando murió tenía 30 años y había compuesto ya nueve óperas.

LAS VIÑETAS OLVIDADAS

Un bibliófilo infatigable, de esos que andan de continuo a caza de rarezas, encontró hace poco tiempo, en la biblioteca de un colegio universitario, seis viñetas, sin ninguna indicación de procedencia ni de asunto.

Sin embargo, la copiosa experiencia adquirida por el bibliófilo en sus pacientes investigaciones, despertó en su mente la sospecha de que bien podían ser las seis viñetas otras tantas ilustraciones de las más culminantes escenas de una obra, cuya celebridad basta para que el lector acierte su título.

Conviene advertir que las viñetas están colocadas tal como el bibliófilo las encontró en un rincón de la referida biblioteca, por lo que es preciso ordenarlas correlativamente, de modo que se sucedan en paralelismo con el argumento de la obra, cuyo título se ha de acertar.

Premio de $ 100 al que acierte.



Cazuela

Por **MAITE ALLAMAND**

"Tout Combray est sorti de ma tasse de thé". — M. PROUST.

Llegar y dejar la hoguera de afuera, con un palmo de narices, tras la puerta.

Llegar y no poder cerrar los ojos en una suave obscuridad, ni deleitarse en la holgura de una percala risueña y fresca.

Pleno día de pleno verano.

Una mosca invisible zumba y zumba. La sopera llena exhala su aliento perfumado.

¡Cazuela, hoy, cazuela!

¿Puede un plato de cazuela ser la gota de agua que haga desbordar el corazón? Sí, puede muy bien.

¿Dios mío, por qué habrá cazuela hoy?

Todo un paisaje en el marco redondo de porcelana, fileteado de oro.

Y la cuchara revuelve el paisaje en su marco.

La zanahoria es un tronco de roble, tumbado. ¡Qué hermoso se verá de noche, a la pálida claridad de la luna!

Es increíble el lugar que ocupan los astros en el vocabulario, en el pensamiento, en la vida misma.

De la luz plateada y tenue, sugerida por la zanahoria, paso, sin preámbulo de amanecer o de crepúsculo, a la gloria esplendorosa del sol rey.

Porque la rebanada de choclo es sol, todo un sol con varias hileras de rayos centrados.

Está tan caliente el caldo. El tenedor rehusa penetrar en la médula del maíz. Presiono fuerte..., fuerte..., y ¡oh, milagro! Cada granito crece, se alarga, se vuelve un destello luminoso... ¡Sol, puro sol!

Qué lejos se va la mesa, la gente, el timbre obstinado que, cabeza abajo, me dice: ¡no, no, no!...

Muerdo a todo diente mi maravilloso sol cautivo y veo un camino largo, lindo, blanco a la luz del mediodía. Asomado al camino, con una boca de puerta obscura y dos ojillos de ventanas, un rancho, con una melena de vieja totora. ¡Vieja, vieja, canosa! Y sobre una plancha de cinc, los espléndidos maíces maduran para chuchoca.

¡Qué calor, qué luz y qué paz!

Hay un gato en el umbral, un caballo ensillado al reparo de la higuera, chanchos nuevos en el barro del estero.

Un veterano, sentado en sus talones, soba y soba, con admirable maestría y paciencia y con ademanes de religiosa solemnidad, las hojas blancas de los montones que lo rodean. ¡Cuántas cuadras de cuántas cosechas de cuántos años habrían sobado así las viejas manos!

Voy más lejos por el camino. Es plano y, sin embargo, me parece que lo siento subir.

Otro ranchito, a la izquierda, ahora con dos grandes nogales. Dos nogales y ninguna ventana. Otros más. Muchos más. ¡Y miles de ranchitos más!

He llegado tan lejos, tan lejos, que aquí el maizal está tierno todavía, en hierba.

Un rancho. La piedra de moler tritura los granos lechosos. El vaivén gracioso del cuerpo de la niña, la armonía de sus brazos morenos que van y vienen...

Una emoción, toda belleza, me asalta al recordar la escena con absoluta precisión. ¡Tener ojos de artista y manos incapaces de moldear cualquier cosa! Es una desgracia desesperante.

"La niña de la piedra", en piedra gris, escultura finita, un tanto estilizada. Jamás podré realizarla. Pero me sería posible explicar, dar todos los detalles, evocar, hacer surgir ante los ojos del artista de verdad, la verdad plena de visión tan encantadora. Y al fin, las manos diestras que no poseo, darían vida a aquella figura soñada.

¿Piedra gris, dije? No, completamente gris... Un tinte, algo, es decir, un poco... Como los porotos verdes. Así quería yo que fuera...

Los porotos verdes..., algas resignadas en el fondo de mi plato de cazuela...

Y pongo mis manos extendidas entre el sol y los ojos, para ver mejor el inmenso porotal... ¡Qué lindo era, qué verde, qué verde!...

Antes fué la más morena de las tierras recién aradas, el verde porotal. A lo largo de muchos días, innumerables yuntas pacientes fueron y vinieron, pasando, subiendo, bajando, contorneando los suaves lomajes. El hombre, la picana de uno a otro buey, y atrás, en el surco nuevo, la bandada de tiuques a caza de gusanos.

Luego pasó la rastra y peinó los terrones. Después, una lluvia milagrosa cayó sobre la tierra sembrada. Brotaron las plantas. Lo llenaron todo con su tierno verdor. Florecillas blancas, guías temblorosas. ¡Espléndida lozanía del porotal!

Y vino el sol y dijo: "Basta". Entonces las plantas, poco a poco, se volvieron amarillas y en sus flancos se hincharon los frutos de una cosecha prodigiosa.

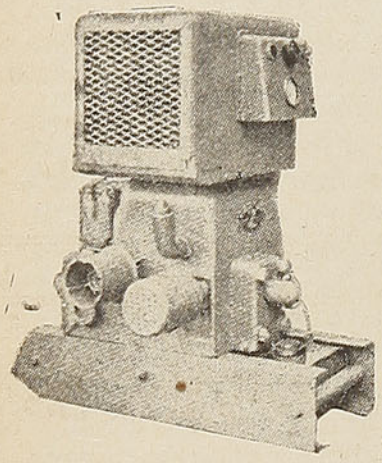
Vino el patrón y mandó: "Arranquen, ya es hora". Hombres y mujeres pasaron y volvieron a pasar, arrancando. El campo quedó cubierto de montones que mueven, sacuden y remueven, al volver a pasar, para facilitar el trabajo al sol.

Hay jinetes que desde sus cabalgaduras exploran el valle y discuten para hallar el sitio propicio para extender la gran rueda de la trilla de yeguas.

Señor Agricultor . . .

Tenemos para entrega inmediata

Plantas eléctricas Fairbanks-Morse, de 850 y 1.800 watts, con motores a parafina de partida a bencina, de 2 HP. y 3 HP. respectivamente, corriente alterna, monofásica, 220 V., 50 ciclos. Refrigeración a agua, con su correspondiente radiador y ventilador. Partida a mano o a botonera.



ECONOMICAS — PRACTICAS
GARANTIDAS

Además, ponemos a su disposición, de nuestras actuales existencias: Completo surtido de bombas y motobombas. Bombas automáticas para servicio, en su domicilio o industria. — Bombas centrífugas de pozo profundo, para regadíos. — Motores fijos a parafina, de 6 a 18 HP. — Motores Diesel, desde 5½ a 20 HP. — Motores eléctricos, de 1 a 35 HP.

Toda esta máquinaria es fabricada por:

FAIRBANKS, MORSE & Co. Inc.

NEW YORK, USA.
AGENTES EXCLUSIVOS
PARA CHILE

WESSEL, DUVAL & Co. S. A. C.

VALPARAISO: COCHRANE 759
SANTIAGO: HUERFANOS 725
CONCEPCION: B. ARANA 302
TALCAHUANO: COLON 391

¿Quién traza el círculo así, tan perfecto?

Las carretas se llevan las galas del porotal maduro.

Las horquetas acomodan el mullido cojín. Las bestias, atadas paleta a paleta, inician una carrera tan larga como el día. Vueltas, vueltas y más vueltas.

El polvo se levanta, la pajilla vuela.

Vueltas, vueltas, siempre vueltas.

De tarde en tarde la gran peineta animal y giratoria se paraliza. Las bestias cambian de sitio, las de afuera, al medio; las del medio deberán galopar a la orilla. ¡Vuelta, yegua; vuelta, yegua!

Las chupallas de los peones, sus bocas y la era, redondas. Todo gira. En el rumor de la trilla hay algo de música en tres tiempos. Música evocadora de círculos concéntricos, círculos derivados unos de otros, círculos tomados del brazo para formar nuevos círculos, mayores, inmensos círculos, infinitos...

Círculos, círculos...

¡Vuelta, yegua! ¡Vuelta, yegua!

Y las bestias dóciles vuelven y revuelven. Borran lo andado, confunden sus huellas. Giran.

Un álamo inmóvil siente frenéticos deseos de entrar en la ronda y dar vueltas y girar...

. . . . . .

—¿Y desprecias la cazuela, hoy, tú?

La orilla del plato es redonda, perfectamente redonda. La esfera del reloj, redonda también. Y la mesa...

¿Por qué no limarse las uñas alguna vez, así, perfectamente redondas?

. . . . . .

No, hoy no. Está deliciosa, sí, pero ¿quién devora paisajes queridos y maravillosos recuerdos sin temer que la pintura deje en el corazón un sabor muy amargo?

M. A.

LA POLLA

Hace millonarios

ESTE ALERTA AL PROGRAMA DE LA

POLLA

DETALLE DE LOS SORTEOS
PARA 1950

Sorteo	N.º 99	el 1.º	de enero.
,,	N.º 100	el 22	de enero.
,,	N.º 101	el 5	de marzo.
,,	N.º 102	el 2	de abril.
,,	N.º 103	el 30	de abril.
,,	N.º 104	el 28	de mayo.
,,	N.º 105	el 9	de julio.
,,	N.º 106	el 6	de agosto.
,,	N.º 107	el 3	de septbre.
,,	N.º 108	el 1.º	de octubre.
,,	N.º 109	el 29	de octubre.
,,	N.º 110	el 26	de novbre.
,,	N.º 111	el 10	de dicbre.
,,	N.º 112 y 113,	Ley 9.542.	

AGENCIA GENERAL
PARA VALPARAISO Y
ACONCAGUA

Wallace y Cía.

BLANCO 1098
CASILLA 857
VALPARAISO

SERVICIO DE BUFFET

(EXCEPTO COCHES COMEDORES)

Bilz (C. C. U.)	$ 6,00	Pílsener chica (C. C. U.)	$ 6,00
Bidú	6,00	Orange Crush	6,00
Cachantún	6,00	Vitamaltina	6,00
Coca-Cola	6,00	Helados, vaso	5,00
Ginger Ale Rex, seco (C. C. U.)	6,00	Sandwich, jamón, queso, malaya, etc., con mantequilla	5,00
Ginger Ale Rex, dulce	6,00	Sandwich de ave con mantequilla	6,00
Ginger Ale Canadá	6,00	Café con sandwich de jamón o queso con mantequilla y mínimo dos galletas de vino o limón	10,00
Jahuel	6,00	Café con sandwich de jamón o queso con mantequilla y mínimo dos galletas de vino o limón en trenes nocturnos o 7/8 Alameda-Talcahuano	12,00
Jugo de Papayas (C. C. U.)	6,00		
Mandarina	6,00		
Malta Chica (C. C. U.)	6,00		
Panimávida	6,00		
Papaya (C. C. U.)	6,00		
Papaya Cochrane	6,00		
Papaya Brockway	6,00		

NOTA.—Los sandwiches deben ofrecerse en pan de molde o especial, con mantequilla y presentarse envueltos en papel.
En estos precios está incluída la propina del 10%.

TARIFAS DE LAS CUSTODIAS DE EQUIPAJES

ESTOS PRECIOS SON POR DIA INDIVISIBLE

Abrigos	$ 3,00	Maletines (hasta 0,40 mt. de largo)	$ 2,00
Baúles grandes	5,00	Máquinas de coser	4,00
Baterías de orquesta	5,00	Máquinas fotográficas	3.00
Bicicletas	5,00	Mochilas	3,00
Bolsas o sacos grandes	3,00	Mantas	2,00
Bolsas o sacos chicos	2,00	Miras	3,00
Camas retobadas	6,00	Paquetes grandes (mayores de 0,50 × 0,30 mt.)	3,00
Canastos grandes (más de 0,60 × 0,30 mt.)	3,00	Paquetes chicos (hasta de 0,50 × 0,30 mt.)	2,00
Canastos chicos (hasta 0,60 × 0,30 mt.)	2,00	Paraguas o bastones	2,00
Cajas grandes (camarotes)	6,00	Rollos grandes	3,00
Carteras o carpetas	2,00	Rollos chicos	2,00
Cuadros o espejos grandes	4,00	Radios o victrolas	5,00
Cuadros o espejos chicos	2,00	Taquímetros o Teodolitos	5,00
Choapinos o chalones	2,00	Trípodes	3,00
Maletas grandes (más de 0,60 mt. de largo)	4,00	Sombrereras (Cajas)	3,00
Maletas chicas (hasta 0,60 mt. de largo)	3,00	Sombreros sueltos	2,00
		Esquíes (juego)	5,00

NOTA.—No se admitirán camas sin retobar, pescado, mariscos, animales, carnes muertas, ni artículos peligrosos o explosivos.

SEÑOR PASAJERO:

SU BOLETO LE DA DERECHO A LLEVAR HASTA 40 KILOS DE EQUIPAJE Y EL EXCESO DEBE PAGARLO

Precio de los pasajes de 1.ª y 3.ª clase en trenes Ordinarios, Expresos o Mixtos, entre las principales estaciones de la línea Santiago - Calera - Iquique y Ramales

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO		ANTOFAGASTA		IQUIQUE	
	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª
Mapocho . .	....	....	97.00	49.00	527.00	249.00	527.00	279.00	722.00	329.00	792.00	364.00	872.00	394.00	1.270.00	565.00	1.580.00	696.00
Puerto . .	97.00	61.00	63.00	30.00	493.00	229.00	493.00	264.00	688.00	309.00	758.00	544.00	838.00	374.00	1.236.00	545.00	1.546.00	676.00
V. del Mar	97.00	61.00	55.00	26.00	485.00	225.00	485.00	260.00	680.00	303.00	750.00	340.00	830.00	370.00	1.228.00	541.00	1.538.00	672.00
Calera. . .	97.00	49.00	....	....	430.00	200.00	430.00	235.00	625.00	280.00	695.00	315.00	775.00	345.00	1.173.00	511.00	1.483.00	647.00
Ligua . . .	129.00	74.00	32.00	25.00	415.00	185.00	490.00	220.00	610.00	275.00	675.00	305.00	755.00	340.00	1.153.00	511.00	1.463.00	642.00
Petorca . .	162.00	100.00	65.00	51.00	455.00	205.00	530.00	240.00	622.00	285.00	695.00	310.00	770.00	345.00	1.168.00	516.00	1.478.00	647.00
Papudo . .	142.00	82.00	45.00	33.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Pichidangui	257.00	120.00	160.00	71.00	355.00	160.00	430.00	195.00	580.00	260.00	650.00	290.00	725.00	325.00	1.123.00	496.00	1.433.00	627.00
Los Vilos .	292.00	135.00	195.00	86.00	320.00	145.00	415.00	185.00	560.00	255.00	635.00	285.00	720.00	320.00	1.118.00	491.00	1.428.00	622.00
Salamanca .	382.00	174.00	285.00	126.00	285.00	125.00	390.00	175.00	550.00	250.00	620.00	280.00	705.00	315.00	1.103.00	486.00	1.413.00	617.00
Illapel . .	367.00	169.00	270.00	122.00	240.00	110.00	345.00	155.00	540.00	245.00	600.00	270.00	685.00	305.00	1.183.00	476.00	1.393.00	607.00
Combarbalá	467.00	214.00	370.00	165.00	135.00	60.00	245.00	110.00	470.00	210.00	565.00	255.00	645.00	290.00	1.043.00	461.00	1.353.00	592.00
Ovalle . . .	527.00	249.00	430.00	200.00	....	....	46.00	35.00	320.00	180.00	410.00	235.00	605.00	270.00	1.003.00	441.00	1.313.00	572.00
Coquimbo .	527.00	279.00	430.00	230.00	46.00	35.00	3.60	3.60	310.00	140.00	360.00	205.00	570.00	255.00	968.00	426.00	1.278.00	557.00
La Serena .	527.00	284.00	430.00	235.00	46.00	35.00	....	....	300.00	136.00	360.00	200.00	565.00	255.00	963.00	426.00	1.273.00	557.00
Vicuña . .	561.00	294.00	464.00	245.00	80.00	64.00	34.00	29.00	324.00	155.00	478.00	215.00	580.00	260.00	978.00	431.00	1.288.00	562.00
Domeyko . .	697.00	319.00	600.00	270.00	320.00	150.00	225.00	100.00	110.00	48.00	285.00	125.00	465.00	210.00	863.00	381.00	1.173.00	512.00
Vallenar . .	722.00	329.00	625.00	280.00	320.00	180.00	300.00	135.00	....	....	210.00	94.00	410.00	185.00	808.00	356.00	1.118.00	487.00
Copiapó . .	792.00	364.00	695.00	315.00	410.00	235.00	360.00	200.00	210.00	94.00	....	....	245.00	110.00	643.00	281.00	953.00	412.00
Inca de Oro	842.00	384.00	745.00	355.00	580.00	250.00	540.00	240.00	345.00	155.00	190.00	79.00	95.00	43.00	493.00	214.00	803.00	345.00
Chañaral. .	887.00	404.00	790.00	355.00	620.00	280.00	580.00	260.00	435.00	195.00	280.00	125.00	89.00	40.00	487.00	211.00	797.00	342.00
P. Hundido.	872.00	394.00	775.00	345.00	605.00	270.00	565.00	255.00	410.00	185.00	245.00	110.00	....	....	398.00	171.00	708.00	302.00
Altamira .	954.00	429.00	857.00	380.00	687.00	305.00	647.00	290.00	492.00	220.00	327.00	145.00	82.00	35.00	340.00	146.00	656.00	280.00
Catalina . .	1.018.00	456.00	921.00	407.00	751.00	332.00	711.00	317.00	556.00	247.00	391.00	172.00	146.00	62.00	285.00	123.00	609.00	261.00
A. Blancas.	1.129.00	502.00	1.132.00	453.00	862.00	378.00	822.00	363.00	667.00	293.00	502.00	218.00	257.00	108.00	170.00	75.00	518.00	222.00
Baquedano .	1.208.00	536.00	1.111.00	487.00	941.00	412.00	901.00	397.00	746.00	327.00	581.00	252.00	336.00	142.00	62.00	29.00	441.00	190.00
Antofagasta	1.270.00	565.00	1.173.00	516.00	1.003.00	441.00	963.00	426.00	808.00	356.00	643.00	281.00	398.00	171.00	....	....	503.00	218.00
Calama . .	1.299.00	578.00	1.202.00	529.00	1.032.00	454.00	992.00	439.00	837.00	369.00	672.00	294.00	427.00	184.00	152.00	71.00	532.00	232.00
Deseada . .	1.247.00	553.00	1.150.00	504.00	980.00	429.00	940.00	414.00	785.00	344.00	620.00	269.00	375.00	159.00	119.00	54.00	399.00	172.00
P. de Valdivia	1.275.00	564.00	1.178.00	515.00	1.008.00	440.00	968.00	425.00	813.00	355.00	648.00	280.00	403.00	170.00	157.00	70.00	367.00	158.00
Miraje . . .	1.285.00	569.00	1.188.00	520.00	1.018.00	445.00	978.00	430.00	823.00	360.00	658.00	285.00	413.00	175.00	170.00	75.00	356.00	154.00
Chacance . .	1.294.00	572.00	1.197.00	523.00	1.027.00	448.00	987.00	433.00	832.00	363.00	667.00	288.00	422.00	178.00	181.00	80.00	345.00	150.00
Toco . . .	1.318.00	582.00	1.221.00	533.00	1.051.00	458.00	1.011.00	443.00	856.00	373.00	691.00	298.00	446.00	188.00	215.00	94.00	313.00	136.00
Teresa . . .	1.326.00	586.00	1.229.00	537.00	1.059.00	462.00	1.019.00	447.00	864.00	377.00	699.00	302.00	454.00	192.00	225.00	98.00	303.00	132.00
Emp. K. 699	1.425.00	627.00	1.328.00	578.00	1.158.00	503.00	1.118.00	488.00	963.00	418.00	798.00	343.00	553.00	233.00	348.00	149.00	155.00	69.00
Pintados . .	1.432.00	630.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
P. Brac . .	1.440.00	634.00	1.343.00	585.00	1.173.00	510.00	1.133.00	495.00	978.00	425.00	813.00	350.00	568.00	240.00	363.00	156.00	150.00	66.00
Iquique .	1.580.00	696.00	1.483.00	647.00	1.313.00	572.00	1.273.00	557.00	1.118.00	487.00	953.00	412.00	708.00	302.00	503.00	218.00	....	....

TARIFAS DE PORTAEQUIPAJES

Las tarifas que los portaequipajes están autorizados para cobrar desde el tren o bodega de equipajes hasta la línea de autos, fuera del recinto de la estación, son las siguientes:

ESTACIONES	Maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsones, rollos, abrigos, etc. C/U.	Maletas grandes, canastos, bolsas, sacos o instrumentos C/U.	Cajas tipo camarote o baúles C/U.
Copiapó, La Serena, Coquimbo, Ovalle, Puerto, Barón, Viña del Mar, Quillota, Los Andes, Mapocho, Alameda, Talca, San Rosendo, Concepción, Talcahuano, Los Angeles, Temuco, Valdivia, La Unión, Osorno, Puerto Varas y Puerto Montt	$ 3.00	$ 5.00	$ 8.00
Pueblo Hundido, Vallenar, Vicuña, Illapel, Ligua, Quilpué, Villa Alemana, San Pedro, Quintero, Limache, Calera, Las Vegas, San Felipe, Melipilla, Llolleo, San Antonio, Cartagena, Rancagua, San Fernando, Curicó, Constitución, San Javier, Linares, Parral, Cauquenes, Chillán, Tomé, Cabrero, Monte Aguila, Santa Fe, Coigüe, Renaico, Angol, Los Sauces, Lebu, Traiguén, Victoria, Púa, Curacautín, Lautaro, Loncoche, Villarrica, Antilhue y Los Lagos ..	$ 2.00	$ 3.00	$ 5.00

(1) En caso que le cobren valores mayores a los indicados, sírvase reclamar al Jefe de Estación, Conductor o al Departamento de Transporte (Sección Movimiento de Pasajeros) fono 86695, casilla 124. - Santiago.

VALORES DE LOS PASAJES ENTRE SANTIAGO, VALPARAISO, LOS ANDES Y ESTACIONES INTERMEDIAS

ESTACIONES	Mapocho	Llay-Llay	San Felipe	Los Andes	Calera	Quillota	Limache	Quilpué	Viña del Mar	Puerto	ESTACIONES
1.ª clase	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	1.ª clase
Mapocho	....	71.00	71.00	71.00	97.00	97.00	97.00	97.00	97.00	97.00	Mapocho
Llay-Llay	71.00	....	32.00	47.00	26.00	35.00	47.00	67.00	79.00	86.00	Llay-Llay
San Felipe	71.00	32.00	....	16.00	51.00	59.00	71.00	86.00	98.00	105.00	San Felipe
Putaendo	79.00	41.00	8.00	24.40	59.00	67.00	79.00	94.00	106.00	113.00	Putaendo
Los Andes	71.00	47.00	16.00	....	63.00	71.00	83.00	105.00	110.00	120.00	Los Andes
Calera	97.00	26.00	51.00	63.00	....	13.00	24.00	43.00	55.00	63.00	Calera
Quillota	97.00	35.00	59.00	67.00	13.00	....	4.80	8.60	47.00	55.00	Quillota
Quintero	132.00	75.00	98.00	110.00	51.00	42.00	40.00	59.00	71.00	79.00	Quintero
Limache	97.00	47.00	71.00	83.00	24.00	4.80	....	23.00	....	....	Limache
Quilpué	97.00	67.00	86.00	105.00	43.00	34.00	23.00	....	15.00	23.00	Quilpué
Viña del Mar	97.00	79.00	98.00	110.00	55.00	47.00	34.00	15.00	....	4.20	Viña del Mar
Puerto	97.00	86.00	105.00	120.00	63.00	55.00	42.00	23.00	4.20	....	Puerto
2.ª clase											2.ª clase
Mapocho	....	56.00	56.00	56.00	76.00	82.00	82.00	82.00	82.00	82.00	Mapocho
Llay-Llay	56.00	....	23.00	34.00	18.00	25.00	34.00	48.00	57.00	62.00	Llay-Llay
San Felipe	56.00	23.00	....	....	37.00	42.00	51.00	62.00	70.00	76.00	San Felipe
Los Andes	56.00	34.00	....	....	45.00	51.00	60.00	73.00	79.00	84.00	Los Andes
Calera	76.00	18.00	37.00	45.00	....	9.00	17.00	31.00	40.00	45.00	Calera
Quillota	82.00	25.00	42.00	51.00	9.00	....	10.00	24.00	24.00	40.00	Quillota
Limache	82.00	34.00	51.00	60.00	17.00	10.00	....	16.00	24.00	24.00	Limache
Quilpué	82.00	48.00	62.00	73.00	31.00	24.00	16.00	....	10.00	16.00	Quilpué
Viña del Mar	82.00	57.00	70.00	79.00	40.00	34.00	24.00	10.00	....	....	Viña del Mar
Puerto	82.00	62.00	76.00	84.00	45.00	40.00	30.00	16.00	....	....	Puerto
3.ª clase											3.ª clase
Mapocho	....	38.00	41.00	41.00	49.00	52.00	57.00	61.00	61.00	61.00	Mapocho
Llay-Llay	38.00	....	15.00	22.00	12.00	16.00	22.00	31.00	36.00	40.00	Llay-Llay
San Felipe	41.00	15.00	....	8.00	24.00	27.00	33.00	40.00	45.00	49.00	San Felipe
Putaendo	47.60	22.00	6.60	6.80	38.60	34.00	39.60	46.60	51.60	55.00	Putaendo
Los Andes	41.00	22.00	8.00	....	29.00	33.00	38.00	47.00	50.00	54.00	Los Andes
Calera	49.00	12.00	24.00	29.00	....	6.00	11.00	20.00	25.00	29.00	Calera
Quillota	52.00	16.00	27.00	33.00	6.00	....	7.00	16.00	22.00	25.00	Quillota
Quintero	91.00	54.00	66.00	71.00	44.00	39.60	39.60	48.00	53.00	57.00	Quintero
Limache	57.00	22.00	23.00	38.00	11.00	7.00	....	10.00	16.00	19.00	Limache
Quilpué	61.00	32.00	40.00	47.00	20.00	16.00	10.00	....	7.00	10.00	Quilpué
Viña del Mar	61.00	36.00	45.00	50.00	25.00	22.00	16.00	7.00	....	4.00	Viña del Mar
Puerto	61.00	40.00	49.00	54.00	29.00	25.00	19.00	10.00	4.00	....	Puerto

PASAJES DE IDA Y VUELTA, 1.ª CLASE, CON 105 DIAS DE DURACION

Estaciones	Santiago	Ovalle	La Serena	Vallenar
Santiago	.....	.....	.....	.....
Ovalle	$ 840,00	.....	.....	.....
La Serena	930,00	.....	.....	.....
Vallenar	1.110,00	$ 545,00	$ 450,00	.....
Copiapó	1.200,00	715,00	610,00	$ 320,00

PRECIO DE LOS PASAJES DE 1.ª y 3.ª CLASE EN TRENES ORDINARIOS ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE LA LINEA SANTIAGO - PUERTO MONTT Y RAMALES

ESTACIONES	ALAMEDA		S. ROSENDO		CONCEPCION		TEMUCO		VILLARRICA		VALDIVIA		OSORNO		P. VARAS		P. MONTT	
	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª
		(1)		(2)		(2)		(2)		(3)		(3)		(3)		(4)		(4)
Alameda	....	....	375.00	175.00	415.00	195.00	465.00	215.00	510.00	290.00	535.00	310.00	565.00	335.00	600.00	345.00	615.00	370.00
Rancagua	47.00	33.00	325.00	150.00	370.00	170.00	435.00	205.00	480.00	265.00	500.00	285.00	535.00	310.00	565.00	335.00	585.00	345.00
Rengo	94.00	43.00	310.00	145.00	350.00	165.00	425.00	195.00	470.00	260.00	490.00	280.00	520.00	305.00	555.00	325.00	570.00	335.00
San Vicente	115.00	52.00	318.00	145.00	355.00	165.00	430.00	200.00	565.00	260.00	490.00	280.00	525.00	305.00	560.00	330.00	575.00	340.00
San Fernando	115.00	52.00	285.00	135.00	330.00	155.00	410.00	190.00	465.00	250.00	480.00	270.00	515.00	295.00	550.00	320.00	560.00	330.00
Pichilemu	210.00	97.00	370.00	170.00	410.00	190.00	465.00	215.00	510.00	285.00	530.00	305.00	565.00	330.00	600.00	345.00	610.00	355.00
Curicó	155.00	71.00	250.00	115.00	300.00	140.00	375.00	175.00	440.00	230.00	465.00	250.00	495.00	275.00	530.00	305.00	540.00	315.00
Licantén	220.00	100.00	315.00	150.00	355.00	165.00	430.00	200.00	475.00	260.00	490.00	280.00	525.00	305.00	565.00	330.00	575.00	340.00
Molina	165.00	77.00	240.00	110.00	295.00	135.00	370.00	170.00	435.00	225.00	455.00	245.00	490.00	270.00	520.00	300.00	535.00	310.00
Talca	205.00	94.00	195.00	90.00	250.00	115.00	340.00	155.00	410.00	205.00	435.00	225.00	470.00	250.00	505.00	285.00	515.00	295.00
Constitución	270.00	125.00	265.00	126.00	315.00	145.00	395.00	185.00	450.00	240.00	470.00	260.00	505.00	285.00	535.00	315.00	540.00	325.00
San Javier	220.00	100.00	180.00	87.00	235.00	110.00	325.00	150.00	400.00	199.00	430.00	219.00	465.00	244.00	495.00	280.00	505.00	290.00
Linares	240.00	110.00	160.00	73.00	210.00	97.00	310.00	145.00	380.00	188.00	410.00	208.00	450.00	233.00	485.00	275.00	495.00	285.00
Panimávida	254.80	120.60	174.80	83.60	224.80	107.60	320.00	150.00	400.00	199.00	430.00	219.00	465.00	244.00	495.00	280.00	505.00	290.00
Parral	270.00	125.00	130.00	59.00	180.00	84.00	280.00	130.00	355.00	174.00	385.00	194.00	435.00	219.00	470.00	260.00	480.00	270.00
Cauquenes	310.00	145.00	165.00	77.00	220.00	100.00	310.00	145.00	380.00	192.00	415.00	212.00	455.00	237.00	490.00	275.00	500.00	285.00
San Carlos	300.00	140.00	105.00	47.00	155.00	71.00	250.00	115.00	330.00	162.00	360.00	182.00	415.00	207.00	460.00	245.00	470.00	255.00
Chillán	315.00	145.00	86.00	40.00	140.00	64.00	230.00	105.00	320.00	155.00	350.00	175.00	405.00	200.00	450.00	235.00	465.00	245.00
Recinto	355.00	165.00	133.00	65.00	187.00	89.00	285.00	135.00	360.00	179.00	395.00	199.00	440.00	224.00	475.00	265.00	490.00	275.00
Coelemu	355.00	165.00	115.00	52.00	65.00	33.00	255.00	120.00	340.00	167.00	375.00	187.00	430.00	212.00	465.00	250.00	475.00	255.00
Tomé	395.00	185.00	73.80	36.20	14.80	9.00	300.00	105.00	314.80	151.20	344.80	171.20	399.80	196.20	449.80	235.20	459.80	238.20
Bulnes	330.00	155.00	63.00	29.00	120.00	54.00	210.00	97.00	300.00	144.00	330.00	164.00	385.00	189.00	440.00	227.00	450.00	237.00
Monte Aguila	355.00	165.00	31.00	14.00	88.00	40.00	180.00	84.00	270.00	129.00	310.00	145.00	360.00	174.00	425.00	214.00	435.00	224.00
Cholguán	375.00	175.00	54.00	27.00	109.00	52.00	205.00	96.00	300.00	142.00	330.00	162.00	385.00	187.00	435.00	224.00	450.00	234.00
San Rosendo	375.00	175.00	....	....	59.00	27.00	155.00	71.00	250.00	115.00	285.00	135.00	345.00	160.00	400.00	201.00	425.00	211.00
Concepción	415.00	195.00	59.00	27.00	....	....	205.00	96.00	300.00	140.00	330.00	155.00	385.00	180.00	435.00	226.00	450.00	236.00
Talcahuano	430.00	200.00	71.00	33.00	5.20	3.60	220.00	100.00	310.00	145.00	340.00	155.00	395.00	185.00	445.00	230.00	455.00	240.00
Los Angeles	405.00	194.00	42.00	19.00	98.00	45.00	150.00	68.00	240.00	110.00	280.00	130.00	340.00	155.00	395.00	198.00	415.00	208.00
Coigüe	400.00	191.00	35.00	16.00	90.00	42.00	125.00	57.00	215.00	99.00	255.00	120.00	320.00	150.00	375.00	187.00	400.00	197.00
Mulchén	425.00	208.00	71.00	33.00	125.00	57.00	155.00	71.00	250.00	115.00	285.00	135.00	345.00	160.00	405.00	201.00	425.00	211.00
Nacimiento	405.00	194.00	42.00	19.00	98.00	45.00	131.00	61.00	220.00	105.00	265.00	125.00	325.00	150.00	380.00	191.00	400.00	201.00
Angol	415.00	204.00	63.00	29.00	120.00	54.00	135.00	61.00	220.00	105.00	265.00	125.00	325.00	150.00	380.00	191.00	400.00	201.00
Cañete	470.00	250.00	165.00	75.00	215.00	99.00	230.00	105.00	320.00	150.00	350.00	165.00	405.00	190.00	450.00	235.00	460.00	245.00
Lebu	495.00	272.00	210.00	97.00	265.00	125.00	280.00	130.00	355.00	165.00	385.00	180.00	435.00	205.00	470.00	260.00	485.00	270.00
Traigurén	450.00	231.00	120.00	56.00	175.00	80.00	86.00	40.00	180.00	82.00	220.00	100.00	285.00	135.00	345.00	170.00	370.00	175.00
Collipulli	430.00	210.00	75.00	35.00	130.00	59.00	86.00	40.00	180.00	82.00	215.00	99.00	285.00	135.00	345.00	170.00	370.00	175.00
Victoria	445.00	224.00	105.00	49.00	160.00	73.00	55.00	25.00	150.00	70.00	190.00	87.00	255.00	120.00	325.00	155.00	345.00	165.00
Lautaro	455.00	236.00	135.00	61.00	185.00	85.00	27.00	13.00	120.00	56.00	165.00	75.00	230.00	105.00	300.00	143.00	320.00	153.00
Temuco	465.00	246.00	155.00	71.00	205.00	96.00	....	....	105.00	47.00	140.00	64.00	205.00	96.00	280.00	130.00	300.00	140.00
Nva. Imperial	480.00	259.00	180.00	84.00	233.00	110.00	31.00	14.00	125.00	57.00	165.00	77.00	235.00	110.00	300.00	140.00	325.00	150.00
Carahue	490.00	265.00	195.00	90.00	250.00	115.00	51.00	24.00	145.00	66.00	180.00	84.00	250.00	115.00	320.00	150.00	340.00	155.00
Lanaguche	495.00	274.00	210.00	99.00	270.00	125.00	67.00	31.00	37.00	17.00	79.00	36.00	150.00	68.00	220.00	100.00	240.00	110.00
Villarrica	510.00	290.00	250.00	115.00	300.00	140.00	105.00	47.00	....	....	115.00	52.00	180.00	84.00	250.00	115.00	280.00	130.00
Lanco	505.00	280.00	225.00	105.00	280.00	130.00	79.00	36.00	51.00	24.00	67.00	31.00	135.00	63.00	205.00	96.00	230.00	105.00
Valdivia	535.00	310.00	285.00	135.00	330.00	155.00	140.00	64.00	115.00	52.00	....	....	120.00	56.00	190.00	87.00	215.00	99.00
La Unión	550.00	325.00	320.00	150.00	360.00	170.00	175.00	80.00	150.00	68.00	86.00	40.00	39.00	18.00	115.00	52.00	135.00	63.00
Osorno	565.00	335.00	345.00	160.00	385.00	180.00	205.00	96.00	180.00	84.00	120.00	56.00	....	....	79.00	36.00	105.00	49.00
Corte Alto	585.00	348.00	377.00	173.00	415.00	195.00	240.00	110.00	215.00	99.00	155.00	71.00	42.00	19.00	40.00	18.00	67.00	31.00
Pto. Varas	600.00	360.00	400.00	185.00	435.00	205.00	280.00	130.00	250.00	115.00	190.00	87.00	79.00	38.00	....	....	25.00	14.00
Pto. Montt	615.00	370,00	425.00	195.00	450.00	210.00	300.00	140.00	280.00	130.00	215.00	99.00	105.00	49.00	25.00	14.40	....	....

(1) Los pasajes de tercera clase con destino en estaciones al sur de San Rosendo, están calculados con fraccionamiento en dicha estación.
(2) Los pasajes están calculados en forma directa, sin fraccionamiento de tercera clase.
(3) Los pasajes con destino en estaciones al norte de San Rosendo, están calculados con fraccionamiento en dicha estación.
(4) Los pasajes de tercera clase con destino en estaciones al norte de Temuco, están calculados con fraccionamiento en dicha estación.

PRECIO DE LOS BOLETOS CAMAS

ENTRE CALERA E IQUIQUE Y VICEVERSA

UNA NOCHE

Camas bajas	$ 183,00
Camas altas	153,00

DOS NOCHES

Camas bajas	$ 366,00
Camas altas	306,00

TRES NOCHES

Camas bajas	$ 549,00
Camas altas	459,00

ENTRE ALAMEDA - SAN ROSENDO Y RAMALES Y VICEVERSA

Cama departamento	$ 275,00
Cama baja pasillo	225,00
Cama alta pasillo	175,00

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR LAJA-TEMUCO

Cama departamento	$ 370,00
Cama baja pasillo	305,00
Cama alta pasillo	245,00

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR PADRE LAS CASAS - PUERTO MONTT

Cama departamento	$ 470,00
Cama baja pasillo	390,00
Cama alta pasillo	305,00

PRECIO DE LOS PASAJES

En 1.ª clase expreso y 2.ª clase ordinario

Se cobra pasaje de 1.ª clase expreso en trenes 1/2-9/10, 1015/1016 y en los automotores.

El único tren ordinario que lleva 2.ª clase es el nocturno N.º 7/8 entre Santiago y Talcahuano. Este tren tiene combinaciones hasta Valdivia y Osorno, pero éstas no llevan 2.ª clase.

	Expreso 1.ª	TREN 7/8 2.ª
RANCAGUA	47,00	$ 51,00
SAN FERNANDO	132,00	81,00
CURICO	172,00	115,00
TALCA	239,00	150,00
LINARES	274,00	175,00
PARRAL	304,00	195,00
CHILLAN	366,00	230,00
SAN ROSENDO	426,00	270,00
CONCEPCION	466,00	300,00
TALCAHUANO	481,00	310,00
VICTORIA	510,00	.....
VILLARRICA	578,00	.....
VALDIVIA	620,00	.....
LA UNION	635,00	.....
OSORNO	650,00	.....
PUERTO VARAS	685,00	.....
PUERTO MONTT	700,00	.....

ITINERARIO DE TRENES

AGOSTO DE 1950

TRENES QUE SALEN DE ALAMEDA

N.º	CATEGORIA	DIAS DE SALIDA	DESTINO	Sale	Llega	COMBINACIONES
1001	Automotor . . .	Martes y Sábado . .	Pto. Montt	7.45	0.58	A Curacautín, Traiguén, Galvarino, Villarrica y Valdivia.
1	Expreso	Lun., Miérc. y Viernes	Concepción . . .	9.00	20.38	Comb. Temuco
11	Ordinario	Diario	Alcones	8.30	16.33	A Coltauco y Las Cabras. A Pichilemu Ma., J. y S.
123	Ordinario	Diario	Cartagena . . .	8.35	11.23	
3	Ordinario	Diario	San Rosendo . .	9.30	21.01	Combina a todos los ramales hasta Parral, inclusive; a Niblinto, Vi.; a Talcahuano, diario.
43	Local	Diario	Rancagua . . .	11.30	13.20	
13	Ordinario	Diario	Talca	14.10	20.20	A Coltauco, Las Cabras, Pichilemu y Licantén.
5	Ordinario	Diario	Curicó	16.00	20.35	A Talagante, Coltauco y Las Cabras.
9	Expreso	Lunes y Viernes . . .	Temuco	17.15	8.16	A Valdivia y Pto. Montt y todos los ramales comprendidos al sur de Temuco.
125	Ordinario	Diario. exc. D. . . .	Cartagena . . .	18.15	21.08	
15	Local	Diario	Rancagua . . .	19.30	21.35	
7	Nocturno	Diario	Talcahuano . . .	20.30	10.30	A Valdivia, Osorno y ramales comprendidos de San Rosendo al sur, a Lago Ranco, Lun.

TRENES QUE LLEGAN A ALAMEDA

N.º	CATEGORIA	DIAS DE LLEGADA	PROCEDENCIA	Sale	Llega	COMBINACIONES
16	Local	Diario	Rancagua . . .	6.20	8.10	
8	Nocturno	Diario	Talcahuano . . .	19.00	9.00	De Osorno, Valdivia y todos los ramales hasta San Rosendo.
126	Ordinario	Diario, exc. D. . . .	Cartagena . . .	7.00	9.50	
10	Expreso	Miércoles y Domingos	Temuco	20.15	11.00	De Pto. Montt, Valdivia y todos los ramales hasta Temuco, excep. Corte Alto.
14	Ordinario	Diario	Talca	7.00	12.35	Desde Curicó hasta Paine.
44	Local	Días trab.	Rancagua . . .	14.00	15.50	
4	Ordinario	Diario	San Rosendo . .	6.00	18.00	De todos los ramales desde M. Aguila a Rancagua.
12	Ordinario . . .	Diario	Alcones	12.51	19.00	De Las Cabras y Coltauco. De Pichilemu Mi., V. D.
124	Ordinario . . .	Diario	Cartagena . . .	17.25	20.35	
2	Expreso	Ma., Juev. y Sáb. . .	Concepción . . .	8.15	20.27	De Temuco.
6	Ordinario	Diario	Talcahuano . . .	8.15	23.30	De todos los ramales de Púa hasta Rancagua.
1002	Automotor . . .	Lunes y Jueves . . .	Pto. Montt . . .	7.20	0.20	De Lago Ranco, Riñihue, Valdivia, Villarrica, Cunco, Carahue y Cherquenco.

ITINERARIO DE TRENES

AGOSTO DE 1950

SALEN DE MAPOCHO

N.º	CATEGORIA	DIAS DE SALIDA	DESTINO	Sale	Llega	COMBINACIONES
82	Expreso	Lunes y Viernes . .	Los Andes . . .	6.25	8.40	Com. a Buenos Aires.
2	Expreso	Diario	Puerto	7.45	11.03	A Serena con Automotor J. y D.; a Petorca, diario; a Papudo, Ma., S. y D. De Antofagasta Miércoles.
10	Ordinario	Diario	Puerto	8.15	12.40	A Los Andes, diario; a Toco ordinario, Ma.; a Coquimbo, Mixto, L., Mi., J. y S.; a Quintero, diario.
4	Expreso	Diario	Puerto	11.45	15.05	
58	Ordinario	Sábados	Puerto	13.40	18.05	A Los Andes.
8	Ordinario	Diario	Puerto	14.00	18.35	Diario a Los Andes, Cabildo y Quintero; a Petorca, Ma.; Antofagasta, ordinario, Sábados.
6	Expreso	Diario exc. Dom. . .	Puerto	17.45	21.10	A Los Andes, diario.
12	Ordinario	Diario	Puerto	20.00	23.55	A Los Andes, diario; a Iquique con directo Domingos y ordinario, Jueves. Combinación de Buenos Aires, L. y V.

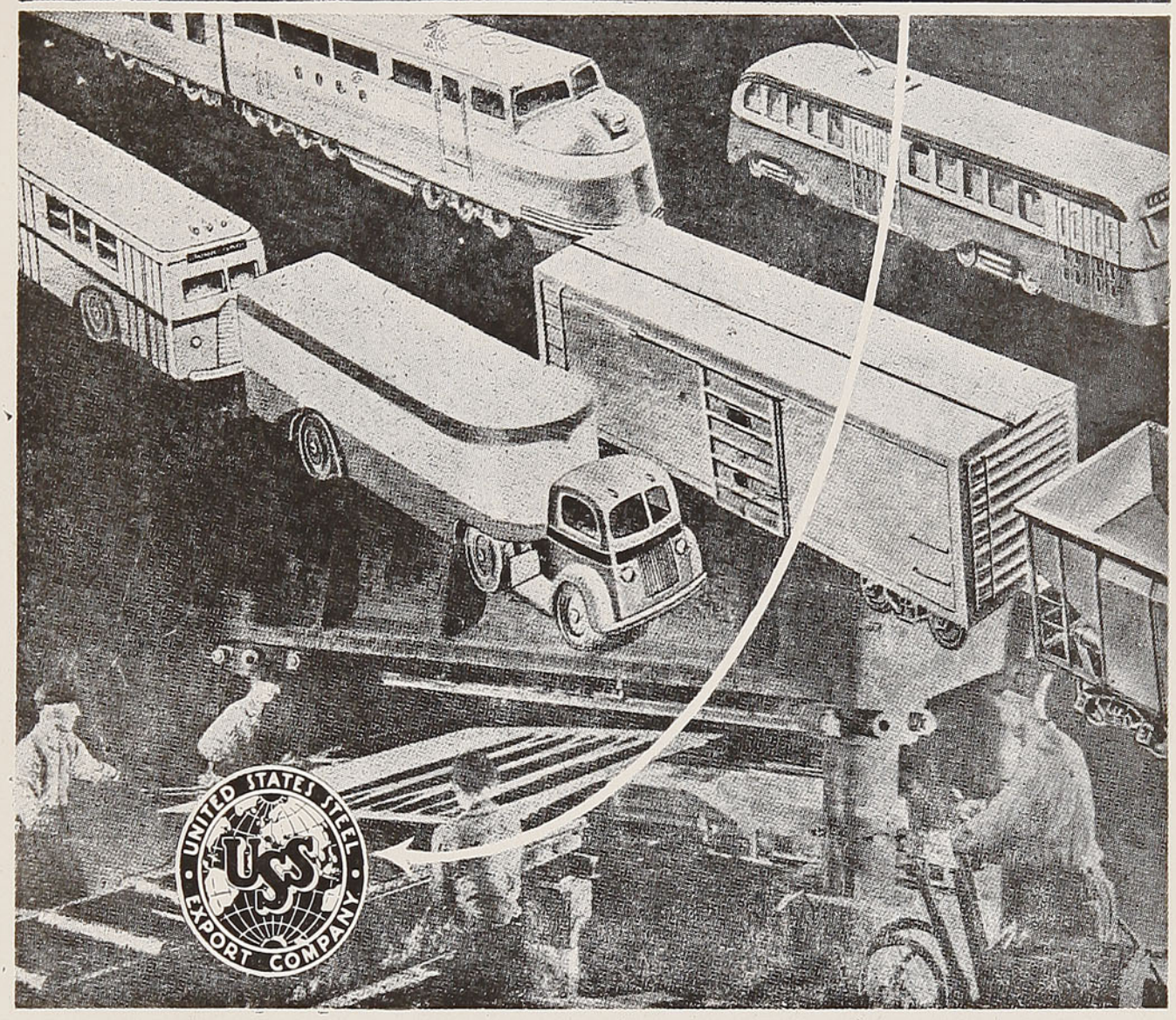
LLEGAN A MAPOCHO

N.º	CATEGORIA	DIAS DE LLEGADA	PROCEDENCIA	Sale	Llega	COMBINACIONES
1	Expreso	Diario	Puerto	7.45	11.02	De Iquique, directo, Dom.; de Cabildo, L., Ma. y V.; de Quintero, Lunes; de Los Andes, diario.
9	Ordinario	Diario	Puerto	8.15	12.50	De Iquique con ordinario, J.; de Antofagasta con ordinario, Sáb.; de Quintero y Los Andes, diario
3	Expreso	Diario	Puerto	11.45	15.09	De Cabildo, Mi., J., S. y D; de Petorca, Miércoles
7	Ordinario	Diario	Puerto . . .	14.00	18.34	De Toco con ordinario, L.; de Coquimbo con mixto, L., Mi. y S.; de Quintero, días de trabajo.
5	Expreso	Diario	Puerto	17.45	21.10	De Serena, con Automotor, Ma. y V.; de Quintero, D. y Fest
55	Expreso	Dom. y festivos . . .	Puerto	20.00	23.38	De Los Andes, Dom. y Festivos.
11	Ordinario	Días de trabajo . . .	Puerto	20.00	23.50	De Buenos Aires, L. y V.; de Los Andes, diario

Señor Pasajero:

SU BOLETO LE DA DERECHO A LLEVAR HASTA 40 KILOS DE EQUIPAJE Y EL EXCESO DEBE PAGARLO

ACERO PARA EL MUNDO DEL MAÑANA



ESPECIFIQUE ACERO COR-TEN U·S·S para alta resistencia y poco peso . . . a bajo costo

LOS EQUIPOS para pasajeros o carga fabricados de acero COR-TEN U·S·S ofrecen dos ventajas sobresalientes. Primero, aumento frecuente tan elevado como de 80% en la proporción de carga útil a carga bruta — debido a la mayor resistencia con peso reducido del COR-TEN U·S·S. Segundo, una duración efectiva y útil que en algunos casos ha excedido a la del acero corriente hasta en 82%—gracias a la más elevada resistencia del COR-TEN U·S·S a la corrosión atmosférica.

El COR-TEN U·S·S representa uno de los mayores adelantos alcanzados por la industria siderúrgica en años recientes. En el presente hay más de 50.000 unidades—omnibuses, camiones, material rodante — fabricadas de este acero superior y liviano, las cuales están produciendo mucho más que sus gastos. El COR-TEN U·S·S es fácilmente elaborable—a base de costo es comparable con el acero al carbono sencillo. Es obtenible por intermedio de las facilidades mundiales de la UNITED STATES STEEL EXPORT COMPANY.

PLANCHAS Y BARRAS

TUBERIA

ALAMBRES Y PRODUCTOS DE ALAMBRE

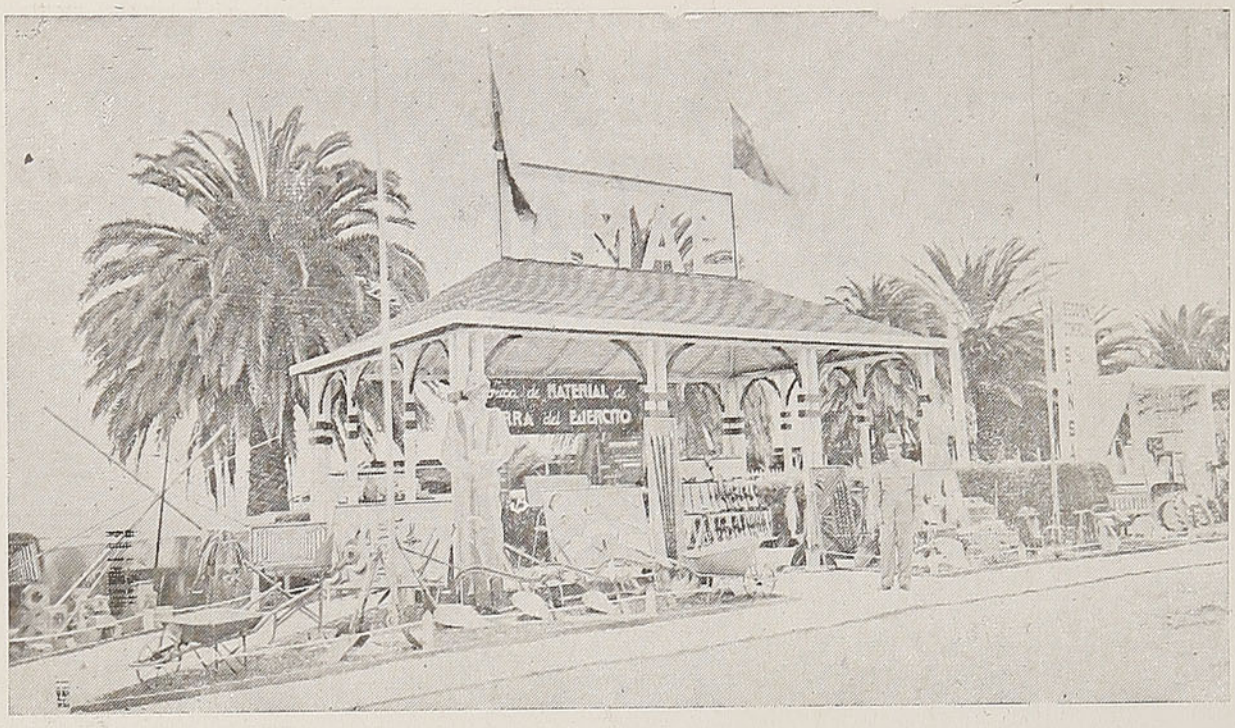
HOJALATA

ACEROS PARA HERRAMIENTAS

ACERO INOXIDABLE

COMPAÑIA DE ACERO - UNITED STATES STEEL EXPORT COMPANY (CHILE) S. A.
AGUSTINAS 1055 - CASILLA 1647 - SANTIAGO DE CHILE

SERVIMOS AL MUNDO con aceros superiores del mayor fabricante de acero del mundo



F A M A E

(Fábricas y Maestranzas del Ejército)

Una Industria Chilena al servicio de Chile, dirigida por Ingenieros Militares Chilenos, que labora para la Paz en tiempo de paz y para la Guerra en tiempo de guerra.

Sus departamentos de Servicios Técnicos, Adquisiciones, Fabricaciones y Control, permiten al Departamento Comercial ofrecer siempre artículos de primera calidad y poder responder técnicamente a todo trabajo especial de fabricación o reparación que se le ordene.

Dando cumplimiento a las disposiciones del Supremo Gobierno, "FAMAE" mantendrá sus precios bajos dentro de la mejor calidad.

Entre sus numerosos productos destaca los siguientes:

Maquinaria agrícola	**Armas y municiones**	**Laminados de cobre y bronce**
Arados Invencible	Revólver 7 mm.	Planchas desde 0,3 a 6,35 mm.
Arados para viña	Pistola 6,35 mm.	Barras redondas y hexagonales.
Cultivadoras	B a l a s	Planchas de alpaca.
Repuestos para arados.	Munición de caza.	

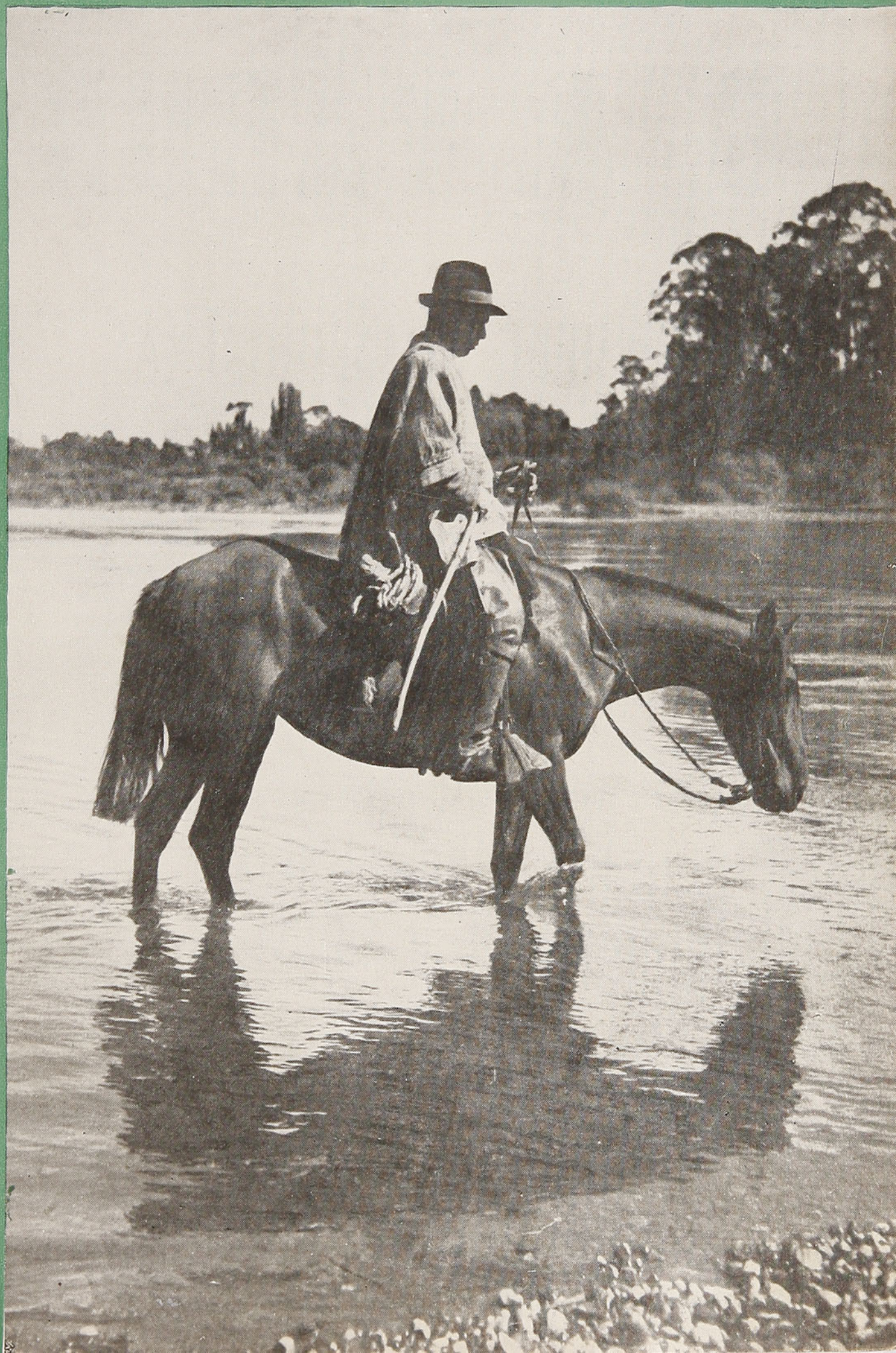
FIERRO REDONDO PARA CONSTRUCCIONES EN TODAS LAS MEDIDAS

FIERROS PLANOS EN TODAS LAS MEDIDAS COMERCIALES

PRINTED IN CHILE BY TALLERES GRAFICOS DE LOS FF. CC. DEL ESTADO - (CHILE)

En viaje

(EL MAXIMO DE LECTURA POR EL MINIMO DE PRECIO)



Paisaje regional

S. A. YARUR

MANUFACTURAS CHILENAS

DE ALGODON

SANTIAGO DE CHILE

PLAZA YARUR - CASILLA 129-D

TELEFONO 51001

DISTRIBUCION GRATUITA

VISITACION de IMPRENTAS y BIBLIOTECAS
SET 8 1950
DEPOSITO LEGAL

RESEÑA HISTORICA



La infancia de Bernardo O'Higgins

Por **JAIME EYZAGUIRRE.**

(De la Academia Chilena de la Historia)

I

Van descubriendo ya los árboles sus miembros desnudos. Sobre la tierra gruesa y reseca diseminan los vientecillos frescos del otoño las hojas calcinadas por un estío que acaba de apagarse.

En la huella de oro crujiente de la interminable alameda, corre una calesa que no disimula el deseo de ganar la villa de San Agustín de Talca antes que caiga la noche. Muchos pueblos han quedado ya perdidos en la cortina de polvo que alza el vehículo en su nerviosa carrera desde Santiago, la digna capital del Reino de Chile. Santa Cruz de Triana, San Fernando, San José de Buena Vista. Son ya

LA INFANCIA DE BERNARDO O'HIGGINS. Por **JAIME EYZAGUIRRE.**

cinco lustros de existencia los que enteran en ese año de 1787, y con parsimonia van sumándose en ellos las casonas de anchos muros de adobe, de gruesas y mal labradas vigas y rojizas cubierta de tejas. Al fin la repoblación y el progreso parecen ir metiendo raíces en este extremo dominio de la corona española, cansado de siglos de languidez y apocamiento.

Se tambalea la calesa entre hoyos y pedruscos y el joven viajero que la ocupa apenas se inquieta por el zangoloteo. Después de todo, llena tiene la cabeza de ensueños y preocupaciones. Haber obtenido, sin llegar aún a los treinta años, el cargo de Asesor de la recién creada Intendencia de Concepción, es para satisfacer los anhelos de un mozo de tan atrevido empuje como don Juan Martínez de Rozas. Ha puesto ya el pie en la carrera administrativa y su dialéctica abogadil se encargará, claro está, de ir entretejiendo con paciencia, uno a uno, los demás eslabones. Buen ejemplo le ofrece, por otra parte en lo de escalar alturas, el que ha de ser su jefe, el Intendente don Ambrosio O'Higgins. Porque no había aún nacido el joven letrado y ya el emprendedor irlandés ofrecía con provecho ricos géneros a la nobleza de Lima en su tienda de la calle de los Judíos. Después el muy trota-

FONTAINE y SALVO Ltda.

CASA FUNDADA EN 1872

AGENTES MARITIMOS

VALPARAISO

SANTIAGO - COQUIMBO - SAN ANTONIO - ANTOFAGASTA

CIA. FRUTERA SUDAMERICANA

VALPARAISO

ASTILLEROS DE LAS HABAS S. A.

Propietaria del Dique VALPARAISO

CON CAPACIDAD PARA LEVANTAR BUQUES HASTA DE 4.500 TONELADAS DE PESO

MAESTRANZA EN "LAS HABAS", Avenida Altamirano N.º 1099

Equipadas con máquinas - Herramientas modernas

OFICINA:
Avda. Altamirano N.º 1015
Casilla N.º 536

DIRECCION TELEGRAFICA
"DIQUES" — Valparaíso

TELEFONOS:
Oficina: N.º 3255
Maestranza: N.º 3815
Gerente: N.º 4709

EJECUTA TODA CLASE DE REPARACIONES DE NAVES, DE CASCO, MAQUINAS Y CALDERAS

MECANICA, CALDERERIA, HERRERIA, FUNDICION, CARPINTERIA, SOLDADURAS, ELECTRICA Y AUTOGENA

LA INFANCIA DE BERNARDO O'HIGGINS. Por **JAIME EYZAGUIRRE.**

mundos había seguido a Chile y continuado a Cádiz, su punto de partida en estas expediciones mercantiles por cuenta de la casa Dowel. Pero no pasaría mucho tiempo sin que se le viera reaparecer por estas tierras de Dios, ahora como delineador junto a don Juan Garland, encargado por la corona de estudiar la fortificación de las costas de Chile. Y la misma destreza que le recordaban en el uso de la vara para medir tafetanes, terciopelos y brocados, bien luego la mostraría en trabajos ingenieriles en los castillos de Valdivia y fuertes de Arauco. Claro está que el irlandés porfiado y tenaz no era de los que rehuían ocasiones para mejorar su carrera. Un inesperado alzamiento de los indios en las inmediaciones del Bío-Bío le dió oportunidad para ofrecer su concurso en el sofocamiento de la rebelión, y hecho capitán de Dragones partió en son de guerra a los mismos sitios donde antes delineara fuertes como reposado agrimensor. Aun se habla de la fiera acción de Antuco, en que el nuevo oficial se batió con coraje hasta recibir una profunda herida en la cabeza. De aquel entonces el escalafón militar le ha ido entregando sus grados uno a uno, hasta el elevadísimo de

VISITE EL MEJOR RESTAURANT DE VALPARAISO
Bar y Restaurant "ALMENDRAL"
Avda URUGUAY esq. Avda. BRASIL
VALPARAISO
La especialidad de la casa: mariscos frescos y toda clase de guisos a toda hora del día. Servicio a la Carta. Vinos y Licores de las mejores marcas. Comedores reservados. Atendido por experto personal
T A X I S :
Plaza O'Higgins . Fono 4624 — Plaza A. Pinto . Fono 4695
Barón . . . . . „ 6533 — Plaza Echaurren. „ 3265
Plaza Victoria . „ 4699 — Parque Italia . . „ 4504
Plaza Sotomayor „ 4706 — Las Heras . . . „ 4890

HOTEL HISPANO
de AGUSTIN DOMINGUEZ
Plaza de la Parroquia 391 - Fono 85860
VIÑA DEL MAR
AL LADO DE LA ESTACION
Espléndidas acomodaciones. - Departamentos con baño exclusivo. - Excelente servicio de comedor. Cocina chileno-española.
ATENCION ESMERADA

GONELLA
CUCHILLERIAS
NAVAJAS Y TIJERAS
DE LAS MEJORES MARCAS
ALEMANAS - SOLINGEN
Reembolsos a Casilla 9352
GONELLA — San Antonio 488

CAFE Riquet

Plaza Aníbal Pinto
VALPARAISO

S. SACK S. A. C.
BARRACA DE FIERRO
SAN PABLO 1179 — MORANDE 817
Teléfonos:
Ventas: 83409 y 62617 - Importación: 81332
CASILLA 2833 — SANTIAGO

SOCIEDAD VINICOLA
DOMENECH & Cía. Ltda.
Distribuidores:
Pinot RESPLANDOR. Embotellado y en barriles
"BURDEOS" - "TORONTEL" - "SEMILLON"
AVDA. ERRAZURIZ N.º 2028
TELEFONO N.º 5860 - CASILLA 3528
VALPARAISO

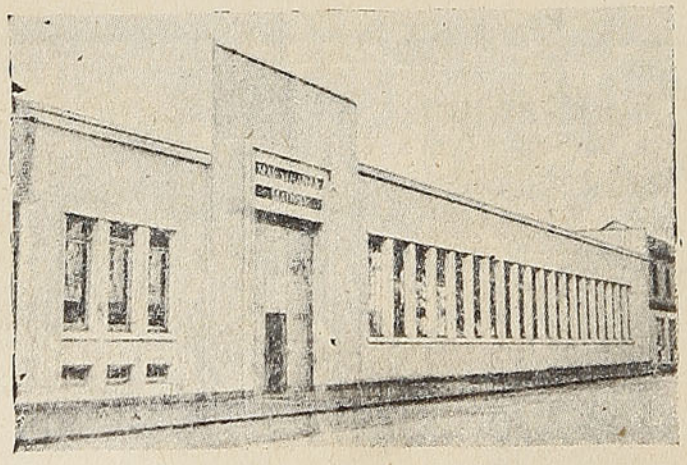
LA INFANCIA DE BERNARDO O'HIGGINS.

Brigadier, con cuyos galones le acaba de sorprender el nombramiento de Intendente de Concepción.

Queda ya atrás el río Claro. Al poniente la cordillera, sonrosada por los últimos rayos de la tarde, exhibe los hirsutos picachos de los volcanes. Las cabalgaduras, el chasquido de la fusta, han apretado el paso y acortan la breve distancia que aun queda hasta las primeras casas de San Agustín de Talca, que se encuentran a la vista. Pronto se habrá detenido el carruaje a las puertas de un hogar de respetable apariencia, y el doctor Rozas podrá gozar de la gentil hospitalidad de su dueño, el rico comerciante portugués don Juan Albano Pereira.

No se ahorran detalles para tornar grata la estancia al huésped. Y nada costaba hacerlo, pues por algo tenía Albano una de las más alhajadas casas del villorrio y todos los medios que ponía a su alcance una fortuna pingüe, conquistada en la lucha diaria de una vida llena le inquietudes y altibajos. También él había dado sus primeras batallas en el mercado de Lima y corrido los albures de la incierta fortuna junto al incansable don Ambrosio O'Higgins. Pero mientras el amigo,

MAESTRANZA MADRID S. A.
Chacabuco N.º 2355 - Fono 2636 - Casilla 660 - Valparaíso



CUENTA CON LAS SIGUIENTES SECCIONES:
MECANICA, CALDERERIA, FUNDICION, ELECTRICIDAD Y CARPINTERIA
Se confeccionan maquinarias y reparaciones en todo lo concerniente al ramo. Además soldadura eléctrica, autógena y termítica que permite reparar cualquier eje cigüeñal o pieza de maquinaria

Por **JAIME EYZAGUIRRE.**

al amparo de las leyes protectoras de los emigrantes católicos irlandeses, pudo afianzarse sin mayores sobresaltos en la carrera administrativa y disfrutar de auge progresivo en los negocios, él, portugués al fin, fué observado con recelo por las autoridades y hasta expulsado del Reino, al que no pudo regresar sino después de haber obtenido en España los permisos necesarios para avecindarse. Ahora que disfruta de una hacienda bien cimentada le parecen sueños e irrisión esas temerosas andanzas de juventud.

Resulta difícil desprenderse de un ambiente cariñoso y hospitalario como el que saben brindar don Juan Albano y su digna esposa, doña Bartolina de la Cruz y Bahamonde. Pero el tiempo apremia y no es posible a don Juan Martínez de Rozas prolongar por más de tres días su descanso. En Concepción aguarda el Intendente O'Higgins sus luces de letrado y hay que dispensárselas cuanto antes para ganarse la voluntad de este hombre tan rígido y exigente. Y cuando se apronta a ultimar los preparativos de la marcha, siente la voz de Albano que le invita a pasar a su cuarto.

El portugués no está allí solo. Le acompaña un niño que hasta entonces el Asesor no

Optica ROTTER
HUERFANOS 1029
NO CONFUNDIR
Pida sus anteojos contra reembolso
Exacto despacho de recetas
NO COBRAMOS GASTOS DE ENVIO
FONO 80465 — CASILLA N.º 72
SANTIAGO

S. A. C. y Maderera "José Pérez"
"BARRACA ANDES"
GENERAL MACKENNA 1576
Teléfonos 87371 y 61811 — Casilla 1077
SANTIAGO

AGUA CALIENTE A TODA HORA

Fábrica y Salón de Ventas:
SAN PABLO 3801
Esq. de Lourdes
SANTIAGO
TERMO ELECTRICO
TROTTER Special
PARA AGUA CALIENTE
Agentes en:
VILLA ALEMANA: ELIAS TADRES
QUILPUE: JOSE E. ROCHA
Anibal Pinto 666
VALDIVIA: ARTURO LOPETEGUI
Casilla 552
OSORNO: GROTE Y CORNELIUS LTDA.. Ramirez 860

Clos de Pirque

El mejor vino suelto del país, es de la Viña

Concha y Toro

había visto. Tendría unos nueve años de edad y los cabellos ensortijados de hermoso color castaño, orlaban un rostro serio, en que los ojos azules, algo fruncidos, arrojaban un velo de tristeza poco compatible con la infancia. "Lo llamo a Ud. —le dice Albano a Rozas con cierto aire de misterio— para hacerle saber que este niño, que se llama Bernardo, es hijo natural del Gobernador Intendente de Concepción, don Ambrosio O'Higgins, y que él mismo me lo ha entregado como hijo natural suyo para que lo cuide y tenga en casa. Ya yo soy viejo —agrega después de una breve pausa— y también lo es su padre y quiero que Ud. lo sepa y entienda para que en todo tiempo pueda dar testimonio de esta verdad".

Poco después la silla de posta rodaba por la rústica carretera conduciendo al Doctor Rozas al lugar de su destino.

II

Sobre la ciudad de Concepción parece pesar un sino escalofriante. Una vez están los indios, otra los terremotos; el hecho es que periódicamente la desgraciada villa destruída ha de iniciar, paciente, su restauración.

Ahora está reponiéndose de la última y tremenda embestida del año 1751, que luego

LE GRAND CHIC
CASA MATRIZ
CASA PRINCIPAL
Av. BERNARDO O'HIGGINS 2733
SANTIAGO
TEL. 91031
LAVANDERIA TINTORERIA

CUANDO UD. VISITE O REGRESE A SANTIAGO
tenga presente que el limpiado de su traje lo hará en forma irreprochable
"LE GRAND CHIC"
TALLERES Y TIENDA PRINCIPAL
Av. B. O'HIGGINS 2733 — TELEFONOS 91031 - 32
DEPOSITOS DE RECEPCION Y ENTREGA
SAN ANTONIO 528 — AV. B. O'HIGGINS 54 — PROVIDENCIA 1240
IRARRAZAVAL 3410
SERVICIO A DOMICILIO — CONTRA REEMBOLSO



SR. AGRICULTOR: USE
GUANO ROJO
EL ABONO FOSFATADO MAS BARATO Y EFICAZ
DISTRIBUIDOR:
CAJA DE CREDITO AGRARIO

Por **JAIME EYZAGUIRRE.**

de postrar todas las casas en tierra trajo furioso sobre ellas al mar, que arrasó con lo que quedaba. Abandonada la playa de Penco, los moradores se han establecido en el riente paraje de La Mocha, junto a las riberas del Bío-Bío y la ciudad, en pleno desarrollo, encuentra muy socorrido su orgullo con la determinación real que la instituye cabecera de la Intendencia recién confiada a las manos recias del irlandés O'Higgins.

No es éste, claro está, lo que podría llamarse todo un hombre simpático. De cuerpo mediano y regordete, cara ancha y vulgar, tiene unos ojos pardos de mirar duro y penetrante, a los que añaden más terca expresión unas cejas muy tupidas. En el rostro sanguíneo, que le ha acarreado de los burlones el apelativo de camarón, no hay un gesto que pudiera parecer amable y en cambio más de algo rudo y plebeyo que retrae al primer momento. Cambia, no obstante, la impresión cuando hay manera de comunicarse en forma más íntima con el Brigadier O'Higgins. Sus modales son cortesanos y finos, y su conversación, salpicada de riquísimos conocimientos literarios, revela al lector habituado de los clásicos griegos y latinos. ¿Qué de raro tenía

HAY QUE SABER PINTAR

En un trabajo de pintado, la mano de obra se lleva más de la mitad del gasto.

Se deduce, en consecuencia que, mientras mejor sea la pintura que se use, por su mayor duración resultará más económica.

La pintura preparada al óleo

NUEVO PRESERVOL

por su espléndida calidad y porque no necesita un técnico especial para aplicarla,

LE AYUDARA A ECONOMIZAR

20 colores a su disposición

PIDALA EN LAS PRINCIPALES FERRETERIAS DEL PAIS

Es un producto Soquina

SEA USTED ELEGANTE

Usando calzado

THE AMERICAN SHOE FACTORY
M F R

MARCA DE PRESTIGIO Y DISTINCION

RECOLETA N.º 1750 — SANTIAGO

SERVICIO

DE

ENCARGOS

ATIENDE CUALQUIERA DILIGENCIA, YA SE TRATE DE UN MENSAJE O RECADO O DE UNA GRAN TRANSACCION COMERCIAL

MAYORES DATOS EN LAS OFICINAS DE INFORMACIONES Y ESTACIONES DE LOS

FERROCARRILES DEL ESTADO

esto, después de todo, cuando la historia de su familia en los siglos medievales constituye una cadena ininterrumpida de bardos ilustres? Feige O'Higgins, después Mateo, y Nial, y Rory Roe habían gozado, en afortunada sucesión, del apoyo de las musas, en la isla verde de los santos. Y acaso hubiera seguido vigoroso este nervio poético de la casta, si acontecimientos trágicos no vinieran a secar la sonrisa en los labios y a apagar en el alma las llamas de una voluptuosa y refinada alegría. Desde los tiempos de su bisabuelo, Shean Duff O'Higgins, barón de Ballenary en el condado de Sligo, y vástago de la histórica casa de O'Neil, que presumía de fabulosos entroncamientos con los legendarios reyes de Ballintober, hasta estos años ya más recientes de Charles, su padre, que sobrellevaba una digna pobreza en la aldea de Summerhill, cuánta violencia, cuánto atropello y vejamen hubo de sufrir la católica población de Irlanda de sus conquistadores ingleses. El solo recuerdo de la dictadura de Cromwell, con sus despojamientos y crueles persecuciones era para llenar de horror al más frío. No, ya la casa de O'Higgins no podía seguir cantando, mientras el dolor consumía a sus miembros. Sólo había paso para las lágrimas y ellas debían quedar estampadas como un recuerdo perenne en el escudo de armas del linaje. Sobre campo de plata, que únicamente interrumpe una faja de luto cargada de tres castillos, caen lágrimas, muchas lágrimas. Y encima, dos escuetas palabras todo lo explican: "Pro Patria". Lágrimas de los que amaron su hogar despojado; lágrimas de los que, con la conciencia aherrojada por una tiranía implacable, debieron buscar la libertad en tierras distantes y forjarse allí con tesón y sacrificio una nueva patria, más dulce y acogedora que la primera.

Si en el cuerpo basto, de facciones triviales del Intendente O'Higgins, se alberga una figura de estirpe noble, no desmentida por su

"EL RAPIDO"

ELABORACION DE PLOMO

de **LUIS SACCO**

Calle Girardi 1721 - Teléfono 44895

Casilla 3499 - Santiago

Clavos con cabeza de plomo para techos. — Sellos de plomo de todos tipos. — Soldaduras de estaño y todo artículo concerniente al ramo

COMPRA Y VENTA DE METALES

Por **JAIME EYZAGUIRRE.**

trato y su notoria cultura, de igual modo, tras la máscara de una sobriedad y continencia implacables, se encuentran por demás vivas la sensualidad y la lujuria. No en balde el subido color del rostro alcanza a denunciar el temperamento de su dueño. Y ese Diablo Cojuelo de la chismografía pueblerina, destapador insoportable de secretos, ha echado a correr muchas versiones sobre las andanzas galantes del rígido irlandés. Es cierto que en los últimos tiempos ya nada ha vuelto a decirse y que parece que don Ambrosio se ha resignado dignamente a sus canas, muy bien ocultas, por otra parte, bajo una impecable peluca. Pero apenas hace diez años —y la memoria no falla— el más que cincuentón Coronel O'Higgins se permitía unos misteriosos paseítos por las afueras del pueblo de Los Angeles, lugar entonces de su residencia militar. El vecino Saldías, que era de ojo rápido y lengua no inferior, le había divisado cierta vez enfilar por un camino desierto y a deshora, muy jinete sobre el caballo ajeno y con toda la traza de querer despistar. Y si bien cara le costó la habladuría al diligente observador, ni un azote menos de cien se llevó por su parte el mulato Rondón por haberse permitido ciertos chistes sobre las cabalgatas del ya maduro Coronel.

Y al fin, ¿cuáles eran estas aventuras que el protagonista se esmeraba en esconder, hasta llegar a emplear para ellos el rigor de la disciplina militar? Nada de seguro podían afirmar los vecinos de Concepción. El "camarón" mantenía muy hermética su concha y parecía no estar dispuesto a soltar el secreto que por lo demás no era ignorado en otros lugares. Pero cierto día una súbita y grave enfermedad postró en cama al Intendente y le movió a franquearse con un amigo para dar alivio a su conciencia.

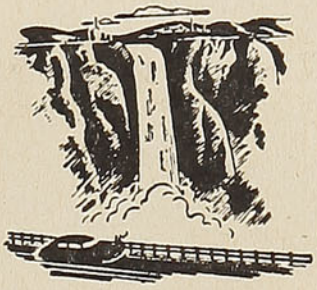
Contestando de inmediato al llamado que se le hacía, llegó hasta el lecho del enfermo el Teniente Coronel don Tomás Delphin, ir-

REPUESTOS PARA RADIOS, TUBOS, CONDENSADORES, PARLANTES, TRANSFORMADORES, ETC. — SE PRUEBAN TUBOS GRATIS.

Srs. Radiotécnicos: soliciten listas de precios.
Envíos contra reembolso

CASA ROYAL

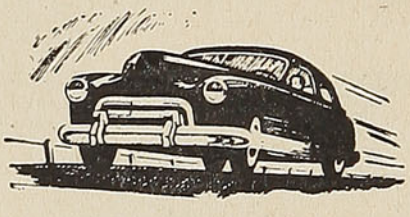
AVDA. B. O'HIGGINS 845 - FONO 67414



EL CAMPEON DE LOS LUBRICANTES

VEEDOL MOTOR OIL

EL ACEITE PARA MOTORES MAS FAMOSO DEL MUNDO



CONOCIDO EN TODAS PARTES POR SU EFICAZ

"Película de Protección"

1.—Mantiene su motor más limpio y trabajando con superior uniformidad.
2.—Protege contra corrosión a los cojinetes.
3.—Mejora el funcionamiento. - Provee mayor economía.

S. A. C. SAAVEDRA BENARD

SANTIAGO - VALPARAISO - CONCEPCION - COQUIMBO - VALDIVIA





LA INFANCIA DE BERNARDO O'HIGGINS.

landés de buen cuño y seguro confidente. Y toda una historia de amor y de misterio comenzó a desdoblarse ante sus ojos sorprendidos.

Debía la imaginación retroceder en diez años y llevar el escenario al pueblo de Los Angeles, cuando allí radicaba don Ambrosio con su regimiento de Dragones. En la inmediata estancia de Palpal, vivía una familia de viejo abolengo criollo. Por sus venas corría la hidalga sangre de Francisco Riquelme de la Barrera, deudo de los Duques de Arcos, que al atardecer del siglo XVI había formado con doña Leonor de Toledo un hogar digno y de arraigo en la villa de Chillán. Uno a uno, sus descendientes fueron conservando en la comarca una posición de prestigio y de influencia, que no menguaba en la persona de su tercer nieto, don Simón Riquelme de la Barrera y Goycochea, cuyos días transcurrían pacíficamente entre las preocupaciones edilicias de su pueblo y los trabajos del agro. En su hogar afable y hospitalario que presidía su segunda esposa, doña Manuela de Vargas, ponía la nota de bulla y de color la figurita grácil y sutil de Isabel, hija del primer matrimonio. No había ella conocido a su madre, doña María Mercedes de Meza y Ulloa, que murió poco después de darla a luz, y este detalle no fué capaz de marcar la menor huella de tristeza en su espíritu frívolo. Tenía apenas dieciocho años cuando pasó el Coronel O'Higgins por la estancia de Palpal y la contextura sanguínea del maduro oficial tuvo estremecimientos de adolescencia ante la muchacha ardiente, de pelo de cuervo y mirada azul. Las visitas comenzaron a menudear y el irlandés, —probado estratego al fin—, puso sitio a la plaza que acabó por rendírsele por entero. Así se deshojó el honor de la ardiente e irreflexiva Isabel en las manos de ese hombre terco, que excedía en más de diez años de edad a su padre y que la había halagado con promesa formal de matrimonio.

Hubo una pausa de vergüenza y desengaño, de profunda desolación y abandono. Y con este exordio triste vino al mundo en Chillán, el 20 de agosto de 1778, en el seno de una familia modesta, donde Isabel había ido a refugiarse, un infante que recibió por nombre el de Bernardo, santo del día. Todo ocurrió dentro del mayor sigilo e igual secreto rodeó los primeros pasos del niño. No tuvo más hogar que el humilde que lo vió nacer; pero fué criado con holgura y una mano lejana quiso descargar su conciencia, proveyendo religiosamente a su manutención. Pasaron así cuatro años, hasta que un buen día los sencillos moradores de la

Por **JAIME EYZAGUIRRE.**

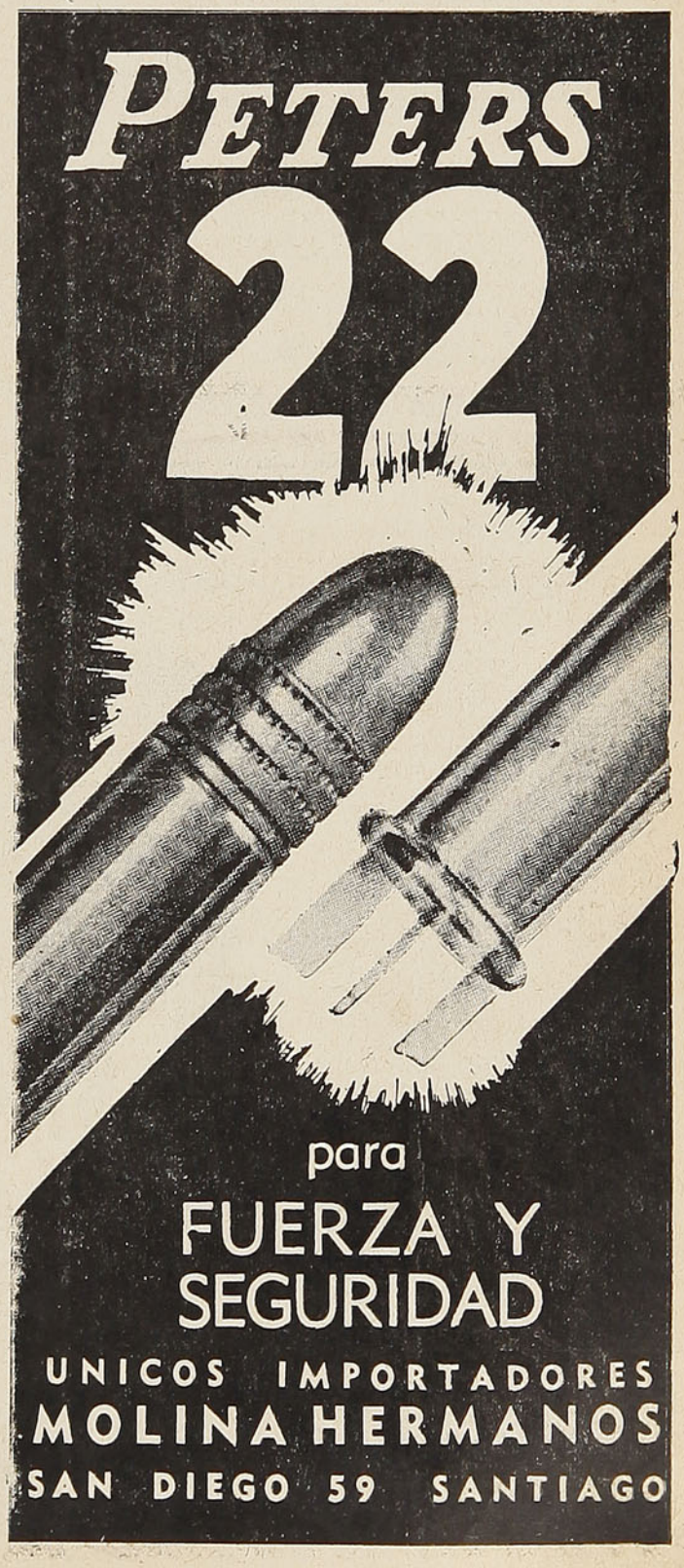
casa vieron descender unos jinetes que ostentaban el uniforme del Regimiento de Dragones de la Frontera. Les exhibieron una orden misteriosa, que fué preciso acatar de inmediato; colocaron con sumo cuidado al pequeño sobre el delantero de una de las monturas, y dando rienda a las bestias se perdieron en lontananza. Algo después el Teniente don Domingo Tirapegui, amanuense de don Ambrosio O'Higgins y sus fieles acompañantes, el Sargento Francisco Salazar y el Cabo Quinteros, reaparecían con sus cabalgaduras extenuadas en San Agustín de Talca y ponían término a su misión, depositando la frágil carga en manos de don Juan Albano Pereira.

Pasó la gran enfermedad y con ella el peligro de muerte que había llevado al Intendente O'Higgins a confiar su máximo secreto a don Tomás Delphin y a encomendarle la futura suerte de su hijo. Ahora los temores fatídicos se han disipado y a los ojos de don Ambrosio se acerca un presente de gloria y de ambición. Apenas ha cumplido un año al frente de la Intendencia de Concepción y ya el monarca le ha exaltado a la primera magistratura, confiándole el gobierno de la Capitanía General. Cuántos españoles de alcurnia envidiarían lo que él, extranjero sin influencias, ha conseguido por su tesón, su laboriosidad incansable y su espíritu leal a la corona. Al fin, no despreció ocasión para mostrarse eficiente cuidador de los intereses reales y supo eludir con tino todo compromiso u obstáculo capaces de derrumbar su escala de ascensos ininterrumpidos. ¿Qué sería de él, por ejemplo, si cediendo a los impulsos del corazón hubiera ligado su suerte a la de la bella criolla doña Isabel Riquelme de la Barrera? Contravenir la prohibición real de celebrar matrimonio con mujer del país, era cortarse la carrera. Y los fríos cálculos de su cabeza de ingeniero pudieron más que las póstumas tentaciones de un corazón envejecido. Pero quedaba siempre en pie ante su conciencia, como acusación ineludible, el fruto de esa palabra empeñada y no cumplida. El hijo estaba allí condenándole con la sola existencia. Ante su recuerdo, el cálculo deshumanizado se detuvo con respeto. Y un sentimiento, si no de ternura, al menos de culpabilidad, le arrancó la promesa de asegurar el porvenir de la criatura que durante toda una vida cargaría injustamente con la marca de su pecado.

III

Ya los surcos del arado han roto la impavidez de la tierra. Junto a la viña el río Lir-

COLICO SUR
CARBON Y CARBONCILLO HARNEADOS Y LAVADOS DE ALTA PUREZA Y PODER CALORIFICO
Proveedores de los FF. CC. del Estado
FORMULE SUS PEDIDOS DIRECTAMENTE A LA
CIA. CARBONERA DE COLICO SUR
BANDERA 236 — OFICINA 806
Fono 85465 - Casilla 157-D.



LA INFANCIA DE BERNARDO O'HIGGINS. Por **JAIME EYZAGUIRRE.**

cay entona su salmodia límpida e interminable y recuenta en cuidadosa caja de vidrio las coloreadas piedrecillas multiformes. Todo es hirsuto, seco. Los árboles añoran su follaje y sus brazos desnudos y mutilados parecen ir hacia el cielo en súplicas y contorsiones desesperadas.

También Bernardo tiene un otoño en el alma. Se enterarán seis años desde el día en que, arrancándole de improviso de Chillán, le trajeron a Talca unos soldados por entre lomajes y riachuelos. Vagamente le viene al recuerdo este episodio y también la ceremonia del bautismo que a poco de llegar le administraron bajo condición en la Parroquia. Después, el tiempo fué desgranándose lento y tranquilo. La vida se sucedió entre las casas de la villa y la hermosa hacienda que entornaba los brazos del Lircay y del Claro. Y su dueño, el amable don Juan Albano, se esforzaba en suplir lo irreemplazable: el amor de un padre jamás visto. Siempre le hablaba de este hombre extraordinario, progresista y laborioso y le exhibía como ejemplo el temple de su carácter íntegro y resuelto. Cierta vez llegó de visita un oficial de acento extranjero, a quien don Juan colmó de atenciones. Bernardo vió con sorpresa que se dirigía a él con afabilidad particular, abrumándolo de preguntas sobre sus intereses y aficiones. Después partió. Supo que se llamaba Delphin y que su padre le había enviado desde Concepción a informarse de su estado "y de lo que podía prometer". Algo más tarde Albano le transmitió con alegría la noticia del nombramiento de don Ambrosio como Gobernador del Reino y el anuncio de su visita. No podía olvidar ese instante, que apenas acaba de pasar, en que temblando de emoción fué llevado a la presencia de ese

"La Provincia", de Ovalle

EL DIARIO DE MAS CIRCULACION DE LA ZONA

MEJORE SUS VENTAS AVISANDO EN "LA PROVINCIA"



LA INFANCIA DE BERNARDO O'HIGGINS. Por JAIME EYZAGUIRRE.

hombre grueso y grave, a quien todos admiraban y rendían reverente acatamiento. Mientras le besaba la mano humilde y aturdido, sintió que le decía algunas lentas y solemnes palabras. ¡Le había hablado el Gobernador del Reino! ¡Le había hablado su padre, y por primera vez! Después le vió despedirse cortés y ceremonioso, sin perder jamás su hábito de dignidad y la conciencia de su alta investidura. Y la calesa enfiló por los caminos polvorientos rumbo a Santiago, la capital, dejándole una vez más con su amor insatisfecho.

Se extinguió el otoño y con él, la última estación vivida por Bernardo en el hogar de Albano. Un día Casimiro, el joven hijo de don Juan, debió echar de menos a su habitual compañero de juegos y amigo de intimidad. Pero éste se hallaba ya muy lejos. El adusto Gobernador había querido cortar por lo sano la noticia difundida en Talca y otros lugares sobre la existencia de su hijo, disponiendo su encierro en el colegio de naturales que regentaban los franciscanos en la ciudad de Chillán. De esta manera, junto con esconder la causa ostensible de esas habladurías que debilitan su prestigio de mandatario, proveía a la educación del bastardo y a su buen amigo el Padre Francisco Javier Ramírez, varón tan docto como prudente.

En los dos años que siguieron, la vida se le hace a Bernardo bastante llevadera. El Rector Ramírez guarda con él las mayores consideraciones y su maestro inmediato, Fray Gil Calvo, sabe sazonar la aridez de la gramática con su ánimo siempre alegre y chispeante. Pero hubo aún más. La familia Riquelme, al tener noticia de su presencia en Chillán, de seguro más notoria, por el hecho de usar Bernardo sólo este apellido, le colmó de cariñosas demostraciones. Pudo así ver a su madre y satisfacer por vez primera esa ansia de ternura filial tanto tiempo reprimida.

CERRADURAS Y CANDADOS

"ODIS"

LO MEJOR EN SEGURIDAD

DISTRIBUIDORES:

Williamson, Balfour & Cía. S. A.

M. A. F.

REPRESENTACIONES Y AGENCIAS S. A.

Representantes exclusivos de FERROSTAAL A. G., ESSEN

PARA IMPORTACION DIRECTA: FIERRO Y ACERO. — MAQUINARIA.

MATERIAL FERROVIARIO — EQUIPOS INDUSTRIALES

Para entrega inmediata ofrecemos Motores Diesel alemanes de 6 y 8 HP.

Casilla 1828 - Fono 91673 - Libertad 46 - Santiago

HOTEL ALBION

AHUMADA, 95-97. — ESQ. MONEDA
TELEFONO 61284



Santiago (Chile)

Cables: "Albionhotel"

Anexo recién abierto
Cocina europea

Departamentos
con baño
anexo

Agua caliente y fría en todas las piezas
y duchas a voluntad

AIRE, SOL, LUZ, CONFORT, SERIEDAD, LIMPIEZA

PRECIOS MODICOS
y especiales para familias,
según temporada

SITUACION CENTRALISIMA

ATENDIDO POR SU DUEÑO

LA INFANCIA DE BERNARDO O'HIGGINS.

Poco después de su nacimiento, doña Isabel había casado con un varón respetable, don Félix Rodríguez Rojas. Ahora viuda, vivía con su padre, don Simón Riquelme de la Barrera y con Rosita, fruto de aquel matrimonio de fugaz duración. Entre esta niña y su hermano nació bien pronto una espontánea y simpática comunicación, cada vez más retemplada por el tiempo.

Fué en un día del año 1790 cuando doña Isabel y sus deudos se enteraron con sobresalto de que el estudiante había desaparecido del Colegio de los franciscanos. Llegaron hasta allá llenos de angustia y el padre Ramírez los consoló como pudo. Había recibido una carta de don Tomás Delphin y éste le prevenía que por disposición del Gobernador entregara a Bernardo con el mayor sigilo a la persona que se enviase en su búsqueda. Tras la carta llegó el emisario y en el silencio de la noche y por caminos extraviados se llevó al niño hasta Talcahuano, donde Delphin le aguardaba para embarcarlo al Perú.

La vida va adquiriendo un ritmo cada vez más distante del reposo. Del llamado Colegio de los Estudios pasará en Lima al muy importante de San Carlos, que proporciona a la no-

CHEQUE DE VIAJE

ASEGURE SU DINERO. No se exponga
a robos o extravíos y utilice este servicio
que le ofrece la EMPRESA de los



FERROCARRILES DEL ESTADO

Por **JAIME EYZAGUIRRE.**

bleza del Virreinato las disciplinas de acero del latín y de la filosofía. Y en esa Ciudad de los Reyes, voluptuosa y cortesana, de finos palacios barrocos y enjoyadas iglesias, despertará Bernardo a la adolescencia. Todo un mundo de vanidad y de placer, de riquezas y poderío, comienza a revelarse ante unos ojos que sólo habían fijado la visión sencilla y labradora del paisaje chileno. Al término de cuatro años su apoderado, el rico comerciante irlandés don Juan Ignacio Blake, le embarca rumbo a la metrópoli por la vía Cabo de Hornos. Allá le aguarda don Nicolás de la Cruz y Bahamonde, cuñado de don Juan Albano, que no le alberga muchos meses en su señorial residencia de Cádiz pues, cumpliendo las órdenes que ha recibido del Gobernador O'Higgins, le envía a Londres a completar dignamente su educación. Dos judíos fabricantes de relojes, Spencer y Perkins, atenderán a su cuidado y a ellos remitirá periódicamente de la Cruz el subsidio que para la manutención de su hijo le envía de América don Ambrosio.

Pasarán varios años antes que el joven indiano regrese a sus tierras de origen, trayendo a ella anhelos de libertad que cambiarán el curso de la historia.

A. WIDMER y Cía. Ltda.

SERVICIO BOSCH

Av. B. O'Higgins 2701 — Casilla 2399
Teléfono N.º 91574
SANTIAGO

ARTICULOS PARA INSTALACION
ELECTRICA DE AUTOS
MAGNETOS

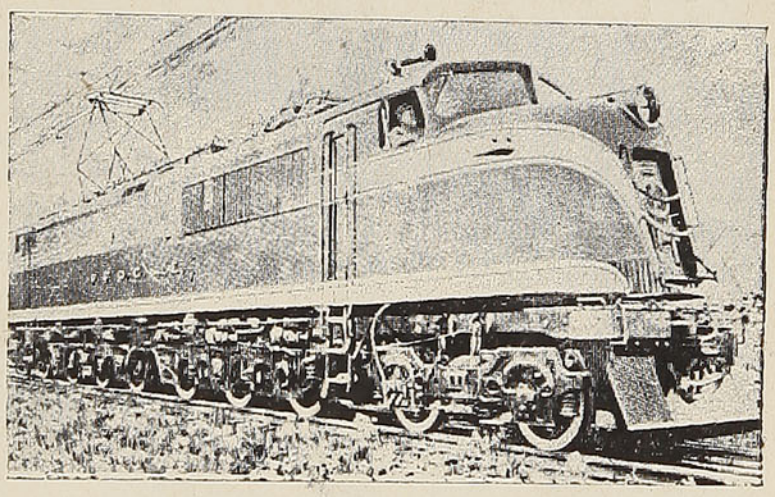
VENTAS Y COMPOSTURAS

MOTORES DIESEL

LOS MODERNOS MEDIOS DE TRANSPORTE

NO HABRIAN ALCANZADO SU ACTUAL GRADO DE PROGRESO SIN LA CONTRIBUCION DE LOS PRODUCTOS DE PETROLEO

Con más de ochenta años dedicados a la lubricación científica, la **SOCONY - VACUUM OIL COMPANY,** Inc., de New York, ha ganado un sólido prestigio en el mundo entero y actualmente elabora los productos de más alta calidad para la lubricación y protección de toda clase de unidades de transporte por aire, mar y tierra.



Mobiloil
Lubricantes

PRODUCTOS
SOCONY - VACUUM OIL Co. Inc.

IMPORTADORES
WESSEL, DUVAL Y Cía., S. A. C.

LA INFANCIA DE BERNARDO O'HIGGINS. Por JAIME EYZAGUIRRE.

BERNARDO O'HIGGINS, ESTUDIANTE EN INGLATERRA

IV

Sobre la loma suave y verde, humedecida por el vaho de la niebla, apuntan las casitas risueñas de Richmond. Apiñadas a la vera del río parecen un corro de comadres pródigas en recados que el agua trasladará paciente y fidedigna hasta el inmediato Londres. No hay en la paz de la aldea otro contraste que la bulla de algunos muchachos alegres. Estudian en la Academia y al término de las clases se dispersan aquí y allá en grupos parleros. Mr. Eels recibe algunos como pensionistas y es indudable que tiene albergado al más original de todos. Porque no es poca cosa venir de un país llamado Chile, que nadie jamás ha conocido, y ser hijo de un poderoso magnate de las Indias que acaba nada menos de ascender al elevado solio de los Virreyes del Perú, tierra de fabulosa riqueza, y recibir por sus méritos el título de marqués de Osorno. Pero hay algo de misterioso y triste en el destino de este muchacho que se llama Bernardo Riquelme. En el tiempo que lleva en la pensión de Mr. Eels sólo ha recibido una carta de Italia. Era de su apoderado, don Nicolás de la Cruz, residente en Cádiz, que viajaba por el país del arte. Pero de su padre no le alcanza más que su dinero, bastante recortado ya al pasar por las manos de Perkins y Spencer, los relojeros judíos de Londres, encargados de entregárselo. Nunca una misiva, ni una línea de cariño y de recuerdo del progenitor. Todo esto, sin duda es extraño y singular. Y no puede pasar con indiferencia ante los ojos dulces e inquisitivos de Miss Carlota Eels, la hija del dueño de casa. El interés en ella se acrecienta por el muchacho ex-

HENRY
PERMANENTE "HENRY"
EYQUEM y BENOIT Ltda.
Santo Domingo 792 - 2.º Piso A
Casilla 745 - Teléf. 32646
SANTIAGO
MAQUINAS PARA PERMANENTES
SECADORES ACCESORIOS
HORQUILLAS PINCHES, ETC.

OBJETOS FINOS PARA REGALOS
UNA ATRAYENTE VARIEDAD DE
ENCENDEDORES AUTOMATICOS, PLUMAS FUENTE, BILLETERAS EN CUERO COCODRILO
Y MUCHOS ARTICULOS MAS, PRESENTAN LAS
CENTRALES LIBRERIAS
MUSALEM Hnos. S. A.
Estado 108 - Ahumada 210 - Puente 790
San Antonio 430 - Bandera 551



MAQUINARIA PARA INDUSTRIAS
MAQUINARIA AGRICOLA
TRACTORES — EQUIPOS PARA GARAGES — BOMBAS PARA REGADIO
OFRECEN DE EXISTENCIA
Antonio ESCOBAR Williams
AV. B. O'HIGGINS 1158. - SANTIAGO
Una firma chilena al servicio de la producción
AGENTES:
Concepción: Antonio Escobar Williams y Cía. (Concepción) Ltda.
LINCOYAN Esq. MAIPU
Valparaíso: Cía. Comercial de Valparaíso
COCHRANE 719

LA INFANCIA DE BERNARDO O'HIGGINS. Por JAIME EYZAGUIRRE.

tranjero, solo y abandonado, y si un día pasa los límites que distingue la amistad del amor, advierte que ya los ha franqueado por su parte el adolescente que encuentra en este cariño de mansas aguas, todo el apoyo anhelado por su alma insegura y solitaria. Y así, junto a los "Pen Ponds", los deliciosamente inquietos estanques de Richmond, y caminando por las verdes avenidas del parque contiguo, hubo ocasión de escuchar y repetir lo que siempre suena a nuevo.

La vida estudiantil de Bernardo es activa y aprovechada. Pronto llega a dominar el inglés con perfección y logra imponerse sin dificultad de la literatura francesa. En el dibujo progresa día a día. Le interesan la geografía y la historia, y no olvida las de su lejano hogar. Conserva como un precioso recuerdo "La Araucana", de don Alonso de Ercilla y alterna su lectura con la de la "Historia de Chile", del Abate Molina, que del italiano ha vertido al español su apoderado don Nicolás de la Cruz. Lautaro, Caupolicán y Galvarino, pletóricos de valor y mártires intransigentes de la libertad, van tomando cuerpo en su imaginación generosa de joven y comienza a despertarle extrañas sensaciones, cariños no soñados por esa tan perdida y distante tierra de Chile.

De sus profesores hay uno, el de matemáticas, que comprende muy bien estos sentimientos. Se llama Francisco de Miranda y tiene una vida azarosa y novelesca. Venezolano de origen, ha sido general de los ejércitos de la Revolución Francesa y confidente de la emperatriz Catalina de Rusia. Ahora está en íntimas relaciones con el Ministro Pitt. ¿Es un desequilibrado trotamundos o un aventurero vulgar? No parecen venirle estos epítetos al que ha colocado todo el poder de su inteligencia en una empresa gigante, que los estadistas ingleses acarician con interés de cómplices, aunque la estimen algo prematura.

Tintorería
"AU CHIC"
Calle
AHUMADA 7
TELEFONO 83775
SANTIAGO
ENCOMIENDAS
CONTRA
REEMBOLSO

SEÑOR PROPIETARIO:

Cuando Ud. desee instalar o renovar los artefactos de su industria, casa de fundo, de habitación, hoteles, restaurantes, colegios, hospitales, regimientos, etc., tenga presente que

"IMMAR" S. A.

IMMAR S. A.

INDUSTRIAS MECANICA Y METALURGICA REUNIDAS, UBICADA EN

INDEPENDENCIA 1499 - FONOS 69171-69172 - SANTIAGO

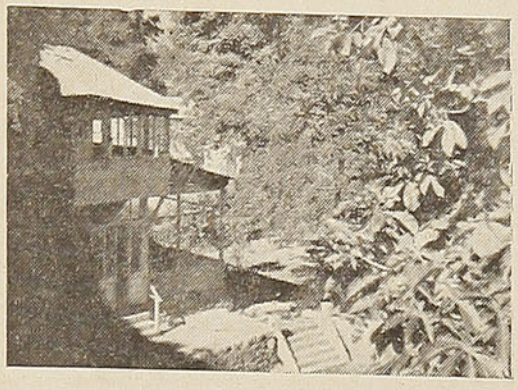
Fabrica: Cocinas eléctricas, a gas y a carbón o leña, tipo Standard y especiales. — Termos calentadores eléctricos para 80, 125 y 180 litros de capacidad. — Lavaplatos, lavatorios de fierro enlozados, tinas de baño. — Refrigeradores industriales. — Radiadores eléctricos y de fierro fundido para calefacción central.

CONSULTENOS SIN COMPROMISO

BALNEARIO HOTEL MILLAHUE

MELOCOTON - CAJON DEL MAIPO

A 56 Km. de Santiago. — 1.050 m. sobre el nivel del mar. — Abierto todo el año



Clima excelente para los nervios. — Piscina y agua propia de la Fuente Mineral Millahue. — Ambiente familiar indicado para feriados, descanso y fines de semana. — Parques con árboles centenarios

MOVILIZACION DIARIAMENTE EN MICROBUSES, TRENES Y AUTOMOTOR

INFORMES: Oficina de Informaciones FF. CC. del Estado, Bandera N.º 138, y en el teléfono N.º 54102 - Santiago

Edwin Müller. Propietario

LA INFANCIA DE BERNARDO O'HIGGINS.

Desde un principio Bernardo se ha sentido subyugado por ese hombre de ojos fuertes y mentón fino y puntiagudo que, más que maestro parece jefe, caudillo. Y le halaga verse distinguido por Miranda entre todos sus compañeros de estudio. Un día el venezolano le habla a solas y le franquea su secreto: todo un admirable plan de libertad de las tierras de América. Su voz es persuasiva. Tiene algo de mística y sacerdotal. Y el alma de Bernardo queda cogida de inmediato como en un puño. Lo que Wáshington había hecho con las colonias inglesas era preciso realizar con los extensos dominios que ahora vegetaban bajo la opresión de la dinastía borbónica. Urgía romper esas ataduras de humillación y gozar a pleno pulmón de los aires puros y estimulantes de la libertad.

¿Qué más necesita escuchar? Miranda acaba de señalarle todo un propósito de vida. Ahora ya ve claro. Ahora adquiere su existencia un verdadero sentido, y lo que le parecía informe he aquí que de improviso se torna para él nítido y contundente. Presa de una emoción incontenible y con el rostro bañado en lágrimas se arroja Bernardo en brazos de su profesor y prorrumpe en frases apasionadas.

SOLICITAMOS

FOTOGRAFIAS

La Sección Propaganda y Turismo, del Departamento de Comercio, de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, desea reunir el mayor número de fotografías turísticas, de la mejor calidad, para sus folletos de Propaganda que se indican a continuación:

"GUIA DEL VERANEANTE"
"CHILE, PAIS DE LA PESCA"
"CHILE, PARAISO DEL SKI"
"TERMAS DE CHILE"
"CHILE" (en inglés)
REVISTA "EN VIAJE"

Los aficionados y profesionales pueden enviarnos sus fotografías indicando las condiciones para su adquisición o divulgación.

ENVIE SUS FOTOGRAFIAS HOY MISMO A:

JEFE DE LA SECCION PROPAGANDA Y TURISMO, DEL DEPARTAMENTO DE COMERCIO.
CASILLA 9092, TELEFONO 61942, ESTACION MAPOCHO, SANTIAGO

FERROCARRILES DEL ESTADO

Por **JAIME EYZAGUIRRE.**

—Padre de los oprimidos, si roto el primer eslabón de la cadena que en el norte ha hecho aparecer una nueva nación, ¿con cuántos mayores motivos debe despedazarse la restante que ata las demás regiones del Nuevo Mundo a los centros del continente europeo? Y agrega, con la efusión propia de su carácter: "Permitid, señor, que yo bese las manos del destinado por la Providencia bienhechora para romper esos fierros que nuestros compatriotas y hermanos cargan tan ominosamente, y que de sus escombros nazcan pueblos y repúblicas que algún día sean el modelo y el ejemplo de muchos otros del antiguo mundo. Mirad en mí, señor, tristes restos de mi compaisano Lautaro —concluye el impulsivo adolescente, que ahora ve una insospechada dimensión en las estrofas de "La Araucana", tantas veces leída— arde en mi pecho ese mismo espíritu que libertó entonces a Arauco, mi patria, de sus opresores".

Miranda, con la ternura propia del apóstol que ha salvado y conquistado una inteligencia para la más grande de las causas, le estrecha junto a sí:

—Sí, hijo mío, la Providencia Divina querrá que se cumplan nuestros votos por la li-

TEXTILES
"PALOMA"
EXCLUSIVAMENTE EN
LANA FINA
FABRICA:
SANTA ROSA 745 — SANTIAGO
FONO 36820

SEÑOR AGRICULTOR
PREPARESE PARA VISITAR LA
80.ª EXPOSICION NACIONAL DE ANIMALES
ORGANIZADA POR LA
SOCIEDAD NACIONAL DE AGRICULTURA
DEL 7 AL 16 DE OCTUBRE
EN EL LOCAL DE EXPOSICIONES DE LA QUINTA NORMAL
DE SANTIAGO

JAIME LEVY A. y HERMANOS

EXPORTACION - IMPORTACION

SANTIAGO-TEMUCO

Calzados "ANTI-GRIPPE" y EDROBAL

EL MAS ALTO EXPONENTE DE LA INDUSTRIA CHILENA

GRAN VARIEDAD EN EL DEPOSITO DE LA FABRICA

RECOLETA 899

bertad de nuestra patria común. Así está decretado —añade con solemnidad y acento de profeta— en el libro de los destinos. Y termina el empedernido revolucionario dando a Bernardo, de manera escueta, la fórmula de acción capaz de conducir al triunfo deseado: "Mucho secreto, valor y constancia, son la égida que os escudarán de los lazos de los tiranos".

V

Un estío pródigo de calor lleva a Bernardo hasta las playas de Margate. Junto a un horizonte de agua que no admite barreras, la juventud tiene donde expandirse y dejar que la ilusión y el goce se arrastren con descuido intrascendente. Pululan los veraneantes entre el mar y las callejas del pequeño villorrio, y sus carcajadas resbalan por sobre los muros vetustos de la iglesia de San Juan Bautista, donde los caballeros de piedra aguardan recostados y hieráticos, desde hace ya siete siglos, la palabra que les restituirá la carne, la voz y la alegría. Inmóvil en su silencio, está allí la esperanza, mientras fuera el amor y la fe hacen su historia.

Carlota Eels... Francisco de Miranda. Los llamados de la sangre adolescente, los llamados del espíritu. No hay cómo olvidarlos. Hasta Richmond llegan invariables las esquelas y des-

MECANICA INDUSTRIAL S. A.

Sección Pernos: Fábrica nacional de toda clase de pernos, remaches, tirafondos, tuercas, clavos rieleros, ganchos para aisladores, etc.

Unicos fabricantes de pernos de seguridad.

"PATENTE BULLDOG"

Sección Tubería: Fábrica de "cañerías galvanizada y negra" para agua potable y gas.

Sección Fundición Maleable: Fábrica de toda clase de artículos de fundición maleable, fittings, etc.

Sección Planchas: Planchas acanaladas y lisas, galvanizadas para techo marca "FAISAN". — Artículos de hojalatería; canales, bajadas, cornisas, caballetes, etc.

Sección Tornillos: Fábrica de toda clase de tornillos para maderas, pernos cocina, etc.

Sección Galvanización: Galvanización de artículos en general.

Fábricas y Oficinas en Santiago: FRAY LUIS DE LA PEÑA N.º 3140

Teléfonos 93045 - 94046 — Casilla 46-D. — Direc. Teleg. "MISA"

Por **JAIME EYZAGUIRRE.**

de la pensión de Mr. Eels, vacía de estudiantes, salen otras tantas respuestas a la playa de Margate. Ahora ya no se siente solo el muchacho de veinte años. Hay un corazón de mujer que le ha entregado su ternura desinteresada y que le ha comprendido como su madre tan lejana. Hay también una inteligencia brillante, una voluntad recia y subyugadora, que con seguridades de padre le ha marcado una ruta, le ha señalado un objetivo de gloria a esta su pobre vida confinada en una obscuridad dolorosa y amarga.

El término de estas vacaciones felices y despreocupadas le encuentran sin dinero y debe recurrir por carta a sus apoderados de Londres. Pero los relojeros se niegan a auxiliarlo y sólo le prodigan reproches por su espíritu imprevisor y botarate. Hasta le acusan de haber vendido sus libros de estudios para procurarse más medios que derrochar. Bernardo, herido en lo íntimo, responde a vuelta de correo: "Si no me encontrase en la situación en que me hallo, yo os haría ofrecerme una explicación de esas acusaciones indignas de las palabras y del oído de un caballero". Al fin los judíos acaban por aflojar a Bernardo unas pocas monedas, las mínimas que éste necesitaba para regresar de Margate a Londres.

RESTAURANT - BAR

Bodegón "Manuel Rodríguez"



Calidad y ambiente.—Cubriendo solamente los costos, ofrecemos como propaganda, por el presente mes:

CUBIERTO: $ 45,00

(Tres platos, postre y café especial)

ABIERTO HASTA LA MADRUGADA

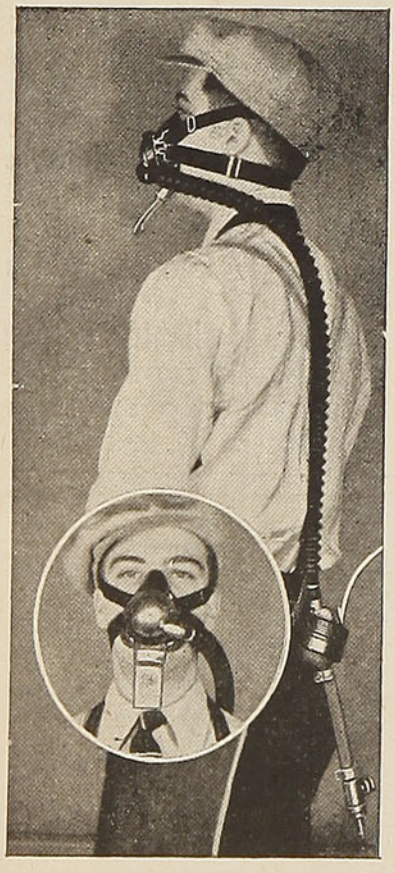
ATENCION ESPECIAL PARA BANQUETES

ADMINISTRADO POR SUS NUEVOS DUEÑOS:

Massoni y Cía. Ltda.

MONEDA 1145 — TELEFONO 80477

SANTIAGO



PROTECTORES PARA EL TRABAJO

ANTEOJOS para todo trabajo. — BOTAS DE GOMA diversos tipos.— BOTAS DE ASBESTO. — CASCOS PARA MINEROS. — CASCOS PARA SOLDAR AL ARCO. — CINTURONES DE SEGURIDAD.— DELANTALES de cuero, asbesto y goma. — GUANTES de cuero, asbesto y goma. — INHALADORES con oxígeno para asfixiados. — MASCARAS contra gases nocivos. — MANTAS DE GOMA. — PALMILLAS DE CUERO. — POLAINAS de cuero. — PROTECTORES vidrio. — PLASTICOS. — RESPIRADORES para polvo y gases. — TRAJES DE ASBESTO Y GOMA

ESTA CAJA ATIENDE EN FORMA TECNICA, INDICANDO A CADA COMPRADOR EL ARTICULO APROPIADO PARA CADA RIESGO EN EL TRABAJO

Descuentos y créditos a nuestros asegurados. Ventas al público en general

AGENCIAS EN TODO EL PAIS

CAJA DE ACCIDENTES DEL TRABAJO

LA INFANCIA DE BERNARDO O'HIGGINS. Por JAIME EYZAGUIRRE.

La acogida que se le prodiga al estudiante no es ni mucho menos cariñosa. En su venta de hierro viejo y en presencia de los parroquianos admirados, Mr. Perkins enrostró al joven su pretendida conducta de derrochador y le notificó que debía despedirse para siempre de la pensión de Mr. Eels en Richmond y acogerse a otra que regentaba un amigo suyo, judío. A manera de compensación por este cambio, le entregaría algunas libras esterlinas y botellas de vino.

Bernardo, al reparar en la vil explotación que envolvía esta propuesta, la rechazó indignado, desencadenando así la borrasca sobre su cabeza. El usurero se dió a gritar contra el adolescente y le ordenó salir de su presencia, agregándole que no le adelantaría un penique más, pues Romero, el agente de Cruz, le debía mucho dinero. El muchacho, blanco de ira, no pudo reprimir un gesto de desprecio. ¿No se contradecía esto último con la oferta que acababa de hacerle de libras y de vino si aceptaba la pensión del compinche judío? Perkins, fuera de sí, ruge que se vaya de inmediato, pues no quiere hablarle más. Bernardo no parece dispuesto a ceder y exige que se le dé algo de dinero para procurarse al menos un plato de comida. Nada logra, por cierto, si no es el deseo del relojero de que se muera de hambre. Y tiene que abandonar la tienda y dirigirse hasta la casa del bueno de Mr. Murphy, donde se le prodiga una acogida afectuosa.

Al día siguiente vuelve a intentar un avenimiento con Perkins. Pero lo encuentra invariable en su tenacidad. Na-



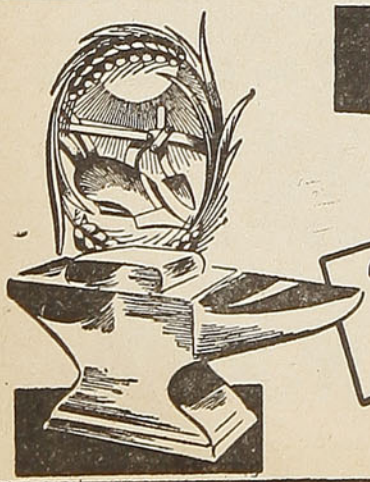
SIGNIFICA PROSPERIDAD

Porque produce cosechas abundantes y de buena calidad. Aplíquelo a sus sementeras a razón de 200 a 300 kgs. por cuadra, después de un riego o lluvia.

Atención gratuita de consultas en:

San Felipe - Casilla 275
Santiago - Casilla 13200
San Fernando - Casilla 194
Talca - Casilla 140
Chillán - Casilla 410
Temuco - Casilla 583

SERVICIO TECNICO-AGRONOMICO
de la Corporación de Ventas de Salitre y Yodo de Chile



EL DIARIO ILUSTRADO

ORDEN
PRESTIGIO
RESPONSABILIDAD

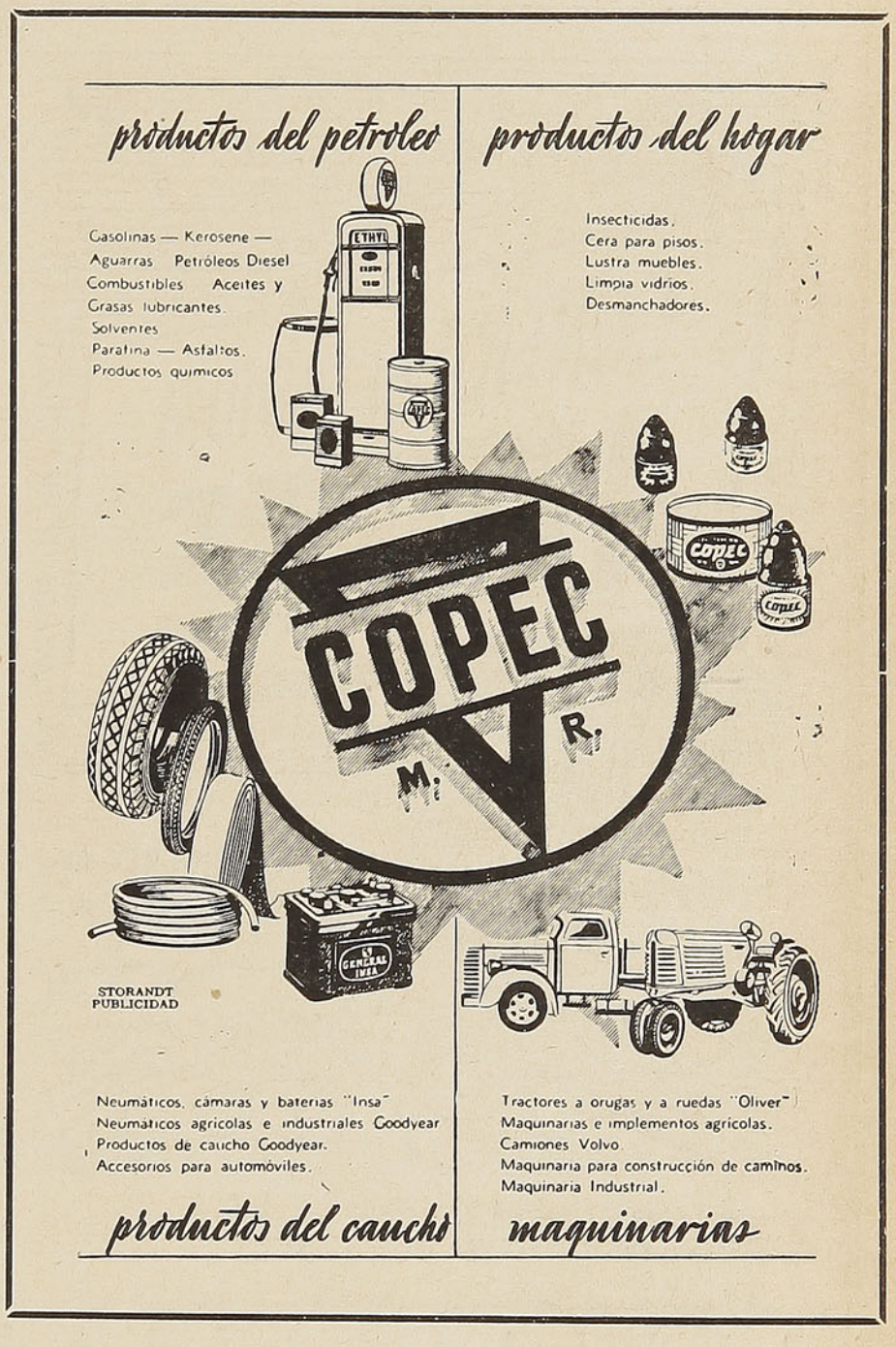
Suscripciones:
ANUAL: $ 648 — SEMESTRAL: $ 324
TRIMESTRAL: $ 165
Las suscripciones se inician desde cualquier dia del año. Casilla 931

POSEEDOR DE LA MAS EXTENSA RED DE SUSCRIPTORES EN EL PAIS ★

LA INFANCIA DE BERNARDO O'HIGGINS. Por JAIME EYZAGUIRRE.

da de dinero, si lo desea que lo pida a España, pues él no quiere ocuparse más de sus asuntos. En fuerza de insistir tanto, Bernardo consigue al menos que el judío acceda a pagarle por espacio de dos meses el importe de hospedaje y comida, ya que antes de ese plazo le será casi imposible conseguir algo del distante e indiferente apoderado Cruz. Pero, en cuanto a recursos para pagar sus estudios, no los logra. Y muy a su pesar ha de suspenderlos, cuando ya los progresos eran notorios y sus aptitudes para el dibujo le habían llevado a confeccionar primorosas miniaturas.

En la calle de York, la morada del capellán Morini, de la Legación de Nápoles, se le abre generosa, mientras aguarda respuesta de don Nicolás de la Cruz. Pero el tiempo transcurre y el correo sigue hermético. ¿Es posible continuar así, enteramente abandonado, sin más noticias, en los dos años y medio que lleva en Inglaterra, que una sola carta de su apoderado recibida en Richmond? De su padre, ahora Virrey y marqués, no ha tenido jamás una misiva. Pero esto en nada disminuye su admiración hacia ese encumbrado magnate, a quien debe una educación esmerada, que sólo ha interrumpido la falta de diligencia y escrúpulos de sus intermediarios. ¿Que echa de menos la efusión de la ternura paterna? Es verdad; pero acaso las tristes circunstancias de su nacimiento no le dan derecho a exigir más. Entretanto, continuará guardando gratitud a ese hombre severo que apenas vió una vez y que a la distancia se le presenta aureolado con los destellos de su grandeza y poderío. Una vez





"MARTINI"

El más conocido y acreditado Restaurant de Santiago

BANDERA 560 SANTIAGO

LA INFANCIA DE BERNARDO O'HIGGINS. Por JAIME EYZAGUIRRE.

más toma la pluma para comunicarse con él y prolongar en nuevas hojas de papel este monólogo que el destinatario no interrumpirá jamás con la excepción de una respuesta. Aquí la efectividad comprimida no resiste y se expande franca y desenvuelta:

"Amadísimo padre de mi alma y mi mayor favorecedor: Espero de V. E. excuse este término tan libre de que le sirvo, aunque me es dudoso si debo hacer o no uso de él para con V. E., pero de los dos me inclino a aquel que la naturaleza (hasta aquí mi única maestra) me enseña, y si diferentes instrucciones tuviera, las obedecería".

Como hijo sumiso, Bernardo pide, en seguida, consejos a su progenitor sobre la orientatación que ha de dar a su porvenir, anticipándole sus anhelos de incorporarse a una "Academia Militar de Navegación". Y para mostrar que los desembolsos que el Virrey ha hecho con el fin de proporcionarle una educación esmerada no han sido vanos, agrega: "Le haré a V. E. una corta relación del mediano progreso de mis estudios en este país, cual es el inglés, francés, geografía, historia antigua y moderna, etc., música, dibujo, el manejo de las armas, cuyas dos últimas cosas sin lisonja, las poseo con particularidad: y me sería de grande satisfacción si varias de mis pinturas, particularmente en miniatura, pudieran llegar a manos de V. E.".

Lo que sí se guarda mucho de decir el joven estudiante al Virrey del Perú es que alimenta íntimas relaciones con el temido revolucionario Miranda, que se ha iniciado en





LA INFANCIA DE BERNARDO O'HIGGINS. Por **JAIME EYZAGUIRRE**

los secretos de la Logia Americana y concurrido a visitar con su fundador al Ministro Portland y a Mr. Rufus King, Plenipotenciario de los Estados Unidos, para obtener el apoyo de éstos a los planes de independencia de las colonias españolas.

El tiempo corre y llega el mes de marzo de 1799 sin que Bernardo reciba la menor correspondencia. Su situación económica es tan crítica que vive de la caridad de los amigos, lo que le humilla en alto grado. Está resuelto a partir a América, utilizando para ello un pasaje gratis que le han ofrecido para la isla de Trinidad o Filadelfia. Pero antes de hacerlo, se resuelve a escribir nuevamente a Cruz, y esta vez en términos más categóricos:

"Usted me envió a Londres, señor don Nicolás, para que aprendiese y me educase y me hiciese hombre con la ayuda de usted, y no para pasar bochornos y miserias que con mucha facilidad se podían haber remediado, a lo que me veo ya casi acostumbrado, y de esto son testigos en Londres comerciantes de mucho respeto, quienes han sido bastante generosos para hacer una corta suscripción de dos guineas al haber sido informados de mi vida y país y al verme a tantas leguas de mis padres y amigos, lo cual les es muy raro, pues aquí no creo que hayan conocido otro Chile que yo".

Al fin Cruz da señales de vida y en los últimos días de abril de 1799 puede embarcarse Bernardo en el puerto de Falmouth rumbo a Lisboa, desde donde sigue viaje a Cádiz, a la casa de su displicente apoderado. **J. E.**

No pierda esta oportunidad. La

POLLA

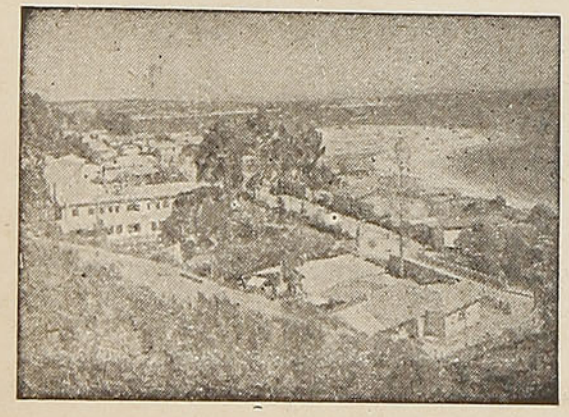
se la da en su próximo sorteo:

8 DE OCTUBRE DE 1950

5 MILLONES

ENTERO: $ 500,00 (INCLUIDO IMPUESTO)

VIGESIMO: $ 25,00 (INCLUIDO IMPUESTO)



HOTEL DEL PACIFICO

ALGARROBO — TELEFONO N.º 1

SOC. HOTELERA PACIFICO LTDA. S. H. P.

ABIERTO TODO EL AÑO

ABUNDANCIA DE PESCADOS Y MARISCOS

Micros todos los días desde Santiago y Valparaíso directamente a Algarrobo. Desde San Antonio y Cartagena, en combinación con los trenes, hay micros diariamente durante todo el año

DATOS EN SANTIAGO: UNION AMERICANA 176. TELEFONO N.º 93647

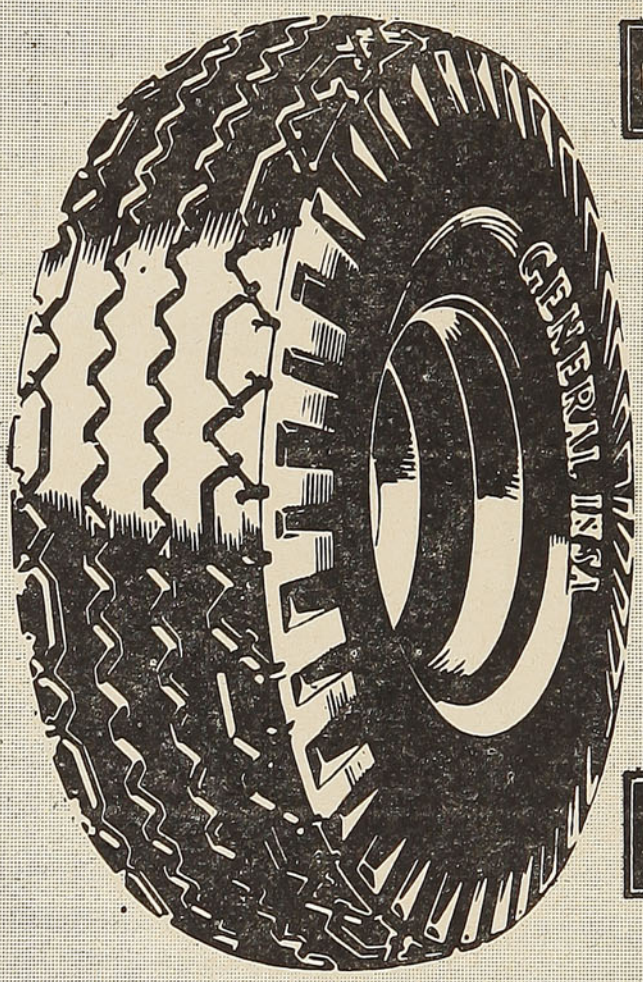
Horas de atención, de 3 a 6 de la tarde

5 VENTAJAS

QUE LE PROPORCIONAN LOS NEUMATICOS GENERAL INSA

RESISTENCIA

DURACION



SEGURIDAD

BAJO PRECIO

RECAUCHAJE

DAVIS AUTOS LTDA. le ofrece su servicio técnico especializado para la revisión e instalación de sus neumáticos GENERAL INSA, sin cargo alguno para Usted.

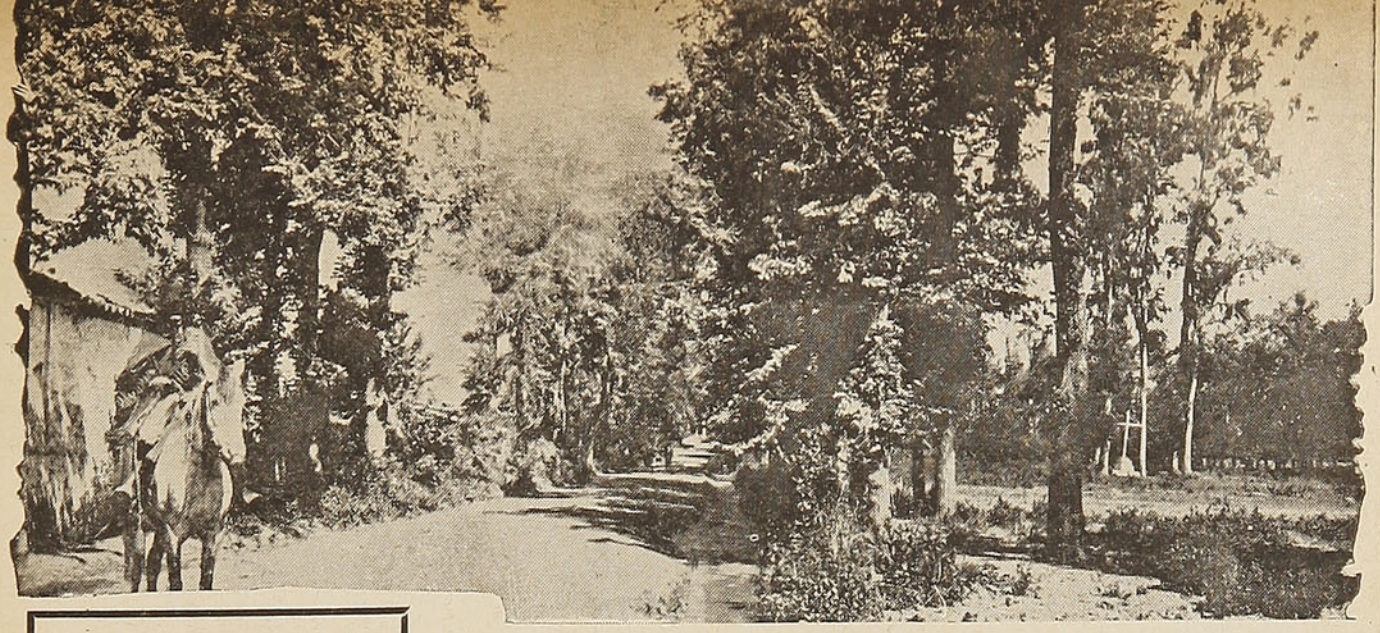
Gustosamente le aconsejaremos sobre el tipo exacto de neumáticos que necesitan sus vehiculos de carga o transporte, para que pueda así aprovechar al máximo las 5 VENTAJAS DE LOS NEUMATICOS GENERAL INSA.

DAVIS AUTOS LTDA.

Valparaiso
BLANCO 1179
Fono: 57054

Santiago
Ventas: ALAMEDA 1760
Servicio: CASTRO 21
Fono: 83331

Viña del Mar
ECUADOR 133-76
Fono: 85273



En viaje

Organo de Propaganda y Turismo de los FF. CC. del Estado

Director:
CARLOS BARELLA
Teléfono 64438

REVISTA MENSUAL
Ofic. Mapocho - Sección Propaganda
Teléfono N.º 61942
Casilla 9092

ESTE MES DE SEPTIEMBRE . . .

En la marcha incesante del tiempo, el mes de septiembre tiene una altísima significación cosmogónica. Es un mes dotado de sentido estelar, apadrinado por la primavera, limpio de neblinas y de soles endebles. Y es por eso, acaso, que nuestra tierra esperó para su liberación total la llegada de los duraznos en flor y de los arrayanes floridos.

Fué el anuncio de una primavera floral lo que dió bríos libertadores a Bernardo O'Higgins, abriéndole los brazos para que en ellos cayera, como una joya de la historia americana, el pecho aguerrido de José de San Martín, uno de los más audaces próceres de la Independencia de nuestro continente.

A contar desde el 18 de Septiembre de 1810, la patria empieza a crecer en grandeza y en probidad nacional, y en ese tren de empuje creador llega hasta nuestros días. Hoy, como ayer y como siempre, Chile es Chile y, pese a un sinnúmero de dificultades, inherentes a un pueblo sin trayectoria histórica, Chile sigue siendo Chile, no en un sentido geográfico, sino como una realidad universal, pletórica de verdad y de enjundia humana.

Si nos asomamos al panorama de América, veremos pueblos que pugnan por llegar hasta los lindes de la cordillera, como en un símbolo de altura y prosperidad. Chile nació en y de la cordillera y todo chileno está habituado a mirar la inmensidad, con la pasión de un hijo que se acerca a los ojos de su madre. Hemos nacido entre dos inmensidades: la del mar y la de la cordillera y, entre esos dos abismos, tan insondable el uno como el otro, se ha forjado el alma nacional.

Acaso somos un poco duros pero, por dentro, mansos y cordiales como los peones de nuestras haciendas. Nada debilita nuestro sentido nacional, y así vamos construyendo sobre el subsuelo de nuestra precaria economía el edificio de nuestro porvenir.

Los días del Dieciocho habrá, como todos los años, murgas de músicas, canciones populares y en la noche, como estrellas de oro, veremos que nuestro cielo se puebla de juegos fatuos. Muy bonito. Pero eso es lo exterior. Al día siguiente estaremos todos de pie, laborando con encendido júbilo, para que luego podamos retirar los andamios que afirman la estructura exterior de este edificio que se llama: nuestra nacionalidad.

Hay muchos descontentos; no escasean los insatisfechos; pero hay un hecho real y efectivo: el país marcha. Hoy es una usina que se inaugura; mañana, una planta hidroeléctrica que empieza a surtir de energía eléctrica al país. Mañana será el petróleo que empezaremos a refinar y así, poco a poco, Chile va transformándose en una inmensa usina de trabajo. ¿Quién hace ese trabajo? Es obra de los chilenos que, paso a paso, van escalando las cimas del progreso humano.

No nos apuremos, hermanos de Chile. La patria va caminando bien, con lentitud, pero con seguridad que justifica la lentitud.

Ahora sólo resta hacer votos por nuestra grandeza futura, pero no unos votos románticos, sino unos votos reales.

Cuando pase la bandera no gritemos: ¡Viva Chile!, pero trabajemos entusiastamente para que Chile sea grande. El porvenir de la patria descansa en nuestros músculos y nuestro cerebro.

Bendigamos a Chile y confiemos en que el año próximo seremos más grandes que hoy, como ayer fuimos más pequeños que en la hora presente.

Esa, se nos ocurre, es la forma de servir al país y de contribuir con nuestra buena fe al engrandecimiento continental. Porque no debemos olvidar que, tanto como hijos de Chile, somos ciudadanos de América.

Los átomos, soles en miniatura

Por **E. CONDROYER**

TRADUCCION Y EXTRACTO ESPECIAL DE **ESTHER S. DE AZOCAR**

El conocimiento de asombrosos experimentos químicos y físicos han permitido al hombre penetrar en el misterio del átomo, estudiar su composición y modalidades y establecer la relación permanente que existe entre lo infinitamente grande y lo infinitamente pequeño, tiene una gran significación moral. Hace al hombre ser más humilde, porque tales estudios le dan una idea, más o menos clara, no únicamente de su pequeñez, sino también de la de la tierra y finalmente de la de nuestro universo. El hombre, rodeado de misterio, permanece en el tiempo y el espacio casi como un ciego, sin avizorar las grandes verdades que lo circundan. Este artículo, en forma breve y concisa, da una idea de lo que es el átomo: un sorprendente cosmo, en miniatura, con soles que girar alrededor de su núcleo, exactamente igual que los planetas en torno del sol.

LOS ATOMOS, SOLES INVISIBLES

Durante siglos, se creyó que todas las materias que componían el universo —minerales, vegetales, animales— estaban formadas por "moléculas" aglomeradas en una especie de racimo de granos imperceptibles. Se pensaba igualmente que no existía nada más ínfimo. Más tarde, los sabios determinaron que esas moléculas, por menudas que fuesen, se componían de partículas aun más ínfimas: los átomos. Llegaron hasta precisar que existían 92 especies y las catalogaron. Supongamos que una caja de acuarela contiene 92 muestras de colores; se podría, con la punta del pincel, componer innumerables mezclas para imitar todos los tonos del universo. Asimismo, la creación se sirve de estas 92 especies de átomos, llamados también "elementos simples", para inventar combinaciones que son, en definitiva, los 300.000 géneros de materias de que está formado el mundo, seres y cosas.

DIMENSIONES Y PESOS DEL ATOMO

Por procedimientos extremadamente ingeniosos y complejos, los cientistas han llegado actualmente a precisar las dimensiones y el peso de estos átomos que, sin embargo, son invisibles. Aseguran que si se pudiera alinearlos como perlas de un collar, se contarían **cien millones** sobre un solo centímetro de longitud. Y para obtener el equivalente de un gramo, habría que acumular **seiscientos mil millares de millares**... Ante tal pequeñez, nuestra mente se desorienta, nuestro espíritu queda desamparado, como cuando intentamos figurarnos, en el otro infinito, los 150 millones de kilómetros que nos separan del sol; y todavía esto es más fácil imaginarlo.

Empero, aun existe algo más sorprendente. Algo que verdaderamente nos sumerge en plena fantasía. Cada átomo se concibe como constituído por otros corpúsculos y por un núcleo central, cuyo radio no sobrepasa de un milésimo de la mil millonésima parte de un centímetro. Y la bolita misma se encuentra, a su vez, com-



puesta por innumerables partículas inimaginables, los **protones** y los **neutrones**, cuya cantidad varía según la clase a que pertenece el átomo. Y es en el interior de esta bolita donde se encierra la misteriosa energía atómica, llamada **energía nuclear**, del latín **nucleus**, que significa núcleo.

GIRAN ALREDEDOR DE SU CENTRO

Un núcleo. Sea. Pero el resto del átomo, ¿qué cosa es? En este estado de lo infinitamente pequeño, aparece una réplica del infinito celeste. Pues, igual que los planetas giran alrededor del sol, las partículas llamadas "**electrones**" gravitan en torno a su núcleo. Cada átomo se compara así a una miniatura del sistema solar, pero un sistema en el cual los electrones-planetas giran a la fantástica velocidad de **varios millares de kilómetros** por segundo y, en consecuencia, efectúan en ese breve espacio de tiempo una cantidad tan fabulosa de rotaciones que, para expresarla con cifras, habría que alinear a la derecha del 1, doce a quince ceros...

Mas aun, hay algo más sorprendente. Los electrones-planetas giran evidentemente a cierta distancia del núcleo sol. Y esas distancias representan de cinco mil a cincuenta mil veces la dimensión del núcleo. Si se concretara ese núcleo en una bolita de un centímetro de diámetro, las bolitas más pequeñas que representan a esos electrones deberían encontrarse a quinientos metros de la primera. Y se tendría la imagen de un solo átomo.

EL ESPACIO ENTRE EL NUCLEO Y LOS ELECTRONES

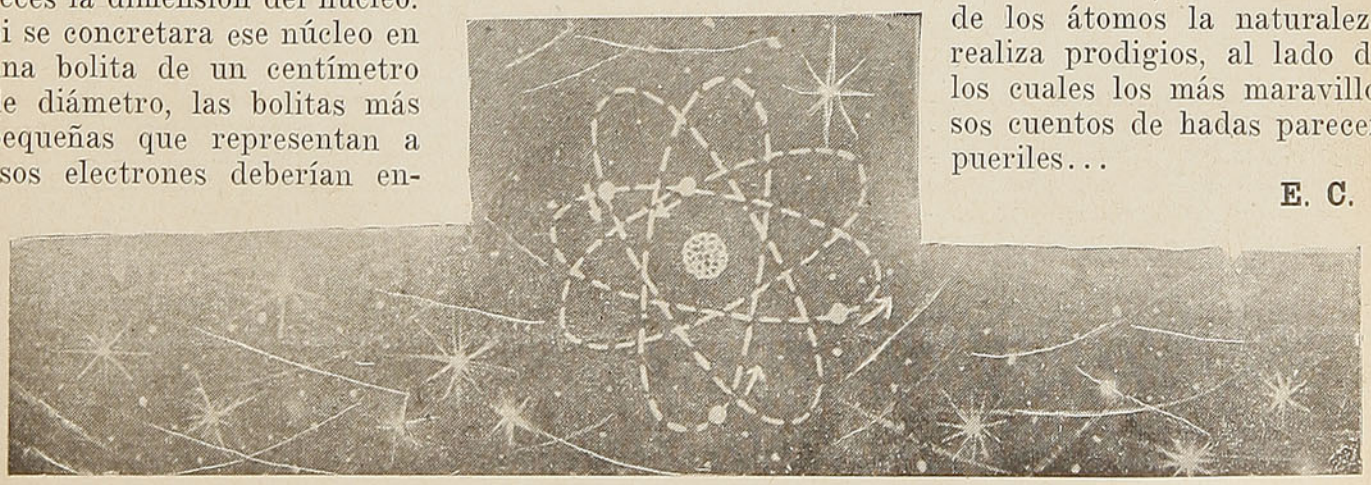
Cabe preguntarse, lógicamente, de qué está constituído el espacio entre el núcleo y los electrones. De nada. Es el vacío, es como el espacio que existe entre el Sol y la Tierra. Venus o Júpiter. Parece inadmisible y loco ¿Por qué lo sería más que en los abismos celestes? Tan sólo que nuestro espíritu, que admite el espacio entre los astros, se rebela al pensamiento de que pueda pasar lo mismo en la materia, en nuestra carne, en la madera, en la piedra, en el metal, en apariencia tan densos, tan homogéneos, tan pesados. No obstante es así y todavía hay que agregar que entre esos sistemas solares que son los átomos y que tienen tanto vacío entre ellos, reina también el vacío, porque los átomos no se tocan. Un célebre físico frances, Jean Perrin, ha dicho que, aun en las substancias más compactas, como el oro o el platino, los átomos se encuentran tan prodigiosamente espaciados, que si se pudiera aumentarlos en diez mil billones de veces, los electrones aparecerían a lo sumo del tamaño de un globo de ésos con que juegan los niños, colocados a varios kilómetros unos de otros y entre los cuales, en un vacío absoluto, los electrones parecerían globitos de jabón.

¿Y SU VOLUMEN?

En este punto, caemos en plena fantasmagoría. Porque, imaginémonos que se suprimiera ese enorme vacío en el seno de los átomos y entre ellos se pegaran los electrones de cada átomo a su núcleo y quedaran así aglomerados los átomos reducidos. Su peso no cambiaría, pero en lo que se refiere a su volumen, ¡qué sorpresa! Reunir de este modo todos los átomos que componen a un hombre de 80 kilos y ese hombre, que seguiría pesando 80 kilos, quedaría reducido al tamaño de una media cabeza de alfiler. Y si se hiciera otro tanto con los átomos del tabaco, para llenar una humilde pipa de un fumador se necesitarían, entonces, cien... toneladas. Y si hacemos esta misma operación con todas las materias que forman nuestra tierra, este pobre globo que lleva nuestros destinos se reduciría hasta convertirse en una humilde esfera de dos kilómetros de diámetro, habitada por seres tan pequeños como granos de polvo.

Como se ve, en el universo de los átomos la naturaleza realiza prodigios, al lado de los cuales los más maravillosos cuentos de hadas parecen pueriles...

E. C.



La especie de pelota de golf que hay en el centro, figura el núcleo del átomo con las partículas: protones y neutrones. Las cuatro bolitas más pequeñas son los electrones, que giran siguiendo las órbitas que se entrecruzan (en líneas punteadas)



Santa Catalina. Fresco del Pinturicchio, quien tomó a Lucrecia Borgia por modelo de la santa

Lucrecia Borgia en Ferrara

Por **Julio GANDY**

Todo cuanto se refiere a la famosa hija del papa Borgia tendrá siempre excepcional interés para el lector estudioso, ávido de desentrañar lo que haya de verdad en el inmenso cúmulo de datos y noticias, las más de las veces absurdos y contradictorios, que la leyenda y la fantasía se han complacido en aglomerar sobre tan singular figura histórica. El autor de este artículo se ha limitado a describir sólo una fase, la última precisamente de la accidentada existencia de Lucrecia Borgia, pero ajustada en absoluto a la verdad, comprobada por él solícitamente en documentos y archivos.

Hay figuras históricas de tan abultado relieve, que aun el mismo vulgo las conoce, y en labios de todos anda su nombre, conducido en volandas de unos a otros por la pregonera fama. Mas a pesar de las investigaciones documentales que en estos últimos tiempos han elevado la historia a la categoría de ciencia experimental y de observación, no están todos los personajes de otras épocas en el sitio que verdaderamente les corresponde, y muchos hay todavía en espera de que manos seguras los coloquen donde su carácter histórico, ya perfectamente definido, les dé ajustado asiento.

Esto ocurre con la celebérrima figura de Lucrecia Borgia, no debilitada por el tiempo, cuya trágica existencia, según la historia tradicional nos la refiere, ha servido de argumento al drama, a la novela y a la ópera, como ejemplo de los increíbles extremos a que puede llegar la maldad en una mujer cuando, por nigromántica alquimia, se convierte de ángel en demonio.

Víctor Hugo, que como buen poeta, novelista y dramaturgo, prefería las brillantes preseas de la ficción imaginada al severo ropaje de la verdad histórica, rigurosamente comprobada, pinta en dramático cuadro la figura de Lucrecia Borgia, representándola cruel, monstruosa, impúdica y ambiciosa, con todos aquellos siniestros vicios que aherrojan al alma humana, cuando se desvía del recto sendero por donde ha de llegar al pleno reconocimiento de su divino origen. Casi todos los historiadores describen a la famosa italiana, poco más o menos, con los matices entre cárdenos, lívidos y sanguinolentos que puso Víctor Hugo en su apincelada pluma; pero la imparcialidad manda decir que las noticias relativas a Lucrecia Borgia pertenecen, por lo que atañe a su origen y fundamento, a la historia que bien pudiera llamarse tradición escrita, pues tanto en los episodios de la vida de Lucrecia como en los de las vidas de otros personajes igualmente célebres, la mayor parte de los historiadores se limitaron a la copia literal de lo que sobre determinados puntos dijeron sus predecesores, a quienes creían bajo su palabra, sin tomarse la molestia de comprobar los asertos, según es forzoso comprobarlos, siempre que se trata de reconstituir las escenas de la comedia humana con los actores que las representaron.

Cuentan los historiadores que Lucrecia Borgia era hija natural del pontífice Alejandro VI, si bien algunos desmienten esta afirmación o por lo menos dudan de ella, por falta de prueba concluyente en qué apoyarla. Casó apenas núbil con un caballero aragonés, sobre cuyo nombre no han logrado ponerse de acuerdo los historiadores; pero como el carácter altivo de Lucrecia discordara del severamente grave de su marido, o por otras causas que todavía se han de averiguar, anuló su padre este matrimonio para contraerlo, allá por los años de 1493, con Juan Sforza, quien tampoco logró captarse el amor de la arrogante dama, y a los cuatro años dejó de ser su esposo legítimo por disolución del matrimonio, decretada por el padre a instancias de la hija. Volvióse a casar entonces, y fué su tercer marido Alfonso de Aragón, duque de Besaglia, muerto a poco, envenenado por su mujer, según refería la voz del pueblo, que bien pudo no ser en aquella ocasión la voz de Dios.

No gustaba Lucrecia de la viudez, pues muy luego contrajo cuartas nupcias con Alfonso de Este, primogénito y heredero del duque Hércules de Ferrara; y sin ánimo de jugar del vocablo, puede afirmarse que este cuarto marido contuvo, bien fuera por amor o por temor, las veleidades atribuídas por la historia a la inmortalizadora del apellido de Borgia. Desde entonces, se ocupó Lucrecia en graves asuntos de Estado, rodeóse de personas de mérito y protegió munificentemente las letras y las artes. Vale más pasar por alto los escabrosos episodios con que la historia ha salpimentado la vida de Lucrecia, echando sobre ella, no sabemos si merecida o inmerecidamente, crímenes y culpas tan sólo comparables a los de Mesalina. Todavía se alza en Ferrara la casa llamada de Ariosto, porque en ella vivió su Mecenas, el cardenal Hipólito de Este, y es tradición en la ciudad, que desde la azotea de esta casa presenció Lucrecia el asesinato de Tito Strozzi, por ella instigado a causa del desdén con que había recibido sus amorosas insinuaciones aquel caballero, cuyo corazón pertenecía, sin reservas, a Bárbara Torelli. También le achacó el rumor público a Lucrecia, amores incestuosos con su hermano César Borgia, tan disoluto como ella, y con Bembo, el más famoso de los amantes que se le cuentan a la famosa duquesa consorte de Ferrara. Pero contra la establecida opinión que abomina de Lucrecia Borgia como deshonra de su sexo y vergüenza de su siglo, se ha levantado recientemente el historiador italiano Gregorovius, para demostrar, documentos en mano, que es preciso suavizar en mucho los sombríos colores que encubren la figura de Lucrecia Borgia, pues si bien no fué dechado de castidad, como su homónima, la esposa de Colatino, tampoco fué el monstruo de lujuria e inhumanidad que a los lectores y espectadores ofrecen novelistas y dramaturgos. Sobre todo, en los últimos años de su vida supo mostrarse, en el histórico palacio de Este, hábil gobernante y cariñosa madre.

Sin embargo, no todas las imputaciones son calumniosas. Frente a la rudeza y hosquedad de su marido, el duque Alfonso de Ferrara, no es difícil que el ardiente corazón de Lucrecia se abriera a las delicadas cortesanías del poeta Bembo, cuya natural elegancia, varonil hermosura y finísimo ingenio, avalorado por el perfecto dominio de los clásicos latinos, eran a propósito para cautivar corazones femeninos.

Rival de Bembo en intención e ingenio era Tito Strozzi. El pri-

mero comparaba a la señora de sus pensamientos a una olímpica diosa que desdeñaba recoger las miradas de los mortales. El segundo, más metido en años que su émulo, se contentó con declararse preso en los rosados cepos de su amada.

Otros poetas de la época, entre ellos Tebaldeo, Calcagnini y Giraldi cantaron, en armoniosas estrofas, las virtudes y prendas de que en su poética visión representaban adornada a Lucrecia. Jacobo Caviceo le dedicó su poesía romanesca **El Peregrino,** y el mismo Ariosto, en la octogésimotercia octava del canto XLIII del **Orlando Furioso,** coloca la imagen de Lucrecia en el templo erigido en honor de la mujer.

Aunque en las alabanzas tributadas a Lucrecia Borgia tuviera muchísima parte el espíritu cortesano de los poetas de aquella época, preciso es reconocer que el arte de la lisonja no podía llegar al extremo de enaltecer a una princesa tan criminalmente viciosa como aparece Lucrecia en la historia, pues entonces la alabanza hubiese tomado forma de ironía, y mal lo pasara, de seguro, el inexperto o mal aconsejado poeta que, ignorante de los usos cortesanos, se arrojara a tan temeraria osadía.

Concertado el matrimonio de Lucrecia Borgia con Alfonso de Ferrara, dió éste a su hermana Isabel el encargo de recibir a la novia en los confines de los estados estenses. Las fiestas nupciales revistieron inusitada fastuosidad y costaron no menos de 25.000 ducados, cantidad crecidísima en aquella época y país. La corte de Ferrara desplegó en aquella ocasión sus mejores galas y preseas.

A la cabeza de la comitiva nupcial marchaban setenta y cinco arqueros con librea blanca y encarnada, mandados por tres capitanes. Seguían ochenta trompeteros y veinticuatro flautistas, precediendo a los nobles y gentilhombres de Ferrara, adornados con diversas cadenas de oro, cuyo costo no bajaba en ninguna de 500 ducados. Iba después la duquesa de Urbino, acompañada de Alfonso y Aníbal de Bentivoglio. A su derecha aparecía la novia, que precedida de seis tambores y escoltada por veinte escuderos vestidos de negro y oro, y seis palafreneros, cabalgaba en una magnífica mula con gualdrapa de terciopelo, adornada de encajes dorados y clavos de oro batido, bajo palio, cuyas varas sostenían los catedráticos de la universidad de Ferrara.

El novio vestía un magnífico traje de terciopelo gris, recubierto de escamillas de oro forjado y le daban escolta ocho escuderos.

Acompañaban a la novia la duquesa de Urbino, Jerónima de Borgia, y la mujer de Fabio Orsini, más algunos gentilhombres de Ferrara espléndidamente vestidos de seda y oro.

En una sala del magnífico castillo estense dieron la bienvenida a la esposa los poetas Celio Calcagnini y el Ariosto, quien saludó a Lucrecia con el título de **pulcherrima virgo.**

Los festejos de bodas no desmintieron el fausto proverbial de la casa de Este, y el duque reinante, padre del novio, agasajó soberanamente a los ilustres huéspedes, enseñándoles su capital, a la sazón rica y populosa, sin olvidar el prodigio de la monja Lucía de Viterbo, cuyos estigmas manaban sangre todos los viernes, según creencia vulgar.

En la solemne entrada de Lucrecia Borgia ocurrió un incidente que pareció de mal agüero, pues en la puerta de Castel Tebaldo, el caballo que montaba se encabritó, lanzándola de la silla; pero un escudero acudió y entonces cabalgó en la mula, de paso más seguro, para evitar nuevas caídas.

Sin embargo, aquel mal auspicio tuvo consecuencias contrarias a las que de él se temían, pues la divorciada de Juan Sforza, señor de Pésaro, y viuda de Alfonso, duque de Besaglia, encontró en el palacio de Este el reposo necesario a su espíritu inquieto y a su descontentadiza ambición.

Nada nos dicen las crónicas ni los documentos históricos de lo que interpuso la leyenda, acogida por la tradición, acerca de las cincuenta cortesanas que danzaron desnudas ante el papa Alejandro VI y su hija Lucrecia, ni tampoco de los crímenes concitados por celos brutales y ardientes concupiscencias.

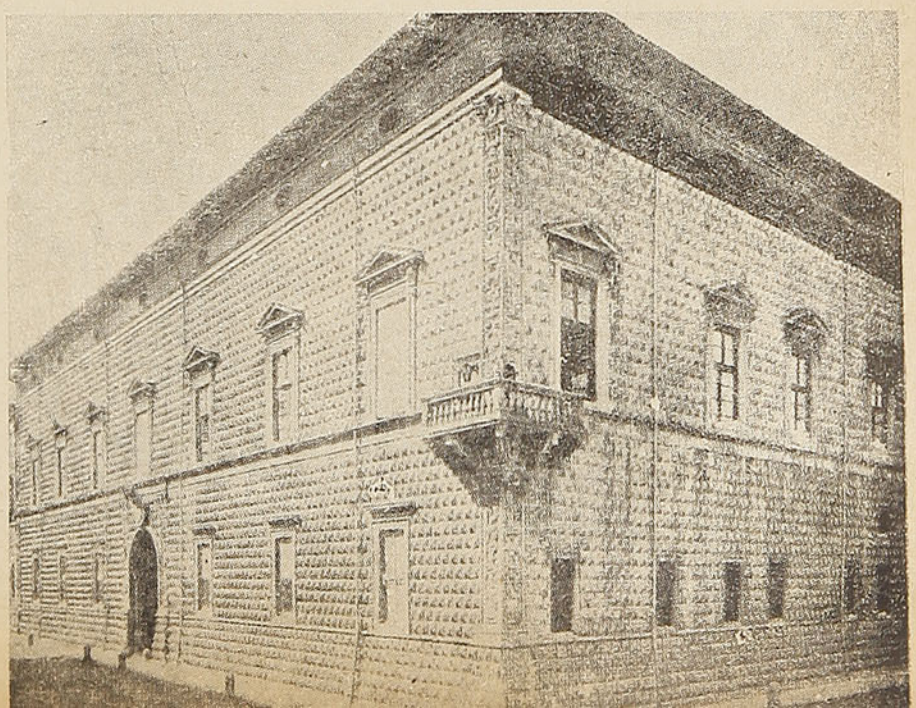
Lucrecia se rodeó de literatos y artistas, deseosa de borrar el pasado, y en la populosa capital estense ocupó sus ocios en la lectura de madrigales y canciones. Verdad es que no se mostró esquiva, según afirma algún escritor, al amor de Bembo, cuya graciosa erudición y delicado ingenio pudieran, de ser exacto, explicarnos el extravío.

Mucho influyó en la conducta de Lucrecia su alejamiento de la corte romana, algo corrompida en aquella época. Sus hermanos, muertos o ausentes, no tuvieron ya dominio en el ánimo de la duquesa de uno de los más ricos y florecientes estados de Italia.

En una de las calles de Ferrara existe todavía una pequeña iglesia en cuyo coro, afeado por restauraciones posteriores, se ven las tumbas de la familia de Este, en una de las cuales se supone enterrada a Lucrecia Borgia. Acaso la historia no confirme esta opinión; pero el pueblo, más poeta que los historiadores, está convencido de que aquella es la tumba de la mujer de Alfonso y se complace en mostrarla al viajero, que del mármol de Carrara ve surgir, con la imagen de Lucrecia, una serie de regias y majestuosas figuras, agrupadas para formar, en la barroca iglesia, un cálido y vívido cuadro del glorioso Renacimiento.

J. G.

Palacio de los Diamantes, en Ferrara, así llamado porque está construído con piedras talladas en forma de diamante. Fué una de las residencias de la familia ducal de Este



EL HOTEL CARRERA

ES SU CASA EN

SANTIAGO DE CHILE



TELEF. 82011 DIRECCION TELEGRAFICA: C A R R E R A T E L

400 habitaciones (todas con baño y teléfono privado).

Localización central.

Servicios de Restaurant, Grill Room, Bares, Boite, Salones de Belleza, Piscina al aire libre, Jardín de Flores, Librería, Tiendas diversas.

HABITACIONES SENCILLAS:	
1 persona, desde	$ 240,00
2 personas, desde	360,00
HABITACIONES CON SALON:	
1 persona, desde	520,00
2 personas, desde	640,00

CONSULTENOS

AHORA VIVIR O HACER FIESTAS EN EL

HOTEL CARRERA

ES UN AGRADO MAS QUE NO CUESTA MAS

ADMINISTRADO POR INTERCONTINENTAL HOTELS CORPORATION

¡Mistinguett!, las piernas más lindas de la tierra



A pesar de sus ochenta y un años, la Mistinguett no pierde ocasión de lucir sus famosas piernas

—No, la Miss no está.

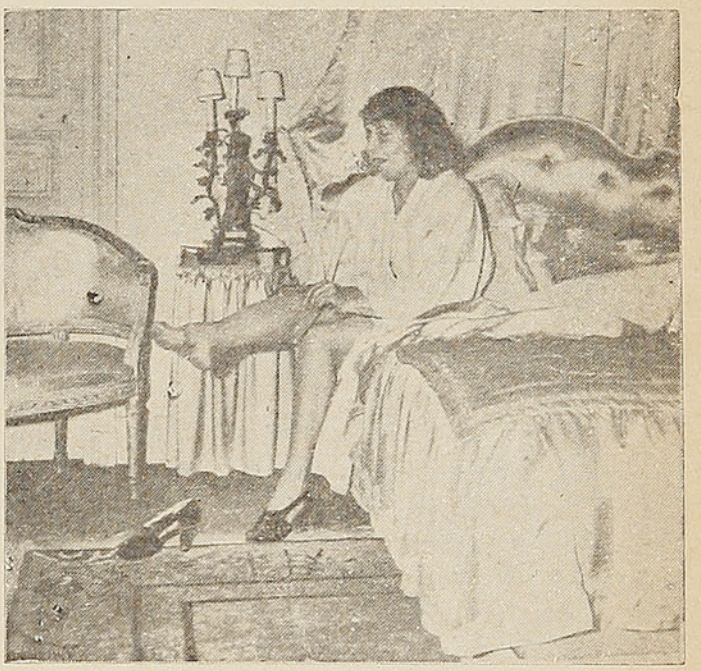
La orden es terminante y no admite réplica, aun cuando el visitante sienta al otro lado de la puerta la voz inolvidable de la célebre artista.

En efecto, ella ha dado órdenes precisas a Jacky, su joven secretaria, para que nadie la moleste: aun si el presidente Auriol telefonea, dígale que no estoy. Sus órdenes son obedecidas. La cólera de la Mistinguett es terrible. Esta alojada, como siempre, en el pequeño palacio chino del boulevard de los Capuchinos. En el más gran secreto, cierra sus valijas, pues se apronta, una vez más, a dar la vuelta al mundo. Primera etapa: Oslo, segunda, Copenhague; tercera La Haya. Dará una serie de representaciones en todas las capitales de Europa. Después se embarcará hacia Estados Unidos. Allí se encontrará con Charles Trenet, chansonnier, su gran amigo y Mauricio Chevalier, de quien ella guarda una fotografía que le trae suerte y de quien ella expresa: "Es el único hombre que he amado en mi vida"... Es sabido que después de haber vivido juntos trece años, se separaron, quedando como los mejores amigos del mundo. Recientemente estuvieron a punto de romper esta armonía. Chevalier escribió en sus memorias anécdotas inexactas acerca de su vida en común. En represalia, ella las desmintió por medio de la prensa, no asistió a sus últimas representaciones, y no fué a despedirlo con un abrazo en la estación, como siempre lo hacía.

—Pero lo lamento mucho, se queja ella sinceramente.

Le gusta escribir sobre una mesa de espejos; quizás para observar mejor su humor cambiante y fantástico, pero acaso también para no sentirse tan sola...





El mobiliario de su dormitorio se asemeja a los camarines del Casino de París: satén, deshabillé, plumas; pero sólo hay un espectador: su camarera

ESCRIBIRA SUS MEMORIAS

A su regreso a París tiene el gran proyecto de escribir sus memorias. Algunos editores americanos le han hecho propuestas ofreciéndole varios centenares de miles de dólares por tener la exclusividad, y hasta le han sugerido títulos tales como: "Medio siglo de vida parisiense visto a través de Mistinguett". Pero ella rehusa y protesta enojada:

—No es necesario envejecerme tanto. No he vivido todavía medio siglo en los music-halls, puesto que nací en 1888...

Pero la mayoría afirma y se jacta de haber comprobado en el registro civil de Chalon-sur-Saone, su acta de nacimiento, con la siguiente fecha: 23 de febrero de 1869. Pero en Enghien-les-Bains se hizo una concesión con esta fecha: 5 de abril de 1875.

El hombre americano

Por **H. SOTOMAYOR y O.**

Que se sepa, nunca, fuera del hombre blanco, ninguno de otra raza, en tiempos pasados, se preocupó de investigar los orígenes del hombre, y fué el hombre sabio de Europa el creador de las ciencias antropológica, paleontológica, etc. Y estos sesudos varones, en gran mayoría, en la rama "americanista", han sostenido que el hombre aborigen americano no es un "producto" de la tierra americana, sino un "inmigrante"... Es decir, que no habría un hombre americano, propiamente dicho, sino el descendiente de mongoles emigrantes en la época neolítica... Y en confirmación a sus asertos, citan, como pruebas indiscutibles, cosas como éstas: los rasgos faciales, netamente mongoloides de la casi totalidad de los pueblos americanos, empezando por los esquimales y lapones del Artico, pasando por los pieles rojas de Norteamérica, los antiguos aztecas de México, los mayas de Yucatán y Centroamérica, los incas del Perú, los araucanos de Chile y hasta los onas y alacalufes de la Tierra del Fuego... Razón no les falta, si con ellos analizamos y observamos los rasgos de todas esas gentes.

Además, entre los mayas actuales, en Yucatán, Guatemala y Honduras, muy frecuentemente se encuentra en los niños el llamado "punto mongólico" que consiste en una mancha de color azulado, al término de la espina dorsal (cola), que se encuentra en todos los niños asiáticos; mancha que, antes, se suponía como prueba de mestizaje negroide y se la llamaba "cayana" y se la empleaba como despectivo insulto.

Otros han creído hallar notables similitudes en el idioma, especialmente en las lenguas quichua y aimará del Altiplano Perú-boliviano, con las lenguas china y japonesa, como también en muchos nombres autóctonos geográficos; como también en el folklore musical y la letra de algunas canciones o la forma de algunos instrumentos musicales.

Han hallado, según ellos, asombrosas similitudes en las antiguas creencias religiosas, sus ceremonias, costumbres, trajes, instituciones, tradiciones, leyendas, etc.

Sí. Es innegable.

Pero también del estudio de cada uno de esos grandes pueblos y civilizaciones antiguas, que fueron los aztecas, mayas e incas, especialmente entre estos últimos, asombra hallar gran analogía, en muchos y diversos puntos, como la han hallado los sabios antropólogos con los mongoles, que también podría suponerse que el hombre americano sea de origen egipcio, grecorromano, australiano, polinésico y aun europeo; sin faltar quien asegure que desciende de los desaparecidos atlantes...

Tenemos sobrados datos respecto a aquellos "influjos", ya sea en ciertas costumbres, creencias y ceremonias religiosas, legislación, usos, vestuario, arquitectura, lingüística, etc., pero la cita de todos ellos y sus detalles, harían necesario un grueso volumen.

Sin embargo, no dejaremos de citar, como de paso, y para ilustración del lector, algo de lo más notable: la arquitectura piramidal, la astronomía y el calendario de los maya-quiché, son una réplica de los correspondientes del Egipto antiguo.

La arquitectura de los incas, la conformación trapezoidal en puertas y ventanas, remedan a los etruscos; la adoración y deificación del sol, es tanto egipcíaca, como asiática; su institución de las vírgenes vestales, guardadoras del fuego sagrado, su música tónica para cada circunstancia e instrumentos tales como la siringa, zampoña o flauta pánica, son netamente grecorromanas.

El hecho de que en excavaciones hechas en tumbas precolombinas y muy antiguas, se hayan encontrado tejidos y utensilios cuyos dibujos representan la cruz cristiana y escenas bíblicas como el Jardín del Edén, con Adán y Eva y animales tales como el caballo y la vaca, que no fueron conocidos en América hasta la llegada de los españoles y que, también éstos, se quedaron asombrados al hallar en boca de los incas y guaraníes, tradiciones o leyendas que hablan de ciertos santos cristianos... ¿Y para qué más?

Pero un día habríamos de tener la gran noticia: el descubrimiento logrado por el sabio director del Museo Arqueológico de la Universidad de San Javier de Chuquisaca, Bolivia, el señor Leo Pucher, quien hace poco descubrió un esqueleto humano del sexo femenino que data, lo menos, de hace unos 12.000 ó 15.000 años, o sea en la remotísima época paleolítica, como lo

prueban, fehacientemente, los subestratos del lecho multimilenario, donde reposaba aquella venerabilísima y antigua abuela nuestra. Dichos subestratos se componen de arenas microlíticas de típico aspecto pleistocene y rocas devonianas de la época terciaria, lo que descarta la afirmación o teoría del origen mongoloide neolítico del hombre americano, que sustentan los sabios antropólogos "americanistas".

El señor Leo Pucher apadrinó a su interesante y revolucionario descubrimiento, con el nombre de "pleistoantropus Ivoense", por haberlo hallado en el Cantón de Ivo, provincia de Acero, Departamento de Chuquisaca, en Bolivia. Y es esta venerable osamenta la de nuestro más remoto antepasado que podamos citar en defensa de nuestro más puro y originario americanismo. Que podamos tener algún influjo racial mongoloide, es posible e indudable, pero sólo como influjo posterior debido a alguna inmigración, como se dice, pero nunca que sea como origen del hombre en tierras de América.

No hay por qué dudar de que el hombre de América no sea de origen netamente americano.

¿Por qué el hombre sabio de Europa ha de pensar que el hombre primitivo de América no ha tenido su cuna u origen en América misma, sino que debe ser producto, derivado o descendiente, de alguna otra raza considerada más antigua, como la amarilla o mongólica?

¿Acaso la tierra americana no es tan antigua como los demás continentes? ¿Por qué no habría de tener su "hombre" propio también?



Citan, como prueba irrecusable, los rasgos faciales, netamente monaólicos, de la casi totalidad de los pueblos de América. La foto reproduce a una familia de Mongolia, cuyas características faciales tienen puntos evidentes de contacto con muchos hombres de este continente

¿Acaso no se han hallado aquí fósiles y restos de animales antediluvianos y prehistóricos, tan antiguos como los hallados en Europa, Asia, etc.?

¿Si aquí existieron plesiosaurios, grandes mamuts, tipos semejantes a los acorazados gliptodontes y otros que aun existen como supervivientes de remotas épocas y especies..., por qué no también el hombre?

¿No se aceptaba, porque no se habían hallado vestigios antes?

Pues... Ahora... Ya lo tenemos.

Tenemos ya nuestra abuela, hallada sepultada entre sus pergaminos dinásticos de quince mil o más años... Tanto o más antiguos que los de vuestros abuelos blancos...

Somos, pues, una raza, original y pura, de muchos quilates.

Somos carne, sangre y nervio del antiquísimo hombre de América.

Somos, hoy, rama; pero de un tronco archimilenario, que hunde sus viejas y tremendas raíces en la misma entraña de la tierra donde nació, hace quince o más decenas de siglos...

Injertos extraños puede haber recibido y aceptado alguna vez... no caben dudas, pero su raíz es pura y única.

Así, pues, señores, ya no habrá motivos para que apenas se nos otorgue una "Carta de Ciudadanía Americana", como al inmigrante avecindado... Sino que los sabios de la vieja Europa deberán reconocernos nuestra nacionalidad neta... Y aun más: nuestra "continentaleidad", pura y sin mezcla, en la persona de nuestra "abuela primitiva", como el "hombre de América": "homo americanensis" o "Amerantropus"... Pero "de América".

H. S. O.

EL MAPAMUNDI DE BARTOLOME VELHO, DE 1561

El matemático y cosmógrafo Bartolomé Velho, nacido en Lisboa, y muerto en Francia, en 1568, es una figura poco conocida aún, y que ha escapado por mucho tiempo a la atención de los estudiosos. El hallazgo ocurrido en Florencia, en 1897, de un mapamundi náutico, único testimonio de su actividad como cartógrafo y de "hidrógrafo real" de la corte portuguesa, no ha llegado a suscitar el interés que, realmente, el documento y su autor merecen.

Importa observar, ante todo, cómo ese único producto de Velho se haya conservado precisamente en Italia, mientras que ningún rastro de otros trabajos suyos haya sido hallado en los archivos portugueses o franceses.

El mapa de Velho pertenece al año 1561. Una foja reza: *Bartholomeus Velius regius hidrographus, mathematum amator, faciebat Ulisipone ano ab India Lusitanis obsequente, LXIIII.* En otra foja, al sur de América, está consignada la fecha de 1561. Estamos, pues, en la época de los grandes descubrimientos, cuando los nuevos conocimientos geográficos aumentan rápidamente cada día, y los cartógrafos se liberan cada vez más de las fuentes tradicionales, sin llegar, con todo, a estar siempre al corriente de los datos nuevos. Velho debe haberse encontrado, en la corte portuguesa, en una situación particularmente favorable y, en efecto, su mapamundi está muy al día sobre los progresos de las expediciones hasta la mitad del siglo XVI.

Cómo el mapa haya sido construído, no es, naturalmente, fácil de decir. Aunque los grados de latitud conservan siempre la misma distancia en las graduaciones marginales, hacia las regiones polares las figuras se agrandan notablemente, hasta crear deformaciones semejantes a las de la proyección Mercator. Los polos están marcados como dos líneas tan largas como el ecuador. No parece, pues, que el centro de los cuatro sistemas independientes de rosas de los vientos pueda haber sido, en la intención del autor, centro, también, de una especie de proyección azimutal. Faltan rastros de reticulados u otros, pero es cierto que las líneas de los vientos debieron haber sido agregadas al dibujo terminado: cortan muchos nombres, aun horizontalmente, hasta hacerlos ilegibles.

Lo que sorprende más en el contenido del mapa, es el dibujo del archipiélago japonés y, sobre todo, el de la isla de Yeso: por su semejanza a la realidad, el dibujo es, verdaderamente, único en la cartografía del siglo.

Velho, como "superintendente" de las navegaciones portuguesas, estuvo, sin duda, en conocimiento de datos geográficos que todavía se los creía ignorados en esa época. De otro modo, no se explicarían los orígenes de su dibujo. Todavía no eran conocidos mapas japoneses, y los mapas chinos tenían carácter muy vago. Pero la representación de Velho se mantiene, por mucho tiempo, como un hecho aislado, como se ve por la cartografía posterior.

Otras regiones, aparte el Japón, atestiguan cómo Velho estaba al corriente de los resultados de las expediciones españolas y portuguesas del tiempo. El dibujo de la América del Sur, por ejemplo, es superior, bajo muchos aspectos, al de otros cartógrafos contemporáneos, como Mercator, B. Agnese, Bartolomé Olives, Ortelio, etc. Las costas del Pacífico están más ricas en nombres que las de los mapas de cualquier otro autor. Es notable, también, el dibujo de California, más que nunca rico en nombres de localidades costeras.

De cada región, en suma, aun de aquéllas que no presentan, en su mapa, conocimientos particulares nuevos, Velho se basa en datos, en su mayoría directos, más bien que en viejos modelos.

J. Balbieri

SUPERSTICIONES DE LOS INDIOS PERUANOS

Franz Tamayo ha dicho del indio: "Es una pequeña inteligencia al servicio de una gran voluntad". Siendo así, de mentalidad poco cultivada y de limitadísimos alcances, es propenso a las supersticiones. Entre ellas las que siguen:

EL KEPKE. — Cree el indio en la existencia de un ave agorera nocturna, que al volar sobre su casa pajiza le trae la desgracia. Este engendro de la imaginación del terrígeno, produce al manifestarse, según su creencia, un graznido especial que, traducido onomatopéyicamente suena así: kep... kep... kep..., de ahí su nombre

Según otra interpretación del indio, los kepkes son cabezas de brujos de pelos largos y desgreñados, de rostro huesudo y horadado, por dos ojos refulgentes, rostro bañado en sangre. En la noche de tempestad creen los indios ver esas cabezas a la luz de relámpagos; para librarse de su maleficio, suelen clavar en el suelo largos cuchillos en los cuales,

De Nues

dice, se enredan los pelos del brujo.

Mientras la cabeza del brujo vuela, según afirman los indios, su cuerpo hierve por efecto de su altísima temperatura y, echándole ceniza a aquella, nunca más vuelve a juntarse el tronco a que perteneció y se injerta en las astas de un ciervo o de otro animal.

Cuando la cabeza del brujo ha quedado enredada en un cuchillo, llora y clama a los transeúntes indicándoles el sitio en que se halla para que lo libren de su prisión y, entonces, los que colocaron el cuchillo para atraparlo, le pintan la cara con tierra y con un polvo rojo llamado "taco", con el objeto de reconocerla en algunas de las cabezas de las viejas pordioseras que viven en el pueblo y saber así cuáles de dichas viejas son brujas y poder ahuyentarlas, ya que ellas no ven los signos y señas que les ponen para hacer posible su identificación.

Esta hermosa superstición que tiene toda la aureola de una leyenda, a pesar de su belleza, no ha sido explotada ni en arte ni en literatura, seguramente porque está poco divulgada.

EL NAKAC. — Este ser imaginario es para los indios un foráneo, un extranjero llegado a la senectud, de barba blanca y fluvial quien, provisto de un canuto, suele acercarse sigilosamente a sus víctimas cuando, vencidas por el largo cansancio de una caminata, las sorprende el sueño en la orilla del vial y les insufla con el tal adminículo un morbo que hace más denso su sueño, procediendo en seguida a extraerles su bolsa de grasa en donde está, según el indio, la vitalidad, haciendo que sus víctimas fallezcan.

Otra interpretación del nakac es creerlo un vampiro, un succionador de la vitalidad de los hombres, y que tal vampiro vive en cuevas sombrías y está en comunicación con los brujos o "laicas".

Esta creencia proviene del hecho de que el andino a veces abusa de sus extraordinarias fuerzas corporales y realiza caminatas de ochenta y cien kilómetros, cayendo exhausto, tendido por terrible fatiga que produce una intoxicación violenta en su organismo ya desgastado por la co-

tras lecturas

ca y el alcohol, que lo conduce a la muerte.

EL MACHU. — Es el espíritu que vigila los entierros, la riqueza soterrada por las manos del hombre. Los indios, cuando van a excavar un tapado, le pagan a la tierra el tesoro de que la van a aligerar, con coca de la primera mata; con raíz, igualmente el primero que se recoge de la mazorca y con chicha y aguardiente de caña.

La primera operación a que se dedican es adivinar en la coca si el "machu" o espíritu que custodia los tesoros está satisfecho con los presentes que le ofrecen. Si la coca, hábilmente barajada por el brujo, ofrece signos afirmativos, prenden una fogata para que el humo sirva de vehículo y los espíritus se comuniquen y ninguno haga daño a los participantes en la empresa. Hay la creencia de que cuando se descubre un tesoro, el ser invisible que lo custodia avisa a sus congéneres que no han cumplido con sus exvotos los buscadores, precipitándose todos sobre ellos y causándoles la muerte.

Cuando la fogata despide denso humo es que el machu ha sido benigno y generoso.



Esta creencia proviene del efecto mortal que el antimonio que se acumula en los tapados produce en las vías respiratorias de quienes, sin las debidas precauciones, van a apoderarse de ellos. El antimonio, a los indios, si no los elimina de la vida, los seca y torna paralíticos. — *(De "Cuzco histórico", de Rafael Larco H.).*

EL PENSAMIENTO ENTRE LA GENTE Y LAS BESTIAS



Por el Dr. **SERGIO VORONOFF**

En París, en la época en que los ómnibus eran arrastrados por caballos, se ataba un caballo suplementario en los lugares donde la calzada ofrecía una subida demasiado rápida o violenta. En el caso que voy a relatarles se trataba de la calzada de los Mártires. A cierta altura, se colocaban tres caballos de repuesto, alineados uno al lado de otro, y se colocaban sucesivamente; el caballo que había servido se desenganchaba y se colocaba en el último sitio de la izquierda. Todo marchaba normalmente, durante una semana, hasta que un día se dieron cuenta de que uno de los tres caballos no se ataba nunca. Su turno no llegaba jamás.

Decidieron observarlo y al cabo de algunos días pudieron darse cuenta de que el caballo tan pronto divisaba un ómnibus, cambiaba de sitio y se colocaba en el extremo izquierdo.

De este modo siempre resultaba que era el tercero y nunca le tocaba tirar del pesado vehículo.

La reflexión, la observación y la deducción hechas por este caballo, para llegar a la ejecución de esta estratagema, indican, ciertamente, un pensamiento personal y no un acto instintivo debido a la herencia caballar. Porque de otro modo no se explicaría que los equipos restantes se prestaran buenamente a seguir la treta de su compañero y a realizar la pesada faena que debían compartir entre todos.

Pero el record de inteligencia animal pertenece, sin duda, a los monos. Los chimpancés, sobre todo, tienen una notable inteligencia y están, además, dotados de sentimientos afectivos.

Cuando se lleva a la jaula a un chimpancé cuyas glándulas han servido para llevar a cabo un injerto, se cubre con los pedazos de género que hay siempre en la jaula, y a menudo, cuando manifiesta, por un sonido especial, que tiene frío, uno de sus compañeros se acuesta cerca de él y le presta el calor de su cuerpo.

He dicho "manifiesta", porque efectivamente los chimpancés hablan. En múltiples ocasiones he podido darme cuenta que tienen un lenguaje poco rico, tal vez, pero ¿tenían nuestros primitivos antepasados un vocabulario más extendido y su lenguaje sobrepasaría las expresiones relacionadas con las necesidades esenciales de la vida?

Los chimpancés tienen sonidos muy especiales y variados para expresar la alegría, la tristeza, el miedo, la cólera, la ternura hacia la hembra, la amistad para con el hombre, la petición de alimentos, etc.

Son extremadamente curiosos, lo cual demuestra una inteligencia muy despierta. No nos imitan simplemente como nosotros suponemos, sino que nos imitan para cumplir concienzudamente el trabajo que deben hacer.

"Vidal", uno de los monos que vivía en libertad dentro de mi laboratorio, vió un día a un enfermero que perforaba una plancha; cogió las herramientas que había utilizado éste y comenzó, a su vez, a golpear con el martillo sobre el mismo metal.

Primeramente pensé que se trataba de una simple imitación de los ademanes del hombre, pero cuál no fué mi sorpresa al ver que durante su trabajo pasaba frecuentemente la mano por debajo de la plancha para darse cuenta si el agujero estaba hecho, ademán que el enfermero no hacía. El animal había comprendido el objeto del trabajo del hombre y se decidió a hacer otro tanto. De modo que había actuado inteligentemente y nunca con objeto de imitar.

Fábricas Textiles Caupolicán Chiguayante S. A.

Las Fábricas más importantes de Chile

CAUPOLICAN



Capital y Reservas:

$ 478.427.598 m/l.

3.200 obreros y empleados

DURAMAS
M.R.

PRODUCCION ANUAL:

700.000 metros de paños de lana.

28.000.000 metros de géneros de algodón y fibra cortada

4.800.000 kilos de hilados.

GERENCIA — SANTIAGO — MORANDE 341 — CASILLA 14-D.

PLANTA N.º 1: HILANDERIA Y FABRICA DE TEJIDOS DE ALGODON **CHIGUAYANTE.**

PLANTA N.º 2: HILANDERIA Y FABRICA DE TEJIDOS DE ALGODON **RENCA**

PLANTA N.º 3: HILANDERIA Y FABRICA DE TEJIDOS DE LANA — **VIÑA DEL MAR**

PLANTA N.º 4: LAVADORA DE LANAS — **VIÑA DEL MAR.**

APORTE DE LAS PROVINCIAS

A LA ECONOMIA NACIONAL

Linares produce 760 millones de pesos

Por **Mauricio HARTARD E.**

La alta proporción de tierras aptas para los trabajos agrícolas con que cuenta esta provincia, la destaca como una de las regiones agrícolas de importancia de nuestro país. Es por esto que las actividades agropecuarias son predominantes en esta provincia y son ellas las que dan los mayores aportes con que Linares contribuye a la economía general de la nación.

Su producción de cereales —formada principalmente por el trigo y el arroz— alcanza anualmente a un valor que puede calcularse en unos 210 millones de pesos.

La producción de chácaras, que se representa especialmente por los frejoles, el maíz y las papas, llega a un valor de 100 millones de pesos.

El ganado que esta provincia entrega cada año para el consumo nacional puede ser estimado en 60 millones de pesos.

Además de los productos ya anotados, Linares cuenta también con importantes cultivos de otros productos agrícolas, entre los que deben indicarse, preferentemente, la producción de vinos y chichas, que llega a algo más de 40 millones de litros anuales. También se cultiva la maravilla, cuyas cosechas son de mucha consideración. Todos estos productos representan unos 300 millones de pesos más, que van a incrementar el aporte de la provincia a la economía chilena.

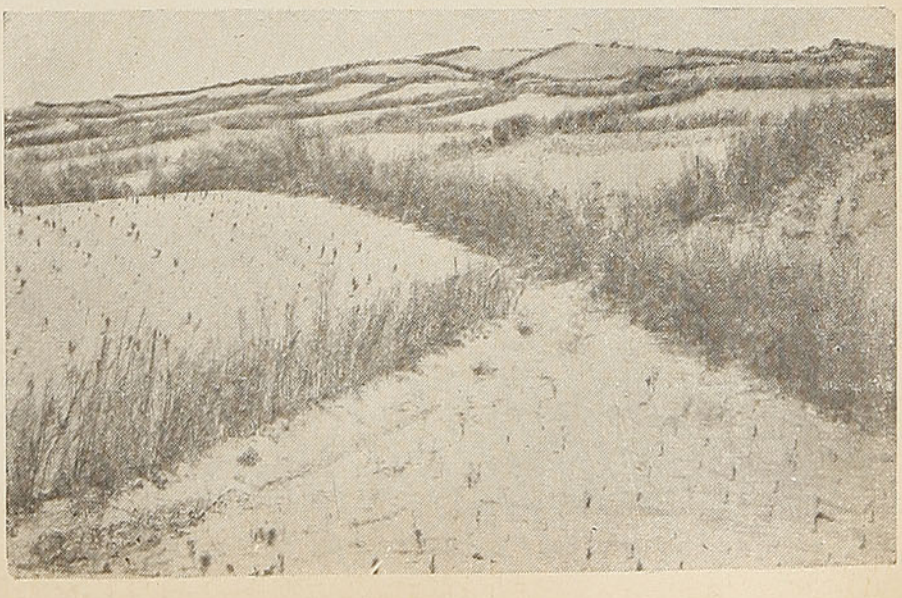
Linares posee, igualmente, una riqueza forestal que sin alcanzar la importancia que tiene en las provincias sureñas, representa, no obstante, un factor de trabajo para la región. Las maderas que elaboran los aserraderos de Linares, pueden estimarse en 10 millones de pesos anuales.

Todos estos productos agropecuarios suman 680 millones anuales, como aporte a la economía nacional.

La actividad industrial, que comprende en su mayor parte establecimientos que se dedican a la elaboración de alimentos, representa una producción neta de 80 millones de pesos. En esta cifra sólo se considera el valor de la industrialización de los artículos, es decir, no se incluye el valor de las materias primas usadas en la elaboración, ni los combustibles que en ella se emplean.

A pesar de que en Linares existen algunos yacimientos mineros, ellos no se explotan comercialmente, por lo que deben considerarse sólo como una riqueza potencial de la provincia.

Un aspecto de las dunas de Chanco, donde se han ensayado algunas plantaciones para forestar esa zona



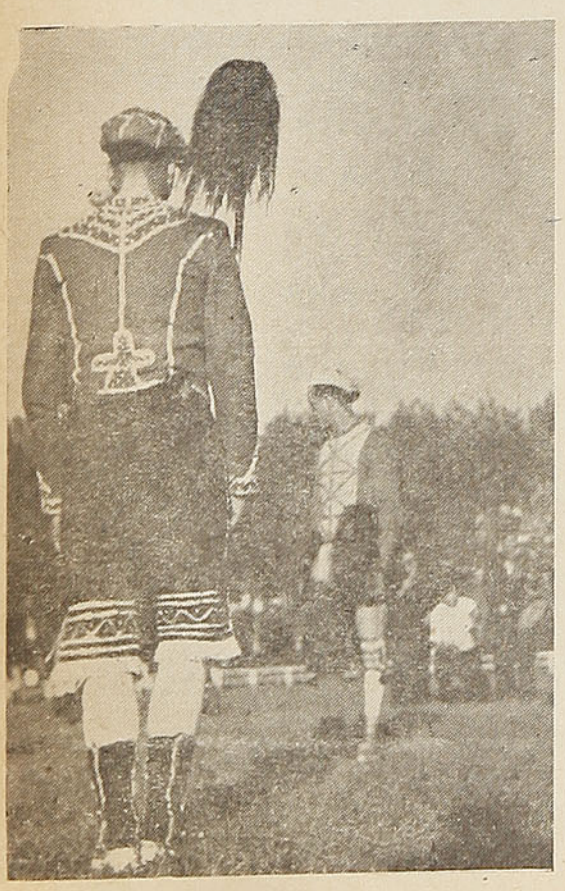
Los vascos, pueblo de bailarines

Por **CARLOS DE BARAIBAR**

Creo que la mejor definición que se ha dado de nosotros —los vascos— fué la que se atribuye a Voltaire, quien parece, dijo, que somos un pueblo que canta y baila en los Pirineos. Sabido es de sobra que en cuanto tres o más vascos se reúnen a comer —¡y de qué modo!— el final obligado es cantar unos "coricos". Claro que ni aun en tan grave trance el individualismo pierde sus fueros. Porque si cada uno come lo que quiere y trata de imponer su plato favorito, el coro tampoco será al unísono, sino a varias voces y, por lo común, bien afinadas, a pesar de los pesares...

Fuera de nuestro país es menos conocida la pasión que también siente el vasco por el baile. La razón es sencilla. Para formar un coro sólo hacen falta ganas de ejercitar los pulmones y el mínimo indispensable de oído y de voz, cosas corrientes en "Euzkal-Erría". En cambio, para bailar nuestras danzas es indispensable, amén de no poca agilidad, la presencia, al menos, de un acordeonista o un "chistulari" con su tamboril, obviamente conocedores de nuestra música. Y esto ya no es tan fácil de encontrar fuera del País Vasco. Pero, en nuestra tierra natal, se canta y baila a cualquier hora, en todas las circunstancias y sin necesidad de pretexto alguno. Por lo menos, yo no he visto, en parte alguna, bailar al aire libre mientras llueve, protegiéndose la pareja con un fenomenal paraguas. Sin embargo, el espectáculo es corriente en cualquier localidad vasca, a ambos lados del Pirineo.

Mascarada suletina bailada en Aguilera. En primer plano, el "txerrero". Al fondo, a la derecha, el "zamaltzain"



Cada región del país tiene sus bailes propios, con numerosas variantes y singularidades que, a veces, hacen la reputación de una villa o una aldea. Muchas de nuestras danzas tienen sabor muy arcaico, si bien no haya posibilidad de establecer su historia, por la falta de testimonios escritos anteriores al siglo XV. En algunos casos, la tradición oral permite aventurar hipótesis o conjeturar atisbos. Por ejemplo, entre las leyendas de Tolosa de Guipúzcoa, figura una según la cual después del combate de Beotibar (1321), los tolosanos regresaron a sus hogares bailando, formando figuras con sus lanzas y sus flechas, lo que continúa conmemorándose anualmente con la correspondiente danza. También es famosa la "ezpatadantza" (danza de las espadas) con que se obsequió al Emperador Carlos, en una de las ocasiones en que pasó por el País Vasco, para visitar sus estados centroeuropeos. Para Felipe V, ésta era la más bella danza marcial que había visto, haciéndola repetir cuatro veces en cierta oportunidad, al visitar nuestra tierra, no obstante lo pésimo del tiempo que reinaba a la sazón.

No es fácil completar un repertorio de las danzas vascas, dada la cantidad y variantes de ellas, a pesar de las prolijas y fructuosas recopilaciones practicadas en nuestro tiempo por los dos mayores musicólogos vascos de que haya conocimiento: D. Resurrección María de Azkue y el Padre Donostía. Y es que no hay solemnidad o sencilla reunión familiar en la que la danza no juegue un destacado papel.

La más señorial entre todas es el "aurresku", reservada para las grandes fiestas, con participación de las más altas autoridades, en las solemnidades mayores. Entonces, diputados y alcaldes, con fraques y "copa alta", bailan la danza ritual, entre la respetuosa satisfacción del pueblo. En 1918, con ocasión del Congreso Internacional de Estudios Vascos, las autoridades bailaron uno, en el maravilloso marco de la plaza principal de Oñate, que no hay posibilidad de olvidar, por la elegancia natural del cuadro. Y el espectáculo ha debido ser siempre así de impresionante, con su noble mezcla de majestad y sencillez, que parece cautivó a Velázquez, hacia 1659, cuando, acompañando a Felipe V, visitó Pamplona: al pintar la ciudad destacó, en primer término, un baile, que tiene todo el clásico aspecto de un ceremonioso "aurresku". El cuadro se conserva en Londres, en la colección particular de los duques de Wellington.

En la actualidad, hay dos danzas que se disputan, entre todas, el favor del público, en calidad de espectáculo culminante de una fiesta: en todo el país —pero especialmente en Vizcaya y en Guipúzcoa—, la guerrera "ezpatadantza"; en la región vasca francesa, la carnavalesca "mascarada suletina".

Todos los entendidos están conformes en asignar a la "ezpatadantza" un remotísimo origen, no obstante la innegable complicación de sus cuadros. Está integrada por una serie de tiempos de extraordinaria visualidad, por la ligereza del ritmo —cambiante con gran frecuencia— y la viliridad de su acento. Se inicia con un impresionante "saludo a la bandera", que ondea circularmente de manera vigorosa sobre los bailarines, como cubriéndolos con sus pliegues, cuando, al final del primer cuadro, se humillan hacia la tierra, en acatamiento a la enseña. Y después de diversos tiempos, a cual más difíciles y vistosos, se cierra con uno en que los compañeros elevan sobre sus cabezas a uno de ellos, tenso rígidamente como un cadáver, que tiene aire de ser el primer homenaje que se rindió en el mundo al héroe o soldado desconocido. Re-



"Satan dantza", del País Vasco francés

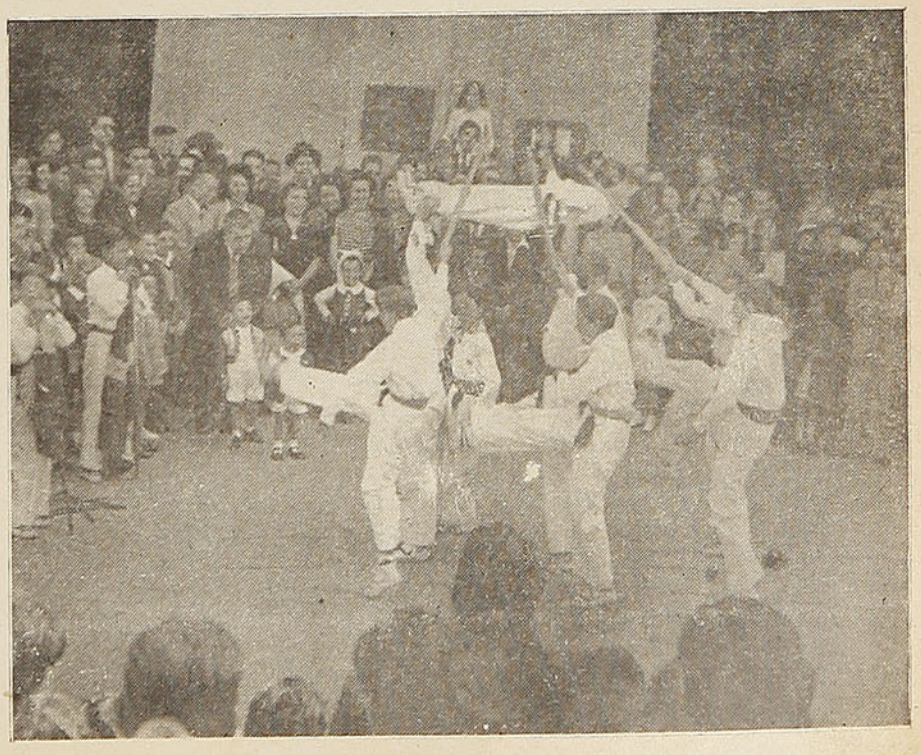
cuerdo dos ocasiones culminantes: en que vi bailar la "ezpatadantza", con la emoción derivada de una verdadera embriaguez estética: una, el día en que se estrenó en Bilbao la ópera vasca "Amaya", de Guridi. Acabábamos de conocer los mejores bailes rusos de Diaghilev, con su mejor formación, y aunque no contábamos con ningún Nijinski, la opinión de los competentes fué que ni siquiera las famosas danzas guerreras del "Príncipe Igor" superaban la salvaje fortaleza —tan sabiamente disciplinada, no obstante— de aquella cuadrilla de "ezpatadantzaris" que se exhibió en "Amaya", y que creemos recordar estaba integrada, al menos en su mayor parte, por el cuadro principal de bailarines de Juventud Vasca, de Bilbao. La otra ocasión memorable fué el día de la fiesta de San Ignacio, patrono del País Vasco, en 1935, cuando 2 200 bailarines, impecablemente conjuntados, ejecutaron la portentosa danza, en la misma capital vizcaína. Dudamos que los célebres "sokols" checos hayan igualado tal cuadro de masas "rítmicas" en sus mejores momentos.

La "mascarada suletina" es la danza favorita de la región de Zuberoa o Soule, en los Bajos Pirineos franceses. También parece muy antigua, pero su aire no es guerrero, sino más bien ceremonioso y, con frecuencia, humorístico. Hay quien ve en ella ecos de ritos precristianos, de ceremonias ancestrales. ¡Quién sabe con certidumbre! Sus personajes son muchos, aunque esquemáticamente se suelen reducir a cinco, con atuendos cuya significación precisa se nos escapa, aunque todavía podemos percibir algo de su extraño simbolismo, por su extravagante indumento, evocador del Carnaval, de donde su nombre de "mascarada". Hay en ella un jinete en un sintético caballo microcéfalo, de madera y tela, que va tocado con un sombrero de retazos de cintas, flores, plumas y espejitos: es el "Zamaltzain", evocador de los mitos del hombre - bestia, tan comunes en etnografía. Hay un bailarín disfrazado de cantinera, eco de vetustos ritos báquicos: el "edaridun". Hay un portador de un absurdo enrejado de madera que se abre —estirándose y acortándose —en zigzag, y recuerda los "matasuegras" carnavalescos, pero que evoca el rayo, propiciador de la benéfica lluvia, indispensable para las cosechas abundantes: es el "gatusain". Como tantas veces, hay, asimismo, un abanderado —el "ikurrindun"— que dicen representa al país, siendo precedidos todos por el "txerrero", que barre el suelo y aun la atmósfera, con una escoba de crines de caballo. Su misión es trascendental: ahuyentar a los espíritus malos...

Después de infinitas habilidades coreográficas, cada uno de los danzantes debe ejecutar inverosímiles trenzados delante y alrededor de un vaso corriente de vino, a medio llenar, sin tocarlo nunca, para terminar con un gran salto, caer sobre el vaso y sostenerse en él de pie, sin volcarlo, Excusamos decir las dificultades que semejante pirueta ofrece para el absurdo centauro —el "zamaltzain"—, cuyo bastidor de madera le impide ver siquiera el vaso...

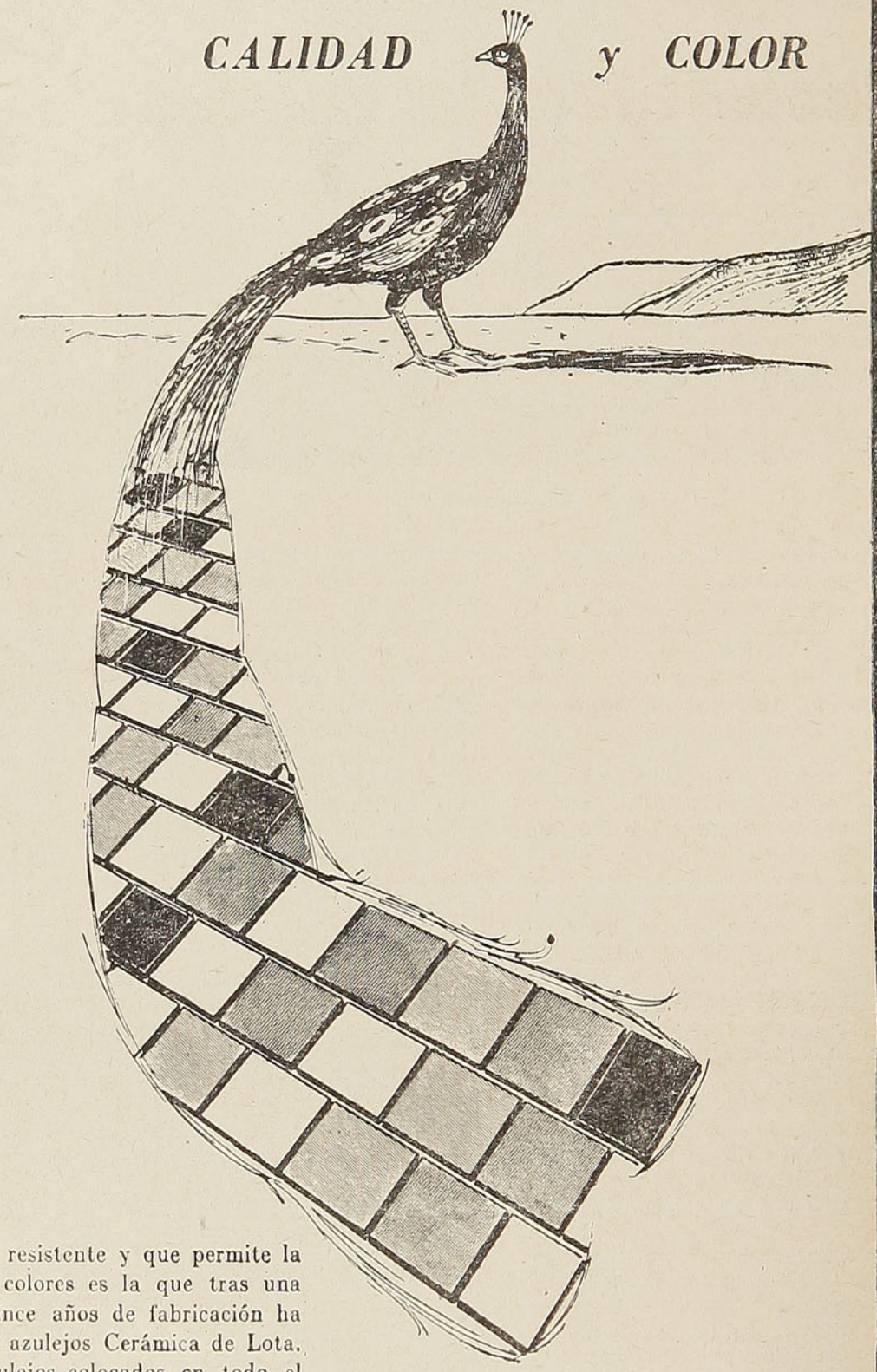
C. de B.

Cuadro final de una "ezpatadantza"



AZULEJOS *de* LOTA

CALIDAD y COLOR



La porcelana más resistente y que permite la mejor calidad de colores es la que tras una experiencia de quince años de fabricación ha obtenido para sus azulejos Cerámica de Lota. 20 millones de azulejos colocados en todo el país confirman las extraordinarias propiedades que anotamos. Cuatro colores: Blanco, verde, negro y café. Stock permanente. Personal técnico para su colocación.

Cerámica de

LOTA

AHUMADA 11O

TAURUS
Publicidad

DEL ARTE CONTEMPORANEO ESPAÑOL.

Joaquín Vaquero, el enamorado del trópico

Por **ABENDAÑO**

Si hay en la actualidad algún artista que simbolice la hermandad entre España e Iberoamérica, es Joaquín Vaquero, pintor, arquitecto y escenógrafo español que ha atravesado diez u once veces el océano, para terminar radicándose en San Salvador —de donde es su esposa—, después de largas residencias en otras tierras de América. Y es que Vaquero pertenece a esa estirpe de "hispano - españoles", que dijera Unamuno, en acertado paralelo complementaria con los hispanoamericanos, para quienes nos da igual vivir en Oviedo que en San Salvador, o en Madrid que en este Santiago del Extremo.

Cuando Vaquero expuso por primera vez en Barcelona, hace ya varios años, se le enrostró, por algunos, lo sombrío de su paleta, su inclinación a lo patético y aun lo trágico, su resolución a la eliminación de los detalles que pudieran estorbar al sintetismo. Y, en efecto, su pintura está en el polo opuesto a la influída por el afán de la precisión de detalles "etnográficos" para la identificación de los ambientes. Para Vaquero, lo anecdótico no cuenta, inquietado siempre por la captación escueta de lo esencial, creándose el ambiente por una trasposición visual de las reacciones de la sensibilidad del artista ante la substantividad del medio. Para él, lo demás es "literatura" y, en manera alguna, pintura.

Esta actitud vertical de Vaquero ante el mundo hispanoamericano en que le ha placido sumirse, ha sido altamente beneficiosa para su arte y, en un sentido más objetivo y general, para el arte. Se diría que Vaquero no necesitó, como El Greco, pasar por una honda



Joaquín Vaquero.— Indias en el Lempa



Joaquín Vaquero.— Pintura mural en el casino de San Salvador

transformación al afincarse en España, sino que, dotado de otro tipo de sensibilidad, de otra modalidad de adaptación, pudo sumergirse en el medio, en una suerte de zambullida lustral, que le permitió renacer a vida nueva. De aquí se ha derivado un gran bien, ya que si Vaquero se hubiera dedicado a interpretar el trópico americano con ojos y sensibilidad de pintor "europeo", su obra habría propendido a la nimiedad, careciendo de la necesaria fidelidad a lo entrañable. Probablemente, su pintura —como en otros muchos casos— se habría disipado en vanas fogaradas colorísticas o se habría afectado de esa especie de arcaísmo pintoresco e innecesario, que mimetiza lo substancial, restándole toda esencia íntima y honda y, por ello, radicalmente auténtica. En cambio, al sumergirse de lleno en el ambiente, con ingenuo afán de plasmación de las visiones primigenias, pudo sentir herida su fina y a un tiempo robusta personalidad por otras características más profundas y eternas, reveladas en el eco arcaico de la composición de las figuras, la fortaleza de las tonalidades, el sobrio empleo de los colores, el vago eco espiritual de ciertas formas autóctonas precolombinas y permanentes. Con ello, el artista se ha situado dentro de la América india, actual y eterna.

La actitud de Vaquero ante la América del trópico constituye una excepción en la gran mayoría de los artistas europeos que han ensayado sucesivas reediciones de la hazaña de Colón. Pensemos, verbi gracia, en Rousseau, a quien, no obstante, nada menos que apollinaire saludaba diciéndole:

"Tú recuerdas, Rousseau, los paisajes aztecas".

MARTINEZ, VELASCO Y CIA.

AGENTES GENERALES DE LA SOC. INDUSTRIAL DE LOS ANDES

FABRICAS DE HILOS Y CORDELES

PRODUCTOS DEL PAIS

MARVEL M.R.

IMPORTACION Y EXPORTACION

CABLES "MARVEL"

CODIGOS ESPAÑOL DE MARCH

A. B. C. 5.ª y 6.ª ediciones particulares

Ofic. Principal Valparaíso
BLANCO N.º 809
Casilla 108-V.
Telfs. 3630 - 5332

OFICINAS EN:

SANTIAGO
LOS ANDES
SAN FELIPE
LA CALERA

Suponemos que el gran vate se expresaría así después de contemplar "El sueño", "Tempestad en la selva" o "Exploradores atacados por un tigre". Sin embargo, de lo delicioso de tales cuadros, su distancia de la naturaleza y de los hombres evocados, es la misma que media entre el verdadero arte y el similar de cazar. Como con Douanier —que remozaba su inspiración paseando por el Jardín de Plantas... — el exotismo pintoresco y borroso nunca fué más que un mero substitutivo de la autenticidad, por mucho que traten de realzarlo los esplendores cromáticos y los trucos magistrales de un acabado "métier".

Las últimas exposiciones de Vaquero en España han constituído un éxito limpiamente logrado, por su cabal transcripción plástica de las gentes, tierras y atmósfera de la América tropical. Vaquero, sumergido en el ambiente sin prejuicios, resurge impregnado del mismo sentimiento cósmico continental que embriagó a Gabriela, haciéndole exclamar ante el hecho biológico incontrastable:

"En el campo de Mitla, un [día
de cigarras, de sol, de mar- [cha,
me doblé a un pozo y vino un [indio
a sostenerme sobre el agua
y mi cabeza como un fruto,
estaba dentro de sus palmas.
Bebía yo lo que bebía
que era su cara con mi cara
y en un relámpago yo supe
carne de Mitla ser mi casta".

Vaquero, en hispanoamérica, ha pasado a ser un gran pintor continental, al interpretarla como un indio embriagado de pasión, pero harto de conocimiento.

—A.

Don Arturo Alessandri ha muerto

Cuando, por primera vez, lo escuchamos el año 20, nos electrizó con su palabra flamígera. Su oratoria era un huracán desencadenado y el pueblo, que lo escuchaba, se estremecía con el vuelo y macicez de su gesta ciudadana.

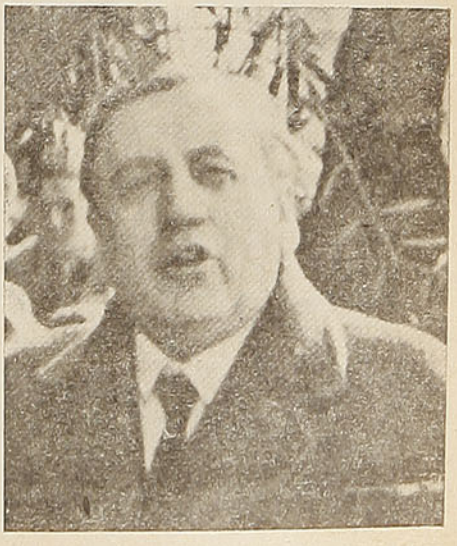
El de nuestros recuerdos fué un Alessandri que justificaba plenamente lo de el "León de Tarapacá", y desde esa época data la grandeza de su figura que, poco a poco, fué alcanzando perfiles continentales. Con el correr del tiempo su figura jamás se presentó disminuída y, por eso, cuando se quería significar su bizarra permanencia en las luchas públicas, se decía: "Es el mismo del año 20". Y en verdad, su personalidad forjada, ¡vaya uno a saberlo!, en los orígenes del tiempo, se mantenía sólida y fuerte como un peñón contra el cual se estrellaban, sin doblegarlo, todas las pasiones.

Se ha dicho que don Arturo le quedaba grande a Chile; era un hombre para otras extensiones políticas, con un sentido de gobernante que no amenguó ninguna situación, y no sería —ahora que ya es sólo una sombra del más allá— figurárselo sin su presencia y perfil de tribuno erguido, con la apostura del prototipo de un semidiós, frente a multitudes enardecidas.

"Que los viejos se mueran es cosa bien sabida", —decía el poeta—, y este verso es de razonable estirpe. La nación está enternecida y el pueblo sabe que ha perdido a uno de sus grandes apoderados espirituales.

Pero, en puridad, no hay que llorarlo. La trayectoria de su vida tuvo deslumbrantes tonalidades. Lo conoció todo. La grandeza y la miseria. Tuvo unos hijos de selección. Gustó todos los halagos del poder y sufrió injusticias y vejámenes. Terminó su carrera. Cayó al foso de la muerte, como cae la hoja del calendario cuando se ha extinguido el día.

Vivió todos los matices del drama humano, con la prestancia de un hombre en cuyo torno se arremolinan las pasiones y las multitudes. En una palabra: lo tuvo todo.



Ahora descansa. El pueblo chileno que, por sobre todas las consideraciones, lo amó entrañablemente, está mudo frente a esta desgracia nacional. El nuestro, pueblo adusto y poseedor, por instinto, de las grandes verdades invisibles, lo recordará siempre como el guía máximo de su adolescencia.

Los hombres —digamos— no lloran; pero aprovecharán la gran lección de su varonil entereza y lo mantendrán, en sus recuerdos, como a un padre que se ha ido, porque tenía que irse.

Murió —y éste sería su orgullo póstumo— como el mismo del año 20.

La actualidad internacional

Por el **Tte. Coronel Castilla**

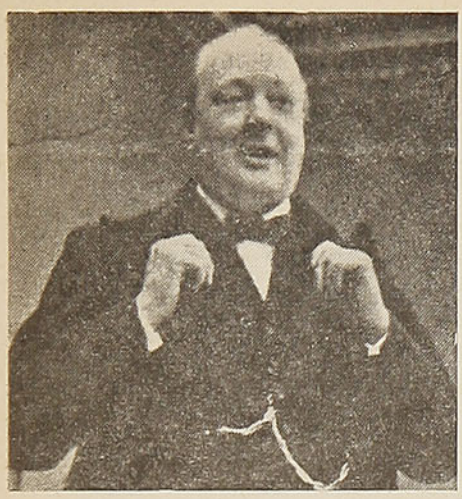
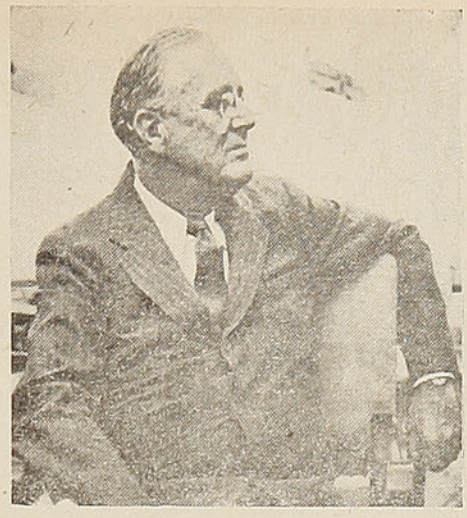
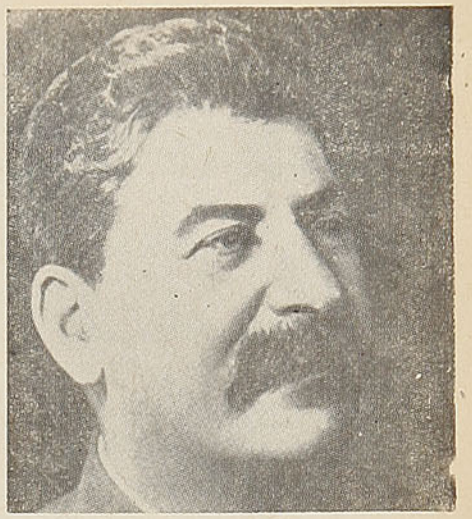
En los sucesivos números de esta revista nos proponemos seguir mes a mes la situación internacional, subrayando en cada uno de ellos la significación e importancia efectiva de los principales acontecimientos que se hayan sucedido en la treintena anterior. Mas, al iniciar este trabajo —que creemos ha de ofrecer cierto interés, en razón a lo inquietante de la situación internacional— parece conveniente fijar, a modo de punto de partida, un sumario balance de las principales mutaciones observadas en el período inmediatamente anterior, premisa indispensable para darnos cuenta de la relación de fuerzas en presencia en el escenario mundial, así como de las principales características y tendencias de la coyuntura histórica.

Hasta ahora, la creación de la Organización de las Naciones Unidas continúa siendo el acontecimiento capital de la segunda trasguerra, aunque no haya respondido a las esperanzas que se cifraron en ella y haya comenzado a desprestigiarse incluso antes que la Sociedad de Naciones. Aprovechando las experiencias de aquel desdichado ensayo y los escarmientos derivados de la ceguera del viejo aislacionismo estadounidense, la ONU ofrecía dos inestimables ventajas sobre la Liga de Ginebra. Una, la presencia en ella, de todas las grandes potencias independientes existentes en el momento en que se fundó, mientras que de la S. de N. estuvieron ausentes inicialmente nada menos que Estados Unidos, Rusia y Alemania. Otra, que no sería indispensable ahora la unanimidad absoluta para adoptar acuerdos, hecho que esterilizó por completo a la Liga, al poner en manos de cualquier país afectado por una cuestión cualquiera la posibilidad de paralizar las actividades de la Liga. Por desgracia, no se mantuvo en todos los organismos de la ONU el mismo sano principio democrático. En su afán de asegurar, ante todo, la rápida intervención de la NU para evitar una guerra, la Asamblea decidió conferir a un reducido Consejo de Seguridad las amplísimas facultades, en diversos órdenes, que son de conocimiento general. Y con ello se quebró, por partida doble, la orientación democrática. Primero, al crear un organismo muy reducido —once miembros— con atribuciones superiores a la Asamblea. Segundo, al conceder a cada una de las llamadas grandes potencias el derecho a veto, con el especioso pretexto de que como lo que se pretendía era evitar la guerra, ésta podía hacerse inevitable al pretender imponerle algún acuerdo contra su voluntad a una de las potencias mayores.

En un juego internacional correcto, en que todos hubieran estado dominados hasta la obsesión por el afán de garantizar al mundo paz, seguridad, libertad y cooperación, tales orientaciones podían no haber sido nocivas, y aun acaso resultar beneficiosas, al introducir una discreta noción de las jerarquías, incluso, en el orden internacional. Es absurdo, evidentemente, que el voto de Abisinia pese tanto como el de Estados Unidos o la URSS. Pero, mientras se perfiló el organismo, comenzó a evidenciarse el profundo error que habían cometido Roosevelt y Churchill, especialmente, al imaginar que Stalin se habría convertido en un ángel por el simple hecho de haber sido atacado por Alemania y haber dirigido su defensa con energía y talento insuperables. Sin embargo, la verdad es que fué durante la pasada guerra cuando Stalin terminó de realizar su evolución doctrinaria, al exaltar el patriotismo ruso, para la defensa de la URSS, sin aludir jamás a ningún propósito revolucionario. Y así, bajo la tremenda fuerza de sugestión y coacción de una guerra de tal modo desesperada, es como se alumbró un nuevo tipo de nacionalsocialismo en Rusia, reencarnación del viejo paneslavismo que animaba el imperialismo de los zares, multiplicado por la mística encendida en tantas partes por el antiguo comunismo. Que en la trasvasación no queda apenas nada de la primitiva doctrina de aquél, no ha importado para la floración de la amenaza de conquista más grande que jamás haya pesado sobre el mundo entero. Y buena prueba de ello, es la inmensidad alcanzada por el área de expansión del ideal soviético en el orbe, triunfalmente coronada en los últimos meses con la incorporación a él de la enorme masa humana y el extraordinario potencial de recursos representados por China.

La actitud de constante crítica y polémica adoptada por el bloque sovietizado contra Occidente y el inmoderado ejercicio del derecho de veto en el Consejo de Seguridad, despertaron la alarma de las potencias occidentales, al ver que no había posibilidad de dar ningún paso en firme para el arreglo de los problemas esenciales —paz con los ex beligerantes, reorganización democrática de ellos, cooperación económica, etc—, sin pagar precios ruinosos a favor de la expansión soviética, como ya lo habían sido su anexión de los Estados bálticos y los balcánicos, menos Grecia, más la de Checoeslovaquia, Polonia, Mongo-



Churchill y Roosevelt cometieron un profundo error al imaginar que Stalin se habría convertido en un angelito por el simple hecho de haber sido atacado por Alemania y haber dirigido la defensa con energía y talento insuperables

lia y la Corea septentrional. Y así surgió la idea del "Plan Marshall", que fué el primer acontecimiento de gran vuelo demostrativo de la voluntad norteamericana de oponerse decididamente a la conquista del mundo por el sovietismo, si los países de Occidente estaban dispuestos a aprovechar los ingentes recursos norteamericanos para organizar la parada.

Todo lo que se ha hecho paralelamente y después en la reorganización solidaria de Occidente — Benelux, Pacto de Bruselas, Pacto del Atlántico, Consejo de Europa ... —no es sino continuación del camino abierto por el "Plan Marshall", que puede culminar en dos acontecimientos de la máxima trascendencia: la organización, en una forma u otra, de unos Estados confederados o unidos de Europa occidental, siguiendo líneas de integración parecidas al "Plan Schuman", y el desarrollo del "cuarto punto" del Presidente Truman, en pro del desenvolvimiento de las zonas económicamente atrasadas. Si este conjunto de grandiosas iniciativas llega a alcanzar un prudencial desenvolvimiento, se habrá evitado al mundo la tercera conflagración general, en la que todos podemos vernos obligados a reintegrarnos a la barbarie —caso de sobrevivir— como consecuencia del desarrollo de las armas atómicas, que es el suceso culminante de la época, desgraciadamente sólo todavía en el orden militar.

Un balance desapasionado de lo sucedido en los años últimos prueba que, a pesar de sus espectaculares conquistas, no todo ha sido éxito en la política internacional rusa, haciendo más y más comprometido el futuro de los que están dispuestos a defender la supervivencia de la civilización occidental. En Europa, la expansión soviética llegó a su cumbre en 1945, cuando sus ejércitos de "liberación" se extendieron desde el Báltico al Adriático, incluyendo en un bloque, además de los Estados bálticos, la Alemania oriental, Polonia, Checoeslovaquia, Hungría, Rumania, Yugoeslavia, Bulgaria, Albania y parte de Austria. Parecía entonces empresa fácil su extensión sobre Trieste y Grecia. Los comunistas, además, gobernaban en colaboración en otros varios países, señaladamente en Italia y Francia, y ejercían gran influencia en todos los sindicatos del mundo. Mientras tanto, Norteamérica, Gran Bretaña y demás estados occidentales desmovilizaron sus máquinas de guerra, ansiosos de volver a las actividades pacíficas.

A partir de aquí, los errores cometidos por el Kremlin han empeorado visiblemente su posición europea, clave hoy todavía para la decisión del futuro inmediato universal. El primero fué su oposición cerrada al Programa de Recuperación europeo, ya que al fracasar en su afán de mantenerla en la miseria, propicia para sus propagandas, varios importantes países comenzaron a poder respirar y a ver más claro en la partida. El error inmediato fué subestimar la decisión y capacidad de los anglosajones, empeñándose en hacerles evacuar Berlín. El choque moral fué aún más duro que el material, y los anglosajones comenzaron a prepararse para una defensa efectiva, incluso por los medios bélicos, si fuera necesario apelar a ellos. Mientras, el "Plan Marshall" hizo posible la recuperación económica europea y, paralelamente, el comunismo fué expulsado del poder en Italia y Francia, y totalmente derrotado en todo el resto del Occidente europeo y en los sindicatos, en tanto que en el bloque stalinista aparecía una figura grave: el "titoísmo", que desprendió a Yugoeslavia de la constelación de los "satélites". Por último, el otro gran error cometido en Europa fué la frustrada intentona de avasallar a Grecia por subversión interna, apoyada por los Estados limítrofes, dando pie a que Estados Unidos perfilase una franca política de ayuda a todos los países que quieran resistir a su violenta comunistización, sin cuyo paso previo ahora no hubiera sido posible socorrer, con la celeridad que se ha hecho, a Corea.

Gracias a estos errores de Moscú, Occidente se encuentra en un camino de reorganización y defensa como no podía haber soñado siquiera hace un par de años. En cambio, la situación es más delicada que nunca en Asia, donde Moscú encuentra un camino muy propicio por el afán de aquellos pueblos de sacudirse toda clase de tutelas. La oportuna liberación de la India ha sido el único gran acierto de Occidente en Asia. Frente a este hecho capital en la historia colonial del mundo, la política seguida en China ha sido fatalmente desacertada, cooperando al triunfo de Mao Tse, cuya victoria pesa hoy gravemente sobre toda el Asia suroriental. Por ello, en gran parte, ha sido posible la agresión contra Corea del Sur, que crea una situación nueva en orden a la NU. y a la perspectiva general internacional, lo que será objeto de nuestro análisis proximo, una vez ojeado ya a grandes rasgos el panorama, a modo de introducción.

Tt. C. C.

• Caja de Accidentes del Trabajo •



FE EN EL PORVENIR

La industrialización avanza ahora por los campos de Chile. Las antiguas maquinarias y los métodos coloniales de trabajo ceden lugar a los modernos elementos de producción.

En el adelanto de nuestras industrias la CAJA DE ACCIDENTES DEL TRABAJO ha cooperado día tras día dando normas de seguridad y eficiente atención a los accidentados.

Para atender esta finalidad cuenta con los modernos INSTITUTOS TRAUMATOLOGICOS, EL DEPARTAMENTO TECNICO DE SEGURIDAD INDUSTRIAL, LA REVISTA "SEGURIDAD" y una completa organización que la coloca a la vanguardia de los auxiliares de la producción.

SOLICITE INFORMACION A LA CAJA DE ACCIDENTES DEL TRABAJO

Compañía 1288. — Casilla 247, Santiago, y en todas las agencias del país

ENTREACTOS DE "EN VIAJE"

TEATROS



La poetisa y autora teatral chilena, Patricia Morgan quien, a costa de sacrificios de todo orden, mantuvo la Cía. de Teatro Infantil que con todo éxito actuó en el Municipal

TEATRO MUNICIPAL

FINALIZO TEMPORADA INFANTIL DE LA COMPAÑIA PATRICIA MORGAN

La Compañía Patricia Morgan, que con tanto éxito actuó desde el mes de abril hasta el 13 de agosto recién pasado, ha puesto fin a su rutilante temporada de Teatro Infantil.

Fué esta temporada una fiesta para los niños de nuestra capital. Pocas veces se había producido para los menores un espectáculo más grato y más completo, de obras de mayor atracción y decorados más apropiados para halagar la mentalidad infantil.

Este año, el Teatro Infantil ha tenido éxitos rotundos, debidamente valorados por la crítica santiaguina y por las autoridades educacionales, que han brindado a Patricia Morgan elogiosos conceptos por su alta y desinteresada labor moralizadora.

Se han puesto en escena piezas exclusivamente para niños, obras que, sin tener una pauta docente, están desprovistas de elementos destructivos y demoledores; nos referimos a "María Cenicienta", "Caperucita Roja", "Blanca Nieves y los siete enanitos", de Carlos Barella, y "Los Gitanos se robaron un príncipe", "El Niño Estrella", "La bella Durmiente del Bosque" y "Pinocho, el valiente", de Patricia Morgan. Estas obras, señaladas por la crítica como las más eficientes, fueron reforzadas, a lo largo de la temporada, por "Pinocho en la Isla de los Corales", de Mercedes López Marín; "Pinocho reía, mientras Caperucita nacía" y "El príncipe que tenía corazón de lobo", de Gaby von Bussenius.

Todas estas obras fueron entusiastamente aplaudidas por el público que, domingo a domingo, llenaba las aposentadurías del Municipal, teatro en el cual actuó la citada compañía.

Esperamos que, para el año próximo, pueda de nuevo Patricia Morgan distraer a nuestros niños con sus funciones de tan extraordinaria atracción para los menores de nuestra capital.

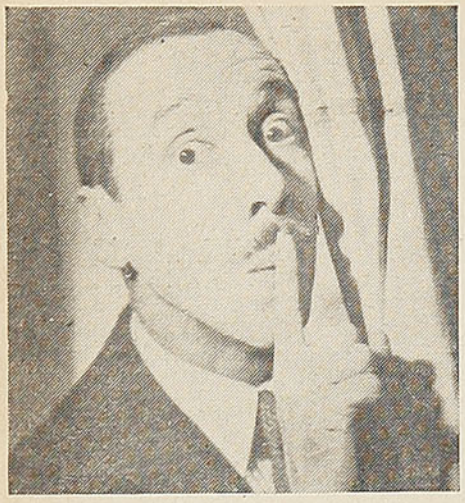


Ases de la Cía. Patricia Morgan: Graciela Grandón, Jorge Vilas y Mercedes Yanet, tres artistas que durante la temporada infantil, mantuvieron al público en perpetua hilaridad



Una de las escenas más celebradas de "Caperucita Roja", que constituyó uno de los éxitos más sobresalientes de la temporada

Patricia Morgan, escritora y mujer de fina sensibilidad, hace ya tres años que se preocupa intensamente por proporcionar a los menores funciones que no desfiguren su mapa psicológico y que, por el contrario, enriquezcan los veneros de su carácter y los aportes a su cultura.



Lucho Córdoba, Director de la Cía. que con una obra cómica, "Vendo pesos a cuatro chauchas", debutó en la sala Imperio, con gran éxito

Lucho Córdoba proyectaba para este año una temporada en el Perú. Pero en teatro, más que en ninguna otra actividad, "el hombre propone y Dios dispone". En el caso presente, Dios dispuso que Lucho se quedara en Santiago, por una breve temporada (así lo ha asegurado él) de dos meses, transcurridos los cuales se irá a actuar a la capital del Perú.

Preparó su temporada con el dinamismo que suele hacerle salir triunfador en sus empresas. Según reza el programa de "Vendo pesos a cuatro chauchas", es "una comedia escrita, dirigida e interpretada por Lucho Córdoba".

Nada de recurrir a otros autores. El mismo escribió, con la malicia y conocimiento que tiene del teatro, la obra del debut. ¿Buena? ¿Mala? Solamente una obra agradable, escrita con gracia y dominio escénico de los personajes. No es, por cierto, la que comentamos, una obra dilecta para públicos escogidos. Es una pieza reidora. El público paga su localidad, se ríe a mandíbula batiente durante un par de horas, y cuando se ha subido al trolebús, apenas recuerda un argumento, con tipos disparatados y arbitrarios. Pero se ha divertido y celebrado con sonoras carcajadas el humorismo que fluye de lo que él escribe.

TEATRO IMPERIO

LUCHO CORDOBA ESTRENO EL SAINETE "VENDO PESOS A CUATRO CHAUCHAS"

El mismo Lucho Córdoba ha manifestado que no es autor. Con suma modestia, que ya se quisieran otros muchos menos hábiles que él, ha declarado que es sólo "un fabricante de comedias". Pero los fabricantes también tienen calidad, y Lucho Córdoba usa materiales bastante discretos para presentarle al espectador comedias de inteligente factura.

"Vendo pesos a cuatro chauchas" es, evidentemente, una obra graciosa, con buenos chistes y escenas amenas y agradables. Como la obra está hecha sobre medida para su compañía, casi todos los actores calzan bien en la citada pieza. Claro que otros escapan a esta clasificación. Yoya Martínez, a pesar de sus esfuerzos por ser natural, resulta un tanto afectada en su papel de Marmaduca. Declaramos no haber encontrado, ni aun en casas de medio pelo, domésticas tan entrometidas como ella. Tendríamos, asimismo, que reprocharle a Lucho Córdoba, tan juicioso en el reparto de las comedias, que abuse un poco con Ester López, quien, con toda su gordura, se vacia sobre su agradable elucubración escénica. Del mismo modo habría que morigerar algunos chistes que, si bien es cierto, producen risa, resultan demasiado descarnados. Lucho Córdoba tiene gracia y no necesita recurrir a expresiones que no se avienen bien con la calidad de su teatro. Pero estos errores y otros que pudiéramos señalar, no empañan el brillo de "Vendo pesos a cuatro chauchas".

Olvido Leguía, muy atinada y sus trajes de muy buen gusto. Victoria Duval, a pesar de su poca experiencia escénica, está bien. Lucho Córdoba, en su rol de Idilio, muy gracioso. Sallorenzo, en su actuación de Modesto Galleguillos, resulta un poco opaco y sin la gracia que le hemos admirado en otras piezas.

El resto de la Compañía, en líneas generales, correcto.

La presentación escénica, realmente fastuosa.

Lo que le resta importancia a la obra, son algunos chistes de muy subido color que resultan desagradables por su excesiva crudeza.

EL PRIMER AUTOR CHILENO JUBILADO

La Sociedad de Autores Teatrales de Chile (SATCH), quiso, para estar en igualdad de condiciones con las sociedades congéneres del mundo, establecer, al cumplir sus treinta y cinco años de vida, premios a los autores, envejecidos en la ingrata labor teatral, que tengan 35 años al servicio de la institución y que hayan llevado una activa labor escénica.

El primer favorecido con este servicio social de la SATCH, ha sido don Nathanael Yáñez Silva, uno de los socios fundadores de la institución.

Yáñez Silva ha sido un formidable trabajador. Crítico teatral. Crítico de pintura y autor de numerosas obras, algunas de las cuales han tenido honrosas recompensas en certámenes públicos. Esta recompensa que la SATCH otorga a los "pioneros" del teatro chileno, iniciada por Yáñez Silva, ha sido muy celebrada.



Carlos Cariola, el incansable animador de la Satch, gracias a cuyo esfuerzo y tesón se ha iniciado la construcción del teatro de la Sociedad de Autores

LA SATCH: 35 AÑOS DE VIDA AUTORAL

La Sociedad de Autores Teatrales de Chile cumplió el año recién pasado 35 años de existencia, que representan esfuerzos, sacrificios y también apreciables éxitos en el desarrollo de las actividades escénicas nacionales. Empero, no se ha conseguido lo que una entidad de tal envergadura necesitaba. Los Poderes Públicos no han sido generosos con el teatro nacional, dejándolo que se debilitara y se mantuviera con su propio esfuerzo. Después de grandes afanes, pudo la Sociedad adquirir un terreno en la tercera cuadra de la calle San Diego, donde, gracias al incansable esfuerzo de Carlos Cariola, su Presidente irreemplazable, ya se ha empezado a construir lo que será el TEATRO CHILENO, el hogar de autores y actores, donde podrán actuar las compañías chilenas que representen, exclusivamente, repertorio nacional.

El 8 de agosto que acaba de pasar, se firmó en la Notaría Zaldívar la escritura por medio de la cual se autoriza a los contratistas, ingenieros Pilasi y Busquets, para que inicien la construcción de la obra gruesa, en la suma de $ 1.682.000,00, de la parte fronteriza del edificio, el que en un plazo de 6 meses entrará a producir un interés relativo al capital invertido, pues se arrendarán los locales que dan a San Diego.

Esta escritura la firmaron: don Carlos Barella, Presidente suplente de la SATCH, y los contratistas señores Pilasi y Busquets.

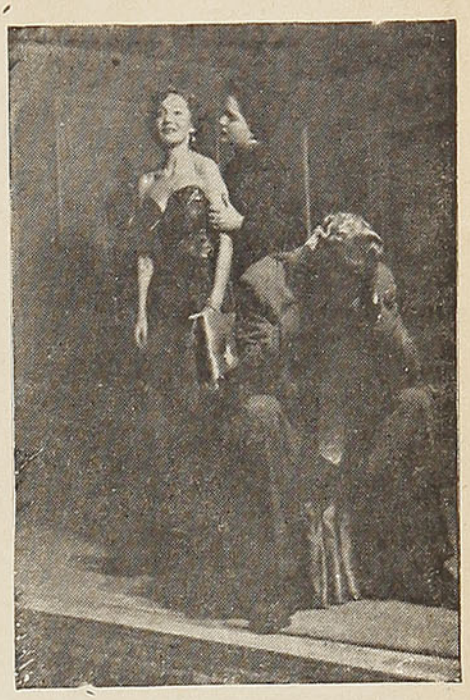
EN L'ATELIER

HUIS-CLOS

L'Atelier se inauguró el mes pasado con el estreno de Huis-Clos. La crítica ya se ha pronunciado ampliamente sobre esta obra que, como todo lo de Sartre, es demoledor. ¿A qué conduce esta clase de teatro? ¿Originalidad? Ya conocíamos infiernos más dantescos que éste en que sólo tiene importancia la cuestión sexual y en que los demás sentidos descansan en un dulce sueño. Este infierno de Sartre sólo logra dejar en el espíritu una sensación de aplastamiento.

Tobías Barros y Miguel Frank, sus directores, lograron un verdadero acierto al inaugurar esta salita, en la que se proponen tenernos al tanto del teatro moderno.

Actuaron en Huis-Clos: Teodoro Lowey, quien cosechó los mejores aplausos; su actuación



Una escena de la obra de Jean Paul Sartre, "Huis-Clos", estrenada en el mes pasado en el Teatro L'Atelier. Son propietarios de esta sala Miguel Frank y Tobías Barros (hijo); decorador, Carlos Godefroy y actores, M. E. Getner, Kanda Jacque y Teodoro Lowey, secundados por un equipo de buenos elementos

fué irreprochable, pues une a una admirable naturalidad una voz muy agradable y bien timbrada.

María Elena Getner, sumamente acertada en su difícil y escabroso papel, del que salió airosa en todo momento. Es lo mejor que le hemos visto.

Kanda Jaque, muy femenina y graciosa, tuvo también una admirable desenvoltura.

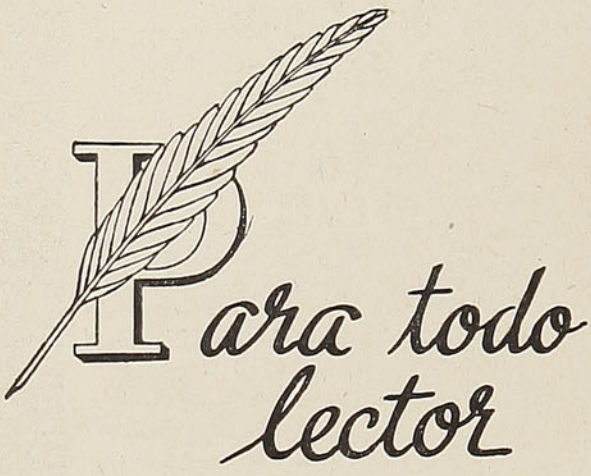
Lautaro Murúa, quien actuó sólo unos instantes, supo imprimir la indiferencia que requería su corto papel.

Actualmente L'Atelier está dando Week-end, de un autor norteamericano, de cuya obra nos ocuparemos próximamente.



CUATRO RETRATOS EN PROFUNDIDAD

por **Ricardo Boizard.** — He aquí, en su psicología, sus ideas y sus hechos, a Ibáñez, Lafferte, Leighton y Walker. Con la semblanza de sus vidas, pasa ante nuestros ojos la agitada película de nuestra reciente historia política . . . $ 160.00


Para todo lector

MOTIN EN PUNTA ARENAS

por **Enrique Bunster.** —La historia viva que hay tras los más célebres procesos criminales que ha habido en el país, reconstituída en su cruda realidad. Aquí están, junto con el motín de Punta Arenas, crímenes como los de Becquer y Dubois $ 100.00

CODIGO DEL TRABAJO

por **A. Gaete Berríos.** — Nuestra última edición de este Código que, por sus ilustradas notas y concordancias, permite a los legos dominar los problemas que plantean las leyes sociales. Totalmente al día. Pasta . . . . . $ 300.00

HISTORIA GENERAL DE AMERICA

por **Luis A. Sánchez.** — Dos volúmenes que nos presentan, en un cuadro armónico y de conjunto, todo el pasado de nuestro continente. La obra completa, encuadernada en tela, $ 530.00; en cartoné, $ 490.00; rústica . . . $ 350.00

LA VUELTA DE SEBASTIAN

por **Marcela Paz.** — Una novela que la crítica calificó de "pequeña obra maestra". Desenvuelve una intriga que concluye con la burla de sus personajes y del lector, en quien deja el grato recuerdo de su fina intención . . . $ 80.00

LA MONTAÑA MAGICA

por **Thomas Mann.** — Nueva y lujosa edición de la obra cumbre de nuestro tiempo. En sus páginas se hermanan el arte y la ciencia para crear un conjunto grandioso. Un volumen encuadernado en tela, $ 370.00; cartoné, $ 340.00; rústica . . . . . $ 280.00

DICCIONARIO ESCOLAR ILUSTRADO

Este nuevo Diccionario Larousse, recién aparecido, contiene todos los conocimientos del "Pequeño Larousse" modernizados y ampliados a la especialidad escolar, dando preferencia a cuanto concierne al mundo latinoamericano $ 220.00

VIDAS MINIMAS

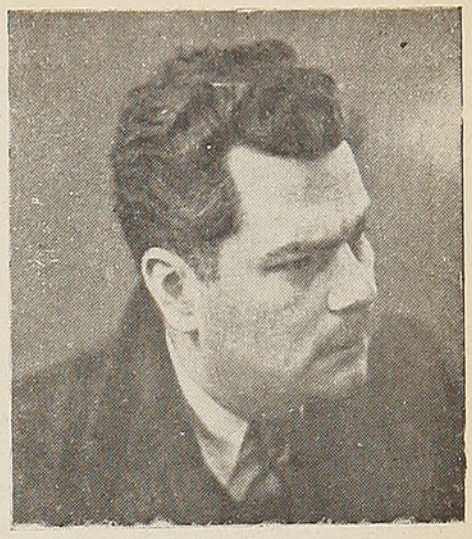
por **José Santos González Vera.** — Esta breve obra abrió a su autor, con la alta calidad de su contenido, el camino del Premio Nacional de Literatura. Edición definitiva, corregida y "disminuída", o sea, aun más densa de calidad . . . . . $ 60.00

EMPRESA ERCILLA S.A

AGUSTINAS 1639 CASILLA 2787

ENVIAMOS CONTRA REEMBOLSO

Pizarra de los libros



Joaquín Gutiérrez

PUERTO LIMON, novela de Joaquín Gutiérrez. Editorial Nascimento.

El hombre medio de nuestro país, poseedor de una cultura general, no especializada, se encuentra con el libro de Joaquín Gutiérrez, "Puerto Limón", y se hace diversas interrogaciones que, inequívocamente, tienen un valor no despreciable. Por ejemplo, se preguntará, sin comprender a fondo el problema, ¿por qué se le dió el primer premio a "Infierno Gris" y se postergó antojadizamente, este otro volumen, de indiscutibles méritos? Habría primero que discriminar fríamente sobre el valor intrínseco de cada uno de ellos. Como lo dijimos en nuestra crítica a "Infierno Gris", difiere mucho de ser lo que enfáticamente afirmó y sostuvo "Alone", crítico, indudablemente de primera agua; pero a veces demasiado vehemente. Sin duda alguna la novela de Ortega Folch posee ciertas virtudes que pueden ser discutidas, pero jamás negadas. Pero frente a "Puerto Limón" el crítico y el hombre de la calle, seguramente deben coincidir. Es esta la labor de un novelista con experiencia y notable sensibilidad de escritor, que, aquí y allá, se hace presente al lector con observaciones sutiles, con frases rutilantes y pintura de individuos bastante precisas. Entonces el crítico y el hombre de la calle se sienten confundidos y vuelven a hacerse "in mente" la pregunta: "¿Por qué se le dió el primer premio a Ortega Folch y se postergó a Joaquín Gutiérrez? Creemos nosotros que la preferencia por el primero de los nombrados deriva de su nacionalidad y del contenido de su obra, eminentemente nacional, en tanto que la novela de Joaquín Gutiérrez se desarrolla en un clima, para nosotros excéntrico y casi podríamos decir fabuloso.

Los personajes de "Puerto Limón" escapan a nuestra percepción cotidiana; pero esto no puede ser considerado como un defecto, ya que ellos, a través de la novela, viven con nosotros y los sentimos vivir y palpitar al unísono de nuestras emociones. No quisiéramos polemizar sobre el particular; pero no podemos dejar sin consignar nuestra sorpresa ante un fallo que no nos parece reflejar una expresión justa ni atinada de los valores examinados.

No pretendemos desconocer los méritos de "Infierno Gris"; pero, una vez conocida la obra que obtuvo el segundo premio, nos sentimos alarmados y lesionados por lo que, en nuestro concepto, es un fallo poco razonable.

Estimamos que no se puede jugar con la labor de un escritor. Ella es labor de esfuerzo, de abnegación, de paciencia, constancia y de heroica perseverancia. Una novela se lee en varias horas; pero se escribe en muchos meses y a veces en años, y su autor, naturalmente, en ese lapso, vive y sufre diferentes vicisitudes. A la labor de construcción de la obra, suceden distintos episodios y fenómenos. Suele surgir una esperanza de publicar, luego esa esperanza se desvanece; viene otra y otra. Un día se presenta la opotunidad de participar en un torneo. Es, para el escritor joven, evidentemente, una ocasión y un estímulo.

Pero he aquí que cuando el Jurado emite su fallo, nos encontramos frente a un resultado que no responde, en justicia, a los valores intrínsecos en juego.

La obra de Joaquín Gutiérrez es la expresión auténtica de un escritor de verdad, que ha vivido, sufrido y llorado (llorado, decimos) un conjunto de vidas, que él ha acondicionado, con arte y belleza, entre las páginas de un libro... Ha hecho una novela.

Pero he aquí que su volumen es presentado a un Certamen Literario, donde un Jurado, constituído por sí y ante sí, no obra con prudencia ni ecuanimidad. Por mala fe, no; por ligereza de criterio, tampoco. Es que a ese Jurado le faltó, en el momento de constituirse, enjundia y calidad. El hecho de ser presidente de la Sociedad de Escritores y el haber escrito algunos poemas y una novelita, sin trascendencia ninguna, no le dan calidad de crítico, ni lo autorizan para discriminar a quien asumió ese rol.

La novela de Joaquín Gutiérrez, maciza y sólida, enfoca, dentro de un ambiente regional, problemas eternos, vistos con sentido de eternidad, auscultando almas y cuerpos, ya con afán psicológico, ya con un tañer de voluptuosa continencia erótica, superada ésta por la elegancia y buen decir de un escritor que no se sobrepasa de los límites de la decencia y del decoro que hay que atribuirle al lector.

"Puerto Limón" se lee con sumo agrado, porque en cada página el autor dice "algo", descubre "algo" y nos muestra con fineza diferentes aspectos de este fenómeno que llamamos "vida", que a la vez que simple es siempre complejo. El autor ha sorteado con éxito los obstáculos, y nos da cuadros vívidos de un ambiente que sin ser el nuestro incide en las costumbres generales de nuestro pueblo.

Desfilan por las páginas de "Puerto Limón" algunos tipos interesantemente descritos, que captan nuestra simpatía. Allí está esa pobre negra Azucena, fatal dentro del charol de su carne; está la niña Diana, con la sensualidad natural del trópico y ese conjunto de obreros de Puerto Limón, de vidas agrias y atormentadas. Y está la naturaleza alucinada de selvas y ríos turbulentos, como ese en el que sucumbe Héctor Rojas, de fuerte personalidad, pero en el libro un poco desdibujado por el autor, que parece no haberlo enfocado en su rotunda firmeza.

Mucho más podríamos decir de la novela de Joaquín Gutiérrez; pero sólo hemos querido señalar su importancia dentro de un certamen y la poca visión de un Jurado que, todo lo respetable que se quiera, no obró con justeza.

"Puerto Limón" ha sido del agrado del público y seguramente ha de constituir un éxito de crítica y de venta.

Voilá.



LOS DEPORTES DE INVIERNO ESTIMULAN SU SALUD
Y RECONFORTAN SU ESPIRITU

VISITE LAS MARAVILLOSAS CANCHAS DE ESQUI DE

Portillo, Farellones, Lagunillas, Llaima, Villarrica, Antillanca, La Picada, Magallanes

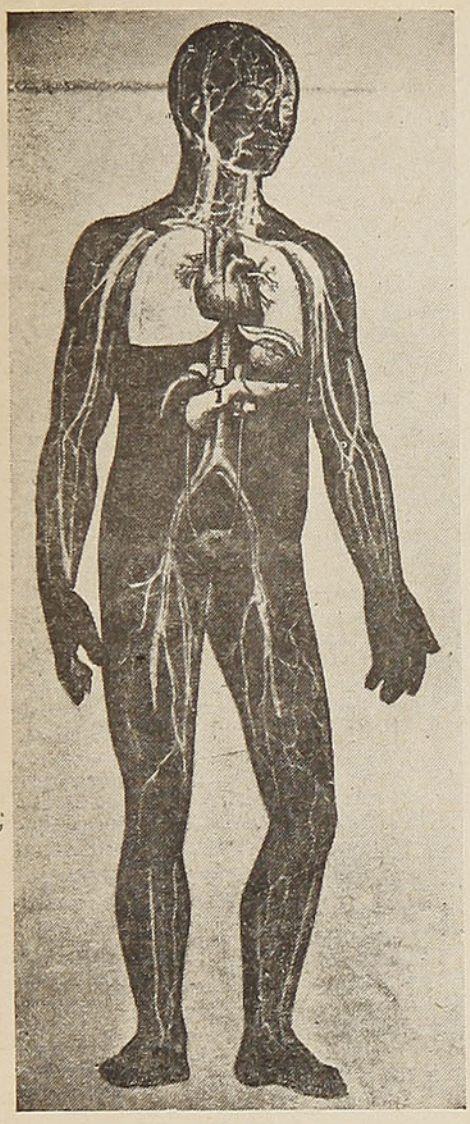
APROVECHE LAS TARIFAS REBAJADAS

SANTIAGO O VALPARAISO A PORTILLO

Boleto de 2 días	$	220,00
Boleto de 9 días		295,00

Desde el 1.º de Mayo al 1.º de Noviembre, boletos con 30% de descuento, validez 18 días prorrogables, para visitar las canchas del sur.

FERROCARRILES DEL ESTADO

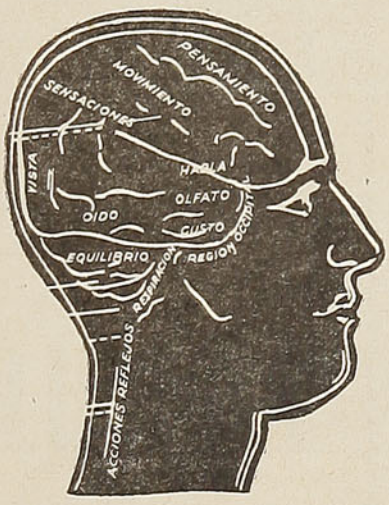


En este diagrama vemos la zona afectada por un golpe en el plexo solar. Los N.os 1 y 2 indican el punto en donde se juntan los nervios provenientes del cerebro y la médula. Un golpe aquí paraliza las extremidades inferiores.

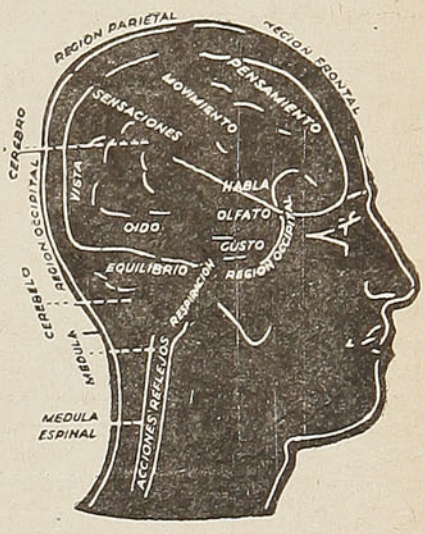
Deportes

¿QUE COSA ES EL GOLPE KNOCK-OUT?

EL QUE LO SUFRE DIFICILMENTE PODRIA DESCRIBIRLO, YA QUE ENTRA EN REGIONES DEL SUEÑO, PERO AQUI SE ESTUDIAN LOS DIFERENTES ESTADOS POR LOS QUE PASA LA VICTIMA



Este diagrama del cerebro muestra las zonas afectadas por el golpe knock-out descargado en la cabeza. En el "K. O." común, el cerebro es desplazado violentamente hacia el pequeño espacio que lo separa de la caja craneana y da el choque



Este podría ser el aspecto del cerebro bajo el impacto del golpe "knock-out". La circulación se interrumpe momentáneamente y todas las zonas quedan afectadas. A veces los boxeadores pueden reanudar la lucha según la fuerza del golpe

Contrariamente a lo que cree el común de la gente, el golpe en la mandíbula no es la única manera de "noquear" a un hombre. El doctor William Walker, uno de los Médicos de la Comisión Atlética del Estado de Nueva York, declara que un golpe en la mandíbula, donde los nervios están próximos a la superficie, nunca podría hacer desmayar a un hombre, si éste no fuera bastante fuerte, como para conmover y sacudir el cerebro.

Existen dos tipos de golpes knock-out. El primero es un golpe dado en cualquier parte de la cabeza, capaz de hacer chocar todo el cerebro contra la pared craneana opuesta al lugar en que fué descargado el golpe. Existe un pequeño espacio lleno de líquido, entre el cerebro y la superficie interna del cráneo, que permite esta sacudida. La circulación del cerebro queda momentáneamente interrumpida y, por consiguiente, se produce instantáneamente la inconsciencia. El resultado de ello, que puede apreciarse a menudo en los matches de boxeo, es la completa cesación de la actividad orgánica: el cuerpo cae a plomo sobre el piso.

El segundo golpe knock-out es el dado en el plexo solar, es decir, esa región llamada comúnmente "la boca del estómago". Aquí se juntan muchos nervios provenientes principalmente del cerebro y de la médula espinal. Un golpe bien dado en este lugar, no provoca, como el golpe dado en la cabeza, la inconsciencia total, pero sí ejerce el efecto, igualmente inmediato, de paralizar el cuerpo.

REMO

Por medio largo, los remeros de Harvard derrotaron al "ocho" de Lady Margaret Rowing Club, en la prueba disputada por la primera rueda de la Copa del Támesis, en la que toman parte los mejores clubes británicos de remo. Como consecuencia de esta primera jornada, se han clasificado para la segunda rueda los botes del Leander Rowing Club, de Yale y de Kent School, siendo estos dos últimos considerados como los equipos más temibles por el brío juvenil de sus integrantes.

PESAS

Acaba de ser batido un nuevo record mundial de levantamiento de pesas. Pero, cosa rara, no fué en Rusia, sino en Trenton, Estados Unidos, si bien no se trata exactamente del deporte clásico. Jack Walsh, que tiene 22 años, mide 1,73 metro y pesa 82 kilogramos, levantó sobre sus hombros un peso de 1.921 kilogramos. La marca anterior databa de 1905 y pertenecía al canadiense Louis Cyr, con 1.878 kilogramos. Como entrenamiento para su tentativa, Jack Walsh torció numerosas barras de hierro sobre su cráneo y se dejó aplastar por un piano de 363 kilos.

BOXEO

Ha sido adjudicado otro de los títulos que dejó vacante el inglés Freddie Mills, quien se retiró recientemente del ring como consecuencia de su derrota por fuera de combate ante el norteamericano Joe Maxim, el cual le arrebató el cetro mundial. El título de Campeón Europeo de la categoría mediopesado, que le pertenecía, está ahora en poder del francés Albert Ivel, quien lo conquistó al derrotar al italiano Renato Tontini. El itálico, que abandonó en la décima vuelta, estaba ya arruinado por el severo castigo sufrido a manos del francés, quien amenazaba ya con ponerlo K. O.

NATACION

La temporada del Canal de la Mancha está en su apogeo y aparecen por todas partes nadadores de ambos sexos dispuestos a medirse con el Estrecho, para ganar los premios en libras esterlinas y en francos, que se ofrecen. A sus dos márgenes afluyen de todo el mundo deportistas, 25 de los cuales se han inscrito ya para el premio organizado en conjunto por el diario británico "London Daily Mail" y el semanario deportivo francés "L'Equipe", por un premio de 2.800 dólares. En total hay inscritos 11 países, y cada uno de sus representantes es sometido previamente a una dura prueba que demuestre su idoneidad. Además de los grandes conjuntos, están los "francotiradores" del Canal. El primero que ha hecho su aparición en esta temporada ha sido la holandesa Willi van Rijsel, que a título de "preparación" nadó veinte kilómetros sobre la costa británica, lanzándose desde Folkestone. También se espera la presencia de los "enamorados", como el belga Jean Ducroix, quien ha intentado ya 35 veces, y siempre en vano, llegar de lado a lado, aunque, por lo menos, se ha conquistado una indudable popularidad en la zona. Lo único que le falta al Canal de la Mancha son suicidas, como en Montecarlo. Otro gran nadador, aunque de origen distinto, es el australiano John Marshall, que estudia en una Universidad de los Estados Unidos, y ha batido numerosos records mundiales este año. Sus dos últimas proezas han sido mejorar las marcas de 880 yardas, estilo libre, para lo cual marcó 9' 43" y 9/10, y de la milla en 19' 49" y 4/10. El record anterior para la misma prueba, pertenecía al olímpico norteamericano Bill Smith. No cabe duda que John Marshall vale por sí solo tanto como todos los peces voladores juntos.

ALMACEN
DE VENTAS
de
PRODUCTOS

YARUR

VICTORIA 2368
FONO 7841
VALPARAISO

Moisés Musalem Yarur

CARPETAS
ARTISTICAMENTE
MARCADAS
PARA BORDAR

BASQUETBOL

Los "gatos salvajes" del quinteto de la Brigham Young University han abandonado invictos el territorio brasileño. Luego de una serie de excelentes performances derrotaron por 57 a 39 a Flamengo, campeón local, brindando, además, al público, el espectáculo de un básquetbol que parece nervioso por su vivacidad, pero matemático por su precisión. Sería cuestión de verlos ante los más calificados conjuntos nacionales, que exhiben mayor capacidad que los cariocas.

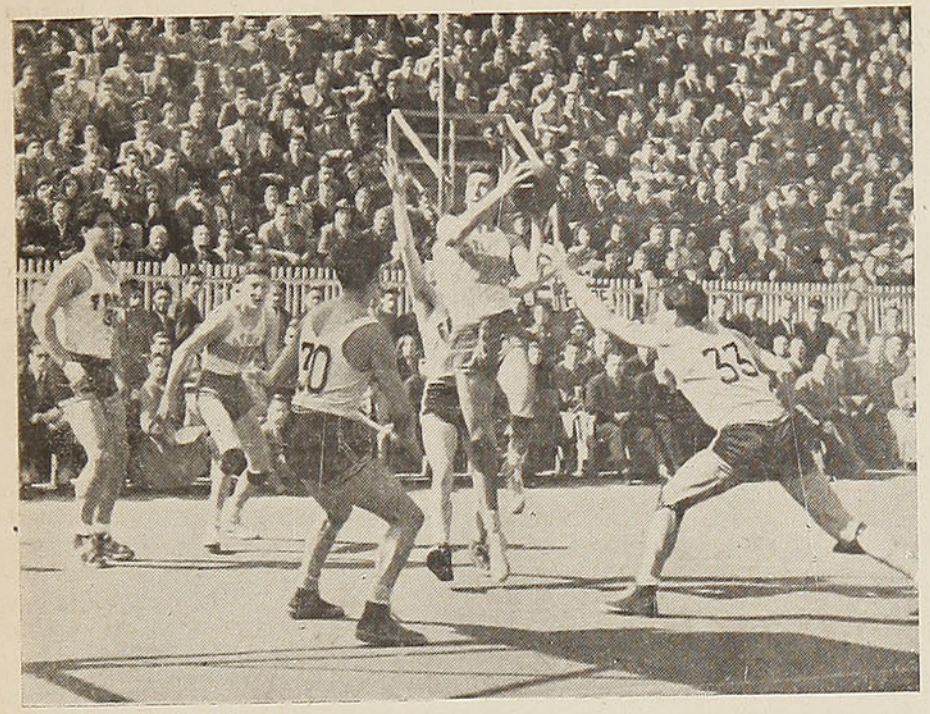
TENIS

Con una performance extraordinaria y algunos encuentros sorprendentes, terminó el Campeonato de Tenis de Wimbledon, brillante Meca mundial de los mejores tenistas. La norteamericana Louise Brough realizó la proeza de ganar las finales de las tres especialidades en que intervino y de que ésta haya sido la segunda vez en que las ha ganado, habiéndolo hecho anteriormente en 1948. No cabe duda que al imponerse por segunda vez en dobles, singles y mixtos, se ha consagrado como la mejor tenista del mundo.

Lo más notable del torneo, se registró en los cuartos finales de dobles para caballeros. Uno de los encuentros, el disputado entre los norteamericanos Budge Patty y Tony Trabert y los australianos Frank Sedgman y Ken Mc Gregor, tuvo una duración de cuatro horas y su segundo set, incluyó sesenta games. Esta sensación tuvo su origen por igual en la eficacia de los players y la intensidad con que se defendieron a lo largo de un encuentro en el cual, además de estas virtudes, demostraron tener una resistencia extraordinaria. El resultado final de 6/4, 31/29, 7/9 y 6/2 ilustra a este respecto, al evidenciar, en particular, que los dos últimos sets, especialmente el tercero, fueron motivo de una seria disputa.

BASQUETBOLISTAS URUGUAYOS VENDRAN A CHILE

Para las próximas Fiestas Patrias se anuncia, entre otros números deportivos de especial im-



Aspecto del partido final entre la Universidad Católica y el Famae

portancia, la actuación en nuestras canchas de un conjunto de básquetbol del Club Nacional de Montevideo.

El team vendrá reforzado con algunos elementos de gran capacidad, como Slazinskaz, seleccionado uruguayo, y algunos valores de la nueva generación, entre los cuales figuran López, Machado, Klombum, etc.

El debut de los uruguayos ha sido fijado para el día 14 de septiembre, frente a la selección metropolitana, y el segundo encuentro para el día 16. El 17 jugará en Valparaso frente al New Cruzaders y, posteriormente, con el vicecampeón porteño, Unión Española.

También es muy posible que viajen al norte y sur, pero antes de regresar se enfrentarán a Sirio, Famae o Católica, a fin de completar una ansiada aspiración del Directorio de la Santiago.

En octubre vendrá el cuadro del Atenas, invitado por la U. C.

FUTBOL

En materia de actitudes ante el deporte y sus resultados no hay nada escrito. Pero no puede resultar menos que sorpresiva la medida adoptada por las autoridades futbolísticas mexicanas con los integrantes de la selección que representó al fútbol de este país en el Campeonato Mundial de Río de Janeiro, donde los mexicanos fueron eliminados.

Por lo pronto, diez players de la selección han sido suspendidos y varios más corren el peligro de serlo, según los resultados de una "investigación" que procurará establecer si estuvieron o no a la altura de sus antecedentes deportivos.

CASOS Y COSAS

LANZAMIENTO PENAL

El juez de un encuentro no debe dar la señal para que se ejecute un "penal", mientras no compruebe que todos los jugadores se encuentran detrás de la línea demarcatoria del área penal. Todo jugador que intencionalmente se adelante, deberá ser amonestado. Si reincide, se le ordenará que salga de la cancha.

CELEBRE

Esteban Nyers, húngaro que juega al fútbol en Italia, se ha hecho famoso porque en los throwins arroja la pelota a más de 40 metros de distancia.

¡QUE TAL!

Jean Borotra, tenista francés de 51 años de edad, ganó el Campeonato Inglés de Tenis en cancha cubierta, 26 años después de su primer éxito en la misma clase de prueba.

¡CASI, CASI!

Tony Galento, pintoresco pugilista, eximio bebedor de cerveza e inventor de un entrenamiento payasesco, estuvo una vez a punto de ser Campeón Mundial de todos los pesos, cuando con un golpe de azar derribó a Joe Louis. Ahora es luchador.

¡Y AHORA!...

En el siglo XII, Eduardo III, Rey de Inglaterra, prohibió el fútbol, porque su práctica alteraba las obligaciones militares, y Jacobo I, hijo de María Estuardo, Rey de una intransigencia excesiva, entendió que era un pasatiempo sangriento y también lo prohibió.

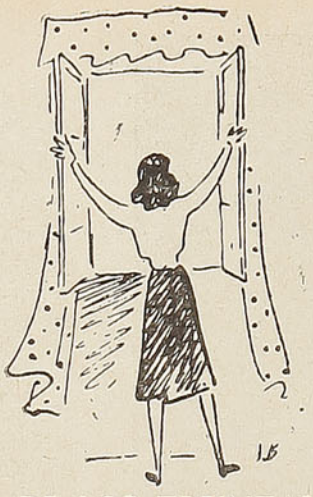
¡PARA SABER!

De acuerdo con el concepto británico, se entiende por jugador internacional a aquél que ha sido elegido para integrar un seleccionado que actúa contra el de otro país, y no un futbolista que jugando por su equipo compita contra un cuadro extranjero.



Segundo gol de Colo-Colo, en el clásico que ganó a Magallanes por 5 a 1

¡QUE MIEDO A RESFRIARSE TIENE DOÑA MARTA!



¡Cómo corre a cerrar el balcón, temiendo que se cuele alguna traidora pulmonía!... No discurre que la atmósfera de su casa está irrespirable con las emanaciones de la calefacción y que es conveniente —en todo tiempo— renovar el aire espesísimo de las habitaciones.

¿ANDA USTED CERCA DE LOS TREINTA?

Entonces es preciso que esté atenta a las señales de vejez que ya deben haber comenzado, aunque tan levemente que Ud. aun no lo nota. Lo peor es que corre el riesgo de no descubrirlas. Por ejemplo, doble barbilla o papada es una de las señales. Si ya la tiene o si aun no la tiene, conviene que haga lo siguiente: eche la cabeza hacia atrás cuanto le sea posible y después haga varios ejercicios de abrir y cerrar la boca con gran rapidez.

Es muy bueno, asimismo, hacer ejercicios de rotación con la cabeza. También es conveniente, para mantener el busto, echar la cabeza hacia atrás, manteniendo tirante la piel de la garganta.

MANIQUIES "ORTEGA"

M. R.

ORTEGA HNOS. LTDA.

SUCESORES DE JACINTO R. ORTEGA

E HIJOS LTDA.

SEÑORAS MODISTAS:

Vistan a la moda, confeccionando sus trajes en los nuevos modelos de:



MANIQUIES ORTEGA

ROSAS 1869

CASILLA 1255 - FONOS 62858 - 74349

SANTIAGO

A provincias se envían pedidos contra reembolso

Página

¿RIÑE A MENUDO CON SU NOVIO?

Existe la creencia general de que las riñas entre novios aumentan el mutuo cariño. Pero es un gran error, que puede hasta llegar a ser peligroso. Se adquiere la costumbre de pelear, y a veces una discusión que comienza por un motivo pueril, degenera en una gran pelea. Si bien es cierto que la reconciliación tiene sus ventajas, siempre queda del pasado enojo un sabor amargo que vuelve a la superficie a la menor ocasión.

Tampoco es fácil creer que dos novios que han pasado peleándose se vuelvan pacíficos y unidos mediante el matrimonio. Claro que puede suceder, pero es una excepción. Por mucho que se quieran, en estos disgustos tratan de herirse y se dicen cosas que mil veces hubieran preferido callar. Desgraciadamente las palabras ya no pueden retirarse.

Sólo una ventaja tienen las peleas de enamorados: que así cada cual se muestra como verdaderamente es. Y esto, acaso, sirva de mucho.

PARA LA DUEÑA DE CASA:

UTILIDAD DE LOS DESINFECTANTES

★ De nada sirve guardar restos —cada día los hay mejores en el comercio— si éstos no quedan perfectamente tapados y en lugares obscuros y frescos, pues la luz y el calor los descomponen. Un corcho que no esté bien ajustado puede producir desastres, porque si un desinfectante pierde gas, debilita su fuerza y, por el contrario, si pierde agua, gana en fuerza.

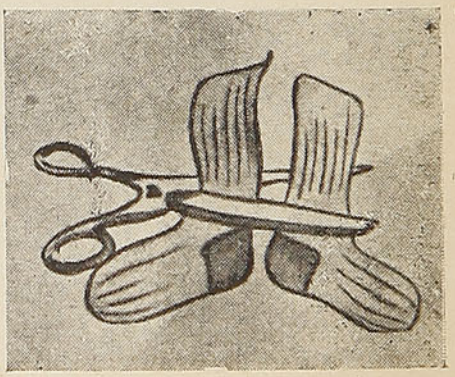
★ Un vidrio que se frota con una papa cruda y luego con un paño suave, quedará mucho más limpio y brillante que con papel.

★ Una forma sencilla de limpiar los cepillos consiste en cubrir las cerdas con harina o talco, dejándolos así hasta el día siguiente. Después se sacuden; la harina habrá absorbido toda la grasa.

★ Sea práctica y no pierda los restos de jabón: el procedimiento es muy simple: bastará pegar lo que queda en el jabón nuevo mediante una ligera presión. Así lo aprovechará sin perder ni un átomo.

GUANTES PARA EL ASEO

No menosprecie los viejos calcetines de lana de su marido, aunque estén rotos o demasiado zurcidos. Puede hacer con ellos guantes para el aseo de la casa; servirán admirablemente para sacar el polvo. Bastará con cortarles las cañas, hacerles dos costuras y... ¡están listos!



Femenina

ES PRUEBA DE BUENA EDUCACION . . .

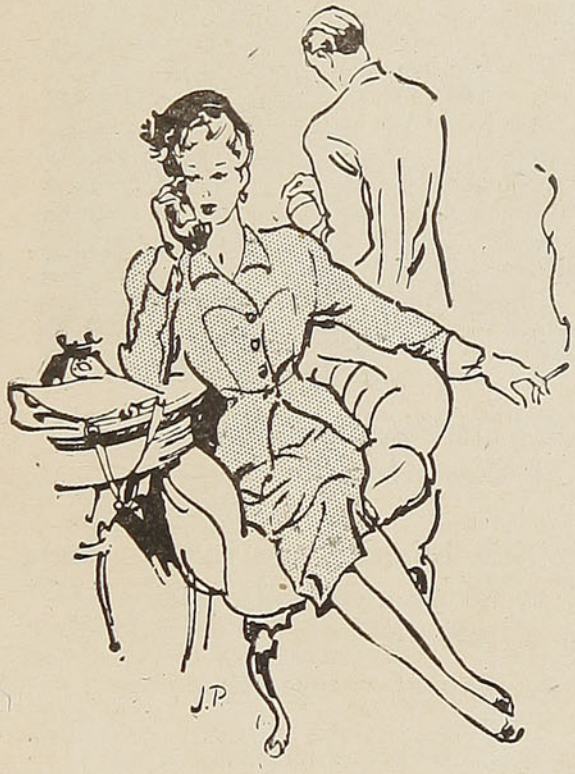
. . .no llamar por teléfono a una persona en horas inoportunas.

. . .no prolongar una conversación si sabe que en ese momento está muy ocupada.

. . .no llamar constantemente a una casa donde hay enfermos.

. . .no hacer "visitas telefónicas", contando todo cuanto se hace en el día.

. . .no pegarse a un teléfono público cuando hay otros que esperan.



EN CASO DE APURO

Ud. necesita salir y no tiene a mano su desodorante preferido. Muy sencillo: añada una cucharada de bicarbonato de soda a un medio vaso de agua y aplíquelo con un algodón.



¿SABE COLOCAR LA GENTE EN LA MESA?

En más de una ocasión tal vez necesite convidar, con más etiqueta que de costumbre, a un grupo de personas. Vamos a enseñarle a colocarlas: el asiento de la dueña de casa debe quedar frente a la puerta por donde entra el servicio, para permitirle vigilar la entrada y salida de los platos que se sirven.

Al frente de la dueña de casa se sienta el dueño de casa, y las demás personas por orden de importancia, alternando los hombres con las señoras. La persona (mujer) más importante a la derecha del dueño de casa; el caballero más importante a la derecha de la dueña de casa.

Si son personas que tienen categoría, debe darles más importancia que a otras, por muy amigas suyas que sean. Se entiende por categoría el título de Ministro, Rector de una Universidad, Consejero de Embajada, Intendente, etc.

DESCANSO Y BELLEZA

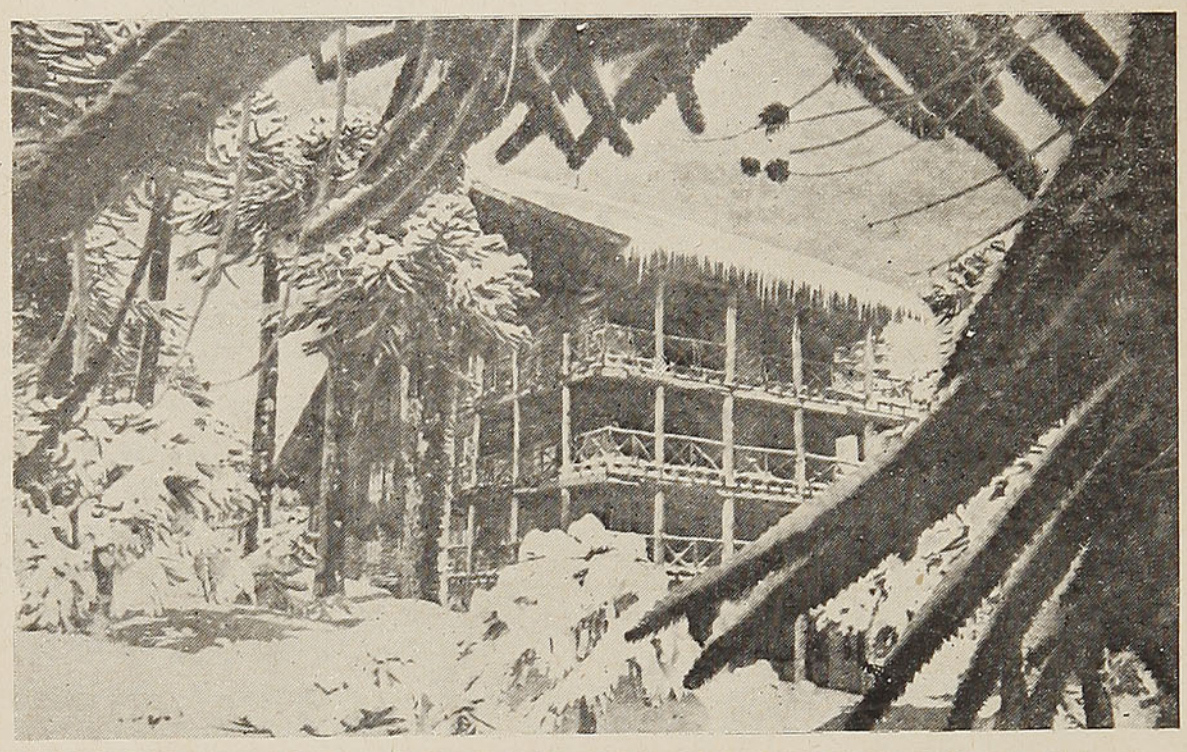
Si después de realizadas las tareas del día siente mucho cansancio y debe todavía asistir a una reunión o comida, pruebe de reposar en un sillón muellemente tendida, protegiendo los ojos con una banda negra, que no permita filtrar la luz. Mejor aun, si antes aplica unas compresas de té frío muy simple. Esto logra un verdadero efecto de reposo sobre el rostro, eliminando las huellas de fatiga y haciendo que los ojos no tengan señales de cansancio.

EMMA

SIEMPRE
LAS ULTIMAS NOVEDADES
PARA LA TEMPORADA

EMMA
ALTA MODA
M.R.
BANDERA 104 — TELEFONO 61696 — SANTIAGO

"REFUGIO LLAIMA"



PONE NUEVAMENTE A DISPOSICION DE LOS ESQUIADORES SU REFUGIO DE LLAIMA ("LOS PARAGUAS").

Calefacción, baños, agua caliente, luz eléctrica. Micro desde Temuco hasta el límite de la nieve y desde allí en trineo arrastrado por tractor oruga hasta el refugio.

COMBINACION SUBIDA: SABADO, MARTES Y VIERNES.

COMBINACION BAJADA: DOMINGOS, JUEVES Y VIERNES

ANDARIVEL DE 1.400 METROS. — 30% DE REBAJA EN FF. CC. DEL ESTADO

¡VISITE ESTE PARAISO DE INVIERNO!

MAYORES INFORMES:

EXPRESO VILLALONGA
AGUSTINAS 1054
SANTIAGO

ENRIQUE FORESTIER
ESMERALDA 960
VALPARAISO

O DIRECTAMENTE AL

CLUB ANDINO DE CAUTIN

CASILLA 359 — TEMUCO

PARA EL NIÑO QUE VIAJA

COSTURA

Nieve: dame tus agujas.
Nube: tiéndeme tu fresca
y rosada muselina.
Viento: ¡dame tu tijera!
Fuente: tú, la más brillante,
la más fina de tus hebras,
¡que mi niña quiere hacerle
un vestido a su muñeca!
y sueña tales primores,
tales maravillas sueña,
que fuera ajarle su sueño
y ultrajarle su muñeca
ofrecerle unos vulgares
enseres de costura...

Yolanda Lleonart
(Uruguaya)

¿QUIERE UD. PONERSE A PRUEBA?

1.º — Hay cuatro moscas sobre la mesa; de una palmada mato una, ¿cuántas quedan?

2.º — Dos padres y dos hijos mataron un pato cada uno y ninguno de los patos fué muerto por más de uno de los cazadores. Sólo tres patos mataron entre todos. ¿Cómo fué eso?

3.º — ¿En cuál de los libros de la Biblia se relata la muerte de Caín por Abel?

LOS CHILENOS DURANTE LA CONQUISTA



Desde los primeros años de la Conquista, durante toda la Colonia y hasta los primeros años de la República, los habitantes auténticamente chilenos éramos llamados "indianos", vale decir, los que no proveníamos en línea recta del pueblo español.

Entre los "indianos" se hacían aún diferencias notables para señalar a los descendientes de negro africano y de aborigen. En esta categoría se encontraban los mulatos, los zambos y los cuarterones, todos los cuales, por su condición de "esclavos", constituían casi un grupo maldito. Estos de "color vario" no había que pensar que pudieran alcanzar alguna situación.

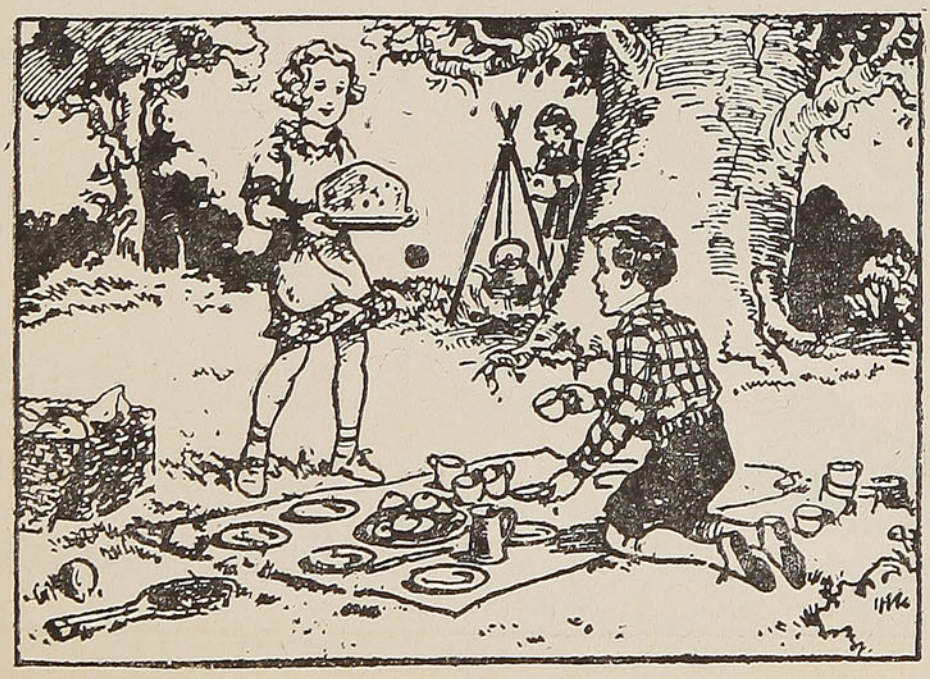
Sólo los hijos de españoles podían ser admitidos en el sacerdocio, y las mujeres en la vida monástica.

Tan irritante llegó a ser la injusticia de estas disposiciones, que el pontífice Gregorio XIII facultó a los obispos de América para que dispensaran a los mestizos, zambos y mulatos la gracia de ser ministros y pudieran predicar la doctrina y confesar.

Es curioso saber que el mayor fundamento que se tenía para odiar a los negros mestizos y mulatos provenía de que tal gente "era infame de sí" por su nacimiento, y que era incapaz de cualquier acto noble. Algunos afirmaban que no tenían alma.

Por supuesto que esta condición en que se les tenía muchas veces, los hizo revelarse y fueron numerosos los casos de venganza. Naturalmente que en los sumarios salía esta gente de color con la peor parte. Siempre iban a la horca.

Durante los primeros ciento cincuenta años de la Colonia, el mestizaje alcanzó una proporción muy elevada, y esto determinó que a fines del siglo XVII la mayoría de la población mestiza se hizo "fina sangre". En general, dejaban de ser esclavos porque "compraban" su libertad, y sólo trabajaban cuando se les pagaba su jornal.



SOLUCIONES

1.º — Queda una, que es la que maté. Las otras se volaron.
2.º — No había sino tres hombres: abuelo, hijo y nieto. Dos de ellos eran padres y dos eran hijos.
3.º — En ninguno. Caín mató a Abel, no Abel a Caín.

UN CUADRITO.— La lámina de la izquierda ha sido dibujada expresamente para que ustedes la conviertan en un cuadrito de vistosos colores. Pero antes de tomar el pincel o el lápiz entreténgánse en aclarar una cosa. El dibujante dice que la figura representa a nueve niños en un picnic. Nosotros no vemos más que tres. ¿Dónde están los otros? Tal vez sus caras se hallan ocultas entre las líneas del diseño.

PARA EL NIÑO QUE VIAJA

La trompeta mágica

Desde la puerta de la calle se oían los gritos de Lalo y sus amiguitos, que se divertían con los juguetes que a aquél le habían regalado por ser el día de su santo. Allí tenían un Mecano, con el que se podía construir un puente que atravesaba el pasillo; un camello con sus dos jorobas, entre las cuales podía cabalgar Lalo cómodamente; un verdadero ejército de plomo; un aeroplano de cuerda que permanecía en el aire, solo, durante un gran rato, y muchos juguetes más, todos muy bonitos.

Cuando mayor era la algazara, sonó el timbre de la puerta, y a poco entró la mamá de Lalo en el cuarto de los juguetes a buscarle para que saliera a recibir la felicitación y el regalo de un vecino de la casa, que habitaba en una pieza de una cité modesta y que quería mucho al niño.

El anciano era de elevada estatura, aunque encorvado por los años, con barba y cabellos muy largos, blanquísimos y sedosos, y vestía pobremente. Besó a Lalo en la frente y, al mismo tiempo de darle una de esas trompetas de latón que son de muy bajo precio, le dijo:

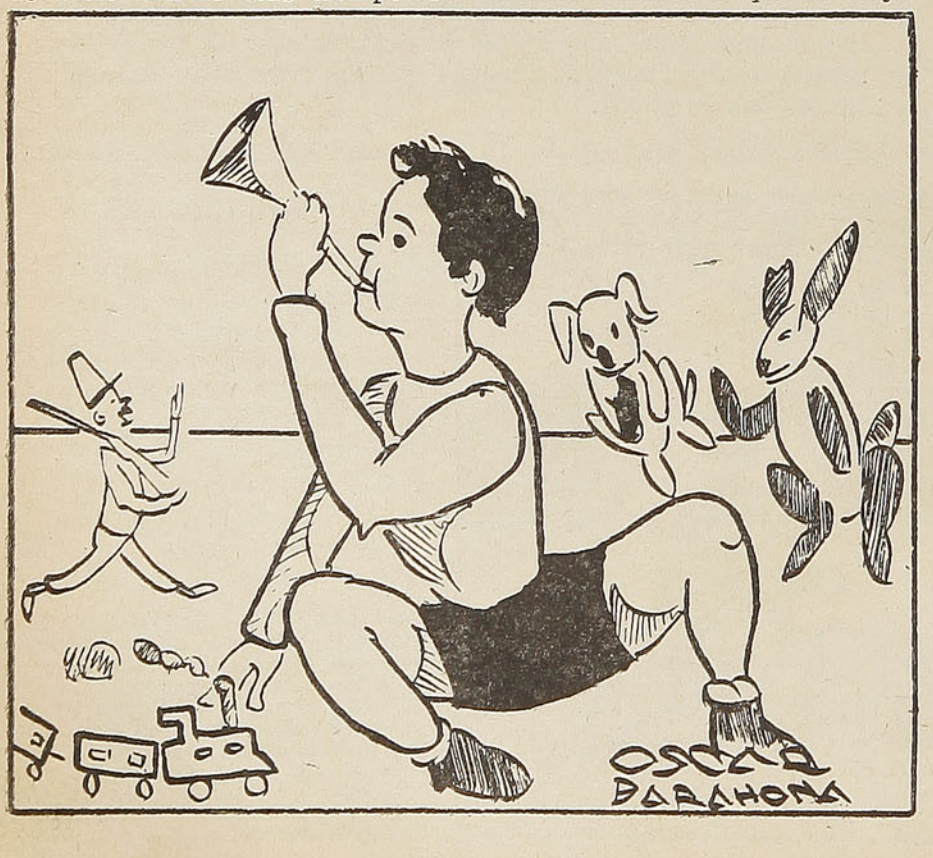
—Este es mi modesto regalo, Lalo; pero ten en cuenta que, a pesar de su pobre aspecto, sabrá divertirte más que cualquier juguete.

Apenas se hubo marchado, se apresuró Lalo en hacer sonar la trompeta, que produjo un sonido tan cascado y grotesco, que desagradó profundamente a su nuevo dueño y le costó ser arrojada a un rincón del cuarto de juguetes, donde quedó olvidada.

Y allí hubiese permanecido durante quién sabe cuánto tiempo, si pasados unos meses la cocinera de la casa no hubiese pedido a la mamá de Lalo los juguetes que, por estar destrozados, ya no servían, para dárselos a su hijito Pedro.

Este era un muchachito muy habilidoso que reparaba, es decir, arreglaba pacientemente todos los juguetes desechados por los niños de la vecindad para que le sirviesen en sus juegos. A él fué a parar, entre otras cosas inservibles, el desdichado instrumento: la trompeta. Al ver una cosa nueva entre tanto juguete estropeado, se puso Pedro extraordinariamente contento, y llevándose la trompeta a la boca empezó a soplar con todas sus fuerzas, produciendo el ridículo sonido que tan poco había gustado a Lalo.

Pero cuál no sería su estupefacción cuando vió que al conju-



PROTEJA SU FAMILIA



EL DEPARTAMENTO DE PREVISION

Ofrece al

Personal Ferroviario

SEGUROS DE VIDA

con las primas más bajas en Chile

POLIZAS DE PREVISION

con sorteos mensuales de dos premios de $ 2.000,00 cada uno

DESCUENTOS DE AHORRO VOLUNTARIO

ro de tan extraña música todos sus desvencijados juguetes se ponían en movimiento.

El asombro, al dejarle con la boca abierta, hizo que cesara de tocar, con lo cual todo volvió a la inmovilidad. Pero apenas empezó a tocar de nuevo, el ferrocarril desvencijado corrió dando tumbos sobre sus carriles incompletos; los muñecos cojos bailaron; los soldados de plomo, a todos los cuales les faltaba algo, piernas, brazos o cabeza, se largaron a marchar, y todo se puso en movimiento...

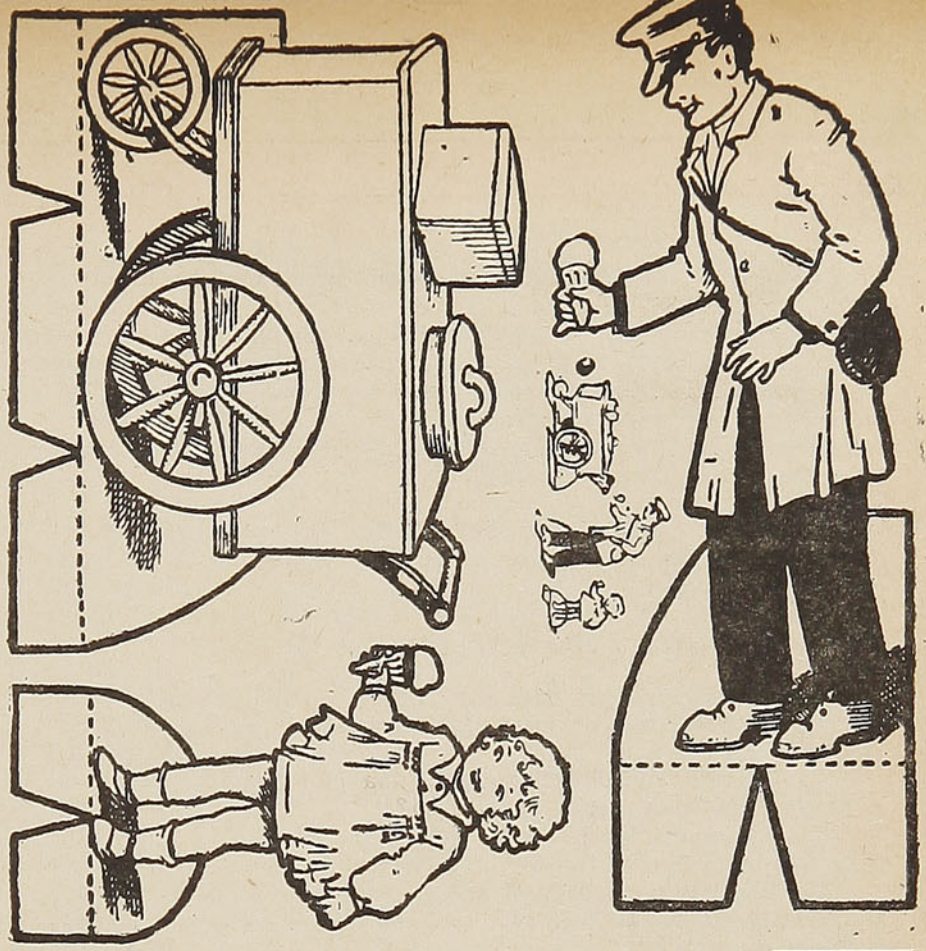
Comprendiendo el enorme valor de tan extraño juguete, y creyendo que se lo habían entregado equivocadamente entre los demás, ya que también estaba nuevo, se apresuró en devolvérselo a Lalo, quien recibió con gran sorpresa la narración de tan extraño suceso.

Lalo corrió a encerrarse con sus juguetes, dispuesto a tenerlos en movimiento de la mañana a la noche. Pero por más que sopló en la cornetilla misteriosa con todas sus fuerzas, hasta dar jaqueca a toda su familia y vecinos inmediatos, los juguetes no salieron de su inmovilidad. Con él la trompeta perdía su valor. Entonces, Lalo buscó al viejecito que se la había regalado para que le explicase estos misterios; pero le dijeron que ya hacía bastante tiempo que se había ido de la cité donde vivía.

Despechado y creyendo que todo había sido una mentira de Pedro, se la volvió a regalar, dándole la alegría que era de suponer, pues desde entonces Pedro se pasó todo el día encerrado con sus juguetes, que eran los mejores del mundo por el poder del raro instrumento del anciano de la barba blanca.

Pero lo extraño es que para que los juguetes se movieran, era preciso que no hubiese nadie delante y que fuese Pedro, el niño pobre que no gozaba de los juguetes finos y en buen estado de los ricos, quien tocase la trompetita. El niño explicaba esto diciendo que como él era el único que había descubierto y apreciado el valor del juguete mágico, a pesar de su modesto aspecto, a él solo le correspondía disfrutar de su poder. En cambio, algunos amiguitos suyos y de Lalo decían que todo eran mentiras de Pedro...

—Yo, la verdad, no sé qué creer. Y a ustedes, pequeñitos lectores, ¿qué les parece?...



Aquí tenemos a un vendedor callejero de helados y a una niña que acaba de comprarle uno. Mejor dicho: tenemos, en realidad, todo lo necesario para formar una bonita escena, pero sus tres piezas se encuentran fuera de su sitio. Para reconstruirla hay que pegar todo en cartulina, aplicar los colores convenientes y recortar las tres piezas. Para que el heladero se tenga de pie, doblaremos hacia atrás la mitad de su base, y hacia adelante la otra mitad, cosa que también haremos con la niñita. En cuanto al carrito, doblaremos hacia adelante su base central y hacia atrás las de los lados. Ya ven ustedes qué fácil resultará reconstruir esta escena.

¿SABIA UD. QUE...

...Finlandia es el país que tiene más lagos, ya que las dos terceras partes de su territorio están cubiertas de agua?

...el jefe de una familia romana de la antigüedad tenía derecho de vida o muerte sobre todos los que estaban bajo su mando?

...la iglesia gótica de Santa Gúdula, en Bruselas, Bélgica, es una de las más notables en su estilo y que fué empezada a construir en 1220?

¿QUE TIENE?...

He aquí un juego para niños ya grandecitos. Este juego requiere reflexión... y, más que todo, conocimientos.

Cada grupo elige un jefe y se lo distinguirá del grupo adversario mediante colores.

El jefe que ostenta el color azul, teniendo en la mano una pelota, o un pañuelo u otro cualquier objeto que no pueda ocasionar daño, llama la atención del jefe de grupo que tiene el color escarlata, y al tirarle el objeto pregunta:

—¿Qué tiene esto en **tres**?

Si el jefe rojo es avispado, contestará así, p. e.: **tiene las tres gracias.** En seguida, a su vez, lanzando el objeto a uno de los jugadores del grupo azul, preguntará:

—¿Qué tiene esto en **cinco**?

La partida continúa y las respuestas podrían ser:

—**Tiene las quíntuples.**

—¿Y qué tiene en **uno**?

—**Un Dios.** Pero ¿qué tiene en **dos**?

El juego seguirá, más o menos rápido, de acuerdo a la prontitud de espíritu de los jugadores.

Cuando un jugador no halla qué contestar, puede repetirse la pregunta, con la misma cifra, mas la respuesta debe diferenciarse de la ya dada: **los tres grandes; los tres mosqueteros, etc....**, pero debe retirarse en seguida del grupo para dar lugar a otro más capaz y más listo para contestar.

El vencedor merecerá felicitaciones.

Ponga a prueba su inteligencia

¿Qué valor tiene su inteligencia?... He aquí una serie de "tests" para saberlo. Cada prueba bien contestada vale los puntos indicados. Termine todas las pruebas, sume los puntos y sabrá: más de 100 puntos es sobresaliente; de 80 a 100 puntos es muy buena; de 80 a 70 es normal y si suma menos de 70... el mes que viene pruebe de nuevo.

1.—Si Ud. estudia el "heliotropismo", ¿hace estudios sobre el perfume de los heliotropos, sobre la atracción de la luz o sobre el calor solar? **15 puntos**

2.—Cuando Ud. come caviar (?) sabe Ud. si come: un vegetal, un producto lácteo o un producto extraído de un pez? **10 puntos**

3.—El cuaderno de "bitácora" es de uso obligatorio en: caligrafía, contabilidad, navegación, astronomía o taquigrafía? Subraye lo correcto. **15 puntos**

4.—La cifra 123456789 multiplicada por 9, más 10 es igual a 1111111111, ¿es cierto o es falso? **10 puntos**

5.—El emperador Hirohito, del Japón, es el 124º emperador miembro de la misma familia, ¿es cierto o es falso? **10 puntos**

6.—Una abeja reina pone la siguiente cantidad de huevos durante toda su existencia: 125 — 2.500.000 — 50.000 — 17.000. Subraye lo correcto. **20 puntos**

7.—¿Es cierto o es falso que los exploradores polares se sirven únicamente de tenedores y cucharas de madera o material plástico? **10 puntos**

8.—¿Qué binomio de metales constituyen el metro patrón que se guarda en París: Oro-Plata. Platino-Iridio. Platino-Oro Acero-Vanadio. Iridio-Acero? **15 puntos**

9.—Si Ud. tiene un atado de cigarrillos y le quedan solamente dos; cuando esté con dos amigos fumadores, ¿que deberá hacer? Convidarlos a ambos, servirse Ud. primero o convidar uno y fumarse el otro? **10 puntos**

10.—¿Cuál de estos diamantes es el mayor del mundo?: Regente, Orlof, G. Vargas, Culliman, Gran Mogol, Victoria **15 puntos**

11.—¿El nombre genérico dado a las bases químicas es: sulfatos, álcalis, cloruros o ácidos? **10 puntos**

12.—¿En electricidad se designa con el nombre de "ánodo al electrodo de un aparato conectado al polo: positivo o negativo? **15 puntos**

Contestaciones: 1: atracción de la luz. 2: de un pez. 3: navegación. 4: cierto. 5: cierto. 6: 2.500.000. 7: cierto. 8: Platino-Iridio. 9: no sacar el paquete. 10: Culliman. 11 álcalis. 12: positivo.

CURIOSIDADES

Los automotores que usan la nueva carretera que va a través del desierto, desde el norte de Africa hasta Dakar, emplean mayormente aceite de maní y carbón de leña como combustibles.

* * *

Los antiguos chinos consideraban el poroto soja como sagrado y esencial para su civilización. Es la única fuente de proteína de muchos millones de orientales. Durante los últimos años, los occidentales le han venido encontrando numerosas aplicaciones industriales, y lo van cultivando en escala cada vez mayor.

* * *

La reproducción del sonido ha hecho muchos progresos desde los primeros ensayos de Edison con el fonógrafo. No sólo se ha perfeccionado este aparato, sino que se han aplicado principios radicalmente distintos de los que lo rigen. Por ejemplo, hace algunos años se anunció que un alambre de metal, al ser sometido a ciertos impulsos magnéticos, podía registrar el sonido y reproducirlo mediante un aparato adecuado. Haciendo pasar una corriente por dicho alambre, se podía borrar lo registrado y volver a usarlo. Hoy, los laboratorios de la Compañía Bell, de Estados Unidos, ofrecen un micrófono basado en este principio, pues lo llaman "registrador y reproductor magnético del sonido". Pero se explica que emplea "frecuencias más elevadas que los anteriores registradores magnéticos, y resulta más libre de distorsiones".

Ha demostrado ya su valor para los cantores, oradores y médicos, para estudiar las características de lo hablado y la producción del sonido. Lo registrado puede conservarse indefinidamente, o borrarse inmediatamente para hacer una nueva reproducción.

Diviértase

* * *

Hay aproximadamente 120 gramos de cloruro de sodio, o sal de cocina común, en un cuerpo humano normal.

* * *

Aunque el territorio ocupado por Sudamérica representa un 13 % de la superficie terrestre, vive en ella sólo el 4 % de la población del mundo.

* * *

El tiburón no tiene huesos propiamente dichos. Todo su esqueleto está constituído por cartílagos.

* * *

En el Departamento de Maternidad del Hospital de Middlesex (Inglaterra), se acaba de poner en servicio un nuevo tipo de cuna calentada eléctricamente, que representa un notable adelanto respecto a los modelos anteriores. El dispositivo de calefacción se regula termostáticamente, de modo que la temperatura del colchón y de la ropa de cama puede ser mantenida constante, a un nivel predeterminado, dentro de una escala de 15,5 a 40 grados centígrados.

* * *

Se ha inventado un equipo de iluminación electrónica que permite sacar fotografías con una exposición de una millonésima de segundo. "Inmoviliza" la bala disparada por un fusil o un volante que gira a 70.000 revoluciones por minuto.

y aprenda

LA ANECDOTA

De Voltaire

En 1778 un sacerdote exhortó a Voltaire, quien, después de escuchar con calma el tremendo sermón, preguntó:

—¿De parte de quién viene Ud.?

—¿De parte de quién? ¡De Dios!

—Muy bien, señor abate. ¿Tiene Ud. sus credenciales?

UD. NO DEBE IGNORARLO

El famoso curandero-aventurero, Conde Cagliostro, se llamaba Beppo Bálsamo; nació en Palermo en 1743 y murió en 1795.

* * *

En 1884 fueron descubiertos el bacilo tetánico, por Nicolaier y el neumococo, por Frankel.

* * *

En 1741, Nicolás Andry escribió un libro titulado "L'Orthopedie ou l'art de prevenir et de corriger dans les enfants les difformités du corps". Con ese libro quedó acuñado el término **ortopedia.**

* * *

Bleuler, en 1911, propuso en lugar del término de demencia precoz, el de esquizofrenia, porque la enfermedad no progresa siempre hacia la demencia y no en todos los casos se presenta en la pubertad.

* * *

El primero en ofrecer un serio informe médico sobre termometría clínica fué C. Wunderlich, de la Escuela Clínica de Viena, en 1868.

* * *

En 1869 empezaron a ser usados los termómetros en los hospitales ingleses. Tenían unos treinta centímetros de largo y se precisaban, por lo menos, cinco minutos para registrar la temperatura axilar. Por su tosquedad, tenían que ser llevados bajo el brazo.

Así piensan los grandes

Lo feo puede ser hermoso; pero lo bonito nunca.

Gauguin

* * *

Hay que ir a la ética por la estética.

Juan de Mairena

* * *

Una cultura no vivida es una cultura muerta. Una vida sin cultura cae en la disolución y en el aniquilamiento. Esta queda reducida a la repetición empírica, habitual y banal de actos sin sentido. Aquella, a un ramillete de ideales disecados.

Joaquín Xirau

* * *

El gusto por lo extraordinario es lo que caracteriza a la mediocridad.

Diderot

En arte es bello únicamente lo que tiene carácter.

Rodin

* * *

La cursilería es lo exquisito fallido.

Antonio Gómez Robledo

* * *

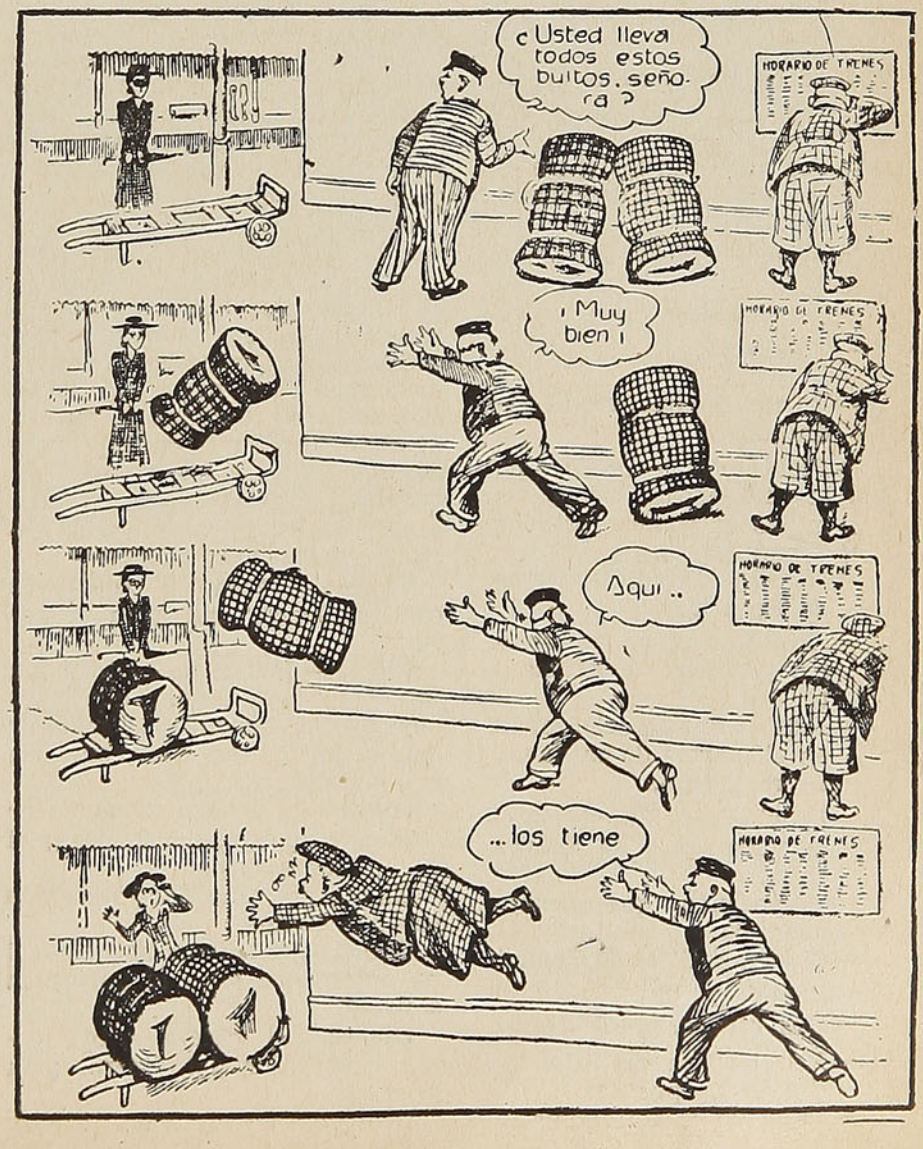
El arte prescinde de las intenciones.

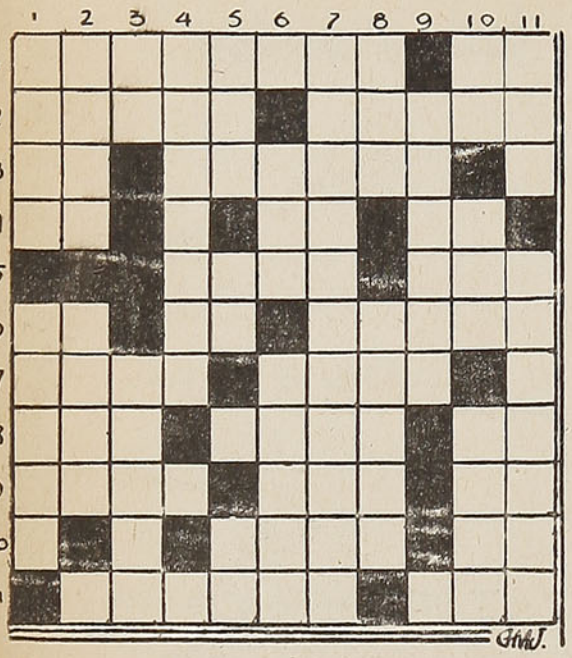
Maillol

* * *

El artista debe ofrecer ante todo el espectáculo de su propia divinidad.

Apollinaire





HORIZONTALES

1.—Cubierta de loza.
—Forma de pronombre.
2.—Mujer del hijo respecto de sus suegros.
Vano, fútil, sin importancia.
3.—Lengua hablada durante la Edad Media al S. del Loira.
—Cochinilla, insecto tintorero, pl.
4.—Interjección.
—Voz que usan los carreteros para hacer detener la caballería.
—Invertido, letra griega.
5.—Atas.
—Signo aritmético.
6.—Contracción.
—Artículo.
—Paleta de una rueda hidráulica.
7.—Planta de la familia de las ninfáceas, cuyas semillas se comen tostadas y molidas.
—Nombre de varios Reyes de Francia.
8.—Hija de Baduco y Armonía y esposa de Atamante.
—Fiestas que se celebraban en el martes de carnaval.
—Letra griega.
9.—Provincia de Bolivia en el Departamento de Santa Cruz.
—Preposición que denota ausencia.
—Ciudad antigua de Caldea.
10.—Remolca.
—Dos vocales iguales.
11.—Muros en rampa a los lados de los puentes.
—Indio de la Patagonia.

VERTICALES

1.—Hijo de Caín.
—Arbol rosáceo de flores blancas o rosadas.
2.—Parte superior de la cerviz.
—Planta de raíz comestible.
3.—Forma de pronombre de 3.ª persona.
—Encierro para los toros de lidia.
4.—Sentimiento elevado de la dignidad personal.
5.—Emperador de Rusia.
—Hija de Inaco cambiada en vaca por Júpiter y guardada por Argos.
—En, en inglés.
6.—Parte por donde se toma una vasija.
—Rol, catálogo.
7.—Animales prehistóricos.
8.—Medida de longitud.
—Galicismo por bejuco.
9.—Ave muy común en Colombia, pl.
10.—Invertido, negación.
—Invertido, tienda de bebidas alcohólicas que suelen beberse en el mesón.
—Parte medular en que termina la cola de los gatos.
11.—Ansia vehemente.
—Gobierno de la República de Venecia.

Sabiduría ajena

Ayudarse a sí mismo.—Al que ayuda, Dios le ayuda.

Educación.—Una inversión en el estudio paga el más alto interés.

Valor.—El que tiene un oficio tiene un estado. El que tiene una vocación tendrá honores y ganancias.

Pobreza.—Por cada pobre hay cien indigentes.

Preparación.—Estar prevenido es estar armado.

Buena crianza.—No tiene buena crianza aquel que no puede soportar la mala crianza.

Autodidacta.—No es vergüenza haber sido pobre, pero sí avergonzarse de ello.

Orgullo.—El orgullo desayunó con la abundancia, almorzó con la pobreza y cenó con la infamia. El orgullo que almuerza con la vanidad cena con el desprecio.

Ofensa.—El cometer una ofensa le pone a uno por debajo de su enemigo; la venganza le pone a nivel; el perdón le pone por encima.

Cólera.—La cólera raras veces carece de razón, pero pocas veces es buena esa razón.

Verdad.—Verdad a medias es con frecuencia una gran mentira.

Fijeza.—Jamás he visto a un árbol ni a una familia que cambien frecuentemente de lugar y que se hallen tan bien como los que permanecen fijos.

Hacer.—Si quiere usted hacer una cosa, póngase a la obra; si no, mande a otro.

El ojo del amo hace más que sus dos manos.

Gobierne usted sus negocios, si no quiere que ellos le gobiernen a usted.

Dinero.—Si quiere usted conocer el valor del dinero, pida prestado.

Penique ahorrado vale por dos.

Fe.—En los asuntos de este mundo, los hombres se salvan, no por la fe, sino por la falta de ella.

Vida pública.—El primer error de la vida pública está en entrar en ella.

Deuda.—Pedir prestado es sembrar tribulaciones.

El segundo vicio es mentir; el primero es contraer deudas.

Es mejor acostarse sin cenar que levantarse en deuda.

Esperanza.—El que vive de esperanza morirá ayunando.

Precaución.—Amad al prójimo, pero no derribéis la cerca.

Inclinaos al andar por la vida y evitaréis muchos tropezones.

Experiencia.—La experiencia es una escuela costosa, pero los tontos no pueden aprender en otra.

Los sabios escarmientan en la vida ajena; los tontos, apenas en la propia.

Extravagancia.—Con lo que se mantiene un vicio se criarían dos hijos.

Saco vacío no se mantiene de pie.

Placer.—Evitad los placeres y ellos os seguirán.

Templanza.—No comáis hasta la hartura, ni bebáis hasta la exaltación.

Deber.—No hagáis daño a nadie cometiendo una injusticia ni omitiendo los beneficios que constituyen vuestro deber.

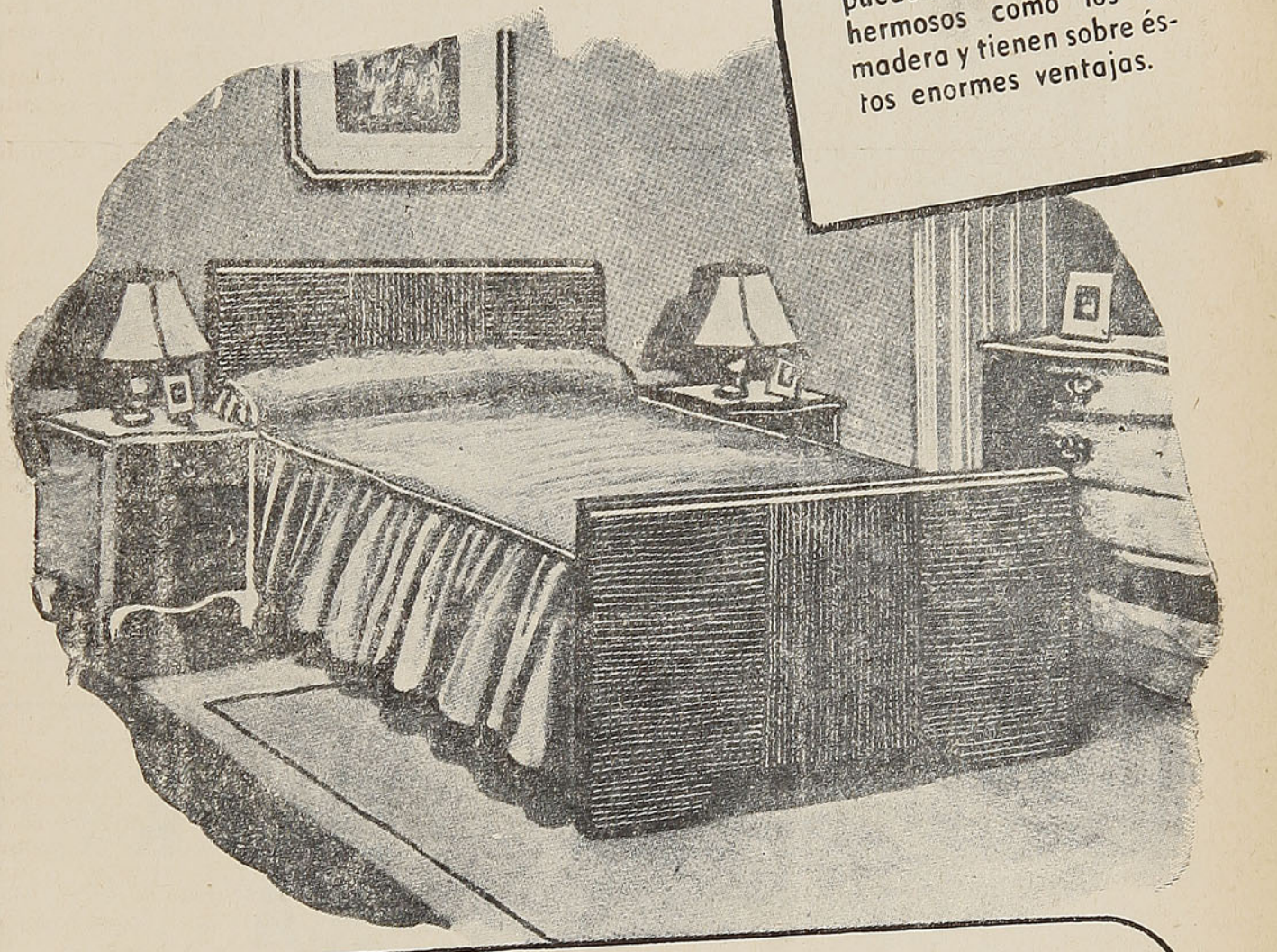
Resolveos a realizar lo que debéis; realizad sin falta lo que hayáis resuelto.

Orden.—Que todas vuestras cosas ocupen su lugar; que cada parte de vuestro trabajo tenga su tiempo.

Recuerdo.—Si no queréis ser olvidados tan pronto como hayáis muerto, escribid cosas dignas de leer o haced cosas dignas de escribir.

Limpia y elegante

Los muebles de metal pueden llegar a ser tan hermosos como los de madera y tienen sobre éstos enormes ventajas.



MARQUESA MODERNA DE PLANCHA DE ACERO,

esmaltada al duco, con diferentes imitaciones de madera: nogal, encina, caoba, etc.

Tiene la apariencia de un bello mueble de madera con todas las ventajas del acero.

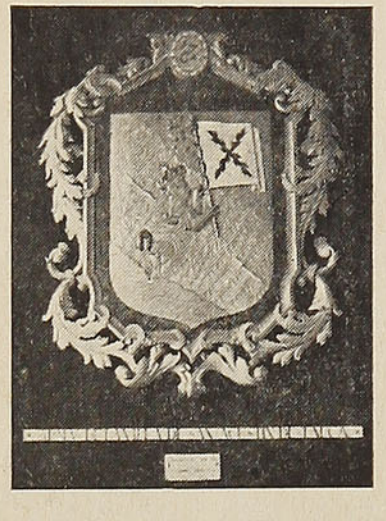
Pase a examinar los diferentes modelos a nuestro Gran Salón de Exposiciones.

Compañía

INDUSTRIAS CHILENAS CIC, S. A.

AVDA. 2 SUR 535 — TALCA

Fono 78. - Casilla 17-D. - Direc. Telegráfica: "CIC"



GRAN HOTEL PLAZA

(G. H. P.) TALCA

EL MEJOR DEL CENTRO Y SUR DE CHILE

Compañía HOTELERA ANDES ofrece los más confortables HOTELES

EN VIÑA DEL MAR:	HOTEL O'HIGGINS Y HOTEL ALCAZAR
EN VALPARAISO:	HOTEL PRAT
EN SANTIAGO:	HOTEL RITZ
EN ARICA:	HOTEL DEL PACIFICO

COMPAÑIA CHILENA DE FOSFOROS, TALCA

Fósforos

"Volcán"

SON LOS MEJORES

Joaquín Donoso Gatica,

Intendente de Talca



Señora Inés Reyes de Donoso, esposa del Intendente de la provincia



Joaquín Donoso Gatica, primera autoridad de la provincia de Talca

El Intendente de Talca, hombre de moderna mentalidad, trabaja activamente por el progreso de su provincia. Sus preocupaciones más serias son: el Readío de Pencahue; la construcción de caminos indispensables dentro de la provincia, entre otros, el de Villa Prat, que acortará la distancia entre ese punto y Talca a 46 kilómetros. Dicho camino empalmará con el pavimentado central. Surgirán positivas ventajas para Talca y Villa Prat, de la realización de esta obra.

El señor Intendente, por sobre su personalidad funcionaria, hace brillar su gran personalidad humana. El sabe que el secreto de todo Gobierno incide en su solvencia moral. El la tiene en demasía. Una vez en Curepto, emocionado ante la pobreza franciscana del hospital de esa localidad, donó la cantidad de $ 5.000. Los buenos vecinos de ese pueblo se emocionaron.

También preocupa intensamente al señor Joaquín Donoso la construcción del puente sobre el río Claro, en San Rafael, cuyas erogaciones han superado la cuota fijada por el Ministro de Obras Públicas.

Como todo hombre de nuestra época, es poco amigo de hacer declaraciones más o menos impresionantes. Tiene finalidades objetivas y no promete nada que, a corto plazo, no sea una realidad.

SCHORR Y CONCHA
SOCIEDAD FABRICA DE PAPEL Y CARTON
CASILLA 185 — TELEF. 61 — TALCA — DIRECCION TELEGRAFICA: "PALACIO"

CIA. MOLINERA EL CONDOR LTDA.

TALCA

Harinas Superfinas marcas

"CONDOR" Y "VICTORIA"

PRIMER PREMIO EN LA EXPOSICION DE TALCA 1905 Y 1945

CASILLA 117 — TELEFONO 117 — DIRECCION TELEG.: "CONDOR"

CARLOS ZAROR E HIJOS

TIENDA:

1 SUR ESQ. 5 ORIENTE

TELEFONO 90-J

MOLINO ARROCERO:

1 SUR ESQ. 12 ORIENTE

TELEFONO 90-R

GERENCIA:

5 ORIENTE N.º 1068

TELEFONO 75 — CASILLA 521

DIRECCION TELEGRAFICA: "ZAROR"

TALCA

El Alcalde de Talca, un realizador constructivo desde su infancia



Juan Saieh Batarse, el dinámico y entusiasta Alcalde de Talca

LA ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE TALCA EN SU ACTUAL PERIODO ADMINISTRATIVO

ALCALDE:

Juan Saieh Batarse.

REGIDORES:

Señora **Remedios del Solar de Correa** — Del Partido conservador Tradicionalista.
Señor **Wenceslao Cruz Gatica** (Agricultor) — Del Partido Conservador Tradicionalista.
Doctor **Rafael Sierralta (Médico)** — Del Partido Liberal.
Señora **Felisa Solar de Mandiola** — Del Partido Socialcristiano.
Señor **Enrique Tijero (Contador)** — Del Partido Socialcristiano.
Señor Domingo Castillo (Industrial) — Del Partido Falangista.
Señor **Aurelio Vásquez** (Profesor del Liceo de Hombres) — Del Partido Radical.
Señor **Carlos Espíndola** — Del Partido Agrariolaborista.

Don Juan Saieh Batarse ha surgido a la primera magistratura comunal, empujado por sus méritos personales. No tiene abolengos que ostentar, pero luce —y con bastante gallardía— a sus antepasados, que han sido hombres de acción y de trabajo.

Con "En Viaje" fué sumamente cordial y después de las cálidas palabras de saludo, nos dimos cuenta que nos encontrábamos frente a un espíritu bien dotado e inspirado en el bien público. Sus afanes constructivos son múltiples, entre otros:

Arreglo de la situación del personal municipal.

Solución del problema del alumbrado público.

Completar la pavimentación interrumpida.
Población de obreros municipales.

Casa Municipal.

Fiscalización de películas destinadas a menores.

Campaña contra el alcoholismo y la mendicidad.

Una de las primeras medidas del señor Alcalde, en bien de la ciudad, fué la de contratar un empréstito que, afortunadamente, acogió con benevolencia el Gobierno.

El señor Alcalde acaricia la idea, de gran importancia para esa zona, de dar un fuerte impulso al turismo regional, desviando hacia Talca las corrientes turísticas que van hacia el sur. En este sentido, el señor Alcalde propiciará ideas globales, pero de gran sentido práctico, para acrecentar el número de viajeros que, aunque sea de paso, se detengan en Talca y sus alrededores.

SALON DE TE "LUCERNA" PLAZA DE ARMAS TALCA
SANDWICHES — CHOCOLATES Y LICORES
ESMERADA ATENCION

Estatura y perfil de Talca



Virginia Rojas Gatica, entusiasta periodista y dinámica animadora de la edición de "En Viaje", dedicada a destacar el auge y progreso de la ciudad de Talca

Por **Virginia ROJAS G.**

Nos complace iniciar estas notas aludiendo a la foto que representa el monumento de "La Loba" obsequiado a Talca por la Colonia italiana residente, con motivo del terremoto de 1928, cuyos estragos fueron inmensos, y en testimonio de la fe que su resurgimiento le inspirara, esperanza que hemos visto cumplida a partir de aquella fecha trágica.

El propósito de esta crónica no es establecer comparaciones entre el ayer y el hoy de esta ciudad, sino únicamente un comentario documental fundado en un hecho indiscutible: lo que aquel sismo consiguió y que ninguno de los anteriores, a pesar de su violencia no menos intensa, había podido obtener, **sacar totalmente a Talca de su letargo colonial.**

Las oportunas y adecuadas leyes promulgadas por el Gobierno, contribuyeron a facilitar su pronta reconstrucción, esta vez sólida y moderna. De ahí que actualmente esta ciudad se enorgullezca, y con razón, de sus grandes adelantos materiales y espirituales que la sitúan, sin duda, entre las provincias más progresistas y cultas de nuestro país.

UN POCO DE HISTORIA

A grandes rasgos daremos una visión de conjunto, comenzando por recorrer la ciudad desde el sitio de su primera fundación —año 1692—, titulado "La Placilla", bautizada, pocos años a esta parte, "Plazuela Ignacio Serrano", donde se encuentra el histórico monumento en bronce, elaborado en Francia, conmemorando "La Victoria", y que el triunfo de los ejércitos chilenos en su campaña del Perú confirmó, considerándose predestinados a poseerla.

La plazuela, con tan magnífico monumento, forma parte de la moderna Avenida 2 Sur, resuelta a raíz del terremoto de 1928, y que finaliza al oriente en la estación de los Ferrocarriles, frente a la cual se alza el monumento a "La Loba", que hemos escogido para iniciar estos apuntes.

El bronce a "La Victoria" había adornado la Alameda de Talca, desde su arribo a Chile, con motivo de la citada guerra, hasta 1906, en que el terremoto de ese año la sacó de su encumbrado pedestal. Sin embargo, su destino ha estado nimbado de simbolismo. Observemos su trayectoria. Hoy se encuentra precisamente allí donde don Tomás Marín de Poveda eligiera el sitio para fundar Talca y que aquella vez no prosperó.

Han transcurrido dos siglos y medio para que la antigua "Placilla" se transformara y adquiriera el prestigio que su tradición le señalara.

La segunda fundación de la ciudad la verificó don José Antonio Manso de Velasco, en terrenos ofrecidos y donados por los Padres Agustinos (según acta firmada el 19 de septiembre de 1740), quedando oficializada en 1742 esta segunda fundación de Talca, cuyo nombre primitivo fué "Villa de San Agustín de Talca", mereciendo algún tiempo después el título de "ciudad", patrocinado por el Virrey O'Higgins, lo mismo que el de "Muy Noble y Muy Leal", junto con su Escudo Heráldico, otorgado por Real Cédula.

La presentación elevada por los talquinos al Gobernador de Chile, don Ambrosio O'Higgins, solicitándole un título superior al de "Villa", fué fechada en 1778, o sea 36 años después de la segunda fundación; ella revela el carácter altivo que empezaba a perfilarse entre los hijos de la "Muy Noble y Muy Leal" ciudad, que en 1796 viera acogida su petición.

Si es efectivo que en 1740 el Reino de Chile tenía un total de 250.000 habitantes, no es de extrañar que en esa misma fecha, en Talca, no hubiera sino un reducido número de vecinos; sabemos que tres años más tarde contó con 100 casas y 24 solares, distribuídos por el Presidente y Capitán General de Chile, Mánso de Velasco, entre las principales familias radicadas en Talca, además de la iglesia que levantó el cura párroco, don Agustín Molina, tío del sabio naturalista de fama mundial, don Juan Ignacio Molina.

Cuando el Gobernador del reino informó favorablemente al monarca de España la solicitud de los pobladores de Talca, propiciando el cambio titular de "villa" por "ciudad", hizo valer el hecho de ser cuna del Abate Molina, nacido el 12 de junio de 1740, y textualmente escribió lo siguiente: "Talca ya es un pueblo ilustre de antemano por ser patria del Abate don Juan Ignacio Molina, célebre naturalista muy conocido en Europa... Sus paisanos no lo olvidan, ni dejan de reclamar este mérito, y yo lo recomiendo" (Firmado: Ambrosio O'Higgins).

La superficie donada por los Padres Agustinos abarcó 219 cuadras, según acuerdo tomado con posterioridad al acta que hemos citado. Y la historia nos refiere que, al heredar ellos los bienes de los esposos don Gil de Vilches y Aragón (Capitán ave-

HOTEL AMALFI
Avda. 2 Sur 1265 - Casilla 599
TALCA — Fono 973
AMBIENTE HOGAREÑO
Y CONFORTABLE
EGIDIO RUSSO DI NOCERA
PROPIETARIO

cindado en Talca con el cargo de Corregidor del Partido del Maule, período 1632-34 y fallecido en 1641) y doña Isabel de Mendoza y Valdivia de Vilches y Aragón (muerta en 1651), pudieron organizarse y establecerse con su Orden y Convento en la estancia legada por dichos esposos y benefactores, quedando la Comunidad obligada o comprometida a donar los terrenos que fuesen necesarios si el monarca español resolvía, alguna vez, autorizar la fundación de un pueblo en su recinto.

En 1608 don Gil de Vilches y Aragón se había radicado en la ribera del Maule y era dueño de mil cuadras, según títulos de 1609 y 1613, referentes a tierras del Maule y de Talca (o Talcamo, en el río Claro), donde el Capitán construyó sus casas "lujosamente" amobladas y adornadas.

El desarrollo de Talca comenzó a prosperar en el radio comprendido entre las calles 2 Oriente a 2 Poniente, y 4 Norte (La Alameda) a 2 Sur, en el centro de las cuales se ubicó la plaza, que grabados antiguos la muestran elementalmente plantada y defendida por rejas (1870).

Acompañamos dibujos a pluma: en ellos figura la casa colonial de dos pisos con balcones corridos y cuyo predio ocupa actualmente el flamante Banco Central de tres pisos, entre 1 Oriente y 1 Poniente, y en la cual viviera, hasta el año 1930, la familia Rojas Labarca.

El tradicional prestigio que la Plaza de Armas ha tenido para los pueblos colonizados por españoles, se debe a la circunstancia de que alrededor de ella se ubicaban los solares, es decir, las casas de familias más nobles.

La Plaza de Armas de Talca, que ha sido y sigue siendo la principal de la ciudad, hasta ahora que ésta cuenta con no menos de cinco, en diferentes barrios, fué trazada o planificada y plantada en 1889, por su autor, el ingeniero talquino don Manuel Rojas Labarca, quien utilizó la primitiva ubicación y algunos de sus árboles.

El señor Rojas Labarca, de 27 años de edad en esa fecha, desempeñaba el cargo de Director de la Escuela Agrícola de Talca.

Pocos años después, el Gobierno del Presidente Errázuriz le encomendaba una importante misión de estudios en países europeos, con motivo de la Gran Exposición Universal de París, editando a su regreso un voluminoso libro de enseñanza vitivinícola, tema y experiencias de su jira por el extranjero, aplicables a nuestros viñedos. Ese libro permanece siendo el texto de consulta hasta nuestros días en que ha alcanzado varias ediciones, siendo premiado con medalla de oro en Exposiciones Internacionales, así por ejemplo, la de Búffalo, en Chicago.

Otro resultado importante de su viaje fué la planificación, organización y realización en Talca, de la Primera Exposición Agrícola e Industrial (1905), inaugurada por el Presidente de la República don Germán Riesco y de la cual fué el Comisario General. Una medalla de oro macizo, primorosamente esculpida, sintetizó, entre otros premios y homenajes, las felicitaciones presidenciales y los agradecimientos del Comité Ejecutivo, encabezado por el Intendente don Valentín del Campo, a su Comisario General don Manuel Rojas Labarca.

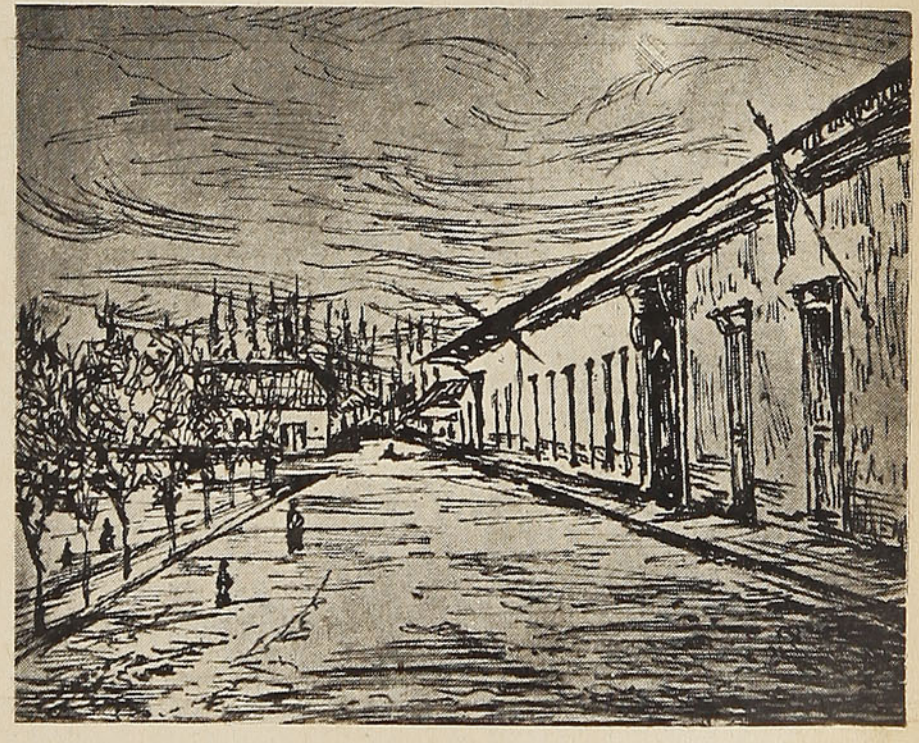
Esa fecha, o mejor dicho tal acontecimiento, impulsó vigorosamente el progreso de Talca. Y en forma igualmente notoria a La Alameda, avenida que mejoró desde entonces su aspecto urbanístico.

Continuando alrededor de la Plaza, visitamos el **Gran Hotel** (inaugurado en 1942, con motivo de la conmemoración del Bicentenario de Talca) y que es espléndido (tres pisos, además de azoteas superiores y subterráneo).

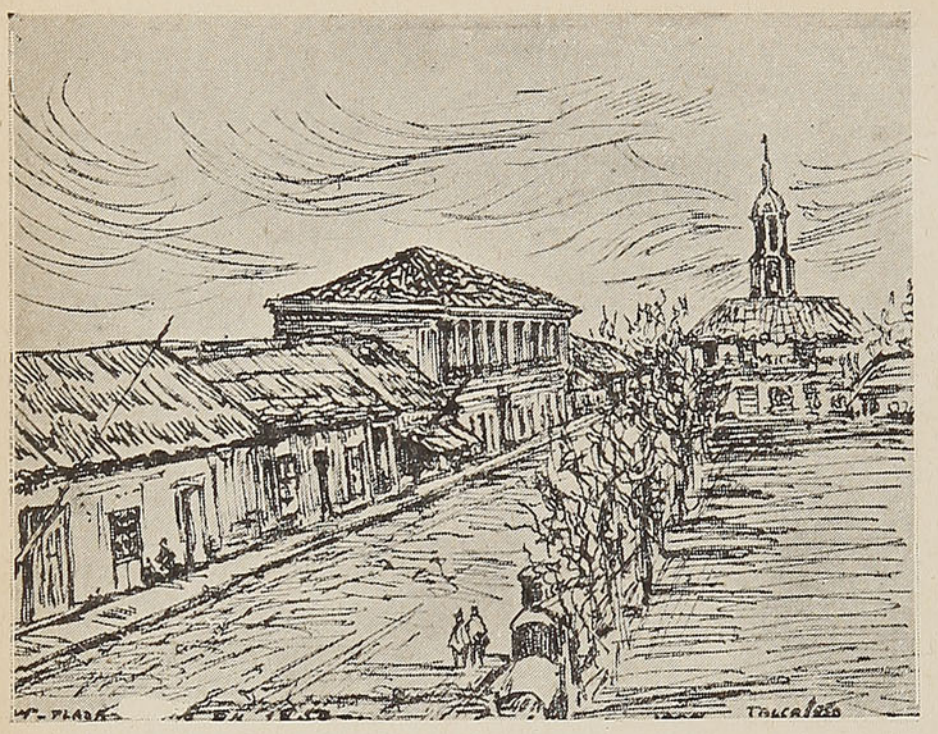
Admiramos también **La Catedral,** de aspecto imponente y a la cual sólo le faltan terminaciones por valor de aproximadamente un millón de pesos, templo que lo debe la ciudad de Talca a la actividad de Monseñor Manuel Larraín Errázuriz, Obispo de esta Diócesis (próxima a cumplir 25 años), conjuntamente con la cooperación de la colectividad, cuya adhesión él ha sabido conquistar gracias a su digno y extraordinario celo apostólico.

Para terminar nuestra "tournée" de la Plaza, recorramos la 1 Norte, observando que este sector es casi exclusivamente residencial, no así la 1 Oriente, pues aquí vemos La Intendencia, oficinas públicas, Correos y Telégrafos, y por la una Sur, el Banco de Talca, el Banco Central y construyéndose un edificio que tendrá cinco pisos (para departamentos), con un teatro estilo Cervantes (de la capital), que se destinará a espectáculos de primera calidad; dicha construcción y el progreso que constituye para la ciudad, lo debe ésta al **prestigiado Banco de Talca.**

Momentáneamente nos alejamos del centro principal de esta ciudad, hacia la Alameda por La Diagonal, avenida que lleva el nombre de un ex Alcalde y, a la



Talca en 1841, según grabado de la época. — Dibujo a pluma de Virginia Rojas Gatica



En 1850, la señorial ciudad de Talca empieza a crecer, debido al empuje de sus habitantes.— Dibujo a pluma de Virginia Rojas Gatica

vez, artista distinguido de Talca, el señor Isidoro del Solar.

Llegamos al Estadio y Casino Municipal, de perspectivas encantadoras, cuyo panorama ha sido ponderado por plumas tan calificadas como la del periodista don Carlos Silva Vildósola en sus ya lejanas crónicas de "El Mercurio".

El estadio ocupa parte de la superficie que en 1905 utilizara la exposición aludida. Desde allí, el último tramo de La Alameda hacia el río Claro, acaso sea el más bello por sus añosos árboles y sus antiguos bancos coloniales, de piedra.

Antes de atravesar el puente sobre el Claro, divisamos un hermoso vivero municipal y el popular Club de Tiro al Blanco "Víctor Silva".

Desde el puente observamos gran cantidad de botes en receso, esperando la temporada de paseos en el río, y en sus orillas, innumerables casas rústicas que son sitios de esparcimiento del pueblo.

Al pie del frondoso Bosque Municipal, que adorna el cerro vecino al río Claro, encontramos un agradable restaurant: **El Pabellón Río Claro"**, de la firma ROA y que la sociedad talquina frecuenta, tanto por su ambiente acogedor y respetable como por sus exquisitos platos especiales o "de la casa".

El Bosque Municipal, cuya plantación, por desgracia, no se ha fomentado con posterioridad a su formación, hasta 1919, es otra de las obras del agrónomo don Manuel Rojas Labarca.

Viñas y campos cultivados hermosean los alrededores del Claro; buenos caminos permiten el tránsito de autos y camiones hacia los pueblos vecinos de Pencahue, Curepto, Gualleco, etc.

A media falda del cerro, ascendiéndolo en dirección al sur, encuéntrase la imagen de una virgen esculpida en piedra, y que es constantemente visitada por fervorosos peregrinos, quienes llegan a su santuario en cumplimiento de mandas y votos.

Desde allí domínase, tal vez, el más hermoso conjunto panorámico que ofrece Talca.

Al regresar, pasando nuevamente por La Alameda, visitamos la Cárcel-Penitenciaría y el Cuartel de Carabineros, con edificios posteriores al año 1928; el segundo, aun inconcluso... Y a propósito, nos ha llamado la atención la deficiencia numérica de carabineros en las calles de Talca. Sin embargo, los servicios del Cuerpo exceden a los que tales condiciones podría hacer presumir, y esto habla elocuentemente acerca de su personal y jefes.

Talca está igualmente agradecida del Regimiento Chorrillos, que ha cumplido en la ciudad más de medio siglo, cooperando en toda ocasión al progreso, bienestar y cultura de la colectividad. Recuerda con afecto a sus jefes y oficialidad, cuya caballerosidad se ha hecho acreedora al reconocimiento general.

TEATROS

La ciudad tiene, hoy por hoy, los siguientes: **Teatro Municipal,** fundado en 1874, que es el más antiguo, aunque su nuevo edificio date del año 1942. En otras columnas ofrecemos un pequeño anecdotario sobre El Municipal.

El Teatro Palet (cine) fué modernizado después del sismo del año 1928.

El Teatro Oriente (cine) fué edificado recientemente. Es un teatro de barrio, pero confortable.

CLUBES

Son dos los principales: el **Club Talca,** fundado en 1868 y con un nuevo edificio, desde veinte años, más o menos, a esta parte, en el que se han dado grandes recepciones y bailes en honor de algunos Presidentes de la República.

Una magnífica copia de la obra escultórica "La Quimera", en mármol, adorna sus jardines externos.

En la sala de lectura pudimos ver el pergamino que conserva las firmas originales de los socios fundadores del club. Igualmente, algunas obras de arte de los pintores más antiguos de Talca, Florencio Umaña y Agustín Araya. Del primero, dos grandes paisajes al óleo; del segundo, el cuadro "Los Fundidores", que sacara Primer Premio en el Salón Oficial de la época, en la capital. Agustín Araya fué alumno de don Pedro Lira. Viajó en 1905 por Europa con una pensión del Gobierno.

Y el **Club Comercial,** en edificio también moderno y confortable y, como el anterior, de dos pisos.

BICENTENARIO DE TALCA

1942: Durante la conmemoración del Bicentenario de Talca, se verificó la inauguración de numerosos paseos y edificios públicos, así Escuelas Concentradas (dos pisos), con sus espejos de agua; Gran Hotel Plaza, con una recepción a don Juan Antonio Ríos; Teatro Municipal, escuelas, monumentos, etc.

BIBLIOTECAS

Las mejores bibliotecas con que cuenta la ciudad están en el

Liceo de Hombres y en la Municipalidad.

El Instituto Comercial, el Liceo de Niñas y demás establecimientos educacionales las poseen, pero en forma más restringida.

Destacamos en otras columnas la labor que desarrolla también La Biblioteca Popular de Talca.

MONUMENTOS

Entre los más famosos de la ciudad podemos citar el de "La Victoria" (Avenida 2 Sur) y el del Abate Molina, ubicado éste en el parque, frente al Liceo de Hombres, siendo trasladado de la capital a Talca, según decreto firmado por el ex Ministro, Dr. José Santos Salas (talquino), lo que provocó uno de los artículos más ingeniosos del humorista Jenaro Prieto, mediante el cual se lamentaba de que las estatuas chilenas no permanecían jamás tranquilas, sino que caminaban de un sitio a otro, constantemente. Pero lo que más indignaba a ese periodista era que no sólo fueran trasladadas dentro de Santiago, sino que desaparecieran algunas de la capital, como fué el caso del ilustre Abate. Creemos que si el sabio naturalista pudiese hablar, diría que se siente mejor en su tierra natal que en la capital...

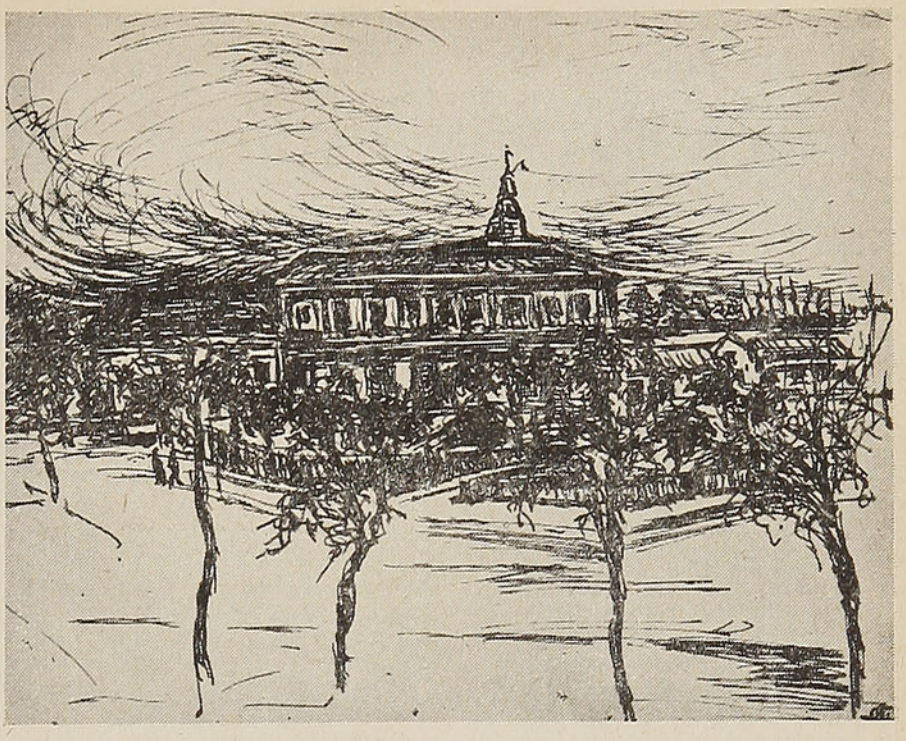
El doctor Francisco Hederra, historiador de Talca, nos describió incontables veces, a través de sus crónicas, el carácter afable y retraído, humilde y sencillo del Abate Molina, honra de nuestra patria y de quien Humboldt se expresara con admiración.

OBRAS DE BENEFICENCIA

Además de la Cruz Roja, Gota de Leche, Hospital, Hospicio, etc., que tantos servicios prestan a la ciudad y a su zona regional, existen numerosas entidades de acción social en beneficio de las clases más necesitadas; entre ellas la Casa de Huérfanos, El Buen Pastor, la Escuela Hogar de Niños, el Centro Cooperador de Ciegos y Sordomudos.

BENEFACTORAS TALQUINAS

Grandes obras de beneficencia se deben en Talca a distinguidas damas, hijas de esta ciudad. Así, el Patronato Mariano Silva (hoy "Santa Ana)", Las Siervas de jesús, La Sociedad de San Vicente y La de Dolores, citando con ellas las principales.



En 1870, se bosquejaba la actual plaza, con reducidas dimensiones, según grabado de la época.— Dibujo a pluma de Virginia Rojas Gatica

El Patronato, con su Colegio y Parroquia de Santa Ana, proporciona alimento e instrucción a más de 400 niños indigentes, de uno de los más populosos barrios obreros.

Las Siervas de Jesús atienden a los enfermos graves y de escasos recursos.

La Sociedad San Vicente y la de Dolores, dan vivienda y ropa a numerosas personas desvalidas y que, por circunstancias especiales, no pueden trabajar ni solicitar la caridad pública.

Largos años han transcurrido desde que esas damas fallecieron. Pero sus nombres se recuerdan con emoción: Mariana Silva, Trinidad Lois, Tránsito Gana y señora viuda de Tartari.

Ellas impusieron el silencio alrededor de sus obras; fueron, por ello, aun más grandes...

Pero así como al hombre altruísta se le venera y erige bustos o estatuas, la mujer que lo sea merece idéntico homenaje a su memoria. No sólo debe recordarse su acción dentro del círculo viviente de su obra. Uno y otra deben servir de ejemplos para las generaciones jóvenes y de ahí la necesidad de una placa, una efigie o un busto para fijar su recuerdo.

ANTIGUOS CENTROS DE EXTENSION CULTURAL

El más antiguo de ellos fué organizado en el Liceo de Hombres, el año 1841, y se llamó Instituto Literario.

Posteriormente, en 1896, ideado por el doctor J. Fortunato Rojas Labarca, existió un Club Artístico, cuyas veladas y exposiciones hicieron época.

Además, actuaba La Filarmónica, constituída por un extenso grupo de distinguidas damas de la sociedad talquina y dirigida por el maestro Chacón; sus conciertos de instrumentos de cuerdas (guitarras, mandolinos, bandurrias) fueron extraordinarios en el antiguo Teatro Municipal.

Mucho tiempo después se formó un círculo artístico destinado, sobre todo, a interpretar obras de teatro y a ofrecer conciertos y diversas veladas, en las cuales se revelaron nuevos valores para el arte del canto, de la música, de la escena. Todo esto ocurría alrededor de 54 años atrás...

LOS ACTUALES PROPULSORES DE LA CULTURA

Al **Museo de Bellas Artes** de Talca se le debe cierto despertar en materia de actividades artísticas, desde aproximadamente una veintena de años. Las colecciones de obras que el Museo exhibe han orientado y formado a numerosos grupos estudiantiles, guiados por los conocimientos del director, señor José Miguel Cruz.

El **Centro Amigos del Arte** se ha dedicado de preferencia a or-

ganizar sus exposiciones anuales, los 21 de Mayo, al mismo tiempo que de sus envíos de obras desde Curicó al sur, ocupándose también de auspiciar muestras de pintores santiaguinos o de otras partes, charlas y cursos de dibujos y pintura en sus talleres libres.

Existe otro círculo cuyas actividades más intensas son desarrolladas por profesionales universitarios, realizando veladas semanales en su local, con programas variados, sea de música selecta, transmitida o directamente interpretada; sea mediante charlas o exhibiciones de películas, contribuyendo, además, al éxito de los Conciertos de la Sinfónica, del Ballet, del Teatro Experimental, etc., en sus jiras anuales. Este círculo es **Asociación de Profesionales Universitarios.** Reúne a los profesionales de los siguientes colegios: de Arquitectos e Ingenieros, Dentistas y Farmacéuticos, Visitadoras Sociales y Agrónomos (con título universitario). Sus finalidades son, además de la extensión artística y cultural, la dignificación del ejercicio profesional, su superación y su acción en beneficio de la colectividad.

La iniciativa de tan importante centro nació en Talca años atrás; ahora existen en otras ciudades, con los que se han establecido cordiales relaciones.

Esta Asociación está directa y oficialmente vinculada con la Universidad de Chile.

De consiguiente está llamada a cumplir altos destinos en la provincia. Su trascendencia es fácil imaginarla.

"Hemos recibido instrucción y educación y somos profesionales; nos debemos, de consiguiente, a la colectividad", —dice, con naturalidad, su Presidente, el señor Víctor Veglia.

A fuer de periodistas, que todo cuanto refleje superación desean darlo a conocer, nos congratulamos de haber encontrado en Talca una Asociación de Profesionales Universitarios que honra al país y, muy particularmente, las aulas donde sus espíritus y sus voluntades fueron orientadas en bien de los demás.

El **Instituto León XIII,** de fundación un tanto más reciente, se ha concretado a invitar y traer distinguidos conferenciantes; en el presente año, Roque Esteban Scarpa ofreció dos charlas, una de las cuales versó sobre Shakespeare.

El **Centro Español** ha invitado a famosos solistas y conferenciantes. Entre los primeros, ha actuado en su Teatro o Sala de Actos el gran violinista Iniesta.

Las **Escuelas Concentradas** han tenido en sus teatros y salones magníficos intérpretes musicales, a la vez que artistas de la palabra, conjuntos corales y exposiciones pictóricas.

En los proscenios de los **Liceos de Hombres y de Niñas,** se han presentado grandes pianistas y otros intérpretes artísticos, que sería demasiado extenso enumerar.

Por su parte, la **Escuela Industrial de Talca** ha venido cumpliendo, desde su fundación el año 1941, una alta misión de cultura que abarca diversos círculos sociales y establecido un cordial intercambio entre diversos establecimientos educacionales.

Las escuelas femeninas **Normal Rural, Técnica y Vocacional,** han venido ampliando y perfeccionando sus labores y sus programas en bien del estudiantado de escasos recursos económicos.

El **Instituto Comercial,** que ha cumplido 35 años de vida activa, ha desarrollado una intensa labor social y cultural en Talca, irradiando sus enseñanzas prácticas en forma progresiva. Mediante la fundación de la **Universidad Popular,** que en gran parte se le debe, nuestro pueblo ha recibido, durante años, un aporte educacional de incalculables frutos.

Inolvidables actividades de orden cultural, social y artísticas, en un período iniciado en 1933 a 1946, cuando la ciudad padecía de tremenda apatía, debe Talca a la **Legión Femenina América,** fundada en Chile por Delia Ducoing de Arrate (Isabel Morel).

Destacaremos de sus programas: la presentación de los Coros de Angol y de los Polifónicos de Concepción (dirigidos por los maestros Fidel Cárcamo y Arturo Medina, respectivamente). Conciertos de Claudio Arrau; charlas de Isabel Morel, Eduardo Jordán Solar, Pedro Foncea, Pedro Ortiz, Augusto d'Halmar, Oscar del Villar, doctor Francisco Hederra Concha, José María Pinedo, Armando Bazán, Hugo Lindo, Laura López, etc.

Veladas, conciertos y kermesses fueron organizadas por la

PAROT HERMANOS Y CIA. LTDA.

IMPORTACION—EXPORTACION—REPRESENTACIONES—CORRETAJES

DIRECCION TELEGRAFICA: PARONOS

TALCA - SANTIAGO

CHILE

GUILLERMO CRUZ MANDIOLA
CORREDOR ASOCIADO

OFICINA EN TALCA:
1 SUR N.º 885
TELEFONO 969
Direcc. Postal: Casilla 420

OFICINA EN SANTIAGO:
AHUMADA 312, Of. 411
TELEFONO 65384
Direcc. Postal: Clasif. 813

LFA con fines de beneficencia en favor de su Hogar de niñitas desvalidas y otras instituciones necesitadas, así la Casa de Huérfanos, el hospital, etc.

Igualmente trabajó intensamente en el reparto de juguetes en la Pascua de los niños pobres y diversas actividades en favor de las obreras.

El **Centro Cooperador de Ciegos y Sordomudos** se fundó por intermedio de la LFA en Talca, y hasta hoy este centro sigue prestando valiosos servicios en las finalidades consultadas.

INSTITUTO MUSICAL BACH

Una de las instituciones más antiguas en la ciudad de Talca es el Instituto Musical Bach, fundado y prestigiado por su directora, señora Sabina A. de Tagle, ha cumplido, desde que fuera organizado en nuestra ciudad, una labor amplia de cultura musical y artística desde su plantel, que cuenta con numeroso alumnado, como también desde los establecimientos educacionales, donde su directora realiza las clases de música. Por otra parte, el Instituto Bach ha tenido una actuación preponderante en la cultura de Talca, impulsando su movimiento artístico, prestándole su concurso, trayendo a la ciudad destacados artistas y facilitando su local para conferencias, conciertos y veladas literarias. Citaremos algunos ejemplos: el precoz violinista Pedro D'Andurain (artista talquino), cuando tenía pocos años de edad, fué presentado al público de Talca en el Instituto Musical Bach. Era entonces un muchachito de 8 a 9 años. Hoy se encuentra prosiguiendo sus estudios en Estados Unidos, donde ya está llamando la atención de los mejores críticos musicales.

Nuestro artista máximo del piano, Claudio Arrau, dió su primer concierto igualmente en Talca. En otra sección nos referimos a ello, dando su retrato de ese tiempo.

Y Oscar Gacitúa, pianista talquino, de 24 años, que actualmente se dispone a partir hacia Norteamérica, fué presentado al público desde este Instituto al cual debe Talca la formación de generaciones en el gusto del arte y de la música.

CONSERVATORIO MUSICAL TALCA

Organizado por la señora Fresia Bravo de Valenzuela, es de fundación más reciente que el anteriormente citado. Tiene también una trayectoria interesante.

ESTACIONES RADIODIFUSORAS LOCALES

Talca cuenta con dos: Radio Lautaro, la más antigua, y Radio Lircay, que verifican programas amenos, utilizando buena discoteca y números vivos a cargo de nuevos valores artísticos de la ciudad. En toda ocasión prestan su concurso a cuanto significa novedad artística o de extensión cultural.

LA PRENSA LOCAL

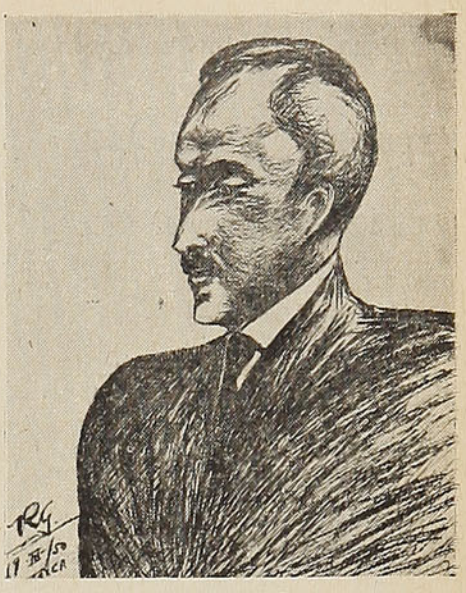
En 1906, "La Mañana", de Talca, fué organizada por el eminente hombre público, abogado y miembro del Partido Liberal, don Vicente I. Rojas Labarca, que fuera elegido Alcalde durante diferentes períodos.

Desde su fallecimiento, acaecido en 1943, la Empresa ha estado dirigida plenamente por su hijo, el inteligente periodista señor Vicente Rojas Albornoz, quien desde 1929, aproximadamente, había ingresado al diario como subdirector.

El Partido Liberal ha tenido en esta Empresa su invariable y valiosa cooperadora. El diario ha servido también, con ecuanimidad, a partidos de derecha e izquierda, pero siempre dentro de una línea sobria, respetuosa y correcta.

Periodistas que trabajaron en "La Mañana", durante varios años: Aníbal Jara Letelier, Domingo Melfi Demarco, Luis Itier, Oscar Arellano, Enrique Munita, Oscar Cavagnaro, Carlos Iturriaga Sepúlveda, Roco del Campo, Jorge Hederra Rivera y otros cuyos nombres se nos escapan.

Periodistas que trabajan hasta la fecha en "La Mañana", de Talca: Vicente Rojas Albornoz (Director-gerente); Armando Jordán Solar (Editorialista); Virginia Rojas Gatica (Redactora); Carmen Garín de Olea (Redactora de Vida Social); Ramón Contreras Donoso y Raúl Lara Sepúlveda; Carlos Herrera y Señor Garrido (Redactores y cronistas); Manuel Silva (Agente avisos), y un numeroso personal administrativo: señoras Emilia Silva de Silva, María Hevia de Sepúlveda y Olga de Escobar, además de empleados que trabajan en la prensa y las linotipias, dignos de encomio por su capacidad y dedicación.



Don Manuel Rojas Labarca, autor de la Plaza de Armas y de numerosas obras urbanísticas y forestales de su ciudad natal. El señor Rojas Labarca es además autor de un volumen de enseñanza sobre "Viticultura y vinificación", premiado con medalla de oro en diversas exposiciones internacionales. — Retrato a pluma por su hija, Virginia Rojas Gatica, en 1950

Entre sus colaboradores más destacados y constantes podemos citar al escritor e historiador talquino doctor Francisco Hederra Concha, al doctor José Fortunato Rojas Labarca, al escritor Clodomiro Bravo (Mario Brack), al economista Juan C. Bravo, etc.

Las ediciones extraordinarias de "La Mañana" marcan épocas de grandes progresos regionales.

Sus campañas han sido eficaces y, en una palabra, es un rotativo merecidamente prestigiado por muchos conceptos, que sería demasiado extenso comentar.

TURISMO ZONAL

Una corriente turística hacia los alrededores tan hermosos de Talca es fácil preverla para fecha cercana, apenas se cuente con caminos transitables, no solamente en los meses de vacaciones, sino en todo el año.

Nombraremos los balnearios más atrayentes: de cordillera, se cuenta con el Hotel de Alto Vilches, con capacidad para 100 personas, y hacia la Laguna del Maule, con varias pensiones en Curillinque y La Mina. Igualmente, hacia La Escuadra, donde han sido iniciados los trabajos de la planta de El Abanico, a cargo de la ENDESA.

El Balneario de Constitución, así como el de Pelluhue, Cobquecura, etc. y, en fin, tantos otros sitios dignos de ser conocidos, son puntos de fácil acceso para los turistas que se detengan en Talca.

Algunas de las personalidades talquinas, según orden cronológico:

LOS "DE LA CRUZ BAHAMONDES"

En los primeros años de la segunda fundación de Talca, se destacaron don Nicolás, don Vicente y don Manuel de la Cruz Bahamondes.

El primero de ellos mereció el título de **Conde del Maule,** y uno de sus hermanos, el de **Marqués del Fiel.** Don Nicolás se fué a establecer a Europa el año 1783.

Son los primeros benefactores de la ciudad, los primeros en revelar gran espíritu público, los primeros que formaron tradiciones cívicas y de índole familiar. Cimentaron su prestigio con hechos tales como el de fundar el primer Hospital de Talca, al cual dieron el nombre de El Salvador. Demasiado extenso sería enumerar sus actividades y bástenos por ahora con rendir homenaje a su memoria de talquinos ilustres, insinuando, a la vez, su estudio a través de las páginas del cronista talquino por excelencia, doctor Francisco Hederra Concha.

LOS "SILVA", LOS "OPAZO" Y LOS "LETELIER"

Francisco Silva (Primer Alcalde de la ciudad).

Víctor Silva, Abdón Silva, Matías Silva (antepasados del ex Ministro don Matías Silva, de actuación en nuestros días).

Bernardino Opazo, quien emparentó con el sabio don Andrés Bello, mediante su enlace con la hija del ilustre Rector de la Universidad de Chile.

José Francisco Opazo, Urcicinio Opazo, también muy considerados en su época.

Patricio, Ricardo, Aníbal y Pedro Letelier, apreciados también como hombres de influencia.

EL ABATE MOLINA

(Nació el 24 de junio de 1740 y falleció en 1829)

Investigador, sabio naturalista admirado por los más grandes hombres de su tiempo, entre ellos Humboldt.

Pertenecía a la Orden de los Jesuítas.

Era sobrino del primer Párroco que tuvo Talca en su segunda fundación.

LOS "VERGARA ALBANO"

José Francisco Vergara, Aniceto Vergara Albano fué jurisconsulto, político y diplomático hasta 1897.

DANIEL BARROS GREZ (1834 - 1904)

Investigador y literato, escribió numerosas obras en que la sátira predomina en los temas relacionados con la política de su tiempo. De sus novelas es preciso señalar "El huérfano".

Don Daniel Barros Grez es el abuelo de la distinguida dama talquina señora María Barros de Barros.

JOSE ANTONIO DONOSO F. Literato (1832 - 1871)

PEDRO ANTONIO GONZALEZ Poeta (1863 - 1903)

FORTUNATO BERRIOS ROJAS (Presbítero, fallecido en 1889)

Fundador de la Casa de Huérfanos de Talca, de la Parroquia de San Luis y de la Sociedad de San José (citamos las más importantes de sus obras).

Su cuerpo se conserva intacto, sin haber sido embalsamado, a través de 61 años.

Se encuentra en la Parroquia de San Luis y no hace mucho tiempo que se verificó una romería en la cual fué permitido a los interesados conocer su momia.

En Roma se estudia su canonización.

LOS "ROJAS LABARCA"

Don Fortunato Berríos Rojas era sobrino de don Vicente Rojas Rodríguez (santiaguino que se radicó en Talca), uno de los fundadores del Cuerpo de Bomberos (1868) y del Club Talca (18 de Septiembre del mismo año). El señor Rojas Rodríguez casó con doña Mercedes Labarca (santiaguina) y sus hijos fueron: Fortunato (doctor, pintor y profesor); Vicente (abogado y periodista); Manuel (agrónomo, urbanista, escritor, profesor y músico); Luis (músico); Federico (profesor y pintor); Elvira (pianista); Celia (gran dibujante y citarista); Javiera (pianista y guitarrista), ejecutante distinguida de La Filarmónica organizada por el famoso profesor Chacón, que actuaba en sensacionales conciertos públicos ofrecidos en el Teatro Municipal.

JURISCONSULTOS QUE SE DESTACARON DESDE FINES DEL SIGLO PASADO

Luis Antonio Vergara, Belfor Fernández, Germán Stonner y Vicente I. Rojas Labarca.

HISTORIADORES TALQUINOS

Doctor Francisco Hederra Concha y Francisco Antonio Encina.

FABRICA DE CHOCOLATES CALAF

CASILLA 207 — TALCA — TELEFONO 53

Los chocolates CALAF no deben faltar en ningún hogar, porque alegran la vida

Autores de numerosas obras: el primero, relacionadas particularmente con su ciudad natal; el segundo, gran investigador de la historia de Chile. Ambos se educaron en el Liceo de Hombres de Talca.

El doctor Hederra dejó también obra de teatro, además de sus sabrosas crónicas talquinas. Hizo periodismo en sus últimos años. Su pluma ejercía crítica social, levantada y orientadora. Su primer libro fué "El Tapete Verde", en el que fustigó valientemente el vicio del juego. Entre sus últimos libros recomendamos "El Abate Molina" y su Ensayo de Historia de Talca. De sus crónicas damos a publicidad una de las más bellas: El Río Maule.

Con su fallecimiento, en 1944, perdió Talca a uno de sus hijos más ilustres.

Consideramos superfluo extendernos sobre la personalidad de don Francisco Antonio Encina, autor, entre otras obras, de Diego Portales y de la ya famosa Historia de Chile, que edita Nascimento y que abarcará alrededor de 13 tomos. Este eminente innovador de la historia, da a Talca (por ser su cuna y base humanística) un legítimo timbre de orgullo intelectual.

ENSAYISTAS E HISTORIADORES

Armando Donoso Novoa, Ricardo Donoso Novoa, Eduardo Jordán Solar.

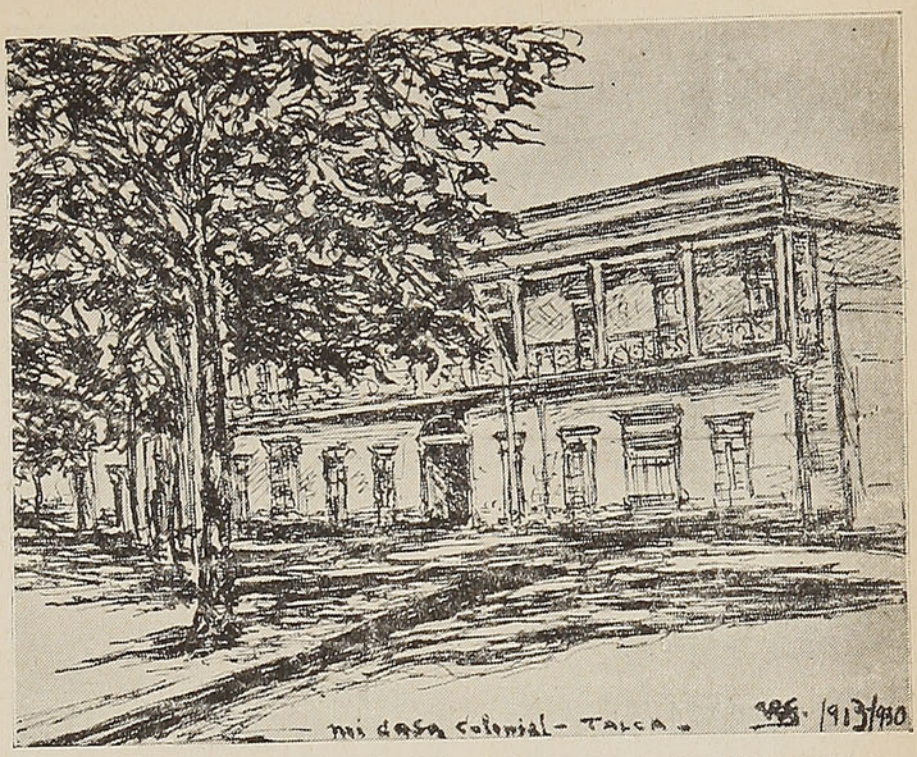
PERIODISTAS TALQUINOS

Aníbal Jara Letelier, Domingo Melfi Demarco, Armando Jordán Solar, Vicente Rojas Albornoz, Agustín Billa Garrido, Lisandro Arriagada, Manuel Vega, Enrique Munita.

Y entre los precursores: Juan Pablo Urzúa y Manuel Tomás Vargas.

LITERATOS
(Del medio siglo, 1950)

Doctor Francisco Hederra Concha, Aníbal Jara L., Domingo Melfi, Jerónimo Lagos Lisboa (poeta); Pablo de Rokha (poeta); Enrique Gómez Correa (poeta); Jorge Hederra Rivera (poeta); Clodomiro Bravo (Mario Brack, escritor); Stella Corvalán y Elcira Bravo (poetisas); Maité Allamand y Marta Jara (escritoras). Estas cuatro damas representan lo más significativo de la



La casa solariega de la familia Rojas Labarca en el año 1913.— Dibujo a pluma de Virginia Rojas Gatica

intelectualidad femenina de Talca. Marta Jara, actualmente en Europa, después de publicar su primer libro (Cuentos) "El vaquero de Dios", que editó Nascimento. Maité Allamand es autora de varios libros y miembro destacado del PEN Club y otros círculos de escritores. (Reside en Santiago). Elcira Bravo (Bibliotecaria del Liceo de Hombres), ha publicado sus poemas lo mismo que los suyos Stella Corvalán.

Del poeta más joven con que hoy día cuenta Talca, Osvaldo Montero (24 años), publicamos algunos de sus poemas.

Y finalizaremos esta rápida enumeración de intelectuales con el nombre de Renato Maturana, autor teatral.

MUSICOS TALQUINOS

Pianista señora Elisa Rivera de Hederra (esposa del escritor doctor Francisco Hederra). Homenajeada y premiada por la Municipalidad de Talca. Fué fundadora del Club de Señoras (1919), que tanto impulso cultural y artístico diera durante varios años a la provincia de Talca.

Oscar Gacitúa Weston (24 años de edad), pianista que prepara su viaje a Estados Unidos, después de una jira por el sur del país. Es, hoy por hoy, un notable ejecutante.

Pedro D'Andurain, violinista que desde más de un año a esta parte reside en Norteamérica, perfeccionando sus estudios, constituye una de las esperanzas de los medios artísticos, lo mismo que Gacitúa.

ARTISTA DE TEATRO Y RADIO

María Cuevas (Angela Morel) actúa en la Compañía que personalmente ha formado. Realiza teatro infantil y audiciones de radioteatro.

ESCULTORAS

Olga Ojeda Avaria y Eugenia Donoso Torres.

DIBUJANTES

Alberto Rojas Rodríguez, Clodomiro Bravo, señora Elisa Hederra de Icaza, señorita Celia Rojas Labarca (fallecida en 1939).

ACUARELISTAS

Agustín Abarca, Eduardo Videla Olmedo, José Manuel Rojas Gatica y Arturo Rojas Rodríguez.

PINTORES DEL ULTIMO MEDIO SIGLO

Florencio Umaña (obras en el Club Talca). Agustín Araya (obras en el Club Talca). Doctor J. Fortunato Rojas Labarca (obras en el Museo de Bellas Artes de Talca). Isidoro del So-

lar (obras en el Museo de Bellas Artes de Talca). Federico Rojas Labarca (obras en el Museo de Bellas Artes de Talca). Señoras Laura Avaria de Ojeda y Flor María Rojas de Medina. Luis Jiménez Franklin, Carlos Alarcón, Eugenio Vidáurrazaga, Jacque Daigre, Miguel Jara, José Ormeño, Guillermo Urzúa.

RETRATISTA

Señora Elisa Hederra de Icaza.

ARTISTAS FOTOGRAFOS

Doctor Fortunato Rojas Labarca (premiado en Concursos Internacionales). Francisco Brieva Ayuso, Adalberto Brito.

PIROGRABADORES

Federico Rojas Labarca y Guillermo Urzúa Cortés Monroy.

Del urbanista talquino señor Manuel Rojas Labarca, enumeramos sus principales obras en esta ciudad:

En 1889, Plaza de Armas.
En 1905, jardines y planos de la Primera Exposición Agrícola e Industrial y arbolado poniente de la Alameda.
Posteriormente: Vivero Municipal, plantación del Bosque Municipal. Parque del Liceo. Parque de la antigua mansión que ocupa hoy la Escuela Normal Rural. Parque de don Emilio Williams, propiedad actualmente de la familia Figari.

ASES TALQUINOS EN EL DEPORTE

Valeria Donoso, tenista.
Lorenzo Varoli, as del volante.

EL MAS JOVEN JURISCONSULTO TALQUINO

Oscar Pinochet de la Barra, autor del magnífico estudio sobre la Antártica chilena; reside actualmente en París, agregado a la Embajada de Chile.

DEL PASADO ARTISTICO

El famoso dibujante alemán Rugendas vivió en Talca (1836) varios años; sus mejores álbumes de dibujos los poseen familias talquinas, entre éstas, la de los Fernández Barros, Velasco Icaza y Hederra Rivera.

M. GLEISNER
Soc. Anónima
Com. e Ind.

Talca, Santiago, Concepción, Los Angeles, Angol

FUNDADA EN 1856

PONE AL SERVICIO DE LA ZONA sus SECCIONES de:

MAQUINARIA AGRICOLA E INDUSTRIAL.
MATERIALES PARA CONSTRUCCIONES

FERRETERIA EN GENERAL

CASA Y COCINA
SANITARIOS
ELECTRICIDAD

Desinfectantes agrícolas "Mussla"

I SUR N.º 870
TELEFONO N.º 49
CASILLA N.º 157
TALCA

El doctor Antonio Cademártori (italiano), suegro del doctor talquino José Manuel Salamanca, fué un infatigable propulsor del arte en Talca. Influyó poderosamente en la formación musical de la familia Rojas Labarca, a la cual frecuentaba como amigo de don Vicente Rojas Rodríguez.

ACONTECIMIENTOS DEL TEATRO MUNICIPAL

Suntuoso baile ofrecido al Presidente Balmaceda.
Actuación de Sara Bernhardt.
Actuación de María Guerrero.
Varias funciones del Ballet de Ana Pavlowa, la célebre danzarina clásica formada en el Cuerpo de Baile del Zar Nicolás II de Rusia.
Presentación durante varios días de la magnífica Compañía de Operetas L'Marchetti.
Conferencias de Vicente Blasco Ibáñez.
Actuación del Circo Japonés.
Función de los Marionettes de del L'Acqua.
Los Coros Rusos.
La Sinfónica de Chile.
El Ballet dirigido por E. Uthoff (de la escuela Moderna de Danza, según Jooss).
Los Coros de Concepción.
Conferencias de A. d'Halmar.
El Teatro Experimental (Universidad de Chile).

En el Teatro Municipal de Talca se verificó el primer concierto en público del en aquel entonces precoz pianista, **Claudio Arrau,** a la edad de 8 años, presentándose elegantemente vestido de traje blanco. Tuvo teatro desbordante. En su programa figuró música de Mozart. Era el 17 de mayo de 1911.

SOBRE EL FUTURO ARTISTICO DE TALCA

Dejaremos la palabra "al tiempo", que se encargará, como siempre, de revelar a los auténticos valores.

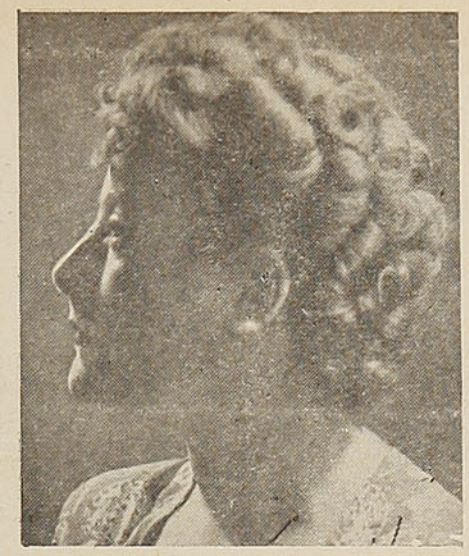
V. R. G.

NOTA: En octubre publicaremos otras páginas referentes a Talca y sus gentes más representativas en diversas actividades. Así, por ejemplo, daremos una nómina de su distinguido cuerpo médico del pasado y del presente, destacando algunas de sus máximas figuras.

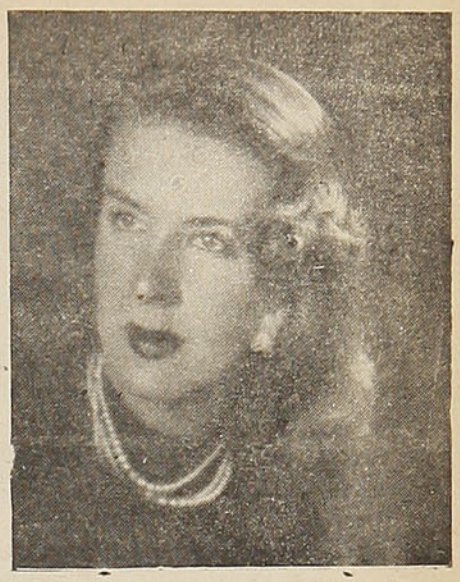
Algunas damas de Talca



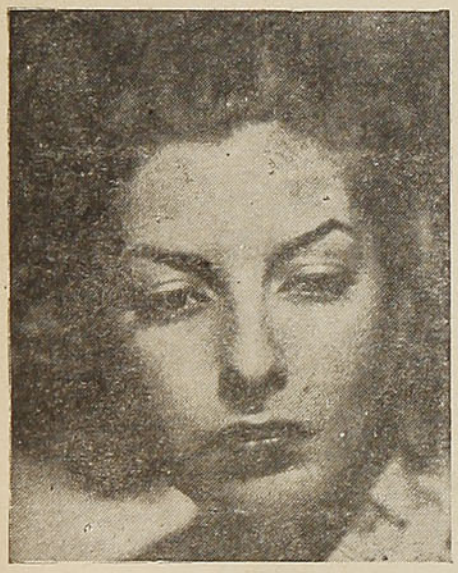
Srta. Carmen Barros Barros



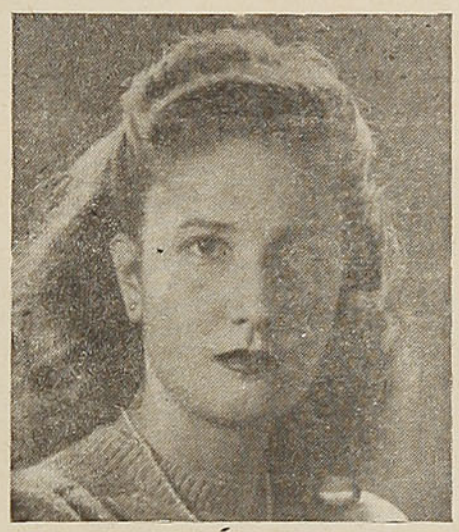
Srta. Angelina Lazo D'Arcangeli



Srta. Raquel Medina Rojas



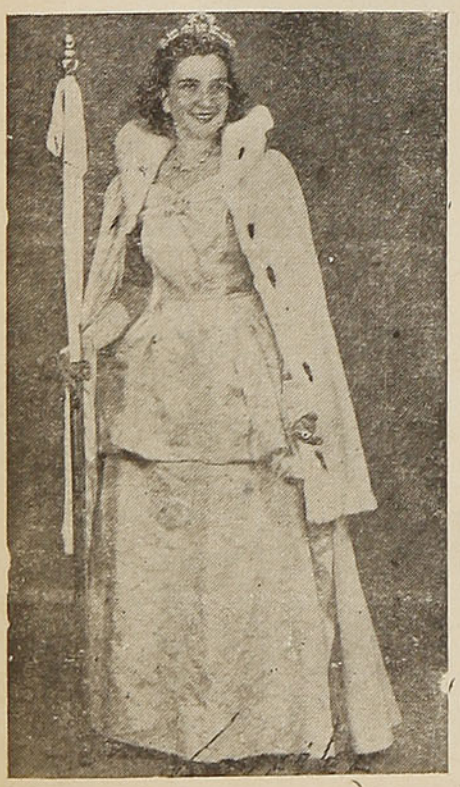
Sra. Delia Molina de Vargas



Srta. Lucy Aguirre Odde



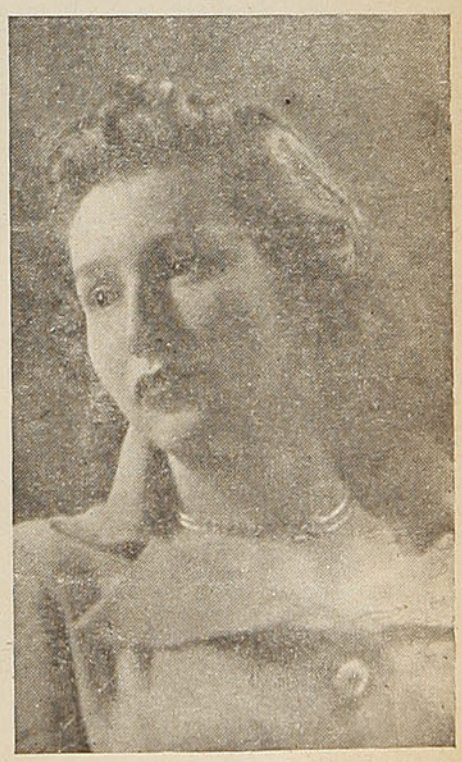
Srta. María Arbixu



REINAS DE LA PRIMAVERA DE TALCA

Srta. Myriam Angulo

Srta. Julia Otto Cáceres

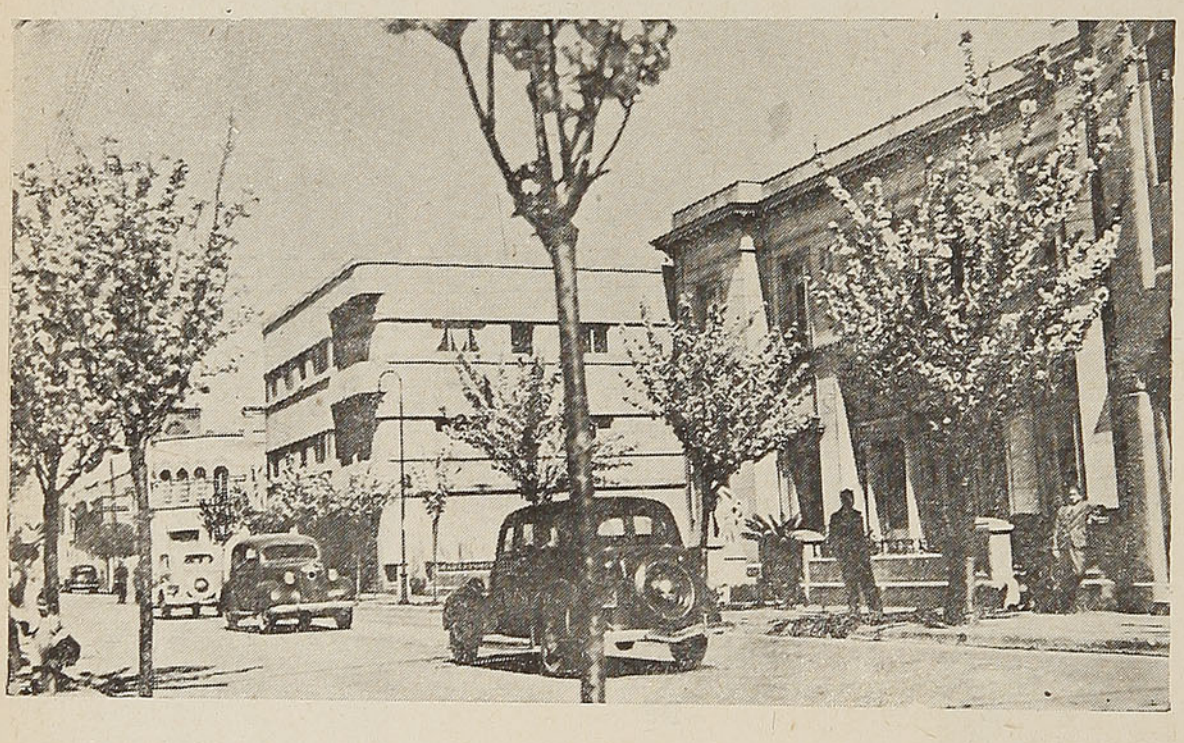


Talca

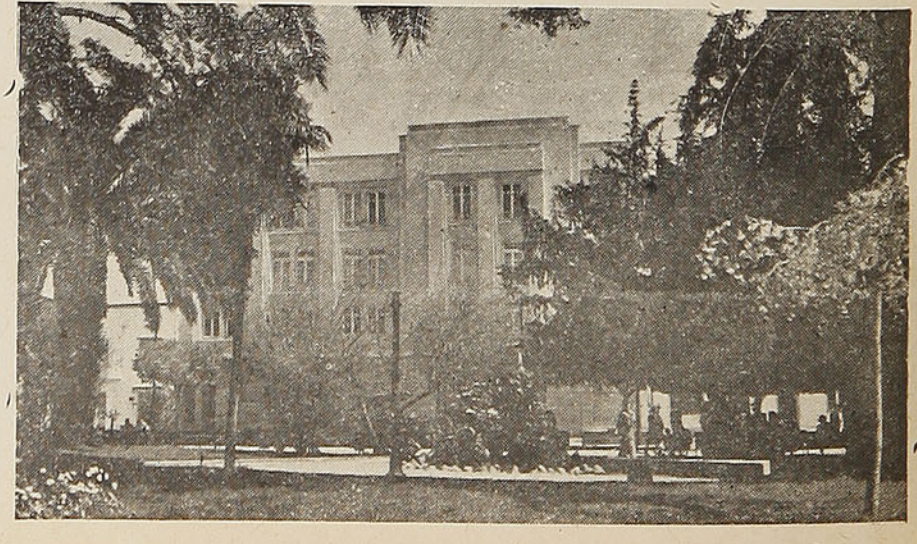
brilla con los reflejos de su alcurnia



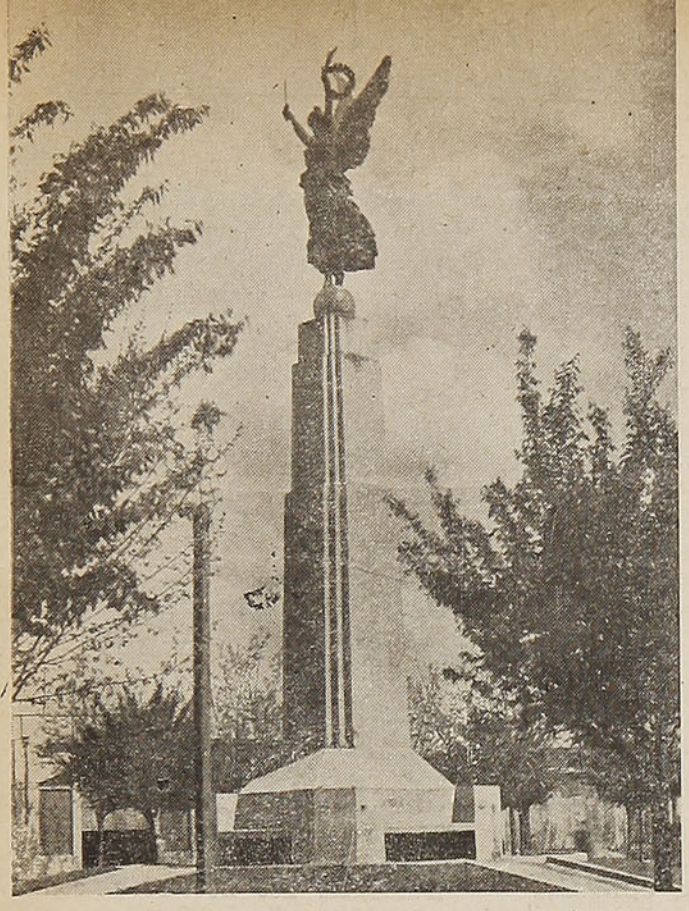
Monumento al Abate Molina, frente al Liceo de Hombres



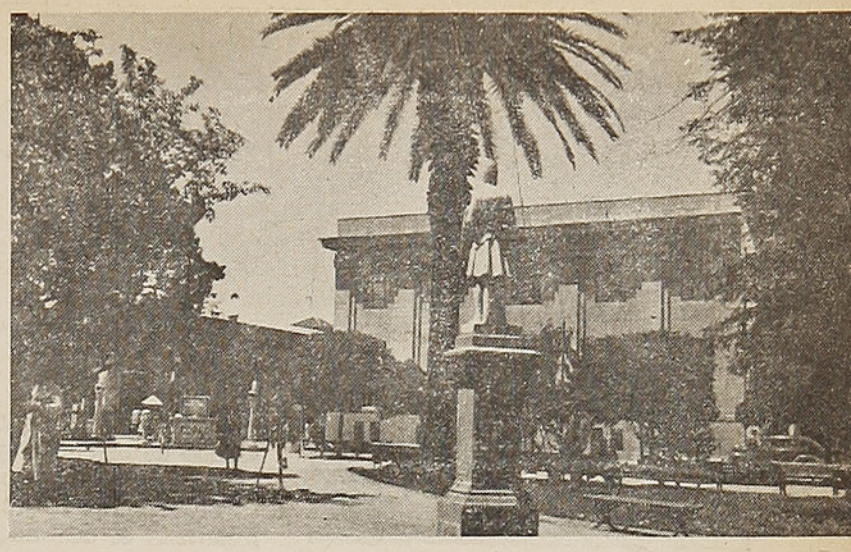
Club Talca



Plaza de Armas: Gran Hotel Plaza



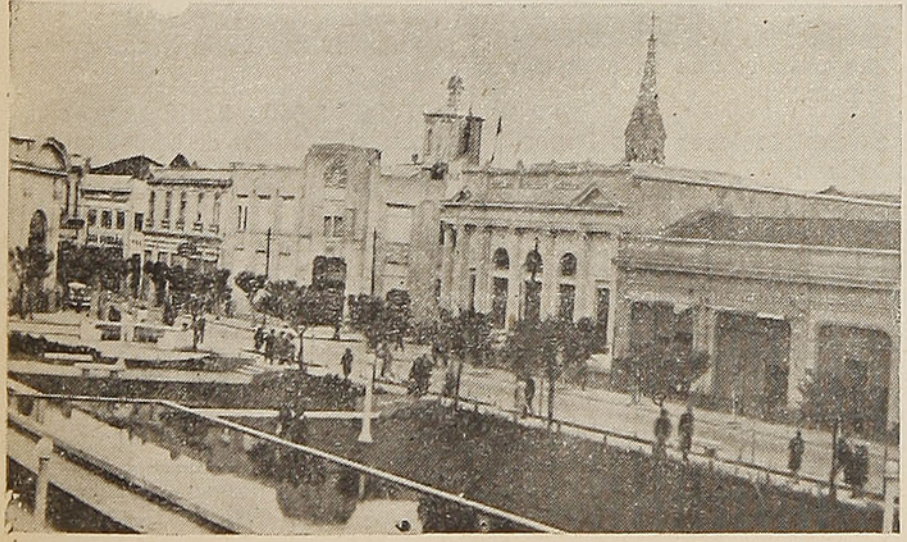
Monumento a la victoria, en la Plaza Serrano



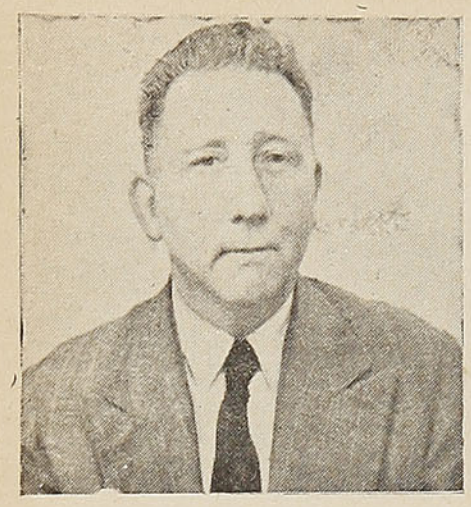
El hermoso edificio del Banco de Talca, frente a la Plaza de Armas



El Liceo de Niñas, en la Alameda



Espejo de agua en calle 1 Sur, frente a Escuelas Concentradas



El Agrónomo Provincial de Talca, señor Emilio Williams Herbst, autor del interesante y documentado artículo sobre la agricultura de Talca

Talca y su riqueza agrícola

Por **EMILIO WILLIAMS H.**
Ingeniero Agrónomo Provincial de Talca

Ubicada casi centro a centro entre Arica y Magallanes, Talca es, en la actualidad, la provincia que tiene la producción agropecuaria de más alto valor, pese a que su superficie es, mas bien, una de las más pequeñas, ya que no alcanza al millón de hectáreas.

La Estadística Nacional da los siguientes valores a las 10 provincias de mayor producción:

Talca	$ 906.137.129
Aconcagua . . .	838.147.944
Santiago	812.881.997
Cautín	769.384,674
O'Higgins	719.929.501
Ñuble	637.951.744
Valdivia	623.226.183
Linares	574.000.902
Colchagua	567.600.559
Malleco	470.335.936

El valor total de la producción agropecuaria alcanza a 9 mil 701 millones 131 mil 302 pesos, de lo que se desprende que la provincia de Talca, con sus 906 millones 137 mil 129 pesos, produce casi el 10 por ciento.

SUPERFICIE

La provincia de Talca se extiende de oriente a poniente, desde el deslinde con Argentina hasta el océano Pacífico. Eso sí que mientras el deslinde con Argentina tiene un largo de más o menos 95 kilómetros, sus playas, en el Pacífico, sólo alcanzan a unos 10 kilómetros, a causa de habérsele cercenado toda la costa comprendida entre los ríos Maule y Huenchullamí.

La actual superficie de la provincia es de 964.000 hectáreas, que se dividen en la forma siguiente:

Terrenos agrícolas de riego	124.000 Há.
Terrenos agrícolas de secano . . .	318.000 „
Terrenos de bosques	190.000 „
Terrenos estériles y semiestériles . .	332.000 „
Total	964.000 Há.

De las superficies indicadas son utilizados los terrenos agrícolas de riego y secano en cultivos, plantaciones y forrajes; los bosques se explotan en carbón, leña y algo de maderas, y los terrenos semiestériles en talajes de veranada.

Las condiciones climatéricas permiten practicar casi todos los cultivos y es por ello que en esta provincia se cultivan casi todas las plantas que se explotan en el país.

Las explotaciones más importantes son:

A) **Plantaciones frutales:**

Viñas, 15.000 hectáreas, con producción media de 70 millones de litros.

Olivos, 1.400 hectáreas, con producción media de 1 millón de kilogramos.

Manzanos, 740 hectáreas, con producción media de 200 mil cajas.

Perales, 105 hectáreas, con producción media de 30 mil cajas.

Duraznos, 160 hectáreas, con producción media de 23 mil cajas.

Citrus, 410 hectáreas, con producción media de 10 millones de frutos.

Ciruelos, 120 hectáreas, con producción media de 240.000 kilogramos.

Otros frutales, 190 hectáreas, con producción media de 210 mil kilogramos.

B) **Cultivos anuales:**

Trigo, 40.000 hectáreas, con producción media de 460 mil quintales.

Arroz, 8.000 hectáreas, con producción media de 250 mil quintales.

Papas, 2.000 hectáreas, con producción media de 220 mil quintales.

Maravilla, 8.000 hectáreas, con producción media de 100 mil quintales.

Frejoles, 7.500 hectáreas, con producción media de 75 mil quintales.

Maíz, 3.000 hectáreas, con producción media de 54.000 quintales.

SOCIEDAD MOLINO TALCA LIMITADA
Oficina: 1 Sur 818 — Teléfono 283 — Casilla 15-D. — Molino Camino a Duao — Teléfono 3033
Telegramas: HOLMDUK. — TALCA
HARINAS SUPERFINAS:
León Colorado
Copihue Rojo
Industria establecida en 1870
PLANTA SELECCIONADORA DE SEMILLAS "SIRIUS"

Cebadas, 2.000 hectáreas, con producción media de 36 mil quintales.

Lentejas, 1.100 hectáreas, con producción media de 9.900 quintales.

Con superficies inferiores a un mil hectáreas figuran la avena, hortalizas, arvejas, garbanzos, cebollas, ají y otros.

De gran valor es la producción de hortalizas que se cultivan principalmente en los alrededores de la ciudad de Talca. Aun cuando la superficie que se dedica a las hortalizas no alcanza las 400 hectáreas, el valor de la producción pasa los 12 millones de pesos. Las verduras, en su casi totalidad, son embarcadas a ciudades del sur del país, llegando hasta Chiloé, Aisén y aun a Magallanes.

C) **Cultivos forrajeros:**

Trébol	9.000	Há.
Alfalfa	1.500	„

De las plantas forrajeras es el trébol el más importante. Anualmente se siembran de 3 a 5 mil hectáreas con esta forrajera en siembra asociada con el trigo o la cebada. Los campos entrebolados son generalmente explotados en talajeo directo, principalmente para las engordas, enfardándose aproximadamente sólo de 80 a 100 mil quintales. Las siembras de alfalfa han ido aumentando últimamente año a año, alcanzando en la actualidad ya a más de 1.500 hectáreas y la producción en pasto aprensado a 200 mil quintales.

Es de hacer notar que en la provincia, mínimo, deberían empastarse anualmente de 10 a 15 mil hectáreas, no siendo ello posible a causa de la inestabilidad de las aguas de riego y a falta de recursos económicos que impiden a muchos agricultores poder comprar semilla de trébol o alfalfa.

D) **Ganadería:**

Los censos del ganado han dado las siguientes cifras:

Vacunos . . .	98.000	cabezas
Ovejunos . . .	143.000	„
Caballares . .	28.000	„
Porcinos . . .	19.000	„
Cabríos	14.000	„
Mulares . . .	2.900	„

En la dotación de animales vacunos están involucrados más o menos, 32 mil cabezas de animales de engorda entre novillos, vacas y bueyes, y que anualmente van a la matanza. De la cantidad indicada, sólo una parte corresponde a crianza de la provincia. El resto es traído de las provincias del sur.

Es de hacer notar la mejora que ha experimentado en la provincia la producción de leche, desde que se han iniciado las Exposiciones Ganaderas anuales que patrocina la Asociación Agrícola Central. En efecto, la producción media de las vacas de lechería, de lecherías estables, más o menos 6.700 vacas, ha subido de 630 litros de promedio a sobre 1.050 litros, sobrepasando en la actualidad la producción de estas lecherías los 7 millones de litros.

E) **Bosques:**

La explotación de los bosques de la provincia, incluso los espinales, puede estimarse que producen lo siguiente:

Carbón blanco	150.000	quintales
Carbón espino	40.000	„
Leña	520.000	„
Maderas . . .	100.000	pulgadas

Lo expuesto hasta este momento da una idea de la potencia productiva de la provincia, en lo que a la agricultura se refiere.

Esta potencia productiva puede ser ampliamente incrementada por causas diversas, de las que me voy a referir sólo a las más importantes.

RIEGO

En esta provincia son los suelos regados los que tienen la máxima producción y es por ello de vital importancia aumentar las áreas regadas al máximo.

Como ya he indicado, la provincia cuenta en la actualidad con 124.000 hectáreas de terrenos regados, tanto en riego directo como indirecto (derrames), e incluyendo en esta cifra los terrenos que riega y regará el canal San Rafael, el cual fué inaugurado el año pasado, pero cuyas obras de toma sólo se están terminando recientemente.

El agua de riego la proporcionan en más de un 90 por ciento los ríos Lontué, Claro, Lircay y



Maule, obteniéndose el resto de diversos esteros.

Se puede estimar que los ríos citados están agotados hasta su última gota, ya que tan pronto vienen años algo secos, se produce escasez de agua para el riego normal mínimo.

Las pérdidas por la falta de agua para el normal regadío son muy apreciables, y un cálculo muy prudente hace subir de **120 millones** las pérdidas habidas en esta provincia en el último quinquenio 1945-49 a causa de los años secos.

Las pérdidas pueden evitarse construyendo embalses en la cordillera, que regularicen en el verano el caudal de los ríos.

Ya se ha iniciado el embalse de la Laguna del Maule, obra que es la más importante, ya que con las aguas del río Maule se riegan en esta provincia alrededor de 60.000 hectáreas y otras tantas en la provincia de Linares. Es de desear que esta obra se realice con la máxima celeridad, ya que ella va a regularizar el riego de 120.000 hectáreas, proporcionar agua para el riego de 40.000 hectáreas más, 20.000 hectáreas en Talca y otras tantas en Linares y dar la posibilidad a la ENDESA de instalar otra planta para proporcionar al país energía eléctrica barata.

En los ríos Lontué y Claro se están haciendo los estudios de posibles embalses, pero hasta este momento esto ha ido muy lento por falta de personal profesional. Aumentando la dotación de agua de estos ríos, pueden regarse en esta provincia más de 25.000 hectáreas más con riego fácil, amén de la regularización del riego de los campos actualmente regados con las aguas de estos ríos.

La planta eléctrica de Los Cipreses, actualmente en construcción por la ENDESA, hace abrigar la esperanza de los **riegos mecánicos** de 15.000 hectáreas en Villa Prat y Culenar, con aguas del río Mataquito, y de 12.000 hectáreas en Pencahue, con aguas del río Claro, aguas tomadas abajo de Talca.

ESTACION EXPERIMENTAL

Estimo de gran importancia para la provincia un gran fundo experimental a cargo del Departamento de Investigaciones Agrícolas, en el que se determinen las variedades más apropiadas y se multipliquen semillas genéticas de todas las plantas cuyos cultivos tienen importancia en la zona. Al respecto, debo hacer presente que el solo estudio de las variedades de trigo más apropiadas a las diversas zonas de la provincia y sus épocas de siembra, efectuado por el subscrito, ha permitido elevar el rendimiento medio del trigo en más de un 17 por ciento en estos últimos 10 años. Una estación experimental permitiría elevar el rendimiento medio de todos los cultivos de alguna importancia, amén de muchas otras investigaciones importantes que se harían y que serían de gran beneficio para los señores agricultores.

FARMACIA DEL INDIO
Una Sur N.º 978
Talca



UNA DE LAS FARMACIAS MAS ANTIGUAS Y MEJOR SURTIDAS DE LA ZONA CENTRAL

ATENDIDA PERSONALMENTE POR SUS NUEVOS PROPIETARIOS:

ENRIQUE CAPPONI GALLETTI e ISOLDE PFISTER ELGUETA
FARMACEUTICOS

CASILLA N.º 127
TELEFONO N.º 135

Talca

FRIGORIFICO

Mucha falta hace un gran frigorífico. Son muchos los productos agrícolas que se remiten a Santiago en la época de las cosechas y que vuelven a Talca y otras ciudades después de haber estado en los frigoríficos de la capital. Mucho más económico sería que estos productos se guardaran en frigoríficos aquí en Talca y que después fueran despachados adonde fueran necesarios.

OTRAS NECESIDADES

Son muchas las necesidades que tiene la agricultura de la zona, pero para satisfacerlas se necesitan ingentes cantidades de dinero.

Los precarios recursos del Ministerio de Agricultura, menos del 1 por ciento del Presupuesto Nacional, traban todo progreso, y mientras no se consiga ampliarlos en gran escala, el progreso de nuestra agricultura será excesivamente lento.

La labor de los técnicos del Ministerio de Agricultura, ingenieros agrónomos y médicos veterinarios, es verdaderamente heroica, pues casi sin recursos y con rentas por demás exiguas, están trabajando, sin desmayar, por el progreso agropecuario del país con tesón, capacidad y máxima energía.

A fin de que la agricultura nacional pueda adquirir el ritmo de progreso que es menester, es necesario que los señores agricultores adquieran la certidumbre que son necesarios recursos que deberán proporcionar ellos mismos, aceptando gravámenes a la agricultura que tengan por fin único el mejoramiento de ella, ya sea mejorando la investigación, la extensión o divulgación, el crédito y cuanto otro factor que converja a ello.

E. W H.

Hospital Regional de Talca

Después de permanecer dos años, becado y destinado a la Universidad de Columbia de los Estados Unidos, con el objeto de estudiar "Administración Hospitalaria", el doctor Vera Lamperein se ha hecho cargo de su puesto de Director en el Hospital Regional de Talca, al cual estaba designado desde 1947, y donde hemos sido amablemente recibidos.

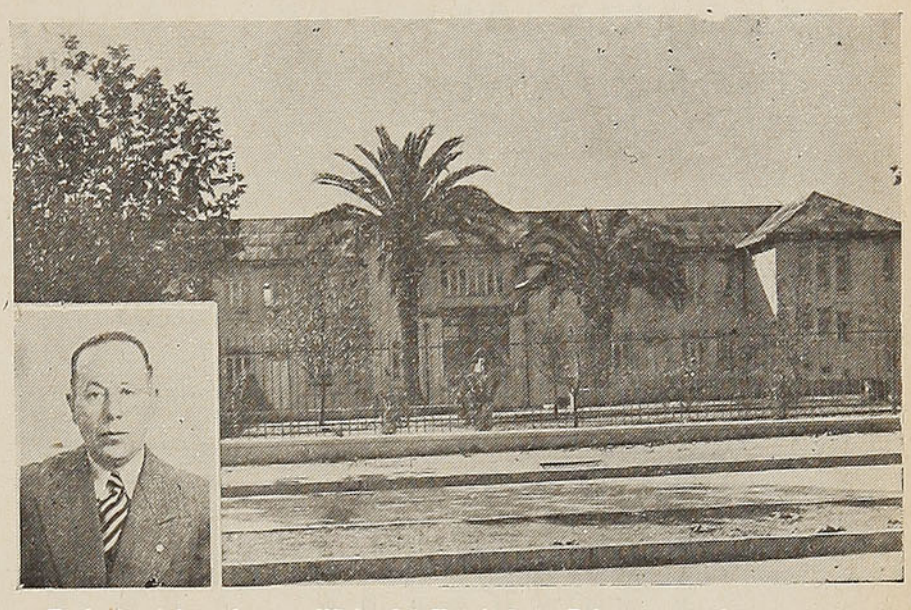
No han transcurrido tres meses de su regreso al país. Lo encontramos animado de los mejores propósitos para el engrandecimiento de este *hospital* que, como sabemos, es el único *regional* que existe entre Santiago y Concepción.

—Desde luego —nos dice— el Hospital de Talca excede en sus servicios a su zona hospitalaria comprendida por las provincias de *Curicó, Talca, Linares y Maule.*

Su capacidad es de 569 camas, y consta de los siguientes pabellones: un pabellón de *Tisiología;* uno de *Maternidad;* uno de *Cirugía* (para hombres y mujeres); uno de *Medicina* (hombres y mujeres); uno de niños y, finalmente, uno de consultorios externos y *Pensionado.*

La necesidad imperiosa de un Pabellón Central que conecte a los diversos pabellones existentes y dispersos, salta a la vista de quien se interese por conocer la distribución del gran edificio ocupado por el Hospital Regional de Talca.

Entre los mejores servicios con que cuenta, podemos citar su modernísimo equipo de "Rayos X" (instalado en 1949). El Servicio de Anestesia es también uno de los mejores del país. Digna de citarse igualmente es la atención que desarrolla en la zona rural de Talca, además del radio urbano de la ciudad, su nueva ambulancia, que tiene dos años a la fecha. Por último, debemos destacar el eficiente y oportuno trabajo realizado por el Hospital Regional de Talca, con motivo de la epidemia de viruela que asoló a esta zona con caracteres alarmantes.



Fachada del moderno edificio del Hospital de Talca; en el ángulo izquierdo, el Director del establecimiento, Dr. Raúl Vera

El presupuesto global del hospital en la actualidad llega a los 20 millones de pesos anuales.

"LA MEDICINA EN CHILE ENCUENTRASE EN UN NIVEL SIMILAR A LA MEJOR DE NORTEAMERICA", NOS DECLARA NUESTRO ENTREVISTADO.

—Exceptuando, por supuesto, la inmensa capacidad económica de aquel país, que marca, como es lógico, diferencias enormes, nuestra medicina está considerada en el extranjero y particularmente en el país citado, entre las más prestigiadas de Sudamérica. Así lo pude constatar, en múltiples ocasiones, durante mi estada lejos de Chile. Y nada tiene de extraño que esa comprobación nos haga experimentar un orgullo que es legítimo, porque radica en una fama forjada por la dedicación profesional del médico también ausente de ella. Así, por ejemplo, los becados chilenos gozan de un merecido prestigio en los Estados Unidos, —termina diciéndonos el doctor Vera.

INICIATIVAS DEL DIRECTOR DEL HOSPITAL REGIONAL

Aparte de muchas otras no menos importantes, el doctor Vera está impulsando un mayor acercamiento entre el hospital y el público, destinado a establecer una efectiva cooperación recíproca, de índole cultural. Igualmente está estructurando un intercambio entre hospitales de toda la zona para un mejor aprovechamiento de sus experiencias, lo que ha de redundar en múltiples beneficios para la población de cada provincia atendida por los establecimientos hospitalarios, a la vez que para ellos mismos, porque así quedarán en condiciones de poder utilizar los servicios de mayor categoría.

En perspectiva y ligado con lo anteriormente expuesto, figuran charlas orientadoras que divulguen conocimientos de previsión para las enfermedades más temibles, tales como el cáncer, la tuberculosis, la diabetes, etc.

El director del Hospital Regional de Talca tiene palabras muy encomiásticas para sus colaboradores directos, los abnegados y competentes médicos que lo secundan en sus campañas de bien público, y que hace extensivas al personal restante.

GM GENERAL MOTORS

J. y R. BURGOS G.

Establecidos en el año 1930. — Distribuidores autorizados

General Motors Interamérica Corporation. — Cía. de Petróleos de Chile.

OFICINA Y ALMACEN DE VENTAS: CALLE 5 ORIENTE 1301

ESTACION DE SERVICIO Y TALLERES: CALLE 5 ORIENTE 1351

TELEF. 116. CASILLA 442. TALCA

COPEC

FARMACIA ANGUITA
1 SUR frente a la Plaza de Armas
TALCA

FARMACIA EL LEON
1 SUR - 11 ORIENTE
TALCA

Extenso surtido en Drogas y Medicamentos Importados y Nacionales

"JABON INVICTO"

PORQUE ES EL MEJOR ES INVICTO

FABRICANTE: MANUEL MONASTERIO
4 ORIENTE - 4 SUR - TALCA

Salón de Peinados "DELIA" ofrece a usted sus servicios

Especialidad en permanentes largas - Ondulación marcel y al agua. - Permanentes al frío y Manicure

1 SUR N.º 941 - TELEFONO 692 - TALCA

"FERIA DE MUEBLES" LA CASA MAS SURTIDA DE TALCA Y LA ZONA

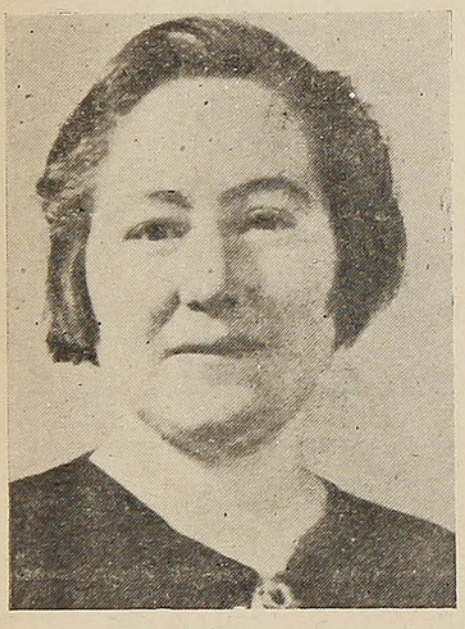
MUEBLES NUEVOS Y DE OCASION — MENAJE
CONSIGNACIONES — CREDITOS

1 SUR N.º 508 — TALCA
SUCURSALES EN LINARES Y SAN JAVIER



Estas son las señoritas que en la Escuela Normal Rural de Talca están capacitándose para ser mañana las futuras maestras rurales. Posan para "En Viaje"

Escuela Normal Rural de Talca



Sra. Dorila S. de Inostroza, Directora del establecimiento

Fué creada por Decreto N.º 7488, de 17 de diciembre de 1942, siendo Presidente el Excmo. señor Juan Antonio Ríos, e inició sus labores el 29 de julio de 1943, con la actual Directora, señora Dorila Soto de Inostroza.

Su predio mide 42 hectáreas y fué adquirido por la Sociedad Constructora de Establecimientos Educacionales.

Posee un gran caserón estilo colonial y varias casitas diseminadas entre los árboles, que sirven para salas de clase, laboratorios, talleres y oficinas. Hay un gran galpón dividido en dos sectores, uno de los cuales se utiliza para comedor y el otro, para dormitorio de más de 100 alumnas. La Sociedad Constructora edificó seis pabellones, dormitorios muy confortables que acogen a 360 educandas. Faltan cuatro más, para que el alumnado, en general, goce de las mismas comodidades.

Los métodos de trabajo son activos y la práctica docente experimental se realiza en la Escuela de Aplicación Anexa.

ALUMNADO. — Recibe educandas procedentes de Aconcagua a Ñuble. El número actual de ellas es de 482 (hay exceso de aspirantas).

BIBLIOTECA. — Posee buen número de obras pedagógicas. El predio es ideal para la lectura, por sus árboles centenarios, sus caminos y sus prados.

COGOBIERNO. — La escuela, desde su fundación, está constituída en Comunidad y las alumnas han participado en el gobierno de ella por medio de una Alcaldesa, una Subalcaldesa y seis Regidoras, elegidas por votación popular.

Los talleres de tejidos al telar, de pequeña plástica, de juguetería a base de semillas, de cestería y jabonería, han recibido atención especial por su valor educativo.

PLANTACIONES. — Se han realizado plantaciones de duraznos, perales, limoneros, naranjos, olivos, cepas de uva de mesa, viveros frutales, etc.

Las educandas cultivan, con placer, diversas plantas hortícolas; además, maravilla, soya, plantas medicinales, etc.

Entre los cultivos experimentales interesantes está el maní, de alto rendimiento económico y valor alimenticio.

Las alumnas durante un curso de labranza



LIBRERIA, IMPRENTA Y ENCUADERNACION

POBLETE

2 ORIENTE 1157. - CAS. 141. - FONO 471

TALCA

Maquinaria automática para impresiones de etiquetas a varias tintas

TALLERES "DOSUR"

VENTANAS DE ACERO — CORTINAS DE MALLA METALICA PARA LOCALES COMERCIALES

AVENIDA 2 SUR N.º 1630

TALCA

AGUILERA, FUENZALIDA Y VERGARA LTDA.

BODEGAS: 2 SUR 2338 — TELEFONO N.º 690

OFICINA 1 SUR N.º 817

Bencina, Aceite Shell Mex, Petróleo y Parafina

BOMBA: 11 ORIENTE 1 Y 2 SUR. — CORRETAJES FRUTOS DEL PAIS. — CASILLA 581 — FONO 13

TALCA

Suc. Salvador Amestoy Vidart

1 NORTE - 6 ORIENTE — CASILLA 100

TALCA

Suelas, arcioneras y zapateras. - Cueros talabarteros y gamuzas

TALONERAS Y PECHERAS

MALETAS — MONTURAS — NECESERES
BILLETERAS — CARTERAS
PORTADOCUMENTOS

A precios muy convenientes vende la

FABRICA Y

MALETERIA "LA ESTRELLA"

1 Sur 1579 — TALCA — Fono 291

CORVALAN DIAZ HNOS.

MANUEL SALAS HURTADO

2 ORIENTE 1041 — CASILLA 282
TELEFONO 215

CONTRATOS DE ARROZ

TALCA — LINARES — SAN CARLOS

RELOJES — JOYAS — FANTASIAS
ARTICULOS DE REGALO

JOYERIA LABRIN

1 SUR N.º 1280

TALCA

POMPAS FUNEBRES URRUTIA

AVDA. 2 SUR 1522 — CASILLA 181
TELEFONO N.º 155

TALCA

Esta Empresa cuenta con el mejor Servicio de Carrozas Automóviles y arrastradas por una y dos parejas de caballos

ATIENDE A TODA HORA DEL DIA Y DE LA NOCHE

El coro "Enrique Soro" y su director Arturo Pino



Señor Arturo Pino, musicólogo, Director del Coro "Enrique Soro", de la Escuela Normal Rural

El 10 de abril de 1947 fué fundado en Talca, dentro de la Escuela Normal rural de esta ciudad, por el distinguido maestro, don Arturo Pino, el **Coro "Enrique Soro"**, con 120 alumnas, desde el segundo al sexto año escolar.

Justo es reconocer que desde esa fecha acá el Coro y su competente Director han venido recogiendo unánimes aplausos dentro de nuestra ciudad, como también en las numerosas y repetidas jiras verificadas desde San Fernando al sur, en sus visitas, además de dicho pueblo, a Curicó, Linares, Cauquenes, Chillán, San Carlos, Parral, Constitución, Villa Alegre y San Javier, donde han sido recibidos con grandes manifestaciones de entusiasmo y cordialidad, a la vez que de agradecimiento y comprensión, por su encomiástica labor de extensión cultural.

Talca tiene múltiples motivos para congratularse de contar con tan prestigiado conjunto de voces juveniles, que, a través de sus diversas interpretaciones musicales, manifiestan una superación artística de méritos, que han sido debidamente apreciados por nuestro público.

Recordaremos especialmente en esta oportunidad la brillante actuación del Coro, con motivo de las inauguraciones simultáneas de las plazas "General Urrutia" y "General Las Heras", ante la presencia del Embajador argentino que honrara dicho acto de carácter oficial y conmemorativo, durante el cual interpretó magníficamente el Himno Patrio de la nación hermana, mereciendo las felicitaciones del representante argentino.

Y así como en dichas festividades, en otras que sería extenso enumerar, el conjunto dirigido por el Maestro Pino ha dejado inolvidables recuerdos y obtenido los más calurosos y favorables comentarios. No podríamos silenciar, a este respecto, la espléndida cooperación que prestara el **Coro "Enrique Soro"** durante la Exposición Agrícola Industrial de Talca, correspondiente a 1949, y en la que desarrolló uno de sus programas más sensacionales, acompañado por el **Orfeón de Carabineros de Chile.** En esta ocasión, los representantes de nuestro Gobierno expresaron sus congratulaciones ante tan extraordinaria presentación, que puso de manifiesto el adelanto musical y cultural de Talca y, en forma particular, la experta dirección del maestro Arturo Pino y la calidad del conjunto de voces, integrado por el alumnado de la Escuela Normal Rural.



Conjunto Coral "Enrique Soro"

BANCO DE TALCA

FUNDADO EN 1884

Capital . . . . . $ 40.000.000,00

Reservas 34.483.640,95

OFICINA PRINCIPAL TALCA

SUCURSALES: TALCA-ESTACION, SAN JAVIER, LINARES, PARRAL, SAN CARLOS, CAUQUENES Y MOLINA

CONSEJO GENERAL DE ADMINISTRACION

PEDRO OPASO LETELIER, Presidente. — SANTIAGO VERGARA LOIS, Vicepresidente

DIRECTORES:

GABRIEL PANDO OCAMPO — JOSE D. ASTABURUAGA CIENFUEGOS

AURELIO FERNANDEZ BARROS — ENRIQUE BURGOS MOREIRA

ARMANDO FUENZALIDA FELIU

OSCAR PINOCHET SALGADO, Gerente General

SANTIAGO TOLEDO ORTIZ. Subgerente

CARLOS WILLIAMS CORVALAN, Subgerente Inspector

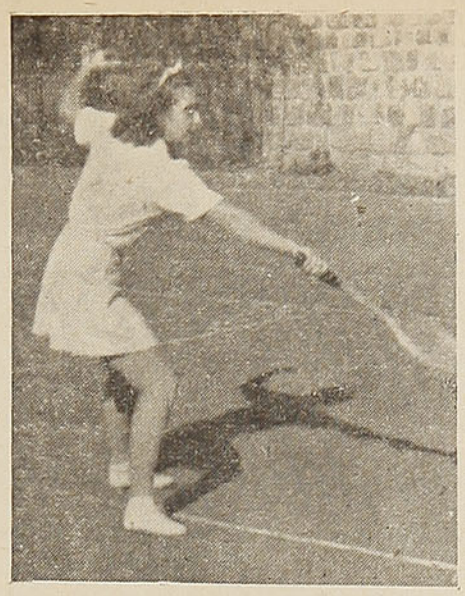
RESUMEN DEL BALANCE AL 30 DE JUNIO DE 1950

ACTIVO Y SALDOS DEUDORES			PASIVO Y SALDOS ACREEDORES	
Caja y Fondos Disponibles .	61.969.146,85	61.969.146,85	Ctas. Ctes. y Depósitos Vista	224.095.333,06
COLOCACIONES:				
Préstamos y Ctas. Ctes. . .	124.677.724,53		Depósitos a plazo . . .	55.767.923,17
Descuentos	204.616.597,27	329.294.321,80	Redescuentos	56.854.934,31
			Varios	8.091.822,58
INVERSIONES:				
Bienes Raíces	11.055.450,37		Capital y Reservas . . .	71.170.141,00
Bonos y Accs. Bco. Central	7.101.647,74			
Varios	13.490.892,31	31.647.990,42	Utilidad	6.931.304,95
TOTAL		$ 422.911.459,07		$ 422.911.459,07

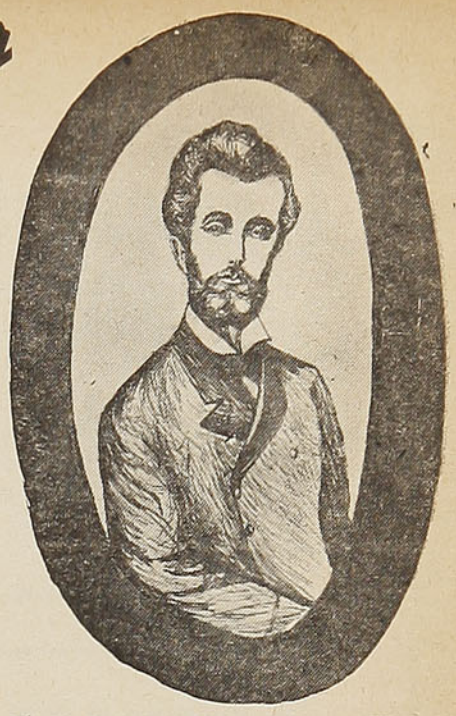
Rostros de ayer y de hoy de Talca



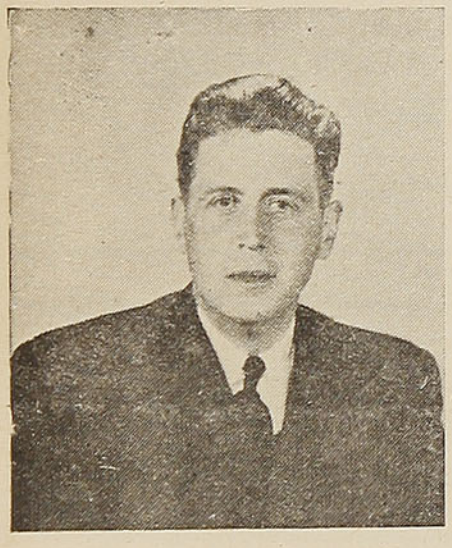
Publicamos como una primicia la foto de CLAUDIO ARRAU, cuando tenía 8 años de edad, en su primera presentación en público



Valeria Donoso Bascuñán, que en el tenis es la primera dama en el escalafón correspondiente



Dr. J. Fortunato Rojas Labarca. Pintor que fué en Talca animador del movimiento artístico de la ciudad, hasta su fallecimiento, el 21 de mayo de 1949



Sr. Francisco Morey Flaquer, funcionario de acrisolada honradez y de dinámica actuación en el desempeño de sus funciones. Es el actual Comisario Departamental de Subsistencias y Precios de Talca



Presidente del Rotary Club de Talca, Sr. Guillermo Greene Valverde, uno de los miembros más activos de la institución



Sr. Nicolás Nazar, presidente del Centro Juvenil de Arte, que entre otros integran Miguel Mesa Silva, Francisco Susarte y Judith Pérez

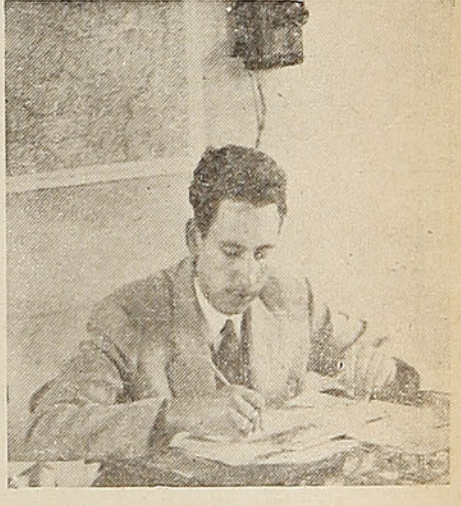
El Servicio a cargo del Sr. Warnken cumple los principales objetivos que tienen las 12 oficinas repartidas en Ovalle, Serena, Santiago, Rancagua, San Fernando, Curicó, Chillán, Los Angeles, Temuco, Osorno y Valdivia. Naturalmente la oficina principal de la Corfo está en nuestra capital.

La Corfo —como su nombre lo indica—, está destinada a realizar, esencialmente, una labor de fomento, entregando al agricultor trabajo al costo.

Este Servicio es el fruto de la visión del ex mandatario Excmo. señor Pedro Aguirre Cerda.

La preparación de técnicos especializados en maquinaria agrícola que se obtiene mediante cursos de Tractoristas que la Corporación mantiene en colaboración con el Ejército, es otra de sus finalidades fundamentales para el progreso agrícola del país.

Los técnicos del Servicio están preocupados de introducir nueva maquinaria agrícola para nuevos sistemas de cultivo, lo que estiman habrá de redundar en efectivo beneficio económico para Chile.



Sr. Manuel Warnken Herrera, Jefe de Fomento de la Producción en Talca, funcionario de 27 años de edad, quien ingresó a la CORFO en 1942

ALMACEN DE TE

ALBERTO CRUZ GUZMAN

TELEFONO 197 — CASILLA 235 — TALCA

Representante de la Viña Concha y Toro y de las mejores marcas de licores nacionales. Champaña Valdivieso — Whisky importado Escocés

"La Ciudad de Talca"

1 SUR 1227 — 5 Y 6 ORIENTE

PIELES Y MODAS

CONSULTE CREDITOS

CURTIEMBRE TALCA

AZOCAR Y CIA. LTDA.

CALLES 5 SUR Y 9 ORIENTE — FONO 24

CASILLA 59 — DIREC. TELEG. "CURTAL"

TALCA

Sucursal: Estación 1 Sur 1774 - Teléf. 552

Font Hnos. y Cía. Ltda.

FABRICANTES DE CALZADO

CASILLA 247 - TALCA - 1 ORIENTE 1561

TELEFONO 495

Dirección Telegráfica: "Fontbar"

JARA Y COMPAÑIA LIMITADA MOLINO VICTORIA

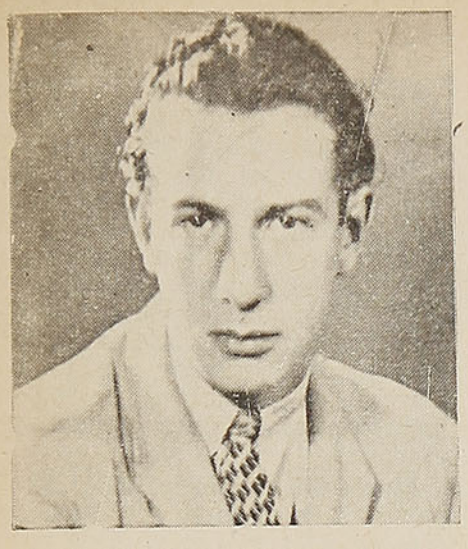
CASILLA 83 — TELEFONO 194 — DIRECCION TELEGRAFICA: "JARCO" — TALCA

CHEQUE DE VIAJE

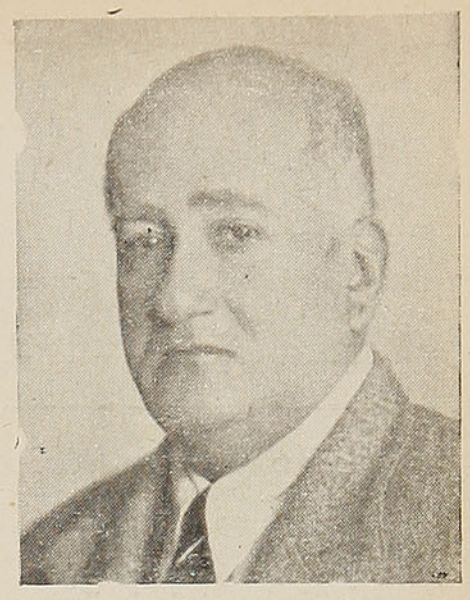
ASEGURE SU DINERO. No se exponga a robos o extravíos y utilice este servicio que le ofrece la EMPRESA de los

FERROCARRILES DEL ESTADO

Dos poetas de Talca



Osvaldo Montero, talquino, 24 años, miembro del Sindicato de Escritores de Chile, en su adolescencia seis veces poeta laureado en juegos florales. — No ha publicado. Escribe desde los ocho años de edad. Algunos poemas suyos fueron publicados en una "Antología Argentina de Jóvenes Poetas Sudamericanos". Pronto editará su primer libro, "Viñedo Intimo", que involucra, entre otros, el poema que más abajo publicamos



Jerónimo Lagos Lisboa, que junto con Aníbal Jara Letelier, Jorge González Bastías y Domingo Melfi dieron a Talca la inquietud intelectual de su tiempo, promoviendo actividades de prensa, veladas y teatros. — Jerónimo Lagos Lisboa, varias veces laureado, en su juventud, transcurrida en la provincia, llegó a la capital con una fama no desmentida de uno de los espíritus más selectos de nuestra tierra. — Ha publicado varias obras editadas en Santiago. — Presidió la Sociedad de Escritores y a él se le debe, en forma primordial, el otorgamiento del premio anual a los mejores escritores de Chile

EL POEMA SIN NOMBRE

Yo te elijo, mujer,
entre toda mujer que hallé en mi vera.
Coge este tallo que se va a la estrella
y aferra su raíz a mis entrañas.

Toma mi luna de mutismo,
coge mi sangre derramada
en mi ambición de loco fatalista
y vuélveme a los cauces primitivos.

Quiero estar detenido ante tu amor
como un minutero milenario
que se quedó en el éxtasis primario
de una ilusión que tuvo en otra vida.

Dame tu ternura,
que mi cerebro te esconda en mi corazón
como en una isla solitaria.

Abreva esta emoción que no te digo,
porque no es de este mundo,
donde se quiebran los cristales de los ojos
y no tienen sentido las palabras.

Yo te doy este cauce de lágrima
que inventé en mis soledades.
(Los ríos murmuran profundos y helados . . .)
Yo te doy sólo el cauce de una lágrima silenciosa
que tenga la tibieza de mi corazón,
que inunde en un instante tu destino.

Tengo las primeras enredaderas
que hizo Dios sobre la tierra
para amarte.

OSVALDO MONTERO

ALMA, CANCION, ROSALEDA . . .

¡Canción de seda, tu canto!
¡Ave, enséñame a cantar!
Y tú no aceleres tanto,
corazón..., ¡que va a volar!

Rosaleda del encanto
soledoso . . . ¡rosa impar!
Alma, no la mires tanto...
¡que la vas a deshojar!

Alma que huyes las verbe-
[nas
y que acomodas tus penas
cuando la sientes pasar...

No turbes su maravilla:
hazte espejo, sé la orilla...
¡No la vayas a tocar!

J. LAGOS LISBOA

DEL DR. FRANCISCO HEDERRA CONCHA

El río Maule

El Dr. Hederra falleció dos años después de la publicación del presente artículo, su visión está siendo, hoy por hoy, llevada a la realidad. Como homenaje a su memoria de maestro y de patriota, a la vez que de hijo ilustre de la ciudad de Talca, reproducimos su hermosa composición.

—¿Cuándo fué el río Maule?... ¿Quién puede saberlo?

La fecha de su advenimiento se ha perdido en la obscuridad, silencio y caos del tiempo fugaz e incontenible que todo lo lleva. Sólo la razón científica, inductiva y deductiva puede darnos una fecha, si no exacta, por lo menos aproximada, que sorprende y abisma. Miríadas de siglos ya pasados...

Nació en la cordillera de los Andes; su estirpe es altísima; su abolengo, milenario. El sol que alumbró su primer día, la luna, su primera noche, y el viento eterno que mecía su chigua, saben cuándo nació. Su padre es el sol. Su madre, la nieve eterna que se fundió a su beso de llamas y hecha agua se convirtió en hermosa, clara y honda laguna, tendida como un tapiz al pie de las grandes moles, bajo el azul inmenso y el brillar de las estrellas.

Apenas nacido, unido a su madre por el cordón umbilical aún pendiente, se orientó hacia el norte y empezó su marcha de bajada, abriéndose camino, orillando montes, rebosando bajíos, rompiendo obstáculos, tumbando en cataratas bulliciosas, reverberantes de luz e iridiscentes en coloridos.

En el camino fueron uniéndose torrentes, arroyos, esteros, ríos, "El Campanario", "El Puelche", "El Invernada", "El Melado", "El Claro"... Y ya fuerte, impetuoso, rugiente, creyó realizable su propósito de llegar hasta las tierras del relámpago, la erupción, el trueno, (TALCA), guiándose por la alta silueta del volcán Mondado, del Cerro Azul, hirviente, volcarse en ellos y apagar hogueras.

No pudo vencer el enorme obstáculo y torciendo el rumbo hacia occidente, se vertió sobre el llano, entre las dos cordilleras, de los Andes y de la Costa; lo inundó hasta rebalsarlo y llevado por el declive, formó corriente que fué a estrellarse en la serranía de la costa. Le llegaron refuerzos: el río Loncomilla, el río Claro, y esteros y crecidas, hasta lograr romper El Morro, el Peñón, y en obra de zapa horadar la montaña y abrirse camino al poniente. Presentía el mar, lo adivinaba tras la bruma; sentía su aliento fresco, salobre, oloroso, que no era ni de la altura ni del llano...

Y llegó cerca del mar. Lo tenía a la vista. Lo miró con asombro y, abismado, calculando su inmensidad. Era más de lo imaginado. No tenía límites y todo era pequeño ante él. Cerraba el horizonte sin una sola montaña ni cerca ni lejos. Sólo una línea movediza lo separaba del cielo. Sol, azul, luna, estrellas arriba y agua abajo. Entonces detuvo su corriente y acumuló su caudal, y expandiéndose a ambos lados ganó extensión y profundidad. ¡Qué pequeño, qué misérrimo se sintió aun! Lamentaba haber venido en tan largo y afanoso viaje para sólo saber su pequeñez. El impulso le vació y fué menos que una gota de agua en aquella inmensidad salobre, inquieta, rodando en olas sin un momento de reposo, y pasó a ser una hilacha en el fleco de aquel tapiz maravilloso que tocaba el cielo y ocultaba el sol, y fué apenas una raya blanca - azul en la tierra.

En tus bordes y cercanías fueron brotando arbolados, bosques, montañas, formándose huapis, vegas, praderas, y tus aguas se poblaron de peces y tus playas, de aves en bandadas.

Cisnes albos, de cuello negro; patos policromos, cuervos, gaviotas, guairabos, petreles, tagúas, gualas, garcetas, garzas albas, flamencos rosados, que al volar rubrican celajes rojos... ¿Y cuántos más?

Los primeros seres humanos que llegaron a tus orillas, te cruzaron a nado y remontaron tu corriente; fueron los mapuches —hombres de la tierra—, y las tribus nómadas de los pehuenches, de los puelches. Tal vez los diaguitas, picunches, huilliches, tehuelches, chereguas... no llegaron hasta ti.

Tu primitivo nombre debe haber sido "MAULE - CO", —agua de lluvias—, porque en invierno eres torrente y gigante.

Unos cuantos días fueron llegando a tus orillas y acampando en la del norte, mocetones armados de hondas, flechas, mazas, llenos de entusiasmo y decididos. Se hicieron fuertes allí. Exploraron el horizonte. Sabían que un ejército vencedor venía en marcha de conquista, batiendo banderas, estandartes, pendones, tambores.

Llegó y el recio pelotón mapuche se lanzó en su contra. Dos días de sol a sol, de noche a noche, se peleó sin tregua, ferozmente. Vencieron los mapuches, y tus aguas llevaron al mar banderas, pendones, con imágenes del sol, de la luna y cientos de cadáveres de soldados del inca peruano. Esto ocurrió ayer; quinientos o más años ha.

Otros cien años, y un día de sol llegó a su orilla norte el más extraño y sorprendente de los cortejos, jamás visto ni imaginado. Considerable grupo de seres que no tenían punto de comparación. Enormes bestias con cuatro patas, cuerpo alargado, cuello largo y alta cabeza erguida, semejantes a los guanacos y llamas, llevando unido a ellas otro animal de figura humana, que centelleaba al sol como el agua del río. Corrían, brincaban, saltaban agilísimos. Se detuvieron en la orilla. Entraron a la corriente, la cruzaron, reaparecieron en la orilla opuesta, cargando sobre un grupo de curiosos que se pusieron en fuga, aterrorizados, creyéndoles seres sobrenaturales, venidos desde el volcán altísimo donde moraban Pillán, Pani, Am, Pullin, demonios conocidos...

Era la hueste del adelantado Diego de Almagro, que después de largo recorrido trepando la cordillera se detuvo en tu orilla, asombrado Maule.

¿Recuerdas el nombre del español que primero cruzó tu corriente? Fué Gómez de Alvarado. ¿Y del que acuchilló a tus hombres? Martín Monge.

Almagro y parte de los suyos volvieron por el camino de llegada y Gómez de Alvarado, con tres, siguió al sur hasta el río Itata, en donde los esperó a campo abierto y les presentó batalla un pelotón de mapuches que fué destrozado en Reineguelen, escapando muy pocos. Pero habiendo dado muerte a dos españoles e inutilizando algunos caballos, supieron la verdadera naturaleza

de aquellos seres fantasmas... Eran hombres como ellos, que sufrían y morían.

No muchos años más de paz y sosiego, de siembras y cosechas, y otra vez, idénticos seres llegaron a tu vera, río Maule. Cruzaron tu corriente y camino al sur, se perdieron en la lejanía. Los viste llegar y pasar, sin asombros ni pavores. Ya sabías quiénes eran y lo que había que hacer con ellos.

Fueron don Pedro de Valdivia y los suyos.

—¿Qué fué de ellos? ¿Cuál su suerte?

—¿Se perdieron en alguna de tus montañas y faltos de víveres fueron muriendo uno a uno? O se hundieron en las ciénagas o ahogaron en los ríos? ¿Se los llevó el torrente?

Dos o tres años sin noticias cabales. Se decía que habían vuelto todos al llano de Maipú y que allí estaban acampados en viviendas hechas por ellos; que sembraban los campos, extraían el oro en las minas y lavaderos, multiplicaban sus ganados, peleaban con los mapuches, muerto a muchos y con ellos algunos caciques.

Inesperados, una tarde, llegaron hasta el río. Eran más que la otra vez y venían con ellos yanaconas cargados como bestias. Muy luego se hicieron dueños de las tierras y ganados, esclavizaron a sus dueños, obligándolos a trabajar para otros.

Los huapis más fértiles, las vegas y praderas cambiaron de dueño y nuevos granos y bestias hubo en los campos. Y empezó la lucha de conquista y de defensa. Malocas, malones, sorpresas, incendios, carnicerías.

...Hubo un tiempo, ancho río Maule, en que te impusiste a la codicia y salvajismo español, tanto, que se tuvo como hazaña cruzarte, y se te señaló como barrera infranqueable, y límite obligado de la conquista. Entonces las mujeres con sus niños, recién nacidos, entraban en tus aguas para templarlos como el acero de las espadas y hacerlos recios y macizos como los pellines de las montañas. Pero a ti también te vencieron y esclavizaron, burlando tu corriente, cruzándote de una a otra orilla, haciéndose fuertes en tus riberas, y entrando en tus dominios, por los pasos de Andarvel, Queri, Duao, Bobadilla, El Barco...

Y tuviste tiempos de ruda servidumbre.

Numerosos lanchones, pesados de carga, nadaron por tus aguas borroneando en tu espejo la imagen de los cerros arbolados y floridos, en donde enredaderas de copihues ponían manchones rojos, y blancos los canelos y pataguas. Y tu quietud y silencio, se pobló de gritos, cantos y jadeos de los huanayes.

Remontaron tu corriente y bajaron con ella en balsas hechas de leños, de cueros curtidos y de cortezas.

—¿Sabes quién fué el primer español que te cruzó por lo más hondo, en un barco hecho de tablones? — Núñez de Silva. —¿Y quién levantó un astillero cerca de tu desembocadura y construyó una fragata? —El capitán don Ignacio Irigaray, que no tuvo éxito. —¿Y, sabes quién lo tuvo? —Don Santiago Oñederra. Ambos buscaban fortuna y fama... Llevar tu nombre MAULE y la excelencia de tus maderas en el casco de las naves, y la bandera de España, en los mástiles.

—¿Sabes quién fundó la Nueva Bilbao en tu orilla sur, hoy Constitución? —OÑEDERRA—, ayudado por el Gobernador de Cauquenes don Juan de Ojeda, y resistido por el Intendente de Concepción don Francisco de la Mata Linares y el vecino don Ramón Ramírez.

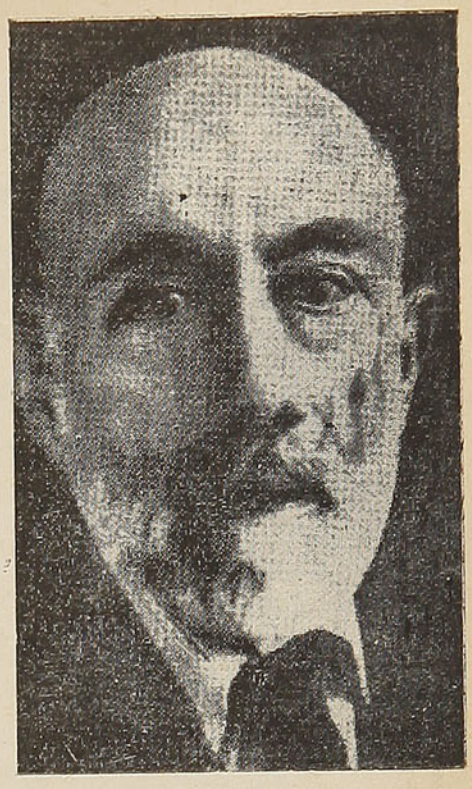
El Gobernador y Presidente don Ambrosio O'Higgins se interesó por la Nueva Bilbao y nombró Procurador a OÑEDERRA. Esto fué ayer, poco más de siglo y medio, y debes recordarlo.

Entonces empezó tu mala fama, río Maule, por los naufragios en la Barra y en tu Infiernillo. —¿Recuerdas el naufragio del "Bergantín Enrique", de la "Goleta Perla" y de tantos lanchones y balandros?... ¿Los apuros del "Paquete Maule"... de "Los Vilos"..., del "Guay Gurú"... y el horrendo naufragio de toda una familia en tu "Infiernillo", y tantos lanchones llenos de carga?...

—¿Recuerdas la "Arisonema", en la que venía el héroe de la Independencia, don Ramón Freire, quien fué librado, milagrosamente, ya casi exánime, de tus aguas? Entonces te hiciste conocido y popular por las corvinas, las gordas truchas, los pejerreyes del Claro, los bonetes maulinos...

—¿Sabes quién fué el primer patriota armado en guerra contra la tiranía que te atravesó? El comandante Bernardo O'Higgins pasó en la noche, para sorprender a los realistas en Linares, a quienes venció.

Y luego, ¿quién otro? El comandante Juan de Dios Puga, para la Sorpresa de Yerbas Buenas...



Doctor Francisco Hederra Concha, cronista por excelencia de Talca. Historiador y autor teatral, fallecido en 1944

—¿Por qué te dejaste pasar por las montoneras de Eleorraga que tomaron a Talca? ¿Y por los soldados de Gaínza, de Osorio, de Ordóñez? ¿Acaso eres realista como la ciudad de Talca?

Fuiste manso y humilde con ellos y rebelde y soberbio con nosotros, para no soportar ni puentes ni canales. Sólo hace poco más de medio siglo que soportas un puente. ¿Es desquite, venganza, por no haber sabido hacer de ti una vía fluvial rápida y segura que llevara nuestros productos a los mercados, y nos hiciera prósperos y poderosos?... ¿Te ofende y humilla el ferrocarril que va a tu vera? A ti, que tuviste años en que cruzaron tu barra doscientos barcos...

Ya es tiempo que olvides agravios y rencores, río Maule. Hay una gran esperanza vinculada en ti que exige todo tu concurso y el nuestro. Como tú, hemos sido perezosos, faltos de visión, de interés, sobrados de inercia y de susceptibilidad.

Pero el proyecto de la Industria Siderúrgica, de la Planta Eléctrica Maule, es tan grandioso y magnífico, que desquita todo el pasado, abriendo un horizonte incalculable.

¿Quién podrá negarle su total voluntad y empeño, y hacer de él la grande y legítima aspiración talquina?

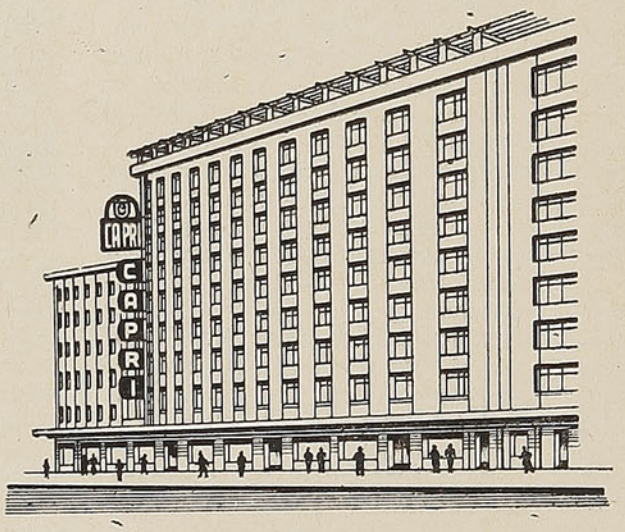
F. M. C.

EL HOTEL CAPRI

LO ESPERA A USTED EN SANTIAGO

SAN ANTONIO 537. — TELEFONO 31131

A UNA CUADRA DE LA PLAZA DE ARMAS



90 DEPARTAMENTOS - 90 BAÑOS - 90 TELEFONOS

ASISMICO - MODERNO - CONFORTABLE - CALEFACCION CENTRAL

TABERNA CAPRI

Presenta diariamente en sus Shows de la noche a LOS HERMANOS SILVA, altos exponentes de nuestro arte criollo

ALMUERZO DE 4 PLATOS A $ 60,00. — COMIDA A LA CARTA

PESCADO Y MARISCOS DIARIAMENTE

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.

El Departamento de Comercio de los FF. CC. del E. celebra el décimo aniversario de su fundación



Excmo. señor don Pedro Aguirre Cerda, a cuya iniciativa se debe la creación del Departamento de Comercio

El 6 de septiembre de 1940, por decreto del Director General de los Ferrocarriles del Estado, don Jorge Guerra Squella, se creó el Departamento de Comercio, como una nueva modalidad y en razón del creciente auge de la producción nacional, y como una forma de contribuir eficazmente a la ampliación de los sistemas de transporte que se encontraban distribuídos en los diversos Departamentos.

Su inspirador, el Excmo. señor don Pedro Aguirre Cerda, consultó esta iniciativa en su Programa Presidencial, la cual fué puesta en práctica por el decreto aludido.

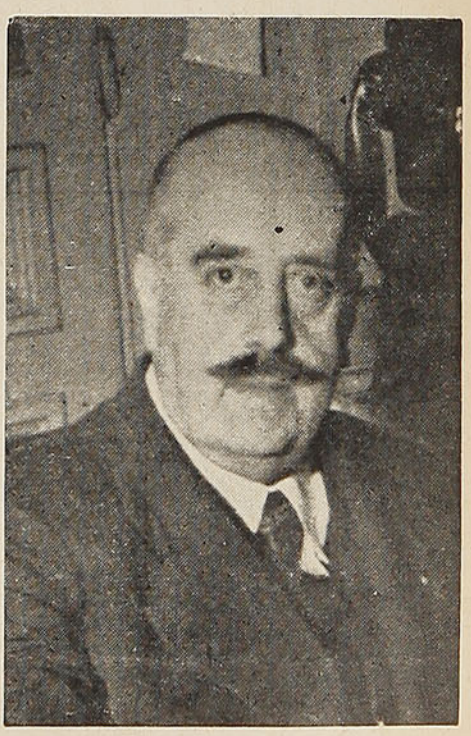
Desde esa fecha el Departamento de Comercio ha tenido fructífera existencia, cumpliendo con espíritu elevado y progresista los fines para los cuales fué creado.

Este Departamento cuenta en la actualidad con las Secciones de Fomento y Transportes Varios, que tiene a su cargo las labores madereras y productoras de durmientes para el consumo de la misma Empresa, los transportes terrestres, por medio de camiones de gran tonelaje y la producción de algunos elementos de consumo.

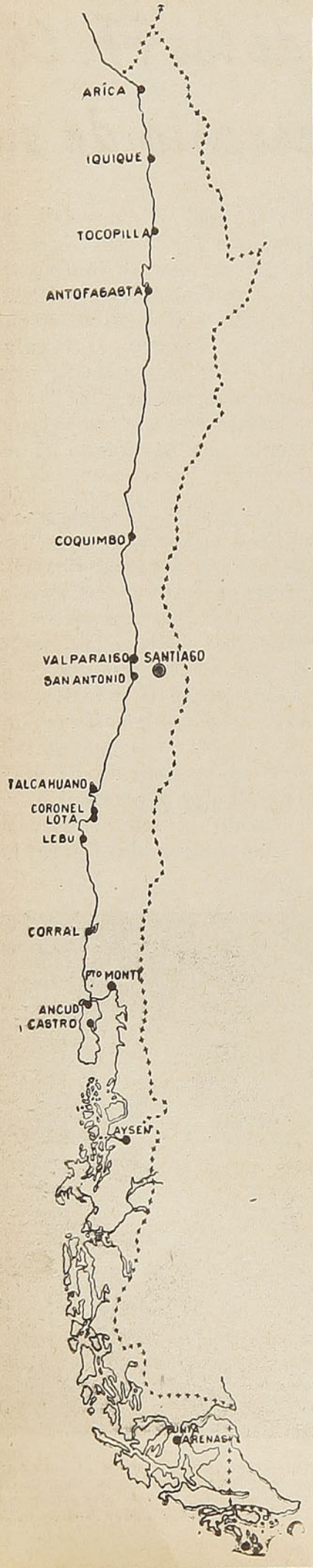
La Sección Contratos y Concesiones vigila todo lo que se refiere a los arrendamientos de locales en las estaciones y propiedades de la Empresa, concesiones de buffet en trenes, coches comedores, ventas de revistas; es consignataria de la Corporación de Salitre y Yodo para la distribución de estos productos en toda la red; atiende el servicio de Warrants y el estudio y desarrollo de planes para la formación de sociedades, con participación de capitales de la Empresa y particulares, destinados a procurar mayores entradas a la Empresa.

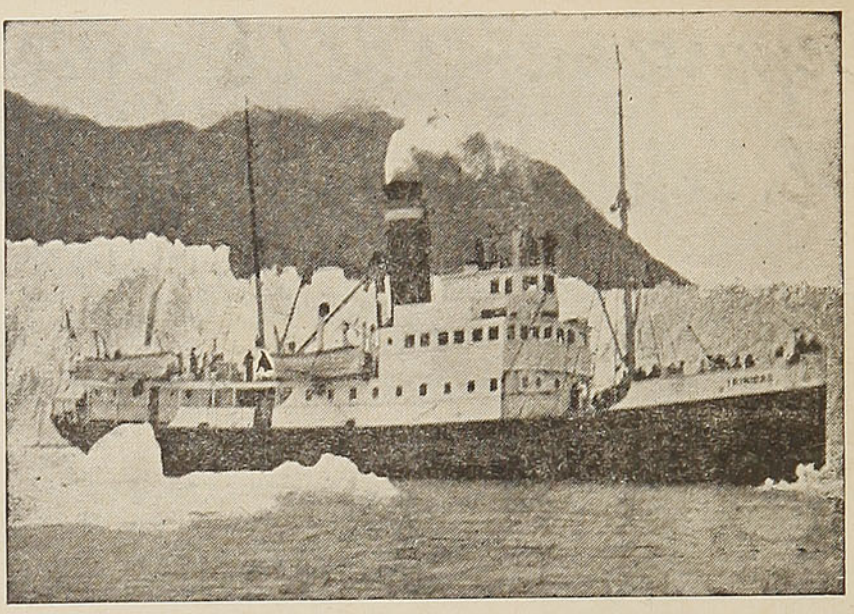
Una Sección de indiscutible importancia es la de Propaganda y Turismo, que persigue, entre sus múltiples finalidades, el mantenimiento de relaciones con los organismos turísticos del Estado y particulares, empresas de viajes, municipalidades y prensa; atiende y estimula las actividades que se refieren al esquí, pesca, caza, etc. Además, esta Sección edita la revista mensual de turismo "En Viaje" y el "Guía del Veraneante", importante folleto que da a conocer anualmente todas nuestras posibilidades turísticas. También edita periódicamente algunos folletos de divulgación referentes a los deportes antes nombrados y las fuentes termales, con que tan pródigamente nos ha dotado la naturaleza.

Con motivo de celebrarse el décimo aniversario de su fundación, su personal llevará a efecto algunas festividades, siendo las más importantes de ellas, una visita a las tumbas de don Pedro Aguirre Cerda y don Jorge Guerra Squella, con cuyas fotografías se honra nuestra revista, adhiriéndose al sentimiento de gratitud con que el personal ha reconocido la labor visionaria de tan esclarecidas figuras nacionales.



Don Jorge Guerra Squella, el recordado ex Director General de la Empresa de los FF. CC. del Estado, que materializó la iniciativa de don Pedro Aguirre Cerda





SERVICIO MARITIMO

DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

ATIENDE EN

46 OFICINAS Y AGENCIAS MARITIMAS

DESDE ARICA HASTA PUNTA ARENAS Y
ZONA REGIONAL DE CHILOE Y AISEN

AMPLIAS COMODIDADES PARA PASAJEROS Y BUENA ATENCION DE LA CARGA EN SUS VAPORES

ALONDRA - PUYEHUE - VILLARRICA TENGLO - VIÑA DEL MAR - TRINIDAD - TAITAO - LEMUY - DALCAHUE

Servicio de Reembolsos, Remesas, Tesoros, etc., en su zona regional de Chiloé y Aisén

PARA DATOS E INFORMACIONES:

VALPARAISO
Casilla 105 - V. - Teléfonos 3147, 3148, 3149 Errázuriz 711 y 765

SANTIAGO
Servicio Marítimo - Calle Bandera 138. Teléfonos 88705 - 65420 Casilla 9087

SERVICIO DE BUFFET

(EXCEPTO COCHES COMEDORES)

Bilz (C. C. U.)	$ 6,00	Pílsener chica (C. C. U.)	$ 6,00
Bidú	6,00	Orange Crush	6,00
Cachantún	6,00	Vitamaltina	6,00
Coca-Cola	6,00	Helados, vaso	5,00
Ginger Ale Rex, seco (C. C. U.)	6,00	Sandwich, jamón, queso, malaya, etc., con mantequilla	5,00
Ginger Ale Rex, dulce	6,00	Sandwich de ave con mantequilla	6,00
Ginger Ale Canadá	6,00	Café con sandwich de jamón o queso con mantequilla y mínimo dos galletas de vino o limón	10,00
Jahuel	6,00	Café con sandwich de jamón o queso con mantequilla y mínimo dos galletas de vino o limón en trenes nocturnos o 7/8 Alameda-Talcahuano	12,00
Jugo de Papayas (C. C. U.)	6,00		
Mandarina	6,00		
Malta Chica (C. C. U.)	6,00		
Panimávida	6,00		
Papaya (C. C. U.)	6,00		
Papaya Cochrane	6,00		
Papaya Brockway	6,00		

NOTA.—Los sandwiches deben ofrecerse en pan de molde o especial, con mantequilla y presentarse envueltos en papel.
En estos precios está incluída la propina del 10%.

TARIFAS DE LAS CUSTODIAS DE EQUIPAJES

ESTOS PRECIOS SON POR DIA INDIVISIBLE

Abrigos	$ 3,00	Maletines (hasta 0,40 mt. de largo)	$ 2,00
Baúles grandes	5,00	Máquinas de coser	4,00
Baterías de orquesta	5,00	Máquinas fotográficas	3,00
Bicicletas	5,00	Mochilas	3,00
Bolsas o sacos grandes	3,00	Mantas	2,00
Bolsas o sacos chicos	2,00	Miras	3,00
Camas retobadas	6,00	Paquetes grandes (mayores de 0,50 × 0,30 mt.)	3,00
Canastos grandes (más de 0,60 × 0,30 mt.)	3,00	Paquetes chicos (hasta de 0,50 × 0,30 mt.)	2,00
Canastos chicos (hasta 0,60 × 0,30 mt.)	2,00	Paraguas o bastones	2,00
Cajas grandes (camarotes)	6,00	Rollos grandes	3,00
Carteras o carpetas	2,00	Rollos chicos	2,00
Cuadros o espejos grandes	4,00	Radios o victrolas	5,00
Cuadros o espejos chicos	2,00	Taquímetros o Teodolitos	5,00
Choapinos o chalones	2,00	Trípodes	3,00
Maletas grandes (más de 0,60 mt. de largo)	4,00	Sombrereras (Cajas)	3,00
Maletas chicas (hasta 0,60 mt. de largo)	3,00	Sombreros sueltos	2,00
		Esquíes (juego)	5,00

NOTA.—No se admitirán camas sin retobar, pescado, mariscos, animales, carnes muertas, ni artículos peligrosos o explosivos.

VESTEX
M. LA CONFECCION PERFECTA R.

4 COSAS QUE UD. DEBE SABER PARA SU TRANQUILIDAD

1 que se pagará a usted una indemnización por los daños que a su persona o a su equipaje y carga pudieran ocurrirle durante el viaje, en caso de accidente del tren. Respaldan a la Empresa de los Ferrocarriles del Estado las pólizas de la Compañía de Seguros "LA FERROVIARIA".

2 que el 70% del capital de "LA FERROVIARIA" ha sido subscrito por la Empresa de los Ferrocarriles del Estado y que parte de las utilidades que a esta Empresa corresponden en "LA FERROVIARIA" está destinada a beneficios sociales del personal ferroviario.

3 que "LA FERROVIARIA" está incorporada a la "ORGANIZACION KAPPES", la entidad más poderosa en Chile en materia de seguros por sus capitales, que suben de $ 300.000.000,00, por la forma rápida y equitativa como liquida los siniestros que la afectan, por la corrección de sus procedimientos y porque "ORGANIZACION KAPPES" es garantía de eficiencia y seriedad.

4 que en su propio beneficio Ud. debe confiar a "LA FERROVIARIA" la cobertura de los riesgos de incendio, de lucro cesante, de sementeras y cualquier otro, en la seguridad de que tendrá la mejor atención y la mayor garantía.

SANTIAGO, Agustinas N.º 1137
Casilla 493

LUIS KAPPES G.
Gerente General

Precio de los pasajes de 1.ª y 3.ª clase en trenes Ordinarios, Expresos o Mixtos, entre las principales estaciones de la línea Santiago - Calera - Iquique y Ramales

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO		ANTOFAGASTA		IQUIQUE	
	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª
Mapocho . .	....	....	97.00	49.00	527.00	249.00	527.00	279.00	722.00	329.00	792.00	364.00	872.00	394.00	1.270.00	565.00	1.580.00	696.00
Puerto . .	97.00	61.00	63.00	30.00	493.00	229.00	493.00	264.00	688.00	309.00	758.00	544.00	838.00	374.00	1.236.00	545.00	1.546.00	676.00
V. del Mar	97.00	61.00	55.00	26.00	485.00	225.00	485.00	260.00	680.00	303.00	750.00	340.00	830.00	370.00	1.228.00	541.00	1.538.00	672.00
Calera. . .	97.00	49.00	....	....	430.00	200.00	430.00	235.00	625.00	280.00	695.00	315.00	775.00	345.00	1.173.00	511.00	1.483.00	647.00
Ligua . . .	129.00	74.00	32.00	25.00	415.00	185.00	490.00	220.00	610.00	275.00	675.00	305.00	755.00	340.00	1.153.00	511.00	1.463.00	642.00
Petorca . .	162.00	100.00	65.00	51.00	455.00	205.00	530.00	240.00	622.00	285.00	695.00	310.00	770.00	345.00	1.168.00	516.00	1.478.00	647.00
Papudo . .	142.00	82.00	45.00	33.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Pichidangui	257.00	120.00	160.00	71.00	355.00	160.00	430.00	195.00	580.00	260.00	650.00	290.00	725.00	325.00	1.123.00	496.00	1.433.00	627.00
Los Vilos .	292.00	135.00	195.00	86.00	320.00	145.00	415.00	185.00	560.00	255.00	635.00	285.00	720.00	320.00	1.118.00	491.00	1.428.00	622.00
Salamanca .	382.00	174.00	285.00	126.00	285.00	125.00	390.00	175.00	550.00	250.00	620.00	280.00	705.00	315.00	1.103.00	486.00	1.413.00	617.00
Illapel . .	367.00	169.00	270.00	122.00	240.00	110.00	345.00	155.00	540.00	245.00	600.00	270.00	685.00	305.00	1.183.00	476.00	1.393.00	607.00
Combarbalá	467.00	214.00	370.00	165.00	135.00	60.00	245.00	110.00	470.00	210.00	565.00	255.00	645.00	290.00	1.043.00	461.00	1.353.00	592.00
Ovalle . . .	527.00	249.00	430.00	200.00	....	....	46.00	35.00	320.00	180.00	410.00	235.00	605.00	270.00	1.003.00	441.00	1.313.00	572.00
Coquimbo .	527.00	279.00	430.00	230.00	46.00	35.00	3.60	3.60	310.00	140.00	360.00	205.00	570.00	255.00	968.00	426.00	1.278.00	557.00
La Serena .	527.00	284.00	430.00	235.00	46.00	35.00	....	....	300.00	136.00	360.00	200.00	565.00	255.00	963.00	426.00	1.273.00	557.00
Vicuña . .	561.00	294.00	464.00	245.00	80.00	64.00	34.00	29.00	324.00	155.00	478.00	215.00	580.00	260.00	978.00	431.00	1.288.00	562.00
Domeyko . .	697.00	319.00	600.00	270.00	320.00	150.00	225.00	100.00	110.00	48.00	285.00	125.00	465.00	210.00	863.00	381.00	1.173.00	512.00
Vallenar . .	722.00	329.00	625.00	280.00	320.00	180.00	300.00	135.00	....	....	210.00	94.00	410.00	185.00	808.00	356.00	1.118.00	487.00
Copiapó . .	792.00	364.00	695.00	315.00	410.00	235.00	360.00	200.00	210.00	94.00	....	....	245.00	110.00	643.00	281.00	953.00	412.00
Inca de Oro	842.00	384.00	745.00	355.00	580.00	250.00	540.00	240.00	345.00	155.00	190.00	79.00	95.00	43.00	493.00	214.00	803.00	345.00
Chañaral. .	887.00	404.00	790.00	355.00	620.00	280.00	580.00	260.00	435.00	195.00	280.00	125.00	89.00	40.00	487.00	211.00	797.00	342.00
P. Hundido.	872.00	394.00	775.00	345.00	605.00	270.00	565.00	255.00	410.00	185.00	245.00	110.00	....	....	398.00	171.00	708.00	302.00
Altamira . .	954.00	429.00	857.00	380.00	687.00	305.00	647.00	290.00	492.00	220.00	327.00	145.00	82.00	35.00	340.00	146.00	656.00	280.00
Catalina . .	1.018.00	456.00	921.00	407.00	751.00	332.00	711.00	317.00	556.00	247.00	391.00	172.00	146.00	62.00	285.00	123.00	609.00	261.00
A. Blancas.	1.129.00	502.00	1.132.00	453.00	862.00	378.00	822.00	363.00	667.00	293.00	502.00	218.00	257.00	108.00	170.00	75.00	518.00	222.00
Baquedano .	1.208.00	536.00	1.111.00	487.00	941.00	412.00	901.00	397.00	746.00	327.00	581.00	252.00	336.00	142.00	62.00	29.00	441.00	190.00
Antofagasta	1.270.00	565.00	1.173.00	516.00	1.003.00	441.00	963.00	426.00	808.00	356.00	643.00	281.00	398.00	171.00	....	....	503.00	218.00
Calama . .	1.299.00	578.00	1.202.00	529.00	1.032.00	454.00	992.00	439.00	837.00	369.00	672.00	294.00	427.00	184.00	152.00	71.00	532.00	232.00
Deseada . .	1.247.00	553.00	1.150.00	504.00	980.00	429.00	940.00	414.00	785.00	344.00	620.00	269.00	375.00	159.00	119.00	54.00	399.00	172.00
P. de Valdivia	1.275.00	564.00	1.178.00	515.00	1.008.00	440.00	968.00	425.00	813.00	355.00	648.00	280.00	403.00	170.00	157.00	70.00	367.00	158.00
Miraje . . .	1.285.00	569.00	1.188.00	520.00	1.018.00	445.00	978.00	430.00	823.00	360.00	658.00	285.00	413.00	175.00	170.00	75.00	356.00	154.00
Chacance . .	1.294.00	572.00	1.197.00	523.00	1.027.00	448.00	987.00	433.00	832.00	363.00	667.00	288.00	422.00	178.00	181.00	80.00	345.00	150.00
Toco . . .	1.318.00	582.00	1.221.00	533.00	1.051.00	458.00	1.011.00	443.00	856.00	373.00	691.00	298.00	446.00	188.00	215.00	94.00	313.00	136.00
Teresa . . .	1.326.00	586.00	1.229.00	537.00	1.059.00	462.00	1.019.00	447.00	864.00	377.00	699.00	302.00	454.00	192.00	225.00	98.00	303.00	132.00
Emp. K. 699	1.425.00	627.00	1.328.00	578.00	1.158.00	503.00	1.118.00	488.00	963.00	418.00	798.00	343.00	553.00	233.00	348.00	149.00	155.00	69.00
Pintados . .	1.432.00	630.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
P. Brac . .	1.440.00	634.00	1.343.00	585.00	1.173.00	510.00	1.133.00	495.00	978.00	425.00	813.00	350.00	568.00	240.00	363.00	156.00	150.00	66.00
Iquique . .	1.580.00	696.00	1.483.00	647.00	1.313.00	572.00	1.273.00	557.00	1.118.00	487.00	953.00	412.00	708.00	302.00	503.00	218.00	....	....

TARIFAS DE PORTAEQUIPAJES

Las tarifas que los portaequipajes están autorizados para cobrar desde el tren o bodega de equipajes hasta la línea de autos, fuera del recinto de la estación, son las siguientes:

ESTACIONES	Maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsones, rollos, abrigos, etc. C/U.	Maletas grandes, canastos, bolsas, sacos o instrumentos C/U.	Cajas tipo camarote o baúles C/U.
Copiapó, La Serena, Coquimbo, Ovalle, Puerto, Barón, Viña del Mar, Quillota, Los Andes, Mapocho, Alameda, Talca, San Rosendo, Concepción, Talcahuano, Los Angeles, Temuco, Valdivia, La Unión, Osorno, Puerto Varas y Puerto Montt	$ 3.00	$ 5.00	$ 8.00
Pueblo Hundido, Vallenar, Vicuña, Illapel, Ligua, Quilpué, Villa Alemana, San Pedro, Quintero, Limache, Calera, Las Vegas, San Felipe, Melipilla, Llolleo, San Antonio, Cartagena, Rancagua, San Fernando, Curicó, Constitución, San Javier, Linares, Parral, Cauquenes, Chillán, Tomé, Cabrero, Monte Aguila, Santa Fe, Coigüe, Renaico, Angol, Los Sauces, Lebu, Traiguén, Victoria, Púa, Curacautín, Lautaro, Loncoche, Villarrica, Antilhue y Los Lagos ..	$ 2.00	$ 3.00	$ 5.00

(1) En caso que le cobren valores mayores a los indicados, sírvase reclamar al Jefe de Estación, Conductor o al Departamento de Transporte (Sección Movimiento de Pasajeros) fono 86695, casilla 124. - Santiago.

VALORES DE LOS PASAJES ENTRE SANTIAGO, VALPARAISO, LOS ANDES Y ESTACIONES INTERMEDIAS

ESTACIONES	Mapocho	Llay-Llay	San Felipe	Los Andes	Calera	Quillota	Limache	Quilpué	Viña del Mar	Puerto	ESTACIONES
1.ª clase	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	1.ª clase
Mapocho	....	71.00	71.00	71.00	97.00	97.00	97.00	97.00	97.00	97.00	Mapocho
Llay-Llay	71.00	....	32.00	47.00	26.00	35.00	47.00	67.00	79.00	86.00	Llay-Llay
San Felipe	71.00	32.00	....	16.00	51.00	59.00	71.00	86.00	98.00	105.00	San Felipe
Putaendo	79.00	41.00	8.00	24.40	59.00	67.00	79.00	94.00	106.00	113.00	Putaendo
Los Andes	71.00	47.00	16.00	....	63.00	71.00	83.00	105.00	110.00	120.00	Los Andes
Calera	97.00	26.00	51.00	63.00	....	13.00	24.00	43.00	55.00	63.00	Calera
Quillota	97.00	35.00	59.00	67.00	13.00	....	4.80	8.60	47.00	55.00	Quillota
Quintero	132.00	75.00	98.00	110.00	51.00	42.00	40.00	59.00	71.00	79.00	Quintero
Limache	97.00	47.00	71.00	83.00	24.00	4.80	....	23.00	....	....	Limache
Quilpué	97.00	67.00	86.00	105.00	43.00	34.00	23.00	....	15.00	23.00	Quilpué
Viña del Mar	97.00	79.00	98.00	110.00	55.00	47.00	34.00	15.00	....	4.20	Viña del Mar
Puerto	97.00	86.00	105.00	120.00	63.00	55.00	42.00	23.00	4.20	....	Puerto
2.ª clase											2.ª clase
Mapocho	....	56.00	56.00	56.00	76.00	82.00	82.00	82.00	82.00	82.00	Mapocho
Llay-Llay	56.00	....	23.00	34.00	18.00	25.00	34.00	48.00	57.00	62.00	Llay-Llay
San Felipe	56.00	23.00	....	....	37.00	42.00	51.00	62.00	70.00	76.00	San Felipe
Los Andes	56.00	34.00	....	....	45.00	51.00	60.00	73.00	79.00	84.00	Los Andes
Calera	76.00	18.00	37.00	45.00	....	9.00	17.00	31.00	40.00	45.00	Calera
Quillota	82.00	25.00	42.00	51.00	9.00	....	10.00	24.00	24.00	40.00	Quillota
Limache	82.00	34.00	51.00	60.00	17.00	10.00	....	16.00	24.00	24.00	Limache
Quilpué	82.00	48.00	62.00	73.00	31.00	24.00	16.00	....	10.00	16.00	Quilpué
Viña del Mar	82.00	57.00	70.00	79.00	40.00	34.00	24.00	10.00	....	....	Viña del Mar
Puerto	82.00	62.00	76.00	84.00	45.00	40.00	30.00	16.00	....	....	Puerto
3.ª clase											3.ª clase
Mapocho	....	38.00	41.00	41.00	49.00	52.00	57.00	61.00	61.00	61.00	Mapocho
Llay-Llay	38.00	....	15.00	22.00	12.00	16.00	22.00	31.00	36.00	40.00	Llay-Llay
San Felipe	41.00	15.00	....	8.00	24.00	27.00	33.00	40.00	45.00	49.00	San Felipe
Putaendo	47.60	22.00	6.60	6.80	38.60	34.00	39.60	46.60	51.60	55.00	Putaendo
Los Andes	41.00	22.00	8.00	....	29.00	33.00	38.00	47.00	50.00	54.00	Los Andes
Calera	49.00	12.00	24.00	29.00	....	6.00	11.00	20.00	25.00	29.00	Calera
Quillota	52.00	16.00	27.00	33.00	6.00	....	7.00	16.00	22.00	25.00	Quillota
Quintero	91.00	54.00	66.00	71.00	44.00	39.60	39.60	48.00	53.00	57.00	Quintero
Limache	57.00	22.00	23.00	38.00	11.00	7.00	....	10.00	16.00	19.00	Limache
Quilpué	61.00	32.00	40.00	47.00	20.00	16.00	10.00	....	7.00	10.00	Quilpué
Viña del Mar	61.00	36.00	45.00	50.00	25.00	22.00	16.00	7.00	....	4.00	Viña del Mar
Puerto	61.00	40.00	49.00	54.00	29.00	25.00	19.00	10.00	4.00	....	Puerto

PASAJES DE IDA Y VUELTA, 1.ª CLASE, CON 105 DIAS DE DURACION

Estaciones	Santiago	Ovalle	La Serena	Vallenar
Santiago	.....	.....	.....	.....
Ovalle	$ 840,00	.....	.....	.....
La Serena	930,00	.....	.....	.....
Vallenar	1.110,00	$ 545,00	$ 450,00	.....
Copiapó	1.200,00	715,00	610,00	$ 320,00

PRECIO DE LOS PASAJES DE 1.º y 3.º CLASE EN TRENES ORDINARIOS ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE LA LINEA SANTIAGO - PUERTO MONTT Y RAMALES

ESTACIONES	ALAMEDA		S. ROSENDO		CONCEPCION		TEMUCO		VILLARRICA		VALDIVIA		OSORNO		P. VARAS		P. MONTT	
	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª
		(1)		(2)		(2)		(2)		(3)		(3)		(3)		(4)		(4)
Alameda	....	....	375.00	175.00	415.00	195.00	465.00	215.00	510.00	290.00	535.00	310.00	565.00	335.00	600.00	345.00	615.00	370.00
Rancagua	47.00	33.00	325.00	150.00	370.00	170.00	435.00	205.00	480.00	265.00	500.00	285.00	535.00	310.00	565.00	335.00	585.00	345.00
Rengo	94.00	43.00	310.00	145.00	350.00	165.00	425.00	195.00	470.00	260.00	490.00	280.00	520.00	305.00	555.00	325.00	570.00	335.00
San Vicente	115.00	52.00	318.00	145.00	355.00	165.00	430.00	200.00	565.00	260.00	490.00	280.00	525.00	305.00	560.00	330.00	575.00	340.00
San Fernando	115.00	52.00	285.00	135.00	330.00	155.00	410.00	190.00	465.00	250.00	480.00	270.00	515.00	295.00	550.00	320.00	560.00	330.00
Pichilemu	210.00	97.00	370.00	170.00	410.00	190.00	465.00	215.00	510.00	285.00	530.00	305.00	565.00	330.00	600.00	345.00	610.00	355.00
Curicó	155.00	71.00	250.00	115.00	300.00	140.00	375.00	175.00	440.00	230.00	465.00	250.00	495.00	275.00	530.00	305.00	540.00	315.00
Licantén	220.00	100.00	315.00	150.00	355.00	165.00	430.00	200.00	475.00	260.00	490.00	280.00	525.00	305.00	565.00	330.00	575.00	340.00
Molina	165.00	77.00	240.00	110.00	295.00	135.00	370.00	170.00	435.00	225.00	455.00	245.00	490.00	270.00	520.00	300.00	535.00	310.00
Talca	205.00	94.00	195.00	90.00	250.00	115.00	340.00	155.00	410.00	205.00	435.00	225.00	470.00	250.00	505.00	285.00	515.00	295.00
Constitución	270.00	125.00	265.00	126.00	315.00	145.00	395.00	185.00	450.00	240.00	470.00	260.00	505.00	285.00	535.00	315.00	540.00	325.00
San Javier	220.00	100.00	180.00	87.00	235.00	110.00	325.00	150.00	400.00	199.00	430.00	219.00	465.00	244.00	495.00	280.00	505.00	290.00
Linares	240.00	110.00	160.00	73.00	210.00	97.00	310.00	145.00	380.00	188.00	410.00	208.00	450.00	233.00	485.00	275.00	495.00	285.00
Panimávida	254.80	120.60	174.80	83.60	224.80	107.60	320.00	150.00	400.00	199.00	430.00	219.00	465.00	244.00	495.00	280.00	505.00	290.00
Parral	270.00	125.00	130.00	59.00	180.00	84.00	280.00	130.00	355.00	174.00	385.00	194.00	435.00	219.00	470.00	260.00	480.00	270.00
Cauquenes	310.00	145.00	165.00	77.00	220.00	100.00	310.00	145.00	380.00	192.00	415.00	212.00	455.00	237.00	490.00	275.00	500.00	285.00
San Carlos	300.00	140.00	105.00	47.00	155.00	71.00	250.00	115.00	330.00	162.00	360.00	182.00	415.00	207.00	460.00	245.00	470.00	255.00
Chillán	315.00	145.00	86.00	40.00	140.00	64.00	230.00	105.00	320.00	155.00	350.00	175.00	405.00	200.00	450.00	235.00	465.00	245.00
Recinto	355.00	165.00	133.00	65.00	187.00	89.00	285.00	135.00	360.00	179.00	395.00	199.00	440.00	224.00	475.00	265.00	490.00	275.00
Coelemu	355.00	165.00	115.00	52.00	65.00	33.00	255.00	120.00	340.00	167.00	375.00	187.00	430.00	212.00	465.00	250.00	475.00	255.00
Tomé	395.00	185.00	73.80	36.20	14.80	9.00	300.00	105.00	314.80	151.20	344.80	171.20	399.80	196.20	449.80	235.20	459.80	238.20
Bulnes	330.00	155.00	63.00	29.00	120.00	54.00	210.00	97.00	300.00	144.00	330.00	164.00	385.00	189.00	440.00	227.00	450.00	237.00
Monte Aguila	355.00	165.00	31.00	14.00	88.00	40.00	180.00	84.00	270.00	129.00	310.00	145.00	360.00	174.00	425.00	214.00	435.00	224.00
Cholguán	375.00	175.00	54.00	27.00	109.00	52.00	205.00	96.00	300.00	142.00	330.00	162.00	385.00	187.00	435.00	224.00	450.00	234.00
San Rosendo	375.00	175.00	....	....	59.00	27.00	155.00	71.00	250.00	115.00	285.00	135.00	345.00	160.00	400.00	201.00	425.00	211.00
Concepción	415.00	195.00	59.00	27.00	....	....	205.00	96.00	300.00	140.00	330.00	155.00	385.00	180.00	435.00	226.00	450.00	236.00
Talcahuano	430.00	200.00	71.00	33.00	5.20	3.60	220.00	100.00	310.00	145.00	340.00	155.00	395.00	185.00	445.00	230.00	455.00	240.00
Los Angeles	405.00	194.00	42.00	19.00	98.00	45.00	150.00	68.00	240.00	110.00	280.00	130.00	340.00	155.00	395.00	198.00	415.00	208.00
Coigüe	400.00	191.00	35.00	16.00	90.00	42.00	125.00	57.00	215.00	99.00	255.00	120.00	320.00	150.00	375.00	187.00	400.00	197.00
Mulchén	425.00	208.00	71.00	33.00	125.00	57.00	155.00	71.00	250.00	115.00	285.00	135.00	345.00	160.00	405.00	201.00	425.00	211.00
Nacimiento	405.00	194.00	42.00	19.00	98.00	45.00	131.00	61.00	220.00	105.00	265.00	125.00	325.00	150.00	380.00	191.00	400.00	201.00
Angol	415.00	204.00	63.00	29.00	120.00	54.00	135.00	61.00	220.00	105.00	265.00	125.00	325.00	150.00	380.00	191.00	400.00	201.00
Cañete	470.00	250.00	165.00	75.00	215.00	99.00	230.00	105.00	320.00	150.00	350.00	165.00	405.00	190.00	450.00	235.00	460.00	245.00
Lebu	495.00	272.00	210.00	97.00	265.00	125.00	280.00	130.00	355.00	165.00	385.00	180.00	435.00	205.00	470.00	260.00	485.00	270.00
Traiguén	450.00	231.00	120.00	56.00	175.00	80.00	86.00	40.00	180.00	82.00	220.00	100.00	285.00	135.00	345.00	170.00	370.00	175.00
Collipulli	430.00	210.00	75.00	35.00	130.00	59.00	86.00	40.00	180.00	82.00	215.00	99.00	285.00	135.00	345.00	170.00	370.00	175.00
Victoria	445.00	224.00	105.00	49.00	160.00	73.00	55.00	25.00	150.00	70.00	190.00	87.00	255.00	120.00	325.00	155.00	345.00	165.00
Lautaro	455.00	236.00	135.00	61.00	185.00	85.00	27.00	13.00	120.00	56.00	165.00	75.00	230.00	105.00	300.00	143.00	320.00	153.00
Temuco	465.00	246.00	155.00	71.00	205.00	96.00	....	....	105.00	47.00	140.00	64.00	205.00	96.00	280.00	130.00	300.00	140.00
Nva. Imperial	480.00	259.00	180.00	84.00	233.00	110.00	31.00	14.00	125.00	57.00	165.00	77.00	235.00	110.00	300.00	140.00	325.00	150.00
Carahue	490.00	265.00	195.00	90.00	250.00	115.00	51.00	24.00	145.00	66.00	180.00	84.00	250.00	115.00	320.00	150.00	340.00	155.00
Loncoche	495.00	274.00	210.00	99.00	270.00	125.00	67.00	31.00	37.00	17.00	79.00	36.00	150.00	68.00	220.00	100.00	240.00	110.00
Villarrica	510.00	290.00	250.00	115.00	300.00	140.00	105.00	47.00	....	....	115.00	52.00	180.00	84.00	250.00	115.00	280.00	130.00
Lanco	505.00	280.00	225.00	105.00	280.00	130.00	79.00	36.00	51.00	24.00	67.00	31.00	135.00	63.00	205.00	96.00	230.00	105.00
Valdivia	535.00	310.00	285.00	135.00	330.00	155.00	140.00	64.00	115.00	52.00	....	....	120.00	56.00	190.00	87.00	215.00	99.00
La Unión	550.00	325.00	320.00	150.00	360.00	170.00	175.00	80.00	150.00	68.00	86.00	40.00	39.00	18.00	115.00	52.00	135.00	63.00
Osorno	565.00	335.00	345.00	160.00	385.00	180.00	205.00	96.00	180.00	84.00	120.00	56.00	....	....	79.00	36.00	105.00	49.00
Corte Alto	585.00	348.00	377.00	173.00	415.00	195.00	240.00	110.00	215.00	99.00	155.00	71.00	42.00	19.00	40.00	18.00	67.00	31.00
Pto. Varas	600.00	360.00	400.00	185.00	435.00	205.00	280.00	130.00	250.00	115.00	190.00	87.00	79.00	38.00	....	....	25.00	14.00
Pto. Montt	615.00	370,00	425.00	195.00	450.00	210.00	300.00	140.00	280.00	130.00	215.00	99.00	105.00	49.00	25.00	14.40	....	....

(1) Los pasajes de tercera clase con destino en estaciones al sur de San Rosendo, están calculados con fraccionamiento en dicha estación.
(2) Los pasajes están calculados en forma directa, sin fraccionamiento de tercera clase.
(3) Los pasajes con destino en estaciones al norte de San Rosendo, están calculados con fraccionamiento en dicha estación.
(4) Los pasajes de tercera clase con destino en estaciones al norte de Temuco, están calculados con fraccionamiento en dicha estación.

PRECIO DE LOS BOLETOS CAMAS

ENTRE CALERA E IQUIQUE Y VICEVERSA

UNA NOCHE

Camas bajas	$ 183,00
Camas altas	153,00

DOS NOCHES

Camas bajas	$ 366,00
Camas altas	306,00

TRES NOCHES

Camas bajas	$ 549,00
Camas altas	459,00

ENTRE ALAMEDA - SAN ROSENDO Y RAMALES Y VICEVERSA

Cama departamento	$ 275,00
Cama baja pasillo	225,00
Cama alta pasillo	175,00

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR LAJA-TEMUCO

Cama departamento	$ 370,00
Cama baja pasillo	305,00
Cama alta pasillo	245,00

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR PADRE LAS CASAS - PUERTO MONTT

Cama departamento	$ 470,00
Cama baja pasillo	390,00
Cama alta pasillo	305,00

PRECIO DE LOS PASAJES

En 1.ª clase expreso y 2.ª clase ordinario

Se cobra pasaje de 1.ª clase expreso en trenes 1/2-9/10, 1015/1016 y en los automotores.

El único tren ordinario que lleva 2.ª clase es el nocturno N.º 7/8 entre Santiago y Talcahuano. Este tren tiene combinaciones hasta Valdivia y Osorno, pero éstas no llevan 2.ª clase.

	Expreso 1.ª	TREN 7/8 2.ª
RANCAGUA	47,00	$ 51,00
SAN FERNANDO	132,00	81,00
CURICO	172,00	115,00
TALCA	239,00	150,00
LINARES	274,00	175,00
PARRAL	304,00	195,00
CHILLAN	366,00	230,00
SAN ROSENDO	426,00	270,00
CONCEPCION	466,00	300,00
TALCAHUANO	481,00	310,00
VICTORIA	510,00	.....
VILLARRICA	578,00	.....
VALDIVIA	620,00	.....
LA UNION	635,00	.....
OSORNO	650,00	.....
PUERTO VARAS	685,00	.....
PUERTO MONTT	700,00	.....


EL SERVICIO DE ENCARGOS
ATIENDE DILIGENCIAS DE CUALQUIERA MAGNITUD COMERCIAL
Más datos en las Oficinas de Informaciones y Estaciones de los
Homero Muñoz C.
FERROCARRILES DEL ESTADO

ITINERARIO DE TRENES

SEPTIEMBRE 1950

TRENES QUE SALEN DE ALAMEDA

N.º	CATEGORIA	DIAS DE SALIDA	DESTINO	Sale	Llega	COMBINACIONES
1001	Automotor . . .	Martes y Sábado . .	Pto. Montt	7.45	0.58	A Curacautín, Traiguén, Galvarino, Villarrica y Valdivia.
1	Expreso	Lun., Miérc. y Viernes	Concepción . . .	9.00	20.38	Comb. Temuco
11	Ordinario	Diario	Alcones	8.30	16.33	A Coltauco y Las Cabras. A Pichilemu Ma., J. y S.
123	Ordinario	Diario	Cartagena . . .	8.35	11.23	
3	Ordinario	Diario	San Rosendo . .	9.30	21.01	Combina a todos los ramales hasta Parral, inclusive; a Niblinto, Vi.; a Talcahuano, diario.
43	Local	Diario	Rancagua . . .	11.30	13.20	
13	Ordinario	Diario	Talca	14.10	20.20	A Coltauco, Las Cabras, Pichilemu y Licantén.
5	Ordinario	Diario	Curicó	16.00	20.35	A Talagante, Coltauco y Las Cabras.
9	Expreso	Lunes y Viernes . . .	Temuco	17.15	8.16	A Valdivia y Pto. Montt y todos los ramales comprendidos al sur de Temuco.
125	Ordinario	Diario. exc. D. . . .	Cartagena . . .	18.15	21.08	
15	Local	Diario	Rancagua . . .	19.30	21.35	
7	Nocturno	Diario	Talcahuano . . .	20.30	10.30	A Valdivia, Osorno y ramales comprendidos de San Rosendo al sur, a Lago Ranco, Lun.

TRENES QUE LLEGAN A ALAMEDA

N.º	CATEGORIA	DIAS DE LLEGADA	PROCEDENCIA	Sale	Llega	COMBINACIONES
16	Local	Diario	Rancagua . . .	6.20	8.10	
8	Nocturno	Diario	Talcahuano . . .	19.00	9.00	De Osorno, Valdivia y todos los ramales hasta San Rosendo.
126	Ordinario	Diario, exc. D.	Cartagena . . .	7.00	9.50	
10	Expreso	Miércoles y Domingos	Temuco	20.15	11.00	De Pto. Montt, Valdivia y todos los ramales hasta Temuco.
14	Ordinario	Diario	Talca	7.00	12.35	Desde Curicó hasta Paine.
44	Local	Días trab.	Rancagua . . .	14.00	15.50	
4	Ordinario	Diario	San Rosendo . .	6.00	18.00	De todos los ramales desde M. Aguila a Rancagua.
12	Ordinario . . .	Diario	Alcones	12.51	19.00	De Las Cabras y Coltauco. De Pichilemu Mi., V. D.
124	Ordinario . . .	Diario	Cartagena	17.25	20.35	
2	Expreso	Ma., Juev. y Sáb. . .	Concepción . . .	8.15	20.27	De Temuco.
6	Ordinario	Diario	Talcahuano . . .	8.15	23.30	De todos los ramales de Púa hasta Rancagua.
1002	Automotor . . .	Lunes y Jueves . . .	Pto. Montt . . .	7.20	0.20	De Lago Ranco, Riñihue, Valdivia, Villarrica, Cunco, Carahue y Cherquenco.

ITINERARIO DE TRENES

SEPTIEMBRE 1950

SALEN DE MAPOCHO

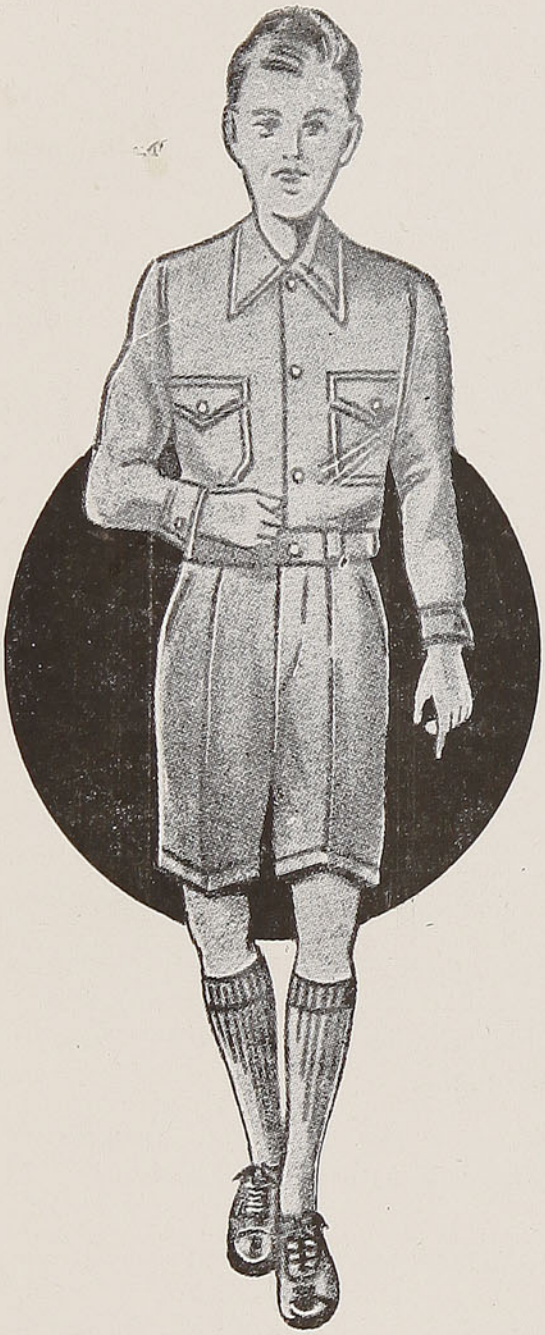
N.º	CATEGORIA	DIAS DE SALIDA	DESTINO	Sale	Llega	COMBINACIONES
82	Expreso	Lunes y Viernes . .	Los Andes . . .	6.25	8.40	Com. a Buenos Aires.
2	Expreso	Diario	Puerto	7.45	11.03	A Serena con Automotor J. y D.; a Petorca, diario; a Papudo, Ma., S. y D. De Antofagasta Miércoles.
10	Ordinario	Diario	Puerto	8.15	12.40	A Los Andes, diario; a Toco ordinario, Ma.; a Coquimbo, Mixto, L., Mi., J. y S.; a Quintero, diario.
4	Expreso	Diario	Puerto	11.45	15.05	
58	Ordinario	Sábados	Puerto	13.40	18.05	A Los Andes.
8	Ordinario	Diario	Puerto	14.00	18.35	Diario a Los Andes, Cabildo y Quintero; a Petorca, Ma.; Antofagasta, ordinario, Sábados.
6	Expreso	Diario exc. Dom. . .	Puerto	17.45	21.10	A Los Andes, diario.
12	Ordinario	Diario	Puerto	20.00	23.55	A Los Andes, diario; a Iquique con directo Domingos y ordinario, Jueves. Combinación de Buenos Aires, L. y V.

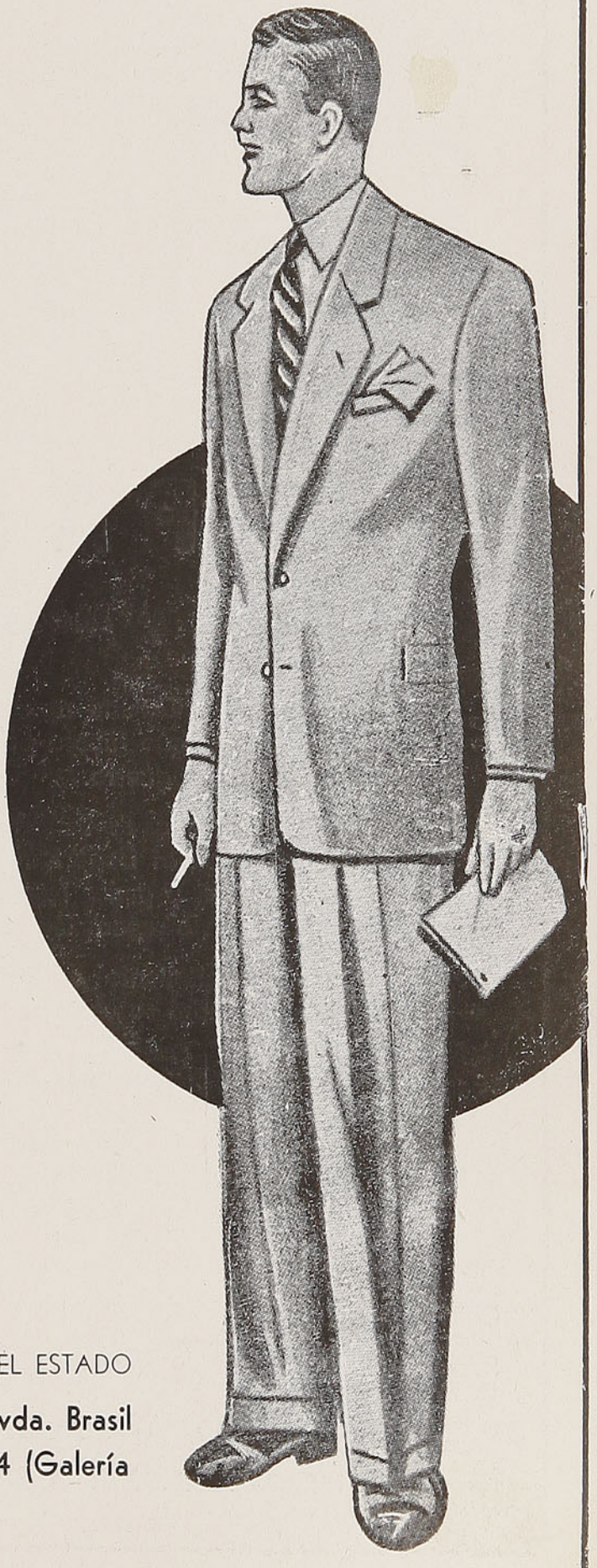
LLEGAN A MAPOCHO

N.º	CATEGORIA	DIAS DE LLEGADA	PROCEDENCIA	Sale	Llega	COMBINACIONES
1	Expreso	Diario	Puerto	7.45	11.02	De Iquique, directo, Dom.; de Cabildo, L., Ma. y V.; de Quintero, Lunes; de Los Andes, diario.
9	Ordinario	Diario	Puerto	8.15	12.50	De Iquique con ordinario, J.; de Antofagasta con ordinario, Sáb.; de Quintero y Los Andes, diario.
3	Expreso	Diario	Puerto . . .	11.45	15.09	De Cabildo, Mi., J., S. y D; de Petorca, Miércoles.
7	Ordinario	Diario	Puerto . . .	14.00	18.34	De Toco con ordinario, L.; de Coquimbo con mixto, L., Mi. y S.; de Quintero, días de trabajo.
5	Expreso	Diario	Puerto	17.45	21.10	De Serena, con Automotor, Ma. y V.; de Quintero, D. y Fest.
55	Expreso	Dom. y festivos . . .	Puerto	20.00	23.38	De Los Andes, Dom. y Festivos.
11	Ordinario	Días de trabajo . . .	Puerto	20.00	23.50	De Buenos Aires, L. y V.; de Los Andes, diario.

HAGA PATRIA VISTA CON PAÑOS DE LANA NACIONALES

ES UN AGRADO VESTIR CORRECTO Y ELEGANTE



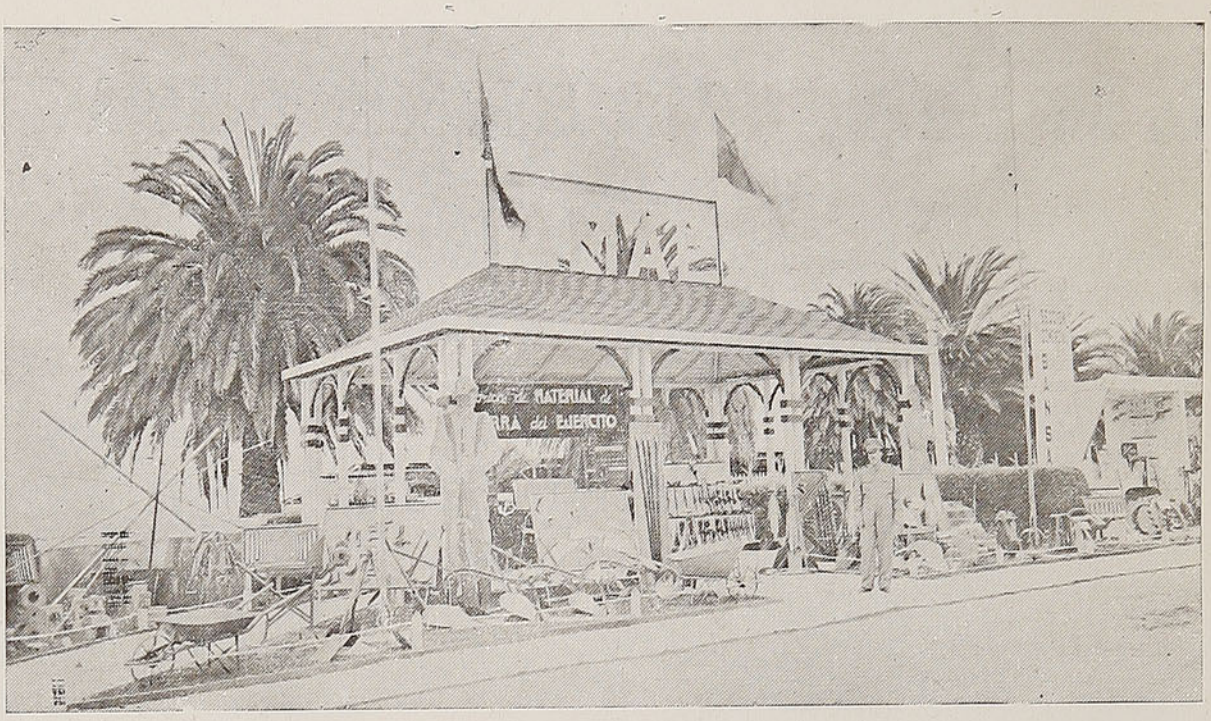


ROPAS **Ruddoff**

LO MAS ALTO EN CALIDAD

PROVEEDORES OFICIALES DE LOS FF. CC. DEL ESTADO

Bascuñán Guerrero 99 - SANTIAGO. - Avda. Brasil 1452 - VALPARAISO. - Barros Arana 734 (Galería Martínez) - CONCEPCION



F A M A E

(Fábricas y Maestranzas del Ejército)

Una Industria Chilena al servicio de Chile, dirigida por Ingenieros Militares Chilenos, que labora para la Paz en tiempo de paz y para la Guerra en tiempo de guerra.

Sus departamentos de Servicios Técnicos, Adquisiciones, Fabricaciones y Control, permiten al Departamento Comercial ofrecer siempre artículos de primera calidad y poder responder técnicamente a todo trabajo especial de fabricación o reparación que se le ordene.

Dando cumplimiento a las disposiciones del Supremo Gobierno, "FAMAE" mantendrá sus precios bajos dentro de la mejor calidad.

Entre sus numerosos productos destaca los siguientes:

Maquinaria agrícola	**Armas y municiones**	**Laminados de cobre y bronce**
Arados Invencible	Revólver 7 mm.	Planchas desde 0,3 a 6,35 mm.
Arados para viña	Pistola 6,35 mm.	Barras redondas y hexagonales.
Cultivadoras	B a l a s	Planchas de alpaca.
Repuestos para arados.	Munición de caza.	

FIERRO REDONDO PARA CONSTRUCCIONES EN TODAS LAS MEDIDAS

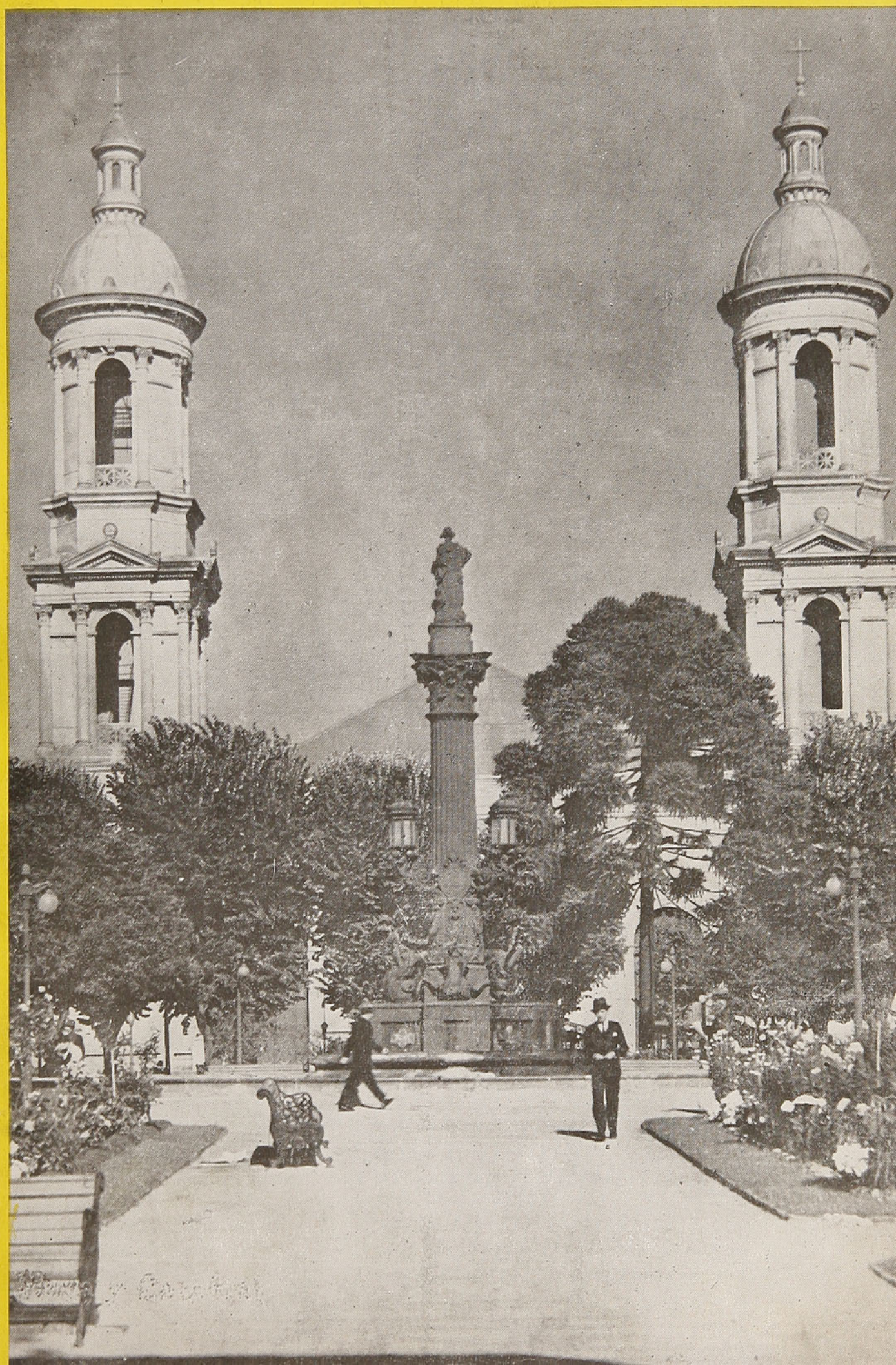
FIERROS PLANOS EN TODAS LAS MEDIDAS COMERCIALES

PRINTED IN CHILE BY TALLERES GRAFICOS DE LOS FF. CC. DEL ESTADO - (CHILE)

En viaje

(EL MAXIMO DE LECTURA POR EL MINIMO DE PRECIO)

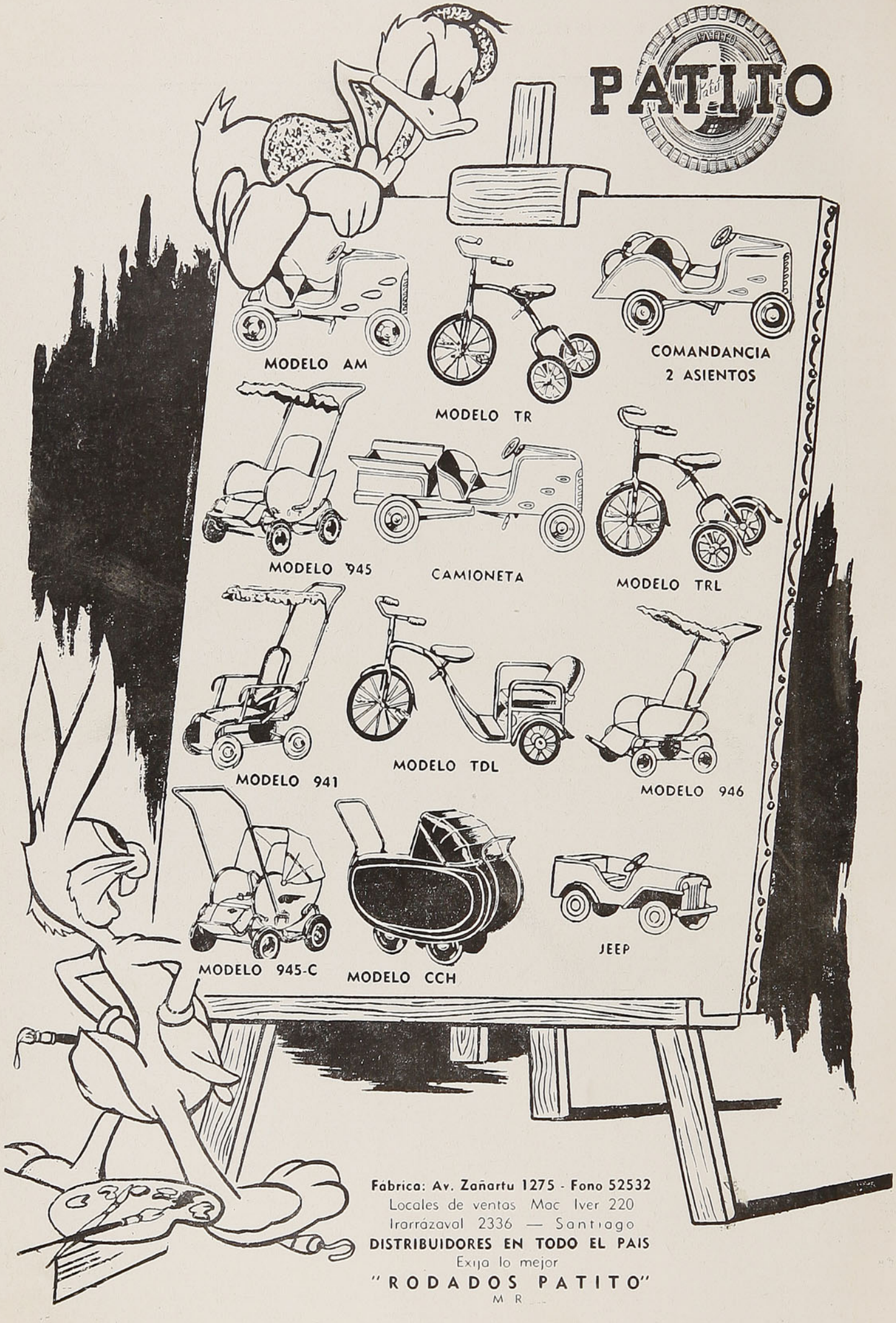
204



CONCEPCION

Catedral, destruída por el terremoto de 1939.

PATITO



Fábrica: Av. Zañartu 1275 - Fono 52532
Locales de ventas Mac Iver 220
Irarrázaval 2336 — Santiago
DISTRIBUIDORES EN TODO EL PAIS
Exija lo mejor
"RODADOS PATITO"
M R

VISITACION de IMPRENTAS y BIBLIOTECAS OCT 6 1950 DEPOSITO LEGAL

NOVELA CORTA

El beso

Por **FERNANDO SANTIVAN**

I

El enfermo cerró con lentitud los párpados y se entregó a una incoherente meditación interior. Las imágenes, ora cruzaban sin relieve por su cerebro, desganadas, ora se perseguían unas a otras a grandes aletazos, como sombras de una llama agonizante proyectadas sobre la pared.

Después de un momento en que la conversación de los visitantes continuó siempre en voz baja, sintió junto a sí rumor de faldas y un tenue perfume femenino que le acariciaba el rostro; luego oyó la voz velada, apenas perceptible, de su mujer que decía:

—¡Chiiiist!... ¡se ha dormido!... ¡Pero que pálido está!... Valdría más que pasáramos a la otra pieza.

Cesó en torno todo ruido. Sólo por la tos achacosa y discreta de su hermano que se alejaba y por el ligero chirrido de la puerta cerrada con discreción comprendió que estaba solo. ¡Mejor!

Tanto mejor no sentir la charla insubstancial que tan poco se compadece de la enfermedad, esa charla que hace sentir con rudeza el egoísmo del espíritu humano.

Pero cuando la soledad runruneante de su cuarto, envuelto en silencio de tumba, se apoderó de su cerebro, una idea le hizo correr un calosfrío por el cuerpo:

¡Si me muriese!... ¡Si la muerte llegara ahora mismo!...

No era primera vez que lo asaltaba esta idea. Desde que cayera enfermo, había procurado descubrir en el rostro de los que lo rodeaban la certidumbre de un peligro próximo y sus observaciones y descubrimientos le llenaban ahora la boca de sabor amargo.

Sí; muy claro le habían dicho las miradas angustiosas de su mujer, el leve encogimiento de hombros del médico cuando lo examinaba, la sonrisa irónica de un sirviente a quien reprendió cierta vez a causa de una torpeza, y más que nada, el **tono desprovisto de toda envidia** de sus compañeros al dirigirle la palabra... Todo, todo le decía que...

—¡No, no puede ser! ¡Todavía no! —se dijo angustiosamente.

¡Y por qué no podía ser! ¿Acaso sabe algún hombre la hora en que debe abandonar la vida para pasar a la otra existencia ignorada y temida? ¡Allí, acurrucada en un ángulo, detrás del viejo sillón de brazos, quizá estaba oculta la sombra familiar de la muerte con su larga guadaña y su eterna risa enigmática!

—¡Todavía no! —suplicó el hombre con angustia creciente.

Sudor frío le cubrió la frente. Procuró erguirse, llamar, pedir socorro; pero sus miembros no obedecieron el mandato de su cerebro ni su voz pudo traspasar la garganta. Sólo entonces notó que tampoco podía abrir los ojos, que los párpados se le resistían con imperio.

—Debo de estar muy débil —pensó— ¿O es que comienza a dominarme el sueño?

Sin embargo, percibía con claridad a su alrededor la vida: el murmullo apagado de la conversación en la pieza vecina, resonar de cascos de caballos de coche en el pavimento de la calle próxima, una voz en el interior de la casa que preguntaba algo y otra que respondía; y aquí, en la pieza misma, el silencio de la soledad. No era posible que estuviese dormido; en el sueño no se perciben los detalles, apenas se recibe el ambiente, la impresión total, un sentimiento vago de la vida.

De nuevo hizo un esfuerzo para gritar y levantarse: ni un solo músculo lo acompañó.

Entonces creyó volverse loco. Su espíritu se rebeló dentro del cuerpo revolcándose con furor reconcentrado, dando tumbos desesperados. Todo en vano: pesaba sobre cada uno de sus músculos como una montaña inamovible, cruel, implacable.

¿Cuánto tiempo duró este combate titánico? El no hubiera podido precisarlo. Cuando volvió a tener conciencia de sí mismo su espíritu se encontraba asesando, aniquilado, sin ánimos ya para proseguir una lucha imposible contra aquella fuerza de inercia tan poderosa como el universo, tan formidable como la mano de Dios.

¿Podía ser pesadilla? Estaba seguro de no estar dormido.

Entonces, un desfallecimiento enorme, un desmayo del espíritu lo hizo quedar suspenso como de un hilo delicadísimo... ¡La muerte! ¡Lo irreparable! **¡He aquí lo desconocido!**

Junto con la certidumbre de la muerte, una angustia infinita lo fué invadiendo, y su cerebro, desde ese instante claro y amplio como la cúpula celeste, se proyectó sobre la vida entera con majestad soberbia.

¡La muerte! ¡He aquí lo que los hombres miran con tanto horror! ¿Era nada más que eso? Un sueño nada más, la quietud del cuerpo miserable, junto con una clarividencia su-

"LA SOMBRA"

VALLE HERMANOS

IMPORTADORES

Yungay 2868 al 2872 - Fono 3030 - Casilla 4080

VALPARAISO

Tienda y artículos para Sastres

Ventas por mayor y menor

perior del espíritu que ahora sí podía elevarse sin trabas sobre la miseria humana.

La vida, el mundo, apareció por un momento a sus ojos serenados por la muerte, como un correr de aguas cristalinas, inofensivas, que pasaban a su lado murmurando, irguiéndose en ligeras burbujas bullidoras. ¡Nada más! Las aguas chocaban unas a otras, haciendo pinitos, estrechándose, correteándose, riendo, rugiendo, buscando todas a un tiempo el beso de la luz y el sol la visión de la naturaleza aquietadora incomparable de las aguas turbulentas. Por un momento él fué gota de agua, también estuvo sumido en aquella corriente perturbadora y luchó por derribar moléculas hermanas.

¡Y había bastado simplemente que se detuviese un momento prendida al acaso en una champa de verdura para comprender cuán vana fué su carrera!

A grandes ojeadas abarcó la vida entera desde su nacimiento hasta el presente.

Rafael Gomero Velasco. Su nombre le trajo a la mente, quizás por qué, el cercano momento en que sus amigos recordasen con largos discursos su vida pasada. ¡Cómo podría sonreír

FOX HNOS. S. A. C.

DISTRIBUIDORES AUTORIZADOS GENERAL MOTORS CORP.

BRASIL 1303 - CASILLA 85-V - TELEFONO 7941

VALPARAISO

Automóviles Chevrolet, Buick, Cadillac. - Camiones Chevrolet

REPUESTOS LEGITIMOS - ESTACION DE SERVICIO

Lavados y engrases - Servicio de remolques

Por **FERNANDO SANTIVAN**

él desde el fondo de su ataúd de todos los elogios pomposos que se le prodigaban! El, que ya no creía en la magnitud de sus actos desde que los podía observar con la mirada de ultratumba.

Rafael Gomero Velasco. Nacido en Quillota en el año 1859. Hizo estudios brillantes en la Escuela Naval. Muy joven aun tomó parte en la guerra del 79. Alcanzó el grado de teniente - coronel. Tuvo actuación importante en la enseñanza militar. Comisionado para la compra de armamentos en el extranjero. Caudillo de la revolución del 91. Ministro de la Guerra en 1899. Retirado del servicio con grado de general...

Y su vida privada:

Casó en 1884 con Margarita Mariño y Segura. Esposo modelo. Padre de dos hermosos jóvenes: Lucía y Andrés Gomero Mariño.

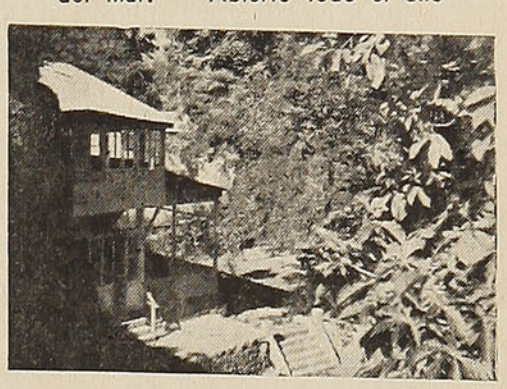
He ahí, compendiada, toda su vida, toda una vida de esfuerzos y empuje, pobre molécula cristalina en lucha por surgir a la superficie dorada.

¡Cuán poca cosa se le aparecía todo en comparación con otra clase de vida que pasó inadvertida a su lado, silenciosa, y que él no

BALNEARIO HOTEL MILLAHUE

MELOCOTON - CAJON DEL MAIPO

A 56 Km. de Santiago. — 1.050 m. sobre el nivel del mar. — Abierto todo el año



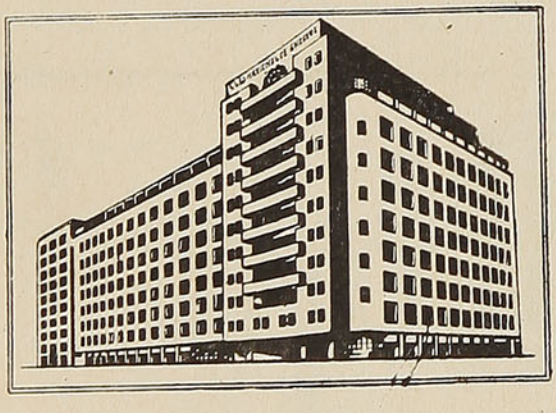
Clima excelente para los nervios. — Piscina y agua propia de la Fuente Mineral Millahue. — Ambiente familiar indicado para feriados, descansos y fines de semana. — Parques con árboles centenarios

MOVILIZACION DIARIAMENTE EN MICROBUSES, TRENES Y AUTOMOTOR

INFORMES: Oficina de Informaciones FF. CC. del Estado, Bandera N.º 138, y en el teléfono N.º 54102 - Santiago

Edwin Müller. Propietario

CAJA NACIONAL DE AHORROS



66 años de existencia constituyen el mejor respaldo de experiencia para un buen servicio.

148 oficinas ubicadas a lo largo del territorio ofrecen su mejor atención a

1.353.862 imponentes que le han confiado la custodia de sus fondos, alcanzando en la actualidad a más de

$ 8.000.000.000,00 el monto de los depósitos acumulados.

TODO ELLO ES INDICE DE LA SOLIDEZ Y PRESTIGIO CRECIENTE DE LA PRIMERA INSTITUCION DE AHORROS DEL PAIS

DEPOSITE EN LA CAJA NACIONAL DE AHORROS

Novela corta. — EL BESO Por FERNANDO SANTIVAN

supo apreciar para situarla en el lugar que le correspondía, ofuscado por el sonido y el relampagueo vibrante de la vida exterior y vacía!

Entonces, con vigor, como una ligera nube blanca que surgiera de la tierra y que fuera creciendo, creciendo, hasta llenarlo todo con la amenaza de hacer estallar el firmamento, se levantaron ante él hechos lejanos del pasado, pequeños hechos que tenía olvidados en la caja del recuerdo como cosas añejas o importunas que hubieran podido estrechar el horizonte de su tranquilidad: ¡sensiblerías, romanticismo!

Un delicado perfil de mujer que se inclinaba pensativo sobre su cuerpo de niño, envolviendo su sueño con ensueños y amor, incubando en su almita, a fuerza de besos, un porvenir de nobleza y grandes pasiones... ¡madre amorosa y adorada!

Luego, avanzando los años, otro rostro de mujer dulce, con frescura de primavera y suave perfume de flor que despierta de su letargo de capullo. Primer amor, pura visión de unos ojos de niño. ¿Dónde has ido a ocultar tu pena por el desvío del que no te supo retener en su corazón?

Con fuerza saltaron a la mente los recuerdos de la juventud; hasta hubiera creído sentir el ambiente de aquella época, cuando corría de la mano de su prima Leonor por las praderas de la heredad paterna, el alma inocente, el cerebro henchido de ideales cándidos. Creyó percibir por un momento el olor de la hierbabuena al borde de los canales, el balar de los carneros, el mugido nostálgico de los bueyes al ser conducidos al pastoreo, toda aquella vida sencilla y sana, sin más ambiciones que vivir, gozar de la atmósfera cargada de aromas y murmullos misteriosos de la campiña, acompañados del alma bella de su prima Leonor.

Ambos bebieron de los mismos manantiales escondidos en la penumbra fresca del bos-

HAY QUE SABER PINTAR

En un trabajo de pintado, la mano de obra se lleva más de la mitad del gasto.

Se deduce, en consecuencia que, mientras mejor sea la pintura que se use, por su mayor duración resultará más económica.

La pintura preparada al óleo

NUEVO PRESERVOL

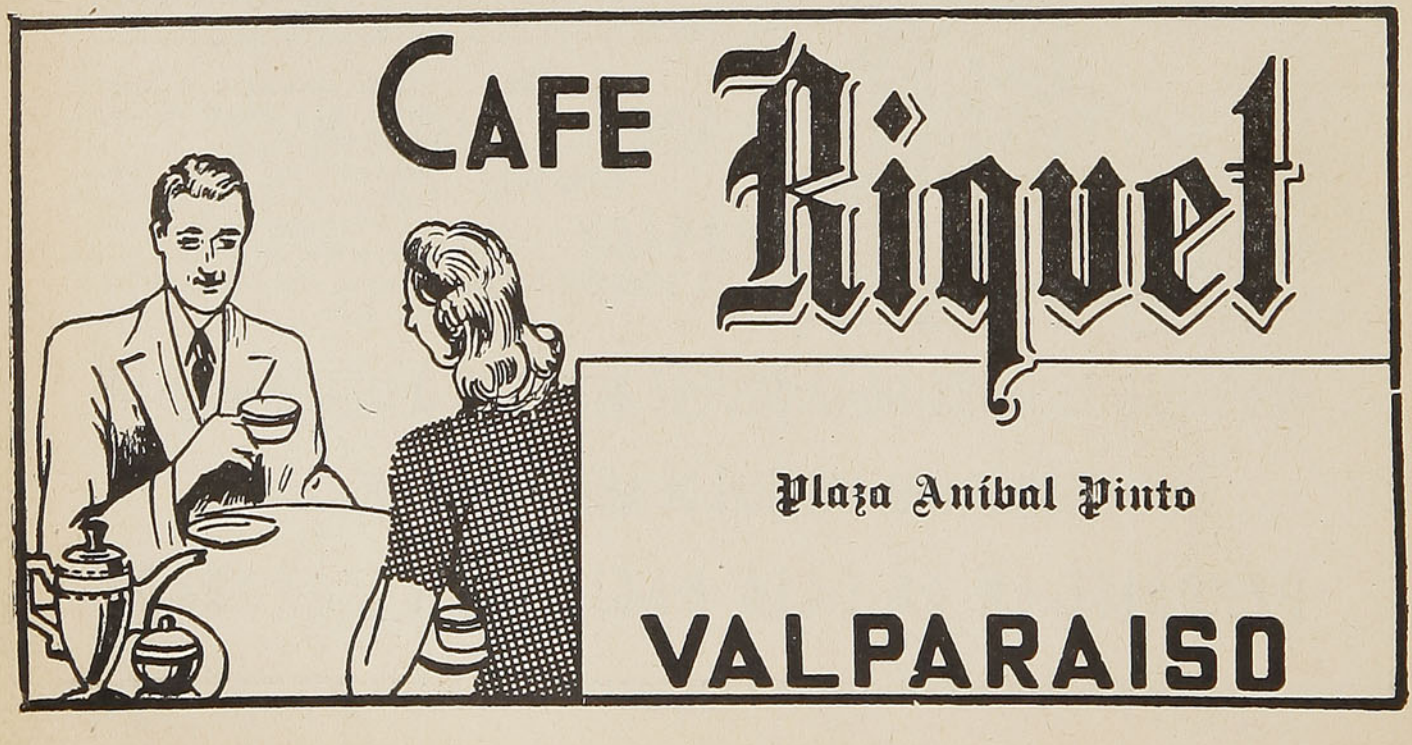
por su espléndida calidad y porque no necesita un técnico especial para aplicarla,

LE AYUDARA A ECONOMIZAR

20 colores a su disposición

PIDALA EN LAS PRINCIPALES FERRETERIAS DEL PAIS

Es un producto Soquina



Novela corta. — EL BESO

Por FERNANDO SANTIVAN

que de la vida, tuvieron las mismas ilusiones, las mismas esperanzas y todo, montes, praderas, hombres, parecían conjurados para que se unieran en una sola alma.

Por desgracia no ocurrió así. Después de los primeros balbuceos del amor, después de los primeros estremecimientos del placer florecidos en los labios en forma de besos profundos, el adolescente es enviado a la ciudad para comenzar sus estudios, y al volver de nuevo, el espíritu de su prima siente que ya su tierno amado no es el mismo. Quizás los libros, el contacto con sus compañeros, le han puesto en la frente inmaculada ligeras arrugas de preocupación, y en sus ojos, un fulgor extraño, como si recibiera en las pupilas reflejos de oro y pedrerías.

Y cuando habla, tiene expresiones muy graves para nombrar el porvenir, la carrera y los deberes patrióticos. Siente el alma de la joven que su compañero se desvía haciendo surgir ante ellos una angustia, una angustia como un fantasma que les apretara la garganta para ahogar los sollozos.

Muerto aquel idilio, su vida cobra el curso de la ambición, de la lucha tumultuosa de molécula que anhela surgir a la superficie dorada. Se convierte en hombre público, en busca de honores y riquezas; se une en matrimonio a una mujer que le ofrece dote y posición social, y la suave silueta de la amada primera, se borra lentamente bajo una pira de oro, condecoraciones y cintas, palabras huecas y discursos vacíos...

Después de la muerte de sus padres, Leonor, la huérfana desdeñada, por extraña aberración de la suerte, no tuvo otro amparo material a quien recurrir que el de su antiguo compañero de juegos, y pasa entonces a ocupar un humilde puesto de parienta pobre, en aquella casa en que debió brillar como soberana absoluta. La amada del corazón no es más

HOTEL ALBION

AHUMADA, 95-97. — ESQ. MONEDA

TELEFONO 61284



SANTIAGO (CHILE)

Cables: "Albionhotel"

Anexo recién abierto

Cocina europea

Departamentos con baño anexo

Agua caliente y fría en todas las piezas y duchas a voluntad

AIRE, SOL, LUZ, CONFORT, SERIEDAD, LIMPIEZA

PRECIOS MODICOS y especiales para familias, según temporada

SITUACION CENTRALISIMA

ATENDIDO POR SU DUEÑO



SR. AGRICULTOR: USE

GUANO ROJO

EL ABONO FOSFATADO MAS BARATO Y EFICAZ

DISTRIBUIDOR:

CAJA DE CREDITO AGRARIO



Novela corta. — EL BESO

para él desde entonces que la "tía Leonor", el ser sumiso, silencioso, que nada pide, que nada espera y que quizás recuerda con nostalgia aquellos tiempos en que niños él y ella, pensaron en el porvenir cogidos de la mano, pisando las florecillas de los campos.

Desde el día en que se aparta de su verdadero camino, sus sensaciones se apagan, su vida concluye, sí, concluye, ahora, en el lecho mortuorio, lo siente con fuerza avasalladora. Su vida concluyó desde que principió a mentir, a matar sus verdaderos impulsos por otros que el mundo le inoculó en la sangre como enfermedad venenosa.

El hombre ambicioso siente en su lecho un hielo sutil que lo estruja como para exprimirle toda la sangre, y luego siente un vacío enorme, un deseo ardiente de amor, de mucho amor, para llenar hasta los bordes todo lo que restó en su vida sin vivir.

Procuró gritar, volver a la vida, llamar a su mujer, a sus hijos, los queridos pedazos de su corazón, para recibir de ellos abrazos y caricias que lo consolaran en su soledad suprema.

Era tarde; su hora había pasado; se encontraba en los lindes de la vida. Sus miembros

FUNDICION INDUSTRIAL METALURGICA DE ACERO
DE
GUILLERMO DIAZ G.
CASILLA CORREO Nº 4115 — TELEFONO Nº 92038
C SIMA M. R
AV. ERRAZURIZ 3004
SANTIAGO DE CHILE
FUNDADA EL 20 DE OCTUBRE DE 1924
LA FUNDICION "SIMA", con la nueva serie de hornos eléctricos, está en condiciones de producir de 20.000 a 25.000 kilos de piezas de acero fundido en 12 horas de trabajo
ACEROS AL MANGANESO — CROMO — NIQUEL Y AL CARBONO
CONTROLADOS POR NUESTRO LABORATORIO
QUIMICO METALURGICO
MINERIA — AGRICULTURA — SALITRERAS — FERROCARRILES
Se funde diariamente — Todo trabajo, garantido

Por **FERNANDO SANTIVAN**

no obedecían a su voluntad y nadie acudía en su auxilio. Estaba muerto.

¿Muerto?... ¡No, qué locura! No, no podía ser. Sentía que su vida aun no estaba terminada, que era necesario **comenzar ahora a vivir**, a preocuparse del único objeto de la vida, del alma, de eso impalpable que no moría con la muerte, de lo que hay en la vida de verdaderamente grande, misterioso y sobrenatural.

¿Había pensado siquiera una sola vez en el objeto del hombre en su curso por la existencia?

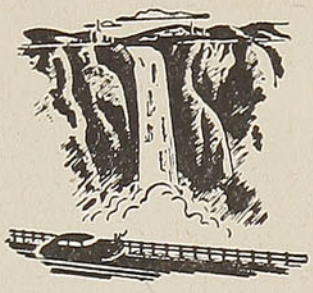
La idea de que pronto las personas más cercanas a su corazón lo borrarían poco a poco de la memoria, de que la vida triunfante a su alrededor ahogaría su existencia mísera así como las malezas de un jardín descuidado cubren y sofocan las flores que en él crecen, lo llevó al colmo de su desesperación.

Sintió que, una vez solo en su tumba, nadie lo recordaría con amor ni admiración; fué uno de tantos que pasó y murió bien muerto con la muerte.

No, no era posible que **ya hubiera dejado de existir.**



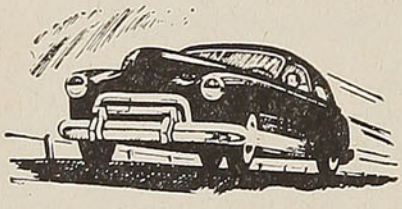




EL CAMPEON DE
LOS LUBRICANTES

VEEDOL
MOTOR OIL

EL ACEITE PARA MOTORES
MAS FAMOSO DEL MUNDO



CONOCIDO EN TODAS PARTES
POR SU EFICAZ

"Película de Protección"

1.—Mantiene su motor más limpio y trabajando con superior uniformidad.
2.—Protege contra corrosión a los cojinetes.
3.—Mejora el funcionamiento. - Provee mayor economía.

S. A. C. SAAVEDRA BENARD

SANTIAGO - VALPARAISO - CONCEPCION - COQUIMBO - VALDIVIA

Novela corta. — EL BESO

Deseó con ansias que su familia lo rodease, que lo retuviese, y hasta deseó verlos sufrir por su muerte.

Aguzó el oído. La vida continuaba en torno. Aun conversaban en la pieza vecina. La voz de su hermano Miguel, ampulosa y autoritaria, llegaba distintamente hasta su oído; pero no alcanzaba a percibir el significado de las palabras. Quizás discutía sobre política o sobre la cuestión económica, su tema favorito, con su amigo el doctor Fabián Aldana.

Comenzó a sentirse un rumor sordo, confuso, dominador; era sin duda que regresaban del Parque los carruajes, en marejada impetuosa, por la calle Ejército. La hora del crepúsculo, entonces, la hora en que comenzaban a encenderse los faroles con su luz triste, la hora en que el sol ponía su último beso en la cumbre de las cordilleras nevadas.

De improviso le bañó el alma una impresión de intenso goce.

Se dijo:

—Percibo con fuerza las insignificancias del exterior, luego no debo de estar muerto. Un ataque de catalepsia, quizá.

Y poco a poco una suave modorra comenzó a invadirlo; el ruido de los coches le servía como de música aletargadora.

Pasó un tiempo corto en esta forma, sin pensar en nada, hasta que sintió pasos en la estancia, apagados por la alfombra, y la voz de su mujer que decía:

—¡Uf!, qué obscuro está... Rafael, ¿estás despierto?

El quiso contestar:

—Sí, hija, estoy despierto y te esperaba..., pero la voz no salió de su garganta ni sus labios siquiera se movieron, rígidos, rebeldes.

Oyó entonces el roce del botón eléctrico de la lamparilla de cabecera y luego un grito estridente, angustioso, que repercutió en su pecho como una puñalada.

S. A. C. y Maderera "José Pérez"

"BARRACA ANDES"

GENERAL MACKENNA 1576

Teléfonos 87371 y 61811 — Casilla 1077

SANTIAGO

Por **FERNANDO SANTIVAN**

Los labios de su mujer le besaron en seguida en la frente, en sus ojos cerrados, mientras sus manos levantaban su cabeza remeciéndola con fuerza.

—¡Rafael, Rafael!... ¡Contesta!... ¡No, no quiero, no quiero!... ¡Rafael, Rafael! ¡Ha muerto, Dios mío!

¡Muerto! ¡Don Rafael Gomero Velasco, según juicio de los hombres, había dejado de existir!

II

Es una habitación pequeña. Cuelgan del techo pesados tapices negros con florones de plata. En el centro, sobre un túmulo cubierto por un paño obscuro, también guarnecido de flecos, cruces, canillas y calaveras plateadas, está el ataúd abierto que contiene el cuerpo rígido del que acaba de morir.

Cuatro grandes candelabros labrados, en cada ángulo del túmulo, sostienen gruesas velas de cera que parpadean lánguidamente en el silencio de la pieza mortuoria.

Una vieja, trajeada de negro, de rodillas en un rincón, musita oraciones con voz monótona, mientras repasa entre sus dedos flacos las cuentas de un rosario. De tarde en tarde se levanta, coge unas tijeras, despabila cuidadosamente los velones, echa una rápida ojeada sobre el muerto y vuelve de nuevo a su puesto de oración.

Han vestido el cuerpo con un traje de levita, sobre la pechera blanca de la camisa extiende sus brazos un pequeño crucifijo de bronce antiguo; más arriba resalta la faz del muerto, con ese color amarillento de los cadáveres, los ojos hundidos, los labios plegados con energía y las barbas de un amarillo sucio erizándose bruscamente sobre la piel cerosa.

A pesar de su aspecto, no ha perdido el conocimiento. Su espíritu vela aún con mayor intensidad.

Desde que su mujer diera el grito de alarma ha debido escuchar el llanto desesperado

S. SACK S. A. C.

BARRACA DE FIERRO

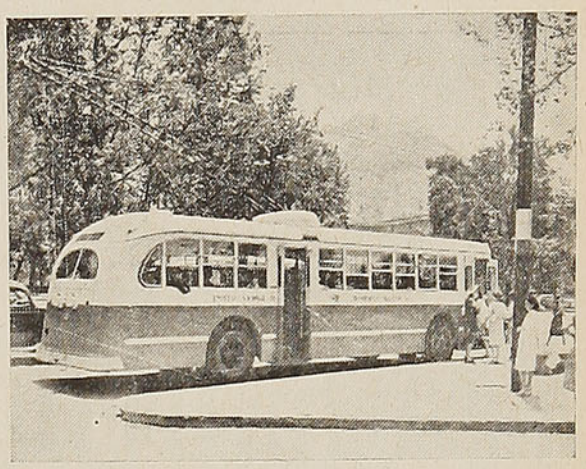
SAN PABLO 1179 — MORANDE 817

Teléfonos:

Ventas: 83409 y 62617 - Importación: 81332

CASILLA 2833 — SANTIAGO

Desde la estación a su casa... en un viaje agradable, rápido y cómodo...



SERVICIO DE BUSES Y TROLEBUSES DE LA EMPRESA NACIONAL DE TRANSPORTES COLECTIVOS

TROLEBUSES:

Línea N.º 1
EL GOLF-MAPOCHO.

Línea N.º 3
BILBAO-MAPOCHO-TOBALABA

Línea N.º 4
PLAZA EGAÑA-MAPOCHO

Línea N.º 5
EL GOLF-CATEDRAL-ESTACION CENTRAL

Línea N.º 7
BILBAO-B. O'HIGGINS-ESTACION CENTRAL

Línea N.º 8
PLAZA ÑUÑOA-B. O'HIGGINS-EST. CENTRAL

BUSES:

Línea N.º 38
MAPOCHO-OVALLE-CISTERNA

Línea N.º 39
MAPOCHO-CARMEN-S. FRANCISCO.-BERNA

Línea N.º 41
MAPOCHO-SANTA ROSA-LIRA-BERNA

Línea N.º 44
S. PABLO-MATUCANA (Parte Garita Mapocho)

Línea N.º 45
S. PABLO-PZA. GARIN (Parte Garita Mapocho)

Novela corta. — **EL BESO** Por **FERNANDO SANTIVAN**

de sus hijos, después las exclamaciones de consuelo de los amigos que procuraban llevar hacia otra parte a la familia. En seguida, carreras, confusión, órdenes, idas, venidas; manos toscas que lo levantan y lo desnudan, lo visten de nuevo y lo colocan por fin en la estrecha cárcel de un ataúd.

Sólo tiene un deseo, desde que ha comenzado este martirio: terminar, terminar cuanto antes.

Cuando el médico le hizo el último examen para certificar la defunción, hubiera deseado gritarle que tuviera cuidado, que bien no podía ser la muerte, que la vida de un hombre es cosa que debe tomarse en serio, que podría tratarse de una catalepsia; pero ¡cómo decirlo!, ¡cómo manifestar siquiera el más ligero síntoma de vida! Apenas una mirada del médico y luego el dictamente breve y seco: pulmonía complicada al corazón.

Sólo después de un largo martirio concluyeron por dejarlo solo en la capilla improvisada en el costurero de las señoras, al cuidado de una vieja sirvienta...

Un descanso muy grande sintió cuando el reposo fué apoderándose de la casa en torno suyo. Sí, que lo dejaran tranquilo, que respetaran su muerte, aparente o verdadera y que se fueran todos muy lejos, donde no les pudiera escuchar sus voces de falsa angustia que tan mal sabían ocultar el egoísmo feroz de la vida que vibra en torno de la muerte.

Muchas cosas amargas habían escuchado sus oídos indefensos y habían impreso en su espíritu con caracteres de fuego, escenas que en vano procuraba olvidar.

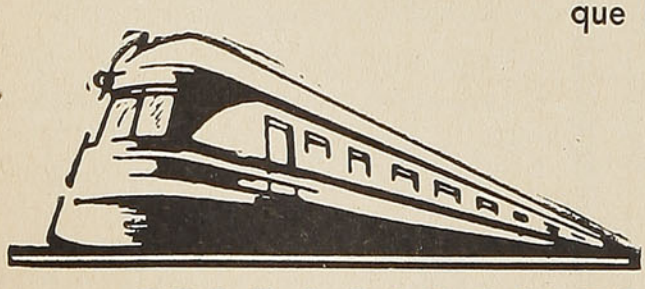
Una de ellas fué la siguiente:

Después de la confusión de los primeros momentos, cuando todos, hasta los mismos sirvientes daban órdenes en la casa, su hermano Miguel había procurado registrar una pequeña

NEUMATICOS INSA
DISTRIBUCION:
LEOPOLDO INFANTE V.
SEMINARIO 196 - FONOS 86306 - 42159
CASILLA 2105 - SANTIAGO

CHEQUE DE VIAJE

ASEGURE SU DINERO. No se exponga a robos o extravíos y utilice este servicio que le ofrece la EMPRESA de los



FERROCARRILES DEL ESTADO

Novela corta. — EL BESO

Por FERNANDO SANTIVAN

gaveta en que acostumbraba guardar sus papeles íntimos.

Su hijo Andrés, que en ese momento lloraba a grandes sollozos, lo detuvo con tono seco:

—¿Qué hace usted, tío?

La voz fingidamente despreocupada de Miguel respondió:

—Nada, hombre, nada. Veía solamente si Rafael había dejado testamento.

Andrés respondió:

—En eso nada tiene usted que ver...

En la habitación se hizo un silencio embarazoso. En ese momento irrumpió el timbre metálico y desprovisto de lágrimas de su mujer.

—¿Cree usted salir mejorado?... Se equivoca de medio a medio, porque no existe testamento.

Hubo un silencio en que se hubiera creído percibir el crujido de dientes de hienas que se aprestasen para disputar el cadáver de la víctima.

Por fortuna penetró en la estancia una nueva persona y se volvieron a escuchar en torno los sollozos desesperados de su mujer y el llanto contenido de su hijo que murmuraba de cuando en cuando:

—¡Papá, mi querido papá!

Más tarde los empleados de la casa funeraria se encargaron de trasladarlo a la capilla ardiente. En cierto momento en que quedaron solos, uno de ellos le preguntó a su compañero, prosiguiendo, sin duda, una conversación empezada en la calle:

—¡Y te fué bien con ella, eh!...

—Ya lo creo ¡Cómo le iba a ir a este peine!

Lo pusieron bruscamente en el ataúd tomándolo de los pies y de los hombros. Uno de ellos exclamó:

—¡Pesa el viejo!

El otro le puso una mano en el vientre, y dijo:

"LA SEVILLANA"
Casa de Novedades para Señoras
CONDELL 1269 - FONO 3236
CASILLA 636
VALPARAISO
Muñoz y Cía.

M. GLEISNER Y CIA. LTDA.
FUNDADA EN 1856
CASA MATRIZ: CONCEPCION
Sucursales: Santiago, Talca, Talcahuano, Los Angeles, Angol y Traiguén.
Artículos de Ferretería, Casa y Cocina, Regalos y muebles.
Maquinaria y Repuestos para la Agricultura, Lechería, etc.

CERRADURAS Y CANDADOS

"ODIS"

LO MEJOR EN SEGURIDAD

DISTRIBUIDORES:

Williamson, Balfour & Cía. S. A.

A. WIDMER

y Cía. Ltda.

SERVICIO BOSCH

Av. B. O'Higgins 2701 — Casilla 2399
Teléfono N.º 91574
SANTIAGO

ARTICULOS PARA INSTALACION
ELECTRICA DE AUTOS
MAGNETOS

VENTAS Y COMPOSTURAS

MOTORES DIESEL

—Ya lo creo ¡Como que estaba bien cebado!... Este sí que ha sabido gozar.

—¡Bah!... de harto le sirve ahora.

Y cargaron con el ataúd.

Cuando estuvo ya en la capilla ardiente, dos de sus amigos se acercaron.

—¡Pobre Rafael! —dijo uno de ellos examinándolo.

—¡Buen compañero! —respondió el otro.

—Sí; pero un poco testarudo. Cuando fué Ministro no supo hacer muchas cosas buenas.

—¡Bah!... como todos.

—A propósito de ministros, ¿es verdad que tenemos pronto crisis?... Te confieso que no me gustaría demasiado... Juan Valverde me ha prometido enviar a mi sobrino a un consulado de Ecuador...

Y se alejaron de allí, engolfados en una conversación sobre política, entregados de nuevo a la vida que campeaba en el mundo.

Penetraron después a la estancia algunas amigas de su hija que se persignaron rápidamente, y que cuando salían no pudieron contener una exclamación de sincera piedad para la joven doliente.

—¡Pobre Lucía!... ¿Sabes? Se ha quedado con su traje de baile preparado para la fiesta de las Chevesicks...

¡Y cuántos detalles más que se fueron amontonando sobre su corazón como paletadas de cieno pestilente!

¡Y por triunfar en esta vida, entre esas gentes que lo recibieron con la sonrisa de la simpatía y que hoy se encogían de hombros ante su cadáver, había luchado tanto tiempo y había sacrificado tantas cosas más humildes pero más duraderas!

En su familia, en sus amigos, en todos, uno a uno, había podido descubrir fácilmente que aquel dolor que los dominaba era sólo momentáneo, y que pasados unos pocos días la vida

JABON

rococó

OBSEQUIA PREMIOS MENSUALMENTE

Por **FERNANDO SANTIVAN**

se encargaría de sofocar hasta el recuerdo bajo sus múltiples vanidades.

Por fin lo dejaban solo. Nadie más que la vieja sirvienta había quedado para vigilar su cuerpo. Por la puerta y la ventana abiertas hacia el patio, penetraba el silencio solemne de la noche. Los gemidos de su esposa habían cesado hacía rato y quizás se encontraría ahora reparando las fuerzas en el sueño. Nadie, nadie en el mundo pensaba en el pobre abandonado entre las cuatro paredes de su ataúd.

Un leve ronquido se dejó oír en la estancia. Era la vieja que se quedaba dormida.

Entonces se apoderó de su espíritu angustia inmensa, que de no estar contenida por la inmovilidad del cuerpo habría estallado en gemidos desolados. Sin saber cómo, se le vino a la mente un verso que había escuchado muchas veces con desprecio, como todo lo que él solía llamar "musiquillas de los poetas", pero que ahora sentía con enorme intensidad, llenándole el alma de amargura:

—¡Qué tristes, qué solos se quedan los muertos!

Hubiera deseado repetir la estrofa completa, pero no la recordaba, porque nunca había puesto mucha atención en ella, y se conformó con pronunciar una y varias veces el único verso que no le era rebelde:

—Dios mío, ¡qué tristes, qué solos se quedan los muertos!... Dios mío, ¡qué tristes, que solos!...

Las velas chiporroteaban, la vieja roncaba ligeramente. Un leve aullido le hizo reconocer fácilmente a su perro "Black" que debía de estar echado a los pies del túmulo, acompañando a su amo, con mayor angustia tal vez que todas las personas que le eran más íntimas.

De fuera, quizás a través de una noche estrellada, llegaban lejanos sonidos de campana que daban una hora. Debería ser muy tarde.

Pasó un largo espacio de tiempo.

SASTRERIA F. Garcia

ESTADO 30 - CASILLA 1660 - FONO 67213
CONFECCIONES FINAS

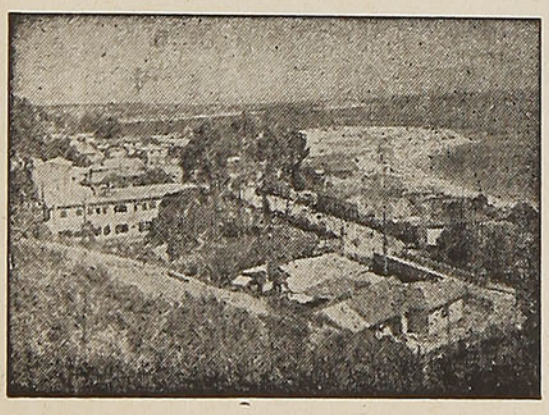
Extenso surtido en telas importadas y nacionales

Sección medidas para señoras y caballeros

Clos de Pirque

El mejor vino suelto del país, es de la Viña

Concha y Toro



HOTEL DEL PACIFICO

ALGARROBO — TELEFONO N.º 1
SOC. HOTELERA PACIFICO LTDA. S. H. P.
ABIERTO TODO EL AÑO
ABUNDANCIA DE PESCADOS Y MARISCOS
Micros todos los días desde Santiago y Valparaíso directamente a Algarrobo. Desde San Antonio y Cartagena, en combinación con los trenes, hay micros diariamente durante todo el año
DATOS EN SANTIAGO: UNION AMERICANA 176.
TELEFONO N.º 93647
Horas de atención, de 3 a 6 de la tarde

SERVICIO

DE

ENCARGOS

ATIENDE CUALQUIERA DILIGENCIA, YA SE TRATE DE UN MENSAJE O RECADO O DE UNA GRAN TRANSACCION COMERCIAL

MAYORES DATOS EN LAS OFICINAS DE INFORMACIONES Y ESTACIONES DE LOS

FERROCARRILES DEL ESTADO

Novela corta. — EL BESO

Un suave gemir de puerta vino de fuera y luego unos pasos que se acercaban con tiento a través del mosaico del patio. Pasos de mujer, de mujer tímida y dolorida. Vacilaban, se detenían y volvían a proseguir. La mujer debía de detenerse para ahogar los sollozos, porque llegaban hasta la estancia sonidos vagos como suspiros, acariciadores e intensos.

Era su mujer, quizás, o su hija, su querida Lucía, que deseaba ver una vez más a su padre antes que se lo llevaran para siempre.

Los pasos penetraron por fin a la estancia y un nuevo sollozo, hondo, penetrante, vibró muy cerca de él, al mismo tiempo que un suave perfume femenino le acariciaba el rostro.

¿En dónde había conocido perfume semejante? No lo recordaba, pero sin embargo, una dulce felicidad le embargaba el espíritu evocándole, por extraña asociación de ideas, paisajes luminosos, cielos claros y pensamientos de pureza inmaculada.

Sintió que dos manos cariñosas se posaban en su pecho y en su cabeza, que luego unos labios suaves lo rozaban en la frente con beso virginal, casto y profundo.

Entonces su alma se postró para exclamar con ternura infinita, sobrecogido de goce sobrehumano:

COLICO SUR

CARBON Y CARBONCILLO HARNEADOS Y LAVADOS DE ALTA PUREZA Y PODER CALORIFICO

Proveedores de los FF. CC. del Estado

FORMULE SUS PEDIDOS DIRECTAMENTE A LA

CIA. CARBONERA DE COLICO SUR

BANDERA 236 — OFICINA 806

Fono 85465 - Casilla 157-D.

Sandalias "EDROBAL"

NUMEROS 18 AL 46

FABRICA Y VENTA DETALLE

RECOLETA 899

ENVIOS CONTRA REEMBOLSO DESDE UN PAR

Por **FERNANDO SANTIVAN**

—¡Leonor!... ¡Mi Leonor!

¡Pero ya los pasos se alejaban, y se alejaban también los sollozos ahogados y el perfume sutil que evocaba idilios campestres de hacía treinta años pasados!

Era tía Leonor, la insignificante y olvidada "tía Leonor", que había venido a decirle adiós hasta la otra vida a su primo y único amor, a su único ensueño en esta tierra.

Al día siguiente en la mañana se efectuaron los funerales del general don Rafael Gomero Velasco con la pompa que le concede la ordenanza militar.

Algunos meses después, al trasladar de nicho el cadáver, se pudo ver que el cristal que mostraba la cabeza del muerto estaba roto y que asomaba por la ventanilla la cabeza monstruosa, como si hubiera deseado escaparse de su estrecha cárcel.

Abierto el ataúd, se encontraron los dedos mutilados por los supremos esfuerzos que hizo por romper la pared, una vez terminado el extraño sopor que lo hizo pasar por muerto.

¡La vida, que él rechazó una vez a los veinte años, lo rechazaba a su turno... implacablemente!...

F. S.

RESTAURANT - BAR

Bodegón "Manuel Rodríguez"



Calidad y ambiente.—Cubriendo solamente los costos, ofrecemos como propaganda, por el presente mes:

CUBIERTO: $ 45,00

(Tres platos, postre y café especial)

ABIERTO HASTA LA MADRUGADA

ATENCION ESPECIAL PARA BANQUETES

ADMINISTRADO POR SUS NUEVOS DUEÑOS:

Massoni y Cía. Ltda.

MONEDA 1145 — TELEFONO 80477

SANTIAGO

HENRY

PERMANENTE "HENRY"

EYQUEM y BENOIT Ltda.

Santo Domingo 792 - 2.º Piso A

Casilla 745 - Teléf. 32646

SANTIAGO

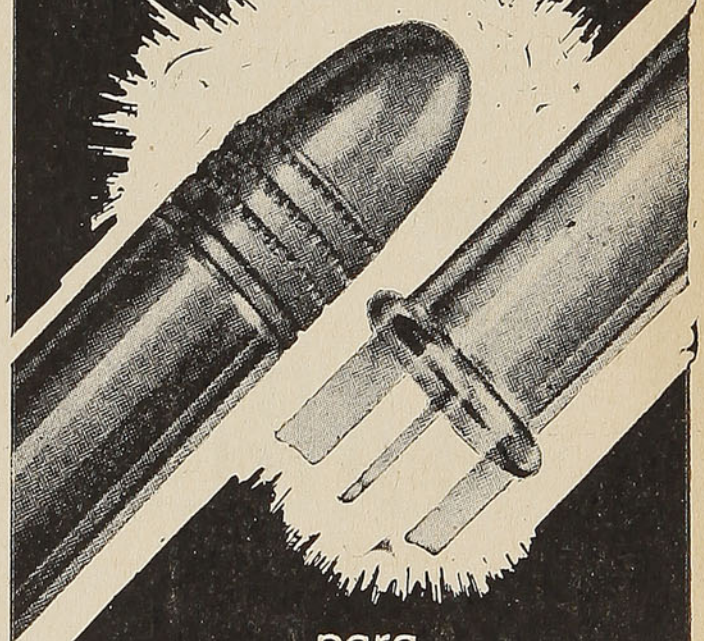
MAQUINAS PARA PERMANENTES

SECADORES ACCESORIOS

HORQUILLAS PINCHES, ETC.

PETERS

22



para

FUERZA Y SEGURIDAD

UNICOS IMPORTADORES

MOLINA HERMANOS

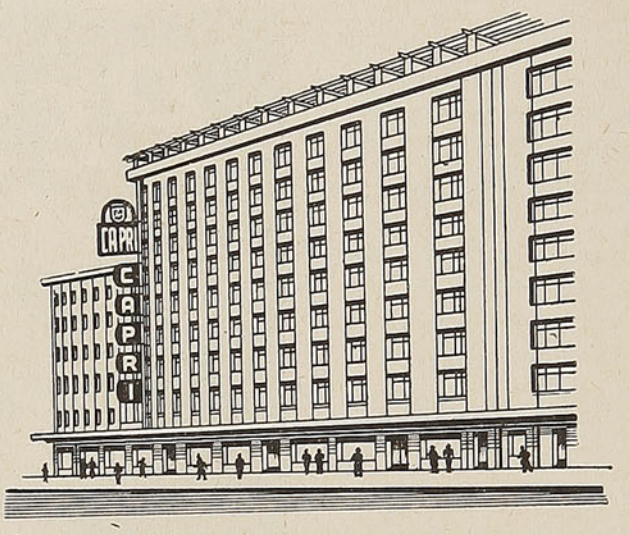
SAN DIEGO 59 SANTIAGO

EL HOTEL CAPRI

LO ESPERA A USTED EN SANTIAGO

SAN ANTONIO 537. — TELEFONO 31131

A UNA CUADRA DE LA PLAZA DE ARMAS



90 DEPARTAMENTOS - 90 BAÑOS - 90 TELEFONOS

ASISMICO - MODERNO - CONFORTABLE - CALEFACCION CENTRAL

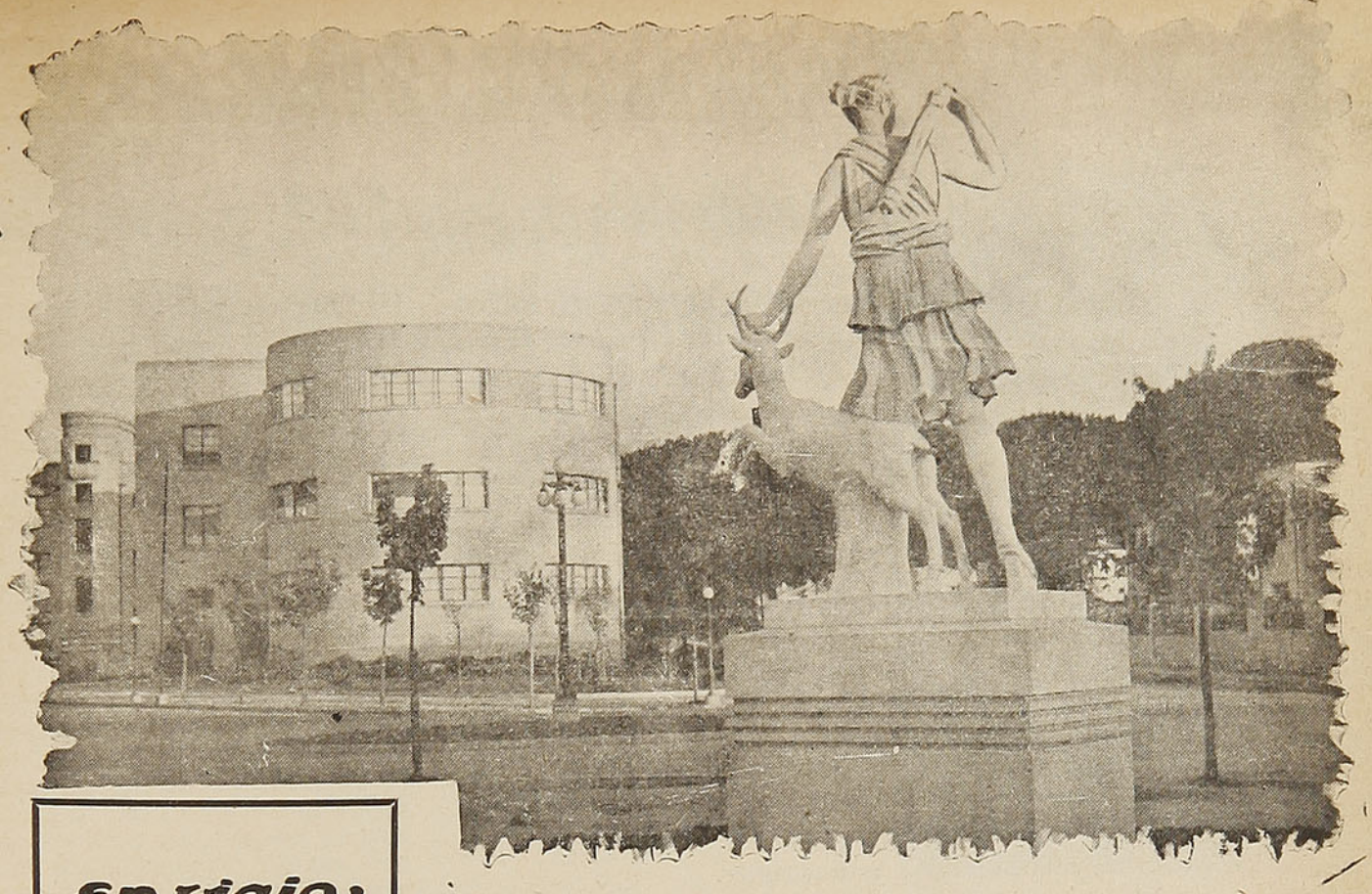
TABERNA CAPRI

PRESENTA DIARIAMENTE, EN SUS SHOWS DE LA NOCHE, A LOS MEJORES ARTISTAS DE LA CAPITAL

ALMUERZO DE 4 PLATOS A $ 60,00. — COMIDA A LA CARTA

PESCADO Y MARISCOS DIARIAMENTE

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.



En viaje

Organo de Propaganda y Turismo de los FF. CC. del Estado

Director:
CARLOS BARELLA
Teléfono 64438

204
oct 1950

REVISTA MENSUAL
Ofic. Mapocho - Sección Propaganda
Teléfono N.º 61942
Casilla 9092

CONCEPCION, LA CIUDAD CUATRO VECES CENTENARIA

En los primeros días de enero de 1550, Pedro de Valdivia, fuerte y bizarro, decidió partir hacia el sur de Chile. Iba, como buen soldado, a reponerse de sus quebrantos amorosos, que habían dejado honda huella en su espíritu. Enderezó rumbo hacia "La Concebición del Nuevo Extremo", y después de caminar más de ciento cincuenta leguas llegó a la ribera del Bío-Bío. Allí acampó con sus tropas e inmediatamente se dedicó a buscar el sitio estratégico para la fundación de una ciudad.

Hace cuatrocientos años justos de esa hazaña, a cuyo influjo nació la ciudad de Concepción. Pedro de Valdivia, herido en lo más hondo de su corazón, emprendió con desesperación la fundación del bello centro austral que, con el correr de los años, debía ser la capital espiritual de la región sureña.

Libró, con los indios, diversos combates; en ellos salió vencedor, y así, fracasado como enamorado, se anotaba una nueva victoria en su vida de soldado. Valdivia sabía hacer surgir ciudades, como si su cerebro portentoso tuviera la virtud de crear centros de progreso para el porvenir de la República, que en esa época aun no lo era. El progreso de la ciudad—dice Díaz Meza—fué rápido desde el primer año de su existencia, tanto porque era la base de las operaciones militares y por su condición de puerto marítimo, adonde llegaban directamente del Perú los barcos que traían refuerzos y mercaderías, cuanto por la feracidad de sus tierras y los ricos y numerosos yacimientos de oro que fueron descubriendo en Chiguayante, Quilacoya y en los ríos y arroyos del valle del Andalién, de los cuales extrajeron — en los tres años — más de cuatrocientos mil pesos de oro "de ley perfecta".

Acaso sean los factores que señala el historiador lo que ha contribuído en forma rápida a su desenvolvimiento y a su extraordinario progreso.

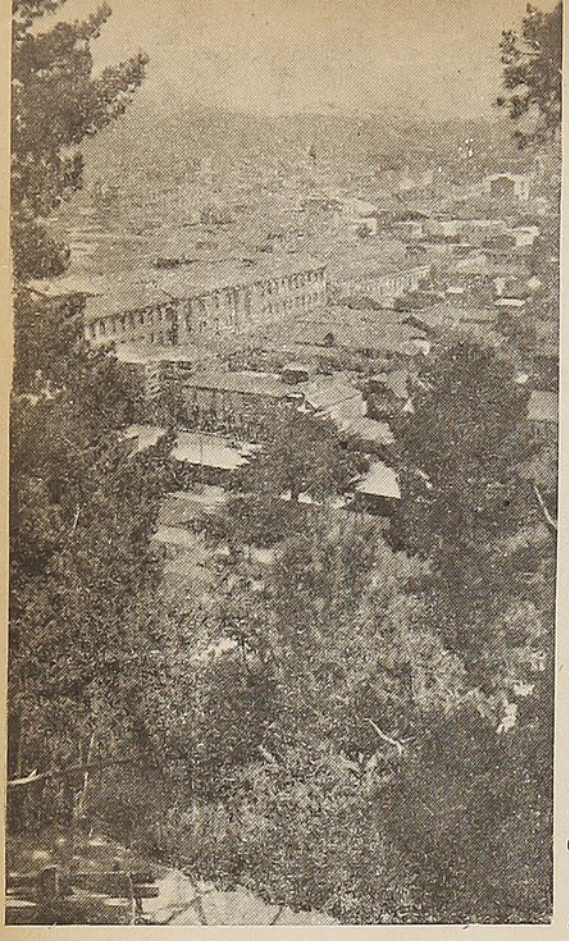
Porque Concepción, en lo intelectual, lo mismo que en todos los rubros de la producción, ha alcanzado un coeficiente de progreso realmente extraordinario.

A la sombra de sus instituciones ha florecido el más brillante intelecto, siendo muchos los hombres de fina alcurnia espiritual, los que han dado a la ciudad el prestigio de su preclara inteligencia.

Junto a su crecimiento intelectual, que orienta y da calidad a sus iniciativas, florece la industria y el comercio y la agricultura, uno de los aspectos más importantes de la economía, que contribuye al enriquecimiento de la zona.

El cuarto centenario de su fundación, encuentra a la ciudad en trance de superación y se la señala, por la fuerza de sus manifestaciones culturales, como la Atenas sureña, porque su Universidad, docta y luminosa, está desparramando sus luces creadoras a todos los ámbitos del país.

Chile entero, con un profundo sentido nacional y fervor histórico, alza sus brazos para saludar a la ciudad cuatro veces centenaria, en la confianza de que, a pesar de su auge, se encuentra aún en los primeros tramos de su fulgurante prosperidad.



Concepción mirado desde el cerro Caracol

A CUATROCIENTOS AÑOS DE SU FUNDACION

Concepción intelectual y artística

Por **ANDALIEN SEPULVEDA**

En el campo de la actividad intelectual, artística y educativa, Concepción tiene una estimable tradición y aporte que ha significado una cuota eficaz al progreso cultural de nuestra nación.

Dos obras señeras pueden concretarse como frutos de esa tradición: la Universidad y los Coros Polifónicos. Los antecedentes remotos de la primera pueden encontrarse en los albores mismos del Liceo, que fué un centro regional —de la amplia región sur— de cultura, no sólo en lo que ésta tiene de práctica del conocimiento puro, sino que como clima necesario de la inquietud espiritual engendradora de vastas iniciativas. Y en lo que respecta a estos últimos, muy especialmente, diríamos que es su antepasado el Club Musical de Concepción; aparte de que contribuyeron a la formación de la cultura musical maestros importados que se establecieron en la ciudad; la labor de colectividades de extranjeros residentes, como la alemana, que tenía una famosa sociedad coral, todo ello a fines del siglo pasado, sin contar algunos conjuntos populares y músicos populares. Todas esas actividades dejaron, lógicamente, un sedimento o clima en que pudo fundarse, hace alrededor de treinta años, por el recordado maestro Pablo Vidales, el Orfeón Ibero-Chileno, del cual se desprendieron, como los ríos del seno de la cordillera, los Coros Polifónicos.

Veamos por orden todos estos antecedentes.

El Liceo de Concepción se fundó en 1827 con el nombre de **Instituto Literario.**

El terremoto de 1835 destruyó su edificio; en 1836 se reanudó la enseñanza, aunque en forma restringida, hasta que en 1846 se ordenó la construcción de un edificio en que funcionó este plantel y que fué reemplazado en 1910 por el que ocupa en la actualidad el Liceo. En mayo de 1853 se creó el internado.

En 1866 se organizó la biblioteca del establecimiento que hoy es la Biblioteca Pública de la ciudad.

De esta época de reiniciación de actividades, data la enseñanza de Derecho. Posteriormente, en los planos para la construcción del nuevo edificio del Liceo, iniciada en 1910, se consultaron secciones destinadas a los nuevos cursos superiores que se proyectaba crear, por iniciativa del Rector D. Pedro N. Cruz y del Intendente, señor Gregorio Burgos. Tales cursos eran los de Farmacia, Dentística y Veterinaria.

Es decir, la situación misma de preeminencia de la ciudad de Concepción en la región sur y del propio Liceo, al cual concurrían jóvenes de los más lejanos rincones de la frontera y del sur; el funcionamiento del curso de Derecho, etc., hicieron concebir la necesidad de ampliar las facilidades de enseñanza superior a toda esa juventud.

Era el germen de la futura Universidad. Concepción tenía desde antiguo numerosos establecimientos educacionales de enseñanza secundaria, fiscal y particular y dos escuelas normales de preceptores, cuyo alumnado desarrollaba una intensa actividad de orden intelectual en ateneos y sociedades filarmónicas, como las llamadas con los nombres ilustres de Bach y Mozart y de Guillermo Matta, entre los primeros, para no citar otros. Todo eso caracterizaba una parte de la actividad intelectual y artística de Concepción hacia 1910.

En cuanto al arte mismo, juzgamos de interés reproducir un fragmento de un artículo publicado en diciembre de 1888 por el señor Romildo Colombo, prestigioso y antiguo residente de nacionalidad italiana y que se reproduce en la obra "Concepción ante el Centenario" (1910). Dice: "La música es el arte que con mayor entusiasmo se cultiva en Concepción y ello se debe, sin duda, a la influencia de distinguidos maestros que aquí fijaron su residencia. Primero, entre ellos, el inolvidable y eximio maestro José Soro, cuya memoria perdurará eternamente en Concepción. Llegó a esta ciudad en 1865. El maestro Soro logró desarrollar

MENICHETTI HNOS. & CIA.

PROVEEDORES DEL EJERCITO Y CARABINEROS

SANTIAGO:

OFICINA CENTRAL, SANTA ROSA 3280

TELEFONOS 51315 - 52557

DIRECC. TELEGR. "MENICHETTI"

VALPARAISO:

CHACABUCO 2594

TELEFONO 4083

SAN VICENTE T. T.:

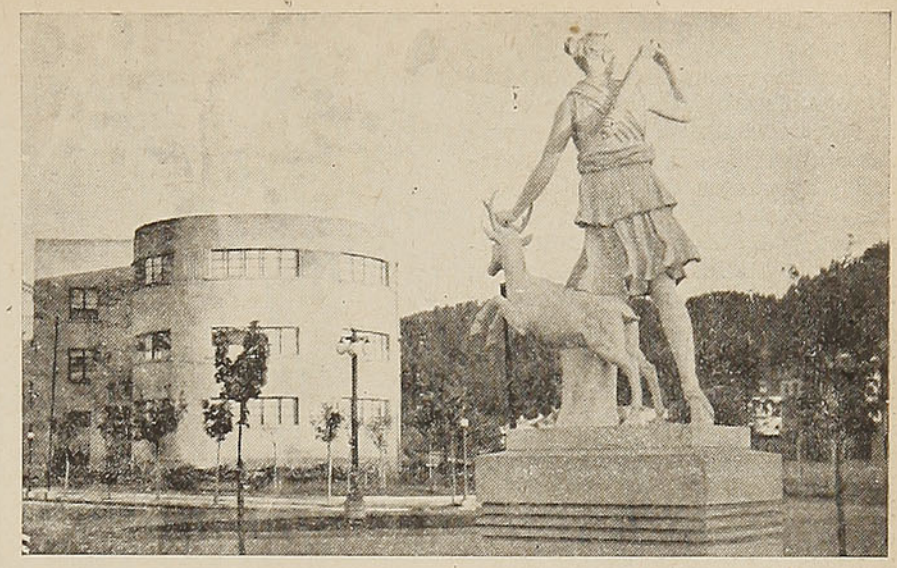
21 DE MAYO S/N.

CASILLA 68 - FONO 57

en Concepción el buen gusto musical, haciendo conocer las más bellas producciones de este arte. Como compositor, dejó cimentada su reputación con un tema, el **Pensiero Elegíaco** y con otras muchísimas cuyo número asciende a más de ciento cincuenta". Sigue este interesante artículo en otros acápites: "El centro más artístico de Concepción, el verdadero núcleo del arte, es el Club Musical, una de las instituciones liberales que honra no tan sólo a Concepción sino a Chile. Ese Club fué inaugurado en 1873. Con un contingente tan interesante, y con la cooperación de la Sociedad Coral Alemana, el Club Musical de Concepción no puede dejar de ser una institución artística y benemérita, verdadero termómetro de la cultura penquista".

En enero de 1887 se realizó en Concepción una Exposición Provincial destinada a dar a conocer los progresos "industriales, agrícolas y artísticos de la provincia", curiosa exposición, por cierto, que no se ha repetido en el transcurso de la posterior historia de la ciudad, aunque buena falta haría un nuevo torneo, para mostrar el progreso del arte en Concepción, donde hay latente en la juventud, especialmente, tantos cultores de la pintura, escultura, grabados. Ese artículo, tan interesante para una amplia historia del arte en Concepción, en sus comienzos, señala a los premiados en pintura y en música; en esta última, a varios compositores, entre los cuales se contaba el señor José Soro. El premiado fué el compositor Egisto Petrilli, con la romanza "La Agricultura", letra del poeta penquista Miguel A. Prieto, y cuyo estreno tuvo lugar, con gran éxito, el día en que se inauguró dicha exposición.

Así, pues, tenemos que en dos actividades fundamentales del espíritu, Concepción ha mantenido encendida la llama. Por eso que al llegar a la ciudad, hace cerca de treinta años el recordado maestro Pablo Vidales, logró encontrar un ambiente propicio para formar el Orfeón Ibero-Chileno, antepasado de los Coros Polifónicos y de las masas corales que hoy existen en diversas ciudades del país. Concepción ha sido pródiga en iniciativas, muchas de ellas grandiosas, unas realizadas, otras no; pero estas dos grandes obras, la Universidad y los coros, a que nos referimos expresamente como obras señeras, no habrían sido posibles o habrían encontrado dificultades insuperables, de no existir primero la necesidad y luego el ambiente propicio. Ese ambiente venía de formarse a través de las actividades que desde la segunda mitad del siglo pasado venían promoviendo planteles educacionales y hombres con inquietudes espirituales a que se hace referencia en los antecedentes que estamos entregando.



Un aspecto del Barrio Universitario

En otra actividad importante del orden intelectual, podemos señalar la labor del periodismo y de los periodistas en general. Según las referencias fidedignas que poseemos, el primer diario que se publicó en Concepción fué **El Correo del Sur;** después fué **La Tarántula,** fundada por los periodistas penquistas Manuel Jesús Lara y Manuel Ruiz Aldea. A ésta sucedió **La Revista del Sur,** fundada por el mismo señor Lara. Cronistas de este diario fueron un notable periodista, don Horacio Lara y el poeta penquista de las tradiciones populares, Manuel Valenzuela Ortiz. En 1878 apareció **La Libertad Católica,** Posteriormente surgió el diario **El Sur,** que reemplazó a **La Revista del Sur.** En 1882 apareció la revista literaria **El Ensayo,** dirigida por los señores Temístocles Rojas y Víctor M. Lamas; en 1888, apareció el primer periódico popular, **El Demócrata,** substituído después por el órgano de la misma tendencia **La Antorcha,** dirigido por don Tomás Ríos Ovalle. El diario **La Unión** sucedió a la vieja **Libertad Católica y El País.** En 1900 el señor Vicente Acuña funda y redacta **La Tri-**

COMPAÑIA DISTRIBUIDORA NACIONAL

ANTOFAGASTA - COQUIMBO - VALPARAISO - SANTIAGO

CONCEPCION - TEMUCO - VALDIVIA - OSORNO

buna, órgano también de tendencia popular. En 1904 los tipógrafos fundan el periódico **El Eco Obrero.** En abril de 1910 apareció la revista **Chantecler,** de carácter humorístico y satírico; la fundaron los señores Rafael Merino y José Bustamante. Entre otros, fueron redactores de ella los señores Luis D. Cruz O. y el poeta Andrés Silva Humeres. Por último, el periodista don Juan B. Bustos funda en 1910 **La Epoca,** que apareció bajo su dirección hasta su muerte.

Estos son los principales órganos de la prensa de Concepción, hasta el año del centenario y que demuestran una constante, activa y hasta combativa actividad del periodismo y de los periodistas pencones.

Aunque en una relación como la presente deberíamos dar más amplios antecedentes, debemos constreñirnos, por la razón del espacio, al citar los nombres de hombres de letras de Concepción; citaremos, para completar esta reseña, a los que obtuvieron fama nacional, como:

Don Justo Arteaga Alemparte, nacido en Concepción en 1834. Se destaca su libro **Las Constituyentes Chilenas.** Contemporáneo de don Benjamín Vicuña M., don Miguel L. Amunátegui, etc.

Don Domingo Arteaga A., hermano del anterior. Cultivó la poesía, la crítica, la historia; fué un magnífico orador. D. Urzula Binimelis, que se destacó en 1859 colaborando en el periódico **El Amigo del Pueblo,** con artículos de encendida propaganda política. Don Carlos Castellón, abogado y periodista. Don Guillermo Cox Méndez, abogado y escritor. En un certamen municipal, en 1886, se le premió una **Historia de Concepción.** Don Pedro Nolasco Cruz, escritor y educacionista, autor de las novelas **Esteban, Flor del Campo** y otras. Don Ricardo Cruz Coke, abogado y escritor. Nacido en 1861. Entre otras obras tiene: **La hija del Gobernador, Rosa de Abril, Corazón de León** y otras. Los señores Francisco y Domingo Cruzat F., periodistas de mediados del siglo pasado; el segundo escribió una **Historia de los Pincheira.** Don Ramón 2.º Harriet nació en 1851; poeta, tribuno y periodista. Colaboró en **La Revista del Sur;** más tarde fundó el periódico **El Alba** y redactó el diario **La Democracia.** Cultivó también la novela y el drama y escribió varias obras de estos géneros literarios. Fué secretario particular de don Benjamín Vicuña M. Una de sus producciones más celebradas, la constituyó un canto a la memoria de Voltaire. Educado, como casi todos estos exponentes, en el Liceo de Concepción.

VENTAS DE
PRODUCTOS
"YARUR"
BARROS ARANA
428 al 438
TELEFONO 841
JACOB ITAIM M.
CONCEPCION

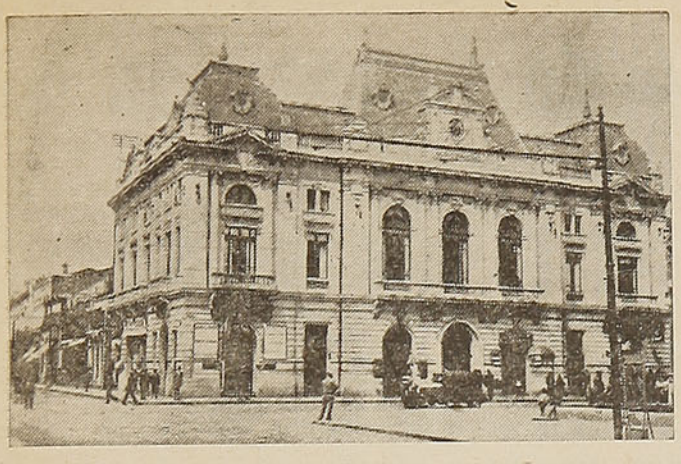
Para abreviar, citaremos otros nombres escuetamente: doña Celia Soto Glen, poetisa y escritora; don Horacio Lara, periodista e historiador: trabajos, entre otros, **Concepción en 1810 y 1812; Crónica de la Araucanía.** Citamos a don Miguel José de Zañartu, nacido en 1781, jurisconsulto y estadista de notable relieve; estudió en el Liceo y se tituló de abogado en Lima. Barros Arana dice que fué uno de los que redactaron el Acta de la Independencia de la República, firmada en Concepción el 1.º de enero de 1818. Don Rafael Santos, periodista y poeta popular. Don Francisco D. Silva, pintor, autor de muchas obras de mérito y de trabajos literarios sobre la pintura. Por último, don Edmundo Larenas, que aunque no oriundo de Concepción, radicado en ella desde que recibió su título de abogado hasta su muerte, no hace muchos años. Notable por sus afanes de investigación y sus escritos de gran valor. Colaboró en **La Revista del Sur,** en la revista literaria **El Ensayo,** en el diario **El Sur** y en otras publicaciones con artículos científicos, históricos y literarios. De sus trabajos descuellan **Al través de lo prehistórico, Concepción y los terremotos** y **Crónica Meteorológica.** Poseía importantes documentos y antecedentes históricos, por lo que fué un colaborador muy eficaz de nuestros grandes historiadores.

No hemos querido citar a algunos hombres de letras de Concepción, casi todos ellos provenientes de la segunda mitad del siglo pasado y la referencia de algunos más recientes, sin citarlos a todos, sino por vía de demostrar que la actividad intelectual de Concepción ha sido permanente, ha alcanzado relieves propios y ha contribuído a la formación del patrimonio cultural de nuestro país.

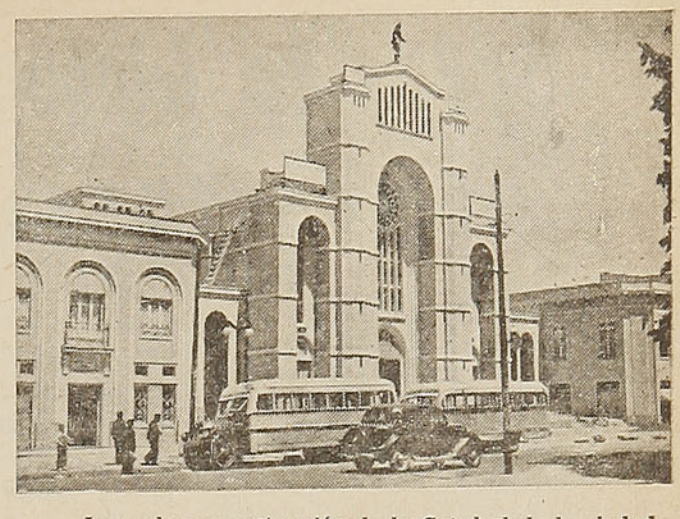
Las actividades de la segunda mitad de lo que va corrido del presente siglo, corresponden a otra etapa que no es nuestro ánimo abordar en esta crónica y que es suficientemente conocida nacionalmente.

A. S.

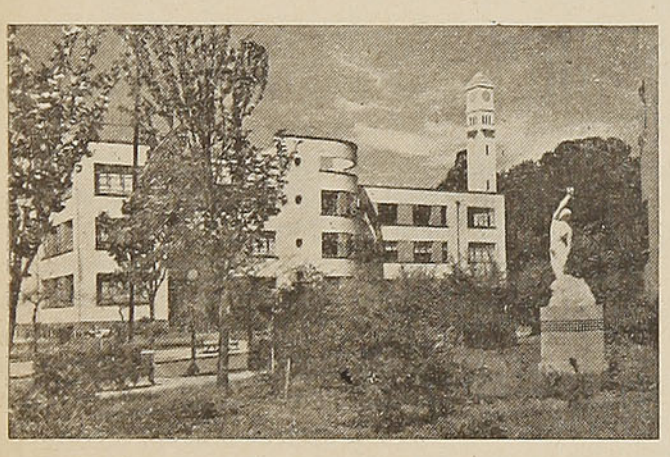
Concepción monumental



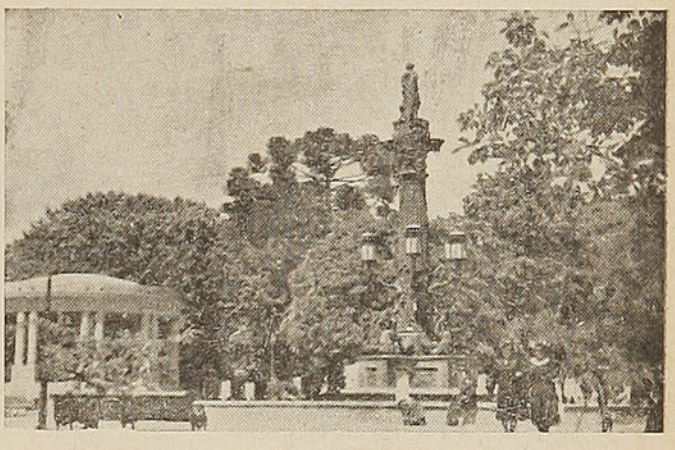
El edificio de la Municipalidad de Concepción



La moderna construcción de la Catedral de la ciudad



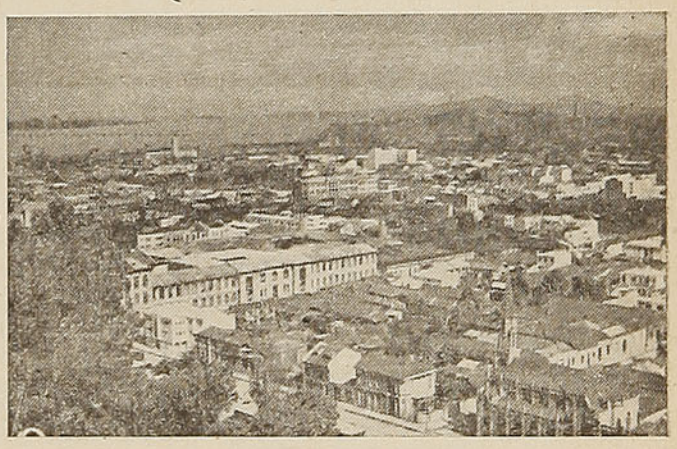
Un aspecto del Barrio Universitario



Pila y quiosco de la Plaza de Armas



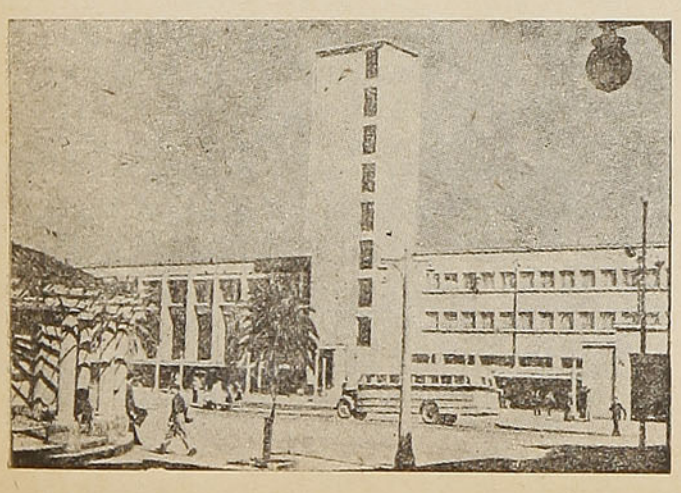
Teatro Municipal

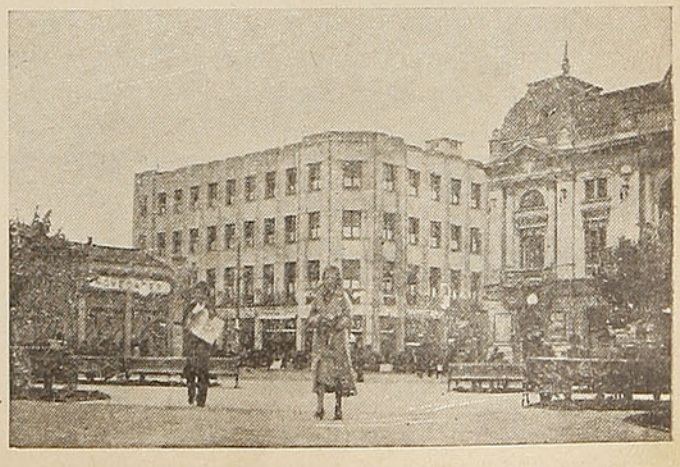


Aspecto panorámico de la ciudad

Estación de Concepción

Hotel Ritz y Casa Municipal





Sobre la historia de Concepción

LA CIUDAD

Por **ANDALIEN SEPULVEDA**

Apenas fundada Concepción, se vió de inmediato amenazada por los naturales que no podían ver con tranquilidad que los españoles establecieran una ciudad en el corazón de sus tierras, lo que presentían como un permanente y grave peligro para su libertad. Atacaron, pues, la naciente población con sus construcciones empezadas y esta vez los araucanos, dirigidos por el toqui Ainavillo (que quiere decir "nueve culebras" o "culebra mordedora", según otros), se presentaron en gran número y rodearon la ciudad; llevaban grandes tablones de madera para salvar los fosos y penetrar en los fuertes; largas cuerdas para derribar cercas y jinetes castellanos, y otros grupos llevaban carrizos encendidos para incendiar las casas de los habitantes de Penco. Se trataba de destruir la ciudad. Valdivia, frente al peligro, ordenó de inmediato que Jerónimo de Alderete, al mando de cien jinetes, saliera al encuentro de los araucanos y los atacara mientras despachaba un segundo piquete para hacer otro tanto, produciéndose de esta manera la derrota aplastante de los denodados araucanos.

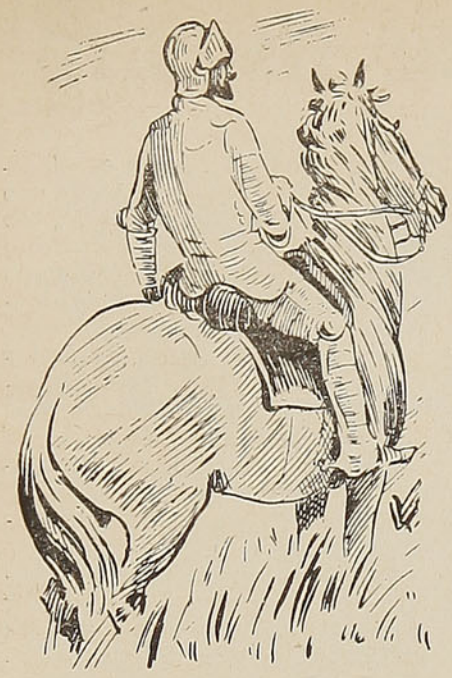
Dijimos anteriormente que Carlos V dictó una cédula real con fecha 5 de abril de 1552, confirmando el título y nombre de la ciudad de La Concepción, nombre con que Valdivia designó o bautizó la naciente ciudad, pues los españoles sostenían que en estos combates se les había aparecido la Virgen María, ayudándoles con su presencia a ganarlos. La misma cédula fija el escudo de armas de la ciudad y dice: "que haya en él un águila negra en campo de oro y por arriba un sol de oro, encima de la cabeza de la dicha águila y a los pies una luna de plata y a los lados cuatro estrellas de oro e dos ramos de azucenas de flores en campo azul, según que está señalado e figurado en un escudo o tal como este, las cuales dichas armas damos a dicha ciudad por sus armas e divisa señaladas, para que las pueda traer e poner, e aiga e ponga en sus pendones, sellos y escudos", etc.

El ataque de Ainavillo no debía ser el primero, y en diciembre de 1553 estalló la primera gran rebelión organizada de los araucanos. Partió a aplastarla el propio don Pedro de Valdivia, con un grupo de cuarenta de sus mejores jinetes y después de recibir la bendición de fray Martín de Robledo, primer franciscano que vino a Chile. La suerte de Valdivia, como se sabe, quedó decidida en Tucapel, donde su destacamento fué aniquilado y el propio Capitán hecho prisionero de los araucanos al mando del joven toqui Lautaro. Le sucedió en el mando del país, una vez confirmada la muerte de Valdivia, don Francisco de Villagra.

Este regresó rápidamente desde el sur, donde se disponía a fundar una nueva ciudad; preparó un cuerpo de más de ciento cincuenta hombres y partió a la Araucanía a vengar la muerte de Valdivia y a aplastar la revuelta. Atravesando el Bío-Bío, siguieron hacia el sur por la parte de la costa, hasta llegar a una cuesta llamada Marihueñu, donde al fin apareció sorpresivamente el ejército araucano. Después de algunas horas de combate, las huestes de Villagra fueron derrotadas y sólo unos pocos fugitivos alcanzaron a volver a Concepción. Desde entonces la cuesta se llama Cuesta de Villagra, y está situada al sur de Lota.

En Concepción las noticias del desastre produjeron una alarma indescriptible, a tal extremo que los habitantes y el nuevo Gobernador decidieron abandonarla, aunque una gran parte se pronunciaba por organizar la defensa, ante el inminente peligro de que el triunfador Lautaro atacara de nuevo a la ciudad, como efec-

Almacenes García NOVEDADES
BRAULIO GARCIA E HIJOS, LTDA.
MAIPU 536 — CONCEPCION
TELEFONO 570 — CASILLA 550
NOVEDADES PARA SEÑORAS. — LANAS, FELPAS, CASIMIRES, SEDAS, ALGODONES.
2.º piso: Catres, Colchones, Tapices y Alfombras. — Artículos para caballeros.
VENTAS AL DETALLE Y POR MAYOR



tivamente ocurrió algunos días después del desastre español. La despoblación de la ciudad ordenada por Villagra, se llevó a cabo rápidamente, a pesar de esa oposición de los alcaldes y numerosos vecinos y entre las mujeres hubo una, doña Mencia de los Nidos, que increpó al Gobernador, diciéndole que la decisión de abandonar la ciudad cabía sólo en el pecho de un "hombrecillo sin ánimo".

Diz que Lautaro, al destruir la abandonada ciudad, que fué saqueada e incendiada, y al contemplar el espectáculo, dando grandes saltos como en una danza, desde una loma que existe casi a la entrada de Penco, habría exclamado: **Inche Lautaro, apumbin ta pu huinca...** Yo soy Lautaro, que acabó con los españoles.

En 1555 la Real Audiencia de Lima ordenó repoblar a Concepción, lo que se hizo después del invierno de ese año; los colonos regresaron desde Santiago al mando de Juan de Alvarado. Por su parte Lautaro, sabedor de la repoblación de Concepción, organizó un pequeño ejército y a comienzos de diciembre avanzó por segunda vez hacia la ciudad. Esta fué una nueva victoria de los araucanos que derrotaron a las tropas españolas, obligándolas a huir; soldados y colonos sobrevivientes lograron tomar un barco que permanecía al ancla en la bahía, el que zarpó sin aguardar a todos los fugitivos. Esta nueva victoria fué saludada en todos los confines de Arauco; esa victoria y nueva destrucción de Concepción ocurrió el 12 de diciembre de 1555. Tal parecía ser el destino de La Concepción.

Sin embargo, la estrella de Lautaro se eclipsó en Mataquito y allá el joven héroe encontró la muerte, luchando valientemente con la sorpresa, cuya puerta abrió un indio traidor.

Llegado a Chile don García Hurtado de Mendoza, en reemplazo de Villagra, desembarcó frente a la Quiriquina terminado el invierno de 1557. Apenas desembarcado, ordenó construir apresuradamente un fuerte un poco más al sur del sitio ocupado por la destruída ciudad. Nuevamente apareció el aguerrido ejército araucano, esta vez al mando de Caupolicán, para destruir a las fuerzas conquistadoras. Los españoles, con nuevos armamentos, pues habían traído cañones, y con su arrojo, derrotaron a los atacantes. Después de este triunfo, Hurtado de Mendoza se preparó para tomar posesión de todo el territorio de Chile. Penetró en lo profundo de la Araucanía. Al iniciar su marcha se presentó de nuevo Caupolicán, empeñándose ambos bandos en una batalla que se libró en el sitio denominado por los españoles Lagunillas, que queda en el camino de Concepción a Coronel. La derrota de los araucanos fué completa. Después de este éxito el Gobernador ordenó reconstruir el fuerte de Tucapel y repoblar Concepción. Fundó al mismo tiempo una nueva ciudad que llamó Cañete y siguió a Imperial y Valdivia. Las campañas de este Gobernador joven, en realidad, asentaron la conquista de Chile. Fué destituído de su cargo, sin embargo, para ser reemplazado por Francisco de Villagra.

Concepción, la azotada ciudad, fué destruída después por los elementos y en 1570, un miércoles de ceniza, 8 de febrero, un terremoto con salida de mar destruyó casi completamente la ciudad. Los habitantes se refugiaron en el cerro de la Ermita, el cual conserva su nombre, quedando hasta hace años los restos de la antiquísima capilla. La primera mitad del siglo XVII, se desarrolló para Concepción en medio de sus campañas contra los indios.

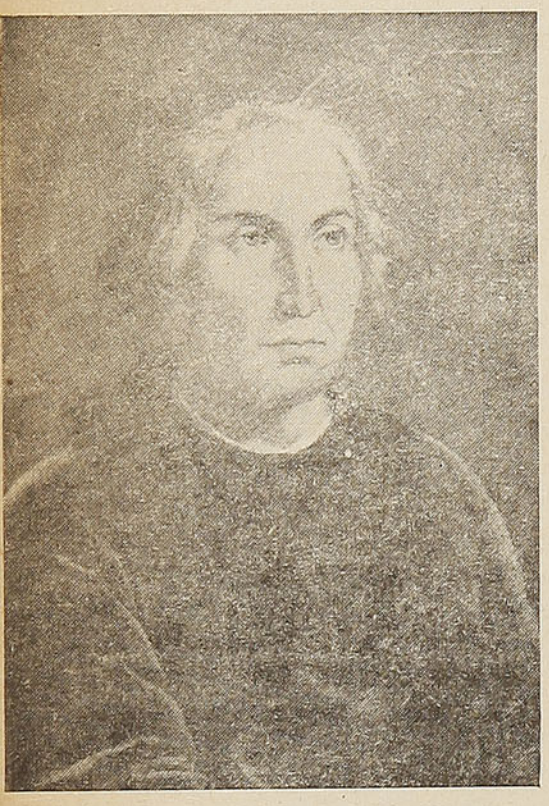
El 15 de marzo de 1647, de nuevo un terremoto destruyó a la capital del sur de Chile, que pudo ser la capital del Reino, porque en ella se estableció la Real Audiencia por un tiempo. Veinte años más tarde, el 23 de mayo de 1751, un nuevo terremoto asoló la ciudad. Tal la suerte de Concepción.

Combatida por los naturales que la veían como un símbolo del conquistador de sus tierras y azotada por los elementos. Sin embargo, sus habitantes, los primitivos como los de hoy, parecen tener fuerzas latentes que desenvuelven para oponerse a la adversidad y reconstruir sus lares, surgiendo la ciudad cada vez más robusta y llena de fe en su porvenir.

Después de algunas vacilaciones y estudios, a raíz de esta catástrofe, sus habitantes resolvieron su traslado al valle de Andalién y el 1.º de marzo de 1763 fué demarcada la nueva villa en el sitio que hoy ocupa la antigua, gloriosa y noble Concepción.

A. S.

12 de octubre: el día de América



Retrato de Cristóbal Colón, pintado en el siglo XIX para el Museo Naval de Madrid

Para nosotros, que pertenecemos al siglo XX, y que hemos tenido la dicha de haber contemplado tanta maravilla científica, es fácilmente explicable que la tierra sea un "elipsoide de revolución", y que está suspendida, en el espacio sinfín, por las leyes físicas que gobierna el más grande de los físicos: Dios. Pero, para los antepasados del hombre actual, lo anteriormente dicho constituyó un misterio. Su mundo se circunscribió, primero, al país donde abrió sus ojos al nacer y, después, al de sus vecinos más cercanos. En seguida, mediante la guerra de conquista, guerra del fuerte contra el débil, los pueblos ensancharon sus fronteras, para ser barridos, más tarde, por otros más fuertes.

Los conocimientos más exactos de nuestro planeta no pasaron de los países ribereños al Mediterráneo, alrededor del cual se concentraron los principales pueblos en grandes masas. Sin embargo, los antiguos conocieron también otras comarcas, superficialmente, porque los descendientes de Sem, Cam y Jafet, fueron cobardes y supersticiosos, ni se atrevieron a surcar los grandes océanos, ni a correr otras aventuras difíciles por lugares por donde imperaba lo desconocido y reinaba la fábula con sus brujerías y temores de gentes que carecían de la ciencia que alumbra, con su luz clara, lo más ignoto.

La idea que tenían los antiguos de nuestro mundo era vaga y extraña. Lo consideraban plano y, a lo que llamamos cielo, creían que era una bóveda inmóvil como la de un templo; pensaban que alrededor de esta superficie plana, corría impetuoso y avasallador el "Río Océano", al cual irían a sumergirse todos los atrevidos navegantes que se alejaran de la costa, pues el tal río era un abismo iracundo, insaciable, voraz, más allá del cual se extendía la noche más obscura y tenebrosa, como formada por las bocas de todos los demonios, para tragar y tragar eternamente.

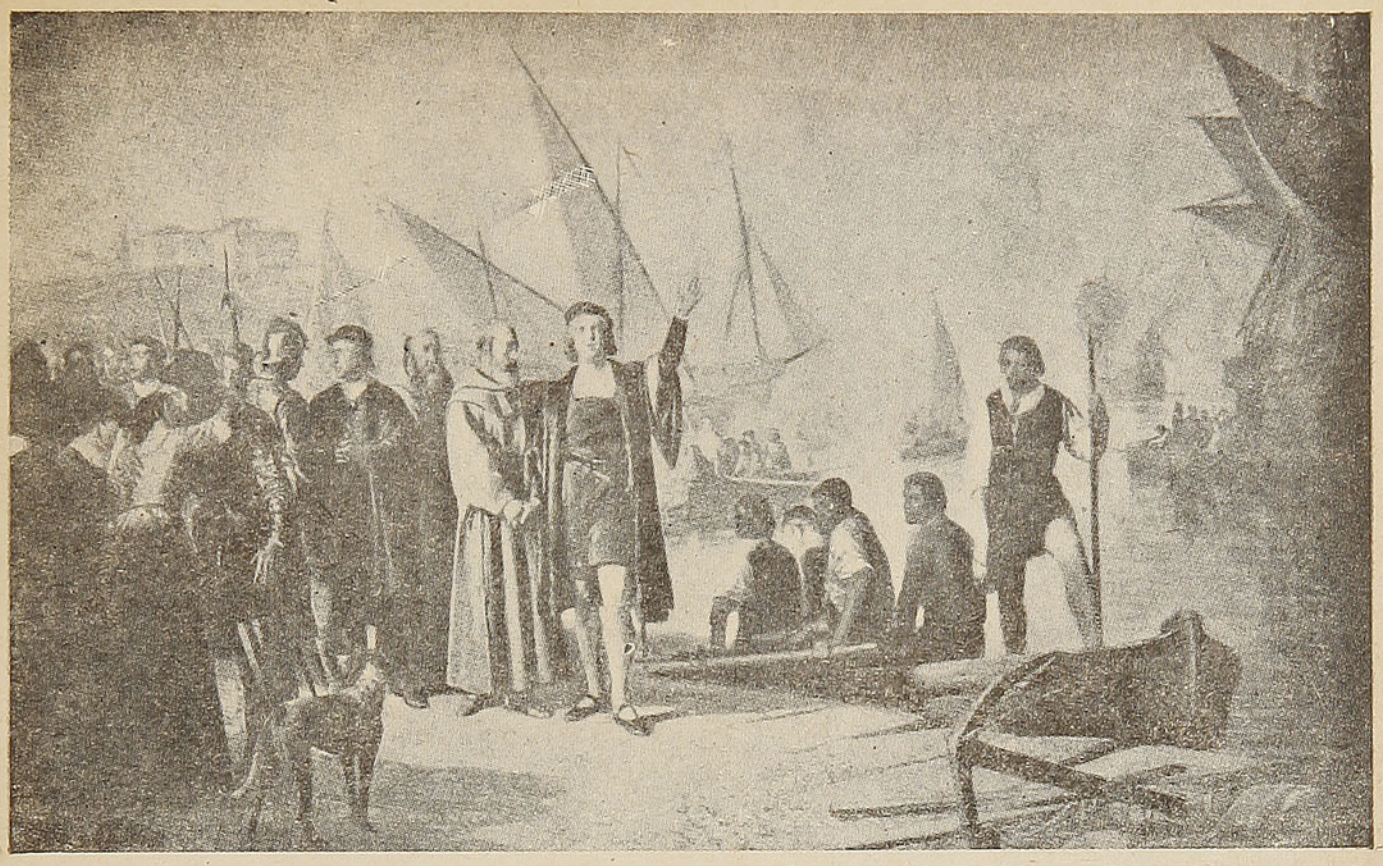
Algunos filósofos presintieron la esfericidad de la tierra. El más antiguo, tal vez, el griego Anaximandro de Mileto (610-547 A. de J.), enseñó que la luna recibe su luz del sol, y que la tierra es redonda. Construyó una esfera e inventó los mapas geográficos. Su compatriota, Aristóteles de Estagira (324-382 A. de J.), dijo:

"La tierra no solamente es redonda, sino que no es muy grande, y el mar que baña el litoral más allá de las "Columnas de Hércules" (Gibraltar), baña también las costas vecinas de la India". El sabio griego Aristóteles, del siglo III A. de J., fué el primero en trazar líneas para separar un país de otro, y para marcar la latitud y longitud. De esta manera, la concepción científica del mundo y su esfericidad, fueron tomando cuerpo en el cerebro de algunos sabios, hasta que llegamos a la Edad Media, en que Pablo Toscanelli, físico y químico florentino, astrónomo eminente, explicó las teorías anteriores en dos célebres cartas geográficas que saturaron de entusiasmo el corazón de un marino audaz, **Cristóbal Colón,** probablemente nacido en Génova o sus alrededores, en 1446. Hijo de Domingo Colón y Susana Fontanarrosa, nobles según unos, cargadores de lana, según otros.

Se dice que recibió una educación esmerada y que, desde muy joven, cruzó los mares conocidos de Europa y adquirió gran experiencia en el arte de gobernar un barco y de regular su marcha por el movimiento de los astros y después por la brújula. En sus correrías por el salobre elemento, entregándose al meditar hondo, construía globos terrestres y dibujaba, imaginativamente, las riberas orientales del Asia, continente misterioso en aquel entonces, y que un navegante llamado Marco Polo pretendía haber visitado. Producía las especias: nuez moscada, vainilla, canela, pimienta, clavo de olor, perlas, marfil y diamantes, substancias apreciadísimas en Europa. Los europeos iban a buscarlas por vías sumamente largas y peligrosas. España y en primer lugar Portugal, se disputaban la búsqueda más corta de un camino marítimo para llegar a aquellas lejanas regiones, partiendo de España y navegando siempre hacia el oeste. Lo aferraban en su idea ciertas noticias que en Puerto Santo le contara su cuñado Pedro Correa, a saber: maderas y cadáveres de una raza desconocida, arrojados a aquella isla, por vientos del oeste. Colón sentía simpatía por el Portugal, país al que llegó después de un naufragio en 1470, y en donde contrajo matrimonio con Felipa Moniz de Perestrello, hija de Bartolomé de Perestrello que, bajo la protección del príncipe don Enrique había establecido una co-

Señor Pasajero:

SU BOLETO LE DA DERECHO A LLEVAR HASTA 40 KILOS DE EQUIPAJE Y EL EXCESO DEBE PAGARLO



Partida de Colón.— De una pintura antigua de autor desconocido

lonia en Puerto Santo. Se dirigió al rey don Juan II de Portugal, a Génova, su patria, a Carlos III, rey de Francia, pero en todas partes lo creyeron visionario.

Se dirigió entonces a España y, en una tarde de 1485, Colón, anciano y cansado, llevando de la mano a uno de sus hijitos, caía doblegado por la fatiga y los desengaños, a las puertas del Convento de Santa María de la Rábida, cerca del puerto de Palos, sobre una colina batida por los vientos del mar. Fray Juan Pérez de Marchena, el prior, noble e intrépido, prometió ser su protector y amigo. Mediante su intervención, encontró favorable acogida de Fernando e Isabel, los reyes católicos quienes, después de muchas consultas, aceptaron ayudarlo en su empresa, especialmente la reina, que dijo:

"Yo la acepto por la corona de Castilla, aun cuando fuere necesario empeñar mis joyas para sufragar sus gastos", pues España estaba agotada en la lucha con los moros.

Pronto se alistaron tres carabelas: La "Santa María", "La Pinta" y "La Niña", con lo necesario para una larga travesía, tripuladas por 120 hombres esforzados, descollando, entre ellos: Martín Alonso y Vicente Yáñez Pinzón. El viernes 3 de agosto de 1492, se hizo a la vela la pequeña flota, después de haber todos comulgado devotamente.

Cuando ya la tierra se ocultó a la vista de los marineros, empezaron los temores, las protestas, los clamores, hasta llegar a las amenazas. Colón se multiplica y se vale de falsos argumentos para engañarlos y mantenerles el ánimo un tanto tranquilo.

Bandadas de aves que vienen del oeste divisan de repente. Colón aprovecha la oportunidad para decirles que la tierra no está lejos. Martín Alonso Pinzón, en un rasgo de entusiasmo, exclama: "El vuelo de esas aves es una inspiración que me alumbra y me muestra el camino que debemos seguir". Siguen este consejo. Encuentran troncos de árboles con frutitas verdes.

Colón anima a su gente; pero el desaliento llega; grandes olas amenazan tragárselos y Colón es amenazado de muerte. Por fin, al amanecer del 12 de octubre de 1492, un formidable grito de —"¡Tierra, tierra!", resonó en la inmensidad incógnita. Este grito era dado por Rodrigo Berguemo, natural de Triana, marinero de la "Pinta".

Pocas horas más tarde, el rey de los mundos doraba, con flechazos de luz, una tierra maravillosa. Las tres carabelas avanzan gallardas, cual enormes gaviotas marinas, y anclan en la bahía de una isla de costas madrepóricas, de vegetación lujuriosa y de espumosos arroyuelos.

Seres de una raza desconocida presencian atónitos el desembarco de hombres blancos que, por vez primera, dejan oír el estruendo de sus arcabuces y el coro solemne de un Tedéum en la costa americana. El eco responde allá en las colinas de la isla de Guanahani, que Colón denomina San Salvador.

Los castellanos se postran en la ribera arenosa y dan gracias al Eterno y las banderas de Aragón y de Castilla flamean, besadas por brisas puras y por el perfume enervante de flores vírgenes.

El ilustre navegante recorrió los archipiélagos de Las Lucayas y de las Grandes Antillas y en seguida hizo rumbo a España, a dar cuenta de su misterioso descubrimiento.

El loco había cumplido su promesa, y ahora pasó a ser el hombre más famoso y admirado; pero, a pesar de sus grandes merecimientos, la amargura rebalsó su alma; la calumnia y la envidia, con su asquerosa baba, enlodaron su reputación y las cadenas con que el torpe Bobadilla lo amarrara un día, aun parecen rechinar contra el gran iluminado que a "Castilla y a León" diera un nuevo mundo.

CURTIEMBRE

"LA MOCHITA"

AVENIDA PEDRO DE VALDIVIA 1144

TELEFONO 1097 - CASILLA 234

BOX-CALF — CABRITILLAS

IMITACIONES BECERRO, ETC.

CONCEPCION

¿Maleficio en la tumba de los faraones?

Por **H. FIRST**

Un periodista inglés, que vió en el British Museum la momia de Tut-ank-amón, el faraón que persiguió a los judíos —según el relato de la Biblia—, cayó muerto en seguida de haber terminado un artículo sobre el tema; una dama inglesa, que reía en el mismo museo de la superstición de que una maldición de los faraones alcanza a quienes osan perturbar su reposo en la tumba, rodó repentinamente por las escaleras, muerta; el comprador del museo perdió una mano inmediatamente después de haber concluído el convenio para el traslado de la momia a Londres. Muchos de los que participaron en la excavación de la tumba de Tut-ank-amón murieron repentinamente.

¿Tienen todos estos hechos alguna relación interna? ¿Cuál es el misterio que rodea los sepulcros de los faraones?

Gentes supersticiosas construyeron sobre ellos la leyenda de la maldición que pesa sobre aquellos que tienen alguna relación con las momias de los reyes egipcios. Según esa leyenda, el buque que condujo el cuerpo embalsamado de Tut-ank-amón de Egipto a Londres, se hundió más tarde; el tren que la transportó fué destruído; quienes la fotografiaron murieron en el acto, y muchos otros hechos semejantes.

¿Cuál es la verdad sobre todos esos casos fatales?

Ante todo es preciso recordar que las excavaciones en la tumba de Tut-ank-amón fueron hechas en secreto. Se temía que esas excavaciones en los viejos sepulcros provocaran el alboroto de los egipcios. Y esa fué precisamente la causa de todas las leyendas. La prensa se afanó por referir secretos descubiertos en las tumbas, y muchos hechos fueron por ello tergiversados.

De todos los casos fatales que la prensa relató y que tuvieron relación con el sepulcro de Tut-ank-amón, solamente son verdaderos los siguientes:

1) Lord Carnavon, el financiador de la expedición, murió inmediatamente de abierta la tumba, de una picadura de mosquito.

2) El coronel Audray Herbert, su hermano, visitó el sepulcro y murió inmediatamente después.

3) George Jay Guid, el millonario norteamericano, visitó la tumba y murió luego.

4) Sir Archibald Douglas Reyd murió trabajando la momia de un faraón.

5) El profesor La Flier, de la Universidad de Montreal, visitó la tumba y murió después en Luksor.

6) H. G. Evelyn White, famoso egiptólogo, se suicidó después de haber estado en el sepulcro, dejando escrito: "Sé que una maldición pesa sobre mí".

7) Richard Bathel, el secretario de Howard Carter, el jefe de la expedición, fué encontrado muerto en su habitación.

8) Su padre, viendo a su hijo muerto, gritó algunas palabras salvajes sobre la maldición de los faraones y se mató arrojándose desde una ventana a gran altura.

9) En el entierro del padre, el coche fúnebre mató a un chico.

10) Edgar Steel, que trabajó en la momia, fué hallado muerto.

DESVANECIENDO UNA TERRIBLE LEYENDA

Leyendo esa lista tal cual, produce una terrible impresión. Parecería que realmente existiera un misterio en torno a las tumbas de los faraones. Pero tomemos los hechos, cada uno en particular.

Antes de dejar establecido si estas muertes tienen alguna relación con los faraones, queremos llamar la atención sobre el hecho de que el director principal de la excavación, Mr. Howard Carter, está perfectamente sano y salvo.

En cuanto a los casos fatales, es necesario observar que solamente se conocen los de tres visitantes: el del Coronel Herbert, del millonario Guid y el del profesor La Flier, en tanto que el número de visitantes pasó de cincuenta mil. Se trata, pues, de una parte ínfima que no prueba nada en favor de la leyenda.

Otro tanto sucede con respecto a quienes trabajaron en las excavaciones o en el cuerpo de la momia: sobre no menos de mil personas que intervinieron, pueden contarse dos o tres desgracias personales.

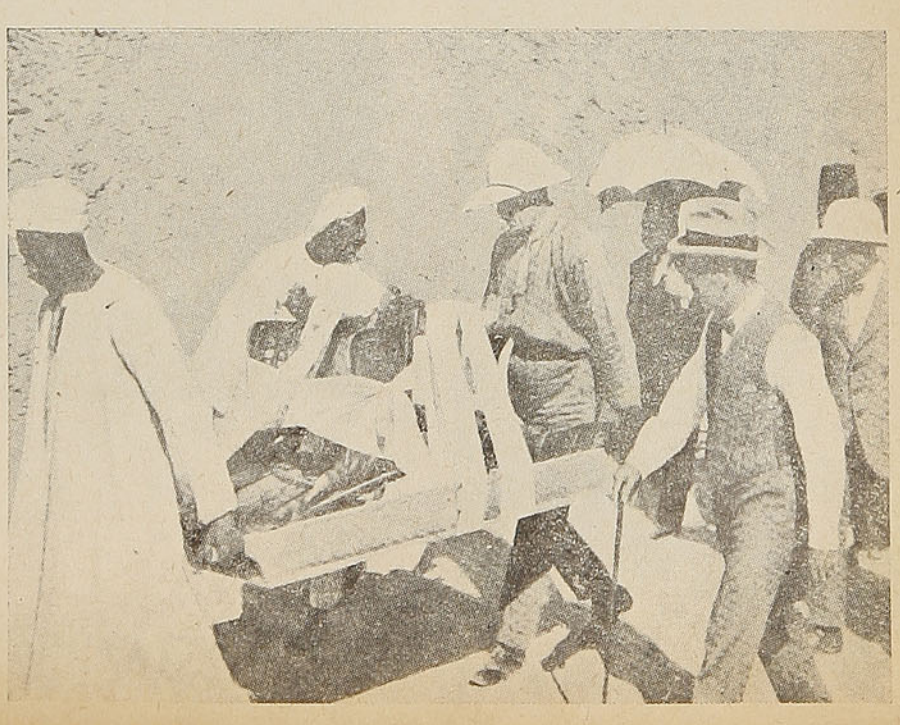
En cuanto a Lord Carnavon, enfermo y agotado, no pudo resistir la intoxicación producida por la picadura del mosquito egipcio.

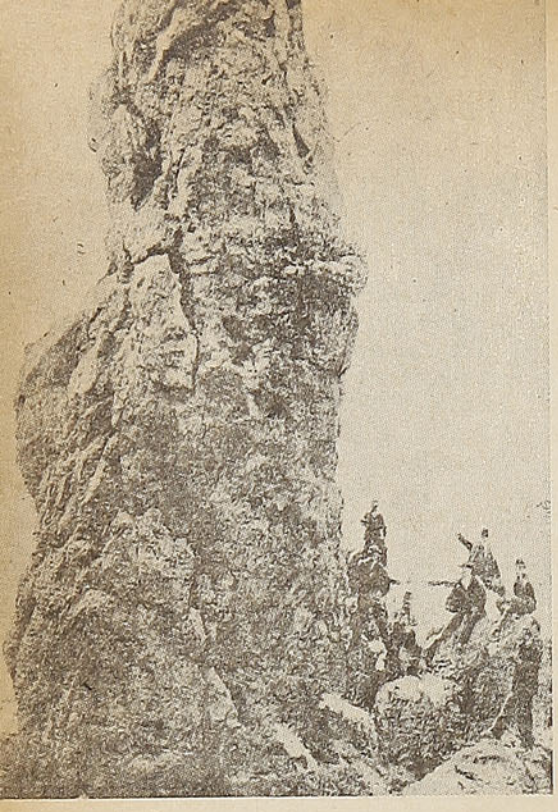
Por su parte, precisamente, esa superstición sobre la maldición de los faraones fué la que provocó el suicidio del egiptólogo, y tampoco agrega nada.

Toda esa historia de la maldición no es más que una leyenda. La afirmación de que al ser abierto el sarcófago se expande en torno un gas mortífero, no es más que una invención de novelistas. Tampoco tiene fundamento científico alguno la leyenda de que ciertos bacilos de las tumbas atacan a quienes se aproximan a ellas.

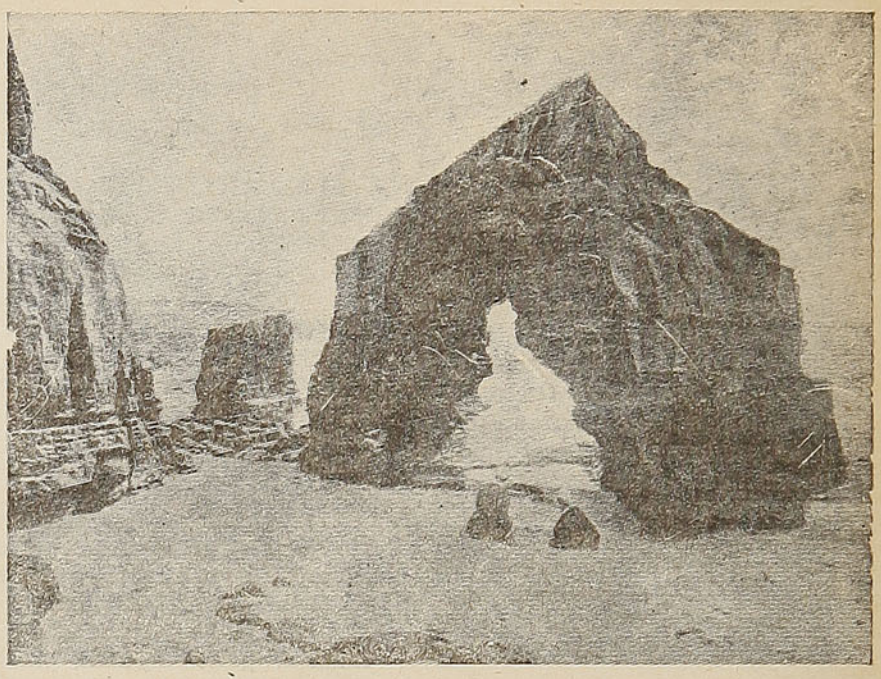
La verdad es que el obrero sano y normal no cree en todos esos cuentos. Durante las excavaciones, continuamente, miles de trabajadores pedían ser empleados en la obra. A nadie se le ocurrió temer el maleficio de la leyenda.

El trono del Rey Tut-ank-amón, una de las más valiosas joyas exhumadas en Luksor





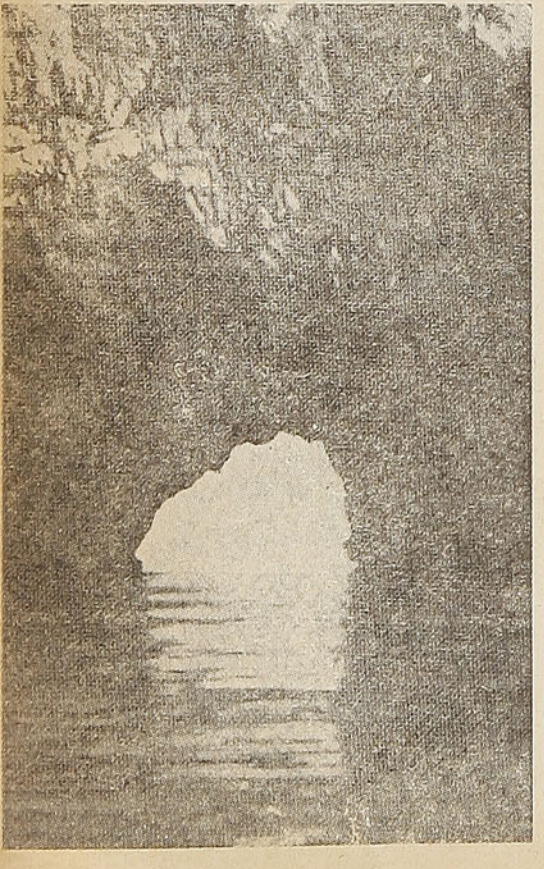
Monolito de la bahía del Oso, en Santa Cruz, Argentina

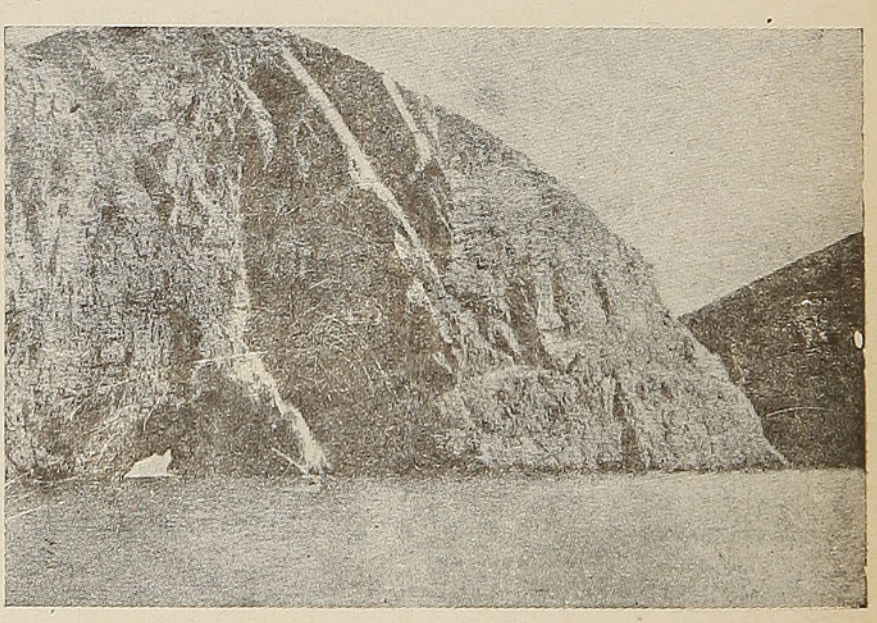


Rocas de San Diego, en las orillas del lago Erie, en Detroit, Estados Unidos

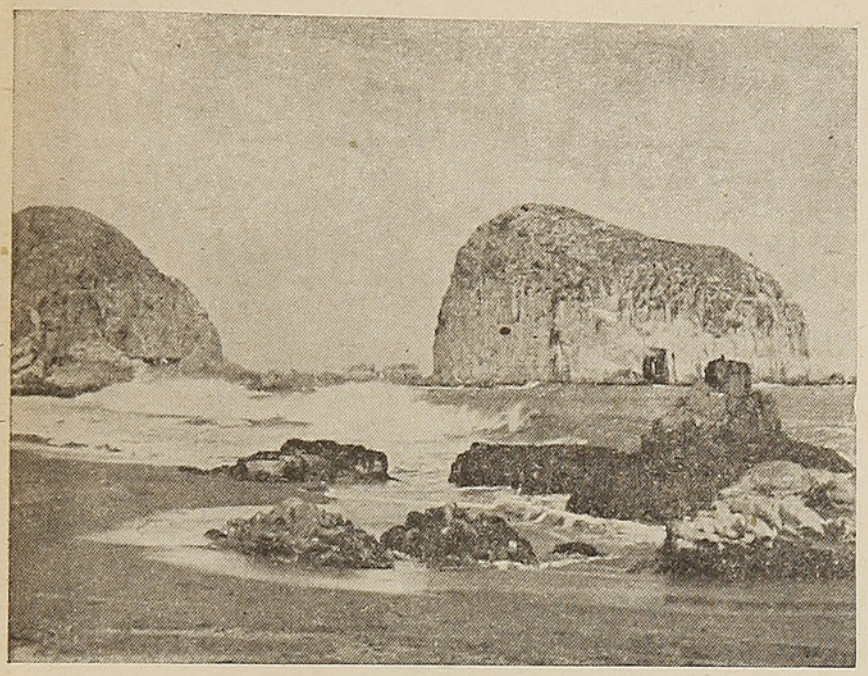
Construcciones fantásticas

Boca de "La Foradada", por donde penetra el mar, cerca de La Escala, en Gerona, España

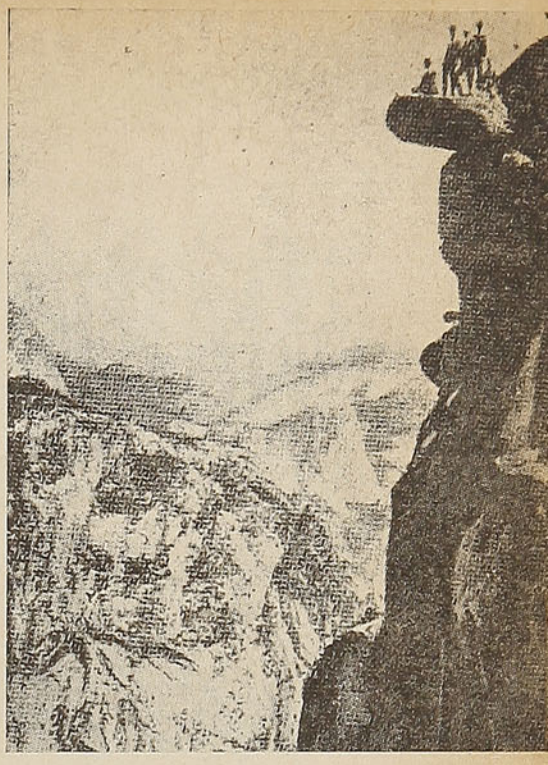




"La Foradada" y cabo Castell



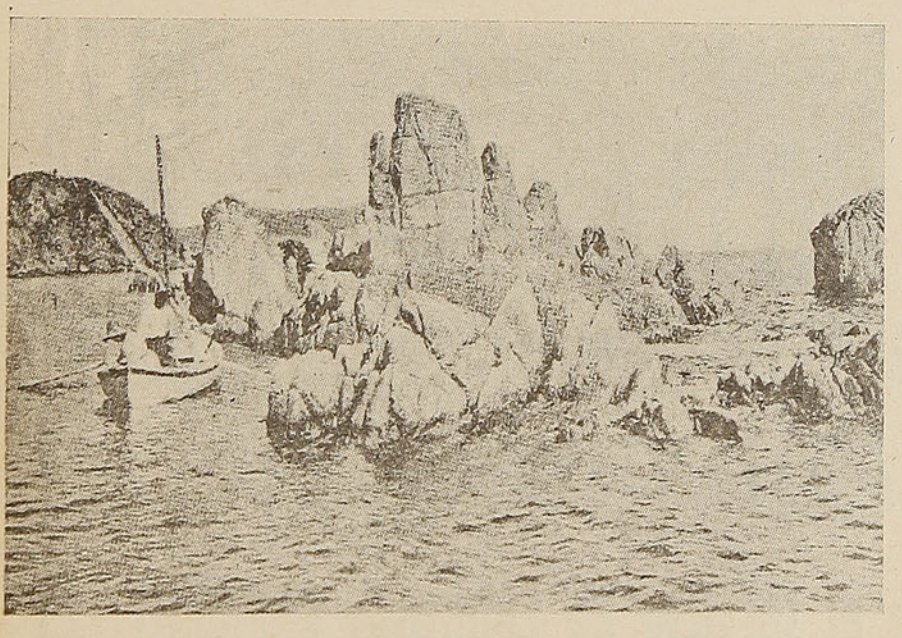
La Piedra de la Iglesia, en Constitución



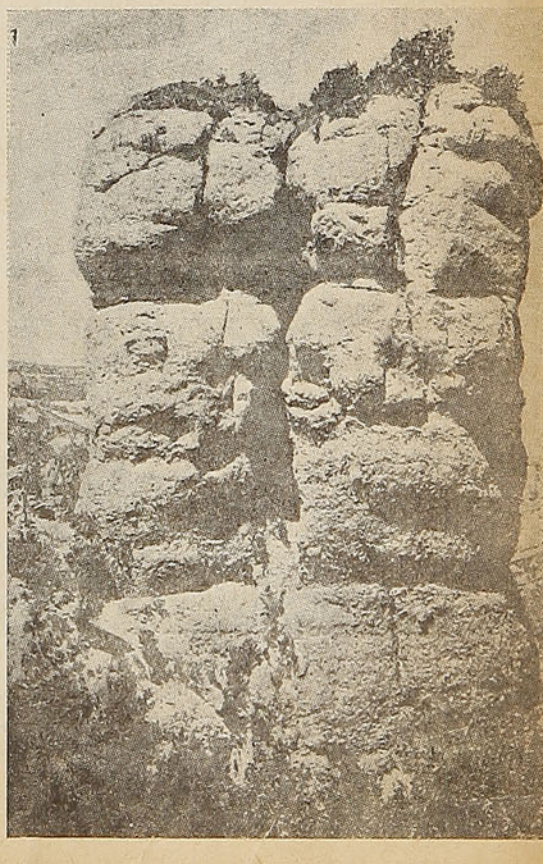
Peñascos del valle de Yosemite, que afectan la estructura de una catedral.

de la naturaleza

Turó del Drach, en San Lorenzo del Munt, en Barcelona



Peñascos llamados de "La cadena", que suraen del mar, en Calella de Palafrugell, en España



"IMPERETERNO" (M. R.)

¡TERCIADO A PRUEBA DE AGUA!

EL ROMBO DE CALIDAD



Planchas de madera terciada
"IMPERETERNO"

COLOCADAS **EN LUGAR DE PLANCHAS DE ACERO** EN LOS COSTADOS DE LOS CARROS-REJA DE LOS FF. CC. DEL ESTADO. (PRUEBA).

FABRICANTES:

MOSSO Y CIA. LTDA. (CURACAUTIN)

AGENTE EXCLUSIVO DE VENTAS:

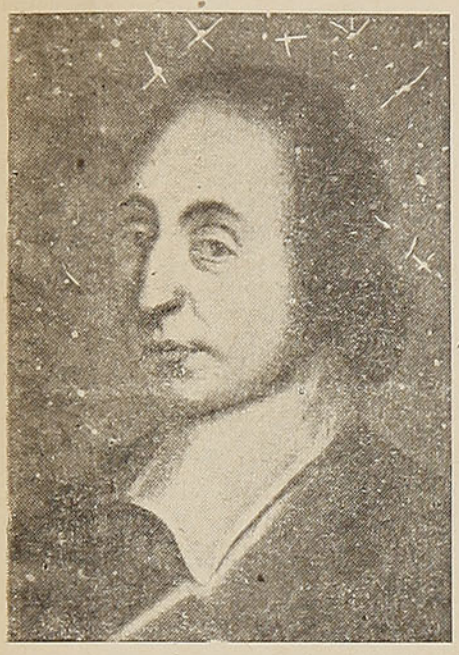
JUAN COSTA KELLY

AGUSTINAS 1350 (Int.) - 5.º PISO - FONO 87817

CASILLA 2527 - SANTIAGO

¡Una firma Chilena al servicio de Empresas Chilenas!

CINCO MINUTOS DE CIENCIA



Pascal que, según su filosofía, situaba la condición humana entre dos abismos: lo infinitamente grande y lo infinitamente pequeño

La infinitamente grande y la infinitamente pequeña

EXTRACTADO ESPECIALMENTE

Por **ESTHER AZOCAR**

UN POLVO... QUE SE DILATA

Pascal situaba la condición humana entre dos abismos que le daban vértigo: lo infinitamente pequeño y lo infinitamente grande.

Mas Pascal no podía presentir esos abismos, porque los conocimientos de esa época no permitían formarse una idea de ellos. En la realidad, su pensamiento se aplica con singular fuerza al hombre de hoy en día, al que la ciencia, en estos últimos tiempos, ha aportado la revelación del invisible universo atómico, ese mundo de tan ínfimas dimensiones, que llega a desorientar la imaginación. Hasta ahora, la mente humana habíase habituado a transportarse al universo celeste, es decir, hacia lo infinitamente grande, hacia inéditas concepciones; en cambio, actualmente, la ciencia lo hace retroceder hacia límites que en realidad escapan a nuestro entendimiento. Y, por lo demás, lo más maravilloso es que se descubren analogías entre los dos límites.

Ya hemos visto lo que la ciencia atómica ha revelado sobre la constitución íntima de la materia. Pero la astronomía, a la cual se ha unido una nueva ciencia, la "astrofísica", amplía considerablemente el conocimiento de lo infinitamente grande, gracias al perfeccionamiento de los telescopios gigantes, del empleo de la fotografía y de los estreptoscopios y espectógrafos, que permiten determinar la temperatura de los astros, sus distancias, su estructura.

UNA LECCION DE HUMILDAD

¡Qué lección de humildad recibe el hombre con esta enseñanza!

En la actualidad, sabemos que ese sol que rige nuestra vida, que nos parece el centro del universo, es tan sólo una estrella que, si la hallamos tan brillante y grande, es porque se encuentra 200.000 veces más cerca de nosotros que la estrella más próxima.

Nueve planetas, entre los que se encuentra la tierra, giran a su alrededor, en tanto que los globos más pequeños, los satélites, como la luna, giran alrededor de los planetas, y unos y otros no brillan, porque reciben y reflejan la luz del sol. Si se agrega un millón de planetas más pequeños, los asteroides, como los meteoros y los cometas, se tiene el sistema solar. Y todo este sistema sólo constituye una parcela de una "galaxia". Un gran astrónomo, Eddington, ha definido en una forma divertida a una galaxia: "Tomad —dice— diez mil millones de estrellas. Repartidlas en forma de que, en término medio, la luz emplee tres a cuatro años para llegar de una a la otra". (Recordemos que la luz recorre 300.000 kilómetros por segundo, lo que da una idea, puede decirse, de las distancias inconcebibles que separan a las estrellas, que parecen tan cerca a la vista). "Agregad, más o menos, la misma cantidad de materia, bajo la forma de un gas difuso repartido entre las estrellas. Enrolladla, para aplanarla.

CUANDO UD. VISITE O REGRESE A SANTIAGO
tenga presente que el limpiado de su traje lo hará en forma irreprochable
"LE GRAND CHIC"
TALLERES Y TIENDA PRINCIPAL
Av. B. O'HIGGINS 2733 — TELEFONOS 91031 - 32
DEPOSITOS DE RECEPCION Y ENTREGA
SAN ANTONIO 528 — AV. B. O'HIGGINS 54 — PROVIDENCIA 1240
IRARRAZAVAL 3410
SERVICIO A DOMICILIO — CONTRA REEMBOLSO

Hacedla girar en su propio plano. Obtendréis entonces un objeto que, visto a distancia suficiente, semejará más o menos a una espiral".

De este modo, todo nuestro sistema solar no es más que un polvo brillante en un montón de estrellas que, si se pudieran mirar de perfil, evocarían el de un disco o de una lenteja convexa. Y allí donde este montón se condensa más, se dibuja la vía láctea. Somos los prisioneros de esta galaxia, a la cual pertenecen todas las estrellas que podemos distinguir.

ESTA CONDENSACION DE ESTRELLAS

¡Esas estrellas tan caras a los poetas y a los enamorados! ¡Menudo y plateado fulgurar! ¡Polvo de cristal! ¡Quién creería, al contemplarlas en su prodigiosa lejanía, que las hace tan ínfimas, ensartadas en el fondo de la aterciopelada noche, que algunas de ellas son mil y mil veces más grandes que nuestro sol! ¡Mas flotan tan lejos de nosotros, en el espacio, que su claridad sólo nos llega como el fulgor de un brillante! La **más próxima** de entre ellas, está situada a más de 40.000 billones de kilómetros. Y aquella llamada Epsilón Eridan y que también se cuenta entre las doce estrellas más próximas, está a más de 100.000 billones de kilómetros.

Ahora, entre las estrellas que los astrónomos clasifican en categorías según su temperatura, que alcanzan hasta 30.000 grados, hay algunas cuya densidad sobrepasa doce mil veces la del platino. Eddington, ya citado anteriormente, asegura que para levantar una caja de fósforos llena de la materia que constituye a tales estrellas, se necesitaría... una grúa. Finalmente, las estrellas —y nuestro sol, en consecuencia— son el asiento de verdaderas transmutaciones que engendran su luz.

LIBRERIA E IMPRENTA

"R. ESPINOSA ALLENDE"

Javiera R. de Espinosa

A. Pinto 474-Fono 388

Direcc. Telegráf.: "REA"

CONCEPCION

IMPORTADORES de artículos de Escritorio, Papeles Técnicos para Ingenieros

IMPRENTA Y ENCUADERNACION

LA TIERRA, UN CARBONCILLO

Esta galaxia en la cual nuestra tierra no tiene mayor importancia que un carboncillo, no es más que un montón de estrellas entre otros. Los astrónomos estiman que más allá de nuestra galaxia, en inimaginables lejanías que sólo podrían expresarse por millones años luz (un año luz representa 10.000 billones de kilómetros...), se encontrarían otras galaxias semejantes a la nuestra y formadas también por millares de estrellas. Estímase que se hallarían millones, cada una de ellas girando sobre sí misma y, por añadidura, alejándose de la nuestra a velocidades que alcanzan a 45.000 kilómetros por segundo. Lo que conduce a una teoría prohibida por diversos astrónomos y según la cual el universo se dilata. Es la teoría de la expansión del universo.

Pero detengámonos en un dominio en el cual las cifras fabulosas no representan nada de concreto para el espíritu. Era necesario, no obstante, tomar una vista de conjunto de la idea que actualmente se tiene del universo. Y se comprenderá que por audaz que sea la preocupación de los hombres de crear la máquina que ha de navegar entre los astros, es todavía muy modesta al lado de esta pululación de cuerpos celestes, tan modesta como parecerá partir de paseo a la Luna o a Marte, lo que será algo así como visitar cualquier punto de nuestra vieja y exigua tierra.

E. C.

LA VIDA SECRETA DE LAS GRANDES ENAMORADAS

Julieta Récamier

Por **ESTHER AZOCAR**



La hermosa Julieta Récamier, una de las mujeres más célebres, cuya historia no ha sido ni será jamás desentrañada

Es extraño hacer figurar en la galería de grandes enamoradas, a una mujer que jamás cedió al amor y que, según Merimée, "carecía en absoluto de esa víscera llamada corazón". No obstante, ¿no merece ser considerada como una gran apasionada aquélla que no sólo arrastró detrás de sí a una verdadera multitud de adoradores, sino que además suscitó tantos fieles fervores, que parecía dar a cada uno de sus enamorados, un poco de ese amor que todos hubieran deseado apasionadamente obtener íntegro?

Es indudable que el mayor misterio que rodea la memoria de Julieta Récamier es el de su matrimonio no consumado. ¿Por qué el banquero Jacques Récamier sólo fué el marido de nombre de Jeanne-Francoise - Julie-Adelaide Bernard, a la cual desposó cuando ella apenas cumplía los quince años? Hasta ahora se ha buscado en vano la verdadera razón. Unos pretenden que Julieta sufría de una deformación física que hacía imposible el matrimonio. Otros dicen que Récamier, que tenía cuarenta y dos años cuando se casó, había sido el amante de Mme. Bernard y que era el padre de Julieta, y que solamente se unió a ella en matrimonio para poder transmitir toda su fortuna a su hija. Finalmente, algunos sostienen que Récamier, aunque no era el padre de Julieta, fué el amante de su madre, y que la brusca revelación de este hecho en vísperas de su matrimonio hizo concebir a la joven una repugnancia por el amor que jamás pudo vencer...

Sin embargo, no fueron homenajes fervorosos, ni solicitaciones ardientes los que faltaron: en realidad, puede decirse que Julieta dió vuelta la cabeza a todos los hombres de su época. Pueden citarse entre los más conocidos, además del banquero Récamier, al crítico La Harpe, Lucien Bonaparte, hermano del Emperador, Bernadotte, que fué después rey de Suecia, Massena, que llevaba a la guerra una cinta que le había substraído a ella, el académico Mathieu de Montmorency, su primo Adrien de Montmorency, que más tarde fuera duque de Lavel, el hijo de este último, Henry de Lavel, el filósofo Ballanche, el escritor Benjamín Constant, el escultor Canova, el célebre gourmet Brillat - Savarin, el general Lamarque, el diplomático de Barante, Augusto de Stael, hijo de Mme. de Stael, el príncipe Paul d'Esterhazy, el duque de Noailles, sin olvidar, como se comprende, a los dos hombres que más influencia tuvieron en su vida: Augusto de Prusia y Chateaubriand.

¿Qué es lo que tenía, pues, esta mujer, a la que tantos hombres desearon sin esperanzas? No era bella en el sentido clásico y noble del término, pero su rostro irradiaba un encanto espiritual y delicado. Lo que más alababan sus contemporáneos era su cutis, que poseía una frescura infantil. Además, tenía un talle flexible y elegante, hombros y cuello admirablemente proporcionados, una boca pequeña y roja, dientes de perlas, seductores brazos, aunque algo delgados, cabellos castaños naturalmente rizados, nariz fina y regular, poco busto, pero perfecto. Debemos añadir que su madre, que era muy coqueta, había la adiestrado desde muy temprano en el arte de la toilette y que el Directorio, que marcó el apogeo de su gloria, tuvo modas particularmente sentadoras a su estilo de hermosura. Finalmente, como coronación de tanto encanto, poseía un género de coquetería irresistible. Se la vió, pues, a lo largo de toda su existencia, rodeada de una corte de admiradores ardientes, entre los cuales, por lo demás, ella siempre mantuvo equilibrada la balanza, balanza en cuyos platillos jamás puso nada, pues ninguno de sus enamorados conoció nunca el gusto de sus besos... Ninguno, salvo, tal vez, Augusto de Prusia.

LOS DOS PREFERIDOS

Mme. Récamier tenía entonces treinta años y estaba en todo el esplendor de su hermosura. Se encontraba a orillas del lago Leman, en Coppet, en casa de su gran amiga Mme. de Stael, a la cual Napoleón prohibiera habitar a menos de cuarenta leguas de París. Y fué en Coppet donde fué a vivir el príncipe Augusto, hijo del rey de Prusia, que había sido hecho prisionero en la guerra, pero que, según los usos de esos tiempos, podía circular libremente por el interior del país. El príncipe fué a visitar a Mme. de Stael, vió a Mme. Récamier y experimentó por ella un violento amor a primera vista. Comenzó por hacerle una corte apasionada e impaciente. Fué así como un día, paseándose a caballo con la adorable Julieta y Benjamín Constant, otro de sus admiradores, tan apasionado como el príncipe, molesto Augusto de Prusia con este testigo que estorbaba los dulces propósitos que tenía intención de declarar al objeto de su amor, volvióse rudamente hacia su rival y díjole sin cumplimientos:

—Señor Constant, ¿no quisiera galopar un poco?

Constant, humillado y ofendido, picó espuelas y desapareció.

Hubo entonces largos paseos nocturnos sobre las tranquilas aguas del lago, durante los cuales Augusto, profundamente enamorado, supo persuadir a Julieta de su amor y obtener de ella —según se dice— un beso, uno solo,

acompañado de una promesa de matrimonio. En cuanto a él, antes de irse a Prusia, donde debía regresar una vez firmada la paz, ofreció a Mme. Récamier un brazalete de oro y una cadena adornada de un corazón en rubíes, acompañados de estas palabras: "Juro por el honor y por el amor, conservar en toda su pureza el sentimiento que me une a Julieta Récamier, hacer todo lo posible para unirme a ella con los lazos del matrimonio y no poseer a mujer alguna en tanto que tenga la esperanza de unir mi destino al suyo".

Empero, Julieta Récamier no fué princesa de Prusia. No obstante, el príncipe la acosaba con fogosas demandas en las cuales, para evitar indiscreciones de la policía, que abría sin pudor alguno todas las cartas, llamaba al rey "mi primo", y a Prusia "nuestra Casa de Comercio". Pero Julieta debía divorciarse. Se lo pidió a Récamier y éste consintió, mas, manifestando tanta tristeza, que Julieta tuvo piedad de él. Había sido siempre tan bueno con ella, habíase plegado tan dócilmente a todos sus caprichos, habíala colmado de un lujo que contribuyó en mucho a conducirle a la ruina. Sin duda, Julieta pensaría que el príncipe, tal vez, no haría otro tanto por ella... y que entraría legítimamente a usar de sus derechos de esposo. Se desentendió, espació su correspondencia, aceptó citas a las cuales no concurrió y, poco a poco, dejó comprender al príncipe que debía abandonar toda esperanza y pidióle —como siempre lo hacía con todos sus admiradores— que renunciara a su amor y conservara su fiel amistad. Y era tal el ascendiente que ejercía sobre sus adoradores, que Augusto impuso silencio a su corazón y a su dolor, aceptando ser uno de los servidores de Julieta.

Más tarde, una amistad que debía conocer las mismas tempestades que una pasión, unióla a Chateaubriand. Pero el ilustre escritor no tenía un carácter fácil. No sólo imbuído de su superioridad, al punto de imaginarse que era irresistible, sino que, cosa curiosa, hizo sufrir a Julieta, tanto o más que si hubiera sido su amante, con sus infidelidades. Mas habiendo ella comprendido que el punto débil del gran hombre era un gusto inmoderado por las alabanzas, lo retuvo creando para él, en la Abadía aux-Bois, donde ella habíase retirado, un salón literario, en el cual recibía a todos aquellos y aquellas que estaban dispuestos a quemar incienso por el autor del **Genio del Cristianismo.**

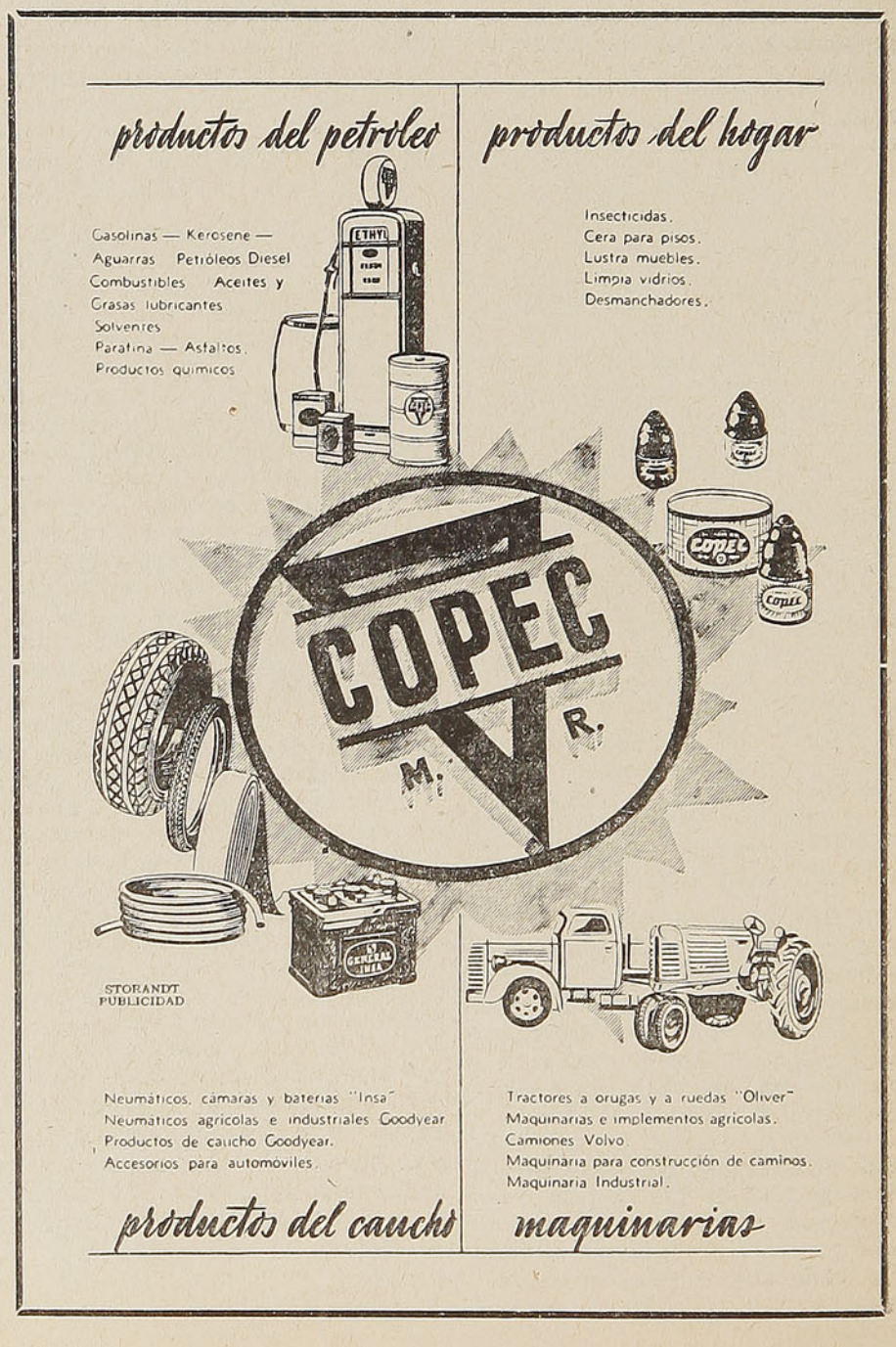
Era en verdad un emocionante espectáculo el de ese hombre ilustre y esa mujer célebre, envejeciendo lado a lado, unidos por una amistad siempre tan viva, siempre tan apasionada, siempre tan celosa... Antes de una edad para ello, Chateaubriand quedó postrado. Julieta, poco a poco, perdió la vista. Pero el lazo que les unía resistió a todas las miserias físicas, a todas las decadencias...

Un día Lamartine, entonces en la cima de su gloria, fué a visitar a Mme. Récamier. Chateaubriand estaba allí, doblado en dos en su sillón. Julieta cumplimentó a Lamartine por su última obra. El escritor respondió con algunas superficiales galanterías. Chateaubriand no abrió la boca. En vano Mme. Récamier trató de hacerle participar en la conversación. Se hacía el desentendido. Mas cuando Lamartine se despidió y retiró, Chateabriand dejó caer estas palabras:

—¡Qué imbécil, este gran papanatas!

Cuando murió Mme. Chateaubriand, ofreció a Mme. Récamier, viuda desde algún tiempo, casarse con ella. Julieta rehusó: tenía setenta años. El no podía caminar; ella no veía. Estaba obligada, después de haber sido operada de cataratas, a vivir en una completa obscuridad. Asistió a los últimos instantes del escritor y, un poco después, el 11 de mayo de 1843, se fué a su vez de este mundo, víctima de un brusco ataque de cólera.

E. A.



Algunos records de longevidad

Traducido especialmente para "En Viaje", por **A. STONE R.**



La decana de los franceses fotografiada en la época de su matrimonio. Tenía 22 años en 1862



A los ciento seis años, madame Julie Forter sube sola, cada tarde, los quince escalones que la conducen a su cuarto

¿Cuál es el límite de la vida del hombre? Ciento cuarenta años, —afirma M. de Buffon, que equivale siete veces al tiempo del crecimiento.

En esta época en que la revolución atómica plantea la inquietante incógnita de la muerte y nacimiento de un mundo, cabe preguntarse si en un tiempo futuro la ciencia podrá prolongar la vida humana.

Después de la última guerra, en Francia ha disminuído notablemente el número de centenarios; en una encuesta hecha recientemente en aquella nación, pudo comprobarse que sólo quedan diecisiete contra sesenta que había antes de la guerra; los rigores del racionamiento, y esto se comprende sin dificultad, afectaron notoriamente a los ancianos

Otra constatación: la balanza se inclina a favor de las mujeres. Antes de 1939, por cada sesenta centenarios, había veinte hombres.

Recientemente, entre 17 ancianos que habían pasado el siglo, sólo 4 eran del sexo masculino.

En Francia en 1936 se creó el título de decana de los franceses.

Fué Madame Bombaron, de Reims, la primera en ostentarlo; acababa de celebrar su 107 aniversario.

En seguida correspondió a Madame Ducassau, de Toulouse, que cumplía los 109 años. Su marido había sido jefe de equipaje a bordo del "Belle-Poule", el barco que transportó las cenizas de Napoleón.

¿Cuestión de raza, de clima?

Creemos, más bien, que ni lo uno ni lo otro influyen. Se encuentran personas centenarias en todas partes; como testimonio, damos esta reseña de algunos longevos:

969 años: Matusalén.
950 años: Noé.
930 años: Adán.
500 años: Sem.

256 años: Li-Chang-Yun, chino, (fallecido en 1933).

175 años: Abraham, patriarca hebreo.

172 años: Janos Lonte, húngaro, (fallecido en 1794).

160 años: Zaro Agha, turco, (fallecido en 1934).

150 años: Rosa de Costa, brasileña, (fallecida en 1930).

147 años: Jacob, patriarca hebreo.

136 años: Causeur, francés, (fallecido en 1774).

129 años: Anna Kerislar, (fallecida en 1930).

128 años: Georges Cardas, griego, (fallecido en 1925).

127 años: Conrado Ramos, brasileño, (fallecido en 1930).

126 años: T. Grosdanovic, yugoeslavo, (fallecido en 1932).

123 años: Rebeca Naim-Nusen, rumana, (fallecida en 1931, por accidente).

120 años: Juan Grou, francés, (fallecido en 1688).

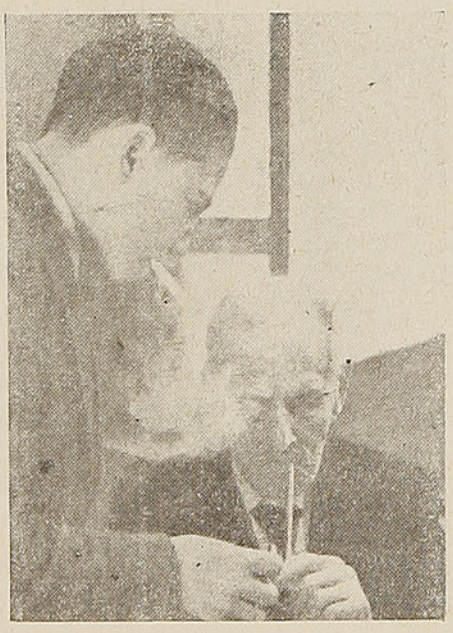
120 años: Moisés, legislador de Israel.

119 años: Dufornel, francés, (fallecido en 1809).

119 años: Anna Stahl, polonesa, (fallecida en 1936).

113 años: A. I. Marchetti, francés, (fallecido en 1888).

110 años: Josué, sucesor de Moisés.



Dos generaciones. El nieto de M. Roy (quien se fuma 10 pipas por día), está recién en la edad de los primeros cigarrillos



El decano de los franceses es aún muy ágil; se mueve sin esfuerzo de una a otra pieza de su casa, para sus pequeñas actividades

Como el de París será el Metro de Santiago

Por **ROBERTO MARIN**

Absorbe cada año un mil 600 millones de viajeros, de los cuales solamente 1 entre 100.000 pasa sin pagar.



A las 6 horas.— La primera lanchada: obreros de fábricas, en su mayoría; casi ninguna mujer. El Metro semeja un vasto dormitorio

COMO OCUPAN SU TIEMPO LOS VIAJEROS

Las estadísticas, que ya sea por entretención o por deber, todo lo colocan en cifras, han calculado que un parisiense que vive 60 años, pasa cuatro de su existencia dentro del Metropolitano. Se supone, naturalmente, que utiliza este medio de transporte cuatro veces por día, como es el caso de tres millones de sus semejantes.

"Cuatro años pasados bajo la tierra, es demasiado para la vida de un hombre", concluyen las estadísticas, que no se han detenido aquí, sino que han averiguado en qué emplean este tiempo perdido los hombres que están obligados a tomar el Metro. He aquí las conclusiones: un 75 % lee novelas policiales y periódicos; un 20 % se interesa prodigiosamente por las piernas de sus vecinas; un 4,65 % se entrega a sombríos pensamientos sobre el inconveniente del transporte en común y el 0,35 % restante, aprovecha para echar un sueñito.

En cuanto a las mujeres, un 60 % observa detalladamente la toilette de las demás viajeras; un 25 % transforma el vagón en salón de maquillaje y el resto no piensa en nada, salvo (aun cuando el caso es una excepción) en que pueda ocurrirles una aventura.

Llevando más lejos aun las investigaciones, éstas afirman que,



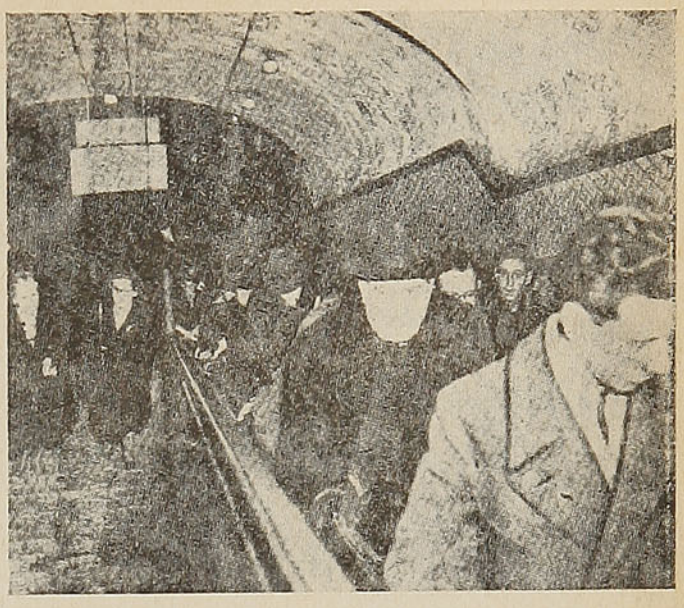
A las 7 horas.— El reglamento indica en forma precisa las dimensiones de los paquetes autorizados, pero siempre hay personas porfiadas . . .



A las 8 horas.— Hora de la midinette. Un delicioso olor al perfume de moda, a jabón y a rouge, invade los vagones



Al mediodía.— Durante 30 minutos, la estación se transforma en feria



A las 14 horas.— Tercer viaje del día de un parisiense de la clase media; un poco pesados por el almuerzo, los pasajeros agradecen la escala mecánica

en general, las mujeres no suben a las horas de mucha afluencia, para evitarse molestias; igual cosa hacen los exhibicionistas, aun cuando la compañía asegura que éstos son poco numerosos. En cambio, a esas horas aumentan extraordinariamente los "lanzas" o "pungas", especialistas en robos de bolsillos.

Sobre estos mil 600 millones de pasajeros que viajan anualmente, los accidentes y demandas judiciales sólo acusan un porcentaje de 3 por cada mil pasajeros. Forzoso, es también hacer entrar en esta estadística a los suicidas que, aunque muy espectaculares, son afortunadamente escasos.

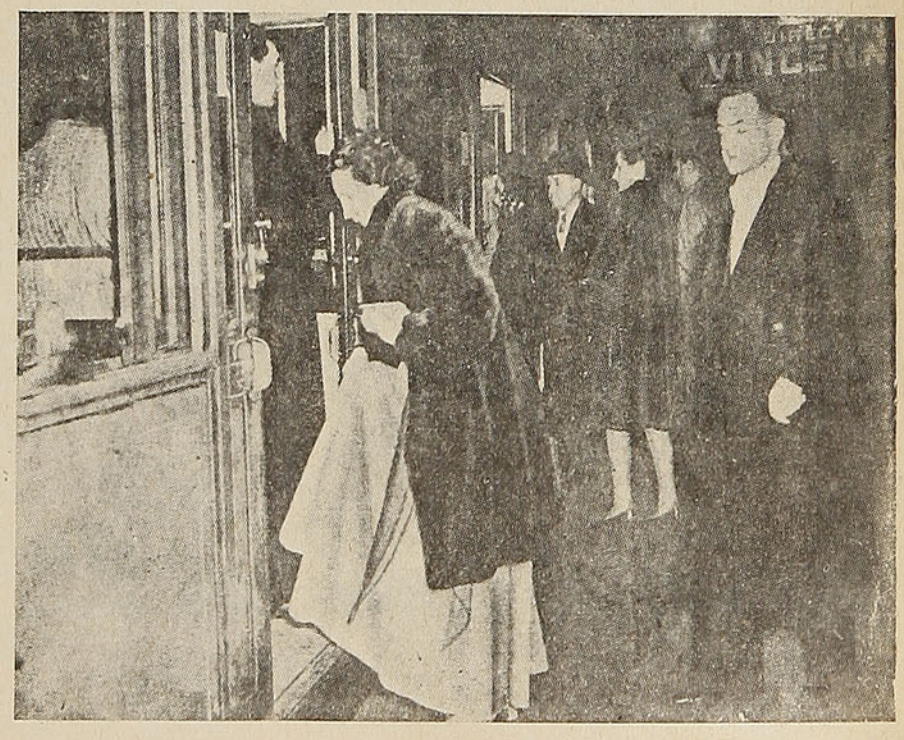
DIFERENTES LINEAS DEL METRO

Hay otras indicaciones que pueden ser muy útiles a los entendidos, pero que resultarían fastidiosas aquí. Sin embargo, he aquí algunas que no dejan de ser curiosas: la línea más antigua de París es la de Vincennes-Neuilly; existe desde la Exposición Universal. La línea más elegante es Mairie de Montreuil-Pont de Sévres. La más sucia: Italie-Nation. La más rápida es la Nord-Sud (Mairie d'Issy-Porte de la Chapelle). La más frecuentada, Montparnasse y la Porte de Orleans. En cuanto a las estaciones, la más profunda es la de la Plaza de Fiestas; la más elevada: Abbesses; la más desierta: San Francisco Javier. El trayecto más corto está situado entre Montmartre y Bonne-Nouvelle. El de más movimiento: Concordia-Cámara de Diputados. El trayecto más agradable, por la hermosa vista que se disfruta, es Passy au Pont de Grenelle.

A VECES EL METRO SE CONVIERTE EN UN TREN DE LUJO

Inmediatamente después de la guerra, París volvió a sus antiguos hábitos y comenzaron a verse hombres en tenidas de smoking y damás en hermosos trajes de noche. En aquella época los autos escaseaban y los elegantes se vieron obligados a transportarse en el Metropolitano y así, mientras se sucedían las estaciones, los demás viajeros oían comentarios sobre la actuación de los actores o críticas a connotados autores teatrales. Y el Metro, como siempre, sigue su viaje interminable que lo lleva de estación en estación, a través de la campiña francesa.

R. M.



A las 21 horas.— Obligados a viajar en segunda clase, aunque se vaya a la Opera. (Foto captada después de la guerra, durante la escasez de autos)

Alegría y emoción del circo

Por W. MEIER - HOLTENSEN

El espectáculo del circo apreciado como diversión, no ha nacido en nuestros tiempos. Los antecesores de los actuales astros datan de la época clásica de los griegos y de los romanos.

Es corriente la idea de que los griegos antiguos eran un pueblo de artistas y filósofos, y de que los romanos han de ser vistos sólo en su aspecto de estadistas y de guerreros. Ello quizá proviene de que las obras de arte y los tratados sobre temas trascendentales como lo son los asuntos de Estado, se transmiten a la posteridad con más probabilidad de perpetuarse que cualquier otra forma de la vida, que es necesario descubrir tras insistentes búsquedas e investigaciones trabajosas.

DOS MANERAS DE APRECIAR

Pero las modalidades de la vida cotidiana de un pueblo son factores indispensables en el estudio de su grado de cultura. En este sentido, entre los griegos y los romanos existen profundas diferencias. Ambos trataban de divertirse exactamente en la forma que nosotros lo hacemos hoy en día; había entre ellos teatros y deportes, y también un arte de circo muy desarrollado, que no faltaba en ninguna oportunidad festiva. Pero mientras los griegos daban a los ejercicios corporales un matiz artístico que correspondía a su modo de concebir el mundo, los romanos sólo exigían de ellos una excitación nerviosa, una sensación. El hombre helénico, en cuya psíquica estaba profundamente arraigado el pensamiento olímpico que acompañaba a los juegos, buscaba en éstos cierta satisfacción para sus necesidades estéticas, tratando de ver la belleza en el libre juego de formas corporales. En la Roma antigua, en cambio, se apetecían espectáculos majestuosos y, a veces, hasta crueles. Lo que en Roma era "¡panem et circenses" equivalía en la Hélade antigua a un festival.

BAILARINAS Y JUGLARES

El circo en la antigua Grecia estaba reducido a un pequeño ambiente íntimo, encerrándose en un marco de proezas de gabinete. El lugar en que el malabarista hacía ver sus habilidades era la casa particular del ciudadano rico, cuando éste se proponía divertir a sus invitados. Los artistas hacían sus pruebas de habilidad entre plato y plato, ocupando el lugar prominente la danza y, sobre todo, la danza individual de jóvenes varones o niñas. Un baile social, en el sentido actual del vocablo, no se conocía en la antigüedad, si bien no faltaba, durante la ejecución de las danzas, la música producida por suaves flautas, acompañada en la mayoría de los casos por el son rítmico de castañuelas. Jenofonte describe detalladamente uno de estos festivales, admirando a una de las danzarinas que al girar, produciendo una especie de vibraciones con su cuerpo extraordinariamente ágil, arrojaba al aire doce anillos, recogiéndolos, por turno riguroso, con la mayor facilidad. Mas las mujeres se atrevían con frecuencia a efectuar pruebas mucho más difíciles y peligrosas. La danza de las espadas, con sus múltiples variaciones, desempeñaba en estas oportunidades un papel descollante, y quizás debido a ello las vemos representadas con frecuencia en los jarrones de la antigüedad. Se conocen imágenes de una joven que salta sobre una tabla erizada de cuchillos; o la de una bailarina que camina sobre las manos entre espadas con las puntas hacia arriba. Una reproducción conocida es la del vaso que representa a una acróbata, en una postura dificilísima, sobre las manos, que tiende un arco y dispara una flecha con los dedos de los pies.

Los juglares de la Grecia antigua ya se distinguían en los mismos artificios que vemos hoy en día en los circos. Como hoy, había devoradores de fuego y tragadores de espadas. Un truco que al parecer se ha perdido entre la gente del circo actual es escribir sobre una rueda que giraba rápidamente, o leer lo escrito ya. El único artista desconocido en la antigüedad es el prestidigitador.

LOS ROMANOS ANHELABAN EMOCIONES FUERTES

El gusto de los romanos por las diversiones de esta naturaleza era bien distinto del de los griegos. A este pueblo de conquistadores del mundo no lo satisfacía ningún espectáculo, por más grandioso que fuera y, por lo tanto, el arte de circo no podía caber para ellos en el marco de la intimidad. Habían construído el famoso Circus Maximus, en Roma, con cabida para 60.000 espectadores, y que era modelo de sus "parientes", algo menores. En su colosal arena se desarrollaban espectáculos que,

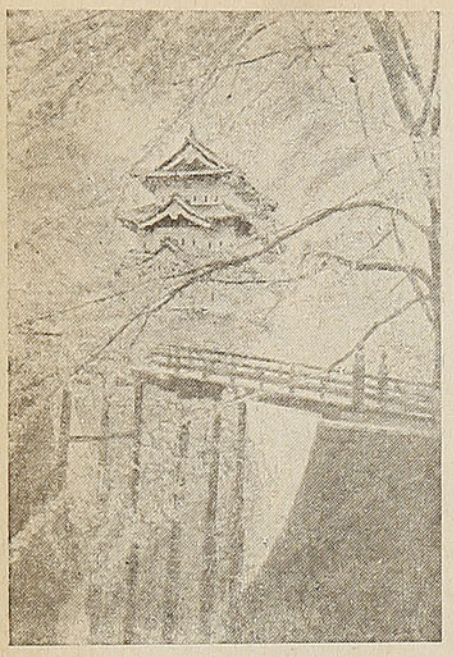




por su magnificencia y por su derroche de toda clase de materiales, no fueron igualados hasta ahora. De Africa se traían rebaños de elefantes y manadas enteras de los grandes carniceros - felinos, cuya captura y transporte importaban fortunas. A estos animales ora se les domaba, ora se los hacía combatir unos contra otros. En este Circus Maximus los ciudadanos romanos contemplaban con frecuencia sangrientos combates de los gladiadores, que eran a vida o muerte, y a veces sucedía que los espectadores, entusiasmados por el valor de un combatiente, aunque yaciera vencido, levantaban el pulgar, lo que expresaba el deseo de que al valiente se le perdonara la vida. La preciosa vida humana, sacrificada estérilmente al capricho de un público siempre ávido de fuertes sensaciones.

Y también en las famosas carreras de carros se trataba menos de la velocidad y del goce del espectáculo en sí que de la habilidad de uno de los competidores para atropellar a sus rivales y arrojarlos fuera de su vehículo. Y con cuanta más brusquedad ello sucedía, tanto más atrayente y ruidoso resultaba el espectáculo.

W. M. H.



CHINOS TODAVIA SALVAJES

El nombre de esta isla china, Hainán, situada entre el golfo de Tonkín y el mar Meridional de la China, significa "al sur del mar". Es una tierra casi salvaje e inculta en su parte central, montañosa, con cimas que llegan a los 1.800 metros, cubierta de selvas impenetrables, donde moran el tigre, el rinoceronte, el jabalí, además de monos y serpientes venenosas. La costa es recortada, con zonas llanas cultivadas con arrozales, caña de azúcar, palmera de coco, maní, plantas medicinales, tabaco y una calidad especial de té de hojas parecidas a las de la camelia. Abundan allí hermosísimas conchillas, lapislázuli, perlas, coral, tortugas. Los ríos arrastran arenas auríferas. Otro producto indígena de gran comercio, casi todo en manos de los chinos, es la cera, obtenida en grandes cantidades de la apicultura, que está allí muy desarrollada, y de otro insecto llamado **pelatshung.**

La capital de la isla es Kiungchow, con 35,000 habitantes, en la costa septentrional, cerca de la desembocadura del río Pochang, navegable en 100 km. El puerto, Hoi-kow, tiene 12.000 habitantes y fué abierto a los extranjeros en 1876, aunque éstos poco lo frecuentan.

Los habitantes, unos 2,5 millones, tienen las costumbres chinas, pero no el idioma. Están constituídos por chinos inmigrados, aborígenes civilizados (o Shu-li) y aborígenes salvajes (o Sheng-li). Solamente los chinos y los aborígenes civilizados están sometidos a China; los salvajes viven libremente en los altos valles del interior.

Los Shu-li representan la raza indígena semicivilizada. Tienen estatura igual a la de los chinos, pero son de un color amarillo algo más obscuro, las mandíbulas más desarrolladas, las facciones más angulosas, y los ojos no son oblicuos. Son pescadores o pequeños agricultores.

Los Sheng-li, o Li propiamente dichos, son primos hermanos de los laos de Siam y de los lolos de China, con leves diferencias somáticas y etnográficas. Visten pobremente y habitan en toscas cabañas. Hablan un idioma completamente distinto del chino, que escriben mediante extraños signos grabados en piedras. Tienen un temperamento rebelde a toda disciplina, no habiendo conseguido las autoridades chinas someterlos. Entablan guerras feroces entre ellos, y la venganza es un deber, una herencia que se transmite de padres a hijos.

Viven de la caza, para la cual no poseen sino armas primitivas: la lanza y el arco.

En los matrimonios, la cara y el cuerpo todo de la esposa, especialmente en la tribu de la colina de la Arena Blanca, deben ser tatuados según un diseño ideado por el marido. Durante el luto acostumbran abstenerse de beber y comer carne de buey cruda. La caja funeraria consiste en un tronco excavado. En las enfermedades, sacrifican bueyes a los dioses.

Las mujeres —valientes guerreras, temidas por todos— no son afectas a vestirse, y prefieren cubrirse de collares.

Estos bárbaros habitantes del interior rehuyen en todo tiempo cualquier contacto con el mundo civilizado, y parece que hasta ahora ningún extranjero ha entrado en sus chozas. Los únicos medios de comunicación del centro de la isla, son unos pocos senderos abiertos en lo espeso de la selva. Los pescadores que viven en las aldeas de la costa, cuentan historias pavorosas de personas que se internaron en la isla, y nunca más volvieron a ser vistas.

Esta extraña isla ha sido siempre el refugio de la gente más turbulenta de China, y el lugar de deportación de los oficiales chinos delincuentes. Desde el siglo XV los piratas han hecho de Hainán su morada, llegando a ser tan peligrosos que los mercaderes se vieron siempre en la imposibilidad de transportar sus mercaderías en juncos por mar. El peligro fué hecho cesar en 1863 por las naves británicas que, con sus cañones, comenzaron a someter a los piratas.

De Nues

Pero esto no tuvo efecto sobre los habitantes del interior, que continuaron viviendo en su estado de barbarie, como lo demuestra el inhumano trato usado aún hoy con los leprosos. Narran los anales de las misiones extranjeras de París que algunas autoridades, habiendo constatado la existencia de 18 leprosos, celebraron un consejo para resolver qué hacer; por unanimidad, decidieron fusilarlos, y trece de aquéllos lo fueron en el acto, mientras que los cinco restantes consiguieron huir.

(G. ALDANI)

NUMEROS EN LA HISTORIA

2.000.000.000 de años la Tierra, planeta en formación, giró alrededor del Sol. — (Wells).

1.600.000.000 de años representados en el archivo de la geología. — (Wells).

1.400.000.000 de años. Duración de los períodos azoico y paleozoico.

200.000.000 de años. Los restos prehistóricos más antiguos. (Mulleried).

100.000.000 de años tienen los insectos y peces conservados que en el Asia Central encontró el Dr. Hedin. — (World Almanac, 1935).

80.000.000 de años hace que terminó la edad de los reptiles (período mesozoico).

20.000.000 de años hace que hubo elefantes en el valle de México.

2.000.000 de años. La edad del marsupial que en Catamarca (Argentina) halló el profesor Riggs, del Field Museum of Natural History.

500.000 a 600.000 años, la Era Glacial.

50.000 a 60.000 años se señalan al hombre de Neanderthal. — (Wells). Otros calculan 20.000 años. 25.000 a 30.000 años. La última glaciación.

20.000 a 25.000 años se asigna a la prehistoria. — (Wells).

30.000 a 35.000 años hace que apareció el hombre de verdad, el hombre de Cro-Magnon. — (Wells). Mulleried dice que hará 17.000 años.

tras lecturas

15.000 años hace que el hombre penetró en América. — (Martínez del Río. "Los Orígenes Americanos").

10.000 años hace que el hombre llegó al nivel neolítico.

8.000 años (A. C.) son el límite de la arqueología.

7.000 a 6.000 años (A. C.) arrojan los datos históricos (regiones fértiles del Asia y Egipto).

6.000 años (A. C.), había barcos en el Golfo Pérsico y en el Mediterráneo.

4.447 (A. C.) Fu Hi, a quien se atribuye hipotéticamente la invención de la escritura china (Prampolini).

4.004 (A. C.). La creación del mundo (según los hebreos).

3.180 (A. C.). La dinastía de Egipto. — (Wells).

2.750 (A. C) Sargón se adueña del territorio entre el Golfo Pérsico y el Mediterráneo.

2.400 (A. C.). Los más antiguos documentos de la literatura china: el "Su King" (Libro canónico de los documentos). — (Prampolini).

2.500 (A. C.). Los arios están establecidos en España, Italia, los Balcanes y el norte de la India. — El pollo de la India es domesticado.

683 (A. C.). El primer Mikado, Gimu-Teno, establece su capital en la provincia de Iamato (hoy Japón).

97 (A. C.) Fecha probable de la inauguración del Calendario Maya. **(en "Rev. del Ejército, N.º 8; México, D. F.).**

LINEA DE COLOR

Por **Ildefonso Pereda Valdés (Uruguayo)**

(El autor dedica su libro, con intenso fervor, a la raza negra y a sus camaradas y amigos Lanston Hughes y Nancy Cunard, y a los negros del Uruguay) —Editado por Ercilla en 1933.

Nota: Nancy Cunard es la más fervorosa amiga de la raza negra, dice Pereda Valdés; es autora de "NEGRO", etc.

HISTORIA DEL CASO DE SCOTTSBORO (1931)

Marzo 25.—Nueve jóvenes negros, el más joven de 13 años y el mayor de 21 son llevados en un tren de carga en Paint Rock, Alabama, acusados de haber violado a dos muchachas blancas, Ruby Bates y Victoria Prince.

Marzo 31.—Veinte actas de acusación hacen contra los muchachos. Ellos son llevados ante la corte de Scottsboro, Alabama, sin permitírseles defensa.

Abril 2.—La primera exposición del caso aparece en el Daily Worker. Se hacía un llamado de protesta a las masas para que organizaran mítines.

Abril 6.—El proceso de los 9 muchachos empieza en Scottsboro ante el Juez E. A. Hawkins. Milo Moody es nombrado por la corte para ayudar al "consejo de defensa". Charlie Norris y Clarence Norris son declarados culpables por el jurado.

Abril 7.—El jurado confirma el veredicto de culpabilidad en el caso de Haywood Patterson.

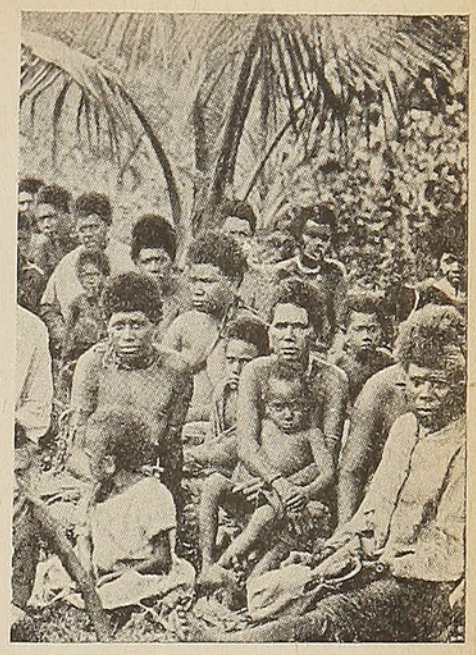
Abril 8.—Onzie Powell, Eugene Williams, Olin Montgomery, Andy Wright, Willy Robertson, son declarados culpables. Una investigación se inicia en el caso de Roy Wright, de edad de 13 años. El Socorro Rojo Internacional se hace cargo del caso.

Abril 9.—Sentencias de muerte se pronuncian contra 8 de los muchachos, excepto Roy Wright, por Judge Hawkins. Ellos son inmediatamente transferidos de Scottsboro a Gadsden por soldados.

Abril 10.—Primera gran protesta de manos se realiza en un mitin de Harlem, en St. Luke Hall.

Abril 18.—Claude Patterson, Mrs. Ada Wright, Mrs. Mamie Williams, padres de los muchachos y un comité de juristas del Socorro Rojo Internacional, de acuerdo con el empleado general, Geo W. Chamlee, de Chattanooga, en representación de los 9 muchachos presentan un escrito de conformidad para todos los acusados.

Abril 24.—El primer telegrama de protesta de Europa, llega



de la Unión de Trabajadores del Transporte de Berlín.

Abril 25.—La primera gran manifestación de protesta en Harlem se realiza y es disuelta por la policía.

Mayo 1.º.—Trabajadores en 300 ciudades protestan contra el caso de Scottsboro en las manifestaciones del 1.º de mayo.

Mayo 3.—El primer gran mitin de las masas del sur tiene lugar en Chatta Tennesee.

Mayo 6.—Pedidos para un nuevo proceso en Scottsboro por Geo W. Chamlee. Pedidos de Claude Patterson y otros padres solicitando ver a los muchachos por primera vez después del arresto.

Mayo 16.—6.000 trabajadores salen en manifestación por Scottsboro en Harlem.

Mayo 25.—Conferencia de Scottsboro con la presencia de 19 organizaciones.

Mayo 31.—Primera Conferencia de todo el Sur, en Chattanooga, contando con 200 delegados. Cuatro arrestados a la salida.

EN ENERO DE 1932

Días 8, 9 a 10, el Día Nacional de Scottsboro. Es organizado por el I. L. D. Continuado el proceso hasta el año 1936.

Enero 20.—El cuarto proceso Scottsboro, se abre en Decatur ante el Juez W. Gallahen.

Enero 22.—Haywood Patterson es condenado a 75 años de prisión.

Enero 24.—El joven Onzie Powell es herido en la audiencia del proceso contra Haywood Patterson, por el sheriff Sandlin.

Para todo lector

CUATRO RETRATOS EN PROFUNDIDAD

por **Ricardo Boizard.** — He aquí, en su psicología, sus ideas y sus hechos, a Ibáñez, Lafferte, Leighton y Walker. Con la semblanza de sus vidas, pasa ante nuestros ojos la agitada película de nuestra reciente historia política . . . $ 160.00

MOTIN EN PUNTA ARENAS

por **Enrique Bunster.** —La historia viva que hay tras los más célebres procesos criminales que ha habido en el país, reconstituída en su cruda realidad. Aquí están, junto con el motín de Punta Arenas, crímenes como los de Becquer y Dubois $ 100.00

CODIGO DEL TRABAJO

por **A. Gaete Berríos.** — Nuestra última edición de este Código que, por sus ilustradas notas y concordancias, permite a los legos dominar los problemas que plantean las leyes sociales. Totalmente al día. Pasta . . . . . $ 300.00

HISTORIA GENERAL DE AMERICA

por **Luis A. Sánchez.** — Dos volúmenes que nos presentan, en un cuadro armónico y de conjunto, todo el pasado de nuestro continente. La obra completa, encuadernada en tela, $ 530.00; en cartoné, $ 490.00; rústica . . . $ 350.00

LA VUELTA DE SEBASTIAN

por **Marcela Paz.** — Una novela que la crítica calificó de "pequeña obra maestra". Desenvuelve una intriga que concluye con la burla de sus personajes y del lector, en quien deja el grato recuerdo de su fina intención . . . $ 80.00

LA MONTAÑA MAGICA

por **Thomas Mann.** — Nueva y lujosa edición de la obra cumbre de nuestro tiempo. En sus páginas se hermanan el arte y la ciencia para crear un conjunto grandioso. Un volumen encuadernado en tela, $ 370.00; cartoné, $ 340.00; rústica . . . . . $ 280.00

DICCIONARIO ESCOLAR ILUSTRADO

Este nuevo Diccionario Larousse, recién aparecido, contiene todos los conocimientos del "Pequeño Larousse" modernizados y ampliados a la especialidad escolar, dando preferencia a cuanto concierne al mundo latinoamericano $ 220.00

VIDAS MINIMAS

por **José Santos González Vera.** — Esta breve obra abrió a su autor, con la alta calidad de su contenido, el camino del Premio Nacional de Literatura. Edición definitiva, corregida y "disminuída", o sea, aun más densa de calidad . . . . . $ 60.00

EMPRESA ERCILLA S.A

AGUSTINAS 1639 CASILLA 2787

ENVIAMOS CONTRA REEMBOLSO

Noticias de Hollywood

Por MARTA MARINA CISTERNAS

BETTE DAVIS LA EXQUISITA

Bárbara Sherry, de tres años de edad, recitó su frasecita muy bien ensayada por mamá, Bette Davis, y se marchó corriendo a los brazos de su aya. Era la finalización de la película "Historia de un Divorcio" que Bette filmaba en "R. K. O.". Seguidamente pasó, con camas y petacas, al estudio de "20 Century Fox", para actuar en "All Abouteve", junto a Anne Baxter y Celeste Holm, en donde le corresponde el papel de primera dama del teatro. ¡Y hay que ver lo fascinante que es para la actriz la dedada de miel que significan las alabanzas que se le prodigan en el libreto! Porque Bette tiene sed inextinta de adulación. Mientras más se la prodigue, mejor.

BETTE EN LA INTIMIDAD

Cuando charlamos, está vestida la actriz que es maravilla. El ruedo de su falda adornada por volados de encaje, es tal, que puede descrismar al lerdo que pise en uno de los cables de acero que se extienden como red alrededor del "set". Como ha terminado la escena, viene el peluquero mayor y muy "san fa çon", le quita la peluca. Seguidamente se aproxima el "pestañero" y la despoja de las pestañas. Con la cabeza, si no monda, de cabellos aplastados y lisos, y los ojos desprovistos de tan vistoso marco, la fisonomía adquiere un aspecto humano. La reina del cinema deja paso a Bette Davis, la mujer.

—Es un paso difícil el que he dado, dejando a "Warner Brother's", después de quince años consecutivos de trabajar exclusivamente para ellos, — me cuenta Bette, conteniendo la respiración, mientras dos camareras le desabrochan el precioso vestido. Inopinadamente se vuelve a una de ellas, mirándola furibunda.

LA PELICULA FAVORITA

—¿Cuál de mis películas es tu favorita?

—Juárez, — respondo sin vacilar, añadiendo, —no por la producción en sí. El espíritu de ese gran patriota indio no fué delineado con justicia. Hasta ahora no conozco ninguna obra que se acerque a la talla de Benito Juárez. Algún día, quizá, se produzca una película que, apartando pequeñeces, describa la obra inmortal de ese humilde de espíritu que supo forjar patria. En tu representación de la infeliz emperatriz Carlota, estuviste más feliz que en aquélla.



La hermosa estrella Bette Davis

—Sin embargo no conquisté un "Oscar" para mí. Ya tengo dos. Y la ambición de lograr otros. ¿No objetarás que el impulso que me ha llevado hasta esta situación, no sólo no lo deje morir, ni siquiera amortiguar?

HAY QUE MORIR TRABAJANDO

—Lejos de mí tal pensamiento, — exclamo con sinceridad. El ejemplo del gran dramaturgo Bernard Shaw, es estela que deberíamos seguir todos. Cada cual en su rumbo. No dejar que el triunfo nos adormezca. Morir trabajando.

—Envidio a los escritores. No tienen edad, — me dice.

Hay acíbar en la voz, pero la expresión ante el espejo es inmutable. Comienza a pintarse las pestañas. Un rictus endurece su apariencia. Quizá piensa en su hogar roto. Ha pasado los cuarenta años. La competencia artística es aplastante. El futuro no se presenta muy halagador.

—No existe edad para el arte en general, respondo, estudiando su rostro. Los actores, igual que músicos o escritores, muestran el avance de los años en la decadencia de sus trabajos. En la vida todo es renovación. De la muerte emerge la vida; así continúa en interminable cadena. No somos diferentes de ustedes por el hecho de servirnos de la plu. ma. Cuando nos detenemos y copiamos, es el comienzo del fin.

—Pues yo intento continuar trabajando, — exclama casi alegre Bette. —Si el público adoró y aplaudió a Sara Bernhardt a los 75 años, quizá tenga benevolencia conmigo que —erre que erre— con tesón infatigable, estoy casi un cuarto de siglo en la pantalla. Echaré mano a cuanto recurso exista para lograr la ilusión de juventud. ¿Y qué es la juventud, al fin y al cabo? Nada más que una ilusión.

ENTRE PELICULA Y PELICULA

JANET BLAIR

De la pantalla a la escena en "South Pacific", reemplazando a Mary Martin, Janet Blair está conquistando a millares de personas .

—¿Cuántas veces te lavas los cabellos? —le pregunto, tras bastidores.

—Lo mismo que Mary Martin. Seis noches a la semana, dos veces los miércoles y los sábados. No lo puedo evitar. Cuando canto la canción "Tengo que sacarme a ese hombre de mis cabellos", me echo champú ante el público. Nada imita la espuma de un buen champú como lo verdadero. Me jabono mis crespos (que ya ves lo cortitos que están), me dejan caer "aqua fontes", los seco sin más precauciones. Listo.

—Pues te ves preciosa. Mejor que nunca brillan los rizos.

Janet sonríe. Nos conocemos desde hace años. Ha llegado al estrellato después de arduo batallar.

—De vuelta a Hollywood, —exclama. ¿Quién lo hubiera predicho? Es como un sueño. ¿Lavarme la cabeza tantas veces? Más lo haría si hubiera de conquistar lo que aun ansío.

4 COSAS QUE UD. DEBE SABER PARA SU TRANQUILIDAD

1 que se pagará á usted una indemnización por los daños que a su persona o a su equipaje y carga pudieran ocurrirle durante el viaje, en caso de accidente del tren. Respaldan a la Empresa de los Ferrocarriles del Estado las pólizas de la Compañía de Seguros "LA FERROVIARIA".

2 que el 70% del capital de "LA FERROVIARIA" ha sido subscrito por la Empresa de los Ferrocarriles del Estado y que parte de las utilidades que a esta Empresa corresponden en "LA FERROVIARIA" está destinada a beneficios sociales del personal ferroviario.

3 que "LA FERROVIARIA" está incorporada a la "ORGANIZACION KAPPES", la entidad más poderosa en Chile en materia de seguros por sus capitales, que suben de $ 300.000.000,00, por la forma rápida y equitativa como liquida los siniestros que la afectan, por la corrección de sus procedimientos y porque "ORGANIZACION KAPPES" es garantía de eficiencia y seriedad.

4 que en su propio beneficio Ud. debe confiar a "LA FERROVIARIA" la cobertura de los riesgos de incendio, de lucro cesante, de sementeras y cualquier otro, en la seguridad de que tendrá la mejor atención y la mayor garantía.

SANTIAGO, Agustinas N.º 1137
Casilla 493

LUIS KAPPES G.
Gerente General

SIGNIFICACION SOBRE EL FOLKLORE

Investigación sobre el terreno

(Conclusión)

En el folklore todas las conclusiones, las comparaciones, se basan en la seriedad, en la escrupulosidad ética y científica del recolector. Por eso se exige de él absoluta fidelidad, actitud objetiva y prescindente, perspicacia para observar, habilidad para recoger, anotar y reproducir.

No todos se resignan a ese digno papel impersonal, "fotográfico". Hacen intervenir su criterio. Grave intromisión.

¿Se concibe acaso a un entomólogo que pintara hormigas o recortara mariposas para hacerlas más bellas? Pues tampoco debe concebirse a un folklórogo que retoque objetos o corrija versiones para que parezcan más elegantes.

El folklórogo necesita de una cultura general suficientemente amplia y sólida, condición desde luego previa a cualquier investigación científica.

Es necesaria una preparación especializada y específica.

¿Cómo va a consignar datos folklóricos quien no tiene el concepto teórico de la materia, de su objeto y de sus límites? ¿Cómo recogerá fielmente quien desconoce la técnica, los procedimientos de investigación y de encuesta? ¿Cómo sabrá distinguir lo auténtico de lo falso, si ignora los caracteres distintivos?

METODO DE INVESTIGACION

El método que usamos en nuestras investigaciones, es el recomendado a sus alumnos, por el profesor Augusto Raúl Cortázar, investigador argentino, el cual ha realizado estudios exhaustivos sobre materias folklóricas.

El plan de acción es el siguiente:

1.º— Antes de comenzar la recolección propiamente, es indispensable una etapa introductiva, de divagación de principios y de técnicas preconizadas.

Habrán de ser previos, también, los planes, consejos y normas para la investigación, mapas, cuestionarios, guías y, desde luego, el acuerdo sobre dónde, cuándo y cómo se llevará a cabo la expedición futura.

2.º— La etapa fundamental es la del conocimiento directo de la región, y el acopio de materiales.

Para estos casos se requiere el auxilio de los equipos registradores de sonido, foto y cinematográfico, y medios suficientes para la adquisición ocasional de objetos típicos.

3.º— Al retorno de cada expedición científica, correspondería dedicarse a la clasificación del material (anotaciones, fichas, objetos, fotografías, películas, discos).

Después vendría el estudio, análisis y comparación de cada una de las piezas folklóricas recogidas (versiones).

Para tal labor, se requieren elementos que casi huelga enumerar. Bibliotecas, bibliografías críticas, ficheros.

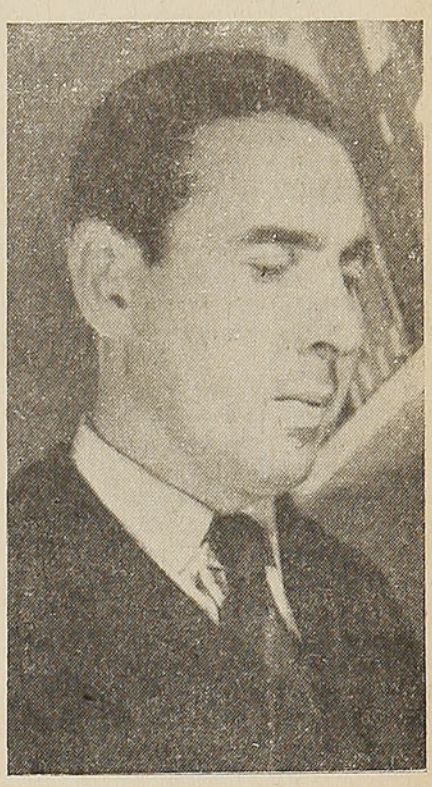
Los datos consignados, las noticias y artículos, las monografías y obras importantes, constituirán series de publicaciones que serán a la vez exponente y aliento.

LOS ESTUDIOS FOLKLORICOS EN CHILE

Los estudios folklóricos encontraron en Chile verdaderos amantes. Entre los primeros que encauzan esta ciencia están don Rodolfo Lenz, Federico Hansen, Ramón Laval, Julio Vicuña Cifuentes, Clemente Barahona Vega, Desiderio Lizana, Rodolfo Oroz, Julio Chacón del Campo, Francisco Cavada, Camilo Ortúzar, Zorobabel Rodríguez, Manuel Salas Lavaqui, Ismael Parraguez, Ricardo Latcham, Aureliano Oyarzún, Eliodoro Flores, Agustín Cannobio, Enrique Blanchar Chessi, Antonio Orrego Barros, Maximiano Flores, Francisco Zapata Lillo, Domingo Amunátegui Solar, etc.

Todos estos y otros dieron vida en 1909 a la Sociedad Folklórica Chilena, que fué la primera establecida en la América latina. Y en 1910 aparecía la primera revista de folklore chileno.

Actualmente, entre los diccionaristas, musicólogos, paremiólogos y tecnólogos hay infinidad de nombres. Todos ellos realizan una labor importante.



Oreste Plath, joven folklorista chileno, considerado como uno de los más estudiosos escritores de la nueva generación

CONSERVACION Y DIVULGACION DEL FOLKLORE

Entre los centros conservadores de material folklórico se encuentran el Museo Histórico Nacional, en donde existe, desde el año 1924, una sala con piezas folklóricas. La fundación de esta sección se debe a don Carlos Reed. El Director del Museo, don Leopoldo Pizarro Leiva, distinguido etnólogo, tiene gran preocupación folklórica y entre sus colaboradores tiene a doña María Bichon, folklóroga y etnóloga que ha realizado recientemente un valioso estudio sobre la llamada Cerámica de las Monjas.

Existe a la vez el Museo de Arte Popular, dependiente de la Universidad de Chile, organismo que encierra material folklórico americano.

Después, están las instituciones que se dedican a la divulgación de estos estudios y son la Asociación Folklórica Chilena, adjunta al Museo Histórico Nacional; el Instituto Chileno de Arte Popular, dependiente de la Comisión Chilena de Cooperación Intelectual; y el Instituto de Investigaciones de Folklore Musical de la Facultad de Bellas Artes. Este instituto está dirigido por el historiador y musicólogo, Eugenio Pereira Salas.

CURSOS DE FOLKLORE

En los centros educacionales mantienen cursos de folklore el profesor doctor Yolando Pino, Oreste Plath, Emilia Garnhan y Margot Loyola.

El doctor Yolando Pino ha dictado cursos en las Escuelas de Temporadas de la Universidad de Chile y dirige un centro de Investigaciones en el Instituto Pedagógico que lleva el nombre del gran folklórogo chileno, don Ramón Laval; Oreste Plath realiza sus cursos en las Escuelas de Temporadas, en el Instituto de Educación Física y en la Escuela de Servicio Social de la Beneficencia; doña Emilia Garnhan anima un curso de danzas populares, danzas de la promoción criolla en el Instituto de Educación Física; y Margot Loyola, recogedora y divulgadora de la canción, a la vez que buena bailarina de la cueca, de las numerosas cuecas, ha comenzado recientemente con gran éxito la dictación de cursos.

EL FOLKLORE EN LA ESCUELA Y SU APLICACION PRACTICA

El folklore es el patrimonio de los pueblos y es necesario hacer un culto de los elementos representativos de la tradición nacional. En todos los aspectos que éste abarca: música, danza, poesía, mitos, leyendas, costumbres, etcétera.

En el caso del folklore y su aplicación en la escuela, éste asume una trascendencia profunda en los intereses de la educación. Acerca al niño a las fuentes de la tradición. Sin embargo, el folklore encierra, asimismo, para la escuela, ciertos peligros, desde el punto de vista ético; su aplicación a la obra educativa exige precauciones, vocación y, sobre todo, la capacidad de escoger y aplicar los materiales en el proceso educativo, por la acción formativa de sus valores artísticos, por la adaptación a la psicología infantil y por sus conexiones con lo nacional.

Para su mejor aplicación, el profesor ha de disponer de asesores que lo secunden, si no es pedagogo-folklórogo; incluso, debe exigir que las selecciones, leyendarios, refraneros y cancioneros infantiles, sean hechos por el folklórogo como resultante de su familiaridad con las disciplinas referentes al niño y la escuela.

CONCLUSIONES

En el folklore no basta la metodología; hace falta también pensar por sí mismo.

El folklore ofrece mil oportunidades para construir castillos en el aire.

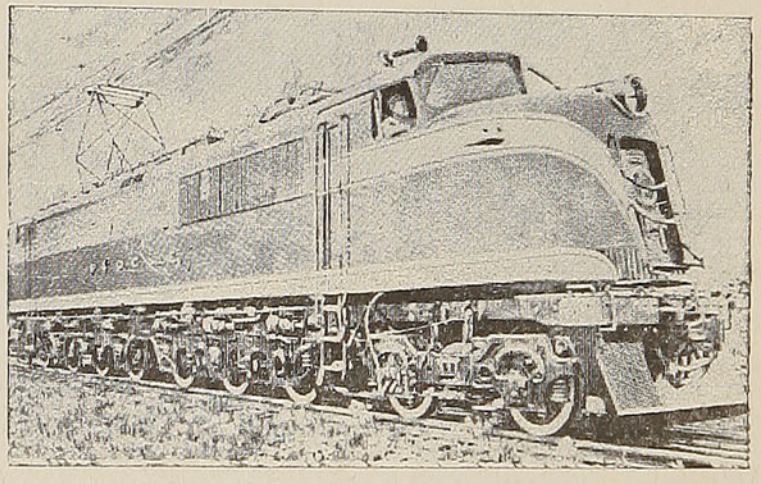
Debemos abandonar la especulación filosófica y dedicarnos a las investigaciones microscópicas y especiales de cada tema, para llegar a las conclusiones que correspondan a los hechos.

En sus actividades con la materia folklórica, el folklórogo se acerca al pueblo, y llega a comprender no sólo su propia nación, sino también la humanidad en general en lo más hondo de su alma y lo más remoto de su pasado.

O. P.

LOS MODERNOS MEDIOS DE TRANSPORTE

NO HABRIAN ALCANZADO SU ACTUAL GRADO DE PROGRESO SIN LA CONTRIBUCION DE LOS PRODUCTOS DE PETROLEO



Con más de ochenta años dedicados a la lubricación científica, la **SOCONY - VACUUM OIL COMPANY,** Inc., de New York, ha ganado un sólido prestigio en el mundo entero y actualmente elabora los productos de más alta calidad para la lubricación y protección de toda clase de unidades de transporte por aire, mar y tierra.

Mobiloil

Lubricantes

PRODUCTOS

SOCONY - VACUUM OIL Co. Inc.

IMPORTADORES

WESSEL, DUVAL Y Cía., S. A. C.

APORTE DE LAS PROVINCIAS

A LA ECONOMIA NACIONAL

Ñuble produce $ 890 millones al año

Por **MAURICIO HARTARD E.**

La provincia de Ñuble es una de las regiones agrícolas de mayor importancia de nuestro país. Sus cosechas de trigo han llegado, en algunos años, a casi un millón de quintales métricos. También se cultiva otra clase de cereales, como son la avena, el arroz, la cebada y el centeno. Entre los productos de chácaras de mayor importancia, merecen indicarse los frejoles, el maíz y las lentejas.

Cuenta la provincia con extensas praderas con buenos pastos en que se crían grandes rebaños de vacunos y de ovejunos. Igualmente, es de bastante consideración la cantidad de porcinos, caprinos y caballares de esta provincia.

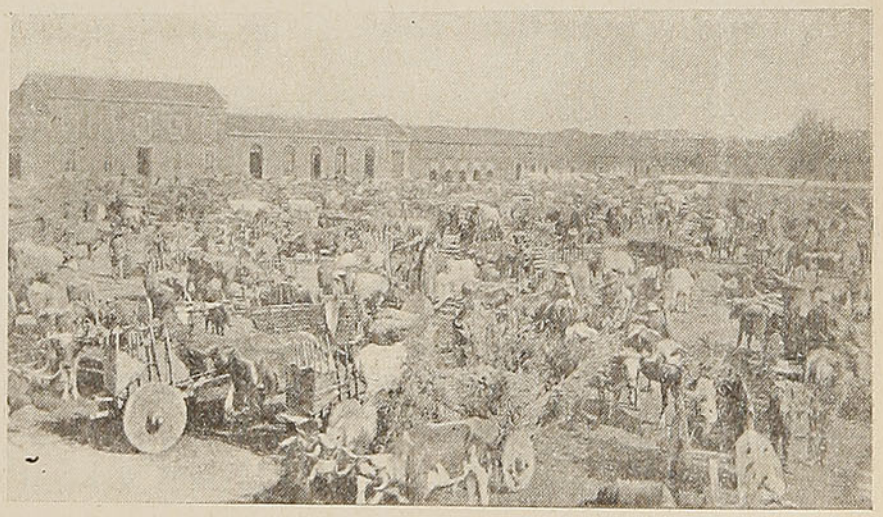
Los aportes de las actividades agropecuarias de Ñuble a la economía general del país, pueden dividirse en la forma siguiente: Producción anual de cereales, 305 millones; producción de chácaras, 170 millones; valor de las carnes y de otros productos ganaderos que cada año se entregan al mercado nacional, 110 millones; valor estimado de los demás productos agrícolas que se obtienen de la agricultura de la región, 235 millones, y valor a que alcanza la producción anual de maderas de los bosques de la provincia de Ñuble, 20 millones de pesos.

En resumen, toda la producción agrícola, ganadera y forestal, alcanza a un total de 840 millones de pesos anuales.

Referente a la minería, existen en la provincia varios yacimientos mineros de azufre, caolín, oro y plata que por el momento no se explotan comercialmente y que, en consecuencia, sólo pueden considerarse como una riqueza potencial de Ñuble.

Según los informes oficiales, existen en esta región del país 52 establecimientos industriales de importancia. Ellos cuentan con capitales que en total suman más de 80 millones de pesos. La producción bruta obtenida anualmente se calcula en la actualidad en 160 millones de pesos en moneda de curso corriente. Como en esta cifra se encuentra incluído el valor de las materias primas y de los combustibles que se han empleado en la elaboración de los productos, al excluir dichos valores se llega a la cantidad de 50 millones de pesos como valor neto de la producción industrial de la provincia de Ñuble.

Los valores de la producción agropecuaria y forestal y los de la industria, dan la cifra total de 890 millones de pesos anuales, como aporte de esta región a la economía general de la nación.



La famosa Feria de Chillán, llena de colorido, por la gran cantidad de público que asiste a ella y por la variedad de productos que en ella se expenden

Viña del Mar desde 1690

Recapitularemos algunos apuntes, de los orígenes de Viña del Mar, de escritores que tenían un conocimiento seguro de los distintos dueños, que tuvieron entonces, de aquellas tierras áridas y de bosques extensos, cuyas montañas la rodeaban hermosas palmas.

Allá por el año de 1690, fueron vendidos estos terrenos, por la suma de 4,000 pesos oro a los padres jesuítas, estos laboriosos padres, quienes la mejoraron conforme a su ciencia; después pasó a diversas manos.

Dice un escritor que el 23 de marzo del año de 1776, compróla en remate público, por la suma de 4,730 pesos oro, con ocho años de plazo, el general don Francisco Cortés y Cartavia, después pasó a poder de los Corteses y Azúa. Estos terrenos, la mayor parte, estaban sin cultivo, eran entonces inmensos arenales, fueron mejor atendidos para su cultivo, por personas que gustaban del campo y que le principiaron a dar más impulso. En los primeros años del siglo último, la hacienda de Viña del Mar había pasado a la familia de los Carrera.

El señor don Juan Antonio Carrera tuvo siete hijas y por eso denominó estas tierras de su pertenencia "Las siete hermanas"; falleció este señor el año de 1833. Su sucesión la vendió al señor Fernández y Maqueira; este señor la trabajó con gran empeño, dándole un mayor valor y tuvo que venderla a los cinco años, por un repentino viaje, ya muy cultivada y siempre rodeada de sus inmensos bosques de palma, donde ya los claveles y rosas crecían en los cercos de los inquilinos, cuya exquisita fragancia se hacía proverbial y que hoy, sin saber la causa, ha perdido un tanto su aroma.

El año de 1855 comenzó a surgir por sí sola Viña del Mar, desde la inauguración de los trabajos de la línea de los Ferrocarriles del Estado. Fué esto el 16 de septiembre de 1855. Viña del Mar era entonces una gran estancia de campo, que parecía un inmenso potrero con su gran lechería y su posada.

En Valparaíso residía el señor don S. Alvarez, casado con la señora Dolores Rivera Pérez de Alvarez; este señor era comerciante naviero portugués, dueño de grandes terrenos y propiedades, sólo tenían un hijo, que adoraban, heredero de una vasta fortuna. A la señora de Alvarez le gustaban mucho las flores y deseaba comprar un terreno para su cultivo; en uno de sus viajes enamoróse por esto de este valle, donde se cultivaban sin mayor cuidado y donde había más arena que tierra.

Según cuenta un escritor, narrando estos hechos de los antiguos propietarios de Viña del Mar, por lo que se comprende, la arena con la tierra, era un gran factor para el cultivo de las flores y plantas, y que les hacía conservar su exquisita fragancia, sin mezclar ningún otro abono.

Se daban los pregones de un remate de esta extensa estancia y mandaron los esposos Alvarez a su hijo único a hacer las posturas en él, quien tuvo por competidor al otro postor, el señor Maqueira y el joven don Salvador Alvarez por fin se quedó con ella. Esta hacienda estaba partida en dos, con distintos nombres: una se llamaba "Las siete hermanas"; ésta la compró por 22,000 pesos oro y la gemela, llamada Viña del Mar, en ochenta mil pesos oro ($ 80,000) y media cerca de siete mil cuadras.

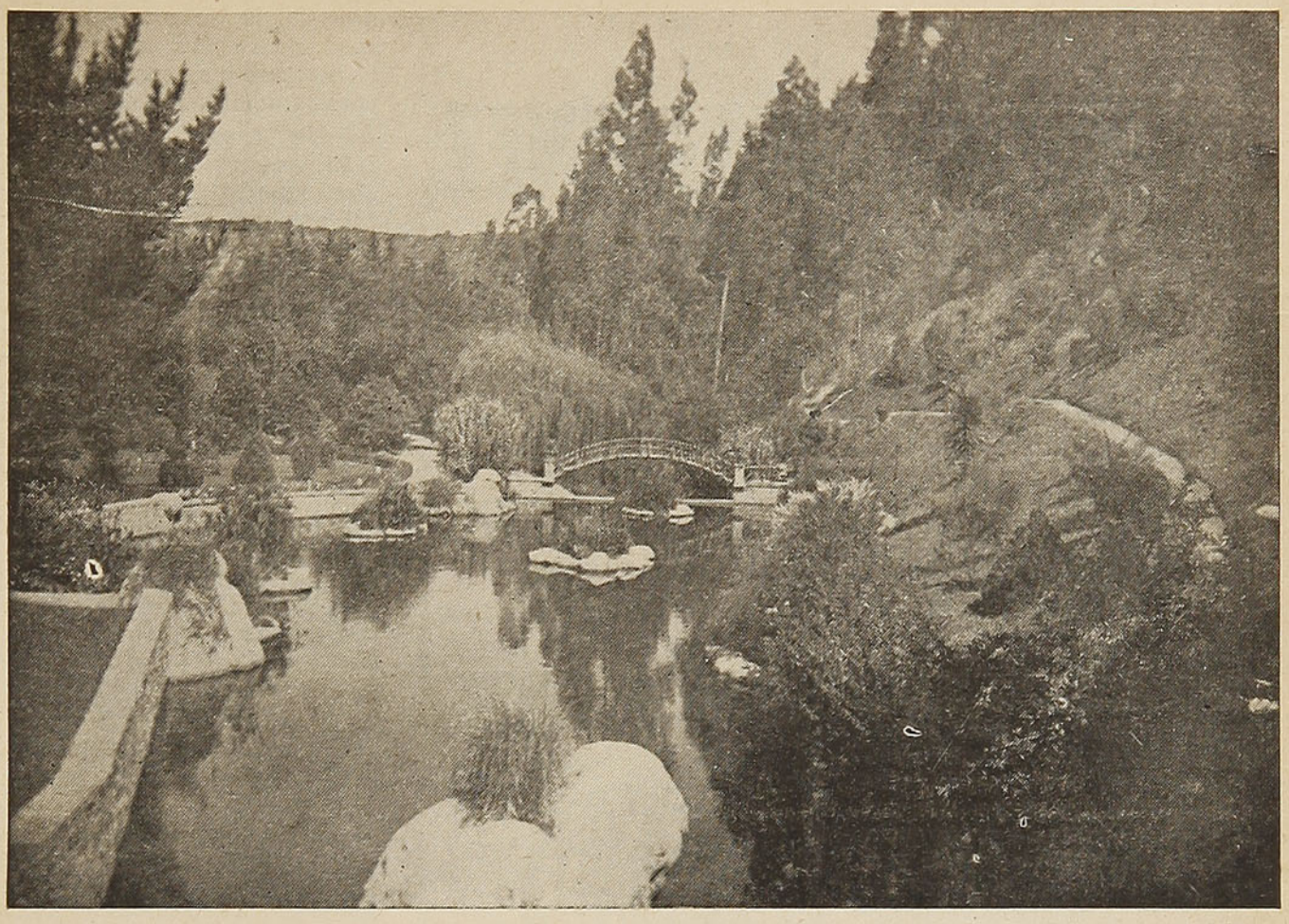
El anciano señor Alvarez era dueño exclusivo del Almendral en esos años, se aprontaba para darle impulso y adelanto a este fundo recién comprado. Muy pronto el señor Alvarez enfermó de una corta pulmonía, de cuya enfermedad falleció, no alcanzando a disfrutar de esta finca. Era el año de 1843.

EL FERROCARRIL DEL ESTADO

El ferrocarril había principiado a prestar sus servicios importantes con la inauguración de la parte comprendida entre Valparaíso y Viña del Mar; ya se encontraban bien adelantados los trabajos hasta Quillota; el Gobierno, que quería evitar demoras en la prosecución de la obra, dispuso, a principios de 1856, que ingenieros competentes que se encontraban en el país, estudiaran el terreno y lo examinasen en las varias direcciones por donde pudiera comunicarse con Santiago con más ventajas; esos ingenieros eran don Emilio Chevalier y don Horacio Blis. Vistos los informes presentados por los ingenieros comisionados para reconocer y estudiar las diversas líneas propuestas, el día 14 se promulgó la ley por el Presidente de entonces, don Manuel Montt, y su ministro don Antonio Varas; el mismo día, a las 12 y cuarto de la noche, firmaba don Enrique Meiggs el contrato en que se obligaba a construir el ferrocarril en el término de tres años por seis millones de pesos oro, con una multa de $ 10,000 por cada mes de retardo y una gratificación de igual cantidad por cada mes de anticipación al plazo estipulado.

El 16 de septiembre se colocó la primera piedra de inauguración de los trabajos confiados a un hombre que tenía todas las condiciones del triunfo y del genio. Meiggs daba en esas circunstancias la esperanza más lisonjera. Muy pronto Santiago y Valparaíso se daban un abrazo cordial que sellaba su unión, siendo entonces Presidente don José Joaquín Pérez. El 14 de septiembre, el Gobierno y la población de Santiago acudían a la Estación Central del Ferrocarril a inaugurar aquél con su presencia. Este,

GONELLA
CUCHILLERIAS
NAVAJAS Y TIJERAS
DE LAS MEJORES MARCAS
ALEMANAS - SOLINGEN
Reembolsos a Casilla 9352
GONELLA — San Antonio 488



Un hermoso aspecto del Parque del Salitre

con su entusiasmo por la gran obra realizada. Para que nada faltara al esplendor de la ceremonia, la Iglesia acudía también, representada por su jefe el Iltmo. Arzobispo de Santiago, señor Valdivieso.

Unidos Santiago y Valparaíso por un riel de fierro, principiarían las facilidades para el comercio, vida nueva para la inteligencia; para todas esas poblaciones que cruzan la línea y que principian a formarse y aquí le llegó el turno a Viña del Mar de iniciar su progreso.

Había distraído el hilo de mi narración, por hacer estas descripciones de la inauguración del ferrocarril entre Santiago y Valparaíso; había cortado mis apuntes de los orígenes de Viña del Mar al que viene este ferrocarril a dar vida, animando a su comercio y vecindario.

Dejamos a la señora de Alvarez dueña de esta hacienda, por el año de 1869, pero a los tres años, por el año de 1872, falleció legando a sus dos queridos nietos la hacienda propiamente llamada Viña del Mar y la de las "Siete Hermanas" a su hijo único don Salvador Alvarez.

La parte baja fué destinada a hacer la población de Viña del Mar; era sólo una estancia de campo, que el escritor Vicuña Mackenna la denominó el Versalles chileno, por sus cercados de clarines, maravillas, alhelíes, que cuidaban algunos inquilinos, cuya población era entonces de gente humilde y modestos obreros.

El nuevo heredero de la sucesión Alvarez, miembro íntimo de la familia, de reconocido talento e iniciativa y con espíritu progresista, concibió la feliz idea de hacerla ciudad a Viña del Mar, y se presentó a la autoridad con el plano regularizado de la población por venir.

Este plano fué aprobado por el Intendente de entonces, don Francisco Echaurren Huidobro, el 29 de diciembre del año de 1874.

El dueño de estos terrenos, según dice un historiador, quedó nombrado director de obras públicas para ejecutarlo.

EL GRAND HOTEL

Uno de los primeros edificios que se construyeron en el año de 1874, en forma moderna, fué el Grand Hotel, con un costo de $ 60,000 oro. Estando ya delineadas sus calles, se vendieron sus terrenos baratísimos y sus compradores los dejaron estar, así como cosa muerta, hasta que viniera el entusiasmo de la edificación.

De esto pasó algún tiempo y poco a poco principiaron a formarse quintas de verano; los sitios, hacían jardines de recreo; otros, más desconfiados, cerraron sus terrenos sin pensar, por entonces, hacer nada en ellos. Así, lentamente, se fué formando la hermosa ciudad que hoy tenemos y que será más tarde, uno de los primeros balnearios de Sudamérica.

LA CALLE DE ALVAREZ

La calle de Alvarez, entonces calle principal, fué la preferida para hacer los primeros chalets. Conocidos rentistas, miembros respetables del comercio extranjero, formaron sus casas, con sus jardines a la calle y quintas confortables en el interior. Estos primeros edificios daban gran animación a la estación de los Ferrocarriles, que de un principio

se ubicó donde está actualmente. Los chalets de entonces eran sencillos, sin ornamentación de lujo exterior. Hoy día va teniendo, a medida que se va edificando, un cambio notable: se presentan a la vista del espectador, como verdaderos palacios, por planos consultados con los mejores de Europa. Todos sus adelantos le dan el confort más envidiable.

LA AVENIDA VALPARAISO CON VIÑA DEL MAR

Se hacía necesario unir a Valparaíso con Viña del Mar, por un camino plano; este trabajo fué obra tesonera, a la que le dió término el animoso intendente, señor Joaquín Fernández Blanco, quien fué el impulsor para dar más vida a Viña del Mar.

Por esa vía terrestre de comunicación directa, el comercio transportó sus productos; además, se dieron facilidades a la Compañía Eléctrica para extender su línea y dar cómoda unión a los viajeros, entre ambas ciudades. Falta, por ahora, una doble línea, para darle preferencia a los carros eléctricos, que por hoy son tan deficientes por su demora en el invierno y los innumerables contratiempos con su transbordo; los pasajeros se ven expuestos a sufrir varias horas de atraso y muchas molestias, lo que con doble línea no sucedería. Estos carros llegan hasta la garita de la estación, al lado de la Parroquia; otros carros vienen y van a Chorrillos y llegan a la misma garita, como punto de partida.

LA QUINTA VERGARA ERRAZURIZ

Antigua y extensa propiedad, cuya hermosa mansión fué del señor Alvarez, se destacaba esa quinta en ese lado del cerro, ahora calle de Guillermo Errázuriz; su heredero formó ahí un precioso edén, convertido hoy en una mansión de obras de arte. Su hermoso y nuevo edificio en forma de chateau, cuya arquitectura presta el confort más apetecible; su delicioso y lujoso baño: sus avenidas rodeadas de las flores más exquisitas y de una clase única especial, que llama la atención por su variedad; además tiene un hermoso parque que está habitado por elegantes cisnes y preciosos pájaros, aves importadas y raros animales de raza; es un paraíso cuya conservación requiere un ciudado especial, necesitando tener una numerosa servidumbre para su atención. Esta preciosa y extensa quinta provoca la admiración de cuantos la visitan.

El benigno clima de Viña del Mar, alumbrado la mayor parte del año por un sol suave y un cielo claro y transparente, es sólo tibio en los meses de mayor calor del verano. En uno que otro mes se ven claros nublados que pasan como una gasa, para dejar después la claridad del sol. No hay calor, ni hay fríos intensos; es tan parejo su clima, que hay poca variedad de una estación a otra.

El desarrollo que va tomando Viña es asombroso e influirá en una forma extraordinaria en Viña del Mar, cuando se establezcan grandes hoteles, con todo el lujo y confort necesario; entonces se establecerá una poderosa corriente de viajeros europeos y argentinos, buscando su clima y su benigna y bella naturaleza. No se envidiará a los balnearios privilegiados del Viejo Mundo, como Biarritz y Ostende, admirados por turistas chilenos en sus viajes por Europa, y que muchas veces les han hecho recordar el precioso y pintoresco lugarcito de Chile, donde también se encuentran todos esos adelantos, que ellos han admirado en otros países más progresistas que el nuestro.

El trazado que se le ha dado es el de una ciudad moderna, llena de atractivos y a la altura de las comodidades y adelantos de las ciudades de Europa; impulsada por el espíritu, cultura y progreso de que están animados sus habitantes, se le ve avanzar por el sendero del trabajo, dándole el confort que todos los países del Viejo Mundo han dado a sus ciudades. En esta ciudad de ayer, se puede decir, se encuentra ya instalada la industria para su comercio y para la vida de sus habitantes. Será una ciudad sana, higiénica, cuyo bienestar se ha extendido ya a todas partes por su saludable edificación.

Creo haber leído estas ideas, que se unen a las mías y agregaré que estos deseos se van extendiendo a todos los pueblos y ciudades de Chile, que se desea innovar lo más pronto, por los informes de la delegación chilena al Congreso Internacional de la ciudad de Gantes. Esto nos traerá inmenso provecho para hacer un cambio moderno en la transformación de nuestras ciudades de Chile, ya que todavía estamos vi-

MARTINEZ, VELASCO Y CIA.

AGENTES GENERALES DE LA SOC. INDUSTRIAL DE LOS ANDES

FABRICAS DE HILOS Y CORDELES

PRODUCTOS DEL PAIS



IMPORTACION

Y

EXPORTACION

CABLES "MARVEL"

CODIGOS

ESPAÑOL DE MARCH

A. B. C. 5.º y 6.º ediciones particulares

Ofic. Principal Valparaíso

BLANCO N.º 809

Casilla 108-V.

Telfs. 3630 - 5332

OFICINAS EN:

SANTIAGO

LOS ANDES

SAN FELIPE

LA CALERA

viendo al sistema antiguo. Existen muchos pueblos acostumbrados a los antiguos murallones de nuestras viejas casas solariegas, que todavía se resisten a demoler; hoy que la imaginación de sabios arquitectos presenta asombrosos problemas de fácil ejecución, aun en terrenos reducidos, donde se recogerá aire y sol, de que antes se carecía. Esto hará más sólida la salud y se conservará una más larga vida, que, a decir verdad, es tan corta en Chile y cuya causa no se conoce.

JARDINES

Viña del Mar tiene otro atractivo, cual es el de ser embellecida su naturaleza por la obra artística de sus fragantes jardines, sus palacios chateaux, sus preciosos y cómodos chalets de variada arquitectura, al estilo del progreso moderno, llenos de luz y sol, con aire fresco que se renueva continuamente en todos sus elegantes edificios, sobre sus colinas y su planta baja. Hay que subir a una mayor altura, al cerro del Castillo, por ejemplo, para contemplar su precioso panorama. Sobre sus laderas, colinas y cerros se admira entonces la rapidez de su edificación, teniendo casi todas las casas jardines que embalsaman el aire con su puro ambiente, jardines que hoy rebosan vida viéndose en cada casa un especial interés por su cultivo.

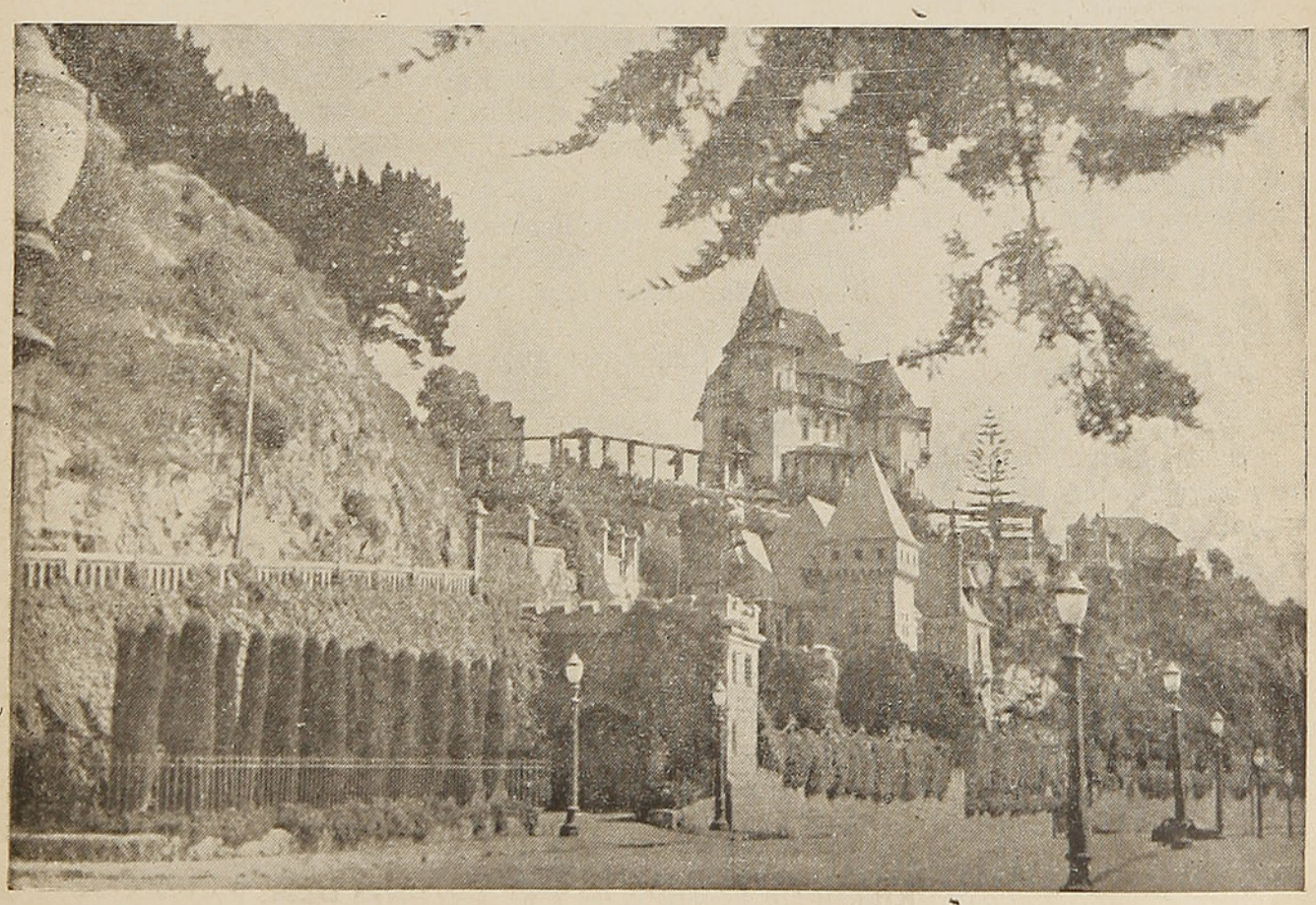
¡Cuánto ha avanzado en estos últimos años! Hoy está Viña del Mar provista de todas las comodidades de una gran ciudad moderna. ¿Qué diría el inolvidable Vicuña Mackenna, que la hacía llamar el pequeño Versalles? Todavía en pañales, como suele decirse, qué admiración le causaría si la viese hoy convertida en una gran ciudad.

EL CLIMA

El clima de Viña es buscado con anhelo por los que tienen su salud quebrantada, tanto por el desgaste de los años, como por el cansancio del trabajo; también los que se sienten con sus nervios resentidos, faltos de sueño, por las mil causas que la lucha por la vida va consumiendo, aquí encuentran alivio, volviendo sus fuerzas a entonarse; es también la panacea de los que sufren del corazón, ya que si no los cura radicalmente, por lo menos les detiene el mal, influyendo en ello tanto el suave clima, como la distracción de la vista.

BAÑOS

En poco tiempo más será una realidad como balneario. Se harán baños cómodos y suntuosos, teniendo mientras tanto, el "Sea Side Park", balneario moderno del Recreo. Este hermoso lugar de baños, situado en El Recreo, se ha hecho el favorito de los veraneantes; todas las mañanas, en los meses del verano, se reúne allí una concurrencia incalculable de familias santiaguinas, aprovechando las ventajas que presentan estos baños. Están bien situados, en un punto hermosísimo de la costa, donde las aguas son relativamente tranquilas. El establecimiento, por los meses de verano, contrata orquesta; tanto en la mañana como en las tardes, entretiene a sus favorecedores; además, en las noches, está iluminado con profusión. Ha sido un recurso para los viajeros que vienen a Viña del Mar, pero no se ha podido todavía presentar los baños conforme lo desean, con la seguridad para la vida y comodidades que se necesitan.



Frente al Pacífico se alzan bellas construcciones que le dan un carácter elegante a la Ciudad-Jardín

Reportaje a la "Tierra de Nadie"

Por **Roberto MONTANDON**

—Buenos días, faja desértica de 10 kilómetros, ¿qué piensa Ud.?

—El poste de la frontera me mira de soslayo y la "faja" me contesta:

—Señor intruso, yo no he pensado nada; los del 25, fijaron una línea paralela, a 10 kms. al norte del trazado del Ferrocarril a La Paz, y allí plantaron varios hitos. A 10 kms. al sur de ese poste que le sirve a Ud. de respaldo, colocaron el puesto fronterizo chileno de Chacalluta y a 10 kms. al norte, el puesto fronterizo peruano de Hospicio; eso, de "pura cortesía"; yo, faja de 20 kms. que los lugareños llaman curiosamente "tierra de nadie"; yo, que me había acogido a una semimodorra, me sentí repentinamente jalada, empujada, gritoneada y atormentada por los tres puntos cardinales: sur, este, norte, y no menciono el oeste, pero quién sabe lo que viene por el lado del Pacífico.

—Pero, señora faja, ¿qué pensamiento abriga?

—Señor intrusón, no tengo ninguno, o me abstengo de formular declaraciones. ¿Y a Ud. qué le han dicho?

—En Iquique, de donde vengo, estallan de felicidad; ven vastos algodonales en el Tamarugal, y lechugas, y zapallos, y alfalfa, y todo lo que la Providencia ha puesto en la tierra; oyen el sedoso resbalar del agua en su canoa de cemento...

—¿Del Popoo?

—Sí, del Popoo y del Titicaca. Oyen también el martillar de nuevas industrias movidas por las turbinas hidroeléctricas...

—¿Y quién dice eso?

—Mantengo reserva, faja curiosa; me lo han dicho el chofer de taxi, el abogado, el periodista, el hombre de la calle, el portero del hotel.

A los iquiqueños no les importa que el costo de la tierra cultivable suba a cien mil pesos la hectárea y tienen razón; es una inversión a largo plazo; además, éste es el costo de una hectárea en Aconcagua y en muchas regiones del valle central. Y cien mil hectáreas de tierra norteña representarían para Chile una invalorable garantía económica.

Arica, donde acabo de pasar, me recibió con banderas, tantas banderas como casas hay en esa ciudad. A poco de andar, me serené, volviendo a mi propia dimensión que no justifica banderas, y traté vanamente de recordar fechas de júbilo; no hallando nada satisfactorio, pregunté y me contestaron solemnemente: señal de protesta, señor; protesta muda. Comprendí y seguí caminando.

El domingo hubo un Cabildo abierto: cinco mil personas, veintitrés oradores... ¡qué fraseología!...

—¿No la canso con mi charla?

—Como todos, Ud. habla mucho sin encontrar solución, pero siga...

Es que las soluciones son tan heroicas que nadie se atreve a proponerlas...

Medio millón de palabras al aire; oleadas de protestas medidas o airadas que iban a romperse en la mole del Morro, donde los hijos de Arica pintaron en letras de cinco metros: NO SOLTEIS EL MORRO... psicología de las masas...

—¿Y qué hubo?

—¡Nada!...

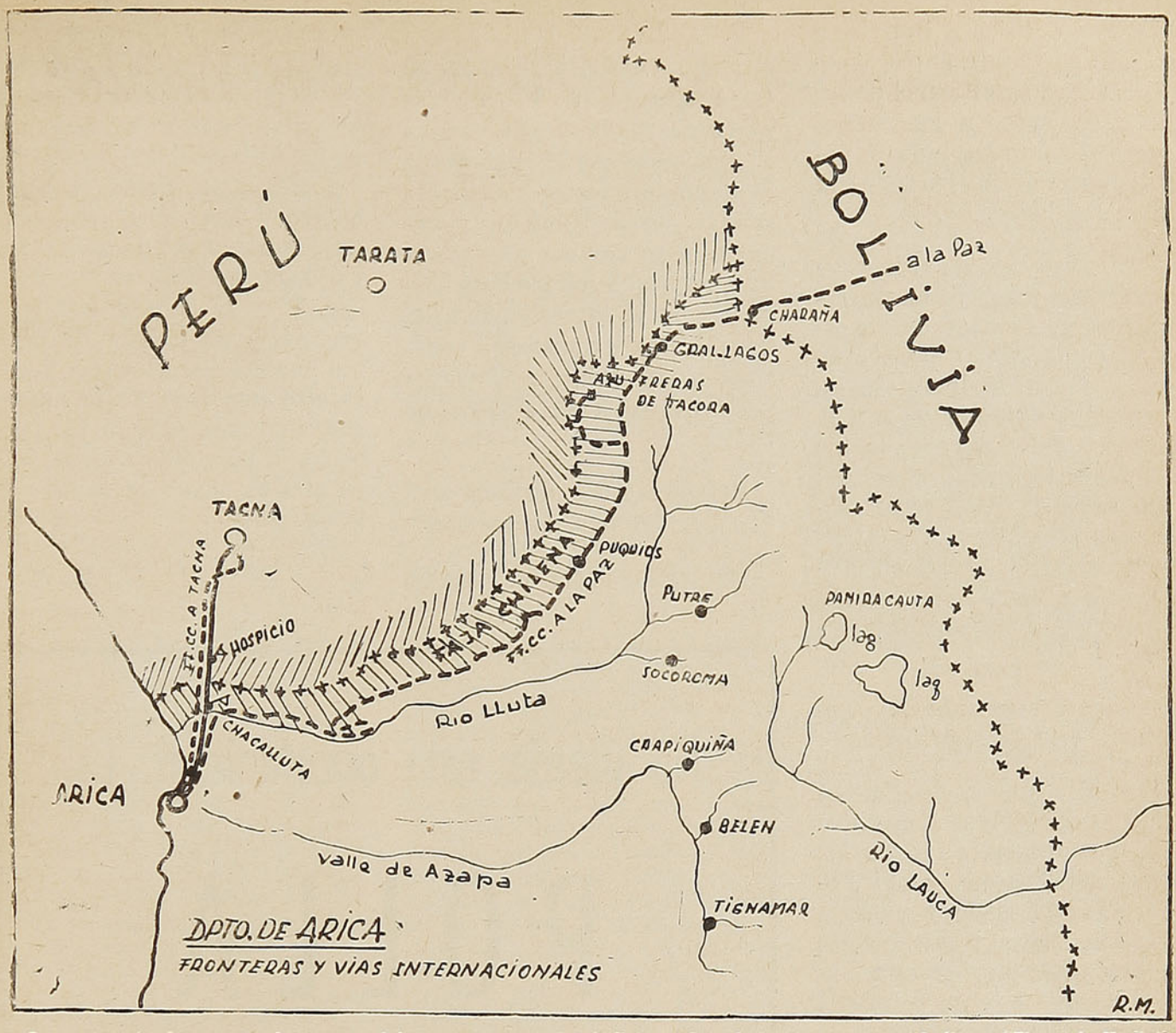
—Los diarios de Arica han roto el fuego y en columnas apretadas han iniciado la gran "cruzada nacional", ariqueña más bien.

Oradores y articulistas levantan su voz y su pluma contra las "engañosas ventajas de la irrigación". Aguas tenemos en nuestra cordillera y no se utilizan.

El hombre de la calle grita: Arica se morirá con un puerto vecino; qué nos importa que se riegue el desierto, lo que nunca se realizará; nosotros no vivimos de la agricultura;

SEÑOR PASAJERO:

SU BOLETO LE DA DERECHO A LLEVAR HASTA 40 KILOS DE EQUIPAJE Y EL EXCESO DEBE PAGARLO



La parte grisada muestra lo que vendría a ser el corredor boliviano. Por ahora, a esa zona se le llama "Tierra de Nadie"

vivimos del descargue y carguío de los vapores...

Mientras tanto el Ferrocarril a Bolivia, en virtud de un tratado que fija fletes bajos que no equilibran los gastos de explotación, pierde cerca de 50 millones al año, y su material es tan viejo y gastado que...

—Sí, ya lo sé, como que corre a la vera de mis dominios. ¿Y qué dice La Paz?

—La Paz se ha encerrado en una prudente reserva; está como se dice, en un "compás de espera".

En cuanto a Tacna, allá voy, pero sé que el Perú no mira con mucha simpatía ese corredorcito que ha hecho subir la temperatura a una buena porción de nuestro continente.

—¿Y por qué?

Porque, aunque no lo dice en alta voz, espera que algún día, por un gesto fraternal, Arica vuelva a ser el puerto de Tacna, meciendo sus ilusiones en un razonamiento geoeconómico no carente de lógica; pero la lógica es una, y la realidad...

Tiene otra cara...

—Sí, suele ser así.

—¿Y qué propone Ud., señor hablador?

—¿Yo?... Pues yo no propongo nada. Además, estoy aquí por una mera casualidad. Me parece, sin embargo...

—Ya lo sabía... Otro estadista...

—No, no; me parece modestamente que esto... no tiene solución, a menos de sacrificar Arica.

Vea Ud.: el corredor significa un golpe para Arica, ciudad ya organizada; incontables y espeluznantes desembolsos para Bolivia, que debe construir un puerto en una costa desabrigada; enormes gastos chilenos para regar la pampa y una pérdida piramidal de tiempo, sin contar esa dosis de malestar que no será fácil digerir.

Entregar Arica a Bolivia, a cambio de interesantes compensaciones, significaría poner un fin doloroso a los sueños peruanos sobre ese puerto, pero disiparía definitivamente la amargura boliviana.

—Sí, pero vemos: el hermano peruano también puede esbozar un gesto fraternal de olvido, como Chile conservar sólo el recuerdo luminoso de la epopeya del Morro; la historia no debe envenenar las relaciones entre los hombres; debe enseñar cómo regir mejor esas relaciones... y se levantaría en el Morro un Monumento a los héroes, a la generosidad, a la confraternidad.

—Ud. es muy sabia..., pero todo esto es algo duro.

Por otra parte, no existen estudios definitivos atingentes al aprovechamiento de las aguas del Titicaca y del Popoo, para el riego y energía eléctrica, pero técnicamente, no hay problema de esta naturaleza que hoy no se pueda vencer; sólo es materia de costo y de realismo económico, mirando no en el día de hoy, sino hacia el mañana.

—Ud. repite lo que otros han dicho...

—Sí, es posible; en fin de cuentas, seguimos todos ese mismo camino; lo que importa es resolver un problema complejo, tanto en el terreno de la convivencia entre los pueblos como en el campo de la realidad económica. Conciliar estas dos proposiciones, es tarea de los estadistas. Tomarán como guías a los técnicos y seguramente se inspirarán en los generosos pensamientos de confraternidad que, en el fondo, anidan en el corazón de todos los sudamericanos, hermanos por la sangre y la historia.

Bien, hemos tenido una charla familiar, a ratos indiscreta. Espero que Ud. ni ningún pedazo de tierra vengan a ensombrecer el panorama humano de nuestro continente sudamericano. Ojalá que sobre esa faja se levante una estrella que guíe a los pueblos hermanos hacia la realización de sus ideales comunes, como aquélla que guiara a los reyes pastores hacia el establo de Belén.

El sacrificio de hoy será una bendición para mañana.

Me volví hacia el camino que conduce a Tacna, recto a través del desierto. Atrás quedó el poste de la frontera. Y más atrás, allá en el fondo, bajo los últimos destellos del sol del atardecer, brilla la masa blanca y ocre del Morro, nítida y pura como la gesta heroica que se libró en sus flancos. Y en la cima de ese Morro, vigía de cielo y de mar, me pareció ver elevarse hacia lo alto una luz; no la antorcha guerrera, sino la luz suave de la paz, que brillaba clara y alta, como la luz de la hermandad.

R. M.

No pierda esta oportunidad. La

POLLA

se la da en su próximo sorteo:

8 DE OCTUBRE DE 1950

5 MILLONES

ENTERO: $ 500,00 (INCLUIDO IMPUESTO)

VIGESIMO: $ 25,00 (INCLUIDO IMPUESTO)

Recuerdo de don José Lázaro

UN PROCER DE LA CULTURA ESPAÑOLA CONTEMPORANEA

Por **CARLOS DE BARAIBAR**

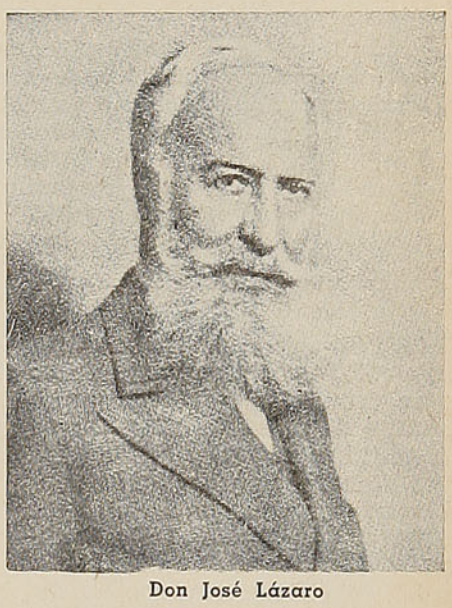
Los viajes ilustran, sin lugar a dudas. Pero momentáneamente, al menos también aislan del ambiente con que estamos más entrañablemente enraizados. Y así, hasta hace poco, no supimos que ya se cumplen dos años del fallecimiento de una de las personalidades que con más ahinco y fruto trabajaron por el desarrollo de la cultura española en nuestro tiempo: don José Lázaro. A pesar del tiempo transcurrido, queremos rendirle ahora un modesto homenaje conmemorativo, movidos por dos razones: la primera y principal, porque su admirable actividad irradió también ampliamente a Hispanoamérica; la segunda, porque la joven generación del tiempo de las ediciones de la "Revista de Occidente" apenas conoce ya lo que la cultura española debe a las de "La España Moderna", que fué la magna tarea cumplida en la primera mitad de su noble vida por nuestro viejo amigo el señor Lázaro.

Sin la actividad editorial desplegada por él a impulsos de sus magníficas cualidades de organizador y de su fina sensibilidad, la generación del 98 no habría podido ser lo que fué. Ni más ni menos. Lázaro, al fundar en enero de 1889 "La España Moderna", inició una empresa que pronto habría de colocarse a la cabeza de la industria editorial de las letras españolas de ambos mundos. Y gracias a su insaciable inquietud y su fino tacto, el público de habla española pudo conocer una ingente serie de valores, extranjeros y nacionales, excelentemente asesorado por los colaboradores de primera fila de que siempre supo rodearse. Entre las grandes firmas extranjeras "lanzadas" en realidad por Lázaro, en su editorial y su revista, recordamos a Carlyle, Taine, Tolstoi, Nietzsche, Momsem, Emerson, Schopenhauer, Fouillée... Entre los españoles a quienes personalmente "descubrió" y alentó, destacan Palacio Valdés, la Pardo Bazán, Unamuno y otros muchos.

El renombre alcanzado por "España Moderna" fué digno del esfuerzo de su animador y, sobre todo, de su admirable amplitud de criterio, sin compromisos, sin favoritismos, abierto siempre al valor auténtico. Por ello, cuando decidió retirarse de estas actividades, en 1914, el sentimiento fué general en el mundillo literario español, que tanto le debía a Lázaro. Muchos de sus fondos pasaron entonces a otra empresa que había adquirido no pequeño prestigio ya: la del señor Jorro.

A partir de aquella fecha, el nombre del señor Lázaro se ilustró con otras actividades más ligadas al arte que a la literatura, en su aspecto editorial. Su autoridad en la materia fué extraordinaria, tanto por las investigaciones y publicaciones que hizo, como por las ricas colecciones que atesoró y sus infatigables y sacrificadas campañas en defensa del arte español, continua y vandálicamente asediado por los saqueadores que pululan por todas partes en la vieja Europa en calidad de anticuarios, marchantes, "expertos" y mil cínicos disfraces más.

Su iniciación como crítico de arte con un "Estudio sobre el Divino Morales", en 1917, fué digna del prestigio que había alcanzado entre la intelectualidad con "La España Moderna". No puede hacerse mayor elogio. Después libró una ruda batalla para rescatar el tesoro de las joyas de la



Don José Lázaro

Catedral de La Seo de Urgel, con no escaso sacrificio personal, publicando luego "El vandalismo en una Catedral" (1925) y, en el mismo año, "El robo de la Real Armería y las coronas de Guadarrazar", con tanto éxito de escándalo como positivo interés artístico. Mientras había formado una riquísima colección de obras de arte, dada a conocer con gran criterio en su "Catálogo de la Colección Lázaro" (1926), así como dió a conocer otra gran colección española con "Un museo español en París": la famosa colección Pauilahc. Sus estudios sobre Goya y Lucas ("Homenaje a Goya", 1928; "Eugenio Lucas", 1942) son muy notables, así como "La estética del libro español", publicada por él en 1936.

Siempre en prócer de la cultura española, don José Lázaro falleció legando a su patria su gran fortuna y sus hermosas colecciones, poniendo así digno colofón a una vida devota e inteligentemente dedicada por entero al engrandecimiento cultural de su cimiento cultural de su país.



Necesidad de fomentar el turismo en Chile

En la sesión del 6 de septiembre de 1950 de la H. Cámara de Diputados, el diputado por Santiago, señor Jorge Meléndez, pronunció el discurso que aquí copiamos, en relación con el palpitante problema del turismo y sus derivaciones económicas para el futuro de dicha industria.

El Honorable señor Meléndez, con ágil mentalidad y documentación precisa sobre el asunto, abordó el problema en términos que "En Viaje" debe celebrar, porque sus apreciaciones coinciden con la de vastos sectores del país que estiman que sería la Empresa de los Ferrocarriles la entidad que con mayor resposabilidad podría dirigir este complejo servicio.

Cedemos la palabra al señor Jorge Meléndez:

"En mi anhelo de ofrecer algunas iniciativas de bien público para contribuir a entonar las finanzas de nuestro país, me voy a permitir exponer, desde esta prestigiosa tribuna parlamentaria, una materia que estimo debe merecer una preocupación preferente de parte del Gobierno y de todas aquellas personas que se interesen por el bienestar y progreso de la Nación. Me refiero al turismo, que constituye un fenómeno social y económico relativamente reciente, pero ya incorporado en forma definitiva, con halagüeños resultados, a la balanza de pagos de los países más progresistas del mundo.

Según el testimonio de propios y extraños, Chile posee la materia prima más preciada para la industria del turismo: un clima variado e incomparable; bellezas naturales sorprendentes, que aúnan, a lo largo de nuestro territorio, el encanto de los famosos lagos italianos y suizos; la imponente majestad de las montañas nevadas, mucho más grandiosas y variadas que los Alpes; las islas, los canales y los fiordos del sur, mucho más numerosos e imponentes que los de Suecia, Noruega y Dinamarca.



La práctica de los nobles deportes de la montaña, de la pesca y de la caza encuentran en Chile un vasto campo de condiciones inmejorables.

La cordillera de los Andes ofrece, en casi toda su extensión, sitios admirables, escarpados farellones que escalar y espléndidas canchas para practicar el esquí.

Por otra parte, el salmón, la trucha salmonada, el cauque y otras especies no menos interesantes, abundan en los ríos y lagos de Chile. A esto tendríamos que agregar las variadas posibilidades para la pesca marítima a lo largo de todo el litoral de la costa chilena.

Para qué referirnos a los vinos, ya mundialmente conocidos y apreciados, que están a la altura de los mejores franceses.

Destacadas personalidades que han visitado nuestro país están de acuerdo en estimar que Chile puede figurar en el primer plano del turismo internacional. Para no citar sino una opinión reciente, me referiré a lo que dice Mr. Georges Lafon, miembro de la Sociedad Geográfica de París y encargado del Estudio de la América latina por el Gobierno de Francia, en su "Geografía Económica de la América Latina", editada en París. Dice:

"Chile es el país más delicioso y el más pintoresco de la América del Sur y donde la gente es muy agradable y sabe vivir mejor"; y agrega: "Chile es un país de turismo. Si no tuviera otros recursos económicos, éste solo podría bastarle, sobre todo hoy en día, que el avión ha suprimido las distancias".

Frente a estas enormes posibilidades naturales, los Gobiernos han solido preocuparse, esporádicamente, de organizar la industria del turismo, ante la tenaz y sostenida campaña de la prensa en favor de la organización y fomento del mismo.

Las disposiciones legales y reglamentarias que se han dictado, han resultado, por estas mismas causas, inconexas e inoperantes.

Compañías comerciales y asociaciones particulares han tratado también de ejercitar una acción que extraiga ventajas financieras del turismo. Entre estas últimas merece especial mención el Automóvil Club de Chile, que preside, con singular acierto, don Tomás Eduardo Rodríguez, entusiasta propulsor de la industria turística de Chile.

Pero la entidad que más se ha destacado por su acción vasta y efectiva en favor del turismo, ha sido, sin duda alguna, la Empresa de los Ferrocarriles del Estado. Ha construído, con fondos propios, los mejores hoteles de turismo que existen en el país. Posee y administra, por medio de la Organización Nacional Hotelera, los hoteles: Pacífico, de Arica; Capri y Tejas Verdes, de Santiago; Pucón y Puerto Varas.

De acuerdo con esta política de fomento hotelero, ha contribuído, con sus iniciativas y con apreciables aportes de capital, a la formación de diversas sociedades hoteleras. La Empresa de los Ferrocarriles cuenta, además, con servicios fundamentales para el turismo: trenes de lujo, barcos, vehículos motorizados, etc. y transporta más del 93 % de los turistas que viajan por el país, ya sean nacionales o extranjeros.

Felizmente nuestro Gobierno, en estos últimos años, ha venido preocupándose esporádicamente del turismo, pero sin darle el verdadero impulso e importancia que como gran fuente de recursos económicos tiene para Chile. En efecto, el Gobierno, para facilitar corrientes turísticas de otros países y en su plan de fomento de las relaciones internacionales, ha subscrito tratados, en estos últimos cuatro años, con los

Gobiernos de Argentina, Francia, Suiza, Uruguay, Suecia, Italia, Perú y, recientemente, con el Gobierno de Estados Unidos.

Pero estimo, señor Presidente, que ha llegado el momento que nuestro Gobierno se preocupe seriamente de esta fuente inexplotada, para entonar las finanzas nacionales. Y para corroborar lo que acabo de aseverar, no tenemos nada más que señalar que los 700 turistas americanos que estuvieron a principios de año en Chile, se fueron encantados de su viaje y dejaron en el país, en sólo 3 ó 4 días, más de veinte millones de pesos. Tiendas completas de Puerto Varas, Valdivia y otras ciudades del sur, fueron asaltadas, por decirlo así, por los turistas, que anhelaban llevar toda clase de recuerdos de nuestra tierra.

La Empresa de los Ferrocarriles, a pesar de su autonomía, no puede ir más allá de aquello que le permite su Ley Orgánica. No tiene atribuciones para organizar o coordinar los servicios fiscales ajenos a ella y mucho menos para fiscalizar los particulares. Pero si le damos las herramientas necesarias, sería la única Empresa que podría hacerse cargo de estos servicios, sin que ello importe la creación de una nueva y costosa burocracia. La Dirección de dicha Empresa, ha manifestado al Gobierno que se interesa por tomar a su cargo la organización y fomento del turismo sobre bases muy atinadas y prácticas. Ha demostrado, además, dicha Empresa, su capacidad para organizar estos servicios, puesto que, como lo he explicado en esta Honorable Cámara, es ella la única entidad que ha realizado una labor efectiva en favor del turismo.

Se me ha informado que la causa de la indiferencia del Gobierno en solucionar este problema estriba en que la Corporación de Fomento anhela que sea ella y no la Empresa de los Ferrocarriles la que debe encargarse del turismo. Si fuera ello efectivo, la pretensión de la Corporación sería absurda y sin fundamento. Carece en efecto, esta entidad, de los medios necesarios para atender estos servicios a lo largo del país y tendría, por tanto, que crear una nueva y costosa burocracia. La Corporación tiene otros muchos problemas que absorben su atención y cuya solución es trascendental para la economía del país.

Y para finalizar mi exposición, tengo a la vista, señor Presidente, algunos cuadros estadísticos que pido que sean insertados en la versión oficial de la presente sesión, y que demuestran la importancia que llegó a tener la industria del turismo en la economía de algunos países de Europa antes de la última guerra:

Francia:
$ 1.350.000.000 de francos oro.

Suiza:
$ 960.000.000 de francos suizos.

Alemania:
$ 630.000.000 de Reichsmarks.

Italia:
$ 1.200.000.000 de liras

Pero estas entradas no son privilegio de los países europeos. El cuadro siguiente da una idea aproximada de lo que ha producido el turismo en algunos países de América, en los últimos años:

México:		
En 1946 . . .	$ 35.000.000	U. S.
En 1947 . . .	100.000.000	U. S.
En 1948 . . .	184.774.000	U. S.
En 1949, se calcula sobre	220.000.000	U. S.
Canadá:		
En 1947 . . .	$ 112.000.000	U. S.
En 1948 . . .	159.000.000	U. S.
En 1949, se calcula que pasará de los	180.000.000	U. S.
Perú:		
En 1945 . . .	$ 38.000.000	U. S.
En 1947 . . .	66.000.000	U. S.
En 1948 . . .	79.000.000	U. S.
En 1949, se calcula que, con la Feria de Lima, pasará de los .	150.000.000	U. S.



El considerable aumento que se nota en las entradas de turismo del Perú a contar desde 1947, se debe a que desde esa fecha comenzaron a surtir sus efectos las disposiciones tomadas por la Corporación Nacional de Turismo del Perú, organizada con capitales mixtos, fiscales y particulares, y con contribuciones propias.

Chile:
En 1948 . . . $ 7.000.000 U. S.

En 1949 no hay cifras todavía, pero los datos recogidos no acusan un aumento apreciable.

Como se ve, las entradas producidas a Chile por la industria del turismo son tan exiguas que casi no se las puede tomar en cuenta, a pesar de que Chile, como hemos expresado, es reconocidamente el país que reúne las mejores condiciones para el desarrollo del turismo en Sudamérica.

Es ya tiempo de reaccionar contra este estado de cosas. Es ya tiempo de que el Gobierno encare este problema en forma práctica e integral.

En mérito de estas consideraciones, me permito someter a la consideración de la Honorable Cámara el siguiente proyecto de acuerdo:



"CONSIDERANDO:

1.º — Que el turismo es un fenómeno social y económico incorporado, en forma definitiva, a la balanza de pagos de los países, pues cuando está bien organizado, constituye una apreciable fuente de ingresos y, sobre todo, de divisas;

2.º — Que esa organización requiere autonomía y procedimientos comerciales eficientes y expeditos, reñidos con la lentitud de las tramitaciones burocráticas;

3.º — Que Chile posee innegables condiciones naturales para atraer al turista, como lo han reconocido todos los extranjeros que nos han visitado, pero carece de una organización racional efectiva y permanente del turismo, pues los servicios de carácter burocráticos que existían, desaparecieron en 1948 con la disolución de la Dirección General de Informaciones y Cultura;

4.º — Que las leyes N.os 4,585, de 9 de febrero de 1929, y N.º 5,767, de 18 de diciembre de 1935, que se encuentran en vigor, crean entradas destinadas, expresamente, a la organización y fomento del turismo que, actualmente, pasan a rentas generales, contrariando las disposiciones de estas leyes;

5.º — Que habiendo manifiesta conveniencia en organizar y fomentar la industria turística en Chile, es indispensable la dictación de una ley que estructure los servicios de turismo en forma comercial y operante y sin crear una nueva burocracia;

6.º — Que para este efecto es menester establecer un organismo directivo superior o Junta Nacional de Turismo, dependiente de los Ministerios de Obras Públicas y Vías de Comunicación y de Economía y Comercio, en que estén debidamente representadas todas las actividades, así fiscales como particulares, que tienen relación directa con la industria turística;

7.º— Que la aplicación de las directivas de esta Junta Nacional y la organización del turismo a lo largo del país debe efectuarse por intermedio de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, única entidad que hasta ahora se ha preocupado de fomentar el turismo y la única que dispone de personal capacitado para ello y de instalaciones y medios adecuados distribuídos en todo el territorio;

"LA HONORABLE CAMARA ACUERDA:

Solicitar de los señores Ministros de Economía, Comercio y de Obras Públicas y Vías de Comunicación el pronto envío de un proyecto de ley sobre Organización y Fomento del Turismo que contemple los siguientes puntos:

a) Las directivas superiores deben entregarse a una Junta Nacional de Turismo y la ejecución y manejo inmediato a la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, de modo que se evite la creación de una nueva y costosa burocracia;

b) En la Junta Nacional de Turismo deberán estar representadas todas las actividades, así fiscales como particulares, que tengan relación directa con la industria turística;

c) Con las entradas provenientes de las leyes N.os 4.585 y 5.767 y con los aportes de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, de la Corporación de Fomento y del Presupuesto Nacional, debe formarse un Fondo Nacional de Turismo que no sólo permita efectuar la propaganda y aprovechar los recursos existentes, sino realizar un plan de construcciones hoteleras y de fomento turístico en general que abran nuevas posibilidades y den vida y movimiento a esta industria".

TODO

LO QUE DESEA Y NECESITA
LA DAMA - EL CABALLERO -
LA FAMILIA Y EL HOGAR

DE

CALIDAD

Y

PRECIO

INCUESTIONABLE

en GATH & CHAVES está

(Alessandri esq. Huérfanos - Santiago, y en Concepción)

Poetas chilenos

LA MIMOSITA

Por **JULIO VICUÑA CIFUENTES**

Ojos de gacela de la Mimosita,
rizos de azabache de la Mimosita,
manos nacaradas de la Mimosita...

¿En dónde ahora están?
Sus alegres cantos, voces de la aurora,
los blandos arrullos con que a veces llora.

¿Qué oídos ahora
los escucharán?
Los vecinos cuentan que se fué muy lejos;
que vendrá muy pronto... que no volverá...
La humilde casita de los muebles viejos
con una herradura clausurada está.

Misterio. ¿Qué habrá?
Las vecinas cuentan que se fué muy lejos;
que reía alegre; que llorando va.
Una vieja fea que se dice tía,
con ella, sin duda, cual antes irá.
¡Pobre Mimosita! De tal compañía,
¿qué mano piadosa la defenderá?

Nadie la verá,
y esa vieja fea que se dice tía
a buenos lugares no la llevará.
¡Qué recuerdo! Un hombre de mirada aviesa
rondaba su casa, un mes hace ya.
Ella le temía: su boca de fresa,
así me lo dijo cuando estuve allá.

¿Vendrá? ¿No vendrá?
Sin duda aquel hombre de mirada aviesa
la llevó robada, y no volverá.
Era rico el hombre. Cadenas, sortijas.
lucía con aire de fastuosidad,
y dicen que hay madres que venden las hijas,
y hombres que las compran en tan tierna edad

¡Qué perversidad!
Era rico el hombre: cadenas, sortijas
habrán sido el precio de su castidad.
Ojos de gacela de la Mimosita,
rizos de azabache de la Mimosita,
manos nacaradas de la Mimosita,
no os quiero evocar,
lejos de su dulce voz arrulladora.
¿Quién sabe si ríe? ¿Quién sabe si llora?
Mejor es ahora su historia olvidar.

¿NUNCA YA?

Por **VICTOR DOMINGO SILVA**

Nunca ya tu mano breve,
mitad ámbar, mitad nieve,
me enviará
otra dulce carta escrita,
con su letra menudita,
¿nunca ya?
En la tarde visionaria,
la casita solitaria
siempre está.
¿Siempre está blanca la puerta,
siempre el aire por la huerta
viene y va?
A lo largo del camino,
suelta un pájaro un divino
trino en la.
En un chorro de armonía,
el torreón despide al día
que se va.
El jardín con sus violetas...
¡Ah, las puras, las discretas
flores, ah!
los ramitos que tú hacías,
y esas fucsias que eran mías
todo está.
El rosal que hoy tú despojas,
ya no da sus gracias rojas,
ya no da.
Y la obscura madreselva,
ya no espera que yo vuelva
por allá.
El nogal, junto a la reja...
el sendero que se aleja,

"¿vamos ya?"
Luego arriba, entre gorjeos,
inauditos cuchicheos,
besalá.
Esa risa, ese alborozo,
esa charla junto al pozo:
"¿quieres, bah?"
Esa charla tan sin charla
no podremos reanudarla,
¡nunca ya!
¡Cuenta un cuento! Dime un verso.
—Qué capricho más perverso.
Aun recuerdo la leyenda,
bella, mágica, estupenda,
de la flor del Lilolá.
Y tu flor, la favorita,
la fragante, la exquisita
resedá,
sola acaso, acaso mustia
y abatida por la angustia,
¿qué dirá?
Yo era bueno. Tú eras niña.
¿Quién a lo alto de la viña
subirá?,
como entonces nos subimos
a jugar con los racimos,
¿quién lo hará?
Las palomas siempre en fiesta,
y aquel gallo de alta cresta
¿dónde está?
No conversa ya contigo,
no pregunta por su amigo,
Monsieur K.
Ojalá me hables de todo:
de aquel sol, de aquel recodo
que iba allá,
de tus aves, de tus flores.
Y ojalá jugando llores,
ojalá.
Y tu carta, cuando llegue,
y a mis ojos se despliegue,
me dirá
que la novia de otros días
eres tú que me decías:
"ven acá".
Ven acá, mi amor te espera.
En mi amor la primavera
siempre está.
¿Dónde está que no me invita?
¿Qué será de mi aldeanita?,
¿qué será?
Nunca ya mi amor se olvide
del perfume que despide
tu recuerdo: resedá...
Y en los éxtasis supremos
nunca ya nos separemos,
nunca ya.

Teatro nacional

SUS PRIMEROS PASOS. - SU DESARROLLO. - SU ESTADO ACTUAL

Por **ERNESTO LATORRE ALLENDE**

En el mes de enero de 1889, se nombró profesor de declamación del Conservatorio Nacional de Música al actor chileno don Julio Garay, que años antes había tenido una lucida actuación en la Compañía Dramática dirigida por la señora Concepción López de O'Lghlin. Este nombramiento del Supremo Gobierno obedecía al deseo de fundar en Chile el teatro criollo, lo que nunca se pudo conseguir, a pesar de haberse mantenido por largos años la cátedra en el establecimiento.

En el año 1909 vino a Chile por segunda vez, al frente de una Compañía Española de Comedias, don Manuel Díaz de la Haza, a quien se le encomendó la formación de actores nacionales, lo que tampoco se pudo conseguir. Se gastó dinero, derroche de tiempo y energías personales de todas clases para llegar después a un resultado completamente nulo. Es de advertir que el señor Díaz de la Haza era un buen profesor y un excelente actor.

De lo anterior se desprende que el artista no se forma en las aulas de un establecimiento de instrucción, ni con enseñanzas teóricas que de nada sirven al ponerlas en práctica en un escenario. Se ha dicho, con sobrada razón, que el orador se hace; igual cosa ocurre con el actor. No hay mejor profesor para este último que las "tablas" mismas. Es aquí donde se va formando poco a poco para llegar después, si es que tiene disposiciones para ello, a hacerse un buen actor. Esta es la escuela por donde han pasado nuestros primeros actores como Nicanor de la Sotta, Enrique Báguena, Arturo Bührle, Italo Martínez, Pedro Sienna, Alejandro Flores, Evaristo Lillo, Rafael Frontaura, Jorge Quevedo, Enrique Barrenechea, y tantos otros.

En el siglo pasado hubo personas que se preocuparon por la formación de un conjunto destinado a representar obras de autores nacionales y es así como nació en Santiago en 1872 la primera compañía de aficionados, integrada por los jóvenes de entonces, Buenaventura Morán, Pedro Nolasco Prendez, Nicanor Molinare, Enrique Oportus, Vicente del Solar y Adolfo Quiroz. Este conjunto puso en escena algunas comedias y dramas de la época.

Años después, en 1881, el actor colombiano German Mac-Kay formó una sociedad por acciones, que tenía por principal objeto establecer el TEATRO NACIONAL para "dar desarrollo, como lo decía el prospecto, a la literatura dramática del país". El señor Mac-Kay hizo un viaje a España, en donde contrató los elementos necesarios para la nueva compañía, la que se dedicó, durante cuatro o cinco años, a explotar el ramo, pero muy poco hizo por favorecer la producción de los autores chilenos.

En el año 1885, don Mateo Martínez Quevedo formó un cuadro compuesto en casi su totalidad por hijos del país —la Sociedad Dramática Hispano-Chilena— para estrenar en el Teatro Municipal de Curicó su famosa comedia **Don Lucas Gómez,** que alcanzó con el tiempo a más de un millar de representaciones. El mismo autor interpretaba uno de los papeles, el del **gringo** que tenía una pelea en el Club Hípico con el guaso don Lucas.

Desde aquella época hasta principios del presente siglo, no se oyó hablar ni se hizo amago por la formación de una Compañía que se dedicara a dar a conocer las obras de los autores nacionales. Hubo sí conjuntos aislados, como el que actuó en el año 1897 en el Teatro Romea, de la calle San Diego, en cuya sala se representaron los numerosos sainetes del autor chileno, don Carlos 2.º Lathrop, todos ellos de escaso mérito literario y artístico, pero de un sabor netamente criollo. Y a propósito de autores del siglo pasado, no debemos pasar por alto los nombres de Juan Rafael Allende, Julio Chaigneau y Román Vial, tres grandes representantes del teatro popular, hasta fines del año 1900.

La poca producción dramática de principios del presente siglo, esto es hacia el año 1906, era entregada a las Compañías de zarzuelas y operetas que dirigían en Santiago los actores españoles Pepe Vila y Joaquín Montero. El primero dió a conocer algunas piezas de cierta significación y Montero estrenó varios sainetes cómicos de Armando Hinojosa que gustaron mucho al público.

Dos o tres años antes del centenario, llegaban a Santiago las Compañías Dramáticas Españolas de Miguel Muñoz, José Tallaví, y Enrique Borrás, que acogieron favorablemente la producción chilena de entonces. Muñoz permaneció un largo tiempo entre nosotros y su actuación tuvo una marcada influencia en el desarrollo del teatro chileno. No debemos olvidar en estos momentos al actor catalán Antonio Pellicier, que con su modesta compañía del Teatro Coliseo dió a conocer varias obras de autores nacionales. Después, entre los años 1913 a 1915, fué don Manuel Díaz de la Haza quien, con su improvisado escenario del Palace Theatre de la Galeria Beeche, interpretó un buen número de piezas de tipo netamente criollo. Se trasladó en seguida al Teatro Royal, hoy Miami, donde inició una temporada que hizo época. Estrenaron entonces sus primeras obras Víctor Domingo Silva, Daniel de la Vega, J. Manuel Rodríguez, René Hurtado Borne, y algunos más.

En el año 1916, Guillermo Gana Herquíñigo organiza la empresa EXCELSIOR, con el fin de establecer, de una vez por todas, una Compañía de Autores y Actores Nacionales. Los miembros fundadores eran: René Hurtado Borne, Carlos Cariola, Rafael Frontaura, Armando Mook, y otros. Ellos mismos ensayaban y dirigían sus obras. A Alejandro Flores se le contrató como director de escena y primer actor. Las utilidades, que siempre fueron pocas, se prorrateaban entre los actores. La sociedad tuvo corta vida y los artistas que trabajaban en el Politeama se fueron todos a su casa.

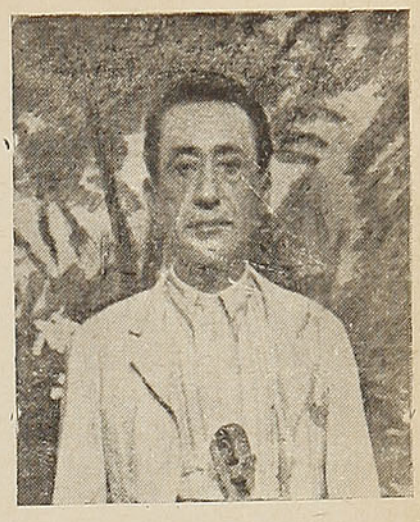
En el año 1917 nace en Chile la primera Compañía Nacional de Comedias con nombre de tal, fundada por Enrique Báguena y Arturo Bührle. Debutó en el Teatro Palet de Talca, para continuar después más al sur y por algunos pueblos del norte. En



Nathanael Yáñez Silva, crítico y autor teatral de dilatada labor escénica. Es uno de los fundadores del teatro chileno y uno de sus más esforzados propulsores



Andrea Ferrer actúa en el teatro desde muy pequeña y, a pesar de que no figura en esta breve monografía teatral, su actuación en los escenarios chilenos ha sido vasta y ponderada



Juan Ibarra, actor de los viejos tercios, es el más chileno y el más abnegado intérprete de nuestra escena. Su hoja de servicios en favor del teatro es limpia y jalonada de sacrificios. Ibarra es una de las más descollantes figuras de la escena chilena

1918 se presentó en Santiago con su primitivo elenco, pero reformado e integrado por actores de prestigio como Alejandro Flores, Italo Martínez, Evaristo Lillo, y Andrea Ferrer. La "Compañía Báguena - Bührle" duró cerca de tres años y durante este tiempo puso en escena un escogido repertorio chileno. En los carteles se anunciaron dramas y comedias de Hugo Donoso, Juan Manuel Rodríguez, Víctor Domingo Silva, Nathanael Yáñez, Armando Mook, Hurtado Borne, Videla y Raveau, Cariola y Frontaura, Guillermo Bianchi, Díaz Meza, Valenzuela Arís, y Valenzuela Olivos. Ciertas dificultades entre sus elementos fué la causa de la disolución de la Compañía.

Cuando Alejandro Flores regresó de Buenos Aires en el año 1928, formó un conjunto muy respetable, con el que se presentó en el Teatro de la Comedia, haciendo una larga temporada, para continuarla después en los teatros Carrera y Victoria, debutando en este último en el año 1934. Representó obras nacionales y extranjeras, conquistando triunfos jamás alcanzados por actor chileno alguno.

En aquellos años trabajaron también en Santiago algunas compañías con elementos chilenos. Una de éstas fué la organizada en el año 1931 por Leoncio Aguirrebeña, haciendo una temporada en el Teatro Santiago con artistas de reconocido mérito como Luisa Otero, Mercedes Ochoa, Lucho Córdoba, Hilda Sour, Amalia del Valle, Pablo Vicuña y Jorge Sallorenzo. El repertorio estaba formado casi en su totalidad por obras del teatro cómico español. En el mismo año, o poco después, debutaba en el Teatro Victoria, Rafael Frontaura, representando obras de autores chilenos y conquistándose las simpatías del público santiaguino. Todas estas Compañías dieron término a sus actividades hacia el año 1935, fecha en que el teatro nacional decayó visiblemente.

Poco tiempo debía durar el entusiasmo por las representaciones teatrales. Con motivo de haberse dado a conocer en Santiago en el año 1930 el cine hablado, el teatro nacional, con sus quince años de vida, se vino repentinamente al suelo. Los actores desaparecieron y las salas quedaron vacías. En realidad, la industria del celuloide había acertado un terrible golpe al teatro, que ha de costarle muchos años para que se pueda levantar y volver al esplendor que antes tenía. Y ¿a qué se debía esta preferencia del cine por el teatro? Sencillamente a que el cine tiene más atractivo, es variado de por sí, y más económico, si se quiere. Al cine lo prefiere la gente, porque su progreso es cada día más evidente, llegándose a ofrecer al público películas extranjeras que se acercan mucho a la perfección.

Muchos artistas se han pasado al cine, porque en él encuentran mayores garantías, reciben mejores remuneraciones, y tienen un campo de acción más amplio para el desarrollo de su carrera artística. Es el caso de Rafael Frontaura, que desde hace tiempo se ha dedicado a trabajar con entusiasmo en la cinematografía argentina.

La terrible tragedia por que pasó el teatro en general alarmó a las personas amantes del arte escénico, promoviendo en el año 1941 un movimiento a su favor, a fin de hacer revivir el ambiente teatral que se creía perdido para siempre, lo que dió por resultado la fundación de los teatros EXPERIMENTAL y de ENSAYO de las Universidades de Chile y Católica, respectivamente. El Experimental ha representado muchas obras que han gustado al público, conquistándose triunfos muy halagadores. El de Ensayo no se ha quedado atrás en este sentido: ha difundido el teatro universal, estrenando representativas obras de las más variadas épocas. Ambos teatros cuentan con una escuela para la formación e instrucción de sus jóvenes aspirantes a actores y en cursos especiales se les enseña estética, escenografía, maquillaje, y otros conocimientos útiles para su mejor desempeño.

Finalmente, debemos decir que si el teatro chileno pasa por una franca decadencia, se debe también —y en parte principalísima— a la falta de protección, que nunca la ha recibido, de parte de los poderes públicos. La misma Sociedad de Autores Teatrales ha debido, con grandes esfuerzos y sacrificios, iniciar por su propia cuenta la construcción del TEATRO NACIONAL, para lo cual ha solicitado, a la vez, la ayuda de dinero de personas generosas y amantes del verdadero arte.

E. L. A.

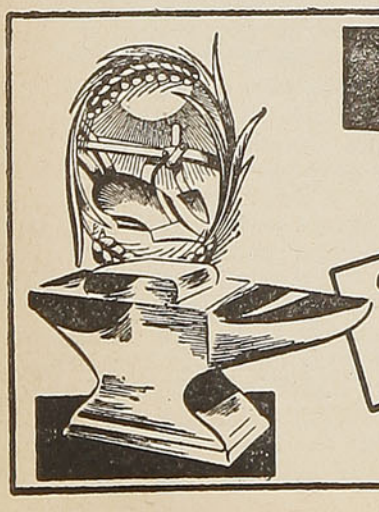
Los animales en la pintura española

Por **ABENDAÑO**

Por lo común, los animales no tienen lucida plaza en la literatura y el arte hispánico. Nuestros artistas han solido estar más sugestionados por la caza de lo absoluto, por lo que incluso, cuando se han preocupado de los hombres, ha solido ser para imaginarlos y vestirlos como santos, místicos o dioses y, en todo caso, como su contrafigura, los pícaros y los monstruos. Las corridas de toros parecen incompatibles con las ternuras de una Colette hacia sus gatos y la adoración de los ingleses por sus caballos y perros. En todo caso, el español guarda sus ternuras —frecuentemente expresadas a zarpazos —para los hombres. Porque, ¿hay nada más humano y, al propio tiempo implacable, que un Goya? ¿Y algo más español, que ese recio vasco de Fuentedetodos, doblado de madrileño? Sin embargo, por los testimonios de su pintura, a Goya apenas le interesaban los animales más que como elemento decorativo, como detalle para la ambientación del escenario o del retrato. Los caballos de obras maestras como lo son retratos ecuestres de Carlos IV, María Luisa o Palafox resultan, a veces, indignantes. Y en una escena del tremendo dramatismo del famoso "El Dos de Mayo en la Puerta del Sol", no da lástima que el caballo sea cosido a puñaladas, sino que haya sido tan efectivamente maltratado por el genial don Francisco. Se dice —y no parece extraño— que Manet, al visitar el Prado, se irritó ante los caballos goyescos, estimando que eran malos plagios de los de Velázquez, lo que, evidentemente, constituyó otro error, ya que Goya no plagió nunca, en realidad, a nadie.

Todavía parece más extraño que el extraordinario artista de la "Tauromaquia" descuidara de tal manera el dibujo de su ingrediente esencial: los toros. Cualquiera de los elementos humanos que intervienen en la inusitada serie, tienen el maravilloso hábito vital que sabía insuflar Goya en los ojos, en la tensión de los músculos, en el garbo de cualquier gesto. No hay nada más dramáticamente dinámico que el célebre "Martincho" preparado para el auténtico salto mortal, con sus grillos puestos, sobre la mesa, esperando la embestida del astado. Junto a tales proezas de verismo, sus toros suelen ser casi ridículos: demasiado largos de cuerpo, con cuerna desproporcionada —por grande o chica—, con morrillos sobrecargados y con su estampa monótona, en contraste con la infinita variedad de los tipos humanos abarcados en su inmensa obra. A lo visto, el animal en sí mismo no le interesó sino cuando pasa a la categoría de monstruo o símbolo. Entonces Goya —fantasmagórico creador de ellos... —se despabila y da la habitual medida de su genio. Así, vió dos elefantes —cosa tan desusual en Occidente— e hizo un dibujo digno de él. Y por ello hay burros en sus series humorísticas y satíricas, con prodigiosa expresión.

Claro es que, dada la abrumadora abundancia de la gran pintura española, y el naturalismo de no pocos de sus cultivadores, no podían faltar maestros que rindieran a los irracionales —en muchos casos tan nobles— el homenaje de su atención. Y así vemos a Fernández Navarrete, "el Mu-



EL DIARIO ILUSTRADO

ORDEN
PRESTIGIO
RESPONSABILIDAD

Suscripciones:
ANUAL: $ 648 — SEMESTRAL: $ 324
TRIMESTRAL: $ 165
Las suscripciones se inician desde cualquier día del año. Casilla 931

POSEEDOR DE LA MAS EXTENSA RED DE SUSCRIPTORES EN EL PAIS ★



EL MUDO.— Sagrada Familia (Monasterio de El Escorial)



MURILLO.— La huída a Egipto (Palazzo Bianco, Génova)

do", tan aficionado a incluirlos, amorosísimamente tratados, en sus cuadros, que fué censurado por ello. El perro y el gato jugueteando a los pies de la Sagrada Familia, son un prodigio de gracia. Y aun la superó Pedro de Orrente, a quien llamaron el Bassano español por la maestría en tratar los agrestes asuntos de sus cuadros, quien debió observar de tal modo a los animales, en su vivir de trotamundos, que luego fué capaz de trasladarlos al lienzo con auténtica maestría. Y de igual psicología fué Herrera el mozo, no menos andariego que Orrente, quien asombró a Roma con sus admirables peces.

Con todo, es a Murillo y a Velázquez a quienes corresponde la cumbre entre los pintores animalistas españoles, aventajando netamente a Zurbarán. Murillo los trabajó con verdadera ternura. Los canes que acompañan a sus pícaros están tratados con la misma atención que sus admirables amos. Y no puede haber nada más fascinante, en su género, que aquel albo perrillo que, en la "Sagrada Familia", del Prado, acecha al pajarito que tiene en su mano el niño. Y, ¿qué decir de la expresión, tan humilde y positivamente bondadosa, del burro que porta a la Virgen y a Jesús, en "La huída a Egipto" conservado en el Palazzo Bianco, de Génova?

Velázquez, pintor de reyes y señores, da a sus caballos y perros todo el señorío del ambiente en que se criaron y vivieron. No hay modo de superar el lebrel bayo del Cardenal Infante o sus hermanos de raza, dignos compañeros —sin ironías, artísticamente hablando— de Felipe IV o el infante Baltasar Carlos. Y si en los caballos hay no pocos detalles anatómicos francamente recusables por la retina de ahora —de muy distinta sensibilidad— nada hay que reprochar a la maestría plástica con que están ejecutados. Velázquez se deleitó, sin duda, en casos como el del caballo del retrato ecuestre de Isabel de Borbón, conservado en el Prado madrileño; los sonrosados y carnosos belfos, su poderosa quijada, su macizo testuz, sombreado por el espeso fleco de crin y humanizado con los ojos húmedos, llenos de vida, son algo positivamente culminante en toda una orientación artística. Para nosotros no hay más que una cosa superior aun entre la "animalística" de los pintores españoles: el perro echado a los pies del pintor, en el retrato de familia de Ignacio Zuloaga, audaz réplica del de "las Meninas" de Velázquez. Su expresión es una proeza en cuanto a realidad.

A.

La actualidad internacional

DESDE EL 15 DE AGOSTO AL 15 DE SEPTIEMBRE DE 1950

Por el **Tte. Coronel CASTILLA**



El General MARSHALL, autor de la ley de recuperación europea

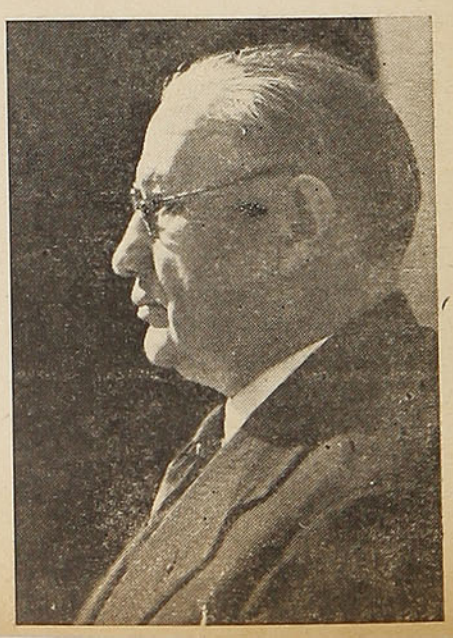
Desde nuestra crónica anterior, los acontecimientos se han precipitado en tal forma, en orden a la estructuración de la defensa de Occidente, que bien puede afirmarse que jamás, en tiempo de paz, se habrán registrado cuatro semanas tan bien aprovechadas para acelerar, psicológica y materialmente, la movilización de un potencial tan vasto como el que están en tren de desplegar los pueblos occidentales, bajo la amenazante presión del submundo sovietizado. Sin más, queda ampliamente corroborada la impresión que habíamos querido destacar entonces, al afirmar que, no obstante los notorios avances realizados por el stalinismo, especialmente en Asia, no todos habían sido aciertos en su política, y que la guerra de Corea planteaba una situación enteramente nueva, que podría dar lugar a espectaculares cambios.

Cuando los comunistas norcoreanos se lanzaron a invadir la República coreana del sur —entonces y hoy bajo la tuición, en cierto grado, de las Naciones Unidas— la situación había llegado al máximo de peligrosidad para las potencias occidentales, mientras que la estrella de la Unión Soviética ascendía en el firmamento internacional, más rutilante que nunca, después del aplastante triunfo de Mao Tse Tung en China. ¿Qué significaba, junto a él, la relativa contención del comunismo en Europa occidental, gracias a los progresos realizados en su reconstrucción económica por la catarata de dólares aportada por el "Plan Marshall"? Cierto que en el orden político y sindical, el comunismo ha retrocedido allí. Pero ¿no se tratará de un eclipse momentáneo, cuyos efectos podrían verse ampliamente superados en cuanto la reorganización económica de la Europa del oeste se viera paralizada? Retengamos la interrogante en la memoria, para enlazar con el razonamiento ulterior.

Si la situación mejoraba a ojos vistas en el orden económico, no sucedía lo mismo en el orden militar, aspecto en el que, cada día más, Occidente caminaba hacia una completa indefensión frente al poderío soviético. Las grandes potencias occidentales se habían abrazado de nuevo al pacifismo, tanto por convicción ideológica como por natural afán de incrementar el bienestar de los suyos. Gran Bretaña había realizado extraordinarios ahorros en su presupuesto de guerra para construir casas, aplicar su admirable sistema de seguridad social y rehacer sus capitales, agotados en la guerra. Las potencias continentales del oeste europeo declaraban paladinamente no poder rehacer sus ejércitos sin comprometer el equilibrio económico. Y en los propios Estados Unidos, arrastrados por parecido afán, el Secretario de Defensa Johnson se vanagloriaba de hacer nuevas reducciones presupuestarias, bajando los efectivos militares de Norteamérica —hace tan sólo dos meses— a unos 700.000 hombres, desde el máximo de cerca de nueve millones alcanzado al cesar las hostilidades. La realidad era, pues, que la Europa occidental soñaba con su anhelada reconstrucción económica, al borde del abismo que media entre sus quince o veinte divisiones disponibles y las doscientas, fácilmente desdobladas en cuatrocientas, que podían lanzar sobre ella Rusia y sus satélites, en un abrir y cerrar de ojos. Por algún tiempo, la bomba atómica pareció cubrir, con su terrible sombra, tan pavoroso vacío. Pero cuando se supo que también Moscú la poseía, el horizonte se hizo más sombrío que nunca para el mundo, al comprobar el creciente vigor con que Rusia impulsaba la "guerra fría", lanzándose a provocar una tormenta tras otra, especialmente en el Asia suroriental. Así las cosas, se impuso la necesidad de proceder a un rearme substancial del amenazado Occidente.

Desde que la reorganización de la Europa occidental comenzó a caminar por la única senda de posible salvación para su futuro —que es la que en una u otra forma lleva hacia unos Estados Unidos europeos— se vió, con toda claridad, que su equilibrio económico era ahora absolutamente incompatible con un rearme a la gigantesca escala necesaria para hacer frente con éxito a la URSS. Más aun: los técnicos financieros y militares se sabían de memoria que la Europa occidental no podría contener el aluvión soviético sin que se cumplieran estas dos condiciones previas: primera, que Estados Unidos pechara con la mayor parte de los gastos de preparación y armamento del futuro ejército de defensa solidario de Occidente, aviniéndose a colocar un número proporcional de divisiones en el propio continente europeo; segunda, que se autorizara el desarrollo industrial de la Alemania del oeste y que el ejército susodicho se integrara también con un número importante de divisiones alemanas. Sin embargo, ¿quién podía ser capaz de plantear estas tesis desnudamente a los pueblos occidentales? De un lado, en Norteamérica se observaba un encrespamiento en las pasiones de la política interna, que incluso hacía vacilar a Acheson, en tanto que el Departamento de Estado y el de Defensa discrepaban abiertamente en varias cuestiones fundamentales. De otro; en Europa, anglosajones y continentales, liberales y planistas, se neutralizaban en los organismos del Consejo de Europa, en tanto que los comités paralelos del Benelux, el Pacto de Bruselas y el Pacto del Atlántico recelaban unos de

ERNEST BEVIN.—Los ministros y los respectivos gobiernos comparten el deseo del pueblo alemán en cuanto a la unificación de Alemania sobre las bases que signifiquen el respeto de las libertades fundamentales





ROBERT SCHUMAN. — A pesar de sus esfuerzos para lograrlo, indiscutiblemente no será posible, en tanto que la Unión Soviética continúa ignorando las proposiciones para la celebración de elecciones generales democráticas en toda Alemania y en verificar elecciones controladas, tales como las que se llevarán a cabo en la zona soviética el 15 de octubre

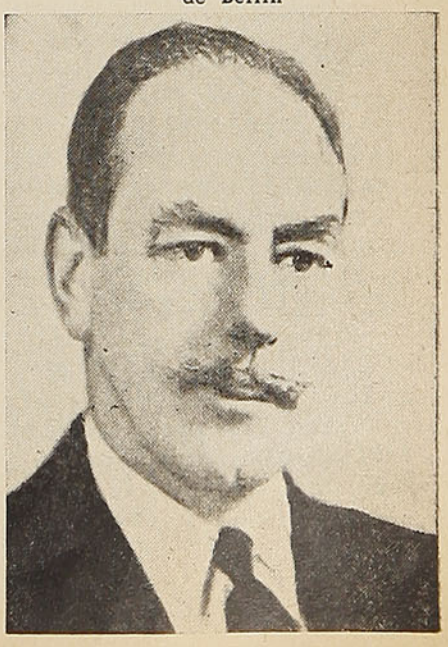
otros, sin dar el menor avance positivo en orden a organizar la defensa. En el fondo (y con ello enlazamos con la interrogante anteriormente subrayada) la situación estaba dominada por estas inquietantes realidades: a) Europa no podía rearmar sin comprometer de nuevo su mejoría económica; b) aunque Europa llevase el rearme al máximo, incluyendo en él a Alemania, no sería suficiente para garantizar razonablemente su defensa, sin la participación directa de las fuerzas combatientes americanas; c) lo reducido de éstas hacía utópica la esperanza de un auxilio antes de que toda Europa estuviese ya sumergida bajo el alud oriental; d) ante tal perspectiva de doble destrucción total —por la conquista soviética y la posible liberación posterior—, la opinión pública europea occidental habría de propender cada día más a aprovechar al máximo la ayuda económica americana y cruzarse de brazos en el orden militar; e) paralelamente, la reacción pública norteamericana —que ya comenzaba a insinuarse— no podía ser otra que la de restringir cada día más la ayuda a Europa y propender a una nueva edición del aislamentismo; f) el final de este círculo infernal sería, sin lugar a dudas, una crisis general europea, con el consiguiente rebrote stalinista, y una caótica desorientación americana que, si desencadenaba allí también la crisis que espera con profunda convicción Stalin, daría al comunismo las máximas oportunidades para acelerar su expansión, incluso sin el menor temor, ya, a iniciar la nueva guerra. Este era el cuadro que se estaba perfilando alrededor del 24 de junio cuando, tal vez para incrementar su ritmo, la suprema dirección del comunismo internacional desencadenó la agresión norcoreana.

Tras unas semanas de rudas pruebas, en las que no hubo otra nota alentadora que ver la celeridad con que las Naciones Unidas decidieron defender al agredido —gracias a que, por su alejamiento temporal de ellas, Rusia no pudo abusar una vez más de su derecho a veto en el Consejo de Seguridad— el panorama internacional está cambiando de manera radical, como decíamos al principio. En breves días, efectivamente, Norteamérica ha tomado las más decididas resoluciones hacia un rearme integral de Occidente, en tanto que, alentadas por ellas —y más amenazadas que nunca por lo que sucede en Asia—, las potencias europeas del oeste caminan por la misma senda. Los factores esenciales del cambio que se está operando en Occidente son visibles para el más miope. En unas pocas jornadas, Estados Unidos ha llevado su presupuesto de defensa de un tope de quince mil millones de dólares hasta unos treinta mil, adelantando el señor Truman que la cifra será mucho más elevada al final del ejercicio, en junio de 1951. El Congreso cerró su período de ásperas disputas, para aprobar cuanto le ha propuesto el Presidente, en una serie de sensacionales medidas que, además de lo apuntado, abarcan los créditos, sin reducciones, para el Plan Marshall, y el "cuarto punto", la ayuda militar a Europa y Asia; la imposición de controles internos, etc. El ejército estadounidense pasa de 700.000 hombres a dos millones, previéndose nuevos aumentos. La industria completa rápidamente su movilización. Mientras en Europa, Gran Bretaña, Francia y varios otros países, han aprobado disposiciones para planes coordinados de rearme. Y en la cúspide de tan febril despertar, es liquidada la influencia que mantenía al Departamento de Defensa norteamericano en beligerancia con el de Estado, para surgir a su frente el glorioso general Marshall, el principal organizador de los ejércitos aliados de la Victoria y padre del plan económico que permitió a la Europa occidental salir del abismo de la crisis. ¿Qué mayor garantía para todo el Occidente?

En este ambiente de galvanización de las energías occidentales se han iniciado —al redactar este comentario— las reuniones de los Cancilleres de Norteamérica, Gran Bretaña y Francia. Tras ellas vendrán las de los Ministros de Relaciones Exteriores de todos los países integrantes del Pacto del Atlántico septentrional. E inmediatamente después, las de la Asamblea General de las Naciones Unidas. A nuestro juicio, estas reuniones marcarán la iniciación de una nueva etapa en la postguerra: la de las resoluciones efectivas para la defensa de la civilización occidental, en la única forma en que la paz y la seguridad pueden quedar garantizadas, que es la creación de un poderío militar capaz de impedir la realización de los sueños del imperialismo soviético. Entonces, el mundo quedaría dividido en dos, y el sistema que mejor se las ingeniara en las artes de la paz tendría el máximo de probabilidades de imponerse. —pacíficamente también— en el mundo único del mañana, hacia el que tan imperativamente empujan los progresos de la técnica. Entre tanto, como síntoma del mejor augurio, los norteamericanos y las fuerzas de las Naciones Unidas han practicado un audaz desembarco, muy a retaguardia de los norcoreanos agresores, que puede alterar, de manera terminante, el curso de tan grave prueba de fuerza.

Tte. C. C.

DEAN ACHESON.— Los gobiernos aliados consideran que sus fuerzas en Alemania tienen, además de sus deberes de ocupación, un importante desempeño como fuerzas de seguridad para la protección y defensa del mundo libre, incluyendo en esto a la República Federal Alemana y los sectores occidentales de Berlín



Deportes

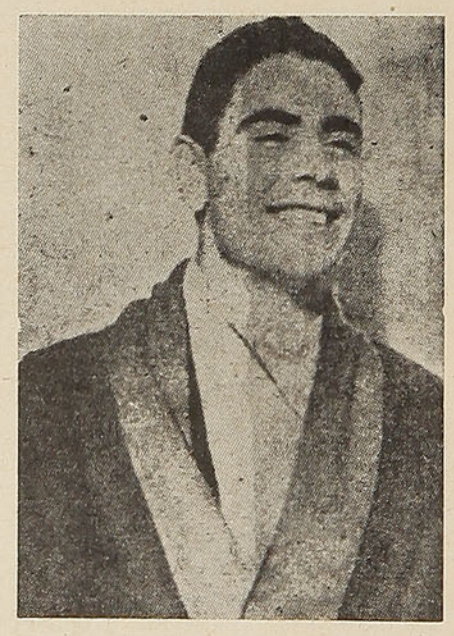
Boxeo

Siguen en los Estados Unidos las complicaciones burocráticas y financieras que, con bastante frecuencia, privan de su chance a los buenos púgiles. Se trata esta vez de una situación surgida a raíz del último encuentro disputado por Ray "Sugar" Róbinson, entre éste, Jack Lamotta, campeón mundial de los medianos, y el francés Laurent Dauthuille. Hace poco, el negro Róbinson expuso su título mundial de peso welter ante su compatriota Charlie Fusari, en un match concertado a quince vueltas, en Jersey City. La principal característica del cotejo era, además de la disputa del título, el hecho de que el campeón donaría toda su bolsa, excepto un dólar, al fondo de la lucha contra el cáncer, haciendo lo propio el challenger, con el cinco por ciento de la suya. Róbinson, maestro en el cuadrilátero, aunque visiblemente desmejorado por los continuos baños turcos que hubo de tomar para hacer el peso, impartió una buena lección a Fusari, derrotándolo por puntos. El desafiante se mantuvo a prudente distancia y sólo atacó al final, cuando ya no podía ganar por puntos y cuando un K. O. hubiese sido imposible.

Al concluir el encuentro, el comentarista radial Walter Winchell advirtió a Jack Lamotta entre los espectadores, y —por el micrófono— le preguntó si estaba dispuesto a arriesgar su título frente a Róbinson. Por su parte, el campeón, micrófono en mano, repuso: "Estoy dispuesto a pelear por el título contra Róbinson o cualquier otro pugilista de mi peso". Uno de los candidatos a ello, era precisamente Laurent Dauthuille, que carece de rivales en Estados Unidos, excepto Jack Lamotta. Al día siguiente Harry Markson, director del International Boxing Club, anunció que, debido a las exigencias financieras de Ray "Sugar", no podría concretarse el match entre éste y Lamotta, hallándose en trámite uno entre Lamotta y Dauthuille.

Omelio Agramonte, el púgil cubano que tanto se ha empeñado en combatir por el título mundial con Ezzard Charles, ha demostrado recientemente estar en condiciones de hacerlo, por lo menos con honor. En su reaparición, luego de una ausencia más o menos prolongada, puso fuera de combate, en Nueva York, al norteamericano Joe Lindsay. Lo notable es que fué un K. O. a lo campeón, en la segunda vuelta, luego de haberlo maltratado abundantemente en la primera. Para púgiles como éstos, es una lástima de que Joe Louis vuelva al ring, pues una cosa es el actual campeón y otra el bombardero de Detroit.

Si Ezzard Charles es un campeón, amenazado más o menos a corta distancia, Ike Williams, campeón mundial de los livianos, está aún en peor situación. En efecto, ha experimentado, recientemente, una categórica derrota, la primera en mucho tiempo, en un cotejo en el cual, afortunadamente para él, no estaba en juego su cetro. Charles Salas, profesional mexicano de poco renombre en Norteamérica, se impuso rotundamente por punto a Williams, en un combate librado en Wáshington. No podrá pasar mucho tiempo antes de que Williams deba poner en juego su título.



Rafael Merentino, el joven mediano argentino, sensación del pugilismo sudamericano en este momento, que ha noqueado a Calicchio y a Kid Cachetada

Fútbol

El primer clásico disputado en la temporada chilena de fútbol, arrojó, en cierto modo, una decepción. En efecto, un abrumador score de 5 a 1 registró el encuentro entre Colo-Colo y Magallanes, en favor del primero. El ganador dominó notoriamente y en todo momento del match, limitándose Magallanes a una actitud defensiva que, como bien lo indica el score, ni siquiera fué relativamente eficaz. En cuanto a su delantera, baste decir que el tanto señalado por el perdedor fué de tiro libre.

Atletismo

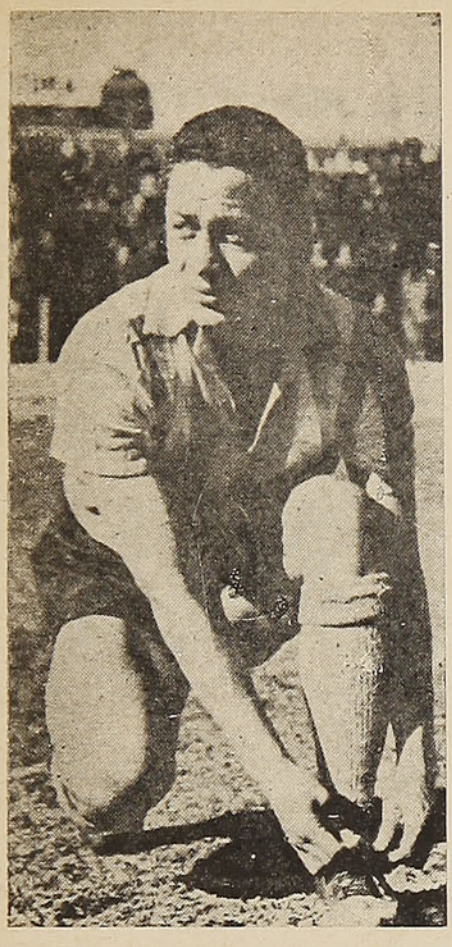
La noticia bomba del atletismo mundial, ha sido el anuncio de la participación de Rusia en el campeonato que se realizará en Bélgica. Rusia tomará parte en él, según lo anunció oficialmente su Gobierno a la Real Liga Belga de Atletismo. La delegación, según lo notificado, incluirá cuarenta personas, entre ellas, los entrenadores y jueces. En los últimos años, la Unión Soviética ha sido una incógnita, en materia de competencias deportivas internacionales. Sin embargo, su prensa anuncia continuamente nuevos records. Ahora veremos qué hay de todo eso.

Rugby

Por el ajustado y limpio score de 11 a 8 triunfó el Seleccionado Argentino de Rugby, integrado por elementos de los equipos de Old Georgians y Belgrano, sobre el seleccionado universitario chileno, al cabo de un cotejo verificado en el Stade Francais. Los argentinos, que dominaron durante todo transcurso del encuentro, no pusieron mayor empeño en concretar esta situación, y convirtieron los últimos tramos del match en una exhibición de rugby ágil y bien organizado.

Hockey

Un triunfo y un empate rubricaron el desempeño de dos equipos argentinos de hockey sobre césped, en Santiago, que se midieron con las Selecciones Masculina y Femenina del club local LAS CONDES. Las argenti-

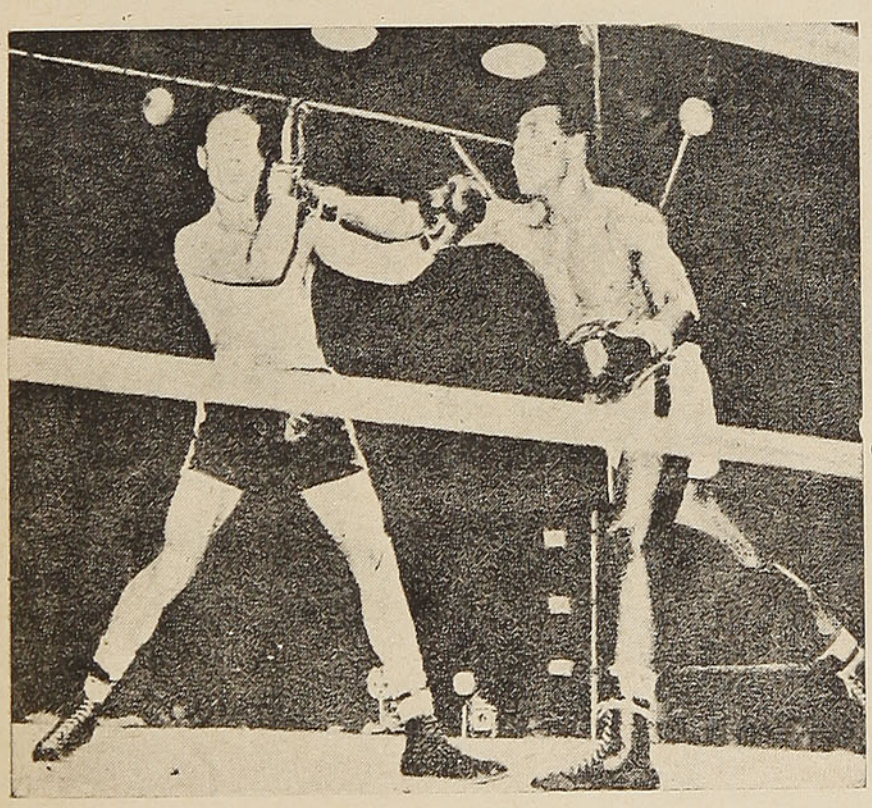


Bahía, integrante de la delantera de Magallanes

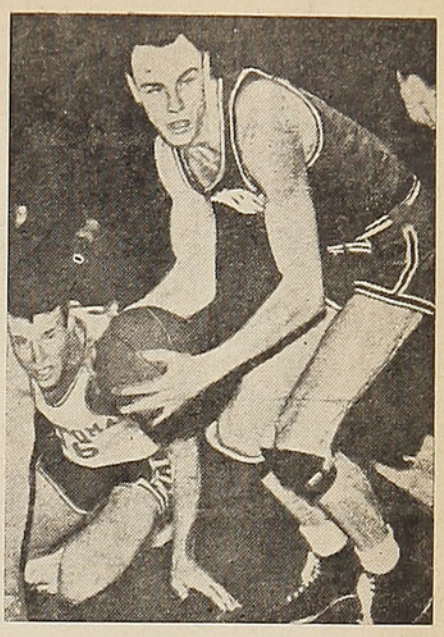
nas se impusieron a las chilenas por 3 a 1, empatando sin score los varones.

Natación

Tres fracasos y un éxito se registraron últimamente en materia de tentativas de cruzar el Canal de la Mancha. Los primeros correspondieron a la norteamericana Shirley May France, de 17 años, quien abandonó a tres millas de la costa, al cabo de trece horas y media de lucha contra la marea y el oleaje; el turco Marat Guler, quien permaneció en el agua durante 21 horas, en ésta, que fué su segunda tentativa del corriente año; y finalmente el argentino Antonio Bertondo, el que estuvo 25 horas en el agua y sólo aflojó a menos de doscientos metros de la costa del Reino Unido. A juicio de los expertos que le acompañaron, Abertondo fué vencido por circunstancias marítimas particularmente adversas. En efecto, el ritmo inicial de su marcha había sido muy promisorio, puesto que comenzó a un promedio de 33 brazadas por minuto y recorrió ocho millas, o sea unos diez kilómetros y medio, en las primeras seis horas.



El formidable negro Ray "Sugar" Róbinson superó ampliamente a su compatriota Charlie Fusari durante un encuentro en el que el campeón donó su bolsa, salvo un dólar, para la lucha contra el cáncer



George Kaftan es, actualmente, uno de los mejores jugadores del mundo

Brillante fué en cambio, el cruce efectuado por la dactilógrafa norteamericana Florence Chadwick, de 31 años, quien no sólo llegó al otro lado —lo cual no es poco decir— sino que además mejoró el record femenino de cruce del Canal. En efecto, empleó sólo 13 horas y 23 minutos, tiempo apenas inferior al mejor de todos, para hombres y mujeres, que pertenece al checoeslovaco Venclas Spacek que lo realizara en 10 horas y 45 minutos en 1927. Con ella, suman treinta y seis los deportistas que han cruzado el canal desde 1875.

No menos interesante, si bien de otro tipo, ha sido el record batido por el norteamericano Ford Konno, uno de los últimos cracks de gran estilo aparecidos en el terreno de la natación. En una pileta de Osaka, Konno mejoró la cifra para 880 yardas, empleando 9'40" y 2/10 y, al mismo tiempo, aventajando en la prueba a colosos como los peces voladores japoneses Furuhashi y Tanaka y al nadador australiano John Marshall. Cabe mencionar, como dato ilustrativo, que Furuhashi y Marshall poseen todos los records de más de 200 metros en estilo libre, y que la marca anterior para las 880 yardas pertenecía al olímpico norteamericano Bill Smith, con 9'54" 6/10.

SAID S. A. HILADOS DE RAYON

HILADOS DE RAYON

ACIDO SULFURICO

SULFURO DE CARBONO

TRES PRODUCTOS DE CALIDAD

SANTIAGO:

TELEFONO 34196

QUILLOTA:

TELEFONO 255

ACTORES RESPONDEN A UNA ENCUESTA EN FRANCIA

¿Se necesita vocación o se puede estudiar para actor?

Recientemente en Francia se ha hecho la siguiente encuesta entre grandes actores:

Primera pregunta: ¿Qué piensa Ud. de la vocación y del temperamento del comediante y de la afluencia de candidatos a este oficio? ¿Verdadera vocación, simple facilidad, o curiosidad?

Segunda pregunta: ¿No cree Ud. que debiera efectuarse una selección más rigurosa y que debiera mejorarse la condición de los candidatos, entre los cuales un gran número traicionan con su acento arrabalero una vulgaridad incompatible con los personajes que encarnan en el teatro o en el cine?



El autor francés Louis Jouvet

LOUIS JOUVET RESPONDE:

1.º — Es una pregunta que periódicamente hacen los periodistas a escritores y comediantes, pregunta que obtiene las más contradictorias respuestas.

La dificultad que me produce el contestarles es la misma que tienen Uds. al formulármela. No hay que hablar de vocación en los comediantes. Sólo los poetas la tienen. Para nosotros, la vocación es una mezcla extremadamente dotada de toda suerte de sentimientos que no siempre son nobles. Allí hay de todo: bueno y malo. Esto define el análisis y, aun, la definición misma. No es muy sencillo. Nietzsche decía que la vocación teatral es el gusto de la metamorfosis que, según él, es el comienzo del teatro. Digamos que es un instinto, que es un gusto: lo que podríamos llamar el sentido y la necesidad del drama. Es un vacío interior, una soltura, una disponibilidad. El vacío no puede definirse. No creo en la pureza de la vocación, ni siquiera en los santos.

La vocación es un resultado; resulta de los gustos, de las ambiciones, de los deseos, tanto menos puros cuanto que se manifiestan a la edad de los apetitos, a la edad en que no se sabe definir bien al oficio ni a sí mismo. La vocación es el resultado de la práctica: después de haber desempeñado un oficio durante muchos años, haber sufrido las decepciones que le son inherentes y haber triunfado de las dificultades imprevistas, es cuando se afirma, cuando se perfila aquello que podemos llamar una vocación.

2.º — La selección se hace naturalmente, pero diferentemente según cada época. Hoy día, el teatro, la radio, el cine, la televisión son otras tantas ramas del arte dramático, y la discriminación de los comediantes se opera muy lentamente, así como lentamente se ordenan los tecnicismos particulares y sus actividades.

La vulgaridad no es una cuestión de "acento", sino la consecuencia de un estado de alma o estado de espíritu.



El gran intérprete Barrault

OPINA J. L. BARRAULT:

1.º — Una anécdota explica horriblemente este problema: la otra tarde un hombre joven golpea a la puerta de mi estudio y me pregunta si puedo darle audiencia. Le concedo una entrevista y entablamos una conversación, de "sondaje" de mi parte.

—Ud. adora el teatro y quiere representar. ¡Muy bien, lo felicito!

—Yo no, son mis padres los que quieren que yo haga teatro.

Es este un ejemplo concluyente que define muchas actuaciones mediocres en el teatro.

2.º — Si es verdad que una de las condiciones del teatro es salvaguardar la depuración del lenguaje, deberían conservarse todos los acentos . . .

MAURICE ESCANDE NOS DICE:

1.º — La vocación, el temperamento no pueden adquirirse: se les posee desde el comienzo o nunca. Ningún profesor puede dar el *talento* a quien no posee el *don*. No se hace un comediante: se nace comediante. La afluencia de candidatos es un fenómeno desastroso. La mayoría son guiados por un sórdido amor al lucro y por aprovechar una ocasión.

El cine tiene gran culpa de esta mediocridad: ofrecen el primer rol a quien no sabe aún articular. No tiene importancia, dicen; una semana antes de filmar se le mandará a tomar lecciones con un profesor. Entusiasmados por algún éxito pasajero, las personas jóvenes llegan en masa. ¿Pero cuáles son los que están dispuestos a un largo aprendizaje, sin el cual el verdadero oficio de actor pierde su verdadera riqueza y su verdadera grandeza? Ahí está todo.

2.º — Ciertamente que la selección es necesaria. La cuestión del acento debe ser resuelta por los profesores: en este dominio no hay ningún defecto que no pueda preverse. Pero es necesario tener valor; y éste falta a menudo. Sólo la vulgaridad es redhibitoria, sobre todo en lo que concierne al reclutamiento de la Comedia Francesa, vulgaridad que no encierra necesariamente un don de las clases llamadas modestas.

El teatro en España

ORIGEN Y APOGEO DEL "GENERO CHICO"

El llamado "género chico" mantuvo su predominio en la escena española en los últimos años del siglo pasado y primeros del actual. Nació en los cafés cantantes y en algún teatrillo de los barrios bajos madrileños y logró imponerse rápidamente debido, sobre todo, a tres actores, Vallés, Luján y Riquelme, que tuvieron la idea de iniciar la representación por horas, al precio, hoy irrisorio, de un real, en el teatro "El Recreo". El éxito fué tan extraordinario que muy pronto llegó a culminar el género en aquellas grandes épocas del "Apolo", "La Zarzuela" y "Eslava", símbolos hoy de un Madrid pretérito, llenos de casticismo y simpatía.

La Editorial "Revista Occidente", ha querido estudiar en detalle tan sugestivo aspecto de nuestra historia teatral, y acaba de publicar, con el esmero que caracteriza sus libros, la obra "Origen y apogeo del género chico", debida al erudito escritor José Deleito Piñuelas, que conoce, como pocos, las vicisitudes de ese estilo teatral.

Las apretadas 600 páginas de la obra van acompañadas de múltiples y curiosísimas ilustraciones.

PREMIO TEATRAL LOPE DE VEGA A LA COMEDIA TITULADA "TIERRA SIN HOMBRES"

El premio nacional "Lope de Vega", instituído por el Ayuntamiento de Madrid para recompensar a la mejor obra teatral, entre las presentadas al certamen que, desde el pasado año, quedó restablecido, se ha concedido esta vez a la comedia dramática titulada "Tierra sin hombres", de la que son autores don Faustino González-Aller y don Armando Ocano, que presentaron su trabajo con el lema "Fagola".

Al concurso se habían presentado 192 comedias.

La obra de los señores González-Aller y Ocano será estrenada durante la próxima temporada en el Teatro Español, en función de gala.

Asimismo, ha sido premiada con 50.000 pesetas en el Concurso Nacional de género lírico, la obra "La Lola se va a los puertos", con libro original de los inolvidables hermanos Machado y partitura musical del maestro Barrios.



EL TRACTOR MAS COPIADO del MUNDO

MAS, TODAVIA, EL UNICO QUE DA A UD. LAS SIGUIENTES CARACTERISTICAS:

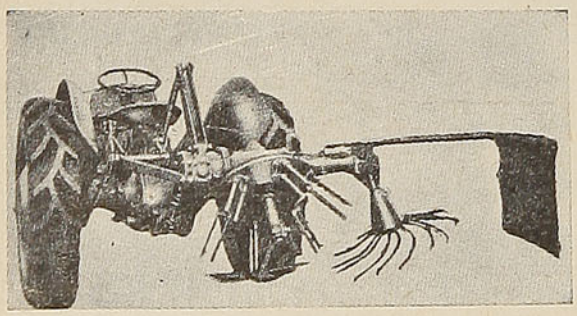
1.—SISTEMA HIDRAULICO PROPIO.—El sistema hidráulico FERGUSON está construído como parte integrante de su propio diseño (tal como lo ha sido durante diez años).

2.—PROTECCION AUTOMATICA DEL IMPLEMENTO.—Cuando un implemento FERGUSON, tal como un arado, choca con alguna obstrucción en el subsuelo, el SISTEMA FERGUSON proporciona, en forma instantánea y automática, la necesaria protección para el Tractor y el Implemento.

3.—CONTROL DE IMPLEMENTOS CON LA PUNTA DE LOS DEDOS.—Desde hace más de 10 años, el SISTEMA FERGUSON ofrece a usted esta característica. Un simple contacto de la palanca de control levanta, hidráulicamente, los implementos, o los baja a la profundidad de trabajo que usted desea.

4.—ALINEACION AUTOMATICA DE LA DIRECCION.—En el TRACTOR FERGUSON, los vástagos de radio y las articulaciones de enganche se mueven conjuntamente con las ruedas, cuando se cambia la trocha delantera. Así se mantiene al máximo la rigidez y la alineación automática de las ruedas delanteras.

5.—ENGANCHE DE IMPLEMENTOS EN TRES PUNTOS.—Las articulaciones FERGUSON convergen, para máxima eficiencia y control del implemento—tan diferente en los enganches comunes—, lo que justamente proporciona tres puntos concordantes.



Cosechador de papas

MAS QUE UN ELEVADOR:
No confunda el SISTEMA FERGUSON con los elevadores hidráulicos ordinarios, que se limitan a levantar o bajar implementos. EL SISTEMA HIDRAULICO FERGUSON PROPIO es un sistema completo, de control MANUAL Y AUTOMATICO.

6.—CONTROL AUTOMATICO DE PROFUNDIDAD.—El implemento que trabaja a profundidad es mantenido automáticamente por el sistema hidráulico del TRACTOR FERGUSON.

7.—TRACCION SIN EXCESO DE PESO MUERTO.—El SISTEMA FERGUSON cambia, automáticamente, la tracción para trabajo pesado o liviano. No se necesita exceso de consumo de carburante, ni de peso, para tracción en trabajos más pesados.

8.—MOTOR ESPECIAL CON VALVULAS EN LA CULATA.—POTENCIA ECONOMICA de motor, diseñado con válvulas en la culata. Alta potencia de resistencia y arrastre, que tira tres discos o tres puntas, en la mayoría de los suelos. Cuando usted agrega estas características standard, de alta calidad, y las muchas otras que su distribuidor FERGUSON le mostrará, nosotros sabemos que convendrá en que, a pesar de que puede comprar un Tractor más barato, no puede comprar un Tractor mejor, a ningún precio. Vea ahora mismo a su distribuidor FERGUSON. Cerciórese por sí mismo por qué tantos otros han tratado de copiar las características del

TRACTOR FERGUSON

¡La mejor prueba! Consulte a cualquier dueño de FERGUSON, y usted obtendrá "todos los hechos"

ENTREGA INMEDIATA

EN EL SISTEMA FERGUSON ESTA LA DIFERENCIA

Distribuidores exclusivos para Chile:

IMPORTADORA FISK S. A. C.

SANTIAGO: Al. B. O'Higgins 1464. Teléfs. 81948-81949-81940
Casilla 8036 — Dirección Telegráfica: "IFSAC"
TEMUCO: Bulnes 763. VALPARAISO: Chacabuco 1937

Pizarra de los libros

VELAMEN. — Por **FERNANDO DURAN.** — Editorial Nascimento.
Primer Premio en el Concurso de Poesía de la Sociedad de escritores de Chile.

Don Fernando Durán, autor de "Velamen", obra laureada con el Premio Unico de Poesía en el concurso de la Sociedad de Escritores de Chile es, según nos han informado, un prestigioso abogado porteño y ex diputado falangista. Son estos títulos meritorios que rodean de prestigio, los que le conceden en Valparaíso una notoria importancia, ahora acrecentada por este lauro que ha caído sobre su frente.

Nosotros hemos seguido con sumo interés las alternativas de este concurso que, por el monto de sus premios, es uno de los más importantes realizados en Chile. Pero con el libro del señor Durán a la vista, y leída ya la novela premiada, "Infierno Gris", llegamos a una conclusión pobrísima respecto a los dictámenes de los jurados respectivos de novela y poesía.

"Velamen" es un libro de buenos versos, realizado con un conocimiento innegable de la métrica y de los recursos poéticos que tanto se usaron hace unos veinticinco años. Sus sonetos, sin tener la gracia viva de los que escribieran Herrera y Reissig y Leopoldo Lugones, se leen con cierto agrado; pero cansan, como cansaría una troupe de bailarinas, todas rubias, vestidas con trajes y lentejuelas del mismo color, efectuando idénticas evoluciones y dando los mismos pasos y luego, haciendo una graciosa genuflexión desapareciendo por el foro. La primera nos conmovería; la segunda nos gustaría menos, y de la tercera en adelante empezaríamos a bostezar, porque el espectáculo se haría monótono.

Así nos ha sucedido con "Velamen". Sus sonetos se parecen unos a otros, porque el señor Durán no ha sabido darles variedad. Podríamos también decir que nos parecen una colección de mariposas disecadas, bonitas: pero nada más que bonitas.

El soneto, cuando no está hecho con sabiduría, ofrece múltiples peligros para quien lo escribe. Sabemos que cuando un verso termina en "alma", ha de venir después la rima en "calma" y si se habla del "lecho", la palabra que ha de rimarla es "pecho". Pero hay algo más: el señor Durán es de una frialdad de témpano, y en ningún poema, en ninguna estrofa luce esa chispita que da luz y calor al verso, llenándolo de ese embrujo que es patrimonio del poeta.

Pensamos que la humanidad está, en estos momentos, en trance de violenta evolución, en lo que a arte se refiere. La forma de escribir del señor Durán no se conforma con las inquietudes ni la exacerbación sensitiva de la hora presente. El hombre de hoy tiene obscuras angustias que no caben en el molde del soneto y es presa de angustias y temores que antes difícilmente conoció el mundo. El poeta es el llamado a decir su mensaje inmenso. Es el llamado a plasmar la verdad eterna, que nosotros columbramos como los ciegos presienten la luz. Y no será poeta quien no nos diga, con palabras humanas, la ecuación divina; quien no se adentre en la inconsolable tristeza actual, vertida con vocablos de fuego y de sangre.

Tal es el drama de la poesía de esta época, divorciada fundamentalmente de la de otros siglos que, por los hábitos y costumbres de los pueblos, interpretando "su medio ambiente", hicieron églogas y sonetos. Por otro lado están los poetas inconformistas, que bucean en su propio "yo" expresiones que aun no alcanzan claridad ni belleza; los poetas que nosotros, por el momento, no podemos aplaudir, porque sus concepciones creadoras carecen de "esencia poética".

El señor Durán es un magnífico versificador, diestro y disciplinado en el arte de la rima; pero dentro de esa rima falta la luz divina, que hace del verso una criatura viva y palpitante.

POESIA ETERNA. — Por **MANUEL VILLASECA.** — Editorial Ciencias y Artes

En la vorágine cotidiana de libros de versos que salen a luz, el lector, antes de adquirir uno, se pregunta: ¿será este un poeta? Una vez saboreados sus poemas, puede decirlo, de acuerdo con su gusto y sus predilecciones.

Sabemos que el sacerdote don Manuel Villaseca es un querido amigo de la revista "En Viaje"; pero su director nos ha dado carta blanca para hacer nuestras críticas, con absoluta independencia de criterio.



Don Manuel Villaseca, autor de "Poesía Eterna"

El señor Villaseca posee cierta maestría en el arte de rimar y de decir cosas agradables, pero ¿es eso poesía? Esto merece una seria discriminación. La poesía actual difiere fundamentalmente de ese tipo de poesía que, treinta años atrás, hacía suspirar a las señoras gordas. Cada época tiene su signo de belleza. En otro tiempo resultaba muy poético cantarle a la carreta; pero si hoy un poeta tuviera la mala idea de hacerlo, su composición caería en el más tremendo abandono. Porque la técnica actual rehuye el empleo de materiales naturales. Para Benedetto Croce: "La naturaleza es estúpida en comparación con el arte", y a continuación agrega: "Las teorías espiritualistas, en general, niegan todo vínculo entre la belleza natural y la creada por el arte". Son dos mundos distintos. El poeta, que lo es de verdad, sabe ubicarse en el plano de aquellas cualidades específicas que, incorporadas a su obra, permiten al contemplador descubrir en ella los aspectos seleccionados por el artista. Descubrir, dijimos. Efectivamente, la poesía, debe ser descubrimiento de los valores íntimos del escritor.

El libro del padre Manuel Villaseca tiene poco que descubrir. Es un libro plasmado con materiales naturales, que le restan fluidez a las concepciones del poeta. Según otros, la naturaleza debe ser el punto de partida del poeta, no su punto de llegada. En el poeta que comentamos, la naturaleza es el punto de partida, lo cual apoca y disminuye el valor subjetivo de la poesía. Sin duda, "Poesía Eterna", tal es el título de la obra del señor Villaseca, tiene méritos discutibles. Podemos asegurar, eso sí, que lejos de marcar un camino, de señalar una ruta, gira sobre el campo, ya demasiado trillado, de las formas objetivas, de "los materiales naturales", tan poco gratos a la poesía y tan poco duraderos.

MANIQUIES "ORTEGA"

M. R.

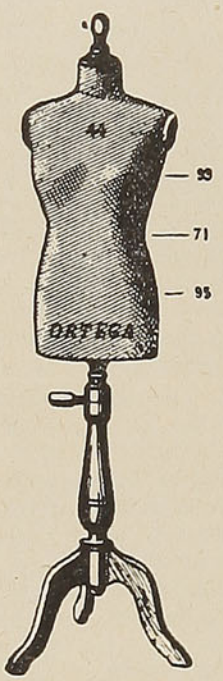
ORTEGA HNOS. LTDA.

SUCESORES DE JACINTO R. ORTEGA

E HIJOS LTDA.

SEÑORAS MODISTAS:

Vistan a la moda, confeccionando sus trajes en los nuevos modelos de:



MANIQUIES ORTEGA

ROSAS 1869

CASILLA 1255 - FONOS 62858 - 74349

SANTIAGO

A provincias se envían pedidos contra reembolso

LOS CABELLOS CORTOS, EN PLENO REINADO INCONVENIENTES

Si Ud., como me lo imagino, se ha decidido ya por llevar los cabellos cortos, debe acudir, por lo menos dos veces al mes, a la peluquería; en un mes los cabellos crecen dos centímetros.

Si le gusta llevar el pelo liso, decídase a ello, siempre que lo tenga abundante y bonito; en caso contrario, es preferible que opte por una permanente; ésta debe pedirla que no sea demasiado caliente, para que su pelo no quede como mota, lo cual es horrible y no se usa.

VENTAJAS

Su aspecto cambiará por completo y de golpe; aun las mujeres algo mayores, se verán rejuvenecidas.

Es beneficioso, porque el aire y el sol darán más directamente sobre el cuero cabelludo y, por lo tanto, su cabellera se fortificará y el pelo se caerá menos. Un buen corte favorece la ondulación natural.

Se emplea menos tiempo en la peluquería y hasta puede Ud. misma hacerse las "chauchas".

Rincón

PROCURE SER MAS BELLA

Contra la caspa y caída del cabello:

Resorcina, 5 gramos.
Aceite de ricino, 25 gramos.
Alcohol de 95º, 750 gramos.
Agua de colonia, 200 gramos.

En cualquiera farmacia se puede preparar esta fórmula, que da excelentes resultados contra la calvicie.

CUIDADOS PARA LA BELLEZA DEL BUSTO

Una jovencita, que todavía está creciendo, no debe tratar de adelgazar, porque inmediatamente su busto se resiente y se pone fláccido.

Los cuidados de belleza de esta importante región, deben comenzar muy temprano; jamás debe usarse un sostén demasiado ceñido, como asimismo, ninguna niña en edad de crecimiento debe andar sin él. A las madres incumbe preocuparse de ello, ya que lo contrario acusa torpe negligencia. Muchas mujeres llegan a acomplejarse al comprobar que su busto no está bien conformado.

Los ejercicios de rotación con los brazos, practicados a diario, son indispensables; también es excelente la natación y toda clase de ejercicios caseros, como barrer, hacer las camas. Toda niña que crece, debe alimentarse bien incluyendo, a menudo, los farináceos en sus comidas.

VISTA CANSADA

Para combatirla, recueste la cabeza hacia atrás y cierre los ojos por unos instantes; aplíquese una compresa de agua fría mezclada con sal; también quita la hinchazón de los párpados.

NO SEA DEMASIADO SOLICITA

"Recién se fué y lo echo tanto de menos... sé que nadie podrá cuidarlo como yo, que me preocupo hasta de los menores detalles que le conciernen... si hasta preveo lo que pueda ocurrirle para evitarle sinsabores"...

Esto, lectoras mías, no conduce a nada bueno. Y por el contrario, en vez de atraer al hombre, lo aleja. La mayoría, en vez de agradecer a su mujer tanta solicitud, sienten muy en el fondo un deseo de escapar a tanto agobio, que semeja ya un cariño maternal. Luego, poco a poco, irán tomando distancia y sintiendo un imperioso deseo de emancipación.

Si esto ocurre cuando todavía dura el noviazgo, ese hombre pondrá pies en polvorosa, yendo finalmente en busca de alguien que comprenda que cada cual tiene derecho a una dosis de imprevisto, de capricho, de libertad, en suma. Y nosotras creemos que sin eso la vida no vale la pena de vivirse.

Femenino

MI NIÑO NECESITA PURGANTE

¡No, señora! Su hijo no necesita purgante de ninguna especie. Pasaron los tiempos en que todo se remediaba con esa medicina.

Ud. no puede saber si ese comienzo de desgano y de falta de apetito que tiene el pequeño es un síntoma de apendicitis o de otra enfermedad que puede ser más grave. Y en estos casos, el purgante sería de efectos contraproducentes.

Siempre debe serse muy prudente y es preferible consultar con un médico cuando se desea dar esta medicina.

MUJER, SONRIE

Ya seas joven o de edad, aprende a sonreír. No importa que afuera esté el cielo nublado y dentro todos anden con cara hosca. Sobreponte al ambiente. Sé alegre, risueña, bondadosa, que todo va junto y nada hay más hermoso que una mujer de expresión agradable, porque en ella anida la alegría.

Aleja de ti los pensamientos sombríos, la preocupación que nubla tu faz, afeándola. Si te vieras al espejo en el instante mismo en que la cólera se apodera de ti, comprenderías que es mejor rechazar el mal humor. La cólera no está bien en un rostro femenino.

Sonríe y te verás más linda, más joven y más encantadora.

ASI PIENSAN ELLOS

Una buena esposa es necesariamente vanidosa.

Thackeray

* * *

Las mujeres son quienes dan importancia a la opinión pública.

León Tolstoi

Una mujer despreciada no conoce el límite de su cólera.

Vanburgh

* * *

Los hombres y las mujeres se encuentran, se separan, se buscan, se sorprenden ... y no se comprenden jamás.

E. Thiaudiere

* * *

CONSUMA NARANJAS

El jugo de naranja es sumamente beneficioso para el cutis. Contribuye, además, a asegurar la esbeltez. Quienes sean celosas de su belleza, no deben omitirlo. Pueden tomarlo en ayunas, al levantarse. El organismo agradecerá este tratamiento tan sencillo y de tanto valor.

BUENOS MODALES

Servir la mesa

Siempre se sirve a las damas primero.

La fuente se pasa por la izquierda de los comensales.

El agua se servirá por la derecha; nunca por la izquierda.

Los platos se cambian uno por uno, retirando los usados por la izquierda, y colocando los limpios por la derecha.

Antes de servir el postre se retira el platito del pan, sacando las migas del mantel con el cepillito y la bandeja especial para este objeto.

El vino y el agua no tienen que estar en la mesa, así como tampoco la soda ni las vinagreras.

Es de pésimo mal gusto y desde todo punto de vista inaceptable, colocar mondadientes en la mesa, pues se sobreentiende que los invitados son personas bien educadas y jamás usarán esos objetos ante los demás.

EMMA

SIEMPRE

LAS ULTIMAS NOVEDADES

PARA LA TEMPORADA

EMMA

ALTA MODA

M.R.

BANDERA 104 — TELEFONO 61696 — SANTIAGO

PARA EL NIÑO QUE VIAJA

Aventuras de Gulliver

Mientras descansaba de sus aventuras en Liliput, Gulliver, un buen día, decidió llevar a cabo otro viaje.

Pensado y hecho. Se embarcó para Australia.

Todo le salió a las mil maravillas, cuando, ya cerca de las Islas Molucas, se desencadenó una gran tempestad que los arrojó a unas playas desconocidas.

Gulliver se internó en un bosque de grandes y tupidos bambúes. Mas, ¿cuál no fué su asombro y miedo cuando se dió cuenta de que esos árboles eran espadas de acero manejadas por hombres tan grandes como catedrales?

Uno de estos pescó a Gulliver y nuestro viajero, más muerto que vivo, sintió que lo levantaban en el aire y que quedaba suspendido a la altura de una cara monstruosa.

El gigante, entonces, habló a sus compañeros, en un idioma desconocido y raro, y a grandes trancos se dirigió con su hallazgo a una granja situada a la vera de una llanura.

El granjero tuvo una gran extrañeza ante la aparición del gigante y su hallazgo. Cogió una paja tan gruesa como una caña, tomó al enano de su ropa, creyendo que era un coleóptero saltón; le sopló el cabello para verle la cara.

El gigante puso el hallazgo sobre una mesa de comer, tan grande como una plaza pública. Gulliver, entonces, se puso de rodilla y pidió al granjero que lo salvara, esforzándose, con gestos, en expresar que pedía, humildemente, se le perdonara la vida. Ante su mímica, todo el mundo se echó a reír y hacían tanto ruido, riendo, que el pobre Gulliver ensordeció.

El granjero tenía una pequeña hija de diez años que se llamaba Glumdalchitch. Gulliver creyó comprender por los gestos y el tono del gigante, que la niña —que era más alta que un árbol— lo tomaba bajo su protección.

La niña le dió de beber en un dedal, grande como un cubo, y le hizo una cuna, donde pudiera refugiarse al abrigo de los muchos peligros que surgían de todas partes bajo la forma de perros, de gatos, de ratas, o de un movimiento de cualquiera de los gigantescos personajes de ese lugar.

Diariamente, Gulliver participaba de los juegos y de los estudios de Glumdalchitch. En las noches, acudían de todas parte de los alrededores, a admirar al pequeño ser que el granjero recibió del gigante en su granja. Todos se admiraban y maravillaban de sus gestos y de su pequeñez.

Alguien insinuó al granjero la idea de exhibir a Gulliver en las Ferias y, así, ganar mucho dinero.

Dicho y hecho. El granjero construyó para Gulliver una nueva habitación del tamaño de una caja y se dispuso a partir con él a las Ferias.

Glumdalchitch, con los ojos llenos de lágrimas le dijo:

—Papá, papacito, gimió. El pobrecito se va a morir.

—Nos hará ricos, dijo el granjero.

—Papá, papacito, déjame, a lo menos, acompañarte. Yo sé lo que le hace falta. Yo cuidaré de él.

Y así se hizo. Padre e hija partieron, cabalgando sendos caballos. La caja-casa en que iba Gulliver fué suspendida con un alfiler a la cintura de Glumdalchitch.

El pobre Gulliver fué llevado y exhibido en las Ferias, en las plazas públicas, en los barracones de otros países. Fué obligado a hacer piruetas, saludar, hacer mil gracias y, al final del espectáculo, a cantar el himno nacional del país de Brobdingnac, con gran regocijo de la concurrencia.

El pobrecillo enflaquecía a ojos vistas, a causa de las humillaciones de que era objeto y de las fatigas a que era sometido.

—Papá, volvamos, rogaba Glumdalchitch. El pobre pequeño Gulliver ya no puede más.

—No, sigamos adelante. El pequeño ser no se va a morir. Tenemos que exhibirlo en la Corte del Rey. Tal vez nos lo compre.

Pese a las lágrimas de Glumdalchitch, fué llevado a la capital del Reino, ciudad que se llamaba Lorbrulgrud.

—La bella pequeña cosa, exclamó la Reina, y le tendió graciosamente su real dedo meñique.

TIENDA "LA GRAN VIA"

Ventas por mayor y menor

MARTINEZ HNOS. Y CIA. LTDA.

IMPORTADORES

CASILLA 101 - FONO 1149

A. PINTO 540

Dirección Telegráfica:

"NIFEX"

CONCEPCION

Gulliver, con mucha dificultad pudo desprenderse del brazo de la reina que era tan grueso como un mástil de buque. Le hizo, empero, un elegante saludo y besó la punta de la uña real.

La Reina siguió en sus grandes exclamaciones de alegría y no cejó hasta que el granjero le vendió "la pequeña bella cosa". El granjero pidió por Gulliver un gran número de piezas de oro.

—Y tomaré a tu pequeña hija a mi servicio, agregó la reina, una vez cerrado el negocio, para que cuide de Gulliver y le dé cuanto éste desee.

Todo el mundo quedó satisfecho del arreglo. El granjero regresó a su granja, cargado de oro. Glumdalchitch estaba feliz de vivir en la Corte; Gulliver, muy pronto, se repuso y volvió a su buen semblante. Pero su vida en la Corte no estuvo exenta de aventuras.

El Rey lo hizo examinar por sus sabios, quienes lo hicieron moverse en todos sentidos.

—Tiene muy chicas las manos y muy delicadas, dijo uno; quizás eso le haga doler las manos cuando cave un pequeño hoyo en la tierra. Este pequeño ser puede, con toda seguridad, tener su casa en el hueco de un árbol y en un nido.

Todo el mundo quedó sorprendido cuando Gulliver les describió el país de donde vino, y la vida que allí se llevaba.

Bajo su dirección, un ebanista le construyó una pieza, una cama, una mesa y sillas y allí se refugiaba cuando escuchaba las grandes cosas que le asombraban.

Le construyeron un barquichuelo para que bogara en el agua del pozo, mientras las damas de honor de la Reina, sentadas en su boca, lo veían navegar en la barquita. Un día casi se ahogó. Una rana —tan grande como un buey —saltó a la canoa y la hizo zozobrar. Glumdalchitch acudió en su socorro. Lo sacó del barquichuelo en el momento mismo en que el pie de la rana la aplastaba como a una cáscara de nuez.

Llegados a la residencia real en la costa, Gulliver se sintió presa de una profunda nostalgia del mar. Suplicó, entonces, a Glumdalchitch que le dejase respirar por un momento el aire del mar.

La joven, que no podía salir de la residencia real, por sus obligaciones de Dama de Honor de la Reina, confió la caja-casa de Gulliver, con él dentro, a un paje. Este la depositó sobre una roca y se fué a pescar cangrejos. Mientras tanto, Gulliver se deleitaba respirando, a pulmones llenos, el aire salado del mar.

El paje tardó en regresar. Gulliver entró a su caja-casa y se tendió en su cama y se durmió. Súbitamente despertó y sintió que era elevado por los aires con una loca rapidez... Ocurrió que un águila enorme se llevó la caja y con la caja a Gulliver.

Este encomendó su alma a Dios y esperó la muerte. El águila soltó repentinamente la presa y Gulliver se dió cuenta que se precipitaba vertiginosamente y se preparó a estrellarse contra el suelo.

Pero, ¡oh, milagro! La caja-casa cayó en el mar y... flotó en la superficie. Es que era de madera.

Flotó durante dos días y dos noches, llevado de un lado para otro por el vaivén de las olas hasta que, recogido por unos marineros ingleses, fué devuelto, sano y salvo a su país, donde se reunió a su mujer y a sus hijos.

Nadie daba fe a su fabuloso relato; pero cuando mostró las piezas de oro tan grandes como una rueda de molino, la paja de trigo gruesa como una caña y un pelo de la Reina que parecía un cable dorado, cosas que Gulliver había traído como recuerdo de su aventura, todos se rindieron ante la evidencia.

Gulliver, después de esta aventura, juró que ya no emprendería más viajes y permanecería en su país, gozando de la paz de su hogar.

¿Cuánto sabe Ud.?

1.º—El número de huevos que hay en un cesto se duplica a cada minuto. Al cabo de una hora, el cesto está lleno. ¿Cuándo estaba lleno hasta la mitad?

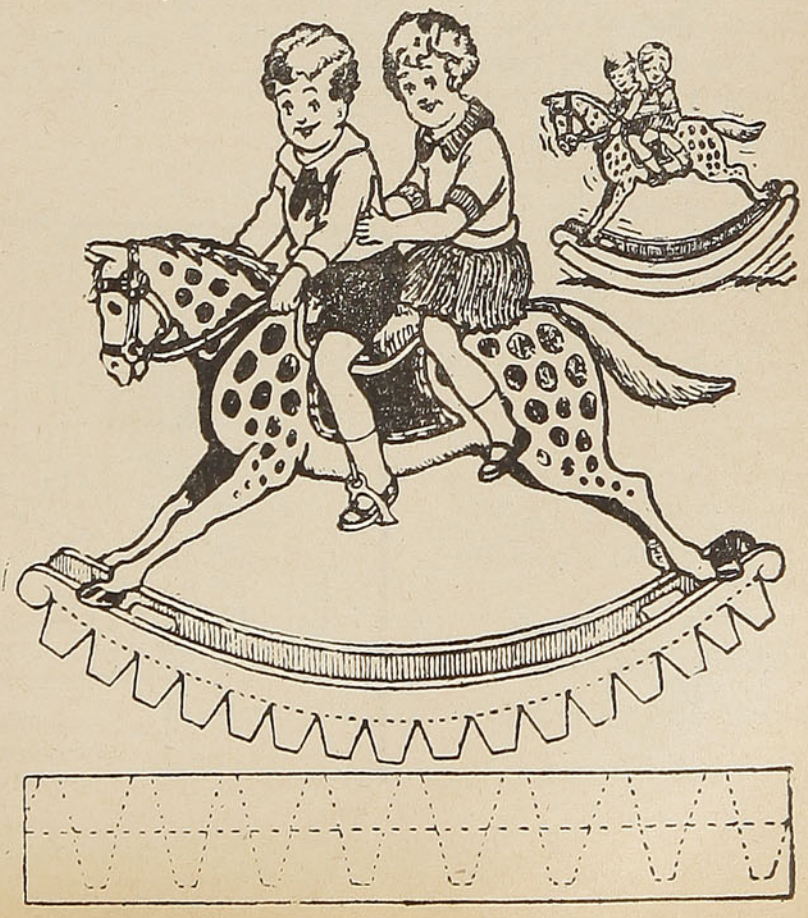
2.º—El arqueólogo que dijo que había hallado una moneda de plata con la inscripción "649 años antes de J. C.", era un embustero o un bromista, ¿por qué?

Soluciones

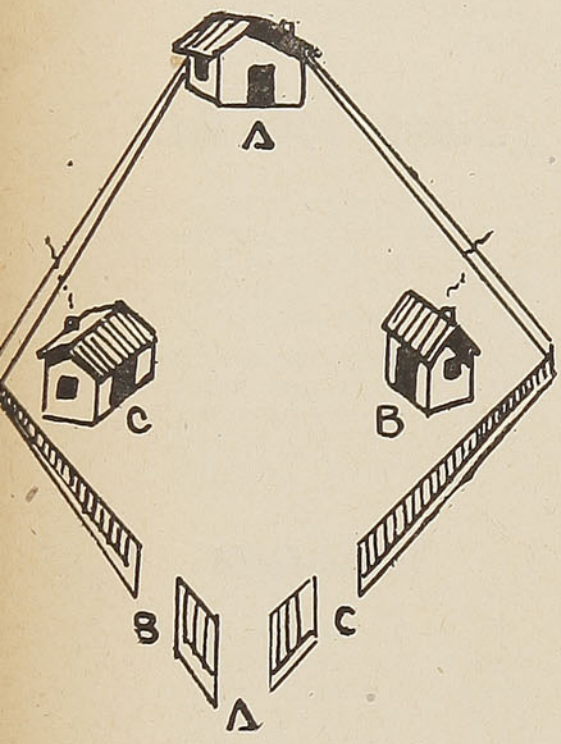
1.º—A los 59 minutos. Si el cesto se llena en 60 minutos, debe estar lleno hasta la mitad un minuto antes de los 60, pues los huevos se duplican en un minuto.

2.º—¿Quien sabía que Jesucristo vendría al cabo de 649 años?

LOS HERMANITOS SE DIVIERTEN.— ¿Quieren ver nuestros lectorcitos a estos dos niños hamacándose en el caballo, tal como los muestra la pequeña ilustración en la parte superior derecha del grabado? Peguen éste sobre un trozo de cartulina, y una vez seco, píntenlo con lápices de colores. Después recorten la figura grande y la tira de la parte inferior, teniendo especial cuidado con el espacio entre el caballo y la hamaca. Doblen hacia atrás y hacia adelante, alternativamente, por la línea de puntos, los pequeños trapecios y péguenlos sobre la tira rectangular, como se indica con las líneas punteadas. Bastará impulsar suavemente el juguete para verlo oscilar sobre la superficie curva que le sirve de soporte



Diviértase y aprenda



Un problema:

LOS TRES PROPIETARIOS

Tres individuos poseían otras tantas casas dentro de un parque con tres puertas. El dueño de la casa A, habiendo tenido un disgusto con los otros, para salir del parque se construyó una senda cercada hasta la puerta A'. Por idénticos motivos, el dueño de la casa B construyóse un camino hasta la puerta B, es decir hasta la que había frente a su casa. Finalmente el propietario de la casa C hizo, para su uso particular, otro camino que conducía a la puerta C. Estos tres caminos ni se cruzaban ni coincidían en ningún punto. ¿Cuál era su trazado?

A la solución más acertada se le concederá un premio de $ 100.—

¿LO SABIA USTED?

El organismo humano contiene 100 gramos de azufre. Cuando falta azufre, los cabellos y las uñas se quiebran fácilmente.

* * *

La brillante corte de Luis XIV era sucia, y se requerían perfumes para ocultar el hedor que se desprendía de los cuerpos sin lavar. Los simples artesanos de una ciudad medieval fueron más limpios que los nobles del siglo XVII e incluso que los del siglo XVIII.

* * *

En la ciudad de Buenos Aires, de cada cuatro muertes una ocurre por enfermedad del corazón, y de cada tres enfermos del corazón, uno lo es por insuficiencia de las arterias coronarias, que son las que llevan la sangre que nutre a ese importante órgano.

El hurón es un animal sensible a la infección gripal epidémica.

* * *

Es notable la poca frecuencia de la hipertensión arterial entre los chinos.

* * *

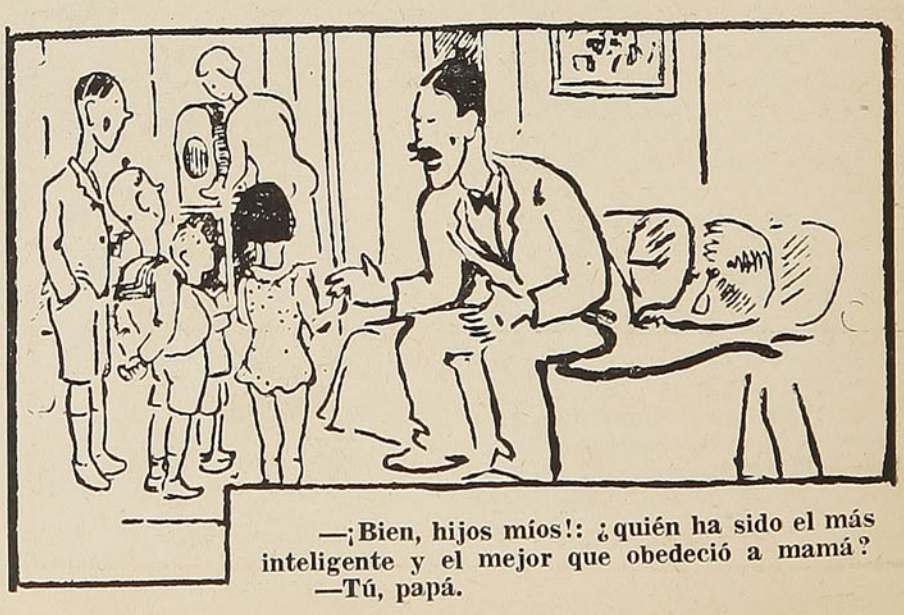
La vacunación jenneriana, contra la viruela, ha afianzado su éxito a través de 150 años de aplicación en vasta escala.

* * *

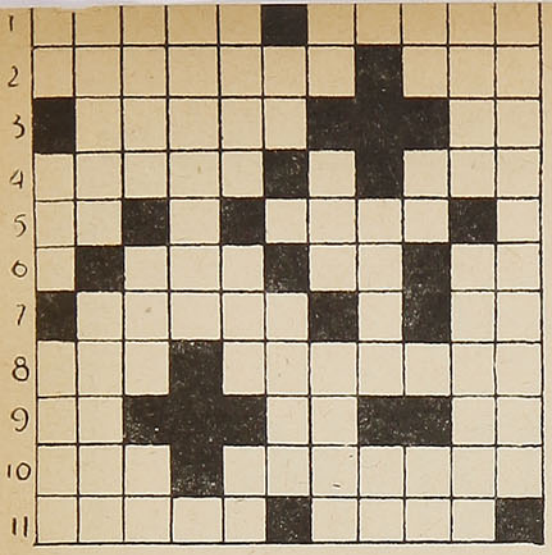
La palabra estro viene de un substantivo griego que significa tábano.

* * *

Horacio Fletcher fué el gran propulsor de la masticación concienzuda de los alimentos, y decía que cada bocado debía masticarse treinta veces, resistiendo el impulso natural de tragar cuando se tiene la boca llena.



—¡Bien, hijos míos!: ¿quién ha sido el más inteligente y el mejor que obedeció a mamá?
—Tú, papá.

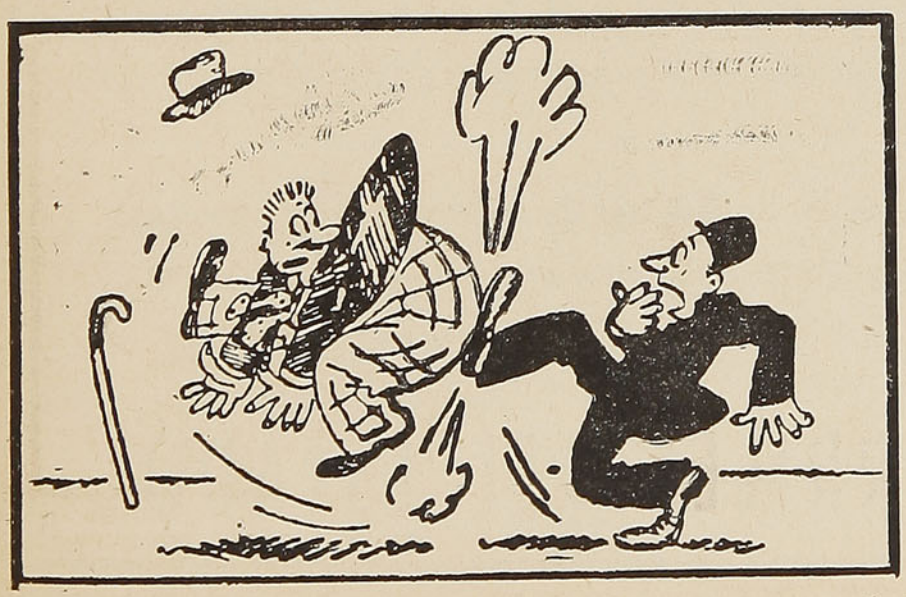


HORIZONTALES

1.—Sala de clases.
—Obtuso.
2.—Penacho de plumas.
—Letra griega.
3.—Sangre.
—Antes de mediodía.
4.—Miguel..., historiador, orientalista y estadista italiano.
—Epoca.
5.—Símbolo químico del sodio.
—Alabanza.
6.—Arbol leguminoso de Venezuela.
—Preposición.
—Afirmación.
7.—Mercancía invendible.
—En, en inglés.
8.—Piadosa.
—Perpendicular trazada del centro de un polígono regular a uno de sus lados.
9.—Forma de pronombre de 3.ª persona.
—Dos consonantes diferentes.
—Apócope de uno.
10.—Cerveza ligera inglesa.
—Piedra preciosa labrada de relieve.
11.—En sentido figurado, cosa muy pesada, trabajo muy penoso.
—Ciudad de Rusia.

VERTICALES

1.—Asistencia Pública.
—Medida de longitud antigua.
—Madero que descansa sobre el suelo de una nave.
2.—Doctor de la Ley entre los moros.
—Parte del espacio que parece formar una bóveda encima de nosotros.
3.—Satélite de la tierra.
—Parte lateral de las cosas.
—Terminación verbal.
4.—Continente.
5.—Prefijo inseparable que significa medio.
—Alga filamentosa.
—Símbolo químico del calcio.
6.—Nombre del sol entre los egipcios.
—Escoge entre varias cosas.
7.—Letra griega.
—Destruye con los dientes.
—Arbol de la familia de las ulmáceas.
8.—Invertido, grado de elevación de la voz.
—Terminación verbal.
9.—Dativo y acusativo del pronombre personal.
—Invertido, nota musical.
—Una de las virtudes teologales.
10.—Invertido, espacio corto de tiempo.
—Juez de Israel.
11.—Natural de Samaria.



—¡Oh, disculpe: lo confundí con uno de mis amigos!

PENSAMIENTOS

El hombre capaz de ponerse en el lugar de su prójimo y de comprender cómo funciona su espíritu, no tiene motivos para temer el futuro.

Owen de Young

* * *

El amor platónico es la forma vegetariana del amor físico.

* * *

Lo miraba con envidia, que es la manera más humana de admiración.

Filloy

DE PAUL VALERY

Dios creó al hombre y no hallándole bastante solo, le dió una compañera para hacerle mejor sentir la soledad.

* * *

El león está hecho de cordero asimilado.

* * *

El gusto está hecho de mil repulsiones.

* * *

Idea poética es la que, puesta en prosa, todavía reclama el verso.

* * *

¡Cuántas cosas hay que ignorar para actuar!

INSCRIBASE HOY MISMO EN LOS

VIAJES DE TURISMO SOCIAL ECONOMICOS

PARA GRUPOS LIMITADOS DE 60 PERSONAS
SALIDA EL 27 DE OCTUBRE DE 1950

ONCE DIAS DE VIAJE

PRECIO: $ 4.400,00

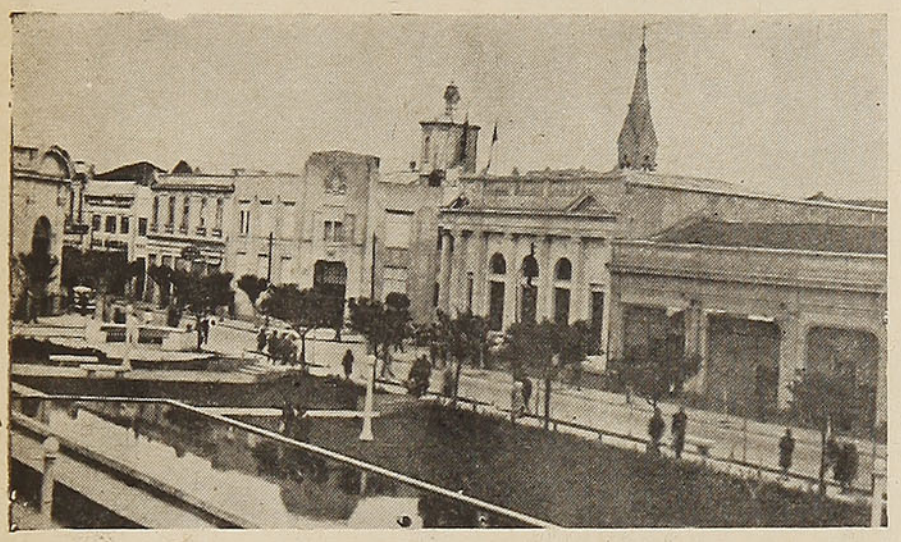
En este valor están incluídos el pasaje, comidas en ferrocarril, hospedaje en hoteles con comidas, pasajes en micros y vapores, gran **CURANTO-ALMUERZO** en la isla Tenglo, en Puerto Montt. También están incluídos los impuestos y propinas. En este valor no se incluye camas en coches dormitorios

Las inscripciones se reciben en las Oficinas de Informaciones de Santiago, Bandera 138, fonos 85675 y 80811; en las Estaciones del Puerto, Viña del Mar, Rancagua, Curicó y en la Oficina de Informaciones de Concepción.

FERROCARRILES DEL ESTADO

Fisonomía de la ciudad de Talca

Por **JORGE VARAS SASSO**



Espejo de agua en calle 1 Sur, frente a Escuelas Concentradas

En aquel tiempo, la ciudad maltrecha comenzaba a levantarse penosamente después del sismo que el 1.º de diciembre de 1928 la derribara. Sus barrios demostraban, todavía, los más extraños contrastes; al lado de añosas moradas solariegas, lucían villas de los estilos de más reciente moda, y junto a lujosas residencias, se desmoronaban grandes casonas techadas de teja, en cuyos corredores se inclinaban penosamente los pilares, amenazando arrastrar al suelo cornisas y tejados. Totalmente moderna y casi del todo reedificada, se extendía ya hacia el poniente, desde la estación ferroviaria, la amplia y hermosa Avenida 2 Sur, construída casi exclusivamente de chalets. Ni árboles, ni arbustos en ella; ni parquecillos floridos; ni jardines multicolores; ni praderas verdes al otro lado de sus verjas. Las balaustradas y pórticos, se alineaban allí al borde de las aceras, sin vegetación que los circundara.

Talca se hace notar por la escasez de jardines y de flores. El sentido rectilíneo, circunspecto y geométrico prima en toda la ciudad, y el tablero de ajedrez parece haber sido en ella el tópico supremo de sus urbanistas. En muchos otros aspectos de esa ciudad, veremos primar ese sentido geométrico y rectilíneo. Desde luego, la Plaza de Armas sirve de punto de partida para la denominación de las calles. Nada de nombres de héroes, nada que evoque efemérides gloriosas, nada que conmemore a ciudadanos ilustres: las avenidas se denominan Uno Sur, Dos Sur, Tres Norte, Cuatro Oriente, etc., según se alejen una, dos, tres o más cuadras de la Plaza de Armas en dirección a alguno de los cuatro puntos cardinales.

Ese sentido de circunspección va a regir hasta a los habitantes de Talca. Nada de darse allá en espectáculo público; nada de codearse con gente desconocida. La sociedad, culta y correcta, se reúne en sus cerrados salones para divertirse y rara vez se la ve en los paseos públicos, que casi no existen allá. Los días domingos, después de la misa mayor, la gente de pro se da cita en el Club de Talca, elegante y moderno edificio magníficamente servido, donde se beben algunos aperitivos, se dan algunas vueltas de baile, y todo pasa entre esas cuatro artesonadas paredes, a la hora en que en las restantes ciudades de la República, la juventud bulle en las floridas plazas, donde alguna banda de músicos ejecuta su retreta matinal.

El talquino siempre se ha hecho notar por el gran apego que siente por su tierra. En oposición a los pobladores del resto del país, que cifran sus más bellas esperanzas en independizarse económicamente para fijar su residencia en la capital de la República, el talquino da a su ciudad su afecto y el fruto de su prosperidad. Aquello de "Talca, París y Londres", tan jocosamente



"MARTINI"

El más conocido y acreditado
Restaurant de Santiago

BANDERA 560 SANTIAGO

comentado en el país, pone de manifiesto, en caricatura, esa predilección por lo suyo. Debido a esa aureola de estiramiento de que el buen humor chileno ha nimbado a los habitantes de esa ciudad, al llegar a ella se nos antoja que el barbero que nos afeita maneja la navaja con la arrogancia de una tanjante de Toledo; los garzones que sirven en el Club, nos parecen demostrar la tiesura de Grandes Duques rusos, arrojados a nuestro mundo democrático por la marejada del bolchevismo, y los aurigas que sostienen las riendas de algunas vetustas carrozas, pensamos que no irían más solemnes sobre el pescante, si condujesen reyes en exilio.

Por aquellos años eran todavía pocos los edificios públicos reedificados después de la catástrofe; pero en cambio, en todos los barrios sobresalía la hermosa construcción particular ultramodernista. De la ciudad antigua eran, sin duda, los amplios y coloniales templos —todos ellos muy maltratados por el terremoto— lo que atraía mayormente la atención, sobresaliendo el de San Agustín por su riqueza y bella ornamentación.

Desde el ángulo noroeste de la Plaza de Armas, parte la Avenida Diagonal, de reciente construcción. Desde un extremo de ella, en el punto donde en un moderno estadio, una piscina de azuladas aguas acoge en el estío a los bañistas, otra avenida rural, orillada de frescos árboles, corre hacia el río Claro. Alegre y pintoresco es el río Claro. De aguas límpidas que hacen honor a su nombre, se hace navegable, a pesar de su escaso caudal, a causa de lo encajonado de su cauce. Rodeado en ambas riberas por abundantes matorrales y cortado por islotes boscosos, se le ve surcado de bogadores, en los meses de verano, que se deslizan por su tranquila corriente, donde los bañistas hienden a brazadas sus aguas. Al otro lado del puente de río Claro, una hostería rústica ofrece exquisitos pejerreyes a los visitantes.

El democrático Piduco, por el sudeste de la ciudad, arrastra su escaso caudal entre melancólicos sauces, bajo cuyas ramas las lavanderas se dedican a sus menesteres, chismorreando, junto a pintorescos puentecillos y entre los patos que, silenciosamente, se deslizan por sus aguas, dándole un encanto peculiar.

De todas las calles longitudinales de Talca, se domina la Cordillera de los Andes, presidida por las siluetas siniestras del Descabezado y del Quizapú. El Descabezado lanza eternamente por su cráter azuladas volutas de humo, como para recordar travesuras pasadas. El Quizapú en cambio —responsable de la última hecatombe— carga ligeramente a un lado con toda inocencia su cúspide límpida de toda humareda amenazadora, como esos niños malos, que después de la última trapisonda, levantan cándidamente las manos, para probar su inculpabilidad.

El progreso alcanzado por Talca en estos últimos años, ha sido enorme. Hoy es, sin duda, una de las ciudades más industriosas de Chile. Las brisas modernas han arrasado con muchas de sus tradiciones y costumbres típicas a que aquí nos hemos referido. Hemos preferido, sin embargo, recordarla tal cual la viéramos por primera vez, para evocar su personalidad propia, su fisonomía chilenísima, antes que el tono gris que va dando colorido uniforme a todas las ciudades del orbe le haya quitado ya totalmente su manera de ser, suya y característica.

J. V. S.



EL DEPARTAMENTO DE PREVISION

Ofrece al

Personal Ferroviario

SEGUROS DE VIDA

con las primas más bajas en Chile

POLIZAS DE PREVISION

con sorteos mensuales de dos premios de $ 2.000,00 cada uno

DESCUENTOS DE AHORRO VOLUNTARIO

Hermosos alrededores turísticos de Talca

Laguna del Maule y Alto Vilches

Por **VIRGINIA ROJAS GATICA**

Los progresos de esta época nos han venido habituando, en forma cada vez más acentuada, a no contentarnos únicamente con la contemplación lejana o imaginada de algo. Queremos, en lo posible, dar fe de ello, viéndolo con nuestros propios ojos. Esto nos sugiere la naturaleza, tan pródiga en atractivos, y con mayor razón, la de Chile, por hermosa y variada, sin hablar del amor patrio que, aun cuando influye para admirarla, creemos que tal sentimiento no es capaz de ofuscarnos.

Extranjeros y chilenos coinciden en apreciar las bellezas de nuestro territorio. Las generaciones futuras dispondrán de nuevos elementos para disfrutar mejor que nosotros de sus encantos. Suiza e Italia, por ejemplo, no son países que contengan mayores atractivos naturales que Chile, pero en cambio poseen lo que hace del turismo una fuente incomparable de ingresos para el país, a la par que de entusiasmo para el viajero, porque éste sabe que todo está orientado para darle facilidades y agrado.

En Chile ya se ha hecho más de algo en tal sentido, pero falta mucho por realizar aun. Su red de caminos es todavía deficiente. Sin embargo, podemos decir que el país está más transitable día a día, no sólo en lo que a sus vías céntricas se refiere, —que de esto hablan claro el aumento progresivo de servicios de locomoción y empresas de transporte—, sino también a sus caminos de conexión con pueblos de costa y de cordillera, semiaislados hasta hace poco, y que hoy están siendo incorporados, mediante éstos, a la cinta o vía principal que el valle central dispone, espléndidamente.

Así, la región cordillerana de Talca puede ser admirada de cerca, casi todo el año, para quien desee recorrer los kilómetros precisos que han de conducirlo, ya sea a la LAGUNA DEL MAULE o al BALNEARIO DE ALTO VILCHES. Esta región es de las más bellas con que cuenta Chile.

En esta oportunidad nos referiremos al camino hacia la Laguna del Maule, por ser el más transitable, debido a las grandes empresas que lo han hecho más necesario (la Endesa, los Altos hornos, etc). No queriendo decir con esto que el camino hacia Alto Vilches tenga menor importancia; su urgencia es evidente y creemos que las autoridades están



Laguna de la Invernada o de los Girones. (Dibujo a pluma de Virginia Rojas Gatica)

compenetradas de ello. Y que, si aun no se consigue contar con un camino servible para invierno y verano, pronto será realidad tal anhelo de Talca.

De Talca a la Laguna del Maule, hay aproximadamente, 155 kilómetros.

Después de "Currillinque", se llega a "La Mina", donde es grato detenerse, ya que existe allí una pensión o caserío que proporciona alojamiento y comida de sabor criollo.

"La pensión de doña Chencho" —como se le nombra familiarmente—, tiene un bien ganado prestigio. Ascensión Fuentes se hizo indispensable durante las faenas suscitadas por la construcción del camino a la Laguna, y su fama de mujer hacendosa, atenta y honrada, le granjeó, desde aquella fecha, las simpatías de pobladores y transeúntes; su nombre es lo más popular de la comarca. Mineros y camineros, negociantes y turistas, campesinos y toda clase de gentes que llegan hasta su casa, son otros tantos propagandistas de su afable atención.

Para aquel que no disponga de auto propio, la pensión de "La Mina" cuenta con camión para pasajeros, diariamente, durante la época de vacaciones. (Por su parte, el Hotel de Vilches tiene una góndola con capacidad para 8 pasajeros y sus equipajes. Y su hotel, —construcción de dos pisos—, puede albergar hasta 100 personas).

El río Maule, cual serpiente color esmeralda, embellece el recinto de "La Mina".

Pero no se piense que esto sea una mina con socavones y túneles y maquinarias... Su nombre se debe a ciertos yacimientos que, años atrás, se pensó explotar y que luego se consideraron sin interés comercial y, por lo tanto, fueron abandonados. Quedó entonces el nombre y nada más, pero su

recinto, también, intacto. Un bello recinto. Un punto de veraneo ideal para los que buscan cierta paz campestre y montañosa. Sus tardes son suaves como las noches y sus mañanas, esplendorosas.

"La Mina" está a 105 kilómetros de Talca, y aproximadamente a unos 800 metros de altura. Para llegar hasta la Laguna Chica del Maule es preciso recorrer 46 kilómetros, y de ella, a la verdadera Laguna del Maule, otros 3 kilómetros, más o menos.

Dos años y medio duró la construcción del camino que conduce a esas alturas. (Tres mil metros sobre el mar). Parece increíble tal record, dado lo dificultoso de la faena, a causa del terreno y de su ubicación.

El trabajo estuvo a cargo del ingeniero señor Alvaro Donoso G., quien continúa atendiéndolo mediante los equipos correspondientes. Además, son de su cargo los estudios y trabajos relacionados con el embalse de la Laguna.

Actualmente, toda la región del Maule interesa como nunca a la provincia de Talca, que espera ver realizadas a corto plazo, sus expectativas agrícolas, industriales y urbanísticas, gracias a las empresas ligadas con esa zona.

PAISAJE DEL MAULE

Sería largo describir sus múltiples bellezas. Citaremos "Las balaustradas". Sobre un precipicio de más o menos trescientos metros, cual balcones salientes, construídos en piedra de color salmón, ofrecen una vista maravillosa, de inmensas perspectivas. Desde allí se aprecian las grandes magnitudes naturales que el camino debió vencer.

Son tantos y tan sorprendentes los panoramas del trayecto hacia la Laguna del Maule, que la memoria resulta incapaz de retenerlos. **Para un film nacional, este viaje sería soberbio.**

Los paisajes que habíamos visto con anterioridad: así "La puerta de los toros", "La cuesta colorada", "Los álamos", y hasta el mismo "Salto del Maule" (de 60 metros de altura) sobre el cual vimos en vuelo majestuoso al rey de estas cumbres, el cóndor, palidecen ante la grandiosidad que se domina desde "Las balaustradas"... Tal vez el hecho de atravesar un túnel, dé al sitio nombrado mayor intensidad y sorpresa.

"Los Penitentes" quedaron atrás. Maravillosas esculturas que ninguna mano de artista sería capaz de hacer, tienen el sello de lo eterno, de lo cósmico, de lo extraordinario que la naturaleza, en sus cataclismos, realiza misteriosamente; son formidables esculturas y bajorrelieves incrustados en murallones de lava petrificada.

"El Campanario" surge en el horizonte lejano. Su picacho hiende las nubes. Es como un castillo de ensueño que domina la cordillera y sus más empinados contrafuertes. Parece también un vigía gigantesco. Se le creería próximo, y está a 25 kilómetros de distancia...

Finalmente, la placidez de la Laguna y su elegante estructura nos absorbe e impone su incomparable belleza.

V. R. G.

"ATENEA"

REVISTA DE CIENCIAS, LETRAS Y ARTES PUBLICADA POR LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCION

Precio de cada número y de la suscripción:

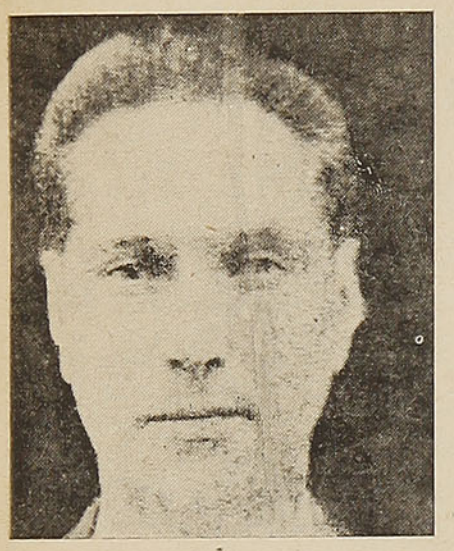
EN EL PAIS

Número suelto	$ 30.00
Suscripción anual	180.00
Suscripción semestral	90.00
Los números dobles, es decir, que corresponden a dos meses, valen .	40.00

EN EL EXTRANJERO

AMERICA Y ESPAÑA			Europa (salvo España), Asia, Africa y Oceanía		
Número suelto . . .	Dól.	0.55	Número suelto . . .	Dól.	0.80
Suscripción anual . .	,,	5.00	Suscripción anual . .	,,	7.50

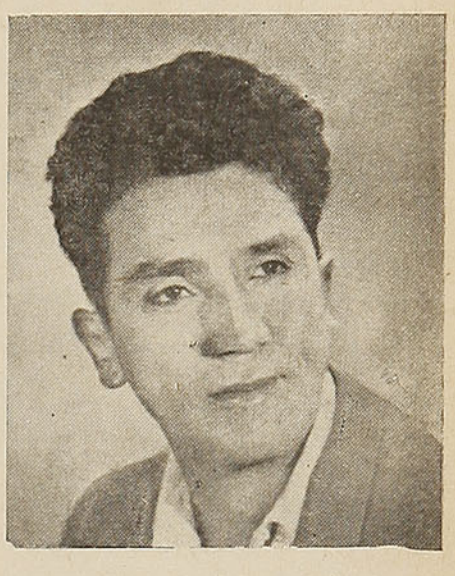
De Talca



Señor Pablo Ruiz Zapata, Director de la Escuela Industrial de Talca, fundada en 1941 y que actualmente cuenta con cursos completos de electricidad, mecánica industrial, forja y soldadura autógena y mueblería. Tiene una asistencia escolar de 180 alumnos. Próximamente se crearán las siguientes especialidades: mecánica de automóviles, mecánica agrícola, fundición, gasfitería y cobrería e instalaciones sanitarias. Se espera la dictación de un Estatuto Orgánico que le dé categoría de Universidad Técnica del Estado



La Escuela Técnica Femenina de Talca cuenta con todos los elementos adecuados para la atención de su numeroso alumnado. En este establecimiento se imparte enseñanza técnica y humanística. Funcionan en este plantel diversos talleres con cursos vespertinos y particulares. Este plantel educacional tiene internado, medio pupilaje y externado. En el presente año la matrícula alcanzó a 550 alumnas. Su directora es la inteligente y dinámica maestra, Srta. Hortensia Pizarro



Señor César Labra Morales, Presidente del Sindicato de Suplementeros de Talca, institución fundada en 1946 y que desde 1947 tiene a su cargo los quioscos distribuidores de diarios y revistas en el centro de la ciudad. Este sindicato, ejemplar en su aspecto societario, cuenta con la estimación y respeto de toda la población de Talca, que ve en estos esforzados trabajadores un incontenible afán de prosperidad y superación

Médicos talquinos

QUE HAN EJERCIDO UN AUTENTICO APOSTOLADO PROFESIONAL

Por **VIRGINIA ROJAS G.**

Sin el propósito de aminorar el prestigio de los demás médicos que, en la ciudad de Talca, han ejercido la profesión (una de las más honrosas de la humanidad), con acendrado espíritu de bien público, queremos destacar algunas figuras, cuyo recuerdo está latente en nuestro ambiente, no sólo por su particular y altruísta labor sino, a la vez, por las obras que impulsaron en favor del progreso y bienestar colectivos, entre éstas, el hospital, cuyo primitivo nombre fuera de "El Salvador" (fundado por los señores de la Cruz Bahamondes, cuando Talca apenas contaba con un reducido número de habitantes) y que hoy figura entre los mejores hospitales regionales del país, por su magnífico cuerpo de facultativos, presidido por el experto especialista en administración de hospitales, doctor Raúl Vera, (en el cual se reúnen también las cualidades del gran médico), como también por el moderno y bien dotado edificio, cuyo cuerpo de enfermeras, practicantes y numerosos empleados, prestigian al establecimiento.

Muchos son los nombres que merecerían ser citados en esta reseña conmemorativa del apostolado médico, que a Talca ha dado fama de ser consecuente con su título de Muy Noble y Muy Leal...

Leal a esos principios de bien público, el cuerpo médico ha legado nombres que la posteridad sabrá, mejor que nosotros, reverenciar.

Entre ellos, los doctores: Cademártori, Juan Manuel Salamanca, César Garavagno Burotto, Juan Saavedra, Saladino Rodríguez, José Fortunato Rojas Labarca, Francisco Hederra Concha, Miguel Fernández, Jenaro Contardo, José Dionisio Astaburuaga, Mateo Melfi Demarco, y tantos otros, cuyos nombres se nos escapan, dignos de ser recordados con admiración y respeto.

Casi todos ellos, sin omitir sacrificios, prestaron su valioso concurso al Hospital de Talca. Uno de aquellos apóstoles fué el inolvidable doctor César Garavagno Burotto, cuya personalidad necesitaría no sólo ser citada, sino fijada en líneas superiores a las posibles de trazar en una breve reseña periodística.

Su desinteresada labor, que abarcó toda una vida, merecería el cincel del artista.

RELOJERIA Y JOYERIA

MARISIO HNOS.

CASA FUNDADA EN 1890

Casilla 687 - Barros esq. Caupolicán - Teléfono 265 - 2815 - Concepción y

CAUPOLICAN 642

ARNOLDO LOOSLI

LAMPARAS Y ARTEFACTOS ELECTRICOS

ANIBAL PINTO 440

CONCEPCION

CASA F. LOOSLI

(M. R.)

ELECTRICIDAD

ESTABLECIDA EN 1903

Barros Arana 472 - Casilla 520 - Fono 1048

CONCEPCION

TELEGRAMAS Y CABLES: "FOTOELECTRICO"

PARA VESTIR CORRECTAMENTE

Gracia Hnos

SECCION SASTRERIA

P. y F. GRACIA y CIA.

B. Arana 717 — Fono 395 — Casilla 122

CONCEPCION

MALETERIA Y SUELERIA

FA3RICA DE MALETAS

CASA "MORATINOS"

Rengo 735 - Casilla 483

CONCEPCION



CASA MORATINOS RENGO 735

Completo surtido de materiales para zapateros y talabarteros. Fieltro y cascos para monturas. Espuelas, taloneras, riendas y frenos. Artículos de viaje y deportes. - Cinturones y bolsones para colegiales



Establecimiento y Oficinas: Calle A. Bello N.º 172
Teléf. 52 - Casilla 247 - Direc. Teleg.: "Bíobíopaño"

CONCEPCION (Chile)

HOTEL DE FRANCE

SANTIAGO DE CHILE

PUENTE 530 - CASILLA 236 - FONO 84503

(Al lado de la Plaza de Armas)

EN PLENO CENTRO

CUISINE FRANCAISE

GUILLON: Propietario.

LEA USTED LA

REVISTA

"EN VIAJE"

Talca, ciudad ejemplar

Por **ALFREDO OTTO V.**

Talca es una ciudad que se destaca, con relieves propios y definidos, en el concierto de las ciudades de la República. En el aspecto físico, hemos visto cómo surgió, después de los implacables golpes sísmicos que la redujeron a escombros en una gran extensión, remozada y plena de belleza, con sus avenidas anchas y aireadas, plazas amplias que son los pulmones de la ciudad y su arquitectura moderna, en la que rivalizan en armonía los estilos más diversos. En el aspecto económico, su comercio, su industria y su agricultura exhiben posiciones de privilegio que la destacan nítidamente por la variedad y la calidad de sus productos, lo que habla muy alto del espíritu laborioso de sus habitantes que contribuyen, efectivamente, a incrementar los fondos del erario nacional.

No puede haber sido, pues, más justiciero el gesto de la revista "En Viaje", de dedicar una de sus ediciones a exponer ante el país la obra de progreso material y cultural desarrollada por Talca y los talquinos, a través de su trayectoria de esfuerzo creador. Se cumple, en esta forma, una de las finalidades más constructivas del periodismo, cual es la de exponer, como un estímulo y un ejemplo, ante la opinión pública, la labor eminentemente constructiva de los chilenos de las diferentes regiones del país.

Nos hemos referido a "la obra de progreso material y cultural" de Talca y los talquinos. Efectivamente, junto a los grandes edificios y a las hermosas avenidas y plazas, vemos, como faros luminosos, a las organizaciones educacionales, científicas o de investigación, irradiar las claridades de sus luces en los diversos campos de la actividad del saber y del arte.

Jalonando la historia de Talca desde sus primeros años, se destaca, periódicamente, la intervención de talquinos ilustres en las distintas ramas de la actividad, no sólo local sino nacional, y es así cómo vemos muchos nombres de hijos de esa tierra descollar en la medicina, en las ciencias, en la educación, en el arte, en el periodismo, en la milicia, colocando, muy en alto, el prestigio de su tierra.

En nuestro carácter de periodistas, no podemos silenciar el nombre del diario "La Mañana", como un factor determinante del progreso de esa ciudad del centro del país, en su ya larga existencia y por medio de la lucha diaria de sus columnas, en las que ha corrido tanta tinta como cerebro y corazón.

Es para nosotros una gran satisfacción rendir, desde la elevada tribuna de esta revista, un sentido homenaje de justicia a esa tierra que es la nuestra y a cuyo esfuerzo generoso el país debe una buena porción de su progreso.



Alfredo Otto V.

"LA CORDOBESA"

Casa de regalos - Cristalería - Plaqués - Lozas - Enlozados - Cuchillería y menaje de casa en general . . . y recuerde: si barato desea comprar . . .

"LA CORDOBESA" debe visitar

Barros Arana 433 — Concepción

NOVEDADES - ALGODONES
LANAS - SEDAS

"LA PUERTA DEL SOL"

TELEFONO 602 - CASILLA 565
CAUPOLICAN - FREIRE
CONCEPCION

Fábrica de Impermeables y Ropa Hecha

G. SUWALSKY

Importación directa. — Hechuras sobre medida
EX "BOSTON"
VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR
B. ARANA 423 — CONCEPCION

CASA "PLESCH"

CONCEPCION
BARROS ARANA 71 — FONOS 8 Y 9
Materiales para Construcción — Sanitarios
Cocinas — Herramientas para la agricultura

LA IMPORTACION INGLESA

FERNANDEZ Y CIA. LTDA.

Maipú 623-Fono 755-Casilla 510
CONCEPCION

Importadores de casimires y lanas

Grandes surtidos en sedas y algodones

Hotel Central

JUAN BONNEFONT E HIJO

BARROS ARANA 439

CASILLA 176

CONCEPCION

El Gran Cardenal

Varios meses tomó el ensayo de la obra "El Gran Cardenal", original de Herald Van Leyden, en versión libre de José María Pemán.

Fué estrenada por la Compañía de Américo Vargas. Este actor chileno merece calurosas felicitaciones por su iniciativa de darnos a conocer una obra de palpitante actualidad. Su actuación fué magnífica. El papel era difícil y necesitaba gran compenetración del personaje, riesgo que él salvó sin el menor tropiezo.

Mesurado al comienzo, fué imprimiendo a su personaje los matices de voz, gestos y alternativas por los que iba pasando, logrando traspasar de emoción, en ciertos momentos, al público que escuchaba en suspenso. Se reveló un gran actor. Muy bien, asimismo, la dirección de la obra que compartió con Félix Navarro. Buena y discreta actuación tuvo el elenco, destacándose principalmente Pepe Rojas en su papel de comerciante; realizó un personaje, entre grotesco y sentimental, de gran acierto y simpatía.

Los bocetos de los decorados se debieron a fray Pedro Subercaseaux y fueron todo lo sobrios y elegantes, como correspondía al carácter de la pieza representada.



Aquí vemos a Américo Vargas y Manola Fernández, que tuvieron lucida actuación

LA VERSION DE J. M. PEMAN

Creemos que, pese a ciertas críticas, no hay reparos que hacerle; es una obra de palpitante actualidad, ya que pinta la tragedia de Europa y nos muestra un Viejo Mundo agonizante y decadente, donde impera la tiranía del más fuerte. Moderna, sobria, ajustada, no tiene tal vez escenas truculentas, aparatosas, pero quizás en ello estribe su propio mérito.

Este poeta y autor español se interesó vivamente por hacer una adaptación de esta pieza teatral, por simpatía hacia una obra que es contraria a la guerra.



APROVECHE LOS ULTIMOS DIAS PARA PRACTICAR EL SANO Y ESTIMULANTE DEPORTE DEL ESQUI

Visite las maravillosas canchas de:

Portillo, Farellones, Lagunillas, Llaima, Villarrica, Antillanca, La Picada, Magallanes.

APROVECHE LAS TARIFAS REBAJADAS:

SANTIAGO O VALPARAISO A PORTILLO

Boleto de 2 días	$ 220,00
Boleto de 9 días	295,00

DESDE EL 1.º DE MAYO AL 1.º DE NOVIEMBRE, BOLETOS CON 30% DE DESCUENTO, VALIDEZ 18 DIAS PRORROGABLES, PARA VISITAR LAS CANCHAS DEL SUR

FERROCARRILES DEL ESTADO

Anecdotario de Goethe

El príncipe de los poetas ha sido tratado por varios biógrafos, en todos sus aspectos espirituales. Existen en sus biografías chistes, aforismos, adagios llenos de sabiduría. Y un anecdotario muy espiritual, que acaba de aparecer, contiene un hermoso mosaico del conjunto de esa vida, fecunda y genial en todos sentidos.

GOETHE Y MADAME DE STAEL

Tras su primer encuentro con esta célebre escritora, Goethe decía a sus amigos.

—Fué una hora sumamente interesante, aunque yo no pude llegar a abrir la boca para hablar. Ella habla bien, muy bien. Pero con exceso

Al mismo tiempo, en un círculo de damas allegadas a la célebre escritora, se quiso saber qué impresión había producido Goethe sobre ella. Y también ella tuvo que reconocer que no había podido tomar la palabra, porque el que tomó posesión de ella y la usó todo el tiempo, fué Goethe.

—Pero a quien habla tan bien como lo hace Goethe, se le escucha con un placer enorme —agregó con un suspiro.

GOETHE Y NAPOLEON

El emperador hizo anunciar que iría a comer a casa del poeta de Weimar. En la mesa, les servía la famosa Cristina.

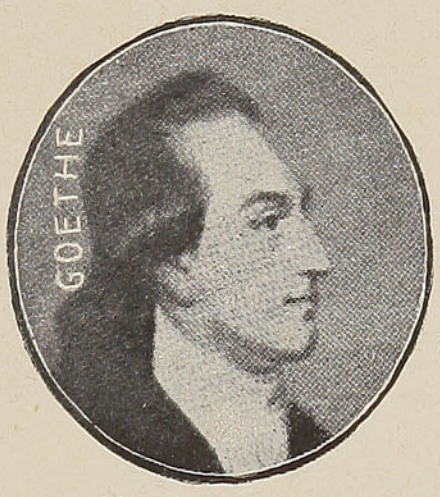
—¿Qué relaciones hay entre usted y esta dama? —preguntó Napoleón; y Goethe no supo contestar satisfactoriamente.

—La próxima vez que yo venga, ustedes estarán casados —dijo el corso, sin admitir réplica. Pero Goethe no hizo caso de la orden terminante, hasta la batalla de Jena. Cuando se empezaron a oír los estampidos en el campo de batalla, en Weimar, y en la residencia de Goethe, éste pensó:

—Ahora viene Napoleón, y es tiempo de cumplir su orden.

Después dijo a la mujer:

—Vístete algo mejor.



Johan Wolfgang Goethe

Por **ROLF**

Ella fué a ataviarse mientras el coche llegó a la puerta.

—Vamos a salir —le dijo el autor de "Fausto". Y cuando ya rodaba el carruaje, agregó:

—Nos vamos a casar.

Y así se casaron en la iglesia de San Jacobo.

GOETHE EN LA MESA

Durante su permanencia en Weimar, el famoso investigador de las escrituras rúnicas, Martín Federico Ahrendt, venía todos los días a comer a casa de Goethe. Un día sirvieron asado de cordero acompañado de una ensalada de pepinos. Después de haber devorado con gran apetito la parte sólida de la comida sabrosa, le dió lástima a Ahrendt dejar la apetitosa salsa de la carne, así como el aceite y el vinagre de la ensalada. Sin pensar mucho, levantó el plato hasta los labios, con la intención de sorber el líquido tentador, pero se le presentó de pronto el inconveniente del gesto, y echó una mirada furtiva al anfitrión. Este le sonrió de una manera alentadora, diciéndole:

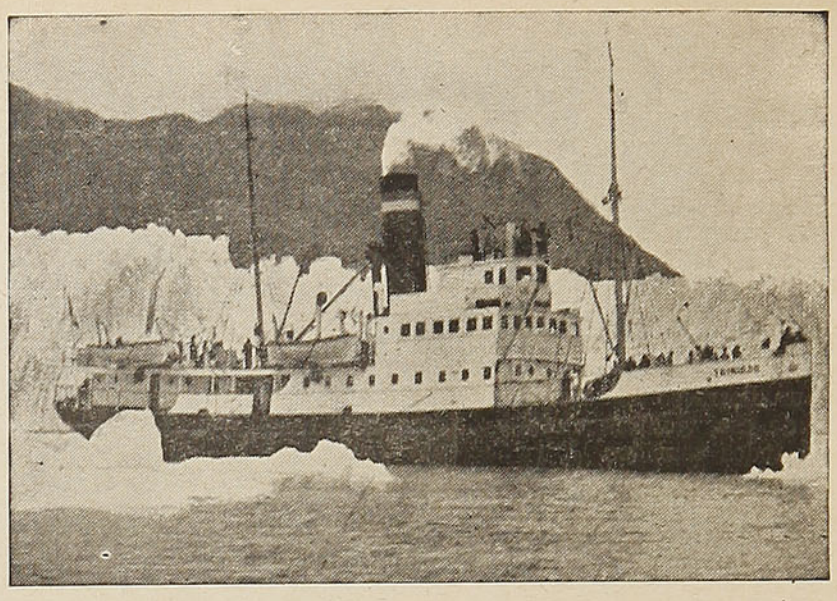
—No tenga reparo, mi querido amigo, y satisfaga su deseo, si le agrada. Gustoso yo haría otro tanto, pero me lo prohibe mi nuera.

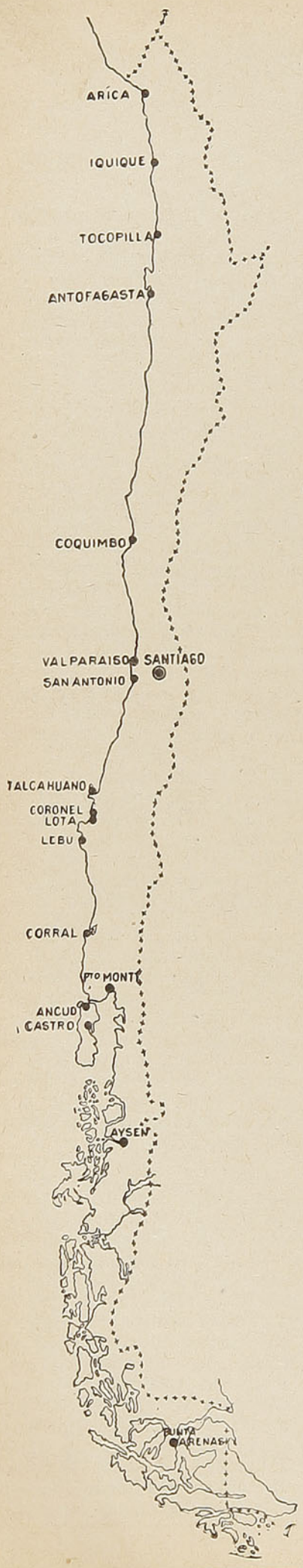
GOETHE Y BEETHOVEN

Los dos titanes que vivían en la misma época, tardaron mucho en conocerse, porque morando en distintas localidades, no se encontraban. Por fin, la suerte les permitió reunirse en Karlsbad y trabar relaciones, anheladas desde hacía tiempo. Los dos paseaban por las afueras de la ciudad, para hablar a sus anchas, pero por todos lados encontraban conocidos. Y mientras que Goethe contestaba a los saludos con amabilidad cortesana, a la que ya estaba acostumbrado, el genio de Bonn, huraño y fastidiado por los continuos estorbos, apenas si respondía con ligeras inclinaciones de cabeza. En esto les vino al encuentro una suntuosa cabalgata compuesta de príncipes y cortesanos, que estaban de veraneo en Karlsbad. Al aproximarse el cortejo, Goethe se hizo de lado y sombrero en mano, comenzó a saludar con cierta humildad a los personajes reales, mientras el orgullo de Beethoven movió a éste a proseguir su marcha, dejando a su compañero a la vera del camino, en una situación un tanto molesta, no obstante las amabilidades de que lo hacían objeto los magnates.

Beethoven no volvió a encontrarse más con el poeta de Weimar, ni éste tampoco buscó más contacto con el creador de la "Heroica". Interrogado luego el célebre Beethoven sobre la impresión que le había producido Goethe, contestó de este modo: "Pensaba encontrarme con el rey de los poetas, pero vi solo al poeta de los reyes".

Goethe llegó a saber esta respuesta, y jamás se la perdonó. Ya anciano, recibió un día la visita de Mendelssohn, quien ejecutó algunas páginas de Beethoven, de las que lo hicieron inmortal. Goethe estaba emocionado, hasta no poder pronunciar palabra; su exquisita sensibilidad había sido conmovida. Pero no pronunció una palabra sobre el coloso de Bonn. Mendelssohn, no menos sensible que Goethe, entendía el deseo de este, y ejecutó ante él, muchas páginas de Beethoven, sin logar jamás que el rencor cediera en su mutismo.





SERVICIO MARITIMO

DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

ATIENDE EN

46 OFICINAS Y AGENCIAS MARITIMAS

DESDE ARICA HASTA PUNTA ARENAS Y
ZONA REGIONAL DE CHILOE Y AISEN

AMPLIAS COMODIDADES PARA PASAJEROS Y BUENA ATENCION DE LA CARGA EN SUS VAPORES

ALONDRA - PUYEHUE - VILLARRICA
TENGLO - VIÑA DEL MAR - TRINIDAD -
TAITAO - LEMUY - DALCAHUE

Servicio de Reembolsos, Remesas, Tesoros, etc., en su zona regional de Chiloé y Aisén

PARA DATOS E INFORMACIONES:

VALPARAISO
Casilla 105 - V. - Teléfonos 3147, 3148, 3149
Errázuriz 711 y 765

SANTIAGO
Servicio Marítimo - Calle Bandera 138. Teléfonos 88705 - 65420
Casilla 9087

SERVICIO DE BUFFET

(EXCEPTO COCHES COMEDORES)

Bilz (C. C. U.)	$ 6,00	Pílsener chica (C. C. U.)	$ 6,00
Bidú	6,00	Orange Crush	6,00
Cachantún	6,00	Vitamaltina	6,00
Coca-Cola	6,00	Helados, vaso	5,00
Ginger Ale Rex, seco (C. C. U.)	6,00	Sandwich, jamón, queso, malaya, etc., con mantequilla	5,00
Ginger Ale Rex, dulce	6,00	Sandwich de ave con mantequilla	6,00
Ginger Ale Canadá	6,00	Café con sandwich de jamón o queso con mantequilla y mínimo dos galletas de vino o limón	10,00
Jahuel	6,00	Café con sandwich de jamón o queso con mantequilla y mínimo dos galletas de vino o limón en trenes nocturnos o 7/8 Alameda-Talcahuano	12,00
Jugo de Papayas (C. C. U.)	6,00		
Mandarina	6,00		
Malta Chica (C. C. U.)	6,00		
Panimávida	6,00		
Papaya (C. C. U.)	6,00		
Papaya Cochrane	6,00		
Papaya Brockway	6,00		

NOTA.—Los sandwiches deben ofrecerse en pan de molde o especial, con mantequilla y presentarse envueltos en papel.
En estos precios está incluída la propina del 10%.

TARIFAS DE LAS CUSTODIAS DE EQUIPAJES

ESTOS PRECIOS SON POR DIA INDIVISIBLE

Abrigos	$ 3,00	Maletines (hasta 0,40 mt. de largo)	$ 2,00
Baúles grandes	5,00	Máquinas de coser	4,00
Baterías de orquesta	5,00	Máquinas fotográficas	3,00
Bicicletas	5,00	Mochilas	3,00
Bolsas o sacos grandes	3,00	Mantas	2,00
Bolsas o sacos chicos	2,00	Miras	3,00
Camas retobadas	6,00	Paquetes grandes (mayores de 0,50 × 0,30 mt.)	3,00
Canastos grandes (más de 0,60 × 0,30 mt.)	3,00	Paquetes chicos (hasta de 0,50 × 0,30 mt.)	2,00
Canastos chicos (hasta 0,60 × 0,30 mt.)	2,00	Paraguas o bastones	2,00
Cajas grandes (camarotes)	6,00	Rollos grandes	3,00
Carteras o carpetas	2,00	Rollos chicos	2,00
Cuadros o espejos grandes	4,00	Radios o victrolas	5,00
Cuadros o espejos chicos	2,00	Taquímetros o Teodolitos	5,00
Choapinos o chalones	2,00	Trípodes	3,00
Maletas grandes (más de 0,60 mt. de largo)	4,00	Sombrereras (Cajas)	3,00
Maletas chicas (hasta 0,60 mt. de largo)	3,00	Sombreros sueltos	2,00
		Esquíes (juego)	5,00

NOTA.—No se admitirán camas sin retobar, pescado, mariscos, animales, carnes muertas, ni artículos peligrosos o explosivos.

Señor Pasajero:

SU BOLETO LE DA DERECHO A LLEVAR HASTA 40 KILOS DE EQUIPAJE Y EL EXCESO DEBE PAGARLO

Precio de los pasajes de 1.ª y 3.ª clase en trenes Ordinarios, Expresos o Mixtos, entre las principales estaciones de la línea Santiago - Calera - Iquique y Ramales

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO		ANTOFAGASTA		IQUIQUE	
	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª
Mapocho . .	....	....	97.00	49.00	527.00	249.00	527.00	279.00	722.00	329.00	792.00	364.00	872.00	394.00	1.270.00	565.00	1.580.00	696.00
Puerto . .	97.00	61.00	63.00	30.00	493.00	229.00	493.00	264.00	688.00	309.00	758.00	544.00	838.00	374.00	1.236.00	545.00	1.546.00	676.00
V. del Mar	97.00	61.00	55.00	26.00	485.00	225.00	485.00	260.00	680.00	303.00	750.00	340.00	830.00	370.00	1.228.00	541.00	1.538.00	672.00
Calera. . .	97.00	49.00	....	....	430.00	200.00	430.00	235.00	625.00	280.00	695.00	315.00	775.00	345.00	1.173.00	511.00	1.483.00	647.00
Ligua . . .	129.00	74.00	32.00	25.00	415.00	185.00	490.00	220.00	610.00	275.00	675.00	305.00	755.00	340.00	1.153.00	511.00	1.463.00	642.00
Petorca . .	162.00	100.00	65.00	51.00	455.00	205.00	530.00	240.00	622.00	285.00	695.00	310.00	770.00	345.00	1.168.00	516.00	1.478.00	647.00
Papudo . .	142.00	82.00	45.00	33.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Pichidangui	257.00	120.00	160.00	71.00	355.00	160.00	430.00	195.00	580.00	260.00	650.00	290.00	725.00	325.00	1.123.00	496.00	1.433.00	627.00
Los Vilos .	292.00	135.00	195.00	86.00	320.00	145.00	415.00	185.00	560.00	255.00	635.00	285.00	720.00	320.00	1.118.00	491.00	1.428.00	622.00
Salamanca .	382.00	174.00	285.00	126.00	285.00	125.00	390.00	175.00	550.00	250.00	620.00	280.00	705.00	315.00	1.103.00	486.00	1.413.00	617.00
Illapel . .	367.00	169.00	270.00	122.00	240.00	110.00	345.00	155.00	540.00	245.00	600.00	270.00	685.00	305.00	1.183.00	476.00	1.393.00	607.00
Combarbalá	467.00	214.00	370.00	165.00	135.00	60.00	245.00	110.00	470.00	210.00	565.00	255.00	645.00	290.00	1.043.00	461.00	1.353.00	592.00
Ovalle . . .	527.00	249.00	430.00	200.00	....	....	46.00	35.00	320.00	180.00	410.00	235.00	605.00	270.00	1.003.00	441.00	1.313.00	572.00
Coquimbo .	527.00	279.00	430.00	230.00	46.00	35.00	3.60	3.60	310.00	140.00	360.00	205.00	570.00	255.00	968.00	426.00	1.278.00	557.00
La Serena .	527.00	284.00	430.00	235.00	46.00	35.00	....	....	300.00	136.00	360.00	200.00	565.00	255.00	963.00	426.00	1.273.00	557.00
Vicuña . .	561.00	294.00	464.00	245.00	80.00	64.00	34.00	29.00	324.00	155.00	478.00	215.00	580.00	260.00	978.00	431.00	1.288.00	562.00
Domeyko . .	697.00	319.00	600.00	270.00	320.00	150.00	225.00	100.00	110.00	48.00	285.00	125.00	465.00	210.00	863.00	381.00	1.173.00	512.00
Vallenar . .	722.00	329.00	625.00	280.00	320.00	180.00	300.00	135.00	....	....	210.00	94.00	410.00	185.00	808.00	356.00	1.118.00	487.00
Copiapó . .	792.00	364.00	695.00	315.00	410.00	235.00	360.00	200.00	210.00	94.00	....	....	245.00	110.00	643.00	281.00	953.00	412.00
Inca de Oro	842.00	384.00	745.00	355.00	580.00	250.00	540.00	240.00	345.00	155.00	190.00	79.00	95.00	43.00	493.00	214.00	803.00	345.00
Chañaral. .	887.00	404.00	790.00	355.00	620.00	280.00	580.00	260.00	435.00	195.00	280.00	125.00	89.00	40.00	487.00	211.00	797.00	342.00
P. Hundido.	872.00	394.00	775.00	345.00	605.00	270.00	565.00	255.00	410.00	185.00	245.00	110.00	....	....	398.00	171.00	708.00	302.00
Altamira . .	954.00	429.00	857.00	380.00	687.00	305.00	647.00	290.00	492.00	220.00	327.00	145.00	82.00	35.00	340.00	146.00	656.00	280.00
Catalina . .	1.018.00	456.00	921.00	407.00	751.00	332.00	711.00	317.00	556.00	247.00	391.00	172.00	146.00	62.00	285.00	123.00	609.00	261.00
A. Blancas.	1.129.00	502.00	1.132.00	453.00	862.00	378.00	822.00	363.00	667.00	293.00	502.00	218.00	257.00	108.00	170.00	75.00	518.00	222.00
Baquedano .	1.208.00	536.00	1.111.00	487.00	941.00	412.00	901.00	397.00	746.00	327.00	581.00	252.00	336.00	142.00	62.00	29.00	441.00	190.00
Antofagasta	1.270.00	565.00	1.173.00	516.00	1.003.00	441.00	963.00	426.00	808.00	356.00	643.00	281.00	398.00	171.00	....	....	503.00	218.00
Calama . .	1.299.00	578.00	1.202.00	529.00	1.032.00	454.00	992.00	439.00	837.00	369.00	672.00	294.00	427.00	184.00	152.00	71.00	532.00	232.00
Deseada . .	1.247.00	553.00	1.150.00	504.00	980.00	429.00	940.00	414.00	785.00	344.00	620.00	269.00	375.00	159.00	119.00	54.00	399.00	172.00
P. de Valdivia	1.275.00	564.00	1.178.00	515.00	1.008.00	440.00	968.00	425.00	813.00	355.00	648.00	280.00	403.00	170.00	157.00	70.00	367.00	158.00
Miraje . . .	1.285.00	569.00	1.188.00	520.00	1.018.00	445.00	978.00	430.00	823.00	360.00	658.00	285.00	413.00	175.00	170.00	75.00	356.00	154.00
Chacance . .	1.294.00	572.00	1.197.00	523.00	1.027.00	448.00	987.00	433.00	832.00	363.00	667.00	288.00	422.00	178.00	181.00	80.00	345.00	150.00
Toco . . .	1.318.00	582.00	1.221.00	533.00	1.051.00	458.00	1.011.00	443.00	856.00	373.00	691.00	298.00	446.00	188.00	215.00	94.00	313.00	136.00
Teresa . . .	1.326.00	586.00	1.229.00	537.00	1.059.00	462.00	1.019.00	447.00	864.00	377.00	699.00	302.00	454.00	192.00	225.00	98.00	303.00	132.00
Emp. K. 699	1.425.00	627.00	1.328.00	578.00	1.158.00	503.00	1.118.00	488.00	963.00	418.00	798.00	343.00	553.00	233.00	348.00	149.00	155.00	69.00
Pintados . .	1.432.00	630.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
P. Brac . .	1.440.00	634.00	1.343.00	585.00	1.173.00	510.00	1.133.00	495.00	978.00	425.00	813.00	350.00	568.00	240.00	363.00	156.00	150.00	66.00
Iquique . .	1.580.00	696.00	1.483.00	647.00	1.313.00	572.00	1.273.00	557.00	1.118.00	487.00	953.00	412.00	708.00	302.00	503.00	218.00	....	....

TARIFAS DE PORTAEQUIPAJES

Las tarifas que los portaequipajes están autorizados para cobrar desde el tren o bodega de equipajes hasta la línea de autos, fuera del recinto de la estación, son las siguientes:

ESTACIONES	Maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsones, rollos, abrigos, etc. C/U.	Maletas grandes, canastos, bolsas, sacos o instrumentos C/U.	Cajas tipo camarote o baúles C/U.
Copiapó, La Serena, Coquimbo, Ovalle, Puerto, Barón, Viña del Mar, Quillota, Los Andes, Mapocho, Alameda, Talca, San Rosendo, Concepción, Talcahuano, Los Angeles, Temuco, Valdivia, La Unión, Osorno, Puerto Varas y Puerto Montt	$ 3.00	$ 5.00	$ 8.00
Pueblo Hundido, Vallenar, Vicuña, Illapel, Ligua, Quilpué, Villa Alemana, San Pedro, Quintero, Limache, Calera, Las Vegas, San Felipe, Melipilla, Llolleo, San Antonio, Cartagena, Rancagua, San Fernando, Curicó, Constitución, San Javier, Linares, Parral, Cauquenes, Chillán, Tomé, Cabrero, Monte Aguila, Santa Fe, Coigüe, Renaico, Angol, Los Sauces, Lebu, Traiguén, Victoria, Púa, Curacautín, Lautaro, Loncoche, Villarrica, Antilhue y Los Lagos ..	$ 2.00	$ 3.00	$ 5.00

(1) En caso que le cobren valores mayores a los indicados, sírvase reclamar al Jefe de Estación, Conductor o al Departamento de Transporte (Sección Movimiento de Pasajeros) fono 86695, casilla 124. - Santiago.

VALORES DE LOS PASAJES ENTRE SANTIAGO, VALPARAISO, LOS ANDES Y ESTACIONES INTERMEDIAS

ESTACIONES	Mapocho	Llay-Llay	San Felipe	Los Andes	Calera	Quillota	Limache	Quilpué	Viña del Mar	Puerto	ESTACIONES
1.ª clase	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	1.ª clase
Mapocho	....	71.00	71.00	71.00	97.00	97.00	97.00	97.00	97.00	97.00	Mapocho
Llay-Llay	71.00	....	32.00	47.00	26.00	35.00	47.00	67.00	79.00	86.00	Llay-Llay
San Felipe	71.00	32.00	....	16.00	51.00	59.00	71.00	86.00	98.00	105.00	San Felipe
Putaendo	79.00	41.00	8.00	24.40	59.00	67.00	79.00	94.00	106.00	113.00	Putaendo
Los Andes	71.00	47.00	16.00	....	63.00	71.00	83.00	105.00	110.00	120.00	Los Andes
Calera	97.00	26.00	51.00	63.00	....	13.00	24.00	43.00	55.00	63.00	Calera
Quillota	97.00	35.00	59.00	67.00	13.00	....	4.80	8.60	47.00	55.00	Quillota
Quintero	132.00	75.00	98.00	110.00	51.00	42.00	40.00	59.00	71.00	79.00	Quintero
Limache	97.00	47.00	71.00	83.00	24.00	4.80	....	23.00	....	....	Limache
Quilpué	97.00	67.00	86.00	105.00	43.00	34.00	23.00	....	15.00	23.00	Quilpué
Viña del Mar	97.00	79.00	98.00	110.00	55.00	47.00	34.00	15.00	....	4.20	Viña del Mar
Puerto	97.00	86.00	105.00	120.00	63.00	55.00	42.00	23.00	4.20	....	Puerto
2.ª clase											2.ª clase
Mapocho	....	56.00	56.00	56.00	76.00	82.00	82.00	82.00	82.00	82.00	Mapocho
Llay-Llay	56.00	....	23.00	34.00	18.00	25.00	34.00	48.00	57.00	62.00	Llay-Llay
San Felipe	56.00	23.00	....	....	37.00	42.00	51.00	62.00	70.00	76.00	San Felipe
Los Andes	56.00	34.00	....	....	45.00	51.00	60.00	73.00	79.00	84.00	Los Andes
Calera	76.00	18.00	37.00	45.00	....	9.00	17.00	31.00	40.00	45.00	Calera
Quillota	82.00	25.00	42.00	51.00	9.00	....	10.00	24.00	24.00	40.00	Quillota
Limache	82.00	34.00	51.00	60.00	17.00	10.00	....	16.00	24.00	24.00	Limache
Quilpué	82.00	48.00	62.00	73.00	31.00	24.00	16.00	....	10.00	16.00	Quilpué
Viña del Mar	82.00	57.00	70.00	79.00	40.00	34.00	24.00	10.00	....	....	Viña del Mar
Puerto	82.00	62.00	76.00	84.00	45.00	40.00	30.00	16.00	....	....	Puerto
3.ª clase											3.ª clase
Mapocho	....	38.00	41.00	41.00	49.00	52.00	57.00	61.00	61.00	61.00	Mapocho
Llay-Llay	38.00	....	15.00	22.00	12.00	16.00	22.00	31.00	36.00	40.00	Llay-Llay
San Felipe	41.00	15.00	....	8.00	24.00	27.00	33.00	40.00	45.00	49.00	San Felipe
Putaendo	47.60	22.00	6.60	6.80	38.60	34.00	39.60	46.60	51.60	55.00	Putaendo
Los Andes	41.00	22.00	8.00	....	29.00	33.00	38.00	47.00	50.00	54.00	Los Andes
Calera	49.00	12.00	24.00	29.00	....	6.00	11.00	20.00	25.00	29.00	Calera
Quillota	52.00	16.00	27.00	33.00	6.00	....	7.00	16.00	22.00	25.00	Quillota
Quintero	91.00	54.00	66.00	71.00	44.00	39.60	39.60	48.00	53.00	57.00	Quintero
Limache	57.00	22.00	23.00	38.00	11.00	7.00	....	10.00	16.00	19.00	Limache
Quilpué	61.00	32.00	40.00	47.00	20.00	16.00	10.00	....	7.00	10.00	Quilpué
Viña del Mar	61.00	36.00	45.00	50.00	25.00	22.00	16.00	7.00	....	4.00	Viña del Mar
Puerto	61.00	40.00	49.00	54.00	29.00	25.00	19.00	10.00	4.00	....	Puerto

PASAJES DE IDA Y VUELTA, 1.ª CLASE, CON 105 DIAS DE DURACION

Estaciones	Santiago	Ovalle	La Serena	Vallenar
Santiago	.....	.....	.....	.....
Ovalle	$ 840,00	.....	.....	.....
La Serena	930,00	.....	.....	.....
Vallenar	1.110,00	$ 545,00	$ 450,00	.....
Copiapó	1.200,00	715,00	610,00	$ 320,00

PRECIO DE LOS PASAJES DE 1.ª y 3.ª CLASE EN TRENES ORDINARIOS ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE LA LINEA SANTIAGO - PUERTO MONTT Y RAMALES

ESTACIONES	ALAMEDA		S. ROSENDO		CONCEPCION		TEMUCO		VILLARRICA		VALDIVIA		OSORNO		P. VARAS		P. MONTT	
	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª
		(1)		(2)		(2)		(2)		(3)		(3)		(3)		(4)		(4)
Alameda	....	....	375.00	175.00	415.00	195.00	465.00	215.00	510.00	290.00	535.00	310.00	565.00	335.00	600.00	345.00	615.00	370.00
Rancagua	47.00	33.00	325.00	150.00	370.00	170.00	435.00	205.00	480.00	265.00	500.00	285.00	535.00	310.00	565.00	335.00	585.00	345.00
Rengo	94.00	43.00	310.00	145.00	350.00	165.00	425.00	195.00	470.00	260.00	490.00	280.00	520.00	305.00	555.00	325.00	570.00	335.00
San Vicente	115.00	52.00	318.00	145.00	355.00	165.00	430.00	200.00	565.00	260.00	490.00	280.00	525.00	305.00	560.00	330.00	575.00	340.00
San Fernando	115.00	52.00	285.00	135.00	330.00	155.00	410.00	190.00	465.00	250.00	480.00	270.00	515.00	295.00	550.00	320.00	560.00	330.00
Pichilemu	210.00	97.00	370.00	170.00	410.00	190.00	465.00	215.00	510.00	285.00	530.00	305.00	565.00	330.00	600.00	345.00	610.00	355.00
Curicó	155.00	71.00	250.00	115.00	300.00	140.00	375.00	175.00	440.00	230.00	465.00	250.00	495.00	275.00	530.00	305.00	540.00	315.00
Licantén	220.00	100.00	315.00	150.00	355.00	165.00	430.00	200.00	475.00	260.00	490.00	280.00	525.00	305.00	565.00	330.00	575.00	340.00
Molina	165.00	77.00	240.00	110.00	295.00	135.00	370.00	170.00	435.00	225.00	455.00	245.00	490.00	270.00	520.00	300.00	535.00	310.00
Talca	205.00	94.00	195.00	90.00	250.00	115.00	340.00	155.00	410.00	205.00	435.00	225.00	470.00	250.00	505.00	285.00	515.00	295.00
Constitución	270.00	125.00	265.00	126.00	315.00	145.00	395.00	185.00	450.00	240.00	470.00	260.00	505.00	285.00	535.00	315.00	540.00	325.00
San Javier	220.00	100.00	180.00	87.00	235.00	110.00	325.00	150.00	400.00	199.00	430.00	219.00	465.00	244.00	495.00	280.00	505.00	290.00
Linares	240.00	110.00	160.00	73.00	210.00	97.00	310.00	145.00	380.00	188.00	410.00	208.00	450.00	233.00	485.00	275.00	495.00	285.00
Panimávida	254.80	120.60	174.80	83.60	224.80	107.60	320.00	150.00	400.00	199.00	430.00	219.00	465.00	244.00	495.00	280.00	505.00	290.00
Parral	270.00	125.00	130.00	59.00	180.00	84.00	280.00	130.00	355.00	174.00	385.00	194.00	435.00	219.00	470.00	260.00	480.00	270.00
Cauquenes	310.00	145.00	165.00	77.00	220.00	100.00	310.00	145.00	380.00	192.00	415.00	212.00	455.00	237.00	490.00	275.00	500.00	285.00
San Carlos	300.00	140.00	105.00	47.00	155.00	71.00	250.00	115.00	330.00	162.00	360.00	182.00	415.00	207.00	460.00	245.00	470.00	255.00
Chillán	315.00	145.00	86.00	40.00	140.00	64.00	230.00	105.00	320.00	155.00	350.00	175.00	405.00	200.00	450.00	235.00	465.00	245.00
Recinto	355.00	165.00	133.00	65.00	187.00	89.00	285.00	135.00	360.00	179.00	395.00	199.00	440.00	224.00	475.00	265.00	490.00	275.00
Coelemu	355.00	165.00	115.00	52.00	65.00	33.00	255.00	120.00	340.00	167.00	375.00	187.00	430.00	212.00	465.00	250.00	475.00	255.00
Tomé	395.00	185.00	73.80	36.20	14.80	9.00	300.00	105.00	314.80	151.20	344.80	171.20	399.80	196.20	449.80	235.20	459.80	238.20
Bulnes	330.00	155.00	63.00	29.00	120.00	54.00	210.00	97.00	300.00	144.00	330.00	164.00	385.00	189.00	440.00	227.00	450.00	237.00
Monte Aguila	355.00	165.00	31.00	14.00	88.00	40.00	180.00	84.00	270.00	129.00	310.00	145.00	360.00	174.00	425.00	214.00	435.00	224.00
Cholguán	375.00	175.00	54.00	27.00	109.00	52.00	205.00	96.00	300.00	142.00	330.00	162.00	385.00	187.00	435.00	224.00	450.00	234.00
San Rosendo	375.00	175.00	....	....	59.00	27.00	155.00	71.00	250.00	115.00	285.00	135.00	345.00	160.00	400.00	201.00	425.00	211.00
Concepción	415.00	195.00	59.00	27.00	....	....	205.00	96.00	300.00	140.00	330.00	155.00	385.00	180.00	435.00	226.00	450.00	236.00
Talcahuano	430.00	200.00	71.00	33.00	5.20	3.60	220.00	100.00	310.00	145.00	340.00	155.00	395.00	185.00	445.00	230.00	455.00	240.00
Los Angeles	405.00	194.00	42.00	19.00	98.00	45.00	150.00	68.00	240.00	110.00	280.00	130.00	340.00	155.00	395.00	198.00	415.00	208.00
Coigüe	400.00	191.00	35.00	16.00	90.00	42.00	125.00	57.00	215.00	99.00	255.00	120.00	320.00	150.00	375.00	187.00	400.00	197.00
Mulchén	425.00	208.00	71.00	33.00	125.00	57.00	155.00	71.00	250.00	115.00	285.00	135.00	345.00	160.00	405.00	201.00	425.00	211.00
Nacimiento	405.00	194.00	42.00	19.00	98.00	45.00	131.00	61.00	220.00	105.00	265.00	125.00	325.00	150.00	380.00	191.00	400.00	201.00
Angol	415.00	204.00	63.00	29.00	120.00	54.00	135.00	61.00	220.00	105.00	265.00	125.00	325.00	150.00	380.00	191.00	400.00	201.00
Cañete	470.00	250.00	165.00	75.00	215.00	99.00	230.00	105.00	320.00	150.00	350.00	165.00	405.00	190.00	450.00	235.00	460.00	245.00
Lebu	495.00	272.00	210.00	97.00	265.00	125.00	280.00	130.00	355.00	165.00	385.00	180.00	435.00	205.00	470.00	260.00	485.00	270.00
Traiguén	450.00	231.00	120.00	56.00	175.00	80.00	86.00	40.00	180.00	82.00	220.00	100.00	285.00	135.00	345.00	170.00	370.00	175.00
Collipulli	430.00	210.00	75.00	35.00	130.00	59.00	86.00	40.00	180.00	82.00	215.00	99.00	285.00	135.00	345.00	170.00	370.00	175.00
Victoria	445.00	224.00	105.00	49.00	160.00	73.00	55.00	25.00	150.00	70.00	190.00	87.00	255.00	120.00	325.00	155.00	345.00	165.00
Lautaro	455.00	236.00	135.00	61.00	185.00	85.00	27.00	13.00	120.00	56.00	165.00	75.00	230.00	105.00	300.00	143.00	320.00	153.00
Temuco	465.00	246.00	155.00	71.00	205.00	96.00	....	....	105.00	47.00	140.00	64.00	205.00	96.00	280.00	130.00	300.00	140.00
Nva. Imperial	480.00	259.00	180.00	84.00	233.00	110.00	31.00	14.00	125.00	57.00	165.00	77.00	235.00	110.00	300.00	140.00	325.00	150.00
Carahue	490.00	265.00	195.00	90.00	250.00	115.00	51.00	24.00	145.00	66.00	180.00	84.00	250.00	115.00	320.00	150.00	340.00	155.00
Loncoche	495.00	274.00	210.00	99.00	270.00	125.00	67.00	31.00	37.00	17.00	79.00	36.00	150.00	68.00	220.00	100.00	240.00	110.00
Villarrica	510.00	290.00	250.00	115.00	300.00	140.00	105.00	47.00	....	....	115.00	52.00	180.00	84.00	250.00	115.00	280.00	130.00
Lanco	505.00	280.00	225.00	105.00	280.00	130.00	79.00	36.00	51.00	24.00	67.00	31.00	135.00	63.00	205.00	96.00	230.00	105.00
Valdivia	535.00	310.00	285.00	135.00	330.00	155.00	140.00	64.00	115.00	52.00	....	....	120.00	56.00	190.00	87.00	215.00	99.00
La Unión	550.00	325.00	320.00	150.00	360.00	170.00	175.00	80.00	150.00	68.00	86.00	40.00	39.00	18.00	115.00	52.00	135.00	63.00
Osorno	565.00	335.00	345.00	160.00	385.00	180.00	205.00	96.00	180.00	84.00	120.00	56.00	....	....	79.00	36.00	105.00	49.00
Corte Alto	585.00	348.00	377.00	173.00	415.00	195.00	240.00	110.00	215.00	99.00	155.00	71.00	42.00	19.00	40.00	18.00	67.00	31.00
Pto. Varas	600.00	360.00	400.00	185.00	435.00	205.00	280.00	130.00	250.00	115.00	190.00	87.00	79.00	38.00	....	....	25.00	14.00
Pto. Montt	615.00	370,00	425.00	195.00	450.00	210.00	300.00	140.00	280.00	130.00	215.00	99.00	105.00	49.00	25.00	14.40	....	....

(1) Los pasajes de tercera clase con destino en estaciones al sur de San Rosendo, están calculados con fraccionamiento en dicha estación.
(2) Los pasajes están calculados en forma directa, sin fraccionamiento de tercera clase.
(3) Los pasajes con destino en estaciones al norte de San Rosendo, están calculados con fraccionamiento en dicha estación.
(4) Los pasajes de tercera clase con destino en estaciones al norte de Temuco, están calculados con fraccionamiento en dicha estación.

PRECIO DE LOS BOLETOS CAMAS

ENTRE CALERA E IQUIQUE Y VICEVERSA

UNA NOCHE

Camas bajas	$ 183,00
Camas altas	153,00

DOS NOCHES

Camas bajas	$ 366,00
Camas altas	306,00

TRES NOCHES

Camas bajas	$ 549,00
Camas altas	459,00

ENTRE ALAMEDA - SAN ROSENDO Y RAMALES Y VICEVERSA

Cama departamento	$ 275,00
Cama baja pasillo	225,00
Cama alta pasillo	175,00

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR LAJA-TEMUCO

Cama departamento	$ 370,00
Cama baja pasillo	305,00
Cama alta pasillo	245,00

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR PADRE LAS CASAS - PUERTO MONTT

Cama departamento	$ 470,00
Cama baja pasillo	390,00
Cama alta pasillo	305,00

PRECIO DE LOS PASAJES

En 1.ª clase expreso y 2.ª clase ordinario

Se cobra pasaje de 1.ª clase expreso en trenes 1/2-9/10, 1015/1016 y en los automotores.

El único tren ordinario que lleva 2.ª clase es el nocturno N.º 7/8 entre Santiago y Talcahuano. Este tren tiene combinaciones hasta Valdivia y Osorno, pero éstas no llevan 2.ª clase.

	Expreso 1.ª	TREN 7/8 2.ª
RANCAGUA	47,00	$ 51,00
SAN FERNANDO	132,00	81,00
CURICO	172,00	115,00
TALCA	239,00	150,00
LINARES	274,00	175,00
PARRAL	304,00	195,00
CHILLAN	366,00	230,00
SAN ROSENDO	426,00	270,00
CONCEPCION	466,00	300,00
TALCAHUANO	481,00	310,00
VICTORIA	510,00	.....
VILLARRICA	578,00	.....
VALDIVIA	620,00	.....
LA UNION	635,00	.....
OSORNO	650,00	.....
PUERTO VARAS	685,00	.....
PUERTO MONTT	700,00	.....

ITINERARIO DE TRENES

OCTUBRE 1950

TRENES QUE SALEN DE ALAMEDA

N.º	CATEGORIA	DIAS DE SALIDA	DESTINO	Sale	Llega	COMBINACIONES
1001	Automotor . . .	Martes y Sábado . .	Pto. Montt	7.45	0.58	A Curacautín, Traiguén, Galvarino, Villarrica y Valdivia.
1	Expreso	Lun., Miérc. y Viernes	Concepción . . .	9.00	20.38	Comb. Temuco
11	Ordinario	Diario	Alcones	8.30	16.33	A Coltauco y Las Cabras. A Pichilemu Ma., J. y S.
123	Ordinario	Diario	Cartagena . . .	8.35	11.23	
3	Ordinario	Diario	San Rosendo . .	9.30	21.01	Combina a todos los ramales hasta Parral, inclusive; a Niblinto, Vi.; a Talcahuano, diario.
43	Local	Diario	Rancagua . . .	11.30	13.20	
13	Ordinario	Diario	Talca	14.10	20.20	A Coltauco, Las Cabras, Pichilemu y Licantén.
5	Ordinario	Diario	Curicó	16.00	20.35	A Talagante, Coltauco y Las Cabras.
9	Expreso	Lunes y Viernes . . .	Temuco	17.15	8.16	A Valdivia y Pto. Montt y todos los ramales comprendidos al sur de Temuco.
125	Ordinario	Diario. exc. D. . . .	Cartagena . . .	18.15	21.08	
15	Local	Diario	Rancagua . . .	19.30	21.35	
7	Nocturno	Diario	Talcahuano . . .	20.30	10.30	A Valdivia, Osorno y ramales comprendidos de San Rosendo al sur, a Lago Ranco, Lun.

TRENES QUE LLEGAN A ALAMEDA

N.º	CATEGORIA	DIAS DE LLEGADA	PROCEDENCIA	Sale	Llega	COMBINACIONES
16	Local	Diario	Rancagua . . .	6.20	8.10	
8	Nocturno	Diario	Talcahuano . . .	19.00	9.00	De Osorno, Valdivia y todos los ramales hasta San Rosendo.
126	Ordinario	Diario, exc. D.	Cartagena . . .	7.00	9.50	
10	Expreso	Miércoles y Domingos	Temuco	20.15	11.00	De Pto. Montt, Valdivia y todos los ramales hasta Temuco.
14	Ordinario	Diario	Talca	7.00	12.35	Desde Curicó hasta Paine.
44	Local	Días trab.	Rancagua . . .	14.00	15.50	
4	Ordinario	Diario	San Rosendo . .	6.00	18.00	De todos los ramales desde M. Aguila a Rancagua.
12	Ordinario . . .	Diario	Alcones	12.51	19.00	De Las Cabras y Coltauco. De Pichilemu Mi., V. D.
124	Ordinario . . .	Diario	Cartagena . . .	17.25	20.35	
2	Expreso	Ma., Juev. y Sáb. . .	Concepción . . .	8.15	20.27	De Temuco.
6	Ordinario	Diario	Talcahuano . . .	8.15	23.30	De todos los ramales de Púa hasta Rancagua.
1002	Automotor . . .	Lunes y Jueves . . .	Pto. Montt . . .	7.20	0.20	De Lago Ranco, Riñihue, Valdivia, Villarrica, Cunco, Carahue y Cherquenco.

ITINERARIO DE TRENES

OCTUBRE 1950

SALEN DE MAPOCHO

N.º	CATEGORIA	DIAS DE SALIDA	DESTINO	Sale	Llega	COMBINACIONES
82	Expreso	Lunes y Viernes	Los Andes	6.25	8.40	Com. a Buenos Aires.
2	Expreso	Diario	Puerto	7.45	11.03	A Serena con Automotor J. y D.; a Petorca, diario; a Papudo, Ma., S. y D. De Antofagasta Miércoles.
10	Ordinario	Diario	Puerto	8.15	12.40	A Los Andes, diario; a Toco ordinario, Ma.; a Coquimbo, Mixto, L., Mi., J. y S.; a Quintero, diario.
4	Expreso	Diario	Puerto	11.45	15.05	
58	Ordinario	Sábados	Puerto	13.40	18.05	A Los Andes.
8	Ordinario	Diario	Puerto	14.00	18.35	Diario a Los Andes, Cabildo y Quintero; a Petorca, Ma.; Antofagasta, ordinario, Sábados.
6	Expreso	Diario exc. Dom.	Puerto	17.45	21.10	A Los Andes, diario.
12	Ordinario	Diario	Puerto	20.00	23.55	A Los Andes, diario; a Iquique con directo Domingos y ordinario, Jueves. Combinación de Buenos Aires, L. y V.

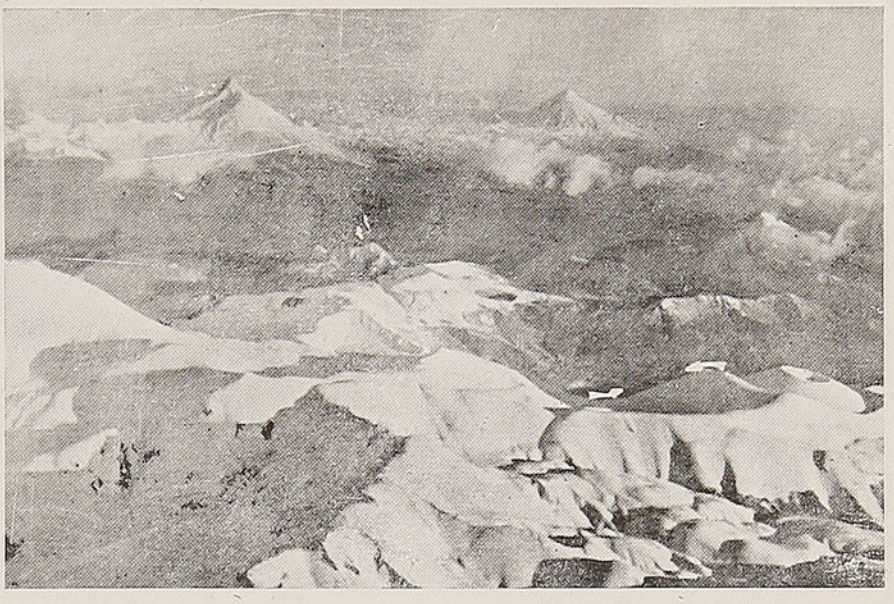
LLEGAN A MAPOCHO

N.º	CATEGORIA	DIAS DE LLEGADA	PROCEDENCIA	Sale	Llega	COMBINACIONES
1	Expreso	Diario	Puerto	7.45	11.02	De Iquique, directo, Dom.; de Cabildo, L., Ma. y V.; de Quintero, Lunes; de Los Andes, diario.
9	Ordinario	Diario	Puerto	8.15	12.50	De Iquique con ordinario, J.; de Antofagasta con ordinario, Sáb.; de Quintero y Los Andes, diario.
3	Expreso	Diario	Puerto	11.45	15.09	De Cabildo, Mi., J., S. y D; de Petorca, Miércoles.
7	Ordinario	Diario	Puerto	14.00	18.34	De Toco con ordinario, L.; de Coquimbo con mixto, L., Mi. y S.; de Quintero, días de trabajo.
5	Expreso	Diario	Puerto	17.45	21.10	De Serena, con Automotor, Ma. y V.; de Quintero, D. y Fest.
55	Expreso	Dom. y festivos	Puerto	20.00	23.38	De Los Andes, Dom. y Festivos.
11	Ordinario	Días de trabajo	Puerto	20.00	23.50	De Buenos Aires, L. y V.; de Los Andes, diario.

HAGA PATRIA VISTA CON PAÑOS DE LANA NACIONALES

SKI EN PUYEHUE

CANCHAS DEL ANTILLANCA

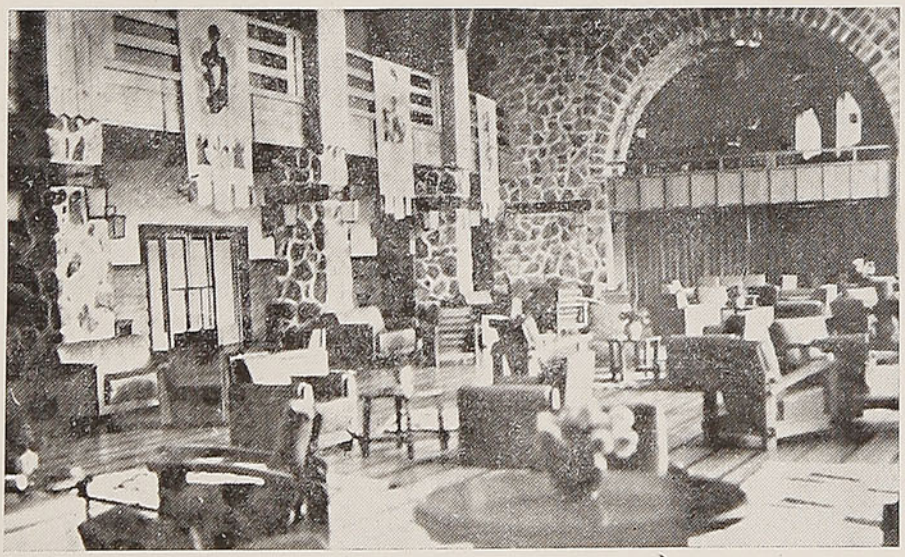


Vista aérea general de las canchas de ski de Antillanca. Al fondo, a la izquierda, "El Puntiagudo", (2.490 mts.); en el centro "El Calbuco", (2.015 mts.); a la derecha "El Osorno", (2.660 mts.) — En el primer plano, cortado por el margen de la fotografía, a la izquierda, las faldas del volcán Antillanca; a la derecha, el volcán "La Taza" y junto a él, entre flechas, el andarivel. (**Atención de H. Schilling**).

A DOCE KILOMETROS DEL HOTEL TERMAS DE PUYEHUE SE HAN INAUGURADO ESTE AÑO LAS CANCHAS DE SKI DEL ANTILLANCA, QUE OFRECEN INMEJORABLES CONDICIONES PARA LOS DEPORTES DE NIEVE

Andarivel tipo ski-lift de 900 metros de longitud, con desnivel de 300 metros. — Altura máxima de las canchas: 1.100 metros, que permite hacer ejercicio sin cansancio. Canchas a todas las vertientes sin obstáculos, por estar formadas sobre cenizas volcánicas petrificadas. — En el cráter del volcán "La Taza", pista especial de 600 metros de diámetro por 60 de profundidad, que permite esquiar en días de ventisca.

SERVICIO DE LOCOMOCION DEL HOTEL A LAS CANCHAS DE SKI EN MICROS Y TRACTOR-TRINEO, QUE REALIZAN EL VIAJE EN 30 MINUTOS



El hotel ofrece, además, los siguientes deportes: Natación en la gran piscina olímpica con agua termal a 30º. — Equitación. — Golf de 9 hoyos. — Tenis y boga en el lago Puyehue, en lanchas a remo y a motor.

TEMPORADA DE SEPTIEMBRE A DICIEMBRE

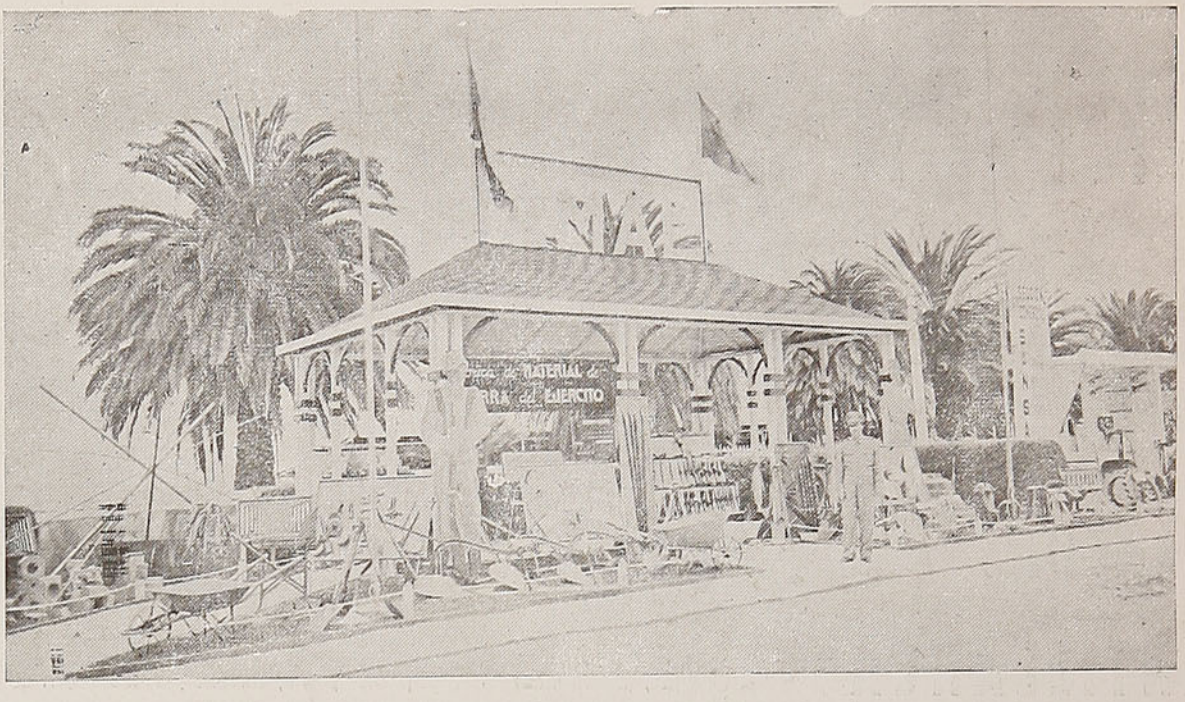
La Copa de la Federación de Ski de Chile se disputará el 12 de Octubre

Hall del magnífico Hotel de Puyehue, ubicado en una de las regiones más hermosas y atrayentes del sur de Chile.

AGENCIA DE INFORMACIONES DEL HOTEL TERMAS DE PUYEHUE EN SANTIAGO:

AHUMADA 370 - OFICINA 720 - TELEF. 86855 - CASILLA 243-V

RESERVAS E INFORMACIONES EN TODAS LAS OFICINAS DE VIAJE



"FAMAE" FABRICAS Y MAESTRANZAS DEL EJERCITO

AVENIDA PEDRO MONTT 1606

CASILLA 4100 - TELEFONO 51011

Una Industria Chilena al servicio de Chile, dirigida por Ingenieros Militares Chilenos, que labora para la Paz, en tiempo de paz y para la Guerra en tiempo de guerra.

Sus Departamentos de Servicios Técnicos, Adquisiciones, Fabricaciones y Control, permiten al **"DEPARTAMENTO COMERCIAL"** ofrecer siempre artículos de primera calidad y poder responder en esta forma técnicamente a todo trabajo especial de fabricación o reparaciones que se le ordene.

Su nuevo y moderno **SALON DE EXPOSICION Y VENTAS,** instalado en **Moneda 946,** esquina de **Matías Cousiño,** permitirá dar el máximo de comodidad a toda su distinguida clientela.

Entre sus numerosos productos destaca los siguientes:

Maquinaria agrícola:

Sembradoras de alfalfa y trébol.
Sembradoras de maíz.
Limpiadoras de acequias.
Cultivadoras.
Clasificadoras de papas.

Herramientas y Repuestos Agrícolas:

Arados de vuelta y vuelta.
Arados de vertedera.
Repuestos para arados.
Picotas-Azahachas.
Azadones-Rozones.
Palas de riego.
Dientes para trilladora Case.

Armas y Municiones:

Revólver 7 mm.
Pistolas 6,35 mm.
Escopetas calibre 16.
Balas para revólver.
Balas para pistolas.
Cartuchos de caza.
Munición de guerra.
Munición a fogueo.

LAMINADOS DE COBRE Y BRONCE:

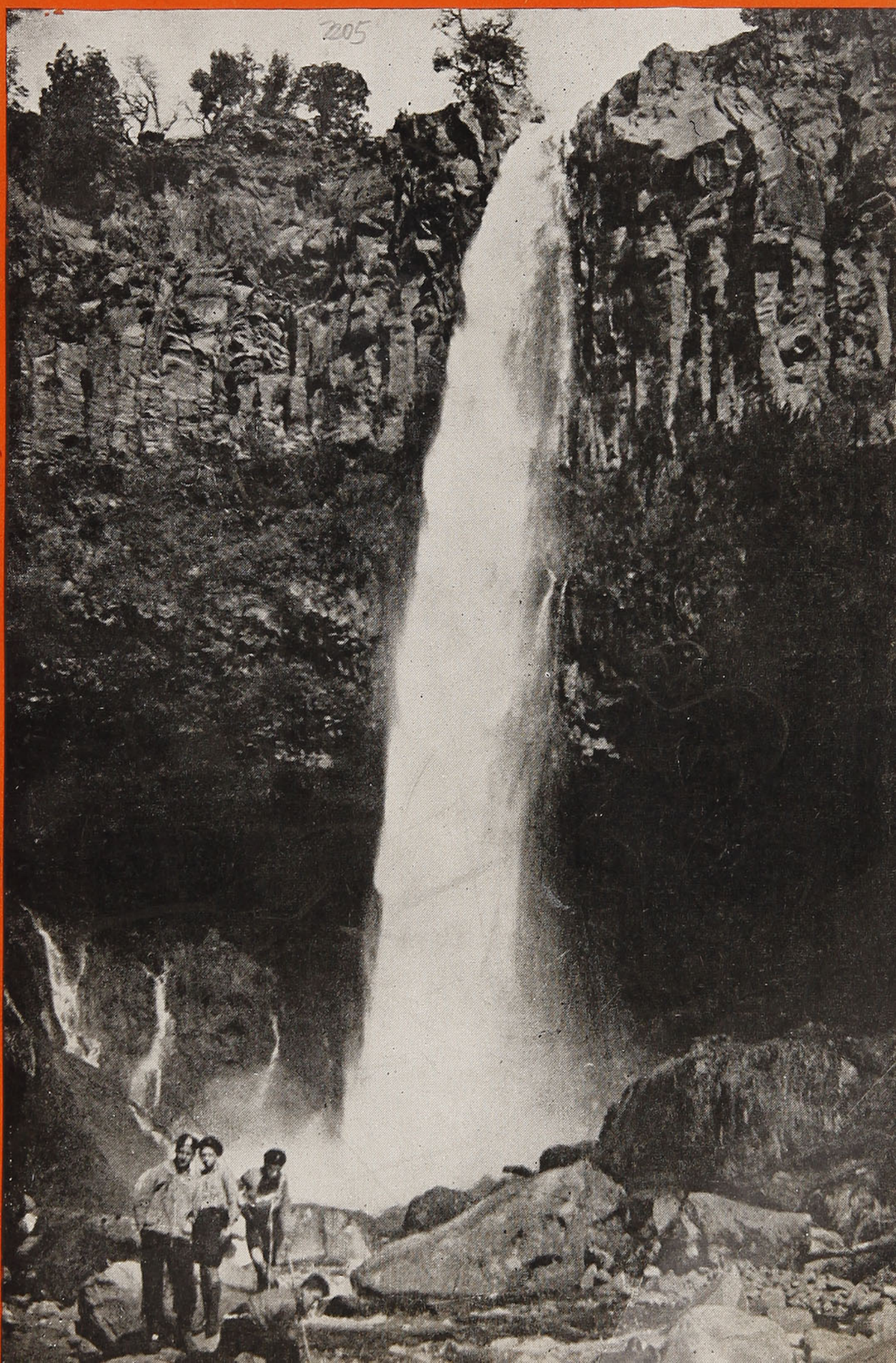
Planchas desde 0,3 a 6,35 mm. — Barras redondas y hexagonales. — Planchas de Alpaca.

FIERRO REDONDO PARA CONSTRUCCIONES EN TODAS LAS MEDIDAS
FIERROS PLANOS EN TODAS LAS MEDIDAS COMERCIALES

PRINTED IN CHILE BY Talleres Gráficos de los Ferrocarriles del Estado - (Chile)

En viaje

(EL MAXIMO DE LECTURA POR EL MINIMO DE PRECIO)



Salto del Trubunleo, afluente del Laja (provincia de Bío-Bío).


TR "PATITO"
T.CH.L. "PATITO"
COMANDANCIA "PATITO"
T.C.H. "PATITO"
JEEP "PATITO"
CAMIONETA "PATITO"
TRICICLO DOBLE "PATITO"
AUTO "PATITO"
MONOPATIN ESPECIAL "PATITO"
AUTO DE CARRERA "PATITO"
PATITO
C.C.A.
C.C.H.
945-C
946-C
942
LOCALES de VENTA:
MAC IVER 220 • IRARRAZAVAL 2336
LA FABRICA MAS GRANDE Y ACREDITADA DE CHILE.
AV. ZAÑARTU 1275 • TELEFONO Nº. 52532
¡EXIJA LA MARCA "PATITO" EN CADA ARTICULO!

VISITACION de IMPRENTAS y BIBLIOTECAS NOV 8 1950

DISTRIBUCION GRATUITA

La jugadora misteriosa

Por **CLAUDIO DE SOUZA**

Cuando aquella mujer entró en la sala de juego del Casino de Montecarlo, sentí la impresión maravillosa de una súbita claridad que, como un relámpago, ofuscara todas las otras luces. El salón estaba, en aquel momento, profusamente iluminado por grandiosas arañas. Los múltiples reflejos se multiplicaban aún más en los espejos, en las joyas y en los ojos ávidos de ambición de los jugadores, fijos en el tapete verde de las mesas de juego. Ella llegó envuelta en una capa de armiño. Despojóse de ella en el salón y apareció toda de negro, vestida de pesado terciopelo ceñido sin costura aparente, abierto tan sólo en un amplio escote que mostraba las espaldas perfectas, estatuarias. Un lacayo de uniforme galoneado recogió la capa con gesto reverente, como si fuese el manto de una santa en una ceremonia litúrgica. Entró toda blanca. Volvióse toda negra. Entonces fué mi asombro. En medio de aquel deslumbramiento de luces se me figuró la imagen del dolor y luto que se oculta en el fondo de toda alegría. La cabeza erguida, la mirada majestuosa y soberbia, permaneció un momento, alta y magnífica, las líneas finas e imponentes, en aquel salón donde las pintadas máscaras de las mujeres y las desnudas facciones de los hombres, víctimas de la ambición, daban a la tragicomedia de nuestra vida las más curiosas expresiones.

Era antes de la guerra de 1914. No se usaban fichas en el juego. Las mesas estaban cubiertas de monedas de oro, luises y esterlinas. El tapete verde de la ruleta, enrejado de líneas amarillas, parecía tejido con hilos de monedas. Sobre los montones de las apuestas, plenos, caballos, columnas, docenas y colores, refulgía la luz. Los jugadores, atraídos por el oro, hipnotizados, iban poniendo monedas con manos trémulas hasta que la bola caía.

—¡Hecho! —exclamaba el banquero.

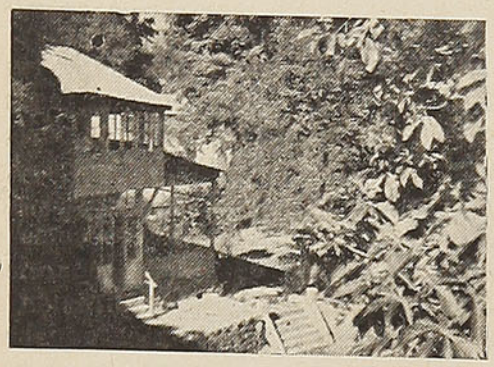
Sólo entonces cesaba la lluvia de oro. Las miradas convergían en la ruleta, aguzándose para adivinar el número feliz. Cuando el banquero lo cantaba, en unos rostros brillaban los ojos febriles, en tanto que en otros la mirada obscurecíase como detenida por la viscosidad de la agonía. Los que perdían acusaban a los vecinos y al propio banquero de traerles mala suerte. Murmurando palabras mágicas —como **pie frío, carnero negro, mano de difuntos** y otras—, se apartaban de sus vecinos y cambiaban de mesa de juego.

Todo era allí hecho para enloquecer aún a los más sensatos. Lo rápido de la ganancia y de la pérdida, lo precipitado de los golpes, la vertiginosa sucesión de las emociones, el júbilo y la cólera unidos, confundían y obcecaban el espíritu. Los que alcanzaban el clímax de aquel ambiente de vorágine, rechazaban los consejos de los padres, de la esposa y de los amigos, víctimas de un eclipse de la razón. El exceso de luz contribuía a aquella fascinación, inflamándolo todo, hasta las opacas paredes por las cuales se vertía en grandes chorros, desde las lámparas ocultas tras las cornisas de estuco. La piel de un príncipe negro como el ébano brillaba cubierta de sudor, esparciendo el olor desagradable de la transpiración de los negros. Mas nadie lo percibía en aquel vértigo de los sentidos. En la luz leonada del ambiente angustiado y asmático, la ambición vertía un ácido que quemaba los ojos. Nadie pensaba. No había otro sentimiento que el ansia de ganar. La misma sangre, latiendo en las arterias, se aceleraba con el girar de la bolita de marfil. Apenas llegaba a las extremidades. Las manos estaban heladas, los pies también. Los rostros anémicos, lívidos o pletóricos, congestionados. Era invierno, pero todas las frentes hallábanse perladas de sudor. Pese a lo avanzado de la hora, nadie tenía sueño y todos deseaban que el Casino no cerrase hasta el día siguiente. Una ráfaga de aire frío permitía respirar. Algunos pedían una copa de cualquier bebida excitante. Y la sorbían sin gustarla, sin saber lo que bebían, la copa temblorosa entre los dedos, fijos los ojos en la mesa de juego. No se contestaban los saludos. Con monosílabos dichos de mala gana se replicaba a los importunos. Hundidos todos bajo el hambre de dinero, deshumanizábanse hasta parecer tétricos monstruos de algún mundo infernal. Solamente los **croupiers** guardaban la calma. Nada perdían, nada ganaban con los lances de la suerte. Tenían tiempo, en tanto la minúscula bola corría, de poner ojos tiernos a las señoras viejísimas, artificialmente rejuvenecidas, que el olfato les indicaba como caza remuneradora. Era aquélla la única ternura en aquel ambiente. Gente de todas las razas y de todas las capas sociales. Unos, gente fina, la cortesía personificada. Otros, de educación media, anónima. Otros, de mal vestida grosería, trajeada en un bazar de ropas hechas. Había los que pedían permiso y los que se arrojaban de bruces sobre los jugadores de adelante, accionando por encima de sus cabezas y poco menos que aplastándoles para hacer sus apuestas. Unos fumaban discretamente retirados. Otros asfixiaban a la concurrencia con las bocanadas de humo o con el hedor repugnante de la colilla apagada. Había todavía otros que escupían y arrojaban el cigarro sobre la alfom-

BALNEARIO HOTEL MILLAHUE

MELOCOTON - CAJON DEL MAIPO

A 56 Km. de Santiago. — 1.050 m. sobre el nivel del mar. — Abierto todo el año



Clima excelente para los nervios. — Piscina y agua propia de la Fuente Mineral Millahue. — Ambiente familiar indicado para feriados, descansos y fines de semana. — Parques con árboles centenarios

MOVILIZACION DIARIAMENTE EN MICROBUSES, TRENES Y AUTOMOTOR

INFORMES: Oficina de Informaciones FF. CC. del Estado, Bandera N.º 138, y en el teléfono N.º 54102 - Santiago

Edwin Müller. Propietario

LA JUGADORA MISTERIOSA.

bra. Manos elegantes de uñas pintadas dejaban caer la ceniza de dorados cigarrillos en los ceniceros, en tanto que otras la derramaban sobre la ropa de los vecinos. Un calabrés, cuando perdía, insultaba a la piadosa y magnánima Virgen María o a su Hijo. **¡Per la Madonna, Sangre de Cristo. Porca Miseria!** Los perfumes eran también muy diversos, e iban desde el Agua de Colonia de baños de toalla, que mezclado con los olores corporales evocaba el olor de los cadáveres así lavados, hasta los perfumes de gran precio. Unos, exhibicionistas, agresivos, erguían la cabeza hasta provocar la jaqueca. Otras, lujuriosas, o de aquellas lindas **cocottes,** románticas "Damas de las Camelias" de antes de la guerra, parecían aún cansadas de las caricias del **amant de coeur.** ¿Cómo desaparecieron aquellas encantadoras mujeres y quién las substituyó? ¿Por qué igualó la Academia Francesa **amant de coeur** a "greluchón"?

Otros perfumes suaves, surgiendo como si proviniesen de flores ocultas, fluían de los cuerpos blanquísimos y esmeradamente cuidados, prometiendo misteriosos encantos. Todo eso sólo podía ser percibido por alguien que no jugase y estuviese allí únicamente para observar con aguzada sensibilidad, porque en la mezcolanza abigarrada de aquel ambiente de gente



CUANDO UD. VISITE O REGRESE A SANTIAGO

tenga presente que el limpiado de su traje lo hará en forma irreprochable

"LE GRAND CHIC"

TALLERES Y TIENDA PRINCIPAL

Av. B. O'HIGGINS 2733 — TELEFONOS 91031 - 32

DEPOSITOS DE RECEPCION Y ENTREGA

SAN ANTONIO 528 — AV. B. O'HIGGINS 54 — PROVIDENCIA 1240

IRARRAZAVAL 3410

SERVICIO A DOMICILIO — CONTRA REEMBOLSO

CAFE Piquet



Plaza Aníbal Pinto

VALPARAISO

Por **CLAUDIO DE SOUZA.**

antípoda, del norte, del sur, del este y del oeste, acodada una contra otra en torbellino, la tierra volvíase pequeñísima, limitada por las fronteras amarillas de los cuadrículos de la mesa. Un chino, de color de cirio de misa de difuntos, seguía el juego de un portugués de pescuezo corto y atocinado como una morcilla, sobre la que una estrella de esparadrapo, al tapar un furúnculo, parecía la marca de fábrica. A una inglesa alta, flaca, seca, tan cartilaginosa y austera como una Biblia encuadernada en cuero obscuro, no le importaba hablar con una mujer dudosa, para preguntarle cuántas veces se dió el 9 ó el doble cero.

¡Curioso museo de figuras humanas! Entregados todos a aquel vértigo, nadie reparó en la extraña mujer. El mismo lacayo que recogió su manto pensaba nada más que en la propina...

Yo, sin embargo, no jugaba. Pasaba unos días en Montecarlo, como escritor, como artista, para observar. Hasta entonces, ninguna de las mujeres frecuentadoras del Casino me había impresionado... Parecíanme ilustraciones de una propaganda turística, como ya viera a docenas en otros casinos, en París, en Londres, en El Cairo, en Tokio, en Nueva York,

HOTEL ALBION

AHUMADA, 95-97. — ESQ. MONEDA
TELEFONO 61284



SANTIAGO (CHILE)

Cables: "Albionhotel"

Anexo recién abierto
Cocina europea

Departamentos con baño anexo

Agua caliente y fría en todas las piezas y duchas a voluntad

AIRE, SOL, LUZ, CONFORT, SERIEDAD, LIMPIEZA

PRECIOS MODICOS
y especiales para familias, según temporada

SITUACION CENTRALISIMA

ATENDIDO POR SU DUEÑO

GONELLA
CUCHILLERIAS

NAVAJAS Y TIJERAS
DE LAS MEJORES MARCAS
ALEMANAS - SOLINGEN
Reembolsos a Casilla 9352
GONELLA — San Antonio 488

FERROCARRIL DE ANTOFAGASTA A BOLIVIA Y FERROCARRIL LONGITUDINAL NORTE

Espléndidos servicios de trenes de pasajeros. — Trenes directos entre Antofagasta y La Paz (Bolivia), y entre Antofagasta, Santiago y Valparaíso, con buen servicio de coches dormitorios y comedores en todo el trayecto.

FERROCARRIL DE ANTOFAGASTA A SALTA

Un tren de pasajeros con coche comedor y dormitorio sale de Antofagasta los días jueves llegando a Salta (Argentina) los días sábados. De Salta parte un tren de pasajeros los días jueves, llegando a Antofagasta los días sábados.

PARA MAYORES PORMENORES, DIRIJASE AL GERENTE DE TRAFICO DE LOS FF. CC. MENCIONADOS. — CASILLA "S-T", ANTOFAGASTA, CHILE

MAQUINARIA PARA INDUSTRIAS
MAQUINARIA AGRICOLA
TRACTORES — EQUIPOS PARA
GARAGES — BOMBAS PARA
REGADIO

OFRECEN DE EXISTENCIA



AV. B. O'HIGGINS 1158. - SANTIAGO

Una firma chilena al servicio de la producción

AGENTES:
Concepción: Antonio Escobar Williams y Cía. (Concepción) Ltda.
LINCOYAN Esq. MAIPU
Valparaíso: Cía. Comercial de Valparaíso
COCHRANE 719

LA JUGADORA MISTERIOSA.

en Shangai y en casi todas las partes del mundo por donde anduve. Mirándolas, las disecaba mentalmente. La misma anatomía, más gruesa o más delgada, el mismo olor más suave o más fuerte. El mismo modo de seducir a los hombres, el interés por encima del sentimiento, más disimulado o más a las claras, según los temperamentos y las razas. Todas ellas ofrecían el primer día el atractivo de la novedad, mas jamás cambiaban el beso, las estudiadas caricias y terminaban por decepcionar a las dos semanas a las dos capas de piel de muchos mi-

S. SACK S. A. C.

BARRACA DE FIERRO
SAN PABLO 1179 — MORANDE 817

Teléfonos:
Ventas: 83409 y 62617 - Importación: 81332
CASILLA 2833 — SANTIAGO

INTERNATIONAL GENERAL ELECTRIC CO.

FABRICANTES DE LOCOMOTORAS

ELECTRICAS Y DIESEL ELECTRICAS

actualmente en servicio en los **FERROCARRILES DEL ESTADO**

DISTRIBUIDORES PARA CHILE

INTERNATIONAL MACHINERY CO.

SANTIAGO — ANTOFAGASTA — VALPARAISO

Por **CLAUDIO DE SOUZA.**

les de francos. Aquella mujer, en cambio, hirió mi retina como una revelación del misterio femenino. Revelación que yo no sabía, empero, traducir. Que iba más allá de mi pensamiento. No intenté descubrirla mentalmente como hacía con las otras. No la deseé, aunque es verdad que no pude librarme del deseo de penetrarla con el agudo puñal de mi mirada. Mientras tanto, en lo más profundo de mi admiración fascinada y atónita, mi espíritu, o la cobardía de mi espíritu comodón, la rechazaba. Su imagen despertó dentro de mí una sensibi-

S. A. C. y Maderera "José Pérez"

"BARRACA ANDES"

GENERAL MACKENNA 1576

Teléfonos 87371 y 61811 — Casilla 1077

SANTIAGO

MAESTRANZA Y FABRICA DE RESORTES

JUAN WINTER L.

SANTIAGO - GARCIA REYES N.º 37

Teléfono 91115

Resortes (paquetes y espirales), ejes, coronas, y piñones para automóviles y camiones

Alargamiento y reforzamiento de chassis.

Remolques para camiones, autos y tracción animal

Tolvas de volteo, carros decauville y carros recolectadores de basura.

Estanques de todas dimensiones

Grúas y tecles

Maquinarias y repuestos en general

GILDEMEISTER & CO.. LTDA.

SANTIAGO, AGUSTINAS N.º 1111, 2.º PISO

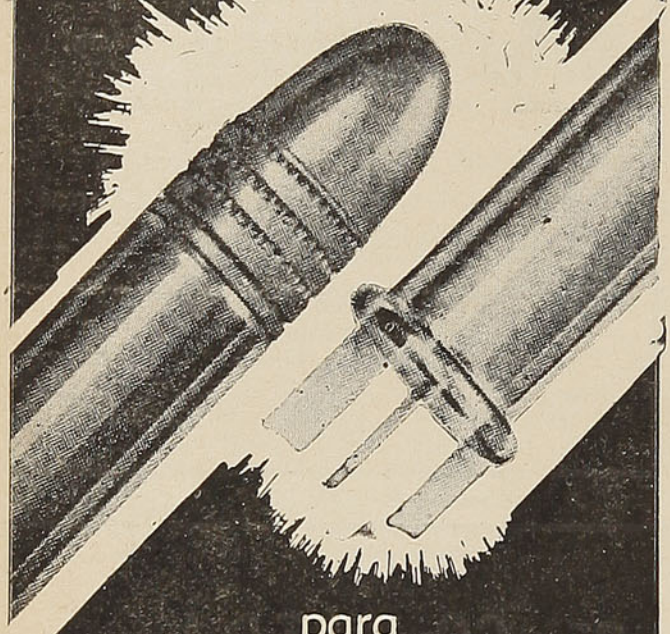
COQUIMBO - OVALLE - VALPARAISO - CONCEPCION - TEMUCO

VICTORIA - VALDIVIA - OSORNO - RIO BUENO - PUERTO VARAS

PUERTO MONTT - PUNTA ARENAS

IMPORTADORES - EXPORTADORES

DISTRIBUIDORES DE PRODUCTOS NACIONALES

PETERS
22

para
FUERZA Y SEGURIDAD
UNICOS IMPORTADORES
MOLINA HERMANOS
SAN DIEGO 59 SANTIAGO

HOTEL "ODDO"
80 AÑOS DE PRESTIGIO MUNDIAL
DEPARTAMENTOS CON BAÑO ANEXO
CALEFACCION CENTRAL
AHUMADA 327 — SANTIAGO-CHILE
Casilla 26-D. — Teléfonos 83935-89704
Cables "Oddo"
J. GIROUX & CO.

lidad que hasta entonces ignorara. Sensibilidad simple, ingenua, inocente, más llena de vida, y que no preguntaba, no analizaba, no buscaba, en fin, comprender. Y por eso tenía miedo... Cierto pavor inconsciente que sentimos a veces repentinamente en el encogimiento de los tejidos, como el terror del ser irracional que huye al menor ruido por intuición del peligro. Extraño fenómeno. El mirar erguido de aquella mujer, pasando muy por encima de todos los seres allí reunidos, parecía penetrar en sus almas, y volviéndose hacia mí percibió mi miedo, y diríase que me despreció...

NEUMATICOS INSA
DISTRIBUCION:
LEOPOLDO INFANTE V.
SEMINARIO 196 - FONOS 86306 - 42159
CASILLA 2105 - SANTIAGO

ARMANDO CAMPAÑA C.
Agente oficial de la Caja
de Accidentes del Trabajo
BANDERA 172
9.º Piso. Of. 7 - Fono 89645

Por **CLAUDIO DE SOUZA.**

Cuando percibí el roce de la espada de aquella rapidísima mirada, que centelleó y pasó, sentí cierta e intraducible dolorosa voluptuosidad, a la que llamé alegría. Difundióse por mí. Me iluminó con suave y al mismo tiempo trágica poesía, alegre y triste. De muerte. Mas, muerte tranquila. Espasmo sexual, de muerte, o quizás nada de eso.

Entonces, ¿qué fué?

No sé. Una sensación indefinida y vaga... Sensación de vida y de muerte. ¿Será así la llegada del amor? ¿Será así la llamada de la muerte? Ella se dirigió a una de las mesas de

BODEGA DE MATERIALES

PARA CONSTRUCCION

MIGUEL PUIGRREDON P.

GENERAL BUSTAMANTE 772

TELEFONO 45184

PRECIOS SIN COMPETENCIA



Productos Químicos Industriales



"HUINCA"

M. R.

Los productos "HUINCA" son para la industria nacional un verdadero orgullo, ya que están a la altura de los mejores similares importados.

PARA LA INDUSTRIA DEL CUERO
(Curtiembres)

Pigmentos y Finish de alta dispersión y rendimiento, dejando acabados perfectos y brillantes. Estos productos son suministrados a nuestros clientes en barriles de 200 y 350 kilos.

Aceites sulfonados de alta concentración, especial para el teñido de cueros aterciopelados, dejando un colorido más lleno y uniforme.

Aceites para peleterías. Estos aceites tienen la gran ventaja sobre sus similares de no ser alterados por la astringencia de las materias curtientes, haciendo una completa emulsión en el agua fría, pudiendo curtirse sin perjuicio de empastar los caldos.

PARA EL ACABADO DEL CALZADO

Finish, de una concentración extraordinaria, lo que permite un abrillantado más lleno y aterciopelado. Estos productos son usados desde hace más de seis años por las principales Fábricas de calzado del país.

Para la industria casera disponemos de los mismos productos en envases convenientes.

Productos para otras Industrias:

GRAFICAS: Toda clase de tintas para remiendos.

AUTOMOVILES: Aceite de frenos, polish para el lustrado de carrocerías.

MUEBLERIAS: Lustramuebles, especial para protección de barnices.

HOTELES Y FUENTES DE SODA: Solvilán "L", para el lavado de pisos, pinturas, murallas, etc., dejándolos brillantes, sin deteriorarlos.

LAVANDERIAS: Solvilán "T" para tejidos de lanas, sedas y otros artículos delicados, donde necesite una mayor limpieza. No ataca el tejido ni los colores.

ARMERIAS: Solvilán "R" para la limpieza de armas y todo metal que deba permanecer aceitado, pues no produce óxido.

CHAMPU "HUINCA" es un producto de calidad. Su fórmula, a base de sulfonados y raíces de plantas, da al pelo una sedosidad y un brillo natural. Recomendable para cualquier color de pelo. No contiene jabón ni álcalis, pudiendo lavarse con agua de mar, pues no se corta ni se altera la calidad del producto.

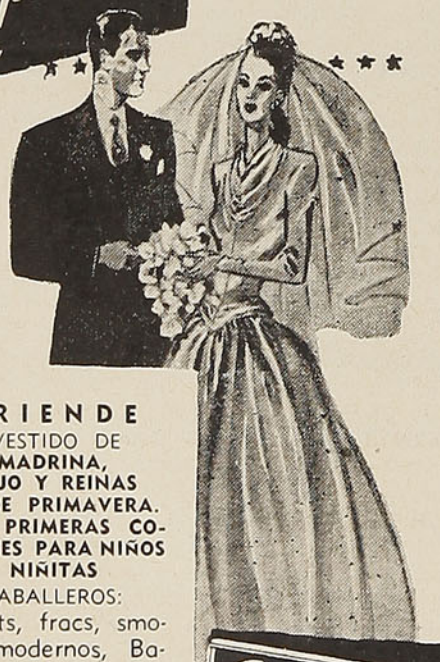
Visite nuestro Stand en la Exposición Internacional Ferroviaria e Industrial en el Estadio Nacional

Remitimos pedidos a provincias contra reembolso.

RAMIREZ Y MARQUEZ
COQUIMBO 472 - TELEFONO 34001
SANTIAGO

SASTRERIA
J. Garcia
ESTADO 30 - CASILLA 1660 - FONO 67213
CONFECCIONES FINAS
Extenso surtido en telas importadas y nacionales
Sección medidas para señoras y caballeros

Para su cutis, crema de belleza
"BEGO"
CREMA DE LIMPIEZA: Limpia el cutis dejándolo libre de toda impureza.
CREMA DE DIA: Base de polvos Ideal. Protege el cutis contra la acción del sol, aire etc.
CREMA DE NOCHE: Contra arrugas, líneas, etc.
CREMAS DE BELLEZA "BEGO" en venta en las principales Farmacias del país y Salones de Belleza

En su proxima boda

ARRIENDE
SU VESTIDO DE
NOVIA, MADRINA, CORTEJO Y REINAS DE PRIMAVERA.
TRAJES PRIMERAS COMUNIONES PARA NIÑOS Y NIÑITAS
PARA CABALLEROS:
Chaquets, fracs, smokings modernos, Barros Jarpa y ternos para lutos y ceremonias.
DISFRACES, LOZA, SERVICIOS, MANTELES Y CORTINAS
REMITIMOS A PROVINCIAS
Casa UTIL
SAN ISIDRO 618
FONO 36953

LA JUGADORA MISTERIOSA.

juego. Esperé que todos sintiesen la misma impresión que yo sentía. Nadie, sin embargo, levantó los ojos del juego, salvo una anciana dama, de esas que, para pasar la temporada en Montecarlo, procuran ganar con martingalas inofensivas el precio de la modesta pensión donde se alojan en las ciudades vecinas.

Uno de esos trucos es sentarse en una de las mesas de juego, haciendo como que se juega, hasta que pueda ofrecerse la silla a algún jugador de fortuna, que gratifique entonces o después. Aquella señora le cedió la silla. Ella no se sentó, dejando, no obstante, en su mano una propina tal que la hizo abrir sus ojos de sorpresa. ¿Era alguna princesa india de fabulosa opulencia? La marcha del juego cambió inmediatamente. Los que ganaban comenzaron a perder y al revés. Montañas de oro pasaron de unas manos a otras. Pregunté a un lacayo quién era.

—No sé, señor. Debe ser alguna de esas princesas rusas auténticas que entran y juegan el oro a puñados, o entran en el salón y sin quitarse el manto salen otra vez. Pierden o ganan con idéntica indiferencia. A veces dan propinas asombrosas. Otras veces nada, aunque ganen. A algunos les dan suerte, a otros un azar loco, según dicen los puntos. El jugador es su-

OPTICA
RODOLFO HAMMERSLEY
RODOLFO HAMMERSLEY
AGUSTINAS 1090
esquina de Bandera
Casilla 3898 — Teléfono 88075
SANTIAGO
Instrumentos y artículos para Ingenieros. — Taquímetros. — Niveles. — Estuches de dibujo. — Miras. — Escuadras y serchas.—Reglas T.—Papeles para dibujo, Calcar y Milimétrico.—Tinta china.
Taller para composturas de Instrumentos de precisión.

Por **CLAUDIO DE SOUZA.**

persticioso. Mire, algunos se cambian de mesa. Huyen de ella. Otros se acercan, porque presienten que les va a dar la suerte.

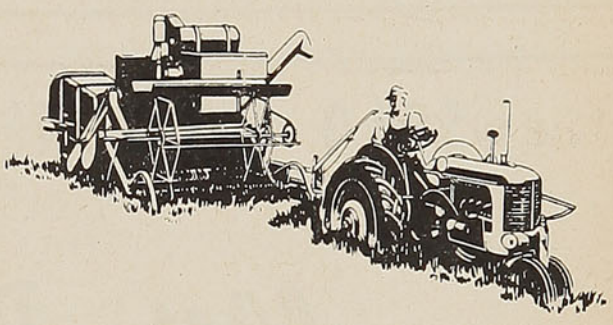
—Habrá enseñado el pasaporte para conseguir la tarjeta de ingreso— repliqué.

—Sí, señor. Pero en eso del pasaporte, los encargados de la portería hacen la vista gorda... en interés del juego. La policía ya detuvo en esta sala a un famoso **gangster**, con pasaporte de la policía de Nueva York que andaba buscándole. Puedo asegurarle que jamás apareció por aquí el pasaporte de S. S. el Papa... Todo lo demás, señor, se falsifica...

Iba a continuar charlando con esa necesidad de hacerlo, propia de los empleados mudos por su oficio. Le corté la palabra aproximándome a la princesa, que depositaba puñados de oro en el tapete de la ruleta, atrayendo todas las miradas. La bola cayó en uno de los cajetines y el banquero cantó un número, en el que no jugaba. Vió con indiferencia a la raqueta llevarse sus apuestas. Doblólas. Perdió nuevamente. Cubrió de oro dos tercios de la mesa. Ya era el centro de toda la atención. Nadie quiso jugar. Ganó. Entregáronle rollos y rollos de monedas que distribuyó sobre el paño con serenidad de autómata. Volvió a ganar. El oro se amontonaba junto a ella forman-



VEEDOL le permite mayores utilidades...



en sus tractores...

Los que usan el nuevo Veedol en sus motores encuentran que obtienen un mejor servicio..., mejorando la calidad sin ningún costo adicional. El uso de Veedol mejorado en su "Tractor" significa asegurar mayores utilidades. Las razones son:

1.° ECONOMIA DE ACEITE..., permite mayor tiempo de servicio antes de cambiar el aceite de su Tractor.

2.° ECONOMIA DE COMBUSTIBLE..., reduce las fugas de compresión.

3.° ECONOMIZA TIEMPO..., evitando las reparaciones.

4.° ECONOMIZA GASTOS DE REPARACION... resiste el calor y el desgaste.

5.° ECONOMIZA EN SU TRACTOR..., porque lo mantiene bien protegido.

Compre Veedol y obtenga estas ventajas para su tractor.

S. A. C. SAAVEDRA BENARD
Oficinas en todo el País.

HOTEL DE FRANCE
SANTIAGO DE CHILE
PUENTE 530 - CASILLA 236 - FONO 84503
(Al lado de la Plaza de Armas)
EN PLENO CENTRO
CUISINE FRANÇAISE
GUILLON: Propietario.

LA JUGADORA MISTERIOSA.

do pequeñas columnas. De otras mesas llegáronse los puntos a ver las apuestas. Ganaba siempre y así fué como hizo saltar la banca.

Toda la gente preguntaba: "¿Quién es esa mujer misteriosa y encantadora que parece insensible?".

Terminado el juego, guardó el dinero y tomó el camino del célebre rincón que hay detrás del Casino y donde eran frecuentes los suicidios. Encontró allí a un desesperado a quien vi jugar y perder todo lo que tenía. Estaba a punto de atravesarse las sienes de un balazo. Arrebatóle el arma de la mano entregándole

SOLO "ORION" ES PERFECCION
SOBRES — BLOCKS — CUADERNOS — LIBRETAS — LIBROS EN BLANCO — PAPEL CARBON
ARTICULOS DE ESCRITORIO Y PARA COLEGIALES ENCONTRARA UD. EN LA CASA
Lüer, Paye y Cía.
Y VENTA EN TODAS LAS LIBRERIAS DEL PAIS
SAN ANTONIO 172 — SANTIAGO — CASILLA 885

JACOBSEN Y CIA.
AVENIDA BLANCO ENCALADA N.º 440
TALCAHUANO
TELEGRAMAS: JACOBSEN — CASILLA 327 — TELEFONO 62
AGENTES DE NAVES — EMBARQUES Y DESEMBARQUES
LANCHAJES — BODEGAJES — SEGUROS
Y COMISIONES
Agentes especiales del Servicio Marítimo de los FF. CC. del E. — Línea de vapores para pasajeros y carga entre Arica y Punta Arenas y puertos intermedios

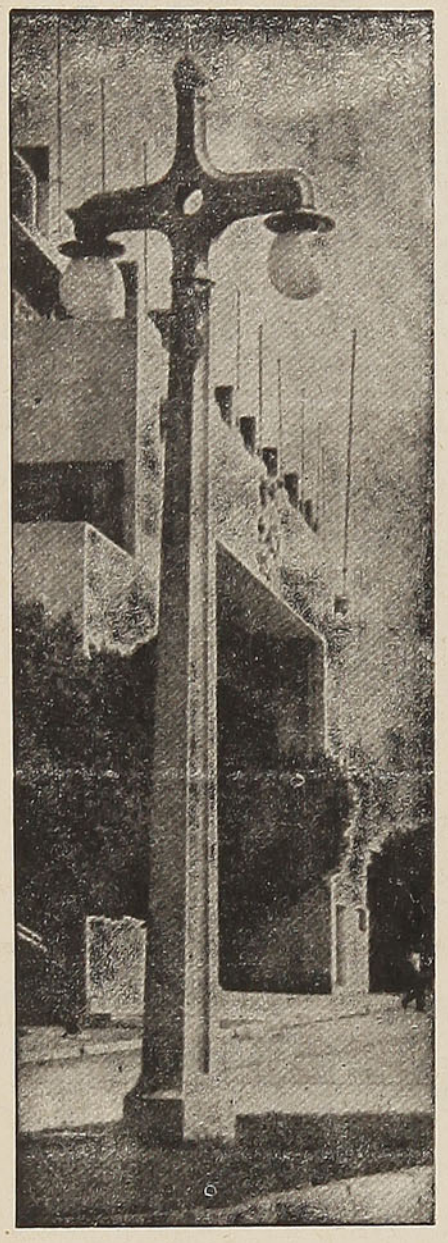
Por **CLAUDIO DE SOUZA.**

todo el dinero que había ganado, vaciando los paquetes de monedas en los bolsillos. Ni tiempo le dió a preguntarle quién era, porque desapareció saliendo casi a la carrera. En el parque la esperaba un lujoso automóvil. Tomó el volante y el coche partió a toda velocidad hacia la playa. Tomé el mío. Otros curiosos montaron en los suyos. Salimos cinco en su persecución. Pero su vehículo era increíblemente veloz. Ella nos vió por el espejo de la dirección y mostróse con la misma indiferencia. Pisó con fuerza el acelerador. Duplicó su velocidad. Deslizábase como una bala. Los otros cuatro no pudieron

HENRY
PERMANENTE "HENRY"
EYQUEM y BENOIT Ltda.
Santo Domingo 792 - 2.º Piso A
Casilla 745 - Teléf. 32646
SANTIAGO
MAQUINAS PARA PERMANENTES
SECADORES ACCESORIOS
HORQUILLAS PINCHES, ETC.

FONTAINE y SALVO Ltda.
CASA FUNDADA EN 1872
AGENTES MARITIMOS
VALPARAISO
SANTIAGO - COQUIMBO - SAN ANTONIO - ANTOFAGASTA

MECANICA INDUSTRIAL S. A.
Sección Pernos: Fábrica nacional de toda clase de pernos, remaches, tirafondos, tuercas, clavos rieleros, ganchos para aisladores, etc.
Unicos fabricantes de pernos de seguridad.
"PATENTE BULLDOG"
Sección Tubería: Fábrica de "cañerías galvanizada y negra" para agua potable y gas.
Sección Fundición Maleable: Fábrica de toda clase de artículos de fundición maleable, fittings, etc.
Sección Planchas: Planchas acanaladas y lisas, galvanizadas para techo marca "FAISAN". — Artículos de hojalatería; canales, bajadas, cornisas, caballetes, etc.
Sección Tornillos: Fábrica de toda clase de tornillos para maderas, pernos, cocina, etc.
Sección Galvanización: Galvanización de artículos en general.
FABRICAS Y OFICINAS EN SANTIAGO: FRAY LUIS DE LA PEÑA N.º 3140
TELEFONOS 93045 - 94046 — CASILLA 46-D. — DIRECCION TELEGRAFICA: "MISA"



EMPRESA MUNICIPAL DE DESAGÜES DE VALPARAISO Y VIÑA DEL MAR

Postes de Concreto armado para alumbrado

VALPARAISO - CASILLA 616

VIÑA DEL MAR - CASILLA 140

seguirla y detuviéronse. Yo continué. Mi automóvil era muy potente. Se lo había comprado al fabricante que todo lo había perdido y que con aquel dinero había vuelto a jugar y perder, lo que le hizo suicidarse. En el ruido del motor parecíame oír el estertor de la agonía del suicida. No sé por qué me vino la idea de que su viuda se llamaba Dorothy... Dorothy... Dorothy... Dorothy... Acelerando cada vez más, repetía la siniestra palabra mezclándola con otro nombre: Daisy... Daisy... Daisy...

Debía ser el nombre de la hija o de la amante del suicida.

COLICO SUR

CARBON Y CARBONCILLO HARNEADOS Y LAVADOS DE ALTA PUREZA Y PODER CALORIFICO

Proveedores de los FF. CC. del Estado

FORMULE SUS PEDIDOS DIRECTAMENTE A LA

CIA. CARBONERA DE COLICO SUR

BANDERA 236 — OFICINA 806

Fono 85465 - Casilla 157-D.

A. WIDMER y Cía. Ltda.

SERVICIO BOSCH

Av. B. O'Higgins 2701 — Casilla 2399

Teléfono N.º 91574

SANTIAGO

ARTICULOS PARA INSTALACION ELECTRICA DE AUTOS

MAGNETOS

VENTAS Y COMPOSTURAS

MOTORES DIESEL

Por **CLAUDIO DE SOUZA.**

Yo corría tras una loca con un cadáver en el motor. Era alucinante. En aquella carrera vertiginosa, desesperada, tuve, de repente, la clara certeza, digamos la certeza concreta, que se puede pesar y medir de que era el suicida el que dirigía el coche, metido dentro de mí, de mi cuerpo, de mis músculos, en mi pie que apretaba lo más a fondo posible el acelerador. Y de que aquella extraña mujer era Dorothy o Daisy, la mujer, la hija o la amante del muerto... Sentía al suicida dentro de mí, estallando porque era más alto, saliendo su pescuezo

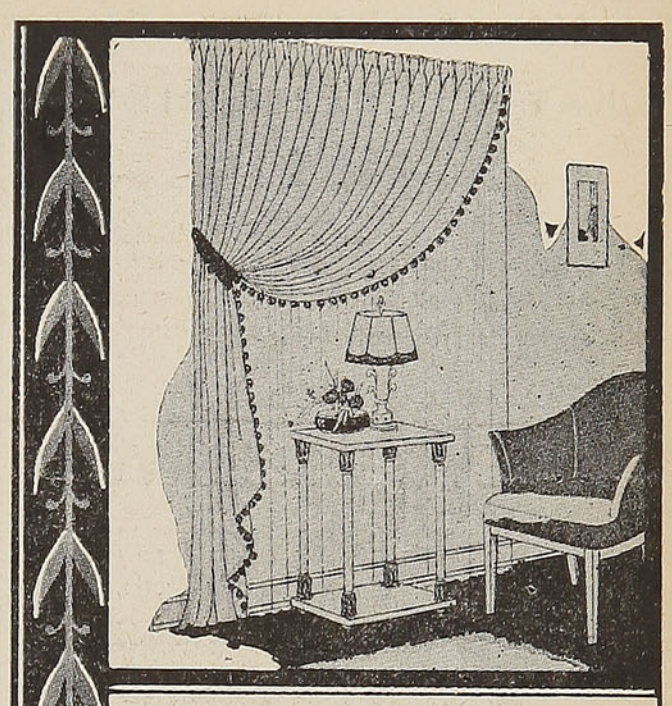
Sandalias "EDROBAL"

NUMEROS 18 AL 46

FABRICA Y VENTA DETALLE

RECOLETA 899

ENVIOS CONTRA REEMBOLSO DESDE UN PAR



L A R I O J A N A

IMPORTACION DIRECTA

Ahora en su nuevo local. MONEDA 840. — Casilla 923. — Teléfono 86438. — Santiago. La casa más surtida en Tapices, Alfombras, Tules para cortinas.

NOVEDADES PARA SEÑORAS EN SEDAS, LANAS Y ALGODONES

BLANCO HNOS. Y CIA.

FOX HNOS. S. A. C.

DISTRIBUIDORES AUTORIZADOS: GENERAL MOTORS CORP.

BRASIL 1303 - CASILLA 85-V - TELEFONO 7941

VALPARAISO

Automóviles Chevrolet, Buick, Cadillac. - Camiones Chevrolet

REPUESTOS LEGITIMOS - ESTACION DE SERVICIO

Lavados y engrases - Servicio de remolques

HAY QUE SABER PINTAR

En un trabajo de pintado, la mano de obra se lleva más de la mitad del gasto.

Se deduce, en consecuencia que, mientras mejor sea la pintura que se use, por su mayor duración resultará más económica.

La pintura preparada al óleo

NUEVO PRESERVOL

por su espléndida calidad y porque no necesita un técnico especial para aplicarla,

LE AYUDARA A ECONOMIZAR

20 colores a su disposición

PIDALA EN LAS PRINCIPALES FERRETERIAS DEL PAIS

Es un producto Soquina

LA JUGADORA MISTERIOSA.

por mi cráneo, oprimido y delgado como el de un avestruz. Sus pies, dentro de los míos, apretaban el acelerador. Nuestros coches casi volaban. En un pequeño puente rústico que la velocidad del otro coche deshizo, el mío saltó por el aire de un lado al otro, en el espacio vacío sobre el delgado hilo de agua del regato. Vi el reflejo de la luz sobre aquella agua brillosa y sentí como si estuviese pasando sobre el vientre semiputrefacto de otro cadáver. Sólo alcancé a la extraña mujer cuando su coche, chocando contra un muro que se derrumbó, quedó obstruyendo la carretera. Salté como un cazador que alcanza finalmente su presa. Pensaba encontrarla encogida y temblorosa como un animal que se siente cogido. Abrí violentamente la portezuela de su coche. Ella permanecía indiferente, mirando el cuerpo de un hombre al que despedazara contra las piedras y cuya sangre corría aún. La cabeza cortada, tenía los ojos fantásticamente abiertos. Dos lágrimas, como aquellos brillos que vi en el agua del regato, habíanse detenido como dos babosas en el rostro violáceo. Ella, entre tanto, miraba al muerto sin la menor emoción. La llamé.

—¡Dorothy!



"MARTINI"

El más conocido y acreditado Restaurant de Santiago

BANDERA 560 SANTIAGO

JABON rococó

OBSEQUIA PREMIOS MENSUALMENTE

Por CLAUDIO DE SOUZA.

Nada.

—¡Daisy!

Nada aun.

—¡Demonio, ángel o peste!

Volvióse hacia mí. Y vió en mis ojos la luz del delirio.

No se inmutó.

—¿Quién sois? —le pregunté—. ¿Cómo os llamáis?

No me contestó. Su mirada relució como una hoja de acero. Me penetró por las pupilas. Llegóme al cerebro. Obscurecióme la razón.

Su coche se puso en movimiento y desapareció en el turbio horizonte de mi semiinconsciencia. Entonces, el suicida que me vendiera el coche, y que buscando la muerte buscó la clave del misterio, me habló dentro de mi conciencia:

—¿No sabes quién es esa cínica e indiferente belleza? ¿Esa mujer que atrae, seduce, enloquece y mata?

—¡No —exclamé!

—Es la vida. Feliz para unos, desesperada para otros, en la gran ruleta del destino, y que a todos nos conduce en su máquina infernal hacia la muralla intraspasable del túmulo.

C. de S.

Clos de Pirque

El mejor vino suelto del país, es de la Viña

Concha y Toro

M. A. F.

REPRESENTACIONES Y AGENCIAS S. A.

Representantes exclusivos de FERROSTAAL A. G., ESSEN

PARA IMPORTACION DIRECTA: FIERRO Y ACERO. — MAQUINARIA.

MATERIAL FERROVIARIO — EQUIPOS INDUSTRIALES

Para entrega inmediata ofrecemos Motores Diesel alemanes de 6 y 8 HP.

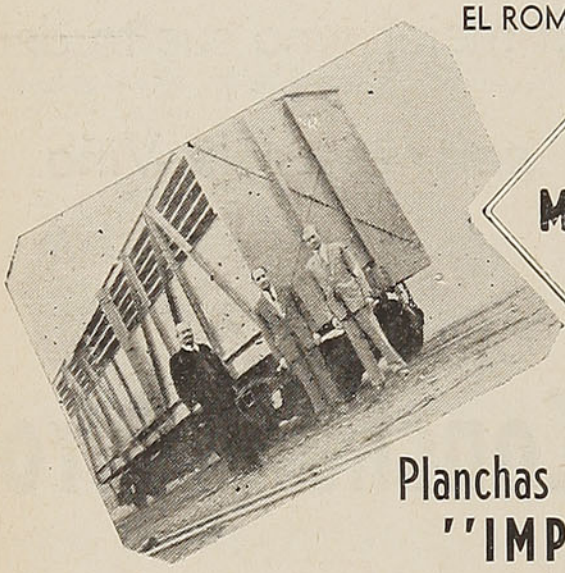
Casilla 1228 - Fono 91673 - Libertad 46 - Santiago

"IMPERETERNO" (M. R.)

¡TERCIADO A PRUEBA DE AGUA!

EL ROMBO DE CALIDAD

MOSSO





Planchas de madera terciada
"IMPERETERNO"

COLOCADAS **EN LUGAR DE PLANCHAS DE ACERO** EN LOS COSTADOS DE LOS CARROS-REJA DE LOS FF. CC. DEL ESTADO. (PRUEBA).

FABRICANTES:

MOSSO Y CIA. LTDA. (CURACAUTIN)

AGENTE EXCLUSIVO DE VENTAS:

JUAN COSTA KELLY

AGUSTINAS 1350 (Int.) - 5.º PISO - FONO 87817

CASILLA 2527 - SANTIAGO

¡Una firma Chilena al servicio de Empresas Chilenas!



En viaje

Organo de Propaganda y Turismo de los FF. CC. del Estado

Director:
CARLOS BARELLA
Teléfono 64438

REVISTA MENSUAL
Ofic. Mapocho - Sección Propaganda
Teléfono N.º 61942
Casilla 9092

EL TURISMO Y LA PALABRA DE UN DIPUTADO PATRIOTA

El Honorable Diputado por Santiago, señor Jorge Meléndez, ha hecho oír en la Cámara su voz para hablar de un tema de permanente actualidad entre nosotros: el turismo. Desde esa alta tribuna, el dinámico parlamentario se ha hecho eco de las voces que, a diario, están pidiendo que ¡al fin! se dé una estructura organizada a uno de los rubros más importantes de nuestra producción: la industria turística. Ojalá el señor Diputado tenga éxito. Por lo que a nosotros respecta, hace diez años que, número a número de nuestra revista, venimos escribiendo sobre la imprescindible necesidad de dar al turismo la importancia nacional que tiene. No hemos tenido suerte.

Don Jorge Meléndez está bien documentado. Muestra palmariamente lo que esta importante industria produce a países menos dotados que el nuestro, para esa clase de negocios. Todas las Repúblicas sudamericanas nos aventajan, por mucho, en ese rubro. Chile, con sus extraordinarios paisajes, sigue siendo el pariente pobre del turismo continental.

Si tuviéramos que buscar la causa de esta desidia gubernativa, la encontraríamos en la politiquería ambiente. Las más bellas iniciativas se ven postergadas, porque sobre lo eminentemente nacional priman los intereses partidistas. En cualquiera maniobra electoral triunfa el partido A sobre el B; pero, indefectiblemente, el que pierde es el país.

En afirmación a nuestra inútil y larga campaña a favor del turismo, copiaremos aquí las frases de Mr. Georges Lafon, miembro de la Sociedad Geográfica de París y encargado del estudio de la América latina. En su "Geografía Económica de la América latina", editada en París, Mr. Lafon dice de nuestro territorio: "Chile es el país más delicioso y más pintoresco de la América del Sur, donde la gente es muy agradable y sabe vivir mejor, y agrega: Chile es un país de turismo. **Si no tuviera otros recursos económicos, este sólo (el turismo) podría bastarle, sobre todo, hoy en día, que el avión ha suprimido las distancias.**

Esta verdad, que no hay que ser estadista para comprenderla, la hemos dicho nosotros en todos los tonos; pero hasta hoy el turismo sigue siendo la aspiración de unos cuantos ilusos, que tienen una fe segura de que su implantación en el país significaría la obtención de divisas, en gran escala. Así ha acontecido con México, Canadá, Perú, las islas Filipinas y Uruguay. Somos poseedores de una riqueza en potencia que no se explota por las razones que hemos dado: politiquería y falta de una organización mental capaz de posponer los pequeños intereses de partido para dar paso a las grandes iniciativas creadoras.

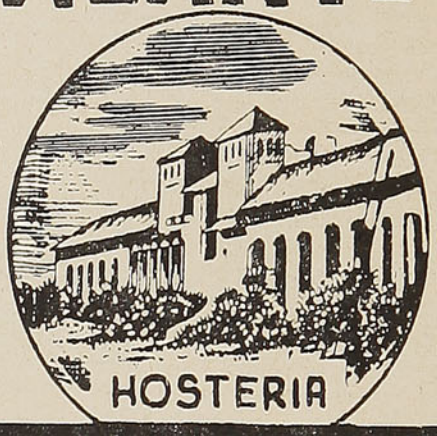
Pueda ser que las documentadas palabras del señor Meléndez tengan la virtud de despertar la adormecida conciencia de los hombres que tienen sobre sí la responsabilidad de nuestro presente y futuro.

Falta que una sola persona, una sola persona de buena fe y de visión comercial, se proponga poner en marcha las voluntades de los verdaderos patriotas, de los que, aunando sus esfuerzos, han de darnos una legislación turística, que sea la base de una industria de posibilidades insospechadas para la grandeza futura del país.

Señor VERANEANTE

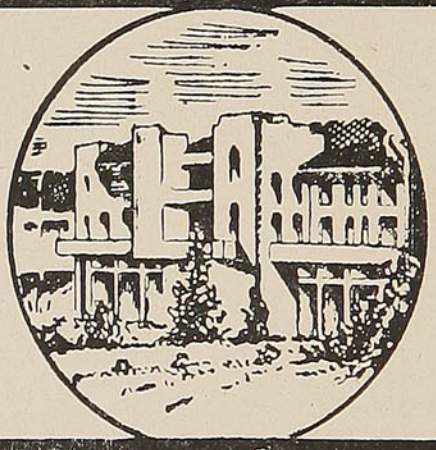
LA MAS COMPLETA RED DE LOS MEJORES HOTELES DE TURISMO DE AMERICA LATINA

PLANEE SUS VACACIONES CON TIEMPO Y PASELAS EN LOS HOTELES:



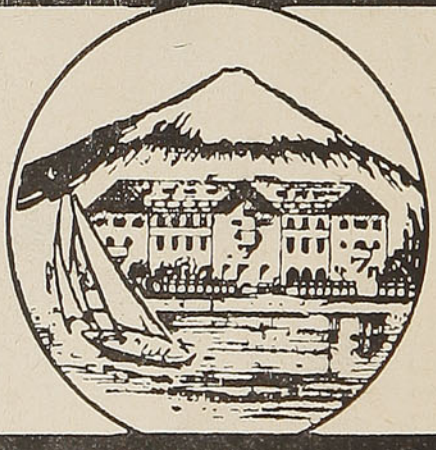
TEJAS VERDES

HAGA SU RESERVA CON TIEMPO, Y ELIJA LA HABITACION A SU GUSTO.



PUERTO VARAS

Atendidos por la Organización Nacional Hotelera S. A.



PUCON

Oficina de RESERVAS
BANDERA 140-A 5º PISO - FONO 83554.

Viajé por los canales hace 70 años

Partida de Punta Arenas. — Aspecto de las costas. — Puerto Galante. — Su posición geográfica. — Indios a bordo. — Partida y arribada. — Continuación del viaje. — Llegada a Playa Parda. —Puerto interior y exterior. — Caza. — Salida. — Cabo Tamar. — Posición equivocada de un banco y omisión de otro. — Islotes en el canal Smith. — Entrada. — Su aspecto y primer fondeadero.

Desde Punta Arenas hasta Puerto Famine, el Estrecho es un pequeño mar mediterráneo; pero pasado el cabo Valentín, va angostándose hasta el cabo Froward, donde habrá, de costa a costa, no más de ocho millas. Desde este punto empiezan a levantarse, en ambas márgenes, altas montañas de aspecto muy pintoresco por la variedad de formas, la blancura de sus picos y la rica vegetación que las cubre hasta la mitad de su altura. Esos colosos petrificados ostentan en sus bases un aspecto primaveral por el verdor de sus árboles y sus variadas flores, y en sus cumbres reina el invierno perpetuo por sus abundantes y blancas nieves. Este contraste es de una belleza encantadora.

Nuestra jornada, repito, estaba decidida hasta Puerto Galante, que se halla en la margen del continente, en la latitud 53° 42' sur, longitud 72° 00' oeste. Allí fondeamos en nueve brazas, bien abrigados del viento reinante del ONO., que soplaba con bastante fuerza. Apenas fondeados, se desprendió una canoa desde la Tierra del Fuego con rumbo a nuestro buque. Como no viéramos más embarcaciones, consideramos inútil tomar precauciones. Veinte minutos después se detenía a una respetable distancia la canoa; los que venían en ella nos daban a entender, con gritos desaforados, que pedían permiso para acercarse. Concedido éste, se aproximaron con bastante desconfianza. La canoa era de cueros de lobo cosidos entre sí y estirados sobre un armazón de cañas como la **tacuarilla**. Su tripulación consistía en dos parejas: la primera la componía un hombre de edad y una mujer vieja, a quien faltaba un ojo; la segunda era de un indio más joven y una india jovencita que criaba un indiecito de un año, poco más o menos. Era toda una familia: el suegro y la suegra, el yerno, la hija y el nieto. La joven era bien parecida; los dos indios, de aspecto agradable y bien formados. Me sorprendió bastante no verlos como otros los han descrito: negros, raquíticos y muy sucios. Estos eran **fueguinos**, pero esas descripciones les cuadraban mal.

Difícil era entenderse con estas gentes; hubimos de recurrir al lenguaje de la mímica, de que me he servido siempre que me he hallado frente a esos lípides, nuestros hermanos, ya fuera en los bosques del Brasil, ya en las montañas de California. No parecían dispuestos a subir a bordo; quien decidió a la india para que lo hiciera, fué mi esposa. La infeliz venía desnuda, sólo traía un cuero de lobo en la parte posterior del cuerpo; la recibí en el portalón, presentándole una frazada que en el acto aceptó, y comprendiendo mi intención, se envolvió en ella. Mi esposa y mi hija se la llevaron a la cama, condolidas de su situación; ellas no comprendían que estando habituadas a esta temperatura, su desnudez no la hacía sufrir, por los cambios atmosféricos. El marido, después de algún tiempo, se decidió a subir para ver qué se había hecho de su cara mitad; pero tranquilizado por ella, que le manifestaba que mi esposa le preparaba un vestido, el indio se sentó como un mono y empezó a **susurrar** una canción muy poco agradable a nuestros oídos.

El suegro subió también, pero la india, su mujer, no quiso hacerlo bajo ningún pretexto; se pasó durante todo el tiempo que sus compañeros estuvieron a bordo, rezongando e invocando probablemente algún espíritu o a su Dios para que salvaran de nuestras garras a sus confiados deudos.

Cuando entregué a la india la frazada, ella me dió su cuero de lobo, que no era, por cierto, ni nuevo ni limpio; pero en ello manifestaba que en su corazón existía el sentimiento de la gratitud. Mientras le preparaban una buena provisión de ropa, di orden para que le dieran que comer. Mi hija se encargó del indiecito, que era bastante bonito. Los marineros, a porfía, se apresuraron a vestir a aquellos salvajes. Esa es la índole del marinero, su brusquedad no mata su buen corazón; valiente en el peligro, generoso hasta el exceso, abnegado hasta sacrificar su propia vida por la del compañero o semejante.

Una vez vestidos los indios, cambiaron completamente de aspecto; porque, repito, sus facciones no son como las de la generalidad de los indios sudamericanos; se parecían mucho más al mestizo de los araucanos o de los puelches; la india joven parecía más araucana que pampa. Se conocía en su semblante que estaba contentísima; reía, cantaba, casi bailaba. Invitada a que-



Un solitario paraje de la isla Sutton, poblada por los alacalufes y los onas

darse con nosotros, se manifestó muy dispuesta a ello; pero consultándolo al marido, éste la amenazó tomándola por un brazo y queriendo llevársela a la canoa. Intervinimos, pero el indio quedó taimado. De los dos indios nos era difícil hacernos entender; la india demostraba una rara viveza de imaginación: entendía perfectamente, hasta nos servía de intérprete para con sus compañeros. Volvimos a repetirle si quería quedarse; hizo ella una segunda tentativa con su esposo para que consintiera; él contestó empuñándola por el brazo y arrastrándola a la escala, hasta obligarla a bajar a la canoa.

Después sentí no haber dejado a esta india y a su hijo entre nosotros. Un sentimiento de respeto y compasión por el padre y la madre, me impidió arrancarla a la vida salvaje. Confieso que en otra ocasión no obraría con tanta delicadeza, convencido de que así haría un bien.

Al despedirse, nos hicieron comprender que al día siguiente volverían; no lo hicieron. El indio, desconfiando de su mujer, se la habría llevado a sus guaridas probablemente.

Puerto Galante es de un aspecto que corresponde a su nombre. Fuimos a tierra para aprovechar el resto del día en cortar alguna leña, lo que haríamos después en todos los puertos de los canales, para economizar el carbón, que podía faltarnos.

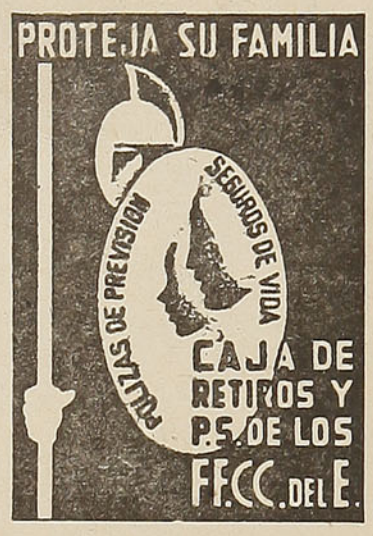
Hallamos, con gran sorpresa, hermosísimas flores silvestres, entre ellas la **aljaba,** de varios colores, más lozana y más grande que la que se cultiva en los jardines. Pretendimos penetrar en el bosque en busca de caza, pero tuvimos que renunciar a ello, por sernos materialmente imposible caminar por entre los matorrales; el musgo que cubre el terreno, donde a cada paso se pronuncia un hundimiento de dos cuartos o más, imposibilitaba también el cumplimiento de nuestros deseos. Nos conformamos con recoger **chorros** (1), que por primera vez íbamos a comer o a ver si eran comibles.

El siguiente día amaneció algo amenazante. Con todo salimos para avanzar una jornada; pero a las seis empezó a refrescar el viento y a caer la lluvia; a las ocho se declaró un verdadero huracán. Conociendo la imposibilidad de alcanzar un buen fondeadero y deseando economizar el combustible, nos volvimos a Puerto Galante, donde pasamos el día y la noche fondeados sobre las dos anclas con sesenta brazas a causa del ventarrón. En la madrugada cambió el viento y se despejó la atmósfera. A las cinco salimos con intención de ir a embocar al canal Smith; pero el viento refrescó muchísimo a las doce, así que a las tres tuvimos que entrar al puerto externo de Playa Parda. Echamos el ancla en siete brazas en el centro de esas exuberantes plantas marinas de la familia de las **algas,** que indican siempre un banco o una roca que puede estar hasta a la profundidad de cuarenta brazas o más, pues hay plantas de esa clase que crecen más de doscientos pies. Sus hojas son anchas, casi como las del **banano,** y se notan en ellas una infinidad de **pólipos** y **crustáceos** de varios colores y desde el tamaño microscópico hasta el de una pequeña **lapa.**

Como de costumbre, los botes fueron arreados al agua. En uno fué gente a cortar leña; en otro nos embarcamos Desiano, mi hijo Horacio y yo, los tres bien armados, y nos dirigimos al puerto interior. A su entrada hallamos un banco descubierto, donde se paseaban, tranquilamente, unos **becasinos reales** de pico y ojos amarillos y varios **chorles.** Matamos cuatro de los primeros y cinco de los segundos y proseguimos nuestra marcha hasta un punto desde donde casi no se percibía la entrada. ¡Qué hermoso espectáculo se nos presentaba a la vista! Un verdadero **dock** natural, redondo, como trazado a compás, con una profundidad de cuatro a nueve brazas de agua y con la singularidad de poder atracar a la costa como a un muelle. Al pie del cerro la hondura no baja de cinco brazas. En el fondo del puerto hay una pequeña playa por donde desemboca un arroyo encantador, rodeado de verdes árboles. Fuimos allá y encontramos unos cuantos **zorzales** que pagaron con la vida su confianza en el hombre civilizado.

Sentimos ahí ruidos, y para ver de dónde provenían, nos internamos por los matorrales, y subiendo la primera loma dimos con una hermosa cascada; seguimos y vimos que el arroyo que forma la caída de agua tiene su origen en una gran quebrada de las montañas, en cuya base está el puerto. Ellas están cubiertas de nieve en su altura, y abajo adornadas por una rica vegetación, donde descuellan árboles corpulentos.

A las siete volvimos a bordo fatigados, pero satisfechos de nuestra excursión y sobre todo orgullosos de nuestra caza, que



EL DEPARTAMENTO DE PREVISION

Ofrece al

Personal Ferroviario

SEGUROS DE VIDA

con las primas más bajas en Chile

POLIZAS DE PREVISION

con sorteos mensuales de dos premios de $ 2.000,00 cada uno

DESCUENTOS DE AHORRO VOLUNTARIO

nos proporcionaría un pequeño banquete.

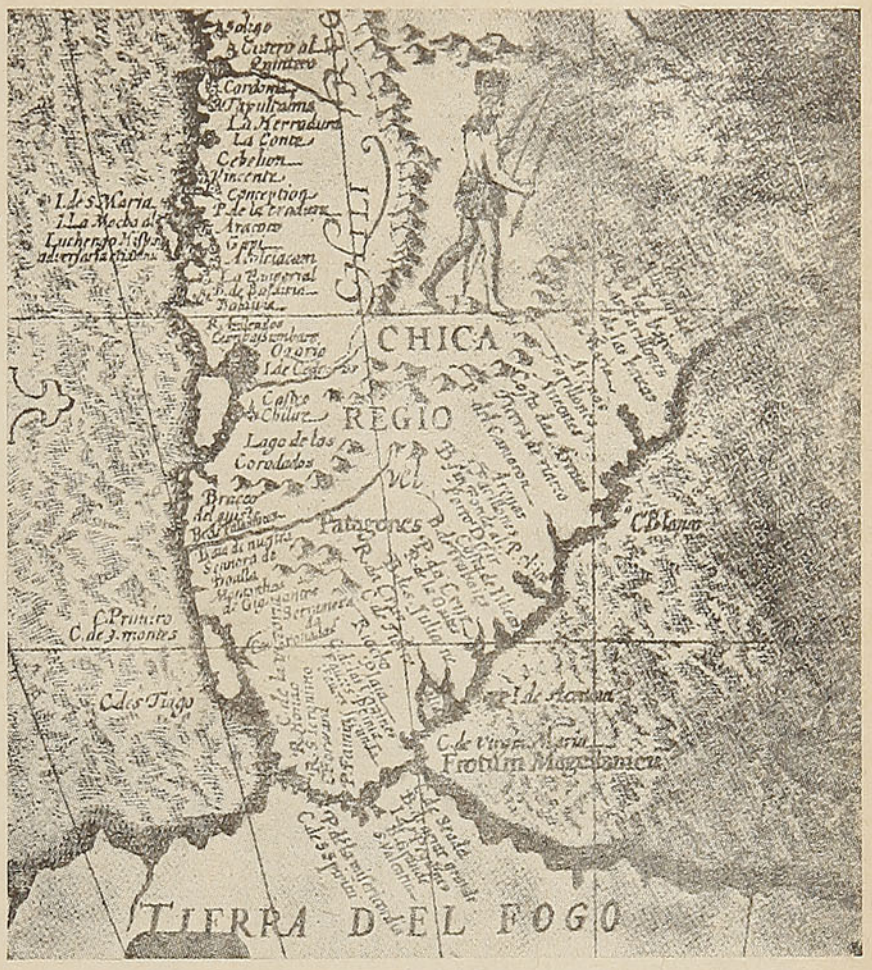
Al día siguiente dejamos este hermoso puerto, uno de los mejores del Estrecho magallánico. El día se presentó completamente sereno; corría una suave brisa del ONE, que calmó apenas llegamos a cabo Tamar. Desde este punto se divisa la salida al Pacífico.

El tiempo era tentador para preferir esa ruta; pero mis deseos de visitar los canales, tan poco conocidos hasta ahora, me decidieron a marchar por ellos.

Un banco que indican los planos de los capitanes King y Fitz-Roy no se halla precisamente en el punto por ellos marcado sobre el cabo Tamar; está un tanto más al NNO, como octavo de milla. Estos célebres navegantes omitieron uno más pequeño al norte del primero.

Entre el cabo Tamar y la embocadura del canal Smith, el Estrecho es un mar. Las olas del Pacífico se hacen notables en esa travesía. Sobre el cabo Philipps, que se halla al oeste de la entrada del Smith, hay una porción de islas, islotes y peñascos que se alejan de la costa hasta dos millas. Es muy peligroso acercarse a ese pequeño archipiélago; pero no debe tampoco el marino descuidarse a su derecha, es decir, al este, porque unas quince millas antes de llegar a la entrada del Smith se hallan, por ese lado, unos cuantos islotes y peñas que salen apenas a la superficie. Aquí noté unas cuantas omisiones en las cartas.

A las cinco entramos en el deseado canal, apurando un tanto la marcha para llegar a buen puerto. Buen puerto se llama, en estas angosturas, donde las aguas son tan mansas, aquél que presenta un fondo relativamente bajo. Hay algunos donde el ancla no toca fondo ni a cincuenta brazas. Es una cuestión de



importancia en la navegación de los canales el hallar puerto para pernoctar. No considero prudente el aventurarse aquí a marchar durante la noche, mientras no sean bien conocidos estos lugares y se establezcan faros y balizas en los puntos peligrosos.

A las ocho echamos el ancla al abrigo de una isla, en cinco brazas, fondo arena, en el canal Maines, que se halla a los 52º 23' de latitud sur y 73º 40' de longitud oeste. Saltamos a tierra en busca de caza, pero no encontramos nada.

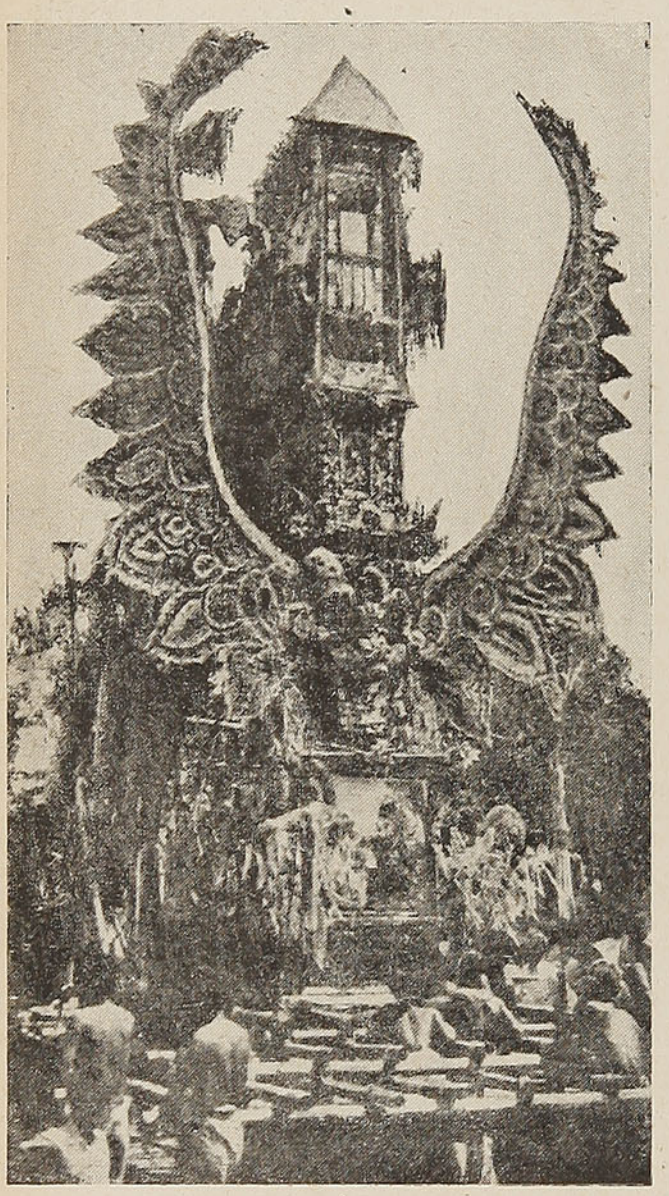
Nuestras esperanzas, alentadas por lo de Playa Parda, se frustraron; reinaba aquí el silencio de los bosques vírgenes, cuando no hay ni una brisa que mueva la hoja del árbol.

He dicho que el Estrecho de Magallanes, desde el cabo Froward hasta el Tamar deja ver, en ambas márgenes, montañas cubiertas de vegetación en su primera mitad y de nieves en su segunda. No sucede lo mismo en el canal Smith; aquí hay por todas partes montañas de más elevación, pero en ellas no se ve la nieve, sino la vegetación que se remonta hasta las cimas. Por esto, desde la entrada se nota que el clima es más benigno en estas regiones. Hasta el canal Maines se encuentran una infinidad de preciosas islas, que hermosean el panorama.



Bajo una hoguera de alegría, los javaneses celebran su funeral

(ESPECIALMENTE TRADUCIDO PARA "EN VIAJE" POR **R. MARIN**)



Cuando todo está listo se da comienzo a la incineración

DONDE SE GANAN SU MUERTE

"Un inmenso clamor sube en el silencio. El alma del difunto acaba de ascender al cielo, bajo un sol ardiente". Así se celebra en Java el paso de la vida a la muerte. Nada de lágrimas, ni de velos negros, sino, por el contrario, cantos y colores, los más vistosos y brillantes.

Desde que un hombre está en edad de trabajar, comienza a "ganar su muerte", ya que la vida, por sus limitaciones, no es sino un alto, una detención obligada, donde deben sufrirse mil muertes antes de ser digno de tener acceso a la eternidad. Lo importante es no faltar a "su suerte" y cada uno, rico o pobre, debe emplear toda su vida en economizar, cada día, cada hora, a fin de poder desplegar suficiente fausto para que el "Más Alto", en la hora decisiva, sepa que recibe a un hombre de bien.

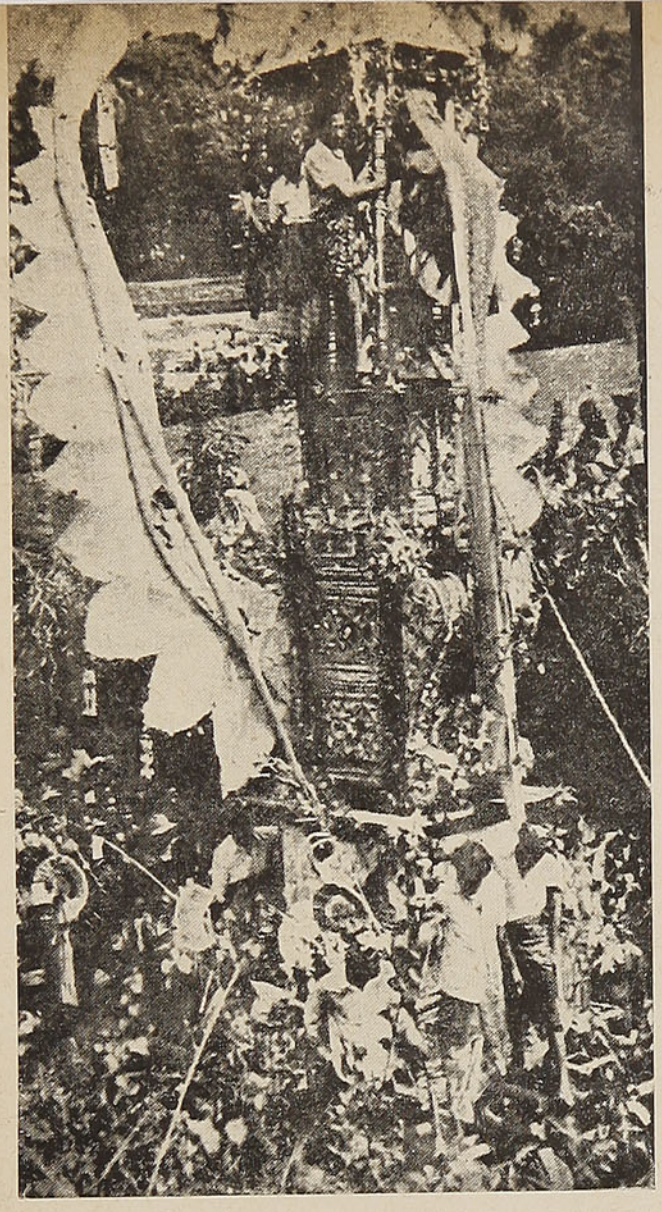
PREPARATIVOS PARA LOS FUNERALES

Apenas se anuncia un deceso, comienzan la alegría y los preparativos. Los llorones, agrupados en torno al lecho, se lamentan justo lo necesario para demostrar que el difunto es digno del pesar de los suyos. En seguida los amigos preparan una torre extremadamente alta, enflorada y ricamente decorada, de madera esculpida, donde será colocado el cadáver. Allí, lo más cerca del cielo, se le quemará ante la presencia de un numeroso público, amigos y parientes. Todos los cocineros de la ciudad y alrededores son movilizados para preparar la comida pantagruélica que seguirá a la ceremonia.

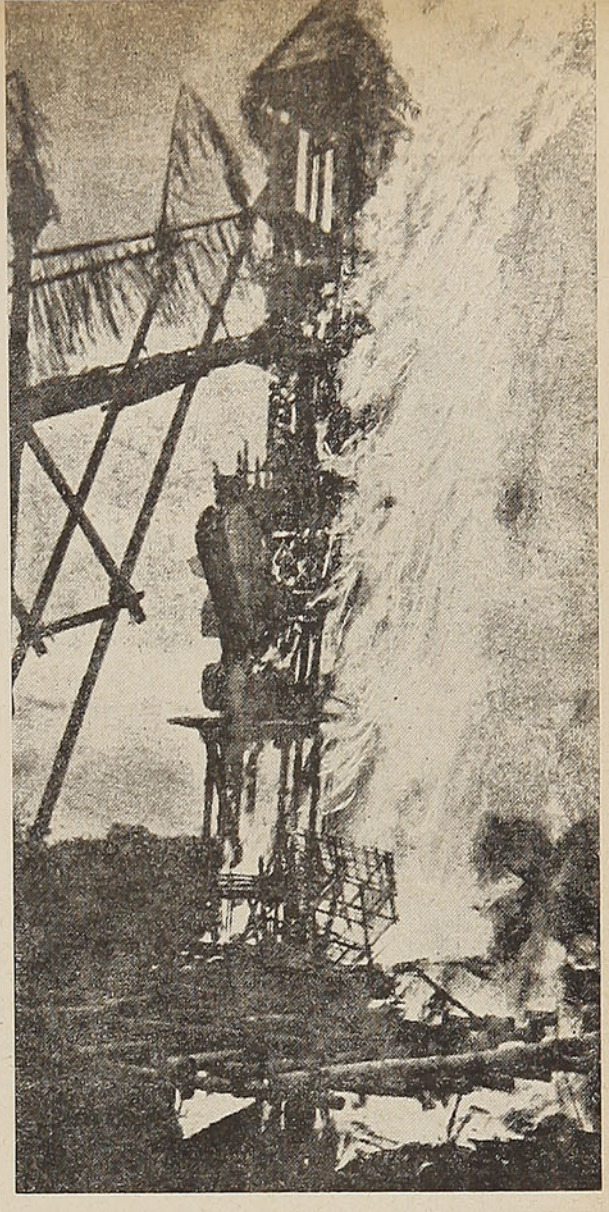


Las mujeres, en tenida de fiesta y con los largos cabellos negros adornados de flores, llevan ramos y todo cuanto contribuye a la alegría general

Los músicos ensayan cada tarde las canciones que mecieron la infancia del difunto, agregando otras de su propio repertorio. Algunos mensajeros parten en todas direcciones, llevando las invitaciones a centenares y miles de personas. En este país, cualquier



La torre mortuoria se construye muy alta y muy adornada, cuando el difunto ha sido noble y poderoso



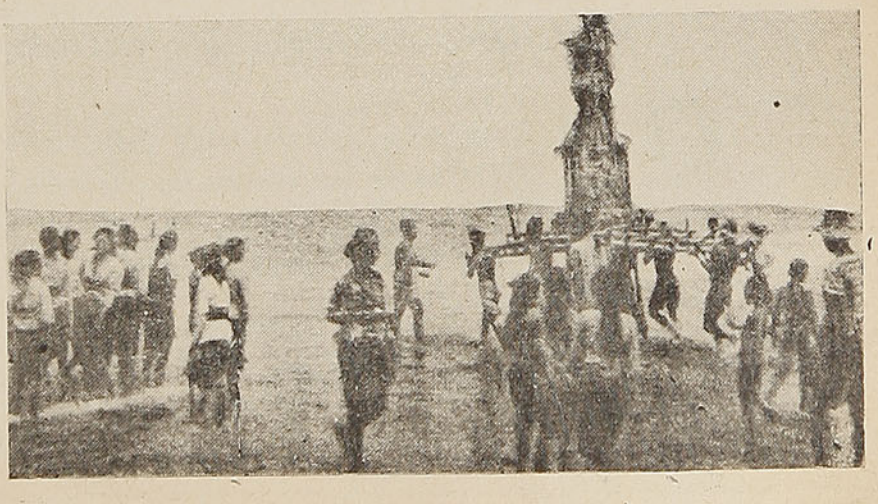
Mientras un inmenso clamor se eleva desde abajo, el alma del difunto, liberada por las llamas, sube hacia el cielo

matrimonio tiene fácilmente una decena de hijos y toda la familia reunida forma un grupo considerable de individuos; cada uno de ellos previene a sus amigos y éstos, a su vez, a los suyos. A' todos se les hace un gran recibimiento.

LA INCINERACION

Finalmente llega el gran día. Los sacerdotes han velado ellos mismos por el éxito de la incineración, ya que un pueblo que se substraiga a este rito será maldito.

Un interminable cortejo se forma en la casa del difunto, a quien acompañan hasta la torre, que será su última y rápida morada; un canto monótono y arrastrado sale de las gargantas enronquecidas; cada cual se ha puesto su traje de fiesta. La torre se alza majestuosa; se coloca el cuerpo y el más importante de todos los sacerdotes aplica el fuego. Desde que las llamas y el humo se elevan, todos los testigos lanzan unos aullidos, ante los cuales quedan pálidas las escenas más brillantes de los Seis Días. Y cuando la torre y el cuerpo no son sino un amontonamiento humeante, que se dispersa a todos los vientos, las grandes celebraciones comienzan. Cantan, beben y danzan hasta la aurora, a fin de que el difunto, que ahora forma parte de lo alto, interceda por cada uno cuando llegue el gran momento, después de haber comprobado que no se escatimó alegría, a fin de verlo colocado en la mejor morada. **R. M.**



Los restos de la torre quemada, son lanzados al mar

4 COSAS QUE UD. DEBE SABER PARA SU TRANQUILIDAD

1 que se pagará a usted una indemnización por los daños que a su persona o a su equipaje y carga pudieran ocurrirle durante el viaje, en caso de accidente del tren. Respaldan a la Empresa de los Ferrocarriles del Estado las pólizas de la Compañía de Seguros "LA FERROVIARIA".

2 que el 70% del capital de "LA FERROVIARIA" ha sido subscrito por la Empresa de los Ferrocarriles del Estado y que parte de las utilidades que a esta Empresa corresponden en "LA FERROVIARIA" está destinada a beneficios sociales del personal ferroviario.

3 que "LA FERROVIARIA" está incorporada a la "ORGANIZACION KAPPES", la entidad más poderosa en Chile en materia de seguros por sus capitales, que suben de $ 300.000.000,00, por la forma rápida y equitativa como liquida los siniestros que la afectan, por la corrección de sus procedimientos y porque "ORGANIZACION KAPPES" es garantía de eficiencia y seriedad.

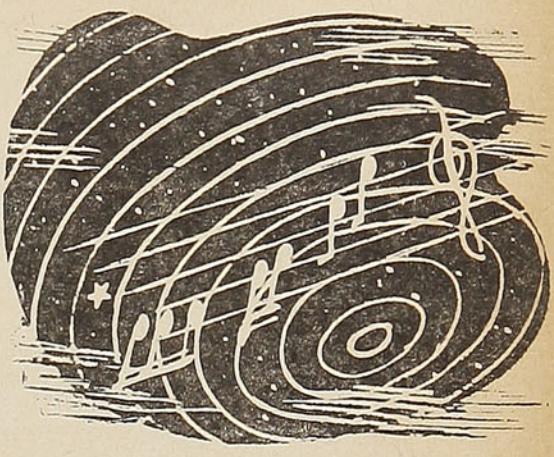
4 que en su propio beneficio Ud. debe confiar a "LA FERROVIARIA" la cobertura de los riesgos de incendio, de lucro cesante, de sementeras y cualquier otro, en la seguridad de que tendrá la mejor atención y la mayor garantía.

SANTIAGO, Agustinas N.º 1137
Casilla 493

LUIS KAPPES G.
Gerente General

CINCO MINUTOS DE CIENCIA

Los sonidos inaudibles



Por **ESTHER AZOCAR**

Los ultrasonidos, uno de los más curiosos descubrimientos científicos de la última mitad de nuestro siglo, se caracterizan precisamente por su facultad de ser inaudibles. El oído más fino permanece sordo ante estos sonidos. Veamos el motivo: cuando, por ejemplo, nuestras cuerdas vocales se ponen en movimiento, provocan en el aire vibraciones que se debilitan con la distancia, pero que cuando encuentran el tímpano de un auditor o la membrana de un micrófono, crean a su alrededor vibraciones cuyo ritmo es idéntico que en su origen. El carácter de este sonido depende del número de vibraciones, de ondas vibratorias emitidas por segundo. Si este número, llamado frecuencia, es débil o elevado, el sonido será grave o agudo. El "fa" de la gama, corresponde a 170 vibraciones aproximadamente por segundo. El "la" normal, a 435.

Se comprende en seguida que la delicada membrana que constituye el tímpano no puede avenirse a cualquier número de vibraciones. Si un sonido se eleva hasta producir 15.000 vibraciones por segundo, es evidente que cada uno de ellos se producirá en un quince millonésimo de segundo y, por lo tanto, el tímpano deberá vibrar al unísono de este tiempo extraordinariamente reducido. Lo cual necesita una maravillosa adaptación espontánea que varía principalmente con la edad. Cuando el tímpano es muy pequeño, vibra mejor, siendo más reducida su superficie. Y es así que un niño percibe mejor que un adulto un sonido de elevada frecuencia. Si se produce un sonido, un ruido de una frecuencia de 25.000, puede oírlo un niño, pero un adolescente no lo oirá, porque su facultad de audición no alcanza más allá de una frecuencia de 20.000. Un adulto sólo oye los sonidos a una frecuencia de 15.000 y un anciano hasta 12.000 y a veces sólo hasta 10.000.

De lo cual se deduce que el oído humano oye los sonidos de una frecuencia media de 16.000, pero que, de todos modos, no percibe aquéllos cuya frecuencia sobrepasa las 20.000 vibraciones, 25.000 o más por segundo.

Ahora bien, el dominio de los ultrasonidos comienza precisamente ahí, con los sonidos cuya frecuencia sobrepasa ese número, sonidos que para nosotros son silencio absoluto.

EL MUNDO DEL SILENCIO FICTICIO

Por este motivo es que actualmente se admite que ciertos animales considerados como mudos están lejos de serlo. Emiten sonidos, pero de una frecuencia tan elevada que nuestro oído no puede captarlos. Es decir, su lenguaje pertenece al dominio de los ultrasonidos. Y este es precisamente el caso del murciélago, que posee una vista detestable y que intrigó por mucho tiempo a los naturalistas, quienes se preguntaban cómo podía evitar los obstáculos, muros o árboles, durante sus vuelos nocturnos, en los que sus ojos de poco le sirven. En la actualidad, este misterio se ha esclarecido en parte. El murciélago lanza gritos, ondas sonoras que chocan con los obstáculos, se reflejan en ellos y vuelven convertidos en ecos a advertir de su presencia. Todo este proceso se desarrolla con extraordinaria rapidez, puesto que el murciélago puede repetir su señal acústica hasta 50 veces por segundo. En resumen, la naturaleza lo ha dotado de un órgano semejante al reciente invento humano del radar, que emplean naves y aviones para detectar los obstáculos que se presentan en su camino y que la noche o la niebla ocultan a su vista.

Lo que nosotros podemos oír del murciélago sólo son ciertos momentos de su grito, cuya frecuencia desciende a los límites indicados anteriormente. El resto se nos escapa, pero el murciélago, dotado de un órgano de recepción adaptado a esas frecuencias, los percibe cuando las ondas sonoras le son devueltas, reflejadas por los obstáculos cuya presencia le ha sido revelada en esta forma. Lo extraordinario es que el órgano —mal conocido— por el cual emite ultrasonidos tan intensos, no mide más de unos pocos milímetros.

Además del murciélago, el grillo también emite un canto que sólo percibimos cuando su frecuencia corresponde a 20.000 vibraciones, escapándose toda una parte cuya frecuencia se eleva a más o menos 50.000.

Así como existe un mundo invisible, existe también un mundo, en el cual para nosotros sólo reina el silencio, en tanto que para muchos seres que nos parecen inferiores, está colmado de ruidos y tumultos. El estudio de los ultrasonidos se encontraba justificado por el solo interés científico que aportaba sobre uno de los misterios de la naturaleza. Pero es evidente que este estudio llevó a los sabios a crear los medios de producir a su vez esos mismos fenómenos. Actualmente, pueden crearse ultrasonidos de una frecuencia que llega hasta las 800.000 vibraciones por segundo.

¿Con qué fin? No sólo por la simple pasión de experimentar o investigar en las leyes universales, sino para utilizar prácticamente los ultrasonidos. El genio del hombre ha logrado imitar y también sobrepasar a la naturaleza. Ha sabido también hacer servir estos mismos milagrosos ultrasonidos para la destrucción de microbios y para varios otros fines de alto valor científico.

El divorcio de un chileno en París

Por **E. BALMACEDA V.**

(EXTRACTADO ESPECIALMENTE PARA "EN VIAJE" POR **R. MARIN**)

Siendo Secretario de la Legación de Chile en Francia Florencio Blanco Encalada, hijo del Almirante, llegó a instalarse también en París una dama perteneciente a la nobleza europea que comenzó a brillar de inmediato en los círculos aristocráticos.

Olga Basilevna Troubetzkoy, viuda del Conde Oustinoff, Secretario de la Embajada de Rusia en Roma, quedó con dos hijos: Pablo y María.

Conocer ella al apuesto Secretario de la Legación de Chile y quedar de inmediato seducida por sus varoniles atractivos, fué todo uno. Aunque el rostro de la princesa no ofrecía una gran belleza, tenía en cambio un porte distinguido y una refinada cultura completada por sus largos viajes a través de Europa; todo esto atrajo, a su vez, al joven Blanco Encalada que era de espíritu sensible.

Olga Basilevna aventajaba a Blanco en algunos años, no tenía bienes personales y sólo recibía por el tutelaje de sus hijos una renta de 25,000 francos anuales; heredó de su marido una valiosa colección de pinturas; poseía, asimismo, un derecho de viudez que debía instituirle su hijo varón al cumplir la mayoría de edad, consistente en la suma de 140,000 rublos ($ 70.000 chilenos, más o menos de aquel tiempo).

Don Javier Rosales, Plenipotenciario de Chile en Francia, era apoderado del joven Blanco y exigió a su pupilo, al dar su aprobación al matrimonio, como condición previa e ineludible de su unión civil, "la cesión incondicional que debía hacerle la desposada por contrato a perpetuidad de todos sus derechos". Blanco Encalada, a pesar de la plena aprobación de la princesa, se opuso a este contrato que le parecía indecoroso, y al que Rosales, prudentemente, lo obligaba. Sólo aceptó un juramento de palabra de parte de la princesa ante el altar.

El apoderado, como es natural, reprochó seriamente a su pupilo, pero nada pudo conseguir.

AÑOS DE FELICIDAD

Los primeros años de este desigual matrimonio fueron más o menos felices pues Blanco accedía a todos los caprichos de su esposa; ésta se veía acometida de vez en cuando por terribles celos. La belleza física que poseía su marido despertaba admiración en todas partes y esto unido a la diferencia de edad, hacían que ella sufriera atrozmente, aun cuando él no le daba motivos. A pesar de esto, era una unión feliz y disfrutaban de una vida encantadora.

Al poco tiempo vinieron a Chile, donde fué recibida por sus suegros con todo el cariño y el rango que a ella le correspondía. Tan linajuda huésped fué instalada en un soberbio departamento, donde ella recibía, entre uno y otro cigarrillo, a la familia de su esposo. En la hacienda de Chimbarongo todos satisfacían sus menores caprichos, pero a ella la envolvía una impenetrable melancolía. Se sentía trasplantada.

De regreso en Europa, los esposos Blanco Troubetzkoy se instalaron en Mónaco, en la "Villa Ita", que era una mansión principesca; los objetos de arte más valiosos y seleccionados hacían la delicia de los visitantes.

Entre tanto el hijo de Olga Basilevna seguía la carrera de las armas, siendo Húsar de la Guardia Imperial en 1868; su hija María se casó con el conde Elaguine.

Pablo Oustinoff, el hijo de Olga, parecía olvidado de la disposición que lo obligaba a entregar a su madre el derecho de viudez, por lo cual F. Blanco Encalada debió hacer el viaje a San Petersburgo, a fin de hablar personalmente con él de este asunto. La salud de la princesa no le permitió acompañar a su esposo y durante su ausencia ella le escribió cartas que revelaban que su amor se mantenía inalterable y tan apasionado como al comienzo.

Pablo recibió cordialmente a su padrastro, pero puso cuanta traba pudo a fin de no ceder; cansado éste de su frustrada tentativa, regresó a París, dejando a cargo de este asunto a su cuñado, el príncipe Woronzow.

COMIENZAN LAS COMPLICACIONES

El joven Pablo era egoísta y ambicioso y sólo deseaba gozar su juventud; su madre venía en segundo término. La hija, mucho más ambiciosa todavía, había intrigado con toda su familia; indisponiendo a su padrastro, quería con el tiempo ser la única heredera.

Las conversaciones cambiadas con el príncipe Woronzow, en San Petersburgo, dieron por resultado el envío anual de siete mil rublos a la princesa.

A medida que transcurría el tiempo, Blanco recibía más y más humillaciones de parte de la familia Troubetzkoy; él era completamente ajeno a esto y no lo merecía ni por su linaje ni por las bellísimas condiciones de su carácter, de natural muy bondadoso. Con admirable serenidad afrontaba todo y soportaba las veleidades de su mujer que volvíase cada día más caprichosa. Un estado de excitación nerviosa, la hacía casi intolerable; los celos se acentuaban más y más, a medida que el tiempo marcaba las diferencias de las edades de ambos.

No sólo una, sino muchas veces Florencio Blanco debió recordar las severas amonestaciones de Pérez Rosales que, de haberlas oído, le habrían evitado tantos sinsabores.

Por el año 1879 la situación tornóse insoportable; culminó cuando, sin razón alguna, la princesa abandonó el hogar, yendo a recluirse en el convento de las Agustinas de París. Coyuntura que aprovechó su hija María para instarla al divorcio, demanda que se inició en el mismo año. Fácilmente se comprenderá la impresión causada en el ánimo de Florencio Blanco la súbita y absurda determinación de su esposa. Sus sentimientos cristianos y la noble hidalguía que acompañaban todos sus actos, no estaban de acuerdo con este hecho; así que se apresuró en llamarla, ofreciéndole nuevamente su hogar.

Como ella fuera sorda a todo llamado, debió poner el asunto en manos del mejor abogado de París, monsieur Lachaud, quien salvó de toda culpa a Blanco, declarándola culpable a ella de abandono de hogar.

Finalmente el proceso fué ganado por Blanco. El fallo obligaba a la prófuga a regresar al hogar, dejando al marido la libre administración de los bienes conyugales.

NUEVA DECEPCION

Con la salud debilitada y herida en su amor propio, bajo un rumor incesante que corría por los salones de París condenándola, la princesa moscovita hizo viaje a Florencia, donde nuevamente se reunió con su hija.

Florencio, a su vez, se retiró a su villa de Mónaco, esperando que el tiempo, único serenador de los espíritus, obrara sabiamente. Sabía que su esposa, conviviendo con los Elaguine, era víctima de sus turbios manejos. Una gran melancolía se había apoderado del espíritu de Olga Basilevna.

Transcurrido algún tiempo, se dirigió a Florencia, a cumplir lo que se había prometido a sí mismo: esto es, rescatar a su esposa. Llegado a esta ciudad y sin meditarlo dos veces, se dirigió de inmediato al Palacio Mozzi, que era su residencia. Entregada su tarjeta al mayordomo, éste no sólo no hizo caso de ella, sino que le mostró la puerta con toda insolencia. Una camarera que se acercó en aquel momento observó idéntica actitud. Desesperado, echó mano a su revólver, amenazándolos de muerte si no lo dejaban pasar. Los sirvientes declararon que sólo cumplían órdenes superiores. A pesar de esta negativa, Florencio se entrevistó con su esposa. Llegado frente a ella, Olga procedió tontamente, huyendo de él hacia otras habitaciones. Más tarde, escribe Blanco, refiriéndose a esta entrevista:

"Todo mi corazón se llenó de amargura encontrándola bajo ajeno techo y ver a aquella mujer antes tan majestuosa y elegante, ahora encorvada y marchita; aquella fisonomía tan abierta, tan llena de vida... languidecía ahora... con una mirada opaca y cóncava, una de esas miradas que parecen tener miedo de la luz".

A los pocos instantes aparece la duquesa de Sermoneta, amiga íntima de los Elaguine, expresando a Blanco que debe abandonar un hogar que ha violado; agregó éste que estando su esposa en él era su propio hogar. Pero no contaba con la trampa que le tenían preparada. Así fué como instantes después entraban un comisario de policía con ocho subalternos que trataron de hacerlo salir. Mostróles un periódico en que declaraba haber sido rechazada la petición de divorcio, solicitada por su esposa. Insistieron aquellos y Blanco se vió obligado a decirles: "¿Que traílla es ésta que se permite largarme de semejante manera?". Intimidados los agentes por la entereza de Blanco, abandonaron el palacio, dando cuenta de lo ocurrido a sus superiores.

Humillado, y apenado hasta la desesperación, Blanco regresó a su hotel, escribiendo a su esposa, reprochándole su horrible proceder.

Al día siguiente volvieron los agentes para arrestarle, valiéndose de que había hecho uso de armas prohibidas. Cargar armas estaba penado en Florencia, por lo cual el asunto se volvía harto difícil. Se entregó, pese a que algunos amigos lo instaban a la fuga.

PENAS Y HUMILLACIONES

Resulta casi increíble imaginar la desgracia de esta pareja que lo tenía todo para triunfar y ser dichosos: honores, dinero, amor. Todo arruinado únicamente por el carácter caprichoso y altamente



Olga Basilevna Troubetzkoy

voluble de la princesa A pesar de esta demanda, habiendo tenido al poco tiempo noticias de su esposa por boca de la condesa Waleska, amiga de aquella, y habiéndose impuesto que su estado de salud era crítico y que su semblante acusaba una triste expresión, Blanco le escribió una hermosa carta; le hablaba allí de consuelos y ternuras. Curioso ejemplo de amor conyugal el de este hombre que pudo haber tenido aventuras y éxitos, y desdeñando todo aquello, se pasó gran parte de su vida rogando a una mujer caprichosa y esquiva. ¡Extraño destino que tornó en drama una existencia que pudo ser tan feliz!

Dominada por una hija ambiciosa, enferma, separada del hombre que amó inmensamente por un doloroso e interminable pleito, bien triste fué para Olga Basilevna el resultado que quiso conseguir. Mil veces peor fué la situación en que se encontró a causa de ella Florencio Blanco: recayeron sobre él las deudas contraídas por Olga durante su vida en común; vió desaparecer su villa de Mónaco, sus obras de arte, quedando reducido a una dolorosa estrechez, mientras aquello iba repletando los bolsillos de los Elaguine; su vida moral y material sufrieron tremendas zozobras.

Tanto golpe repercutió en su salud, falleciendo en noviembre de 1890: lo acompañaban ese día su primo Alberto Blest Gana y su fiel servidor Manuel. Once años más tarde, en Florencia, falleció la princesa Olga Basilevna, en 1901. En sus últimos años llevó junto a sí al servidor Manuel, imponiéndose por éste de todos los pesares que amargaron la vida de su esposo. Es de suponer que los remordimientos se apoderarían de ella.

A su muerte, Madame Elaguine fué su heredera, tal como siempre lo ambicionó. ¿Esa herencia, causante de tanta desgracia, lograría darle la felicidad?

E. B. V.

Inglaterra versus España: ¡ganó España!

Se había entablado una querella entre Inglaterra y España, provocada, en gran parte, por ver subir al trono hispánico a un Borbón que no contaba con las simpatías británicas. Esta tensión produjo, al fin y al cabo, una guerra en aguas del Nuevo Mundo. Esto sucedió durante el reinado de Felipe V. Pero como las envidias y disgustos no bastan para justificar una guerra a los ojos del mundo diplomático, buscó Inglaterra un pretexto para romper las hostilidades, y este pretexto fueron las orejas de un contrabandista.

Este hombre llamado Jenkins, era capitán de un barco que se dedicaba a hacer el contrabando en las costas de América, y tuvo la desfachatez de presentarse a la Cámara de los Comunes para referir vejaciones, ciertas o falsas, que decía le habían hecho sufrir un guardacostas español, entre ellas la pérdida de sus orejas. Este hecho produjo tal exaltación en Inglaterra, que los ánimos se enardecieron a tal punto, que pedían a voz en cuello una declaración de guerra al enemigo. Comenzaron las negociaciones diplomáticas en abril y para apoyarlas, una escuadra a las órdenes del almirante Haddock se presentó en Gibraltar.

Entonces fué España la que se dió por ofendida. Aquel alarde de fuerza era un insulto, y el rey se apresuró a declarar la guerra, publicando, a la vez, un manifiesto en que se hacían constar las atrocidades de los marinos ingleses. Entre otros ejemplos se decía del caso de un capitán inglés que, por medio de engaño, consiguió atraer hacia su barco a dos españoles de elevada posición, y a fin de conseguir un rescate, los encerró sin darle alimento alguno; pero viendo que no conseguía su objeto con invento tan horrendo, cortó a uno de ellos sus orejas y la nariz y poniéndole un puñal al pecho le obligó a que se nutriera con ese alimento. Los relatos del manifiesto real fueron acogidos con tanta credulidad y odio como lo habían sido en Inglaterra las quejas del contrabandista Jenkins.

Por primera vez, desde el Tratado de Utrecht, el rey de España y sus súbditos pensaban de la misma manera. Hasta entonces las causas de las guerras habían sido las pasiones de algún rey o los planes particulares de una reina; pero en este caso, se trataba de intereses nacionales. Contando con esta buena disposición del pueblo, empezó el rey a hacer economías, para poder atender a los gastos de la guerra. Suspendiéronse por un año las pensiones y gratificaciones, sin más excepción que las viudas y militares; se acortaron los sueldos de todos los empleados y se economizó cuanto se pudo en los gastos de la casa real. El erario se hizo dueño de los fondos depositados en los monasterios por particulares, con un pequeño interés y con esto y con la flota de América, que venía llegando cargada de considerables riquezas, España se creyó suficientemente preparada. A Inglaterra le interesaba acabar con el poder ibérico en América y a América se dirigió la escuadra inglesa, a las órdenes del Almirante Vernon. El 5 de noviembre presentábase éste con seis navíos delante de Portobello. Las tropas inglesas desembarcaron y en poco tiempo se hicieron dueñas de dos fuertes que dominaban la bahía. La ciudad capituló, pero los ingleses ganaron poco con esta capitulación: apenas 3.000 duros y algunas municiones de guerra. Todos los objetos de va-

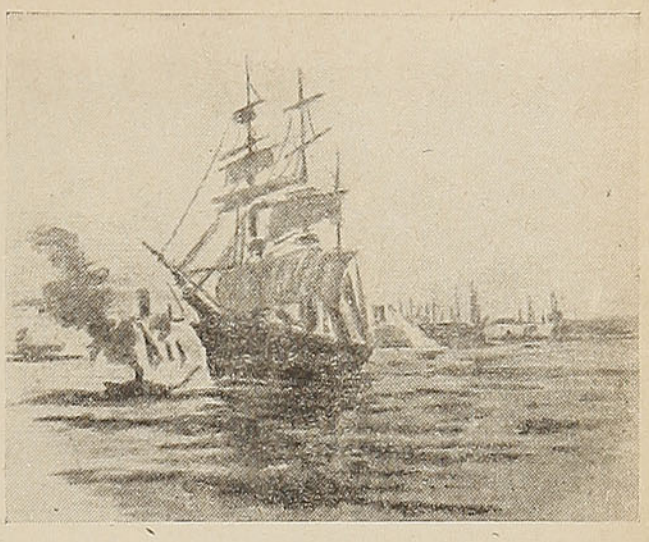
SERVICIO DE ENCARGOS
ATIENDE CUALQUIERA DILIGENCIA, YA SE TRATE DE UN MENSAJE O RECADO
O DE UNA GRAN TRANSACCION COMERCIAL
Mayores datos en las Oficinas de Informaciones y Estaciones de los
FERROCARRILES DEL ESTADO

lor estaban ocultos o habían sido sacados de la ciudad.

Los ingleses, animados por aquel fácil triunfo, prepararon una formidable escuadra que, mandada por el mismo Vernon, hizo rumbo hacia Cartagena de Indias. Esta plaza estaba bien defendida, y como la marcha de la escuadra enemiga sufría frecuentes interrupciones por los vientos contrarios y las enfermedades que sufrían los tripulantes, hubo tiempo todavía de defenderla mejor, poniendo en sus fortificaciones más de doscientas piezas de artillería, aparte de tres buques convertidos en baterías flotantes. Los ingleses, sin embargo, atacaron con tal denuedo que muy pronto se hicieron dueños de una de las baterías flotantes, destruyendo los españoles mismos las otras dos.

La victoria parecíale a los ingleses cosa segura, tanto que el almirante Vernon envió a Inglaterra aviso de que la plaza podía considerarse conquistada. Y aquí pecó de vanidosa ligereza el Gobierno británico, que adelantándose a los acontecimientos, se adelantó a acuñar una medalla de bronce, solemnizando la conquista de Cartagena de Indias. En esta medalla aparecía por el anverso una figura de la plaza atacada por los ingleses, con esta leyenda: "Los héroes británicos tomaron a Cartagena. Abril de 1741". En el reverso veíase al almirante Vernon, y delante, puesto de rodillas, el general Lezo, gobernador de la plaza, entregándole su espada. Una inscripción decía así: "El orgullo español humillado por el almirante Vernon".

Pero los ingleses no contaban con el valor de don Blas de Lezo y sus tropas, ni con que los asaltantes habían llevado escalas muy cortas. El asalto resultó por esto un tanto difícil, y los españoles se defendían tan bien, que en dos días la tropa inglesa bajó de seis mil

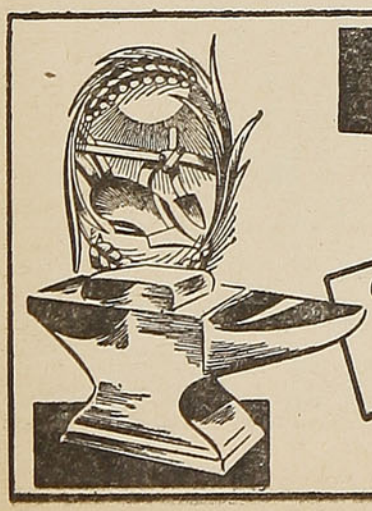


Jenkins era un atrevido pirata, a quien los españoles castigaron cortándole las orejas

a tres mil. No había más remedio que declararse en retirada, y así lo hizo Vernon, reembarcando el resto de sus tropas y dirigiéndose con ellas a Jamaica.

Se pensó después en apoderarse de la isla de Cuba, empleándose para ello los tres mil supervivientes de la derrota de Cartagena y mil negros de Jamaica. Pero después de haber desembarcado en la Gran Antilla, echaron de ver los jefes británicos que aquella gente era poca para apoderarse de una isla tan grande, y después de perder 1.800 hombres, a consecuencia de las enfermedades y de algunos combates parciales con los españoles, volvieron a embarcarse y tornaron de nuevo a Jamaica.

Total, una guerra de tres años que no produjo a Inglaterra otra gloria que hacerse dueña de la nave "Nuestra señora de Covadonga", la más rica presa que ha entrado en puertos británicos, y que en cambio le produjo muchos disgustos y le costó mucho dinero, sin contar más de 20.000 hombres locamente sacrificados. Y todo por las orejas de un contrabandista.



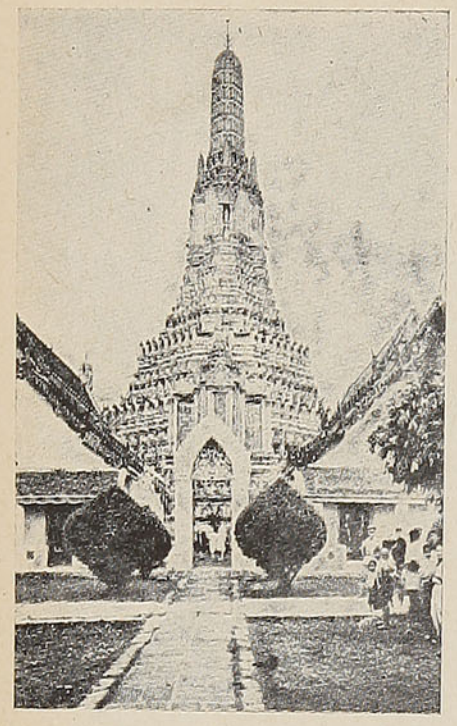
EL DIARIO ILUSTRADO

ORDEN
PRESTIGIO
RESPONSABILIDAD

Suscripciones:
ANUAL: $ 648 — SEMESTRAL: $ 324
TRIMESTRAL: $ 165
Las suscripciones se inician desde cualquier dia del año. Casilla 931

POSEEDOR DE LA MAS EXTENSA RED DE SUSCRIPTORES EN EL PAIS ★

La fabulosa India



Wat Arun, maravilloso templo, de extraña arquitectura, de la ciudad de Bangkok

En un mundo transformado por la revolución, no queda nada que pueda compararse, ni aun remótamente, a la complicada regalía de la India. Hay rajás y maharajás y maharajadhirash; hay gaekiwars, nizams y bigums; hay khans, nawabs y zakarsahibs, y de ellos nada menos que 119 son recibidos con saludo de cañon —de 11 a 21 cañonazos, segun su alcurnia—. Hay tambien 441 reyezuelos de menor rango que, sin merecer tales honores, administran o son ayudados en la administración de sus posesiones.

Esta numerosa y variada aristocracia se rodea de todo el esplendor del pomposo Oriente. Es el esplendor de Bagdad bajo Harun - Al - Raschid —realidad que supera a la fábula— sobreviviendo entre la ciencia y el escepticismo del siglo XX. Sin cohibirse, los príncipes de la India se refocilan en las riquezas, lo novelesco y la irresponsabilidad de las Mil y una Noches.

LOS PUEBLOS DESPIERTAN

Ahora empiezan a despertar. Es la alborada fría, estremecedora, en que todas las instituciones son juzgadas por sus resultados. Hasta los zares fueron puestos en la balanza y se les halló faltos de peso. Un maharajá debe ser justipreciado no sólo por su magnificencia, sino por sus méritos.

Tienen oposición y partidarios. Los príncipes difieren entre sí; de modo que, sólo en términos generales, podemos abarcar el sistema de soberanía representado por estos potentados y el funcionamiento del sistema.

LOS PRINCIPES Y EL RAJ BRITANICO

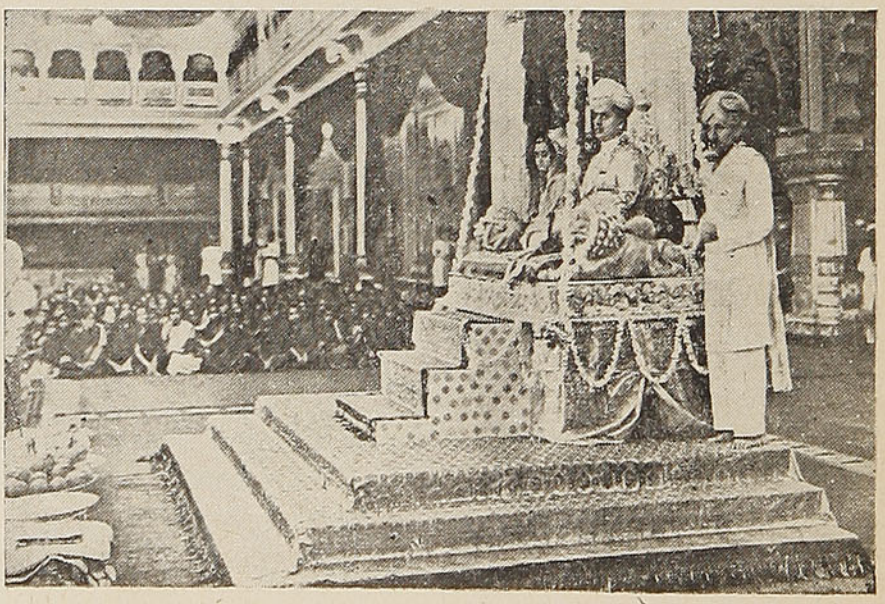
Las obligaciones de los príncipes dimanan de su relación con el rey - emperador. Quien regula los asuntos exteriores de los Estados nativos es el Raj británico y no puede residir en sus reinos ningún extranjero sin la aprobación del Virrey. Cada Alteza tiene adscripto a su corte un residente británico y el consejo de este agente tiene la fuerza de una orden.

El enviado del Raj británico —con su casco de corcho que hace el oficio del sombrero de copa en Londres— rinde sus informes al Departamento Extranjero y Político en Delhi.

Los príncipes hindúes, humanos al fin, no parecen muy satisfechos con semejante vigilancia, por benévola que sea. Surgen resquemores y hasta cierta molestia; pero la dignidad del príncipe se respeta. El rey - emperador cuida de que el trono en que el príncipe se sienta esté establecido tan firmemente, como el propio trono británico. A ningún Estado, sea hindú o extranjero, se le permite intervenir con otro Estado y el soberano tiene libertad absoluta para imponer impuestos, mantener el orden y desarrollar los recursos de sus posesiones.

LO QUE CUESTA SU GOBIERNO AL PUEBLO HINDU

Lo que cuesta el Raj británico a la India, incluyendo el ejército, viene a ser 1.70 dólar por cada habitante. En Hayderabad, el principal Estado nativo, el gobierno cuesta 2.50 dólares por cabeza, y en Cachemira el costo es casi de 3 dólares por cabeza. Las gentes de los Estados nativos acaso reciben beneficios que justifican tan altos gastos; pero ¿saben apreciar estos beneficios? Los Estados se hallan esparcidos por toda la India y representan un corte transversal del país. La



Durante una ceremonia real en uno de los estados de la fabulosa India

densidad de población en la India inglesa es de 2.70 por milla cuadrada. En los Estados sólo es de 1.40 por milla cuadrada.

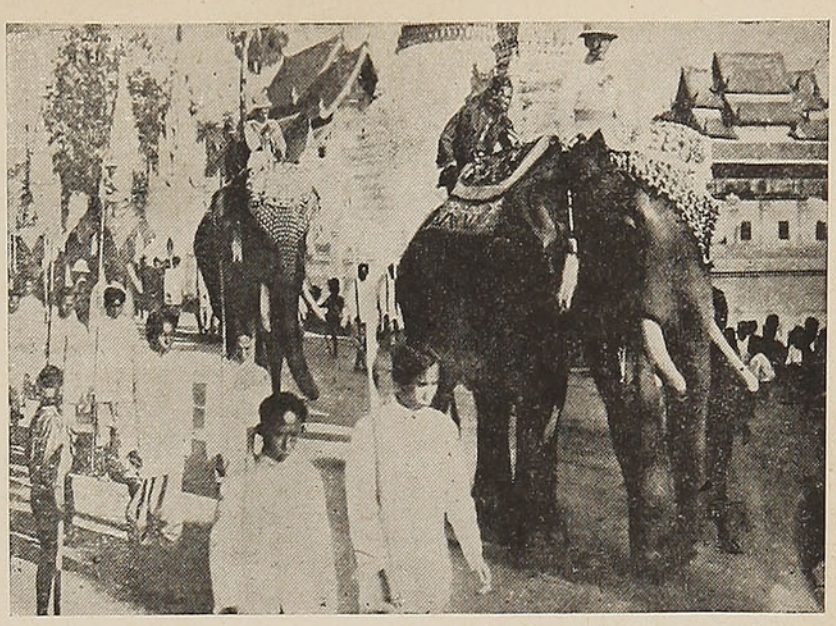
Un príncipe, como ejecutivo, no difiere mucho de un presidente. Tiene sus ministros, que son responsables de los departamentos y se reúnen formando el Gabinete. Estos ministros pueden ser hindúes o ingleses. En cualquiera de ambos casos, pueden ser despedidos por el príncipe. En algunos de los Estados más adelantados —por ejemplo en el de Baroda—, existe una legislatura, con poderes que están sujetos a la decisión final del príncipe.

Un príncipe hindú despliega lujo magnífico. En las grandes ceremonias —durbars, casamientos, coronaciones, etc.—, la ostentación de joyas es increíble. Los elefantes van cubiertos de tela de oro y coronados con "howdahs" de plata, que lentamente se columpian al avanzar la procesión. Las reducidas compañías de tropa palaciega con sus lanzas erguidas y adornadas de gallardetes multicolores, forman una escolta de la que cualquier soberano se enorgullecería.

El espectáculo es tan deslumbrante que a veces parece valer lo que cuesta; pero lo que ahora se critica más, es el placer de que gozan los príncipes. Los palacios no sólo ofrecen espectáculos de pompa y fuerza. Bajo la corona de cúpulas y agujas, las paredes están llenas de ventanas, con celosías que miran al mundo exterior, pero sin dejar ver lo que hay dentro. La majestad se retrae en el misterio.

EL MISTERIO DE LOS PALACIOS

Penetráis en el palacio y, ¿qué es lo que se revela? Hay allí empleados que se deslizan con desnudos pies sobre las suaves alfombras. Sus labios están sellados. Y no menos reticente es la etiqueta. El mismo rey - emperador, al recibir a un príncipe, no comete la falta de tacto de preguntar por sus familiares. Los funcionarios oficiales que han tenido que tratar asuntos con algunos príncipes, durante varios años y en la forma más amistosa, confiesan que conocen poco de estas cortes, a no ser lo externo.



Desfile de los elefantes sagrados, ante la respetuosa unción del pueblo, que se asombra de las numerosas joyas que adornan a estos animales

El Raj británico no se permite levantar el velo que oculta los débiles tintineos de alhajas y colgantes. Unicamente interviene cuando surge algún escándalo público.

Los pliegues del tapizado "purdah" indican que alguien tiene que pagar los gastos de la vida privada del príncipe. La corte del rey Jorge, con su responsabilidad mundial, le cuesta al contribuyente de la Gran Bretaña no más de 1 % de las rentas públicas. Los príncipes de la India cuestan a sus contribuyentes, que son muchísimos más pobres, del 10 al 20 % y a veces más.

ORIENTE Y OCCIDENTE PUESTOS A CONTRIBUCION

Los príncipes ya no se satisfacen con los lujos peculiares de Oriente. Sus palacios están amueblados con los adornos del Oriente y los refinamientos del Occidente. Sus altezas conservan los elefantes; pero encargan automóviles de forma especial, decorados y pertrechados, sin reparar en el precio. En ellos relucen el marfil y la plata. Un coche que nos llamó la atención tenía sobre el techo un poderoso reflector y oímos hablar de un órgano puesto en el estribo. Cualquier fantástico capricho que pase por la mente principesca, debe ser satisfecho, sin tomar absolutamente en cuenta el desembolso especial que suponga.

COMO VIAJAN LOS PRINCIPES

Los príncipes del Oriente visitan el Occidente. Su negocio oficial será, acaso, asistir a la Corte del rey - emperador, a la Sociedad de Naciones o a cualquier conferencia internacional en que representen a la India. Muchas visitas son, sencillamente, viajes. Con un séquito de servidumbre, ocupan pisos enteros en los hoteles más elegantes. Van acompañados de sus señoras, cuyo aislamiento en ciertos casos tiene que salvaguardarse con especial vigilancia. Todas las diversiones de sociedad —caza, carreras, tiro de pichón, etc. —tienen que ser su diversión usual. Durante todas las estaciones, la riqueza del Oriente, concentrada así en la persona del Maharajá, trata de eclipsar a la riqueza del Occidente.

CASAMIENTO. VIUDEZ

De todos los orientalismos, el matrimonio, como ceremonia, es el sacramento que se celebra con más complicado ceremonial.

Algunas princesas se emancipan a veces. El Gaekwar de Baroda tiene una hija, Indira, que se empeñó en casarse con el Maharajá de Cuch Bchar. Murió éste y hay comentarios muy divertidos en torno de su vida. ¿No se la vió, con el cabello descubierto, bailar graciosamente al estilo moderno? El que recuerde el concepto hindú de la viudez, comprenderá la enormidad de tal escándalo.

T O D O

LO QUE DESEA Y NECESITA
LA DAMA - EL CABALLERO -
LA FAMILIA Y EL HOGAR

D E

C A L I D A D

Y

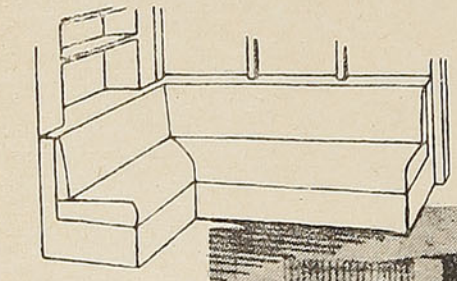
P R E C I O
INCUESTIONABLE

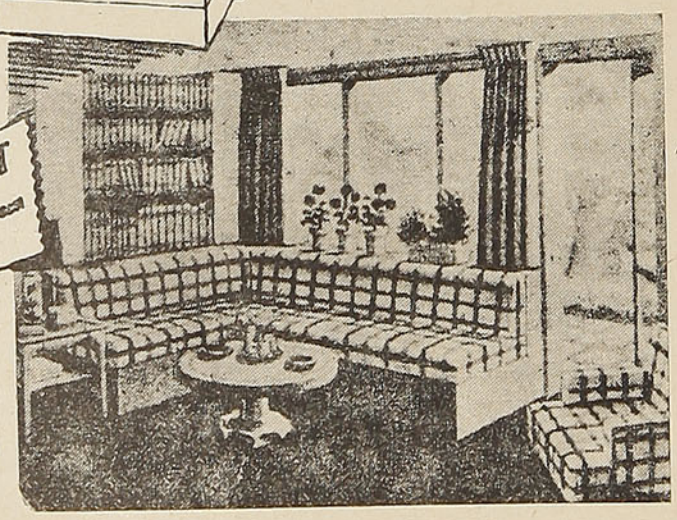
en GATH & CHAVES **está**

(Alessandri esq. Huérfanos - Santiago, y en Concepción)

ADORNE SU CASA con los

TEJIDOS DE LINO, MEDIO HILO, CAÑAMO Y YUTE





Agustinas 925, 4.° piso, Oficina 418, Fono 33507, Casilla 3924, Santiago. — Av. Brasil 1472, Valparaíso

Son las telas ideales, por su duración, apariencia y hermosos colores, tanto en la DECORACION INTERIOR como para:

TAPICERIA,

CORTINAJES,

MANTELERIA,

CARPETAS, etc.

Especialidad en cretonas de lino puro



Andersen, poeta de los niños del mundo

Cuando uno se interesa por la obra de Andersen, frecuentando bibliotecas y hojeando catálogos y diccionarios, llega al sorprendente conocimiento de que las novelas y sobre todo, los cuentos del escritor danés, están traducidos a todos los idiomas. Existen traducciones al neogriego, polaco, ruso, castellano, italiano, estoniano, inglés y francés y hasta esperanto. Para los alemanes. los cuentos de Andersen son tan familiares y difundidos, como los cuentos de los hermanos Grimm o de Hauff. Y en todos los pueblos, Andersen merece el mismo cariño que en su pueblo natal.

El encanto incontestable que hacia sus obras atrae a niños y adultos, reside en que Andersen había logrado conservar en todos sus cuentos un espíritu juvenil inmaculado. Se refiere de él que en sus primeras creaciones trajo al libro las vivencias y recuerdos de su infancia, presentando las escenas de los cuentos tal como él mismo las había vivido siendo niño. Este origen muy personal de sus creaciones las distingue de las de los hermanos Grimm que, siendo fieles observadores del espíritu del pueblo alemán, se limitaban a juntar los cuentos que representan su riqueza espiritual.

LA FANTASIA UNIDA A LA EXPERIENCIA

Los cuentos de ambos autores pertenecen a la fantasía propia, pero los de Andersen están determinados por su experiencia completamente personal, por su propio conocimiento de la vida y por su concepción del mundo y de Dios. Este su modo de presentar las cosas cotidianas, está siempre acompañado de ligera ironía juguetona que no zahiere a nadie y esta circunstancia es la que hace sus cuentos tan atractivos, hasta para las personas adultas.

La vida de Andersen no ha sido muy fácil: tuvo que luchar con la incomprensión y se cruzó con un "amor desgraciado". Todo ello se nota en sus creaciones y este tierno hálito de melancolía les comunica un encanto particular. Sus historietas no siempre tienen un desenlace feliz, de modo que el lector a veces no sabe, al final, si ha de reír o de llorar. Y como son recuerdos por los cuales cada uno ha de haber pasado, se comprende que el público lector sea tan grande.

La fuerte y sugerente personalidad que asoma en sus creaciones, ha dado lugar a dibujantes muy cotizados, para crear hermosas ilustraciones que prestan más poderosa significación y mayor encanto a su obra. En primer lugar, lo hicieron los pintores de los países nórdicos, que bebían en las mismas fuentes que el célebre autor de los cuentos y estaban capacitados para sentir las delicadas particularidades del poeta; y por ello sus grabados ilustrativos se encuentran en las ediciones de Andersen en otros idiomas. Pero al mismo tiempo, ha habido una serie de pintores extranjeros que trataron de traducir los cuentos mediante imágenes de sus países respectivos.

Al hojear estas ilustraciones y al considerar los momentos que mayor atención despertaron en los pintores, se llega a la conclusión de que esos momentos son siempre los mismos e idénticas situaciones que llaman la atención de los artistas; siempre en el vuelo de un ángel va con él una criatura; siempre llora una madre al lado su hijo moribundo; siempre el famoso ruiseñor encantado de la corte del emperador chino y la sirena, que espera en el fondo del mar, dejan gustar su valor simbólico.

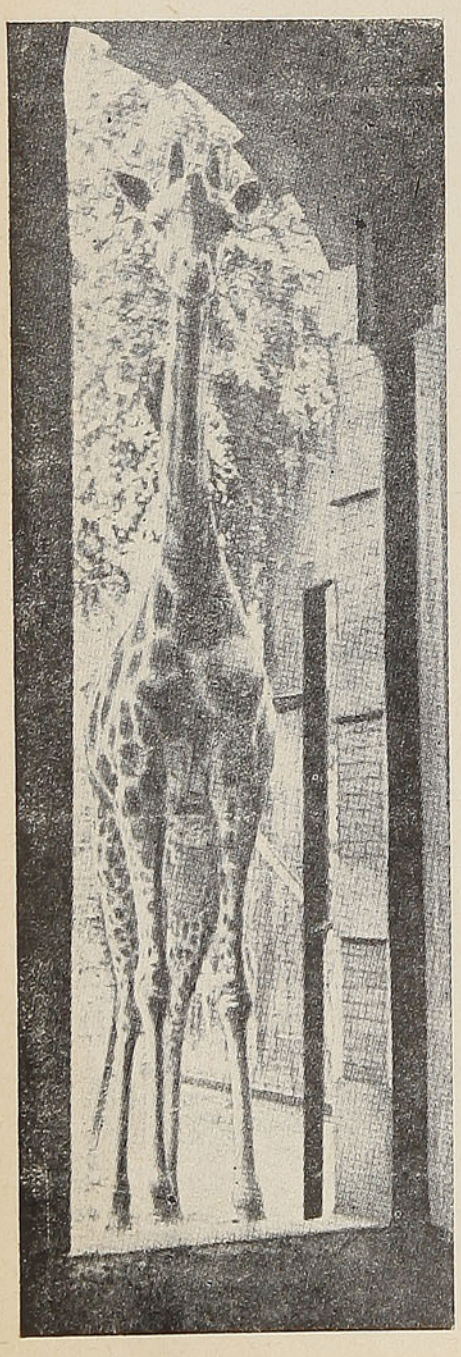
En el museo de Odense, ciudad de su nacimento, hay una gran colección de costosas ilustraciones de todos los países que muestra la extensión del círculo en que vive la memoria del cuentista inmortal. Este museo es, al mismo tiempo, un compendio, de las desilusiones que sufrió Andersen durante su vida. Pero al leer sus cuentos, nos convencemos de que su fe inquebrantable y la pureza de su corazón, le daban fuerzas para sobreponerse a las adversidades. Nadie mejor que él puede revivir la fábula del "patito feo", despreciado por todos, que un día se transformó en hermoso cisne de nívea blancura, pero incapaz de sentir orgullo, porque "en un buen corazón no hay lugar para ese sentimiento".

Los animales, maestros de la dietética

Por **FRANK CLAY CROSS**

Cuando el hombre se encuentra enfermo, se ha roto un brazo o una pierna, o se ha lesionado en alguna otra forma, sabe que lo que debe hacer es recurrir al médico.

¿Qué hacen los animales cuando se encuentran en iguales condiciones? Ellos no tienen médicos. Cada uno de ellos, por su propia cuenta, tiene que cuidarse y curarse cuando cae enfermo, o es lesionado o se lesiona. El doctor Wilborn J. Deason, de Chicago, que ha verificado estudios sobre el particular con toda clase de animales salvajes en todo el mundo, dice que esa tarea la verifican los animales en forma excelente.



"Los animales tienen un conocimiento instintivo, como médicos de sí mismos, de cuándo se encuentran enfermos —dice Deason— y aun mejor conocimiento de la forma de curarse. Los animales conocen el uso de los purgantes, y conocieron las vitaminas mucho antes de que el hombre llegara a saber cuán importantes son las mismas para la conservación de la salud. Los animales conocen el valor de los rayos solares en el tratamiento de ciertas dolencias, y el valor de la sombra y la quietud en otras. Conocen, también, la importancia de la higiene, y saben la forma de curar las lesiones, y muchos de ellos la forma de componer los huesos dislocados".

Hace años el mundo tuvo conciencia de la importancia de las vitaminas, que fueron descubiertas por el bioquímico inglés F. Gowland Hopkins en 1906. Desde entonces muchos nuevos descubrimientos se han venido haciendo en esta materia. Ahora sabemos que hay toda una serie de ellas que se relacionan con nuestra salud en diversas formas. Unas fortifican nuestro organismo contra los resfríos comunes y otros gérmenes infecciosos, y evitan un mal muy molesto de ojos. Otras son esenciales para el mantenimiento del buen apetito y el crecimiento del organismo. Otras evitan las hemorragias y ayudan a la formación de los huesos. Otras evitan el raquitismo; y aun hay determinadas que sirven para la reproducción de la especie.

Los descubrimientos de Hopkins y sus sucesores nos advirtieron de la importancia de los vegetales verdes y frescos en nuestra alimentación, y de las cualidades saludables de la zanahoria, la remolacha y otras raíces. Más tarde aprendimos que también en el hígado y los órganos glandulares se encuentran vitaminas. Este conocimiento es tan viejo como el mundo entre los animales.

POR INSTINTO LOS ANIMALES CONOCEN EL VALOR DE LAS VITAMINAS

Cuando la hierba nueva comienza a brotar en la primavera, todas las vacas, caballos y ovejas, inmediatamente optan por irse al campo. El heno, que les sirvió de alimentación durante el invierno, no les atrae ya, pues aunque la hierba pueda ser corta y darles trabajo todo el día para alimentarse en igual proporción que con heno en una hora, prefieren la primera.

Parece que supieran, instintivamente, que la hierba verde contiene, en abundancia, la sumamente valiosa vitamina "A", que evita el mal de ojos y aumenta la resistencia del organismo contra toda clase de gérmenes.

Deason cuenta del esmero que pone el ante en zambullirse en el fondo de los lagos para conseguir las raíces del lirio silvestre, y del que pone el caribú de los bosques al cavar la capa de nieve que cubre los campos para obtener los primeros brotes vegetales al llegar la primavera o al correr por las escarpas y las orillas de los lagos en busca de musgo.

"En la primavera todos los animales salvajes herbívoros migran hacia los campos donde aparecen los primeros brotes de pasto —dice—, los que no solamente son alimenticios, sino también tónicos. El animal está lo suficientemente prevenido de tomar lo más que pueda del mismo, a fin de no enfermarse".

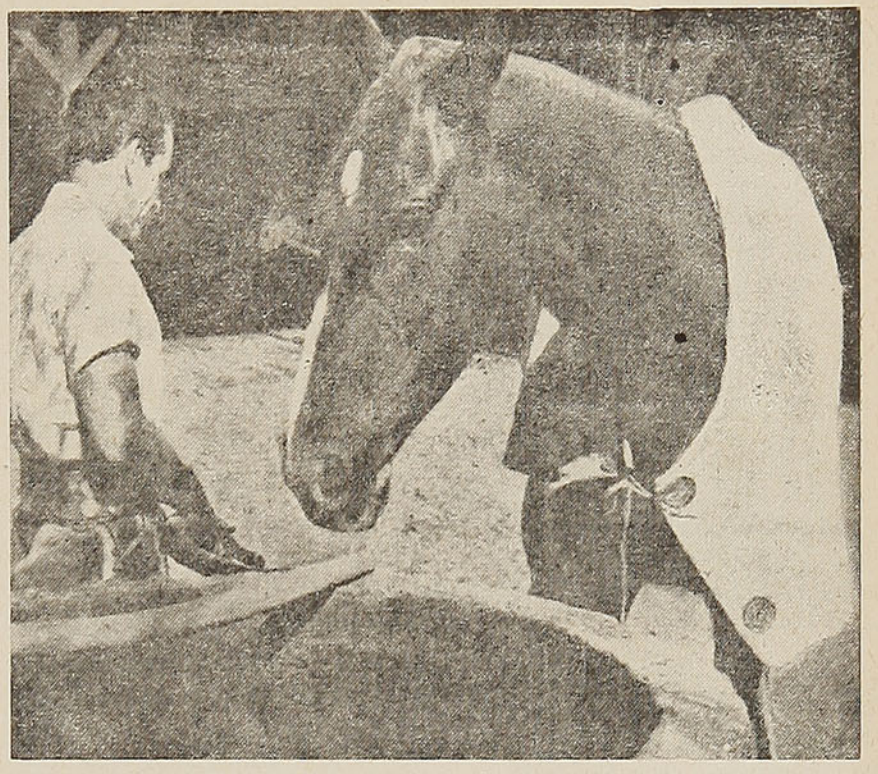
Una experiencia dió al Dr. Deason el convencimiento de que el conocimiento de la salud por parte de los animales es superior al del hombre, en algunas oportunidades. Esto ocurrió cuando estudiaba cirugía oculística en el "Government Hospital" de Madras, India. "Había literalmente miles de nativos que sufrían de cataratas y otros males de la vista, que concurrían ante nosotros para su tratamiento — relata

Deason—; pero los burros, que se alimentaban de los arbustos de todos los alrededores, jamás padecían de males en los ojos. Es que estos animales se protegían en contra de esas enfermedades comiendo frutas ricas en vitaminas, mientras los nativos se alimentaban de arroz cultivado en los campos, de los cuales se ha extraído la vitalidad, a través de edades de ese monocultivo. Ese arroz no contenía vitaminas; no contenía gérmenes vitales, y hubiera sido imposible obligar a un burro a que lo comiera".

Los animales carnívoros no buscan, como es natural, las vitaminas, en la misma fuente que los herbívoros. Cuando un león montaraz, un lince o un gato selvático hacen una víctima, lo primero que desgarran y abren son las cavidades del pecho y el abdomen para comer el hígado, el páncreas y otros órganos internos que ya sabemos son ricos en vitaminas. El Dr. Deason pudo comprobarlo en Africa, cuando examinó los esqueletos de las cebras y otros animales.

Efectivamente, los animales conocen instintivamente el valor de las vitaminas, y los alimentos que las contienen. Saben el valor que tienen los rayos solares, que proporcionan las vitaminas "D", preventivas contra el raquitismo. Estos conocimientos explican por qué los animales rara vez se enferman.





MEDICOS DE SI MISMOS, SE PURGAN OPORTUNAMENTE

Cuando un animal se enferma, sabe, en todo caso, que lo primero que necesita es un purgante. Exactamente lo mismo que saben los médicos cuando visitan un enfermo.

Todo el mundo ha visto a los gatos comer hierbas, y especialmente yerba gatera, si puede conseguirla, cuando sufren de alguna molestia digestiva. Los perros hacen lo mismo, comiendo determinadas hierbas, en circunstancias de malestar digestivo. Esas hierbas hacen de purgante para los animales carnívoros. Los osos, que comen carne y fruta, conocen ciertas bayas que tienen efectos purgantes.

OTROS USAN ASTRINGENTES

El ante y el venado y otros animales que ordinariamente viven de alimentación herbórea, rara vez necesitan de purgantes. Por el contrario, muy a menudo necesitan de astringentes, para regular el funcionamiento de los intestinos. Esta medicina la encuentran en las cortezas tiernas de ciertos árboles y en las ramas del roble y de otros árboles, que contienen ácido tánico. El Dr. Deason relata casos de antes que andan en busca de los brotes que crecen en las copas de los arbustos y de venados parados en las dos patas traseras para conseguir el mismo objetivo.

ALIMENTACION MEDICA

En casos especiales, muy a menudo los animales se someten a régimen alimenticio extraordinario. Un reciente estudio de la alimentación del venado, ha dado por resultado saber que la hembra, en estado de preñez, selecciona su alimentación de modo cuidadoso, y como lo haría una madre humana cumpliendo las instrucciones de un médico. Come hierbas que en otras oportunidades evita más o menos comerlas, y reduce su alimentación de otras hierbas que en épocas normales constituyen la mayor parte de su alimentación.

ESTOMAGOS ANTITOXICOS

Los cazadores saben lo difícil que es envenenar a los osos y los lobos americanos. Cuando uno de estos animales sospecha que ha comido alguna substancia venenosa, inmediatamente evacua todo lo que tiene en el estómago. Cuando un hombre ingiere una substancia tóxica, el médico tiene que darle un vomi-

tivo o un revulsivo; pero la naturaleza ha capacitado al lobo y al oso para alcanzar el mismo resultado por medio de la contracción de los músculos del estómago.

LOS ANIMALES SE CURAN DE LA FIEBRE Y EL REUMATISMO

Cuando un animal se siente afiebrado, siempre busca un sitio aireado y a la sombra, cerca del agua, y allí permanece muy quieto, comiendo muy poco y bebiendo a menudo hasta que se repone. Cuando nosotros sentimos fiebre, el médico nos prescribe el mismo tratamiento exactamente.

En el caso contrario, un animal reumático siempre busca el sitio más caliente al sol, que pueda encontrar, y absorbe todo el calor posible.

Parece que saben instintivamente lo que recién hace pocos años han descubierto los médicos: que el calor estimula el proceso de eliminación que verifica el cuerpo que echa todos los gérmenes que produce el reumatismo y otras dolencias.

LOS ANIMALES CONOCEN LA HIGIENE

De todas las medidas preventivas, ninguna es tan importante como la higiene. Al hombre hay que enseñarle el valor personal de la higiene, mientras que los animales la practican instintivamente. La familia de los felinos, a la cual pertenecen el león, los gatos y el tigre, se asea cuidadosamente doce o más veces por día. El elefante se baña. El ciervo y otros animales se bañan en corrientes y lagos en toda oportunidad. Los pájaros también se bañan frecuentemente. Cuando se les adhiere algún parásito infeccioso, se libran del mismo por medio del barro, el polvo y la arcilla.

Cuando un animal es herido, lo primero que hace es limpiarse la herida. Ningún médico verifica esta tarea con tanto esmero. La mayoría de los animales usa la lengua para este objeto, y los fermentos de la saliva actúan como leche germicida. El yodo y otros antisépticos son indudablemente más poderosos, pero el principio es el mismo. Los lobos y otros ejemplares caninos no permiten la costración o cicatrización, hasta que no haya pasado todo peligro de infección.

Si una herida se infecta, a pesar de todo, la naturaleza viene en auxilio con un sorprendente antiséptico. Atrae a un mosquito que deposita sus huevos en la herida, los que al reventar se trasforman en pequeñas larvas que devoran la putrefacción, pero que dejan intactos los tejidos sanos. Los animales parecen comprender la función de estas larvas y nunca tratan de echarlas.

El Dr. Deason comprobó el caso de un pato, en su rancho de Sierra Nevada, que compuso por sí mismo una de sus alas rota. El animal cuidaba constantemente de que el ala rota permaneciera bien colocada sobre la espalda, y cada vez que se deslizaba la misma, por medio del pico y de un modo muy cuidadoso, procuraba colocarla nuevamente en su sitio.

MAS SABIOS QUE LOS HOMBRES

Tengo la seguridad, — dice Deason—, de que los animales saben más de medicina y del cuidado de lesiones que cualquiera de nosotros. He conversado con muchos cuidadores de animales, quienes me han manifestado que cuando alguno de los mismos es atacado por alguna enfermedad desconocida o difícilmente identificable, le dan hierbas, frutas y otras substancias comestibles, a fin de que el animal elija lo que le conviene. Ordinariamente el animal encuentra el medicamento adecuado dentro del surtido de hierbas y substancias que se le ofrecen.

F. C. C.



SR. AGRICULTOR: USE

GUANO ROJO

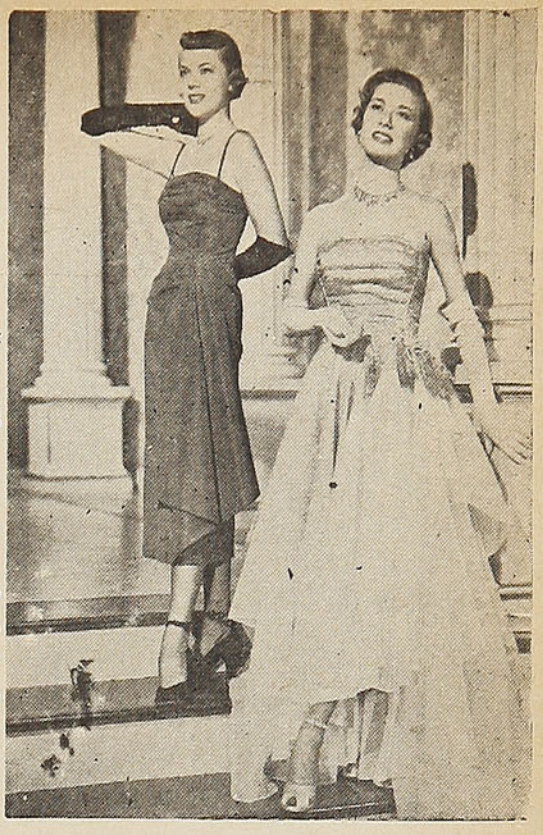
EL ABONO FOSFATADO MAS BARATO Y EFICAZ

DISTRIBUIDOR:

CAJA DE CREDITO AGRARIO

El chic de la mujer francesa

Por **JULIETTE BOLEGARD**



Dicen en Europa que para atraer a un hombre, la mujer francesa "extiende una red" capaz de apresar hasta a los más insensibles. Probablemente ninguna mujer sobre la tierra conoce mejor las partes vulnerables del varón, ni sabe tocar mejor que ella la vanidad masculina. El arte de agradar a los hombres es la prenda suprema de las mujeres francesas, hace muchos siglos. La misma palabra "agradar" está asociada con la atracción sexual en la conversación francesa. El joven francés contempla una muchacha y si ésta lo atrae, dice: "Elle me plait beaucoup" (Me agrada mucho). Este es el mejor cumplido.

EL CULTIVO DEL "ESPRIT"

La mujer francesa aprende temprano cómo sacar provecho de sus dotes naturales, halagüeñas a la vista, pero con el mismo celo cultiva su encantadora adulación. Puede ser chistosa, alegre, simpática o sentimental, adaptándose al estado espiritual del hombre. Cultiva el "esprit" en proporción con su falta de belleza. Al "esprit" se concede en Francia tal valor, que una mujer fea, pero ocurrente y alegre, puede brillar con más luz que una bella y falta de aquel encanto.

Según muchos juicios, la mujer francesa no es bella y, no obstante ninguna otra, dotada de la misma ración frugal de belleza, sería capaz de lograr la seducción que ella logra. Sabiendo que su atracción primitiva puede basarse en la belleza natural, la parisiense ha creado en el hombre un gusto exótico. Este "algo" es sutil, artificial, si se quiere, pero no menos hermoso substituto de la belleza natural. Su nombre universal es "chic" francés.

"EL CHIC FRANCES"

Las mujeres de otros países han tratado de imitar a la francesa, quien admite como rivales más afortunadas a las inteligentes norteamericanas, pero agregando que no saben cuidar sus atractivos naturales. En Francia, el "chic" no tiene límites fijos. No se relaciona sólo con las vestimentas y el modo elegante de llevarlas, sino con la atracción de las maneras y con la presentación individual. Cada parisiense conoce perfectamente su aspecto exterior y para destacar algunos de sus preciosos atributos naturales sacrificará, sin vacilar, las exigencias de la moda.

LA AMBICION DE LAS FRANCESAS

El seductor modo de caminar lo considera esencial la mujer francesa, que acentúa todas las curvas de la silueta femenina. Cuando las jóvenes norteamericanas e inglesas trataron de imitar a los hombres, la mujer francesa permaneció fiel a las líneas netamente femeninas. Jamás abandonó su manera de caminar, desechando las innovaciones de las sajonas como contraproducentes. La francesa cuida escrupulosamente su peinado. Las mujeres de todas clases acuden al peluquero a menudo, y por ello pueden llevar toda clase de sombreros con elegancia, logrando una armonía perfecta entre el sombrero y la cabeza. Tampoco descuida los ojos. Unos comunes ojos pardos o castaños, los transforma en órbitas sensuales o en un par de joyas brillantes, que llaman la atención.

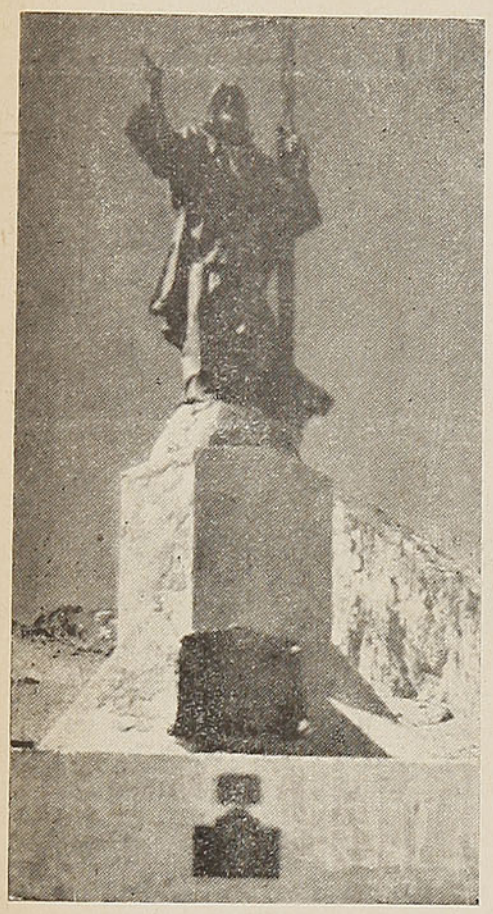
Todas las mujeres francesas, sin diferencia de clases, tienden hacia el matrimonio, agudizando su ingenio en esta batalla. Deben, además, luchar contra los absurdos juicios que se formaron en muchos países extranjeros acerca de su personalidad moral.

MADRES Y ESPOSAS EXCELENTES

Un periodista norteamericano casado con una francesa, que a través de una amistad de dos años había "extendido la red", me dijo recientemente:

—Después que una mujer francesa atrae al hombre, trata de afianzarse en el terreno conquistado. Continúa agradándole, cuidando esmeradamente su aspecto. Jamás conocí a una mujer más dedicada a su casa, sus hijos y "su hombre". —Su recomendación es óptima, agregué yo, sonriente.

—Sí, y usted puede agregar también —dijo secamente— que el esposo debe estar tranquilo, ya que nunca se excederá ella del presupuesto mensual.



El Cristo de los Andes

Entre las nevadas cumbres de los Andes, yendo de la Argentina a la República de Chile por el camino de Mendoza a Santiago, en un lugar llamado Bermejo, hay un refugio para el cansado y aterido viajero y también un refugio para el espíritu entristecido y fatigado por el espectáculo de un mundo desgarrado; allí está la escultura de Nuestro Señor Jesucristo y en el pedestal se ven, en sendas placas, estas tres incripciones: **"Ipse est nostra qui fecit utraque unum"** (El ha hecho que nos unamos); otra tiene un libro abierto y, en cada página, una mujer que simboliza a los países mencionados, y la tercera dice: **"Se desplomarán primero estas montañas antes que argentinos y chilenos rompan la paz jurada a los pies del Cristo Redentor".**

Había diferencias entre los dos países, ambiciones de territorios, cosas de límites. Discusiones de tratados, de cláusulas, de ventajas, y estas desavenencias de criterio podían provocar una guerra horrorosa, por ser entre hermanos de raza, de religión y de costumbres. Si venía la guerra, era necesario franquear los Andes; la atención de los militares se encontraba en los puntos estratégicos; hay pocos pasos practicables, el de Los Patos y el de Bermejo, este último por el cual, allá por 1817, el General San Martín condujo al Ejército Libertador.

Mientras la atención estaba puesta en los pasos por donde los poderosos ejércitos, respectivamente, habrían de invadir la república hermana, las discusiones de los tratados continuaban, y como una excepción de la historia, y para admiración de las siguientes generaciones, ambos países fueron cediendo en sus pretensiones, y la buena fe, la tolerancia y la magnanimidad triunfaron al fin y se consolidó la paz entre ellos, en 1902, con la firma de los tratados conocidos por "Tratados de Mayo".

Para conmemorar este acontecimiento, surgió la idea de levantar el primer monumento a la paz en la historia del mundo, erigiendo, en el que hubiera sido paso para los ejércitos, una estatua de Cristo Redentor, como demostración objetiva de que, por encima de las divisiones topográficas y políticas, existía una unión espiritual.

La idea tuvo una rápida y magnífica acogida, y el 13 de marzo de 1904 se levantaba majestuosamente una estatua de bronce de ocho metros de altura. Altas personalidades de los dos países y más de tres mil personas admiraban el monumento y veían con emoción a los ejércitos chileno y argentino (que tal vez hubieran tenido que destrozarse), pacíficamente juntos, haciendo rugir la artillería de una manera desusada, como saludos al amor, salvas a la paz.

(C. A. De La Canal, en "Roca y Nieve", México).

Línea de color

La historia literaria de la raza negra en los Estados Unidos comienza con el nombre de Phyllips Weatley (1754 - 1784), esclava africana que, por primera vez, divulga el nombre de un negro en las letras. El hecho pareció tan insólito que sus editores de Londres publican el volumen de sus poesías: "Poemas de varios asuntos, religiosos y morales" con una carta a guisa de prólogo, en

De Nues

la cual "respetables" personas, el gobernador de Massachussets, y dieciséis otras personalidades, además de su benefactor John Weatley, atestiguan que: "Como repetidamente se ha sugerido al editor, por personas que han visto el manuscrito, que algunos encuentran sospechoso de que los trabajos sean de Phyllips, el editor ha buscado las siguientes atestiguaciones de los más respetables ciudadanos de Boston para que nadie pueda tener la menor duda".

Phyllips era la esclava de los esposos John Weatley de Boston. Despierta criatura, pudo aprender en 16 meses la lengua inglesa y en 1770 escribía su primer poema. Pronto se adiestró en la gramática, historia y geografía, astronomía y estudió el latín llegando a traducir "Odas", de Horacio, al inglés. El prodigio despertó el interés de la Sociedad de Boston y las librerías le abrían su puertas.

Impulsado por el éxito de su protegida, míster Weatley emprende viaje a Inglaterra y se lleva a la negrita. En 1772, al retorno del viaje, se publica en Londres su primer poemario.

En 1776, enardecida Phyllips por las hazañas de Su Excelencia, el general Jorge Wáshington, las canta en encendidas estrofas:

Al primero en la paz honor le [pedimos,
la gracia y la gloria del bando [marcial,
famoso por el valor y más por [sus virtudes.
Cada lengua por guardián ayuda [le implora.

La poesía de Phyllips Weatley se desenvuelve en líneas de clásica dulzura. Ajena al contenido de la vida y a los problemas de su explotada raza, se eleva en alas de la imaginación para cantar el don mismo que hace al hombre "suplir a los vientos":

tras lecturas

Imaginación, ¿quién puede can-
[tar tu poder?
O, ¿quién describir la rapidez de
[tu correr,
subiendo en el espacio hasta la
[mansión luciente,
hasta el palacio imperial de Dios
[omnipotente?

En tus alas podemos superar a
[los vientos
y vagar más allá de este mundo
[por momentos,
de una estrella a otra estrella,
[mentalmente ambulando,
moviendo los cielos y los reinos
[ordenando,
de allí abarcamos todo de una
[mirada,
con nuevos horizontes para el al-
[ma asombrada.

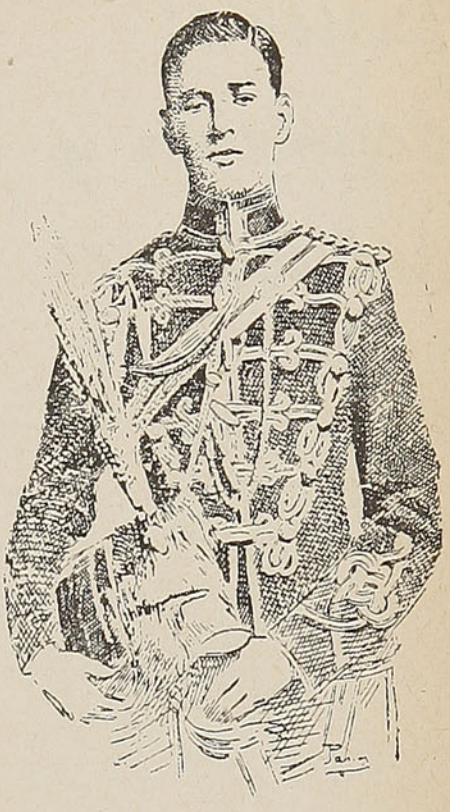
La literatura negra tiene su precursora en una mujer que, en 1770, se hacía eco en su poesía de los sentimientos que reflejaba el medio en que se desarrolló su mentalidad de mujer culta, educada en la escuela clásica, a base de lecturas de Horacio y Virgilio, impregnada del sentimiento "patriótico" de la independencia americana, de la religión que adormece su sensibilidad, de tal manera que su adaptación al medio ambiente burgués merezca los aplausos de los grandes señores esclavistas, a su vez libertadores de las colonias inglesas de la Nueva Inglaterra.

El nombre del doctor Booker T. Wáshington, merece figurar en una reseña literaria, por su obra autobiográfica "Up from Slavery". Su máxima actividad se desarrolla, sin embargo, como pedagogo, como organizador de universidades negras, como creador del instituto Tuskegee. Nació esclavo en una plantación, en Franklin County, Virginia. "Mi vida, dice, principió en el más miserable, desolado y desalentador abandono. Esto no se debía a que mis amos fueran especialmente crueles, pues no lo eran tanto, comparados con otros. Yo nací en una típica cabaña de alrededor de 14 a 16 pies cuadrados. En dicha cabaña vivía con mi madre, mis hermanos y mis hermanas, hasta después de la guerra civil, cuando fuimos todos declarados libres".

Booker Wáshington luchó por un ideal constante, el de elevar el nivel cultural de su raza. Se esforzó por liquidar el analfabetismo, por crear educadores capaces de formar a su vez futuros cuadros.

Sus comienzos fueron duros y difíciles. La escuela se inauguró el 4 de julio de 1881 con 30 alumnos y un profesor: **Booker Wáshington. El Instituto Normal e Industrial de Tuskegee es hoy una de las escuelas de enseñanza media más importante de los Estados Unidos.** Booker Wáshington se nos aparece a través de su esforzada hazaña de mejorar la condición intelectual de su raza, como un superhombre de los negros. Su pasta de apóstol se enriquecía con sus dotes oratorias de auténtico predicador. Booker Wáshington unía a su firmeza de carácter el don de la persuasión y una fina calidad de apóstol. Conviene recordar que Wáshington fué invitado por el Presidente Mc Kinley a su mesa, "honor" que sólo este negro ilustre conquistó para su raza.

De Phyllips Weatley a Paul Laurence Dumbar, quien falleció en 1906, hay un largo espacio que llenan periodistas u oradores de la raza negra, que se destacan, pero que hemos de pasar por alto. Tales como Sojouner Truth, Harriet Tubman, dos mujeres célebres, y Federico Douglas, candidato a la Presidencia de los Estados Unidos en 1872, tal vez el negro más ilustre del siglo pasado. Nació en Talbott County, Maryland, en 1817. Vivió en la esclavitud hasta que escapó en



1838, dedicándose desde entonces a la agitación abolicionista. Fué un gran orador y una personalidad sobresaliente que llegó a ser Ministro en Haití, por nombramiento del Presidente Hayes.

Entramos, pues, dentro de la legítima literatura negra, con el nombre bien característico de Paul Laurence Dumbar, que nació en Dayton, Ohio, en 1872. Se graduó en la Escuela Superior de Dayton. Su primer libro fué "Oak and Ivy" (1893) al cual siguieron ocho obras, entre novelas y cuentos. Dumbar es uno de los poetas típicos de la raza negra. Sus poesías están escritas en dialecto y reproducen las más íntimas particularidades de su raza. Han llegado a ser populares, y una de sus más salientes virtudes es la de despertar, entre quienes las escuchan, la risa. Casi intraducibles, difícilmente recitables. F. Hoggan, que las oyó recitar a un negro jamaiquino, nos habla del efecto irresistible que provocan. Luego tuvo ocasión de oír al propio Dumbar; era menos expresivo, pues "acaso ya estaba enfermo". Murió en febrero de 1906. Nadie ha traducido mejor que Dumbar la ternura y la comicidad, a la vez, del negro.

Ildefonso Pereda V.

Turismo: definición y antecedentes

Por
BRUNO HERNANDEZ S.

"TURISMO" se define como una corriente internacional de visitantes que recibe un país y que lo enriquece. En igual forma se ha definido quiénes son turistas y quiénes no lo son. Esta definición sirve de base en el extranjero a estadísticas rigurosamente controladas. Se ha recomendado definir como turistas a:

1) Las personas que realizan un viaje de placer, o por motivos de familia, salud, etc.

2) Las que se dirigen a reuniones o congresos en misión de cualquiera especie, (científicos, deportivos, religiosos, etc).

3) Las que viajan por negocios, y

4) Las que acuden en cruceros marítimos, aunque el viaje sea de duración menor de 24 horas.

No son turistas:

a) Las personas que llegan en busca de trabajo o con contrato.

b) Las que se proponen fijar domicilio en el país.

c) Las que trabajan en un país teniendo su domicilio en otro, (esto ocurre en las ciudades que tienen una especie de doble nacionalidad).

d) Las que vienen a frecuentar escuelas o universidades, en busca de instrucción o perfeccionamiento de estudios.

Naturalmente que estas definiciones son susceptibles de modificaciones pero, en general, se ha acordado denominar turista a toda persona que se traslada a un país distinto al de su residencia, por un tiempo no menor de 24 horas.

Es indiscutible la sociabilización del turismo, es decir con esto que el turismo se ha democratizado e internacionalizado, y constituye, hoy en día, un factor poderoso de la economía mundial.

Es interesante consignar que este germen del turismo, si así pudiéramos llamarlo, es tan antiguo como la civilización misma. En efecto, en Atenas, a mediados del siglo V. A. C., ciudad que era el asiento de los tribunales de la Hélade, llegó a tener un aumento de población flotante de casi 80.000 habitantes, siendo de 20.000 su población normal. En las crónicas atenienses figuraba que "este sistema de hacer que los aliados vinieran a Atenas para sus litigios, procuraba impuestos, daba trabajo a los heraldos, hacía que las pensiones o casas de huéspedes se llenaran, daba trabajo a los cocheros y a aquellos que tenían esclavos que alquilar". Es curioso consignar que en Roma misma los ediles se preocuparon de estructurar una rudimentaria organización para controlar y activar este movimiento viajero.

Origen de los araucanos



Por **TOMAS GUEVARA**

Hace tiempo que sostenemos opiniones contradictorias acerca de este problema etnográfico, el señor Latcham y yo, en libros y en la **Revista Chilena de Historia y Geografía.**

Creía el que esto escribe, que lo publicado en el año anterior bastaba para dar por terminada la discusión, pues ha perdido su importancia, por cuanto el grueso público no presta mayor interés a estos temas y los especializados, para quienes se escriben de preferencia, tendrán su criterio formado acerca del particular.

Sin embargo, el señor Latcham, dotado de la persistencia del polemista científico y de la facultad del escritor infatigable sobre variadísimos asuntos de las ciencias arqueológicas, vuelve a la discusión larga y minuciosa y a las alusiones de lo que considera un craso error de mi parte.

En efecto, sigue dando a la publicidad en la **Revista Chilena de Historia y Geografía** una serie de artículos encaminados a reforzar sus argumentos relativos a la cuestión ya debatida lo suficiente. Debo contestar, aunque brevemente, estos nuevos aportes a la cuestión.

Conviene recordar los puntos capitales de las divergencias de teorías.

Por primera vez expuso el señor Latcham su teoría del origen argentino de los araucanos en una conferencia que leyó en el Cuarto Congreso Científico, 1.º Panamericano, celebrado en Santiago el año 1909. Esa conferencia corre impresa con el título de **Antropología chilena,** muy interesante en cuanto no se refiere al origen de los araucanos.

Desde entonces ha seguido sosteniendo su tesis por escrito y en disertaciones verbales que han sido vistas por otra faz, sugerencias comunicadas a los legos en esta clase de estudios.

No cabrían aquí extendidas transcripciones del trabajo inicial de Latcham, pero voy a recordarlo en sus líneas esenciales, para orientar al lector de este artículo.

Ha sostenido este investigador que invasiones argentinas intervinieron como factores generativos de los araucanos. Hablando de la lengua general de la nación aborigen de Chile, llamada **Chilidungu,** primero, y después araucana, dice: "No obstante, creemos que esta lengua ha sido chilena en su origen y que la raza a que pertenecía primitivamente ha desaparecido como entidad étnica, absorbida por las hordas inmigrantes que venían de allende los Andes".

Más aclaratorios acerca de las invasiones del otro lado de los Andes son los párrafos siguientes: "Nosotros, por lo contrario, creemos que la corriente migratoria ha venido más bien de las pampas a Chile, en tiempos sin duda muy remotos, y que las razas que ocuparon el valle central de este país, a la llegada de los españoles, no eran autóctonas, sino descendientes de hordas invasoras que se habían fusionado más francamente con los antiguos moradores al norte del río Itata; y encontrándose con tribus menos fuertes, o bien más hostiles, al sur de dicho río, los habían empujado a fuerza de armas más y más al sur, conservando su pureza más intacta en aquella región que llamamos Araucanía".

Estas hordas pampeanas pertenecían al tipo más rudimentario de la barbarie: nómadas, cazadoras, vestían pieles, habitaban en toldos de cueros, ignoraban la agricultura; hacían tiestos de greda feos y toscos; eran robustos y guerreros. Desígnalos el señor Latcham con el nombre de **mapuches.**

No está fuera de lugar hacer de paso una breve rectificación a este respecto. **Mapuche,** gente de la tierra, fué un calificativo que no se aplicaba antiguamente sólo a los moradores de una región determinada, sino a todos los del centro y sur, por lo menos hasta el río Toltén. Con esta palabra se hacía distinción del **inca** peruano, primero y con posterioridad del **huinca** español. El término se ha perpetuado hasta el presente para designar a los indios chilenos de las provincias que fueron la antigua Frontera.

Otros detalles de las características y desplazamientos de las colectividades originarias: "Las razas que encontraron el territorio eran más adelantadas y sedentarias. Ejercían el pastoreo y la agricultura, tenían siembras y ganado de **Chilihueques,** conocían algunas artes como el tejido, la manera de construir casas y habían hecho algunos adelantos en la alfarería, produciendo piezas más perfeccionadas que las rudas ollas de los invasores".

Esta entidad étnica, de caracteres bien definidos, de relativo adelanto, se fusionó, según el señor Latcham, con los conquistadores y les comunicó su lenguaje.

Las tribus de estirpe argentina, continuando su obra de sometimiento, pasaron al río Itata y se adueñaron del territorio que en la Edad Moderna se ha llamado la Araucanía. Estos eran los **mapuches,** propiamente los araucanos. Los ocupantes primitivos, presionados por fuerza mayor, huyeron al sur del río Toltén y se incorporaron a los pobladores de esa región, llamados los **pichihuilliches.**

Quedaron así formadas dos razas distintas con tendencias y cualidades físicas y psíquicas diversas, como que procedían de pueblos discontinuos.

Las aglomeraciones indígenas del lado austral del Toltén hasta el golfo de Reloncaví, prosperaron ostensiblemente al transcurrir del tiempo y presentaron a los conquistadores españoles y a los de la colonia ciertas propiedades progresivas en las artes de la agricultura, en el pastoreo, el hilado y tejido. Conocían varias semillas, como la quinoa, el maíz, el magu y otras. Su cerámica se caracterizaba por el esmero en la confección de forma, color y grabados.

Tal es en síntesis muy condensada el cuadro de la génesis del araucano, ideada por el distinguido y laborioso autor que comento.

Antes de hacer algunas observaciones a sus teorías, debo ex-

poner mi modo de pensar en esta materia.

He sido de sentir adverso al del señor Latcham en cuanto a la procedencia de los araucanos. He participado de la opinión de algunos arqueólogos e historiadores de que los progenitores de estos indígenas llegaron del norte y no de golpe, como aquellas ideadas invasiones del lado argentino.

Suman ya un buen número los nombres de sabios cultivadores de las ciencias arqueológicas y etnográficas que han demostrado que la América fué poblada por el noroeste del continente y que estos primeros inmigrantes ocupaban las costas. Se derivó de ellos una población de pescadores costeños que se hallaban en la etapa inicial de la barbarie. En el transcurso de miles de años se fueron corriendo al interior por el derrotero de las corrientes.

En los últimos Congresos de Americanistas se ha discutido también la efectividad de estos hechos de la prehistoria americana.

Los autores mexicanos, de Centroamérica, del Perú y otros países hacen referencia a estos pobladores de la costa (1).

No cabe duda, siguiendo esta ley general de migración, que los costeños, los más antiguos pobladores del territorio, fueron los colonizadores primitivos de los valles del centro y de la vertiente occidental de la cordillera de los Andes.

El señor Max Uhle, sin disputa el arqueólogo más destacado de las repúblicas sudamericanas del Pacífico, ha profundizado las investigaciones acerca de los indios pescadores de la costa del Perú y sus irrupciones al sur, siglos antes de nuestra era. En uno de sus estudios hace notar su gran parecido con las tribus de pescadores antiguos de las costas de Chile, lo que atribuye a un probable origen común.

El mismo señor Latcham confirma la prioridad de fecha de los indios costaneros en esta cita: "De la población prehistórica, que ocupaba el país antes de la invasión de que hemos hablado, sabemos bien poco. Sólo podemos manifestar que no era homogénea y que las tribus de la costa eran distintas y muy inferiores en grado de civilización a las del centro.

Aun entre los costeños encontramos a lo menos dos tipos distintos, uno de los cuales tal vez representaba los verdaderos autóctonos

Los vestigios más antiguos que conocemos son de ellos y a juzgar de sus restos, deben haberse encontrado en una condición poco superior a los fueguinos actuales".

La disparidad de tipos de los costinos entre sí y con las tribus entradas ya tierras adentro, se explica por las irrupciones continuas de porciones de los indios pescadores y movedizos del norte.

La importancia étnica debió venir por mar principalmente, pero sin excluir escasos grupos llegados por el interior y por los caminos expeditos del litoral.

En ninguna fuente de investigación hay referencias de que pasaron grandes masas de pobladores del oriente andino a los valles occidentales de la cordillera madre, ni del momento histórico del paso, ni de la ruta escogida por las hordas forasteras. Tampoco se encuentran indicios del foco proyector de tales emigraciones.

No existe la fuente documental. Ni en los cronistas de la Conquista ni en los de períodos siguientes aparecen datos apreciables de estos problemas de procedencia. Solían consignar algunas noticias de carácter fragmentario y vago, que no bastan para aclarar la obscuridad de suposiciones contradictorias.

Sólo la arqueología puede ilustrar de una manera positiva los problemas arqueológicos, cuando faltan las fuentes de otra índole y cuando se le practica de un modo adecuado. Entonces, por lo común aparecen los informes prehistóricos, particularmente los que se refieren al origen y a la formación de pueblos, en un mar-

(1) Genet Jean, **Esquisse d'une civilisation aubliée (Le Incatan á travers les áges). — Histoire des peuples Mayas - Quichés, (Mexique, Guatemala, Honduras).**

POR PRIMERA VEZ EN CHILE

15 MILLONES

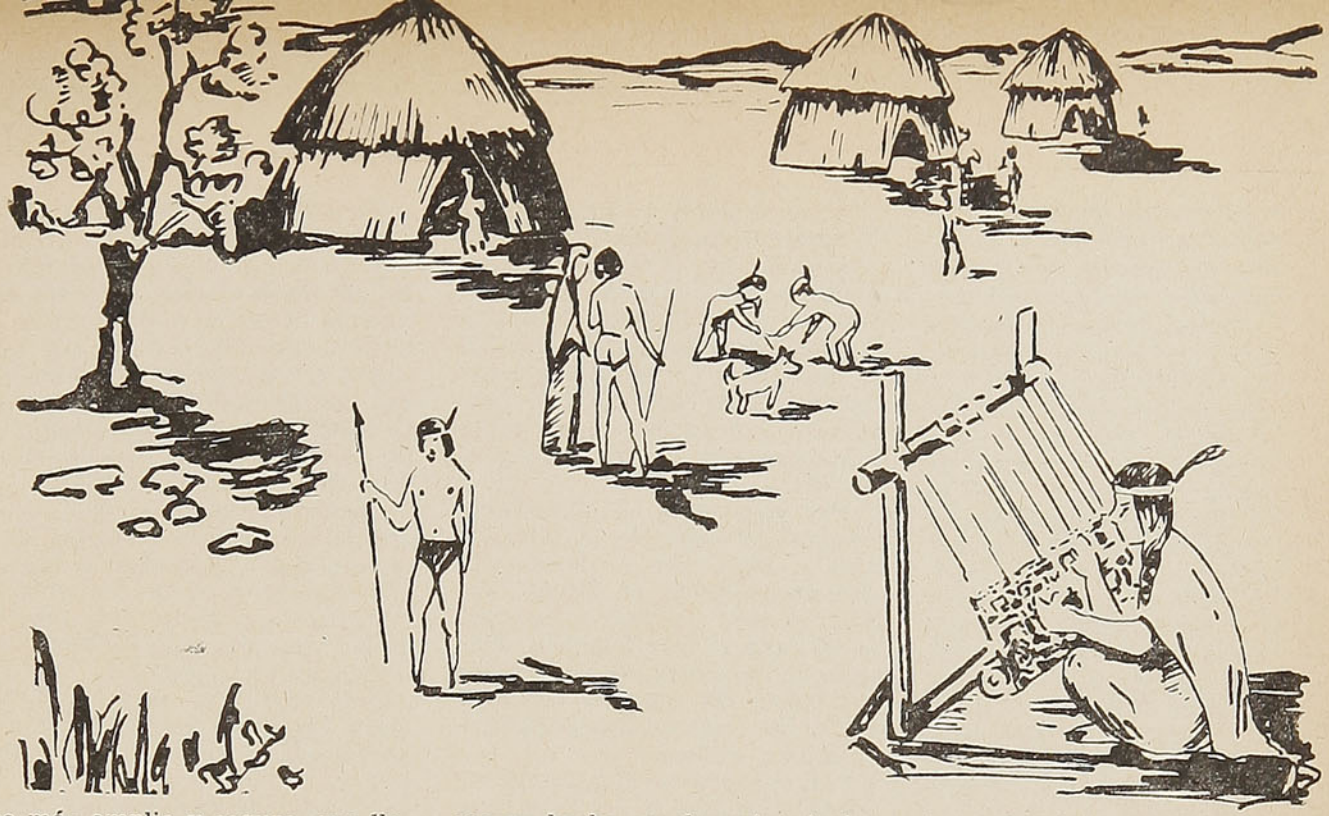
DE PESOS

POLLA

5 DE NOVIEMBRE DE 1950

Entero: $ 1.500,00 Vigésimo: $ 75,00

(INCLUIDO IMPUESTO) (INCLUIDO IMPUESTO)



co más amplio y seguro, que lleva a encontrar soluciones satisfactorias.

En Chile no existe un sistema de organización científica de arqueología, con un establecimiento de estudio, archivo, museo y con un cuerpo de exploradores preparados en la rebusca, levantamiento y clasificación de los restos prehistóricos, que suministran valores efectivos sobre el pasado de una raza.

En el territorio llamado de la Araucanía, es donde menos se han efectuado jiras para la búsqueda de material prehistórico. La razón del atraso, de la falta de claridad y hechos precisos de la antigüedad araucana se debe principalmente, por una parte, a no haberse practicado excavaciones sistemáticas y, por otra, a la calidad del suelo húmedo, que no guarda por mucho tiempo restos que no son de piedra.

Los resultados son, por esto, sumamente restringidos y tan disgregados que no han servido para formar el proceso de emigración secular y del roce de los araucanos con otras razas.

Esto mismo ha sostenido el arqueólogo Max Uhle, en una de sus publicaciones (2).

Hay muchas otras circunstancias históricas y arqueológicas que abonan la hipótesis de que los araucanos provienen de antepasados que arribaron del norte por mar, y no de estirpes de las estribaciones orientales de los Andes o de las pampas. No las expongo para no repetir lo que ya he anotado en mi libro **Chile Prehispano** y en el tomo LIX de la **Revista Chilena de Historia y Geografía** de 1928.

Dejo constancia que no considero la teoría de la fundación por la costa de la raza araucana como un hecho concluyente, sin lugar a ninguna discusión.

Entiendo que no es científico mantener como cerradas a todo reparo las tesis que confeccionan algunos investigadores sobre orígenes de los pueblos autóctonos.

A este respecto, se puede recordar que sobre Tiahuanaco, en el Altiplano, mil veces más investigado que Arauco, discrepan las opiniones relativas al principio de esa civilización (3).

Los problemas de origen de colectividades étnicas prehistóricas, son los menos aclarados hasta hoy día.

No infiero, pues, qué fuentes habrán servido al señor Latcham para formar el plan de sus inducciones relativas a la procedencia de nuestros indígenas del sur del Bío-Bío.

Anoto otra observación de un orden biológico, al parecer.

Los movimientos migratorios de agrupaciones primitivas seguían la línea de menor resistencia, según la determinaban consideraciones inmediatas de provisiones, clima, seguridad y multiplicación de la especie: cada paso que daban obedecía a una necesidad intensamente sentida.

En consecuencia, no se comprende cómo conglomeraciones de tribus afines, aclimatadas en regiones de mejores bases de subsistencia, podían cambiar sus tierras dilatadas, llenas de productos espontáneos y de campos abundantes en caza por comarcas inhospitalarias y desoladas, de áreas estrechas, donde la lucha por la vida presentaba dificultades insuperables para el hombre primitivo.

Queda por observar otra afirmación del señor Latcham, la que se refiere a la distinción que hace de dos tipos raciales diferentes en los rasgos físicos y en cultura: el del sur del Bío-Bío hasta el Toltén y el de la margen austral de este río hasta Reloncaví. Estos últimos poseían propiedades de agricultores, ceramistas y ganaderos muy sobresalientes a las escasas de los que habitaban desde el Bío-Bío hacia el sur.

Esta diversidad de cultura ha inducido tal vez a algunos autores a caer en el error de que hubo dos razas con características distintas.

El examen personal de los campos de Valdivia y Llanquihue da la impresión de la fertilidad agrícola de los terrenos: lomas bajas, extensas y descampadas, admitían numerosas siembras, que las lluvias frecuentes hacían fructificar en abundancia. Los pastos naturales favorecían la crianza del huanaco, del **hueque,** de la especie del llama, y quizás de otros animales.

Otras prosperidades que se han notado en los tiempos modernos tienen igualmente su explicación. Desde el siglo XVI la Plaza de Valdivia dependía directamente de los virreyes del Perú y no del Gobernador de Chile, con el nombre de presidio. Los jefes de esta sección territorial mantenían cordiales relaciones con los caciques, a quienes agraciaban con títulos de mando y regalos. Para mantener sujetas a las indiadas, les repartían semillas, ovejas, caballos y vacunos, utensilios y otros objetos.

En la sección de Valdivia se han recogido bastantes ejemplares de alfarería grabada con ornamentación lineal, cántaros particularmente. Se ha creído que son de factura indígena. Suposi-

---

(2) **Influencia del país de los incas. Revista de Historia del Perú.**

(3) Exploración del sabio alemán Walter Lehman en el presente año. **Historia de la civilización del Perú,** por R. Cúneo - Vidal.

ción seguramente errada: fueron piezas de importación casual y meramente transitoria, traídas del Perú para regalos o trueque con los indios. Además, durante la Colonia, los jesuítas fundaron en Valdivia una misión, en la cual confeccionaban con artífices peruanos, algunos pertenecientes a la guarnición, posiblemente de procedencia peruana, y otros al servicio directo de los padres (4).

En las sepulturas antiguas desenterradas en los trabajos agrícolas y desmontes, han solido encontrarse estos cántaros dibujados y de color, atribuídos a indígenas de las áreas colonizadas, dotados de un fino sentido artístico. Para atribuir a estos objetos derivación originaria, debían haber sido mucho más numerosos.

Conviene hacer un brevísimo esclarecimiento de la diferencia de estructura de las dos supuestas razas. La mayor talla de estos indios y otros detalles anatómicos diferenciados eran consecuencias del clima, de la topografía y, en proporción menor, al hecho eventual de los cruzamientos. La alimentación, los lugares de habitación y las ocupaciones influyen en la estructura y grosor del cuerpo, según las leyes fundamentales de la biogeografía (5).

Por otra parte, la morfología cerebral, el color de la piel, los ojos y, sobre todo, el detalle tan característico de la calidad del pelo, es decir, los rasgos esenciales de raza, se manifestaban idénticos en los indios del norte y sur del Toltén. El folklore, también. En ambas agrupaciones palpita la misma alma.

Con el propósito de afianzar su teoría principal, o sea la venida de tribus conquistadoras de la Argentina a Chile, el señor Latcham ha emprendido la tarea de publicar una serie de artículos.

Van dos publicados. He leído únicamente el primero. Es bastante largo y sea dicho sin ofensa, asfixia la erudición y citas de autores de siglos atrás. De eso y mucho más están llenos los archivos y las bibliotecas argentinas. La bibliografía de este país es riquísima al respecto del asiento de las antiguas parcialidades de indios de todas las zonas.

Comprende una enumeración prolija de los contrafuertes del oriente que enfrentaban a regiones chilenas y de los numerosos repartimientos de las autoridades de la Conquista y de los períodos coloniales que siguieron.

Cree encontrar el señor Latcham con esta enumeración un documento histórico de alto y definitivo valor. Sin prejuicio alguno, puedo afirmar que esa lista de nombres de parcialidades y títulos de encomiendas no prueban absolutamente que alguna de ellas viniera a tomar posesiones al lado del Pacífico.

La única entidad fuerte de las pampas capaz de acometer una empresa ardua, pero en el ambiente de las estepas, era la de los querandis y éstos nunca intentaron llegar hasta aquí, porque no constituían un conjunto poderoso por su número. El autor de ese artículo terminantemente lo asegura en la publicación a que me refiero.

Ha querido demostrar el señor Latcham que esas tribus andinas y subandinas no dimanaban de linajes araucanos.

Nunca he sostenido esa afirmación. He creído que grupos de araucanos llegaban a las reducciones del lado argentino en cantidades pequeñas que no afectaban a los hospedantes de una manera sensible. Fué en el siglo XVIII y en el primer tercio del XIX cuando emigraron de aquí a las pampas del sur de Buenos Aires y del río Salado las grandes masas de araucanos.

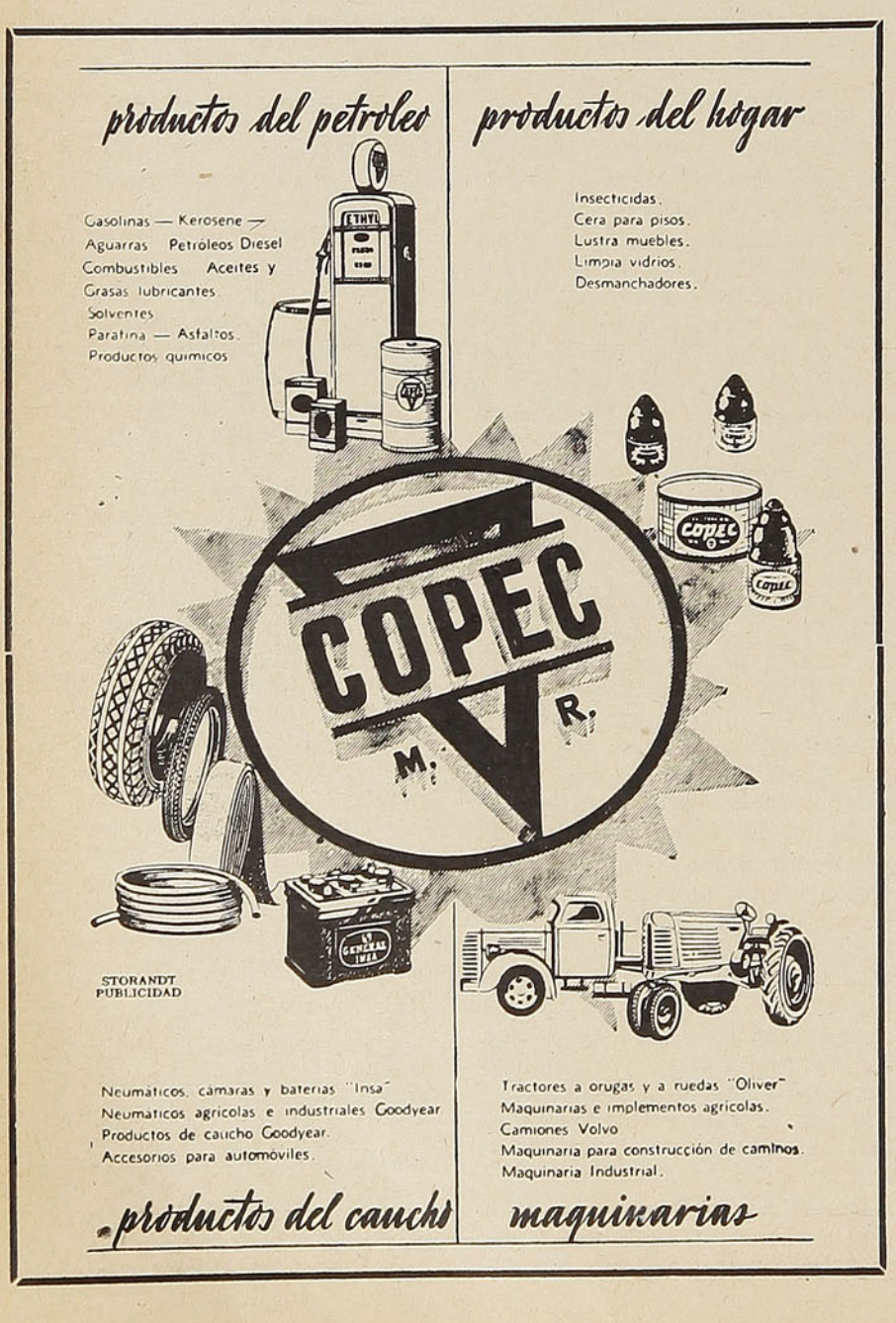
Concluyo estos ligeros apuntes con un hecho de que he podido cerciorarme: ninguno de los arqueólogos argentinos, sobresalientes todos en su ramo, opinan que haya habido invasiones de indios orientales hacia Chile organizadas en masas crecidas.

Tengo que seguir después al autor que estudió en la nueva etapa de su producción, referente al tema que debatimos.

T. G.

(4) **Historia de los jesuítas en Chile. Historia de Chile,** de Barros Arana.

(5) Hermann von Gehring. **Die Geschichte des Atlantischen Ozeans.** A. Hettner. El relieve de la superficie de los continentes.



APORTES DE LAS PROVINCIAS

A LA ECONOMIA NACIONAL

Concepción produce $ 2.205 millones anuales

Por **Mauricio HARTARD E.**

La provincia de Concepción, aparte de su riqueza agrícola, forestal y minera, es un centro industrial de gran importancia, que sólo es aventajado por los que existen en las provincias de Santiago y Valparaíso.

Según los estudios que se han realizado sobre los valores que representan las producciones que se obtienen de las actividades agrícolas, ganaderas y forestales, —por una parte— por las mineras y por las industriales, se llega a cifras de bastante importancia, como aportes de la provincia de Concepción a la economía general del país.

Comenzando por la agricultura, la producción de cereales se estima en 50 millones de pesos anuales; la de chácaras llega a 34 millones; las carnes y otros productos ganaderos suman 35 millones; los demás artículos que se obtienen de la agricultura alcanzan a 105 millones de pesos y la explotación de las maderas de la provincia da una producción anual calculada en 110 millones de pesos de nuestra actual moneda. Todo esto permite llegar a la suma de 334 millones, como aporte de las actividades agropecuarias y forestales a la economía nacional.

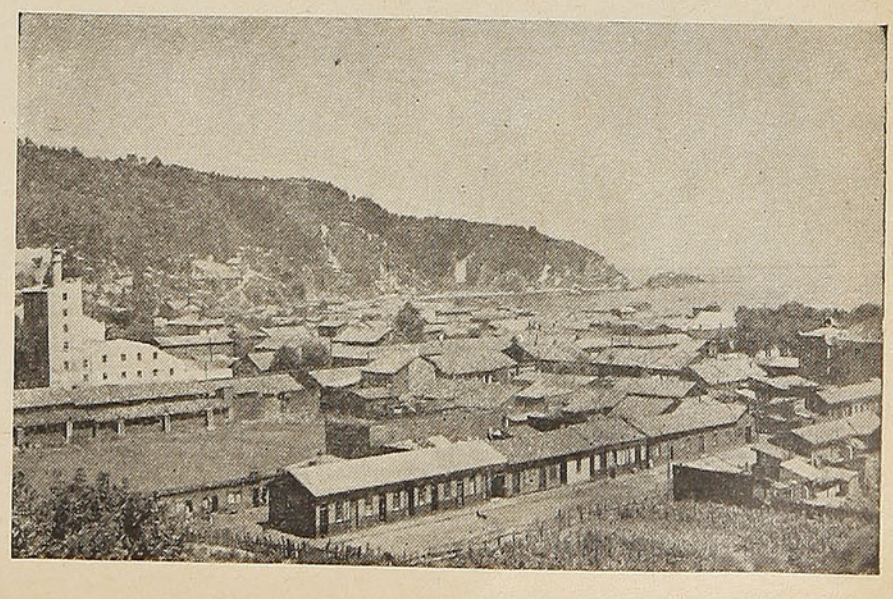
La riqueza mineral de la provincia es el carbón, cuya extracción anual ha llegado, en algunos años, a más de un millón 800 mil toneladas. Se explotan también algunos yacimientos de cuarzo. El valor de la producción minera se calcula en 505 millones de pesos anuales, como término medio.

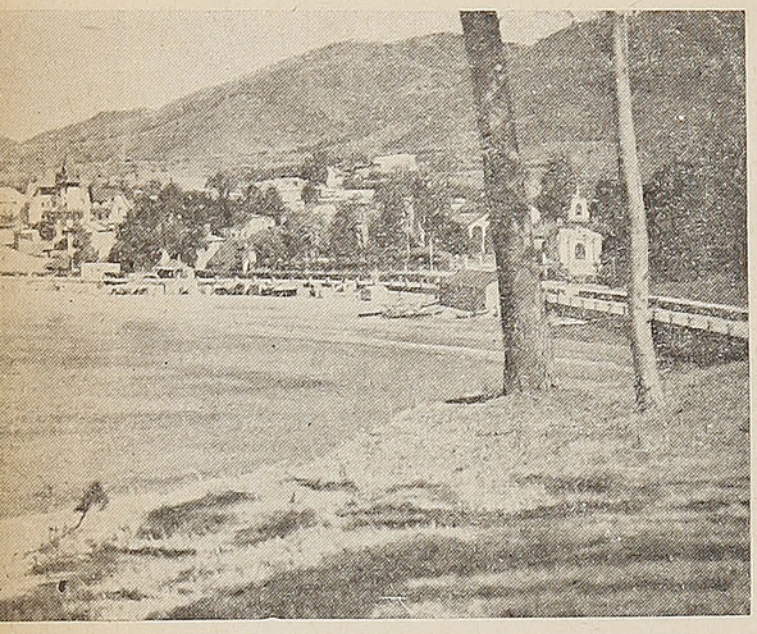
Cabe destacar que la provincia de Concepción cuenta con la principal zona carbonífera del país. La superficie explotada supera al millón 300 mil metros cuadrados y los productos que se obtienen son de primer orden. La región de Coronel y Lota produce la mayor parte del carbón que se requiere para el funcionamiento de nuestros ferrocarriles, de las industrias y para los demás usos en que este combustible es indispensable.

Respecto a las industrias —que ocupan el tercer lugar en importancia en el país— las estadísticas oficiales registran 164 establecimientos de importancia, los que en conjunto representan capitales que llegan a 1.182 millones de pesos. Su producción bruta alcanza a 2.513 millones al año. Excluyendo el valor de las materias primas y de los combustibles que se emplean en la elaboración fabril, se tiene una producción neta de 1.286 millones anuales.

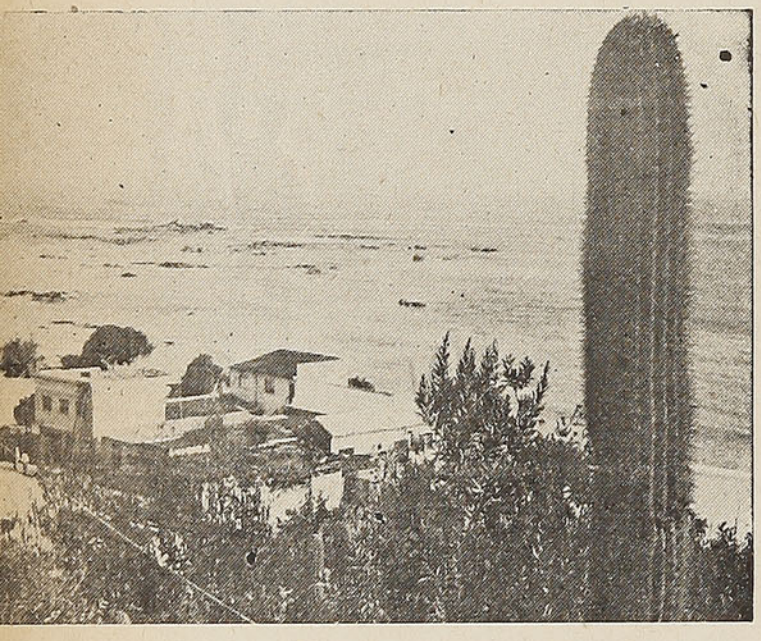
Finalmente, la producción pesquera proporciona a la economía nacional unos 80 millones de pesos, los que agregados a los valores de la agricultura, ganadería, producción forestal, industrial y minera, suman 2.205 millones de pesos como aporte a la economía del país.

Vista panorámica de la ciudad de Lota, uno de los centros carboníferos más importantes del país

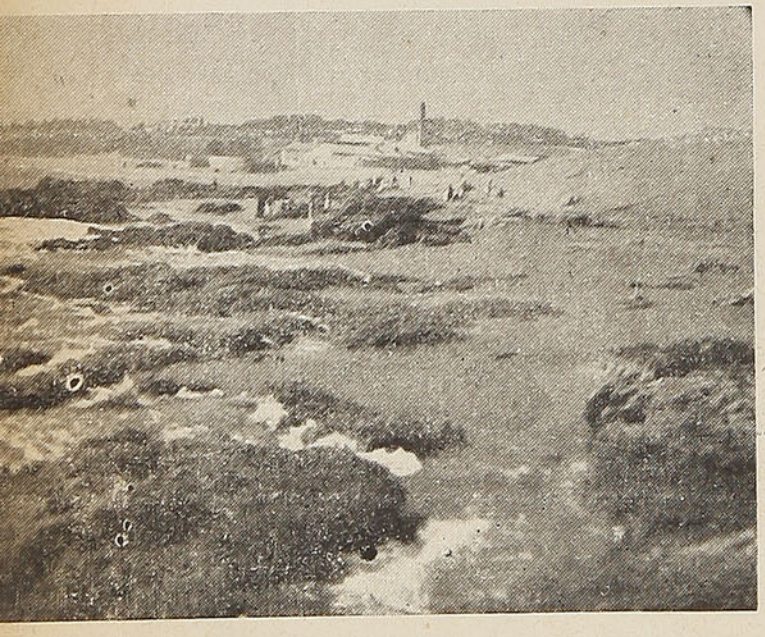




Playa de Papudo



Algarrobo



Pichilemu

¿Dónde pasar

PAPUDO. — A 185 kilómetros. Tren parte a las 8.30 horas, con transbordo en Calera y Rayado; llega a Papudo a las 13 horas.

Pasaje: $ 125.

Hoteles: varios con precios que fluctúan entre $ 100 y $ 150.

Alrededores: Pite, Lilén, Aguas Saladas, Zapallar.

Balneario con extensa playa.

★ ★ ★

ALGARROBO. — A 156 kilómetros. Se parte a las 7.30 y se llega a Cartagena a las 10.20 horas.

Pasaje: $ 36. Micro de Cartagena a Algarrobo: $ 25.

Hoteles: sus precios fluctúan entre $ 150 y $ 300.

Alrededores: El Quisco. El Tabo, Las Cruces, Mirasol y otros.

Hermoso balneario.

★ ★ ★

PICHILEMU. — A 235 kilómetros. Tren sale a las 8.30 y llega a Pichilemu a las 16.33 horas, con transbordo en San Fernando.

Pasaje: $ 210.

Hoteles: sus precios fluctúan entre $ 80 y $ 200.

Alrededores: Infiernillo, Piedra de los Lobos, Playa Hermosa, La Cascada de Chorrillos, etc.

★ ★ ★

CONSTITUCION. — A 337,30 kilómetros. Tren sale a las 8.15 y llega a Constitución, con transbordo en Talca, a las 16.04 horas.

Pasaje: $ 270.

Hoteles: entre $ 100 y $ 150. Balneario familiar.

Alrededores: playas y rocas monumentales, navegación por el río Maule.

★ ★ ★

TERMAS DE CHILLAN. — A 397,60 kilómetros. Sale a las 7,45 horas y llega a Chillán a las 13.20 horas.

Pasaje: $ 315.

Micros a las Termas, ida y regreso, $ 380.

Hotel: con precios desde $ 240 a $ 300.

Alrededores: el volcán y las montañas, aguas radioactivas.

★ ★ ★

TERMAS DE RIO BLANCO. — A 705 kilómetros. Tren sale a las 20.30 y llega a Curacautín al día siguiente, a las 14.30 horas. Recomendable salir lunes, miércoles y viernes, con transbordo en Púa.

Pasaje: $ 465. Autos Curacautín - Termas, ida y vuelta, por persona: $ 200.

Hotel: $ 150.

Alrededores: imponente paisaje y aguas radioactivas.

★ ★ ★

mis vacaciones?

DICHATO. — A 486 kilómetros. Tren sale a las 8.15 y llega a Dichato a las 19.50 horas.

Pasaje: $ 395.

Hoteles: entre $ 100 y $ 150.

Alrededores: playa hermosa y baja. Tranquilo balneario.

★ ★ ★

PUCON. — A 811 kilómetros. Automotor sale a las 7.45, llega a Villarrica a las 20.50, con transbordo en Loncoche, o tren que parte lunes y viernes a las 17.15 y llega a Villarrica al día siguiente a las 12.21 horas; se sigue en micro a Pucón; trayecto de 28 kilómetros.

Pasaje: micro entre Villarrica y Pucón: $ 35.

Hoteles: de todas categorías, desde $ 90 a $ 400.

Alrededores: lago y volcán Villarrica, Termas de Palguín; abundante pesca, suntuosos paisajes.

★ ★ ★

NIEBLA. — A 863 kilómetros. Tren parte 17.15 y llega a Valdivia a las 12.33 horas.

Pasaje: $ 535, y vaporcito a Niebla: $ 15.

Alrededores: agradable navegación por el Calle-Calle y tranquilas y hermosas playas en Niebla.

★ ★ ★

LLIFEN. — A 982 kilómetros del lago Ranco. Tren a las 17.15 horas, lunes y viernes, llega a Lago Ranco a las 17.50 horas del día siguiente, con transbordo en La Unión.

Pasaje: $ 580, y vaporcito del lago: $ 40.

Hotel: $ 140.

Alrededores: sitios agradables y acogedores y abundante pesca.

★ ★ ★

PEULLA. — A 1.046 kilómetros. De Puerto Varas Flecha del Sur, a las 7.45; llegada a Puerto Varas a las 0.17 horas. Micro sale de Puerto Varas a las 9.00, llega a Petrohué a las 11.30 horas, donde se almuerza por $ 70. Vaporcito llega a Peulla a las 17.00 horas.

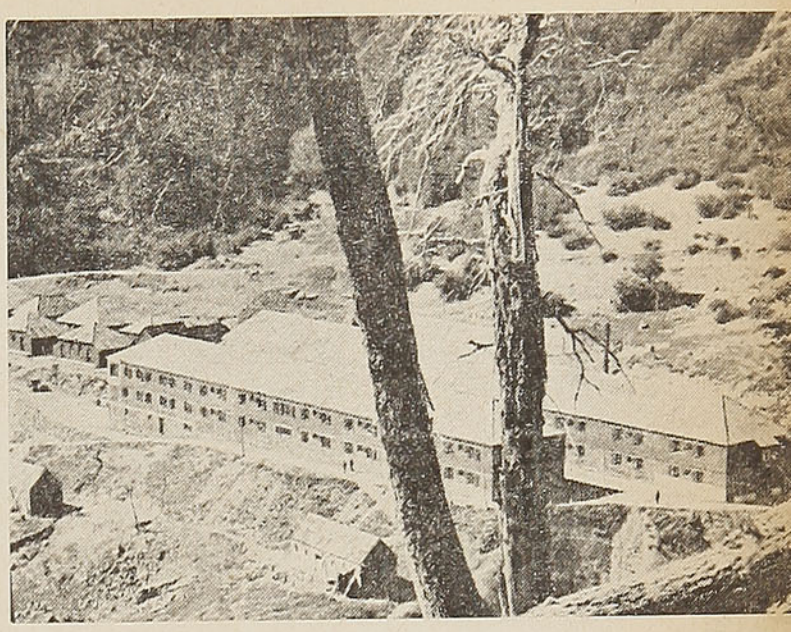
Pasaje a Puerto Varas: $ 600; vapor: $ 90.

Hotel: $ 180 a $ 200.

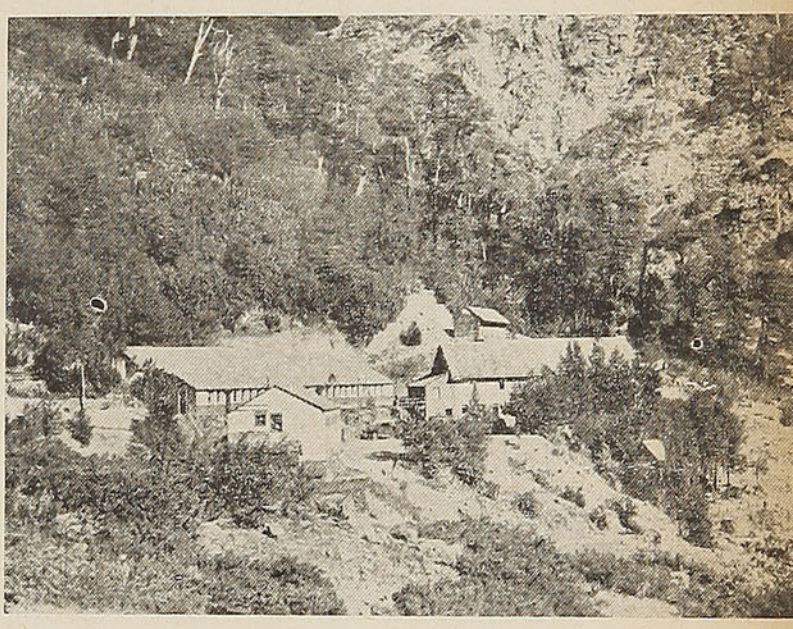
Alrededores de gran belleza y colorido. Ruta internacional de extraordinaria hermosura.

★ ★ ★

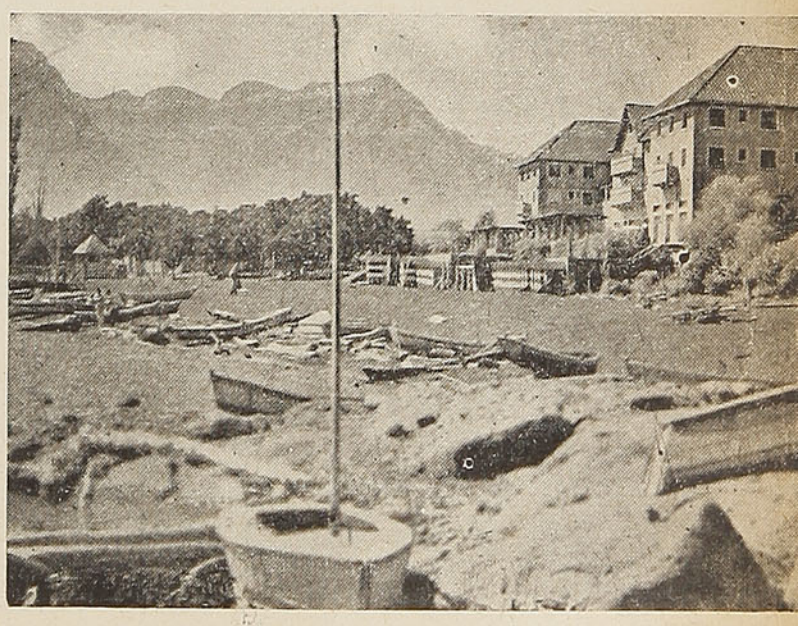
PUERTO NUEVO. — A La Unión 910 kilómetros. Sale lunes y viernes a las 17.15 y llega a La Unión al día siguiente a las 15.15 horas. Se sigue en micro; una hora de viaje, $ 25 pasaje. Simpático hotel a orillas del lago Ranco. $ 125 diarios. Hermoso sitio de pesca.



Termas de Chillán



Termas de Río Blanco



Hotel Pucón

A un paso de Santiago se encuentra el sitio ideal para un agradable fin de semana

EL BALNEARIO Y HOSTERIA "EL ARRAYAN"

Entre los hábitos de la vida moderna se ha incorporado el descanso reparador de "fin de semana", el "week-end", según los ingleses y norteamericanos que, a la vez de permitir horas de agradable solaz, significa salud corporal y espiritual.

Elegir el sitio adecuado para pasar estos "fines de semana" es asunto que depende de los gustos de cada cual, pero para los que anhelan abrir un paréntesis semanal al febril bullicio de la ciudad, siempre es un problema decidirse entre las playas, el campo o las montañas.

Deseosos de contribuir a la elección del sitio adecuado para un "fin de semana", vamos a señalar uno de los parajes más atrayentes de los alrededores de Santiago, lo que equivale a decir, que se puede disfrutar de un grato "week-end" sin salir de la capital.

"EL ARRAYAN", INCOMPARABLE PARAJE DE RECREACION

En efecto, este es un sitio que dista apenas 15 kilómetros del centro de Santiago; está ubicado a 900 metros sobre el nivel del mar y forma parte de la progresista comuna de Las Condes.

El trayecto es interesantísimo por los atrayentes paisajes que depara al viajero. Los cerros Plomo, Altar, Paloma y Parva, cubiertos de nieves eternas, ponen una nota de singular atracción, a la que se añade la vista de los campos de esquí de Farellones y del Cerro Colorado.

Después de pasar por el poblado de San Enrique de Las Condes, se llega a la confluencia del río Mapocho con el riachuelo "El Arrayán" y luego de atravesar un sólido puente de concreto, se entra al valle de "El Arrayán", cuya característica es la exuberante vegetación.

Entre el riachuelo mencionado y el río Mapocho, se encuentra el balneario y hostería "El Arrayán", de construcción rústica, dotado de cómodas habitaciones, amplios comedores y servicio de calefacción en la temporada de invierno. El parque, el bosque de eucaliptos y los vistosos jardines, poblados de rosales, forman un conjunto hermosísimo.

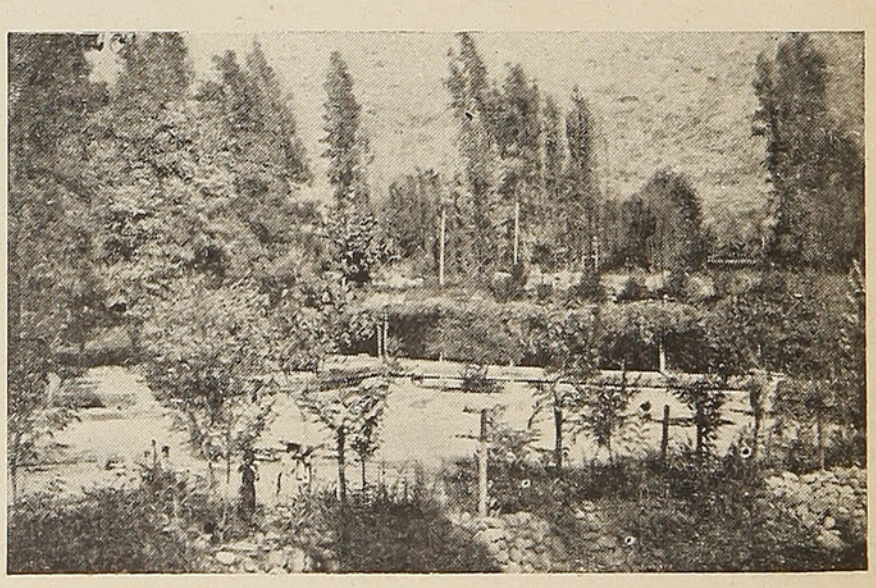
Hay allí una magnífica piscina que se alimenta con aguas provenientes de la cordillera, las cuales se renuevan constantemente por medio de un sistema especial que las toma del riachuelo y las hace salir al mismo, lo que permite disfrutar de las delicias de un baño fresco en los calurosos días de verano. La piscina, rodeada de un bosque de abedules, tiene una playa de blanca arena que ha sido traída de la costa del Pacífico.

Más arriba, en el mismo valle, se alzan numerosos y pintorescos chalets, con jardines multicolores, que ponen una nota de gran animación en el panorama. El visitante puede observar, en este punto, el funcionamiento del andarivel de las minas de cobre de la Compañía "Disputada", que desciende de una altura de 4.400 metros transportando, a lo largo de 40 kilómetros, hasta San Enrique de Las Condes, los minerales que se entregan a la fundición.

Hacia el interior del valle, el panorama cambia constantemente: aquí, en un chalet ubicado en la ribera del riachuelo y casi oculto en los bosques de boldos, quillayes, peumos y eucaliptos; allá, otro en un "plateau" de los cerros y desde cual se domina al hermosísimo valle y la imponente cordillera; más lejos, un "blockhaus" que sobresale entre los árboles frutales, cuyos productos son exquisitos, debido al clima ideal de la región. En la primavera, los miles de almendros, duraznos, perales, manzanos, nogales, naranjos y limoneros, maravillosamente floridos, dan una impresión inolvidable, pues el turista cree estar en un valle de los Alpes suizos.

En medio de toda esta sorprendente vegetación, se destacan los arrayanes, que cubren las riberas del riachuelo con su follaje color verde intenso y sus blancas flores que, en los países nórdicos, son el símbolo de la novia en las fiestas matrimoniales.

Para reserva de habitaciones, dirigirse a Balneario y Hostería "El Arrayán", casilla 1426, Santiago.



El Arrayán

Página del pescador

Cuando se habla de las posibilidades turísticas de Chile, se habla mucho de la belleza panorámica de nuestra región austral. Es, parece, el principal atractivo de nuestro territorio. Sin embargo, hay que insistir en dos aspectos más de nuestro turismo, que constituyen otras tantas vetas de incalculables beneficios para esta importante industria nuestra. Nos referimos al deporte del esquí y al de la pesca. Este último tiene entusiastas cultivadores, sobre todo en Norteamérica, factor éste que hay que tenerlo muy presente.



RIO TOLTEN.— Villarrica.— Cuatro pescadores.— Dos horas de pesca

Paralelamente al prestigio de Chile como país hermoso, debe considerársele también como el paraíso de los pescadores, porque pocos países de este continente poseen una fauna fluvial y lacustre, más rica y más abundante que el nuestro. Los turistas extranjeros, especialmente los norteamericanos, ya se han pronunciado sobre las ventajas que tienen nuestros lagos y ríos, para su deporte predilecto: la pesca.

Es frecuente el caso de acaudalados hombres de la gran república del norte que, llegada la estación de la pesca, se trasladan en avión a Chile y, muchas veces, haciendo sólo una breve permanencia en la capital, se trasladan al sur para disfrutar de la fascinante belleza de nuestros sitios de pesca.

Ha alcanzado tal difusión este deporte entre nosotros, que hay en el país alrededor de cincuenta instituciones deportivas que están estimulando el ejercicio de la pesca en ríos y lagos. Estas instituciones tienen como fin primordial substraer al hombre de la ciudad y arrastrarlo al campo, porque es evidente que nada influye tanto en el cuerpo y alma humanos como el contacto con la naturaleza.

Se ha iniciado ya la temporada de pesca y los devotos de este apasionante deporte ya preparan sus lienzas y moscas para, muy al alba, dejar la ciudad y dispersarse por los campos en busca de ríos y esteros para practicar su mayor deleite.

Lo primero que hay que hacer antes de emprender la jornada, es preparar el instrumental necesario para salir airoso de todas las proezas. Para la pesca de las especies salmónidas, especialmente, es recomendable el empleo de insectos como carnada, porque es el alimento permanente de todo pez de agua dulce. Son más eficaces que las moscas artificiales, de las que frecuentemente hacen caso omiso. Con frecuencia se les ve saltar del agua en perseguimiento de los insectos. Esta idea no es aceptada por los viejos pescadores, por cuanto el pez no tiene tiempo que perder, pues su única preocupación es la búsqueda del sustento.

La habilidad para pescar no es algo que pueda enseñarse fácilmente. La experiencia se adquiere, como en todas las cosas: experimentando. Cuando se pesca desde la ribera de un río, se coloca la mosca y se lanza al agua, recuperándola lentamente, dándole pequeños tirones ocasionalmente. También se puede dejar que la mosca sumergida sea arrastrada por la corriente, evitando que se la arrastre demasiado.

Entre las moscas más recomendadas, cabe citar las de tipo "escocés", o sea las Silver Doctor, Blue Doctor, Silver Wilkinson, Proffesor, March Brown, Jack Scott, Silver Grey y otras, de eficiencia probada. Baste decir que hay cerca de 8.000 variedades; pero las más recomendables, junto con otras, son las que hemos citado. El éxito —dicen los técnicos— no depende del color de la mosca, sino de su tamaño, recomendándose, por lo tanto, cambiar un tamaño por otro, cuando el tamaño de una mosca no produce el efecto esperado.

Es muy importante —dice el señor John Alden Knight— observar la influencia que el sol y la luna tienen sobre las especies salmónidas, a ciertas horas del día y de la noche, en la superficie de las aguas. Esta teoría se conoce con el nombre de "Solunar", debiendo también, para los efectos de una buena pesca, considerar otros factores, como la temperatura de las aguas y los vientos.

El lago Caburgua, un espejo en la selva



La Laguna del Espejo, en el mismo lago Caburgua

El lago Caburgua está ubicado al S. E. de la ciudad de Temuco y al N. E. de Pucón. Tiene la forma de una bota y su longitud no bien precisa es de aproximadamente 27 kilómetros.

La belleza de éste se agiganta por las altas montañas que lo circundan, y acrecienta el interés del que por primera vez lo contempla al ver estas cumbres cuajadas de grandes extensiones de araucarias, símbolo y poderío de nuestra flora autóctona.

La visión magnífica que ofrece el volcán Villarrica con su cimera de inmaculada blancura, que se refleja en la quietud de sus aguas, pone una nota de acuarela en los amaneceres y un sortilegio cautivante en las tardes, cuando el sol se oculta tras los altos picachos cordilleranos.

La falta de buenos caminos de acceso hacia sus márgenes, ha sido un impedimento para muchos, que no han podido, hasta ahora, conocer un nuevo eslabón de la sucesiva cadena de majestuosas bellezas que enriquecen nuestro país.

Esta situación tiende a obviarse, y es así como en la presente temporada veraniega se implantará un servicio de góndolas desde Pucón, lo cual incrementará el interés turístico a esa región digna, por todos conceptos, de ser visitada. Se pondrá también en servicio una lancha a motor para recorrer el lago en toda su extensión.

Igualmente se están dando los pasos necesarios para la instalación de un confortable hotelito en el punto terminal del servicio de góndolas, o propiamente dicho, en el lugar denominado Caburgua.

La distancia que media entre el balneario de Pucón al lago, es de 16 kilómetros, más o menos, y el recorrido se hace por el camino Internacional hasta el río Turbio, siguiéndose después desde esta bifurcación hacia el N. E. En la ruta se pueden apreciar pintorescos lugares como Metreñehue, donde se cruza el correntoso río Trancura por un magnífico puente colgante, siguiendo después Quetrolelfu y Liucura, con su precioso río, afluente del Trancura. En esta parte, donde parece que la naturaleza ha desparramado toda su belleza, se concentran los "hermanos de la caña" a gozar de la emotividad que les brinda la pesca.

La afluencia de visitantes al lago Caburgua se intensificará aún más cuando sus aguas sean surcadas por un vaporcito. Esto será pronto una bella realidad, a raíz de la explotación maderera iniciada este año. Esta manifestación de vital progreso para esa región, la hará aflorar de su anonimato y esta industria contribuirá con su aporte al incremento de la economía nacional.

Otro medio para realizar un atractivo paseo a este lago es desde el pueblo de Cunco, estación de término de la línea férrea que parte de Freire, en la red central sur. Desde esta localidad se va hacia el lago Colico, ubicado al S. E. de la capital de la Frontera: Temuco.

El recorrido en auto, por un espléndido camino, como pocos existen en la zona, se hace en veinte minutos.

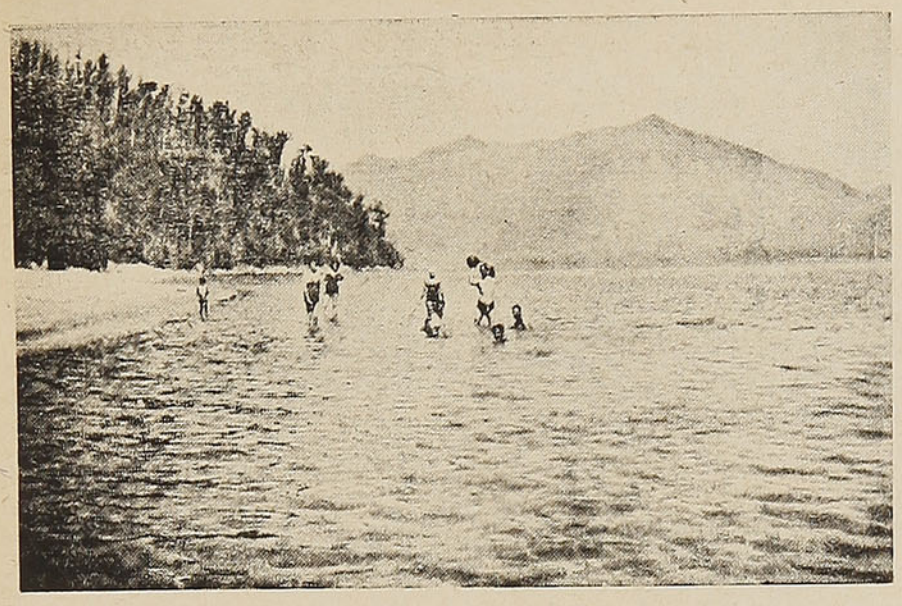
En el trayecto se puede apreciar un sinnúmero de bellos mo-

SERVICIO DE ENCARGOS

ATIENDE CUALQUIERA DILIGENCIA, YA SE TRATE DE UN MENSAJE O RECADO
O DE UNA GRAN TRANSACCION COMERCIAL

Mayores datos en las Oficinas de Informaciones y Estaciones de los

FERROCARRILES DEL ESTADO



La Playa Blanca, en el lago Caburgua

tivos, como la imponente figura del volcán Llaima, con su eterno penacho de humo, y el magnífico efecto visual que causa el contemplar desde un recodo y a considerable altura del camino, el río Allipén, cuyas impetuosas y verdegueantes aguas se deslizan hacia su destino, en medio de imponentes acantilados.

Después de cautivante viaje, que se hace corto por la sucesión continua de umbrosas quebradas, ríos y esteros que salen al paso, se arriba a Puerto "Codihue", en el lago Colico.

EL LAGO CABURGUA

En este puerto hay un hotel que presta relativas comodidades a los viajeros que desean pasar una temporada y a los que van de tránsito hacia el interior.

Aquí los viajeros gozan de una temporada agradable por la pesca del salmón y truchas y por los recorridos que pueden hacer en vapor o en lancha a motor a distintos lugares, como a las playas de Punta Gorda, Monte Carlo, Puerto Puma, Centinela y Mono Jorge, lugar éste en donde el Hogar Infantil Masculino de Temuco tiene su campamento de verano.

Al frente del hotel hay una gran cordillera, y es escalada frecuentemente por los que ansían divisar desde lo alto el lago en toda su magnitud, la Laguna Negra, y conocer preferentemente la famosa "Casa de Piedra", que consiste en una gran cueva natural, la que en otros tiempos, según se dice, fué refugio de los españoles, dada su ubicación estratégica.

Desde el Puerto "Codihue" zarpa el vapor que hace la travesía del lago hasta su terminal, el Puerto "Trafampulli".

La navegación es deliciosa, en especial, cuando el lago está apacible. La ruta que sigue el vapor es a corta distancia de la costa, cubierta ésta de montañas cuajadas de imponentes robles, los cuales se proyectan con nitidez, sobre la tranquilidad de las aguas.

Por doquier se divisan grandes caídas de agua que se escurren por agrestes parajes y con toda la algarabía de ese bello rumor que brinda el eco de su música.

Toda esta burbujeante agua que se despeña de alturas entre breñales, helechos y jugosas nalcas, entona su salmodia como una oración de alabanzas a la pródiga naturaleza.

Cuando el vapor hace su entrada al Puerto de Trafampulli, después de hora y media de navegación, comienza aquí otra etapa de la excursión, hacia el final de la meta: el lago Caburgua, etapa que puede realizarse a caballo o en camión.

El camino que une ambos lagos ofrece especiales atractivos al ojo avizor del viajero, por el espectáculo que ofrecen los campos y montañas cubiertas de espesos bosques que deparan a cada instante gratas sorpresas.

Esta sorpresa se hace ostensible, cuando desde un alto lomaje se aprecia una vista marginada de una belleza sin igual.

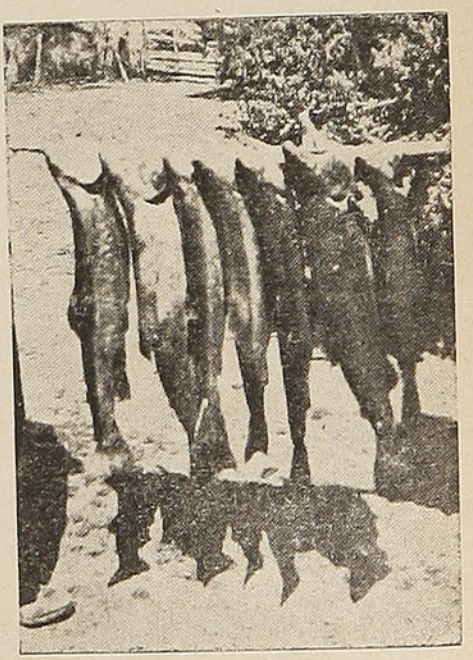
La quietud de las aguas, los atrevidos cerros cordilleranos, la presencia de los volcanes Quetropillán y Villarrica, que al palidecer la tarde dan un colorido fantástico, forman un marco de ensueño que se graba en la retina como mágica cinta de hechizos. Abajo se divisa el motivo de todo este conjunto de armonía: el lago Caburgua.

A la hora del crepúsculo, un viaje en bote costeando la ribera poniente es la nota culminante de un paseo, cuyas proporciones no se olvidan tan fácilmente.

En la costa oriente del lago se encuentra ubicado el fundo Llolle, de propiedad del señor Rafael Alvarez S.

Los indios denominaron este lugar Llollerope, que significa "Camino a la Pescadera".

No puede ser más acertada esta designación, por la enorme y abundante existencia que otrora había de "cauques", pez de exquisito sabor, especie hoy ya casi extinguida. Era en tal extremo la abundancia, que una sola persona, en breve espacio de tiempo, obtenía fácilmente sacos de ellos por los medios con que se valían para sacarlos: bastaba para ello introducirse al agua provisto de un canasto. La extinción casi total vino después de la llegada del voraz salmón.



La pesca es abundante y sabrosa. He aquí algunos salmones provenientes del lago Caburgua

LIBROS PARA TODOS LOS GUSTOS

AMORES RAROS.—Por **Somerset Maugham.**—Un conjunto de deliciosas novelas cortas, todas ellas impregnadas en ese espíritu cáustico y acerado que caracteriza a su autor. Escritas en primera persona, pintan sus propias experiencias . . . . . **$ 55,00**

AHORA Y SIEMPRE.—Por **Pearl S. Buck.**—Esta obra nos ayuda a conocer al enigmático pueblo chino, que es hoy una incógnita en la política mundial. Los cuentos aquí contenidos recogen rasgos seculares de su carácter y sentimientos . . . . . **$ 70,00**

DUBLINESES.—Por **James Joyce.**—Anticipación del estilo y el espíritu de "Ulyses", la célebre obra del mismo autor; estos cuentos nos evocan a la ciudad y los pobladores de Dublín, con sus querellas, sus leyendas y sus pasiones . . . . . **$ 55,00**

MIO CID CAMPEADOR.—Por **Vicente Huidobro.**—Mezcla de novela, poema épico y biografía, esta originalísima obra, notable por su inventiva y vigor, anima un capítulo marcial de la historia de España y nos ofrece un retrato heroico del Campeador . . . . . **$ 200,00**

CLEOPATRA. — Por **Emil Ludwig.**— Admirables páginas, que nos hacen vivir junto a Cleopatra, en el cuadro inconfundible de su época, comunicándonos una plástica visión de su destino extraordinario, de su carácter y sus amores . . . . . **$ 120,00**

LA VUELTA DE SEBASTIAN.—Por **Marcela Paz.**—Novela calificada por Ricardo Latcham "como pequeña obra maestra". Original y humorística, apasiona al lector, le sorprende, y le deja a la postre el grato recuerdo de un libro ampliamente logrado . . . . . **$ 80,00**

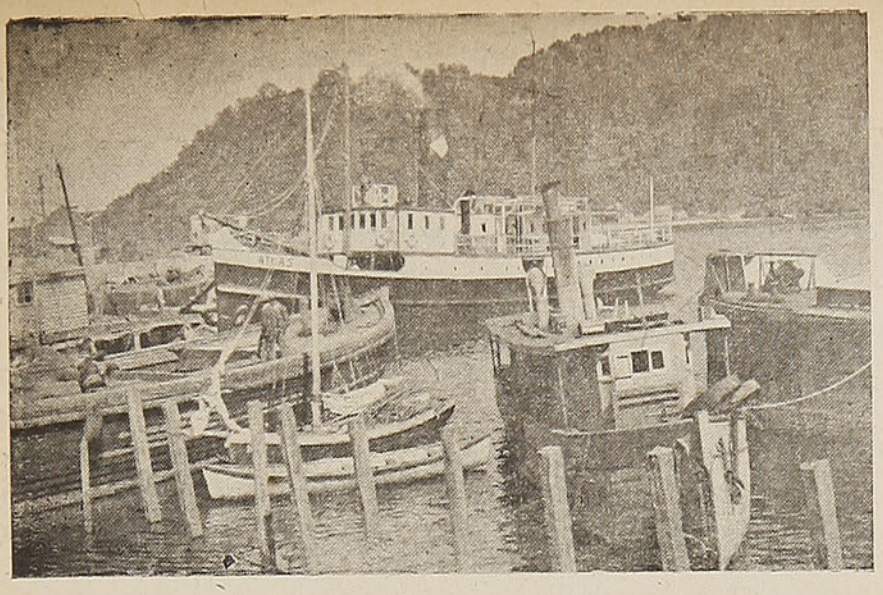
LO QUE EL VIENTO SE LLEVO.—Por **Margaret Mitchell.**—La genial novela que ha conmovido a los públicos del mundo entero, editada ahora en un solo volumen. Su trama es emotiva y dramática. Las vicisitudes de sus personajes, que protagonizan una apasionante intriga de amor en medio de la tragedia que envuelve a su época, nos hacen compartir sus sentimientos y vivir el ambiente tenso de la Guerra de Secesión. No sabemos qué asombra más en esta novela: la vida de sus protagonistas, lo dramático de la intriga o las convulsiones de la época. Tres circunstancias que se combinan para dar a la obra una emoción siempre renovada. Un volumen encuadernado . . . . . **$ 300,00**



EMPRESA ERCILLA S.A.

AGUSTINAS 1639 • CASILLA 63-D

ENVIAMOS CONTRA REEMBOLSO



Una luminosa estampa de Angelmó

Angelmó, estampa embrujada de luz

Por **JORGE VARAS SASSO**

Avanzando hacia el poniente de Puerto Montt, por la hermosa Avenida Costanera, se llega a un punto en que los cerros, que se aproximan al mar hasta concluir por cerrar el paso a la ciudad, forman un acantilado coronado en su cima por una planicie ocupada por un barrio que se eleva a más de veinte metros y desde el cual se domina a pique la Rampla, que abajo prosigue serpenteando su camino. Tras una curva de la Costanera, aparece, de pronto, un suburbio de pescadores lleno de bullicio y colorido, que se diría la evocación de alguna aldea costeña bretona: es el famoso arrabal de Angelmó, inspiración de los pintores chilenos.

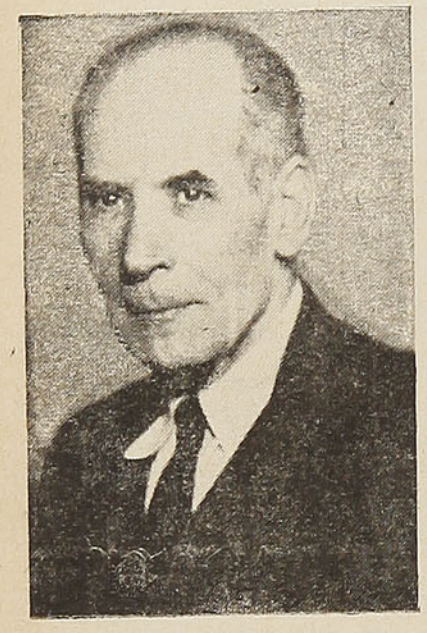
Al otro lado del Canal de Tenglo, de unos ciento cincuenta metros de anchura, la isla del mismo nombre parece flotar sobre el agua plateada. La isla con sus parques, sus quintas de recreo y sus arboledas es magnífica, y la vista que se domina a través del ramaje de las encinas y alerces de sus quintas, sobre Angelmó y Puerto Montt, es igualmente soberbia. Los volcanes Osorno y Calbuco, que asoman como empinándose detrás de las colinas que circundan el puerto, ponen el toque final a la magnífica visión. En la isla Tenglo hay excelentes restaurantes, célebres por sus exquisitos curantos, kuchens, mermeladas y preparados de toda clase de mariscos. Existen también en sus riberas numerosos criaderos de ostras, que proveen a las ciudades del norte. En el extremo poniente de la isla, casi frente a Angelmó, queda el balneario más popular y concurrido de Puerto Montt. Al levante de la isla, otra playa brumosa y poéticamente melancólica, corre hacia el sur; pero el cefirillo austral que la recorre a toda hora, como trayéndole saludos del polo, la hace poco hospitalaria.

Enfrente, junto a los muelles de la caleta de Angelmó, toda una selva de mástiles se mece suavemente, surgiendo de entre los cascos de cien barcas de las más variadas formas y colores que ahí dormitan, casi tocándose las unas con las otras. El sol ha desvaído el colorido intenso de sus maderámenes. Los años han ido cubriendo de pátina las blancas lonas de sus velámenes. Parches de colores resaltantes, remiendan ahora las viejas telas. Las familias, de los pescadores tienen su residencia dentro de las barcas y en ellas van y vienen, entregadas, silenciosa o ruidosamente, a sus menesteres. Las mujeres preparan la comida o, inclinadas sobre la borda, lavan la ropa que tienden luego a secar en las garcias. Los hombres revisan la pesca o duermen, roncando ruidosamente, sobre la cubierta. A la hora cálida, los chiquillos, paradisíacamente desnudos, se arrojan al agua y nadan armoniosamente por entre el laberinto de embarcaciones ancladas o se tienden al sol sobre el puente, indiferentes a las miradas de la multitud que pasa o ahí se estaciona. Al caer de la tarde, aquel abigarrado cuadro logra todo su esplendor. Las barcas de los pescadores que aquel día salieron de faena, comienzan a esa hora a entrar lentamente por el canal, en medio del agua rizada, a la que el crepúsculo da tonos violeta, serpenteada por mil culebrillas de oro ígneo. Esas naves vienen repletas de peces argentados que relucen al sol; de sartas de mariscos, de cholguas, de centollas, de papas de los canales, de fardos repletos de vellones de lana, de sacos de legumbres de toda especie que se desbordan, volcando su contenido. Los marineros, entre tanto, comienzan a enrollar a las vergas las parchadas velas y en el malecón no es menos pintoresco el espectáculo. La gente acude presurosa a los muelles, aborda las goletas o se estrecha en las escalinatas, regateando y discutiendo a grandes voces los precios y calidad de la mercadería. Para que nada falte a aquel cuadro típico, a la hora de la baja marea las barcas quedan en seco y entonces se tumban sobre uno de sus costados, permaneciendo, así, recostadas hasta que la marejada vuelve a ponerlas a flote.

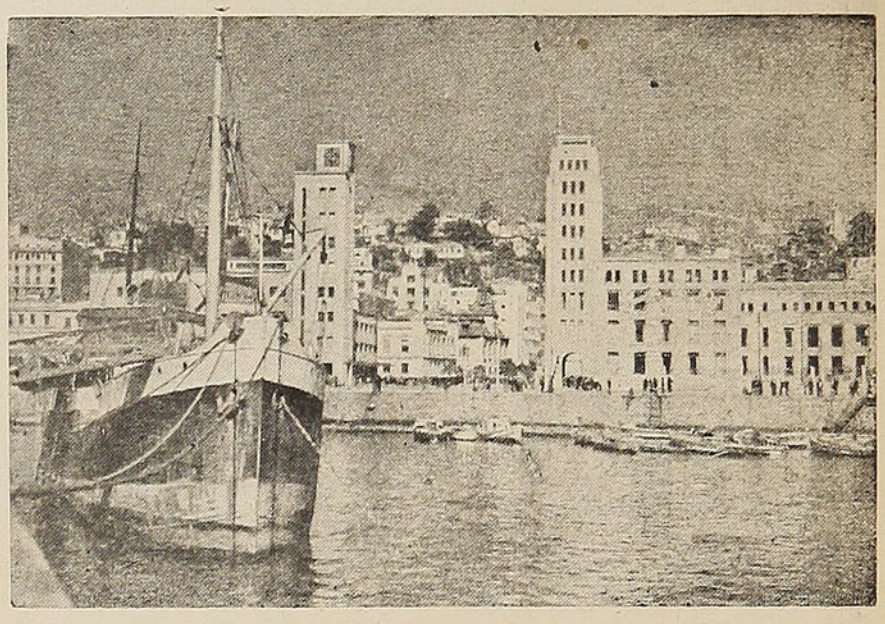
Estas escenas no podían menos de ejercer su hechizo sobre las pupilas de un artista, y en verdad Angelmó ha dado inspiración a innúmeros pintores chilenos o extranjeros, entre los cuales ha sobresalido Pacheco Altamirano, hasta el punto de que en justicia no sabríamos decir si Angelmó ha dado mayor gloria a Pacheco Altamirano, o si a los pinceles de Pacheco Altamirano debe Angelmó su mayor gloria.

CERRADURAS Y CANDADOS
"ODIS"
LO MEJOR EN SEGURIDAD
DISTRIBUIDORES:
Williamson, Balfour & Cía. S. A.

Más de 10.000 fotografías de Chile ha tomado el fotógrafo don Enrique Mora



Don Enrique Mora, un gran admirador de las bellezas naturales de Chile. De profesión fotógrafo, ha tomado más de 10.000 placas de alto interés turístico



Valparaíso, desde el mar

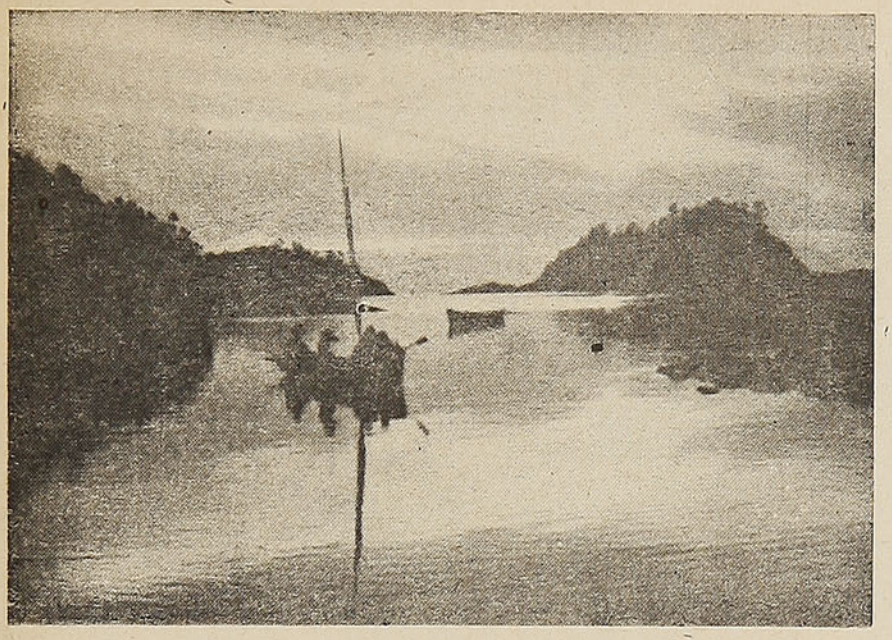
UN APASIONADO PROPAGANDISTA DEL TURISMO

El señor Mora —nuestro entrevistado— es de origen español. Hace 39 años llegó a Chile, cuando sólo tenía 22 años de edad. Se estableció en Puerto Montt y se dedicó a visitar los alrededores de esa ciudad. Con el correr del tiempo, se afanó por conocer Chile de uno a otro extremo. Conoce las vértebras de nuestra cordillera andina; ha viajado por todos los mares; conoce la mayoría de los lagos australes y, con su Kodak al brazo, ha convivido con los araucanos, a quienes ha fotografiado en sus mismas rucas. Según el señor Mora, es el lago Todos los Santos el más hermoso de nuestro territorio, y está de acuerdo con nosotros en que la propaganda turística se refiere principalmente a Pucón, Puerto Varas, Puyehue y otros puntos privilegiados; pero Chile —nos dice el señor Mora— es inacabable en bellezas y cuando se den a conocer otros sitios de imponderable belleza, habremos ganado una clientela turística como ningún otro país del continente podrá poseerla. Hay lagos como el "Maihue", de sobrecogedores parajes y abundante pesca. Actualmente, muchos

CHEQUE DE VIAJE

ASEGURE SU DINERO. No se exponga a robos o extravíos y utilice este servicio que le ofrece la EMPRESA de los

FERROCARRILES DEL ESTADO



Poza de Chumeldén, en Chiloé

fanáticos de la caña lo tienen elegido como centro de sus incursiones pesqueras. Nos habla del río Yelcho que es —en su concepto— una reserva turística para Chile, y nos dice que es tan correntoso que para subirlo se necesitan dos días y que se baja en dos horas.

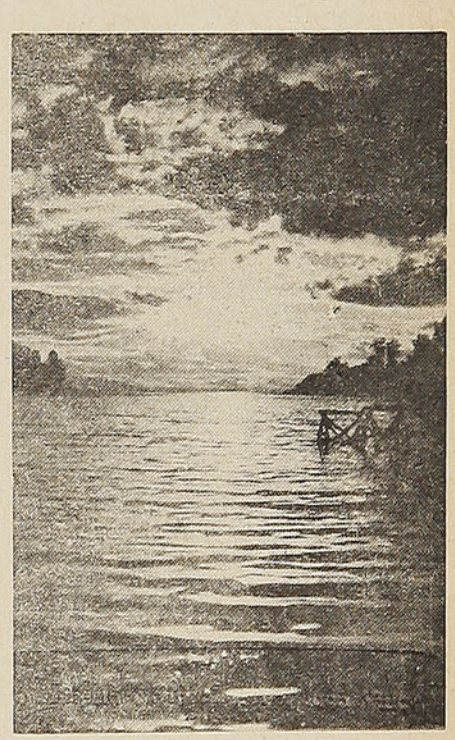
Don Enrique Mora ha tomado más de 10.000 fotografías de Chile, muchas de ellas cedidas a nuestra revista, para su publicación.

PROYECTA UN VIAJE A EUROPA

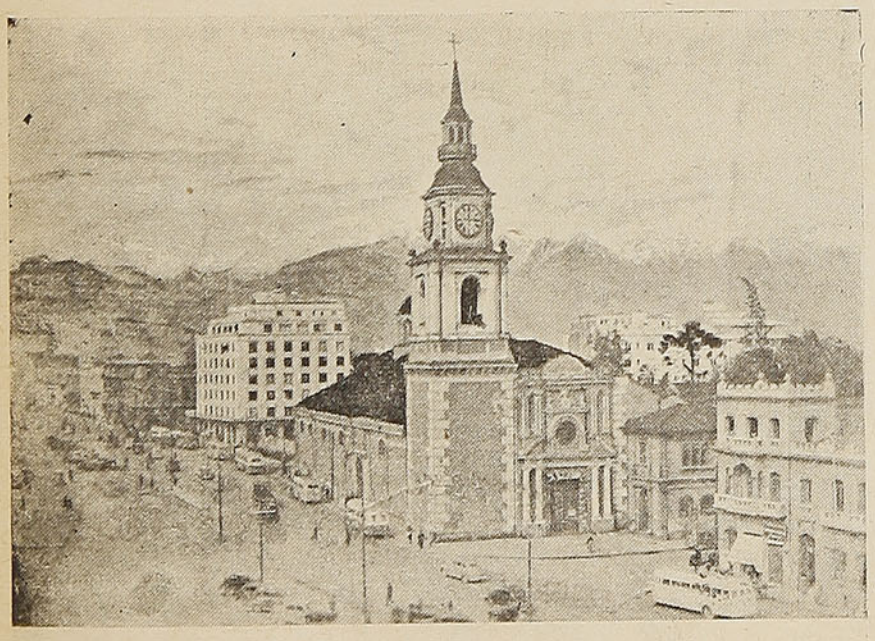
Don Enrique Mora quiere visitar las tierras de sus mayores. Proyecta hacer un viaje y llevar muchas fotografías de nuestros más selectos paisajes a Buenos Aires, Madrid y Barcelona. Se ha impuesto la tarea de dar a conocer a Chile en el exterior. Y lo hará porque, más que muchos chilenos, es un convencido de que el turismo ha de ser para nuestro país una permanente fuente de entradas. Es un extranjero agradecido que quiere servirnos en la medida de sus fuerzas. Hace 15 años colabora con los Ferrocarriles en la entrega de sus fotografías, siendo muchas de ellas celebradas por los numerosos lectores de "En Viaje" y de "El Guía del Veraneante".

Ahora que prepara sus maletas para un largo viaje, nuestra revista engalana sus páginas con la foto de este insigne fotógrafo que es, además, un leal amigo de Chile y un ferviente propulsor del turismo nacional.

Si las esferas gubernativas conocieran los esfuerzos y afanes gastados por este caballero en bien de nuestro turismo, de seguro premiarían su labor otorgándole una merecida condecoración. La merece más que muchos chilenos.

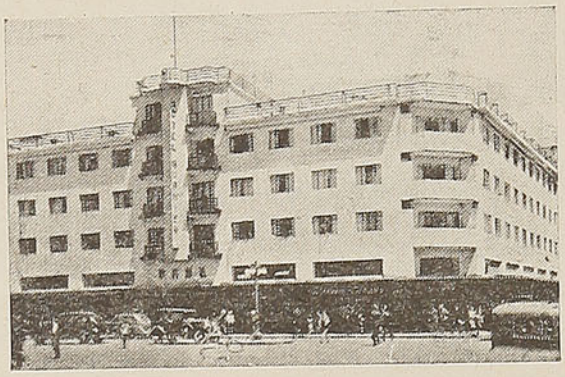


Un aspecto crepuscular del lago Villarrica



Una magnífica fotografía de la iglesia de San Francisco, verdadera joya de un pasado esplendoroso de Chile

CUANDO LLEGUE A:



OSORNO

VAYA AL HOTEL

BURNIER

100 HABITACIONES, TODAS CON BAÑO EXCLUSIVO — DISTINCION — EDIFICIO ASISMICO DE 5 PISOS — ASCENSOR

Excursiones organizadas a puntos de atracción turística de la zona

LLIFEN, LAGUNA FRIA, CANCHAS DE ESQUI Y REFUGIO LA PICADA, OSORNO, SALTO DEL PILMAIQUEN, TERMAS DE PUYEHUE, BALNEARIO LA BARRA, LA CENTINELA, PETROHUE, ENSENADA, LAGO RANCO, LAGO RUPANCO.

AGUA CALIENTE



A TODA HORA

Fábrica y Salón de Ventas:
SAN PABLO 3801
Esq. de Lourdes
SANTIAGO

TERMO ELECTRICO
TROTTER Special
PARA AGUA CALIENTE

Agentes en:
VILLA ALEMANA: ELIAS TADRES
QUILPUE: JOSE E. ROCHA
Anibal Pinto 666
VALDIVIA: ARTURO LOPETEGUI
Casilla 552
OSORNO: GROTE Y CORNELIUS LTDA.- Ramirez 860

Por nuestra corresponsal Marta Marina CISTERNAS

Noticias de HOLLYWOOD



DIANA LYNN

Diana Lynn y yo estamos destinadas a encontrarnos en extrañas oportunidades, como aquella en que la entonces pianista infantil lloró a moco tendido por no sé que fruslería, y ésta, en el jardín de Vincent Price, en que la ahora estrella del cinema, en su premura por llegar a tiempo, calzó zapatillas distintas, también de diferente color.

Vincent Price es el blanco de todos los pedigüeños. Los escultores y los pintores, escritores y actores, todos corren a la zaga de Vincent con la esperanza de sacarle algo. $ 8.000 contantes le costó su experiencia en auspiciar un museo artístico. Ahora anda tras el proyecto de un hospital para los mexicanos-americanos. Realmente lo precisan esos pobrecitos; especialmente los niños, pero como sólo se cazan moscas con miel y donantes con cocteles (aun cuando sean por la mañana), Vincent abrió de par en par las puertas de su casa, ofreciendo lo que en el "argot" elegante se llama un "branch" (breakfast-lunch), o desayuno de rechupete.

Bajo el arbolado daba su conferencia uno de los médicos. Huyendo del sol me cobijé bajo un toldillo, tropezando de manos a boca con Diana Lynn, muy maja en traje de lino negro, tocada de pamela roja.

—¿Puedes escuchar bien la conferencia?, —pregunté sin barruntar el embarazo de la muchacha.

—Sí. Quizá no, —respondió Diana ocultando los pies bajo un escabel.

Pues entonces voy hacia donde pueda oírla, —hablo determinada, abandonando mi asiento.

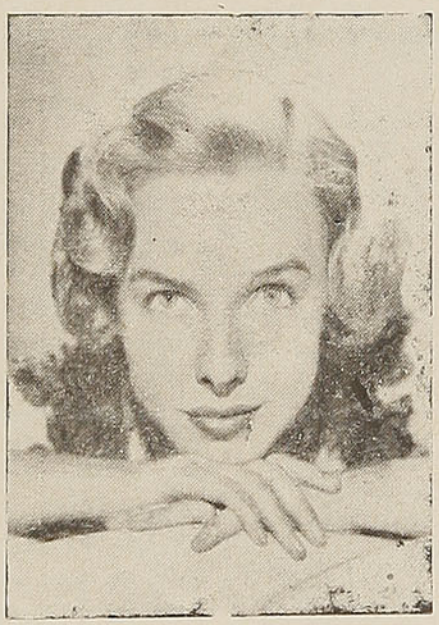
—Acompáñeme, Marina, —suplica la estrella. Hay tanta gente: fotógrafos, periodistas, qué sé yo.

Se interrumpe un instante antes de añadir, extendiendo las piernas.

—Mi marido dormía cuando me vestí a tientas. No queriendo despertarle, cogí dos zapatillas de lino creyéndolas negras, y...

Nos reímos a carcajadas. Un pie está calzado de negro; el otro de morado. El sombrero rojo forma extraño conjunto.

—¿Esta toilette no fué la que te diseñó Edith Head?, —pregunto más calmada



Diana Lynn

—Esa es mi tremenda desgracia. Le prometí lucirla en una oportunidad muy especial. ¿Qué diría Edith, tan sensitiva a las tonalidades, si alguien me retratara en colores?

—Confórmate, chica. Es mejor equivocarse del color de los zapatos que dejarse olvidada la peluca, como le aconteció a quien tú bien sabes, aconsejo, tornando a mi sitio. A través de las ramas avizoro una de las mesas cubierta por albo mantel, a cuyo testero un criado negro sirve hígados de pollo fritos en mantequilla, salchichitas envueltas en masa de pastel, pastelillos primorosos y café. Los tragos están en el "bar" de la casa, y hay que ver que el "bar" de Vincent es algo tan artístico que despampana al más acostumbrado a contemplar maravillas.

—¡Uf, qué cosa más horrorosa!, —exclama Diana observando una cabezota tallada en piedra, otras cinceladas en madera; figuras extrañas llegadas de remotos países que hablan de civilizaciones sepultadas en polvo y ceniza.

—Nada de ascos, amiguita, —digo aparentando seriedad. Todo esto es nuestra América. Azteca, maya, inca, hasta aquella increíble de la Isla de Pascua, de Chile. Por lo demás, no son menos grotescas que las llamadas esculturas modernas.

—Me gustaría beber un whisky con soda.

—Pues vamos al "bar".

—¿Y mis zapatillas?

—Con este gentío nadie observará tus pies. Además, eso es muy español. Digo, eso de andar mirándole los pies a las mujeres. Los americanos se despreocupan de las extremidades.

Nos escabullimos lindamente, cruzamos el comedor, que más parece invernadero, y llegamos al "bar". Como es verano, han recogido la hermosa piel de vicuña que adornaba las losas del piso; dentro de la chimenea los helechos extienden sus ramas primorosas. Tras el "bar" hay una tela india, de tan remota antigüedad, que es maravilla como se conserva bajo su lámina de vidrio.

—¡Salud!, Marina, —sonríe Diana.

—¿Cuál es tu ambición, amiguita?

—Filmar tantas películas, como sea capaz, durante este año.

—¿Consideras sabio tal apresuramiento?

Diana ríe de buena gana.

—¿Olvidas que soy casada y que quizá querría formar mi propia familia? Pues por eso ansío poseer ambas seguridades: mi carrera y mi hogar. ¡Viva Hollywood!

Carolina Bonaparte

TRADUCIDO ESPECIALMENTE POR **ESTHER AZOCAR**

Como su hermana Paulina Borghése, Carolina Bonaparte tuvo una vida sentimental agitada y precoz. Tenía apenas 15 años, cuando encontró en una recepción al coronel Murat, ayuda de campo de su hermano. Carolina era bonita, menuda, blanca y rosada. Bien formada, a pesar de su pequeño porte, con unos hombros maravillosos, delicados rasgos y dientes deslumbrantes. Si no podía rivalizar con Paulina, que tenía un porte de diosa, de toda su persona emanaba un encanto extraño y atrayente, el cual hacía aún más excitante su acento italiano. Por su parte, Murat era soberbio, y sabía llevar el uniforme como nadie. Apenas se conocieron, se enamoraron ardientemente.

Bonaparte no miró con buenos ojos el entusiasmo de su hermana, a la que consideraba todavía como a una chicuela, así que la hizo encerrar en el pensionado de Mme. Campan. Mas la noche del 18 brumario, Murat, que había contribuído en mucho al éxito del golpe de Estado, envió a cuatro granaderos a buscar a Carolina. Las lágrimas de la linda muchachita y la insistencia de Josefina, que había favorecido el idilio, lograron triunfar de la resistencia del Primer Cónsul y el matrimonio quedó decidido.

En ese entonces, Napoleón no era rico y apenas si pudo dar a su hermana una dote de treinta mil francos y un collar de brillantes que pertenecía a Josefina. En cuanto a Murat, pese a su gusto por los trajes elegantes, las pieles, las joyas y las suntuosas recepciones, procedía de una modesta familia y no tenía un centavo. Felizmente, en esos tiempos, la guerra enriquecía a los hombres. La campaña de Italia fué bastante favorable en ese sentido para Murat y así pudo instalarse pronto con todo lujo y satisfacer sus gustos de opulencia. Como no era muy inteligente, Carolina no tardó mucho en manejarlo de la nariz, pues esa linda mujer poseía una cabeza muy firme y conseguía todo aquello que deseaba. Lo empujó tanto y tan bien, que en poco tiempo Murat llegó a general, después a general en jefe, gobernador de París, Mariscal de Francia, Gran Almirante... Carolina era insaciable, y constantemente pedía a su hermano más y más ventajas, quien siempre le concedía lo que solicitaba, pues tenía una verdadera debilidad por ella. Por su lado, Carolina no era de las más agradecidas y consideraba todos los favores y ventajas como lo más natural del mundo.

Cuando la proclamación del Imperio, creyó morir de despecho, porque no se le concedió el título de **Alteza Imperial**, y delante del Emperador y de toda la familia reunida estalló en sollozos y recriminaciones, quejándose amargamente de que se la condenara a ella y a sus hermanas a permanecer en la obscuridad, en tanto que se cubría de honores a tantos extraños. Terminó la escena con un desmayo, al que recurría siempre en los casos de apuro. Al día siguiente, **El Monitor Oficial**, publicaba esta nota: **Se concede a los príncipes y princesas franceses el título de Altezas Imperiales. Las hermanas del Emperador llevarán el mismo título.**

Empero, Carolina aun no quedó satisfecha. ¡Nada de eso! Exigió que su marido fuera nombrado príncipe, después duque de Berg y de Cléves...

TODAS LAS AUDACIAS

Y aun no fué bastante: ¿por qué no sería Emperatriz? Naturalmente, no se atrevió a pedírselo al Emperador. Pero ella sabía que una mujer puede obtenerlo todo del hombre que la ama. Por supuesto que no se trataba de encontrar a alguien que derrocara al Emperador, su hermano, para poner a Murat en su lugar. Sus planes eran otros.

El Gobernador de París era un general joven, de 36 años, bastante infatuado de su persona... Carolina lo notó, le tendió sus redes, lo colmó de amabilidades y se demostró provocativa con él.

—No olvide, general, díjole un día, que Marte fué el amante de Venus y no su esposo...

Junot comprendió. Y Carolina fué su amante. Y, tal como Murat, se enamoró locamente de ella. Sin ocultarse, lo recibía en el palacio del Elíseo, que debía a la liberalidad de su hermano, y fué allí donde le hizo saber sus planes, cuando se dió cuenta que podía hacer cuanto quería de él. Y Junot no era su único amante. La bella Carolina creyó conveniente tener a Metternich de su parte y, por lo tanto, otorgóle sus favores al todopoderoso Ministro de Austria, pensando en que él podría ayudarla a relacionarse con las potencias extranjeras, cuando se realizaran los atrevidos proyectos que su mente desarrollaba. Pero fué entonces cuando las cosas se embrollaron: Junot

era casado. Un buen día, su mujer descubrió sus infidelidades y supo también las relaciones de la hermosa Carolina con Metternich. Para vengarse de su rival, se las arregló para llegar a ser ella también la querida del diplomático austríaco y maniobró con tanta habilidad, que suplantó a Carolina en el corazón de Metternich. Esta última, furiosa, contó todo a Junot, quien estuvo a punto de estrangular a su mujer.

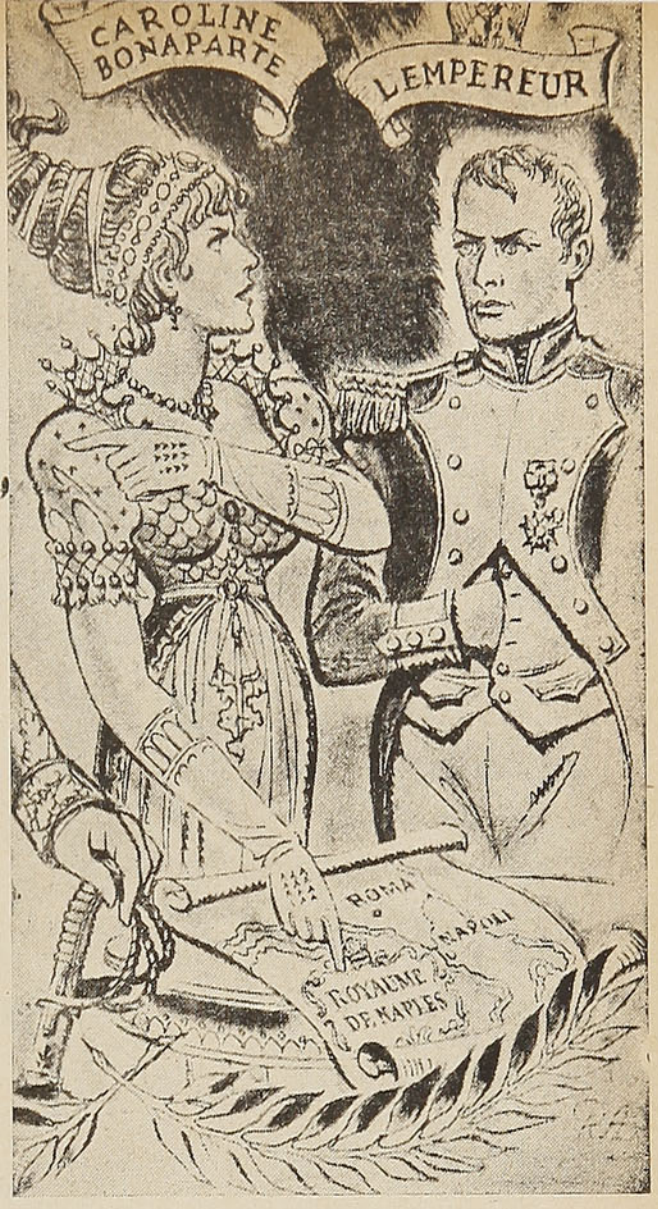
Como es natural, todas estas intrigas llegaron a oídos de Napoleón, y como Junot, imprudente y algo fanfarrón, había hablado demasiado, pronto quedó al descubierto toda la maquinación. Pero el Emperador no la tomó muy en serio, y se contentó con enviar a Junot a Portugal con el título de Embajador y, para calmar a Carolina, que de todos modos quería reinar, nombró a Murat rey de Nápoles.

Carolina quiso reinar ella misma y delegó en su marido todas las ceremonias públicas, en las que podía satisfacer su afición a las paradas y exhibir sus suntuosos uniformes de rey de opereta. Ella se encargó de los asuntos de Estado y para que la secundaran bien, hizo de sus ministros y embajadores sus amantes.. Se desenvolvió bastante bien, supo hacerse querer del pueblo, por su clemencia, y respetar por su autoridad.

Otras habríanse estimado colmadas. Mas Carolina apuntaba más alto aun: no renunciaba al Imperio. Por lo menos para Aquiles, el hijo que Murat le diera...

Efectivamente, Napoleón no tenía hijos y estaba desesperado. Carolina imaginó que probando que la esterilidad del matrimonio era imputable a Josefina, separaría al Emperador de su mujer y al mismo tiempo quitaría toda esperanza de reinar a los hijos que Josefina tenía de su primer matrimonio con el conde de Beauharnais. Y la prueba era fácil: bastaría que su hermano tuviera un niño con otra mujer. Se empeñó entonces en proporcionar a su hermano algunas queridas... Con la primera, Mme. Duchatel, las cosas anduvieron mal: una noche, el Emperador tuvo que huir de su casa escalando un muro, como un colegial... La segunda, Eleonora Denuelle de la Plaigne, dió a luz, un buen día, un niño. Sólo que Murat era también amante de la dama y esto, por instigaciones de la misma Carolina... Napoleón lo supo y tuvo dudas de su paternidad. Es sabido lo que siguió: el Emperador terminó por repudiar a Josefina y casó con María Luisa, que le dió al rey de Roma. Todos los planes de Carolina se vinieron al suelo.

Su carácter se agrió. Entre ella y su marido abundaron las querellas. Además, Murat estaba aburrido de oír decir que él sólo era un rey de opereta y que la que reinaba en verdad era su mujer. Intentó entonces tomar las riendas del poder en su manos, mas Carolina no quería por nada dejar la dirección del reino.

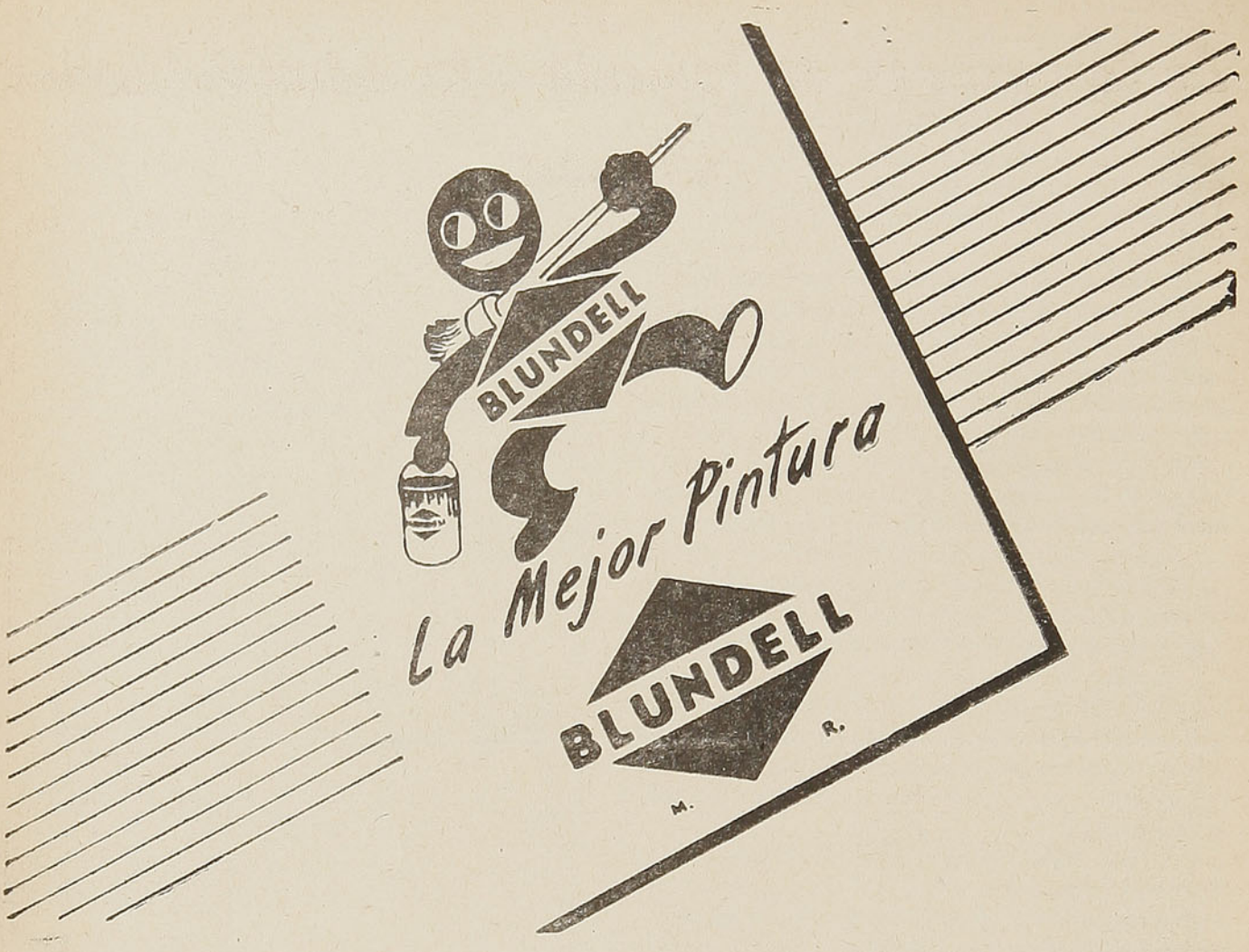


Cuando empezó a declinar la estrella de Napoleón y los acontecimientos ya no eran brillantes, ambos esposos reconciliáronse, pero para volverse en contra del Emperador, al cual debían todo. Y, para conservar la corona, no retrocedieron ante la más infame de las traiciones: Murat marchó a la cabeza de sus tropas napolitanas en contra del ejército francés, contra sus antiguos hermanos de armas, contra su patria... ¡Carolina así lo exigió! En una desesperada tentativa, Murat trató de reconquistar su reino. Mas la suerte había cambiado: fué fusilado por sus súbditos.

Carolina tuvo entonces que exilarse en Trieste, bajo el nombre de condesa de Ligona. Siempre previsora, tuvo el cuidado de llevarse ciento veinte quintales de platería y docenas de millones en brillantes, alhajas y oro... Llevó luto por su marido el tiempo indispensablemente preciso y no tardó en acometer nuevas aventuras, tanto en Italia como en Austria. Murió en brazos de su último amor, el general Francesco Mac Donald, en Florencia, el año 1839.

Adulada por su marido, a quien engañó en forma ultrajante, querida por su hermano, dotada de cualidades poco comunes, Carolina Bonaparte, duquesa de Berg, reina de Nápoles, lo tuvo todo para ser dichosa. Pero su desmesurada ambición hizo de ella una eterna atormentada y una infeliz.

E. A.



CASILLA CORREO Nº 4115 · TELEFONO Nº 92038
C SIMA M. R

FUNDICION INDUSTRIAL METALURGICA DE ACERO
DE GUILLERMO DIAZ G.

AV. ERRAZURIZ 3004
SANTIAGO DE CHILE

FUNDADA EL 20 DE OCTUBRE DE 1924

LA FUNDICION "SIMA", con la nueva serie de hornos eléctricos, está en condiciones de producir de 20.000 a 25.000 kilos de piezas de acero fundido en 12 horas de trabajo

ACEROS AL MANGANESO — CROMO — NIQUEL Y AL CARBONO
CONTROLADOS POR NUESTRO LABORATORIO
QUIMICO METALURGICO

MINERIA — AGRICULTURA — SALITRERAS — FERROCARRILES
Se funde diariamente — Todo trabajo, garantido

La Corporación de Fomento y la industrialización del país

La Corporación de Fomento, creación de don Pedro Aguirre Cerda, que con su amplia visión de gobernante dotó al país de este mecanismo que ha vitalizado a la República, preparando para el futuro la grandeza nacional. Entre otras de sus muchas iniciativas, cabe destacar la formación de la *Compañía de Acero del Pacífico*, con aportes de la Corporación, de otras instituciones del Estado y de particulares, con el objeto de producir hierro en lingotes y acero laminado, procedente de minerales nacionales.

A principios de 1947 se puso en marcha la construcción de la Planta de Acero de San Vicente (Huachipato), en Talcahuano, cuyos trabajos se han proseguido con toda intensidad. Esta planta se proyectó para una capacidad inicial, expresada en producción de lingotes de fierro de alto horno, de 203.000 toneladas anuales, y diseñada de modo que pueda ampliarse fácilmente para llegar a triplicar la capacidad inicial.

Desde el punto de vista de la economía nacional, es interesante anotar que el consumo anual de fierro, acero y subproductos que se puede abastecer con una planta como la proyectada, representa un valor superior a más de US. $ 35.000.000. Realizar esta producción en el país representa una economía neta de divisas superior a US. $ 14.000.000 anuales.

LA ENDESA

La Endesa, Empresa Nacional de Electricidad, desarrolla, mediante el aprovechamiento de los recursos hidroeléctricos, un amplio plan de electrificación del país. Sus obras en explotación son las siguientes: la Planta de Pilmaiquén, que cuenta con 13.500 Kw, instalados. Su capacidad futura alcanza a 35.000 Kw.

La Planta de El Abanico cuenta con 43.000 Kw., instalados, y su capacidad futura llegará a 129.000 Kw.

La Planta de El Sauzal cuenta con 75.000 Kw., instalados.

Y se encuentran en construcción los sistemas hidroeléctricos de Los Molles, con capacidad de 16.000 Kw., y la Planta Los Cipreses, con 100.000 Kw. La primera de estas plantas está ubicada en la provincia de Coquimbo y la segunda, en Talca.

COMPAÑIA ELECTROSIDERURGICA E INDUSTRIAL DE VALDIVIA

Organizada por un sindicato francés en el año 1908, siendo su objeto primitivo producir lingotes de hierro para exportar a Europa. El procedimiento estaba basado en el empleo de leña, como elemento combustible. Por eso se buscó a la usina una ubicación suficientemente provista de bosques. El capital actual de esta empresa alcanza a $ 108.000.000, de los cuales $ 48.000.000 corresponden a aporte de la Corporación. La producción de esta Empresa se traduce en una economía de divisas para el país de US. $ 3 millones 500 mil pesos. Basta considerar que la citada producción alcanzó en 1948 a 14.483 kilos de lingotes para fundición y 13 millones 251 mil 616 kilos de alambre. El valor anual de esta producción alcanza a $ 140.000.000.

PETROLEO

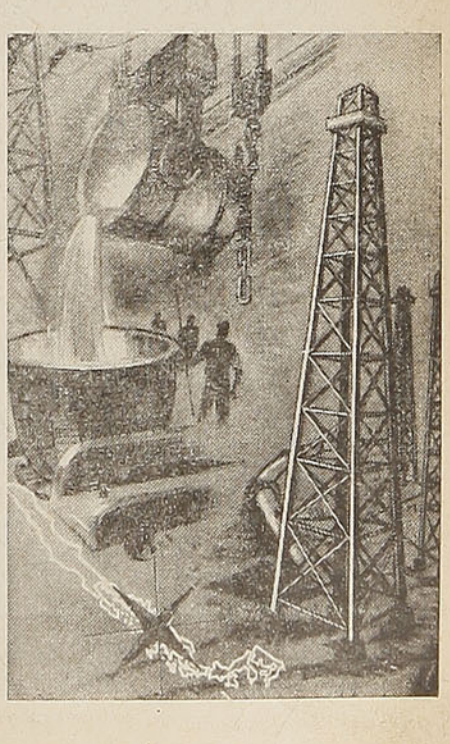
Reconocimientos geológicos de carácter general en una superficie cercana a 20.000 Km.², que incluye las zonas de Natales, Cerro Guindo, San José y Penitentes, y una faja central de la Península de Brunswick en el continente. En la Isla Grande, de Tierra del Fuego, abarca gran parte de la zona central, desde el Estrecho hasta el límite con Argentina, entre Porvenir y Filaret por el Norte y la orilla Sur de Bahía Inútil y Río Chico por el Sur.

Los levantamientos detallados se han circunscrito a las costas norte y sur de los senos Otway y Skyring, a las costas de Brunswick, costas este y oeste de Isla Dawson, orilla oriental del canal Fitz Roy, además de una faja de dirección noroeste-sudeste, a través de la península de Brunswick, vecina a Punta Arenas. En total, 2.500 Km². Simultáneamente, los equipos geofísicos han efectuado reconocimientos generales en un área de 10.000 Km.², y trabajos detallados por un total de 2.500 Km.² en las zonas de Mina Rica, Pecket, Dinamarquero, San Gregorio, Punta Delgada y Laguna Blanca, en el continente, y Cerro Manantiales, San Sebastián, Cerro Sombrero, Swan Alto, Espora, Punta Delgada y Angostura, en Tierra del Fuego.

Cuando entre en funciones la refinería de Petróleo en Concón y se haya terminado de instalar la planta condensadora de gases de Cerro Manantiales, se habrá dado un paso decisivo en este vasto plan de trábajo. La refinería de Concón entregará al mercado 12 mil barriles diarios de petróleo y, según los cálculos confeccionados, en el término de cuatro años se obtendrá la cantidad necesaria para abastecer las necesidades del país.

Las riquezas que se extraigan de los pozos petrolíferos se invertirán en el progreso social y económico del país. Queda aún mucho por hacer, pero todo esfuerzo que se haga será poco si se trata de obtener aquellas incalculables riquezas.

La Minería, la Agricultura, la Industria Pesquera, la Industria Nacional de Neumáticos y tantas otras, reciben el aporte directo de la CORFO, lo que beneficiará, sin duda, a la economía nacional.



La actualidad Internacional

(Desde el 15 de septiembre al 15 de octubre de 1950)

Por el **Tte. Coronel CASTILLA**

Los dos acontecimientos principales de las últimas semanas han sido el planteamiento, en las Naciones Unidas, de un sistema para el refuerzo efectivo de la seguridad internacional y la completa derrota sufrida en Corea por los invasores, a manos de las fuerzas de la NU, tan inspiradamente dirigidas por el general Mac Arthur. En rigor, todo ello está íntimamente ligado entre sí, como consecuencia del revés internacional sufrido por el comunismo, al fracasar la inicua agresión perpetrada por los norcoreanos contra sus hermanos de la República del Sur. Y, de la manera más inesperada para el bloque de los países sovietizados, va a señalar la iniciación de una nueva era de actividades acrecidas de las Naciones Unidas, en pro del robustecimiento de la paz y la seguridad internacional, al haberse afirmado de tal manera en ellas el grupo mayoritario que desea una recta aplicación de los principios de la Carta de San Francisco, tan solemnemente subscritos por Rusia y sus satélites como olvidados y aun combatidos después por ellos.

Sin la guerra de Corea, efectivamente, no habría habido la resolución que ahora ha existido para que los mayoritarios impongan su voluntad en la NU —desde luego, sin salirse un milímetro del espíritu y la letra de la Carta—, cualquiera que sea la actitud que en ella adopten las potencias sovietizadas. Desde el 24 de junio —día en que se emprendió la fratricida agresión— hasta que las fuerzas de Mac Arthur lograron arrancarles la iniciativa, hemos corrido mayor peligro que en ningún otro momento, después del fin de la pasada guerra, de vernos envueltos en otra conflagración general. Porque, evidentemente, las naciones democráticas no podían consentir que se consumara la conquista de la Corea del Sur, a favor de los planes expansionistas de Moscú, sin jugarse por entero para impedirlo. Pero, ¿cómo se hubiera podido lograr el salvamento de la Corea meridional, sin apelar a la guerra, en el caso de que los comunistas se hubieran apoderado de ella en un abrir y cerrar de ojos, como seguramente era su intención y su esperanza, cuando desencadenaron la invasión a mano armada? La verdad es, por consiguiente, que si se logró impedirlo sólo fué por la pura casualidad de que Rusia, embarcada antes en la maniobra de obligar a una rápida aceptación por la NU de la China comunistizada, se había ausentado momentáneamente del Consejo de Seguridad. En otro caso, la URSS. habría usado en él de su derecho a veto, paralizando su acción, como más tarde la paralizó, durante el mes de agosto, al retornar al Consejo por corresponder presidirlo a la delegación soviética, y para ver si así lograba ayudar aún a los invasores norteños. Resumiendo: sin la susodicha casualidad, la NU no hubieran podido acudir a tiempo en socorro de la Corea del Sur y, para salvarla e impedir otro importante triunfo internacional del comunismo, no habría habido otra solución que la intervención unilateral de los Estados Unidos —única nación a la sazón preparada relativamente— con mucho mayor riesgo, sin duda, para el mantenimiento de la paz internacional.

Sí, pues; hemos estado de nuevo al borde de una conflagración general por el inmoderado afán expansionista de Moscú, y el Kremlin no vacila en usar del privilegio del veto para desarrollar implacablemente sus planes, la reacción obligada como consecuencia de las angustias vividas desde el 24 de junio hasta bien entrado septiembre no podía ser otra que neutralizar ese privilegio, para hacer más efectiva la principal acción que determinó la creación de la Organización de las Naciones Unidas, es decir, el mantenimiento de la paz y la seguridad mundiales. Sin la tremenda advertencia práctica representada por la lección coreana, es seguro que las potencias democráticas no se habrían decidido, como decíamos, a obrar con tanta resolución, a la busca de un procedimiento que permita eliminar, en casos graves, las ventajas que Rusia puede extraer del veto. Ahora bien: ¿cómo neutralizar el irritante privilegio, que marcaba una suerte de término medio entre el aniquilador principio de la unanimidad —que fué causa principal del descrédito de la Sociedad de Naciones— y el democrático principio mayoritario imperante ya en los demás organismos de la NU? Esto es lo que se va a resolver de una vez por todas —y sea cual sea la opinión de los Estados sovietizados— en la Asamblea general de la NU, en curso de celebración al redactar este comentario.

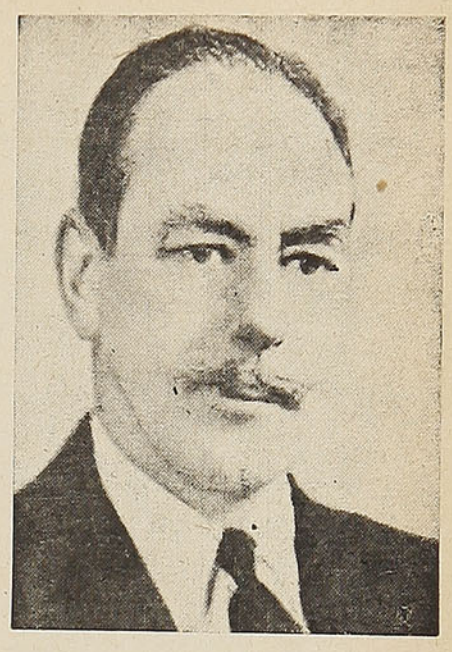
Apenas abierto el debate político general en la Asamblea, el jefe de la delegación norteamericana, Sr. Acheson, presentó una moción encaminada a darle po-



sibilidades inmediatas de intervención, cuando su principal organismo permanente para la salvaguardia de la paz —el Consejo de Seguridad— fuera impotente para tomar acuerdos en caso de amenaza a la paz y la seguridad, cosa que habría sucedido cuando la agresión coreana, si Rusia hubiera estado presente en el Consejo. Según la proposición del Secretario de Estado norteamericano, habría que arbitrar un procedimiento para que en tales emergencias la Asamblea pudiera reunirse a las veinticuatro horas después de probada la incapacidad del Consejo de Seguridad. Pero para que su acción se desarrollara con conocimiento de causa y con eficiencia, sería preciso dotarla también de un cuerpo de observadores propios, dispuestos permanentemente a actuar allá donde fueran llamados como consecuencia de estar surgiendo una amenaza a la paz, y de una fuerza militar permanentemente lista para obligar a cumplir las resoluciones dictadas por el pleno de la Asamblea. Cuando, terminado el debate general en la Asamblea, pasó a actuar el Comité político de la misma, esta proposición fué presentada formalmente por siete naciones democráticas, despertando las simpatías de la inmensa mayoría de los miembros, y la oposición, más solapada que nunca, de la URSS; en vista, precisamente, del gran efecto causado por los razonamientos del señor Acheson. El jefe de la delegación soviética, Sr. Vishinsky, asombró a algunos observadores ingenuos, al manifestar —cosa que no compromete a nada— que estaba conforme con algunos de los puntos mantenidos por el norteamericano, para venir a parar en la más antidemocrática y estéril proposición que se podía formular a estas alturas: que la cuestión fuera abordada y resuelta en reuniones especiales de los cinco "grandes", como si esto no representara una etapa ya liquidada por culpa, precisamente, de la intransigencia con que siempre ha hecho fracasar Rusia todas las reuniones restringidas de los cinco o los cuatro Cancilleres.

En este mismo debate tuvo una destacada actuación la delegación chilena, al defender su jefe, el Embajador Santa Cruz, la conveniencia de ampliar la proposición del Sr. Acheson a un pacto democrático, inspirado en la irrebatible demostración de que la seguridad política sólo es una suerte de espejismo si no va acompañada de la seguridad económica, y que no habrá manera de progresar hacia un definitivo asentamiento de los principios democráticos en el mundo, si la acción de la NU no está constantemente inspirada en hacer respetar los derechos del hombre y en desarrollar los niveles de vida de los pueblos. El éxito alcanzado por la justa posición chilena, ha sido tan rotundo, que bien puede vaticinarse que la proposición que se votará en definitiva, y que ganará ampliamente la consideración de la inmensa mayoría de la Asamblea, cuando el asunto vuelva a ella para definitiva resolución, será un compromiso entre la proposición de las siete potencias democráticas y la de la delegación chilena, para completar en tal sentido la primitiva moción del Sr. Acheson. Y, paralelamente, será descartada, por inútil, toda proposición soviética encaminada a escamotear la dirección del mundo en construcción de las manos de la mayoría de la NU —que sólo anhelan dar paz, seguridad y prosperidad a todos— para resucitar una recusable oligarquía de cinco potencias mayores, impotentes para resolver nada por la intransigencia rusa, en medio de la nueva desilusión que se habría producido así entre las potencias menores y pequeñas, que es, seguramente, el doble juego que persiguen los Soviets, al resucitar ahora sus ya derrotadas proposiciones de 1948.

Como decíamos, esta actitud de "endurecimiento" de las democracias no se habría producido sin el definitivo desengaño causado por la agresión norcoreana, el riesgo corrido al haberse estado a punto de no poder socorrer a los agredidos, sin desencadenar una nueva guerra mundial y, también, la magnífica eficiencia desplegada por las fuerzas de la NU., desde que, a mediados de septiembre, Mac Arthur lanzó la arriesgada operación anfibia sobre Inchon, en plena y definitiva demostración de que en la guerra moderna la superioridad en armamento e imaginación en el mando es el factor de mayor peso para la victoria de un ejército. Cuanto se diga en elogio de la referida operación de desembarco es poco, por las dificultades especialísimas del caso, que ningún técnico se atrevería a minimizar. Y la mejor prueba ha estribado en la acción paralizante que ejerció sobre los comunistas chinos y los rusos, que se han cuidado muy bien de no poner en práctica las bravatas que habían empezado a insinuar para, en el



DEAN ACHESON, que presentó en la NU una moción encaminada a darle posibilidades inmediatas a la asamblea de esa institución

caso de que las fuerzas de la NU osaran pasar el paralelo 38. Bien es verdad que Mac Arthur —tan brillante jefe militar como estadista, como acertadamente acaba de decir el Sr. Truman— tuvo especialísimo cuidado de mantenerse respetuosamente en su papel de jefe de las fuerzas de la NU, aguardando pacientemente en el paralelo 38 hasta que el Organismo le autorizó —o, mejor dicho, le revalidó expresamente la autorización ya anticipada— para proceder militarmente en Corea, conforme a lo que fuera necesario para establecer una Corea única, democráticamente regida por un régimen nacido de elecciones libres. Y así ha sido como por un golpe de audacia que se les frustró, la empresa expansionista de los estalinianos en Corea va a terminar en la pérdida de un territorio que Moscú ya consideraba tan propio como cualquiera de la Unión o de sus satélites europeos y asiáticos. Con ello, el balance de la aventura coreana se ha transformado en una verdadera catástrofe para los Soviets: de un lado, el más inesperado refuerzo de la NU, en la dirección que más puede dañar a los planes del imperialismo ruso; de otro, una ocasión maravillosa para que la NU demuestre la eficiencia de la cooperación en la democrática reorganización política y económica de Corea. Esperemos que la ONU no deje escapar esta magnífica oportunidad de afianzarse para siempre...

Tte. C. C.

INSCRIBASE HOY MISMO EN LOS

VIAJES DE TURISMO SOCIAL ECONOMICOS

PARA GRUPOS LIMITADOS DE 60 PERSONAS

SALIDA EL 17 DE NOVIEMBRE DE 1950

ONCE DIAS DE VIAJE

PRECIO: $ 4.400,00

En este valor están incluídos el pasaje, comidas en ferrocarril, hospedaje en hoteles con comidas, pasajes en micros y vapores, gran CURANTO-ALMUERZO en la isla Tenglo, en Puerto Montt. También están incluídos los impuestos y propinas. En este valor no se incluye camas en coches dormitorios

Las inscripciones se reciben en las Oficinas de Informaciones de Santiago, Bandera 138, fonos 85675 y 80811; en las Estaciones del Puerto, Viña del Mar, Rancagua, Curicó y en la Oficina de Informaciones de Conncción.

FERROCARRILES DEL ESTADO

ENTREACTOS DE "EN VIAJE"

Teatro Municipal

LA MUERTE DE UN VENDEDOR

Arturo Miller obtuvo gran éxito con esta obra, la tercera que estrena en Nueva York. La crítica consideró como "lo más importante que se ha escrito para el teatro norteamericano últimamente".

El tema de esta obra versa sobre la solución que le da a sus problemas un vendedor viajero, de 65 años de edad, casado, enfermo y fracasado en sus expectativas. Este personaje, muy bien delineado por Miller, es un ser débil, farsante y soñador, que ha luchado sin éxito en la vida. Es un personaje que despierta nuestra simpatía.

Los críticos nuestros han encontrado esta pieza demasiado americana para el ambiente nacional; a pesar de esto, "La muerte de un vendedor" ha tenido éxito, que se debe a que vemos en el escenario un empleado embrecido, tratando de subsistir, abrumado por las alternativas del diario vivir; derrotado y desilusionado de sus hijos... ¡como hay tantos en el mundo!

La obra es sencilla y, es precisamente, esa sencillez la que nos emociona hondamente.

Los actores del Teatro Experimental han dado una excelente interpretación y presentación de esta obra. Sólo tenemos que hacer notar la poca diferencia que hay entre los dos planos en que se desenvuelve la obra. Esta diferencia debió ser más acentuada, para evitar confusiones.

La interpretación, bastante sobria. Anita del Valle interpretó con sutileza y ternura a Betty, mujer abnegada y comprensiva. En cambio el papel de hermano, interpretado por Lillo, no nos pareció bien caracterizado. Es el hermano rico aventurero que encontró oro en Alaska, diamantes en el Africa. El inquieto y astuto viajero que se le aparece ya muerto, no debía estar representado por ese señor, serio, seco y todo vestido de negro; tiene un aspecto de misionero, que no concuerda con su vida pasada.

Los hijos, sobre todo el que encarna Domingo Texier, dieron interpretación animada, llena de vida.

La traducción hecha por Pepa Mans gustó bastante.



Srtas. Conchita Vásquez Cabrera y Chizita Garfias Cabrera, pequeñas artistas del Teatro Municipal, Salón Goyescas y Círculo Español y alumnas destacadas del profesor de danzas clásicas españolas, J. Antonio López Fernández, que el 11 de noviembre y 10 de diciembre próximos se presentarán en el Salón de Actos de la Universidad de Chile y Teatro Municipal de Santiago, respectivamente, con un interesante y variado programa

L'ATELIER

Week - Hend

"Hay - Fever" es el nombre de pila de "Week - Hend", que literalmente traducido quiere decir: "romadizo de heno" o "romadizo de verano". Su autor es Noel Coward. Es una simpatiquísima comedia, salpicada de ingenio, con graciosísimas escenas. La obra en sí no tiene un argumento bien estructurado. La trama se desarrolla lentamente, sin que el espectador tenga violentas alternativas. Con la traducción, esta pieza ha perdido las sutilezas del diálogo, de ese diálogo que los ingleses saben hacer fino y punzante. Asimismo, la interpretación de Judith Bliss está en desacuerdo con el personaje inglés, que en la versión original es muy fina y chispeante. María Elena Getner encarna con propiedad su papel, aunque difiere un poco del personaje original. Teodoro Lowey, en su papel de David Bliss, está realmente magnífico, pues siendo un papel secundario, él, mediante hábiles recursos, lo realza inteligentemente. Sorel Blin está un tanto dura; esperamos que la costumbre de actuar le dé mayor flexibilidad, haciéndola más dúctil. En cambio Sylvia Oxman, muy acertada en su interpretación del papel de Myra.



El actor Lucho Córdoba, que obtuvo el premio de la mesa redonda, por su interpretación en el "Loco de Harvey", la mejor del mes de septiembre

Es necesario hacer algunas observaciones a la "mise en scéne". El maquillaje de los hombres se resiente, porque la cercanía del público, por la pequeñez de la sala hacen resaltar demasiado los efectos de la pintura. La luz cruda es ingrata y da demasiada luz a los rostros. Con estos reparos que hacemos a la mise en scéne, creemos que las obras saldrán ganando, evitando que por la ya citada pequeñez de la sala los personajes se vean casi encima del público.

Creemos que tanto Tobías Barros como Waldo Frank están desarrollando una labor muy meritoria y si señalamos algunos defectos, lo hacemos con el espíritu de que las obras resulten lo mejor posible.

Pizarra de los libros

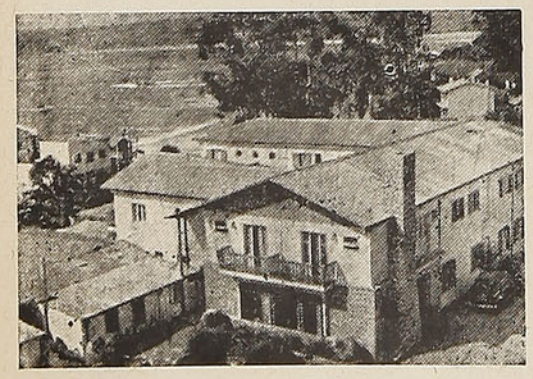
Por **CARLOS DE BARAIBAR.**

LOS ELEMENTOS DE LA CIVILIZACION Y EL CARACTER DE LOS ESPAÑOLES. —Por **Rafael Altamira.** — Editorial Losada.

Hacía tiempo que no leíamos un libro tan enjundioso como éste que sobre "Los elementos de la civilización y el carácter de los españoles", del ilustre historiador español don Rafael Altamira, acaba de ser editado en Buenos Aires por Losada. Obra de alta síntesis y de madurez espléndida, es digna coronación de quien ya en los albores de nuestro siglo, con su "Historia de España y de la civilización española", superó ampliamente cuanto hasta entonces se había tenido por más autorizado sobre el vasto y maravilloso tema.

Don Rafael Altamira, radicado en México desde el fin de nuestra desdichada guerra civil, no obstante su mucha edad —en la actualidad ha debido cumplir ya los 84 años— ha continuado infatigablemente su vida de magnífico trabajador, si bien, dadas las dificultades inherentes a su alejamiento de España, no pueda enriquecerla con nuevas investigaciones en las fuentes inagotables de nuestros viejos archivos. En cambio —y por las mismas causas— su posición actual es propicia a la realización de vastas síntesis, para las que tiene preparación única, y que, de otra manera, tal vez nunca hubieran sido acometidas por él, como sucede con otros eminentes hombres, de los más diversos países, a quienes los vendavales típicos de nuestro tiempo han obligado a correr suertes parejas. De aquí que se decidiera a realizar esta empresa, que no pocos habían solicitado de él desde los también ya lejanos tiempos en que editó su "Epítome de Historia de España", destinado a los profesores y los maestros primarios, que tanto éxito alcanzó hace unos veinte años. Y respondiendo a tales solicitudes, el señor Altamira ha compuesto sus "Elementos de la civilización y el carácter españoles" sobre la base de cuanto allí hacía referencia al tema, convenientemente ordenado y ampliado con lo mucho que el eminente profesor ha podido concretar en su torno, tras este nuevo cuarto de siglo de estudiar y meditar sobre él.

El libro a que estamos haciendo referencia no es, por consiguiente, una suerte de resumen o apéndice a anteriores estudios sobre la historia de España, editados por el señor Altamira, sino un enfoque distinto y complementario de cuantos ha producido desde que, en 1900, empezó la publicación de su admirable "Historia de España y de la civilización española". Por otra parte, el autor ha cuidado mucho de nutrirlo de hechos comprobados del sujeto español, y no de puras opiniones o supuestos propios, por autorizado que él esté para formularlos. Naturalmente, no siempre ha podido llegarse, en materia de este género, a términos de rigurosa fijación científica. En tales casos, el autor ha de expresar una simple interpretación, abierta —pues— a la discusión, tanto entre los profesionales de la his-



HOTEL DEL PACIFICO

ALGARROBO — TELEFONO N.º 1

SOC. HOTELERA PACIFICO LTDA. S. H. P.

ABIERTO TODO EL AÑO

ABUNDANCIA DE PESCADOS Y MARISCOS

Micros todos los días desde Santiago y Valparaíso directamente a Algarrobo. Desde San Antonio y Cartagena, en combinación con los trenes, hay micros diariamente durante todo el año

DATOS EN SANTIAGO: UNION AMERICANA 176.
TELEFONO N.º 93647

Horas de atención, de 3 a 6 de la tarde

toriografía como entre cuantos sienten inquietudes en torno a cuáles puedan ser los hechos típicos y fundamentales del sujeto español. Pero aun en estos casos, el señor Altamira ha rehuído cuidadosamente toda generalización no justificada de una manera rigurosa y, más aun, todo intento de interpretación más o menos filosófica de nuestra historia, como es tan corriente en la actualidad.

En su especialmente autorizada opinión, el principal error de enfoque en que han incurrido la mayoría de los historiadores extranjeros, y algunos de los españoles, al enjuiciar nuestros valores, ha estribado en analizarlos conforme a criterios que no ven en la historia general de la civilización humana más que una cierta dirección acertada o, como se decía antes, "progresista". Para él, el problema es otro, porque la cuestión no puede examinarse en el plano de las opiniones doctrinales, respecto de los valores humanos preferibles, lo mismo si se refieren a la religión, que si tocan a la moral social, la filosofía o cualquiera otro elemento substantivo de la vida espiritual. Tal posición, evidentemente, equivale a borrar de la historiografía, título de elementos nocivos o inútiles para los pueblos, los valores que representan una posición contraria al movimiento preferido por el autor, el cual —dice— ni aun siendo vencedor en un momento dado, puede aspirar a la calificación de acertado y representativo de la dirección esencial y apetecible en el proceso de mejoramiento a que aspira la humanidad. O, para ser más exacto —agrega— la minoría de la humanidad capaz de apreciaciones y anhelos tan finos como el formulado. Y esto sin tener en cuenta que tales amputaciones de materia histórica tampoco prevén el hecho, siempre posible, de cambios psicológicos en la colectividad de que se trata. Con tal manera de ver y enfocar la historia, dice el señor Altamira, lo que desaparece, con frecuencia, es lo propio de cada pueblo, lo que explica "por qué es como es" —nos parezca bien o mal que sea así—, reduciéndose a la nada —o a una imagen falsísima— una parte considerable y a veces esencial de la historia humana que, si ha de ser plenamente histórica, debe contener el conocimiento íntegro de la realidad de cada uno de sus componentes, con independencia del juicio moral que le asignemos. He aquí lo esencial del punto de vista en que se sitúa don Rafael Altamira al comunicarnos la espuma de



Don Rafael Altamira (al centro) después de su viaje por América, es recibido en Alicante por sus amigos y admiradores

sus meditaciones sobre el vasto y complejo tema, objeto del libro que nos ocupa.

Para dar una idea aproximada de la amplitud de los tópicos en él abordados, señalaremos, simplemente, que se divide en cinco capítulos, cada uno de los cuales compone un pequeño y jugosísimo tratado sobre otros tantos aspectos del problema general. El primero —que es el que da título a la obra— abarca un cuadro general de las influencias recibidas, así como, recíprocamente, las influencias españolas en otros países, terminando por una determinación precisa del sujeto activo español. El segundo está consagrado a precisar las notas características de nuestra historia. El tercero, de extraordinario interés para los hispanoamericanos, enfoca la determinación especial de las correspondientes a la obra colonizadora española. El siguiente abarca una serie de meditaciones sobre algunos problemas de las características históricas. Y el último precisa la cooperación española a la obra de civilización, en el más amplio sentido del término.

En la imposibilidad de referirnos aquí con algún detalle a tan magistral estudio, sólo diremos de él que, por ejemplo, ese capítulo final contiene veintiséis puntos, en los que se realiza la verdadera proeza intelectual de resumir las aportaciones de España al acervo común de la civilización, en forma tan inusitadamente concisa como completa, constituyendo un auténtico balance de la deuda que el mundo tiene contraída con el genio hispánico.

C. de B.

VISITE LAS BELLEZAS

IMPONDERABLES DE LA

REGION DE LOS LAGOS

APROVECHANDO LOS

BOLETOS DE TURISMO

DATOS EN LAS ESTACIONES Y OFI-

CINAS DE INFORMACIONES DE LOS

FERROCARRILES DEL ESTADO

Poetas de Chile

A TERESA DE JESUS

Por ALFREDO GUILLERMO BRAVO

Dicen que eras hermosa como una primavera,
que mirabas con ojos hondos como el dolor,
que caía en cascada negra tu cabellera,
que tus manos ducales, cual la mística cera
del altar, eran blancas, suaves y sin calor.

Y diz que tu alma hallábase forastera en la tierra,
—alma de iluminada, de celeste adalid—
que vivías pensando como una flor que cierra
sus broches a los azotes del viento, y que en la querra
contra el pecar te alzaste sublime como el Cid.

Hoy, cuatrocientos años después cuando domina
la vanidad que obliga a negar o descreer,
se halla en tela de juicio vida tan peregrina,
los psicotas hurgan en su ciencia anodina:
unos sonríen y otros invocan a Voltaire.

Y aunque fué tu hermosura la de una primavera,
inculpan a tu carne no se qué oculto horror,
y aunque tu alma en la tierra se hallaba forastera,
hay quien afirma "espíritu enfermo de quimera,
una loca obsecada por la fe del Señor"

Loca, sí, Madre de Avila. Loco fué el Nazareno,
y loco el más heroico de los hombres: Colón;
tu locura fué de esas: mal augusto, sereno,
que al corazón mantiene perpetuamente pleno
de ardor, pleno de ansias, pleno de redención...

Fuiste una formidable soñadora. Supiste
en medio de la humana ruindad, sólo exprimir
quimeras en el cáliz de tu gran alma triste.
No te saciaste nunca de soñar y moriste
acariciando el sueño de un más alto vivir.

Y tu amor fué infinito. Cifraste las delicias
de tu ser impoluto, como luz, como flor,
en ofrendar las blancas rosas de tus caricias
a un esposo invisible... Entregaste primicias
por promesas... ¡Oh!, ¡inmensa maravilla de amor!

Más que santa eres héroe. Tus místicos delirios
pudo acaso engendrarlos tu propia condición;
pero tu hambre de cielo, tus conscientes martirios,
tu certidumbre férrea de ver al fin los lirios
de tu esperanza abiertos, gestos de héroe son.

Tu vida es como un hondo poema en que se aprende
todo, pues simbolizas la pureza y la fe,
la pureza, ¡tesoro que nunca se comprende!,
la fe, sol en la lucha, reconforta y defiende...
Fe, pureza... ¡Oh, maestra, cuán tarde te encontré!...

Tu tiempo está reñido con mi tiempo. Tus años
fueron los del hermoso triunfo del ideal.
Paladines, los hombres combatían huraños
por el bien mancillado, por desfacer engaños,
igual que don Alonso Quijano, el inmortal.

Hoy, cuatrocientos años después, hoy nos domina,
si no la indiferencia, la duda, el descreer;
por eso es un asombro tu vida peregrina;
se interpretan sus rasgos por la ciencia anodina
y unos sonríen y otros invocan a Voltaire...

Pero, ¡oh, Divina Oveja!, las almas sentidoras
tus hermanos de anhelos y utópico fervor,
comprendemos la gloria de tus líricas horas...
Bendita tú eres entre todas las soñadoras
y bendito es el fruto de su espíritu: Amor...

Piedra y bronce de Chile

Por **ORESTE PLATH**



La estatua de O'Higgins, en la avenida Bernardo O'Higgins

Como todas las ciudades del mundo, Santiago tiene también sus monumentos; habla al forastero con la voz viva de la piedra, con el reflejo, lleno de nobleza pretérita, del bronce hecho estatua. Los monumentos están recordando la vida y la acción de hombres y mujeres ilustres; algunos, patriotas que marcharon al sacrificio por darle brillo a su país, por liberarlo de las cadenas opresoras; otros, aportando las luces de la ciencia, el acervo de la cultura florecida en tierras extrañas.

Existen estatuas que, con el tiempo, comienzan a convertirse en hito de referencia para el turista; son como el punto de reunión para marchar, en seguida, a través de la urbe; desde ahí, se orienta al visitante ávido de las sorpresas que toda gran capital depara al que la frecuenta por primera vez, fuentes, monolitos, pirámides, cumplen con esta misión silenciosa, pero fecunda en sugestiones.

Igualmente, abunda la estatuaria ecuestre, símbolo de una libertad conquistada con dureza, sobre campos de accidentada conformación: cordillera, barranca, desfiladero, campo yermo. Se singulariza, además, la figura del artista, del historiador, del médico, del pedagogo, del pionero, todos cimientos generosos de nuestra nacionalidad, ya en el vagido inicial de su nacimiento dentro del concierto americano, y ya en pleno desarrollo industrial y cultural.

Así, la ciudad más importante de Chile ofrece a los ojos que la escudriñan con curiosidad e interés, retazos de su vida pasada, de lo que ayer hizo vibrar a la nación por medio de la epopeya, del esfuerzo encarnado en el heroísmo, en la tenacidad, en el temple de acero del chileno. Es la historia vivida de la patria, troquelada en metal por las manos y el escoplo inmortal del escultor.

ORDEN DE PRESENTACION

Alameda Bernardo O'Higgins.— Monumento a José de San Martín (1778 - 1850). General y político argentino, libertador de Chile y del Perú.

Este monumento fué el primero que se levantó en América para honrar la memoria del prócer argentino. La erección de este monumento fué promovida por don Benjamín Vicuña Mackenna y se inauguró el 5 de abril de 1863. La obra es del escultor francés Dumas.

★ ★ ★

Monumento a don Bernardo O'Higgins (1776 - 1842), primer Presidente de Chile (1817 - 1823). Ubicado en el mismo sitio donde él diseñó un óvalo, cuando dispuso la transformación de la Alameda. El monumento fué costeado por erogación popular e inaugurado el 19 de mayo de 1872.

El monumento representa a O'Higgins abriéndose paso entre las filas realistas. Los bajorrelieves representan la abdicación, el combate de El Roble, la Escuadra del contraalmirante Blanco, y a O'Higgins y San Martín en el abrazo de Maipú. Obra escultórica de Carrier Belleuse.

★ ★ ★

Monumento a la memoria de don Carlos Walker Martínez (1842 - 1905). Poeta, abogado, diplomático, parlamentario y orador esclarecido. Gobernante prudente y hombre patriota. El monumento fué costeado por suscripción popular. Fué realizado en Italia. Se inauguró en diciembre de 1930.

★ ★ ★

Monumento a George Canning (1777 - 1827). Primer Cónsul de los Estados Unidos de Norteamérica en Chile y cuya obra de acercamiento entre su país y éste fué intensa. La primera piedra de este monumento se colocó el 8 de septiembre de 1925 y se inauguró el 19 de diciembre de 1938.

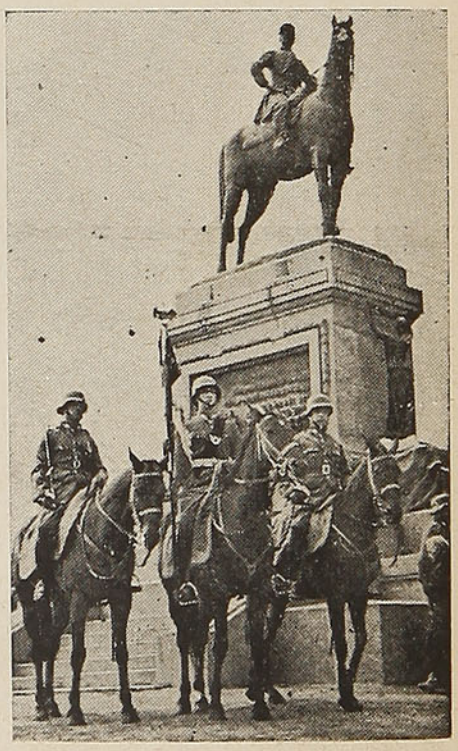
La obra escultórica es del artista chileno Guillermo Córdova.

★ ★ ★

Monumento obsequiado por la Colonia Suiza, que representa un león. El pueblo, que rompió las cadenas de la opresión y un ángel de la victoria que está a su lado con una antorcha, izada a modo de faro, que señala el porvenir.

★ ★ ★

Monumento a don Crescente Errázuriz Valdivieso (1839-1931).



La estatua del General Baquedano, en la Plaza Italia

Presentación de algunos monumentos de Santiago

Arzobispo de Santiago, escritor ilustre e historiador. Su estatua se levanta frente a la Universidad Católica, como símbolo de armonía entre la ciencia y la fe. La obra escultórica pertenece a la artista chilena Anita Lagarrigue. El monumento fué costeado por suscripción popular en todo el país, e inaugurado el 2 de junio de 1935.

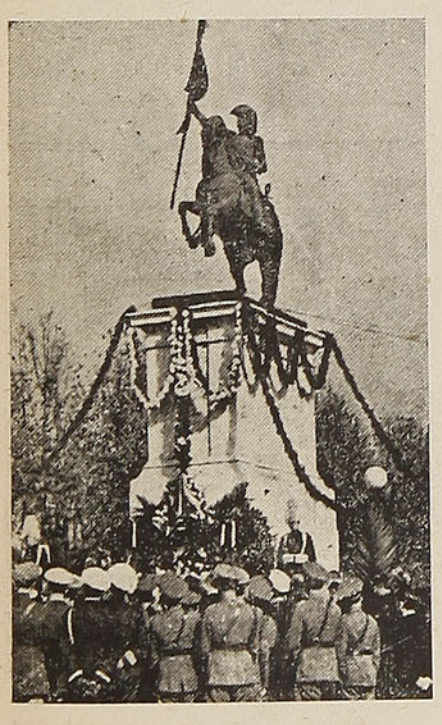
★ ★ ★

Monumento a don Diego Barros Arana (1830 - 1907). Historiador, educador, político, diplomático. Maestro de vocación, Rector del Instituto Nacional y Rector de la Universidad de Chile. Sesenta años dedicados al estudio y al trabajo.

Obra escultórica del artista chileno Virginio Arias.

★ ★ ★

Monumento a don Andrés Bello (1781 - 1865). Ilustre venezolano incorporado a la nacionalidad chilena. Fundador de la Universidad de Chile. Organizó la Cancillería chilena, entregó el Código Civil chileno, la "Gramática de la Lengua Castellana", "Principios de Derecho Internacional", "Cosmografía o Descripción del Universo".



La estatua del General San Martín, en la avenida Bernardo O'Higgins

Obra escultórica del chileno Nicanor Plaza.

★ ★ ★

Monumento a José Miguel Infante (1778 - 1844). Contribuyó eficazmente a la creación de la primera Junta Gubernativa. A él se le debe el proyecto de ley que abolía la esclavitud en Chile (24 de julio de 1823).

★ ★ ★

Monumento a los héroes de la batalla de "La concepción", conocida en la historia de Chile como la epopeya de los 77 muchachos que se hicieron matar, antes que rendirse.

La obra escultórica se debe a la artista chilena Rebeca Matte, que la donó a la nación.

★ ★ ★

Monumento a Ramón Freire (1787 - 1851). Militar destacado, valiente guerrero. Tomó parte en numerosas batallas. Fué elegido Director Supremo (1823) y después de algunas campañas militares, dimitió.

La obra escultórica es de Klington Mason, ejecutada en Inglaterra.

★ ★ ★

Columna a la memoria de Juan Mackenna (1771 - 1814) ostentando un relieve de su efigie. Militar irlandés al servicio de América. Sirvió en los ejércitos español y chileno.

Este recordatorio, en mármol y bronce, fué inaugurado el 21 de marzo de 1915.

★ ★ ★

Monumento ecuestre al general venezolano Simón Bolívar (1783-1830) Llamado por su pasión de la libertad, el Libertador. América se honra con su figura.



Monumento conmemorativo a los héroes de La Concepción. Obra de Rebeca Matte

Busto de don Abdón Cifuentes (1836 - 1926). Junto a los jardines de la Universidad Católica, frente a la puerta de su Escuela de Derecho, es decir, junto a la obra predilecta de su vida.

La obra escultórica pertenece al artista chileno José Carocca.

★ ★ ★

Monumento a José Miguel Carrera (1785 - 1821). Fué un hombre de guerra, un patriota que junto a sus hermanos Juan José y Luis, como militares, lucharon por la causa de la independencia de su país.

El monumento fué inaugurado el 17 de septiembre de 1864. La obra escultórica es de A. de Dumony.

★ ★ ★

Monumento a los hermanos Amunátegui. Miguel Luis Amunátegui (1828 - 1888) y Gregorio Víctor Amunátegui (1830 - 1898). Ambos alcanzaron gran renombre. Miguel Luis, literato y político. Fué Ministro de Estado. Su producción bibliográfica histórica es numerosa y respetada.

Gregorio Víctor, escritor y magistrado. Desempeñó varios cargos públicos de importancia. Ambos hermanos se complementaban.

El monumento fué costeado por subscripción pública y se inauguró en 1905. Obra del escultor francés Denise Puech.

O. P.

El lago Llanquihue y su historia

Por **LUIS ORREGO MOLINA**

El célebre lago Llanquihue —el mayor de los lagos chilenos— abarca 840 kilómetros cuadrados, y su perímetro es de 188 kilómetros lineales.

Ya en 1538, este lago era conocido por los españoles, y lo prueba el hecho de que en estas fechas García Hurtado de Mendoza organizara una expedición que alcanzó hasta las orillas del Seno del Reloncaví, y de la Isla Grande de Chiloé, penetrando desde la comarca de Osorno; ésta expedición, efectuada en la fecha ya mencionada, y en la segunda mitad de febrero, contó con la presencia de don Alonso de Ercilla, quien cantó la expedición en su obra "La Araucana". En la "Historia del Reyno de Chile", escrita en 1670, por el P. Diego Rosales, aparece mencionado el lago Llanquihue, y según se desprende del texto, este autor atribuye el descubrimiento del lago al mismo don Pedro de Valdivia, en marzo de 1552, con lo cual se le empezó a conocer con el nombre de "Lago de Güeñauca" o de Valdivia. Asimismo, en carta enviada ese año de 1552, al rey de España, el Conquistador da cuenta de estos hechos.

Don José de Moraleda, en su "Carta esférica de la costa de Chile y de los archipiélagos", entre los grados 41 - 46 L. S., ubica el mismo lago, pero lo hace de inexacta manera, ya que le da el nombre de "PURAILLA" que, como se sabe, es el antiguo nombre del lago Todos los Santos.

Antes de la venida de los españoles, la población indígena parece ser que fué muy numerosa, ya que los conquistadores encontraron allí muchos implementos de construcción casera, como ser: hachas de piedra, piedras de moler, etc. Espesos e impenetrables bosques se habían formado ya mucho antes de ser creada la colonia de Llanquihue, debido al abandono de los indígenas, de manera que el lago Llanquihue era prácticamente desconocido, debiendo llevarse a efecto nuevas y más eficaces exploraciones, las que se verificaron durante los años de 1835 1852.

Una de las expediciones fué realizada por el sabio francés don Claudio Gay, en febrero de 1835, saliendo desde Valdivia y Osorno, hacia la parte norte del lago Llanquihue, sin lograr aunar los datos exactos que se requerían.

El ingeniero alemán don Bernardo Philippi, junto con ocho valerosos compañeros, organizó una expedición hasta el lago, durante el mes de enero de 1842, que se prolongó hasta el mes de febrero de ese mismo año.

La expedición que salió de Puerto Montt, cuyo nombre antiguo es Melipulli, atravesó los bosques hasta llegar a Puerto Varas, de allí orilló, en medio de toda clase de penurias, el lago hasta la región denominada del Totoral, desde donde se vieron obligados a regresar, debido a la enfermedad de algunos de los componentes de la expedición. Esta expedición tampoco logró mayores resultados.

En noviembre de 1848, el profesor alemán Guillermo Döll, en un viaje arriesgado, que partió desde Valdivia, atravesó y reconoció el lago, y lo que es más admirable, llegó hasta el lago Todos los Santos.

Guillermo Döll no se conformó con esta primera expedición y su éxito, si no que volvió acompañado de Rodolfo A. Philippi, y del Dr. Oxenius, a quienes acompañaba el famoso talador Pichi Juan, en febrero de 1852.

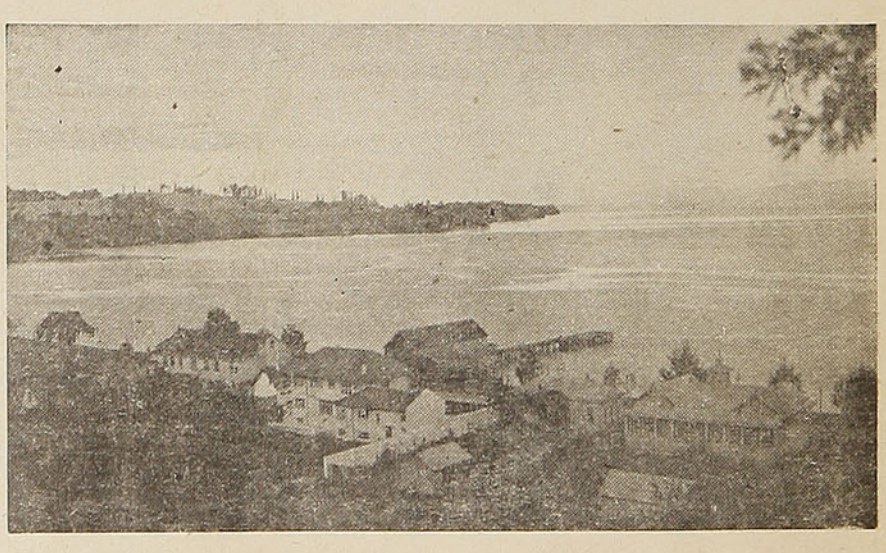
Fué entonces que lograron ascender al volcán Osorno, aunque no lograron llegar hasta su cumbre.

En los "Recuerdos del Pasado", de Vicente Pérez Rosales, colonizador de Valdivia, nos cuenta con su brillante estilo sus exploraciones por las orillas norte y noroeste del lago, en el verano de 1850 - 51, y su ascensión parcial al volcán Osorno. Entre Chanchán y río Coihueco existía un gran bosque que fué quemado por Pichi Juan, de orden de Pérez Rosales.

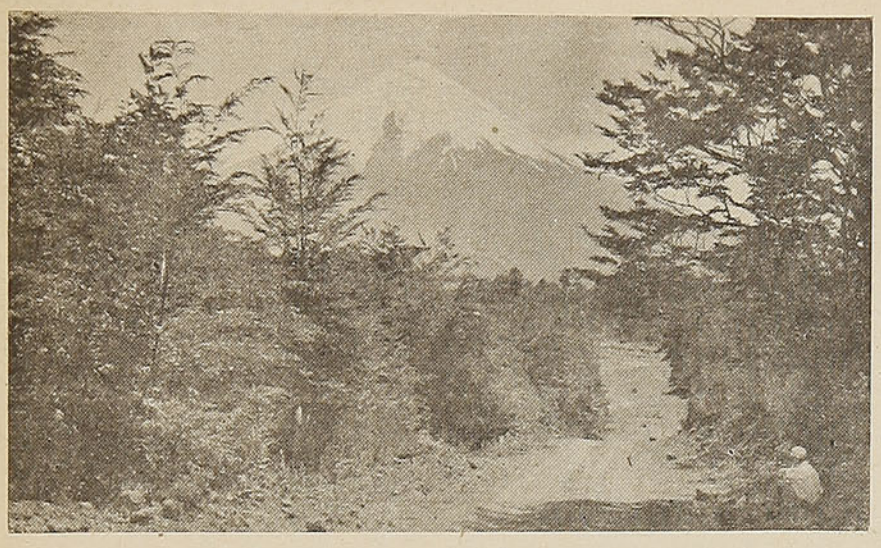
Pero el mayor reconocimiento fué efectuado en el verano de 1849 - 50 —cien años hasta esta fecha— por el comandante de la Marina chilena, don Benjamín Muñoz Gamero, alcanzando hasta el mismo lago Todos los Santos.

Que sean estas líneas un emocionado homenaje a su memoria, y a su extraordinario mérito.

Como decimos, el Comandante Muñoz Gamero organizó con la



Lago Llanquihue, visto desde Frutillar



Volcán Osorno, visto desde el camino a Petrohué

mayor escrupulosidad esta expedición que tenía por fin un reconocimiento completo del lago Llanquihue y del lago Todos los Santos; así, pues, la expedición salió desde Puerto Montt el 28 de noviembre de 1849; fué solamente el 13 de diciembre que el arriesgado Comandante de la Marina chilena logró llegar hasta el lugar conocido con el nombre de "La Fábrica". Como se ve, los bosques y las sendas eran de suyo difíciles en aquellas ya remotas épocas.

Muñoz Gamero siguió hasta Enseñada, el lago Todos los Santos y el río Peulla, hasta el punto conocido en nuestros días con el nombre de "Casa Pangue", adonde llegaron el 5 de febrero de 1850.

Sin duda, muchas fueron las penurias y las dificultades vencidas, lo que constituye un galardón incomparable a las dotes de valentía y al espíritu de organización del Comandante Muñoz Gamero, de la Marina chilena; éste, dado que las provisiones le iban escaseando, tuvo que renunciar, muy a su pesar, a la exploración del lago Nahuelhuapi, dándo la vuelta por toda la orilla del lago Llanquihue, y dando por datos exactos que el lago Llanquihue no tiene dos desaguaderos, según opinaba el sabio Gay, sino uno solo, que lo es el río Maullín.

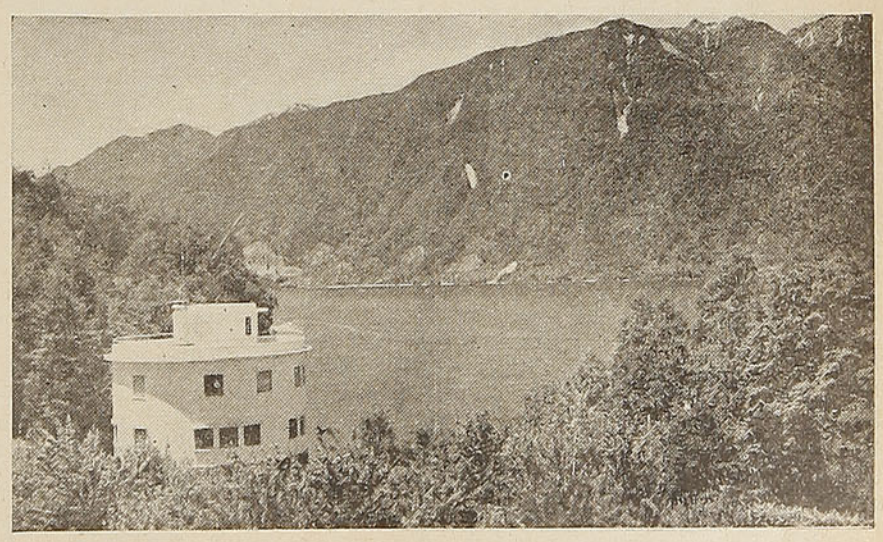
Don Nicolás Anrique publicó en 1893 los detalles de este extraordinario viaje del Comandante de la Marina chilena, Muñoz Gamero, quien estuvo de regreso en Puerto Montt el día 23 de febrero de 1850.

Es interesante establecer que los trabajos del Comandante Muñoz Gamero los siguió, con toda felicidad y efectividad, otro marino chileno, que fué don Francisco Vial Gormaz, quien dibujó de exacta manera el mejor plano del lago Llanquihue.

Vicente Pérez Rosales, primer agente colonizador y visionario del tremendo auge que podría tener esta zona, como resultado de un plan inteligente de inmigración, con frutos óptimos de trabajo —hoy en día el primer punto de atracción turística del país— se trasladó a Hamburgo como agente colonizador y, bajo su administración, los colonos que vinieron se establecieron de la manera siguiente: desde Puerto Montt hasta Puerto Varas, los suevos de Wurttemberg, y en el Desagüe hasta el lugar denominado Quebrada Honda, se establecieron los colonos de la Lausitz, y los silesianos del Condado de Glatz, en el lugar denominado "La Fábrica". Sin duda, muchas otras familias se habían ya establecido en estos bellos parajes, desde mucho antes de la fundación de Puerto Montt, entre las cuales se cuentan los nombres de los Hess, Briede, Klagges, Wulf, Schmidt y Ellwanger, etc... El sucesor de Vicente Pérez Rosales lo fué en propiedad don Gaspar del Río, desde el 20 de diciembre de 1856, hasta el mes de diciembre de 1864, y bajo su administración se establecieron más de cien familias en los diferentes puntos de la provincia, entre las cuales podríamos citar brevemente: familias de Prusia y del Zillertal, de Westfalia, de Hesse-Cassel, y de Silesia, Sajonia, Brandeburgo.

Es realmente admirable tener este conocimiento de los precursores de la colonización trabajando, bajo un solo signo, bajo un solo esfuerzo, de una sola y gran advocación de grandeza: la de la patria.

Mariano Sánchez Fontecilla fué quien sucedió a don Gaspar del Río en el cargo de Intendente. En su administración sólo llegaron unos pocos colonos, en el año de 1866. Siguieron sucesivamente, en 1867, don Felipe del Solar, y don Natalio Lastarria, bajo cuya intendencia llegaron cuatro gran-



Lago Todos los Santos, que en 1848 exploró, después de cruzar el Llanquihue, el profesor alemán Guillermo Döll

des inmigraciones, en su gran mayoría bohemios alemanes, y más o menos unas noventa familias de Braunau, de manera que en 1875 la formación de la colonia de Llanquihue ya estaba terminada, y comenzaba su pleno y más vigoroso desarrollo. Allá por el año de gracia de 1852, todo lo que podemos ver hoy en día floreciente y próspero, no era más que bosques espesos e impenetrables, en los cuales los colonos no podían internarse, sin grave riesgo de sus vidas, tal como ocurrió a muchos de ellos.

Los senderos y los caminos, si es que se podían llamar así, eran hechos con "cuycuies", los cuales son troncos de árboles puestos sobre ríos y pantanos para pasar de un lado a otro. Era en verdad una gran odisea ir hasta Puerto Montt, pues el colono tenía que recorrer el camino desde Osorno hasta Playa Maitén, y de allí orillar el lado oeste del lago hasta Puerto Varas y Puerto Montt y, una vez llegado, tenía que meterse en el primer arroyo y lavarse, para que se le pudiera reconocer como un ser humano.

Fué allá en los lejanos años de 1860 cuando se vino a adelantar grandemente, pues fué en ese tiempo que corrió por vez primera un carril desde Puerto Montt, hasta el lago Llanquihue, con lo cual la exportación del alerce alcanzó un gran desarrollo, junto con las otras materias de uso diario.

Es interesante consignar que el primer vapor que cruzó el lago en 1870, reemplazando la vieja goleta, llevó el nombre de "Enriqueta".

Lo demás, como se dice, marchó cada día con ritmo más acelerado, logrando siempre un mayor adelanto y un mayor progreso colectivo, hasta alcanzar el pleno florecimiento que hoy en día todos conocemos.

Nada tiene entonces de extraño que los Ferrocarriles del Estado construyeran un soberbio hotel en Puerto Varas, para brindar al viajero las mayores comodidades de la vida moderna; no es exagerado admitir que el hotel de los Ferrocarriles del Estado está a la misma altura de los mejores que se conocen y haría honor a cualquiera gran ciudad europea.

Es, sin duda, interesante venir hasta Puerto Varas y emprender las variadas excursiones que en abundancia se le ofrecen al turista. Ello reporta un deleite y una intensa fascinación, que cada minuto se acrecienta; es una lástima que nuestros compatriotas prefieran muchas veces conocer otros países, en vez de conocer las maravillas que tienen al alcance de la mano.

Hay en Puerto Varas un precioso cerrito, que se llama El Calvario, donde se encuentran representadas las catorce estaciones, y al final se halla una capilla. Una de las muchas excursiones a emprender sería la de la travesía del lago Llanquihue, intensamente azul, refulgiendo en la majestad de su belleza con los soberbios volcanes eternamente nevados.

Desde Puerto Varas se sale en lancha, y en poco más de una hora se puede uno maravillar con La Poza; se llega a una entrada estrecha que parece un riachuelo, que luego se va ensanchando, hasta formar una laguna alargada, de una claridad de estrella, de limpieza impecable, y cuyas orillas están cubiertas de espesa y tupida vegetación. Al final, la isla Loreley, con su muelle y sus senderos, por los cuales se puede subir hasta lo alto, desde donde se domina uno de los paisajes más incomparables. Hacia el sur podemos ver el volcán Calbuco, con su cima alta envuelta en nubes, ofreciendo un aspecto solitario e imponente. Ya que hablamos del volcán Calbuco, se puede emprender una hermosa excursión hasta él, aunque esto es sólo para intrépidos excursionistas, ya que hay que pasar una larga jornada antes de llegar hasta el volcán. Fatigoso sería, en verdad, describir, parte por parte, todo cuanto hay de hermoso, de digno de ser admirado en el lago Llanquihue y sus alrededores.

Lo único que podemos decir, y aunque pequemos de majaderos, lo repetiremos una vez más: es necesario conocer nuestras propias maravillas, ya que ello reporta un mayor sentido de la vida, y un mayor acercamiento natural hacia las fuentes naturales que la producen.

L. O. M.

MARTINEZ, VELASCO Y CIA.

AGENTES GENERALES DE LA SOC. INDUSTRIAL DE LOS ANDES

FABRICAS DE HILOS Y CORDELES

PRODUCTOS DEL PAIS

MARVEL M.R.

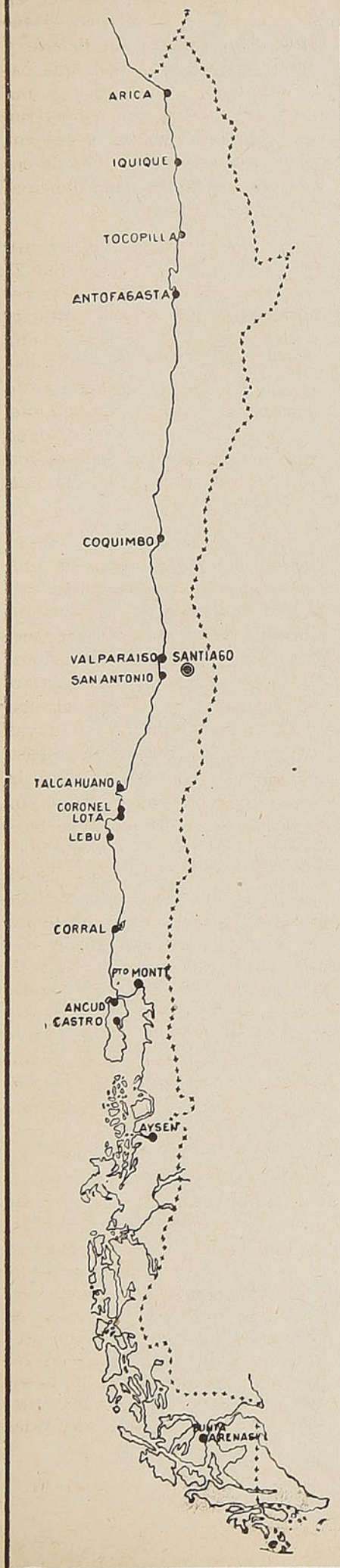
IMPORTACION Y EXPORTACION

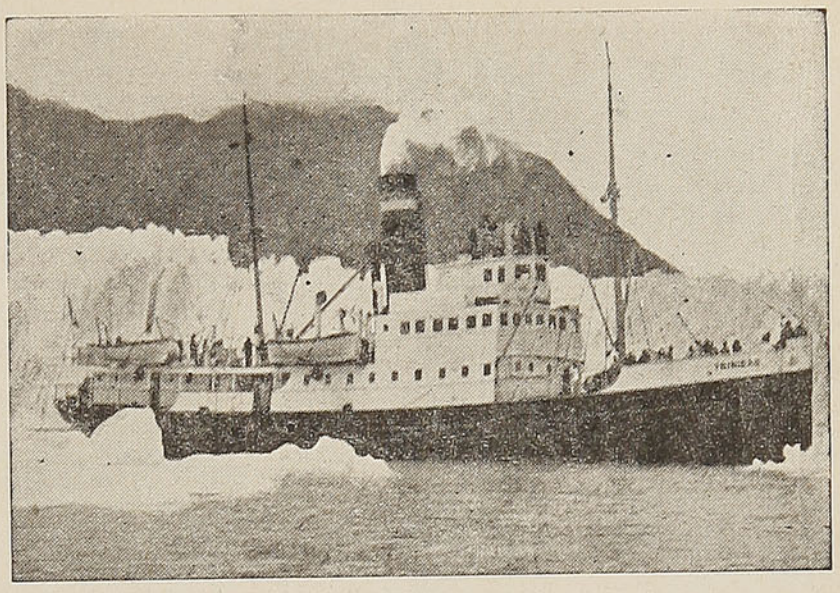
CABLES "MARVEL"

CODIGOS
ESPAÑOL DE MARCH
A. B. C. 5.ª y 6.ª ediciones particulares

Ofic. Principal Valparaíso
BLANCO N.º 809
Casilla 108-V.
Telfs. 3630 - 5332

OFICINAS EN:
SANTIAGO
LOS ANDES
SAN FELIPE
LA CALERA





SERVICIO MARITIMO

DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

ATIENDE EN

46 OFICINAS Y AGENCIAS MARITIMAS

DESDE ARICA HASTA PUNTA ARENAS Y
ZONA REGIONAL DE CHILOE Y AISEN

AMPLIAS COMODIDADES PARA PASAJEROS Y BUENA ATENCION DE LA CARGA EN SUS VAPORES

ALONDRA - PUYEHUE - VILLARRICA
TENGLO - VIÑA DEL MAR - TRINIDAD -
TAITAO - LEMUY - DALCAHUE

Servicio de Reembolsos, Remesas, Tesoros, etc., en su zona regional de Chiloé y Aisén

PARA DATOS E INFORMACIONES:

VALPARAISO
Casilla 105 - V. - Teléfonos 3147, 3148, 3149
Errázuriz 711 y 765

SANTIAGO
Servicio Marítimo - Calle Bandera 138. Teléfonos 88705 - 65420
Casilla 9087

MANIQUIES "ORTEGA"

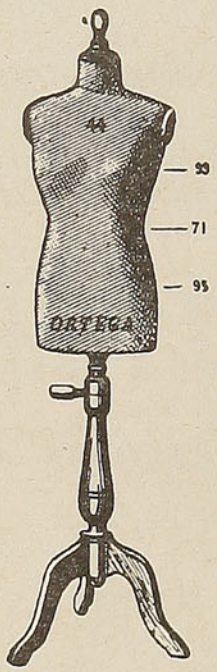
M. R.

ORTEGA HNOS. LTDA.

SUCESORES DE JACINTO R. ORTEGA

E HIJOS LTDA.

SEÑORAS MODISTAS:
Vistan a la moda, confeccionando sus trajes en los nuevos modelos de:



MANIQUIES ORTEGA

ROSAS 1869
CASILLA 1255 - FONOS 62858 - 74349
SANTIAGO

A provincias se envían pedidos contra reembolso

NO SOLO EXTERIORMENTE

No basta el cuidado exterior del rostro, es preciso también hacer una limpieza interior, ahora, antes que llegue el verano y así Ud. se verá radiante de hermosura.

Ahora que ha llegado el buen tiempo, siga durante una semana un sistema depurativo que limpiará bien el intestino, dando a su rostro aspecto fresco y sonrosado. Durante unos días deberá dejar los alimentos pesados; acuéstese temprano siquiera dos días de la semana, después de una comida compuesta de una taza de té, un pan tostado y una fruta.

Cada día en ayunas y una media hora antes de almorzar, tómese un vaso grande de agua mineral tibia o un vaso de leche.

Basta que practique este sistema una semana o quince días y quedará resplandeciente.

BUENOS MODALES

Manifestar cólera por cualquier contratiempo significa absoluta falta de control sobre la voluntad, implica falta de dominio, de serenidad. Es también una demostración de que no se tiene don de gentes, ya sea por falta de roce, ya por defectos del carácter, que no se ha sabido dominar bien. Aprenda a dominarse, aun cuando algo contraríe su modo de ser y saldrá ganando. Cualquier demostración de enojo aparece en el rostro afeándolo.

Rincón

C O R T E S I A

Cuando se emprende un viaje al extranjero o al interior, que tenga una duración de varios meses de ausencia, es un deber elemental despedirse de todos los conocidos. Si el tiempo no le alcanza para hacerlo personalmente, deberá enviar una tarjetita en la víspera de la partida.

MASTICANDO BIEN, SERA MAS HERMOSA

¿Se le habría ocurrido pensar que masticando bien será más hermosa? ¿Cuál es la razón, se dirá Ud.? Pues, porque así conservará firmes los contornos del rostro, y los músculos del cuello y mentón tendrán un ejercicio que los favorece mucho. Debe también procurar articular bien cuando habla; le servirá de gimnasia para las líneas de la boca, que tan propensas son a formar arrugas cerca de la boca.

ANTES QUE LLEGUE EL VERANO

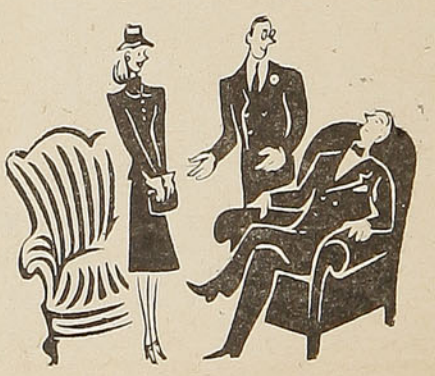
Es conveniente tener mucha prudencia ahora que se acercan los días de sol, y antes de tomar los primeros baños de mar, para evitar las quemaduras del cutis. Esto pasa porque no se está preparada para el cambio que significa pasar de la ciudad al aire libre del campo o playa.

Es necesario precisamente ahora nutrir más la epidermis; esto deberá hacerse por las noches para que el cutis mantenga su tersura y elasticidad a despecho del viento y de los rayos solares; son excelentes los masajes suaves con vaselina boricada después de una exposición al sol, pues así se asegura el funcionamiento perfecto de los poros.

Jamás debe correrse el riesgo de querer verse tostada en pocos días. Es un error que expone a serias quemaduras.

¿COMO ES SU ROSTRO?

Si es redondo le conviene llevar la frente despejada; el sombrero debe sobresalir del rostro, colocándolo derecho sobre la cabeza.



Femenino

Si es largo, le conviene un peinado asimétrico, que acorte y suavice las líneas. El sombrero grande ayuda a acortar la cara.

Si es cuadrado, despeje lo más que pueda las sienes; no use sombreros aplastados, sino de grandes alas, echados hacia atrás o de lado.

NO, SEÑORA; NO SE LEVANTE

Si usted está sentada y le presentan a un señor, no se levante y esto aunque usted sea una jovencita.

Pero si un hombre está sentado, deberá levantarse cuando le presentan a una señora o señorita y cederle la silla y buscarle asiento antes de sentarse él. Resultaría muy desagradable quedarse en pie, mientras el hombre está cómodamente sentado.

NO SEA MAL EDUCADA

Parece una insignificancia, pero no lo es. Por ejemplo, tocar con el codo a un compañero de mesa para llamar su atención, denota muy mala educación. Es también muy feo reírse delante de otros, sin que ellos se enteren del motivo, o conversar en voz baja o en otro idioma delante de terceros; jamás debe hacerse.

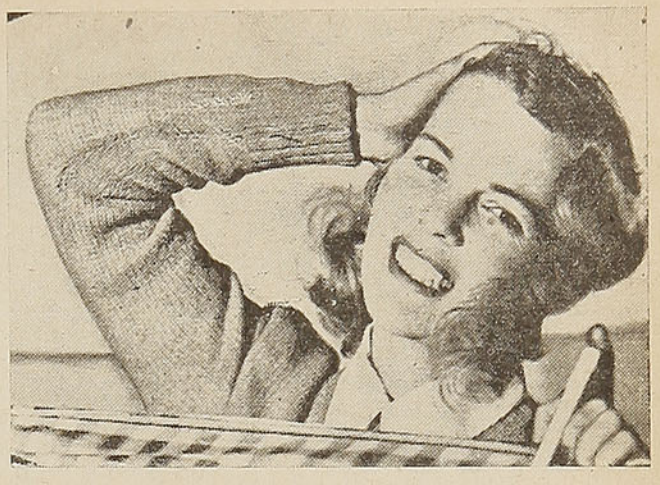
SOBRE EL AMOR

El matrimonio no despierta el amor: al contrario, hay que aportar una gran provisión para que dure.

No hay que imaginarse el amor como una llama que se renueva incesantemente y cuya claridad fantástica ilumina los menores incidentes de la vida, haciendo aparecer todo como nuevo, sino como un fuego tranquilo que arde lentamente debajo de la ceniza, dando un calor agradable, una dulce luz que no alcanza los objetos muy apartados. Acerca y hace más familiares, por eso mismo, a las cosas próximas y conocidas.

UNA HORA AGRADABLE

Ud. puede procurar que la hora del té sea lo más agradable posible; la hora de la charla íntima, de las reuniones amistosas. Puede suceder que su marido llegue una tarde más temprano de la oficina y así podrá aguardarlo con una rica y humeante taza de té. Para sus amigas, las que trabajan, o las que están en casa preocupadas de los niños, también resultarán como un reposo esos momentos pasados en agradable compañía. Ahora algunos consejos: si su invitada es una señora mayor, puede recibirla con mantelitos de encaje, blancos y almidonados, haciendo juego con la fina porcelana. Es más conveniente reemplazar los sandwiches por "petites fours" y las tostadas por una torta de frutas. En el centro de la mesa, un florero bajo de plata con algunas violetas o sencillas, pero frescas flores de la estación.



Si por el contrario, Ud. ha invitado a amigas muy jóvenes, puede servir el té sobre una bandeja o en su dormitorio, en alguna mesita apropiada. Pañitos individuales y vistosos que pueden ser de raffia o bordados; las servilletas deben hacer juego. El servicio de té puede ser de loza (actualmente los hay muy bonitos nacionales). Sirva de preferencia sandwiches de pan negro, de varias clases, tostadas, mermelada, queques.

Procure siempre que sus invitadas, sean jóvenes o ancianas, se sientan cómodas; sepa de qué hablar a cada una: ya sea de cine, de tejidos, de literatura moderna o de algún tema de actualidad. No olvide que hay señoras de edad que están al día en todo cuanto sucede y mujeres jóvenes que son anticuadas, así que: ¡atención! Recuerde siempre que el carácter y el gusto no son siempre cuestión de edad.

Sus amigas quedarán encantadas con Ud. y desearán volver siempre.

EMMA

EMMA
ALTA MODA
M.R

SIEMPRE
LAS ULTIMAS NOVEDADES
PARA LA TEMPORADA

BANDERA 104 — TELEFONO 61696 — SANTIAGO

PARA EL NIÑO QUE VIAJA

Mi Niña

—Señora, perdone,
estoy encantado...
¿es suya esta niña
que veo a su lado?

¿Qué a poco de alzarse
la rubia mañana,
ya está levantada,
fresquita y lozana?

¿Que toma con gusto,
—¡bien, que le aproveche!—
su taza repleta
de café con leche?

¿Que parece dueña
de unos pies alados,
cuando diligente
le hace los mandados?

¿Que tiene modales
suaves, exquisitos,
con los otros niños
que son pequeñitos?

¿Que sabe buscarse
felices momentos,
leyendo preciosos
libritos de cuentos?

¿Qué le presta ayuda
en tantos quehaceres,
y nunca se olvida
de hacer los deberes?

—Sí, señor, tal niña
es mía, muy mía...
¡Ni por todo el mundo
yo la cambiaría!

—Pues la felicito
por lo que atesora.
He sido curioso,
perdone, señora...

José Constela
(argentino)

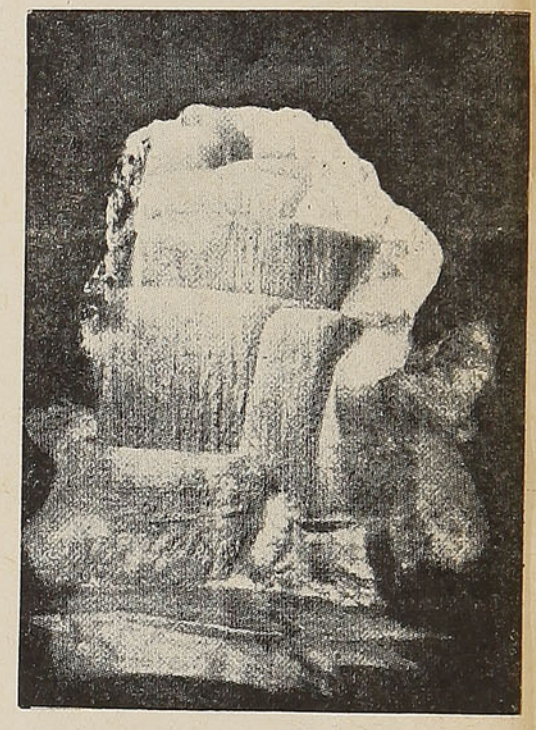
¿EXISTIO ROBINSON CRUSOE?

Muchas veces nos han dirigido esta pregunta. No, amiguitos: Robinsón Crusoe fué sólo un personaje imaginario. Se cree, sin embargo, que la novela fué inspirada en un hecho auténtico. En 1705 el marino escocés, Alejandro Selkirk fué abandonado en la isla de Juan Fernández (Chile), donde permaneció completamente solo durante cuatro años y medio, hasta que un barco lo reintegró a su patria.

El autor de esta novela fué Daniel de Foe.

Maravillas subterráneas

El agua es el factor que produce todas estas bellezas; es ella la que por medio de infiltraciones, ha creado verdaderos ríos subterráneos, los cuales han cavado grutas, tal como los ríos de la superficie han creado los valles. Algunos de estos ríos han buscado una salida, abandonando poco a poco sus galerías interiores. Se han encontrado en las montañas calcáreas, abismos abiertos a la superficie y dentro de los cuales reina un silencio de muerte. Pero una vez que se penetra puede apercibirse que a través de las paredes, el techo filtra sin cesar del agua que forma pequeños arroyos y estanques. Esta agua cargada de materias calcáreas tiene un papel esencial en la creación de maravillas subterráneas; estas materias se depositan lentamente y estos depósitos van aumentando en el curso de los siglos, hasta llegar a formar columnas, las cuales toman extrañas figuras que parecen ser la obra de un invisible artista.



Una cascada petrificada; está formada por la cal contenida en las gotas de agua subterránea



El río que corre todavía en la Gruta de Cheddar, forma un pequeño lago. (Esta fotografía fué tomada con focos luminosos)

Las vistas que aquí reproducimos han sido tomadas en la gruta de Cheddar, en Inglaterra. Las excavaciones que allí se practicaron, demuestran que fué refugio de hombres prehistóricos. Más célebres aun son las grutas de Fingal, en la costa oeste de Escocia, en la Isla de Staffa. Allí el mar se ha abierto camino entre las columnas basálticas, batidas sin cesar por las olas; estas columnas se elevan hasta 12 m. de alto y soportan una bóveda de roca maciza. El basalto no es una mezcla calcárea, sino una roca de origen volcánico.

¿LO SABIA USTED?

El Yukón es el más grande de los ríos de Alaska y ocupa el 5.º lugar entre los ríos norteamericanos; tiene 3.700 kilómetros de longitud.

* * *

En el siglo I de nuestra era, hubo un médico griego llamado Dioscórides.

* * *

Belgrano, patriota argentino, triunfó en Tucumán en 1812. Nació en 1770 y murió en 1820.

PARA EL NIÑO QUE VIAJA

Veinte mil personas caben en un rascacielos de Nueva York; se llama Empire State Building. Tiene 70 ascensores y 6.450 ventanas.

* * *

En tiempos de los atenienses

Existían unas embarcaciones que se llamaban "trirremes", tenían 40 metros de largo, 200 hombres de tripulación y un fuerte espolón con una punta de bronce.

* * *

COREA EN 1894

Las rivalidades derivadas de la influencia en Corea, fueron la causa de la guerra chino-japonesa en 1894 - 95.

* * *

Durante la dinastía Tang en los siglos ocho y nueve de nuestra era, fué cuando más gloria tuvo la poesía china.

* * *

El lobo disfrazado de oveja

(Fábula de Esopo)

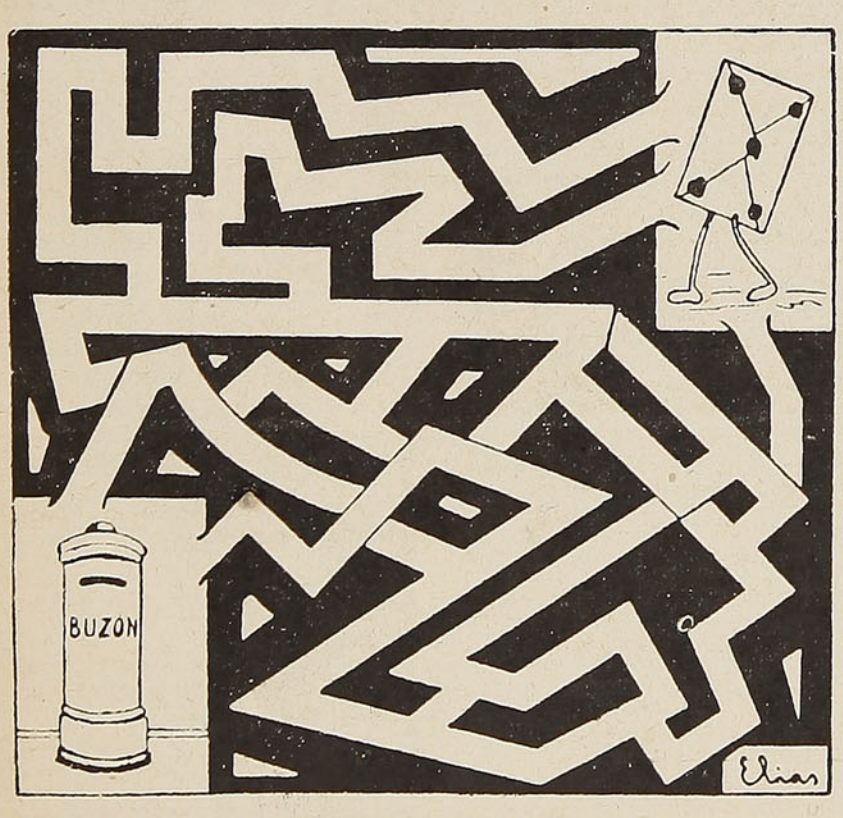
Habiéndose vestido cierto día un lobo con una piel de oveja, logró confundirse entre ellas, así mató y devoró no pocas. Mas he aquí el pastor llegó a descubrirle, y atándole una cuerda al cuello, lo colgó de un árbol que crecía junto a la carretera. Pasaban por allí otros pastores y, al verlo, le preguntaban por qué colgaba a aquella oveja. Hízoles aquél ver que era un lobo disfrazado; y entonces convinieron todos en que el castigo era justo.

El hipócrita y el mentiroso tarde o temprano son descubiertos.

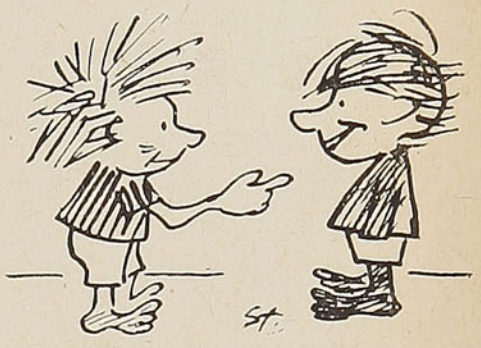
10 pensamientos de Séneca

(Extractados de sus "Cartas a Lucilo")

1.—Quien entre en nuestras casas ha de admirar más al hombre que a nuestros muebles.



Laberinto.— La carta quiere ir al buzón. ¿Por dónde debe pasar?



—¡Pero tú tienes los pies mucho más negros que yo!
—¡Claro, también tengo un año más que tú!

2.—Si me dieran la sabiduría con la condición de guardarla para mí, de no comunicarla, me negaría a tomarla. No hay posesión agradable si no es compartida.

3.—Pensad que no hay en vos más que una cosa admirable: el alma. Si el alma es grande, todo le parecerá pequeño.

4.—Debemos aprender a no temer la muerte, pero sin odiar la vida.

5.—Es un gran progreso en la virtud el querer llegar a ser virtuoso.

6.—¿Cuál es mi objeto al buscar y poseer un amigo? Tener por quien morir, a quien acompañar en el destierro, a quien salvar a mi costa. La otra amistad, más que amistad es tráfico: tiene por móvil la conveniencia y por fin el provecho.

7.—Vivid para los demás y viviréis para vos.

8.—Un enano, puesto encima de una montaña, no deja de ser un enano; un gigante no deja de serlo, porque tenga los pies introducidos en un pozo.

9.—El premio de una buena acción es haberla hecho.

10.—¿Qué le importa al enfermo estar en una cama de madera o en una de oro? A cualquiera parte que le lleven ha de llevar su enfermedad consigo. Así también el alma: una vez enferma, el mal la seguirá en el seno de la riqueza, como en la mayor miseria.

¿QUE HAGO PARA LLEGAR A LOS 100 AÑOS?

Durante un largo espacio de tiempo fiscalice su conducta, anotando qué hizo y qué no hizo diariamente de la lista que va a continuación. Se está en marcha hacia los 100 años cuando la columna de los "no lo hice" está vacía.



✓ SI	✓ NO

Bebí dos o más vasos de leche durante las comidas o entre ellas, como bebida, formando parte de algún plato preparado.

Bebí medio vaso (125 gramos) de frutas cítricas (limón, naranja o pomelo) o un vaso (250 gramos de jugo de tomate).

Comí un plato grande de ensalada (hecha, al menos en parte, con vegetales o frutas crudas).

Comí un huevo (3 ó 4 por semana) solo o junto con las preparaciones de alimentos.

Utilicé una moderada cantidad de mantequilla fresca con el pan y los vegetales.

Eliminé de mi mente —y de mis acciones— todo sentimiento de angustia, enojo y miedo.

Di a mi cuerpo y a mi mente el reposo y la relajación necesarios.

Hice ejercicio moderado de acuerdo a mi edad, aunque no al punto de fatigarme excesivamente.

Comí, por lo menos, dos platos de hortalizas, uno de los cuales era de hojas, verdes o amarillas.

Comí un plato de alimento rico en proteínas (carne, pescado, aves, legumbres o queso).

Comí una fruta además de la fruta o del jugo de ella que consumí en el desayuno.

Comí dos raciones de pan integral de trigo entero y no del de harina refinada.

Diviértase

UN CARACTER

—Te aseguro, hijita, que me es imposible casarme este año.

—¡Eso ya me lo dijiste el año pasado!

—Lo que te prueba que yo soy un hombre de palabra.

ALGO SOBRE EL AJO

Del libro **"Guía del buen comer español"**

Por **DIONISIO PEREZ**

A medida que se asciende hacia el norte, se van acentuando los caracteres de la cocina levantina. He aquí, ya adentrados en Alicante, el ali-oli, que aparece y que nos seguirá y acompañará en nuestra excursión hasta la raya de Francia, de donde proseguirá invasor, Rosellón y Provenza adentro, para extenderse hasta el país vasco por occidente y hasta el Condado de Niza hacia oriente.

Curioso, interesante problema el de esta salsa. Se conocen recetas del ali-oli de principios del siglo X.

A mi juicio, no es invención española, ni mucho menos. Francia y España, juntamente, la reciben del pueblo romano que, a su vez, la aprende a hacer del pueblo egipcio. Este ali-oli es el monumento culinario más antiguo que existe en el mundo. En Roma se atribuyen al ajo las más grandes virtudes; se cree que el vigor de los soldados, de los atletas, de los luchadores, se acrecienta comiendo muchos ajos; se utiliza como medicina y se lo mezcla con cuanto se come y se bebe, hasta con el hidromiel. ¿Cómo no había de mezclarse con el aceite muchacándolo para incorporarlo bien? Virgilio da el nombre de esta mezcla: la llama "moretum". Es la misma mezcla que con el nombre de "aillouse" se comía en toda Francia durante la Edad Media y luego hasta los reinados de Luis XIV y Luis XV; es el ajiaceite de Castilla; el ajo-aceite de Aragón; el ajolio de toda la España antigua. Más batido o menos, sólo con ajo y aceite o agregándole otras cosas: nueces, almendras, serpol, que es una especie de tomillo; leche, queso cremoso o huevos, como se hacía en Menorca, dando origen así a la salsa "mahonesa".

El ali-oli se aplica en numerosos preparados y sirve, singularmente, para acompañar las carnes a la parrilla, conejos, pollos, pescados —singularmente los de la Albufera y de agua dulce— o mariscos.

Y con el ali-oli, como elemento fundamental de la cocina levantina aparece el arroz, que culmina, que tiene su trono en Valencia, capital del antiguo reino.



y aprenda

CURIOSIDADES

SALA Y GOMEZ SE LLAMA UNA ISLA PEQUEÑA Y VECINA A LA DE PASCUA

No es sólo la isla de Pascua una posesión de Chile que se halle distante de sus costas. También allá en la Oceanía, a una distancia de 3.450 kilómetros al oeste de Chañaral, hállase una pequeña isla chilena. Es la lejana isla Sala y Gómez, que mide 1.200 metros de largo y que en su parte ancha no tiene más de 150. Los marinos de la corbeta "O'Higgins" trataron, en 1875, de desembarcar en ella, pero debido a sus costas acantiladas no podían tocar tierra. Un comandante español llamado Sala y Gómez la descubrió en 1793 y la bautizó con su propio nombre.

La isla, que se halla a 375 kilómetros de la Isla de Pascua, está constituída por hacinamientos de lava basáltica y piedra pómez. No tiene más agua dulce que la de lluvia y, en consecuencia, sus únicos habitantes son los pájaros marinos.

CUANDO LA TIERRA QUEMARA

El profesor Henry N. Russel ha declarado, en un congreso de astrofísica, en Filadelfia, que el sol continuará iluminando todavía por unos diez mil millones de años, y que, en lugar de enfriarse, cada millón de años aumentará tanto de temperatura que la hará crecer en la tierra en más de medio grado. De modo que en el año 100.001.939 la temperatura media de la tierra habrá crecido de una veintena de grados, a cerca de 75c. Esta temperatura más que tropical, derretiría completamente las masas de hielo de los polos, elevaría en algún metro el nivel de los mares y causaría un gran número de desagradables complicaciones. ¡Pero hay tiempo para pensarlo!...

EXTRAÑAS FORMAS DE MONEDAS

Eran verdaderamente extrañas las cosas usadas como dinero cuando éste todavía no existía. En Africa, conchas de mariscos, marfil, bloques de sal. Los habitantes de las islas Fidji comerciaban con dientes de ballena; ciertos isleños de los mares del sur, con plumas rojas. Agujas y paquetitos de té comprimido sirvieron y sirven todavía como medio de cambio en algunas partes de Mongolia y de Asia. Pieles de castor, en Canadá; tabaco, en Virginia; bacalao seco, en Terranova; el jabón, en México, fueron en un tiempo la moneda legal en esos países. Los indígenas de la isla de Yap, en el Pacífico, basan su riqueza en gruesos bloques de piedra agujereados en el centro. Aun en tiempos modernos, platos de sopa fueron usados en Alemania como moneda, y los habitantes de Harrison (Estados Unidos), hasta 1914 pagaban con huevos.

RESUMEN DE LA HISTORIA DEL MUNDO

ANTIGÜEDAD

Año 3.300. — El rey Menes funda el antiquísimo imperio. Capital Menfis. Faraones, pirámides, momias, jeroglíficos. Veintiséis dinastías.

Año 2.200. — Imperio Medio-Bajo y Medio-Egipcio. Capital Tebas.

Año 1.600. — Lanzamiento de los reyes pastores. Imperio nuevo. Capital Tebas.

Año 1.300. — Ramsés el Grande.

Año 671. — Los asirios someten el Egipto.

Año 655. — Psamético establece la unidad de la monarquía. Nueva capital: Sais.

Año 525. — Los persas, al mando de Cambises, conquistan el Egipto.

LOS HEBREOS

Año 2.000. — Abraham en Canaán. Isaac, Jacob y su doce hijos. José.

Año 1.320. — Exodo de Egipto, conducido por Moisés; las Tablas de la Ley.

Año 1.280. — Conquista de Palestina.

Año 1.020. — Saúl, primer rey en Judea. Monarquía teocrática.

Año 1.000. — David.

Año 970. — Salomón, el sabio.

Año 933. — Dacadencia del reino: Judá e Israel. Los profetas.

Año 722. — Los asirios conquistan el reino de Israel.

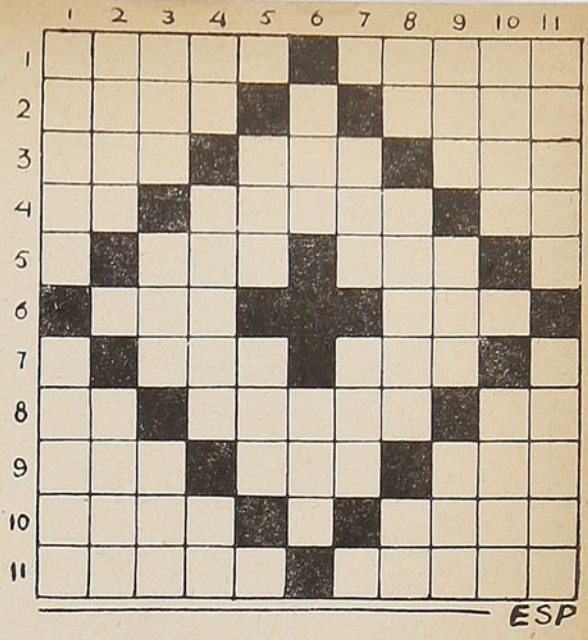
Año 586. — Nabucodonosor, rey de Babilonia, conquista la Judea y destruye Jerusalén. Cautiverio de los judíos en Babilonia.

Años 339 - 332. — Los judíos bajo el régimen persa. Ciro autoriza la reconstrucción de Jerusalén.

Año 167. — Dinastía de los Macabeos. La Judea independiente.

Año 63. — La Judea, tributaria de los romanos.

Año 4. — Nacimiento de Jesucristo (los sabios han demostrado que Cristo ha nacido cuatro años o, tal vez, seis años antes de la época en que comienza nuestra era).



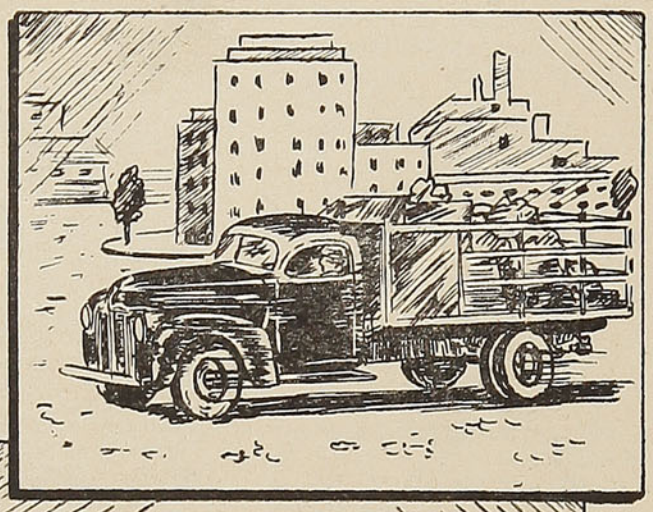
HORIZONTALES

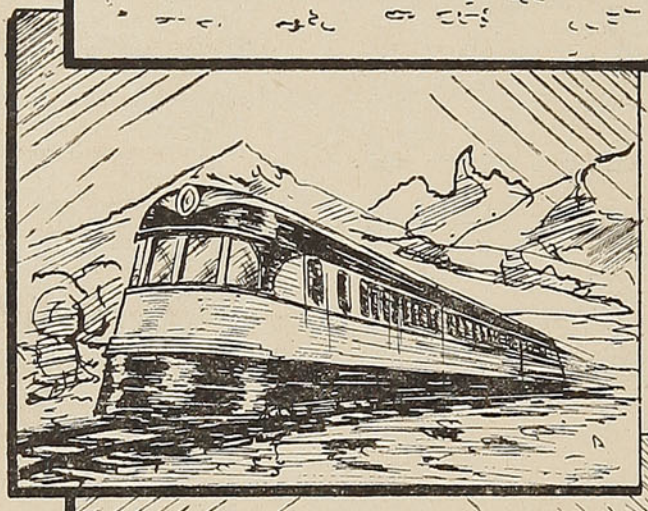
1.—País americano. Marcha militar.
2.—Capital europea. Antiguo nombre de Irlanda.
3.—Reza. Pronombre posesivo. Onda.
4.—Antemeridiano, invertido. Panadería, con h al medio. Nota musical invertida.
5.—Igualdad de nivel. Altar.
6.—Exclamación que indica alegría. Preposición.
7.—Impar. Semejante.
8.—Artículo definido. Calificación. Forma verbal del verbo decir.
9.—Extremidad anterior de un ave. Forma verbal del verbo ser. María Inés Pérez (iniciales).
10.—Cilindro de cera. Contento, alegre.
11.—Célebre fabulista griego. Empeño, constancia.

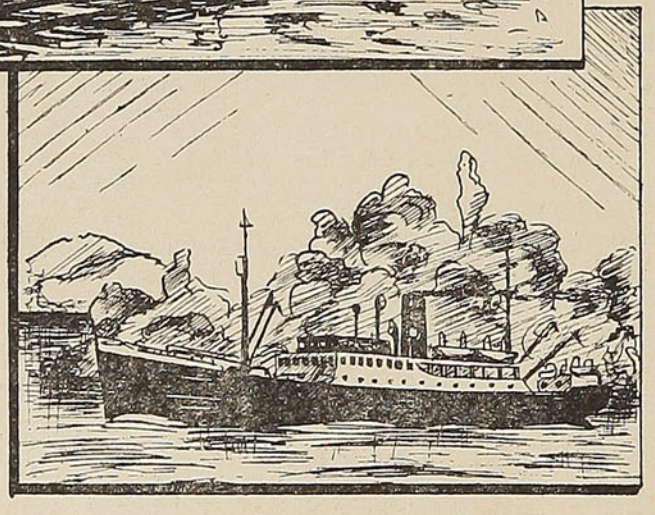
VERTICALES

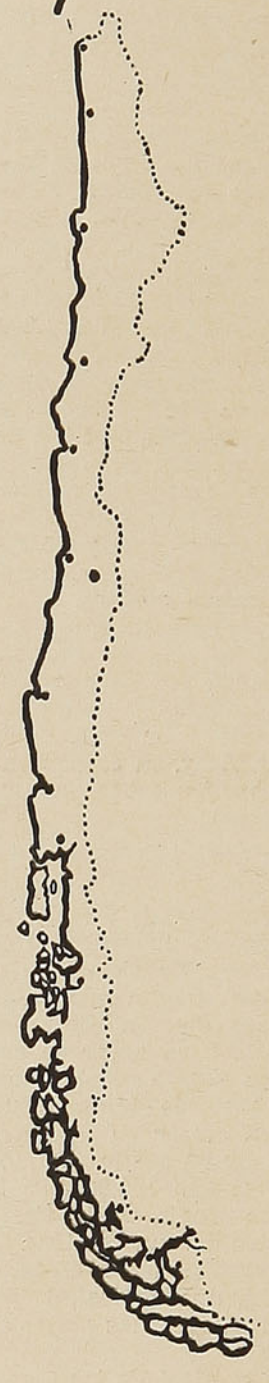
1.—Estampa. Explicación de escritura cifrada.
2.—Espacio de tiempo. Ciudad de Francia.
3.—Instituto Militar alemán (iniciales). Río de Alemania. Onda, invertida.
4.—Artículo definido. Que sirve para tapar. Asistencia Pública.
5.—Adverbio. Forma de pronombre.
6.—Enredo. Expulsión brusca del aire contenido en los pulmones.
7.—Indio de la Patagonia. Tañir de una campana.
8.—Nota musical. Instrumento de cuerda (plural). Artículo, invertido.
9.—Institución mundial de fines benéficos, fundada para proteger a las víctimas de la última guerra. Río del norte de Chile, invertido. Período de tiempo.
10.—Medida muy usada. Hija del rey de Tiro, hermana de Pigmalión.
11.—Pato silvestre, Del Japón.

A través de todo el país









el SERVICIO DE ENCARGOS

ATIENDE PEDIDOS
DE CUALQUIER INDOLE.

SOLICITE DETALLES A LOS JEFES DE ESTACIONES, OFICINAS DE INFORMACIONES, O LLAME AL TELEFONO 89844 – SANTIAGO.–

FERROCARRILES DEL ESTADO

SERVICIO DE BUFFET

(EXCEPTO COCHES COMEDORES)

Bilz (C. C. U.)	$ 6,00	Pílsener chica (C. C. U.)	$ 6,00
Bidú	6,00	Orange Crush	6,00
Cachantún	6,00	Vitamaltina	6,00
Coca-Cola	6,00	Helados, vaso	5,00
Ginger Ale Rex, seco (C. C. U.)	6,00	Sandwich, jamón, queso, malaya, etc., con mantequilla	5,00
Ginger Ale Rex, dulce	6,00	Sandwich de ave con mantequilla	6,00
Ginger Ale Canadá	6,00	Café con sandwich de jamón o queso con mantequilla y mínimo dos galletas de vino o limón	10,00
Jahuel	6,00	Café con sandwich de jamón o queso con mantequilla y mínimo dos galletas de vino o limón en trenes nocturnos o 7/8 Alameda-Talcahuano	12,00
Jugo de Papayas (C. C. U.)	6,00		
Mandarina	6,00		
Malta Chica (C. C. U.)	6,00		
Panimávida	6,00		
Papaya (C. C. U.)	6,00		
Papaya Cochrane	6,00		
Papaya Brockway	6,00		

NOTA.—Los sandwiches deben ofrecerse en pan de molde o especial, con mantequilla y presentarse envueltos en papel.
En estos precios está incluída la propina del 10%.

TARIFAS DE LAS CUSTODIAS DE EQUIPAJES

ESTOS PRECIOS SON POR DIA INDIVISIBLE

Abrigos	$ 3,00	Maletines (hasta 0,40 mt. de largo)	$ 2,00
Baúles grandes	5,00	Máquinas de coser	4,00
Baterías de orquesta	5,00	Máquinas fotográficas	3,00
Bicicletas	5,00	Mochilas	3,00
Bolsas o sacos grandes	3,00	Mantas	2,00
Bolsas o sacos chicos	2,00	Miras	3,00
Camas retobadas	6,00	Paquetes grandes (mayores de 0,50 × 0,30 mt.)	3,00
Canastos grandes (más de 0,60 × 0,30 mt.)	3,00	Paquetes chicos (hasta de 0,50 × 0,30 mt.)	2,00
Canastos chicos (hasta 0,60 × 0,30 mt.)	2,00	Paraguas o bastones	2,00
Cajas grandes (camarotes)	6,00	Rollos grandes	3,00
Carteras o carpetas	2,00	Rollos chicos	2,00
Cuadros o espejos grandes	4,00	Radios o victrolas	5,00
Cuadros o espejos chicos	2,00	Taquímetros o Teodolitos	5,00
Choapinos o chalones	2,00	Trípodes	3,00
Maletas grandes (más de 0,60 mt. de largo)	4,00	Sombrereras (Cajas)	3,00
Maletas chicas (hasta 0,60 mt. de largo)	3,00	Sombreros sueltos	2,00
		Esquíes (juego)	5,00

NOTA.—No se admitirán camas sin retobar, pescado, mariscos, animales, carnes muertas, ni artículos peligrosos o explosivos.

Señor Pasajero:

SU BOLETO LE DA DERECHO A LLEVAR HASTA 40 KILOS DE EQUIPAJE Y EL EXCESO DEBE PAGARLO

Precio de los pasajes de 1.ª y 3.ª clase en trenes Ordinarios, Expresos o Mixtos, entre las principales estaciones de la línea Santiago - Calera - Iquique y Ramales

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO		ANTOFAGASTA		IQUIQUE	
	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª
Mapocho	....	....	97.00	49.00	527.00	249.00	527.00	279.00	722.00	329.00	792.00	364.00	872.00	394.00	1.401.00	621.00	1.763.00	773.00
Puerto	97.00	61.00	63.00	30.00	493.00	229.00	493.00	264.00	688.00	309.00	758.00	544.00	838.00	374.00	1.367.00	617.00	1.729.00	769.00
V. del Mar	97.00	61.00	55.00	26.00	485.00	225.00	485.00	260.00	680.00	303.00	750.00	340.00	830.00	370.00	1.359.00	597.00	1.721.00	749.00
Calera	97.00	49.00	....	....	430.00	200.00	430.00	235.00	625.00	280.00	695.00	315.00	775.00	345.00	1.304.00	572.00	1.666.00	724.00
Ligua	129.00	74.00	32.00	25.00	415.00	185.00	490.00	220.00	610.00	275.00	675.00	305.00	755.00	340.00	1.284.00	567.00	1.646.00	719.00
Petorca	162.00	100.00	65.00	51.00	455.00	205.00	530.00	240.00	622.00	285.00	695.00	310.00	770.00	345.00	1.299.00	572.00	1.661.00	724.00
Papudo	142.00	82.00	45.00	33.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Pichidangui	257.00	120.00	160.00	71.00	355.00	160.00	430.00	195.00	580.00	260.00	650.00	290.00	725.00	325.00	1.254.00	552.00	1.616.00	704.00
Los Vilos	292.00	135.00	195.00	86.00	320.00	145.00	415.00	185.00	560.00	255.00	635.00	285.00	720.00	320.00	1.249.00	547.00	1.611.00	699.00
Salamanca	382.00	174.00	285.00	126.00	285.00	125.00	390.00	175.00	550.00	250.00	620.00	280.00	705.00	315.00	1.234.00	542.00	1.596.00	694.00
Illapel	367.00	169.00	270.00	122.00	240.00	110.00	345.00	155.00	540.00	245.00	600.00	270.00	685.00	305.00	1.214.00	532.00	1.576.00	684.00
Combarbalá	467.00	214.00	370.00	165.00	135.00	60.00	245.00	110.00	470.00	210.00	565.00	255.00	645.00	290.00	1.174.00	517.00	1.536.00	669.00
Ovalle	527.00	249.00	430.00	200.00	....	....	46.00	35.00	320.00	180.00	410.00	235.00	605.00	270.00	1.134.00	497.00	1.496.00	649.00
Coquimbo	527.00	279.00	430.00	230.00	46.00	35.00	3.60	3.60	310.00	140.00	360.00	205.00	570.00	255.00	1.099.00	482.00	1.461.00	634.00
La Serena	527.00	284.00	430.00	235.00	46.00	35.00	....	....	300.00	136.00	360.00	200.00	565.00	255.00	1.094.00	482.00	1.456.00	634.00
Vicuña	561.00	294.00	464.00	245.00	80.00	64.00	34.00	29.00	324.00	155.00	478.00	215.00	580.00	260.00	1.109.00	487.00	1.471.00	639.00
Domeyko	697.00	319.00	600.00	270.00	320.00	150.00	225.00	100.00	110.00	48.00	285.00	125.00	465.00	210.00	994.00	437.00	1.356.00	589.00
Vallenar	722.00	329.00	625.00	280.00	320.00	180.00	300.00	135.00	....	....	210.00	94.00	410.00	185.00	939.00	412.00	1.301.00	564.00
Copiapó	792.00	364.00	695.00	315.00	410.00	235.00	360.00	200.00	210.00	94.00	....	....	245.00	110.00	774.00	337.00	1.136.00	489.00
Inca de Oro	842.00	384.00	745.00	355.00	580.00	250.00	540.00	240.00	345.00	155.00	190.00	79.00	95.00	43.00	624.00	270.00	986.00	422.00
Chañaral	887.00	404.00	790.00	355.00	620.00	280.00	580.00	260.00	435.00	195.00	280.00	125.00	89.00	40.00	618.00	267.00	980.00	419.00
P. Hundido	872.00	394.00	775.00	345.00	605.00	270.00	565.00	255.00	410.00	185.00	245.00	110.00	....	....	529.00	227.00	891.00	379.00
Altamira	981.00	441.00	884.00	392.00	714.00	317.00	674.00	302.00	519.00	232.00	354.00	157.00	109.00	47.00	452.00	194.00	820.00	350.00
San Juan	1.015.00	455.00	918.00	406.00	748.00	331.00	708.00	316.00	553.00	246.00	388.00	171.00	143.00	61.00	425.00	182.00	796.00	340.00
Catalina	1.066.00	476.00	969.00	427.00	799.00	352.00	759.00	337.00	604.00	267.00	439.00	192.00	194.00	82.00	379.00	163.00	759.00	324.00
A. Blancas	1.213.00	538.00	1.116.00	489.00	946.00	414.00	906.00	399.00	751.00	329.00	586.00	254.00	341.00	144.00	227.00	100.00	....	....
Baquedano	1.319.00	583.00	1.222.00	534.00	1.052.00	459.00	1.012.00	444.00	857.00	374.00	692.00	299.00	447.00	189.00	82.00	38.00	536.00	230.00
Antofagasta	1.401.00	621.00	1.304.00	572.00	1.134.00	497.00	1.094.00	482.00	939.00	412.00	774.00	337.00	529.00	227.00	....	....	618.00	268.00
Calama	1.440.00	638.00	1.343.00	589.00	1.173.00	514.00	1.133.00	499.00	978.00	429.00	813.00	354.00	568.00	244.00	202.00	94.00	656.00	285.00
Deseada	1.371.00	605.00	1.274.00	556.00	1.104.00	481.00	1.064.00	466.00	909.00	396.00	744.00	321.00	499.00	211.00	158.00	71.00	479.00	206.00
P. de Valdivia	1.408.00	620.00	1.311.00	571.00	1.141.00	496.00	1.101.00	481.00	946.00	411.00	781.00	336.00	536.00	226.00	209.00	92.00	437.00	188.00
Miraje	1.421.00	626.00	1.324.00	577.00	1.154.00	502.00	1.114.00	487.00	959.00	417.00	794.00	342.00	549.00	232.00	227.00	100.00	422.00	182.00
Chacance	1.432.00	631.00	1.335.00	582.00	1.165.00	507.00	1.125.00	492.00	970.00	422.00	805.00	347.00	560.00	237.00	241.00	106.00	408.00	176.00
Toco	1.465.00	644.00	1.368.00	595.00	1.198.00	520.00	1.158.00	505.00	1.003.00	435.00	838.00	360.00	593.00	250.00	286.00	124.00	365.00	158.00
Teresa	1.475.00	649.00	1.378.00	600.00	1.208.00	525.00	1.168.00	510.00	1.013.00	440.00	848.00	365.00	603.00	255.00	299.00	130.00	351.00	152.00
Empalme	1.608.00	704.00	1.511.00	655.00	1.341.00	580.00	1.301.00	565.00	1.146.00	495.00	981.00	420.00	736.00	310.00	463.00	199.00	155.00	69.00
P. Brac	1.623.00	711.00	1.526.00	662.00	1.356.00	587.00	1.316.00	572.00	1.161.00	502.00	996.00	427.00	751.00	317.00	478.00	206.00	150.00	66.00
Iquique	1.763.00	773.00	1.166.00	724.00	1.496.00	649.00	1.456.00	634.00	1.301.00	564.00	1.136.00	489.00	891.00	379.00	618.00	268.00	....	....

TARIFAS DE PORTAEQUIPAJES

Las tarifas que los portaequipajes están autorizados para cobrar desde el tren o bodega de equipajes hasta la línea de autos, fuera del recinto de la estación, son las siguientes:

ESTACIONES	Maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsones, rollos, abrigos, etc. C/U.	Maletas grandes, canastos, bolsas, sacos o instrumentos C/U.	Cajas tipo camarote o baúles C/U.
Copiapó, La Serena, Coquimbo, Ovalle, Puerto, Barón, Viña del Mar, Quillota, Los Andes, Mapocho, Alameda, Talca, San Rosendo, Concepción, Talcahuano, Los Angeles, Temuco, Valdivia, La Unión, Osorno, Puerto Varas y Puerto Montt	$ 3.00	$ 5.00	$ 8.00
Pueblo Hundido, Vallenar, Vicuña, Illapel, Ligua, Quilpué, Villa Alemana, San Pedro, Quintero, Limache, Calera, Las Vegas, San Felipe, Melipilla, Llolleo, San Antonio, Cartagena, Rancagua, San Fernando, Curicó, Constitución, San Javier, Linares, Parral, Cauquenes, Chillán, Tomé, Cabrero, Monte Aguila, Santa Fe, Coigüe, Renaico, Angol, Los Sauces, Lebu, Traiguén, Victoria, Púa, Curacautín, Lautaro, Loncoche, Villarrica, Antilhue y Los Lagos ..	$ 2.00	$ 3.00	$ 5.00

(1) En caso que le cobren valores mayores a los indicados, sírvase reclamar al Jefe de Estación, Conductor o al Departamento de Transporte (Sección Movimiento de Pasajeros) fono 86695, casilla 124. - Santiago.

VALORES DE LOS PASAJES ENTRE SANTIAGO, VALPARAISO, LOS ANDES Y ESTACIONES INTERMEDIAS

ESTACIONES	Mapocho	Llay-Llay	San Felipe	Los Andes	Calera	Quillota	Limache	Quilpué	Viña del Mar	Puerto	ESTACIONES
1.ª clase	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	1.ª clase
Mapocho	....	71.00	71.00	71.00	97.00	97.00	97.00	97.00	97.00	97.00	Mapocho
Llay-Llay	71.00	....	32.00	47.00	26.00	35.00	47.00	67.00	79.00	86.00	Llay-Llay
San Felipe	71.00	32.00	....	16.00	51.00	59.00	71.00	86.00	98.00	105.00	San Felipe
Putaendo	79.00	41.00	8.00	24.40	59.00	67.00	79.00	94.00	106.00	113.00	Putaendo
Los Andes	71.00	47.00	16.00	....	63.00	71.00	83.00	105.00	110.00	120.00	Los Andes
Calera	97.00	26.00	51.00	63.00	....	13.00	24.00	43.00	55.00	63.00	Calera
Quillota	97.00	35.00	59.00	67.00	13.00	....	4.80	8.60	47.00	55.00	Quillota
Quintero	132.00	75.00	98.00	110.00	51.00	42.00	40.00	59.00	71.00	79.00	Quintero
Limache	97.00	47.00	71.00	83.00	24.00	4.80	....	23.00	....	....	Limache
Quilpué	97.00	67.00	86.00	105.00	43.00	34.00	23.00	....	15.00	23.00	Quilpué
Viña del Mar	97.00	79.00	98.00	110.00	55.00	47.00	34.00	15.00	....	4.20	Viña del Mar
Puerto	97.00	86.00	105.00	120.00	63.00	55.00	42.00	23.00	4.20	....	Puerto
2.ª clase											2.ª clase
Mapocho	....	56.00	56.00	56.00	76.00	82.00	82.00	82.00	82.00	82.00	Mapocho
Llay-Llay	56.00	....	23.00	34.00	18.00	25.00	34.00	48.00	57.00	62.00	Llay-Llay
San Felipe	56.00	23.00	....	....	37.00	42.00	51.00	62.00	70.00	76.00	San Felipe
Los Andes	56.00	34.00	....	....	45.00	51.00	60.00	73.00	79.00	84.00	Los Andes
Calera	76.00	18.00	37.00	45.00	....	9.00	17.00	31.00	40.00	45.00	Calera
Quillota	82.00	25.00	42.00	51.00	9.00	....	10.00	24.00	24.00	40.00	Quillota
Limache	82.00	34.00	51.00	60.00	17.00	10.00	....	16.00	24.00	24.00	Limache
Quilpué	82.00	48.00	62.00	73.00	31.00	24.00	16.00	....	10.00	16.00	Quilpué
Viña del Mar	82.00	57.00	70.00	79.00	40.00	34.00	24.00	10.00	....	....	Viña del Mar
Puerto	82.00	62.00	76.00	84.00	45.00	40.00	30.00	16.00	....	....	Puerto
3.ª clase											3.ª clase
Mapocho	....	38.00	41.00	41.00	49.00	52.00	57.00	61.00	61.00	61.00	Mapocho
Llay-Llay	38.00	....	15.00	22.00	12.00	16.00	22.00	31.00	36.00	40.00	Llay-Llay
San Felipe	41.00	15.00	....	8.00	24.00	27.00	33.00	40.00	45.00	49.00	San Felipe
Putaendo	47.60	22.00	6.60	6.80	38.60	34.00	39.60	46.60	51.60	55.00	Putaendo
Los Andes	41.00	22.00	8.00	....	29.00	33.00	38.00	47.00	50.00	54.00	Los Andes
Calera	49.00	12.00	24.00	29.00	....	6.00	11.00	20.00	25.00	29.00	Calera
Quillota	52.00	16.00	27.00	33.00	6.00	....	7.00	16.00	22.00	25.00	Quillota
Quintero	91.00	54.00	66.00	71.00	44.00	39.60	39.60	48.00	53.00	57.00	Quintero
Limache	57.00	22.00	23.00	38.00	11.00	7.00	....	10.00	16.00	19.00	Limache
Quilpué	61.00	32.00	40.00	47.00	20.00	16.00	10.00	....	7.00	10.00	Quilpué
Viña del Mar	61.00	36.00	45.00	50.00	25.00	22.00	16.00	7.00	....	4.00	Viña del Mar
Puerto	61.00	40.00	49.00	54.00	29.00	25.00	19.00	10.00	4.00	....	Puerto

PASAJES DE IDA Y VUELTA, 1.ª CLASE, CON 105 DIAS DE DURACION

Estaciones	Santiago	Ovalle	La Serena	Vallenar
Santiago	.....	.....	.....	.....
Ovalle	$ 840,00	.....	.....	.....
La Serena	930,00	.....	.....	.....
Vallenar	1.110,00	$ 545,00	$ 450,00	.....
Copiapó	1.200,00	715,00	610,00	$ 320,00

PRECIO DE LOS PASAJES DE 1.ª y 3.ª CLASE EN TRENES ORDINARIOS ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE LA LINEA SANTIAGO - PUERTO MONTT Y RAMALES

ESTACIONES	ALAMEDA		S. ROSENDO		CONCEPCION		TEMUCO		VILLARRICA		VALDIVIA		OSORNO		P. VARAS		P. MONTT	
	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª
		(1)		(2)		(2)		(2)		(3)		(3)		(3)		(4)		(4)
Alameda	....	....	375.00	175.00	415.00	195.00	465.00	215.00	510.00	290.00	535.00	310.00	565.00	335.00	600.00	345.00	615.00	370.00
Rancagua	47.00	33.00	325.00	150.00	370.00	170.00	435.00	205.00	480.00	265.00	500.00	285.00	535.00	310.00	565.00	335.00	585.00	345.00
Rengo	94.00	43.00	310.00	145.00	350.00	165.00	425.00	195.00	470.00	260.00	490.00	280.00	520.00	305.00	555.00	325.00	570.00	335.00
San Vicente	115.00	52.00	318.00	145.00	355.00	165.00	430.00	200.00	565.00	260.00	490.00	280.00	525.00	305.00	560.00	330.00	575.00	340.00
San Fernando	115.00	52.00	285.00	135.00	330.00	155.00	410.00	190.00	465.00	250.00	480.00	270.00	515.00	295.00	550.00	320.00	560.00	330.00
Pichilemu	210.00	97.00	370.00	170.00	410.00	190.00	465.00	215.00	510.00	285.00	530.00	305.00	565.00	330.00	600.00	345.00	610.00	355.00
Curicó	155.00	71.00	250.00	115.00	300.00	140.00	375.00	175.00	440.00	230.00	465.00	250.00	495.00	275.00	530.00	305.00	540.00	315.00
Licantén	220.00	100.00	315.00	150.00	355.00	165.00	430.00	200.00	475.00	260.00	490.00	280.00	525.00	305.00	565.00	330.00	575.00	340.00
Molina	165.00	77.00	240.00	110.00	295.00	135.00	370.00	170.00	435.00	225.00	455.00	245.00	490.00	270.00	520.00	300.00	535.00	310.00
Talca	205.00	94.00	195.00	90.00	250.00	115.00	340.00	155.00	410.00	205.00	435.00	225.00	470.00	250.00	505.00	285.00	515.00	295.00
Constitución	270.00	125.00	265.00	126.00	315.00	145.00	395.00	185.00	450.00	240.00	470.00	260.00	505.00	285.00	535.00	315.00	540.00	325.00
San Javier	220.00	100.00	180.00	87.00	235.00	110.00	325.00	150.00	400.00	199.00	430.00	219.00	465.00	244.00	495.00	280.00	505.00	290.00
Linares	240.00	110.00	160.00	73.00	210.00	97.00	310.00	145.00	380.00	188.00	410.00	208.00	450.00	233.00	485.00	275.00	495.00	285.00
Panimávida	254.80	120.60	174.80	83.60	224.80	107.60	320.00	150.00	400.00	199.00	430.00	219.00	465.00	244.00	495.00	280.00	505.00	290.00
Parral	270.00	125.00	130.00	59.00	180.00	84.00	280.00	130.00	355.00	174.00	385.00	194.00	435.00	219.00	470.00	260.00	480.00	270.00
Cauquenes	310.00	145.00	165.00	77.00	220.00	100.00	310.00	145.00	380.00	192.00	415.00	212.00	455.00	237.00	490.00	275.00	500.00	285.00
San Carlos	300.00	140.00	105.00	47.00	155.00	71.00	250.00	115.00	330.00	162.00	360.00	182.00	415.00	207.00	460.00	245.00	470.00	255.00
Chillán	315.00	145.00	86.00	40.00	140.00	64.00	230.00	105.00	320.00	155.00	350.00	175.00	405.00	200.00	450.00	235.00	465.00	245.00
Recinto	355.00	165.00	133.00	65.00	187.00	89.00	285.00	135.00	360.00	179.00	395.00	199.00	440.00	224.00	475.00	265.00	490.00	275.00
Coelemu	355.00	165.00	115.00	52.00	65.00	33.00	255.00	120.00	340.00	167.00	375.00	187.00	430.00	212.00	465.00	250.00	475.00	255.00
Tomé	395.00	185.00	73.80	36.20	14.80	9.00	300.00	105.00	314.80	151.20	344.80	171.20	399.80	196.20	449.80	235.20	459.80	238.20
Bulnes	330.00	155.00	63.00	29.00	120.00	54.00	210.00	97.00	300.00	144.00	330.00	164.00	385.00	189.00	440.00	227.00	450.00	237.00
Monte Aguila	355.00	165.00	31.00	14.00	88.00	40.00	180.00	84.00	270.00	129.00	310.00	145.00	360.00	174.00	425.00	214.00	435.00	224.00
Cholguán	375.00	175.00	54.00	27.00	109.00	52.00	205.00	96.00	300.00	142.00	330.00	162.00	385.00	187.00	435.00	224.00	450.00	234.00
San Rosendo	375.00	175.00	....	....	59.00	27.00	155.00	71.00	250.00	115.00	285.00	135.00	345.00	160.00	400.00	201.00	425.00	211.00
Concepción	415.00	195.00	59.00	27.00	....	....	205.00	96.00	300.00	140.00	330.00	155.00	385.00	180.00	435.00	226.00	450.00	236.00
Talcahuano	430.00	200.00	71.00	33.00	5.20	3.60	220.00	100.00	310.00	145.00	340.00	155.00	395.00	185.00	445.00	230.00	455.00	240.00
Los Angeles	405.00	194.00	42.00	19.00	98.00	45.00	150.00	68.00	240.00	110.00	280.00	130.00	340.00	155.00	395.00	198.00	415.00	208.00
Coigüe	400.00	191.00	35.00	16.00	90.00	42.00	125.00	57.00	215.00	99.00	255.00	120.00	320.00	150.00	375.00	187.00	400.00	197.00
Mulchén	425.00	208.00	71.00	33.00	125.00	57.00	155.00	71.00	250.00	115.00	285.00	135.00	345.00	160.00	405.00	201.00	425.00	211.00
Nacimiento	405.00	194.00	42.00	19.00	98.00	45.00	131.00	61.00	220.00	105.00	265.00	125.00	325.00	150.00	380.00	191.00	400.00	201.00
Angol	415.00	204.00	63.00	29.00	120.00	54.00	135.00	61.00	220.00	105.00	265.00	125.00	325.00	150.00	380.00	191.00	400.00	201.00
Cañete	470.00	250.00	165.00	75.00	215.00	99.00	230.00	105.00	320.00	150.00	350.00	165.00	405.00	190.00	450.00	235.00	460.00	245.00
Lebu	495.00	272.00	210.00	97.00	265.00	125.00	280.00	130.00	355.00	165.00	385.00	180.00	435.00	205.00	470.00	260.00	485.00	270.00
Traiguén	450.00	231.00	120.00	56.00	175.00	80.00	86.00	40.00	180.00	82.00	220.00	100.00	285.00	135.00	345.00	170.00	370.00	175.00
Collipulli	430.00	210.00	75.00	35.00	130.00	59.00	86.00	40.00	180.00	82.00	215.00	99.00	285.00	135.00	345.00	170.00	370.00	175.00
Victoria	445.00	224.00	105.00	49.00	160.00	73.00	55.00	25.00	150.00	70.00	190.00	87.00	255.00	120.00	325.00	155.00	345.00	165.00
Lautaro	455.00	236.00	135.00	61.00	185.00	85.00	27.00	13.00	120.00	56.00	165.00	75.00	230.00	105.00	300.00	143.00	320.00	153.00
Temuco	465.00	246.00	155.00	71.00	205.00	96.00	....	....	105.00	47.00	140.00	64.00	205.00	96.00	280.00	130.00	300.00	140.00
Nva. Imperial	480.00	259.00	180.00	84.00	233.00	110.00	31.00	14.00	125.00	57.00	165.00	77.00	235.00	110.00	300.00	140.00	325.00	150.00
Carahue	490.00	265.00	195.00	90.00	250.00	115.00	51.00	24.00	145.00	66.00	180.00	84.00	250.00	115.00	320.00	150.00	340.00	155.00
Loncoche	495.00	274.00	210.00	99.00	270.00	125.00	67.00	31.00	37.00	17.00	79.00	36.00	150.00	68.00	220.00	100.00	240.00	110.00
Villarrica	510.00	290.00	250.00	115.00	300.00	140.00	105.00	47.00	....	....	115.00	52.00	180.00	84.00	250.00	115.00	280.00	130.00
Lanco	505.00	280.00	225.00	105.00	280.00	130.00	79.00	36.00	51.00	24.00	67.00	31.00	135.00	63.00	205.00	96.00	230.00	105.00
Valdivia	535.00	310.00	285.00	135.00	330.00	155.00	140.00	64.00	115.00	52.00	....	....	120.00	56.00	190.00	87.00	215.00	99.00
La Unión	550.00	325.00	320.00	150.00	360.00	170.00	175.00	80.00	150.00	68.00	86.00	40.00	39.00	18.00	115.00	52.00	135.00	63.00
Osorno	565.00	335.00	345.00	160.00	385.00	180.00	205.00	96.00	180.00	84.00	120.00	56.00	....	....	79.00	36.00	105.00	49.00
Corte Alto	585.00	348.00	377.00	173.00	415.00	195.00	240.00	110.00	215.00	99.00	155.00	71.00	42.00	19.00	40.00	18.00	67.00	31.00
Pto. Varas	600.00	360.00	400.00	185.00	435.00	205.00	280.00	130.00	250.00	115.00	190.00	87.00	79.00	38.00	....	....	25.00	14.00
Pto. Montt	615.00	370,00	425.00	195.00	450.00	210.00	300.00	140.00	280.00	130.00	215.00	99.00	105.00	49.00	25.00	14,40	....	....

(1) Los pasajes de tercera clase con destino en estaciones al sur de San Rosendo, están calculados con fraccionamiento en dicha estación.
(2) Los pasajes están calculados en forma directa, sin fraccionamiento de tercera clase.
(3) Los pasajes con destino en estaciones al norte de San Rosendo, están calculados con fraccionamiento en dicha estación.
(4) Los pasajes de tercera clase con destino en estaciones al norte de Temuco, están calculados con fraccionamiento en dicha estación.

PRECIO DE LOS BOLETOS CAMAS

ENTRE CALERA E IQUIQUE Y VICEVERSA

UNA NOCHE

Camas bajas	$ 183,00
Camas altas	153,00

DOS NOCHES

Camas bajas	$ 366,00
Camas altas	306,00

TRES NOCHES

Camas bajas	$ 549,00
Camas altas	459,00

ENTRE ALAMEDA - SAN ROSENDO Y RAMALES Y VICEVERSA

Cama departamento	$ 275,00
Cama baja pasillo	225,00
Cama alta pasillo	175,00

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR LAJA-TEMUCO

Cama departamento	$ 370,00
Cama baja pasillo	305,00
Cama alta pasillo	245,00

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR PADRE LAS CASAS - PUERTO MONTT

Cama departamento	$ 470,00
Cama baja pasillo	390,00
Cama alta pasillo	305,00

PRECIO DE LOS PASAJES

En 1.ª clase expreso y 2.ª clase ordinario

Se cobra pasaje de 1.ª clase expreso en trenes 1/2-9/10, 1015/1016 y en los automotores.

El único tren ordinario que lleva 2.ª clase es el nocturno N.º 7/8 entre Santiago y Talcahuano. Este tren tiene combinaciones hasta Valdivia y Osorno, pero éstas no llevan 2.ª clase.

	Expreso 1.ª	TREN 7/8 2.ª
RANCAGUA	47,00	$ 51,00
SAN FERNANDO	132,00	81,00
CURICO	172,00	115,00
TALCA	239,00	150,00
LINARES	274,00	175,00
PARRAL	304,00	195,00
CHILLAN	366,00	230,00
SAN ROSENDO	426,00	270,00
CONCEPCION	466,00	300,00
TALCAHUANO	481,00	310,00
VICTORIA	510,00	.....
VILLARRICA	578,00	.....
VALDIVIA	620,00	.....
LA UNION	635,00	.....
OSORNO	650,00	.....
PUERTO VARAS	685,00	.....
PUERTO MONTT	700,00	.....

ITINERARIO DE TRENES

NOVIEMBRE DE 1950

TRENES QUE SALEN DE ALAMEDA

N.º	CATEGORIA	DIAS DE SALIDA	DESTINO	Sale	Llega	COMBINACIONES
1001	Automotor . . .	Martes y Sábado . .	Pto. Montt	7.45	0.58	A Curacautín, Traiguén, Galvarino, Villarrica y Valdivia.
1	Expreso	Lun., Miérc. y Viernes	Concepción . . .	9.00	20.38	Comb. Temuco
11	Ordinario	Diario	Alcones	8.30	16.33	A Coltauco y Las Cabras. A Pichilemu Ma., J. y S.
123	Ordinario	Diario	Cartagena . . .	8.35	11.23	
3	Ordinario	Diario	San Rosendo . .	9.30	21.01	Combina a todos los ramales hasta Parral, inclusive; a Niblinto, Vi.; a Talcahuano, diario.
43	Local	Diario	Rancagua . . .	11.30	13.20	
13	Ordinario	Diario	Talca	14.10	20.20	A Coltauco, Las Cabras, Pichilemu y Licantén.
5	Ordinario	Diario	Curicó	16.00	20.35	A Talagante, Coltauco y Las Cabras.
9	Expreso	Lunes y Viernes . . .	Temuco	17.15	8.16	A Valdivia y Pto. Montt y todos los ramales comprendidos al sur de Temuco.
125	Ordinario	Diario. exc. D. . . .	Cartagena . . .	18.15	21.08	
15	Local	Diario	Rancagua . . .	19.30	21.35	
7	Nocturno	Diario	Talcahuano . . .	20.30	10.30	A Valdivia, Osorno y ramales comprendidos de San Rosendo al sur, a Lago Ranco, Lun.

TRENES QUE LLEGAN A ALAMEDA

N.º	CATEGORIA	DIAS DE LLEGADA	PROCEDENCIA	Sale	Llega	COMBINACIONES
16	Local	Diario	Rancagua . . .	6.20	8.10	
8	Nocturno	Diario	Talcahuano . . .	19.00	9.00	De Osorno, Valdivia y todos los ramales hasta San Rosendo.
126	Ordinario	Diario, exc. D.	Cartagena . . .	7.00	9.50	
10	Expreso	Miércoles y Domingos	Temuco	20.15	11.00	De Pto. Montt, Valdivia y todos los ramales hasta Temuco.
14	Ordinario	Diario	Talca	7.00	12.35	Desde Curicó hasta Paine.
44	Local	Días trab.	Rancagua . . .	14.00	15.50	
4	Ordinario	Diario	San Rosendo . .	6.00	18.00	De todos los ramales desde M. Aguila a Rancagua.
12	Ordinario	Diario	Alcones	12.51	19.00	De Las Cabras y Coltauco. De Pichilemu Mi., V. D.
124	Ordinario	Diario	Cartagena . . .	17.25	20.35	
2	Expreso	Ma., Juev. y Sáb. . .	Concepción . . .	8.15	20.27	De Temuco.
6	Ordinario	Diario	Talcahuano . . .	8.15	23.30	De todos los ramales de Púa hasta Rancagua.
1002	Automotor . . .	Lunes y Jueves . . .	Pto. Montt . . .	7.20	0.20	De Lago Ranco, Riñihue, Valdivia, Villarrica, Cunco, Carahue y Cherquenco.

ITINERARIO DE TRENES

NOVIEMBRE DE 1950

SALEN DE MAPOCHO

N.º	CATEGORIA	DIAS DE SALIDA	DESTINO	Sale	Llega	COMBINACIONES
82	Expreso	Lunes y Viernes	Los Andes	6.25	8.40	Com. a Buenos Aires.
2	Expreso	Diario	Puerto	7.45	11.03	A Serena con Automotor J. y D.; a Petorca, diario; a Papudo, Ma., S. y D. De Antofagasta Miércoles.
10	Ordinario	Diario	Puerto	8.15	12.40	A Los Andes, diario; a Toco ordinario, Ma.; a Coquimbo, Mixto, L., Mi., J. y S.; a Quintero, diario.
4	Expreso	Diario	Puerto	11.45	15.05	
58	Ordinario	Sábados	Puerto	13.40	18.05	A Los Andes.
8	Ordinario	Diario	Puerto	14.00	18.35	Diario a Los Andes, Cabildo y Quintero; a Petorca, Ma.; Antofagasta, ordinario, Sábados.
6	Expreso	Diario exc. Dom.	Puerto	17.45	21.10	A Los Andes, diario.
12	Ordinario	Diario	Puerto	20.00	23.55	A Los Andes, diario; a Iquique con directo Domingos y ordinario, Jueves. Combinación de Buenos Aires, L. y V.

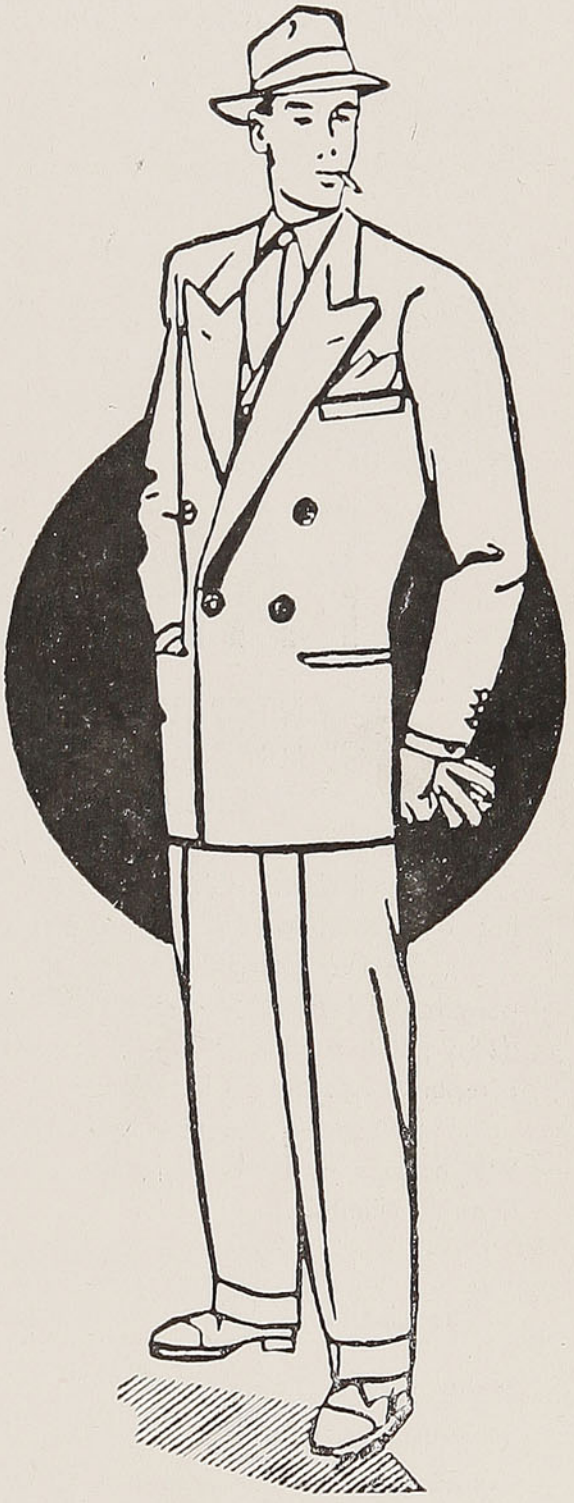
LLEGAN A MAPOCHO

N.º	CATEGORIA	DIAS DE LLEGADA	PROCEDENCIA	Sale	Llega	COMBINACIONES
1	Expreso	Diario	Puerto	7.45	11.02	De Iquique, directo, Dom.; de Cabildo, L., Ma. y V.; de Quintero, Lunes; de Los Andes, diario.
9	Ordinario	Diario	Puerto	8.15	12.50	De Iquique con ordinario, J.; de Antofagasta con ordinario, Sáb.; de Quintero y Los Andes, diario.
3	Expreso	Diario	Puerto	11.45	15.09	De Cabildo, Mi., J., S. y D; de Petorca, Miércoles.
7	Ordinario	Diario	Puerto	14.00	18.34	De Toco con ordinario, L.; de Coquimbo con mixto, L., Mi. y S.; de Quintero, días de trabajo.
5	Expreso	Diario	Puerto	17.45	21.10	De Serena, con Automotor, Ma. y V.; de Quintero, D. y Fest.
55	Expreso	Dom. y festivos	Puerto	20.00	23.38	De Los Andes, Dom. y Festivos.
11	Ordinario	Días de trabajo	Puerto	20.00	23.50	De Buenos Aires, L. y V.; de Los Andes, diario.



ES UN AGRADO VESTIR CORRECTO Y ELEGANTE



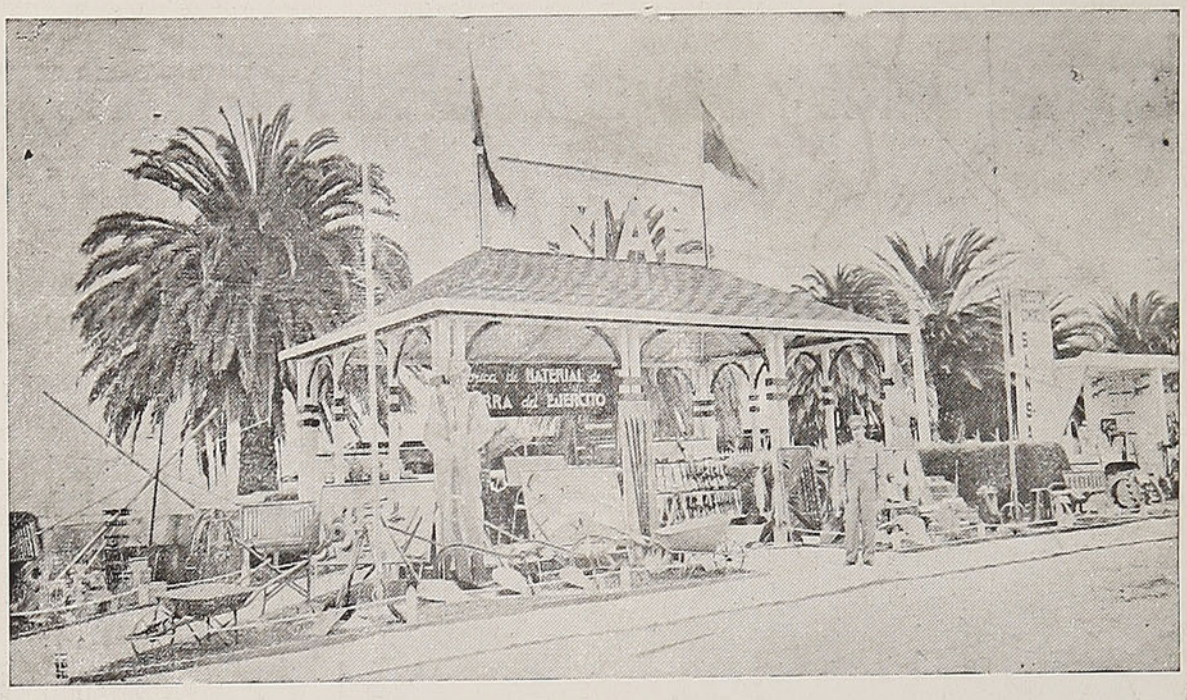


ROPAS **Ruddoff**

LO MAS ALTO EN CALIDAD

PROVEEDORES OFICIALES DE LOS FF. CC. DEL ESTADO

Bascuñán Guerrero 99 - SANTIAGO. - Avda. Brasil 1452 - VALPARAISO. - Barros Arana 734 (Galería Martínez) - CONCEPCION



"FAMAE" FABRICAS Y MAESTRANZAS DEL EJERCITO

AVENIDA PEDRO MONTT 1606

CASILLA 4100 - TELEFONO 51011

Una Industria Chilena al servicio de Chile, dirigida por Ingenieros Militares Chilenos, que labora para la Paz, en tiempo de paz y para la Guerra en tiempo de guerra.

Sus Departamentos de Servicios Técnicos, Adquisiciones, Fabricaciones y Control, permiten al **"DEPARTAMENTO COMERCIAL"** ofrecer siempre artículos de primera calidad y poder responder en esta forma técnicamente a todo trabajo especial de fabricación o reparaciones que se le ordene.

Su nuevo y moderno **SALON DE EXPOSICION Y VENTAS,** instalado en **Moneda 946,** esquina de **Matías Cousiño,** permitirá dar el máximo de comodidad a toda su distinguida clientela.

Entre sus numerosos productos destaca los siguientes:

Maquinaria agrícola:

Sembradoras de alfalfa y trébol.
Sembradoras de maíz.
Limpiadoras de acequias.
Cultivadoras.
Clasificadoras de papas.

Herramientas y Repuestos Agrícolas:

Arados de vuelta y vuelta.
Arados de vertedera.
Repuestos para arados.
Picotas-Azahachas.
Azadones-Rozones.
Palas de riego.
Dientes para trilladora Case.

Armas y Municiones:

Revólver 7 mm.
Pistolas 6,35 mm.
Escopetas calibre 16.
Balas para revólver.
Balas para pistolas.
Cartuchos de caza.
Munición de guerra.
Munición a fogueo.

LAMINADOS DE COBRE Y BRONCE:

Planchas desde 0,3 a 6,35 mm. — Barras redondas y hexagonales. — Planchas de Alpaca.

FIERRO REDONDO PARA CONSTRUCCIONES EN TODAS LAS MEDIDAS
FIERROS PLANOS EN TODAS LAS MEDIDAS COMERCIALES

PRINTED IN CHILE BY Talleres Gráficos de los Ferrocarriles del Estado - (Chile)

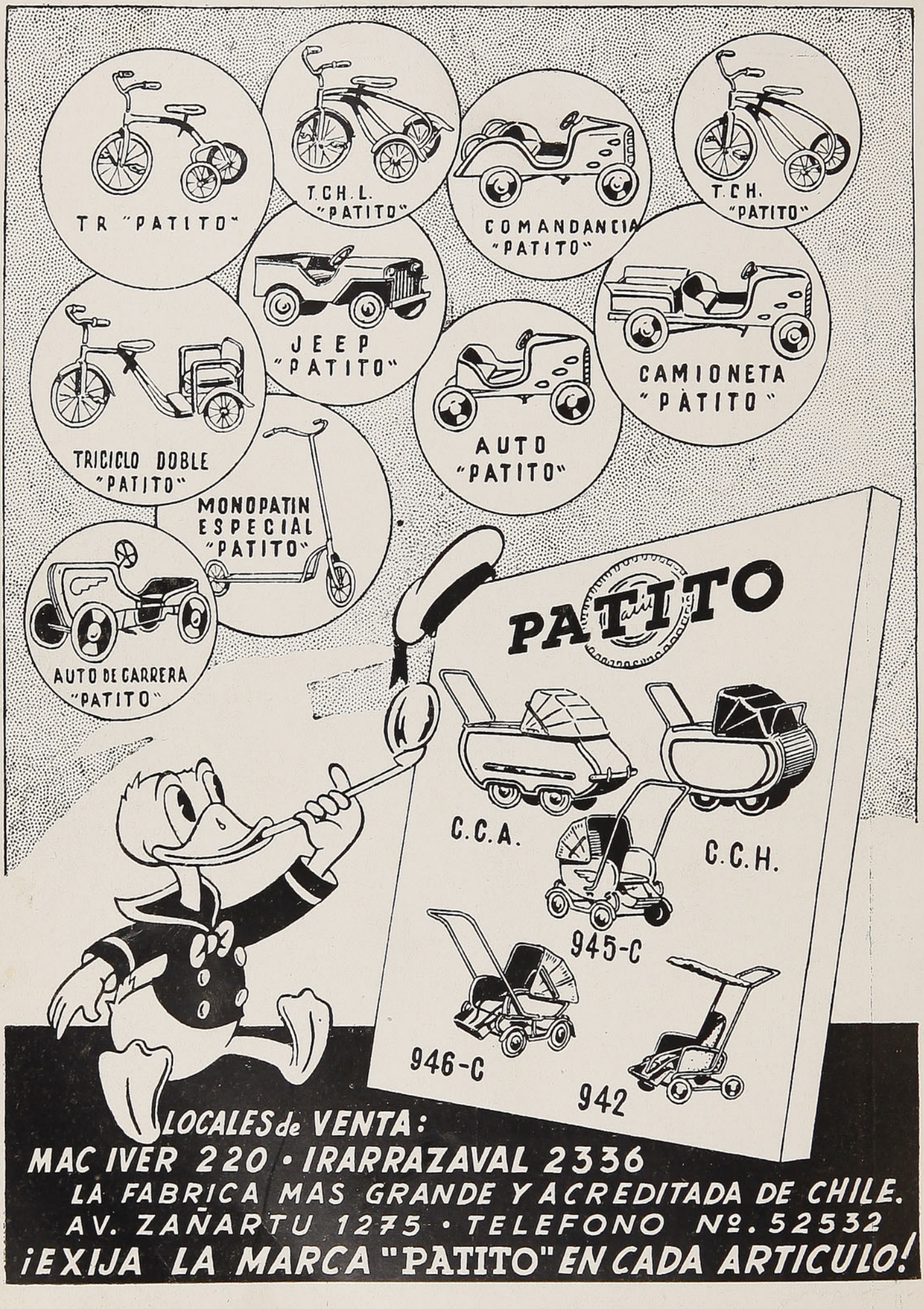
En viaje

(EL MAXIMO DE LECTURA POR EL MINIMO DE PRECIO)

206



del Ba-
, en el
San
ro, de
ancora



LOCALES de VENTA:

MAC IVER 220 • IRARRAZAVAL 2336

LA FABRICA MAS GRANDE Y ACREDITADA DE CHILE.

AV. ZAÑARTU 1275 • TELEFONO Nº. 52532

¡EXIJA LA MARCA "PATITO" EN CADA ARTICULO!

VISITACION
de IMPRENTAS y BIBLIOTECAS
DIC 12 1950
DEPOSITO LEGAL

NOVELA CORTA

Los pantalones de Raposa

Por **MEDEIROS E. ALBUQUERQUE**
(Brasileño)

La entrada de un nuevo inspector siempre era en el internado en que estudiábamos un suceso de los más grandes; la de Raposo más que ningún otro. Para eso había razones especiales. Gómez, el inspector que lo había precedido, tuvo que salir después de un grave altercado que terminó en vías de hecho.

El hombre era un viejecito bajo y calvo, completamente calvo. La calvicie brillante se extendía rubicunda desde la frente hasta la nuca, donde había algunos cabellos blancos.

Inspector de alumnos durante más de quince años, había adquirido habilidad profesional. ¡La diplomacia que se precisa para lidiar con chiquillos de colegio no todos la pueden avaluar! Gómez era eximio. Nadie mejor podía fingirse distraído y, a pesar de todo, al mismo tiempo seguir observando los movimientos de dos o tres que tentaban perturbar el silencio. Tenía en verdad una ciencia propia: sabía dormir..., pero dormir pareciéndose a un vigilante.

Hay en los cuentos de hadas la eterna historia de unos leones prodigiosos que durante el sueño están con los ojos abiertos, y cerrados durante la vigilia. Gómez casi había llegado al mismo resultado. Tenía una posición favorita: los codos apoyados en la mesa sosteniendo la cabeza con las manos, como viseras delante de los ojos. Cuando estaba así, a veces parecía que cabeceaba. Era un engaño. Nada pasaba en la sala que no lo viese.

Veía y callaba. A la hora del recreo llamaba a los que habían estado jugando y sin la menor explicación los ponía castigados.

En compensación, dormía bien en otras ocasiones, y todos nosotros imaginábamos que él estaba en una vigilancia de Argos. ¡Y quién iba a adivinar! Por lo demás, no se puede imaginar una fisonomía más natural, más impasible: ni ojos, ni labios, ni mejillas, nada podía traducir lo que estaba sintiendo.

Poco después, sin embargo, empezamos a estudiarle la calva. ¡Fué una revelación!

Dicen los versos célebres de Bocage:

Los labios mienten,
¡los ojos no!

En él lo que no mentía era aquella espléndida calvicie, bruñida, lustrosa, espejeante. Allí se reflejaba todo. La verdad es que al fin de cuentas sus variaciones se reducían a diversos tonos, principalmente el rojo que asumía. ¡Pero qué riqueza! Iba desde el blanco lilial al rubicundo tono de los tomates maduros. Y, así como hay sujetos que por la letra, por las líneas de las manos o por otras señales, pretenden descifrar las emociones ajenas, así había algunos entre nosotros que llegaron a fundar una ciencia nueva: ¡la calvomancia! El 117, el más endemoniado de todos nosotros, lanzaba pronósticos seguros, según el cambio especial asumido por la calva y según el lado por donde ella empezaba a colorearse, porque —decía él— a veces se encendía por la derecha, otras por la izquierda y otras de atrás hacia adelante. La cólera, la simple contrariedad, el deseo de reír fuertemente contenido, tenía trayectos diferentes.

El 117 era nuestro mago, nuestro adivino, meteorologista sagaz que presentía tempestades en el cielo color de rosa de aquella calva.

Sea como fuere, un bello día ocurrió en la clase una gritería espantosa. En la semana anterior hubo dos días feriados; en aquella en que estábamos, el calendario indicaba otro. Conversando con el director, Gómez le decía que sería bueno no dar salida, ponderando que se aproximaba la época de exámenes.

Cuando la resolución fué tomada, principalmente cuando supimos nosotros que la iniciativa había partido de Gómez, quedamos furiosos. Organizamos lo que el 117 llamó una "pateada muda". Ningún grito, ninguna palabra, ningún gesto de revuelta. Dejarían todos, sin embargo, los libros en los bancos sin abrirlos y pasarían las dos horas de estudio mirando la calva de Gómez.

Dicho y hecho. Eramos ciento veinte muchachos. Entramos en orden a la sala de estudio, cada uno se sentó y el inspector tomó su lugar. No se abrió un libro, no se movió ninguna hoja de papel. Silencio profundo. Gómez, admirado, examinó la sala, presintiendo algo de revolucionario y dió al curso una orden seca:

—¡Estudien!

Nadie se movió. Todos obstinadamente le clavaban los ojos en la cabeza. ¡Lo que pasó en aquella calva jamás lo podré decir con toda la verdad del caso!

Marejadas rojas a veces la cubrían toda, otras desaparecían... Había momentos de blancura absoluta: parecía entonces una pelota de marfil. Sin embargo, venía luego una onda de sangre que la cubría de escarlata... ¡Qué tempestades de cólera habría allí por dentro!

—¡Estudien!... —berreó nuevamente Gómez.

Pero taimados, 240 ojos le barrenaban el

Novela corta. — LOS PANTALONES DE RAPOSO. Por MEDEIROS E. ALBUQUERQUE.

cráneo desnudo. Ya la vasta calva no empalidecía más... Había llegado al rojo fijo, al ultrarrojo. Pasó al violeta, ¡un tono absolutamente nuevo, aun para la perspicacia del 117!

El inspector irguió la cabeza y nos miró. Estaba congestionado, con los ojos que le saltaban de las órbitas, furioso:

—¡Estudien! —rugió colérico.

Jugar así en serio era empresa difícil. Algunos, al paso que la ira de Gómez crecía, sentían un deseo loco de reírse.

Por la cuarta vez soltó un puñetazo en la mesa y gritó un nuevo, un tronador, un pavoroso: —¡Estudien! El 63 no pudo contenerse más: largó una risotada, alta, inconveniente y, además, contagiosa. Nadie consiguió desistir... Nunca se vió carcajada más epidémica: movilizó de punta a punta toda la sala.

Lo demás fué el acabóse.

Perdida la calma, Gómez, absolutamente fuera de sí, avanzó hacia uno para pegarle. En un instante estábamos todos en pelotón defendiendo al compañero, dando puñetazos, pisoteando al desgraciado inspector... Hubo una rosca horrible. El desgraciado, habiendo recibido tan monstruosa tanda, fué todavía despedido del colegio.

Es evidente que después de esto la entrada de Raposo asumía una especial importancia.

¿Qué hombre sería nuestro nuevo inspector? ¿Nos avendríamos con él? Apenas lo vimos, todos dijimos íntimamente:

HOTEL HERZOG
VALPARISO
Calle Blanco 395-Teléfono N.º 4799-Casilla 432
A dos cuadras de la Estación del Puerto

COMODIDAD Y BUENA COMIDA
Hotel de primer orden - Servicio de agua caliente y fría en cada departamento - Precios módicos
Atendido personalmente por su propio dueño
HUGO HÜHNEMANN, Propietario

FERRETERIA MORENO S. A.
IMPORTADORES DE FERRETERIA Y ARTICULOS NAVALES
CABLES "REVILLA". CODIGOS EN USO: A. B. C. 5.ª MEJ. Y BENTLEY'S
Cochrane 365. Blanco 362. Teléfonos 3788-3767. Correo-Casilla 1788
V A L P A R A I S O


CAFE Riquet
Plaza Aníbal Pinto
VALPARAISO

Novela corta. — LOS PANTALONES DE RAPOSO. Por **MEDEIROS E. ALBUQUERQUE.**

"Vamos a hacer lo que queramos"...

Era un viejo alto, flaco, de cara larga. Usaba barba, una barba muy rala, que mal le cubría el rostro pálido, descarnado. La frente era alta y ancha, inteligente. Los ojos negros tenían, sin embargo, una expresión de humildad como jamás vi igual: ojos suplicantes, ojos de queja y miedo. Vestía una levita muy vieja, los puños eran viejísimos, el cuello, la corbata, todo deshilachándose. A pesar de todo, tenía un algo de hombre de buena sociedad; se veía que aquella ropita usada estaba escrupulosamente escobillada, limpiecita, derechita...

Al mismo tiempo que Raposo asumía el lugar de inspector, un alumno nuevo aparecía. Era un hijo de él. Tenía doce a trece años, figura muy simpática, ojos y cabellos muy negros, aspecto gracioso y de vivacidad intelectual.

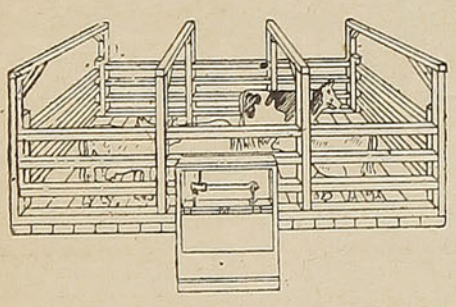
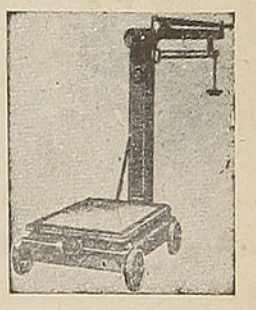
A pesar de todo, fué recibido con desconfianza. El 89 pareció interpretar el pensamiento general, cuando dijo en el recreo:

—¡Será un espía!

¡Nunca, sin embargo, previsión alguna fué más falsa! No es fácil imaginar cómo pasó la vida de este muchacho en los cinco años que fuimos compañeros.

El viejo Raposo era hombre de cierta cultura. Cuando joven, había sido en su provincia político militante, ardiente, listo siempre para combatir por su partido. En el periodismo, en las actividades electorales, más tarde, en la Asamblea Provincial, había sido de los más activos, de los más inteligentes. Empezó, sin embargo, al cabo de cierto tiempo, a decaer considerablemente. No es que se le hubiere apagado la inteligencia, el mérito. Se había quebrado en él el resorte de la voluntad. Un des-

Optimus electria
MERCED 748 · SANTIAGO
SPIEDOS, PARRILLADAS, HORNOS INDUSTRIALES
Artículos para fuentes de soda, bares, hoteles y restaurantes

ROMANAS "NOLLI"
ESPECIALIDAD EN ROMANAS PARA GANADO Y CAMIONES

Cortinas metálicas, puertas plegadizas y cerrajería
RAMACIOTTI & MANTELLI LIMITADA
Sucesores de F. Nolli y Cía. Ltda.
A. PRAT 1464 - CASILLA 278
Teléfono 51995


GONELLA
CUCHILLERIAS
NAVAJAS Y TIJERAS
DE LAS MEJORES MARCAS
ALEMANAS-SOLINGEN
Reembolsos a Casilla 9352
GONELLA — San Antonio 488



CUANDO UD. VISITE O REGRESE A SANTIAGO
tenga presente que el limpiado de su traje lo hará en forma irreprochable
"LE GRAND CHIC"
TALLERES Y TIENDA PRINCIPAL
Av. B. O'HIGGINS 2733 — TELEFONOS 91031 - 32
DEPOSITOS DE RECEPCION Y ENTREGA
SAN ANTONIO 528 — AV. B. O'HIGGINS 54 — PROVIDENCIA 1240
IRARRAZAVAL 3410
SERVICIO A DOMICILIO — CONTRA REEMBOLSO

RESTAURANT
Mazzini

LA MEJOR COMIDA A LA CHILENA

Avda. Uruguay 136, al frente
del Mercado Modelo

VALPARAISO

ALBERTO CARRASCO D.

Novela corta. — LOS PANTALONES DE RAPOSO.

aliento inexplicable lo había ido alejando de las primeras filas combatientes. ¿Por qué? ¿Quién lo sabría decir? Tal vez esos pequeños disgustos, pequeñas contrariedades domésticas que no aniquilan de una vez, pero liman poco a poco, roen suavemente toda la energía de los que se juzgan más fuertes... Un día el público, que no presiente la acción extremadamente lenta de ese mal microscópico, ve con asombro arruinarse, sin explicación alguna, el gran tronco que parecía tan robusto... Es un derrumbamiento, un naufragio.

Fué en verdad un naufragio el de Raposo.

S. SACK S. A. C.

BARRACA DE FIERRO

SAN PABLO 1179 — MORANDE 817

Teléfonos:

Ventas: 83409 y 62617 - Importación: 81332

CASILLA 2833 — SANTIAGO

FUNDICION INDUSTRIAL
METALURGICA DE ACERO
DE
GUILLERMO DIAZ G.

CASILLA CORREO Nº 4115 — C. SIMA M. R — TELEFONO Nº 92038

AV. ERRAZURIZ 3004
SANTIAGO DE CHILE

FUNDADA EL 20 DE OCTUBRE DE 1924

LA FUNDICION "SIMA", con la nueva serie de hornos eléctricos, está en condiciones de producir de 20.000 a 25.000 kilos de piezas de acero fundido en 12 horas de trabajo

ACEROS AL MANGANESO — CROMO — NIQUEL Y AL CARBONO
CONTROLADOS POR NUESTRO LABORATORIO
QUIMICO METALURGICO

MINERIA — AGRICULTURA — SALITRERAS — FERROCARRILES
Se funde diariamente — Todo trabajo, garantido

Por **MEDEIROS E. ALBUQUERQUE.**

En un solo año dejó la política, dejó el periodismo, se le murió la mujer, se vió sin empleo, desamparado, luchando con la miseria. Tenía un hijo: puso en él todos sus sueños para el futuro. ¿Qué futuro, por lo demás, podría darle?

Cierto día subió las escalas del palacio donde vivía el presidente de la provincia, su ex compañero de la Asamblea, para pedirle un puesto de portero...

—¡Qué cosa, Raposo!... ¡No es posible!... ¡Tú de portero! ¡Qué se diría de nuestro partido! No, señor, yo te daré una cosa

COLICO SUR

CARBON Y CARBONCILLO HARNEADOS Y LAVADOS DE ALTA PUREZA Y PODER CALORIFICO

Proveedores de los FF. CC. del Estado

FORMULE SUS PEDIDOS DIRECTAMENTE A LA

CIA. CARBONERA DE COLICO SUR

BANDERA 236 — OFICINA 806

Fono 85465 - Casilla 157-D.

Clos de Pirque

El mejor vino suelto del país, es de la Viña

Concha y Toro

MECANICA INDUSTRIAL S. A.

Sección Pernos: Fábrica nacional de toda clase de pernos, remaches, tirafondos, tuercas, clavos rieleros, ganchos para aisladores, etc.

Unicos fabricantes de pernos de seguridad.

"PATENTE BULLDOG"

Sección Tubería: Fábrica de "cañerías galvanizada y negra" para agua potable y gas.

Sección Fundición Maleable: Fábrica de toda clase de artículos de fundición maleable, fittings, etc.

Sección Planchas: Planchas acanaladas y lisas, galvanizadas para techo marca "FAISAN". — Artículos de hojalatería; canales, bajadas, cornisas, caballetes, etc.

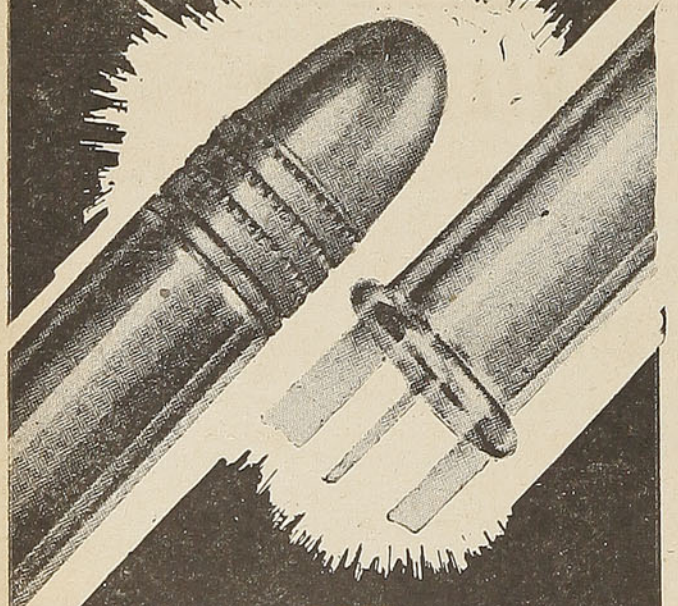
Sección Tornillos: Fábrica de toda clase de tornillos para maderas, pernos cocina, etc.

Sección Galvanización: Galvanización de artículos en general.

FABRICAS Y OFICINAS EN SANTIAGO: FRAY LUIS DE LA PEÑA N.º 3140

TELEFONOS 93045 - 94046 — CASILLA 46-D. — DIRECCION TELEGRAFICA: "MISA"

S. A. C. y Maderera "José Pérez"
"BARRACA ANDES"
GENERAL MACKENNA 1576
Teléfonos 87371 y 61811 — Casilla 1077
SANTIAGO

PETERS
22

para
FUERZA Y SEGURIDAD
UNICOS IMPORTADORES
MOLINA HERMANOS
SAN DIEGO 59 SANTIAGO

Novela corta. — LOS PANTALONES DE RAPOSO.

mejor... Sería una vergüenza, no para ti, pero sí para nosotros...

Raposo salió desconsolado, sonriendo tristemente, sin ánimo de decir que comía apenas una vez al día, ¡y mal..., muy mal!...

Pasaron semanas: ni portero, ni la tal "cosa mejor"... El presidente lo había olvidado. Entonces vió que, en aquel tímido medio provinciano, la misma estúpida objeción surgiría en todos los labios.

Quiso venir a Río. Aquí no conociéndolo nadie, hasta cochero o barredor de calles podía ser. Volvió al palacio y obtuvo dos pasajes gratis. Traía algunas presentaciones. No le sirvieron de nada. Al fin fué a parar a nuestro colegio. Propuso al director un pago de Rs. 25$000 por mes, siempre que su hijo estudiase allí. El director aceptó.

Raposinho —como nosotros le llamábamos— era realmente la más cariñosa de las criaturas. A despecho de la primera prevención, se hizo amar por todos.

Por todos no. Había un grupo de diez o doce que lo detestaban: la escoria del colegio, los rebeldes, los de mal carácter.

Principalmente uno de ellos, el 69, a quien nosotros llamábamos **Fluinha**, le multiplicaba las picardías, las pillerías de mal gusto.

RELOJERIA - JOYERIA - OPTICA
TEODORO HENZI


VALDIVIA
PLAZA ESQ. PICARTE
Edificio Wachsmann
OSORNO
CALLE RAMIREZ
Edificio Hotel Burnier

Por **MEDEIROS E. ALBUQUERQUE.**

Pero el procedimiento del viejo inspector era de asombrosa abnegación. Adorando al hijo, llegaba a privarse de hablar con él durante la semana entera, sólo para que no acusasen al muchacho de espía de sus compañeros.

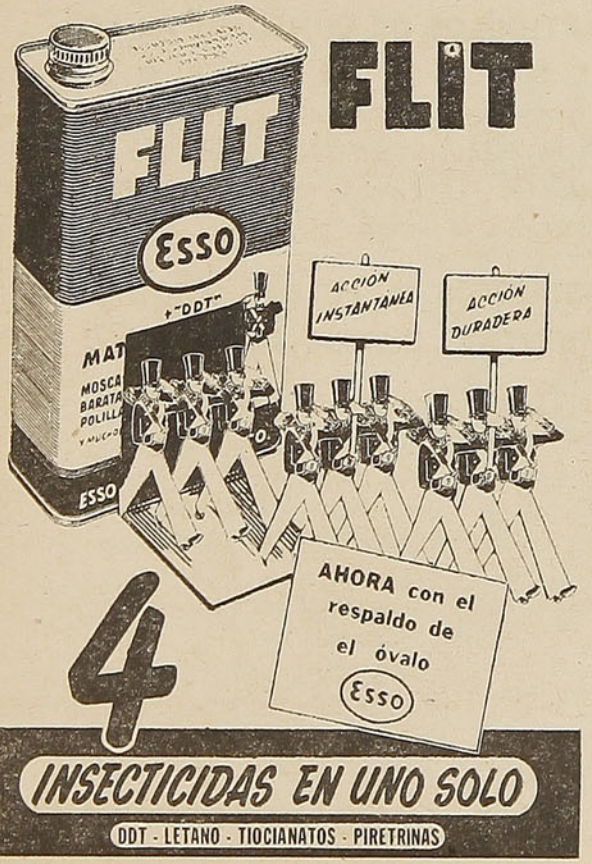
Por la mañana y la noche le daba sólo su bendición y la acompañaba de un beso; aun esto lo hacía bien claramente, a la vista de todos.

Cuando ocurría un hecho digno de castigo y cuyos autores no eran conocidos, lo que obligaba a castigar al grupo de los más próximos, Raposo incluía siempre al hijo. El viejo quedaba a veces con los ojos llenos de lágrimas. Se le partía el alma de dolor al tener que castigar injustamente a su hijo sólo para que no lo acusasen de proteger al chico. Temía perder aquel empleo, interrumpir los estudios del pequeño. Estaba listo para someterse a todo.

Cierta vez en la clase, en medio del silencio general, alguien pisó la cabeza de un fósforo de bengala. El inspector preguntó quién había sido. Nadie se acusó. Insistió. Se vió entonces al **Fuinha** cínicamente levantarse y decir:

—Yo sé quien fué, señor inspector. Fué **seu Raposinho.**

¡LLEGÓ EL NUEVO...



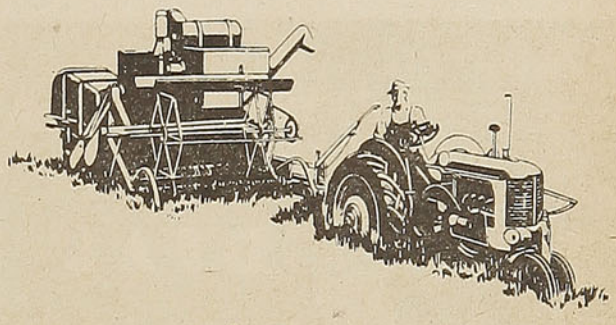
FLIT

4

INSECTICIDAS EN UNO SOLO

DDT - LETANO - TIOCIANATOS - PIRETRINAS

VEEDOL le permite mayores utilidades...



en sus tractores...

Los que usan el nuevo Veedol en sus motores encuentran que obtienen un mejor servicio..., mejorando la calidad sin ningún costo adicional. El uso de Veedol mejorado en su "Tractor" significa asegurar mayores utilidades. Las razones son:

1.° ECONOMIA DE ACEITE..., permite mayor tiempo de servicio antes de cambiar el aceite de su Tractor.

2.° ECONOMIA DE COMBUSTIBLE..., reduce las fugas de compresión.

3.° ECONOMIZA TIEMPO..., evitando las reparaciones.

4.° ECONOMIZA GASTOS DE REPARACION... resiste el calor y el desgaste.

5.° ECONOMIZA EN SU TRACTOR..., porque lo mantiene bien protegido.

Compre Veedol y obtenga estas ventajas para su tractor.

S. A. C. SAAVEDRA BENARD

Oficinas en todo el País.

HENRY
PERMANENTE "HENRY"
EYQUEM y BENOIT Ltda.
Santo Domingo 792 - 2.º Piso A
Casilla 745 - Teléf. 32646
SANTIAGO
MAQUINAS PARA PERMANENTES
SECADORES ACCESORIOS
HORQUILLAS PINCHES, ETC.

Novela corta. — **LOS PANTALONES DE RAPOSO.**

Era la más evidente de las falsedades: el estallido partió del otro lado de la sala. Pero el viejo tuvo sólo un instante de vacilación. Volvió hacia el hijo los ojos suaves, sus tristes ojos de perro golpeado, y lo mandó castigado. Hubo en toda la clase un movimiento de revuelta. El 63, un buen y leal compañero que estaba al lado de **Raposinho**, miró al **Fuinha**, como diciéndole: "¡Me las vas a pagar!", y se levantó:

—Es mentira. El que hizo la bulla fuí yo. Todos comprendimos que se acusaba en falso, indignado por la infamia del **Fuinha**. Pero **Ra-**

JABON
BORAXOL
AGUA COLONIA
IDEAL QUIMERA
CHAMPU
LABORATORIO CHILE

M. MADECO R.

ELABORA EL COBRE CHILENO Y LO TRANSFORMA EN ARTICULOS DE CONSUMO EN LOS SIGUIENTES RUBROS:

Alambres. Cables y diferentes conductores eléctricos. Tubos. Barras y perfiles de cobre. Bronce y aluminio. Cañerías de cobre para agua y sus fittings soldados. Planchas de cobre, bronce, aluminio y alpaca. Planchas para techumbre y accesorios de canales y bajadas



TODOS ESTOS PRODUCTOS SE PUEDEN ADQUIRIR TAMBIEN EN NUESTROS DISTRIBUIDORES EN:

ANTOFAGASTA — Cía. Industrial y de Gas de Antofagasta
COQUIMBO — Corral y Morey
OVALLE — Gustavo Corral
LA SERENA — Durand y Yánquez Ltda.
LOS ANDES — Cía. Comercial y Manufacturera S. A. "CICOMA"
VALPARAISO — Délano Undurraga y Cía. Ltda.
QUILLOTA — Cía. Comercial y Manufacturera "CICOMA".
RANCAGUA — Francisco Gennaro B.
CURICO — René Irigoyen.
TALCA — Ycaza, Fuenzalida y Fernández S. A. C.
CHILLAN — Jorge Jarur.
CONCEPCION — Mademsa.
TEMUCO — Cía. Industrial y Comercial de Maderas S. A. "CIMAS".
VALDIVIA — Frey y Hoefler Ltda.
OSORNO — Grote y Cornelius Ltda.
P. MONTT — Otto Hardessen y Marchant Ltda.

Por **MEDEIROS E. ALBUQUERQUE.**

posinho, que se había erguido para ir al castigo y vió también la generosidad del compañero, atajó luego:

—No, señor, fuí yo mismo...

El inspector quedó perplejo. Sin embargo, el verdadero autor confesó en seguida su falta. Pero, ¿cómo saber cuál de los tres que se acusaban había sido en realidad el responsable? Toda la sala deseaba con ansias ver cómo se decidiría el caso. El inspector se volvió hacia el hijo.

—Sólo una persona podía haber hecho el mal. Debe haber sido usted, porque además de

MALETERIA MUNDIAL

21 de Mayo 665 — Fono 61464
Santiago de Chile

FABRICA DE MALETAS, CARTERAS PORTADOCUMENTOS Y TODOS LOS ARTICULOS DEL RAMO

VENTAS POR MAYOR Y MENOR - PRECIOS MUY ECONOMICOS

SOLO "ORION" ES PERFECCION

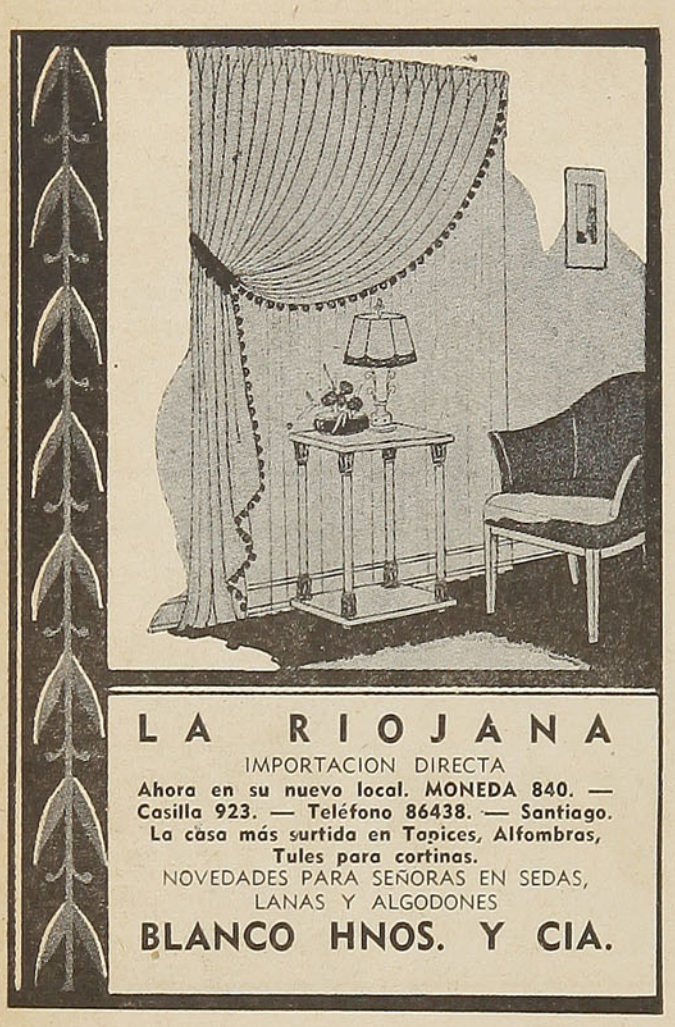
SOBRES — BLOCKS — CUADERNOS — LIBRETAS — LIBROS EN BLANCO — PAPEL CARBON

ARTICULOS DE ESCRITORIO Y PARA COLEGIALES ENCONTRARA UD. EN LA CASA

Lüer, Paye y Cia.

Y VENTA EN TODAS LAS LIBRERIAS DEL PAIS
SAN ANTONIO 172 — SANTIAGO — CASILLA 885





Novela corta. — **LOS PANTALONES DE RAPOSO.**

acusarse, fué visto por su compañero, que lo denunció... Vaya al castigo.

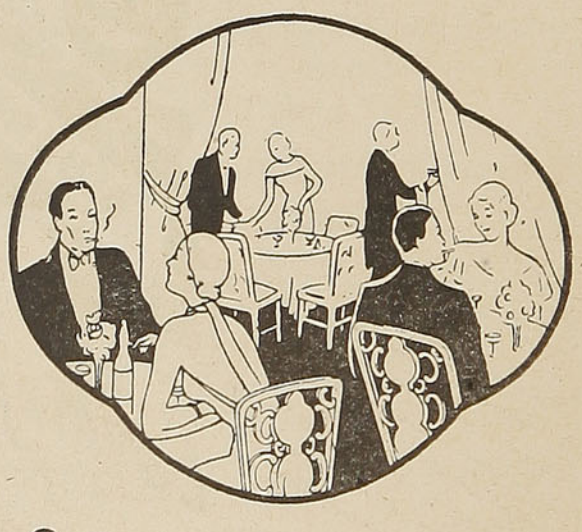
Nosotros temblábamos de rabia, rabia con el **Fuinha**. Minutos después sonó la campana para el recreo. Bajamos formados de dos en dos, como un batallón. Pero tan pronto como llegamos al patio, apenas el inspector había dado orden para dispersarse, se oyó un formidable sopapo que el 63 daba en el moflete del **Fuinha** y todos, con la ira que nos poseía, caímos sobre él distribuyéndole puñetazos y puntapiés...

El director, llamado, vino a saber la realidad del hecho y, aunque fingiéndose muy enojado, nos dió un simulacro de castigo.

Raposo se había conquistado la estimación general. Se hizo respetar por la suavidad, por la delicadeza con que nos trataba. En los colegios, uno de los motivos por los cuales los inspectores no inspiran respeto a los alumnos, es su habitual ignorancia: son para los muchachos un motivo de burla. Con él, sin embargo, no sucedía esto. Era para nosotros un auxiliar un sacadudas, solícito, bondadoso, instruído, que sabía explicar las cosas claramente. De su antigua ocupación de periodista le había quedado una cierta fineza de lenguaje. Si había alguno que raramente lo consultaba era su hijo; el viejo evitaba que lo acusasen de preparar las lecciones del pequeño. Este, sin embar-

El cigarrillo del mundo elegante

EN LOS CLUBS MAS ELEGANTES
Y EN CUALQUIER PARTE DONDE
EXISTA UN AMBIENTE DE
DISTINCION.....



LOS CIGARRILLOS

Premier

SERAN UN SIMBOLO DE BUEN GUSTO

Por **MEDEIROS E. ALBUQUERQUE.**

go, inteligente y aplicado, sólo tenía notas **buenas y óptimas.**

Todas estas virtudes de Raposo no impedían que nosotros jugáramos, que le diéramos sobrados motivos de fastidio: travesuras naturales, que no podíamos reprimir.

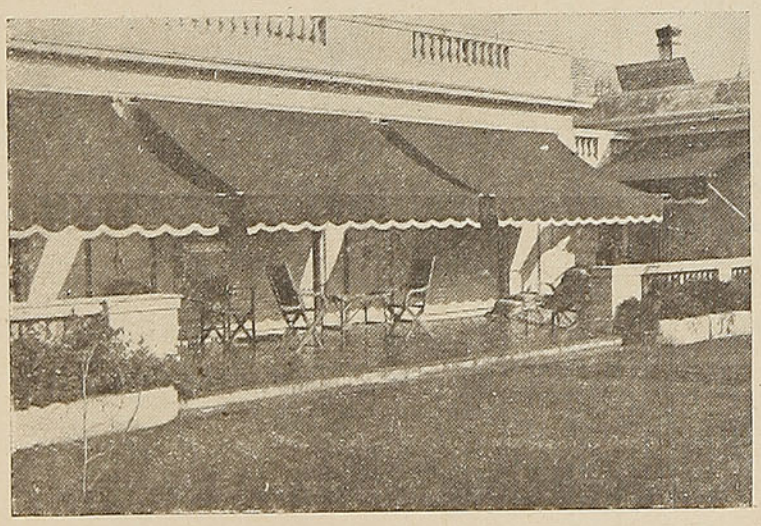
El viejo inspector salía de 15 en 15 días con el hijo. Siempre guardaba un dinerito de aquellos escuálidos Rs. 25$000, para llevarlo al teatro, para hacerlo pasear, para vestirlo con esmero. En cuanto para sí, era de una avaricia increíble: ¡tuvo una levita que le duró tres años! No se afirmaba en la silla ni en ninguna parte, para no gastar la ropa. Al sentarse, forraba la pajita con un diario; de esta manera evitaba el desgaste de los pantalones. Algunas veces llegaba a tener una cabellera de nazareno, con el fin de ahorrar, cuanto fuese posible, el gasto necesario para el corte. A pesar de todo, era muy aseado. Por más gastada que hubiera estado su ropa, andaba siempre sin una partícula de polvo, limpiecita, escobillada, derechita. ¡Pero la avaricia que tenía para sí era compensada con los milagros de prodigalidad que hacía para con el hijo! Los escasos Rs. 25$000 de su sueldo crecían, se multiplicaban, alcanzaban para todo. Vestía a **Raposinho** con atildamiento, le daba todo lo que necesitaba, desde los libros de clases hasta los juguetes.



PARA ARTICULOS DE PLAYA

CASA PEDRO AZULA

Santo Domingo 816 - Teléfono 32670 - Santiago



CARPAS Y QUITASOLES DE PLAYA

Sillas de playa y jardín, en diversos estilos y tamaños

FABRICACION DE CARPAS DE CAMPAÑA

Instalaciones completas de telones y cortinas de lona para terrazas y tiendas

Carpas para camión en lonas especiales impermeables importadas

JARCIAS, CORDELES, HILOS DE ALGODON Y LINO. PAPELES Y ARPILLERAS PARA EMBALAJE

PRODUCTOS

INSA

LEOPOLDO INFANTE V.

Seminario 196 - Fonos 86306 - 44426

Casilla 2105 - Santiago

¡NUEVO INSECTICIDA!

TANAX-4

Su fórmula es

4 VECES MORTIFERA

con

EXAGAM-DDT. SOVACIDE-THANITE

Ahora con acción inmediata y efecto mucho más duradero

SOLUCION KEROSENE Y POLVO

TANAX

AGRICOLA

POLVO AL 50%. - LIQUIDO AL 30%

Ambos se usan diluídos en agua y en proporciones hasta de 1 kilo por 1.000 litros de agua

Defienda sus siembras, arboledas, chacras y jardines

SOLICITE FOLLETOS

Instituto Sanitas y Anilinas S. A.
Franklin 741 - Casilla 2917
SANTIAGO

Novela corta. — LOS PANTALONES DE RAPOSO.

Muchachos muchos más ricos que él —¡y quién no lo era!— no aparentaban el bienestar que él demostraba. Era en realidad la perla del colegio.

Fuimos de año en año hasta el fin del curso. Hicimos los últimos exámenes, completamos las preparatorias. **Raposinho** tuvo excelentes votaciones.

Para conmemorar la salida de cada curso, el director daba una pequeña fiesta. Quien ha visto en cualquiera parte una de esas fiestas escolares sabe cuál es su padrón invariable. La nuestra fué como las otras. El director, sin embargo, tuvo una idea delicada: mandó hacer para cada uno de los que salían una especie de fe de oficio, cuadernos con todas las notas escolares. Era un libro con hojas de pergamino. Cada hoja había sido consagrada a una clase. Transcritas todas las notas, tenía al pie la firma y una frase de felicitación del profesor respectivo. En el frontispicio, el retrato del director. En la última página, el del grupo que terminaba el curso. El libro estaba ricamente encuadernado, encerrado en un estuche de tafilete. Más tarde sería un recuerdo agradable de la vida de colegial.

La entrega tenía que ser hecha en sesión solemne y música, discursos del director y de un profesor, respuesta de un alumno, y a conti-

A. WIDMER

y Cía. Ltda.

SERVICIO BOSCH

Av. B. O'Higgins 2701 — Casilla 2399
Teléfono N.º 91574
SANTIAGO

ARTICULOS PARA INSTALACION

ELECTRICA DE AUTOS

MAGNETOS

VENTAS Y COMPOSTURAS

MOTORES DIESEL

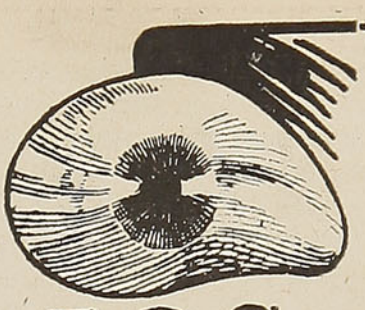
Por **MEDEIROS E. ALBUQUERQUE.**

nuación la dádiva de los premios: primero a los del grupo más adelantado, después a los otros.

En esos días la espaciosa sala de recepciones se llenaba con las familias de los alumnos; era una festiva multitud de chiquillas, señoras, de graves sujetos con levitas y con guantes. Las familias de los que terminaban el curso tenían un lugar especial adelante. El secretario del colegio llamaba al premiado, el director le entregaba el libro, con un falso aire paternal le daba un beso en la frente y el muchacho volvía junto al padre o madre, que lo abrazaban ruidosamente.

¡Se contaba de un muchacho, estudioso pero muy endiablado, el 72, que sólo por hacer una jugarreta al director cuando lo besara, se había restregado en la frente, minutos antes de recibir el premio, un diente de ajo! Desde entonces el director pasó a dar besos más circunspectos, rozando apenas los labios en la frente de cada uno.

A pesar del convencionalismo de todo aquello, aunque conociendo punto por punto cómo transcurriría cada uno de los detalles de la fiesta, nos causaba un júbilo loco. Además era para los otros compañeros el momento de las **vacaciones; para nosotros,** —un grupo de quince— la salida definitiva.



OJOS

ARTIFICIALES

COLOCACION DEL PROTESIS POR UN EXPERTO

PRACTICANTE EN LA ANATOMIA DE LA CAVIDAD DEL OJO

ATENCION:

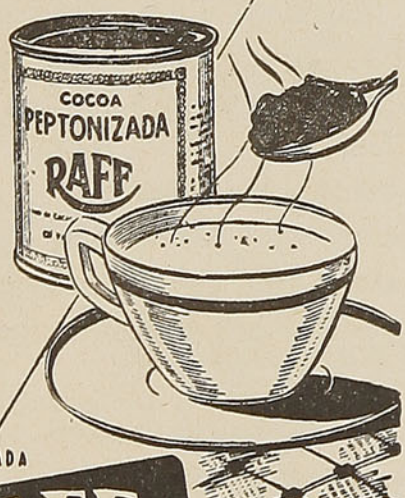
De Lunes a Viernes de 5 a 6

OPTICA RODOLFO HAMMERSLEY

BANDERA 183 LOCAL 17 SUBTERRANEO

POR SALUDABLE

Durante más de 30 años los médicos han recomendado la COCOA PEPTONIZADA RAFF por sus notables cualidades tónicas y fácil asimilación. En beneficio de la salud, tómela Ud. y déla a los suyos.



COCOA PEPTONIZADA

RAFF

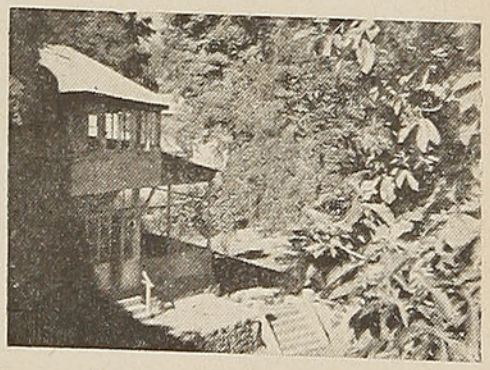
Basta una cucharadita en un poco de agua caliente o leche

NO NECESITA AZUCAR

BALNEARIO HOTEL MILLAHUE

MELOCOTON - CAJON DEL MAIPO

A 56 Km. de Santiago. — 1.050 m. sobre el nivel del mar. — Abierto todo el año



Clima excelente para los nervios. — Piscina y agua propia de la Fuente Mineral Millahue. — Ambiente familiar indicado para feriados, descansos y fines de semana. — Parques con árboles centenarios

MOVILIZACION DIARIAMENTE EN MICROBUSES, TRENES Y AUTOMOTOR

INFORMES: Oficina de Informaciones FF. CC. del Estado, Bandera N.º 138, y en el teléfono N.º 54102 - Santiago

Edwin Müller, Propietario

Novela corta. — **LOS PANTALONES DE RAPOSO.** Por **MEDEIROS E. ALBUQUERQUE.**

Raposo estaba radiante de alegría. Días antes había tenido una preocupación: "¿Qué haría del hijo?; ¿dónde iría a vivir, cuando tuviera que cursar la Facultad de Medicina?".

Felizmente todo se había resuelto de la mejor manera. El director lo había aceptado como profesor de Historia, teniendo sólo el derecho a casa y comida. Pero por otro lado, los sueldos del viejo quedaron subidos a Rs. 60$000, ¡una fortuna!

En aquel día, el inspector estrenó ropa nueva: levita y chaleco negro, pantalones claros. Tenía una corbata elegante, botines de charol; estaba guapo, coquetón, con todo el rigor de la moda... Más que eso: parecía haber encontrado también una cara nueva... No porque se hubiera hecho la barba y cortado el cabello, que estaba aderezado con toda corrección, sino porque sus mansos ojos de perro castigado eran otros: rutilaban, tenían el desusado brillo de una alegría de que nadie los había visto jamás revestidos: ¡eran ojos de triunfador!

La noticia de que **Raposinho** iba a ser profesor se divulgó en seguida en el colegio. Todos miraban sonriendo al futuro catedrático con sólo sus dieciocho años de edad. Es cierto que él había sido un alumno distinguidísimo. Pero la transición no dejaba de ser un tanto brusca. Además allí estaba, delgado, pequeño, suavecito, y todos nosotros recordábamos al antiguo profesor, un viejo alto, corpulento, siempre lamido de rapé, que le goteaba de la gran nariz rubicunda.

Aunque un mes después tuviera que pasar a ser el señor profesor, **Raposinho** fué con nosotros a la sala de estudio. El director temía que los pequeños se ensuciasen la ropa, que los mayores se desparramaran fumando a escondidas por los rincones de la casa, y mandó que todos quedasen allí sentaditos a la espera de la fiesta, que debía empezar a las 11 en punto.

Fuimos. El **Fuinha** estaba allí, desesperado con la noticia de que **Raposinho** iba a ser uno de sus profesores, mirándolo con ojos perversos de cólera y envidia.

En la mesa, el viejo Raposo tenía una fisonomía llena de contento. No había nadie que no hubiese notado sus pantalones claros, absolutamete escandalosos; porque hasta entonces nadie lo había visto sino de negro. En la sala, el silencio no era grande: las conversaciones entre los vecinos habían sido permitidas. De vez en cuando un chiquillo, levantándose, se aproximaba a la mesa del inspector, con el fin de pedirle permiso, según la frase consagrada, "para ir allá adentro"...

"INDAC"

Como siempre, nuestra fábrica continúa trabajando a plena capacidad y lanzando al mercado los mejores aceros del país, productos de nuestros HORNOS ELECTRICOS

NOMINA DE PRODUCTOS DE ACERO "ELECTRO - INDAC"

ACEROS ESPECIALES:

Fabricados de acuerdo a las normas mundiales de la American Society for Testing Materials, y se entregan laminados en cualquiera de los perfiles que elabora la Fábrica.

ACEROS ANGULOS

ACEROS CUADRADOS

C O B R E :

Nuestra Fábrica está en condiciones de lamínar cobre en todos los perfiles usuales.

ACEROS PLANOS

ACEROS MEDIA CAÑA

ACEROS PARA HERRADURAS

BARRAS PARA CONSTRUCCIONES

FUNDICION DE PIEZAS EN ACERO Y FIERRO FUNDIDO:

Se fabrican piezas de acero de aleación, según especificación de los interesados.

LADRILLOS REFRACTARIOS:

Productos de material refractario en piezas de forma standard y especiales.

LADRILLOS PARA BOVEDAS DE HORNO

ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS "I N D AC" S. A.

P. CICCARELLI 545 — CASILLA N.º 7001 — FONOS: 53001 · 2 · 3

AGENTES GENERALES "AGENCIAS METALURGICAS S. A.". TEATINOS 248. FONO: 85035

S A N T I A G O · C H I L E

Novela corta. — LOS PANTALONES DE RAPOSO. Por MEDEIROS E. ALBUQUERQUE.

Por fin llegó el momento de la fiesta. El salón noble se llenó. Los músicos tomaron su colocación en una salita del lado. Había una confusión de abanicos, de plumas de sombreros en cabezas de chiquillas... Varios aromas se esparcían por los aires, a veces de flores, que se extendían en guirnaldas, y otras de los pequeños pañuelos femeninos agitados a cada momento. La música tocó en sordina un vals afectado, que parecía enroscarse en movimientos lánguidos... Hubo una pausa... El rumor de las conversaciones se hacía más alto... Todos tomamos lugares; entraron los profesores. La música vibró de nuevo. Terminada ella, siguió el discurso del director y después el del profesor que estaba encargado de felicitarnos. era un viejecito profesor de Retórica, trémulo y gangoso. Empezó en latín una frase de legua y media: **Hoc studia adolescentiam alunt, senectutem oblectant, secundas res ornant, adversis solatium ac perfugiunt preboent, delectant domi, non impediunt foris, pernoctant nobiscum, peregrinantur, rusticantur.** Habíamos oído eso diez veces, veinte veces, cien veces: ninguno ignoraba esa apología del estudio, sabíamos que era de Cicerón, conocíamos su análisis gramatical y lógico, ¡estábamos ahitos de ella! El viejo hizo su discurso como pudo, tuvo aplausos, la música tocó algunos compases de cualquier cosa y siguió con la palabra **Raposinho.**

Quiero creer que haya dicho las banalidades naturales: creo tanto más cuanto que en el momento lo encontré sublime. Su énfasis juvenil contrastaba, sin embargo, con el sonsonete monótono del viejo profesor. Le hicimos una ovación. La orquesta nos dió una rebanada más de música para indicar el intervalo y empezó entonces la distribución de premios.

Al primero que llamaron fué a mí. Oí leer mi fe de oficio que, por seña, no había sido en los primeros años un prodigio brillante. El director me dijo las vagas frases paternales de estilo, me dió el beso acostumbrado y me despachó con el premio bajo el brazo. Salí como un conquistador, conmovido, y caí en los brazos de mi padre, que me esperaba. Era de rigor que en "ese momento solemne" la música tocara los primeros compases del himno brasileño. Así se hizo. La ceremonia continuó.

En esto, con un gesto discreto, vi que el director me llamaba.

—Mire, hijo mío, tenga paciencia, no hay nadie aquí que me pueda hacer este favor: vaya allá adentro y pida al señor Raposo que venga, porque es la hora de entregarle el premio a su hijo...

Estábamos en el intervalo entre el segun-

CUANDO LLEGUE A

OSORNO

VAYA AL

BURNIER

100 HABITACIONES. TODAS CON BAÑO EXCLUSIVO

DISTINCION — EDIFICIO DE 5 PISOS — ASCENSOR — FRENTE A LA PLAZA DE ARMAS

Novela corta. — LOS PANTALONES DE RAPOSO. Por MEDEIROS E. ALBUQUERQUE.

do y tercer alumno; **Raposinho** era el cuarto. La distribución prosiguió. Recorrí todo el colegio. Pregunté a los empleados, a los mozos, a todos cuanto encontré por los pasadizos, a los pocos que no estaban en la sala. Nadie sabía. Oí la música que volvió a tocar el himno. Sin embargo, cuando llegué a una puerta para verificar si el viejo había entrado, el director se había saltado el nombre de **Raposinho**, llamó al que seguía, el que acababa de recibir el premio y estaba en los brazos del papá, abrazando, acariciando... El viejo le alisaba los cabellos con un gesto de cariño natural.

Salí nuevamente en busca de Raposo. Busqué en los dormitorios, los comedores, hasta el patio, hasta la cocina. Dos o tres veces volví a la sala a escuchar la música. ¡Nada! El director iba dejando a **Raposinho**. Los que salían estaban recibiendo los cariños de las madres, de las hermanas... Eran besos, eran risas, eran abrazos...

Hasta que al fin descubrí a Raposo.

¡Cómo lo descubrí!

Miré por el hueco de la cerradura del gabinete de física y allá lo vi mirando también por la puerta que comunicaba con el salón. La puerta quedaba justamente al lado de la mesa del director: desde allí él veía todo. Raposo estaba de levita y chaleco, pero sin los pantalones: los bordes de la levita caían sobre los calzoncillos, los pantalones los tenía colgados en el brazo.

El **Fuinha**, en el momento en que salíamos de la sala de estudio, había tomado una pluma mojada con tinta y salpicado furtivamente los pantalones claros del inspector. Cuando el viejo iba a entrar en el salón, un colega le hizo notar el hecho: sobre el fondo gris claro cinco o seis manchas negras se dejaban ver en la delantera. No podía así asistir a la ceremonia. Al notar la causa, las lágrimas se le saltaron de los ojos. Se encerró en aquel gabinete, tomó una escobilla y con los pantalones en las manos empezó a lavar las manchas para ver si desaparecían. ¡No fué posible! Y en esto la solemnidad había empezado.

¡En el momento que lo sorprendí, no había nada más ridículo que ver a aquel viejo, de levita y calzoncillos, con los pantalones en uno de los brazos y en el otro la escobilla, mirando por el hueco de la cerradura!

¡Pobre diablo! ¡Hasta en aquel día la desgracia lo perseguía! Todos tenían el derecho a gozar el triunfo de sus hijos, todos podían abrazarlos, besarlos... Sólo él estaba allí, preso, ridículo...

El director fué dando los premios de a uno por uno. ¡Y era siempre el mismo espectáculo, las mismas demostraciones de alegría de los parientes jubilosos!

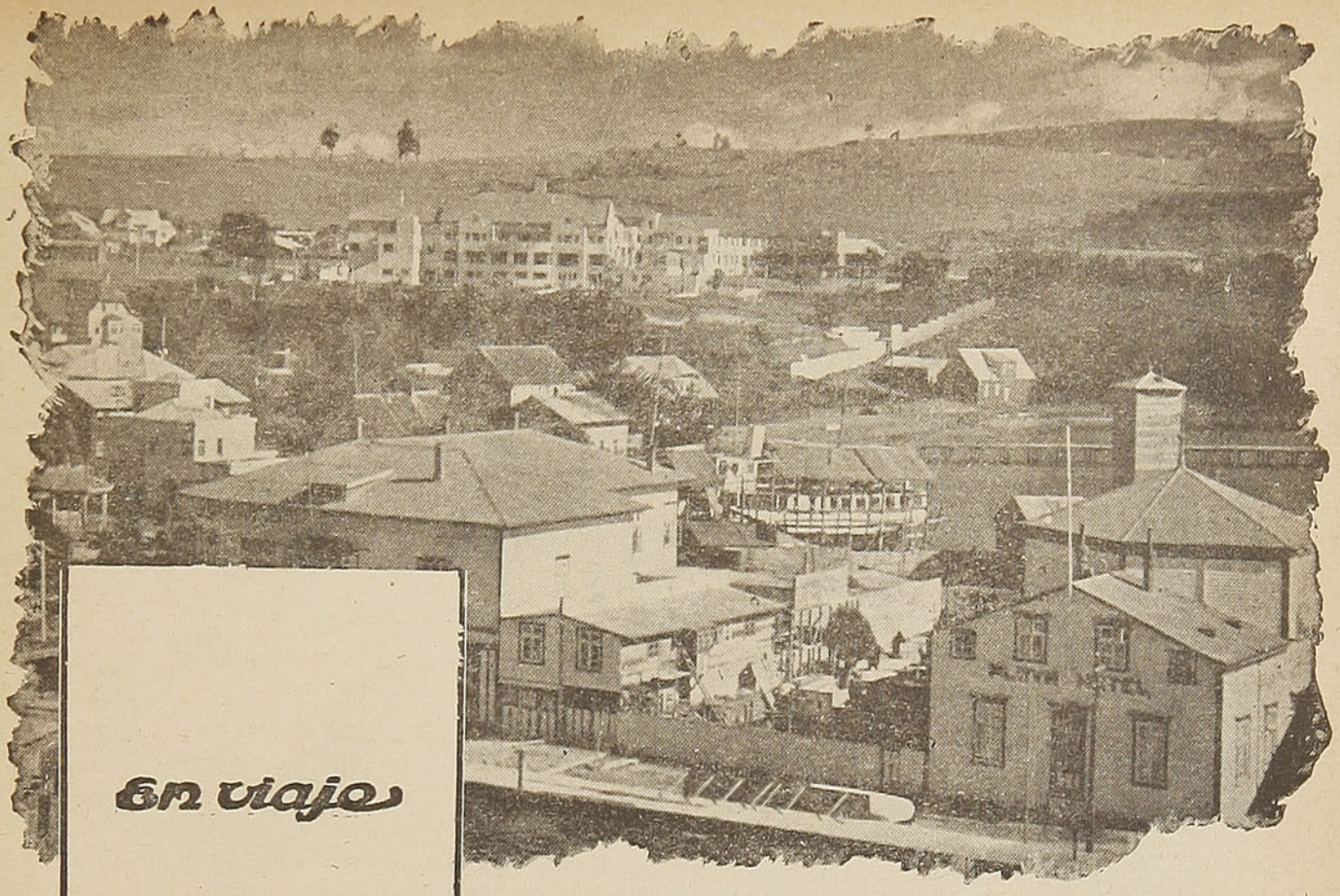
Al fin llegó la vez a **Raposinho**. El director lo había reservado para el final. No viéndome llegar a mí, ni al viejo, y no faltando nadie más, tuvo que llamarlo.

Lo llamó, le entregó lo que le merecía y, en honor de él pronunció un pequeño discurso, anunciando que aquel chiquillo iba a ser uno de los profesores del colegio. Habló de su mérito, de su amor al trabajo, su noble carácter y lo abrazó con efusión. Hubo aplausos, muchos aplausos... La música, para dominarlos, vibró más fuerte... El pobrecito, sin embargo, tímido, estuvo un momento perplejo en medio de la sala, sin saber para dónde debía seguir... Ninguno de los compañeros había dejado de tener dos brazos a qué acogerse: ¡sólo él no los encontraba! No comprendía la ausencia del padre. El corazoncito le latía de emoción y susto.

¡Y durante ese tiempo, mirándolo por el hueco de la cerradura, llorando de orgullo y pesar, Raposo, cada vez más grotesco, extendía al hijo, entre gestos mudos, como si él los pudiese ver, los brazos en que lo desearía apretar en aquel momento! Las lágrimas que le caían en hilo, las iba limpiando distraídamente con los pantalones claros, manchados por el **Fuinha**

M. E. A.

COMODO
LIMPIO
ACOGEDOR
Claris HOTEL
EN PLENO
CENTRO DE
CONCEPCION
Caupolicán 563 · Casilla 32
TELEFONO N.º 174



En viaje

Organo de Propaganda y Turismo de los FF. CC. del Estado

Director:
CARLOS BARELLA
Teléfono 64438

REVISTA MENSUAL
Ofic. Mapocho - Sección Propaganda
Teléfono N.º 61942
Casilla 9092

ATENCION DE TURISTAS

Ya se ha iniciado la temporada turística y conviene repetir, en líneas generales, lo que hemos dicho en otras oportunidades respecto a la forma de atender a nuestros visitantes. Es sabido que desde el portaequipajes hasta los propietarios de algunos hoteles y residenciales, llevados por un deshonesto afán de lucro, contrario a los intereses del turismo, no dispensan a los extranjeros, ni aun a los chilenos, las consideraciones que ellos, por su calidad de turistas, se merecen.

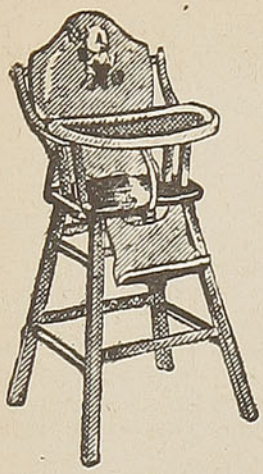
En países donde el turismo tiene ya la forma de una industria productiva, las autoridades se han esmerado en evitar que los visitantes sufran molestias, derivadas del abuso. El campeón de la cortesía, en este aspecto, es Suiza, país donde se tiene verdadero respeto por el turista. Son pueblos que tienen conciencia turística y que saben que de la buena atención que se dispense a los viajeros dependerá su porvenir. El turista —el norteamericano, pongamos por caso— es rangoso, viaja con sus bolsillos llenos de dólares y le gusta gastarlos sin restricción alguna; pero si a ese turista se le explota o se le trata descomedidamente, es seguro que buscará para su próximo veraneo otro sitio donde se le dispensen las garantías que él necesita. La buena atención es la que forma la clientela turística.

El visitante extranjero es el más efectivo propagandista de las bellezas naturales de un país. A su regreso a su patria propalará, entre los suyos, las magnificencias que ha visto. ¡Pero cuidado con las fallas del elemento humano! Eso sólo será factor determinante para que él se retraiga de recomendar un país en donde no encontró ni la comprensión ni la cultura necesarias.

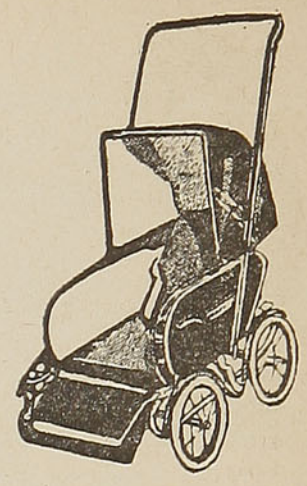
En un país como el nuestro, "sin tradición turística", donde todavía hay mucho que aprender y mucho que pulir, el caso reviste no poca importancia, porque ante extranjeros que no conocen a fondo el valor de nuestra moneda, los codiciosos aprovecharán esta circunstancia, organizando el abuso, con lo cual hacen un daño directo a la función turística.

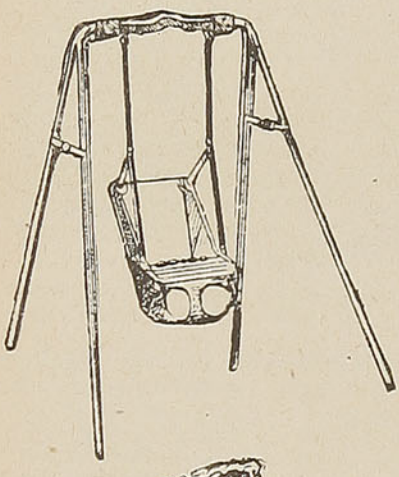
Lo ideal es que el extranjero, al encontrarse en tierra chilena, se sienta como en su propia patria, sin que nada le sea adverso y, por el contrario, encuentre en cada persona un amigo dispuesto a servirlo con desinterés. Es evidente que las Empresas de viajes hacen, en este sentido, una gran labor, porque en ellas, con personal previamente aleccionado, allanan las dificultades de sus viajeros. Nuestra atención ferroviaria es excelente y es fama ya que los Ferrocarriles chilenos pueden competir, sin desmedro, con los mejores del mundo, por la exactitud de sus horarios y la buena atención de su personal que, por su cultura, sabe rodear al viajero de atenciones y cuidados.

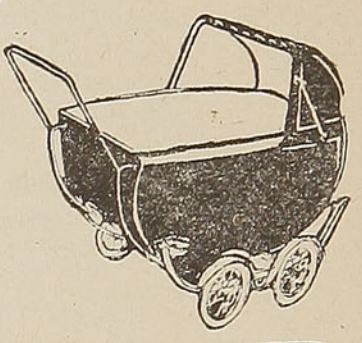
Pero quedan otros factores de muy variada índole que, por no estar sujetos a reglamentación, dejan en libertad de operar a personas que carecen de la sensibilidad social necesaria para que procedan de acuerdo con una ética que favorezca la función turística. Esos elementos, perniciosos al desarrollo de esta industria, requieren una permanente fiscalización y debe tratarse, en lo posible, de eliminarlos —por modestas que sean sus funciones—, porque perjudican el proceso progresivo de la corriente turística a nuestro país.







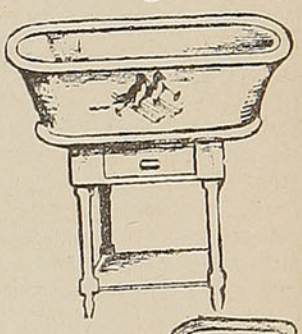




NOVEDOSOS MAMELUQUITOS Y DELANTALES EN PIQUE Y VICHI LISTADOS

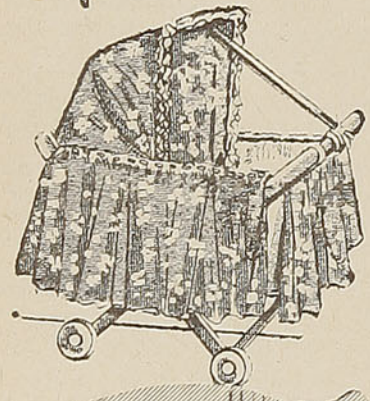
Cómodas y sólidas sillas de comedor, pintadas al laqué, muy finas y elegantes, en diferentes modelos. (Se transforman en **carrito** o en **balancín**).

Prácticos columpios de fuerte tela con bolsillos para juguetes. Armazón de fierro, plegables y portátiles, en colores celeste, marfil y rosado



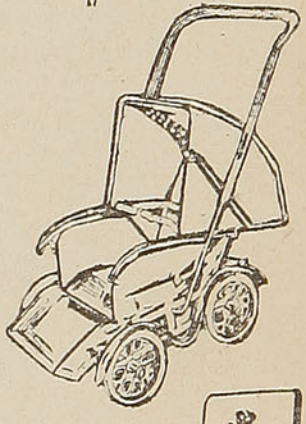
Cunitas plegables con colchoncitos y almohadas, en géneros norteamericanos y organdí suizos. Floreados

Sillas para pasear a los niños en automóvil, muy seguras y cómodas. Permiten al conductor partir y frenar sin peligro de golpear al bebé

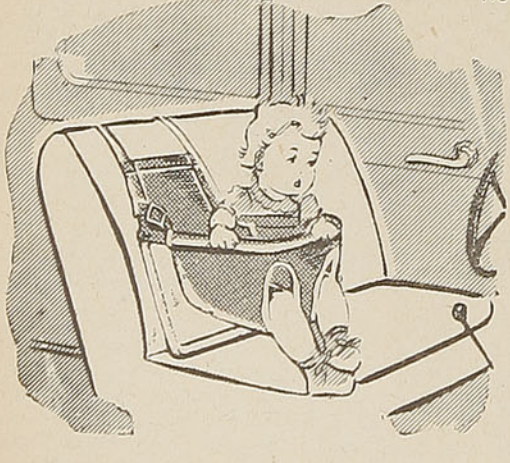


Elegantes sillas de paseo y coches cunas muy livianos, fijos y plegables

Gran surtido en baños plegables, de fierro esmaltado y enlozados



Sillas higiénicas con bacinica de vidrio



Fina ropita interior, ombligueros norteamericanos y reformadores de orejas

VISITE NUESTRA CASA Y ENCONTRARA TODO LO QUE PRECISA PARA SU BEBE



ARTICULOS FINOS, ELEGANTES Y DE BUEN GUSTO

Nina-Nanna

ESTADO 7 - esq: ALAMEDA — SANTIAGO



La Navidad en la literatura

Por **ELISA BALLERINI**

Ninguna religión tiene un mito tan profundo y delicado, tan divino y a la vez tan humano, como la Navidad cristiana.

Anunciada por los cantos bíblicos de los profetas, siglos antes de la Era vulgar; auspiciada por el sumo poeta latino con antecedencia de pocos años (**Magnus ab integro saeclorum, nascitur ordo; —Jam redit et Virgo, redeunt Saturnia regna—; Jam nova progenies coelo demittitur alto!** (1), la Navidad del Mesías fué el tema de la literatura hebrea, de la grecocristiana, de la latina en la Edad Media y, por último, de la Era Moderna. Tema eternamente hermoso y fecundo: vibrante de solemnidad en el Apocalipsis y en los salmos bíblicos; cálido de inspiración en los himnos, en los misterios, en las loas de la Edad Media; dramático en las representaciones sagradas; idílico en las líricas, en las leyendas, en las pastorales modernas; pletórico de afectuosa ternura en las canciones de cuna; rico de llamados morales en la literatura contemporánea.

Los griegos, inventores de una mitología imaginativa y profundamente simbólica, tal como sólo puede crearla la férvida mentalidad de un pueblo joven y naturalmente inclinado a lo bello, jamás hallaron nada comparable a la humanísima Natividad de Cristo.

El nacimiento de Júpiter, por ejemplo, es algo tan burgués y filisteo, que sólo podría concebirlo la mentalidad de un Jorge Ohnet. Júpiter nace en Creta durante un veraneo —tal como podría nacer el hijo de cualquier banquero que pueda permitirse el lujo de una nodriza, de una niñera y de un numeroso conjunto de criados encargados de hacer ruido con los címbalos y con los escudos— para que el viejo Saturno, padre malthusiano, intolerante con sus retoños, no fuera fastidiado en sus negocios o en sus sueños por el llanto del recién nacido. Ningún prodigio confirma la divinidad del niño, ningún símbolo entraña una humanidad más profunda que la de otro mortal.

El nacimiento de Minerva es, en comparación, mucho más grandioso y terrible, pero indiscutiblemente ridículo: no es dable pensar en esta diosa, que sale milagrosamente armada del cerebro de Júpiter, sin que semejante gestación resulte peregrina y sumamente cómica.

Solamente el nacimiento de Venus, que emerge bellísima de la espuma del mar para derramar en torno suyo la eterna sonrisa del amor, es fábula digna de un pueblo y de una religión que tuvieron a Homero por poeta y a Fidias por escultor. Pero también en esta gaya leyenda hallamos esa carencia de intimidad, esa intolerancia para el dolor, esa mórbida, voluptuosa y superficial concepción de la vida que hace de Venus una diosa amable sólo con los jóvenes felices y enamorados.

Tal vez los padres de la Iglesia hayan aducido también este argumento en favor de la verdad de los Evangelios: que no es verosímil que unos pobres y toscos hebreos hayan inventado una leyenda tan hermosa, tan sencilla y a la vez tan augusta, como la del nacimiento de Jesús.

Porque es maravilloso advertir cómo en el breve e ingenuo relato evangélico se halla condensada toda la humanidad y toda la divinidad de Jesús, de modo tal que si quedara sólo este trozo del Nuevo Testamento, sobre él se podría reconstruir, en la substancia y en el detalle, toda la doctrina de Cristo: la religión del dolor, la santidad de la familia, la suave poesía de la maternidad, el sacrificio como deber, la ciega confianza en la voluntad del Padre que viste a los lirios del campo y alimenta a los pájaros del aire sin que ellos se preocupen de tejer y sembrar, la beatitud de los humildes —los pastores—, la renuncia a los goces materiales —el establo— la fe que supera la humana ciencia —los Reyes Magos—, la celestial paz de las almas devotas.

Aparentemente, no hay nada extraordinario en el nacimiento de Jesús. El hijo de Dios nace como el último de los hijos del hombre. Belén, pequeña aldea dormida entre frescos jardines, no tiene un techo para Aquél que viene al mundo en lo más crudo del invierno, en un desguarnecido y frío establo, de las entrañas de una pobre mujer de la tierra, en el dolor y la sangre como todos.

Sin embargo, en la caverna pobre y obscura hay una dulce y pensativa intimidad doméstica y la naturaleza participa con sus criaturas más mansas, un buey y un asno; y con el heno, que es como el extracto de los perfumes y de las flores de la primavera. La joven mujer, modesta y bella por excelencia, que repite con nuevo candor el antiguo rito del amor maternal, ofreciendo su túrgido pecho al lactante, mientras abre ante él los brazos adorantes, es virgen y madre al mismo tiempo; es madre, pero también es hija de su hijo: sublimes y misteriosas contradicciones que revelan una verdad más remota y más arcana.

Y mientras el recién nacido es envuelto en pobres trapos y colocado sobre el pesebre, descienden los ángeles entre deslumbrantes esplendores y músicas celestiales para anunciar su llegada a los pastores y una estrella luminosa, trastornando las leyes cósmicas se pone a guiar a esos otros pastores más fastuosos —pastores de pueblos— que son los Reyes de Oriente.

Este extraño y misterioso viaje de los Reyes Magos —que llegan con un cortejo de mil carros y doscientos ochenta camellos, de quién sabe qué lejanos y fabulosos imperios de las **Mil y una noches**, trayendo los dones sim-

(1) **Virgilio.—Egl. IV, v. 4 - 6**

bólicos del oro, de la mirra y del incienso— es un hallazgo magistral y da el sentido de la majestad divina más que si desde Roma hubiese llegado el mismo César Augusto en persona, para arrodillarse ante el pequeñuelo.

Cabría considerar natural que una historia tan bella y emocionante, tan pródiga en efectos, hubiese inspirado a todos los poetas cristianos y que el prodigio de Belén, tal como fué representado por miles de pintores, debería también haber sido exaltado en miles de libros. En cambio no fué así. Quizás la estupenda perfección del Evangelio de San Lucas y de San Mateo desanimó a los poetas.

Dejando a un lado los textos sagrados del Antiguo Testamento, los Evangelios y los Actos de los Apóstoles, si se pretende seguir las huellas que la Natividad dejó en la literatura, se hace preciso remontarse a las primeras celebraciones del 25 de diciembre cuando, primero en las iglesias occidentales y más tarde en las orientales, para conmemorar los divinos misterios del nacimiento de Jesús, se compusieron varios himnos para ser cantados a coro. Ya la Iglesia Romana, entre sus cantos litúrgicos, enumera a muchos bajo el título de: **Tempore adventus in nativitate Domini.**

Los mejores de ellos son quizás los de San Ambrosio, llenos de tierna ingenuidad y de impetuoso lirismo. El más bello, por la concisión de su estilo, es tal vez **In nocte natalis Domini:**

Intende, qui regis Israel
Super Cherubin qui sedes,
Appare Ephraem coram, excita
Potentiam tuam, et veni.

También el breviario romano menciona algunos muy interesantes. Mas, por lo general, los poetas antiguos, pese a su sincera devoción y misticismo, son toscos y burdos. En casi todos los poemas medievales sobre la Navidad, se sacrifica la divina poesía del episodio a las argumentaciones teologales y a las disquisiciones doctrinarias. En cambio, hacia las postrimerías de la Edad Media, cuando el latín docto y eclesiástico comenzó a substituir al vulgar, y más particularmente durante el Renacimiento, el pueblo supo crear imágenes muy delicadas, logrando expresiones llenas de gracia y de encanto; pero son como florecillas dispersas y sofocadas por el farragoso barullo de las santas locuras y de los complicados símbolos. Las líricas mejores son las de carácter popular, madrigales y loas sagradas que florecieron en Italia, en España, y en Francia. Por aquel entonces, adquirieron fama los **noels** franceses e ingleses, pletóricos de ingenua religiosidad y dulzura hogareña. He aquí los primeros versos de un antiguo **noel** galo:

Or prions le fils et sa doulce [mére
Qu'il nous dont la grace de pou- [voir aquerre
Hault en paradis sa benoyte [gloire.
Et quant la serons trestous en- [semblaire
Tout en haulte voix chanterons [Noél!

Con San Francisco de Asís —que dió origen al pesebre con evidente carácter dramático— nacieron, junto con las "representaciones" propiamente dichas, las loas líricas y las églogas pastorales. Este género se cultivó especialmente en España: aquí el misterio religioso se transformó en fábula pastoral. Es interesante la égloga sobre la Navidad de Juan de la Encina, pero más poético es el **Auto de la Navidad** de Vicente Gil. Más tarde las loas y las representaciones sagradas confluyeron en el teatro clásico y en el melodrama.

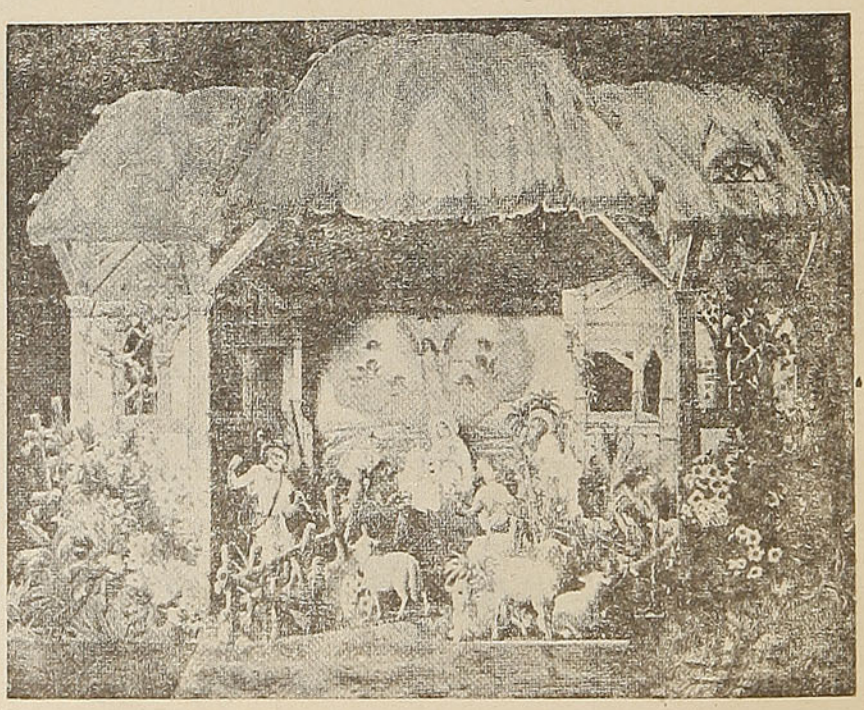
Pero donde la loa sagrada llegó al máximo de su expresión artística y religiosa fué en Italia, con Iacopone da Todi, autor del famoso **Stabat Mater dolorosa.** De la loa sagrada italiana nacieron los cantos infantiles navideños y las canciones de cuna (**ninne-nanne**) que aun hoy se cantan.

Queda por hablar de la lírica moderna.

Los poetas modernos, por lo general, son demasiado paganos, sensuales, positivistas, orgullosos de una ciencia que resuelve todos los problemas, de un humanitarismo que cura todos los males de la sociedad, de su progreso, de su filosofía, de su política, de la elegancia de su estilo, de la gloria (o negocio) literario, como para sentirse nuevamente niños e inclinarse con espíritu inocente ante el prodigio de Belén.

Víctor Hugo, que no obstante quería a los niños, en la **Leyenda de los siglos** olvidó nada menos que este punto central: el nacimiento de Dios. El mismo Renan, que en su ingrato propósito de racionalismo destructor se deja llevar con harta frecuencia por el sentimiento y por las nostalgias religiosas, destruye esta vez sin piedad toda la suave poesía tradicional de la Navidad cristiana: aunque sale del paso con tan resumida celeridad, que nos hace pensar en un coloso que huyera para no echarse a llorar.

No obstante, para el inocente regocijo del pueblo y de los niños, tenemos la moderna poesía popular sobre la Navidad, en que son especialmente ricos los paí-



LA NAVIDAD, en la iglesia de Saint-Paul d'Abbeville

ses latinos. Podríanse formar volúmenes enteros de líricas, particularmente regionales, pertenecientes a todos los pueblos cristianos: cuentos sagrados, narraciones infantiles, sonetos, pastorales, gaiteras, madrigales, canciones de cuna, rondas, coros, etc. Italia es quizás el pueblo más pródigo en literatura navideña; como un ejemplo, cabe citar aquí un conocido madrigal de Marini:

O belle lagrimette
Che dagli occhi e dal viso
Del nato Redentor dolci piovete!
Voi, voi la brina siete,
e la rugiada voi
dell'aurora del ciel che spunta a [noi;
Dell'aurora, che n'apre
Non che'l sol, non che'l giorno, [il Paradiso
O pianto precursor del nostro [riso!

De norte a sur de la península hay un florecer de poesías dialectales, leyendas y cantos y "zampognare" saturadas de ingenuo candor. Una siciliana dice:

Nino, nino il pecoraio
Ciaramelle ne ha un paio
E suoniamole pianino
Che Gesú fa il pisolino.

Y otra del norte:

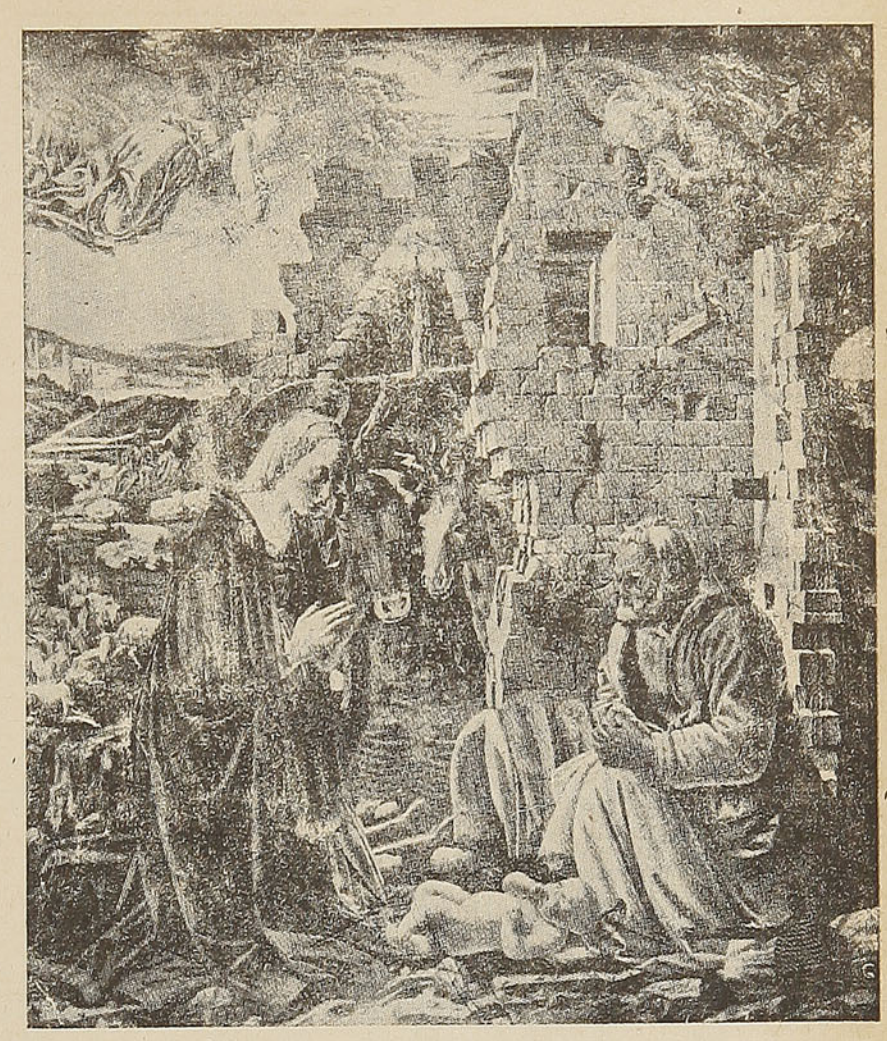
Cito, Cito, non parlare
Che Gesú é a riposare
E a riposare in una capanna
Cito, cito che Gesú fará la nanna!

También los cantos populares franceses sobre Navidad, vivos hasta el día de hoy, corresponden a los remotos **noels,** tanto por su forma como por su gracia.

La Natividad es un tema prevalentemente lírico y por consiguiente fué y sigue siendo el tema predilecto de la poesía que brota espontáneamente del corazón y de los labios del pueblo; mientras se conmemora la solemne fiesta de la Navidad, ningún otro podría suscitar en aquél tan elevada efusión de sentimientos.

Entre los pocos escritores modernos que se inspiraron en el nacimiento de Jesús, hay cuatro que si, no son los únicos realmente importantes, son, por lo menos, los más expresivos, en cuanto sintieron la poesía de la Navidad de modo absolutamente distinto, cada uno de acuerdo a su propio y original temperamento.

Dos de ellos se acercan a la piadosa leyenda con íntima e ingenua religiosidad; los otros dos, con mayor solemnidad. Entre los íntimamente religiosos, se cuentan Alejandro Manzoni con su himno **La Navidad** —concepción esencialmente lírica —y Giovanni Pascoli con **El pequeño Evangelio,** concepción esencialmente idílica.



LA NAVIDAD, cuadro de Filippo Lippi

El himno de Manzoni revela el ímpetu de fe de un creyente que se exalta ante el misterio de la Redención y en el pequeño infante reconoce al Rey de los cielos y lo adora. El pesebre de Belén no es más que un pretexto para manifestar su adoración y Manzoni se extiende en los detalles que proclaman la divinidad de Jesús: el coro de ángeles, el esplendor de las luces, la melodía celestial, la devoción de los pastores: en cambio, descuida los detalles humanos, que sólo menciona cuando de ellos puede extraer una confirmación de las profecías sobre la divinidad del recién nacido: Belén, el miserable albergue, el humilde pesebre, la madre terrenal, tal como estaba vaticinado y tal como aconteció.

Tal vez la única nota humana del himno es el amor de María por su criatura, expresado con extraordinaria suavidad en sólo dos versos; más ello es apenas un toque: María no es una madre como las otras y no puede dar libre expansión a sus efusiones afectivas; en ella, el sentimiento maternal es vencido por el asombro y la gratitud de haber sido elegida como madre de Dios y, no bien coloca al niño en el pesebre, cae de rodillas ante él, en adoración.

En cambio, Giovanni Pascoli procede con un método completamente distinto. En la Natividad de Jesús, le emocionan especialmente los detalles humanos y desde ellos —coherentes con sus principios estéticos de buscar lo infinitamente grande en las cosas de desvaída e insignificante apariencia— se eleva, no por lógica, sino por intuición sentimental, al concepto de la divinidad.

Pascoli no es creyente como Manzoni, pero sí es religioso: de esa particular religiosidad fran-

ciscana que se manifiesta especialmente en un gran amor hacia todas las criaturas y que es patrimonio de todas las almas buenas, y por la que hasta Marco Aurelio, pagano, hallaba gracia ante el terrible e intransigente Tertuliano. Pascoli resuelve por sí mismo la antítesis del Hombre Dios en la siguiente forma: Jesús es Dios, porque es más hombre que cualquier otro. Y los pastores fueron los primeros hombres llamados a adorarlo, porque, por ser más humildes e inocentes, están más cerca de la divinidad, a la vez que la cotidiana contemplación de la naturaleza en que viven, vagando y soñando, los torna espiritualmente maduros.

Con feliz intuición poética, Pascoli no agregó nada a la breve y sencilla narración evangélica; la torna incluso más sobria que en San Lucas, eligiendo del Evangelio las imágenes y palabras que, más que reproducir la escena del pesebre, dan la sensación estática y sugestiva de la escena. Luego, moviendo los varios planos del cuadro, se extasía en la descripción de la parte idílica (que en el Evangelio es secundaria) del anuncio a los pastores, fiel en esto a su temperamento de poeta bucólico y virgiliano.

"En las montañas de Judea las hogueras están por apagarse, pero los pastores velan en silencio, mirando al cielo, con el corazón triste. Porque el corazón del pastor vaga siempre en pos de las calladas constelaciones, rebaños del cielo, que andan y andan bajo la guía de ese gran pastor que es Dios.

"Mas he ahí que de pronto un canto invade los cielos: **Paz sobre la tierra**... y las hogueras se avivan y las brasas desprenden centellas como agitadas por una repentina ala de viento. Y en el cielo se oye como el rechinar de dos grandes puertas que se abren de par en par. Los pastores se levantan y ven el ángel con los brazos extendidos, cual una alta y delgada cruz blanca, y escuchan la buena nueva.

"Belén duerme mecida por los cánticos celestiales y el florecer del infinito; pero desde una obscura y humilde gruta sale un hilo de voz gimiente. Los pastores preguntan si el pequeñuelo que yace sobre la paja es El que vive; y María, con "piadosa duda", responde que apenas si su hijo puede vivir bajo el aliento del buey y del asno; y ya que ellos insisten para saber si está allí El que no muere, María confiesa que su hijo ha de morir sobre una cruz. Todo está dicho: los pastores podrían marcharse; pero el universo interviene para anunciar que ese débil infante es Dios".

ALMACEN
DE VENTAS
de
PRODUCTOS

YARUR

VICTORIA 2368
FONO 7841
VALPARAISO

MOISES MUSALEM
YARUR

CARPETAS
ARTISTICAMENTE
MARCADAS PARA
BORDAR

Una vez más la naturaleza, la pascoliana naturaleza, revela a los hombres lo que no alcanza a conocer la inteligencia humana, lo que ni siquiera la Madre puede saber.

En comparación, las otras dos obras son mucho más fastuosas, soberbias, complejas, cargadas de ornamentaciones, divagaciones, perspectivas nuevas e inesperadas, despliegues de doctrina e imágenes.

La primera es **La Historia de Cristo,** de Giovanni Papini, libro en que el relato de la Navidad ocupa cuatro capítulos. Cada palabra del Evangelio es mirada como a través de una lente de aumento y Papini la toma, la invierte, la analiza, escruta todos sus intersticios, extrae todos los sabores que contiene, todos los símbolos que implica, todo el alcance místico, histórico y dialéctico que permite. La gruta de Belén le ofrece materia para protestar contra los pintores que generalmente trazan un establo pulido y académico; el heno le trae reminiscencias de la primavera, de los prados frescos y ondulantes bajo la caricia del viento; los animales le recuerdan a Ochos, rey de Persia, que adoraba a un asno; a Octaviano, que antes de la batalla de Ancio encontró el asno llamado Nicón; a los hebreos que pidieron a Arones una ternera de oro. Al referirse a los pastores, teje el elogio de su vida sencilla y patriarcal, de su amable hospitalidad, de sus dones sanos y substanciosos. Las citas bíblicas —el pastor de Madián, la reina de Sabá— se entrelazan con los recuerdos de historias profanas y de poemas clásicos —también Ulises, vagando por el mundo, fue cordialmente acogido por un pastor— y hasta menciona la mitología: Ares, Dionisio, Apolo, Ahuramazda.

Cada nota de color es desarrollada en todos sus matices; cada sonido se despliega en todas sus tonalidades; de cada flor hace un jardín; de una centella hace estallar un incendio de lu-

ces. El temperamento exuberante de Papini se vuelca en círculos concéntricos de impresiones cada vez más vastas y lejanas.

Y por sobre los colores, los sonidos, las luces, predomina su voz agria de neófito receloso que reprocha, hiere, burla, amenaza a los hombres que hacen del mundo un establo; a la ciencia que rehusa arrodillarse ante la nueva sabiduría del amor; a los reyes y a los pueblos que veneran la bestialidad de los bueyes y de los asnos, es decir, la materia.

Para Papini la fe vale mucho más que el amor. Verdad es que él no posee, como Pascoli, un alma franciscana: se parece más bien a uno de esos impávidos dominicanos que impusieron la disciplina y los dogmas mediante el fuego de la Inquisición. Por consiguiente, su concepción de la Navidad es magníficamente elocuente, docta, polémica y fervorosa como el escrito de un santo apologista. Mas, en lugar de acercarnos piadosamente a la cuna del niño, parece asustarnos con sus gritos proféticos.

Hemos dejado para el final a Paul Claudel: elegante, pintoresco, litúrgico, más apegado al ceremonial que a la substancia de la religión; un tanto mundano, pero de una señorial mundanidad; un tanto pudoroso, mas con un dejo de unción sacerdotal; se diría un alto prelado de la Santa Madre Iglesia.

En sus versos —que por otra parte no son versos, sino versículos, como los del Salterio— hay un vago perfume de incienso, una rigidez de movimientos rituales, una armonía rítmica y a la vez vigorosa. Sus imágenes, engarzadas en frases tomadas del Breviario, brillan como hostensorios entre las luces del altar mayor.

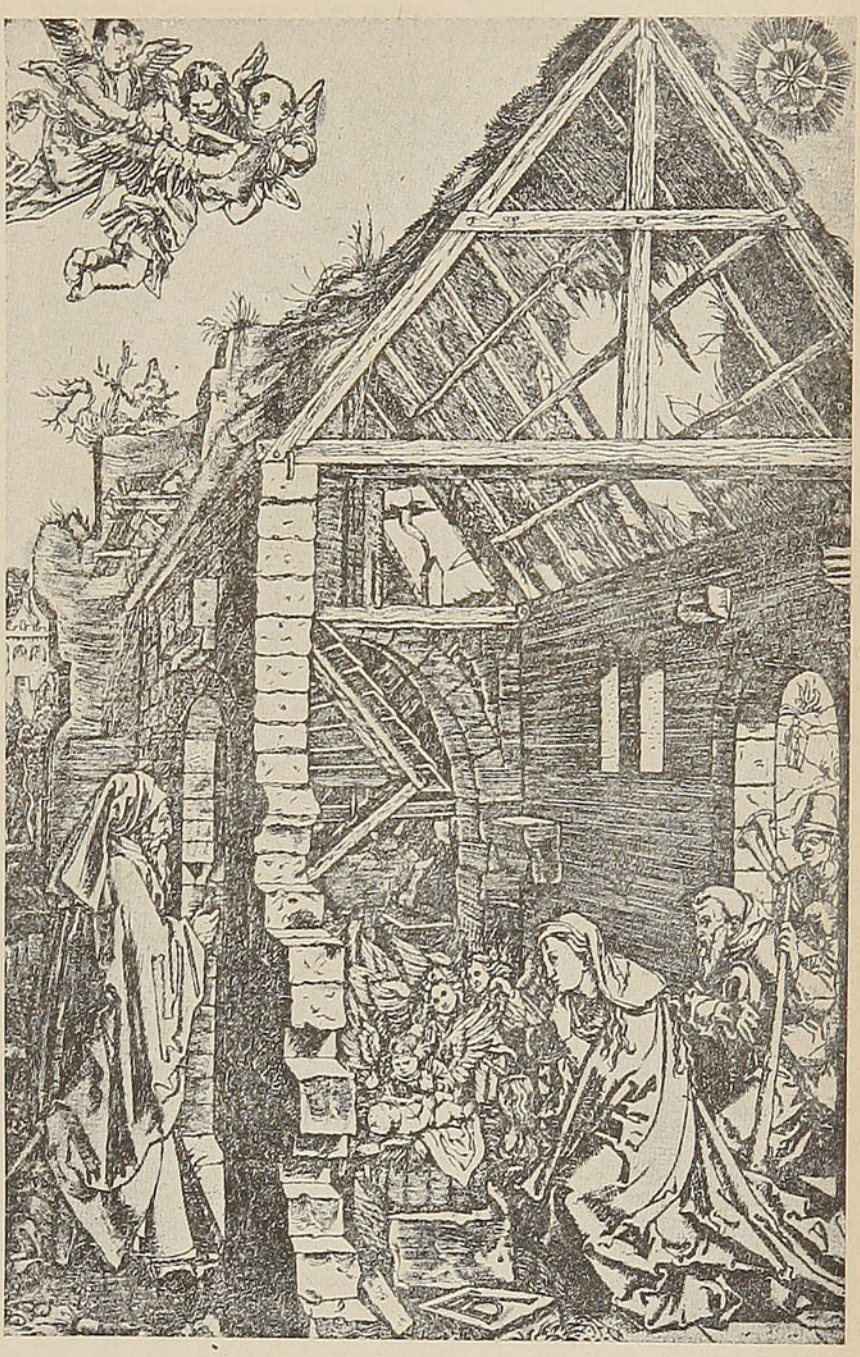
"¡Cuántas luces desfilan por las calles de Belén! ¡Qué alboroto! Hoy César Augusto realiza el censo de su imperio y he ahí a los escribas y a los dos ladrones que se divierten en una "rottiserie", junto a unas mujeres que tocan la flauta.

"¡Pobre Jesús! Cuando te presentas con San José, que aun no lleva aureola sobre su cabeza, y con la buena de María, para ti no hay lugar en el hospedaje.

"Las semanas de Daniel se cumplieron. Hoy el Verbo comienza a vivir en nosotros, tal como en un principio tuvo vida en el seno de Dios. ¡Hoy nació el hijo de los hombres, una flor brotada de la estirpe de David y de la raíz de Iesse!

"El alba blanquea el desierto; comienza el día que no tendrá fin: el amanecer del primer día del año **Uno** de nuestra gracia y de nuestra salvación".

Es imposible seguir a Claudel en toda esta procesión de antífonas, jaculatorias, citas bíblicas, referencias eclesiásticas: entre tanto fárrago, la escena de Belén queda sofocada.



NACIMIENTO DEL NIÑO, dibujo de Marco Antonio Raimondi, atribuído a A. Durero

Muy bellos son en cambio algunos versos del **Cántico de la Epifanía:**

"En una mañana del joven año, cuando la escarcha cruje bajo los pies como trocitos de cristal y la tierra es pura y blanca en su veste bautismal, Baltasar y los otros dos sabios llegan —con un poco de retraso, si se quiere— de la lejana Asia. La estrella se detiene mientras María adora a su Dios —que tiene ya doce días— meciéndolo en sus brazos...

"Para encontrar a tres Reyes, nada más que tres, fué menester revolver toda la tierra; y no son

los más ilustres ni lo más altos. Son una especie de magos grotescos, de pequeños soberanos coloniales.

"Y ni siquiera fué suficiente una simple invitación para decidirlos a emprender la marcha: húbose menester que una estrella del cielo los guiase, violando nada menos que las leyes astronómicas.

"Cuando una estrella que estaba fija desde el comienzo del mundo, de pronto se echa a andar, también un rey, también un sabio se puede incomodar".

Claudel tiene razón: los reyes magos son un tanto cómicos, con ese largo cortejo de camellos que al final no traen más que una onza de oro, una de mirra y una de incienso. No se sabe de dónde vienen, no se sabe quién los ha llamado, no se logra comprender por qué llegan tan trastornados y con tanto retraso. Sigue Claudel:

"Hasta tengo la impresión de que se han vuelto un poco miopes de tanto escrutar al cielo; por cierto que con harta frecuencia pierden de vista la estrella que los guía.

"Y ni bien llegan a Palestina, no sé si por aturdidos o por ingenuos, hete ahí que cometen la terrible **gaffe** de presentarse ante Herodes como de tal para cual; a fin de que él les indique el camino y así le dejan ese resquemor en el oído, con el cuento de un nuevo rey que acaba de nacer.

"Mas, al fin y al cabo, ¡los pobres reyes magos son unos santos! ¡Si hasta tienen una iglesia dedicada a ellos, en Colonia, a orillas del Rhin!".

Esa dichosa manía, netamente francesa, de hacer chistes sobre cualquier tema, hizo olvidar a Claudel que la Iglesia Católica, a la que él demuestra pertenecer con tanta ostentación, no permite bromas con los santos y mucho menos la familiaridad y la ironía. Luego reconoce:

"¡Pobres y buenos Reyes Magos! La gran fe que atestiguaron los redime con creces de todo lo que de grotesco pudo haber habido en su inesperada y extravagante aparición.

"La estrella era un signo incierto y ningún astrónomo moderno se hubiera puesto en marcha tras un signo inseguro. Pero ellos, sublimes obstinados, en pos del fatídico cometa abandonan la sosegada quietud de su existencia patriarcal, las blandas delicias de sus palacios mullidos de alfombras, el real regazo de sus bellas esposas, en el que se hace tan grato el reposo, cuando uno está cansado de reinar y marchan...

"No los alarman los peligros del largo camino, las mofas de la gente práctica, los inconvenientes del país extranjero. Y cuando, en lugar de hallarse ante el rey soñado, se encuentran ante el hijo de un pobre carpintero que yace desnudo sobre la paja, rodeado de miseria e inmundicias, no vacilan ni dudan, y se arrodillan para adorar.

"Si la Iglesia no los hubiese santificado, para nosotros igualmente serían santos, como son santos los que creen ciegamente —pese a todas las apariencias contrarias— en la verdad del Ideal".

Y concluyamos con una imagen: el himno de Manzoni es como una iglesia austera y desnuda, de piedras levigadas y de naves un tanto obscuras: pero el alma, desde el suelo al que está adherida, trepa por las delgadas columnas, sube por los arcos y se eleva anhelante hacia lo absoluto, con el ardor de su fe y extendiendo hacia el cielo los brazos orantes de sus esbeltas agujas, erguidas hacia lo alto como un desafío a las leyes estáticas.

El poema de Pascoli es como una modesta capilla —quizás ni consagrada siquiera— perdida entre las sierras, con una gran extensión de prados verdes en su derredor y un festivo cascabeleo de majadas en la lejanía.

Las páginas de Papini y los cánticos de Claudel son como suntuosas catedrales relucientes de oro, mosaicos, mármoles preciosos, cristales deslumbrantes. Y mientras, al correr de los versículos de Claudel, desfilan imponentes mitrados fulgurantes de joyas y damascos pontificales, entre vapores de turíbulos y esplendores de antorchas, a través de las páginas de Papini surge cierta austeridad solemne y mesurada hasta en la pompa; y en las naves de su catedral se recoge una multitud arrodillada sobre la que truena, desde el púlpito, la voz iracunda de un profeta antiguo.

E. B.



EL DEPARTAMENTO DE PREVISION

Ofrece al

Personal Ferroviario

SEGUROS DE VIDA

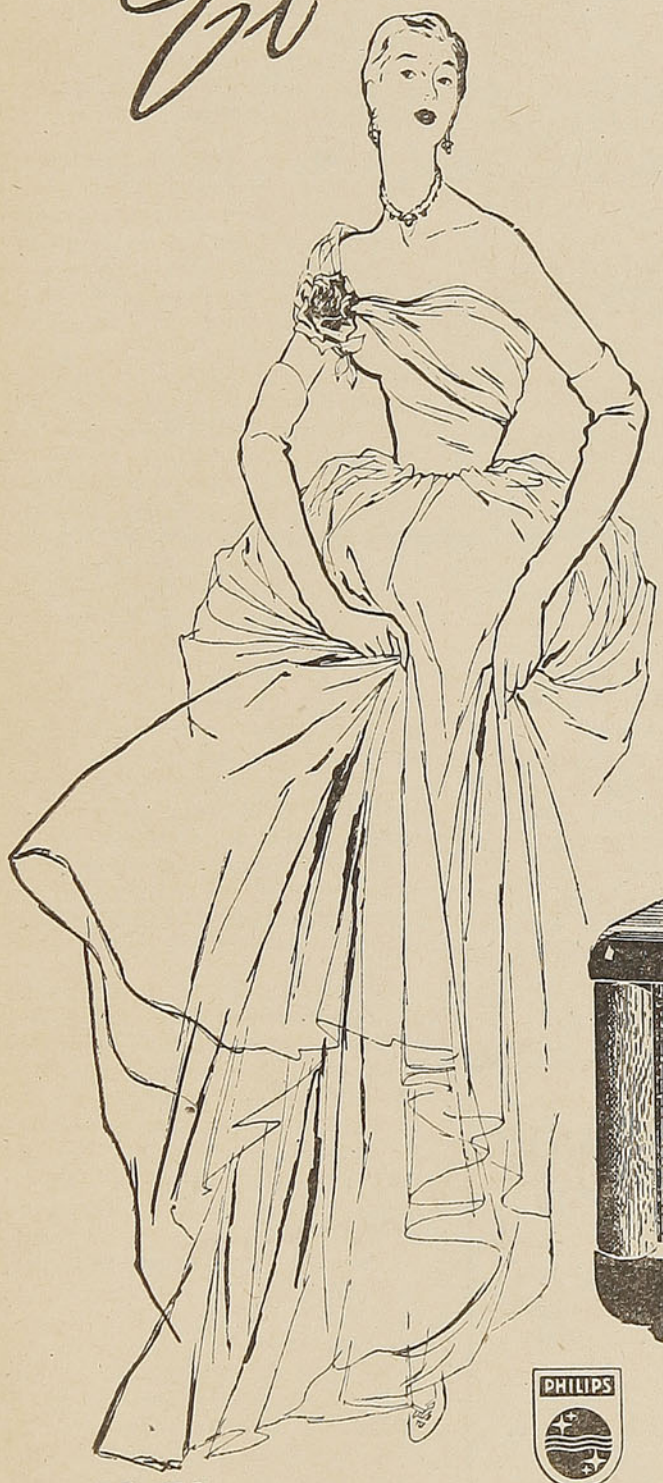
con las primas más bajas en Chile

POLIZAS DE PREVISION

con sorteos mensuales de dos premios de $ 2.000,00 cada uno

DESCUENTOS DE AHORRO VOLUNTARIO

El radio de moda

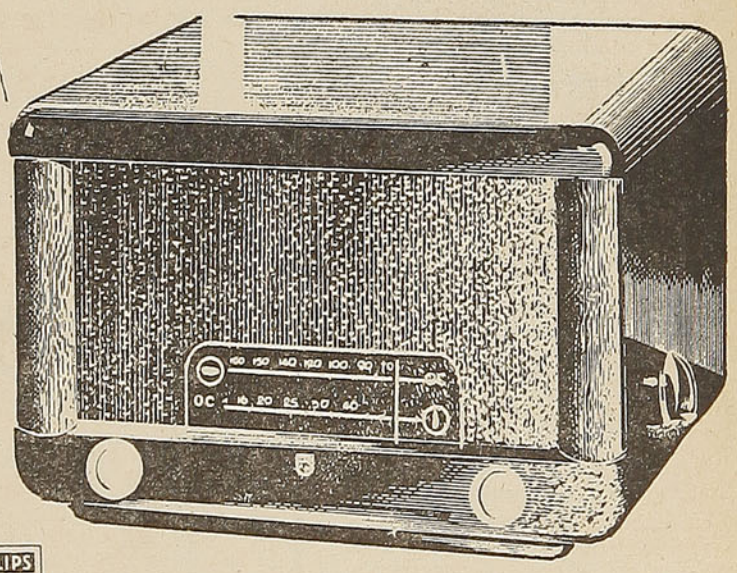


Juntos con los nuevos modelos de temporada aparece un nuevo radio diseñado por Philips, leaders de la manufactura de radio en el mundo.

Cada modelo PHILIPS que se fabrica es un adelanto en radiorecepción. Estos son cada vez infinitamente más hermosos, más decorativos y de mejor calidad, y por la belleza de su gabinete complementará la elegancia de su ambiente.

La calidad de recepción, rango de sintonía y la confianza de la marca que encierra todo radio PHILIPS están por demás garantizadas y estos nuevos receptores no son una excepción. Tanto por su calidad como por su estilo están fuera de toda comparación.

Para convencerse, véalos y escúchelos en las Salas de Exhibición de nuestros distribuidores.



PHILIPS

MODELO 380 de 5 tubos RIMLOCK para ondas corta y larga, con dial de iluminación interior, parlante TICONAL de 7", circuito superheterodino, conexión para pick-up. Trabaja con corriente Universal y está presentado en hermoso gabinete de madera a dos colores.

SI ES

PHILIPS

ES MEJOR

Navidades españolas

Por **CARLOS DE BARAIBAR**

Las fiestas de Navidad se cuentan entre las más antiguas y populares de cuantas se celebran en España. Por supuesto, como actualmente se trata de una fiesta esencialmente cristiana, su celebración se verifica con igual entusiasmo en toda Europa, de donde se trasplantó a América. Pero las modalidades son bastante diferentes entre la Europa meridional y la septentrional, conservándose también en ambas claras reminiscencias de creencias y ritos anteriores al Cristianismo, porque —como es sabido de sobra— es verdaderamente fantástica la fuerza de persistencia de los viejos mitos de las religiones primitivas. Así, por ejemplo, parece absolutamente cierto que el pueblo, en los principios del Cristianismo, unió a la fiesta de la Natividad del Señor el recuerdo de antiquísimos mitos solsticiales de alguna religión solar; mientras que la de la Epifanía estaba mezclada a evocaciones saturnales, de las que puede ser testimonio insospechado para muchos el consabido roscón de Reyes. El roscón, efectivamente, contiene siempre una moneda o cualquier chuchería escondida, que sirve para dar carácter de rey de la fiesta, o simple buena suerte, al que la encuentra en su trozo. Pero antiguamente —costumbre que aun se conservaba en España— la sorpresa era indefectiblemente el haba, emblema fálico de la generación, desde los más remotos tiempos. Con ello, el ungido por la suerte pasaba a ser, según unos, el "Phebe Dómine", es decir, el Señor Febo o el Señor Sol, y, según otros, el "Phaba Dómine" o Señor de la Haba.

Las fiestas de Navidad comienzan con el Adviento, o sea, el advenimiento, que parece se celebraba antiguamente en el día de Navidad, por ser el "Adventus domini", o advenimiento del Señor. Más tarde se entendió que el Adviento era el período constituído por las tres o cuatro semanas anteriores a la vigilia de Navidad. Por fin, el primer día de Adviento recayó en el domingo más próximo a San Andrés (día 30 de noviembre), o sea, entre el 26 de este mes y el 3 de diciembre, comprendiendo cuatro domingos y en total algo más de tres semanas. Pero este período no tiene ecos populares hoy, siendo su única singularidad los ayunos que durante él observan los católicos practicantes.

Las verdaderas fiestas de Navidad no comienzan hasta el 24, siendo fama que quien la estableció fué el obispo Telésforo, en el año 134. Hasta entonces había sido una fiesta móvil, que se celebraba en muy diferentes días. Posteriormente, en el siglo VI se trató de fijar definitivamente el día que había de celebrarse el nacimiento de Jesús. Hasta hace pocos años, se guardaba fiesta los tres días de Pascua, es decir, el 25, 26 y 27, sobre la base de comidas pantagruélicas. Después, la vida se ha hecho más dura en todas partes, no soliendo celebrarse más que el primer día de la Pascua de Navidad.

El final de las Navidades está marcado por la fiesta de la Epifanía, conmemorativa de la adoración que los reyes o magos rindieron al Niño Dios. Efemérides de evocaciones orientales principalmente, la historia de su fijación es más obscura aun que en los otros casos. En las iglesias orientales, lo que el día 6 de enero se celebraba era el aniversario del nacimiento de Jesús. Actualmente allí se celebra también como fiesta religiosa de obligar, el día primero de enero, la Circuncisión del Señor.

En mi país vasco natal, de religiosidad tan acendrada como su pagano culto a la gula, la primera manifestación de la proximidad de las Navidades era el mercado del jueves anterior a la Nochebuena, es decir, a la del día 24. Allí se hacía acopio de vituallas, en cantidades verdaderamente fabulosas, pagándose altos precios por los capones bien cebados —que habían de ser de Guipúzcoa o de Bayona, con preferencia— y por las frutas, que eran raras en la estación. La fama de los capones amorosamente criados por los campesinos vascos de ambos lados del Pirineo trascendió hasta París y Madrid, donde los hemos visto después adornados de medallas, diplomas y "pedigrees" que justificaban sus astronómicos precios. Pero en verdad que nada hay más maravillosamente sabroso que un buen capón de aquéllos, asado simplemente al horno o sobre brasas, con unas lonchas de jamón o castañas a manera de relleno.

El torneo gastronómico comenzaba en la noche de Navidad. Pero como era de vigilia, se procuraba comenzar a comer suficientemente tarde para que se pudiera continuar con carne después de dadas las doce, los que no iban a la "Misa del gallo". En un menú típico del País Vasco no podían faltar esa noche la berza (o repollo) y el besugo al horno, terminándose con turrones variadísimos y castañas. En Madrid era más apreciada la sopa de almendras y los mazapanes de Toledo imperaban sobre todas las golosinas. Después, durante los tres días de Pascua, el plato obligado eran los referidos capones asados, de los que nadie se hartaba nunca, juntamente con los turrones. Lo demás podía variar, a gusto de la "etxekoandre", o señora de la casa, que suele ser en nuestra tierra vasca la dueña absoluta del hogar, sin que los varones osemos jamás disputarle el mando o "Ministerio del Interior". ¡Y vale más no intentarlo!

LA MODA INFANTIL



CONFECCIONES

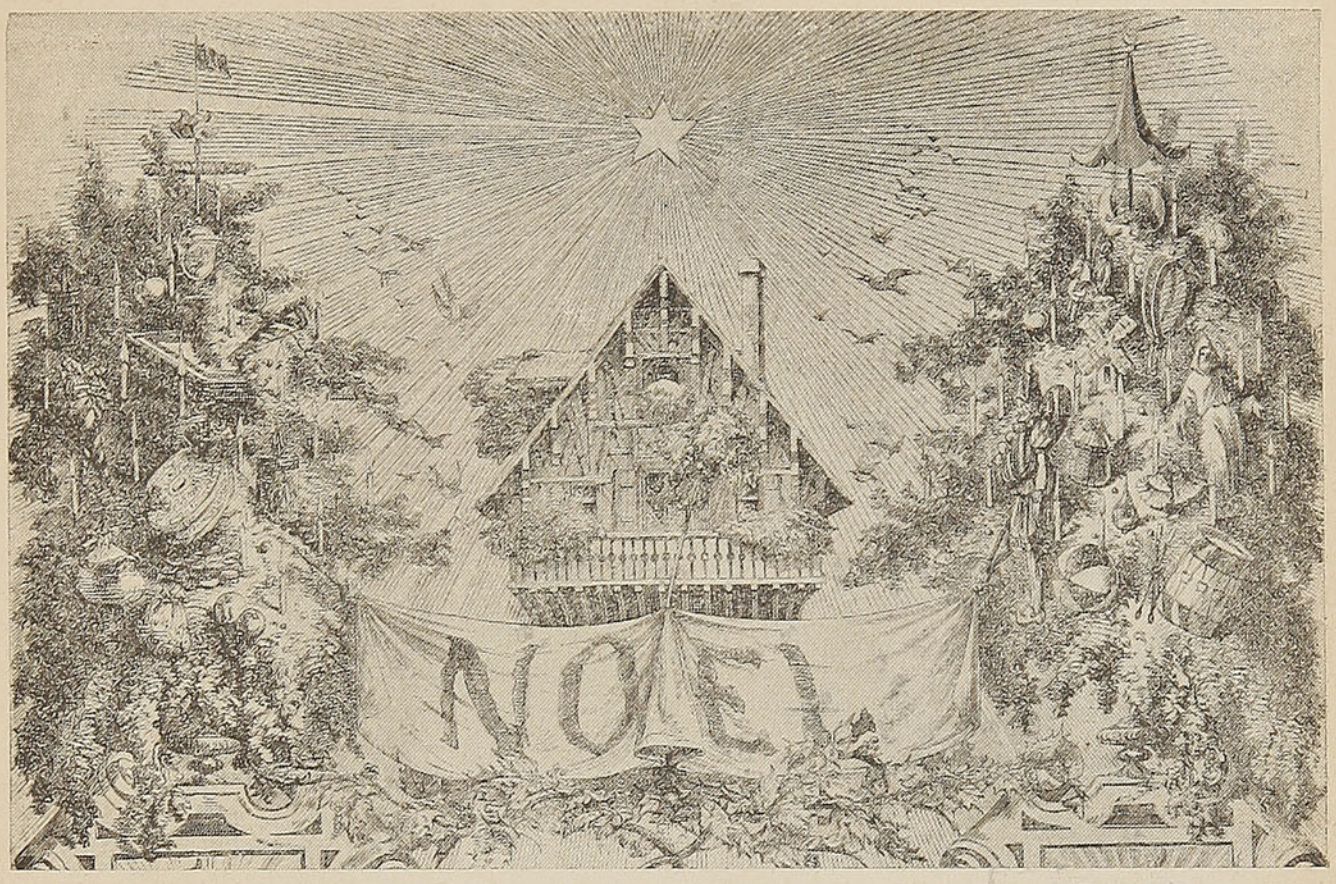
Especialidad en toda clase de artículos para niños

SALVADOR MARTIN

VALPARAISO

Avenida PEDRO MONTT 1854
Teléfono 2408

SE ENVIA CONTRA REEMBOLSO



ADORACION DE LOS REYES MAGOS. — Museo del Prado. — Velázquez

Noel, los viejitos con barbas blancas y las decoraciones con pinos nevados a fuerza de harina o bicarbonato, eran desconocidos casi por completo hace treinta o cuarenta años en España. Teníamos suficiente con las nevadas al natural y con prepararnos para los "belenes" o nacimientos y las cabalgatas de Reyes. Las iglesias, conventos y casas particulares rivalizaban en el montaje de fantásticas decoraciones en que se resumían el Nacimiento y la Adoración, dando lugar a una interesantísima industria de imaginería menor: la de las figurillas de Nacimiento, de verdadero abolengo, ya que algunos de los más grandes escultores españoles —y extranjeros— rivalizaron en ella. En cambio, lo que arraigó hace ya bastantes años, sobre todo en Madrid, fué la costumbre de ingerir doce granos de uva durante las campanadas de las doce de la noche del día final del año, para recibir dignamente al Año Nuevo, fiesta que no tenía sentido religioso, pero que daba pretexto para otra fenomenal comida, terminándose los alardes gastronómicos el día de Reyes.

En Madrid ambas fiestas (Noche vieja - Año Nuevo y Reyes) se celebraban con más entusiasmo aun que en el País Vasco, más concentrado en Nochebuena y Pascuas. El espectáculo de la Puerta del Sol a la doce de la noche del día de San Silvestre (31 de diciembre) es inolvidable para quienes lo hemos presenciado tantas veces. Así como la noche de Navidad solía ser familiar por excelencia, en la de final de año se había extendido mucho la costumbre de comer —o cenar, como decimos allí corrientemente— en hoteles, restaurantes, cafés o tabernas, según los gustos y el bolsillo de cada grupo. Desde las once de la noche empezaban a afluir, frente al Ministerio de Gobernación, alegres grupos que por las calles de Alcalá, Carrera de San Jerónimo, Carretas, Mayor y Arenal principalmente, procedían de todos los barrios de la metrópoli. Poco a poco, se vaciaban a su vez los infinitos cafés, bares y tabernas de la propia Puerta del Sol y sus alrededores, que ciertamente son incontables. La alegría era la nota dominante, en un "crescendo" de risas, pregones, gritos, pitidos y demás manifestaciones de sano júbilo, que poco a poco tomaba caracteres de auténtico pandemonium. De pronto, un silencio sepulcral: iban a dar las doce, momento en que caía la bola que hacía el contrapeso al clásico reloj público de la torrecilla del Ministerio. Cada uno sacaba su cucurucho con las uvas de Alicante, sabiamente conservadas para cobrarlas en estos días a precios exorbitantes, y se afanaba para ingurgitarlas al ritmo de las solemnes campanadas del reloj del Ministerio. Y nadie es capaz de describir el estrépito que se armaba inmediatamente después de la ceremonia...

Las cabalgatas de Reyes eran cada vez más cuidadas, así como los repartos de juguetes a los niños, arraigando también un poco más cada día la buena costumbre de reservar una parte de los gastos extras para la adquisición de libros infantiles. En realidad, esta fiesta final de Reyes Magos era la revancha de los niños, que habíamos descuidado un poco en los anteriores días, a pesar de los "belenes". Por lo mismo, toda la familia tomaba parte en la conspiración para preparar los juguetes y libros que habían de ser "descubiertos" por los chiquillos al despertar en el día 6, aunque no pocos se hubieran dado ya una vuelta sigilosamente de puntillas, en la noche, mientras los mayores dormían, para ver qué sorpresa les preparaban al pie de la chimenea...

C. de B.

La Navidad en Francia

Por **SIMONE GARMA**

"Recuèrdo a una niña supersticiosamente aficionada a las grandes fiestas señaladas de modo especial en el calendario, o los días señalados por un regalo, una flor, un tradicional pastel... Una niña que instintivamente ennoblecía de paganismo las fiestas cristianas, que amaba sólo el ramo de boj, el rojo huevo de Pascua, las rosas deshojadas sobre los altares que recorre en su carrera la procesión del Corpus Christi... Una jovencita enamorada del pastel de seis puntas que sempiternamente se cocina y come el domingo de Ramos; del "panqueque" de carnaval; del olor sofocante de la iglesia durante el mes de María... He aquí lo que recuerdo inclinándome sobre mi pasado...".

Me detengo en esta líneas de Colette y "Les Vrilles de la Vigne" que estoy releyendo y caen sobre mis rodillas. Es una calurosa tarde de verano. Mi chaqueta está allí, arrojada sobre la hierba. El aire está cargado de perfumes de rosas y de lilas. Por instantes pasa sobre este jardín íntimo y recogido de los suburbios de Buenos Aires, una brisa que acaricia los hombros y la frente sin refrescarlos. Sobre el césped, el intenso rojo de los geranios estalla como una risotada campesina. Hay calma. La vida parece dormir. A través de estos setos de boj, detrás de estos jardines y este silencio, veo mi dulce, mi bella, mi sonriente campiña de Francia.

Recuerdo con Colette las fiestas llenas de sol de mi infancia. El cielo de hoy, de un gris dulcísimo y el aire de fiesta de este jardín de verano, hacen subir hasta mi corazón un aluvión de recuerdos, si es que pueden llamarse recuerdos a imágenes tan cercanas y tan íntimamente unidas a nuestro ser. Recuerdo los altares del Corpus Christi arrasados de flores, procesiones de antorchas en las más hermosas noches del 15 de agosto, en el corazón de los bosques landeses, entre los juncos y las retamas, envueltas en un perfume intenso de resina... Recuerdo, en un pueblo de la Gironda, las callecitas que se pierden a la ventura, a capricho de su fantasía, floreci-das con banderas tricolor en el 14 de julio; un quiosco sobre toneles para los músicos improvisados y, llegada la noche, bajo la luz de los faroles y al compás del acordeón, toda juventud, vestida de blanco y bailando.

Sin embargo, a pesar de estas rosas y de estas lilas, allá las retamas ya están marchitas. Ahora es la época de las mañanas de bruma, de los estanques helados, de la campiña sonora que resuena bajo el tacón, y muy pronto será Navidad.

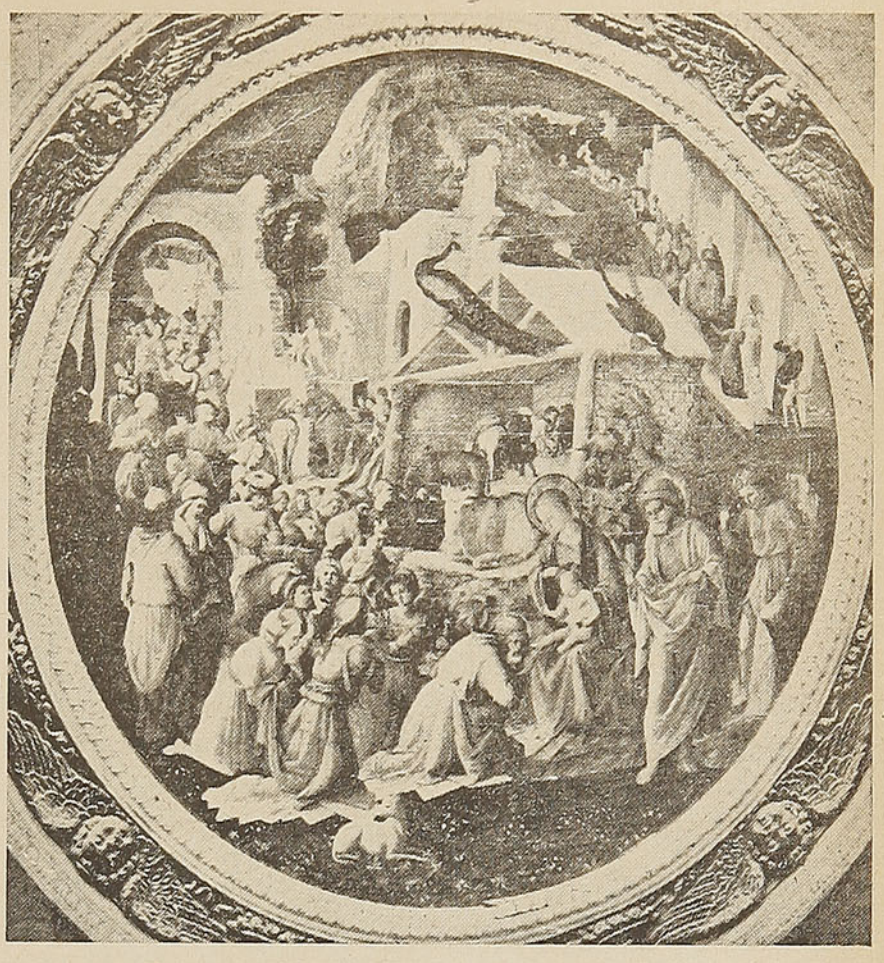
¡Navidad de mi infancia! ¡Sencillas, puras y alegres Navidades de mi país! ¡Navidades de Provenza azotadas por el mistral, recogidas alrededor de la gran chimenea de amplia campana, delante de un fuego de altas llamas, rodeado de pequeñas ollas, don-

CHIQUITO
RESTAURANT - BAR
SALON DE CAFE - FIAMBRERIA
HOTEL ALAMEDA
FRENTE ESTACION CENTRAL
Casilla 4719 - EXPOSICION 10 - Tel. 92176 - 93126



de se cuecen las castañas; recuerdo las largas veladas ruidosas de todos los pastores, del zagal y de toda la familia llegada de los alrededores de la granja, del "más", blanco y oculto tras los cipreses; la salida de las mujeres hacia la iglesia, bien envueltas en grandes mantas grises con capuchón; al aire de fiesta de la vieja capilla iluminada con mil cirios; el pesebre con su Niño Jesús de rosadas mejillas, su estrella de papel de plata y el ángel vestido de azul que bajaba la cabeza dando las gracias a los que depositaban unos centavos en sus manos extendidas... Después, el regreso a la casa, en medio de risas y la entrada solemne en el gran comedor, donde en el viejo jarrón llameaba el tradicional vino cocido, en el centro de la larga mesa adornada con flores de acebo y cargada de grandes galletas de miel, anís y dulce de membrillo...

Recuerdo mis Navidades en la ciudad: la villa en fiestas, la iluminación de los grandes almacenes transformados por las hadas en palacios de sueños... ¡Oh, la encantadora embriaguez de estas noches de invierno en las calles de París, con las manos bien calientes dentro de los manguitos y el irresistible atractivo de estas vidrieras radiantes de luz, en las que los "péres Noels", de luenga barba, encorvados bajo el peso de sus cargadas bolsas, van a dejar caer en las chimeneas los juguetes de los pequeños y de los mayores! Recuerdo los escaparates con las naranjas suavemente envueltas en papel de seda con letras de oro; los pavos y los "foies d'oie", las caperuzas de oro y de rubí que llevaban las botellas de Burdeos, el cuello alargado de las pesadas botellas de champaña...; las alhajas, los encajes, las cintas, los perfumes, las pieles... Pienso en los pasos apagados sobre la nieve y en la silueta de Notre Damus destacándose sombría contra el cielo límpido de las noches heladas y en el "Minuit Chrétiens" que entona el coro, anegando de melodías la nave de la Catedral repleta de fieles.



LA ADORACION DEL NIÑO, de Filippo Lippi, pintado en 1430

¡Navidades! Navidades de los Alpes y de los Vosgos, con sus rondas alrededor de los abetos y el chasquido de los zuecos de los mozalbetes en la montaña; Navidades misteriosas y legendarias en los eriales bretones... Navidades, al otro lado de las dunas de la costa plateada, alrededor de los campanarios que echan al vuelo sus repiques; ¡Navidades de nuestros pueblecitos de Francia!

¡País mío, tan lejano y tan cerca de mí: este año tus Navidades no se parecerán a las de otros tiempos! Pienso en todos los que han abandonado su pueblo o en todos los que se separaron, en todos los que no volverán a ver la rama de muérdago sobre la mesa y no oirán más el toque de las campanas anunciando que ha nacido un niño para salvar al mundo...

S. G.

La Navidad en Alemania

Por **G. KNIE**

O du frohliche, o du selige, gnadenbringende Weihnachtszeit... En verdad, tiempo alegre, tiempo de gracia, que toca a lo vivo el corazón, es la Navidad. En ninguna parte esta fiesta alcanza una mayor resonancia de júbilo y se siente más intensamente que en las largas noches de diciembre en Alemania, cuando el sol, en un desperezamiento prematuro, se pone a las tres de la tarde y el frío y la obscuridad, conciliados como siempre, invaden la campaña. Es en estos momentos que el espíritu, sensible como una orquídea, se halla más propenso a recibir con euforia la buena nueva de la salvación y el mensaje divino de la paz. De ahí que en Alemania la Navidad sea celebrada con más acendrado fervor que en los países mediterráneos.

En ninguna época del año el hombre del norte precisa tanto del incentivo moral de la esperanza como en pleno invierno, cuando toda la vida de la naturaleza ha cesado y a menudo una profunda capa de nieve cubre la tierra. Y la Navidad no es otra cosa que la fiesta de la esperanza. La idea de la resurrección del Salvador se confunde con la idea de la renovación de la naturaleza en la primavera, la nostalgia espiritual con la necesidad física de calor y de luz. Una expresión evocadora se trasunta a través de la advocación del famoso árbol de Navidad. Quien ha visto una vez a una familia alemana reunida en Nochebuena alrededor del pino simbólico ornado de lucecitas mágicas, cantando esas canciones traspasadas de emoción, en las cuales se han condensado los sentimientos de infinitas generaciones, no ha de olvidar nunca la belleza conmovedora de la escena. Porque ningún recuerdo de la infancia sigue al hombre con tanta persistencia hasta la vejez, como el que conserva de la Navidad celebrada en el hogar paterno.

La fiesta comienza mucho antes de la fecha señalada. Mientras los días, recortados por no se sabe qué tijeras, se acortan progresivamente y se hacen más obscuros y el aire más glacial y nosotros buscamos refugio en casa en horas más tempranas, la fantasía se adelanta, arropándonos el ánimo de contentamiento y anticipándonos la dicha bulliciosa de la **Weihnacht**. Los chicos, entonces, se disponen a hacer la lista de los regalos que piensan pedir al **Christkind** (Niño Jesús). Los más grandes, entretanto, preparan secretamente los regalos para los padres o los más pequeños. Lo importante de los preparativos es porporcionar al obsequiado una grata sorpresa.

Unos quince días antes de la fiesta aparecen en los mercados y plazas los árboles de Navidad, ofrecidos al público en todos los tamaños. El olor a resina trasciende en el ambiente. Por allá un padre de familia se dirige a su casa cargado con un pino, que los pequeñuelos recibirán colmados de alborozo. Luego tiene comienzo el trabajo de adornar ese árbol, engalanado a escondidas de la mirada infantil. Para ello es cerrada la sala con llave. ¡Cuántas veces, cuando era chico, he tratado de mirar por el agujero de la cerradura, para poder descu-

MANDE SUS CABLEGRAMAS POR LA RUTA MAS PREFERIDA

VIA ALL AMERICA

Con oficinas en 24 países del hemisferio occidental, ofrece un servicio seguro y rápido a todas partes del mundo

OFICINAS ABIERTAS DIA Y NOCHE

SANTIAGO: AGUSTINAS 1065. TELEFONOS 80232-86528. **VALPARAISO:** ESMERALDA 919. TELEFONO 3776

ADEMAS, OFICINAS EN LOS ANDES, QUILLOTA, ANTOFAGASTA, TOCOPILLA, IQUIQUE Y ARICA

brir algún pormenor de estos preparativos que ocupaban día y noche mi imaginación! Nunca el tañido de la campana suena más alegre que en la Nochebuena para llamarnos a la sala, donde, ocultos debajo del árbol de Navidad, nos esperan los regalos.

Satisfecha esa primera curiosidad de los obsequios, un miembro de la familia se sienta al piano, ejecuta una pieza y todos cantan, alegres, y jubilosos, aquellas canciones milenarias en cuyas notas melódicas vibran la fe y la emoción de las generaciones desaparecidas. La comida que se sirve después contiene siempre algún plato tradicional que varía según la región. En Berlín, por ejemplo, se ofrece el ya clásico de la carpa, que no debe faltar nunca en tal festividad; en otras partes, el preferido es el plato de ánade. Seguidamente se sirve el "punch", bebida caliente, compuesta de agua y vino, en iguales proporciones.

La Navidad alemana es completa sólo cuando la nieve desenhebra sus luminosos copos. Levantarse, muy de madrugada, a las tres, para asistir a la misa del gallo y encontrar la calle cubierta de nieve y sentirla crujir, ya congelada, debajo de los pies, constituye allí el más inefable placer. En aquellas regiones de Alemania, que son preferentemente musicales, como la Rhenania o la Baviera, se prepara siempre para Navidad la ejecución de alguna obra predilecta de música. Me acuerdo de que en la iglesia del Sagrado Corazón, en Colonia, a la que iba en mi juventud, el organista, que era simultáneamente director de un coro mixto de mujeres y hombres, componía todos los años una misa o un tedéum, o algún motete que se estrenaba esa noche.



LA VIRGEN Y EL NIÑO, cuadro de Lorenzo Mónaco

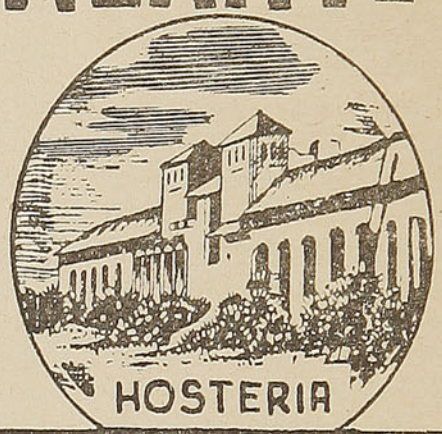
Tales composiciones, que tenían el sabor exquisito de la sencillez, siempre me han impresionado profundamente, porque estaban impregnadas de un cálido sentimiento comunicativo que se apoderaba del auditorio. Así como la Navidad en Alemania tiene un espaciado preámbulo, su epílogo no es menos emocionante. El árbol simbólico permanece adornado hasta la fiesta de la Epifanía, en cuyo período se encienden varias veces las luces y se entonan las canciones tradicionales. Mientras tanto los chicos los despojan de las golosinas prendidas en sus ramas, hasta el día de reyes, en que son consumidas todas las restantes. Entonces se le quitan los adornos colgantes, que son guardados para el año próximo, y el árbol es cortado en pedazos, con los cuales se alimenta la estufa. Es recién entonces cuando termina el proceso de las prolongadas fiestas de Navidad en Alemania.

G. K.

Señor VERANEANTE

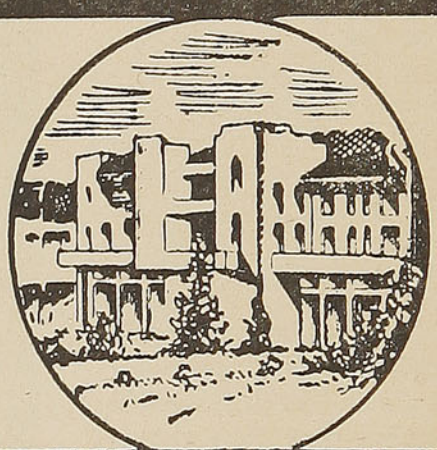
LA MAS COMPLETA RED DE LOS MEJORES HOTELES DE TURISMO DE AMERICA LATINA

PLANEE SUS VACACIONES CON TIEMPO Y PASELAS EN LOS HOTELES:



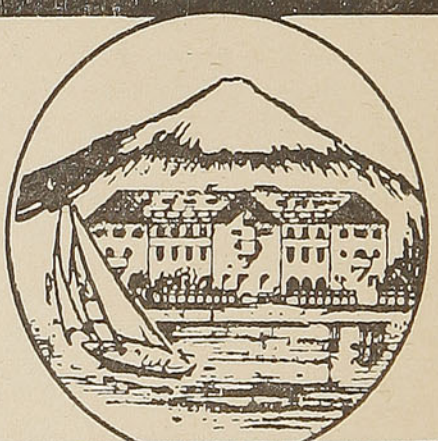
TEJAS VERDES

HAGA SU RESERVA CON TIEMPO, Y ELIJA LA HABITACION A SU GUSTO.



PUERTO VARAS

Atendidos por la
Organización Nacional Hotelera S. A.



PUCON

Oficina de RESERVAS
BANDERA 140-A 5º PISO - FONO 83554.

Cuando Inglaterra prohibía las Navidades

Por **ESTHER AZOCAR**

Las festividades de Pascua dan lugar actualmente a diversas ceremonias religiosas y, al mismo tiempo, a entusiastas manifestaciones de una alegría exuberante.

Y, probablemente, es en Inglaterra donde el "Christmas" conserva el mayor significado de fiesta popular tradicional. Sin embargo, no siempre ocurrieron así las cosas en este país. Hubo un tiempo en que precisamente esta nación prohibía, por medio de una ley promulgada hace unos trescientos años, celebrar la fiesta de Navidad.

EN LA EPOCA DE CARLOS I

Esta curiosa ley salió a luz en la época de furiosas luchas entre el rey Carlos I y el Parlamento, en el cual tenía su asiento una mayoría de puritanos, entre los que se contaba Oliverio Cromwell.

La Navidad era considerada por los puritanos como una fiesta pagana, una supervivencia de las festividades que los antiguos germanos consagraban al sol de invierno, a la resurrección de la vida. Al mismo tiempo, veían también la influencia de las ordenanzas papales de Roma, con las cuales habían roto bajo Enrique VIII, para fundar la Iglesia anglicana. Además, los puritanos habían designado el último miércoles de cada mes como víspera del día de ayuno, el "ayuno de la humildad". Y, precisamente, el día de Navidad del año 1664 cayó en día miércoles, por lo tanto a los ingleses se les presentó el problema de acordar la preeminencia, o el ayuno de los puritanos, cuya tradición ordenaba que no se comiese el tradicional **plum pudding** y miles de otras cosas exquisitas o a las celebraciones de Navidad, en las que se servían ricos panes, tortas y golosinas.

EL PARLAMENTO RESUELVE EL PROBLEMA

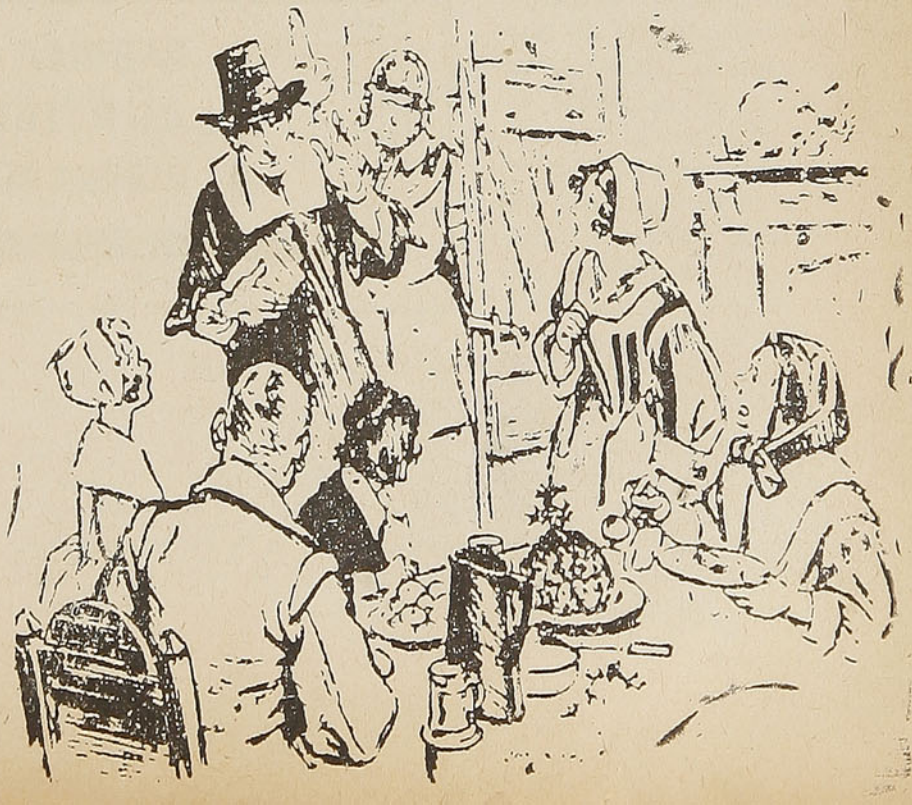
El Parlamento resolvió despejar toda duda y al mismo tiempo eliminar de una vez por todas las prácticas romanas. Aunque la ley llevaba el título general de "Ordenanza para honrar más dignamente la fiesta del nacimiento de Cristo", prohibía "toda fiesta o servicio religioso en el **Christmas Day**". Lo cual quería decir que prohibía en el día de Pascua "entregarse a inclinaciones carnales o sensuales; comer **pyes** o **plum pudding** y ordenaba al Lord Mayor de Londres colgar en todas las iglesias y capillas la prohibición de toda celebración de festividad alguna". Severos castigos se contemplaban contra los infractores de esta ley, a los cuales se colocaba ante la justicia en el mismo pie que un asesino...

Entre la gente del pueblo existían muchos puritanos, pero que al mismo tiempo eran, ante todo, ingleses y, por lo tanto, amantes de la libertad y encarnizadamente adictos a sus tradiciones. Estos veían en esta ley un atentado contra sus libertades y, detrás de sus cerradas puertas —para no exponerse a ser tomados presos— continuaban celebrando la Pascua y sirviéndose su **plum pudding**. Mas el Parlamento puso en campaña a sus esbirros y más de una dueña de casa hubo de pagar caro su arte culinario.

OTRA LEY DESTINADA A ABOLIR LAS FIESTAS DE NAVIDAD

Doce años más tarde, la situación no había cambiado mucho, pues los puritanos promulgaron una nueva ley que abolía totalmente las festividades del día de Noel. Esta vez la ordenanza se intitulaba: "Ley destinada a abolir definitivamente las fiestas llamadas habitualmente Días

Días de opresión y de terror. A escondidas se preparaba el tradicional plum pudding y pobre del que se dejara sorprender en esta grave falta



Santos". Los debates comenzaron intencionadamente el día 24 de diciembre, impidiéndose así a los miembros de la Cámara de los Comunes, que tenían la intención de celebrar la Pascua, llegar a tiempo a sus casas. Cuando, después de prolongadas y agrias discusiones se sometió la ley a votación, no hubo quien se atreviera a oponerse. Un miembro de la Cámara que hasta ese momento no pronunciara palabra, pero que había conservado para el último momento su argumento de peso, púsose de pie y dijo: "Tengo tanta simpatía por esta ley como cualquier otro, empero, no quisiera que, bajo el pretexto de abolir estas festividades, llegáramos a suprimir el día del Señor. Tal como está actualmente redactado, el texto suprime al mismo tiempo las fiestas de Pascua y las de Pentecostés..." Este argumento que estigmatizaba un texto de ley discutido apresuradamente, debió causar cierta impresión sobre los más fanáticos miembros, pues jamás volvióse a hablar de la famosa ley.

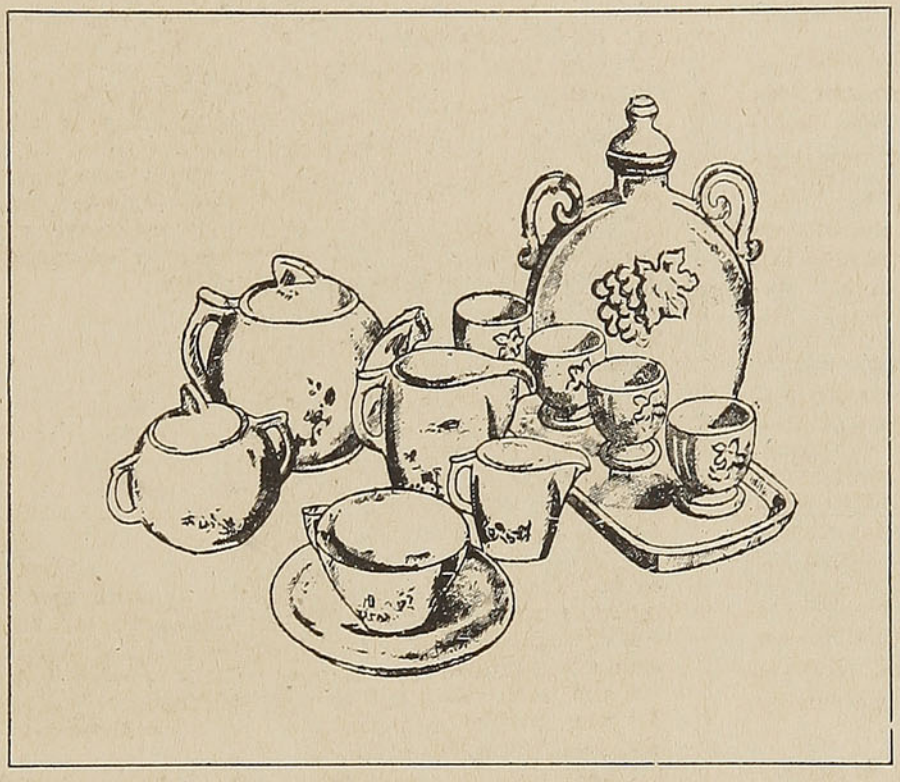
INGLATERRA VOLVIO A FESTEJAR LA NAVIDAD

Poco a poco, los ingleses volvieron a habituarse a todas sus tradiciones de Navidad y sólo grandes catástrofes o acontecimientos de mucha importancia pudieron interrumpir su curso. Entre estas interrupciones pueden citarse las siguientes: la espantosa epidemia de peste que estalló precisamente en Londres poco antes de la Pascua del año 1664 y se prolongó hasta 1666. En 1895, las preocupaciones del avance británico en Transvaal hacia Mafeking, hicieron casi olvidar la fiesta de Navidad. Y más cerca de nuestros días, en 1914, lo mismo que durante la segunda Guerra Mundial, fué imposible celebrar la Pascua —fiesta de paz y buena voluntad por excelencia— como en otros tiempos.

Pero pese a las dificultades pasadas por Gran Bretaña después de la última guerra, la Pascua es nuevamente una de sus más solemnes fiestas, en la cual cada familia participa en la medida de sus posibilidades. Ya que, ahora, a pesar de su austera política, los legisladores de hoy en día no han ni siquiera intentado suprimir las grandes festividades de Navidad. E. A.



LA PRIMERA Y ULTIMA PALABRA EN CERAMICA ARTISTICA Y VAJILLERIA





Largos años de triunfante actividad de operarios y artífices de Lota, han colocado esta industria al exacto nivel de las más tradicionales industrias de cerámica artística



Cerámica de LOTA

AHUMADA ESQUINA MONEDA

Nochebuena de antaño en la Alameda

Por **LUIS ORREGO LUCO**

Alegre, como pocas veces, llena de animación y de bulla, se presentaba la fiesta de Pascua del año de gracia de 190... en la muy leal y pacífica ciudad de Santiago, un tanto sacudida de su apatía en la noche clásica de regocijo de las viejas ciudades españolas. Corrían los coches haciendo saltar las piedras. Los tranvías completamente llenos, con gente de pie sobre las plataformas, parecían anillos luminosos de colosal serpiente, asomada a la calle del Estado. De todas las arterias de la ciudad afluían ríos de gente hacia la grande Avenida de las Delicias, cuyos árboles elevaban sus copas sobre el paseo, en el cual destacaban sus manchas blancas los mármoles de las estatuas. Y como en Chile coincide la Nochebuena con la primavera que concluye y el verano que comienza, se deslizan bocanadas de aire tibio bajo el dosel de verdura exuberante de los árboles. La alegría de vivir sacude el alma con soplo radiante de sensaciones nuevas, de aspiraciones informes, abiertas como capullos en esos momentos en que la savia circula bajo la vieja corteza de los árboles.

El río de gente aumentaba hasta formar masa compacta en la Alameda, frente a San Francisco. A lo lejos se divisaba la copa de los olmos envuelta en nubes de polvo luminoso y se oía inmenso clamor de muchedumbre, cantos en las imperiales de los tranvías, gritos de vendedores ambulantes:

—¡Horchata bien helaa!

—¡Claveles y albahaca pa la niña retaca!...

Aumentaban el desconcertado clamoreo, muchachos pregonando sus periódicos; un coro de estudiantes agarrados del brazo entonando "La Mascota"; gritos de chicos en bandadas, como pájaros, o de niñeras que los llamaban al orden; ese rumor de alegría eterna de los veinte años. Y por encima de todo, los bronces de una banda de música militar rasgaban el aire con los compases de "Tanhauser", dilatando sus notas graves entre chillidos agudos de vendedoras que pregonaban su mercancía en esa noche en que un costado entero de las Delicias parece inmensa feria de frutas, flores, ollitas de las monjas, tiendas de juguetes, salas de refrescos, tiendas de todo género. Cada tenducho adornado con banderolas, gallardetes, faroles chinescos, linternas, flecos de papel de colores, ramas de árboles, manojos de albahaca, flores, tiene su sello especial de alegría sencilla y campestre, de improvisación rústica, como si la ciudad de repente se transformara en campo con los varios olores silvestres de las civilizaciones primitivas, en medio de las cuales se destacara súbita la nota elegante y la silueta esbelta de alguna dama de gran tono confundida con estudiantillos, niñeras, sirvientes, hombres del pueblo, modestos empleados en el regocijo universal de la Nochebuena.

—¡Claveles y albahaca pa la niña retaca!...

Y sigue su curso interrumpido el río desbordado de la muchedumbre bajo los altos olmos y las ramas cargadas de farolillos chinescos, entre la fila de tiendas rústicas, cubiertas de pirámides de frutas olorosas, de brevas, de duraznos pelados, damascos, meloncillos de olor. Las tiendas de ollitas de las monjas, figurillas de barro cocido, braseros, caballitos, ovejas primorosamente pintadas con colores vivos y dorados tonos, atraen a grupos de chicos. ¡Qué bien huelen esos ramos de claveles y de albahacas! Tal vez no piensa lo mismo el pobre estudiantillo que estruja su



SR. AGRICULTOR: USE

GUANO ROJO

EL ABONO FOSFATADO MAS BARATO Y EFICAZ

DISTRIBUIDOR:

CAJA DE CREDITO AGRARIO



Los puestos, durante la noche de Navidad, eran característicos. Lucían, en abigarrado conjunto, cuanto había para vender: braseros, caballitos y ollitas de las monjas

bolsa para comprarlo a su novia, a quien acaba de ofrecérselo una florista. La muchedumbre sigue anhelante, sudorosa, apretados unos con otros, avanzando lentamente, cambiando saludos, llamándose a voces los unos a los otros, en la confusión democrática de esta noche excepcional. Por encima de todo vibran los colores de la fanfarria militar... ahora suenan tocando a revienta bombo el cancán de la "Gran Duquesa".

L. O. L.

Herejes que veneran a la Virgen

Por **MIRIAM HARRY**

Myriam Harry, la gran novelista, historiadora y poetisa del Oriente, nos proporciona en estas páginas un documento inestimable, revestido de encanto y colorido, referente a un aspecto, puede decirse desconocido, de la Virgen María. Según ella, gran conocedora del Oriente, sus costumbres, religión y gustos, la Madre del Divino Niño gozaría de un maravilloso prestigio sobre aquellos que los cristianos llaman **infieles:** los musulmanes. Es algo insospechado y paradójico la devoción milenaria, caballerosa y fantástica que los musulmanes profesan por **Sitti Mariam:** "Nuestra Señora María".

UNA MIRADA SOBRE LA MEZQUITA DE OMAR

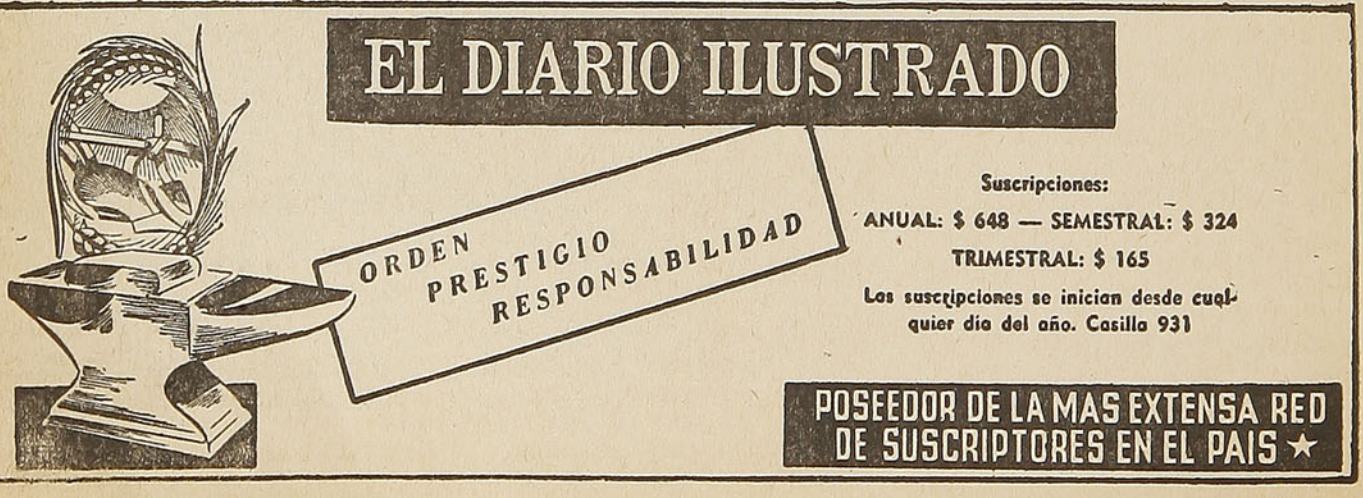
Es indudable que muchos cristianos quedarían estupefactos de saber que el friso de la mezquita de Omar se halla adornado de un versículo extraído del Corán, en el cual se pide a los musulmanes que crean en el **Mesías Issa** (Jesús), que es el Enviado de Dios y el Hijo de Mariam, la bendita entre todas las mujeres. Estas tutelares y mágicas palabras, preservaron la octogonal maravilla azul del hacha de los cruzados, esos fogosos guerreros, y han sobrevivido a doce siglos de torpeza religiosa y de incuria oriental, y últimamente han sido restauradas por el Gran Mufti Husseni, jefe de la revuelta contra el sionismo. El mismo Califa Omar libró de impuestos a todos los olivares de Getsemaní, dispensadores del aceite para lámparas de iglesias.

PUERTAS Y FUENTES

El Sultán Saladino, al reconquistar Jerusalén a los cruzados, dedicó la más bella de las cuatro puertas de su ciudad a **Sitti Mariam**, puerta que hasta nuestros días es denominada de este modo por los árabes, en tanto que los cristianos la llaman la Puerta de San Esteban. En el valle de Siloé, es honrada por todas las madres jóvenes una fuente donde María lavaba los pañales de su hijo y de la que ellas van a sacar el agua bendita para sumergir a sus pequeñuelos. En Nazareth hay otra fuente de **Sitti Mariam,** a la cual, según la leyenda, deben las nazarenas su belleza. Pues si han reemplazado la graciosa ánfora por una lata vacía de bencina y si sus manos abren una llave de cobre para obtener el agua, se visten aún con el largo vestido de algodón que usaba la Madre de Jesús y su rostro refleja la angelical dulzura de aquélla que se miraba en sus ondas.

EL CONVENTO DE SIDNAYA

En Siria, en el desierto damasquino, se yergue un temible y muy reputado convento; en idioma sirio, **Sidnaya,** que significa "Nuestra Señora". Debe su larga existencia al emperador Justiniano. Un día, habiendo cazado el avestruz y el leopardo, este emperador encontróse separado de su escolta. Errante, y muriendo de sed y de hambre, halló a una gacela que le miró con tiernos



ojos y le condujo, saltando graciosamente, a una fuente, que brotaba de una especie de seno, tan perfectamente redondeado, que el emperador, cayendo de rodillas, gritó: "He bebido del seno de Nuestra Señora". Hizo entonces construir en ese sitio un monasterio de monjes, lo dotó de una biblioteca de evangelios ilustrados y de piadosos escritos persas, sirios y etíopes. Además, ofrenda más preciosa aun, la proveyó de un ícono de la Virgen, pintado por el apóstol San Lucas que, como es sabido, era el único de los doce discípulos de Jesús de origen griego y tenía por oficio pintar ídolos. Había hecho cuatro retratos de la Madre de Cristo, uno en Bizancio, otro en Roma, el tercero en Jerusalén; pero el cuarto, que pasó a ser propiedad del convento de Sidnaya, era el más bello y el más milagroso.

EL SULTAN PEREGRINO

En la época de las Cruzadas, Nuestra Señora de "Sidnaya" se convirtió en un reputado lugar de peregrinación. Su santa imagen operaba innumerables milagros. Cuando Saladino, en la batalla de Tiberíade, capturó al rey de Jerusalén, Guy de Lusignan, segando la más bella flor de la caballería, muchos paladines fueron a refugiarse a Sidnaya. Saladino decidió exterminarlos y marchó sobre la fortaleza-convento con su victorioso ejército. Mas en el camino, devorado por la sed, arrepintióse y desertó de su empresa. El sultán, súbitamente asaltado de una celeste iluminación, despidió al resto de sus tropas y, humildemente montado en un asno, guiado por dos ermitaños que le creyeron peregrino, entró en el monasterio, se arrojó de rodillas delante del santo ícono, curó de su mal y volvióse como había llegado, cantando alabanzas a Sitti Mariam. Llegado a Damasco, envió como obsequio a los monjes-caballeros de Sidnaya, perplejos de haber albergado a semejante huésped, objetos con piedras preciosas y un cuadro en madera que le representaba a él mismo, el gran conquistador del reino franco, prosternado ante tres prelados.

EL MAL DE LAS ROSAS

Habiendo curado a Saladino, la Santa Virgen mostróse también benévola con otro príncipe sarraceno, Malek-el-Adel-Seifeddine, el "Safidín" de los cruzados, tan reputado por su belleza, su magnificencia y su caballería, que todas las damas se enamoraban de él y que, sin la oposición del Papa, se habría casado con la propia hermana de Ricardo Corazón de León, lo que habría cambiado la faz del mundo. Este Safidín sufría de una extraña enfermedad. Desfallecía mortalmente al sentir el perfume de las rosas, precisamente en un imperio en el que se vivía por y para la embriaguez de las rosas. Habiendo vanamente ensayado todos los remedios, consultado a los más célebres médicos, desde Corfú hasta Samarcanda, realizó un peregrinaje a la Virgen de Sidnaya. Y ella, apiadada, sin duda, de este hermoso y humilde señor, realizó el milagro y le curó de su extraño mal. Desde entonces pudo aspirar con fruición y voluptuosidad el delicioso perfume de las rosas. Agradecido, al llegar a Damasco hízole a la Virgen de Sidnaya el homenaje de una rosa de oro incrustada de rubíes y diamantes, y tan ma-



Un cuadro oriental que representa a la Virgen María, recibiendo regalos de algunas niñas del pueblo

ravillosamente trabajada por los maestros orfebres, que destilaba perfumes de tal suavidad y penetración que todo el desierto de Siria se perfumaba.

EL MILAGRO DE LOS FRUTOS

No sólo entre los musulmanes del Levante florece el culto por Sitti Mariam. En todas las mezquitas, desde el Africa a las Indias, desde el Bósforo a la China, los santuarios más magníficos y las más humildes mezquitas, presentan a la Santa Virgen místicamente honrada ante todos aquellos que se prosternan ante el "mirhab", o "pórtico de la oración" orientado hacia la Meca, y sus sacerdotes cuentan este bíblico cuento que parece sacado de **Las Mil y Una Noches.**

En la noble tribu de los Ghassanidas había una bella adolescente que se llamaba Mariam. Había conservado su virginidad y el temor al Altísimo. Este dijo a Gabriel, su arcángel favorito: "Toma tu forma humana y ve a visitar a Mariam. Sopla mi espíritu en su pecho y dile: ¡Oh, elegida entre todas las vírgenes, he venido a anunciarte un hijo bendito". Gabriel apresuróse a cumplir el mandato de Alá, y Mariam, al escucharle, le interrogó: "¿De dónde me vendrá ese hijo? Ningún hombre se me ha aproximado y el placer me es desconocido".

—Los milagros —aseguróle Gabriel —son fáciles para Nuestro Señor. Tu hijo será el prodigio y la felicidad del universo y el Corán cantará su gloria.

Mariam corrió a casa de una pariente casada con Zacarías, un viejo sacerdote de Dios, encargado de quemar perfumes en el altar del templo. Un día, al hacerlo, se apercibió de que en lo alto del altar de oro había un maravilloso fruto, fuera de estación. "¿De dónde viene este fruto y qué debo hacer con él? —exclamó lleno de santo temor". —"Llévaselo a Mariam, que está en tu casa, le respondió la voz del arcángel Gabriel, y dile que Alá se lo envía con el saludo de los jardines Eternos".

Y, desde entonces, todos los días, en tanto que Mariam permanecía en casa de Zacarías, sobre el altar de los perfumes aparecía un fruto paradisíaco. Y así Mariam y el Verbo depositado en su seno, se sustentaron con las delicias de los árboles celestes, hasta el término de la gestación. Entonces la Virgen, cubriéndose con su velo, huyó al desierto de Siria.

—¡Dios mío! —gimió cayendo de rodillas bajo una estéril palmera: por qué no habré muerto antes de la concepción. ¡Heme aquí olvidada y abandonada de los humanos!

—No te aflijas, le gritó el arcángel. Come y bebe. Enjuga tus lágrimas. Y, diciendo esto, sacudió el estéril árbol del cual empezaron a caer sabrosos dátiles y con la punta de una de sus alas rasguñó la arena y brotó una fuente. Mariam permaneció allí durante cuarenta días y después se fué del desierto, que mientras tanto habíase convertido en un paraíso, lleno de flores y frutos. Más tarde, este lugar se denominó "la cuna de nuestro profeta Issa".

El arco del **mirhab,** agregan los sacerdotes de las mezquitas musulmanas, no sólo orienta la oración hacia la Meca, sino, además, hacia el país de lo maravilloso. El mirhab representa, a la vez, el altar de oro de los perfumes y el pórtico simbólico del paraíso. Cada cual puede coger en él los frutos feéricos, siempre que tenga fe...

M. H.

MARTINEZ, VELASCO Y CIA.

AGENTES GENERALES DE LA SOC. INDUSTRIAL DE LOS ANDES

FABRICAS DE HILOS Y CORDELES

PRODUCTOS DEL PAIS

MARVEL M.R.

IMPORTACION

Y

EXPORTACION

CABLES "MARVEL"

CODIGOS

ESPAÑOL DE MARCH

A. B. C. 5.º y 6.º ediciones particulares

Ofic. Principal Valparaíso

BLANCO N.º 809

Casilla 108-V.

Telfs. 3630 - 5332

OFICINAS EN:

SANTIAGO

LOS ANDES

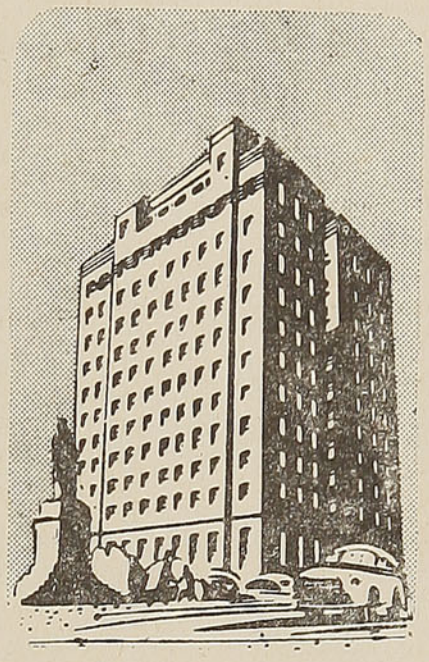
SAN FELIPE

LA CALERA

Haga del HOTEL CARRERA su hogar

en Santiago

de Chile



- Cuatrocientas habitaciones con teléfono y baño privado.
- Restaurantes.
- Grill Room.
- Bares.
- Boite.
- Salones para banquetes, bailes y conferencias.
- Comedores privados.
- Piscina al aire libre.
- Intérpretes. Secretarios.
- Agencias de viaje.
- Peluquería. Salón de Belleza.
- Tiendas: galería comercial en el interior del Hotel.
- Agencias cablegráficas.
- Cambio de monedas.

HOTEL CARRERA

Administrado por

INTERCONTINENTAL HOTELS CORPORATION

Santiago de Chile

Cables: **CARRERATEL — Chile**

El hombre americano

Por el Prof.
RAMON HEYSER E.

Uno de los temas que se ha prestado a las mayores controversias científicas durante unos sesenta años, es el del origen del hombre americano, tanto en relación con el individuo mismo, como cuanto dice relación a su cultura, lenguaje y religión.

Dice Boas (Handbook of American Indian Languages) que, al descubrir Colón la América, encontró razas distintas en lenguaje, costumbres y religión, y desde ese momento se planteó la cuestión: ¿desciende el hombre americano, o el indio, como se le llamó después, del tronco común a todas las razas?

Tal pregunta debía quedar en la penumbra, durante muchos años, por no decir varios siglos, hasta que las investigaciones racionales empezaran a aportar mayores datos. Luego, vinieron las exploraciones en México, Colombia y Perú, que demostraron ser la cuna de remotas civilizaciones, uniéndose a ellas varias culturas independientes, y la de Tiahuanaco, en Bolivia.

Pero frente a este dilema del origen, debía suscitarse en el campo filosófico y etnológico una escisión, en cuanto a la forma de interpretar los signos o fundamentos básicos para una teoría del mismo origen y de aquí que, partiendo las investigaciones principales de Europa, los sabios que se dedicaban a estas cuestiones, divididos ya por el monogenismo o poligenismo, creyeron encontrar acá razones que abonaran sus hipótesis.

En los primeros tiempos de las investigaciones, se sostuvo que el hombre americano formaba una de las tribus perdidas de Israel, descritas según la Biblia; después, que el americano pasó a este continente, a través de la Atlántida, etc., y más recientemente se han definido claramente tres teorías o interpretaciones distintas: 1.º) la del origen asiático; 2.º) la de un origen no americano, pero no forzosamente proveniente del Asia misma; y 3.º) la del autoctonismo. Examinaré sumariamente estas tres hipótesis.

1.º) La primera escuela, que sostiene el origen asiático del hombre americano y de quien ha sido su más genuino representante el etnólogo Hrdlicka, estima, basado en antecedentes geológicos, étnicos y culturales, que las primeras migraciones fueron hechas más o menos diez a quince mil años atrás, por tribus asiáticas sin cultura, las que pasaron a través del Estrecho de Bering, y cubrieron en oleadas sucesivas, Alaska, Canadá y los Estados Unidos, siendo empujados por otras oleadas de inmigrantes hacia México, Centroamérica y, finalmente, América del Sur. Tales tribus, ya mezcladas entre sí, sin definir un tipo racial único, habrían ido cubriendo el continente americano durante algunos miles de años, hasta que las condiciones necesarias para el paso por el Estrecho de Bering se hicieron muy precarias y luego imposibles. Puede ser que en aquella época existiera un istmo entre los dos continentes, el cual pudo cortarse por algún cataclismo, no raro en nuestras costas y esta cadena de inmigraciones, finalizara de tal modo.

Se sostiene, por otro lado, en apoyo de esta teoría, el que hay un fondo común a toda la raza americana, en cuanto al tipo racial se refiere, claro está que profundamente modificado por el medio ambiente en que se vive. Pero, en ningún caso, tales antepasados trajeron hacia acá conocimientos básicos que pudieran incorporarse a lo que fueron después las grandes civilizaciones de México y del Perú.

Se ha establecido ya que ningún animal doméstico del Viejo Mundo era conocido en el Nuevo; que la agricultura siguió derroteros completamente distintos; que la astronomía, base y suma de los conocimientos mexicanos, nada tenía de común, ni en el calendario ni en el cómputo, con los del Asia, ni que sus religiones tenían, en el fondo, rasgos comunes. Todas estas características son, pues, **netamente americanas.**

2.º) Rivet, Mendes Correa y otros etnólogos sostienen, por otro lado, en escuela aparte, que el poblamiento de América se debió a los viajes de algunas razas marítimas, ya de la Oceanía, que habrían llegado a través del Pacífico, en naves, ya a través del



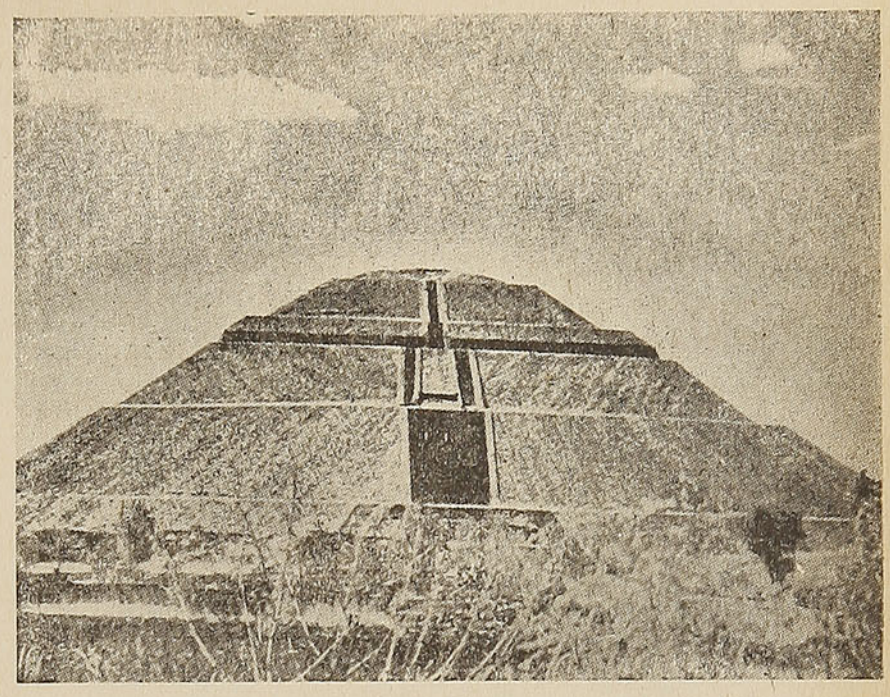
"MARTINI"

El más conocido y acreditado
Restaurant de Santiago
BANDERA 560 SANTIAGO

continente Antártico, cuando este aun no se había helado, procedente de Australia, Tasmania y de las islas adyacentes.

Fundan sus aserciones, en el parecido lingüístico entre muchas tribus americanas, y las oceánicas, pero sus razones o fundamentos son más débiles que en la primera.

3.º) Finalmente se ha formado, en contraposición a las otras dos, la teoría del origen autóctono del indio. Según éstos, el hombre americano sería un producto de la misma tierra americana, y aquí se habría desenvuelto, culturizado y evolucionado, cuando los medios fueron propicios para ellos, a etapas más altas de la civilización. Alegan en su favor, la multiplicidad de sus lenguas; los sistemas antagónicos en la religión, costumbres, hábitos guerreros, ciencias, etc.



Ninguna de las tres teorías ha demostrado hasta hoy, palmariamente, su veracidad, y posiblemente pasarán muchos años, antes de que se aclare definitivamente este problema.

Pero, en otro orden de cosas, es increíble el cúmulo de hipótesis que se han formulado, por distintos autores, para explicar ciertos hechos característicos del indio americano. Sostienen algunos que sus idiomas deben ser de origen fenicio, hebreo, súmero, ario, etc., y no han faltado autores como Patrón que, en sesudos trabajos, han tratado de probar sus afirmaciones, aun cuando deban forzar la fonética y la etimología. Ni Cejador ha sido extraño a esta idea de unidad del lenguaje, en su estudio por reducir a todos los idiomas como derivados del vasco. Otros arguyen que en la confusión de las lenguas, en la Torre de Babel, debe haberse establecido por Dios el idioma de los indios americanos, aunque no explican cómo éstos pudieron llegar a la América. Trombetti mismo sostiene igualmente la unidad de origen del lenguaje en general, y sus razones, empero, no son convincentes, como tampoco lo son las pocas pruebas que aporta para sustentar su idea.

Sin embargo, ya hoy se nota en los campos de la etnología y de la lengüística americana, una tendencia a racionalizar los factores de estudio, dejando de mano todo prejuicio social, religioso o político de sus investigaciones, y ello es tanto más necesario, cuanto no es posible, en estas ciencias, obrar con un espíritu estrecho o sectario. No puede tomarse como base de discusión, lo que la Biblia o cualquier otro libro "sagrado" dice, pues es sabido que su valor científico es nulo, y sólo sirven como antecedentes del pensamiento histórico, pero no como fundamentos de una investigación seria y que tienda a esclarecer los hechos básicos de la ciencia.

Establecido lo anterior, cabe hacer algunas consideraciones sobre los aspectos generales de la raza indígena. Por un lado, es posible notar que, salvo algunos focos aislados y precisamente determinados, no hubo culturas superiores a las de México y del Perú, sino que, por el contrario, la mayoría de los antiguos pobladores o eran nómadas o pescadores. Sólo queda en pie la interrogante del origen y desenvolvimiento de Tiahuanaco, no esclarecido hasta la fecha. Por lo que dice relación a los dos países procedentemente citados, sus civilizaciones han sido bastante conocidas y divulgadas como para volver a insistir aquí sobre ellas. Espero que, en artículos posteriores, me ocupe de estas dos civilizaciones, en particular, en ciertos aspectos poco conocidos todavía.

De lo sucintamente expuesto, puede colegirse que aun es muy prematuro establecer con certeza el fondo de la cuestión: el origen del indio americano, y los descubrimientos que se han hecho o se hagan en el futuro respecto a nuevos rastros etnográficos, arqueológicos o humanos, sólo servirán para ir aclarando, poco a poco, el denso manto de obscuridad que reina en todas partes.

Se comprenderá cuán distante se está aún de conseguir lo anterior, cuando en Europa se discute respecto de cada nuevo hueso o esqueleto que se halla, y no se vislumbra, ni siquiera próximamente, el esclarecimiento total del origen del hombre.

Claro está que si se aceptara la hipótesis de que todos descendemos de Adán y Eva, la cosa no tendría sentido de ser investigada, pero, por suerte, esto no es así, y la ciencia lo que necesita son antecedentes ciertos, hechos verídicos, que se puedan comprobar con honradez y buen criterio, para dar su fallo definitivo, y no contentarse con mitos y leyendas que fueron aceptables en la infancia de la cultura, pero anacrónicos e irracionales hoy día.

Estimo, pues, que no hay "homo americanensis" ni cosa por el estilo y remito, a los seguidores de Ameghino a que piensen que, mientras más restos humanos y más antiguos se encuentren en América, más cerca estaremos de aceptar definitivamente una u otra teoría. Por el momento, todo sigue en la penumbra...

Prof. R. H. E.

4 COSAS QUE UD. DEBE SABER PARA SU TRANQUILIDAD

1 que se pagará a usted una indemnización por los daños que a su persona o a su equipaje y carga pudieran ocurrirle durante el viaje, en caso de accidente del tren. Respaldan a la Empresa de los Ferrocarriles del Estado las pólizas de la Compañía de Seguros "LA FERROVIARIA".

2 que el 70% del capital de "LA FERROVIARIA" ha sido subscrito por la Empresa de los Ferrocarriles del Estado y que parte de las utilidades que a esta Empresa corresponden en "LA FERROVIARIA" está destinada a beneficios sociales del personal ferroviario.

3 que "LA FERROVIARIA" está incorporada a la "ORGANIZACION KAPPES", la entidad más poderosa en Chile en materia de seguros por sus capitales, que suben de $ 300.000.000,00, por la forma rápida y equitativa como liquida los siniestros que la afectan, por la corrección de sus procedimientos y porque "ORGANIZACION KAPPES" es garantía de eficiencia y seriedad.

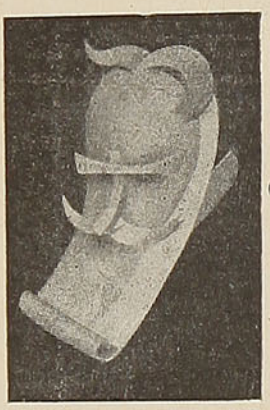
4 que en su propio beneficio Ud. debe confiar a "LA FERROVIARIA" la cobertura de los riesgos de incendio, de lucro cesante, de sementeras y cualquier otro, en la seguridad de que tendrá la mejor atención y la mayor garantía.

SANTIAGO, Agustinas N.º 1137
Casilla 493

LUIS KAPPES G.
Gerente General

Resumen de Bernard Shaw

Por **RAMON GOMEZ DE LA SERNA**



Bernard Shaw

Bernard Shaw era el hombre que cacareaba, el longevo que presumía de escritor y en el que se conglomeraron representaciones de todos sus compañeros muertos.

¿Era un maniático que en la insistencia había adquirido calidades de decano maniquí de todos los maniquíes del mundo?

Al principio de encontrarle en el camino de nuestras lecturas, hace muchos años, no nos convenció, se apelmazaba en él una vulgaridad que en aquella hora exigente nos hacía volver la cabeza hacia otros escritores más sensibles, más artistas.

Toda una inexistencia se probaba con su existencia.

Se celebraba en su caso una selección a la que nos tiene acostumbrados la vida y se escapaban por el cedazo los más finos y quedaba la piedrecita nerviosa en la inexorable criba del pandero.

El hombre de Dublín pasaba como un turista afortunado frente a nosotros y nos lo íbamos aprendiendo de memoria.

Sabíamos su infancia y la presencia del músico encariñado con la madre —mezzo soprano ideal— en esa casa traslaticia en que el padre bebe incesantemente y así se entera con ironía ofuscada de lo que está pasando a su alrededor.

El muchacho alto y rojo, con nariz gulusmeadora, desea un porvenir literario y si puede ser político, mejor que mejor.

Desconcertado durante los primeros años de su vida en Londres, es empleado de telefónica dedicándose a convencer a los viejos tenderos para que permitan la colocación de nuevas líneas, siendo ese el primer paso de su aprendizaje del diálogo escénico.

Rojo, acrimentadamente rojo —metal de trompeta— se deja la barba a los veinticuatro años.

Es una broma reincidente eso de la barba, porque su padre hubo de dejársela por antojo del niño y porque así resultaba más digno e inquietante en sus borracheras.

La barba le daba a Jorge Bernard Shaw un aspecto mefistofélico que le procuraba autoridad y sagacidad de tentador.

Es la época de las primeras obras ibsenianas con aquellos diálogos que exigían estrecha cuenta a las conciencias.

Ha dejado atrás su intento de novelista, pues según su teoría el hombre, durante el desarrollo embrionario, es sucesivamente pez, ave y mamífero, antes de convertirse en un ser humano, quedando como su experiencia de pez unas cuantas novelas fracasadas, alguna tirada por los suelos y que ni los ratones se quisieron comer.

Se mezcló a los seres más extraños y entre ellos con Andrés Scheu, exilado por sus opiniones políticas y agitaciones en Austria y que quería regenerar al mundo haciéndole usar trajes en forma de maillot de pura lana, llegando Shaw a hacerse uno de aquellos trajes que le dieron una silueta estrafalaria que ya preconizaban la de Fantomas.

Aceptaba presidencias y vocalías y era eutanásico, presidiendo a los que propugnaban una mejor manera de morir y de matar científicamente, aunque les aseguró, al aceptar el cargo, que él se negaría a practicar la eutanasia en sí mismo.

Todo el gran lujo de rarezas de Londres le rodeaba, contaba con él, protegía su vuelo magferlánico de pájaro extravagante, especie de cigüeña dramatúrgica.

En la Inglaterra siempre genial y segura, además de llena de experiencia y de poder, se pueden permitir todas las polémicas y Bernard Shaw se adiestró en el arte de decir y contradecir subido a un banco público.

Constituído su partido de excursionistas con el buen nombre de los Fabianos, es motejado de socialista de salón, pero él da conferencias y aprende de otro modo el dialogar con el público que es ciencia teatral.

Lleva con ritmo esa maravilla inglesa que es la tolerancia y su límite y es crítico musical durante una temporada.

Hombre estaférmico y raro, de ésos que se encuentran en los veraneos, es ciclista y como ciclista se rompe una pierna y después de algunos meses de imposibilitado, un día que quiere huir de su enfermera se vuelve a caer, y en la segunda convalecencia se casa con ella, debiéndose hacer constar que, según últimas averiguaciones, la señorita era una enfermera voluntaria y de la buena sociedad.



Bernard Shaw y el niño retozón

Todavía la boda se celebra con gran pobreza de parte del novio, que parecía el mendigo que se presenta en las bodas y por cuya causa tomaron por el novio a un testigo que tenía mejor porte que él.

¿Dónde va este hombre que no es poeta, porque no se lanza a los abismos inciertos, ni sabe transgredir su régimen?

Ni un día de embriaguez siquiera, ni la modesta locura de un asado de esos, que en su excepción, elevan al hombre sobre la bestia, porque entre otras cosas se ha comido la bestia y la supera en una buena digestión con gritos sinceros.

En sus primeros tanteos de dramaturgo tuvo fracasos, pero como él solía decir: "Mi fama va creciendo con cada fracaso". En su hora organizada de autor teatral, su teatro rebrota boyante y quiere unir sus amigos a su éxito, negándose Wells, que le escribe diciendo que "en la escena no puede suceder nada". Shaw se resarce de esa negativa lanzando en cambio a un joven poeta, John Davidson, que tenía el proyecto de un drama y que al decirle Shaw que se lo entregase contestó que no podía permitirse el lujo de escribirlo, pues su familia tendría que dejar de comer durante seis meses. "¿Cuánto necesita ganar usted durante seis meses?" —le preguntó Shaw— y después de darle John la cifra, —doscientas cincuenta libras— Shaw se las dió y le estrenó el drama, mas con tan mala fortuna que el novel autor se suicidó por haber malogrado las libras de Shaw y la oportunidad de su vida.

Su teatro es una especie de cuento de Andersen para niños grandotes en dialogación profesoral

Acertó con el gusto del burgués con sarampión, pero hay que reconocer, como dice uno de sus biógrafos, "que estuvo siempre más dispuesto que ningún otro hombre de su época a luchar contra los prejuicios estúpidos que envenenan la vida humana". (Aunque no dió su firma para salvar a Oscar Wilde).

Ante su célebre "Cándida", yo he tenido dos reacciones parecidas a través de los años.

Leí esa comedia hace treinta años y como jovencito me indignó que Cándida, con efectismos y latiguillos, buenos para el público de butacas, se decidiese por el hombre maduro, pero cuando pasaron los años y yo ya fuí hombre maduro, la volví a leer y aunque ya sabía que la mujer se refugia en el hombre arraigado y seguro dorándole la cadena, me indigné más con el ensañamiento de Bernard Shaw, pues el dramaturgo debió dar esperanza al joven, ya que el artista debe engañar e ilusionar a los jóvenes.

Las ideas políticas de Shaw son peregrinas y todas tienen su espuela y contraespuela. Frank Harris dice a este respecto palabras sintéticas:

"He conocido a socialistas que valían mucho más que sus dogmas. Por desgracia, Shaw no es uno de ellos. Dostoiewski ha dicho que un hombre realmente grande debe ser capaz de oponerse, incluso al sentido común. Shaw es todo él sentido común. Tiene en más estima una cañería de desagüe que una cátedra. Es el plomero filósofo, si se quiere, pero desde luego no es Platón".

Está bien cuando piensa con independencia, pero el final siempre cuenta con **su partido.** En su paradojismo estima que la libertad es un cadáver putrefacto y espera de la revolución la organización científica de la esclavitud que concierne a los gobiernos y constituye una ley inexorable de la naturaleza, pues lo que mantiene a los hombres en desgracia es su aspiración a ser libres durante las veinticuatro horas del día.

Con respecto a ese feminismo que derrocha y sobre el que se sostiene, dice que "a las mujeres se les debería dar el mismo número de asientos que a los hombres en los parlamentos y en los congresos, pero eso no sería garantía alguna de la no existencia de guerras en el futuro, porque "las mujeres son más belicosas que los hombres". Que en el corazón todos aun somos bárbaros a los que se nos ha impuesto la civilización y que "el mundo no aprenderá lección alguna, porque los hombres llevan en el corazón la idea de que deben producirse cambios".

Puestas en fila, algunas de sus grandes contestaciones resultan de una impertinencia superior.

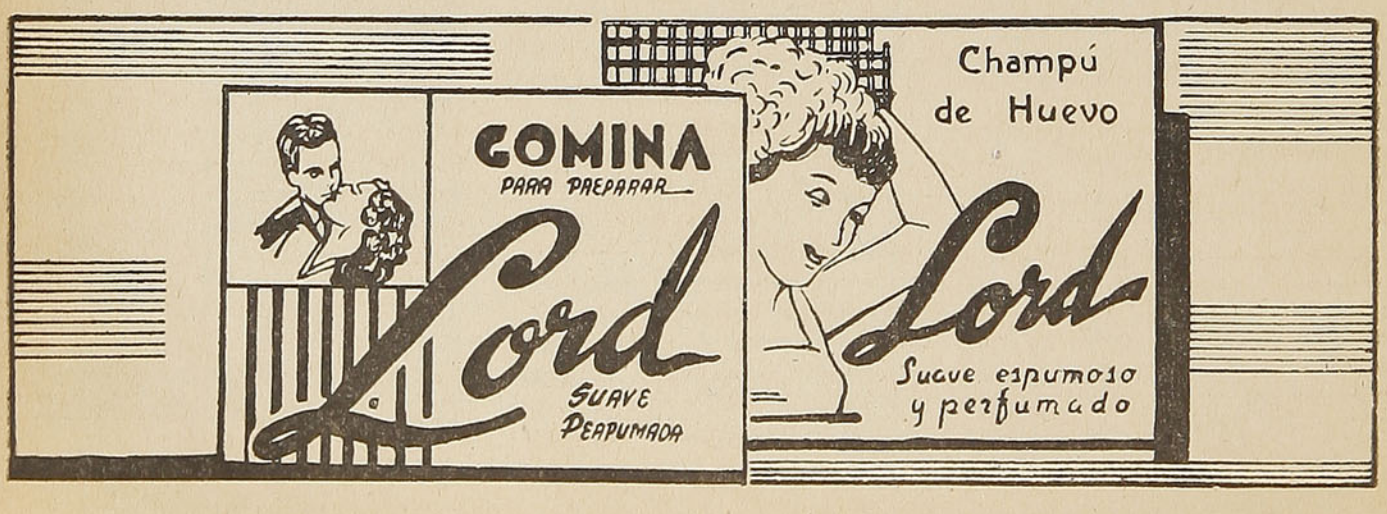
—¿Qué opina usted, maestro, de la literatura norteamericana?

—¿De la literatura norteamericana? ¡Que es algo tan prodigioso, que ha sido capaz de llegar a la decadencia, sin pasar por el Siglo de Oro!

En un discurso inaugural dijo: "He advertido a veces que el único episodio digno de alabanza que hay en la historia de Inglaterra, es que la Sociedad Filarmónica de Londres enviase 100 libras esterlinas a Beethoven cuando se encontraba postrado en su lecho de muerte y, sin embargo, es el único que nunca mencionan los historiadores".

Al preguntarle si el mundo está ahora más enloquecido que en otras épocas, contestó:

—La insensatez humana es inconmensurable.



Un día recibió la siguiente invitación, enviada por una distinguida golfista de la sociedad londinense: "Lady Herfort permanecerá en su casa el jueves de 15 a 18 horas". El escritor devolvió la invitación, después de agregar en ella: "Mr. Bernard Shaw, también".

Cierto día se encontraron Shaw y Chesterton y éste al verle tan escueto exclamó: "¡Santo Dios!, al verlo a usted cualquiera pensaría que hay hambre en el país". Shaw echó una mirada de arriba abajo al harto rollizo Chesterton y replicó: "Y uno se da cuenta del porqué al verlo a usted".

Otra vez, cuando ejercía la crítica de arte, se encontró con un alpinista que, al reparar en la calidad de sus botas y en sus suelas regatoneadas, le preguntó si escalaba montañas:

—Nada de eso. Estas botas son especiales para los duros pisos de las galerías de arte londinense.

En cierta ocasión, John Galsworthy le dijo que si seguía siendo como era, se quedaría pronto sin un amigo, a lo que él contestó:

—Y si usted sigue como hasta aquí, pronto no tendrá ningún enemigo.

Recordando la frase de una de sus comedias solía decir:

—Tiempo hay de pensar en el porvenir, cuando haya pasado.

En sus momentos de mejor humor, contaba el argumento de una obra que pensaba escribir:

—Primer acto: el hombre pregunta: ¿me amas? La mujer responde: ¡te adoro! Segundo acto: el hombre pregunta: ¿me amas? La mujer responde: ¡te adoro! Tercer acto: el hombre pregunta: ¿me amas? La mujer responde: ¡te adoro! y ahora me preguntarán ustedes cuál es el argumento. El argumento está en que la mujer es siempre la misma y los hombres son tres".

Nos paseaba por delante su vegetarianismo caro, con pescado y las mejores verduras y frutas, y criticaba a los bebedores, sin pensar que probablemente su hígado tenía tanta resistencia —excepciones de la ley de herencia— por lo que bebieron sus antepasados y regalándoselo a prueba de bomba y capaz de pasar las espinacas.



Caricatura de Bernard Shaw

Amaba el dinero, aunque también le prodigaba desdenes, pero el caso es que discutía y escatimaba y tenía miedo que se lo vinieran a pedir legiones de mangantes y mangueros. El lo dijo con duras y egoístas palabras:

"Detesto la caridad, la protección la liberalidad y todo lo demás. Repito que cuando presto dinero a ciertas personas, las odio tan cordialmente como ellas a mí".

Siempre estaba protestando de los impuestos y explicaba cómo su banquero se reía al verle llevar dinero a su cuenta corriente, "pues, milagro de los milagros, hay un escritor que no sólo sabe ganar dinero, sino que también sabe ahorrarlo".

Pero el viejo que ya dejó de ser bermejo y fué sólo blanco, tenía la esfíngica y oracular condición de un Matusalén erguido y sus respuestas, en medio del silenciamiento y la medio erización del mundo por el descastamiento guerrero, son las únicas libres, como si señalado por el azar hubiese llegado a comprender su responsabilidad, encontrando la frase que cohonestaba las circunstancias.

Aquel fenómeno indeciso, monomaníaco y de parlamentador teatral que no acababa de parecer viable, se amparaba de las condiciones climatéricas del siglo, de sus guerras insistentes, de sus muertos literarios —injustamente muertos y precisamente muertos por llevar la vida antihigiénica que necesita el arte— y hubo un momento en que se destaca como representando al abanderado, aunque no representa el fondo poético inconcuso, con categoría subconsciente, movido por el desinterés.

El viejo supervividor y superviviente entregaba —para mayor efectismo sobre las multitudes y los rentistas aprensivos y estrafalarios— unas veces la literatura a la política y otras veces la política a la literatura.

Bernard Shaw representaba, además de su propia burla, la burla de la vida que deja en pie el engaño trágico.

En el fondo obscuro de la burocracia y de los que dan la lata, de los seres molestos que son inextirpables en hoteles y pensiones, de los viudos que mataron con sus mezquindades a sus esposas, hay un regodeo sospechoso cuando se habla de Bernard Shaw: "Que el antiarte les confunda".

En esta aprensión actual de que nos han escamoteado el mundo, se destacaba como un burlón vegetariano y homeópata que espantapajarease la huerta de los muertos. G. B. S., revelador del vacío del mundo, supremo discutidor de casas de huéspedes, conversador de tren y de clase de lujo en los barcos que dan la vuelta al mundo.

No he tenido más remedio que esclarecer su caso, aunque en conclusión digo que le debemos admiración.

R. G. de la S.

¿De dónde viene el cine?

En 1660 un matemático danés llega a Roma; lo acompaña una caja negra provista de una chimenea y un ojo de vidrio. Tomás Walgenstein no cae mal a los romanos y ante la cercanía de los cardenales de la Inquisición, prefiere pasar por matemático antes que por mago. Presenta a la nobleza romana algunas proyecciones que gustan mucho. Procede con gran cautela, pero la linterna mágica no puede ser diabólica puesto que pertenece a un santo hombre de la Compañía de Jesús: Kircher. Y Walgenstein, antes de llegar a Roma, estaba ya enterado de ello.

Para nosotros estas proyecciones no son sino un simulacro de cine. La sesiones de linterna mágica pueden parecerse a las sesiones de cinematografía, pero lo esencial —la fotografía— falta todavía.

Sigamos ahora el procedimiento que nos lleva en dos mil quinientos años a la invención de la cinematografía. La cámara obscura es, naturalmente, su fundamento. En la linterna a proyección de Walgenstein la luz artificial reemplaza a la luz solar. Es muy probable que los inventores de la fotografía siguieran el camino inverso de aquel en que la luz recorre pasando del vidrio ("diapositivo") al objetivo y a la pantalla. Algunos vidrios de linterna mágica fueron concebidos para reflejar en la pantalla la ilusión de movimientos simples, alas de molino, objeto arrancado por el dentista en el lugar de una muela, peleas de gallos, etc.

En 1757 un elemento decisivo se agrega a la elaboración de la fotografía: Beccari descubre la acción de la luz sobre una capa sensible (cloruro de plata).

En 1799, Chaussier descubre la acción del hiposulfito de soda sobre las sales de plata.

Y en 1822, José Nicéforo Niepce inventa la fotografía. Sus exposiciones tienen una duración de 6 a 8 horas; Bayard las reduce a **20 minutos.** Daguerre, a 3 ó cuatro minutos y esto en 1839. Fox Talbot a 3 segundos (1847). Maddox a 1 centésimo de segundo (1871). Después de la cámara obscura y la fotografía, se realiza la tercera condición del cinema: la pose instantánea. En 1887 Eastman emplea, por fin, la película de celuloide: el soporte del film.

Ya no falta sino un detalle: el movimiento. La persistencia de la imagen sobre la retina es un fenómeno conocido desde Ptolomeo. Desde la antigüedad, los aparatos que probaban este fenómeno, eran la trompa, coloreada o transparente. La trompa fué tomada nuevamente en forma científica por J. A. Paris, que bajo el nombre helénico de "thaumatrope" que contiene "milagro" y "dar vuelta", se oculta simplemente un botón.

En 1832 un físico de Bruselas realiza una recomposición de movimiento por la phenakisticope, un disco sobre el cual había ciertas figuras que representaban las fases sucesivas del movimiento; cuando el disco se daba vuelta, el movimiento, analizado por el dibujo, entraba en acción, gracias al poder de retención de la retina.

Hoerner transforma el disco en cilindro. Más tarde, Duboscq reemplaza los dibujos por fotografías.

El azar ofrece una chance a Emilio Reynaud, quien transforma las sesiones de linterna mágica en verdadero espectáculo, gracias a su "teatro óptico". Su sueño era reemplazar las imágenes por fotografías, pero no llevó a cabo su proyecto por considerar que no eran lo suficientemente "artísticas".

Edison casi alcanzó el cinematógrafo por la fotografía animada, pero no pudo mostrar sus resultados sino a un solo espectador.

La gloria, pues, corresponde a Luis Lumiére que en febrero de 1895 patentó "un aparato para la obtención y la visión". La primera sesión fué pasada a la Sociedad de Estímulo Nacional. Y en diciembre del mismo año se pasa la primera película para el público, un público lleno de curiosidad que por primera vez pagó este espectáculo.

Lumiére realizó de golpe la perfección absoluta del cinematógrafo. Todos los problemas esenciales fueron resueltos bajo un plan científico e industrial. Hasta los más envidiosos tuvieron que reconocer que con Lumiére el hombre conquistaba un dominio nuevo, desconocido.

Lumiére presenta sus primeros films con cualidades innegables de mise en scéne. Pero sigue siendo, ante todo, el inventor del cinematógrafo. Hacia fines del siglo XIX, se percibe que el laboratorio no es sino un acceso-

CERRADURAS Y CANDADOS
"ODIS"
LO MEJOR EN SEGURIDAD
DISTRIBUIDORES:
Williamson, Balfour & Cía. S. A.

rio: el cinema había nacido y con él la sala obscurecida; los pinceles misteriosos de luz que la atraviesan; la pantalla poblada de fantasmas grises; los espectadores hipnotizados; la pupila dilatada en la sombra animada. Y un hombre reinando sobre todo este público: Jorge Meliés.

Lumiére salía de un laboratorio. Meliés venía del teatro y de los espectáculos callejeros. En él, el cinema heredaba de todas las formas preexistentes del espectáculo popular, de los juegos de prestidigitación, del ilusionismo con trucos en escena.

Las proyecciones públicas, ya lo hemos visto, no constituían una novedad. Las sombras "chinas", como llamaban a las sombras javanesas, se habían extendido por todas partes durante el siglo XVIII y XIX. En 1770, en el jardín de Versalles, Serafín había creado un teatro de sombras que emigró al Palacio Royal, desde 1784 a 1859, y que permaneció en el Pasaje Jouffroy hasta 1870. Había teatros de sombra a lo largo de todo el Mediterráneo. En Nápoles y en Venecia, en Alejandría y Argelia.

Las proyecciones fantasmagóricas de Robertson fueron mucho mejor realizadas y concebidas que las de sombra. Su éxito fué real y la pantalla del "Gato Negro" triunfaba en 1895, el mismo año del cinematógrafo. En esta época, Meliés —que dirigía el teatro Robert-Houdin—, ofrece a Antonio Lumiére sumas fabulosas para la época: quería tener para él ese aparato que en su espíritu hacía posible todos los "milagros".

La primera pasión de Meliés fué Robert-Houdin y sus famosos fantoches mecánicos: Arlequín, la cabeza de Belcebú, el Murciélago revelador, le ponían fuera de sí.

Y en 1888 Meliés compra el templo de la imaginación en que Robert-Houdin había oficiado. Al nacimiento del cinematógrafo, Meliés transforma su teatro en sala de proyección: dentro de su espíritu existía una continuidad absoluta entre los espectáculos, tales como el de escamoteos, el juego de los espejos y las sombras que el cinematógrafo proyectaba sobre la pantalla. Para él, se trataba de añadir una máquina nueva a todas las cosas excéntricas que Robert Houdin le legara...

En 1896 Meliés triunfaba ampliamente con el cine que consideraba como lo más fantástico que pueda soñar la imaginación y funda la primera casa cinematográfica que existió en el mundo: la Star Film, curioso nombre tomado de Hollywood. Construyó también los dos primeros estudios cinematográficos, los que tuvieron desde el comienzo las mismas características de los estudios modernos.

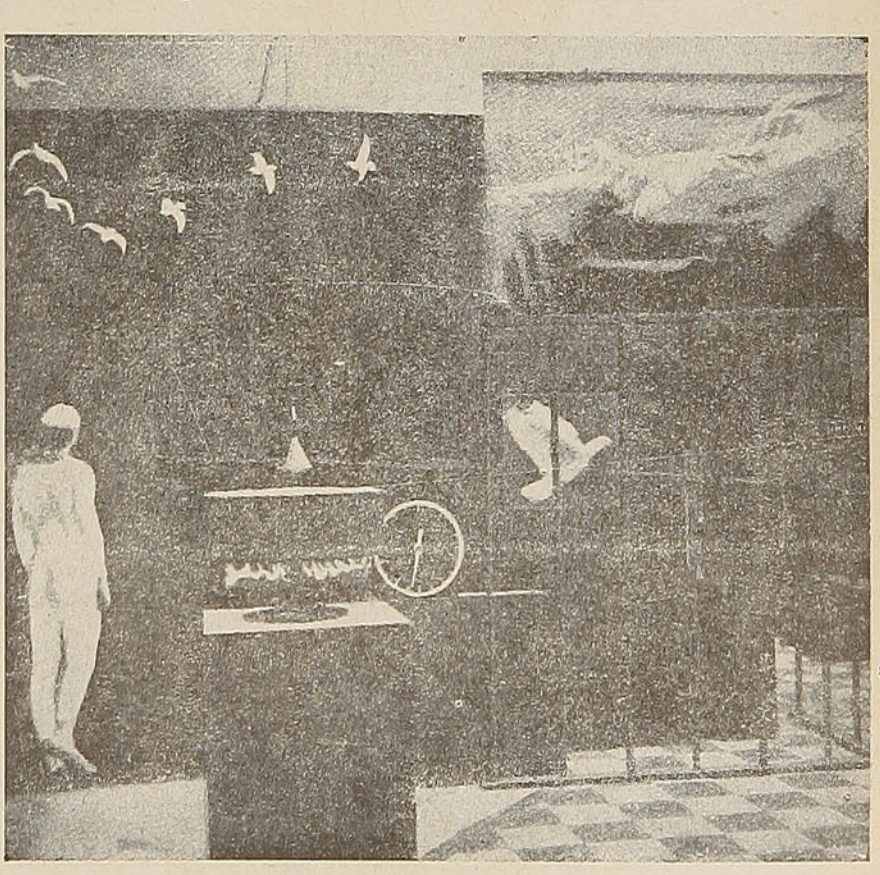
Durante 15 años Meliés fué el amo del cine; nada resistía a su imaginación; conservaba, desde sus tiempos de caricaturista, su seudónimo de Geo Smiles. **El viaje a la Luna, El Reino de las Hadas, el Hombre de la cabeza de caucho, Veinte mil leguas sobre el mar, De París a Montecarlo en dos horas, Viaje a través del imposible, Hamlet, Las aventuras del Barón de Münchhausen,** permanecen entre lo clásico de la primera edad del cinematógrafo.

Aparte de la magnífica colección de la cinemateca francesa, noventa y cuatro films de Meliés pertenecen al Museo de Arte Moderno de Nueva York; treinta y dos films en positivos están en la Librería del Congreso de Wáshington y cuatro en la British Film Library.

La guerra arruinó a Meliés. En la euforia que sobrevino después de la guerra, nadie se acordaba ya de aquel hombre a quien el cine le debía todo. Algunas biografías apresuradas lo daban por muerto.

Sin embargo, Meliés vivía, casi desconocido en una tenducha, cerca de la estación de Montparnasse. Allí lo encontró un día León Druhot, envejecido, pero siempre sonriente y espiritual. El hombre que creara tantos mundos abstractos y conocido el viaje sideral, sólo tenía por horizonte algunos dulces añejos y unas muñecas baratas. Algunas campañas de prensa se iniciaron en su favor; se elevaron protestas. Otros sucesos más importantes ocuparon las planas de los periódicos relegando al olvido a Meliés. Sus memorias, escritas de su puño y letra, ilustradas con noventa fotografías de la época, fueron ofrecidas en el comercio de París por la humillante suma de dos mil francos.

Ningún editor las quiso. Meliés podía morir tranquilo: nadie lo recordaba.

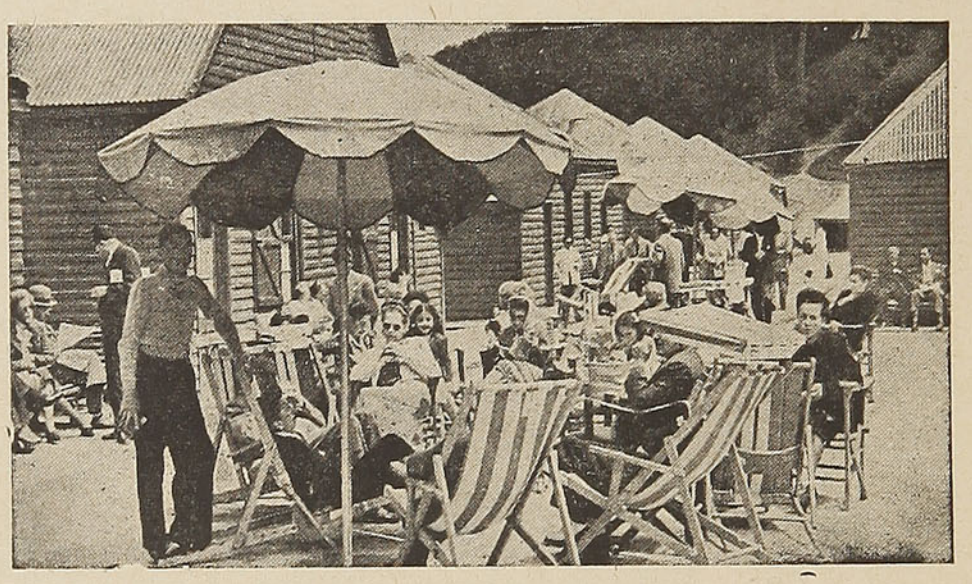


Lumiére da al mundo el aparato perfecto que permite la síntesis del movimiento. Esta sala de la Exposición del Museo del Cinema, celebrada hace poco en Francia, ilustra una fase científica del invento. Podemos apreciar el cronómetro y las imágenes inspiradas por sus registros

TERMAS
MINERALES DE CHILLAN

CONTIENEN AZUFRE, CREMOR, MAGNESIA, POTASA, FIERRO Y GRAN PORCENTAJE DE RADIOACTIVIDAD

CLIMA INCOMPARABLE



MAGNIFICA PISCINA QUE SE NUTRE DE AGUAS TEMPERADAS DE FIERRO

MICROS CHILLAN - TERMAS

También la Empresa Termal, a fin de reducir a una expresión recreativa este trayecto, dispone de cuatro magníficos micros, en los cuales se salva el recorrido Chillán - Termas sin transbordo ni detenciones, en dos horas treinta minutos. Por cualquier conducto, este viaje resulta una deliciosa recreación

INFORMES Y RESERVAS:

EN LAS OFICINAS DE INFORMACIONES DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO, DE SANTIAGO, VALPARAISO, CONCEPCION, TEMUCO, VALDIVIA Y EN CHILLAN: CASILLA 316, OFICINA ESTACION. DIRECCION TELEGRAFICA: "BAÑOS-CHILLAN"



Una escena en el curso de Iniciación Musical, del Instituto Chileno-Británico

Al niño lo que es del niño

Por **ABENDAÑO**

¿Por qué se dedicará en general tan escasa atención al niño en Hispanoamérica? Aquí sí que no hay "leyenda negra" que valga, y no sirve de nada escudarse en la herencia ibérica. Nosotros —es decir, nuestros comunes antepasados hispánicos— os podrán haber transmitido todas las fallas que queráis. Pero no, ciertamente, este despego hacia los niños que más de una vez nos ha dolido observar en diversos países hispanoamericanos. En España, hasta los mendigos y los gitanos se desviven procurando poner amortiguadores a la dureza de la vida, como si se considerara que —cual en el verso de Rubén— ya tendrán tiempo después los niños para envenenarse. Y el mismo entrañable gesto es dado observar en el Oriente próximo y medio, que también podían haber influído en la formación del carácter hispanoamericano, a través de lo español: no hay nada más patético que ver jugar a los más míseros campesinos egipcios y a los pobres marroquíes con sus niños de corta edad, mientras imploran quizás desesperadamente una limosna. Y qué decir si comparamos a unos y otros con esos pueblos nórdicos de la vieja Europa, donde el niño parece ser el amo de la sociedad, como Gran Bretaña y Escandinavia, excelente tradición heredada por los norteamericanos. En ellos, el niño es en sí mismo una auténtica preocupación, que rebasa, con mucho, el marco de la escuela y del hogar. Y, sobre todo, cada día interesa más allí crear todo un mundo a disposición de la grey infantil, para llenar sus múltiples necesidades. Pero —detalle de importancia capital— en forma que no sea una simple deformación de lo que se aplica a los mayores, infantilizándolo, que suele equivaler a estupidizándolo, si se nos permite el vocablo. Y, a tal respecto, nada más aleccionador que repetir lo que tanto gustaba de narrar el gran Unamuno, precisamente para combatir la perversa orientación de la infantilización de las cosas, para ponerlas al alcance de las mentes que suelen distar de ser pueriles, en el sentido de superficiales y limitadas, aunque se trate de niños. Decía el Maestro: "no hay nada más estúpido que, para hacerse entender mejor de un niño, esforzarse en hablarle con voz atiplada e imitando las faltas de dicción que él cometa. Si en vez de "bizcocho" el niño balbucea "co-cho-cho", es necio ofrecerle un "co-cho-cho", porque él no entenderá ya "bizcocho", sino "porrocho", "morocho" o cualquier otra cosa sin sentido". Y es que hay que ponerse a la altura de los niños, para que le entiendan y, sobre todo, para que aprendan.

Por lo mismo, merecen todo género de apoyos y simpatías, las iniciativas y las instituciones que entre nosotros se esfuerzan en cubrir una parte de las necesidades espirituales y materiales de la infancia, labor que todavía está apenas esbozada en estas tierras. Y entre las que actualmente se han lanzado a tan bella empresa, hay dos que deseamos destacar en estos días que de manera tan especial deberían dedicarse a la grey menuda: la Editorial Rapa Nui, que muy pronto se doblará de una Radio inspirada en las mismas orientaciones infantiles, y el Curso de Iniciación Musical desarrollado en el Instituto Chileno - Británico por la señora Inés Pinto de Viel.

La Editorial Rapa Nui fué iniciativa verdaderamente admirable de dos escritores: el chileno Hernán del Solar y el catalán, residente desde hace ya más de diez años en Santiago, Francesco Trabal. Paulatinamente, venciendo innumerables obstáculos, han impulsado su obra, creando no sólo una excelente biblioteca infantil, sino lanzando además al género a un núcleo de destacados escritores, que han encontrado un camino nuevo para sus inquietudes espirituales escribiendo para los niños. Pues bien: ahora, animados por el éxito alcanzado en tal terreno, de un momento a otro van a inaugurar una radioemisora que estará permanentemente a su servicio, desde la mañana a la noche, con todo género de programas asequibles a su público especial.

Basta enunciar el propósito, para comprender que se trata de algo enteramente distinto a cuanto hasta el día se ha ensayado en el género, concediendo al niño las migajas de una atención esporádica, generalmente orientada con los terribles prejuicios que fustigaba Unamuno. Radio Rapa Nui será otra cosa, mucho más adecuada a los fines perseguidos, con sus programas de música, literatura, juegos, cultura y muchas secciones más, sencillas, amables, muy cuidadas siempre, para eliminar hasta la sombra de la chabacanería o la histeria, tan corrientes en las desdichadas adaptaciones que los "grandes" suelen dedicar a los "pequeños", en sus pocos ratos de magnánima concesión. Hernán del Solar llevará personalmente la responsabilidad de la dirección de la radio, siendo su solo nombre garantía de sana e ingeniosa orientación, como ya se ha demostrado con las actividades de la Editorial Rapa Nui.

Más limitado, pero pleno de acierto, es el Curso de Iniciación Musical a que aludimos, desarrollado en el Instituto Chileno - Británico. Abarca tres períodos: en el primero se ofrece al niño la oportunidad de desarrollar su sentido rítmico - auditivo y de apreciación musical, mediante juegos rítmicos, canciones en inglés y en español, orquesta rítmica y otras actividades destinadas a educarle oído y voz. En el segundo, se intensifica el anterior, encaminando más conscientemente al niño hacia la notación musical. En el último, se le familiariza con los signos musicales, despertándose en él mayor interés por cantar, conocer y escuchar música, etapa cuya finalidad es despertar en el niño el interés por el cultivo de cualquier instrumento, dándole una base de teoría y solfeo elementales. Los resultados que se obtienen con ello son positivamente sorprendentes.

Iniciativas como estas que hemos recogido aquí deben multiplicarse en Chile, comprendiendo que uno de los deberes esenciales del hombre es dar al niño lo que corresponde al niño, es decir, dedicarle la parcela de atención que se merece porque, al fin y al cabo, el futuro de la humanidad depende de ellos.

Catalina II, la reina que agotó el amor

Por **J. C. B.**

(Inspirado en la Obra de Eugen Zabel)

La mujer que, desde un apacible valle de la vida, escaló la cumbre más alta. Sensibilidad exquisita de mujer ilustrada, su alma permanecía abierta a todas las impresiones.

HABIA TERMINADO SU NIÑEZ

Insensible al frío, cubierta apenas por un peinador de encajes, sueltas las largas trenzas rubias, brillantes los claros ojos azules y en su boca un rictus de ansiedad, Federica de Anhalt-Zerbst contemplaba la nieve que caía en copos de purísima blancura...

Joven. Ni fea ni linda. Facciones aun no definidas, pero bellas de juventud; graciosa en sus quince años de vida, la Princesa Federica, como aquella del verso, soñaba...

Ante sus ojos, un mundo de presentimientos se hizo realidad. La nieve que caía formó una cortina en la que se reflejó todo su futuro, y claramente, con asombrosa nitidez, vió allí su maravilloso destino...

¡Pedro III sería su esposo! La visión se enrojecía, como si gotitas de sangre afligieran el blanco purísimo... pero después seguía el resplandor con destellos áureos y argentados...

Brillantísimas luces... músicas deliciosas... Un escalofrío la despertó de su ensueño. Retirada de la ventana, ya arropada en su lecho suntuoso, Federica cruzó sus brazos sobre el pecho, y en esa noche, en vez de la oración, sus labios se abrieron en un suspiro como para besar. ¡Desde esa hora había terminado su niñez!...

IRONIAS DEL DESTINO

Isabel era emperatriz; Pedro, el nieto del vencedor en Pultava, pasaba sus horas urdiendo mentiras, enseñando cabriolas a sus perros y dando instrucción militar a sus lacayos... Con este ente, parodia de Emperador, se desposó la nostálgica Princesita alemana que soñaba caricias en el castillo de Zerbst.

Desde las diez de la mañana hasta las cuatro de la tarde duró la ceremonia religiosa en la iglesia de Kasan. Fiestas y cenas de gala... y en la noche del 21 de agosto de 1745, ya en su cámara nupcial, Federica, ahora Catalina, esperaba con rubores de doncella el anuncio de la llegada de su señor... Las horas pasaban lentas, tristes, penosas, hasta que una dama de la Corte le comunicó que el Gran Duque dormía, cansado, por haber comido y bebido mucho...

Ironías del destino. La mujer que exprimió el amor hasta agotarlo, no gozó del tálamo conyugal...

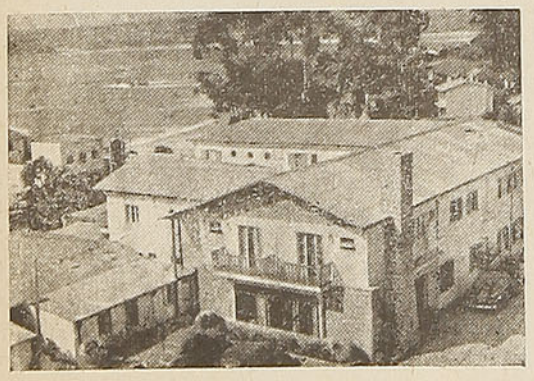
NO IMPORTA, PUES SIEMPRE SE PUEDE...

Ante la dura realidad, se hizo acción la frase del clásico latino: "La voluntad de llegar de nada sirve, si se ignora el camino que conduce al término del viaje..." ¡Y el término del viaje era un trono!

Ella vencería. Llegaría a ese trono, esgrimiendo el arma poderosa que inclina y humilla a los hombres, esclavizándolos en dulce cautiverio. Su gracia femenina, la caricia que obliga a la claudicación y ata en servilismo... el engañoso éxtasis. Prometería todo a los hombres que viven su egoísmo.

¿Claudicaría ella también? ¿Sentiría ella eso tan divino que es el amor?... Fué entonces que escribió estos versos:

Ya nos hizo Iván una casa,
que es la cosa más linda de ver.
Ni ventanas ni puertas encajan,
así el humo se puede meter.
O se engruesan los miembros de frío
o nos rinden los rayos del sol.
Aunque no hay escalera, ¡oh, qué listos!
han podido medir su arambel.
Al salón, entre copas doradas,
se adelanta un borracho tropel.
Mientras viejos y mozos descansan
en covachas, igual que un lebrel.
Si pasado algún tiempo se oyese
del incendio, la voz crepitar,
¡No importa, pues siempre se puede
con madera, otra casa montar!...



HOTEL DEL PACIFICO

ALGARROBO — TELEFONO N.º 1

SOC. HOTELERA PACIFICO LTDA. S. H. P.

ABIERTO TODO EL AÑO

ABUNDANCIA DE PESCADOS Y MARISCOS

Micros todos los días desde Santiago y Valparaíso directamente a Algarrobo. Desde San Antonio y Cartagena, en combinación con los trenes, hay micros diariamente durante todo el año

DATOS EN SANTIAGO: UNION AMERICANA 176.
TELEFONO N.º 93647

Horas de atención, de 3 a 6 de la tarde

SERGIO SALTYKOW

Esbelto y fornido, joven y arrogante, Sergio Saltykow, mayordomo del palacio, fué el primer amor de Catalina.

Intrigas palaciegas, murmuraciones cortesanas. Todo influyó, y el deseo ferviente de tener un hijo poseyó a Catalina, que había comprendido que de esto dependía su porvenir...

Isabel, la Emperatriz, declinaba; diariamente se temía su muerte. ¿Qué sería del Imperio en manos de un loco como Pedro y de una joven como Catalina?...

Fué entonces que el amor cantó su canción. Por primera vez la poesía de la hora, el romántico momento, hicieron efecto en la sensibilidad de la mujer.

De noche, después de una cacería, en la serenidad del instante, nada faltó. El bote que surcaba el lago encantado..., la luna con reflejos cambiantes... Dos corazones juveniles...

Ella estaba realizando el difícil aprendizaje de dominar a los hombres con la fuerza de su belleza...

Años después nacía Pablo III...

GREGOR ORLOW

Pero era necesario el hombre que tuviera influencia en el ejército, como para decidir cualquier situación. Ese hombre era Gregor Orlow.

Con sus cuatro hermanos, pertenecía a la guardia del palacio. Unía a su belleza perfecta una gran fuerza física; "tenía el temperamento de un aventurero que impetuosamente se entrega a todos los placeres. Era la encarnación de la fuerza varonil, que destruye, sin reparo, todo obstáculo...". Este hombre sería un poderoso auxiliar de Catalina...

Se amaron con la vehemencia de dos almas que se comprenden.

La Zarina había muerto. Era el momento de obrar. Las conspiraciones se sucedieron y era un secreto a voces, sólo ignorado por Pedro III...

Una mañana Catalina, en su carroza, se dirigió a Ismailow. Orlow la acompañaba. La carta estaba jugada, quizá el naipe estuviera marcado...

¡VIVA CATALINA II!

Aclamada por el ejército y por el pueblo, a Catalina sólo le faltaba la abdicación de Pedro.

Orlow se encargó de ello. Días después, en su entrada triunfal en San Petersburgo, el gallardo Orlow, cabalgando al lado de la Zarina, tenía en su bolsillo los documentos de Estado, que la hacían Zarina de la Santa Rusia...

—¡Viva Catalina! —gritaba el pueblo. La visión se hacía realidad...

UNA BOTELLA DE BORGOÑA

¿Qué significaba una abdicación para un pueblo que veneraba al Zar como a sus íconos? Era necesario más. Y en la noche, la cabalgata trágica partió. Los hermanos Orlow, Patjomkim, Teplow. Llegaron al castillo donde vivía sus ocios el neurótico Pedro.

La reverencia palaciega encubrió el designio. La cena amable remedó el ágape cordial.

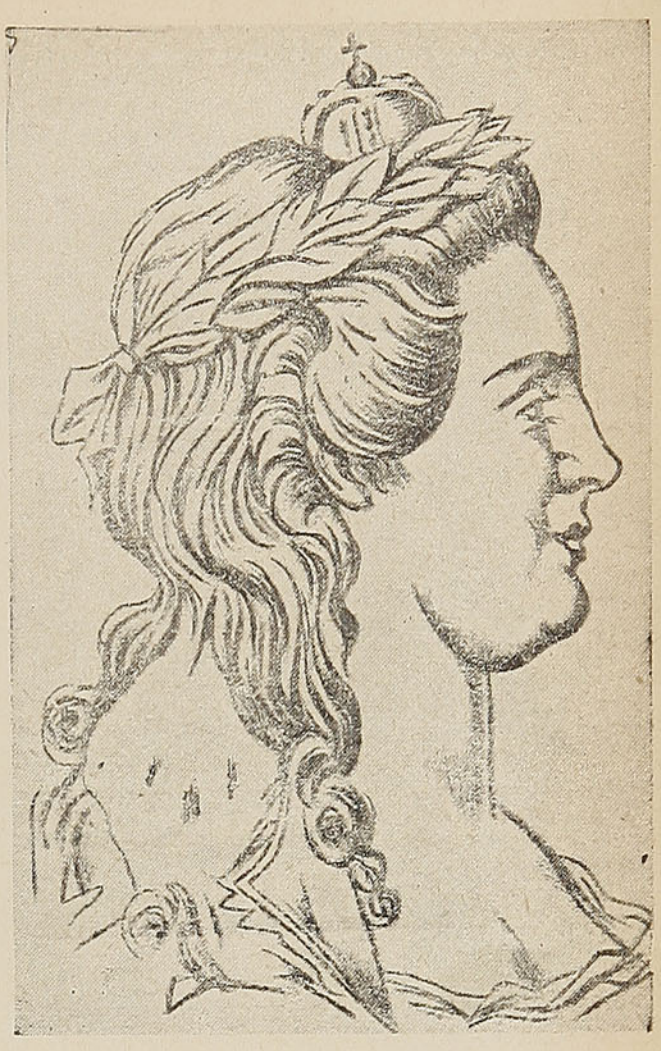
El Zar clamó por su vino favorito:

—¡Una botella de Borgoña! —gritó.

Obsequioso, Orlow colmó la copa de cristal.

El Padrecito bebió su vino y se retorció como si tuviera fuego en las entrañas.

—¡Veneno! ¡Me han envenenado!



Catalina II de Rusia

Era necesario concluir. Una servilleta anudó su cuello hasta el ahogo...

Así murió Pedro III, con tanta ignominia como había vivido... ¡Y en esa noche, la cabalgata trágica dejó rastros sangrientos en la nieve purísima!

TE CATHARINAN LAUDAMUS...

Ya era Emperatriz... En Catalina había una mezcla de inquietudes materiales y espirituales, que se transformaron en irresistibles deseos de placer.

Quería que Rusia abandonara su salvajismo intelectual y se elevara hacia la felicidad de lo bello.

Mantuvo una activa correspondencia con Voltaire, que escribió para ella la "Historia de Pedro el Grande". Cartas elogiosas, en las que el filósofo no dejó de destilar su admiración hacia la reina, que ante todo era una mujer que vivía las más intensas emociones amorosas. ¡Y para el señor de Ferney, el amor siempre fué una cosa respetable!

En la humilde buhardilla, Diderot escribía su "Enciclopedia". Carecía de dinero. La policía lo perseguía. De allá, de la Rusia helada, donde reinaba una mujer, llegaba la invitación que solucionaba toda tribulación...

Llegó a Rusia y fué recibido por la reina. Sentado a su mesa, el filósofo se creyó en sus agradables días de estudiante. Ella franqueó sus proyectos y sus aspiraciones a ese hombre inteligente que la comprendía.

Ella le relató sus obras, la casa cuna o de expósitos, en donde recibían educación los niños des-

validos; le dijo que también escribía para el teatro y le mostró las cartas del señor de Ferney... Diderot leyó:

"...Salomón, Licurgo, Aníbal y Luis XIV están muertos, pero Catalina vive. Contra sus tropas se hubieran estrellado los mismos ejércitos romanos.

"Aunque aun vive en Prusia Federico, es ella, sin embargo, la primera figura de la historia del mundo. Europa la admira y Asia está asombrada y, si fueran razonables, debería ser la soberana del mundo. Ella ha hecho una Edad de Oro del siglo XVIII. Donde se presenta, brota un paraíso. Es la deidad del norte, ante la cual tienen que enmudecer todos los hombres. ¡Nuestra Señora de San Petersburgo!... ¡Te Catharinan laudamus! ¡Te Dominan Confitemur!...".

Indiscutiblemente que a veces Voltaire era un poco exagerado en sus elogios...

EPITAFIO

Sensibilidad exquisita de mujer ilustrada, su alma permanecía abierta a todas las impresiones. Exprimía el amor. "Hacía de los adolescentes —según su frase— hombres valientes en el amor y en la guerra".

Emulaba a los artistas, escribía y hacía representar sus obras teatrales y gobernaba con acierto un pueblo de salvajes...

A pesar de todo esto, tenía tiempo para sentir terribles aburrimientos. El tedio, que tanto aqueja a la cortesana famosa como a la virtuosa dama, la poseyó. Sintió raras angustias, presentimientos dolorosos... y un día escribió su propio epitafio:

"Aquí yace Catalina II, nacida en Stellin el 21 de abril (2 de mayo) de 1729. En 1744, vino a Rusia pará casarse con Pedro III. A los 14 años tomó la triple resolución de agradar a su marido, a Isabel y al pueblo. No omitió nada para conseguir este objeto. Dieciocho años de aburrimiento y abandono, le proporcionaron ocasión de leer muchos y muy buenos libros. Al subir al trono de Rusia, quiso lo mejor y trató de proporcionar a sus súbditos felicidad, libertad y propiedad. Perdonó fácilmente y no odió a nadie. Tolerante, comprensiva, de alegre temperamento, de alma republicana y de buen corazón, tenía amigos. El trabajo le fué fácil; la sociedad y el arte le proporcionaron alegría".

Este epitafio no se grabó sobre su tumba.

EL MAS DULCE PENSAMIENTO

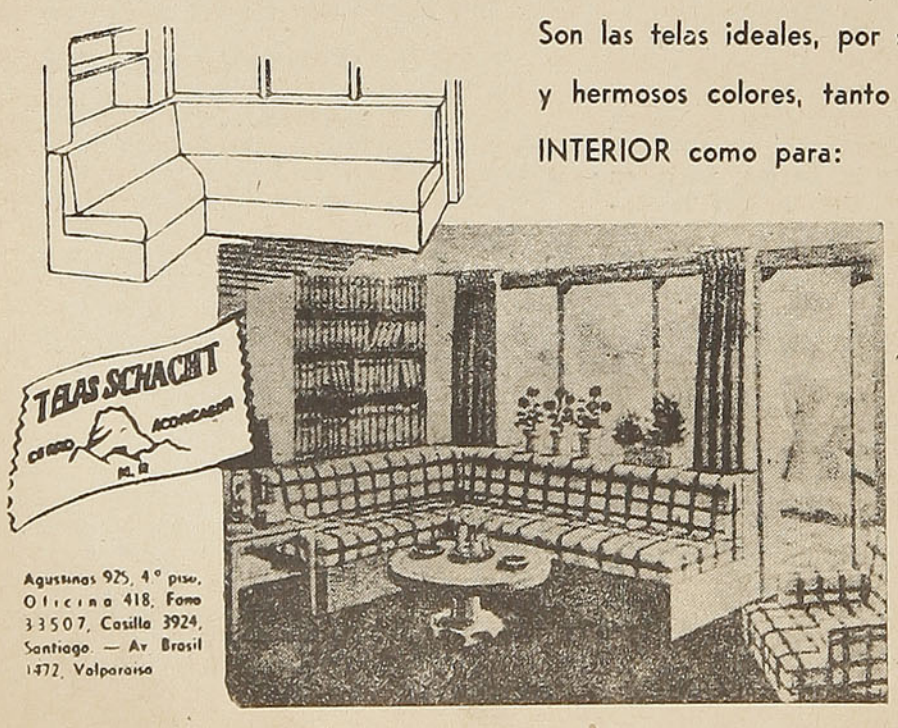
Y así, la princesita, "desde un apacible valle de la vida, había escalado la más alta cumbre del poder".

El más dulce de sus pensamientos era que "con sus órdenes y sus sonrisas, con sus amenazas y sus bromas, con su brillante y alto cetro, tenía en sus manos la suerte de muchos millones de seres y, al mismo tiempo, era el objeto de la admiración inenarrable y de la veneración de las primeras personalidades de su época en toda Europa".

Desde el día en que sus brazos se habían cruzado sobre el pecho y sus labios entreabierto en un rictus, como para besar, muchos años habían transcurrido, y los más dulces pensamientos alegraban las horas de la "Semíramis del norte", en su doble magnificencia como Zarina y como mujer; y esa plenitud de soberanía como de derecho divino, nada le decía de la nube, que viniendo del oeste, se convertiría en tempestad, cuando los pueblos, en un gesto magnífico, demostraran la voluntad de forjarse sus propios destinos... **J. C. B.**

ADORNE SU CASA con los

TEJIDOS DE LINO, MEDIO HILO, CAÑAMO Y YUTE



Son las telas ideales, por su duración, apariencia y hermosos colores, tanto en la DECORACION INTERIOR como para:

TAPICERIA,

CORTINAJES,

MANTELERIA,

CARPETAS, etc.

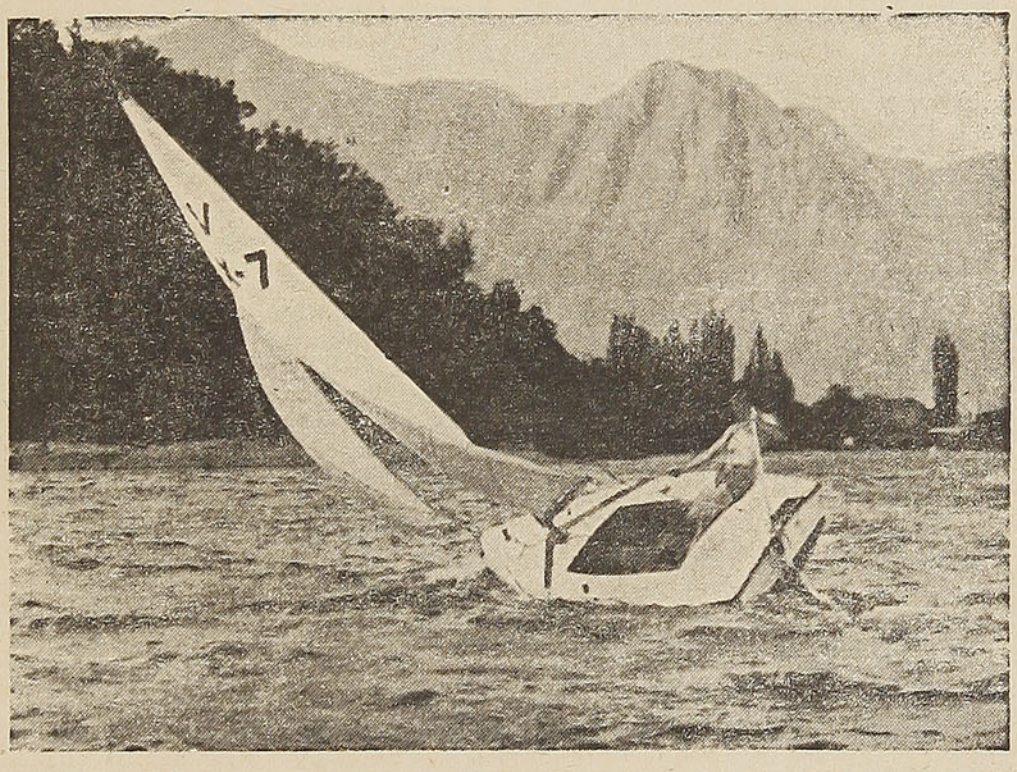
Especialidad en cretonas de lino puro

Agustinas 925, 4° piso, Oficina 418. Fono 33507. Casilla 3924, Santiago. — Av Brasil 1472, Valparaíso

VISITE LAS BELLEZAS

IMPONDERABLES DE LA

REGION DE LOS LAGOS



APROVECHANDO LOS

BOLETOS DE TURISMO

LLEVE UD. EL "GUIA DEL VERANEANTE" - 1951

EL MEJOR CICERONE PARA SU VIAJE

Pida más datos en las Oficinas de Informaciones y Estaciones de los

FERROCARRILES DEL ESTADO

La Actualidad Internacional

(Desde el 15 de octubre al 15 de noviembre de 1950)

Por el **Tte. Coronel Castilla**

El período que nos toca reseñar hoy bien podía ser llamado el mes de los grandes planes. En efecto, independientemente de los progresos que en su curso se han realizado en el perfilamiento de varios de los organismos internacionales actualmente en desarrollo, el presente mes de noviembre —en que redactamos este comentario— pasará a la historia por los dos planes de corte trascendental que han sido presentados en su primera quincena. El primero —el llamado **Unión para la paz**— fué aprobado el día 3 por la Asamblea general habiendo sido elogiado por algunos como la obra mas importante realizada hasta el día por la ONU, ofreciendo, además, un mayor aliciente para nosotros, por el hecho de que la delegación chilena intervino muy activa y eficazmente en su elaboración. El segundo, que fué presentado el día 12 al pueblo norteamericano por el Presidente Truman, será conocido con el nombre de **Plan Gray**, constituyendo nada menos que una suerte de integración, para el futuro inmediato, de lo que hasta ahora han sido el "Plan Marshall", el rearme de Occidente, los propósitos enunciados para desarrollar el "cuarto punto" de Truman y los que también se habían esbozado ya para levantar una barrera de protección frente al comunismo, en el Asia suroriental. También ofrece particular interés para nosotros, por contenerse en él planes especiales para la más estrecha colaboración entre Estados Unidos y la América española. Veamos modo de resumir la significación de todo ello.

El plan de "Unión para la paz" es un resultado directo de la situación creada por la agresión de los comunistas norcoreanos contra sus hermanos de la República meridional, agravada por la pugnaz significación asumida por la China de Mao Tse Tung, cuya última expresión ha sido su triple acción de intervención armada en Corea, Indochina y el Tibet. Pero nadie se puede dejar engañar hoy respecto a la verdadera ubicación de la mano que maneja los hilos de los diversos títeres amarillos. Por ello, la gran mayoría de los miembros de la Organización de las Naciones Unidas se ha esforzado por arbitrar un sistema que permita paralizar en el huevo cualquier acción agresiva. Y como éste ya no podía ser el Consejo de Seguridad —donde el derecho a veto es usado por Rusia a beneficio de los planes expansionistas del neoimperialismo soviético— se ha tratado de trasladar al pleno de la Asamblea el centro de gravedad de la Organización, que antes radicaba en el Consejo de Seguridad, para cuanto atañe al mantenimiento de la paz.

A esta preocupación respondió la exposición hecha por el Secretario de Estado norteamericano ante la Asamblea, en su calidad de jefe de la delegación de su país, propugnando un sistema que permitiera reunirla en cuanto se evidenciara que el Consejo de Seguridad no podía llegar a un acuerdo para actuar rápida y eficazmente frente a una amenaza contra la paz. Y, para poder cumplir eficientemente este nuevo y trascendental cometido, se preveía la constitución de un cuerpo de observadores propios, en constante vigilancia de las condiciones reinantes en orden a paz y seguridad, así como una fuerza militar propia, para hacer cumplir las resoluciones que pudieran adoptarse en caso de verlas amenazadas. Las proposiciones del señor Acheson fueron patrocinadas por siete delegaciones democráticas y duramente combatidas por las soviéticas.

En el curso de los pertinentes debates, cupo el honor a la delegación chilena de enmendar el texto de la susodicha proposición, ampliando vastamente su sentido por el establecimiento del sano principio de que la paz es inseparable del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales, siendo inútil cuanto se intente para asegurar la democracia en el mundo, si al propio tiempo no se establece un efectivo y general bienestar económico y social. Lo hermoso de la orientación y su auténtico sentido constructivo "de largo alcance", hicieron que contara con el general asentimiento, por lo que la resolución que en definitiva votó y aprobó la Asamblea —es decir, el llamado "Plan para la Paz"— incluyó las proposiciones de Chile, cobrando el susodicho acuerdo la más alta significación de nueva y animosa orientación para el afianzamiento de la paz y la seguridad internacionales. Y a tal punto fué considerado así, que no pocos delegados —como insinuábamos—

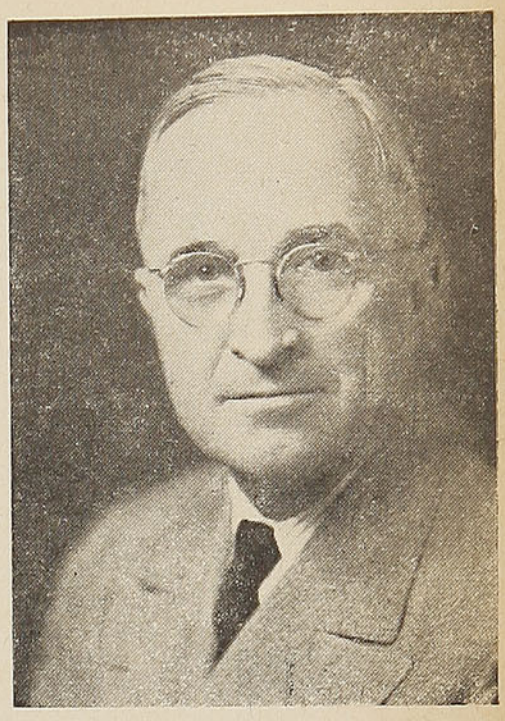


manifestaron su convicción de ser el acuerdo más trascendental adoptado por la NU desde su fundación. Por lo mismo, es sumamente halagador para Chile que su delegación le haya insuflado los matices de carácter más elevado y, al propio tiempo, de tipo más definitivamente superador de las contradicciones que de otra manera seguirían existiendo siempre, al no completar con lo económico y social lo meramente político, en la construcción internacional.

En el curso de estas mismas sesiones se aprobaron diversas resoluciones de gran significación. Una de ellas condena la agresión como el más grave delito contra la seguridad mundial, sea abiertamente practicada, sea realizada a través de "quintas columnas". Otra insta a los "grandes" a celebrar una reunión especial para estudiar la posibilidad de resolver las dificultades que tanto están inquietando al mundo. Finalmente, se prorrogó el mandato del Secretario, señor Trygve Lie, por otros tres años, a pesar de la ruda oposición del grupo oriental, en vista de que no había posibilidad de llegar a un acuerdo para su substitución.

Celebradas el día 10 de octubre las elecciones en los Estados Unidos, para la designación de parte de los gobernadores de los Estados y de los miembros del Senado federal, la totalidad de los de la Cámara de Representantes y numerosos cargos de la Administración, resultaron sensiblemente beneficiados los republicanos, si bien los demócratas pueden conservar una pequeña mayoría en el Congreso; el Presidente Truman lanzó el día 12 un programa de cooperación internacional, sobre la base de la ayuda de su país a cuantos acepten determinadas condiciones, que está llamado a ejercer extraordinaria influencia en los años venideros. Es el que probablemente se llamará "Plan Gray", cuyo vuelo es de tanta magnitud que, como decíamos, puede englobar en uno solo todos los anteriormente planteados o esbozados en orden a ayudar a la restauración económica de la Europa occidental, al desarrollo de las zonas económicamente atrasadas, al rearme de Occidente y a la defensa del Asia suroriental contra cualquier empresa expansionista soviética. Si no nos equivocamos en su apreciación, deberá pasar a la historia, pues, como el más gigantesco esfuerzo de cooperación internacional que jamás se haya emprendido en tiempos de paz, francamente orientado, desde luego, al afianzamiento de la democracia en el mundo. Ahora bien: ¿cómo se ha gestado la conveniencia de formular este plan? Tratemos de sintetizarlo.

Cuando Marshall, siendo Secretario de Estado en Wáshington, formuló su plan de ayuda a la reconstrucción económica de Europa, no estableció discriminación alguna. Pero al negarse Rusia a insertarse en él, el "Plan Marshall" quedó reducido a las dieciséis naciones que en la actualidad se benefician del mismo. Gracias a su eficacia, la Europa occidental se levantó de sus ruinas, pareciendo muy probable que a su terminación, en 1952, no necesitará más ayuda de Norteamérica que la naturalmente derivada de la disminución de sus restricciones para actuar en su gigantesco mercado interno. Así las cosas, al acentuarse la presión comunista en todas formas, se impuso la necesidad de proceder a una organización sistemática de la defensa de Occidente, en tanto se agravaban también las condiciones en Asia. De ello surgieron el "Plan del Atlántico septentrional" y, luego, la oferta de ayuda a cuantos quisieran resistir a los avances del imperialismo soviético. En consecuencia, las energías que se dedicaban a la reconstrucción económica tuvieron que repartirse entre tan vital preocupación y la no menos capital de rearmarse. Después, la guerra de Corea agravó la situación y creó el clima necesario para tomar el problema en toda su magnitud, que puede sintetizarse así: si la economía quiebra, la paz y la seguridad resultarán más amenazadas que nunca, por las debilidades internas y externas para defenderse de la expansión comunista; si no se atiende a la defensa militar, los países quedan a merced de cualquier agresor osado... Luego es más necesario que nunca atender simultáneamente a ambos problemas, es decir, no aceptar el consabido dilema entre los gastos para defensa y los gastos de reconstrucción, sino acometer resueltamente los dos objetivos, para disponer a un tiempo de "mantequilla y cañones". Como es obvio, esto no se podía ni intentar en el mundo contemporáneo si Norteamérica no se decidía a asumir la responsabilidad de la articulación de un magno plan que cubriera ambos objetivos. Y esto es lo que va a representar el "Plan Gray".



Harry Truman, Presidente de los Estados Unidos quien, el 12 de noviembre, presentó al pueblo norteamericano el PLAN GRAY, de grandes alcances para el futuro de la restauración económica y social del mundo occidental

Por lo que hasta ahora se ha dado a conocer de él, el plan se presenta sobre la base de que la zona más crítica del mundo sigue siendo la Europa occidental, ya que si se realizara la unidad europea con el control de Moscú, la inmediata extensión a la casi totalidad de Asia y Africa del colosal poderío así unificado dejaría en posición gravísima al hemisferio occidental. De aquí el propósito de continuar la ayuda del "Plan Marshall", adaptada a las necesidades del momento y la cooperación al rearme. Tras esta preocupación capital, viene la de desarrollar las zonas poco adelantadas, en especial en la producción de materias primas estratégicas, y la de crear un dique en Asia y Africa a la expansión comunista. Paralelamente, se combinarán planes de largo alcance para el desarrollo de Hispanoamérica, con inversiones que alcanzarán a unos 1.100 millones de dólares al año. Tal es, muy a grandes rasgos, lo que se ha empezado a conocer de este nuevo y gigantesco plan, del que puede depender la definitiva consolidación en el mundo de condiciones que hagan viables nuestros sueños de paz, democracia y bienestar.

Tte. C. C.

APARECIO EL

"GUIA DEL VERANEANTE"

1951

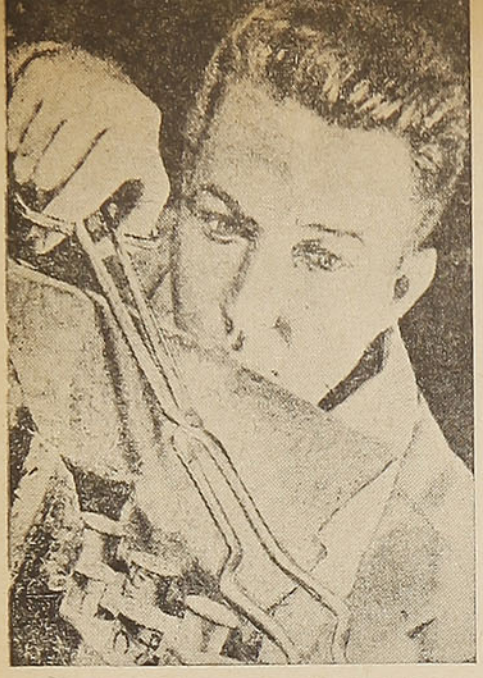
Publicación anual de turismo, de 360 páginas, con informaciones completas de Balnearios, Termas, Pesca, Esquí, ilustrada con 170 fotografías del país.

Contiene, además, valiosos mapas en colores de todo Chile, Itinerarios, valores de pasajes, Servicio Marítimo de los Ferrocarriles del Estado, tabla de kilometraje, temperatura media anual de cada región, Guía Hotelera con sus tarifas, etc.

Precio: $ 30.00

Pídala en las Oficinas de Informaciones y principales Estaciones de los

FERROCARRILES DEL ESTADO



EL NACIMIENTO DEL "COBALTO 60".— Para producir este nuevo isótopo radioactivo, se colocan las agujas de cobalto común (que los físicos llaman "cobalto 59") en una cajita de aluminio, del grosor de un cartucho para fusil de caza. En seguida, se ponen estas cajas en cavidades arregladas en un bloque de grafito, que forma por sí mismo un "cajón" y que se desliza en la pila atómica. Todas las manipulaciones se practican con largas pinzas, para evitar el peligro de la "contaminación" de la piel con el polvo radioactivo

Cobalto 60

El nuevo isótopo radioactivo que podrá destronar al rádium en el tratamiento del cáncer

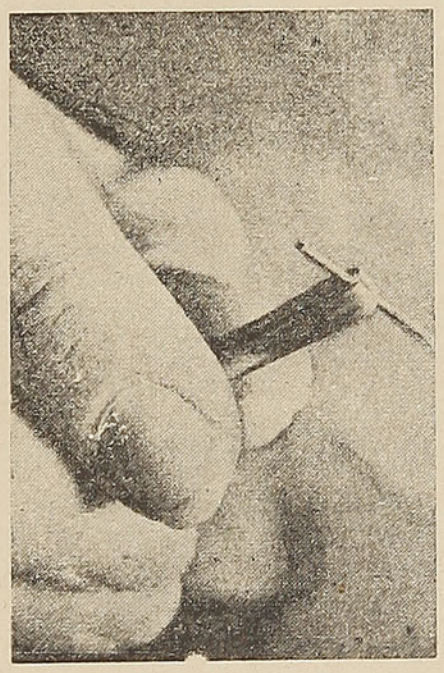
Las fotografías que acompañán esta página han sido tomadas en la Universidad del Estado de Ohio e ilustran algunas de las más importantes fases de la historia del cobalto 60, demostrando, en significativa forma, que es posible que los hombres utilicen la energía atómica con fines de paz.

Por **ESTHER AZOCAR**

La dramática explosión de una bomba atómica representa actualmente el punto culminante del poder destructivo del hombre. Aunque menos espectaculares, las radiaciones de la pila atómica están proporcionando un arma poderosa —pero pacífica— la "aguja de cobalto 60", que los norteamericanos comienzan a ensayar contra el cáncer.

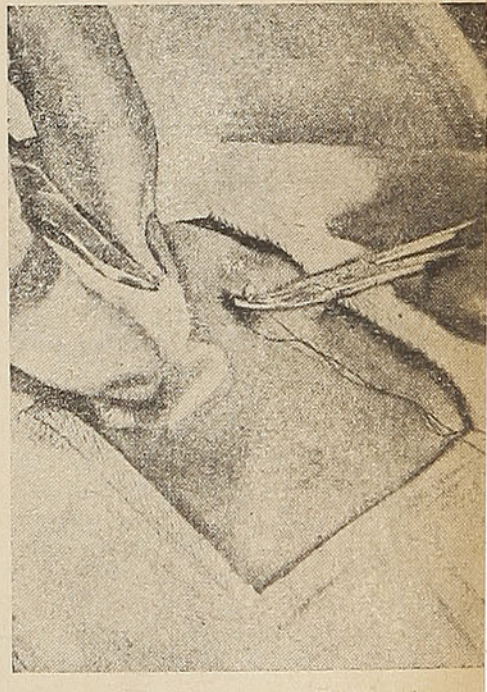
Si se coloca el cobalto 59 ordinario, inerte, en una pila atómica, sus átomos se apoderan de los neutrones emitidos por la pila y se transforman en **cobalto 60.** Pero lo que tiene más importancia en este nuevo cuerpo, es su cualidad **poderosamente radioactiva.**

Considerablemente menos caro que el rádium, el cobalto 60 se presenta en pequeñas agujas listas para el tratamiento. Además, se da gratuitamente; sólo hay que pagar los gastos de transporte, que son algo elevados, debido a la caja de plomo en que hay que embalar el cobalto, cuyo peso eleva a 90 kilos el envío de algunos gramos. **Una dosis equivalente de rádium costaría como 200.000 pesos.**



EL "RADIUM ARTIFICIAL".—Bajo la forma de agujas de 2 centímetros de largo se da el "cobalto 60", radioactivo, a los médicos especialistas en cáncer. Aquí puede verse una de estas agujas, lista para ser utilizada para el tratamiento de un enfermo. Hecho curioso: como la radioactividad mata las células vivientes, no hay necesidad de esterilizar la aguja antes de introducirla en el cuerpo del enfermo, porque en ella no podría vivir ningún microbio

Mas si bien es cierto que el cobalto 60 es un notable medicamento para el cáncer, es igualmente cierto que es un medicamento peligroso. Aun no se han resuelto innumerables problemas concernientes a la manipulación y a la dosificación de este cuerpo. Por lo tanto, hasta que estos problemas no se resuelvan satisfactoriamente, las agujas de cobalto 60 sólo se ponen en manos de investigadores y cientistas que estudian sus posibilidades. Sin embargo, se espera que muy pronto pueda enviarse a hospitales y clínicas, para que se agregue al armamento anticanceroso y pueda reemplazar al excesivamente costoso y escaso rádium.



Y EL ENFERMO SANARA...—El cirujano acaba de introducir la aguja de "cobalto 60" en el tumor canceroso. Aun es demasiado prematuro para conocer cuál será la eficacia exacta de este nuevo isótopo y su poder definitivo en el tumor canceroso. Pero, según parece, se dispone de un poderoso producto en reemplazo del rádium, que —como ya es sabido— es demasiado escaso

VISITANDO EL CASTILLO EN QUE EL CONDE DE MONTECRISTO NO ESTUVO ENCARCELADO

Aunque Edmundo Dantés, el arrojado y pródigo conde de Montecristo jamás existió, la leyenda de ese personaje de Dumas lleva a las arcas de Francia dinero contante y sonante.

Desde 1926 la suma anual ha sido de 40.500 francos, pero el año pasado las acciones del conde de Montecristo parecen haber subido y la cantidad asciende ahora a 112.000 francos. Tal es la renta anual del castillo de If, cuyo arrendamiento expiró en 1941.

Jean Raybaud de Annecy, el actual arrendatario, paga 9.344 francos por un castillo que no tiene la menor intención de habitar. Pero como el castillo atrae a gran número de visitantes, que pagan dos francos cada uno, el negocio es redondo.

Todos los lectores de Alejandro Dumas —¡y son tantos!— saben que el castillo de If es sombrío y está situado sobre una rocosa isla del Mediterráneo, a poco más de tres kilómetros de Marsella, del cual el imaginario y heroico conde de Montecristo realizó una peligrosa fuga hace algunas décadas, según la famosa novela que han admirado millones de lectores. Por supuesto, el castillo de If es real, tan real como la Torre Eiffel o la Plaza del Congreso, pero su existencia pasaría inadvertida sin el relato del autor francés.

La prisión del mismo también es real; en sus cuatro siglos de existencia han pasado por ella el marqués de la Valette, el hombre de la máscara de hierro, Philippe Egalité, Glandeves de Miozelles, que pasó seis años allí por haberse presentado a Luis XIV con el sombrero puesto; y Mirabeau, encarcelado por orden de su padre. Sin embargo, los visitantes de la prisión prestan poca atención a las celdas en que estuvieron esos famosos personajes; se interesan principalmente "por la del conde de Montecristo". Sólo él hace que el castillo de If constituya hoy una atracción para millares de turistas.

La existencia de Mirabeau, claro está, ni siquiera se pone en duda. Tampoco se pone en duda, por supuesto, la del conde de Montecristo: sencillamente, no existió. Pero para los visitantes la existencia de este último es vívida, palpitante, real.

Por eso insisten en visitar la celda en que estuvo supuestamente encarcelado...

ANECDOTA DE GUSTAVO ADOLFO

Gustavo de Suecia era muy andariego. Una vez recorría a pie un largo camino que atraviesa una selva. Y encontrando a su paso la cabaña de un leñador, entró en ella sin decir quién era.

—¡Oh! —exclamó el leñador al verle—. Le debe gustar caminar, cuando ha llegado a pie hasta aquí.

—Ciertamente —contestó el rey—. Soy un buen andarín.

—¿Un buen andarín? Pues bien, señor: le apuesto una corona —dijo el leñador— a que no recorre 10 kilómetros, hasta la mesa que hay en la encrucijada próxima, tan rápidamente como yo.

—Acepto la apuesta, —contestó el rey.

Los dos hombres se pusieron en marcha. El rey dejó bien pronto atrás a su competidor. Llegado al sitio indicado, apenas pudo distinguir el rey, como un punto negro en la carretera, al leñador. Entonces tomó una moneda de 20 coronas, la colocó encima de la mesa para que allí la encontrase su rival, y se dirigió a su castillo.

De nuestras

EL MARISCAL NEY

Miguel Ney, uno de los mariscales de Napoleón más celebrados, nació en 1769, y fué hijo de un pobre obrero. En 1788, se incorporó en Metz a un regimiento de húsares, y pronto se distinguió por su energía e intrepidez. En 1796, por sus servicios en la toma de Würburg, fué nombrado brigadier, y tres años después alcanzó el grado de divisionario.

En septiembre del mismo año se le dió el mando temporal del ejército del Rhin, y demostró sus conocimientos tácticos frente al archiduque Carlos de Austria. En 1803 recibió el mando del sexto cuerpo del gran ejército levantado para invadir Inglaterra; pero pronto volvió contra Austria. En 1804 fué creado mariscal del imperio, y al año siguiente derrotó a los austríacos en Günrburg, y por su feliz asalto a los atrincheramientos de Elchingen, que ocasionaron la capitulación de Ulm, ganó un título ducal.

Luchó en Jena en 1806, y tomó las ciudades de Erfurt, Magdeburgo, y Thorn. El 14 de junio de 1807 tomó a los rusos Friedland, y llegó a ser el ídolo del ejército de Napoleón, que le llamaba "el bravo de los bravos".

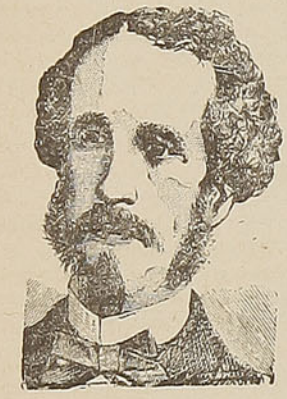
En 1808 estuvo en España y en 1810 en Portugal. En la campaña de Rusia de 1812 mandó el tercer cuerpo y se distinguió en Smolensk y en Borodino. Su intervención en esta campaña fué recompensada con el título de Príncipe de Moscova. Mandó la retaguardia en la desastrosa retirada de Moscú y salvó a los restos del gran ejército de una mayor desorganización.

En 1813 fué derrotado por Bulow en Dennewitz. Después de la toma de París por los aliados, fué uno de los que aconsejaron la abdicación de Napoleón y llegó a ofrecer sus servicios a los Borbones. Fué nombrado par de Francia, miembro del Consejo de Guerra, y se le dió el mando de la sexta división. Cuando se supo la vuelta de Napoleón, de Elba, se le ordenó marchar a oponerse a éste, mas en la noche del 13 de marzo sumó sus tropas a las del emperador. A la cabeza del primero y segundo cuerpos del ejército levantado por Napoleón, se encontró en Waterloo.

Lecturas

Después de esta batalla volvió a París y abogó por la vuelta de los Borbones; pero fué detenido el 6 de diciembre de 1815, considerado como reo de traición y condenado a muerte, sentencia que se cumplió al día siguiente en los jardines del Luxemburgo.

EL BIGOTE



Hace unos 70 años, el Gobierno francés autorizó el uso del bigote y de la "mosca"

El bigote es una moda tan antigua, que es difícil conocer su origen. Casi siempre ha sido usado por los guerreros, y Tácito refiere que entre los germanos este adorno estaba reservado a los soldados que se distinguían por algún hecho de armas. Desde hace mucho tiempo, la barba, los bigotes y la perilla, han sido objeto de disposiciones reglamentarias, y desde Francisco I, particularmente, estos tres adornos del rostro han dado materia para dictar órdenes, que variaban según el gusto de los soberanos y de sus ministros.

El bigote es, de los tres adornos, el que ha sido preferido en el ejército. Después de haber sufrido mil reformas, concluyó por instalarse en el rostro del militar, de modo que aparecía como una prueba de su valor o como un medio de seducción para el bello sexo.

El capricho y el deseo de aparecer un elegante o un valiente soldado, hizo que bajo el reinado de Francisco I, el monarca galante, diera diferentes formas al bigote.

Había el bigote a la turca, a la española, y otros tomaron el nombre de **poignard** y de **real.** Es fácil comprender la alusión que tenía cada una de aquellas formas, y las bellas de aquella época nos podrían decir los estragos que en ellas causaron tan seductores bigotes.

Bajo el reinado de Luis XIII se dictaron algunas disposiciones acerca de la forma que debía tener este adorno facial. Entonces el bigote tomó el nombre de real, y formaba un triángulo con un mechón de pelo colocado en el labio inferior, que hoy llamamos perilla; estaba considerado como una insignia. Todo caballero que quería darse aire de valiente usaba bigote, que cuidaba con gran esmero. Además, el espíritu de galantería no era extraño a los cuidados que los caballeros tenían con sus bigotes.

Bajo el reinado de Luis XIV sufrieron algunas modificaciones, pues se redujeron a la más mínima expresión: era un punto negro o blanco colocado en el labio superior.

Este cambio debe atribuirse a una marquesa muy en boga en la corte, a quien disgustaba la forma de los bigotes llamados a la "real". Cansado, sin duda, el monarca de las burlas de que era objeto por parte de la marquesa, empezó por disminuir el largo de este adorno, hasta que concluyó por suprimirlo completamente. Toda la corte imitó este ejemplo, y entonces quedó suprimido el bigote.

Luis XV los volvió a usar. Durante su reinado se usaron los bigotes a la húngara. Los cuerpos escogidos los adoptaron, llegando a ser entre los militares un objeto de emulación.

El primer reglamento administrativo aplicado con más rigor data de 1789. Los granaderos fueron los únicos que estaban autorizados para llevar bigote: un poco más tarde los húsares obtuvieron el mismo privilegio. En 1805 el uso del bigote se extendió a toda la caballería, y en 1822 a todo el ejército. Los oficiales de todas las armas debían estar adornados de este acento circunflejo.

Una circular del Gobierno francés, que acaba de publicarse, autoriza al ejército el uso de la barba, el bigote y la mosca.

En la Marina militar el bigote está prohibido a los oficiales y a los marineros.

El carácter inglés, algo original en lo que respecta a su gusto, se revela también en todo cuanto se refiere a esta clase de adornos. En el ejército de mar y de tierra está prohibido el uso del bigote, de las patillas, de la barba y de la perilla.

En Francia, el uso del bigote entre los paisanos data de 1815. El romanticismo de 1830, puso el bigote muy de moda. La barba artística vino a añadir un sello particular al rostro. Hoy el uso del bigote es general.

Shaw debía su humor a que sólo comía vegetales

¿Conocen ustedes el régimen alimenticio de Bernard Shaw? El ilustre autor era vegetariano. Además, no fumaba, no tomaba cerveza ni café, no bebía vinos ni licores e incluso —¡singular heroísmo en un individuo inglés!— ignoraba prácticamente la existencia del té.

Tales son las revelaciones hechas hace pocos días por el doctor Nussbaum ante los miembros de la Sociedad Vegetariana, en medio de los fusiles, las banderas y las corazas de la sala de trofeos. Y también dijo por qué el autor de "Santa Juana" habíase convertido a la alimentación de los vegetales: "¡Porque mi padre no lo era!", confesó en cierta ocasión Shaw, parece que seriamente. Su padre le habría mostrado con estas palabras el camino de la salvación: "Tú lo ves, no he triunfado en la vida. ¡No me imites!".

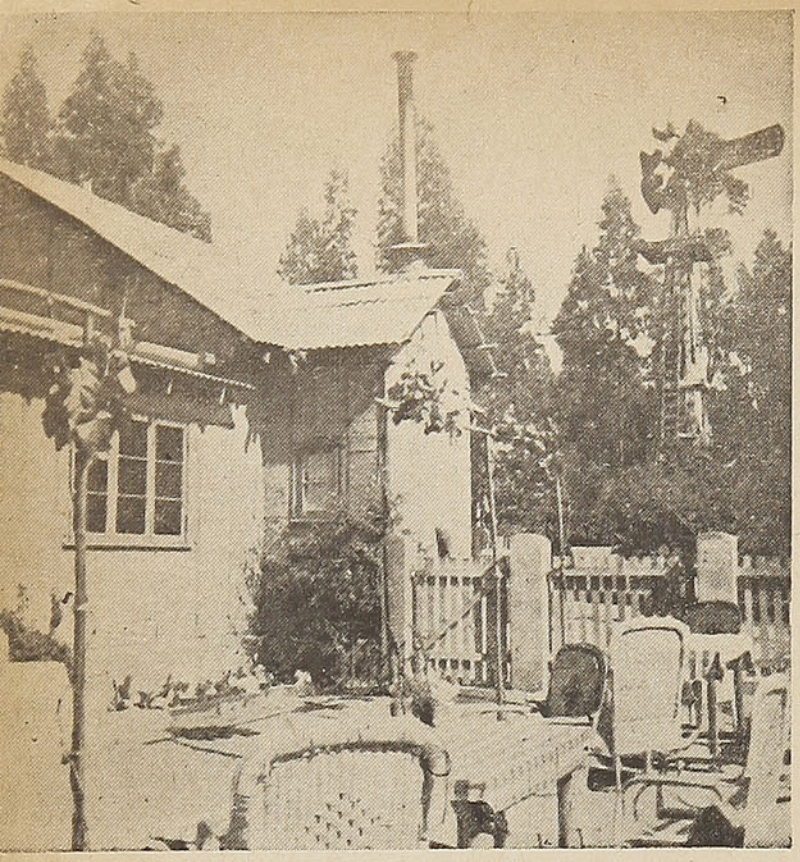
El doctor Nussbaum, que apela en apoyo de su tesis a Moisés y Salomón, a Goethe y Schiller y pasa de Carlos V a Luis XIV, no duda ni por un instante de que la lucidez, la actividad, el espíritu, el humor y la piel rosada del ilustre octogenario se debían a su alejamiento de la carne y del alcohol.

Y para terminar, el doctor Nussbaum obsequió al auditorio con algunas palabras "extravegetarianas" en torno a Shaw. Helas aquí: "En un baile dado en favor de una obra de beneficencia, Bernard Shaw terminó por acceder a los pedidos de una inoportuna admiradora para que la sacara a bailar. Al despedirse, lo hace sin abrir siquiera la boca. Entonces, dice la dama:

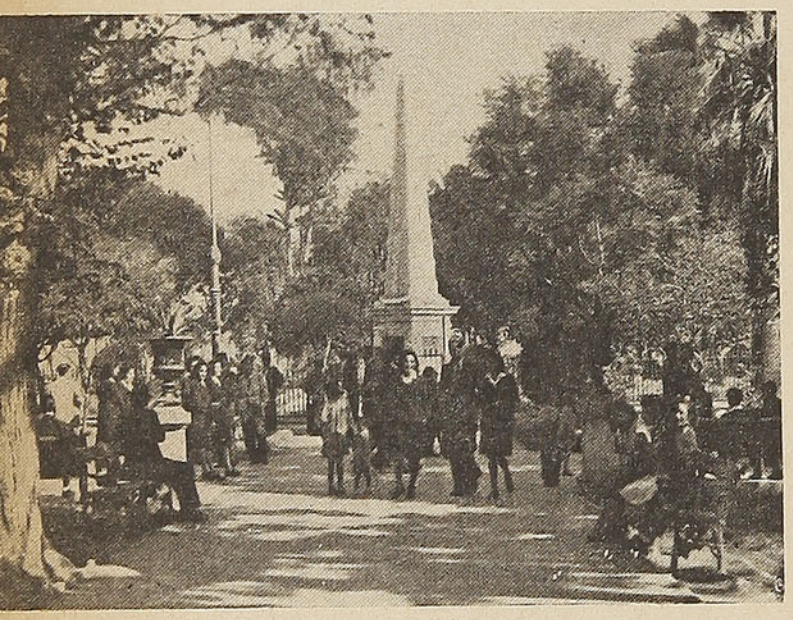
—¡Oh, maestro, evidentemente no le interesa acompañar a una mujer como yo!

Y Shaw responde:

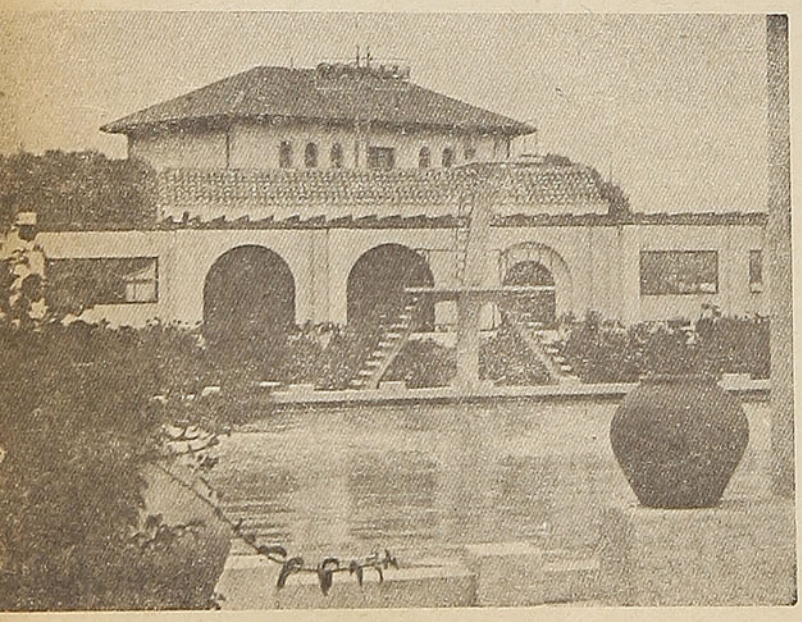
—Señora, esta es una fiesta de caridad...



QUILPUE. — Residencial Marga-Marga



LA SERENA. — Plaza de Armas



TEJAS VERDES

¿Dónde pasaré

PAIHUANO. — A 700 kilómetros de Santiago. Tren sale de Mapocho 7.45 horas, llega a La Serena 21.00 horas, con transbordo en Calera. Se pernocta en La Serena para salir al día siguiente 8.15 horas en tren y llega a Rivadavia 10.34 horas. Se sigue en autobús a Paihuano. Hotel: $ 90.00 diarios con pensión. Alrededores: Todo el valle de Elqui ofrece un magnífico golpe de vista y es muy rico en frutas, vinos y piscos de excelente calidad. Clima inmejorable.

★ ★ ★

LA SERENA. — A 610 kilómetros de Santiago. Tren sale de Mapocho 7.45 horas para llegar a las 21.00 horas, con transbordo en Calera. Pasaje en 1.ª clase: $ 527. Hoteles: confortables hoteles como el Francisco de Aguirre y otros. Precios desde $ 120,00 hasta $ 300.00. Alrededores: Peñuelas, Guayacán, La Herradura, playas muy cómodas y agradables, la ciudad de las flores y mujeres hermosas, y la tierra natal de S. E. el Presidente de la República, Excmo. señor Gabriel González Videla.

★ ★ ★

RIO COLORADO. — A 155 kilómetros de Santiago. Tren sale de Mapocho a las 7.45 horas para llegar a Los Andes 10.33 horas, con transbordo en Llay-Llay. Desde Los Andes se sigue en autobús hasta Río Colorado. Pasaje en 1.ª clase en tren: $ 56,00, y en autobús: $ 8,00. Hotel: $ 160.00 diarios. Alrededores: hermosa confluencia del Río Colorado y del Aconcagua. Pesca abundante. Clima de cordillera.

★ ★ ★

TEJAS VERDES. — A 120 kilómetros de Santiago. Tren sale de Alameda 8.35 horas, llega a Llolleo 10.57 horas. Pasaje en 1.ª clase: $ 36,00. Confortable Hostería de Tejas Verdes, a orillas del río Maipo. Precio: $ 310,00 con pensión. Alrededores: Rocas de Santo Domingo, La Boca, Llolleo, San Antonio, Cartagena y playas cercanas. Excelente clima.

★ ★ ★

MARGA-MARGA. — A 167 kilómetros de Santiago y 3 kilómetros de Quilpué. Tren sale de Santiago 7.45 horas, llega a Quilpué 10.35 horas. Pasajes en 1.ª clase: $ 97,00. Se sigue en taxi a la Residencial Marga-Marga, $ 40,00 el auto completo. Cabaña rústica para 25 personas, en medio de un bosque de 10 hectáreas de eucaliptos. Precio: $ 120,00 con pensión. Muy buen clima y rincón de tranquilidad.

★ ★ ★

EL QUISCO. — A 140 kilómetros de Santiago. Tren sale de Alameda 8.35 horas, llega a Cartagena 11.23 horas, para seguir en microbús o automóvil. Pasaje 1.ª clase: $ 36,00. Hoteles: El Italia y otros. Precios desde $ 150,00 a $ 200,00 con pensión. Alrededores: El Tabo, Las Cruces y Algarrobo, hermoso y tranquilo balneario, playas de blancas arenas.

★ ★ ★

PIREHUEICO. — A 900 kilómetros de Santiago. Tren parte de Alameda días lunes, miércoles y viernes a las 17.15 horas y llega a Lanco a las 10.20 horas del día siguiente, para seguir en micro a Panguipulli, donde toma un vapor (Enco) para atravesar el lago Panguipulli; de Choshuenco se sigue en micro a Puerto Fuí y se atraviesa el lago Pirehueico en vapor, llegando a la hermosa Hostería de Pirehueico alrededor de las 18.00 horas. Precio en 1.ª clase a Lanco en tren, desde Santiago: $ 573,00.

Hostería de Pirehueico: $ 500,00 por persona y $ 600,00 por dos personas con pensión. Pasajes en vapor Enco: $ 70,00. Micro Choshuenco - Puerto Fuí: $ 35,00. Vapor Pirehueico - Puerto Fuí: $ 60,00. Rincón de belleza extraordinaria y de paz. A pocos minutos de la frontera argentina y del lago Lacar, pesca en ríos y lagos.

mis vacaciones?

MEHUIN. — A 835 kilómetros de Santiago. Tren sale 20.30 horas Estación Alameda, para llegar al día siguiente a las 17.00 horas a Mailef, desde donde se sigue en automóvil a este simpático balneario. Pasaje en 1.ª clase a Mailef: $ 578,00. Taxi a Mehuín: $ 400,00 completo. Varios hoteles desde $ 130,00 diarios con pensión, playa tranquila y pintoresca.

★ ★ ★

TERMAS DE PALGUIN. — A 870 kilómetros de Santiago y a 31 kilómetros de Pucón. Tren sale de Alameda lunes, miércoles y viernes a las 17.15 horas, para llegar a Villarrica a las 11.27 horas del día siguiente, para seguir en micro a Palguín, viaje que dura 2 ½ horas. Pasaje de 1.ª clase a Villarrica: $ 578,00. Micro a Termas: $ 80,00. Fuentes de aguas radioactivas recomendables para reumatismo, etc. Precio hotel: $ 150,00 con pensión. Alrededores: ríos Trancura y Palguín. Volcanes Villarrica y Mocho. Cascada El León.

★ ★ ★

VALDIVIA. — A 863 kilómetros de Santiago. Trenes salen de Alameda diariamente a las 20,30 horas y lunes, miércoles y viernes a las 17.15 horas, para llegar al día siguiente a las 13.50 horas y 18.42 horas, respectivamente. Pasaje de 1.ª clase: $ 620,00. Hoteles: Palace, Schuster, Pelz, Haussmann, France, Schild, Riechers y Miramar, en Niebla; Amargos, en Amargos. Precios: desde $ 100,00 a $ 190,00 con pensión. Alrededores muy pintorescos. Navegación en los ríos. Ciudad industrial.

★ ★ ★

COCHAMO. — Villorrio ubicado en el Estuario de Reloncaví. Navegación desde Puerto Montt en vapores y lanchas. Pasaje 1.ª clase desde Santiago a Puerto Montt: $ 700,00. Pasaje en lanchas: $ 80,00. Hotel: $ 100,00 con pensión. Alrededores: Ralún, Baños Petrohué, etc. Sitio tranquilo y hermoso.

★ ★ ★

CONCON. — A 190 kilómetros de Santiago. Seis trenes diarios de Mapocho a Viña del Mar. Pasaje 1.ª clase: $ 97,00. Varios hoteles y residenciales desde $ 130,00 a $ 300,00. Unido a Viña del Mar por un magnífico camino pavimentado orillando el mar. Playas hermosas y acogedoras. Muchos restaurantes donde abunda el pescado y mariscos. El puente, recién construído sobre el río Aconcagua, lo une por buen camino con los balnearios de Quintero, Maitencillo, Zapallar y Papudo.

★ ★ ★

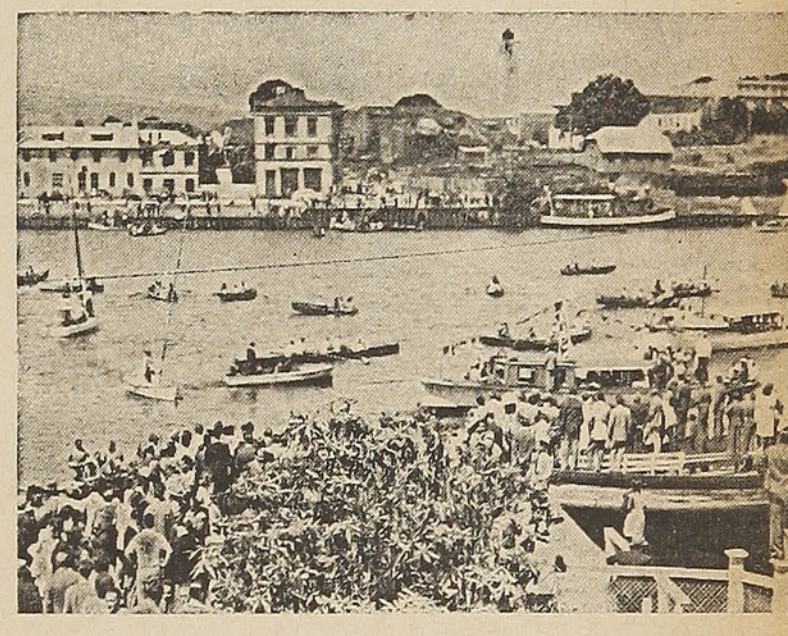
CONTULMO. — A 654 kilómetros de Santiago. Tren diario desde Alameda a las 20.30 horas, para llegar al día siguiente a las 14,00 horas, con transbordo en Renaico y Los Sauces. Pasaje de 1.ª clase: $ 455,00. Hoteles: Contulmo y Geister. Precios: $ 80,00 a $ 100,00 con pensión. Pueblo, a 6 kilómetros del lago Lanalhue. Abundancia de fruta. Clima bueno. Tranquilidad.

★ ★ ★

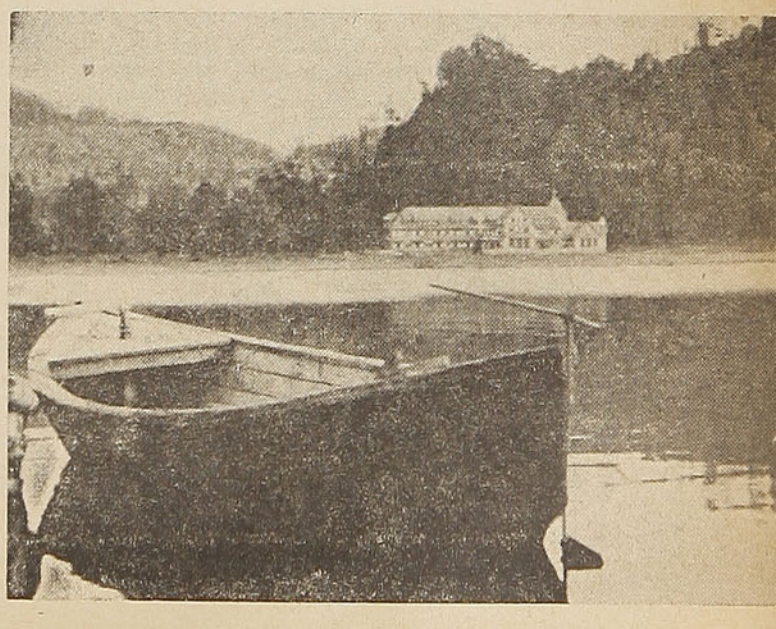
CALAFQUEN. — A 850 kilómetros de Santiago. Tren sale de Alameda lunes, miércoles y viernes a las 17.15 horas para llegar a Lanco al día siguiente a las 10.20 horas, para seguir en micro a Panguipulli y después a Calafquén. Pasaje de 1.ª clase a Lanco: $ 505,00; en micro: $ 40,00. Hostería Calafquén: $ 130,00 con pensión. Alrededores: lagos Calafquén, Pellaifa, Coñaripe y Licanray. Abundante pesca. Punto muy hermoso.



COCHAMO



VALDIVIA

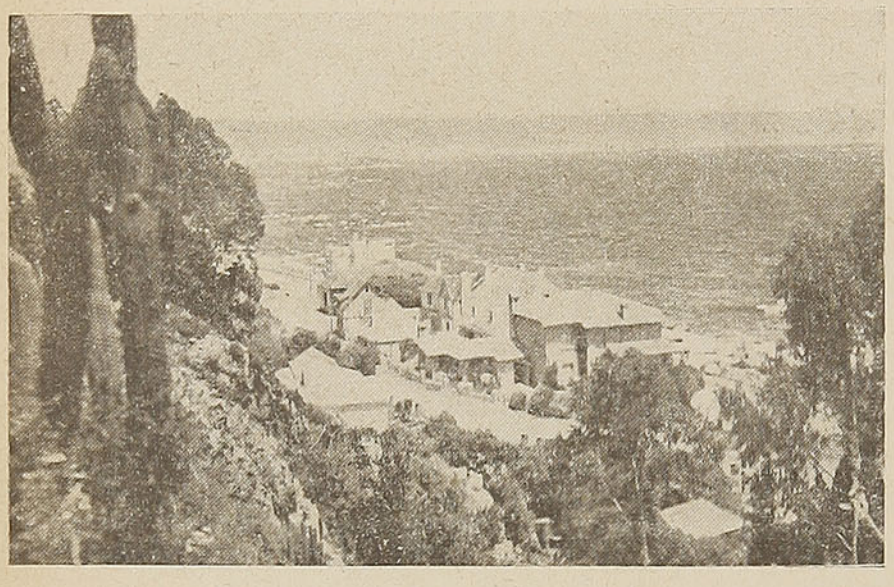


LAGO Y HOSTERIA PIREHUEICO

DE LLOLLEO A ALGARROBO,

UNA CADENA DE BALNEARIOS

La Costa Azul, a un paso de Santiago



Un maravilloso golpe de vista sobre el balneario de Algarrobo

Llolleo, Santo Domingo, San Antonio, Cartagena, Las Cruces, El Tabo, El Quisco y Algarrobo.

La cadena de balnearios de mar que rodea a Santiago, bien merece el calificativo de "Costa Azul", con que por lo general se le denomina, precisamente para poner de relieve sus múltiples encantos y atracciones.

Es muy difícil determinar cuál de estas hermosísimas playas es más atrayente, porque la verdad es que cada una de ellas tiene características propias y entre sí rivalizan en belleza y colorido, ofreciendo aspectos turísticos de inusitada magnificencia.

LAS PLAYAS DE LA "COSTA AZUL" QUE RODEAN A SANTIAGO

Partiendo de Santiago y sólo a 102 kilómetros de éste, se encuentra el simpático balneario de **Llolleo,** ubicado a poca distancia del río Maipo y que, entre los muchos motivos de atracción, ofrece su clima parejo y sedante, muy recomendado para las personas que padecen de afecciones cardíacas y nerviosas.

La ciudad es acogedora y de tipo moderno, con gran número de construcciones elegantes y pintorescas. La hermosa y bien cuidada plaza, rodeada de jardines, constituye la nota dominante. Existen en Llolleo establecimientos hoteleros confortables y bien atendidos que disponen de amplias comodidades.

A tres kilómetros del pueblo está el sitio denominado "La Boca", en la ribera norte del río Maipo, paraje que invariablemente atrae a numerosos visitantes, pues allí se disfruta de agradables pasatiempos y, en especial, de la navegación por el río en cómodas embarcaciones.

A escasa distancia de Llolleo, hacia el sur, el elegante balneario **Rocas de Santo Domingo** es otro motivo de atracción.

Santo Domingo es una ciudad-jardín formada gracias a la iniciativa particular, que no ha reparado en esfuerzos para dotarla de todos los recursos exigidos por la vida moderna. Magníficas y confortables mansiones, pintorescos chalets, amplias avenidas, lujoso cine-teatro, extensa piscina, red de agua potable y buen servicio de alumbrado eléctrico, dan al balneario un sello modernísimo.

El que busca tranquilidad, encontrará en Santo Domingo la placidez del sosiego, junto con la contemplación de la naturaleza en los más variados matices.

El hotel es un establecimiento moderno, dotado de toda clase de recursos.

El puerto de **San Antonio,** ubicado a 112 kilómetros de Santiago, no obstante su carácter comercial, pues por él se embarca



toda la producción regional y se descarga gran parte de las mercaderías que abastecen al comercio santiaguino, tiene la atracción de todos los centros marítimos y, en cierto modo, es también un sitio de turismo que ofrece para muchos la novedad de sus faenas portuarias mecanizadas. San Antonio cuenta con buenos hoteles.

Sin duda, el más concurrido de los balnearios que forman parte de la "Costa Azul", próxima a Santiago, es **Cartagena,** unido a la capital por una línea ferroviaria de 114 kilómetros de longitud.

Durante la época de verano, Cartagena se convierte en el sitio predilecto de la población santiaguina, que acude allí a disfrutar de descanso y de las delicias del baño en su playa de suave pendiente y de aguas tranquilas y seguras.

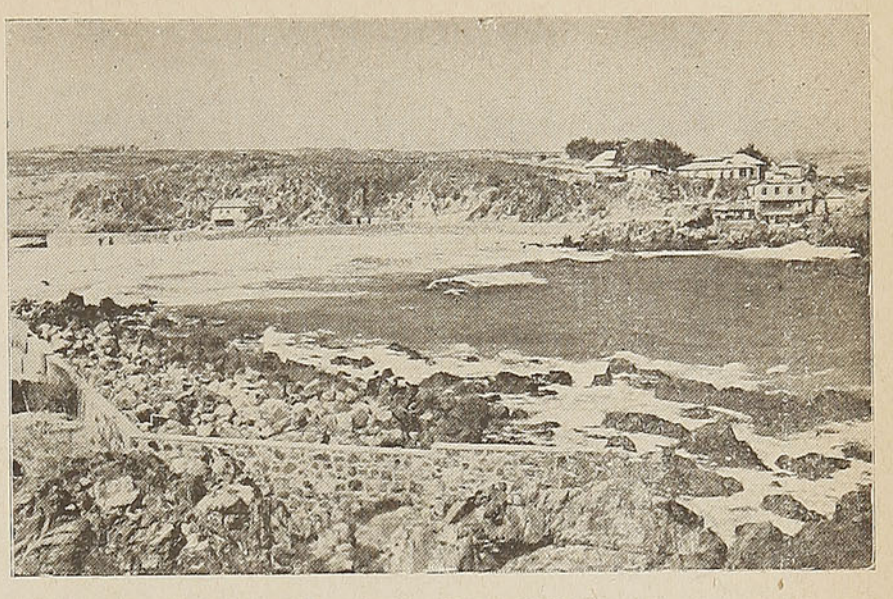
Es en la temporada veraniega cuando Cartagena adquiere máxima animación y el bullicio de la alegría se desparrama en las playas, en los paseos y en los diversos y atrayentes parajes que la rodean.

El pueblo es pintoresco y acogedor y dispone de varios hoteles que brindan excelente atención.

Próxima a Cartagena, se encuentra la playa de **San Sebastián,** simpático balneario que se ve muy concurrido durante el verano.

Otras playas, igualmente hermosas y de verdadero interés turístico, son **Las Cruces, El Tabo, El Quisco y Algarrobo,** que constituyen uno de los sectores sobresalientes del litoral chileno.

Estos balnearios se distinguen por sus atributos excepcionales, especialmente por el magnífico clima, por sus playas de arenas blancas y limpísimas y por los pintorescos paisajes que ponen una nota de belleza incomparable.



La hermosa y amplia playa de Las Cruces

LA INDUSTRIA HOTELERA EN LA "COSTA AZUL"

Como lo hemos dicho, en todos estos balnearios existen magníficos establecimientos hoteleros, dotados de comodidades y algunos de lujosas instalaciones, lo que indica que esta industria se ve favorecida y estimulada en su progreso por el numeroso público que acude a las playas, sobre todo en la estación veraniega.

Todos los establecimientos hoteleros de los balnearios nombrados, están afiliados a la Asociación Chilena de Hoteles, Restaurantes y similares, cuya oficina funciona en calle 21 de Mayo, en San Antonio.

Esta Asociación reúne un total de 154 hoteles y casas residenciales que están al servicio del turista. Dichos establecimientos representan un capital de 254 millones de pesos en giro de negocios y 856 millones de pesos invertidos en las propiedades, donde los hoteles se encuentran instalados.

La central de la mencionada Asociación Chilena de Hoteles, Restaurantes y similares, está establecida en Santiago, calle Teatinos N.º 248, oficinas N.os 61-63, teléfono 88765, casilla N.º 3410, y su directorio está compuesto como sigue:

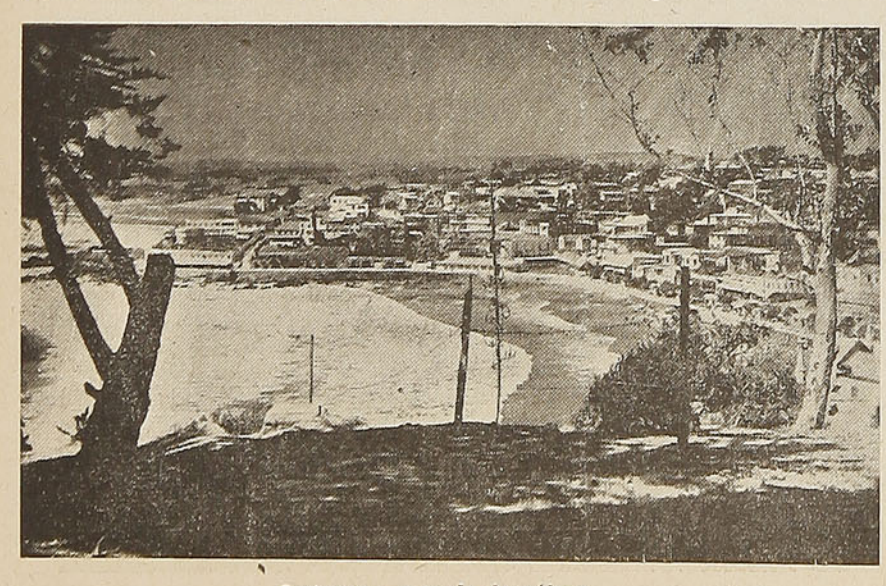
Presidente Nacional, señor Jorge Kuppenheim.

Presidente de la Seccional de la Costa, señor Manuel Lázaro.

Secretario, señor Tomás Zabala.

Vicepresidente, señor Ernesto Guadaroli.

Además, forman parte del Directorio y propenden, dentro de sus funciones edilicias, al progreso de la industria hotelera, los Alcaldes de Algarrobo, señor Carlos Alessandri; de Cartagena, señor Jorge Rosas; de San Antonio, señor Olegario Henríquez, y de Santo Domingo, señor Humberto Magnani.



Cartagena, a vuelo de pájaro

MOVILIZACION

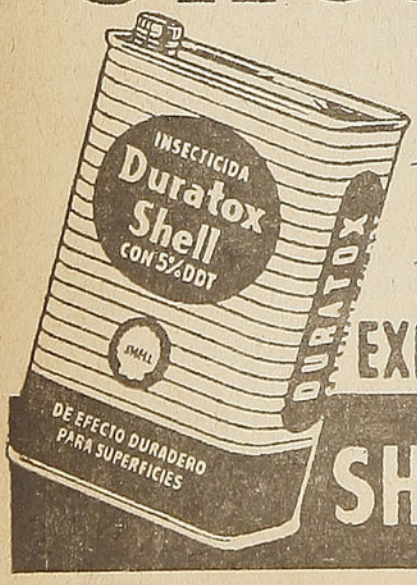
La proximidad a Santiago de los balnearios de la denominada "Costa Azul", permite frecuente y cómoda movilización en ferrocarril o en pullman-bus, que hacen el recorrido por el excelente camino que parte de la capital.

Cuando la mosca invade sus hogares, su Salud está en peligro...!



Por eso debe tener siempre en casa el Insecticida...

Shell Duratox M.R.



5 % D. D. T.

EFICAZ TAMBIEN CONTRA CHINCHES, PULGAS, POLILLAS, ZANCUDOS, etc.

EXIJALO EN NEGOCIOS DEL RAMO SHELL

SHELL MEX CHILE LTD.

APORTE DE LAS PROVINCIAS

A LA ECONOMIA NACIONAL

Bío-Bío produce $ 464 millones al año

Por **Mauricio Hartard E.**

La provincia de Bío - Bío figura entre las principales regiones trigueras de nuestro país. Además, en esta parte de Chile se producen también diversos otros artículos agrícolas de bastante importancia, lo que hace que el aporte de Bío - Bío a la economía nacional alcance a cifras de mucha consideración.

La superficie de la provincia es de 1.124.800 hectáreas, de las cuales 847.000 se clasifican como agrícolas. Otras 100.000 hectáreas son forestales, de acuerdo con estudios que se han realizado sobre esta materia.

El valor total de la producción agrícola, ganadera y maderera de la región, se calcula en 430 millones de pesos anuales. Del valor anotado, 180 millones corresponden a cereales —trigo en su mayor parte— y la cantidad de 100 millones a productos chacareros, entre los que se destacan los frejoles, las papas y las lentejas. Después viene la producción que se obtiene de la ganadería, como ser las carnes, cueros y otros, que representan 70 millones al año. La producción de lana, vinos y diversos otros productos agropecuarios se calcula en 60 millones más y las maderas que se obtienen de los aserraderos de Bío - Bío suman 20 millones de pesos.

La principal madera que se explota en la provincia es el raulí, pero también se obtienen cantidades considerables de madera de coigüe y de roble.

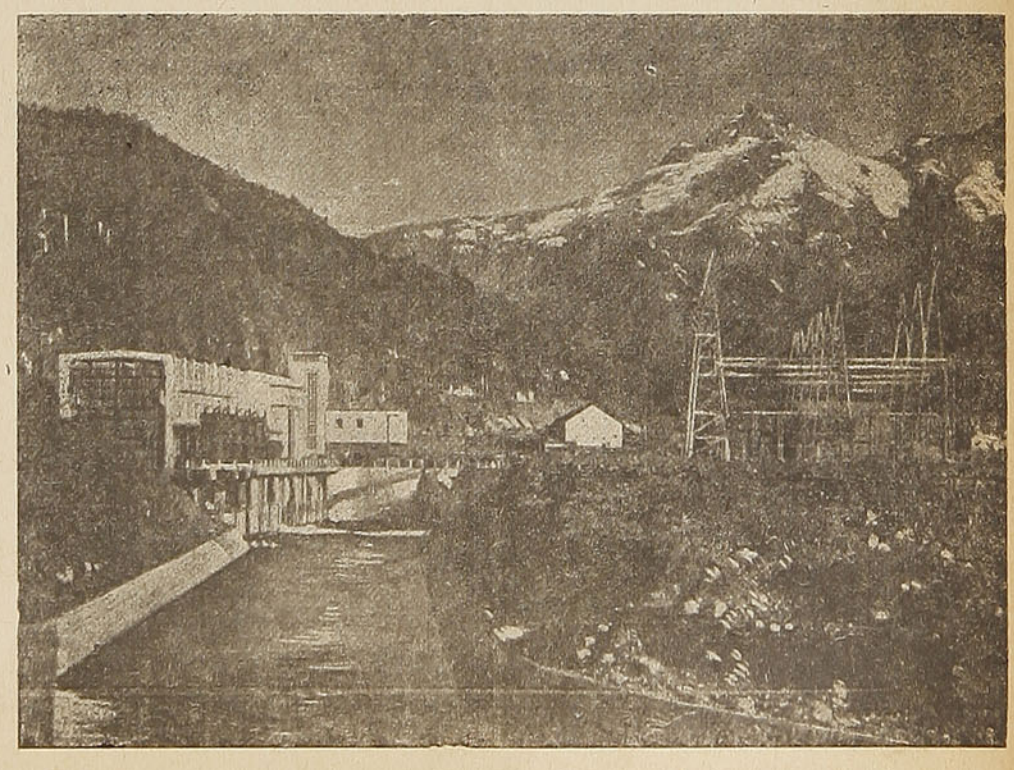
Respecto a la producción industrial, el valor total de estos artículos llega a unos 150 millones de pesos al año. No obstante, al excluir los costos de la materias primas y de los combustibles empleados en elaborar los productos industriales, se obtiene un valor de 34 millones de pesos, que es en realidad el aporte de Bío - Bío a la economía nacional.

Los capitales que se encuentran invertidos en los establecimientos industriales de la provincia suman 60 millones de pesos. Existen 31 industrias que la Dirección General de Estadística ha clasificado como de importancia.

En Bío - Bío hay diversos yacimientos mineros, los que actualmente no se explotan comercialmente y que por lo tanto sólo deben considerarse como una riqueza potencial de la provincia.

En consecuencia, resumiendo lo anteriormente indicado, se establece que el aporte total de la provincia a la economía nacional es de 464 millones anuales, de los cuales 430 corresponden a actividades agropecuarias y 34 millones a las industriales.

El Abanico



Sandalias "EDROBAL"

NUMEROS 18 AL 46

FABRICA Y VENTA DETALLE

RECOLETA 899

ENVIOS CONTRA REEMBOLSO DESDE UN PAR

Para su cutis, crema de belleza "BEGO"

CREMA DE LIMPIEZA: Limpia el cutis dejándolo libre de toda impureza.

CREMA DE DIA: Base de polvos Ideal. Protege el cutis contra la acción del sol, aire etc.

CREMA DE NOCHE: Contra arrugas, líneas, etc.

CREMA DE BELLEZA "BEGO" en venta en las principales Farmacias del país y Salones de Belleza

Hotel Hein

PUERTO MONTT
(CHILE)

COCINA EXCELENTE
LIMPIEZA RIGUROSA

AGUA FRIA Y CALIENTE EN TODAS LAS HABITACIONES

ATENCION PERSONAL DE SU PROPIETARIO
ENRIQUE PALET

ACCIONES-ORO-BONOS

MONTEALEGRE Y CIA.

CORREDORES DE LA BOLSA DE COMERCIO DE SANTIAGO

ESTUDIOS SOBRE INVERSIONES BURSATILES

EDIFICIO BOLSA DE COMERCIO

2.º piso — Oficina 141 — Teléfonos 82181-2 — Casilla 3779

SANTIAGO - CHILE

LIGEROS APUNTES HISTORICOS

La Ciudad de Parral

Por **P. Honorio Aguilera Ch.**

El Gobernador General del Reino de Chile y más tarde Virrey del Perú, don Ambrosio O'Higgins Vallenar, decretó oficialmente, con fecha 27 de febrero de 1795, la erección y fundación de la "Villa de la Reina Luisa del Parral", en el mismo sitio en que hoy se encuentra. Le dió el nombre de "Reina Luisa", olvidado y en desuso ahora, en honor de la esposa de Carlos IV, rey de España a la sazón.

Don Domingo Ortiz de Rozas, emprendedor y progresista Gobernador General de Chile que mereció el título honorífico de "Conde de Poblaciones", intentó fundar en su empeño de multiplicar las ciudades a través de nuestro territorio, una villa, el año de 1747, en el exacto lugar en que se estableció Parral cuarenta y ocho años más tarde. En 1787 se hizo otro intento de fundación de la villa, al lado sur del río Longaví (**lonco,** cabeza; **vilu,** culebra). Ambos ensayos de fundación fracasaron lastimosamente, por causas que desconocemos.

Muchos años antes hubo al poniente de Parral, entre los lugares de Unicavén (**uno,** primero; **caveñ,** espino) y de Quinchamávida (**quinchan,** aparecer; **mahuida,** cerro), un fuerte militar que puede ser considerado como un precursor de la ciudad de que estamos tratando. La razón de ser de ese fuerte colonial se puede comprender fácilmente: imponer respeto a los aborígenes de la región y evitar una sublevación cualquiera. Aunque, a decir verdad, nunca hicieron los indígenas de la región resistencia armada a los conquistadores hispanos. Como un recuerdo, sin duda, de lo que allí hubo, todavía es llamado "Fuerte Viejo" ese lugar.

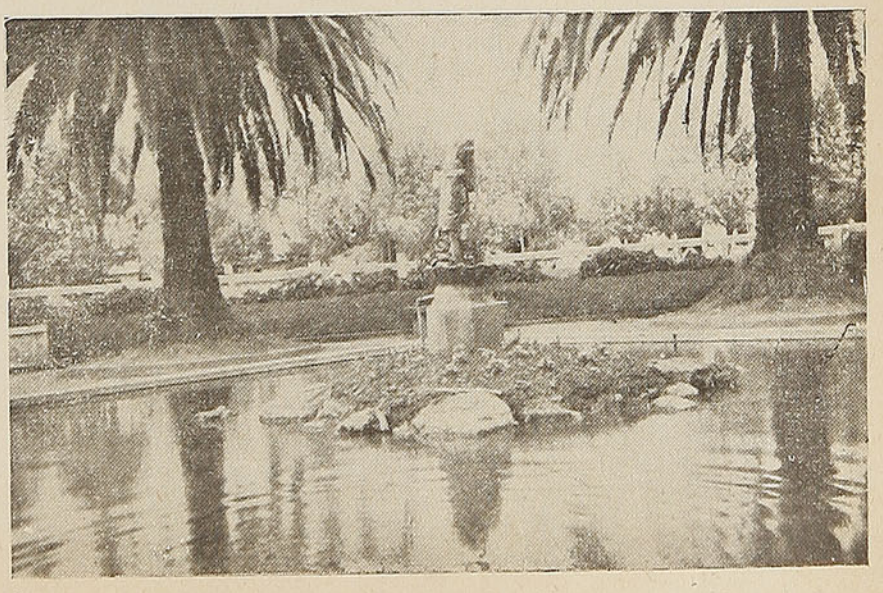
Como un antecedente de que Parral tuvo vida anterior a la fundación oficial que le dió el Marqués de Osorno, don Ambrosio O'Higgins Vallenar, se puede citar la existencia, de años antes, de la parroquia y doctrina de Parral, cuya creación fué decretada, el 19 de marzo de 1771, por el obispo de Concepción Monseñor Fr. Pedro Angel Espiñeira, de la orden de San Francisco. Este ilustre obispo, después de recorrer el territorio de su diócesis, desde el Maule al Tolten, elevó un detallado informe, con fecha 1.º de abril de 1766, al Gobernador General de Chile, don Antonio de Guill y Gonzaga. En ese informe, refiriéndose a la región de Parral, decía que contaba con 2.694 almas, sin contar los párvulos o niños, y que debía dividirse en dos parroquias y doctrinas, Perquilauquén (**perquiñ,** plumaje; **lavquen,** mar) y Longaví. Pasados algunos años fueron creadas sucesivamente ambas parroquias, la de Parral, la fecha que queda dicho.

Como prefundadores de Parral pueden ser considerados los curas don Bernardo Barriga y don Agustín de Urrejola. El primero fué designado párroco de la doctrina de Parral el 20 de diciembre de 1777. Trabajó por su parroquia con tesón y una laboriosidad extraordinaria. Empezó por fundar una escuela primaria, que mantuvo a costa de su propio peculio. En seguida, se empeñó por la fundación formal de una villa junto a la iglesia parroquial, y la gestionó larga y decididamente. Para hacer más obvia esa fundación, generosamente regaló cincuenta cuadras de terreno de su propiedad, que "son el solar de la ciudad de Parral", como dice Monseñor Muñoz Olave. Cuando estaba a punto de lograr sus anhelos, entregó la parroquia al cura don Agustín de Urrejola y salió de Parral en 1794.

Continuando la línea trazada por su laborioso antecesor, don Agustín de Urrejola mantuvo a su costa la escuela de primeras letras, y trabajó por la fundación de la villa hasta lograrla. En una información que rindió en Lima, el año 1813, entre otras muchas cosas, textualmente, dice: "pasó en (1794) a cura de la Villa de la Reina Luisa de Parral, que se fundó a mi influjo, y en tres años que la serví mantuve escuela de primeras letras a mi costa", según informa Monseñor Muñoz.

En atención a las gestiones de ambos curas, a la donación de terreno para sitios y solares hecha por el primero de los sacerdotes expresados, a que ya estaban bien delineados y establecidas las villas de Linares y de Nueva Bilbao (Constitución), al informe favorable del teniente-asesor de la Provincia de Concepción, don Juan Martínez de Rosas y del propio Intendente, fechada en abril de 1795, y a los empeños de la población circundante, decretó don Ambrosio O'Higgins Vallenar la fundación de la villa "proyectada en las cercanías de la Iglesia de la Doctrina del Parral, Partido de la Isla de Maule", según reza el documento mismo de la fundación. El decreto en cuestión, que no es más que la conclusión de un largo expediente, deja expresa constancia de los antecedentes y dispone, entre otras cosas, la construcción de la "nueva Iglesia, Cárcel y casa de Ayuntamiento".

Como se ve, largo fué el proceso que antecedió a la fundación de la anhelada "Villa de



El bello centro de la plaza de la ciudad, con la pila y las palmeras decorativas

la Reina Luisa de Parral", y muchos empeños hubo que gastar para lograr, al fin, su erección y delineación oficial por las parcas autoridades del Reino de Chile, en las postrimerías de la era colonial.

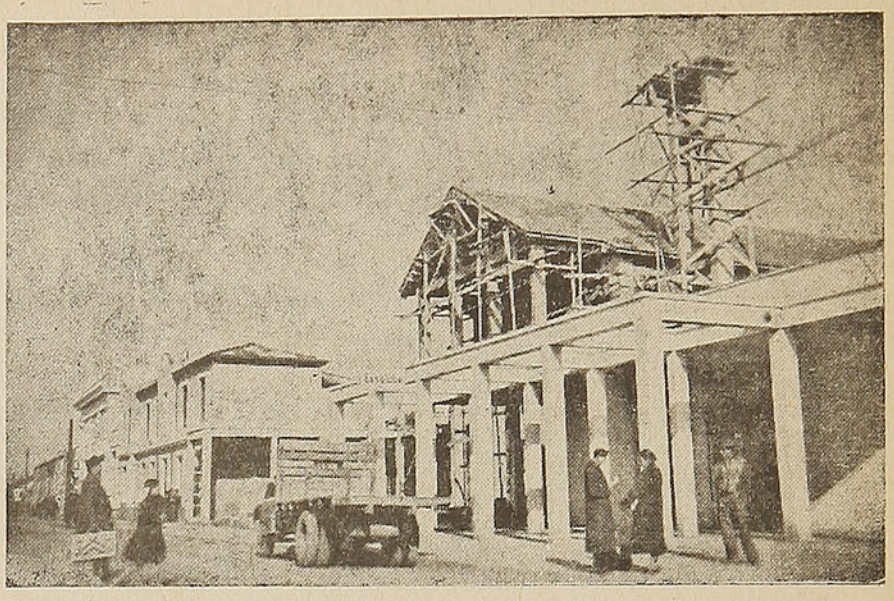
SEGUNDA EPOCA

En forma lenta y tranquila se fué desenvolviendo la vida de la villa de Parral, en sus primeros años de existencia. Así era el ritmo que solían llevar, en esa época, las poblaciones situadas al norte del río Ñuble (ñivla, en lugar de otro), por estar distantes de los bravos araucanos, que se situaron del Bío-Bío al sur, como en territorio propio y libre de toda dominación extranjera. Como se sabe, bien distinta era la situación de las poblaciones establecidas más allá del Ñuble, que vivieron en perpetua zozobra ante los ataques y excursiones frecuentes, en contra de ellas, de los aborígenes indomables.

Durante la época de la Inpendencia nacional, la ciudad de Parral tuvo que sufrir varias peripecias; además, junto a ella se realizaron algunos combates pequeños, con resultados varios; jugó, pues, un papel de cierta importancia y trascendencia en esa era de la vida de Chile.

El primer suceso notable, de la vida de Parral, durante la era azarosa de la Independencia nacional, tuvo lugar con fecha 6 de marzo de 1817. En efecto, ese día el capitán chileno José Manuel Bazán, al mando de setenta hombres, desprendidos de las fuerzas establecidas en Talca, atacó audazmente a las fuerzas hispanas que guarnecían a Parral y que eran tres veces más numerosas. Las tropas nacionales, después de combatir con tenacidad y perder algunos oficiales y soldados, tuvieron que retroceder hacia el norte, para juntarse al grueso del destacamento. Rehechas y reforzadas las fuerzas patriotas, avanzaron de nuevo de Talca al sur al mando de don Ramón Freire, el que se apoderó primero de Linares y luego de Parral, San Carlos y Chillán, ciudades todas en las que estableció autoridades nacionales a firme.

De mayores proporciones que las anteriores fueron las acciones que se verificaron en Parral en el mes de mayo de 1818. El 21 de ese mes doscientos milicianos españoles, al mando de don Manuel Bulnes, se dejaron caer de sorpresa sobre Parral, cuyos habitantes salían de misa y cuya reducida guarnición sólo pudo oponer una corta e infructuosa resistencia. Muertos el Gobernador Interino don Manuel Somoza, el capitán Ramón Contreras, el teniente Enrique González, el vecino Juan Pablo Romero y unas veinte personas más, las fuerzas chilenas huyeron hacia más allá del río Maule, en busca de la protección que podían prestarle el cuerpo de ejército acantonado en Talca y que estaba al mando del coronel Zapiola.



Aspecto de una de las calles principales de la ciudad. En primer término, la iglesia parroquial, en construcción

El expresado coronel organizó al punto una expedición para vengar la derrota y recuperar la villa de Parral. El 22 de mayo salió de Talca esa expedición, compuesta de doscientos soldados y al mando del capitán Miguel Cajaravilla y del capitán Domingo Urrutia, oriundo de Parral este último y, por lo mismo, muy conocedor del terreno. Avanzando de noche, para no ser descubiertos, se dejaron caer el día 27 del expresado mes sobre las fuerzas españolas acampadas en Parral. Tomadas de sorpresa las fuerzas hispanas, tuvieron que sufrir la muerte de muchos soldados y le fueron tomados unos setenta prisioneros con el comandante Cipriano Palma a la cabeza. La victoria del Ejército chileno fué completa y Parral quedó definitivamente en poder de los patriotas, desde ese día.

La nueva era trajo en Chile un cambio total, es decir, con la Independencia nacional hubo cambios en todos los órdenes. En 1822 comienzan los actuales libros y la nueva administración para la parroquia de Parral. Del tiempo anterior nada o muy poco se conserva, disperso en diferentes archivos. Con el Prebístero don Angel Gatica Fonseca empieza la era nueva de la Parroquia de Parral.

En 1826 llegó hasta las puertas de Parral una partida de las montoneras de los Pincheira, con el ánimo de apoderarse de la ciudad y saquearla. El comandante don Domingo Urrutia, que era a la sazón Gobernador de Parral, salió al encuentro de las fuerzas irregulares y las batió, tras una breve refriega, con los soldados del Batallón Cívico de la ciudad. Esta acción ha sido el último acto de guerra que ha presenciado Parral, en su vida de más de ciento cincuenta años que ya lleva.

Desde esos años hasta después de la Guerra del Pacífico (1879-1883) tuvo Parral el Batallón Cívico de guarnición, a igual que Linares y San Javier. Con posterioridad a la Guerra del Pacífico, desapareció para siempre la guarnición militar de Parral, por estimarse, sin duda, que no era ya de necesidad como antes.

EPOCA ACTUAL

Posteriormente a los sucesos que dejamos relatados, tomó Parral el camino de la vida tranquila y monótona, en general. Bien pocas cosas dignas de mención han sucedido, en su seno, desde entonces hasta el presente. Sin embargo, hay algunas como se verá.

El terremoto del 20 de febrero de 1835, que abarcó la misma zona que el terremoto del 24 de enero de 1939, hizo también estragos en Parral y causó gran pavor entre la gente de la ciudad y de la comarca. Gran parte de la edificación colonial se vino a tierra, y tardó bastante tiempo en reponerse de tamaño desastre inesperado.

Allá por el año 1896, si no nos equivocamos, se fundó en Parral el Convento de San Francisco. Su fundador fué el P. Fr. José Miguel Carrasco. Desde esa época los franciscanos vienen acompañando a la ciudad de Parral, y sirviendo esforzadamente a las necesidades religiosas y espirituales de la zona. Hasta ahora, es la única comunidad de religiosos establecida en la ciudad.

Se veneran en el templo de los franciscanos de Parral dos imágenes de mucha devoción popular y que tienen su respectiva tradición: son el "Señor de los males incurables" y el "Señor de la Patagua". La imagen primera es pequeña y representa al Señor sentado en una silla. En el año de 1887 azotó a Parral una epidemia de viruela espantosa. Bien pocas casas, sobre todo de gente humilde, se libraron del flagelo. Es fama que, en una manzana de la población sólo quedó una casa libre del contagio: la excepción se debió precisamente a la curiosa imagen del Señor que tenía y veneraba la dueña de casa, doña Luisa González. La fama del caso corrió por la ciudad entera y fué mucha la gente que acudió, ante la imagen, en demanda de que desapareciera la peste, como realmente sucedió, después de cinco meses de absoluto reinado de la viruela, esto es, de mayo a septiembre del expresado año de 1887. A la muerte de su dueña, por expresa voluntad suya, pasó la milagrosa imagen a la iglesia de San Francisco, en donde se le venera hasta ahora.

El "Señor de la Patagua" se veneraba en una casa de campo, que estaba junto a una patagua. De ahí le viene el nombre que tiene. Se dice que la gente le tomó devoción singular por el hecho que se cuenta, y que sucedió pasada la segunda mitad del siglo diecinueve. Hasta entonces vivió cerca del Nevado de Longaví la última familia de la reducción indígena que hubo allí: eran los Mitriuco (**mitriu**, planta medicinal; **co**, agua). Se reducía esa familia al padre, la madre y tres hijos. Afectados de la peste, murieron todos los miembros de esa familia, menos el hijo menor que era sordo, mudo y ciego. Sin saberse cómo llegó el pobre indio a la casa en que se veneraba la imagen de que hablamos. Allí se le tuvo por caridad hasta que murió. La gente cuenta que el Señor lo guió hacia esa casa y lo amparó en su viaje y hasta su muerte. Más tarde, la familia heredera del "Señor de la Patagua" lo entregó a la iglesia de San Francisco, para la pública veneración.

Volviendo al desarrollo de Parral, debemos decir que, por ley del 11 de diciembre de 1873, fué creada la provincia de Linares, con los departamentos de Loncomilla (**lonco**, cabeza; **milla**, oro), Linares y Parral. Con esa fecha pasó, pues, Parral a ser cabecera de departamento y a tener, por lo mismo, mayor importancia y a contar con los servicios públicos correspondientes a esa categoría. En 1868 se le había dado el título de ciudad.

El ferrocarril de 50 kilómetros que une a Parral con Cauquenes, fué inaugurado en dos fases: el 1.º de mayo de 1894, de Parral a Quella (**quelle**, zapato, herradura); el 18 de mayo de 1895, desde Quella a Cauquenes. Las miras primitivas eran que ese ferrocarril llegara hasta la costa; pero han pasado largos años y nada se ha hecho al respecto.

Mucho antes que llegara el ferrocarril, tuvo Parral servicio de telégrafo. En efecto, el 25 de enero de 1866 fué inaugurada la oficina del telégrafo del Estado, jubilosamente. Posteriormente se unió Parral por ferrocarril con Santiago y el sur de Chile. Tomó entonces la villa mayor importancia y tuvo más vida. Todos esos adelantos se realizaron en el siglo pasado.

En el siglo actual la ciudad ha visto nacer en su seno, paulatinamente, varios establecimientos o instituciones, que le han dado mayor progreso y que sólo enumeramos aquí, a saber: Liceo Coeducacional, Colegio de la Purísima, Escuela Técnica Femenina, Inspección Escolar Primaria, etc.

En el departamento de Parral y a 26 kilómetros de la ciudad, se hallan las Termas de Catillo, que fueron descubiertas por un religioso franciscano en el siglo dieciocho y que son conocidas en todo el país por la virtud de sus aguas. Están esas termas a 350 metros sobre el nivel del mar, a la derecha del riachuelo de Catillo y en una extensa planicie frente a los primeros contrafuertes de la cordillera andina. A pocos kilómetros más allá de la naciente del río Longaví, están los baños del "Cajón de Ibáñez", que son de propiedades radioactivas maravillosas y cuyas aguas alcanzan a una temperatura de más de sesenta grados. Distan, esas aguas termales, unos 76 kilómetros de Parral y están a 1.350 metros sobre el nivel del mar.

Gracias a un sistema de regadío sacado del río Perquilauquén y a las aguas que almacena el tranque de Bullileo (**lili**, escama; **leuvu**, río), que está a 56 kilómetros al oriente de la ciudad, las tierras de Parral han mejorado notablemente, sobre todo al poniente de la vía férrea. En la actualidad, tierras que antes eran casi yermas producen diversos cereales y arroz en abundancia.

El espantoso terremoto del 24 de enero de 1939, hizo tremendos destrozos en Parral. En efecto, echó por tierra muchos edificios y dejó la mayoría en ruinas o en mal estado. La enorme iglesia parroquial y el gran templo franciscano quedaron reducidos a escombros, como también los principales edificios públicos. Sin embargo, lentamente se ha venido levantando la ciudad de tan tremendo golpe, y poco a poco se han venido alzando nuevos y modernos edificios en sus calles.

La situación geográfica de Parral es espléndida: está en medio del valle central y junto al ferrocarril longitudinal; se halla equidistante de la cordillera andina y de la costa; tiene ferrocarril a Cauquenes y buen camino hacia el mar; cuenta con tierras productivas y ahora regadas en abundancia. Un porvenir más próspero y amplio debe, por tanto, sonreírle seguro.

P. H. A. Ch.

El Teatro Municipal, nueva construcción de que se enorgullece la ciudad



ATRAYENTES OBJETOS PARA REGALOS



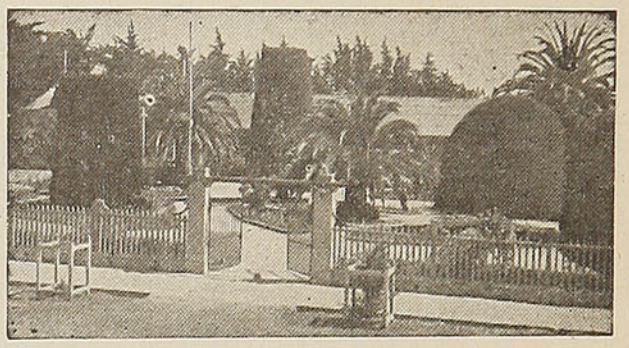
PLUMAS FUENTE,
ENCENDEDORES AUTOMATICOS
FINAS BILLETERAS
E INFINIDAD DE OTROS PRACTICOS ARTICULOS

5 CENTRALES LIBRERIAS

MUSALEM HNOS. S. A.

Ahumada 210 - Puente 790 - San Antonio 430 - Estado 108 - Bandera 551

"Gran Hotel Ross"
BALNEARIO PICHILEMU



RODEADO DE BOSQUES Y JARDINES

Frente a la más hermosa playa. - Cien habitaciones. - Departamentos con baños exclusivos. - Tren directo desde la Estación Alameda

TRANQUILIDAD · CONFORT · DISTINCION

Suc. JULIO MAGNOLFI L., Propietario

MAESTRANZA Y FABRICA DE RESORTES

JUAN WINTER L.

SANTIAGO - GARCIA REYES N.º 37

Teléfono 91115

Resortes (paquetes y espirales), ejes, coronas, y piñones para automóviles y camiones

Alargamiento y reforzamiento de chassis.

Remolques para camiones, autos y tracción animal

Tolvas de volteo, carros decauville y carros recolectadores de basura.

Estanques de todas dimensiones

Grúas y tecles

Maquinarias y repuestos en general

TEXTILES

"PALOMA"

EXCLUSIVAMENTE EN:

LANA FINA

FABRICA:

SANTA ROSA 745 — SANTIAGO

FONO 36820

Pelluco, un balneario hermoso que pugna por su progreso

Pelluco es como esos niños bonitos, pero dejado de la mano de Dios. Luce esplendoroso en medio de una naturaleza viva y acariciadora. En invierno, Pelluco se sumerge en un largo sopor, estimulado por las neblinas y borrascas. No más de cien pobladores discurren por sus calles, huérfanos de todo contacto y de toda actividad social; pero, apenas llega el verano, el balneario cambia de fisonomía. El mar se engalana y surcan frente a él goletas y otras embarcaciones de arrogantes líneas, anunciando una época de ajetreo, de trajes vistosos y de multitud de paseantes.

En Pelluco, su Comité de Adelanto trabaja activamente por la construcción de un nuevo camino costanero, que acorte la distancia entre Puerto Montt y el citado balneario.

Componen este Comité los señores José Rodríguez, Tomás Hermosilla, Luis I. Correa, Otto Hardenssen, Agustín Pröchsle, Abraham Rojas y don Antonio Olbrich. Estas personas, entusiastas y animadas del mejor espíritu, entre donaciones y otros efectivos, han reunido alrededor de ciento cincuenta mil pesos. Esta sería la suma base para acometer la construcción del camino costero entre Puerto Montt y Pelluco.

La Empresa de los Ferrocarriles, atenta a todo cuanto se relaciona con el turismo, ha tomado vibrante interés por activar el proyecto de construcción del nuevo camino, y por indicación del Director General, don Fernando Gualda, el ingeniero de esta Empresa, señor Jorge Olave, en el terreno mismo, tomó conocimiento del proyecto en referencia.

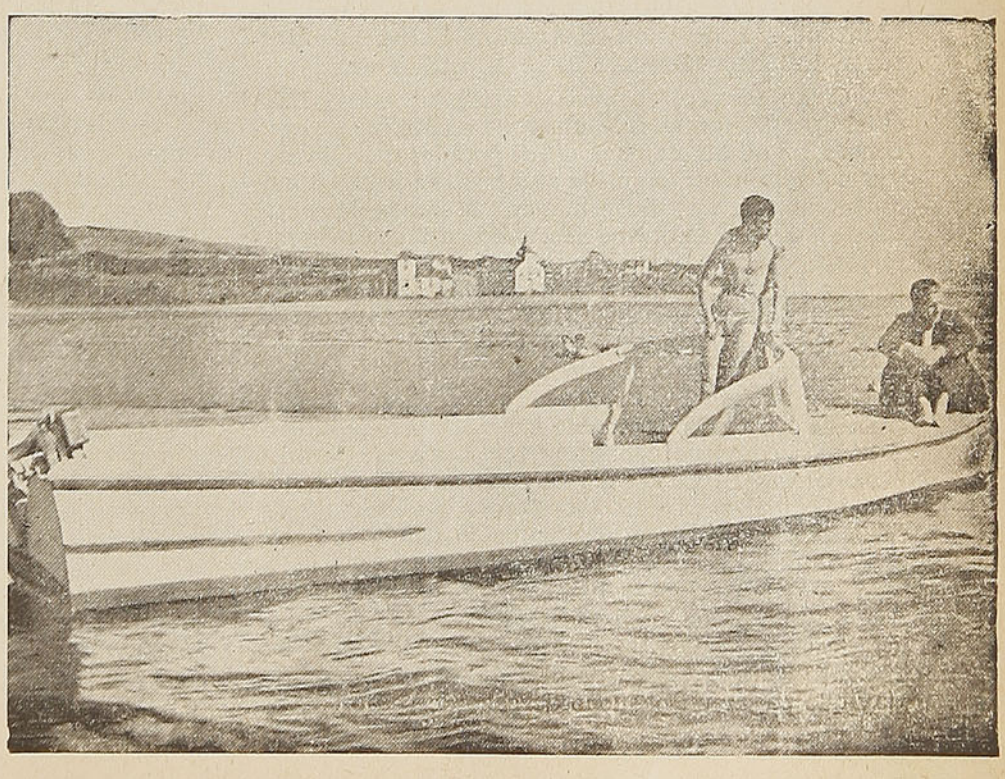
Pelluco es una bella esperanza para el turismo; numerosas familias acaudaladas de Puerto Montt y sus contornos, han construído sus bungalows veraniegos en la hermosa playa del balneario, y en verano, como ya lo hemos dicho, el pequeño Pelluco se puebla de gente que va a disfrutar de su clima y de las comodidades de que dispone.

Hay en Pelluco hoteles y quintas de recreo bastante prestigiosos, tales como el "Hotel Correa", "La Trinchera" y otros establecimientos donde se cocinan, de preferencia, platos locales, tales como el curanto en olla y los "turcos ensartados", que constituyen la predilección de los veraneantes.

El recorrido entre Puerto Montt y Pelluco se hace en microbuses, en autos, y en verano los trenes locales se detienen en ese paradero.

Pelluco, una vez construído su camino costanero, prógresará considerablemente, y llegará a ser un balneario de primera nota, ya que la Empresa de los Ferrocarriles tiene interés en su auge y adelanto.

Balneario Pelluco



El río Colorado y sus afluentes

don Kurt Klemm. El libro es de gran interés y atrac erie de artículos relacionados con las excursiones que pueden hacerse a El Cajón del Maipo. Pertenecen a un libro titulado "El baqueano", escrito en 1934 por don Kurt Klemm. El libro es de un gran interés y atracción para las personas aficionadas a los deportes de la montaña.

Recomendamos a los interesados en efectuar las excursiones que aquí se indican, considerar que este libro fué escrito hace dieciséis años y que, por consiguiente, las personas a que alude el señor Klemm (baqueanos y otros) probablemente ya no existan o residan en otros domicilios.

Echando una mirada sobre el mapa de El Cajón del Maipo, vemos que su primer tributario grande es el río Colorado que desemboca a pocos kilómetros más allá de la estación Manzano.

En el valle del Colorado puede efectuarse un buen número de excursiones muy recomendables, pues este Cajón ofrece una variedad asombrosa de panoramas espléndidos. A esto contribuye en mucho el hecho de que la vegetación en ambas orillas es más exuberante que la que podemos observar en El Cajón del Maipo y en sus otros valles adyacentes.

Las excursiones en el Colorado tienen como punto de partida el pueblecito Los Maitenes, situado a 1,200 metros sobre el nivel del mar, donde se encuentra una de las más modernas y poderosas plantas de la Cía. Chilena de Electricidad. Aquí la tropa debe esperar al viajero, para llevarlo hacia el interior.

Sin embargo, antes de emprender el viaje es indispensable hacer ciertos preparativos. Hay que procurarse un medio de transporte para llegar a Maitenes y también es necesario contratar, con la debida anticipación, a un arriero con su tropa. Para el fin primero, el interesado debe dirigirse a don Anselmo, propietario de un auto Ford y una góndola para que venga a buscar a los turistas a la estación Manzano. Su dirección es Anselmo Leiva, Los Maitenes, Estación Manzano F. C. M. a El Volcán.

Como arriero, se puede contratar a don Exequiel Ortega, también domiciliado en Maitenes, buen conocedor de los cajones del Colorado, del Olivares y sus tributarios; él puede suministrar hasta 8 animales de montar y buen número de mulas de carga. Pero en el caso de que se necesite una tropa más numerosa, es recomendable ponerse de acuerdo con uno de los tantos arrieros de El Melocotón (F. C. M. a El Volcán), con don José María Castillo, el decano de los baqueanos, o Santos Verdugo, quienes, previa consulta y convenio correspondiente, trasladarán su tropa al Maitenes, donde esperarán la llegada de los turistas. Ambos conocen la región. Finalmente conviene conseguir por carta un permiso para visitar El Cajón del Maipo; se lo obtiene del señor Caupolicán Bruce (Maitenes) quien es propietario de casi todos aquellos valles y montañas hasta el deslinde argentino. Este permiso debe ser exhibido en el portón de la hacienda de don Caupolicán por el arriero que sube con tropa a Maitenes. Para los viajeros mismos no es necesario llevar otro documento cuando viajan en el auto de don Anselmo. Hay que pagar un pequeño derecho de peaje.

Después de estos preparativos indispensables para cada excursión en el Colorado, el viaje puede llevarse a cabo sin tropiezo de ninguna clase. El turista se traslada por el Ferrocarril Militar a El Manzano, desde donde seguirá con el auto a Maitenes; el camino se encuentra en buen estado y es bastante mejor que la carretera que pasa por el mismo Cajón del Maipo. Cuando el cielo está despejado, es posible en el trayecto divisar, desde un punto determinado, la mole colosal del cerro Tupungato (altura 6,650 m.). Después de la llegada a Maitenes, se cargan las mulas con el equipaje de los turistas, quienes suben a sus caballos y la excursión puede empezar. La primera nos conduce a las Termas de Salinillas.

LAS TERMAS DE SALINILLAS

Se emplean para ella, generalmente, tres días: el primero para la ida desde Santiago hasta los baños; el segundo, para la estada en los mismos; el tercero, para la vuelta a la capital.

Suponiendo que hemos llegado a las 10 a El Manzano y a las 11 a Maitenes, se puede calcular que a más tardar a las 12 la tropa se pondrá en marcha. La primera etapa nos lleva por buen camino, apto también para autos, en más o menos 1½ hora hasta la bocatoma del canal que trae fuerza hidráulica a la planta eléctrica.

Inmediatamente después de este punto, encontramos un bosque con praderas verdes, alrededor de las casas del fundo Alfalfal, un lugarcito muy apropiado para un descanso de media hora, tiempo suficiente para que los turistas coman algunos sandwiches y para revisar la carga de las mulas. Esto se debe hacer para evitar ulteriores demoras en la segunda etapa, que es la más dura.

Alfalfal mismo es un sitio privilegiado por la naturaleza. El paisaje es al mismo tiempo dulce y majestuoso. Frente al fundo Alfalfal, en la orilla opuesta del Colorado, o sea en la derecha, se levanta, como una pared gigantesca y casi vertical, al final de la cadena montañosa que lleva el nombre de Cerros de Quempo. Sus picos alcanzan la respetable altura de 3.700 hasta 4.200 metros. El aficionado a las fotos encuentra aquí un rico material. Tenemos que dejar atrás esta comarca tan atrayente, para seguir nuestro camino que, desde ahora, es un simple sendero. También él se encuentra en muy buen estado. Al principio nos conduce muy derecho, en un zig-zag, más o menos 100 metros hacia arri-

ba. Es un trecho algo fatigoso, tanto para el jinete como para las cabalgaduras. Pero luego comienza la parte más pintoresca del camino. Marchamos siempre siguiendo las curvas caprichosas del río; a veces, en este estrecho caminito, en alturas muy considerables, costeando abismos profundos y contemplando desde arriba las aguas turbulentas del Colorado, otras veces seguimos adelante casi en el lecho mismo del río. En algunas partes pasamos en medio de praderas de esmeralda bordadas por árboles frondosos, quillayes, maitenes, olivillos, lunes. Ofrecen el aspecto de verdaderos parques ingleses. Más adelante, después de una marcha de cerca de hora y media, ya estamos al lado del Puente de Coironal (el segundo puente desde Alfalfal) que conduce, sobre el Colorado, a la famosa cuesta de Coironal, de la que nos ocuparemos en otra ocasión.

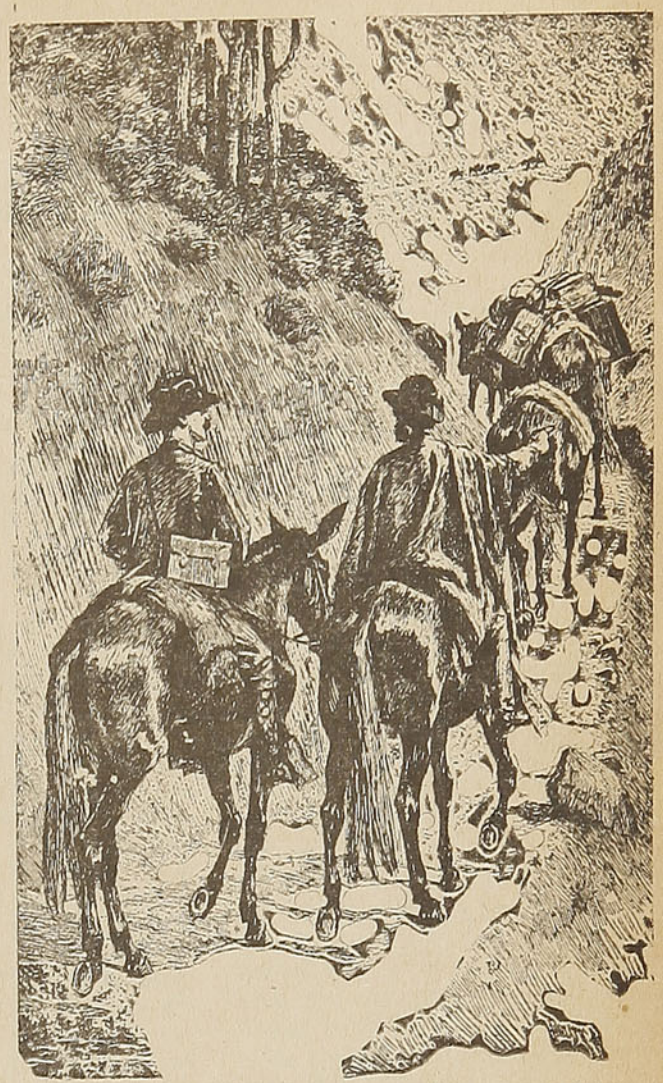
Después el valle se ensancha considerablemente. Pasamos por una especie de planicie poblada por arbustos y árboles de poca altura. Cruzamos el estero de Relbo y pocas cuadras más arriba el estero de la Paloma, alcanzando una región donde el valle se estrecha nuevamente. Volvemos a subir por un senderito que en algunas partes es angostísimo, pero unos cinco minutos después ya divisamos de lejos un morro de color pardo rojizo en forma de un pequeño promontorio. El nos indica la existencia de fierro en la roca carcomida por la inclemencia del aire, pero nos señala también que ya estamos muy cerca de nuestra meta. Pasamos aún un corto pero angostísimo desfiladero; el sendero vuelve a bajar y en algunos minutos más nos hallamos frente a una casita de madera. Es la "casa de baño" de Salinillas, pintorescamente situada en la orilla de un bosque de altos árboles de lunes.

La distancia entre el puente de Coironal y Salinillas se puede cubrir en más o menos media hora.

Una o dos horas más tarde —según las demoras y tropiezos que pocas veces faltan— llega también la tropa. Se descarga el equipaje, se procede a la colocación de las carpas, y mientras los arrieros van en busca de leña que existe en gran abundancia, los viajeros sacan sus provisiones para el rancho. Poco después se ve la caravana reunida alrededor del fuego, ocupada en la preparación del menú. La vida del campamento está en pleno auge. El temperamento de Salinillas es excepcionalmente benigno. Las noches no son frías, de manera que es posible pernoctar al aire libre, ya a fines de septiembre. Todo el paraje es muy reparado contra los vientos y debido a la densidad del bosque, en cierto grado también contra las lluvias y nevadas. Hay mucha leña seca, excelente agua potable y además el turista puede gozar de los efectos muy saludables de un baño caliente en las termas. Para colmar su bondad, la naturaleza nos ofrece además otra sorpresa. A pocos pasos del campamento —unas 5 ó 6 cuadras —hallamos un enorme rodado de nieve que al día siguiente, dedicado al descanso, puede servir de entretención a los aficionados al deporte blanco.

EL ESTERO DE LA PALOMA

Se puede recomendar a las personas que están deseosas de ver algo más, efectúen en el segundo día un paseo por el estero de ese nombre, a pie o a caballo. En una marcha de menos de 2 horas, alcanzarán, en una altura de cerca de 2,500 metros, un lugar desde donde el espectador tiene una vista maravillosa, tanto sobre los Picos Negros, en dirección al sur, vecinos inmediatos de la Laguna Negra, y otras cumbres nevadas, como también en la



Es un camino fatigoso, tanto para los excursionistas como para las mulas

orilla opuesta del Colorado, sobre la Sierra Morada y, muy en el fondo, la Sierra Esmeralda, la que cierra como una aldaba enorme el Cajón de Olivares.

El regreso a Santiago se efectúa en el tercer día, en la misma forma que la ida. Es bueno tomar en cuenta que el tren del Ferrocarril Militar que debe llevarnos a Santiago pasa por El Manzano a las 6 de la tarde. Por esta razón tenemos que alistar el equipaje temprano, proveernos con algunos alimentos para el almuerzo y tenerlos listos en la propia montura, para no perder tiempo con la descarga y vuelta a cargar de las mulas. El descanso de mediodía se puede hacer con provecho en un prado con árboles frondosos que se encuentra frente a la Quebrada de la Gloria, más o menos en la mitad del camino desde Coironal a Alfalfal. Mientras tanto, conviene que la tropa siga su marcha. A las 4.30, a más tardar, debemos estar en Maitenes, pagar a los arrieros, transbordar el equipaje al auto y hacernos llevar cuanto antes a El Manzano.

En los días en que no haya tren de la tarde en el Ferrocarril, hay que convenir con don Anselmo Leiva un viaje directo hasta Puente Alto o hasta Santiago mismo.

La estación más adecuada para esta excursión es entre el 15 de septiembre al 1.º de mayo.

Nota: los nombres que figuran aquí son del año 1934.

ENTREACTOS DE "EN VIAJE"

La loca de Chaillot

Teatro Municipal

Giraudoux, el gran dramaturgo francés, escribió esta obra en el tiempo de la ocupación. El parece que sintió su vida amenazada y, bajo el propio temor de su inestabilidad, puso su filosofía un poco burlona al servicio de su inteligencia y con gestos de ironía, desdeñó el llanto, el temor a la muerte, la preocupación de los negocios, y quiso dar una sensación de bienestar, de alegría y de optimismo a todos esos seres que, llenos de muchos pequeños problemas, necesitaban un poco de consuelo; y encarnó entonces, en ese personaje de "La loca de Chaillot", a la redentora de este mundo atormentado que lo rodeaba. Esta fué la obra póstuma de Giraudoux y, aunque está salpicada de filosofía y humor, parece que no quedó bien terminada, porque tiene algunas escenas que se ve están sin pulir. Por ejemplo, el parlamento en que la loca le predica al joven para que no se suicide, lo hace con razones que no convencerían a nadie; muy al contrario, más bien lo empujarían al suicidio. El decirle a un hombre que quiere morir que la felicidad la encuentra levantándose temprano, planchando sus pantalones, etc., es realmente un absurdo.

El original de Giraudoux, como también la versión inglesa que están dando en Estados Unidos, difiere de la adaptación que Etienne Frois nos ha presentado. El comienzo de la obra original tiene un parlamento precioso de Irma, a través del cual se ve su filosofía. La versión norteamericana también lo suprimió, y fué por ello seriamente criticada. Es en el original un poco largo, pero pudo haberlo adaptado.

La obra original es seria. Etienne Frois le dió un cariz más liviano; tal vez utilizó más lo cómico, creyendo lograr, con ello, más éxito. Creo es un error pensar que el público chileno reacciona bien sólo ante lo cómico: las obras que más éxito han tenido este año, como por ejemplo "Montserrat", han sido eminentemente serias.

La presentación escénica y el vestuario están impecables. Los jóvenes Fuentes y Errázuriz lograron llamar la atención con el decorado.

La loca de Chaillot, encarnada por Anita González, es el personaje más curioso y original de la obra. Una mujer para la cual no ha transcurrido el tiempo y ha quedado viviendo en 1900, recordando siempre al hombre con quien iba a casarse. Anita logra impresionar en todo momento. Tuvo escenas felices; pero tal vez salió una loca demasiado realista, porque si le quitásemos el maquillaje y el vestuario, quedaría sólo una persona rara. La loca de Giraudoux es más etérea, vive más en un segundo plano, no es tan demasiado sensata como la que viste Anita González, y es principalmente en eso en lo que estriba la obra: en que esta mujer, que vive muy lejos de la realidad, cree tener más cordura que el resto de la humanidad. La solución que da es una solución de loca. ¿Qué sería de este mundo si adoptásemos las soluciones que propone Giraudoux a través de este personaje?

Gabriela Montes reveló aquí grandes dotes de actriz, pues hizo una pequeña creación de esa virgen loca y etérea que ella encarna.

El trapero está correctísimamente representado por Eugenio Dittborn; pero también es un hombre demasiado alegre; el trapero original es triste, serio, opaco, como tal vez serán todos los traperos. El sordomudo es un buen actor, pero la interpretación del papel es exagerada. Lo hace demasiado en valet.

Etienne Frois ha logrado, con la representación de esta obra, el mejor éxito del teatro de ensayo. Lo felicitamos; poner en escena una comedia tan difícil como ésta, es una ardua tarea. Los múltiples detalles de cada escena, el movimiento de tanto personaje raro, y que todos están presentados con propiedad, el gusto que puso en cada detalle de la presentación, demuestran su capacidad artística, digna de todo elogio. El Teatro de Ensayo ha mejorado notablemente en sus presentaciones.

LA COQUITO

Teatro Imperio

La compañía Córdoba - Leguía acaba de estrenar "La Coquito", vodeville francés de Marcel Achard. El argumento, entretenidísimo en el primer acto, promete un final que no se realiza. Como toda comedia francesa, el argumento está salpicado de picardía y escenas picantes que hacen sumamente agradable la trama, que en ningún momento cae en lo grosero. Tiene situaciones inesperadas y graciosas que hacen seguir con interés el desarrollo de la obra.

El momento en que el amigo explorador lee las líneas de la mano de "La Coquito" y en seguida, cuando ella tontamente se descubre, provoca gran entusiasmo en el público que aplaude con calor. El defecto que tiene la comedia es que este primer acto encierra el desenlace, al demostrar que la casta y digna esposa de Lulú es la misma "Coquito" que ellos conocieron en un cabaret de la Indochina. El segundo acto se salva, porque tiene situaciones inesperadas y porque los celos de Lulú con el diplomático, que son la misma persona, le dan una nota cómica y entretenidísima. El tercer acto decae enormemente, quitando el interés del desenlace que no tiene ninguna importancia.

Lucho Córdoba trabaja magistralmente, sobre todo en el segundo acto, dándole a su caracterización un enorme relieve. Olvido desempeña un papel muy poco lucido, porque es muy antipático, ella lo lleva con corrección; tal vez, en los momentos emotivos le falta un poco de ductilidad. Sallorenzo y Guixé están bien, no así Rubén Darío Guevara que exagera demasiado su papel de tonto.

Ojalá Lucho Córdoba siguiera eligiendo comedias de este género y del de Harvey, ya que con ello marca un adelanto para su teatro, al mismo tiempo que agrada enormemente al público.

La Caja de Retiros y Previsión Social de los FF. CC. del Estado

Algunos aspectos en su labor de construcciones colectivas.— Innovaciones en su régimen de previsión social.— Balances de la Institución

Construcciones: Un raciocinio serio, una mirada retrospectiva a lo que fué y lo que es la Caja de Retiros y Previsión Social de los Ferrocarriles del Estado, con otras instituciones previsionales dan, indiscutiblemente, un resultado enaltecedor de la obra por ella realizada.

A continuación damos una síntesis de lo realizado por esta institución en materia de construcciones colectivas e individuales, al 12 de septiembre de 1950, de acuerdo con un documento oficial proporcionado por el Departamento Técnico de Propiedades.

OPERACIONES INDIVIDUALES

157 compraventas por un valor de $ 36.061.616.00; 32 edificaciones por un valor de $ 9.650.164.65; 91 préstamos; reparaciones, ampliaciones, etc. $ 4.977.064.40; 5 consolidaciones de deudas, $ 139.500.00; 34 Seguros de Liberación Hipotecaria, $ 25.100.00; 13 Préstamos Hipotecarios, $ 327.800.00.

POBLACIONES

Barrancas: San Antonio. Población recién iniciada. 24 casas, por un valor de $ 2.913.400.00.

Los Andes: "Presidente Gabriel González Videla", 117 casas por un valor total de $ 27.079.400.00.

La Serena: "El Santo". 22 casas en terminaciones, por un valor total de $ 4.903.270.20.

La Serena: "Eduardo de la Barra". Población recién iniciada de 14 casas, por un valor total de $ 4.735.043.36.

La Galera: Adquisición de un terreno por un valor de $ 2.370.000.00.

Llay-Llay: Compra terreno acordada por el H. Consejo, $ 500.000.00.

Santiago: "Bernal del Mercado". Población recién iniciada. 22 casas por un valor de $ 5.174.442.41.

San Bernardo: "La Lata". Urbanización de estos terrenos por un valor de $ 7.200.000.00.

Santiago: "Blanco Garcés". Dotación de los servicios de agua potable por un valor de $ 520.000.00.

Chillán: Población recientemente iniciada, de 14 casas, por un valor de $ 4.012.604.40.

Concepción: "Puchacay". Adquisición terrenos por valor de $ 3.000.000.00.

Angol: Compra de terrenos, urbanización y proyecto de 25 casas por un valor de $ 7.000.000.00.

Victoria: Población por iniciarse (14 casas) por un valor de $ 4.024.000.00.

Valdivia: Adquisición de un terreno por valor de $ 2.050.000.00.

Santiago: Población "Los Pinares" y "Manzanares". (en estudio).

Indiscutiblemente es un orgullo para la Vicepresidencia y el H. Consejo de esta Caja haber podido entregar, y actualmente construir poblaciones que llenan todas las exigencias en cuanto a solidez ubicación y precios reducidos. Como dato ilustrativo, podemos manifestar que de 126 millones 835 mil noventa pesos 44 centavos, consultados en el Presupuesto total para operaciones hipotecarias del presente año, 83 millones 84 mil 424 pesos 44 centavos fueron destinados a la construcción de poblaciones, cumpliéndose con ello la política de S. E. el Presidente de la República y la necesidad del gremio en esta materia.

PREVISION SOCIAL

En materia de innovaciones en el régimen de Previsión Social, podemos destacar, entre otras, la modificación que se hará a la cuenta "Ahorro Voluntario" en cuyo estudio se ha tomado en cuenta un sistema de premios de estímulo que favorecería a las cuentas de mayor antigüedad y a aquéllas con mayor número de depósitos y menos giros.

La Administración ha dado especial importancia a la adquisición de máquinas de coser y del presupuesto del próximo año se destinará el máximo posible de dinero para tal objeto. Actualmente se ultiman los trámites para la entrega de 500 máquinas.



MANUEL OJEDA GUZMAN, Vicepresidente de la Caja de Retiros y Previsión Social de los Ferrocarriles del Estado

En beneficio de los imponentes que operen con la Corporación de Reconstrucción y Auxilio, Caja de la Habitación Barata, e Instituciones análogas, se ha propuesto la modificación substancial del Artículo 15 de la Corporación, estableciéndose así, primero: que los préstamos serán de 20 años; su monto estará limitado hasta el total exigido por la Corporación como cuota al contado; cuando los fondos de retiro no sean suficientes para garantizar el préstamo, éstos serían otorgados con garantía de segunda hipoteca sobre la propiedad a adquirir, y estos préstamos serán extensivos a los imponentes favorecidos con casas construídas por la Caja de la Habitación Barata e Instituciones análogas, como hemos dicho.

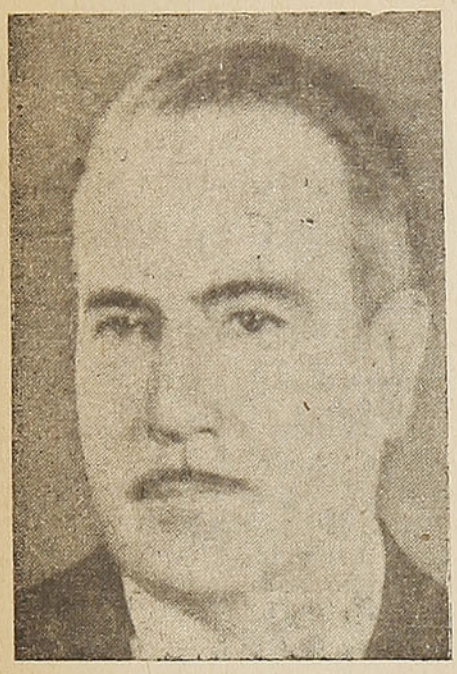
Está en estudio en la Caja la creación de la Sección "Seguros Contra Incendios", riesgos que hasta este momento la Caja cubría por intermedio de instituciones particulares; las actuales Pólizas de Previsión que la Caja mantiene hasta un tope de dos mil pesos, son materia, en la actualidad, de estudio para elevarlas a $ 10.000. Esto se ha hecho en virtud de la desvalorización de nuestra moneda.

BALANCE DE LA INSTITUCION

Los balances generales de la institución, períodos 1948 - 1949, debieron sufrir atrasos por el incendio ocurrido el 17 de febrero de 1948, hecho que es de conocimiento de todo el gremio ferroviario.

Sin embargo, gracias a la reestructuración contable y oportunas medidas administrativas, el balance de 1948 ya fué entregado para su aprobación al Honorable Consejo, en junio pasado, y el de 1949 será también entregado a fines de año.

Exposiciones



HECTOR ARAVENA, que ha expuesto en la Sala Beresford, con gran éxito

HECTOR ARAVENA Y SU EXPOSICION DE PAISAJES

Sala Beresford

Hemos de confesar que ejercen sobre nosotros poderosa atracción las telas que reproducen nuestras viejas casonas coloniales con sus grandes patios borrachos de sol, entre cuyas piedras crece la resedá; esos anchos zaguanes rematados por un arco de mediopunto; los pesados portones claveteados de cobre y esas cancelas artísticamente labradas.

Algunos pintores nuestros, parecen haber sentido profundamente la poesía que envuelve las cosas viejas, dejándola aprisionada en sus cuadros, como si en ellos hubiera quedado latente todo un romántico pasado.

El pintor serenense Carlos Munizaga Vicuña fué uno de los primeros en evocar en Chile esa vida poética que dormita en las añosas casonas, y con tal encanto la supo reproducir, que despertó con ella el amor por el arte colonial, divulgándolo, hasta ponerlo de moda.

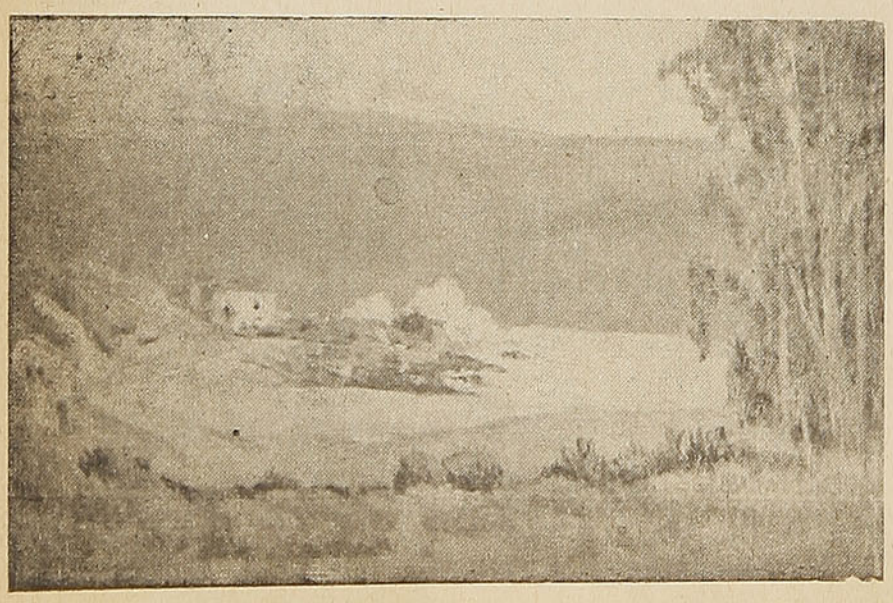
Dentro de la gama folklórica, en distintas circunstancias y lugares de Santiago, nos había sido dado conocer algunas telas de gran valor, debidas al pincel del pintor impresionista Héctor Aravena, quien acaba de presentar 40 cuadros suyos en la Sala Beresford, local magnífico recientemente estrenado en la esquina surponiente de Huérfanos con Miraflores. Agregado esto a los encomiásticos juicios emitidos en pasados años sobre este artista, por críticos tan destacados como Carlos Silva Vildósola o N. Yáñez Silva, nos habían hecho interesarnos notablemente por conocer este último aporte al arte nacional, a lo que agregaban aún mayor interés hermosas reproducciones en negro de obras suyas aparecidas en el catálogo, donde podía verse la Catedral de Segovia con su artístico hacinamiento de cúpulas y torrecillas; un gran puente de piedra que con un solo arco cruza un remanso, frente a muros seculares del pueblo de Olet, y otros vetustos rincones de España, magníficamente dibujados, con toda su poética belleza, y en los cuales se adivina un vibrante colorido que ha de llamear al sol.

Son pocos, sin embargo, los temas de ese género que esta vez Aravena nos presenta. Se destacan, entre ellos, una casa colonial de San Felipe, añosa y rodeada de silencio; un viejo rancho abrumado por el tiempo, y la rústica callejuela de un villorrio.

El resto de la exposición lo forman los paisajes que ahora le seducen: faldeos fuertemente iluminados, playas y ensenadas de intenso colorido azul; quebradas boscosas y serranías de tonalidades policromas, tratado todo eso en forma que recuerda un tanto la manera del viejo maestro Juan Francisco González.

El artista, una vez más, demuestra sobresalientes dotes de colorista y dibujante; mas ¿por qué deja el género folklórico, en que hiciera tan bellas conquistas, para cultivar

"La playa desde el monte", óleo de Héctor Aravena



el paisaje, que a la fecha es explotado en Chile hasta la saciedad?

Ha logrado el pintor notable éxito artístico y comercial con sus paisajes; sin embargo, nos permitimos pensar que, dentro de la gama folklórica, tenía ganada una sólida reputación artística, que bien valía la pena empeñarse en conservar.

J. V. S.

MANUEL CUEVAS SILVA

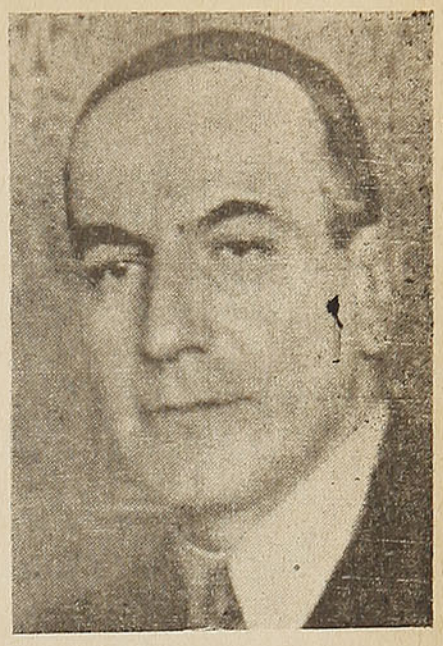
Sala del Banco de Chile

La interpretación de la naturaleza, en su forma autóctona, es un privilegio de determinados temperamentos, capaces de sentir en toda su extensión de altura y de eternidad las fuerzas telúricas que, en conjunto, constriñen al hombre a enfrentarse a ese misterio que se llama, o puede llamarse, grandeza cósmica. El pintor que se adentra en el conocimiento profundo de la naturaleza, no es sólo un pintor. Es un intérprete de las fuerzas ciegas que actúan en torno nuestro. El pintor descifra esas fuerzas, y para que su cuadro tenga un valor convincente y duradero, el artista no sólo debe dibujar y colorear, sino que también debe efectuar una penetración psíquica del paisaje que interpreta. En el momento de la concepción artística, su espíritu se identifica al paisaje. Tales consideraciones se nos ocurren al contemplar los cuadros que Manuel Cuevas Silva acaba de exhibir en la Sala del Banco de Chile. Cada tela —una más que otra —nos resulta un verdadero retrato no de la montaña, sino del alma de la montaña. No basta interpretar formas y colores, que obedecen a técnicas materiales. La labor del paisajista va mucho más allá: debe saber descifrar los enigmas milenarios de la montaña. Comprendemos que estas explicaciones no son aprovechables para el pintor, por cuanto el artista realiza su obra no por conocimiento literario, sino por "adivinación psíquica", que vendría a ser, si se nos perdona el término, "un estado de gracia".

Manuel Cuevas Silva, que ha hecho numerosas exposiciones, es un devoto de la cordillera. Ama ese paisaje de insondable grandeza que, con sus perfiles de eternidad, entrega a quien sabe comprender su inenarrable silencio, único medio que tiene para que los artistas lo comprendan.

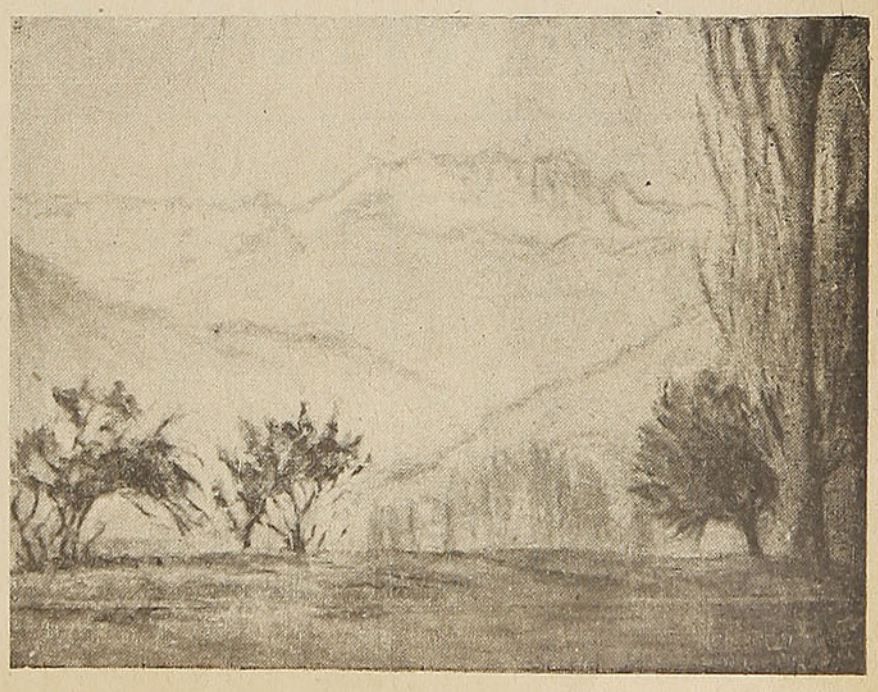
El pintor que nos ocupa, más adentro de su comprensión psíquica del paisaje, posee condiciones natas de artista. Su colorido es suave y vibrante. Sabe embellecer, darle aire y distancia a sus telas. Nos llamó mucho la atención su cuadro "Tarde dorada", de una concepción romántica, donde los colores inteligentemente fundidos, producen un efecto de realidad total, superada por la adivinación intuitiva del alma de la cordillera. Otras telas dignas de mención son: "Cordillera nevada", "Atardecer", "El río Maipo", "Sol de tarde" y "Un rayo de luz en el remanso". Fiesta de colorido, completada por una avezada intuición pictórica, la exposición de Manuel Cuevas Silva nos ha ofrecido, a través de sus 34 telas, un agrado inolvidable.

C. B.



MANUEL CUEVAS SILVA, cuya reciente exposición en la Sala del Banco de Chile, mereció nutridos elogios para el pintor

Uno de los cuadros de tema cordillerano más admirados por el público que asistió a la Exposición



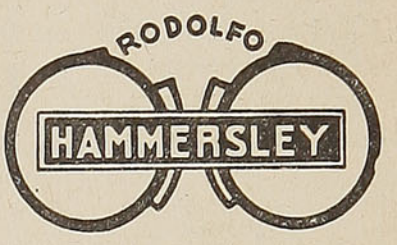
CURTIEMBRE
RUFINO MELERO

F. Vivaceta 1018 - Casilla 4046
SANTIAGO

CHAROLES
GAMUZAS
CUEROS PARA
T. PIZAR MICROS
Y MUEBLES

DESCARNES CHAROLADOS PARA
ZUECOS - BOX CALF - GUN METAL

OPTICA



RODOLFO HAMMERSLEY

AGUSTINAS 1090
esquina de Bandera
Casilla 3898 — Teléfono 88075
SANTIAGO

Instrumentos y artículos para Ingenieros. — Taquímetros. — Niveles. — Estuches de dibujo. — Miras. — Escuadras y serchas.—Reglas T.—Papeles para dibujo, Calcar y Milimétrico.—Tinta china.

Taller para composturas de Instrumentos de precisión.

CHEQUE DE VIAJE

ASEGURE SU DINERO. No se exponga a robos o extravíos y utilice este servicio que le ofrece la EMPRESA de los

FERROCARRILES DEL ESTADO

JABON
rococo
OBSEQUIA PREMIOS MENSUALMENTE

Pizarra de los libros



Sylvia Moore

ROMANCERO RUSTICO.— Por **SYLVIA MOORE.**—Editorial Rapa Nui.

Sylvia Moore ha publicado tres libros de versos. Ya en los dos anteriores se presentía en ella la presencia de una sensibilidad en marcha, deseosa de superación. Tanto "Ansiedad de Caminos" como "Dalias morenas" eran balbuceos. La poetisa estaba buscando su ruta. Algunos creyeron que Sylvia Moore se quedaría merodeando en los dominios de una lírica intrascendente. Pero la abeja de su curiosidad no se estaba quieta y tras una afanosa búsqueda de miel, lejos de perderse en el laberinto de parques y jardines, llegó a un reducto donde halló la substancia que buscaba. Se quedó con una parcela humilde, donde era fácil perecer por falta de una resonancia poética efectiva. Quiso dejar a otros la explotación de temas socorridos y más brillantes y se quedó en los aledaños del pueblerío, conversando con la gente sencilla de la comarca. Entonces se dió cuenta que la poesía, cuando se la sabe buscar, está en todas partes y, decididamente, se quedó con sus guasos, observándolos. Pronto, al calor del brasero, fué conociendo el drama íntimo de sus nuevos amigos, que se llaman, Raimundo, Rosa, Amelia, Rosamel, Amadora, la Yerbatera, la Pastora y la Curca. Sylvia Moore se encariñó con ellos y, poco a poco fué traspuntando al romance las amarguras, lágrimas y desvelos de esa pobre gente.

Así nació "Romancero Rústico", libro espontáneo, riente o triste como la vida misma, que reproduce dramas mínimos, de personajes mínimos también.

El mérito de "Romancero Rústico" estriba en su ardiente sinceridad y en la forma literariamente honesta con que la autora ha enfocado los temas. En ellos no hay nada híbrido; el lenguaje es puro, y los chilenismos se intercalan con mucha prudencia, sin atiborrar el verso con locuciones ásperas o de dudoso sabor criollo.

Veintiún romances completan el tomo de Sylvia Moore, donde, en caravana ordenada, pasan llenos de ambiente campesino, contando cada uno su cuita. La adjetivación es sobria y, generalmente, precisa.

Sylvia Moore siente el romance chileno y sabe interpretarlo y tiene suficiente ductibilidad para interpretar las supersticiones camperas.

Cuando se suicida Cisternas y encuentran su cuerpo, la poetisa dice:

Al retirar el cadáver
que estaba sobre unas piedras,
vieron caer una pluma
sobre el cuerpo de Cisternas.
Desde entonces se santiguan
cuando vuela una ave negra.

Así se vive en nuestro campo, atribuyendo importancia a los detalles que, poco a poco, han ido dando forma a los mitos que llenan de pavor a los sencillos campesinos.

Sylvia Moore ha realizado una hermosa labor que hay que aplaudir, porque su obra es un aporte a nuestro folklore. Obra limpia, escrita sin pretensiones, está llamada a ocupar un sitio en nuestro folklore, y lo tendrá bien merecido.

Voilá

DOS OBRAS SOBRE FERNANDO EL CATOLICO

El gran tema del rey Fernando "el Católico" ha dado lugar a la reciente publicación en España de dos obras, si bien enteramente distintas por su intención, estructura y alcances.

De la primera, titulada "El testamento político de Fernando el Católico", editada por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas, es autor el distinguido diplomático, embajador de España en Chile, señor José María Doussinague. Dedicada por su autor a la Escuela Diplomática de Madrid, constituye un documentado y minucioso estudio de las últimas actividades diplomáticas de Fernando V. En la introducción del libro examina el autor la organización europea proyectada por Fernando y la trascendencia de este esfuerzo español en las realizaciones imperiales de Carlos V. Después analiza los esfuerzos de Fernando para conseguir la amistad de Francia y, tras un análisis de las actividades bélicas de Francisco I, termina con el estudio de las alianzas concertadas por España durante los últimos años del reinado del rey Católico. Entre los apéndices se incluyen numerosos documentos que ilustran, tanto la solidez de la tesis sostenida por el señor Doussinague, como sus sólidos conocimientos en la materia.

El segundo libro en torno al mismo rey es el titulado "El Rey de España, don Fernando el Católico", del señor Carlos E. Corona Baratech, de la Colección "Cuadernos Monográficos, editada en Zaragoza. Ha sido motivado como reacción contra una película inglesa sobre "Christopher Columbus", basada en la vida de don Fernando, hasta su casamiento con doña Isabel, analizando en su visión panorámica el reinado de los Reyes Católicos, así como la política internacional de aquél.

La obra del señor Corona se dedica a rebatir las leyendas antifernandistas, constituyendo un aporte más a la copiosa bibliografía fernandina.

C.

BIBLIOGRAFIA DE LA LITERATURA HISPANICA

El profesor, doctor Simón Díaz, ha comenzado a editar, entre las Publicaciones del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, de Madrid, una amplia obra del género del enunciado, que constará de varios volúmenes. El primero, recién publicado, abarca 4.506 fichas relativas a obras generales de literatura hispánica y textos literarios españoles, a cuya descripción bibliográfica ha añadido el autor sendas notas críticas.

En la obra se consagran apartados especiales a las historias de la literatura, colección de textos, antología, colecciones folklóricas, monografías especiales y relacionadas con las demás literaturas.

Reúne también, por separado, las referencias bibliográficas relativas a literatura castellana, catalana, gallega y vasca, copiosos índices de autores y obras anónimas y de bibliotecas, que facilitan el manejo del conjunto y suministran una guía segura y cómoda.

EL NEGRO QUE TENIA EL ALMA BLANCA

La más celebrada de las novelas de Alberto Insúa ha sido pulcramente editada en la "Colección Crisol", de Aguilar (Madrid), juntamente con su continuación, "La sombra de Peter Wald".

DOS LIBROS SOBRE FOLKLORE

CRONICA DE UN SOLDADO.— Por el **Dr. Yolando Pino S.**

EL FOLKLORE VALDIVIANO. — Por Abdón Andrade Coloma.

La Editorial Universitaria ha publicado últimamente dos interesantísimos libros titulados: "Crónica de un soldado de la Guerra del Pacífico", por el doctor Yolando Pino Saavedra y "El folklore Valdiviano", por el profesor de Estado don Abdón Andrade Coloma.

En realidad, ambos libros reúnen cualidades que los hace destacarse como modelos en su género, es decir, en lo que se refiere a folklore científico. El doctor Pino Saavedra, en el trabajo anteriormente nombrado, se nos demuestra una vez más como un estudioso y conocedor profundo de los problemas lingüísticos chilenos. Al respecto, debemos recordar que con el doctor Rodolfo Oroz, profesor universitario, como asimismo de un gran espíritu de investigación, ha realizado ya interesantes estudios sobre el lenguaje popular.

Además del aspecto histórico que nos interesa, en la crónica mencionada es digno de especial atención el estudio del significado dialectológico de ella. El autor hace gala de una magnífica erudición en la materia, la cual está representada en una forma novedosa y amena.

En el aspecto regionalista, para los valdivianos es honroso constatar nuevamente la inquietud espiritual que ha demostrado el distinguido profesor de esa ciudad, don Abdón Andrade Coloma, con la publicación de su obra "El folklore valdiviano".

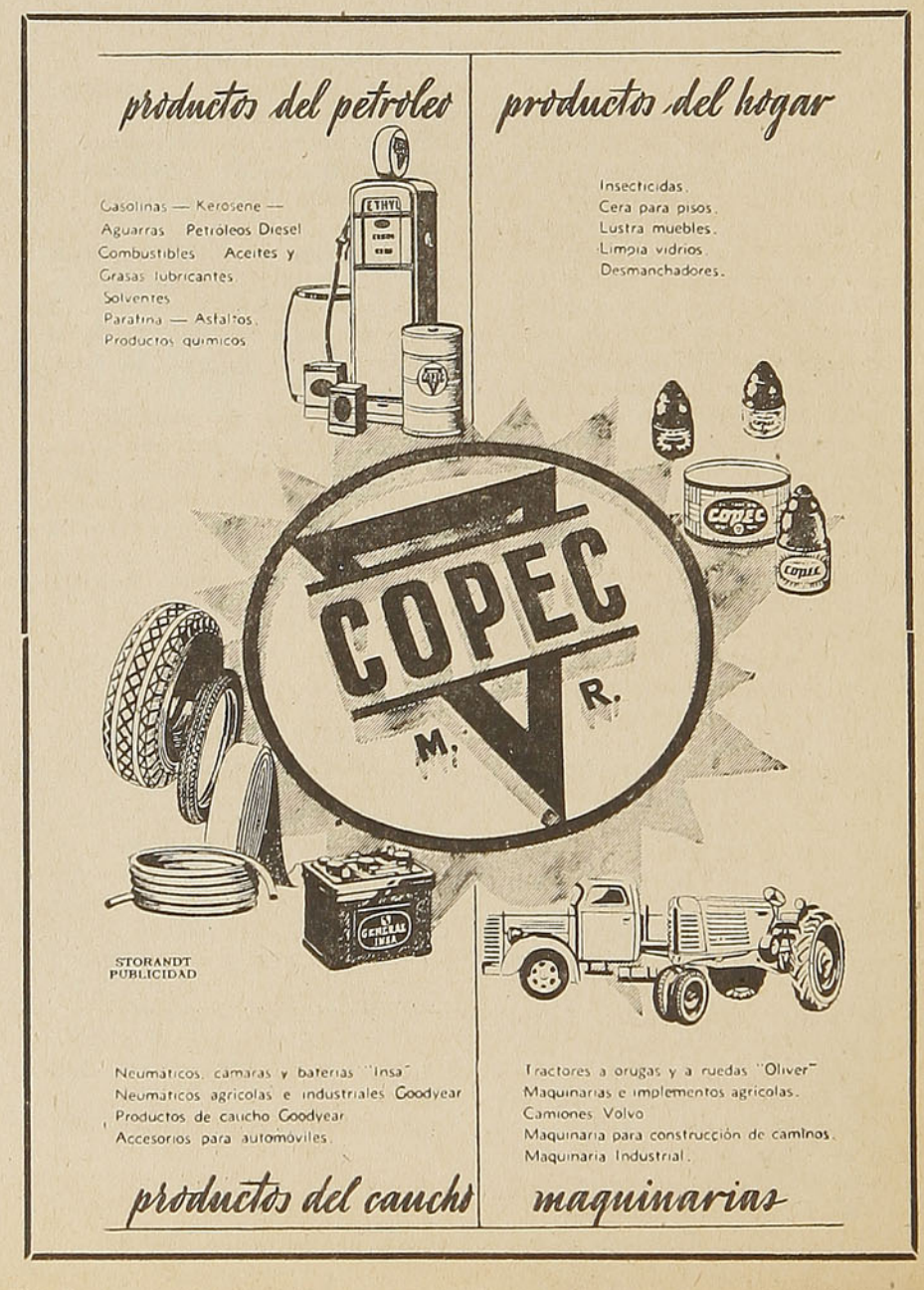
Ya el acertado crítico literario don Ricardo Latcham, en "La Nación" del 27 de agosto del presente año, al hablar sobre "Documentos folklóricos chilenos" destaca la obra de este educador que contribuye, junto con otros, a la labor del Instituto de Investigaciones Folklóricas "Ramón A. Laval", de la Universidad de Chile.

Ricardo Latcham dice: "Las conclusiones a que arriba el señor Andrade son valiosas y constituyen un acervo rigurosamente seleccionado. En cada documento se ha preservado la expresión del individuo que canta o recita con sus errores de pronunciación y sus matices plebeyos".

El alma popular se nos demuestra íntegramente en la obra en referencia. Aparecen en ella: tonadas, cuecas, dichos, juegos de niños, leyendas, supersticiones, etc., tomados todos directamente del pueblo. El Instituto "Ramón A. Laval" merece el aplauso unánime por los estudios folklóricos y según se puede advertir por la prensa, está sumamente interesado en hacer estudios comparativos de las expresiones populares de las distintas regiones del país y aun más, América en general.

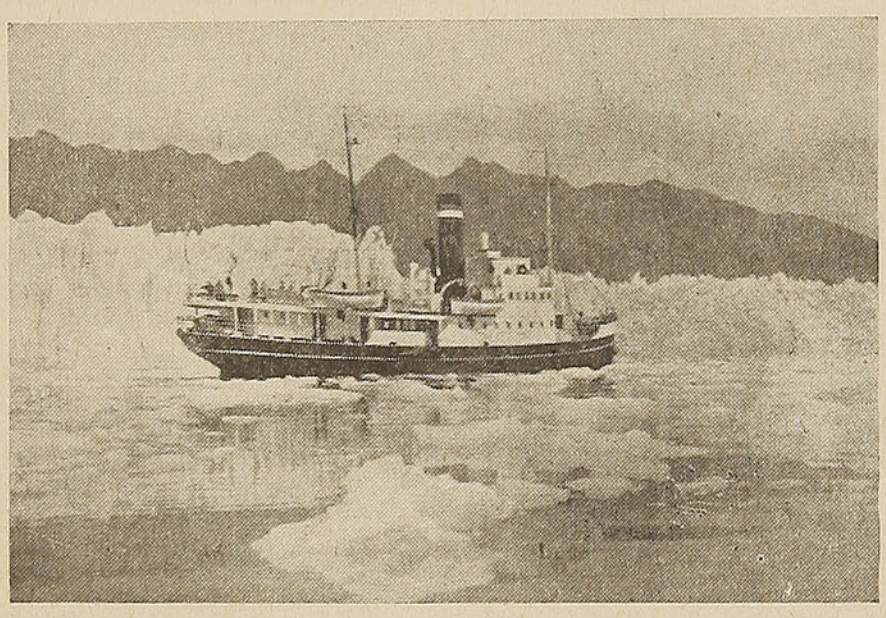
Ojalá que la Universidad de Chile siga intensificando esta clase de trabajos científicos, como una manera, además de otros motivos, de conocer mejor el alma de nuestro pueblo y la de otros países hermanos. Para terminar este comentario, a propósito de otros aparecidos en esta misma revista, repito algunas frases del crítico Ricardo A. Latcham: "El renacimiento de los estudios folklóricos revelado por los dos libros editados por la Universidad de Chile, es un buen signo de un despertar científico promisorio en nuestro ambiente intelectual".

BENJAMIN FLORES M.



EXCURSIONES
A LA LAGUNA SAN RAFAEL, COCHAMO Y RALUN, EN EL VAPOR "TRINIDAD"

DURANTE ENERO Y FEBRERO EXCLUSIVAMENTE



Realice Ud. una de las excursiones más maravillosas del mundo por los canales del sur de Chile, a LAGUNA SAN RAFAEL, saliendo desde Puerto Montt, los días jueves a las 20 horas, en todo caso después de la llegada del tren de Santiago, para estar de regreso el día martes de la semana siguiente alrededor de las 20 horas.

A Cochamó y Ralún, desde Puerto Montt, los miércoles a las 7,30 hrs., regresando el mismo día, más o menos, a las 23 hrs.

VALOR DE LOS PASAJES

A LAGUNA SAN RAFAEL (todo incluído)	$ 4.000,00
A COCHAMO y RALUN (todo incluído)	400,00

Inscripción y más datos, en la Oficina del Servicio Marítimo de los Ferrocarriles del Estado, Bandera N.º 138, teléfono 88705, Santiago, Estación Puerto, Valparaíso y Puerto Montt

Estos itinerarios pueden sufrir pequeñas variaciones, por lo cual se ruega consultar oportunamente

SERVICIO MARITIMO — FERROCARRILES DEL ESTADO

MANIQUIES "ORTEGA"

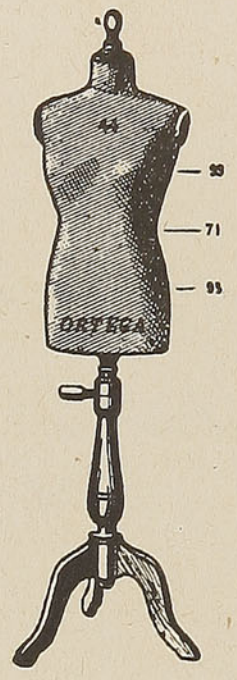
M. R.

ORTEGA HNOS. LTDA.

SUCESORES DE JACINTO R. ORTEGA

E HIJOS LTDA.

SEÑORAS MODISTAS:
Vistan a la moda, confeccionando sus trajes en los nuevos modelos de:



MANIQUIES ORTEGA

ROSAS 1869
CASILLA 1255 - FONOS 62858 - 74349
SANTIAGO

A provincias se envían pedidos contra reembolso

Página

REGLAS SOCIALES

Es incorrecto cuchichear y fijar la vista en alguien al estar en un sitio donde se reúnen algunas personas. Puede inferirse que se esté murmurando de un tercero sin guardar las más elementales apariencias y esto dice muy poco en favor de los que no saben contenerse y no tienen siquiera la discreción de desperdiciar un comentario.

* * *

En la ruptura de un compromiso no intervienen los padres ni otros parientes de la novia, salvo en aquellos casos en que su reputación se vea afectada por las derivaciones del caso de relaciones, cargos gratuitos, etc.

* * *

En algunos matrimonios los contrayentes obsequian a las damas del cortejo con algún regalo de prendas, flores o el traje, si es que ella no puede costeárselo, llevando, si es una joya, la fecha de la boda grabada.

* * *

Quienes tienen la manía de preguntarlo todo y de enterarse de vidas y milagros, en forma sistemática, no se hacen nada simpáticos, y si en principio son tolerados y se responde a sus continuas intromisiones, por mera cortesía, terminan por hastiar, lo que obliga a eludirles lo más posible.

¿SABE PERFUMARSE?

¿Qué muchacha no espera con ansiedad el día que le permitan perfumarse? Es algo innato en la mujer, como si aquello le confiriera más feminidad.

El perfume es el complemento de una toilette. Por ello debe tenerse sumo cuidado en su elección. Una mujer bien perfumada denota su buen gusto; en cambio la que abusa de él cae en el mal gusto y se hace desagradable.

Las personas que usan constantemente un mismo perfume terminan por no sentirlo, corriendo el peligro de perfumarse demasiado. Por ello debe cambiarse cada cierto tiempo. Es conveniente saber que el olor del perfume es distinto cuando se coloca sobre la piel que cuando se coloca sobre el cutis.

El mejor modo de perfumarse es aplicarse unas gotas detrás de la oreja, en la nuca y en el nacimiento de la garganta. También es muy agradable en el cabello, lo cual se hace con ayuda del vaporizador.

Al aplicarlo sobre la ropa, conviene hacerlo pasando el tapón del frasco humedecido por la parte interior del escote. Hay perfumes que manchan y debe tenerse cuidado por eso de no echarlo sobre los vestidos en partes visibles.

¡ESOS DETALLES!...



Nada más atrayente en una mujer que la seguridad en sí misma, la serenidad y el aplomo. ¿Cómo se consiguen? Con una receta muy fácil: cuidando los detalles. Es el único modo de que usted se sienta tranquila y dueña de sí misma. Por ejemplo:

Cuando usted sabe que sus uñas están quebradas, con el esmalte saltado y, a veces, hasta sucias, es natural que se sienta nerviosa, confundida y pierda por completo el dominio sobre sí misma.



Si usted no se preocupa de mantener sus dientes en buen estado, cuidándolos y concurriendo al dentista cada vez que sea necesario, jamás reirá con naturalidad y encanto. Al contrario, tratará de ocultar su dentadura, adoptando gestos poco gentiles.

Si no asegura perfectamente su peinado, todo el tiempo pasará preocupada de sus peinetas y horquillas. Además, nada más desagradable que una mujer a la cual se le caen los cabellos por todos lados.

Femenina

MANOS HERMOSAS



Puede usted blanquearse fácilmente las manos, usando leche de almendras de una buena marca, que puede encontrar especialmente preparada y que conservará la suavidad de sus manos.

Jamás tienda una mano húmeda: el alumbre en polvo (1 puñado en 2 litros de agua) evita la transpiración. Y podrá usted mantenerlas aterciopeladas, poniéndose una pizca de una buena crema después de cada vez que las lave.

De vez en cuando, recurra a los servicios de la manicura, así el mantenimiento de sus uñas, entre una sesión y otra, será mucho más fácil para usted.

MAQUILLAJE DE NOCHE

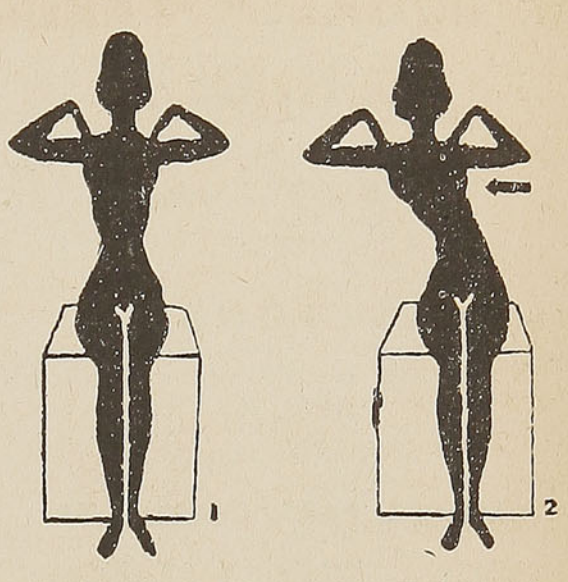
El maquillaje para las noches difiere fundamentalmente del que todos los días se usa, por cuanto se realiza teniendo en cuenta que va a lucirse en lugares muy iluminados y va acompañando a los vestidos lujosos y brillantes. Es, pues, necesario que el arreglo de la cara esté también de acuerdo con este ambiente y la ropa en lo que se refiere a su aplicación.

Ante todo, conviene lavarse bien la cara con agua tibia, para que no quede vestigio de crema o polvos y, extendiéndola bien, darle en seguida una loción suave, si el cutis es seco, y astringente, si es grasoso, por medio de movimientos ascendentes hechos con un algodón precisamente humedecido en ella. Después ha de practicarse de inmediato un ligero masaje sobre la piel, con el auxilio de una crema nutritiva, hecha en forma de golpecitos y pellizcos que son detalles importantes, de los cuales no se debe prescindir, pues se trata de que la tez luzca fresca y no marchita o cansada a la luz de las lámparas.

Una vez puesta la cara en condiciones de recibir la crema base, aplíquesela de modo que llegue a cubrir la parte que circunda los ojos. Luego el colorete en dos tonos distintos, uno seco y otro grasiento. Este debe aplicarse primero en tonalidades más fuertes, cambiando si el traje es blanco; si es negro el vestido, el color debe ser cereza, y si es verde, azul, rojo o amarillo, debe ser el colorete rosado, extendiéndose suavemente, esfumándolo hacia las sienes.

El lápiz labial debe ser por la noche brillante y graso en el mismo tono que el colorete seco y las uñas. Por último, se aplicará el rimmel sobre las pestañas superiores e interiores.

CUIDE SU CINTURA



Practicando estos ejercicios una hora diaria, notará usted adelantos notables, al término de diez días

PARA LA MADRE JOVEN:

LOS PAÑALES

El niño debe usar, en sus primeros meses, dos pañales: uno de alguna tela suave y absorbente (los hay de gasa, que son excelentes), y otro de un género más firme, por lo general, lienzo o franela. Doble el pañal en tres y después vuelva a doblar una parte arriba. Acueste al bebé sobre esta parte doblada y vea que la parte más gruesa del pañal así doblado quede bajo sus nalgas. El otro extremo llévelo entre las dos piernecitas y prenda un alfiler de seguridad entre los dos lados, en la cintura y en las rodillas.

EMMA

EMMA
ALTA MODA
M.R

SIEMPRE
LAS ULTIMAS NOVEDADES
PARA LA TEMPORADA

BANDERA 104 — TELEFONO 61696 — SANTIAGO

M. MUSALEM YARUR & HNOS.

Casilla 4103 - 21 de Mayo 657
Teléf. 67272 - Santiago

CRETONAS

Gran surtido en diferentes calidades y diseños

GENEROS PARA CORTINAJES, VELOS, TULES Y TAPICES

21 de Mayo 657 - Casilla 4103
SANTIAGO
(DEPOSITO YARUR)

DESPACHOS A PROVINCIAS

REPUESTOS PARA RADIOS, TUBOS, CONDENSADORES, PARLANTES, TRANSFORMADORES, ETC. — SE PRUEBAN TUBOS GRATIS

SEÑORES RADIOTECNICOS:
SOLICITEN LISTAS DE PRECIOS
ENVIOS CONTRA REEMBOLSO

CASA ROYAL
Avda. B. O'Higgins 845 - Fono 67414

Señor Pasajero:

SU BOLETO LE DÀ DERECHO A LLEVAR HASTA 40 KILOS DE EQUIPAJE Y EL EXCESO DEBE PAGARLO.

TODO

LO QUE DESEA Y NECESITA
LA DAMA - EL CABALLERO -
LA FAMILIA Y EL HOGAR

DE
CALIDAD
Y
PRECIO
INCUESTIONABLE

en GATH & CHAVES está

(Alessandri esq. Huérfanos - Santiago, y en Concepción)

PARA EL NIÑO QUE VIAJA



TRES VILLANCICOS DE NAVIDAD

LA TARDE

Una ronda en el cielo,
ronda de pájaros,
por la tarde serena
se alza cantando.
A jazmín florecido
huele la tierra...
Es que dice la Estrella
que nace un Niño.

NOCHEBUENA

¡Ay, que niño bonito!
Lo mece el aire
y una estrella arrobada,
de hinojos cae.
El no tiene tesoros:
nació en la paja.
Pero el pan que regala
será de todos.

NAVIDAD

Por aquí los pastores;
aquí está el Niño.
Es su Madre que canta,
prestad oído:
"Se me abrió en el regazo
por Nochebuena,
esta blanca azucena
que estoy mirando".

Fryda Schultz de Mantovani
(Argentina)

BIEN CONTESTADO

Un imprudente y mal educado dió un puntapié a Sócrates.

Los que estaban con él se indignaron y querían que lo llevara a los tribunales.

—Si un asno me hubiese dado una coz —les respondió— ¿me aconsejaríais que se la devolviese?

IMPASIBILIDAD DE UNA MONEDA

Con cuidado se puede conseguir que una moneda de un peso se sostenga de canto sobre una mesa. Verdad es que su equilibrio resulta muy inestable, y puede caerse hasta con el más leve soplo.

Sin embargo, la moneda es capaz de demostrar, en determinadas condiciones, una impasibilidad muy notable.

Póngase la moneda de canto, no directamente sobre la mesa, sino interponiendo entre ambas una tira de papel, como si la moneda tuviera que hacerse rodar a lo largo de la tira.

Retirando ahora el papel, con movimiento rápido, la moneda, en virtud de la inercia, no es arrastrada y se mantiene quieta y vertical, pero apoyada directamente sobre la mesa.

Requiere un poco de habilidad el acto de retirar con rapidez la tira de papel. La manera de proceder para asegurar el éxito del experimento, consiste en sostener la tira con la mano izquierda por el extremo libre y dar sobre la porción comprendida entre la mano izquierda y la mesa un enérgico golpe de arriba abajo con una reglilla sostenida horizontalmente.

LA LEYENDA DE LAS ROSAS

En este mes de diciembre, en Europa, la nieve cubre la tierra. Sin embargo, a pesar del frío intenso, en los días cercanos a la fiesta de Navidad florecen allá las rosas. Esto se debe a un milagro, a un hermoso milagro de Navidad.

He aquí la leyenda:

El establo donde Jesús nació estaba completamente helado. María, viendo temblar de frío a su hijito, se dirigió corriendo a Belén en busca de fuego para calentar aquella heladera. Pidió por caridad unas brasas a un panadero; el hombre era de mal corazón y negó lo que se le pedía.

Pero ella insistió llorando y diciendo que su niño estaba sobre unas pajas del establo, donde hacía mucho frío, pues no había fuego.

Aburrido de tanta insistencia el hombre, lleno de rabia, le arrojó a la cara unas brasas ardientes, intentando así desfigurar el hermoso rostro de la Madre de Dios.

Mas todo fué tocar el rostro de María y los carbones se convirtieron en bellísimas rosas rojas, las que, al caer a sus pies, se convertían en rosas blancas de nieve.

Y es por esto que en los países fríos, a pesar de la nieve y del intenso rigor invernal, siguen floreciendo en diciembre de cada año las Rosas de Navidad.

PRONUNCIE BIEN

Todos, pero especialmente los que por vocación o necesidad deben hablar en público, es necesario que se esfuercen por adquirir una pronunciación clara y correcta. Como algunas veces pueden tropezar con palabras de difícil pronunciación, le colocamos aquí, a modo de ensayo, unos versos que pueden servirle de provechoso ejercicio:

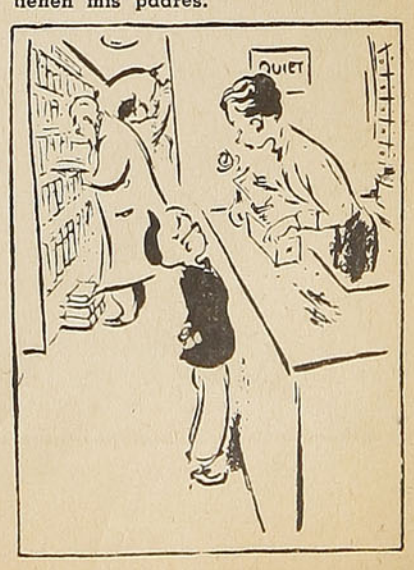
Chumingo Ichucena su choza techaba,
Y un techador que por allí pasaba
Le dijo: Chumingo Ichucena,
¿Techas tú tu choza o techas la ajena?
—No techo mi choza, ni techo la ajena;
Yo techo la choza de Chumingo Ichucena.

PARA ROMPERSE LA CABEZA

1.º—¿Cuál es el número menor de patos que pueden nadar en este orden: dos patos enfrente de un pato, dos patos detrás de un pato y un pato entre dos patos?

2.º—Dos trenes parten el uno hacia el otro, de puntos que distan 100 kilómetros entre sí. Los dos marchan por una misma vía. El más rápido anda a razón de 60 kilómetros por hora y el menos rápido a razón de 40. Una abeja que vuela a razón de 25 km. por hora parte al mismo tiempo que los trenes. ¿Qué distancia habrá recorrido cuando los trenes se encuentren?

—¿Tiene algún buen libro de psicología?
Quiero averiguar qué es lo que tienen mis padres.



PARA EL NIÑO QUE VIAJA

La leyenda de los huevos de Pascua



Cada mañana, el Niño Jesús se dirigía a la escuela tal cual lo hacen ustedes, niños, y como lo hacían entonces todos los niños de la aldea de Nazareth. Un día, al regresar de la escuela, vió una paloma blanca revoloteando cerca de él, y como tendiera la mano, ésta se colocó sobre ella confiadamente. Jesús la tomó cuidadosamente y se la llevó a la casa de sus padres, donde la alimentó.

Cuando llegaba ya la Pascua, las familias, como de costumbre, se prepararon a partir hacia Jerusalén. En casa de Jesús ya se tenían las provisiones listas para el viaje, y la Sagrada Familia estaba feliz de llevarlo a cabo. Se comprende que Jesús ni por un momento pensó abandonar su paloma y la llevó estrechada contra su pecho.

En cuanto estuvieron en Jerusalén, María, José y el Niño se dirigieron al sitio donde tenían la costumbre de ir para celebrar la fiesta.

Al día siguiente, mientras Jesús se paseaba por los alrededores del templo, cerca del sitio donde se encontraba la piedra que prohibía a los extranjeros la entrada al sagrado sitio, vió que había allí un niño, más o menos de su edad, que lloraba amargamente. Jesús, de inmediato, se acercó y tocándole el hombro preguntóle afablemente:

—¿Qué tienes?

—Pena —le respondió el niño—. No he recibido ningún obsequio hoy y, sin embargo, es el día en que se premia a los niños que se han portado bien. ¿Acaso tú has recibido muchas cosas?

—Yo no. No he recibido nada; pero eso no me importa. ¿Tienes parientes?

—Sí, mas son muy pobres. Tal vez tan pobres como los tuyos, que nada te han dado en esta Pascua.

A mí me basta con el cariño de mis padres. El más hermoso obsequio que pueden hacerme es la dulzura con que me tratan. ¿No has pensado tú en lo que representa el amor de una madre, de un padre?

—Te confieso que nunca había pensado en ello hasta ahora... Tal vez seas tú el que tengas razón —respondió el niño, que se llama Leví, y prosiguió: —Desde ahora voy a pensar en ello...

—Ya que eres tan juicioso —dijo Jesús— quiero premiarte y te haré un regalo. Abre tus manos...

Y Jesús, cogiendo su blanca paloma, que mantenía envuelta en el manto, le dijo:

—No olvides nunca, amiguito, que esta paloma es el emblema de la inocencia. Quiero que seas bueno, que practiques el bien, que no olvides nunca los preceptos de la ley, y que recuerdes que el día en que peques esta paloma se alejará de ti...

Transcurrieron unos días, y de nuevo Jesús encontró a Leví llorando porque su paloma se había fugado... Reconoció que había pecado, pues había sido desobediente. Y como reconociera su error, Jesús sacó la paloma, que estaba escondida en su manto y se la dió por segunda vez.

Algunos días más tarde, mientras Jesús se encontraba en la pequeña casa de sus padres, vió volar hacia él, entrando por la ventana, a su linda palomita. Jesús sintió su corazón apenado. Pensó que Leví debía haber vuelto a mentir y que debía estar llorando sentado en la puerta del templo... ¿Cómo hacerle saber que él estaba siempre dispuesto a perdonarlo?

El Niño Jesús juntó las manos y rezó con fervor, mientras dos grandes lágrimas corrían por sus mejillas. De pronto una idea acudió a su mente y habló con cariño a su paloma:

—Ven, quiero que regreses a Jerusalén, cerca de Leví, y que le lleves esto.

Esto mencionado por Jesús, era una lágrima, perla de su corazón. La paloma cogió delicadamente en su pico la lágrima santa y, después que Jesús la hubo besado, emprendió el vuelo, llegando a la puerta del templo, en Jerusalén. Ahí estaba Leví llorando. Al ver aparecer a su linda paloma lanzó un grito de alegría; pero cuando divisó lo que tenía en su piquito, su corazón se estremeció de amor y de arrepentimiento, pues comprendió.

PARA EL NIÑO QUE VIAJA

Del piquito de la paloma cayó la lágrima sobre la mano abierta de Leví y allí se solidificó, trocándose en una clara perla del tamaño de un huevo de paloma...

Desde entonces el pequeño Leví vivió en el amor de Jesús, y trató siempre de portarse bien y convertirse en un hombre honrado.

Tal es la leyenda del primer huevo de Pascua. Huevo que, en algunos países, se tiene costumbre de regalar para desear felicidad y virtud a los niños en las festividades de Pascua.

ADIVINACION FINGIDA

Encargaremos a una persona que coloque sobre la mesa un número cualquiera de objetos iguales (monedas, copas, cucharas, palillos, etc.) de manera que formen dos series: la de arriba con un objeto más que la de abajo.

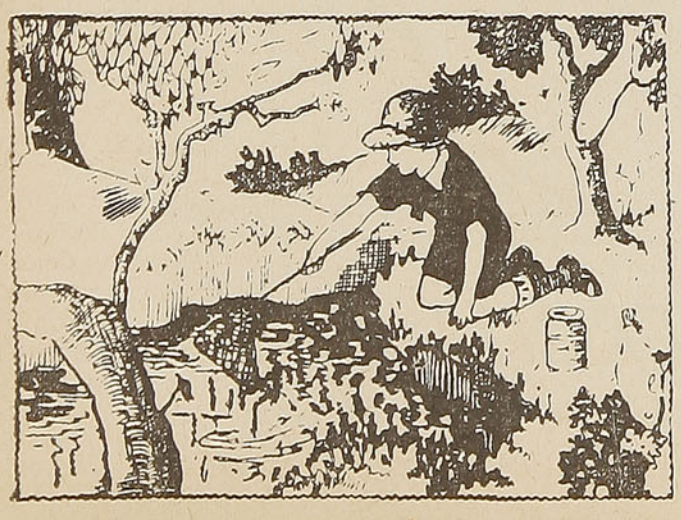
0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0

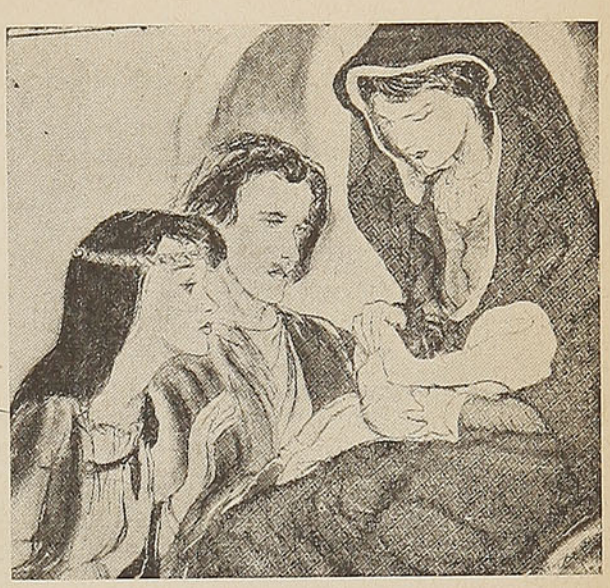
0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0

Roguémosle que separe de la serie de arriba cierto número de objetos (por ejemplo, ocho) que para nuestros cálculos llamaremos **n;** luego, que retire de la serie de abajo tantos objetos como queden en la serie **d,** arriba. Entonces podremos **adivinar,** sin haber visto las series ni observado ninguna de las operaciones efectuadas, que en la mesa quedan **n - 1** objetos (en el ejemplo supuesto, siete).

La explicación es evidente: si el número, desconocido, de objetos de la serie superior es **A,** el número de objetos de la serie inferior será **A - 1,** por la condición impuesta; si de la primera serie se quitan **n** objetos, quedarán en ella **A - n** objetos, y si éstos se quitan de la serie inferior, quedarán en ésta **(A - 1) — (A - n)** objetos, o sea **n - 1** objetos.

LOS TRES PESCADORES.—Claro que ustedes ven uno solo, pero en realidad hay en esta lámina tres niños. ¿Dónde están los dos que faltan? Ocultos en diversas partes del dibujo. Si prestan atención es probable que los encuentren rápidamente disimulados en diversas líneas. Y de paso, busquen también seis pescados, que se hallan igualmente ocultos. A ver cuántos minutos tardan en encontrarlos a todos





LA CUNA DE JESUS

La Palestina, en Asia, fué parte meridional de la antigua Siria. Está encerrada entre el río Leontes y el Líbano, al norte, las estepas de la Arabia al este, el desierto de Sinaí en el sur y el Mediterráneo por el occidente; allí nació Jesús.

Era Hijo de Dios y debió nacer en un pesebre, su cuna fué de paja y heno, para enseñarnos la humildad. Con su nacimiento comienza una nueva era: la era cristiana.

Los Magos que eran unos sabios, vieron aparecer una maravillosa estrella que llevaba rumbo hacia el oeste. Parten siguiéndola y así llegan los tres reyes: Baltasar, Melchor y Gaspar donde el Niño-Dios con sus presentes: oro, mirra e incienso.

PARA ROMPERSE LA CABEZA

Solución

1.º—Tres patos en fila.

2.º—Veinticinco kilómetros. Los trenes se encontrarán una hora después de partir.

AL OTORGAR TESTAMENTO

—Dejo la casa de la calle Moneda 55; Catedral 1812...

El Notario: —Pero, señor, dispense: si esa casa es mía.

—Ya lo sé; yo no las llevo, las dejo.

LIBROS: EL MEJOR REGALO DE PASCUA

CHILE, O UNA LOCA GEOGRAFIA

por **Benjamín Subercaseaux.**—He aquí un libro que se lee y relee, se edita y reedita. En un lenguaje simbólico y luminoso, traza la semblanza de nuestra patria, recorriéndola desde "el país de las mañanas tranquilas", en el Norte, hasta "el país de la noche crepuscular", en el Sur. Un elegante volumen, ilustrado con magníficos dibujos . . . . . $ 170,00

LO QUE EL VIENTO SE LLEVO

por **Margaret Mitchell.** — La genial novela, en un solo volumen. Emotiva y dramática a la vez, nos asombra por la vida de sus personajes, nos apasiona con su intriga y con la pintura de la época. El fondo trágico de la Guerra de Secesión, sirve de escenario a los protagonistas, cuyos destinos se tuercen por efecto del conflicto. Un volumen encuadernado . . $ 300,00

LA MONTAÑA MAGICA

por **Thomas Mann.** — Nueva edición de esta grandiosa novela, una de las más sobresalientes de las letras contemporáneas. Nos sitúa ante un imponente cuadro de montaña, y allí el autor pone en juego sus dotes filosóficas, sus conocimientos de ciencia y arte, para presentarnos una trama que nos absorbe y deleita. Tela, $ 370,00, cartoné, $ 340,00; rústica . . . . . $ 280,00

LA RELIGION DE LA NATURALEZA

por el **Dr. Eduardo Alfonso.** — Buscando la verdad científica y la fe religiosa, el autor elabora toda una filosofía espiritual sobre las concepciones de Pitágoras, que se inspiró en las fuentes de iniciación egipcia y caldea. La obra está adaptada al pensamiento de la ciencia moderna. Un volumen en gran formato . . . . . $ 130,00

MOTIN EN PUNTA ARENAS

por **Enrique Bunster.** — La historia viva contenida en los más célebres procesos criminales ventilados hasta hoy en el país, reconstituída en su cruda realidad. Desfilan por estas animadas páginas, junto con la aventura que por un momento segregó Punta Arenas, los odiosos crímenes cometidos por Becker y Dubois, y otros que también causaron pública conmoción . . . . . $ 100,00

EL MUNDO ES ANCHO Y AJENO

por **Ciro Alegría.** — Estas páginas laureadas nos transportan a la sierra peruana y nos hacen vivir la cotidiana existencia de sus heterogéneos pobladores. Sobresaliente como cuadro costumbrista, notable como pintura social, nos cautiva también por el interés de su intriga, donde abundan los giros dramáticos . . . . . $ 215,00

HISTORIA DE LA HUMANIDAD

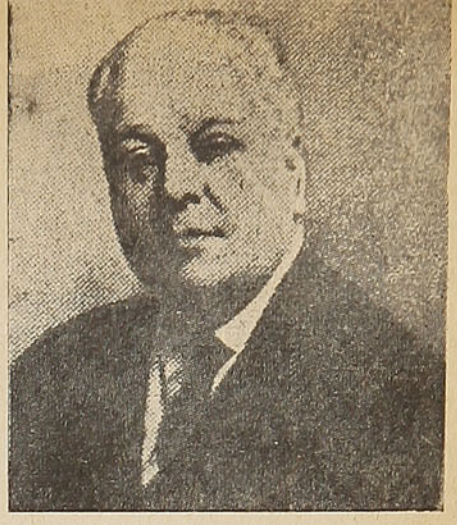
por **H. W. Van Loon.** — Familiar y atrayente de estilo, gráficamente ilustrativa, gracias a sus comprensivos dibujos, esta "Historia de la Humanidad" nos hace recorrer el largo panorama de la marcha del hombre sobre la tierra, renovando, aclarando y completando nuestros conocimientos. Liviana e instructiva, es tan útil para el lego, como el estudioso . . $ 220,00

Enviamos contra REEMBOLSO

EMPRESA ERCILLA S.A.

AGUSTINAS 1639 • CASILLA 63-D

Con la Empresa de los FF. CC. a cargo del Turismo, Chile ganará considerablemente con ese negocio



El señor Manuel Ossa Saint-Marie

El señor Manuel Ossa Saint-Marie, Alcalde Honorario de Viña del Mar y miembro del Comité de Defensa de ese balneario, concedió, con fecha 22 de octubre próximo pasado, una entrevista a "El Mercurio" de Valparaíso, en el curso de la cual emitió sus opiniones sobre el desarrollo y futuro de esa industria en nuestro país.

Dada la versación y espíritu público del entrevistado, hemos creído de gran interés reproducir en "En Viaje" sus valiosas opiniones, como un aporte a la solución del problema del turismo en Chile.

EL TURISMO Y LOS FERROCARRILES

Al pedirle su opinión sobre las ventajas que reportará para la explotación del turismo la entrega de ella a la Empresa de los FF. CC. del E., el señor Ossa nos declaró:

"Son muchas, y entre ellas figura, en primer lugar, el tener la Empresa el medio de transporte más socorrido hasta la fecha en el mundo, porque un viaje por ferrocarril es más seguro, más cómodo y más lleno de facilidades que cualquier otro medio terrestre. Por mar no se puede pensar todavía en Chile, por la sencilla razón de que no tenemos Marina Mercante apropiada para cruceros de turismo y ni aun tenemos vapores medianamente regulares y dotados de verdadero confort para viajar en ellos por nuestro territorio. Casi todos los vapores mejores chilenos sólo tienen capacidad para 10 ó 12 pasajeros.

Por avión no hay turismo, sino cuando las distancias son muy grandes y hay que ganar tiempo para llegar al país o región que se quiere visitar. Porque ver las ciudades, sus campos, sus ríos, etc., pasando a gran altura y como una bala sobre ellos, me parece sencillamente detestable y lo contrario, justamente, de lo que busca el turista.

Además, la Empresa de los FF. CC. ya se ha preocupado del turismo y tiene grandes hoteles en Puerto Varas y Pucón, que aunque han sido errados en su estilo y distribución, son indiscutiblemente un esfuerzo digno de encomio. Por otra parte, los FF. CC. pueden dar facilidades en la venta de pasajes y en su duración, en tal forma que no lo puede hacer ninguna otra entidad.

El auto es un medio de transporte caro y sólo para cierta clase económica, y el viaje en colectivos es mejor no recordarlo, porque es sumamente desagradable, por la falta de buenos medios".

EL FONDO NACIONAL DE TURISMO

Sobre la forma en que deberán ser invertidos los dineros que integren el Fondo Nacional de Turismo, nuestro entrevistado hizo la siguiente declaración:

"En primer lugar, la inversión debe dirigirse a una propaganda sin descanso y en toda forma, por radio, por la prensa, en folletos de todas clases, de manera que se tiente al extranjero con todo lo que se le muestre.

Esta propaganda debe ser repartida en las compañías de aeronavegación de los diferentes países en que haya posibilidad de que vengan turistas, especialmente en EE. UU.; en los hoteles, interesando al dueño con una comisión por cada turista que venga a Chile por intervención de él; en la compañía de vapores de lujo y que cada año hace viajes de turismo, pagando comisiones especiales por cada turista que pasa en Chile no menos de ocho días, y nada cuando vienen a oler sólo el país y se van a las pocas horas.

En seguida, en hoteles baratos, porque el grueso del turismo lo forma la clase media económica y se fija en lo que gasta. Esa gente, profesores, profesionales, etc., prefiere gastar sus pesos en comprar cosas realmente características del país, que no en pagar caro para dormir.

En fin, que sería muy largo extenderse para contestar esta pregunta. Se podría hacer un plan completo de trabajo en este sentido.

LABOR DEL COMITE DE TURISMO

El señor Ossa es miembro del Comité Regional de Turismo de la III Zona, constituído recientemente. A su entender, la labor de este comité debe ser la siguiente:

Tratar por todos los medios posibles de regular los precios de los hoteles y restaurantes. No hay turismo con precios altos y abusivos, como la mayor parte de los que se cobran en Chile. Que el turista sea tratado como un socio que viene a contribuir a nuestra riqueza y no como un hombre con plata que hay que asaltar para sacárselo todo en el menor tiempo posible. Cuando todos los habitantes, hoteleros, dueños de restaurantes, fuentes de soda, almacenes, fruterías y simples vecinos se convenzan del enorme negocio, del fantástico negocio que es el turismo, procederán como yo lo indico: con afecto y diligencia en el trato de los turistas para que éstos, encantados, sean los mejores agentes de propaganda para nuestro país, y veremos a corto plazo el bien que esto nos traerá", termina diciéndonos nuestro entrevistado.

El señor Ossa Saint-Marie, en nota dirigida a Parlamentarios de su partido, les expresa: "COMO PRESIDENTE DEL COMITE DE DEFENSA DE VIÑA DEL MAR, y como su Alcalde Honorario, me permito hablarle a nombre de este balneario, para decirle que de todos los proyectos que hasta la fecha se han estudiado y presentado, es sin duda el mejor el presentado por los Ferrocarriles, porque es completo, porque en él se ahorran muchos empleados y no aumenta la burocracia que ha arruinado y sigue arruinando a nuestro desgraciado país; porque desarrolla admirablemente todos los puntos necesarios para hacer progresar en Chile el negocio del turismo, que no es todavía comprendido por muchos de sus habitantes".

PONGA A PRUEBA SU INTELIGENCIA

¿Qué valor tiene su inteligencia? ... Esta serie de "tests" lo ayudarán a investigarlo. Cada prueba exacta vale los puntos indicados; termine todas las pruebas, sume los puntos de las acertadas y sabrá: más de 100 puntos, su inteligencia es sobresaliente; de 80 a 100 es muy buena; de 80 a 70 normal y menos de 70... ¡pruebe el mes que viene!...

1) Qué elemento muy tóxico existe por igual en la sal de cocina, en el agua lavandina y en la piedra para limpiar los soldadores: ¿Sodio, Bromo, Cloro, Estaño o Nitrógeno? **15 puntos**

2) Se dice que un objeto es "higroscópico" cuando es: grueso, áspero, absorbe la humedad, se deforma fácilmente o cuando es en forma de higo. **10 puntos**

3) Si usted oye a dos marinos que dicen "tiramos el escándalo al agua", sabrá que se deshicieron de un enojo, que tratan de medir la profundidad del mar o que botaron los restos de un banquete? **15 puntos**

4) Las carabelas de Colón estuvieron detenidas dos semanas en el mar de los Sargasos. ¿Es cierto o es falso? **10 puntos**

5) ¿Cuántos huevos puede contener un pez: 32, 320, 3.200 ó 32.000? **20 puntos**

6) ¿Si el médico le receta de no comer "citrus" usted dejará de comer peras, naranjas, frutillas o calamares? **5 puntos**

7) El río Amazonas descarga más agua en el océano que los ocho ríos más grandes de Asia, reunidos. ¿Es cierto o es falso? **10 puntos**

8) Piénselo bien: si usted compra una hectárea de terreno montañoso, ¿habrá adquirido más superficie que si compra una hectárea de terreno llano? **15 puntos**

9) La isla de Mallorca, en el Mediterráneo, se halla próxima a una de estas ciudades españolas (subraye la más próxima): ¿Barcelona, Málaga, Alicante o Almería? **10 puntos**

10) Para indicar que una pequeña parte es la millonésima parte de otra, se emplea, en el sistema métrico decimal, un prefijo derivado del griego: ¿Hecto, Mega, Mili o Micro? **15 puntos**

11) El vidrio resistente al calor, que comúnmente denominamos Pyrex, debe su resistencia a: ¿su reducido coeficiente de dilatación o a su elevado punto de fusión? **20 puntos**

12) El físico francés Luis Jacobo Daguerre fué el inventor de ¿la máquina de sumar, la fotografía o la telegrafía sin hilos? **20 puntos**

CONTESTACIONES: 1: cloro; 2: absorbe la humedad; 3: el "escándalo" es una plomada para medir la profundidad del mar; 4: cierto; 5: 32.000; 6: naranjas; 7: cierto: 8: se miden horizontalmente, por lo tanto, más superficie; 9: Barcelona; 10: Micro; 11: su poca dilatación; 12: la fotografía.

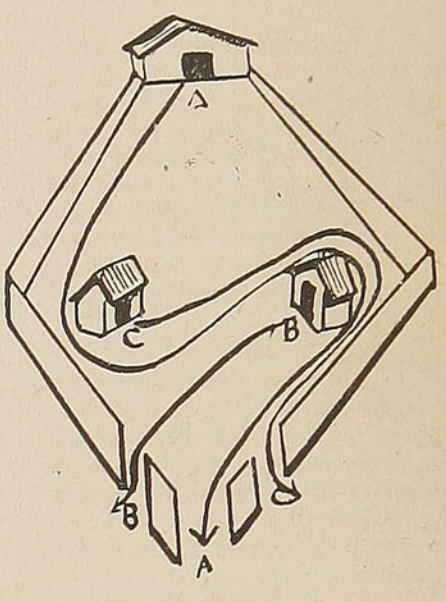
EL CERDO Y EL ALCALDE

No es esto el título de una fabulilla al estilo de Iriarte; se refiere a cierta curiosa costumbre que cuenta el poeta e historiador inglés Roberto Southey, según la cual, en tiempos antiguos era una cerda la encargada de elegir alcalde en la villa de Leicester.

Los candidatos a la presidencia del Municipio se sentaban en el suelo formando un semicírculo y teniendo cada uno su sombrero delante, lleno de habas.

Aquel munícipe de cuyo sombrero iba a comer primero la original electora de la vista baja, era designado alcalde.

Diviértase



CONCURSO LOS TRES PROPIETARIOS

En la edición de octubre de la revista "En Viaje" se publicaron las bases para el concurso "los tres propietarios". De entre las numerosas respuestas enviadas, ocho de ellas eran acertadas. Sorteado el premio de $ 100, salió favorecido el señor Luis Farren Sanguinetti, carnet 45664, casilla 99, Angol, quien debe enviar a la Dirección de "En Viaje" un recibo por la suma indicada. A vuelta de correo se le enviará el dinero.

—Vamos, usted me afirmó que esta cerradura se abría con un método secreto y resulta que cualquier llave sirve para abrirla...
—Pero, ¡ahí reside justamente el secreto!



y aprenda

CURIOSIDADES

EL ASTRONOMO MAS FAMOSO DE AMERICA

En estos últimos años, la mujer ha llegado a ocupar tan altos puestos en diversas profesiones, que casi no es sorprendente saber que el mejor astrónomo de los Estados Unidos pertenece al bello sexo.

Llámase Mrs. Isabel Brown - Davis, vive en Wáshington y lleva veintinueve años haciendo computaciones para el Almanaque Náutico, publicado anualmente por el Gobierno de los Estados Unidos.

El Almanaque Náutico para uso de los navegantes se publica con varios años de anticipación, y da las fases del sol, la luna y las estrellas para cada día. En el Almanaque actual se pueden leer los cielos hasta dentro de dos años. Como consecuencia de este adelanto, hay que computar las fases por tabla, basadas en las observaciones anteriores, y por ello puede juzgarse en conjunto de los cálculos infinitamente minuciosos y complicados que tiene que realizar en un año Mrs. Brown - Davis.

LAS JIRAFAS Y EL TELEGRAFO

En el Africa oriental alemana las jirafas destruían las líneas telegráficas restregándose el pescuezo contra los alambres. El hecho no es nuevo. Cuando se tendió la primera línea telegráfica a través del continente americano, los búfalos, que vivían a millares en las llanuras de Kansas y del Colorado oriental, acostumbraban a rascarse en los postes con tal vigor que los derribaban, y para evitarlo se revistieron los postes de pinchos hasta cierta altura, pero los resultados no correspondieron a las esperanzas, porque los búfalos consideraron los pinchos como una cosa encantadora y se rascaban más que antes. Entonces se establecieron patrullas de hombres armados repartidos entre los mil doscientos kilómetros de línea a través de las regiones habitadas por dichos animales, y en un año mataron más de 250.000.

LAS LUCHAS REDENTORAS Y LAS OTRAS

Cuando se dice que es indispensable perseverar en la "lucha" contra la tuberculosis, en la "campaña" contra el analfabetismo, etcétera, uno imagina que todos se hallan enterados de cuáles son los enemigos de la especie y cuáles son las luchas que hacen falta.

Pero no sucede así.

Por ser el hombre, sin la divina gracia, el más feroz de los seres terrestres, vuélvese con frecuencia contra sí mismo y a sí mismo se despedaza con inigualada saña.

La guerra dice que el hombre es lo peor de este planeta cuando olvida su condición de hijo de Dios, cuando se apaga su espíritu y se sitúa por debajo de la bestia.

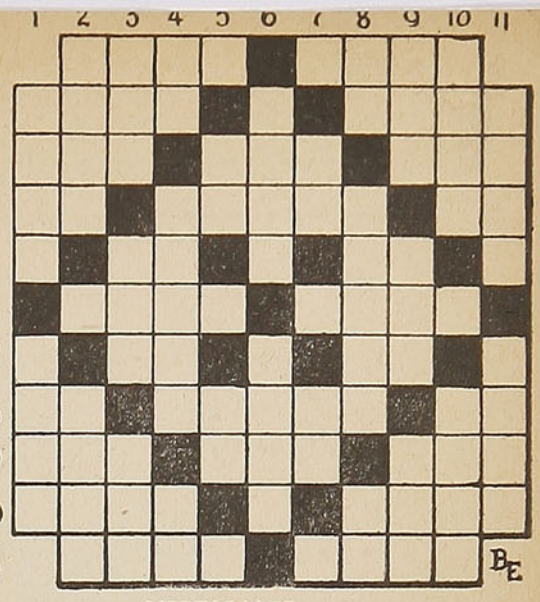
Constancio C. Vigil

HEREDEROS REGIOS CHASQUEADOS

La historia de los Romanoff ofrece muchos y curiosos ejemplos de presuntos herederos del trono que se han visto privados de sus derechos de sucesión. Catalina la Grande fué uno de los jefes de aquel Estado que ejerció su derecho de conceder el cetro a quien creyó oportuno, nombrando heredero a su nieto Alejandro, sin dejar que pasara el cetro a manos de su único hijo Pablo, padre de Alejandro. Pero Pablo destruyó el documento antes de que fuese puesto en ejecución.

Pedro el Grande dejó el cetro a Catalina I, mujer de procedencia aldeana, que había sido criada de una hostería, quedando así desheredado el nieto de Pedro, heredero del hijo de dicho zar, que murió asesinado.

El zar Pablo estuvo a punto de mandar a Siberia a sus dos hijos mayores para favorecer a su tercer hijo Nicolás, pero fué asesinado por orden de sus dos hijos antes de que pudiera realizar su plan, añadiendo con ello uno de sus más terribles capítulos a la historia de la Rusia imperial.

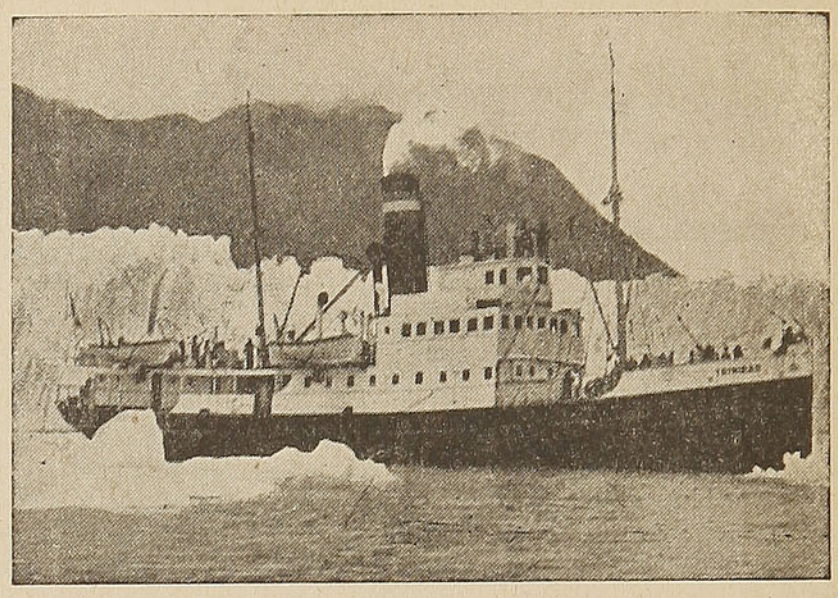


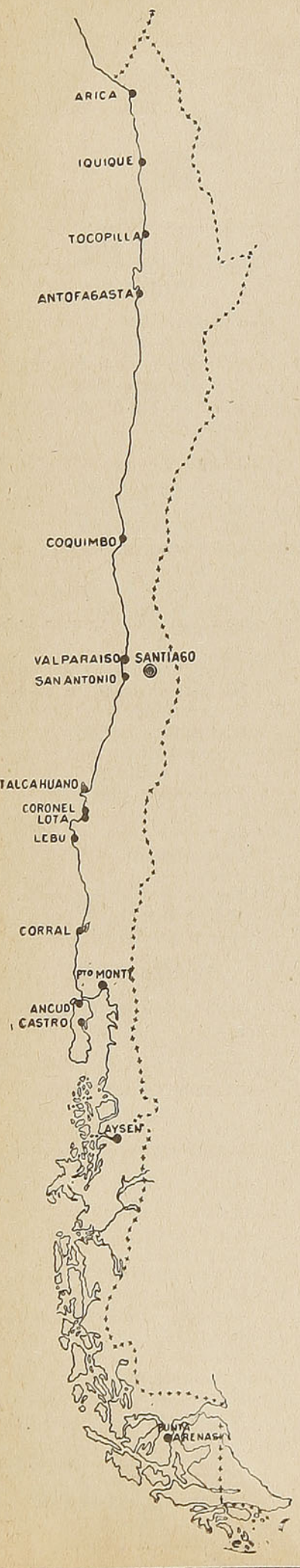
VERTICALES

1.—Lo que está a la derecha o izquierda de un todo.
—Mamífero rumiante del orden de los siervos.
2.—Discusión o conversación fastidiosa.
—Tema.
3.—Dueña de casa.
—Usase para denotar la causa.
—Río de Alemania.
4.—Del verbo ir.
—De aire.
—Dios entre los egipcios.
5.—Artículo definido.
—Mayúscula.
6.—Así.
—Parte secundaria o derivada de una cosa.
7.—Interjección.
—Pronombre posesivo.
8.—Antemeridiano.
—Rápido violento.
—Pronombre posesivo.
9.—Id.
—Id.
—Preposición.
10.—Alero.
—Frasco o vaso pequeño.
11.—Mueve las alas.
—Signo sin valor.

HORIZONTALES

1.—Lavado que se da a los metales.
—Edificio.
2.—Cieno o lodo.
—Calzado de los papas.
3.—Une.
—Ata.
—Substancia, dura, seca, gusto acre.
4.—De dar.
—Ave.
—Nota musical.
5.—Mayúscula.
—Antemeridiano.
6.—Conjunto vocal.
—Moneda de oro francesa.
7.—Nota musical.
—Nota musical.
8.—Contracción.
—Puesta de un astro.
—Mayúscula.
9.—Fam. Voz infantil.
—Ave corredora de Australia.
—Religiosa.
10.—Sucesor de Abu - Bekr.
—Cariño, halago.
11.—Remover la tierra.
—Signo.





SERVICIO MARITIMO

DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

ATIENDE EN

46 OFICINAS Y AGENCIAS MARITIMAS

DESDE ARICA HASTA PUNTA ARENAS Y
ZONA REGIONAL DE CHILOE Y AISEN

AMPLIAS COMODIDADES PARA PASAJEROS Y BUENA ATENCION DE LA CARGA EN SUS VAPORES

ALONDRA - PUYEHUE - VILLARRICA
TENGLO - VIÑA DEL MAR - TRINIDAD -
TAITAO - LEMUY - DALCAHUE

Servicio de Reembolsos, Remesas, Tesoros, etc., en su zona regional de Chiloé y Aisén

PARA DATOS E INFORMACIONES:

VALPARAISO
Casilla 105 - V. - Teléfonos 3147, 3148, 3149
Errázuriz 711 y 765

SANTIAGO
Servicio Marítimo - Calle Bandera 138. Teléfonos 88705 - 65420
Casilla 9087

SERVICIO DE BUFFET

(EXCEPTO COCHES COMEDORES)

Bilz (C. C. U.)	$ 6,00	Pílsener chica (C. C. U.)	$ 6,00
Bidú	6,00	Orange Crush	6,00
Cachantún	6,00	Vitamaltina	6,00
Coca-Cola	6,00	Helados, vaso	5,00
Ginger Ale Rex, seco (C. C. U.)	6,00	Sandwich, jamón, queso, malaya, etc., con mantequilla	5,00
Ginger Ale Rex, dulce	6,00	Sandwich de ave con mantequilla	6,00
Ginger Ale Canadá	6,00	Café con sandwich de jamón o queso con mantequilla y mínimo dos galletas de vino o limón	10,00
Jahuel	6,00	Café con sandwich de jamón o queso con mantequilla y mínimo dos galletas de vino o limón en trenes nocturnos o 7/8 Alameda-Talcahuano	12,00
Jugo de Papayas (C. C. U.)	6,00		
Mandarina	6,00		
Malta Chica (C. C. U.)	6,00		
Panimávida	6,00		
Papaya (C. C. U.)	6,00		
Papaya Cochrane	6,00		
Papaya Brockway	6,00		

NOTA.—Los sandwiches deben ofrecerse en pan de molde o especial, con mantequilla y presentarse envueltos en papel.
En estos precios está incluída la propina del 10%.

TARIFAS DE LAS CUSTODIAS DE EQUIPAJES

ESTOS PRECIOS SON POR DIA INDIVISIBLE

Abrigos	$ 3,00	Maletines (hasta 0,40 mt. de largo)	$ 2,00
Baúles grandes	5,00	Máquinas de coser	4,00
Baterías de orquesta	5,00	Máquinas fotográficas	3,00
Bicicletas	5,00	Mochilas	3,00
Bolsas o sacos grandes	3,00	Mantas	2,00
Bolsas o sacos chicos	2,00	Miras	3,00
Camas retobadas	6,00	Paquetes grandes (mayores de 0,50 × 0,30 mt.)	3,00
Canastos grandes (más de 0,60 × 0,30 mt.)	3,00	Paquetes chicos (hasta de 0,50 × 0,30 mt.)	2,00
Canastos chicos (hasta 0,60 × 0,30 mt.)	2,00	Paraguas o bastones	2,00
Cajas grandes (camarotes)	6,00	Rollos grandes	3,00
Carteras o carpetas	2,00	Rollos chicos	2,00
Cuadros o espejos grandes	4,00	Radios o victrolas	5,00
Cuadros o espejos chicos	2,00	Taquímetros o Teodolitos	5,00
Choapinos o chalones	2,00	Trípodes	3,00
Maletas grandes (más de 0,60 mt. de largo)	4,00	Sombrereras (Cajas)	3,00
Maletas chicas (hasta 0,60 mt. de largo)	3,00	Sombreros sueltos	2,00
		Esquíes (juego)	5,00

NOTA.—No se admitirán camas sin retobar, pescado, mariscos, animales, carnes muertas, ni artículos peligrosos o explosivos.

VESTEX
M. LA CONFECCION PERFECTA R.

Precio de los pasajes de 1.ª y 3.ª clase en trenes Ordinarios, Expresos o Mixtos, entre las principales estaciones de la línea Santiago - Calera - Iquique y Ramales

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO		ANTOFAGASTA		IQUIQUE	
	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª
Mapocho	....	....	97.00	49.00	527.00	249.00	527.00	279.00	722.00	329.00	792.00	364.00	872.00	394.00	1.401.00	621.00	1.763.00	773.00
Puerto	97.00	61.00	63.00	30.00	493.00	229.00	493.00	264.00	688.00	309.00	758.00	544.00	838.00	374.00	1.367.00	617.00	1.729.00	769.00
V. del Mar	97.00	61.00	55.00	26.00	485.00	225.00	485.00	260.00	680.00	303.00	750.00	340.00	830.00	370.00	1.359.00	597.00	1.721.00	749.00
Calera	97.00	49.00	....	....	430.00	200.00	430.00	235.00	625.00	280.00	695.00	315.00	775.00	345.00	1.304.00	572.00	1.666.00	724.00
Ligua	129.00	74.00	32.00	25.00	415.00	185.00	490.00	220.00	610.00	275.00	675.00	305.00	755.00	340.00	1.284.00	567.00	1.646.00	719.00
Petorca	162.00	100.00	65.00	51.00	455.00	205.00	530.00	240.00	622.00	285.00	695.00	310.00	770.00	345.00	1.299.00	572.00	1.661.00	724.00
Papudo	142.00	82.00	45.00	33.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Pichidangui	257.00	120.00	160.00	71.00	355.00	160.00	430.00	195.00	580.00	260.00	650.00	290.00	725.00	325.00	1.254.00	552.00	1.616.00	704.00
Los Vilos	292.00	135.00	195.00	86.00	320.00	145.00	415.00	185.00	560.00	255.00	635.00	285.00	720.00	320.00	1.249.00	547.00	1.611.00	699.00
Salamanca	382.00	174.00	285.00	126.00	285.00	125.00	390.00	175.00	550.00	250.00	620.00	280.00	705.00	315.00	1.234.00	542.00	1.596.00	694.00
Illapel	367.00	169.00	270.00	122.00	240.00	110.00	345.00	155.00	540.00	245.00	600.00	270.00	685.00	305.00	1.214.00	532.00	1.576.00	684.00
Combarbalá	467.00	214.00	370.00	165.00	135.00	60.00	245.00	110.00	470.00	210.00	565.00	255.00	645.00	290.00	1.174.00	517.00	1.536.00	669.00
Ovalle	527.00	249.00	430.00	200.00	....	....	46.00	35.00	320.00	180.00	410.00	235.00	605.00	270.00	1.134.00	497.00	1.496.00	649.00
Coquimbo	527.00	279.00	430.00	230.00	46.00	35.00	3.60	3.60	310.00	140.00	360.00	205.00	570.00	255.00	1.099.00	482.00	1.461.00	634.00
La Serena	527.00	284.00	430.00	235.00	46.00	35.00	....	....	300.00	136.00	360.00	200.00	565.00	255.00	1.094.00	482.00	1.456.00	634.00
Vicuña	561.00	294.00	464.00	245.00	80.00	64.00	34.00	29.00	324.00	155.00	478.00	215.00	580.00	260.00	1.109.00	487.00	1.471.00	639.00
Domeyko	697.00	319.00	600.00	270.00	320.00	150.00	225.00	100.00	110.00	48.00	285.00	125.00	465.00	210.00	994.00	437.00	1.356.00	589.00
Vallenar	722.00	329.00	625.00	280.00	320.00	180.00	300.00	135.00	....	....	210.00	94.00	410.00	185.00	939.00	412.00	1.301.00	564.00
Copiapó	792.00	364.00	695.00	315.00	410.00	235.00	360.00	200.00	210.00	94.00	....	....	245.00	110.00	774.00	337.00	1.136.00	489.00
Inca de Oro	842.00	384.00	745.00	355.00	580.00	250.00	540.00	240.00	345.00	155.00	190.00	79.00	95.00	43.00	624.00	270.00	986.00	422.00
Chañaral	887.00	404.00	790.00	355.00	620.00	280.00	580.00	260.00	435.00	195.00	280.00	125.00	89.00	40.00	618.00	267.00	980.00	419.00
P. Hundido	872.00	394.00	775.00	345.00	605.00	270.00	565.00	255.00	410.00	185.00	245.00	110.00	....	....	529.00	227.00	891.00	379.00
Altamira	981.00	441.00	884.00	392.00	714.00	317.00	674.00	302.00	519.00	232.00	354.00	157.00	109.00	47.00	452.00	194.00	820.00	350.00
San Juan	1.015.00	455.00	918.00	406.00	748.00	331.00	708.00	316.00	553.00	246.00	388.00	171.00	143.00	61.00	425.00	182.00	796.00	340.00
Catalina	1.066.00	476.00	969.00	427.00	799.00	352.00	759.00	337.00	604.00	267.00	439.00	192.00	194.00	82.00	379.00	163.00	759.00	324.00
A. Blancas	1.213.00	538.00	1.116.00	489.00	946.00	414.00	906.00	399.00	751.00	329.00	586.00	254.00	341.00	144.00	227.00	100.00	....	....
Baquedano	1.319.00	583.00	1.222.00	534.00	1.052.00	459.00	1.012.00	444.00	857.00	374.00	692.00	299.00	447.00	189.00	82.00	38.00	536.00	230.00
Antofagasta	1.401.00	621.00	1.304.00	572.00	1.134.00	497.00	1.094.00	482.00	939.00	412.00	774.00	337.00	529.00	227.00	....	....	618.00	268.00
Calama	1.440.00	638.00	1.343.00	589.00	1.173.00	514.00	1.133.00	499.00	978.00	429.00	813.00	354.00	568.00	244.00	202.00	94.00	656.00	285.00
Deseada	1.371.00	605.00	1.274.00	556.00	1.104.00	481.00	1.064.00	466.00	909.00	396.00	744.00	321.00	499.00	211.00	158.00	71.00	479.00	206.00
P. de Valdivia	1.408.00	620.00	1.311.00	571.00	1.141.00	496.00	1.101.00	481.00	946.00	411.00	781.00	336.00	536.00	226.00	209.00	92.00	437.00	188.00
Miraje	1.421.00	626.00	1.324.00	577.00	1.154.00	502.00	1.114.00	487.00	959.00	417.00	794.00	342.00	549.00	232.00	227.00	100.00	422.00	182.00
Chacance	1.432.00	631.00	1.335.00	582.00	1.165.00	507.00	1.125.00	492.00	970.00	422.00	805.00	347.00	560.00	237.00	241.00	106.00	408.00	176.00
Toco	1.465.00	644.00	1.368.00	595.00	1.198.00	520.00	1.158.00	505.00	1.003.00	435.00	838.00	360.00	593.00	250.00	286.00	124.00	365.00	158.00
Teresa	1.475.00	649.00	1.378.00	600.00	1.208.00	525.00	1.168.00	510.00	1.013.00	440.00	848.00	365.00	603.00	255.00	299.00	130.00	351.00	152.00
Empalme	1.608.00	704.00	1.511.00	655.00	1.341.00	580.00	1.301.00	565.00	1.146.00	495.00	981.00	420.00	736.00	310.00	463.00	199.00	155.00	69.00
P. Brac	1.623.00	711.00	1.526.00	662.00	1.356.00	587.00	1.316.00	572.00	1.161.00	502.00	996.00	427.00	751.00	317.00	478.00	206.00	150.00	66.00
Iquique	1.763.00	773.00	1.166.00	724.00	1.496.00	649.00	1.456.00	634.00	1.301.00	564.00	1.136.00	489.00	891.00	379.00	618.00	268.00	....	..

TARIFAS DE PORTAEQUIPAJES

Las tarifas que los portaequipajes están autorizados para cobrar desde el tren o bodega de equipajes hasta la línea de autos, fuera del recinto de la estación, son las siguientes:

ESTACIONES	Maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsones, rollos, abrigos, etc. C/U.	Maletas grandes, canastos, bolsas, sacos o instrumentos C/U.	Cajas tipo camarote o baúles C/U.
Copiapó, La Serena, Coquimbo, Ovalle, Puerto, Barón, Viña del Mar, Quillota, Los Andes, Mapocho, Alameda, Talca, San Rosendo, Concepción, Talcahuano, Los Angeles, Temuco, Valdivia, La Unión, Osorno, Puerto Varas y Puerto Montt	$ 3.00	$ 5.00	$ 8.00
Pueblo Hundido, Vallenar, Vicuña, Illapel, Ligua, Quilpué, Villa Alemana, San Pedro, Quintero, Limache, Calera, Las Vegas, San Felipe, Melipilla, Llolleo, San Antonio, Cartagena, Rancagua, San Fernando, Curicó, Constitución, San Javier, Linares, Parral, Cauquenes, Chillán, Tomé, Cabrero, Monte Aguila, Santa Fe, Coigüe, Renaico, Angol, Los Sauces, Lebu, Traiguén, Victoria, Púa, Curacautín, Lautaro, Loncoche, Villarrica, Antilhue y Los Lagos ..	$ 2.00	$ 3.00	$ 5.00

(1) En caso que le cobren valores mayores a los indicados, sírvase reclamar al Jefe de Estación, Conductor o al Departamento de Transporte (Sección Movimiento de Pasajeros) fono 86695, casilla 124. - Santiago.

VALORES DE LOS PASAJES ENTRE SANTIAGO, VALPARAISO, LOS ANDES Y ESTACIONES INTERMEDIAS

ESTACIONES	Mapocho	Llay-Llay	San Felipe	Los Andes	Calera	Quillota	Limache	Quilpué	Viña del Mar	Puerto	ESTACIONES
1.ª clase	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	**1.ª clase**
Mapocho	....	71.00	71.00	71.00	97.00	97.00	97.00	97.00	97.00	97.00	Mapocho
Llay-Llay	71.00	....	32.00	47.00	26.00	35.00	47.00	67.00	79.00	86.00	Llay-Llay
San Felipe	71.00	32.00	....	16.00	51.00	59.00	71.00	86.00	98.00	105.00	San Felipe
Putaendo	79.00	41.00	8.00	24.40	59.00	67.00	79.00	94.00	106.00	113.00	Putaendo
Los Andes	71.00	47.00	16.00	....	63.00	71.00	83.00	105.00	110.00	120.00	Los Andes
Calera	97.00	26.00	51.00	63.00	....	13.00	24.00	43.00	55.00	63.00	Calera
Quillota	97.00	35.00	59.00	67.00	13.00	....	4.80	8.60	47.00	55.00	Quillota
Quintero	132.00	75.00	98.00	110.00	51.00	42.00	40.00	59.00	71.00	79.00	Quintero
Limache	97.00	47.00	71.00	83.00	24.00	4.80	....	23.00	....	....	Limache
Quilpué	97.00	67.00	86.00	105.00	43.00	34.00	23.00	....	15.00	23.00	Quilpué
Viña del Mar	97.00	79.00	98.00	110.00	55.00	47.00	34.00	15.00	....	4.20	Viña del Mar
Puerto	97.00	86.00	105.00	120.00	63.00	55.00	42.00	23.00	4.20	....	Puerto
2.ª clase											**2.ª clase**
Mapocho	....	56.00	56.00	56.00	76.00	82.00	82.00	82.00	82.00	82.00	Mapocho
Llay-Llay	56.00	....	23.00	34.00	18.00	25.00	34.00	48.00	57.00	62.00	Llay-Llay
San Felipe	56.00	23.00	....	....	37.00	42.00	51.00	62.00	70.00	76.00	San Felipe
Los Andes	56.00	34.00	....	....	45.00	51.00	60.00	73.00	79.00	84.00	Los Andes
Calera	76.00	18.00	37.00	45.00	....	9.00	17.00	31.00	40.00	45.00	Calera
Quillota	82.00	25.00	42.00	51.00	9.00	....	10.00	24.00	24.00	40.00	Quillota
Limache	82.00	34.00	51.00	60.00	17.00	10.00	....	16.00	24.00	24.00	Limache
Quilpué	82.00	48.00	62.00	73.00	31.00	24.00	16.00	....	10.00	16.00	Quilpué
Viña del Mar	82.00	57.00	70.00	79.00	40.00	34.00	24.00	10.00	....	....	Viña del Mar
Puerto	82.00	62.00	76.00	84.00	45.00	40.00	30.00	16.00	....	....	Puerto
3.ª clase											**3.ª clase**
Mapocho	....	38.00	41.00	41.00	49.00	52.00	57.00	61.00	61.00	61.00	Mapocho
Llay-Llay	38.00	....	15.00	22.00	12.00	16.00	22.00	31.00	36.00	40.00	Llay-Llay
San Felipe	41.00	15.00	....	8.00	24.00	27.00	33.00	40.00	45.00	49.00	San Felipe
Putaendo	47.60	22.00	6.60	6.80	38.60	34.00	39.60	46.60	51.60	55.00	Putaendo
Los Andes	41.00	22.00	8.00	....	29.00	33.00	38.00	47.00	50.00	54.00	Los Andes
Calera	49.00	12.00	24.00	29.00	....	6.00	11.00	20.00	25.00	29.00	Calera
Quillota	52.00	16.00	27.00	33.00	6.00	....	7.00	16.00	22.00	25.00	Quillota
Quintero	91.00	54.00	66.00	71.00	44.00	39.60	39.60	48.00	53.00	57.00	Quintero
Limache	57.00	22.00	23.00	38.00	11.00	7.00	....	10.00	16.00	19.00	Limache
Quilpué	61.00	32.00	40.00	47.00	20.00	16.00	10.00	....	7.00	10.00	Quilpué
Viña del Mar	61.00	36.00	45.00	50.00	25.00	22.00	16.00	7.00	....	4.00	Viña del Mar
Puerto	61.00	40.00	49.00	54.00	29.00	25.00	19.00	10.00	4.00	....	Puerto

PASAJES DE IDA Y VUELTA, 1.ª CLASE, CON 105 DIAS DE DURACION

Estaciones	Santiago	Ovalle	La Serena	Vallenar
Santiago	.....	....	.....	.....
Ovalle	$ 840,00	.....	....	.....
La Serena	930,00	....	.....	.....
Vallenar	1.110,00	$ 545,00	$ 450,00	.....
Copiapó	1.200,00	715,00	610,00	$ 320,00

PRECIO DE LOS PASAJES DE 1.º y 3.º CLASE EN TRENES ORDINARIOS ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE LA LINEA SANTIAGO - PUERTO MONTT Y RAMALES

ESTACIONES	ALAMEDA		S. ROSENDO		CONCEPCION		TEMUCO		VILLARRICA		VALDIVIA		OSORNO		P. VARAS		P. MONTT	
	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª
		(1)		(2)		(2)		(2)		(3)		(3)		(3)		(4)		(4)
Alameda	....	....	375.00	175.00	415.00	195.00	465.00	215.00	510.00	290.00	535.00	310.00	565.00	335.00	600.00	345.00	615.00	370.00
Rancagua	47.00	33.00	325.00	150.00	370.00	170.00	435.00	205.00	480.00	265.00	500.00	285.00	535.00	310.00	565.00	335.00	585.00	345.00
Rengo	94.00	43.00	310.00	145.00	350.00	165.00	425.00	195.00	470.00	260.00	490.00	280.00	520.00	305.00	555.00	325.00	570.00	335.00
San Vicente	115.00	52.00	318.00	145.00	355.00	165.00	430.00	200.00	565.00	260.00	490.00	280.00	525.00	305.00	560.00	330.00	575.00	340.00
San Fernando	115.00	52.00	285.00	135.00	330.00	155.00	410.00	190.00	465.00	250.00	480.00	270.00	515.00	295.00	550.00	320.00	560.00	330.00
Pichilemu	210.00	97.00	370.00	170.00	410.00	190.00	465.00	215.00	510.00	285.00	530.00	305.00	565.00	330.00	600.00	345.00	610.00	355.00
Curicó	155.00	71.00	250.00	115.00	300.00	140.00	375.00	175.00	440.00	230.00	465.00	250.00	495.00	275.00	530.00	305.00	540.00	315.00
Licantén	220.00	100.00	315.00	150.00	355.00	165.00	430.00	200.00	475.00	260.00	490.00	280.00	525.00	305.00	565.00	330.00	575.00	340.00
Molina	165.00	77.00	240.00	110.00	295.00	135.00	370.00	170.00	435.00	225.00	455.00	245.00	490.00	270.00	520.00	300.00	535.00	310.00
Talca	205.00	94.00	195.00	90.00	250.00	115.00	340.00	155.00	410.00	205.00	435.00	225.00	470.00	250.00	505.00	285.00	515.00	295.00
Constitución	270.00	125.00	265.00	126.00	315.00	145.00	395.00	185.00	450.00	240.00	470.00	260.00	505.00	285.00	535.00	315.00	540.00	325.00
San Javier	220.00	100.00	180.00	87.00	235.00	110.00	325.00	150.00	400.00	199.00	430.00	219.00	465.00	244.00	495.00	280.00	505.00	290.00
Linares	240.00	110.00	160.00	73.00	210.00	97.00	310.00	145.00	380.00	188.00	410.00	208.00	450.00	233.00	485.00	275.00	495.00	285.00
Panimávida	254.80	120.60	174.80	83.60	224.80	107.60	320.00	150.00	400.00	199.00	430.00	219.00	465.00	244.00	495.00	280.00	505.00	290.00
Parral	270.00	125.00	130.00	59.00	180.00	84.00	280.00	130.00	355.00	174.00	385.00	194.00	435.00	219.00	470.00	260.00	480.00	270.00
Cauquenes	310.00	145.00	165.00	77.00	220.00	100.00	310.00	145.00	380.00	192.00	415.00	212.00	455.00	237.00	490.00	275.00	500.00	285.00
San Carlos	300.00	140.00	105.00	47.00	155.00	71.00	250.00	115.00	330.00	162.00	360.00	182.00	415.00	207.00	460.00	245.00	470.00	255.00
Chillán	315.00	145.00	86.00	40.00	140.00	64.00	230.00	105.00	320.00	155.00	350.00	175.00	405.00	200.00	450.00	235.00	465.00	245.00
Recinto	355.00	165.00	133.00	65.00	187.00	89.00	285.00	135.00	360.00	179.00	395.00	199.00	440.00	224.00	475.00	265.00	490.00	275.00
Coelemu	355.00	165.00	115.00	52.00	65.00	33.00	255.00	120.00	340.00	167.00	375.00	187.00	430.00	212.00	465.00	250.00	475.00	255.00
Tomé	395.00	185.00	73.80	36.20	14.80	9.00	300.00	105.00	314.80	151.20	344.80	171.20	399.80	196.20	449.80	235.20	459.80	238.20
Bulnes	330.00	155.00	63.00	29.00	120.00	54.00	210.00	97.00	300.00	144.00	330.00	164.00	385.00	189.00	440.00	227.00	450.00	237.00
Monte Aguila	355.00	165.00	31.00	14.00	88.00	40.00	180.00	84.00	270.00	129.00	310.00	145.00	360.00	174.00	425.00	214.00	435.00	224.00
Cholguán	375.00	175.00	54.00	27.00	109.00	52.00	205.00	96.00	300.00	142.00	330.00	162.00	385.00	187.00	435.00	224.00	450.00	234.00
San Rosendo	375.00	175.00	....	....	59.00	27.00	155.00	71.00	250.00	115.00	285.00	135.00	345.00	160.00	400.00	201.00	425.00	211.00
Concepción	415.00	195.00	59.00	27.00	....	....	205.00	96.00	300.00	140.00	330.00	155.00	385.00	180.00	435.00	226.00	450.00	236.00
Talcahuano	430.00	200.00	71.00	33.00	5.20	3.60	220.00	100.00	310.00	145.00	340.00	155.00	395.00	185.00	445.00	230.00	455.00	240.00
Los Angeles	405.00	194.00	42.00	19.00	98.00	45.00	150.00	68.00	240.00	110.00	280.00	130.00	340.00	155.00	395.00	198.00	415.00	208.00
Coigüe	400.00	191.00	35.00	16.00	90.00	42.00	125.00	57.00	215.00	99.00	255.00	120.00	320.00	150.00	375.00	187.00	400.00	197.00
Mulchén	425.00	208.00	71.00	33.00	125.00	57.00	155.00	71.00	250.00	115.00	285.00	135.00	345.00	160.00	405.00	201.00	425.00	211.00
Nacimiento	405.00	194.00	42.00	19.00	98.00	45.00	131.00	61.00	220.00	105.00	265.00	125.00	325.00	150.00	380.00	191.00	400.00	201.00
Angol	415.00	204.00	63.00	29.00	120.00	54.00	135.00	61.00	220.00	105.00	265.00	125.00	325.00	150.00	380.00	191.00	400.00	201.00
Cañete	470.00	250.00	165.00	75.00	215.00	99.00	230.00	105.00	320.00	150.00	350.00	165.00	405.00	190.00	450.00	235.00	460.00	245.00
Lebu	495.00	272.00	210.00	97.00	265.00	125.00	280.00	130.00	355.00	165.00	385.00	180.00	435.00	205.00	470.00	260.00	485.00	270.00
Traiguén	450.00	231.00	120.00	56.00	175.00	80.00	86.00	40.00	180.00	82.00	220.00	100.00	285.00	135.00	345.00	170.00	370.00	175.00
Collipulli	430.00	210.00	75.00	35.00	130.00	59.00	86.00	40.00	180.00	82.00	215.00	99.00	285.00	135.00	345.00	170.00	370.00	175.00
Victoria	445.00	224.00	105.00	49.00	160.00	73.00	55.00	25.00	150.00	70.00	190.00	87.00	255.00	120.00	325.00	155.00	345.00	165.00
Lautaro	455.00	236.00	135.00	61.00	185.00	85.00	27.00	13.00	120.00	56.00	165.00	75.00	230.00	105.00	300.00	143.00	320.00	153.00
Temuco	465.00	246.00	155.00	71.00	205.00	96.00	....	....	105.00	47.00	140.00	64.00	205.00	96.00	280.00	130.00	300.00	140.00
Nva. Imperial	480.00	259.00	180.00	84.00	233.00	110.00	31.00	14.00	125.00	57.00	165.00	77.00	235.00	110.00	300.00	140.00	325.00	150.00
Carahue	490.00	265.00	195.00	90.00	250.00	115.00	51.00	24.00	145.00	66.00	180.00	84.00	250.00	115.00	320.00	150.00	340.00	155.00
Loncoche	495.00	274.00	210.00	99.00	270.00	125.00	67.00	31.00	37.00	17.00	79.00	36.00	150.00	68.00	220.00	100.00	240.00	110.00
Villarrica	510.00	290.00	250.00	115.00	300.00	140.00	105.00	47.00	....	....	115.00	52.00	180.00	84.00	250.00	115.00	280.00	130.00
Lanco	505.00	280.00	225.00	105.00	280.00	130.00	79.00	36.00	51.00	24.00	67.00	31.00	135.00	63.00	205.00	96.00	230.00	105.00
Valdivia	535.00	310.00	285.00	135.00	330.00	155.00	140.00	64.00	115.00	52.00	....	....	120.00	56.00	190.00	87.00	215.00	99.00
La Unión	550.00	325.00	320.00	150.00	360.00	170.00	175.00	80.00	150.00	68.00	86.00	40.00	39.00	18.00	115.00	52.00	135.00	63.00
Osorno	565.00	335.00	345.00	160.00	385.00	180.00	205.00	96.00	180.00	84.00	120.00	56.00	....	....	79.00	36.00	105.00	49.00
Corte Alto	585.00	348.00	377.00	173.00	415.00	195.00	240.00	110.00	215.00	99.00	155.00	71.00	42.00	19.00	40.00	18.00	67.00	31.00
Pto. Varas	600.00	360.00	400.00	185.00	435.00	205.00	280.00	130.00	250.00	115.00	190.00	87.00	79.00	38.00	....	....	25.00	14.00
Pto. Montt	615.00	370.00	425.00	195.00	450.00	210.00	300.00	140.00	280.00	130.00	215.00	99.00	105.00	49.00	25.00	14.00	....	....

(1) Los pasajes de tercera clase con destino en estaciones al sur de San Rosendo, están calculados con fraccionamiento en dicha estación.
(2) Los pasajes están calculados en forma directa, sin fraccionamiento de tercera clase.
(3) Los pasajes con destino en estaciones al norte de San Rosendo, están calculados con fraccionamiento en dicha estación.
(4) Los pasajes de tercera clase con destino en estaciones al norte de Temuco, están calculados con fraccionamiento en dicha estación.

PRECIO DE LOS BOLETOS CAMAS

ENTRE CALERA E IQUIQUE Y VICEVERSA

UNA NOCHE

Camas bajas	$ 183,00
Camas altas	153,00

DOS NOCHES

Camas bajas	$ 366,00
Camas altas	306,00

TRES NOCHES

Camas bajas	$ 549,00
Camas altas	459,00

ENTRE ALAMEDA - SAN ROSENDO Y RAMALES Y VICEVERSA

Cama departamento	$ 275,00
Cama baja pasillo	225,00
Cama alta pasillo	175,00

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR LAJA-TEMUCO

Cama departamento	$ 370,00
Cama baja pasillo	305,00
Cama alta pasillo	245,00

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR PADRE LAS CASAS - PUERTO MONTT

Cama departamento	$ 470,00
Cama baja pasillo	390,00
Cama alta pasillo	305,00

PRECIO DE LOS PASAJES

En 1.ª clase expreso y 2.ª clase ordinario

Se cobra pasaje de 1.ª clase expreso en trenes 1/2-9/10, 1015/1016 y en los automotores.

El único tren ordinario que lleva 2.ª clase es el nocturno N.º 7/8 entre Santiago y Talcahuano. Este tren tiene combinaciones hasta Valdivia y Osorno, pero éstas no llevan 2.ª clase.

	Expreso 1.ª	TREN 7/8 2.ª
RANCAGUA	47,00	$ 51,00
SAN FERNANDO	132,00	81,00
CURICO	172,00	115,00
TALCA	239,00	150,00
LINARES	274,00	175,00
PARRAL	304,00	195,00
CHILLAN	366,00	230,00
SAN ROSENDO	426,00	270,00
CONCEPCION	466,00	300,00
TALCAHUANO	481,00	310,00
VICTORIA	510,00	.....
VILLARRICA	578,00	.....
VALDIVIA	620,00	.....
LA UNION	635,00	.....
OSORNO	650,00	.....
PUERTO VARAS	685,00	.....
PUERTO MONTT	700,00	.....

ITINERARIO DE TRENES

RIGEN HASTA EL 14 DE DICIEMBRE DE 1950

TRENES QUE SALEN DE ALAMEDA

N.º	CATEGORIA	DIAS DE SALIDA	DESTINO	Sale	Llega	COMBINACIONES
1001	Automotor . . .	Martes y Sábado . .	Pto. Montt	7.45	0.58	A Curacautín, Traiguén, Galvarino, Villarrica y Valdivia.
1	Expreso	Lun., Miérc. y Viernes	Concepción . . .	9.00	20.38	Comb. Temuco
11	Ordinario	Diario	Alcones	8.30	16.33	A Coltauco y Las Cabras. A Pichilemu Ma., J. y S.
123	Ordinario	Diario	Cartagena . . .	8.35	11.23	
3	Ordinario	Diario	San Rosendo . .	9.30	21.01	Combina a todos los ramales hasta Parral, inclusive; a Niblinto, Vi.; a Talcahuano, diario.
43	Local	Diario	Rancagua . . .	11.30	13.20	
13	Ordinario	Diario	Talca	14.10	20.20	A Coltauco, Las Cabras Pichi-Lemu y Licantén. A Chillán Ma., J. y S.
5	Ordinario	Diario	Curicó	16.00	20.35	A Talagante, Coltauco y Las Cabras.
9	Expreso	Lunes y Viernes . . .	Temuco	17.15	8.16	A Valdivia y Pto. Montt y todos los ramales comprendidos al sur de Temuco.
125	Ordinario	Diario, exc. Domingos.	Cartagena . . .	18.15	21.08	
15	Local	Diario	Rancagua . . .	19.30	21.35	
7	Nocturno	Diario	Talcahuano . . .	20.30	10.30	A Valdivia, Osorno y ramales comprendidos de San Rosendo al sur, a Lago Ranco, Lun.

TRENES QUE LLEGAN A ALAMEDA

N.º	CATEGORIA	DIAS DE LLEGADA	PROCEDENCIA	Sale	Llega	COMBINACIONES
16	Local	Diario	Rancagua . . .	6.20	8.10	
8	Nocturno	Diario	Talcahuano . . .	19.00	9.00	De Osorno, Valdivia y todos los ramales hasta San Rosendo.
126	Ordinario	Diario, exc. Domingos.	Cartagena . . .	7.00	3.50	
10	Expreso	Miércoles y Domingos	Temuco	20.15	11.00	De Pto. Montt, Valdivia y todos los ramales hasta Temuco.
14	Ordinario	Diario	Talca	7.00	12.35	Desde Curicó hasta Paine.
44	Local	Días trab.	Rancagua . . .	14.00	15.50	
4	Ordinario	Diario	San Rosendo . .	6.00	18.00	De todos los ramales desde M. Aguila a Rancagua.
12	Ordinario . . .	Diario	Alcones	12.51	19.00	De Las Cabras y Coltauco. De Pichilemu Mi., V. D.
124	Ordinario . . .	Diario	Cartagena . . .	17.25	20.35	
2	Expreso	Ma., Juev. y Sáb. . .	Concepción . . .	8.15	20.27	De Temuco.
6	Ordinario	Diario	Talcahuano . . .	8.15	23.30	De todos los ramales de Púa hasta Rancagua.
1002	Automotor . . .	Lunes y Jueves . . .	Pto. Montt . . .	7.20	0.20	De Lago Ranco, Riñihue, Valdivia, Villarrica, Cunco, Carahue y Cherquenco.

ITINERARIO DE TRENES

RIGEN HASTA EL 14 DE DICIEMBRE DE 1950

SALEN DE MAPOCHO

N.º	CATEGORIA	DIAS DE SALIDA	DESTINO	Sale	Llega	COMBINACIONES
82	Expreso	Lunes y Viernes . .	Los Andes . . .	6.25	8.40	Com. a Buenos Aires.
2	Expreso	Diario	Puerto	7.45	11.03	A Serena con Automotor J. y D.; a Petorca, diario; a Papudo, Ma., S. y D. De Antofagasta Miércoles, a Los Andes, diario.
10	Ordinario	Diario	Puerto	8.15	12.40	A Toco ordinario, Ma.; a Coquimbo, Mixto, L., Mi., J. y S.; a Quintero, diario.
4	Expreso	Diario	Puerto	11.45	15.05	A Los Andes, Lunes a Sábado.
58	Ordinario	Sábados	Puerto	13.40	18.05	A Los Andes.
8	Ordinario	Diario	Puerto	14.00	18.35	Diario a Los Andes, Cabildo y Quintero; a Petorca, Ma.; Antofagasta, ordinario, Sábados; a Los Andes diario.
6	Expreso	Diario exc. Dom. . .	Puerto	17.45	21.10	A Los Andes diario; a Copiapó Martes.
12	Ordinario	Diario	Puerto	20.00	23.55	A Los Andes, diario; a Iquique con directo Domingos y ordinario, Jueves. Combinación de Buenos Aires, L. y V.

LLEGAN A MAPOCHO

N.º	CATEGORIA	DIAS DE LLEGADA	PROCEDENCIA	Sale	Llega	COMBINACIONES
1	Expreso	Diario	Puerto	7.45	11.02	De Iquique, directo. Dom.; de Copiapó Viernes; de Cabildo, L. Ma. y V.; de Quintero, Lunes; de Los Andes, diario.
9	Ordinario	Diario	Puerto	8.15	12.50	De Iquique con ordinario, J.; de Antofagasta con ordinario, sáb. y de Quintero diario.
3	Expreso	Diario	Puerto	11.45	15.09	De Cabildo, Mi., J., S. y D; de Petorca, Miércoles; de Los Andes, Lunes a Sábado.
7	Ordinario	Diario	Puerto . . .	14.00	18.34	De Toco con ordinario, L.; de Coquimbo con mixto, L., Mi. y S.; de Quintero días de trabajo; de Los Andes, diario.
5	Expreso	Diario	Puerto	17.45	21.10	De Serena, con Automotor, Ma. y V.; de Quintero, D. y Fest de Los Andes, diario.
55	Expreso	Dom. y festivos . . .	Puerto	20.00	23.38	De Los Andes, Dom. y Festivos.
11	Ordinario	Días de trabajo . .	Puerto	20.00	23.50	De Buenos Aires, L. y V.; de Los Andes, diario.
53	Expreso	Dom. y Festivos . .	Viña del Mar . .	20.00	23.05	

HAGA PATRIA VISTA CON PAÑOS DE LANA NACIONALES

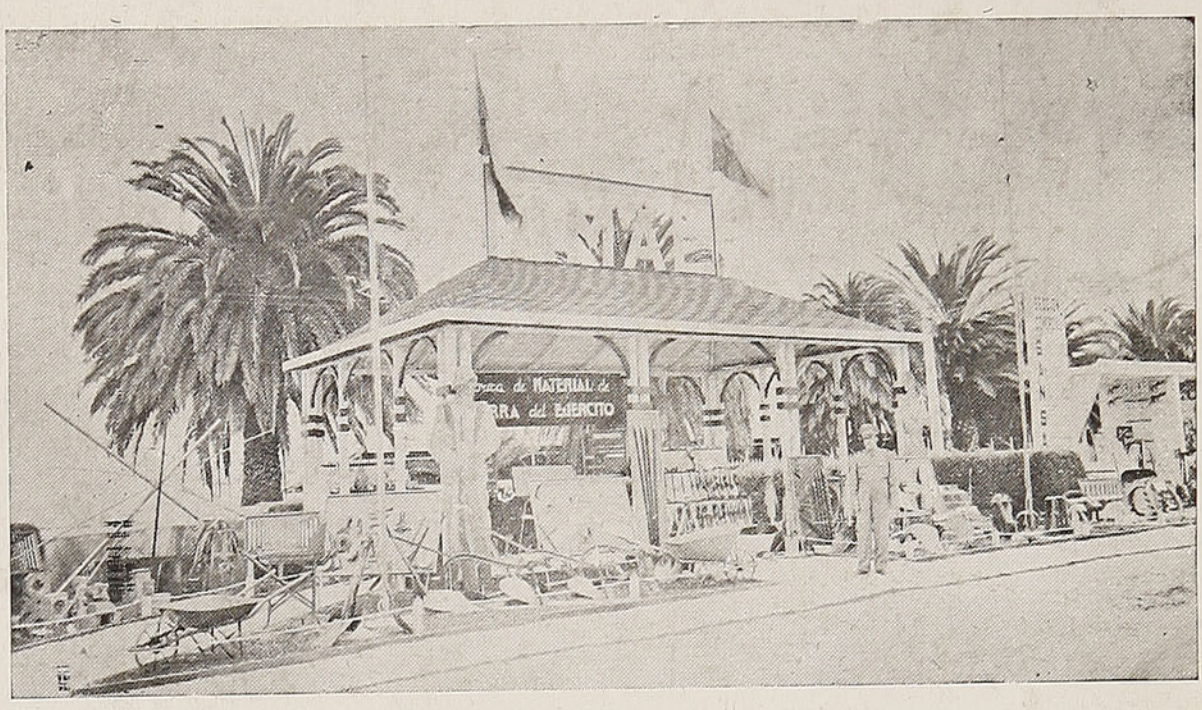
POLLA

$ 12.000.000

1.º ENERO 1951

ENTERO: $ 1.000,00

VIGESIMO: $ 50,00



"FAMAE" FABRICAS Y MAESTRANZAS DEL EJERCITO

AVENIDA PEDRO MONTT 1606

CASILLA 4100 - TELEFONO 51011

Una Industria Chilena al servicio de Chile, dirigida por Ingenieros Militares Chilenos, que labora para la Paz, en tiempo de paz y para la Guerra en tiempo de guerra.

Sus Departamentos de Servicios Técnicos, Adquisiciones, Fabricaciones y Control, permiten al **"DEPARTAMENTO COMERCIAL"** ofrecer siempre artículos de primera calidad y poder responder en esta forma técnicamente a todo trabajo especial de fabricación o reparaciones que se le ordene.

Su nuevo y moderno **SALON DE EXPOSICION Y VENTAS,** instalado en **Moneda 946,** esquina de **Matías Cousiño,** permitirá dar el máximo de comodidad a toda su distinguida clientela.

Entre sus numerosos productos destaca los siguientes:

Maquinaria agrícola:

Sembradoras de alfalfa y trébol.
Sembradoras de maíz.
Limpiadoras de acequias.
Cultivadoras.
Clasificadoras de papas.

Herramientas y Repuestos Agrícolas:

Arados de vuelta y vuelta.
Arados de vertedera.
Repuestos para arados.
Picotas-Azahachas.
Azadones-Rozones.
Palas de riego.
Dientes para trilladora Case.

Armas y Municiones:

Revólver 7 mm.
Pistolas 6,35 mm.
Escopetas calibre 16.
Balas para revólver.
Balas para pistolas.
Cartuchos de caza.
Munición de guerra.
Munición a fogueo.

LAMINADOS DE COBRE Y BRONCE:

Planchas desde 0,3 a 6,35 mm. — Barras redondas y hexagonales. — Planchas de Alpaca.

FIERRO REDONDO PARA CONSTRUCCIONES EN TODAS LAS MEDIDAS
FIERROS PLANOS EN TODAS LAS MEDIDAS COMERCIALES

PRINTED IN CHILE BY Talleres Gráficos de los Ferrocarriles del Estado - (Chile)